

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。他的教学方法深受广大师生的欢迎，成为英语教育领域的权威。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材和有声读物，为学习者提供了丰富的学习资源。他的教材注重基础知识的传授，同时结合大量的例句和练习，帮助学习者巩固所学知识。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他通过捐赠教材和开办英语培训班，帮助孩子们提高英语水平，为他们的未来打下坚实的基础。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。他的教学方法深受广大师生的欢迎，成为英语教育领域的权威。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材和有声读物，为学习者提供了丰富的学习资源。他的教材注重基础知识的传授，同时结合大量的例句和练习，帮助学习者巩固所学知识。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他通过捐赠教材和开办英语培训班，帮助孩子们提高英语水平，为他们的未来打下坚实的基础。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他通过捐赠教材和开办英语培训班，帮助孩子们提高英语水平，为他们的未来打下坚实的基础。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 19 个章节

1. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000001

2. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000002

3. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000003

4. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000004

5. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000005

6. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000006

7. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000007

8. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000008

9. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000009

10. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000010

11. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000011

12. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000012

13. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000013

14. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000014

15. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000015

16. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000016

17. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000017

18. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000018

19. 凯撒或虚无(csar Or Nothing) 000019

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第1/19页

[ˈsizər] [ɔːr] [ˈnʌθɪŋ]
CÆSAR OR NOTHING
凯撒 或者 没有什么

凯撒或无

[baɪ] - [bəˈroʊhɑː]
By Pío Baroja
经过 - 巴罗哈

作者：皮奥·巴罗哈

[trænzˈlɛɪtəd, trænˈslɛɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [baɪ] [ˈluːɪs]
Translated from the Spanish by Louis
翻译 从 这 西班牙语 经过 路易斯
由路易斯从西班牙语翻译

[haʊ]
How
如何

如何

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈprɒʊbːg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[pɑːrt] [wʌn] .
PART ONE .
部分 一 .

第一部分。

[roʊm]
ROME
罗马

罗马

[aɪ] . [ðə; ði] [ˈpærɪs] - [ˌvɛntɪˈmɪɡliːə] [ɪkˈspres]
I . THE PARIS - VENTIMIGLIA EXPRESS
我 . 这 巴黎 - 文蒂米利亚 表达

一、巴黎-文蒂米利亚快车

[iː] . [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈfæməli]
II . AN EXTRAORDINARY FAMILY
二 . 一个 非凡的 家庭

二、一个非凡的家庭

[aɪˈɑːrˈaɪ] . [ˈsizər] [moʊnˈkɑːdə]
III . CÆSAR MONCADA
三、 凯撒 蒙卡达

三、凯撒·蒙卡达

[,aɪ 'vi:] . [ˈpi:p(ə)l] [ˈhu:] [pæs] [kloʊz] [baɪ]
IV . PEOPLE WHO PASS CLOSE BY
第四 . 人们 WHO 经过 关闭 经过

四、路过的人

[vi:] . [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] - .
V . THE ABBE PRECIOZI .
V . 这 阿贝 - .

五、普雷西奥齐神父。

[ðə; ði] [bɪɡ] [bɜ:rdz] [ɪn] [roʊm]
THE BIG BIRDS IN ROME
这 大的 鸟类 在 罗马

罗马的大鸟

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI :
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈroʊmən] [hoʊ'tel]
THE LITTLE INTERESTS OF THE PEOPLE IN A ROMAN HOTEL
这 小的 兴趣 的 这 人们 在 一个 罗马 酒店

罗马旅馆里人们的小兴趣

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII :
七 .

七、

[ðə; ði] [ˈkɒnfɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] -
THE CONFIDENCES OF THE ABBE PRECIOZI
这 秘密 的 这 阿贝 -

普雷西奥齐神父的秘密

[ˌvi:,aɪ'aɪ'aɪ] . [oʊld] [ˈpæləs] , [oʊld] [ˈsælɒ:ŋz] , [oʊld] [ˈleɪdɪz]
VIII . OLD PALACES , OLD SALONS , OLD LADIES
八 . 老的 宫殿 , 老的 沙龙 , 老的 女士们

第八章 古老的宫殿、古老的沙龙、老妇人

[,aɪ'eks] .
IX :
第九章 .

九、

[nu:] [ə'kweɪntəns]
NEW ACQUAINTANCES
新的 熟人

新相识

[eks] . [ə; eɪ] [bɔ:l]
X . A BALL
X . 一个 球

X. 一个球

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI :
十一 .

十一、

[ə; eɪ] [ˈsaʊndɪŋ] - [laɪn] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:rk] [wɜ:rlɪd]
A SOUNDING - LINE IN THE DARK WORLD
一个 听起来 - 线 在 这 黑暗的 世界

黑暗世界中的一条探测线

[ˌɛks,ɑr'aɪ] . XII 十二 :					十二、
[ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɪntʃoo] A MEETING ON THE PINCIO 一个会议在这平西奥 :					关于平西奥的会议
[ˌɛks,ɑr'aɪ] . [es'θetɪks] [ænd; ənd] [ˈdeməɡɑ:gi] XIII 十三 : ESTHETICS 美学 : AND 和 : DEMAGOGY 哗众取宠					
十三、美学与蛊惑					
[ˌɛks,ɑr'vi:] . [nu:] [ə'temptʃ] , [nu:] [ˈræmbəlz] XIV 十四 : NEW ATTEMPTS 新的尝试 : NEW RAMBLES 新的漫谈					
十四、新的尝试，新的漫谈					
[ˌɛks'vi:] . XV 十五 :					十五、
[dʒo'vanni] [bə'tɪ:stə] , [ˈpeɪɡən] GIOVANNI BATTISTA , PAGAN 乔瓦尼巴蒂斯塔，异教徒 :					乔瓦尼·巴蒂斯塔，异教徒
[ˌɛks'vi:'aɪ] . XVI 十六 :					十六、
[ðə; ði] [ˈpɔ:trət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpəʊp] THE PORTRAIT OF A POPE 这肖像的一个教皇 :					教皇肖像
[ˌɛks,vi:'ɑr'aɪ] . XVII 十七 :					十七、
[ˈi:v(ə)] [deɪz] EVIL DAYS 邪恶的天 :					邪恶的日子
[ˌɛks,vi:'ɑr'aɪ] . XVIII 十八 :					十八、
[ˈsɪzər] [ˈbɔ:rdʒəz] [ˈmɑ:tou] , " [ɔ:t] [ˈsɪzər] , [ɔ:t] [ˈnaɪɪl] CÆSAR BORGIA'S MOTTO , " AUT CÆSAR , AUT NIHIL 凯撒博尔吉亚家族座右铭，"自动凯撒，自动虚无 :					凯撒·波吉亚的座右铭是“AUT CÆSAR, AUT NIHIL”
" [ˌɛks,ɑr'eks] . " XIX "十九 :					"十九、

- [rɪˈflekʃnz]
CÆSAR'S REFLECTIONS
- 反思

凯撒的反思

[ˈeks ˈeks] .
XX .
xx .
XX.

[dɑ:n] [kəˈlɪkstɒʊ] [æt; ət] [seɪnt] [ˈpi:tɜz]
DON CALIXTO AT SAINT PETER'S
大学教师 卡利克斯托 在 圣 彼得的

唐·卡利克斯托在圣彼得教堂

[ˌeksˈeksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[dɑ:n] [kəˈlɪkstɒʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkætəkoʊmz]
DON CALIXTO IN THE CATACOMBS
大学教师 卡利克斯托 在 这 地下墓穴

唐·卡利克斯托在地下墓穴

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] . [ˌsentɪmenˈtæləti] [ænd; ənd] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi]
XXII . SENTIMENTALITY AND ARCHEOLOGY
二十二 . 感伤 和 考古学

二十二、感伤主义与考古学

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] - [ˈskʌtʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ]
THE ' SCUTCHEON OF A CHURCH
这 - 盾形纹章 的 一个 教会

教堂的盾徽

[ˌeksˈeksˈaɪˈvi:] . [ˈtʊrɪst] [ˈɪntərluːd]
XXIV . TOURIST INTERLUDE
二十四 . 游客 插曲

二十四、游客插曲

[pɑːrt] [tu:] . [ˈkæstrəʊ] [ˈdʊrɒʊ]
PART TWO . CASTRO DURO
部分 二 . 卡斯特罗 杜罗

第二部分。卡斯特罗·杜罗

[aɪ] . [əˈraɪv(ə)] .
I . ARRIVAL .
我 . 到达 .

一、到达。

[ˈsizər] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n]
CÆSAR IN ACTION
凯撒 在 行动

凯撒行动

[i:] . [ˈkæstrəʊ] [ˈdʊrɒʊ]
II . CASTRO DURO
二 . 卡斯特罗 杜罗

二、卡斯特罗·杜罗

[,aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、

三、

- ['leɪbər]
CÆSAR'S LABOURS
- 劳动

凯撒的十二项功绩

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四

四、

[ðə; ði] ['bʊkselər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænəkists]
THE BOOKSELLER AND THE ANARCHISTS
这 书商 和 这 无政府主义者

书商与无政府主义者

[vi:] . [ðə; ði] ['bæŋkwɪt]
V THE BANQUET
V 这 宴会

五、宴会

['vaɪ, 'vi:] . ['ʌŋk(ə)] ['tʃaɪnəmən]
VI UNCLE CHINAMAN
六年级 叔叔 中国人

六、中国叔叔

[,vi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七

七、

[ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [si:n]
A TRYING SCENE
一个 尝试 场景

艰难的场景

[,vi:,aɪ'ar'aɪ] .
VIII .
八

第八章

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]
THE ELECTION
这 选举

选举

[aɪ'eks] . ['sizər] [æz; əz] ['depjuti]
IX CÆSAR AS DEPUTY
第九章 凯撒 作为 副

九、凯撒作为副手

[eks] . [pə'ɪtɪk(ə)] ['leɪbər]
X POLITICAL LABOURS
X 政治的 劳动

十、政治劳工

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
XI .
十一

十一、

[ðə; ði] [ˈpɪtfɔ:l] [ʌv; əv] [ˌsɪnɪˈɡɑ:liə]
THE PITFALL OF SINIGAGLIA
这 陷阱 的 西尼加利亚

锡尼加利亚的陷阱

[ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] . - [ɪn] [ˈækʃ(ə)n]
XIII . AMPARITO IN ACTION
十三 : - 在 行动

XIII. AMPARITO 的行动

[ˌɛks,ɑɪˈvi:] . [ɪnˈtrænzɪdʒəns] [lɔ:st]
XIV . INTRANSIGENCE LOST
十四 : 顽固不化 丢失的

十四、顽固不化之败

[ˌɛksˈvi:] . " [ˈdrɪvələ] " [wɑ:n; hwɑ:n][ænd; ənd] " [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt]
XV . " DRIVELLER " JUAN AND " THE CUB - SLUT
十五 : " 司机 " 胡安 和 " 这 幼兽 - 荡妇

XV.“司机”胡安和“小荡妇”

" [ˌɛksˈvi:ˈɑɪ] .
" **XVI** :
" 十六 :

“十六、

[ˈpɪti] , [ə; eɪ] [mæsk] [ʌv; əv] [ˈkəʊədɪs]
PITY , A MASK OF COWARDICE
遗憾 , 一个 面具 的 怯懦

怜悯，懦弱的面具

[ˌɛks,vi:ˈɑɪˈɑɪ] .
XVII :
十七 :

十七、

[fɜ:rst] [ˈvɪktəri]
FIRST VICTORY
第一的 胜利

第一次胜利

[ˌɛks,vi:ˈɑɪˈɑɪ] .
XVIII :
十八 :

十八、

[ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [wɔ:r]
DECLARATION OF WAR
宣言 的 战争

宣战

[ˌɛks,ɑɪˈɛks] .
XIX :
十九 :

十九、

[ðə; ði] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n]
THE FIGHT FOR THE ELECTION
这 斗争 为了 这 选举

选举之战

[ˌɛks ˈɛks] . [ˈkɑ:nfɪdəns]
XX . CONFIDENCE
xx : 信心

二十、信心

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvenərəb(ə)l] [trəˈdɪʃnz] !
OUR VENERABLE TRADITIONS !
我们的 可敬 传统 !

我们悠久的传统！

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhəʊli] [ˈprɪnsəp(ə)lz] !
OUR HOLY PRINCIPLES !
我们的 圣 原则 !

我们的神圣原则！

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ˈfaɪnɪs] - [ˈmʌndɪ] .
FINIS GLORIÆ MUNDI .
结束 - 蒙迪 .

FINIS GLORIÆ MUNDI.

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [səˈsaɪəti] [ˈkɑːləm]
FROM A SOCIETY COLUMN
从 一个 社会 柱子

摘自社会专栏

[ˈprəʊlɔːɡ]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [həʊldz] [fɔːrθ] [ɪn] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɪrəʊ]
THE AUTHOR HOLDS FORTH IN REGARD TO THE CHARACTER OF HIS HERO
这 作者 持有 前进 在 看待 到 这 特点 的 他的 英雄

作者就其主人公的性格发表了长篇大论。

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌtrænsenˈdentl] [daɪˈɡrɛʃənz]
MORE OR LESS TRANSCENDENTAL DIGRESSIONS
更多的 或者 较少的 超验的 题外话

或多或少超验的离题

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈriːəl] [θɪŋ] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ɪn] [laɪf] .
The individual is the only real thing in nature and in life .
这 个人 是 这 仅有的 真实的 事物 在 自然 和 在 生活 .

在自然界和生活中，唯一真实存在的是个体。

[ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] , [ðə; ði][ˈdʒiːnəs] , [nɔːr][ðə; ði] [reɪs] , [ˈæktʃuəli] [ɪɡˈzɪsts] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æbˈstrækʃənz]
Neither the species , the genus , nor the race , actually exists ; they are abstractions
两者都不 这 物种 , 这 属 , 也不 这 种族 , 实际上 存在 ; 他们 是 抽象
, [ˌtɜːməˈnɒlədʒiːz] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [dɪˈvaɪsɪz] ,
, terminologies , scientific devices ,
, 术语 , 科学 设备 ,

物种、属和种族实际上并不存在；它们只是抽象概念、术语和科学工具。

[ˈjuːsf(ə)l][æz; əz] [ˈsɪnθisiːz] [bʌt; bət][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [ɪɡˈzækt] .
useful as syntheses but not entirely exact .
有用 作为 合成 但 不是 完全 精确的 .

可作为合成方法，但并不完全精确。

[bəɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [dɪ'vaɪsɪz] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [kəm'per] ；
By means of these devices we can discuss and compare ；
经过 方法 的 这些 设备 我们 能 讨论 和 比较 ；
借助这些设备，我们可以进行讨论和比较；
[ðeɪ] ['kɑ:nstitu:t] [ə; eɪ] ['meʒər] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r][maɪndz][tu:; tə][ju:z] ， [bʌt; bət][hæv; həv][noʊ][ɪk'stɜ:rn(ə)l]
they constitute a measure for our minds to use , but have no external
他们 构成 一个 措施 为了 我们的 思想 到 使用 ， 但 有 不 外部的
[ri'æləti] ．
reality ．
现实 ．

它们构成我们思维中使用的衡量标准，但没有外部现实意义。
[ˈoʊnli][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪg'zɪsts] [θru:] [hɪm'self] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ．
Only the individual exists through himself and for himself ．
仅有的 这 个人 存在 通过 他自己 和 为了 他自己 ．
个体的存在完全出于自身，也为了自身。

[aɪ][eɪ 'em] ， [aɪ][lɪv; laɪv] ， [ɪz][ðə; ði][soʊl] [θɪŋ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ə'fɜ:rm] ．
I am , I live , is the sole thing a man can affirm ．
我 是 ， 我 居住 ， 是 这 唯一 事物 一个 男人 能 确认 ．
“我存在，我活着”是人唯一可以肯定的事情。

[ðə; ði] ['kætəɡɔ:rɪz] [ænd; ənd] [dɪˈvɪʒnz] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] [klæsɪfɪ'keɪ(ə)n] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
The categories and divisions arranged for classification are like the series of
这 类别 和 部门 安排 为了 分类 是 喜欢 这 系列 的
[skwer] [æn; ən][ˈɑ:rtɪst][ˈpleɪsɪz][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ˈkɑ:pi][aɪ 'ti:][bəɪ] ．
squares an artist places over a drawing to copy it by ．
正方形 一个 艺术家 地方 超过 一个 绘画 到 复制 它 经过 ．

为了进行分类而安排的类别和划分，就像艺术家在临摹图画时放置在图画上的一系列方格一样。
[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [meɪ] [kʌt] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃ] ； [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kʌt]
The lines of the squares may cut the lines of the sketch ; but they will cut
这 线条 的 这 正方形 可能 切 这 线条 的 这 草图 ； 但 他们 将要 切
[ðəm; ðəm] ，
them ；
他们 ；

正方形的线条可能会与草图的线条相交；但它们一定会与草图的线条相交。
[nɑ:t][ɪn] [ri'æləti] [bʌt; bət][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [aɪ] ．
not in reality but only in the artist's eye ．
不是 在 现实 但 仅有的 在 这 艺术家的 眼睛 ．
并非现实如此，而只是艺术家眼中的世界。

[ɪn][hju:'mænəti] ， [æz; əz][ɪn][ɔ:l][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ， [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ．
In humanity , as in all of nature , the individual is the one thing ．
在 人类 ， 作为 在 全部 的 自然 ， 这 个人 是 这 一 事物 ．
在人类社会中，就像在自然界中一样，个体是唯一重要的因素。

[ˈoʊnli][ɪndɪˈvɪdʒu'æləti][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ．
Only individuality exists in the realm of life and in the realm of spirit ．
仅有的 个性 存在 在 这 领域 的 生活 和 在 这 领域 的 精神 ．
个体性只存在于生命领域和精神领域。

[ɪndɪˈvɪdʒu'æləti][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɡru:pt] [ɔ:r] ['klæsɪfaɪd] ．
Individuality is not to be grouped or classified ．
个性 是 不是 到 是 分组 或者 分类 ．
个性不应被归类或分类。

[ɪndɪˈvɪdʒu'æləti] ['sɪmpli] ['kæna:t] [fɪt][ˈɪntu:] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] - [hoʊl] ，
Individuality simply cannot fit into a pigeon - hole ，
个性 简单地 不能 合身 进入 一个 鸽子 - 洞 ，
个性是无法被简单归类的。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm] ['fɪtɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [hoʊl] [ɪz] [ʃeɪpt] [ə'kɔ:rdɪŋ]
and it is all the further from fitting if the pigeon - hole is shaped according
和 它 是全部 这 更远 从 配件 如果 这 鸽子 - 洞 是 形状 根据
[tu:; tə][æŋ; ən] ['eθɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .
to an ethical principle .
到 一个 伦理道德 原则 .

如果鸽笼是根据伦理原则塑造的，那就更不合适了。

['eθɪks] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['teɪlər] [tu:; tə] [kloʊð] [ðə; ði]['bɑ:di] [ʌv; əv] [ri'æləti] .
Ethics is a poor tailor to clothe the body of reality .
伦理 是 一个 贫穷的 裁缝 到 衣服 这 身体 的 现实 .

伦理学就像一个拙劣的裁缝，无法为现实的躯体缝制衣物。

[ðə; ði][aɪ'di:əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l] , [ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði] [kən'sɪstənt] ,
The ideas of the good , the logical , the just , the consistent ,
这 想法 的 这 好的 , 这 逻辑 , 这 只是 , 这 持续的 ,
善、逻辑、公正、一致等观念

[ɑ:r; ər] [tu:] [dʒə'nerɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [reprɪ'zentɪd] [ɪn] ['neɪtʃər] .
are too generic to be completely represented in nature .
是 也 通用的 到 是 完全地 代表 在 自然 .

太过笼统，无法在自然界中完全体现。

[ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪz][nɑ:t] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] , [ɔ:r] [gʊd] , [ɔ:r][dʒʌst] ; [nɔ:r] [ɪz][hi:; hi] ['eni] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋkt] [θɪŋ] ;
The individual is not logical , or good , or just ; nor is he any other distinct thing ;
这 个人 是 不是 逻辑 , 或者 好的 , 或者 只是 ; 也 不 是 他 任何 其他 清楚的 事物 ;
这个人既不合逻辑，也不善良，更不公正；他也不是其他任何独特的存在；

[ænd; ənd] [ðɪs] [θru:] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['feɪt(ə)l] ['ækjnz] ,
and this through the force of his own fatal actions ,
和 这 通过 这 力量 的 他的 自己的 致命的 行动 ,

而这一切都是他自身致命行为造成的。

[θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði][di:vi'eɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['æksɪs] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] [wʌtsʊʊ'evər]
through the influence of the deviation in the earth's axis , or for whatsoever
通过 这 影响 的 这 偏差 在 这 地球的 轴 , 或者 为了 任何
['ʌðər] ['i:kwəli] [ə'mju:zɪŋ] [kɔ:z] .
other equally amusing cause .
其他 同样地 有趣 原因 .

由于地球轴线的偏差或其他同样有趣的原因。

['evriθɪŋ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [mɪkst] , [fʊl] [ʌv; əv] [əb'sɜ:dɪtɪ] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] [ænd; ənd]
Everything individual is always found mixed , full of absurdities of perspective and
一切 个人 是 总是 成立 混合 , 满的 的 荒谬之处 的 看法 和
[pɪktʃə'resk] [kɒntrə'dɪkjnz] ,
picturesque contradictions ,
如画 矛盾 ,

一切个体事物总是混合在一起的，充满了视角上的荒谬和奇妙的矛盾。

— [kɒntrə'dɪkjnz] [ænd; ənd] [əb'sɜ:ditɪ] [ðæt] [ʃɑ:k] [ju: 'es] ,
— **contradictions and absurdities that shock us ,**
— 矛盾 和 荒谬之处 那 震惊 我们 ,

——那些令我们震惊的矛盾和荒谬之处，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɪn'sɪst][ɑ:n] [səb'mɪtɪŋ] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [tu:; tə] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['æplɪkəb(ə)l]
because we insist on submitting individuals to principles which are not applicable
因为 我们 坚持 在 提交 个人 到 原则 哪个 是 不是 适用的
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

因为我们坚持让个人遵守不适用于他们的原则。

[ɪf] [ɪn'stɛd] [ʌv; əv] ['wɛrɪŋ] [ə; eɪ][krə'væt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bəʊlər] [hæt] ,
If instead of wearing a cravat and a bowler hat ,
如果 反而 的 穿着 一个 领结 和 一个 保龄球手 帽子 ;
如果不戴领巾和圆顶礼帽,

[wiː; wi] [wɔːr] ['fɛðəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][ʼaʊər; ɑːr][noʊz] , [ɔːl][ʼaʊər; ɑːr][ʼmɔːrəl] [ˈnəʊnɪz] [wʊd]
we wore feathers and a ring in our nose , all our moral notions would
我们 穿着 羽毛 和 一个 戒指 在 我们的 鼻子 , 全部 我们的 道德 概念 会
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

我们戴上羽毛，鼻子上插上鼻环，我们所有的道德观念都会改变。

[ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [tə'deɪ] , [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ˈneɪz(ə)l] [rɪŋz] ,
People of today , remote from nature and nasal rings ,
人们 的 今天 , 偏僻的 从 自然 和 鼻腔 戒指 ;
如今的人们，远离自然，也戴上了鼻环。

[lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][ˌɑːrtɪfɪ(ə)l][ʼmɔːrəl] [ˈhɑːrməni] [wɪt] [dʌz] [nɑːt][ɪgˈzɪst] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
live in an artificial moral harmony which does not exist except in the imagination
居住 在 一个 人造的 道德 和谐 哪个 做 不是 存在 除了 在 这 想像力
[ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'dɪkjələs] [priːsts] [ʌv; əv][ˈɑːptɪmɪzəm] [huː] [priːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
of those ridiculous priests of optimism who preach from the columns of the
的 那些 荒谬的 神父 的 乐观 WHO 布道 从 这 列 的 这
[ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
newspapers .
报纸 .

生活在一种人为的道德和谐之中，这种和谐只存在于那些在报纸专栏里大放厥词的可笑的乐观主义牧师的想象中。

[ðɪs] [ɪˈmædʒɪnerɪ] [ˈhɑːrməni] [meɪks] [juː 'es][əb'hɔːr][ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz] , [ðə; ði] [ɪnkɒŋ'gruːɪtɪz] [ʌv; əv]
This imaginary harmony makes us abhor the contradictions , the incongruities of
这 假想 和谐 制作 我们 痛恨 这 矛盾 , 这 不一致 的
[ɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,
individuality ,
个性 ,

这种想象中的和谐使我们厌恶个性中的矛盾和不协调之处。

[æt; ət] [liːst] [aɪ 'tiː] [ˈfɔːrsɪz] [juː 'es][nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðəm; ðəm] .
at least it forces us not to understand them .
在 至少 它 力量 我们 不是 到 理解 他们 .
至少这迫使我们不去理解他们。

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈdɪskoːrd] [siːsɪz] , [wen] [ðə; ði] [əˈtrɪbjʊːts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l]
Only when the individual discord ceases , when the attributes of an exceptional
仅有的 什么时候 这 个人 Discord 停止 , 什么时候 这 属性 的 一个 非凡的
[ˈbiːɪŋ] [ɑːr; ər][lɔːst] ,
being are lost ,
存在 是 丢失的 ,

只有当个体的不和谐停止，当卓越个体的特质消失时，

[wen] [ðə; ði] [moʊld] [ɪz] [spɔɪld] [ænd; ənd] [brɪˈkʌmz] [ˈvʌlgəˌraɪzd] [ænd; ənd] [teɪks] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈkɑːmən]
when the mould is spoiled and becomes vulgarized and takes on a common
什么时候 这 模具 是 被宠坏了 和 变成 庸俗化 和 需要 在 一个 常见的
[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ,

当霉菌变质、庸俗化并呈现出普通的特征时，

[dʌz] [aɪ 'tiː] [əb'teɪn] [ðə; ði] [əˌpriːʃɪeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] .
does it obtain the appreciation of the multitude .
做 它 获得 这 欣赏 的 这 民众 .
它是否获得了大众的赞赏？

[ðɪs] [ɪz][ˈlɔːdʒɪk(ə)l] ; [ðə; ði] [dʌl] [mʌst; məst] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌl] ;
This is logical ; the dull must sympathize with the dull ;
这 是 逻辑 ； 这 乏味的 必须 同情 和 这 乏味的 ；
这是合乎逻辑的；愚钝的人必然会同情愚钝的人；

[ðə; ði] [ˈvʌlgər] [ænd; ənd][ˈjuːʒuəl][hæv; həv][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvʌlgər] [ænd; ənd]
the vulgar and usual have to identify themselves with the vulgar and
这 庸俗 和 通常 有 到 确认 他们自己 和 这 庸俗 和
[ˈjuːʒuəl] .
usual .
通常 .
庸俗和普通的人必须认同庸俗和普通的人。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
From a human point of view ,
从 一个 人类 观点 的 看法 ；
从人性的角度来看，
[pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seɪfɡɑːrd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəsts]
perfection in society would be something able to safeguard the general interests
完美 在 社会 会 是 某物 有能力的 到 保障 这 一般的 兴趣
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ˌɪndɪˈvɪdʒu'æləti] ;
and at the same time to understand individuality ;
和 在 这 相同的 时间 到 理解 个性 ；
社会的完美状态应该既能维护公共利益，又能理解个体性；

[aɪ 'tiː] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn] ['kɑːmən] [ænd; ənd][ˈɔːlsuː][ðə; ði]
it would give the individual the advantages of work in common and also the
它 会 给 这 个人 这 优势 的 工作 在 常见的 和 还 这
[moʊst] [æbsəluːt] [ˈlɪbərti] ;
most absolute liberty ;
最多 绝对 自由 ；
它将赋予个人共同劳动的优势，以及绝对的自由；
[aɪ 'tiː] [wʊd] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈɔːlsuː] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm]
it would multiply the results of his labour and would also permit him
它 会 乘 这 结果 的 他的 劳动 和 会 还 允许 他
[sʌm; səm][ˈpraɪvəsi] .
some privacy .
一些 隐私 .
这将成倍增加他的劳动成果，也能让他拥有一些隐私。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈekwɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] .
This would be equitable and satisfactory .
这 会 是 公平 和 令人满意的 .
这将是一个公平且令人满意的方案。

[ˈəʊər; ɑːr][sə'saɪəti] [dʌz] [nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] ;
Our society does not know how to do either of these things ;
我们的 社会 做 不是 知道 如何 到 做 任何一个 的 这些 事物 ；
我们的社会既不知道如何做这两件事，也不知道如何做这两件事；
[aɪ 'tiː] [dɪ'fendz] ['sɜːrt(ə)n] ['pɜːsənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['mæsɪz] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd]
it defends certain persons against the masses , because it has injustice and
它 辩护 肯定 人 反对 这 群众 , 因为 它 有 不公正 和
[ˈprɪvəlɪdʒ] [æz; əz][ɪts] ['wɜːrkɪŋ] ['sɪstəm] ;
privilege as its working system ;
特权 作为 它是 在职的 系统 ；
它维护某些人免受大众的侵害，因为它的运作体系是不公正和特权；

[aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ˌɪndɪvɪdʒuˈæləti] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˌɪndɪvɪdʒuˈæləti] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [əˈrɪdʒən(ə)] ,
it does not understand individuality , because individuality consists in being original ,
它 做 不是 理解 个性 , 因为 个性 由 在 存在 原来的 ,
它不理解个性, 因为个性在于原创性。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [dɪˈstɜ:rbɪŋ] [ænd; ənd] [revəˈlu:ʃənəri] [ˈelɪmənt] .
and the original is always a disturbing and revolutionary element .
和 这 原来的 是 总是 一个 令人不安 和 革命性的 元素 .
而原作始终具有令人不安和革命性的元素。

[ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [dɪˈmɑ:krəsi] [wʊd] [bi:; bi][wʌn] [wɪtʃ] , [ˌdɪsrɪˈɡɑ:dɪŋ] [ˈhæzədʒ][ʌv; əv][bɜ:rθ] ,
A perfect democracy would be one which , disregarding hazards of birth ,
一个 完美的 民主 会 是 一 哪个 , 不予理会 危险 的 出生 ,
一个完美的民主制度应该是这样的: 不考虑出身带来的风险,

[wʊd] [ˈstændərdaɪz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈlaɪvlihʊd] , [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
would standardize as far as possible the means of livelihood , of education ,
会 标准化 作为 远的 作为 可能的 这 方法 的 生计 , 的 教育 ,
尽可能地规范生活手段和教育,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [li:v] [fri:] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ðə; ði]
and even the manner of living , and would leave free the intelligence , the
和 甚至 这 方式 的 活的 , 和 会 离开 自由的 这 智力 , 这
[wɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəns] ,
will , and the conscience ,
将要 , 和 这 良心 ,
甚至包括生活方式, 并且会保留人的理智、意志和良知。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ðer; ðər][ˈpraɪpər][ˈpleɪsɪz] , [sʌm; səm] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .
so that they might take their proper places , some higher than others .
所以 那 他们 可能 拿 他们的 恰当的 地方 , 一些 更高 比 其他的 .
以便它们能够各就各位, 有的位子更高。

[ˈmɑ:dərn] [dɪˈmɑ:krəsi] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [tendz] [tu:; tə][ˈlev(ə)][ɔ:l] [menˈtælɪtɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə]
Modern democracy , on the contrary , tends to level all mentalities , and to
现代的 民主 , 在 这 相反 , 倾向于 到 等级 全部 心态 , 和 到
[ɪmˈpi:d] [ðə; ði] [prɪˈdɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][kəˈpæsəti] ,
impede the predominance of capacity ,
阻碍 这 优势 的 容量 ,
相反, 现代民主倾向于抹平所有思维方式, 并阻碍能力优势的发挥。

[ˈʃeɪdɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [vʌlˈɡærəti] .
shading everything with an atmosphere of vulgarity .
阴影 一切 和 一个 气氛 的 粗俗 .
一切都笼罩在庸俗的氛围之中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪˈti:][eɪdz][sʌm; səm] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ˈhaɪər]
At the same time it aids some private interests to take their places higher
在 这 相同的 时间 它 艾滋病 一些 私人的 兴趣 到 拿 他们的 地方 更高
[ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] .
than other private interests .
比 其他 私人的 兴趣 .
与此同时, 它也帮助某些私人利益凌驾于其他私人利益之上。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlektɪv] [ænˈtɪpəθi] [fɔ:r; fər][ˌɪndɪvɪdʒuˈæləti] [ˈproʊsi:dʒ] [frʌm; frəm] [fɪr] .
A great part of the collective antipathy for individuality proceeds from fear .
一个 伟大的 部分 的 这 集体 反感 为了 个性 收益 从 害怕 .
人们对个性的集体反感很大程度上源于恐惧。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌðərn] [ˈkʌntrɪz] [strɔːŋ] [ˌɪndəˌvɪdʒuːˈæliːtiːz][hæv; həv][ˈjuːʒuəli; ˈjuːzəli] [bɪn]
Especially in our Southern countries strong individualities have usually been
尤其 在 我们的 南方 国家 强的 个性 有 通常 到过
[ʌnˈkwaɪət][ænd; ənd] [tuːˈmʌltʃuəs] .
unquiet and tumultuous .
不安 和 动荡的 .
尤其是在我们南方国家，个性鲜明的人往往不安分且动荡不安。

[ðə; ði] [suːˈpɪriər] [mɑːb] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈloʊər] [wʌnz] ,
The superior mob , like the lower ones ,
这 优越的 暴民 , 喜欢 这 降低 一个 ,
上层民众，就像下层民众一样，
[dʌz] [nɑːt] [wɪ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈboʊnəˌpɑːrts][tuː; tə] [ˈflɜːrɪʃ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
does not wish the seeds of Cæsars or of Bonapartes to flourish in our
做 不是 希望 这 种子 的 凯撒 或者 的 波拿巴 到 繁荣 在 我们的
[ˈterɪtərɪz] .
territories .
领土 .
不希望凯撒或波拿巴的后裔在我们的领土上繁衍生息。

[ðiːz] [mɑːbz][pænt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈlevlɪŋ] ;
These mobs pant for a spiritual levelling ;
这些 怪物 喘气 为了 一个 精神 水平 ;
这些暴民渴望精神上的平等；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [wʌn][mæn][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
for there is no more distinction between one man and another than a
为了 那里 是 不 更多的 区别 之间 一 男人 和 其他 比 一个
[ˈkʌlərd] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ləˈpel] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈtaɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] - [kɑːrd] .
coloured button on the lapel or a title on the calling - card .
有色 按钮 在 这 翻领 或者 一个 标题 在 这 呼叫 - 卡片 .
因为人与人之间的区别，就像衣领上的彩色纽扣或名片上的头衔一样，并无本质区别。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][æspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtruːli] [ˈsoʊʃəlɪst] [taɪps] ; [ˈʌðər] [dɪˈstɪŋkʃənz] , [laɪk] [ˈvælər] ,
Such is the aspiration of our truly socialist types ; other distinctions , like valour ,
这样的 是 这 抱负 的 我们的 真的 社会主义 类型 ; 其他 区别 , 喜欢 勇气 ,
[ˈenərdʒi] , [ˈvɜːrtʃuː] ,
energy , virtue ,
活力 , 美德 ,
这就是我们真正社会主义者的愿望；其他区别，如勇气、精力、美德，

[ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [stiːm] - [ˈroʊlər] , [ˈverɪtəb(ə)l] [ɪmˈpɜːrtnəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
are for the democratic steam - roller , veritable impertinences of nature .
是 为了 这 民主 蒸汽 - 滚筒 , 真正的 无礼 的 自然 .
对于民主的蒸汽压路机来说，这简直是大自然的蛮横无理。

[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,
西班牙，
[wɪtʃ] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd][hæz; həz][ənˈfoʊldəd][hɜːr; hər] [laɪf]
which never had a complete social system and has unfolded her life
哪个 绝不 有 一个 完全的 社会的 系统 和 有 展开 她 生活
[ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːrt][baɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [kənˈvʌlʃən] ,
and her art by spiritual convulsions ,
和 她 艺术 经过 精神 抽搐 ,
它从未拥有过完整的社会体系，它的人生和艺术都是通过精神上的剧烈动荡而展开的。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][men][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ækʃ(ə)n][hæv; həv] [kʌm] ['bɜ:rstɪŋ] [fɔ:rθ] ,
according as men of strength and action have come bursting forth ,
根据 作为 男人 的 力量 和 行动 有 来 爆发 前进 ;
随着众多身强力壮、行动果敢的人士涌现，

[tə'deɪ] [fi:lz] [hɜ:r'self] ['ru:ɪnd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ɪ'rʌptɪv] [laɪf] ,
today feels herself ruined in her eruptive life ,
今天 感觉 她自己 毁坏 在 她 喷发的 生活 ;
如今，她觉得自己被自己动荡不安的生活毁了。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋz] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] ['kʌntrɪz] [ɪn][ðer; ðər] [ʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mənpleɪs]
and longs to compete with other countries in their love for the commonplace
和 长 到 竞争 和 其他 国家 在 他们的 爱 为了 这 平凡
[ænd; ənd] [wel] - ['rɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd][ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [əb'hɔ:rəns] [fɔ:r; fər][,ɪndɪvɪdʒu'æləti] .
and well - regulated and in their abhorrence for individuality .
和 出色地 - 受监管 和 在 他们的 厌恶 为了 个性 .
它渴望与其他国家在喜爱平凡和秩序井然的事物以及厌恶个性方面展开竞争。

[ɪn] [speɪn] , [wer] [ðə; ði][,ɪndɪvɪdʒuəl][ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði][,ɪndɪvɪdʒuəl][wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] ,
In Spain , where the individual and only the individual was everything ,
在 西班牙 , 在哪里 这 个人 和 仅有的 这 个人 曾是 一切 ;
在西班牙，个人，而且只有个人，才是最重要的。

[ðə; ði] [kə'lektɪvɪst] [æspɜ:'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ʌðər] ['pi:pəlz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ək'septɪd] [æz; əz][,ɪndɪ'spju:təb(ə)]
the collectivist aspirations of other peoples are now accepted as indisputable
这 集体主义者 抱负 的 其他 人民 是 现在 公认 作为 无可争议的
['dɔgməz] .
dogmas .
教条 .
其他民族的集体主义诉求现在被视为不容置疑的教条。

[tə'deɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [ɔ:'fər] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['fju:tʃər][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [kæn; kən]
Today our country begins to offer a brilliant future to the man who can
今天 我们的 国家 开始 到 提供 一个 杰出的 未来 到 这 男人 WHO 能
[kraɪ][ʌp]['dʒen(ə)rəl][aɪ'di:əz][ænd; ənd] ['sentɪmənts] ,
cry up general ideas and sentiments ,
哭 向上 一般的 想法 和 情感 ;
今天，我国开始为那些能够表达普遍思想和情感的人提供光明的前途。

['i:v(ə)n] [ðooʊ] [ði:z] [aɪ'di:əz][ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ɑ:r; ər][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒi:nɪəs][ʌv; əv]
even though these ideas and sentiments are at war with the genius of
甚至 尽管 这些 想法 和 情感 是 在 战争 和 这 天才 的
['aʊər; ɑ:r] [reɪs] .
our race .
我们的 种族 .
尽管这些想法和情感与我们民族的智慧相悖。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ə; eɪ] [lə'mentəb(ə)] [dʒoʊk][tu:; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [demə'krætɪk] -
It would certainly be a lamentable joke to protest against the democratic -
它 会 当然 是 一个 令人惋惜的 开玩笑 到 反对 反对 这 民主 -
[,bʊr'ʒwɑ:] ['tendənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] :
bourgeois tendency of the day :
资产阶级 趋势 的 这 天 :
如果现在就去抗议当今的民主资产阶级倾向，那无疑是一个可悲的笑话：

[wʌt] [ɪz][ɪz] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ænd; ənd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ɪts] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['moʊmənt]
what is is , because it must be and because its determined moment
什么 是 是 , 因为 它 必须 是 和 因为 它是 决定 片刻
[hæz; həz] [kʌm] ;
has come ;
有 来 ;
事物之所以存在，是因为它必然存在，因为它的既定时刻已经到来；

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈɡenst] [fæktɪs][ɪz] , [brɪˈɑːnd] [dɪˈspjuːt] , [ˈtʃaɪldɪʃ] .
and to rebel against facts is , beyond dispute , childish .
和 到 反叛 反对 事实 是 , 超过 争议 , 幼稚 .

而违背事实，无疑是幼稚的。

[aɪ] [ˈmɪrli] [ˈmenʃ(ə)n] [ðiːz] [kæɾɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈepək] ;
I merely mention these characteristics of the actual epoch ;
我 仅仅 提到 这些 特征 的 这 实际的 时代 ;

我只是提及那个时代的这些特征；

[ænd; ʌnd][aɪ] [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][lɪˈdʒɪtəməˌtaɪz] [ðɪs] [ˈproʊləːɡ] [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] , [wɪtʃ] ,
and I point them out to legitimize this prologue I have written , which ,
和 我 观点 他们 出去 到 合法化 这 序幕 我 有 书面 , 哪个 ,

[fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [noʊ] ,
for what I know ,
为了 什么 我 知道 ,

我指出这些是为了证明我所写的这篇序言的合理性，就我所知，

[meɪ] [ˈæftər][ɔːl] [ɡɪv] [mɔːr] [ˈklɪəˈnəs] , [ɔːr] [meɪ] [ɡɪv] [mɔːr] [əbˈskjʊərəti] [tuː; tə][maɪ] [bʊk]
may after all give more clearness , or may give more obscurity to my book
可能 后 全部 给 更多的 清晰度 , 或者 可能 给 更多的 朦胧 到 我的 书

或许最终会使我的书更加清晰，或许会使它更加晦涩难懂.....

[ˈbrʌðər] [ænd; ʌnd] [ˈsɪstər]
BROTHER AND SISTER
兄弟 和 姐姐

兄妹

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [æz; əz][ˈdɑːktər][ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni][bæskˌbɑːsk] [taʊn] , [ɪn] - .
Many years ago I was stationed as doctor in a tiny Basque town , in Cestona .
许多 年 前 我 曾是 驻 作为 医生 在 一个 微小的 巴斯克 镇 , 在 - .

很多年前，我曾作为医生驻扎在巴斯克地区的一个小镇——切斯托纳。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ɪn] [ˈsʌmə] ,
Sometimes , in summer ,
有时 , 在 夏天 ,

有时，在夏天，

[waɪl] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][maɪ] [raʊndz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ]
while going on my rounds among the villages I used to meet on the highway
尽管 去 在 我的 回合 之中 这 村庄 我 用过的 到 见面 在 这 公路

[ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] - [raʊdɪz] [ˌpæsəɾzˈbaɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈæspekt] ,
and on the cross - roads passersby of a miserable aspect ,
和 在 这 叉 - 道路 路人 的 一个 悲惨的 方面 ,

当我巡视各个村庄时，我常常在公路和十字路口遇到面容凄惨的过路人。

[ˈpɜːsənz] [wɪð; wɪθ][ˈlɪvər] - [kəmˈpleɪnt] [huː] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][æt; ət][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ]
persons with liver - complaint who were taking the waters at the neighbouring
人 和 肝 - 抱怨 WHO 是 采取 这 水 在 这 邻接

[kjʊə] .
cure .
治愈 .

患有肝病的人在附近的疗养院接受温泉疗养。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈleðər] - [ˈkʌlərd] [skɪn] , [dɪd][nɑːt] [əˈraʊz] [ˈeni] [kʊəriˈɑːsəti][ɔːr]
These people , with their leather - coloured skin , did not arouse any curiosity or
这些 人们 , 和 他们的 皮革 - 有色 皮肤 , 做过 不是 引起 任何 好奇心 或者
[ˈɪntrəst] [ɪn][emˈiː] .
interest in me .
兴趣 在 我 .

这些皮肤呈皮革色的人，并没有引起我的任何好奇或兴趣。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['mɜ:rtʃənt] [ɔ:r] [klɜ:rk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [taʊnz] [ɪz] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə] [em 'i:] ,
The middle - class merchant or clerk from the big towns is repugnant to me ,
这 中间 - 班级 商人 或者 职员 从 这 大的 城镇 是 令人厌恶的 到 我 ;
['weðər] [wel] [ɔ:r] [ɪl] .
whether well or ill .
无论 出色地或者患病的 .

大城市的中产阶级商人或职员，无论健康与否，都令我反感。

[aɪ] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [kɜ:rt] [sə'lu:t] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['lɪvərɪʃ] ['pɑ:rtɪz] [ænd; ənd] [goʊ] [maɪ] [wei] [ɑ:n] [maɪ]
I would exchange a curt salute with those liverish parties and go my way on my
我 会 交换 一个 简短 礼炮 和 那些 肝脏 各方 和 去 我的 方式 在 我的
[oʊld] [næg] .
old nag .
老的 唠叨 .

我会向那些愚昧无知的人敬个简短的礼，然后骑着我的老马扬长而去。

[wʌŋ] [ˌæftər'nu:n] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ə'mʌŋ] [bɪg] [bɜ:rt] -
One afternoon I was sitting in a wild part of the mountain , among big birch -
一 下午 我 曾是 坐着 在 一个 荒野 部分 的 这 山 , 之中 大的 桦木 -
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

一天下午，我坐在山里一片荒凉的地方，周围长满了高大的白桦树。

[wen] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] .
when a pair of strangers approached the spot where I was .
什么时候 一个 一对 的 陌生人 接近 这 点 在哪里 我 曾是 .

这时，两个陌生人走近了我所在的位置。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔ:ndɪst] [ænd; ənd] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [væli'tju:drɪ'neəriənz] .
They were not of the jaundiced and disagreeable type of the valetudinarians .
他们 是 不是 的 这 黄疸 和 令人不快的 类型 的 这 瓦莱图迪纳里人 .

他们不是那种心胸狭隘、令人讨厌的病弱者。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['læŋki] [jʌŋ] [mæn] , [smu:ð] - ['feɪvŋ] , [greɪv] , [ænd; ənd] ['melənka:li] ; [ʃi:; ʃi] ,
He was a lanky young man , smooth - shaven , grave , and melancholy ; she ,
他 曾是 一个 瘦长的 年轻的 男人 , 光滑的 - 剃光 , 严重 , 和 忧郁 ; 她 ,
[ə; eɪ] [blɑ:nd] ['wʊmən] , [moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
a blond woman , most beautiful .
一个 金发 女士 , 最多 美丽的 .

他是一个身材瘦长的年轻人，刮了胡子，神情严肃忧郁；她是一个金发碧眼的女子，非常美丽。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ] [strɔ:] [hæt] [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] ['flaʊərz] ;
She was dressed in white and wore a straw hat with large flowers ;
她 曾是 穿着 在 白色的 和 穿着 一个 稻草 帽子 和 大的 花朵 ;

她身穿白色衣服，头戴一顶缀满大花的草帽；

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['mæənər] , [aɪz] [ʌv; əv] [blu:] , [ə; eɪ] ['veri] [dɑ:rk] [blu:] ,
she had a refined and gracious manner , eyes of blue , a very dark blue ,
她 有 一个 精制 和 亲切 方式 , 眼睛 的 蓝色的 , 一个 非常 黑暗的 蓝色的 ,
[ænd; ənd] [fleɪm] - ['kʌlərd] [her] .
and flame - coloured hair .
和 火焰 - 有色 头发 .

她举止优雅，气质高贵，有着一双深蓝色的眼睛，以及一头火焰般的红发。

[aɪ] [sər'maɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] ;
I surmised that they were a young married couple ;
我 推测 那 他们 是 一个 年轻的 已婚 夫妻 ;

我推测他们是一对年轻的已婚夫妇；

[bʌt; bət][hi; hi] [si:md] [tu:] [ɪn'dɪfrənt] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][soʊ] [ˈprɪti] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
but he seemed too indifferent to be the husband of so pretty a woman .
但 他 似乎 也 冷漠 到 是 这 丈夫 的 所以 漂亮的 一个 女士 .
但他对妻子如此漂亮，却显得如此冷漠，不像个丈夫。

[ɪn] [ˈeni] [ɪ'vent] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈri:s(ə)ntli] [wed] .
In any event , they were not recently wed .
在 任何 事件 , 他们 是 不是 最近 结婚 .
总之，他们并非近期结婚。

[hi; hi] [boʊd] [tu; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tu; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] :
He bowed to me , and then said to his companion :
他 鞠躬 到 我 , 和 然后 说 到 他的 伴侣 :
他向我鞠了一躬，然后对他的同伴说：

" [æɪ; ʃəl][wi; wi][sɪt] [daʊn] [hɪr] ? "
" Shall we sit down here ? "
" 将 我们 坐 向下 这里 ? "
“我们坐下好吗？”

" [ˈveri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .
“很好。”

" [ðeɪ] [ˈsi:tɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði][hæf] - [ˈrɑ:t(ə)n] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
" They seated themselves on the half - rotten trunk of a tree .
" 他们 坐着 他们自己 在 这 一半 - 烂 树干 的 一个 树 .
他们坐在一棵半腐烂的树干上。

" [ɑ:r; ər][ju; jʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [trɪp] ?
" Are you on a trip ?
" 是 你 在 一个 旅行 ?
你在旅行吗？

" [hi; hi] [æskt] [em 'i:] , [ˈnəʊtɪsɪŋ] [maɪ] [hɔ:rs] [ˈfɑ:sənd] [tu; tə][ə; eɪ] [brænt]] .
" he asked me , noticing my horse fastened to a branch .
" 他 问 我 , 注意到 我的 马 系紧 到 一个 分支 .
他注意到我的马拴在树枝上，便问我。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。”

[aɪ][eɪ 'em] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] . "
I am coming back from a visit . "
我 是 未来 后退 从 一个 访问 : "
我刚结束一次探访回来。

" [ɑ:] ! [ɑ:r; ər][ju; jʊ][ðə; ði] [taʊn] [ˈdɑ:ktər] ? "
" Ah ! Are you the town doctor ? "
" 啊 ! 是 你 这 镇 医生 ? "
“啊！你是镇上的医生吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
“是的。”

" [ænd; ənd][du:][ju; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] , [ɪn] - ? "
" And do you live here , in Cestona ? "
" 和 做 你 居住 这里 , 在 - ? "
“你住在切斯托纳吗？”

“ [jes] , [aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] . ”
“ **Yes , I live here .** ”
“ 是的 , 我 居住 这里 . ”

“是的，我就住在这里。”

“ [ə'loʊn] ? ”
“ **Alone ?** ”
“ 独自的 ? ”

“独自的？ ”

“ [kwaɪt] [ə'loʊn] . ”
“ **Quite alone .** ”
“ 相当 独自的 . ”

“孤身一人。”

“ [ɪn][æn; ən][hoʊ'tel] ? ”
“ **In an hotel ?** ”
“ 在 一个 酒店 ? ”

“在酒店里？ ”

“ [noʊ] ; [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ðer; ðər] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] . ”
“ **No ; in that house there down the road .** ”
“ 不 ; 在 那 房子 那里 向下 这 路 . ”

“不，就在路尽头的那栋房子里。”

[bɪ'hoʊld][maɪ] [haʊs] ; [ðæt] [ɪz][aɪ 'ti:] . ”
Behold my house ; that is it . ”
“ 看哪 我的 房子 ; 那 是 它 . ”

请看我的家，就是这样。

“ [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi; bi][hɑ:rd][tu; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] [ɪn'vælɪdz] ! ”
“ **It must be hard to live among so many invalids !** ”
“ 它 必须 是 难的 到 居住 之中 所以 许多 无效 ! ”

“和这么多病人一起生活一定很不容易！ ”

“ [hi; hi] [ɪk'skleɪmd] . ”
“ **he exclaimed .** ”
“ 他 惊呼 . ”

“他惊喊道。”

“ [waɪ] ? ” [ʃi; ʃi] [æskt] . ”
“ **Why ?** ” **she asked .** ”
“ 为什么 ? ” 她 问 . ”

“为什么？ ”她问道。

“ [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'di:əz][æz; əz][ju; jʊ] . ”
“ **This gentleman may not have the same ideas as you .** ”
“ 这 绅士 可能 不是 有 这 相同的 想法 作为 你 . ”

“这位先生的想法可能与您不同。”

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv] . ”
“ **I believe I have .** ”
“ 我 相信 我 有 . ”

我相信我已经做到了。

[tu; tə][maɪ][maɪnd] , [hi; hi][ɪz] [raɪt] . ”
To my mind , he is right . ”
“ 到 我的 头脑 , 他 是 正确的 . ”

我认为他是对的。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [hɑ:rd][tu; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] . ”
It is very hard to live here . ”
“ 它 是 非常 难的 到 居住 这里 . ”

这里的生活非常艰难。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˈnoʊbə:di][tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə] .

“ You can have nobody to talk to .

“ 你 能 有 无人 到 讲话 到 .

“你可以一个人待着，没人可以说话。”

[ðæts] [ˈevidənt] . “

That's evident . “

那就是 明显 . “

这一点显而易见。

“ [æbsəˈlu:tli] [ˈnoʊbə:di] .

“ Absolutely nobody .

“ 绝对地 无人 .

“绝对没有人。”

[dʒʌst][ˈɪmədʒɪn] ; [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈlɪbəərəl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ; [ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkɑ:rlɪst]

Just imagine ; there is not a Liberal in the town ; there are nothing but Carlists

只是 想象 ; 那里 是 不是 一个 自由派 在 这 镇 ; 那里 是 没有什么 但 卡洛斯派

[ænd; ənd] . “

and Integrists . “

和 . “

试想一下，镇上没有一个自由主义者，只有卡洛斯主义者和正统派。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ˈlɪvɪŋ] [kənˈtentɪd] ?

“ And what has that to do with living contented ?

“ 和 什么 有 那 到 做 和 活的 满足 ?

“那和知足常乐的生活有什么关系呢？ ”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] [ˈmɑ:kɪŋli] .

“ she asked mockingly .

“ 她 问 嘲讽地 .

她嘲讽地问道。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ɪnˈtʃæntɪŋ] ; [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɪ] ,

The woman was enchanting ; I looked at her ,

这 女士 曾是 妖娆 ; 我 看起来 在 她 ,

那女人很迷人；我看着她，

[ə; eɪ][bɪt] [əˈmeɪzd] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; həɪ][soʊ] [ˈmeri] [ænd; ənd][soʊ] [koʊˈketʃ] ;

a bit amazed to find her so merry and so coquettish ;

一个 少量 惊叹 到 寻找 她 所以 欢乐 和 所以 娇媚 ;

看到她如此快乐、如此妩媚，我感到有些惊讶；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pʊt] [ˈsevrəl] [ˈkwɛstʃənz] [tu:; tə][em ˈi:] [əˈbʌʊt] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][maɪ][aɪˈdi:əz] ,

and she put several questions to me about my life and my ideas ,

和 她 放 一些 问题 到 我 关于 我的 生活 和 我的 想法 ,

她问了我很多关于我的生活和想法的问题，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ˈaɪrəni] .

with a tinge of irony .

和 一个 色调 的 讽刺 .

带着一丝讽刺意味。

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪgˈzæktli][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] ,

I wanted to show that I was not exactly a farmer ,

我 通缉 到 展示 那 我 曾是 不是 确切地 一个 农民 ,

我想表明我并不是完全是个农民，

[ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:k] [tu:; tə] [wʌt] [maɪ] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [laɪk] [ðæt] ,

and turning the talk to what might be done in a town like that ,

和 转弯 这 讲话 到 什么 可能 是 完毕 在 一个 镇 喜欢 那 ,

然后话题转向在那样的城镇里可以做些什么，

[aɪ] [θruː] [maɪ'self][ɪntuː] [ˈaʊtlaɪnɪŋ] [juː'toʊpiən][ˈpraːdʒɛkts, praː'dʒɛkts] ,
I threw myself into outlining utopian projects ;
我 扔 我 进入 概述 乌托邦 项目 ;

我全身心投入到乌托邦式项目的规划中，

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [wɔːrmθ] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][ɪz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn]
and defending them with more warmth than it is reasonable to express in

[ə; eɪ][kɑːnvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ] [ʌn'noʊn] [ˈpɜːsənz] .

a conversation with unknown persons .
一个 对话 和 未知 人 .

并且以远超与陌生人交谈时应有的热情来捍卫他们。

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈmɑːkɪŋ] [smaɪl] [stɜːrd] [em 'iː][ʌp][ænd; ənd] [ɪm'peld] [em 'iː][tuː; tə] [tɔːk] .

The woman's mocking smile stirred me up and impelled me to talk .
这 女性的 嘲讽 微笑 搅拌 我 向上 和 被迫 我 到 讲话 .

女人那嘲讽的笑容激起了我的怒火，促使我开口说话。

“ [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈsiːɪŋ] , [wʌt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] , ” [aɪ] [sed] ,
“ **It would be worth seeing , what a little town like this would be** , ” **I said** , ”
“ 它 会 是 值得 看到 , 什么 一个 小的 镇 喜欢 这 会 是 , ” 我 说 , ”

“真值得去看看，像这样的小镇会是什么样子，”我说。

[ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , “ [wɪð; wɪθ] [ˈriːəli] [ˈhjuːmən][laɪf] [ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv]
indicating the village of Cestona , “ with really human life in it , and , above

[ɔːl] , [wɪˈðaʊt] [kəˈθɑːləsɪzəm] .

all , without Catholicism .
全部 , 没有 天主教 .

指着切斯托纳村，“那里有真正的人类生活，而且，最重要的是，没有天主教”。

[ˈevri] [ˈtenənt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈmæstər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] , [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Every tenant might be a master in his own home , throughout his life .
每一个 租户 可能 是 一个 掌握 在 他的 自己的 家 , 自始至终 他的 生活 .

每个租客一生都可能成为自己家的主人。

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][faːrm] - [lənd] [ðæt] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [tuː] [kraːps] , [juː; jʊ][hæv; həv] [wʊdz] ,
Here you have farm - land that produces two crops , you have woods ,

[ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [məˈdɪsɪnl] [sprɪŋ] .

mountains , and a medicinal spring .
山脉 , 和 一个 药用 春天 .

这里有可以种植两种作物的农田，有森林，有山脉，还有药用泉水。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] - [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,

The inhabitants of Cestona might have the entire produce of the land ,
这 居民 的 - 可能 有 这 全部的 生产 的 这 土地 ,

切斯托纳的居民或许能拥有这片土地的全部出产，

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈbɪldɪŋ] - [stoʊn] [ænd; ənd][ˈfaɪər] - [wʊd] , [ænd; ənd] [br'saɪdz] [ɔːl] [ðæt] ,
the mountain to supply building - stone and fire - wood , and besides all that ,

[ðə; ði] [ˈentrəns] - [fiːz] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋz] . ”

the entrance - fees at the springs . ”
这 入口 - 费用 在 这 弹簧 . ”

这座山可以提供建筑用石和柴火，除此之外，还有温泉的门票收入。”

“ [ænd; ənd] [hu:z] [ˈdu:ti] [wɒd] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] [tu:; tə] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [ðə; ði] [ˈpra:fɪts] [ɪn] [ðɪs] [ˌpeɪtriˈɑ:rk(ə)]
“ **And whose duty would it be to distribute the profits in this patriarchal**
“ 和 谁 责任 会 它 是 到 分发 这 利润 在 这 父权制
[rɪˈpʌblɪk] ?
republic ?
“ 共和国 ?

“在这个父权制共和国里，谁该负责分配利润呢？ ”
[ðə; ði] [mju:ˌnɪsɪˈpælətɪz] ? “ [hi:; hi] [æskt] .
The municipality's ? “ he asked .
“ 这 市政当局的 ? “ 他 问 .

“是市政当局的吗？ ”他问道。
“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , “ [sed] [aɪ] . “ [ðə; ði] [mju:ˌnɪsɪˈpæləti] [kʊd; kəd] [goʊ] [əˈhed] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪŋ] [ðə; ði] [lənd] ,
“ **Of course , “ said I . “ The municipality could go ahead distributing the land ,**
“ 的 课程 , “ 说 我 : “ 这 市政当局 可以 去 前方 分发 这 土地 ,
[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] ,
making the roads ,
“ 制作 这 道路 ,

“当然,”我说。“市政当局可以继续分配土地，修建道路，
[ˈkʌtɪŋ] [aʊt] [ˈju:sləs] [ˈmɪd(ə)] - [men] ; [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [ki:p] [kli:n] , [ɪnɪkˈspensɪv] [hoʊˈtel] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
cutting out useless middle - men ; it could keep clean , inexpensive hotels for the
“ 切割 出去 无用 中间 - 男人 ; 它 可以 保持 干净的 , 价格低廉 酒店 为了 这
[ˈfɔ:rənərz] ,
foreigners ,
“ 外国人 ,

剔除无用的中间商；这样就能为外国人保留干净、价格低廉的酒店。
[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈtɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] . “
and get a good return from them . “
“ 和 得到 一个 好的 返回 从 他们 : “

并从中获得丰厚的回报。”
“ [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɒd] [nɑ:t] [ædˈmɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] , [ˈdɑ:ktər] ? “
“ **And then you would not admit of inheritance , doctor ? “**
“ 和 然后 你 会 不是 承认 的 遗产 , 医生 ? “
“那么，您就不承认继承遗产了吗，医生？ ”

“ [ɪnˈherɪtəns] ?
“ **Inheritance** ?
“ 遗产 ?
“遗产？

[jes] , [aɪ] [wɒd] [ædˈmɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ɪn] [rɪˈga:rd] [tu:; tə] [θɪŋz] [prəˈdu:st] [baɪ] [wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Yes , I would admit of it in regard to things produced by one person .
是的 , 我 会 承认 的 它 在 看待 到 事物 生产 经过 一 人 :
是的，对于一个人创作的作品，我承认这一点。

[aɪ] [bɪˈli:v] [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [bɪˈkwi:ð] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] , [ə; eɪ] [bʊk] ,
I believe one ought to have the right to bequeath a picture , a book ,
我 相信 一 应该 到 有 这 正确的 到 遗赠 一个 图片 , 一个 书 ,
我认为每个人都应该有权遗赠一幅画作、一本书，

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈkræftsmənʃɪp] ; [bʌt; bət] [nɑ:t] [lənd] , [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] . “
a piece of craftsmanship ; but not land , not a mountain . “
一个 片 的 工艺 ; 但 不是 土地 , 不是 一个 山 : “
一件工艺品；但不是土地，也不是山峰。

“ [jes] ; [ˈpra:pərti] - [raɪt] [ɪn] [lənd] [ɪz] [əbˈsɜ:rd] , “ [hi:; hi] [ˈmɜ:mɜ:d] .
“ **Yes ; property - right in land is absurd , “ he murmured .**
“ 是的 ; 财产 - 正确的 在 土地 是 荒诞 , “ 他 低声说道 :
“是啊，土地所有权是荒谬的,”他喃喃自语道。

“ [ðə; ði][wʌn] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ðæt] [jʊr; jər][plæn] [wʊd] [hæv; həv] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
“ **The one inconvenience that your plan would have** , ” **he added** ,
“ 这 一 不便 那 你的 计划 会 有 , ” 他 额外 ,
“ 你的计划唯一不便之处在于 , ” 他补充道。

“ [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈpɑ:vərti] - [ˈstri:kən] [hoʊlz] [wʊd] [pɔ:r] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈpɜ:rɪfɪkt]
“ **would be that people from poverty - stricken holes would pour into the perfect**
“ 会 是 那 人们 从 贫困 - 受打击的 孔 会 倒 进入 这 完美的
[taʊnz] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [ˌi:kwi'libriəm] . ”
towns and upset the equilibrium . ”
城镇 和 沮丧的 这 平衡 . ”
“ 那将是来自贫困地区的人们涌入完美的城镇，打破原有的平衡。”

“ [ðen] [wi:; wi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] [raɪt] [ˌʌv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp] . ”
“ **Then we should have to restrict the right of citizenship** . ”
“ 然后 我们 应该 有 到 限制 这 正确的 的 国籍 . ”
“ 那么我们就应该限制公民权。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .
“ **But I consider that an injustice** .
“ 但 我 考虑 那 一个 不公正 .
“ 但我认为这是不公正的。

[ðə; ði][lənd] [ʊd; ʊd] [bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] [ɔ:l] . ”
The land should be free to all . ”
这 土地 应该 是 自由的 到 全部 . ”
“ 土地应该免费向所有人开放。

“ [jes] , [ðæts] [tru:] . ”
“ **Yes , that's true** . ”
“ 是的 , 那就是 真的 . ”
“ 是的，没错。”

“ [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ?
“ **And religion ?**
“ 和 宗教 ?
“ 那么宗教呢？ ”

[nʌn] [wət'evər] ?
None whatever ?
没有任何 任何 ?
“ 什么都没有？

[laɪk] [ˈænɪmlz] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [aɪ'rɑ:nɪkli] .
Like animals , ” she said ironically .
喜欢 动物 , ” 她 说 讽刺的是 .
“ 就像动物一样 , ” 她讽刺地说。

“ [laɪk] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [laɪk] [sʌm; səm] [ɪ'lʌstriəs] [frɪ'bɒsəfəz] , [dɪr] [ˈsɪstər] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **Like animals , and like some illustrious philosophers , dear sister , ” he replied** .
“ 喜欢 动物 , 和 喜欢 一些 杰出 哲学家 , 亲爱的 姐姐 , ” 他 回复 .
“ 就像动物一样 , 也像一些杰出的哲学家一样 , 亲爱的妹妹 , ” 他回答道。

“ [æt; ət] [ðə; ði] [tɜ:rn] [ˌʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈfoʊlɪdʒ] ,
“ **At the turn of a road , among the foliage** ,
“ 在 这 转动 的 一个 路 , 之中 这 叶子 ,
“ 在路的拐角处 , 在树叶丛中 ,

[wi:; wi] [wʊd] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rb(ə)] [ˈstætʃu:] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] .
we would place a marble statue adorned with flowers .
我们 会 地方 一个 大理石 雕像 装饰 和 花朵 .
“ 我们会放置一座饰以鲜花的大理石雕像。

[dəʊnt][juː; jʊ] [ə'gri:] , [ˈdɑːktər] ? ”
Don't you agree , doctor ? ”
不 你 同意 , 医生 ? ”

您同意吗，医生？

“ [aɪ 'tiː] [si:mz] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [aɪ'diːə] . ”
“ It seems to me a very good idea . ”
“ 它 似乎 到 我 一个 非常 好的 主意 . ”

“我觉得这是个非常好的主意。”

“ [ə'bʌv] [ɔːl] , [fɔːr; fər][em 'iː][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [fər'get] [deθ] [ænd; ənd] [ˈsaːrɒv] ”
“ Above all , for me the great thing would be to forget death and sorrow ”
“ 多于 全部 , 为了 我 这 伟大的 事物 会 是 到 忘记 死亡 和 悲哀 ”
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
a little ,
一个 小的 ,

“对我来说，最重要的是能够稍微忘记死亡和悲伤。”

“ [hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] . ”
“ he asserted . ”
“ 他 断言 . ”

他断言道。

“ [nɑːt][soʊ] [ˈmeni] [tʃɜːrtʃ] - [ˈbelz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːrd] . ”
“ Not so many church - bells should be heard . ”
“ 不是 所以 许多 教会 - 铃铛 应该 是 听到 . ”

“不应该听到那么多教堂钟声。”

[aɪ] [brɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði][ˈmæksɪm] [ə'baʊt] [lʌv] [fɔːr; fər] [wʌnz] ”
I believe that we ought even to suppress the maxim about love for one's ”
我 相信 那 我们 应该 甚至 到 压制 这 格言 关于 爱 为了 一个人的 ”
[ˈneɪbə] .
neighbour .
邻居 .

我认为我们甚至应该废除“爱邻如己”这条格言。

[meɪk] [aɪ 'tiː][ðə; ði][ˈduːti][lʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɔːr][ðə; ði][mjuːnɪsɪ'pæləti][tuː; tə] [teɪk] [ker] [lʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ”
Make it the duty of the state or the municipality to take care of the sick ”
制作 它 这 责任 的 这 状态 或者 这 市政当局 到 拿 关心 的 这 生病的 ”
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪpld] ,
and the crippled ,
和 这 残疾的 ,

让国家或市政当局承担照顾病人和残疾人的责任。

[ænd; ənd] [liːv] [men][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][lʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈhelθi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhelθi] [wɜːrld] . ”
and leave men the illusion of living healthy in a healthy world . ”
和 离开 男人 这 错觉 的 活的 健康 在 一个 健康 世界 . ”

并给人们留下生活在健康世界中的健康生活的错觉。

“ [ɑː] ! ”
“ Ah ! ”
“ 啊 ! ”

“啊！

[wʌt] [ˈveri] [ˈʌɡli] [aɪ'diːəz][juː; jʊ][hæv; həv] ! ”
What very ugly ideas you have ! ”
什么 非常 丑陋的 想法 你 有 ! ”

你的想法真丑陋！

“ [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] . ”
“ she exclaimed . ”
“ 她 惊呼 . ”

“她惊呼道。”

“ [jes] , [ðæt] [wʌn] [si:mz] [ə; ei][bɪt][hɑ:rd][tu:; tə][em 'i:] , ” [sed] [aɪ] .
“ **Yes , that one seems a bit hard to me , ” said I .**
“ 是的 , 那 一 似乎 一个 少量 难的 到 我 , ” 说 我 :
“ 是的 , 我觉得那个有点难 , ”我说。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ə; ei] [sti:p] [ænd; ənd] ['rɑ:ki] [pæθ] .
We were walking down toward the town by a steep and rocky path .
我们 是 步行 向下 朝向 这 镇 经过 一个 陡 和 岩石 小路 :
我们沿着一条陡峭崎岖的小路向镇子走去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [dʌsk] , [ðə; ði] ['rɪvər] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvəri] [rɪ'flekʃnz] ,
It was beginning to grow dusk , the river shone with silvery reflections ,
它 曾是 开始 到 生长 黄昏 , 这 河 闪耀 和 银色 反思 ,
天色渐暗 , 河面泛着银色的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [təʊdz] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔ:nərəs] , [flu:t] - [laɪk]
and the toads broke the silence of the twilight with the sonorous , flute - like
和 这 蟾蜍 打破 这 沉默 的 这 暮 和 这 响亮的 , 长笛 - 喜欢
[noʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [krəʊkɪŋ] .
note of their croaking .
笔记 的 他们的 呱呱叫 :
蟾蜍发出响亮、如笛子般婉转的叫声 , 打破了黄昏的寂静。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['haɪweɪ] [wi:; wi] [sed] [ɡʊd] - [baɪ] ; [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][steɪdʒ] ,
On arriving at the highway we said good - bye ; they took the stage ,
在 抵达 在 这 公路 我们 说 好的 - 再见 ; 他们 采取 这 阶段 ,
到达高速公路后 , 我们道别 ; 他们上了舞台。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] , [ænd; ənd]
which was passing at that moment in the direction of the springs , and
哪个 曾是 通过 在 那 片刻 在 这 方向 的 这 弹簧 , 和
[aɪ] ['maʊntɪd] [maɪ] [hæk] .
I mounted my hack .
我 安装 我的 黑客 :
当时它正朝着弹簧的方向经过 , 我骑上了我的马。

[ɪn][maɪ] ['gɑ:rdn]
IN MY GARDEN
在 我的 花园

在我的花园里

[aɪ][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər][wɜ:r; wər] [neɪmd] ['sɪzər] [ænd; ənd] ['lɔ:rə] ,
I had learned that the brother and sister were named Cæsar and Laura ,
我 有 学习 那 这 兄弟 和 姐姐 是 命名 凯撒 和 劳拉 ,
我得知这对兄妹分别名叫凯撒和劳拉。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [lɪvd] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mæɪrɪd] .
that she lived in Italy and was married .
那 她 居住地 在 意大利 和 曾是 已婚 :
她住在意大利 , 已婚。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] , [tɔ:rd] ['i:vɪŋ] , [ðeɪ] [nɑ:kt] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [dɔ:r] .
Some days later , toward evening , they knocked at my house door .
一些 天 之后 , 朝向 晚上 , 他们 敲门 在 我的 房子 门 :
几天后 , 临近傍晚时分 , 他们敲响了我家的门。

[aɪ][let][ðəm; ðəm][ɪn] , [ʃoʊd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][maɪ] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ə; ei]
I let them in , showed them to my garden , and conducted them to a
我 让 他们 在 , 显示 他们 到 我的 花园 , 和 实施 他们 到 一个
[dɪ'zɜ:rtɪd] ['sʌmə] - [haʊs] ,
deserted summer - house ,
荒凉的 夏天 - 房子 ,
我让他们进来 , 带他们参观了我的花园 , 然后把他们带到一间废弃的避暑小屋。

[ə; eɪ] [fju:] [stɪks] [pʊt] [tə'geðər] , [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][λv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

a few sticks put together , on the bank of the river .
一个 很少 棍子 放 一起 , 在 这 银行 的 这 河 .

几根木棍搭在一起, 放在河岸上。

[ˈlɔ:rə] [ˈstroʊld] [θru:] [æn; ən] [ˈɔ:rtʃərd] , [ˈgæðərd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈæplz] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ]
Laura strolled through an orchard , gathered a few apples , and then , with
劳拉 漫步 通过 一个 果园 , 聚集 一个 很少 苹果 , 和 然后 , 和

[hɜ:r; hər] [ˈbrʌðəz] [eɪd][ænd; ənd][maɪn] ,

her brother's aid and mine ,
她 兄弟 援助 和 矿 ,

劳拉漫步穿过果园, 摘了几个苹果, 然后, 在她哥哥和我的帮助下,

[ˈsi:tɪd] [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] [λv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [lent] [ˈoʊvər][ðə; ði]['rɪvər] ,
seated herself on the trunk of a tree that leant over the river ,
坐着 她自己 在 这 树干 的 一个 树 那 倾斜 超过 这 河 ,

她坐在河边一棵倾斜的树干上,

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] .

and sat there gazing at it .
和 卫星 那里 凝视 在 它 .

然后坐在那里凝视着它。

[waɪl] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn] , [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [ˈsɪzər] [ˈstɑ:rtɪd] [tu;; tə] [tɔ:k] .

While she was taking it in , her brother Cæsar started to talk .
尽管 她 曾是 采取 它 在 , 她 兄弟 凯撒 开始 到 讲话 .

她还在消化这些信息的时候, 她的哥哥凯撒开始说话了。

[wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [prɪˈlɪmɪneri] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [hi;; hi] [tɔ:kt] [tu;; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ə'baʊt]
Without any preliminary explanation , he talked to me about his family , about
没有 任何 初步的 解释 , 他 谈话 到 我 关于 他的 家庭 , 关于

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his life ,
他的 生活 ,

他没有做任何铺垫, 就跟我谈起了他的家人, 他的生活。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)][plænz] .

about his ideas and his political plans .
关于 他的 想法 和 他的 政治的 计划 .

关于他的思想和政治计划。

[hi;; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [i:z] [ænd; ənd] [streŋθ] ;

He expressed himself with ease and strength ;
他 表达 他自己 和 舒适 和 力量 ;

他表达得轻松有力;

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'i:zi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [λv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [ə'freɪd] [λv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
but he had the uneasy expression of a man who is afraid of something .
但 他 有 这 不安 表达 的 一个 男人 WHO 是 害怕的 的 某物 .

但他脸上却带着不安的神情, 像是害怕什么。

“ [aɪ] [ˈfɪgjər] , ” [hi;; hi] [sed] , “ [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tu;; tə][du:][ɪn] [speɪn] .

“ I figure , ” he said , “ that I know what there is to do in Spain .
“ 我 数字 , “ 他 说 , “ 那 我 知道 什么 那里 是 到 做 在 西班牙 .

“我想,”他说, “我知道在西班牙有什么可做的。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] .

I shall be an instrument .
我 将 是 一个 乐器 .

我将成为一件工具。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [ðæt] [aɪ] [,eɪ 'em] [ˈtreɪnɪŋ] [maɪ'self] .
“ **It is for that that I am training myself .** ”
“ 它 是 为了 那 那 我 是 训练 我 ”

我正是为了这个目的而进行训练。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ɔːl] [maɪ] [aɪ'diːəz] , [ˈhæbɪts] , [ˈpredʒʊdisɪz] ,
“ **I want to create all my ideas , habits , prejudices ,** ”
“ 我 想 到 创造 全部 我的 想法 , 习惯 , 偏见 , ”

我想创造我所有的想法、习惯和偏见。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊl] [aɪ] [,eɪ 'em] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] . “
“ **with a view to the rôle I am going to play .** ” ”
“ 和 一个 看法 到 这 角色 我 是 去 到 玩 ”

考虑到我将要扮演的角色。”

“ [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [speɪn] [ɪz] [laɪk] , “ [sed] [ˈbɔːrə] .
“ **You do not know what Spain is like ,** ” **said Laura .** ”
“ 你 做 不是 知道 什么 西班牙 是 喜欢 , ” 说 劳拉 ”

“你根本不知道西班牙是什么样子,”劳拉说。

“ [laɪf] [ɪz] [ˈveri] [hɑːrd] [hɪr] . “
“ **Life is very hard here .** ” ”
“ 生活 是 非常 难的 这里 ”

“这里的生活非常艰难。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wel] .
“ **I know that well .** ”
“ 我 知道 那 出色地 ”

我很清楚这一点。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈsoʊ(ə)l] [ˈsɪstəm] [hɪr] , [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] ;
“ **There is no social system here , there is nothing established ;** ”
“ 那里 是 不 社会的 系统 这里 , 那里 是 没有什么 已确立的 ”

这里没有社会制度, 什么都没有建立起来;

[ˈðerfɔːr] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɪziə] [tuː; tə] [kri'eɪt] [wʌn] [fɔːr; fər] [wʌn'self] . “
“ **therefore it is easier to create one for oneself .** ” ”
“ 所以 它 是 更轻松 到 创造 一 为了 自己 ”

因此, 为自己创建一个就更容易了。

“ [jes] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [prəˈtekʃn] [ɪz] [ˈrekwɪzɪt] . “
“ **Yes , but some protection is requisite .** ” ”
“ 是的 , 但 一些 保护 是 必需品 ”

“是的, 但一些保护措施是必要的。”

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] . “
“ **Oh , I will find that .** ” ”
“ 哦 , 我 将要 寻找 那 ”

“哦, 我会找到的。”

“ [wer] ? “
“ **Where ?** ” ”
“ 在哪里 ? ”

“在哪里? ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [tʃɜːrtʃ] [ˈpiːp(ə)] [wiː; wi] [nuː] [ɪn] [roʊm] [wɪl] [duː] [fɔːr; fər] [,em 'iː] . “
“ **I think those Church people we knew in Rome will do for me .** ” ”
“ 我 思考 那些 教会 人们 我们 知道 在 罗马 将要 做 为了 我 ”

“我想我们在罗马认识的那些教会人士就足够了。”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈklerɪkl] . “
“ **But you are not a Clerical .** ” ”
“ 但 你 是 不是 一个 文员 ”

“但你不是神职人员。”

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ænd; ʌnd][du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][sta:rt][jʊr; jər] [kə'riː] [baɪ] [di'si:vɪŋ] [pi:p(ə)l] ? ”
“ And do you want to start your career by deceiving people ? ”
“ 和 做 你 想 到 开始 你的 职业 经过 欺骗 人们 ? ”
“你想以欺骗他人来开启你的职业生涯吗？ ”

“ [aɪ][ˈkænə:t] [tʃu:z] [maɪ] [mi:nz] . ”
“ I cannot choose my means . ”
“ 我 不能 选择 我的 方法 . ”

我无法选择我的手段。

[ˈpɑ:lətɪks][ɑ:r; ər][laɪk] [ðɪs] : [ˈdu:ɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nʌθɪŋ] , [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Politics are like this : doing something with nothing , doing a great deal with a
政治 是 喜欢 这 : 正在做 某物 和 没有什么 , 正在做 一个 伟大的 交易 和 一个
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

政治就是这样：以少胜多，用有限的资源创造巨大的价值。

[ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ][ˈkæs(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][sænd] . ”
erecting a castle on a grain of sand . ”
竖立 一个 城堡 在 一个 粮食 的 沙 . ”

“在一粒沙子上建造城堡。”

“ [ænd; ʌnd][du:][ju:; jʊ] , [hu:] [hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [ˈmɔ:rəl][ˈpredʒudɪsɪz] , [wɪ] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ɪn] [ðæt] [wei]
“ And do you , who have so many moral prejudices , wish to begin in that way
“ 和 做 你 , WHO 有 所以 许多 道德 偏见 , 希望 到 开始 在 那 方式
? ”
? ”
? ”

“而你，一个抱有如此多道德偏见的人，难道想以这种方式开始吗？ ”

“ [hu:] [toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ək'septɪŋ] [ˈevri] [mi:nz] [ɪz][nɑ:t][ˈmɔ:rəl] ? ”
“ Who told you that accepting every means is not moral ? ”
“ WHO 讲述 你 那 接受 每一个 方法 是 不是 道德 ? ”

谁告诉你接受任何手段都不道德？

“ [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [aɪ 'ti:kʊd; kəd][bi:; bi] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈbɔ:rə] . ”
“ I don't understand how it could be , ” replied Laura . ”
“ 我 不 理解 如何 它 可以 是 , ” 回复 劳拉 . ”

“我不明白怎么会这样，”劳拉回答道。

“ [aɪ][du:] , ” [ˈænsər] [hɜ:r; həɪ] [ˈbrʌðər] . ”
“ I do , ” answered her brother . ”
“ 我 做 , ” 回答 她 兄弟 . ”

“我愿意，”她哥哥回答道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [mə'ræləti] [tə'deɪ] ? ”
“ What is individual morality today ? ”
“ 什么 是 个人 道德 今天 ? ”

“当今的个人道德是什么？ ”

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈnʌθɪŋ] . ”
Almost nothing . ”
几乎 没有什么 . ”

几乎没有。

[aɪˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [ˈdʌznt] [ɪgˈzɪst] .
It almost doesn't exist .
它 几乎 不 存在 ；

它几乎不存在。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [məˈræləti] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈlektɪv] [ˈoʊnli][baɪ][kənˈteɪdʒən] , [baɪ] [ɪnˈθuːziæzəm] .
Individual morality can come to be collective only by contagion , by enthusiasm .
个人 道德 能 来 到 是 集体 仅有的 经过 传染 , 经过 热情 .

个人道德只有通过感染和热情才能转化为集体道德。

[ænd; ənd] [sʌt] [θɪŋz] [duː][nɑːt] [ˈhæpən] [ˈnəʊədəɪz] ; [ˈevri] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [məˈræləti] ;
And such things do not happen nowadays ; every one has his own morality ;
和 这样的 事物 做 不是 发生 如今 ; 每一个 一 有 他的 自己的 道德 ;

如今这种事不会发生了；每个人都有自己的道德标准；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈmɔːrəl] [koʊd] .
but we have not arrived at a scientific moral code .
但 我们 有 不是 到达的 在 一个 科学 道德 代码 ；

但我们尚未形成科学的道德准则。

[ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ][ˈnoʊtəb(ə)l] [men] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [koʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][kætɪˈɡɔːrɪk] [ɪmˈperətɪv] ,
Years ago notable men accepted the moral code of the categoric imperative ,
年 前 值得注意的 男人 公认 这 道德 代码 的 这 范畴 至关重要的 ,

多年前，一些杰出人士接受了绝对命令的道德准则。

[ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [koʊd] [beɪst] [ɑːn][sɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][kætəˈɡɔːrɪk(ə)l] [ɪmˈperətɪv] [ɪz][ə; eɪ]
in lieu of the moral code based on sin ; but the categorical imperative is a
在 代替 的 这 道德 代码 基于 在 罪 ; 但 这 分类 至关重要的 是 一个
[ˈstoʊɪkl] [məˈræləti] ,
stoical morality ,
斯多葛派 道德 ,

它取代了基于罪恶的道德准则；但绝对命令是一种斯多葛主义的道德观，

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmænz] [məˈræləti] [wɪt] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)l][ˈvæljuː] [ˈhesəserɪ] [tuː; tə] [meɪk]
a wise man's morality which has not the sentimental value necessary to make
一个 明智的 男人的 道德 哪个 有 不是 这 感伤的 价值 必要的 到 制作

[aɪˈtiː][ˈpɔːpjələr] . "
it popular . "
它 受欢迎的 . "

智者的道德观缺乏使其广受欢迎的情感价值。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðɪːz] [θɪŋz] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] , [dɪsˈpliːzd] .
" I do not understand these things , " she replied , displeased .
" 我 做 不是 理解 这些 事物 , " 她 回复 , 不高兴 .

“我不明白这些事，”她不高兴地回答道。

" [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ʌndəˈstændz] [em ˈiː] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
" The doctor understands me , don't you ?
" 这 医生 明白 我 , 不 你 ?

“医生理解我的意思，对吧？”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [jes] , [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][duː] . "
" Yes , I believe I do . "
" 是的 , 我 相信 我 做 . "

“是的，我相信我有。”

“ [fɔːr; fər][em 'iː] , ” [ˈsizər] [went] [ɑːn] , “ [ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl] [məˈræləti] [kənˈsɪsts] [ɪn] [əˈdæptɪŋ] [wʌnz] [laɪf][tuː; tə]
“ **For me** , ” **Cæsar went on** , “ **individual morality consists in adapting one's life to**
“ 为了 我 , ” 凯撒 去 在 , “ 个人 道德 由 在 适应 一个人的 生活 到
[ə; eɪ] [θɔːt] ,
a thought ,
一个 想法 ,
“对我而言,”凯撒继续说道,“个人道德在于使自己的生活适应某种思想,

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˌpriːkənˈsiːvd] [plæn] .
to a preconceived plan .
到 一个 先入为主的 计划 .

按照预先设定的计划进行。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [prəˈpəʊzɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsaɪəntɪst] [ænd; ənd] [pʊts] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [ˈɪntuː]
The man who proposes to be a scientist and puts all his powers into
这 男人 WHO 提议 到 是 一个 科学家 和 放置 全部 他的 权力 进入
[əˈtʃiːvɪŋ] [ðæt] ,
achieving that ,
实现 那 ,

立志成为科学家并为此倾注所有心血的人,

[ɪz][ə; eɪ][ˈmɔːrəl][mæn] , [ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [hiː; hi] [stiːlz] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈblækgɑːrd] [ɪn] [ˈlʌðər] [θɪŋz] . “
is a moral man , even though he steals and is a blackguard in other things . ”
是 一个 道德 男人 , 甚至 尽管 他 偷窃 和 是 一个 浑蛋 在 其他 事物 . “
他虽然偷窃,在其他方面是个卑鄙小人,但本质上是是个有道德的人。

“ [ðen] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [aɪ][ˈɑːrgjuːd] , “ [məˈræləti] [ɪz] [maɪt] , [təˈnæsəti] ; [ɪməˈræləti] [ɪz] [ˈwiːknəs] ,
“ **Then , for you , I argued , “ morality is might , tenacity ; immorality is weakness** ,
“ 然后 , 为了 你 , ” 我 争论 , “ 道德 是 可能 , 韧性 ; 不道德 是 弱点 ,
[ˈkaʊədɪs] . “
cowardice . ”
怯懦 . ”

“那么,对你来说,”我辩解道,“道德就是力量、坚韧;不道德就是软弱、懦弱。”

“ [jes] , [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] .
“ **Yes , it comes to that** .
“ 是的 , 它 来 到 那 .

“是的,事情就是这样。”

[ðə; ðɪ][mæn][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [hɪmˈself] [ðə; ðɪ] [ˈɪnstɹəmənt] [ʌv; əv][æn; ən][aɪˈdiːə] [ˈɔːlweɪz] [siːmz]
The man capable of feeling himself the instrument of an idea always seems
这 男人 有能力的 的 感觉 他自己 这 乐器 的 一个 主意 总是 似乎
[tuː; tə][em 'iː][ˈmɔːrəl] .
to me moral .
到 我 道德 .

能够将自己视为某种理念的工具的人,在我看来总是具有道德感的。

[ˈbɪzmɑːrk] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɔːrəl][mæn] . “
Bismarck , for instance , was a moral man . ”
俾斯麦 , 为了 实例 , 曾是 一个 道德 男人 . ”

例如,俾斯麦就是一个有道德的人。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːrsfɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , ” [sed] [aɪ] .
“ **It is a forceful point of view , “ said I** .
“ 它 是 一个 有力 观点 的 看法 , ” 说 我 .

“这是一个很有力的观点,”我说。

“ [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [siː] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ʃer] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskeɪɪmd] .
“ **Which , as I see , you do not share , “ he exclaimed** .
“ 哪个 , 作为 我 看 , 你 做 不是 分享 , ” 他 惊呼 .

“看来你并不认同这一点,”他大声说道。

“ [æz; əz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [tə'deɪ] , [noʊ] .

“ As things are today , no .

“ 作为 事物 是 今天 , 不 .

“就目前情况而言，不。”

[fɔ:r; fər][em 'i:][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [mə'ræləti] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['pɪti] ['ræðər] [ðæn; ðən]

For me the idea of morality is attached to the idea of pity rather than

为了 我 这 主意 的 道德 是 随附的 到 这 主意 的 遗憾 相当 比

[tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [fɔ:rs] ;

to the idea of force ;

到 这 主意 的 力量 ;

对我而言，道德观念与怜悯观念相关，而不是与武力观念相关；

[bʌt; bət][aɪ] [ˌkɑ:mpri'hend] [ðæt] ['pɪti] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] . ”

but I comprehend that pity is destructive . ”

但 我 理解 那 遗憾 是 破坏性的 . ”

但我明白，怜悯是有害的。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ɛnd] ['sizər] , ” ['lɔ:rə] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] ,

“ I believe that you and Cæsar , ” Laura burst forth ,

“ 我 相信 那 你 和 凯撒 , ” 劳拉 爆裂 前进 ,

“我相信你和凯撒，”劳拉突然说道。

“ [baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['wiʃɪŋ] [tu:; tə] [si:] [θɪŋz] [klɪr] , [si:] [ðem; ðəm] [mɔ:ɹ] ['veɪgli] [ðæn; ðən] ['ʌðər]

“ by force of wishing to see things clear , see them more vaguely than other

“ 经过 力量 的 祝 到 看 事物 清除 , 看 他们 更多的 依稀 比 其他

[ˈpi:p(ə)l] .

people .

人们 .

“因为想要看清事物，反而看得比其他人更模糊。”

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ɔ:l] [ðɪs] [kwɑ:t] ['sɪmpli] ;

I can see all this quite simply ;

我 能 看 全部 这 相当 简单地 ;

这一切我都能很清楚地看出来；

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wi; wi][kɔ:l] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ˈmɔ:ɹəl] [hu:] [bi'heɪvz] [wel] , [ænd; ɛnd][ɑ:n]

it appears to me that we call every person moral who behaves well , and on

它 出现 到 我 那 我们 称呼 每一个 人 道德 WHO 行为 出色地 , 和 在

[ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,

the contrary ,

这 相反 ,

在我看来，我们似乎把所有行为良好的人都称为道德高尚的人，反之亦然。

[wʌn] [ðæt] [dʌz] ['wɪkɪd] [di:dz] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪ'mɔ:ɹəl] [ænd; ɛnd][ɪz] ['pʌnɪʃt] . ”

one that does wicked deeds is called immoral and is punished . ”

一 那 做 邪恶 契约 是 称为 不道德 和 是 受到惩罚 . ”

作恶者被称为不道德者，并将受到惩罚。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˌpri:ˈdʒʌdʒ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [ɪk'skleɪmd] ['sizər] ; ” [ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['setld]

“ But you prejudge the question , ” exclaimed Cæsar ; ” you take it as settled

“ 但 你 预先判断 这 问题 , ” 惊呼 凯撒 ; ” 你 拿 它 作为 定居

[brɪfɔ:rhænd] .

beforehand .

预先 .

“但是你预先判断了这个问题，”凯撒喊道；“你把它当作事先已定论的事情来看待。”

[ju:; jʊ] [seɪ] , [gʊd] [ænd; ɛnd][ɪ:v(ə)l][ɪg'zɪst] ”

You say , good and evil exist ”

你 说 , 好的 和 邪恶的 存在 ”

你说，善与恶存在.....

“ [ænd; ənd][dəunt] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ? ”
“ And don't they exist ? ”
“ 和 不 他们 存在 ? ”

“难道它们不存在吗？ ”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] . ”
“ I don't know . ”
“ 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [mæn'kaɪnd] ,
“ So that if they gave you the task of judging mankind , ”
“ 所以 那 如果 他们 给予 你 这 任务 的 评判 人类 , ”

“所以，如果他们把审判全人类的任务交给你，

[juː; jʊ] [wəd] [siː] [noʊ] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [daːn] [waːn; hwaːn][tɛ'hɔːri:ʊʊ][ænd; ənd] [seɪnt] ['frænsɪs][ʌv; əv]
you would see no difference between Don Juan Tenorio and Saint Francis of
你 会 看 不 不同之处 之间 大学教师 胡安 特诺里奥 和 圣 弗朗西斯 的

[ə'siːzi] ? ”
Assisi ? ”
阿西西 ? ”

你觉得唐璜·特诺里奥和圣方济各·亚西西之间没有区别吗？

“ [pər'hæps][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪnt] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [mɔːr] ['pleʒər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr]
“ Perhaps it was the saint who had the more pleasure , who was the more
“ 也许 它 曾是 这 圣 WHO 有 这 更多的 乐趣 , WHO 曾是 这 更多的

[vɪjəs] . ”
vicious . ”
恶毒 . ”

“或许是圣人获得了更多的快乐，或许是圣人更加邪恶。”

“ [haʊ] [ə'troujəs] ! ”
“ How atrocious ! ”
“ 如何 极其恶劣 ! ”

“太可怕了！ ”

“ [noʊ] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pleʒər] [wʌn][hæz; həz][ɪz][ðə; ði] [kraɪ'tɪriən] , [nɑːt][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]
“ No , because the pleasure one has is the criterion , not the manner of
“ 不 , 因为 这 乐趣 一 有 是 这 标准 , 不是 这 方式 的

[ˈɡetɪŋ] [aɪ 'tiː] .
getting it .
获得 它 .

“不，因为一个人获得的快乐才是标准，而不是获得快乐的方式。”

[æz; əz][fɔːr; fər][em 'iː] , [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['pleʒər] [bɔːz] [em 'iː] . ”
As for me , what is called a life of pleasure bores me . ”
作为 为了 我 , 什么 是 称为 一个 生活 的 乐趣 钻孔 我 . ”

至于我，所谓的享乐生活让我感到厌倦。

“ [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪt(ə)l][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː] [dʌz] [em 'iː] [tuː] , ” [sed] [aɪ] .
“ And judging from the little I know of it , it does me too , ” said I .
“ 和 评判 从 这 小的 我 知道 的 它 , 它 做 我 也 , ” 说 我 .

“就我所知，它也让我有这种感觉，”我说。

“ [aɪ] [siː] [laɪf][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ” [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [dɑːrk] , ['gluːmi] , [ænd; ənd]
“ I see life in general , ” he continued , ” as something dark , gloomy , and
“ 我 看 生活 在 一般的 , ” 他 持续 , ” 作为 某物 黑暗的 , 阴沉 , 和

[ʌnə'træktɪv] . ”
unattractive . ”
不吸引人 . ”

“总的来说，我认为生活是黑暗、阴郁、没有吸引力的。”他继续说道。

“ [ðen] [juː; jʊ][ˈdʒent(ə)lmən][duː][nɑːt] [pleɪs] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
“ **Then you gentlemen do not place the devil in this life** ,
“ 然后 你 先生们 做 不是 地方 这 魔鬼 在 这 生活 ;
“那么，各位先生，请不要把魔鬼带入这个世界。”

[sɪns] [ðɪs] [laɪf] [siːmz] [ʌnəˈtræktɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] .
since this life seems unattractive to you .
自从 这 生活 似乎 不吸引人 到 你 .
“因为你觉得这种生活没有吸引力。”

[wer] [duː][juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? “
Where do you find him ? ”
在哪里 做 你 寻找 他 ? ”
“你在那里找到他的？”

“ [ˈnoʊwə] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈsizər] ; “ [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪz][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [ɪnˈven](ə)n] .
“ **Nowhere , I think ,** ” **replied Cæsar ;** “ **the devil is a stupid invention** .
“ 无处 , 我 思考 , ” 回复 凯撒 ; “ 这 魔鬼 是 一个 愚蠢的 发明 .
“我想，没有哪个地方是这样，”凯撒回答说；“魔鬼是一个愚蠢的发明。”

“ [æt; ət] [ˈtwɑɪlaɪt]
“ **AT TWILIGHT**
“ 在 暮
“暮光之城”

[ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
The twilight was beginning .
这 暮 曾是 开始 .
“暮色渐浓。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʃɪli] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] , ” [aɪ] [sed] .
“ **It is chilly here by the river ,** ” **I said** .
“ 它 是 寒冷 这里 经过 这 河 , ” 我 说 .
“河边有点冷，”我说。”

“ [let] [juː ˈes][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
“ **Let us go to the house** .
“ 让 我们 去 到 这 房子 .
“我们回家吧。”

“ [wɪz; wi] [went] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][ˈsloʊpɪŋ] [pæθ] [bɪˈtwiːn] [per] - [triːz] , [ænd; ənd] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈvestɪbjʊːl]
“ **We went up by a sloping path between pear - trees , and reached the vestibule**
“ 我们 去 向上 经过 一个 倾斜的 小路 之间 梨 - 树木 , 和 达到 这 前厅
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .
“我们沿着梨树间的一条斜坡小路向上走，到达了房子的门厅。”

[frʌm; frəm][əˈfɑːr][wɪz; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsterdʒ] - [kəʊtʃ] [ˈbelz] ; [ə; eɪ] [ˈhedlaɪt] [gliːmd]
From afar we heard the sound of the stage - coach bells ; a headlight gleamed
从 远方 我们 听到 这 声音 的 这 阶段 - 教练 铃铛 ; 一个 前大灯 闪闪发光
,
.
.
远处传来驿马车的铃铛声；一盏车灯闪闪发光，

[ænd; ənd][wɪz; wi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [pæs] [baɪ][ænd; ənd] [ˈæftərwɜːdz] [ˌdɪsəˈpɪr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
and we saw it pass by and afterwards disappear among the trees .
和 我们 锯 它 经过 经过 和 然后 消失 之中 这 树木 .
“我们看着它飞过，然后消失在树林中。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [tuː; tə][æsk] [mɔːr] [ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən][aɪ 'tiː][kæn; kən] [ɡɪv] ！
“ **What a mistake to ask more of life than it can give !**
“ 什么 一个 错误 到 问 更多的 的 生活 比 它 能 给 ！

“对生命索取超过它所能给予的，真是个错误！ ”

“ ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['lɔːrə] ．
“ **suddenly exclaimed Laura** ．
“ 突然 惊呼 劳拉 ．

“劳拉突然惊呼道。”

“ [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [sʌn] , [ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n] , [lʌv] , [ðə; ði] [fiːldz] ,
“ **The sky , the sun , conversation , love , the fields ,**
“ 这 天空 , 这 太阳 , 对话 , 爱 , 这 字段 ,

天空、太阳、谈话、爱、田野，

[wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] . . . [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [ðɪːz] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːr] ,
works of art . . . think of looking on all these as a bore ,
作品 的 艺术 . . . 思考 的 寻找 在 全部 这些 作为 一个 钻孔 ,

艺术作品.....想想看，欣赏这些东西会很无聊。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [dɪ'zaɪə-z] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [sʌm; səm][ˈvaɪələnt][ˈɑːkju'peɪ(ə)n] ,
from which one desires to escape through some violent occupation ,
从 哪个 一 欲望 到 逃脱 通过 一些 暴力 职业 ,

人们希望通过某种暴力占领来逃离这种境地，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv][nɑːt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɪz] [ə'laɪv] . “
so as to have the satisfaction of not noticing that one is alive .”
所以 作为 到 有 这 满意 的 不是 注意到 那 一 是 活 . ”

这样就能体会到那种感觉——感觉不到自己还活着。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɪz] [ə'laɪv] [ɪz] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)] , “ [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ．
“ **Because noticing that one is alive is disagreeable ,** “ **replied her brother .**
“ 因为 注意到 那 一 是 活 是 令人不快的 , “ 回复 她 兄弟 ．

“因为意识到自己还活着是一件令人不快的事，”她哥哥回答说。

“ [ænd; ænd] [waɪ] ？ “
“ **And why ?** “
“ 和 为什么 ？ ”

“为什么？ ”

“ [ðə; ði][aɪ'diːə] ！
“ **The idea !**
“ 这 主意 ！

“这个想法！ ”

[waɪ] ？
Why ?
为什么 ？

为什么？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][laɪf][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['aɪdl] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] ．
Because life is not an idyll , not by a good deal .
因为 生活 是 不是 一个 牧歌 , 不是 经过 一个 好的 交易 ．

因为生活并非田园牧歌，远非如此。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][baɪ] ['kɪlɪŋ] , [dɪs'trɔɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [ə'raʊnd] [juː 'es] ;
We live by killing , destroying everything there is around us ;
我们 居住 经过 杀 , 摧毁 一切 那里 是 大约 我们 ;

我们靠杀戮为生，摧毁我们周围的一切；

[wiː; wi][ɡet][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['rɪdɪŋ] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['enəmi] ．
we get to be something by ridding ourselves of our enemies .
我们 得到 到 是 某物 经过 骑行 我们自己 的 我们的 敌人 ．

我们只有除掉敌人，才能有所成就。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈstrʌg(ə)] . ”
We are in a constant struggle . ”
我们 是 在 一个 持续的 斗争 。

我们一直处于斗争之中。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðɪs] [ˈstrʌg(ə)] .
“ I don't see this struggle .
” 我 不 看 这 斗争 。

“我没看到这种斗争。”

[ˈfɔːrmərli] , [wen] [men][wɜːr; wər][ˈsævɪdʒɪz] , [pərˈhæps]
Formerly , when men were savages , perhaps
以前 , 什么时候 男人 是 野蛮人 , 也许

以前，当人类还是野蛮人的时候，或许.....

[bʌt; bət] [naʊ] ! ”
But now ! ”
但 现在 ！ ”

但现在！

“ [naʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
“ Now , just the same .
” 现在 , 只是 这 相同的 。

“现在，情况也一样。”

[ðə; ði][wʌn] [ˈdɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ˈstrʌg(ə)] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌslz] ,
The one difference is that the material struggle , with the muscles ,
这 一 不同之处 是 那 这 材料 斗争 , 和 这 肌肉 ,

唯一的区别在于物质层面的斗争，以及肌肉的对抗。

[hæz; hæz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntəˈlektʃuəl] [wʌn] , [ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)] [wʌn] .
has been changed to an intellectual one , a social one .
有 到过 已更改 到 一个 知识分子 一 , 一个 社会的 一 。

已经转变为智力上的、社交性的。

[ˈnaʊədeɪz] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] ,
Nowadays , it is evident ,
如今 , 它 是 明显 ,

如今，这一点显而易见。

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [naːt][hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [bʊl] [ɔːr][ðə; ði][waɪld] [boːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈpreəriːz] ;
a man does not have to hunt the bull or the wild boar in the prairies ;
一个 男人 做 不是 有 到 打猎 这 公牛 或者 这 荒野 公猪 在 这 草原 ;

一个人不必在草原上猎杀公牛或野猪；

[hiː; hi][faɪndz][ðer; ðər] [ded] [ˈbɑːdɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʊtʃɜːz] .
he finds their dead bodies at the butcher's .
他 发现 他们的 死的 身体 在 这 肉铺 。

他在肉铺发现了他们的尸体。

[ˈniːðər] [dʌz] [ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈsɪtɪzn] [hæv; həv][tuː; tə] [nɑːk] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)] [daʊn] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm]
Neither does the modern citizen have to knock his rival down to overcome
两者都不 做 这 现代的 公民 有 到 敲 他的 竞争对手 向下 到 克服

[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

现代公民也不必通过击倒对手来战胜他；

[ˈnəʊədəɪz] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [ˈkɒŋkəd] [æt; ət][ðə; ði] [desk] , [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɛdɪtə-z] [ˈɑːfɪs]
nowadays the enemy is conquered at the desk , in the factory , in the editor's office
如今 这 敌人 是 征服 在 这 桌子 , 在 这 工厂 , 在 这 编辑的 办公室 ,
“ 现在, 敌人是在办公桌前、工厂里、编辑室里被战胜的。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈlæbrətɔːri]
in the laboratory
在 这 实验室
“ 在实验室里……”

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ɪnfɪˈʃʊəriɪtɪd][ænd; ənd][ˈvaɪələnt][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [depθs]
The struggle is just as infuriated and violent as it was in the depths
这 斗争 是 只是 作为 愤怒的 和 暴力 作为 它 曾是 在 这 深度
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] ,
of the forests ,
的 这 森林 ,
“ 这场斗争和在森林深处一样激烈和暴力。”

[ˈoʊnli][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈkʊldə-z][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkɜːrtiəs] [ɪn][fɔːrm] . "
only it is colder and more courteous in form . "
仅有的 它 是 更冷 和 更多的 有礼貌 在 形式 . "
“ 只是形式上更冷淡、更客气一些。”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
" **I don't believe it** .
" 我 不 相信 它 :
“ 我不相信。”

[juː; jʊ][wəʊnt] [kənˈvɪns] [em ˈiː] .
You won't convince me .
你 惯于 说服 我 :
“ 你说服不了我。”

" [ˈbɔːrə] [plʌkt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈblɒsəmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪld] - [roʊz] [bʊʃ] [ænd; ənd] [pʊt]
" **Laura plucked a branch of white blossoms from a wild - rose bush and put**
" 劳拉 拨弦 一个 分支 的 白色的 花朵 从 一个 荒野 - 玫瑰 衬套 和 放
[aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈbɒzəm] .
it into her bosom .
它 进入 她 怀 :
“ 劳拉从一丛野玫瑰中摘下一枝开着白色花朵的枝条，把它放在胸前。”

" [wel] , [ˈsaɪə] , [let][juː ˈes][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [leɪt] . "
" **Well , Caesar , let us go to the hotel , she said ; it is very late** . "
" 出色地 , 凯撒 , 让 我们 去 到 这 酒店 , " 她 说 ; " 它 是 非常 晚的 . "
“好了，凯撒，我们去酒店吧，”她说，“时间已经很晚了。”

" [aɪ] [wɪl] [ˈeskɔːrt][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] , " [aɪ] [səˈdʒestɪd] .
" **I will escort you a little way , I suggested** .
" 我 将要 护送 你 一个 小的 方式 , " 我 建议 :
“我陪你走一小段路吧，”我提议道。”

[wiː; wi] [went] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .
We went out on the highway .
我们 去 出去 在 这 公路 :
“ 我们上了高速公路。”

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈpælpɪteɪtɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [fɪld] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] .
The night was palpitating as it filled itself with stars .
这 夜晚 曾是 心悸 作为 它 已填 本身 和 明星 :
“ 夜空繁星点点，令人心跳加速。”

[ˈlɔːrə] [hʌmd] [ˌniəˈpɑːlətən] [ˈsɒŋz] .
Laura hummed Neapolitan songs .
劳拉 哼唱 那不勒斯 歌曲 .

劳拉哼着那不勒斯歌曲。

[wiː; wi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] , [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ˈdʒuːpɪtər] , [huː] [ˈʃʊn]
We walked along a little while without speaking , gazing at Jupiter , who shone
我们 步行 沿着 一个 小的 尽管 没有 请讲 , 凝视 在 木星 , WHO 闪耀
[rɪˈsplendənt] .
resplendent .
灿烂 .

我们默默地走了一会儿，凝视着光芒四射的木星。

“ [ænd; ænd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] ?
” And you have the conviction that you will succeed ?
” 和 你 有 这 定罪 那 你 将要 成功 ?

“你确信自己会成功吗？ ”

” [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [æskt] [ˈsɪzər] .
” I suddenly asked Caesar .
” 我 突然 问 凯撒 .

我突然问凯撒。

“ [jes] .
” Yes .
” 是的 .

“是的。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ][voʊˈkeɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] .
More than anything else I have the vocation for being an instrument .
更多的 比 任何事物 别的 我 有 这 职业 为了 存在 一个 乐器 .

我最大的天赋就是成为一名演奏者。

[ɪf] [aɪ][wɪn] [səkˈses] , [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɪɡjər] ; [ɪf] [aɪ][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
If I win success , I shall be a great figure ; if I go to pieces ,
如果 我 赢 成功 , 我 将 是 一个 伟大的 数字 ; 如果 我 去 到 件 ,

如果我成功，我将成为伟人；如果我失败，

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [em ˈiː] [wɪl] [seɪ] : - [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌpstɑːrt] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .
those who know me will say : ' He was an upstart ; he was a thief .
那些 WHO 知道 我 将要 说 : - 他 曾是 一个 暴发户 ; 他 曾是 一个 贼 .

认识我的人会说：“他是个暴发户；他是个小偷。”

- [ɔːr][pərˈhæps] [ðeɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [sɔːrt] ,
' Or perhaps they may say that I was a poor sort ,
- 或者 也许 他们 可能 说 那 我 曾是 一个 贫穷的 种类 ,

或许他们会说我出身贫寒，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [men] [huː] [hæv; həv][ðə; ðɪ][æmˈbɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ˈsoʊ(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] [ˈnevər] [ɡet] [æn; ən]
because men who have the ambition to be social forces never get an
因为 男人 WHO 有 这 志向 到 是 社会的 力量 绝不 得到 一个
[ʌnˈpredʒədɪst] [ˈepɪtæf] . “
unprejudiced epitaph . “
不带偏见的 墓志铭 . “

因为那些渴望成为社会力量的人，永远得不到公正的墓志铭。

“ [ænd; ænd] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ɪn][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [səkˈsiːd] ? ”
” And what will you do in a practical way , if you succeed ? ”
” 和 什么 将要 你 做 在 一个 实际的 方式 , 如果 你 成功 ? ”

“如果你成功了，你实际打算怎么做？ ”

“ [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [driːm] [ʌv; əv] .
“ Something like what you dream of .
“ 某物 喜欢 什么 你 梦 的 .
“就像你梦寐以求的那样。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][aɪ ˈtiː] ?
And how shall I do it ?
和 如何 将 我 做 它 ?
我该怎么办呢？

[baɪ] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ˈmæɡneɪts] , [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [æŋ; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt] ,
By destroying magnates , by putting an end to the power of the rich ,
经过 摧毁 巨头们 , 经过 推杆 一个 结尾 到 这 力量 的 这 富有的 ,
通过铲除巨头, 通过终结富人的权力,
[səbˈdjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] - [klæs] . . . [aɪ] [wʊd] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpesnts] ,
subduing the middle - class . . . I would hand over the land to the peasants ,
制服 这 中间 - 班级 . . . 我 会 手 超过 这 土地 到 这 农民 ,
压制中产阶级.....我会把土地交给农民。

[aɪ] [wʊd] [send] [ˈdelɪɡɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][tuː; tə] [meɪk] [ˈhaɪdʒiːn] [əˈblɪɡətɔːri] ,
I would send delegates to the provinces to make hygiene obligatory ,
我 会 发送 代表们 到 这 省份 到 制作 卫生 强制性的 ,
我会派代表到各省强制推行卫生措施。

[ænd; ənd][maɪ] [dɪkˈtətərʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [nets] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] , [ʌv; əv]
and my dictatorship should tear the nets of religion , of property , of
和 我的 专政 应该 撕 这 网 的 宗教 , 的 财产 , 的
[θiˈɑːkrəsi] “
theocracy “
神权政治 “
我的独裁统治应该撕碎宗教、财产和神权政治的罗网.....

“ [wʌt] [ˈnɑːnsens] ! ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈbɔːrə] .
“ What nonsense ! ” murmured Laura .
“ 什么 废话 ! ” 低声说道 劳拉 .
“真是胡说八道!”劳拉低声说道。

“ [maɪ][ˈsɪstər] [ˈdʌznt] [bɪˈliːv] [ɪn][em ˈiː] , ” [ˈsɪzər] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ My sister doesn't believe in me , ” Cæsar exclaimed , smiling .
“ 我的 姐姐 不 相信 在 我 , ” 凯撒 惊呼 , 微笑 .
“我妹妹不相信我,”凯撒笑着说。

“ [oʊ] , [jes] , [bæmˈbɪno] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
“ Oh , yes , bambino , ” she replied .
“ 哦 , 是的 , 班比诺 , ” 她 回复 .
“哦, 是的, 宝贝,”她回答道。

“ [jes] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn][juː; jʊ] .
“ Yes , I believe in you .
“ 是的 , 我 相信 在 你 .
“是的, 我相信你。”

[ˈoʊnli] , [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈsɪli] [æmˈbɪʃənz] ?
Only , why must you have such silly ambitions ?
仅有的 , 为什么 必须 你 有 这样的 愚蠢的 抱负 ?
可是, 你为什么非要怀有如此愚蠢的野心呢？

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɡetɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [bæθ] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,
“ We were getting near the bath establishment ,
“ 我们 是 获得 靠近 这 洗澡 建立 ,
我们快到澡堂附近了，

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wi:; wi] [sed] [gʊd] - [baɪ] .
and when we came in front of it we said good - bye .

和 什么时候 我们 来了 在 正面 的 它 我们 说 好的 - 再见 .

当我们走到它面前时，我们道别了。

[ˈlɔ:rə] [wʌz; wəz] ['sta:tɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə][ˈbi:ə,rɪts; baɪə'rɪts] , [ænd; ənd] [ˈsɪzər] [fɔ:r; fər][mə'drɪd] .
Laura was starting the next day to Biarritz , and Cæsar for Madrid .

劳拉 曾是 开始 这 下一个 天 到 比亚里茨 , 和 凯撒 为了 马德里 .

劳拉第二天要去比亚里茨，凯撒要去马德里。

[wi:; wi] [prest] [wʌn] [ə'ʌləðʒ-z] [hændz] [ə'fekʃənətli] .
We pressed one another's hands affectionately .

我们 按下 一 另一个的 双手 亲切地 .

我们亲切地握住了彼此的手。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ”
“ Good - bye ! ”
“ 好的 - 再见 ! ”

“再见! ”

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈdɑ:ktər] ! ”
“ Good - bye , doctor ! ”
“ 好的 - 再见 , 医生 ! ”

“再见，医生! ”

“ [gʊd] [lʌk] ! ”
“ Good luck ! ”
“ 好的 运气 ! ”

“祝你好运!”

“ [ðeɪ] [went] [əˈlɔ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪmənt] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [həʊm][baɪ][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ,
“ They went along toward the establishment , and I returned home by the highway , ”

他们 去 沿着 朝向 这 建立 , 和 我 返回 家 经过 这 公路 ,

“他们朝着那家店的方向走去，我则沿着公路回家了。”

[ˈenvɪŋ] [ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv] [ðæt] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [hɪm'self] [ˈredi] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər]
envying the energy of that man , who was getting himself ready to fight for

羡慕 这 活力 的 那 男人 , WHO 曾是 获得 他自己 准备好 到 斗争 为了

[æn; ən][aɪˈdi:əl] .
an ideal .

一个 理想的 .

我羡慕那个人充沛的精力，他正准备为理想而战。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ˈmelənka:li] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈnɑ:tənəs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] .
And I thought with melancholy of the monotonous life of the little town .

和 我 想法 和 忧郁 的 这 单调 生活 的 这 小的 镇 .

我忧郁地想起小镇单调乏味的生活。

[pɑ:rt] [wʌn] .
PART ONE .

部分 一 .

第一部分。

[room]
ROME

罗马

罗马

[aɪ] . [ðə; ði][ˈpærɪs] - [ventri'mɪgli:ə] [ɪk'spres]
I . THE PARIS - VENTIMIGLIA EXPRESS

我 . 这 巴黎 - 文蒂米利亚 表达

一、巴黎-文蒂米利亚快车

[ma:'seilz] ！
MARSEILLES ！
马赛 ！

马赛！

[ðə; ði][fæst][ˈpærɪs] - [ˌventɪˈmɪɡliːə] [treɪn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ˌjʊərəˈpiːən] [iksˈpresɪz] , [hæd; həd]
The fast Paris - Ventimiglia train , one of the Grand European Expresses , had
这 快速地 巴黎 - 文蒂米利亚 火车 , 一 的 这 盛大 欧洲的 表达 , 有
[stɑːpt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət] [ma:'seilz] .
stopped a moment at Marseilles .
停止 一个 片刻 在 马赛 .

这列从巴黎开往文蒂米利亚的快速列车，是欧洲特快列车之一，在马赛短暂停留了一下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪntər] [deɪ] .
It was about seven in the morning of a winter day .
它 曾是 关于 七 在 这 早晨 的 一个 冬天 天 .

那是一个冬日清晨七点左右。

[ðə; ði][hjuːdʒ][kɑːrɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbeɪld] - [glæs] [ˈwɪndəʊz] , [dˈrɪpt] [ˈwɔːtər][frəm; frəm][ɔːl][paːrts] ;
The huge cars , with their bevelled - glass windows , dripped water from all parts ;
这 巨大的 汽车 , 和 他们的 斜面 - 玻璃 视窗 , 滴落 水 从 全部 部分 ;
[ðə; ði][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [pʌft] ,
the locomotive puffed ,
这 机车 膨胀的 ,

巨大的车厢，连同斜面玻璃窗，各个部位都在滴水；机车喷着气，

[ˈrestɪŋ] [frəm; frəm][ɪts] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbeləʊz] [brɪˈtwiːn] [kɑːr][ænd; ənd][kɑːr] , [laɪk] [ɡreɪt]
resting from its run , and the bellows between car and car , like great
休息 从 它是 跑步 , 和 这 风箱 之间 车 和 车 , 喜欢 伟大的
,
accordeons ,
手风琴 ,

车辆停止行驶后，车厢之间发出呼呼声，就像巨大的手风琴一样。

[hæd; həd] [blæk] [draːps] [ˈslɪpɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [kɔːrəˈgeɪʃən] .
had black drops slipping down their corrugations .
有 黑色的 滴 滑倒 向下 他们的 波纹 .

黑色的水滴顺着它们的波纹滑落。

[ðə; ði][reɪlz] [ˌfoʊn] ; [ðeɪ] [krɔːst] [ˈoʊvər][wʌn] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][fled][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌnˈtɪl]
The rails shone ; they crossed over one another , and fled into the distance until
这 铁轨 闪耀 ; 他们 交叉 超过 一 其他 , 和 逃亡 进入 这 距离 直到
[lɔːst][tuː; tə] [saɪt] .
lost to sight .
丢失的 到 视线 .

铁轨闪闪发光；它们交错而过，消失在远方，直至不见踪影。

[ðə; ði] [treɪn] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] ; [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ;
The train windows were shut ; silence reigned in the station ;
这 火车 视窗 是 关闭 ; 沉默 统治 在 这 车站 ;

火车车窗紧闭，车站里一片寂静。

[frəm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðer; ðər] [rɪˈzaʊndɪd] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈhæməɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈækslɪz] ;
from time to time there resounded a violent hammering on the axles ;
从 时间 到 时间 那里 回荡着 一个 暴力 锤击 在 这 车轴 ;

不时地，车轴会传来猛烈的敲击声；

[ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n] [hɪr] [ɔːr][ðer; ðər][wʌz; wəz] [reɪzd] ,
a curtain here or there was raised ,
一个 窗帘 这里 或者 那里 曾是 提高 ,

这里或那里的帘子被掀了起来，

[ænd; ʌnd][br'haɪnd][ðə; ði] ['mɪstɪd] [glæs] [ðə; ði] [dɪ'feɪld] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪrd] .
and behind the misted glass the dishevelled head of a woman appeared .
和 在后面 这 雾蒙蒙的 玻璃 这 蓬头垢面 头 的 一个 女士 出现 .

透过雾气弥漫的玻璃，可以看到一个头发蓬乱的女人头。

[ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑ:r][ə; eɪ] ['weɪtər] [went] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][teɪblz][fɔ:r; fər] ['brekfəst] ; [tu:] [ɔ:r]
In the dining - car a waiter went about preparing the tables for breakfast ; two or
在 这 用餐 - 车 一个 服务员 去 关于 准备 这 表格 为了 早餐 ; 二 或者
[θri:] ['dʒent(ə)lmən] ,
three gentlemen ,
三 先生们 ,

餐车里，一位服务员正在准备早餐的餐桌；两三位先生，

[ræpt] [ɪn][ðer; ðər] [ʌlstər] , [ðer; ðər][kæps] [pʊld] [daʊn] ,
wrapped in their ulsters , their caps pulled down ,
包装 在 他们的 阿尔斯特 , 他们的 帽子 拉 向下 ,
[daʊn] ,
他们裹着长袍，帽子拉低，

[wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði][teɪblz] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ʌnd] [kept] [jɔ:nɪŋ] .
were seated at the tables by the windows and kept yawning .
是 坐着 在 这 表格 经过 这 视窗 和 保留 打哈欠 .
[jɔ:nɪŋ] .
他们坐在靠窗的桌子旁，不停地打哈欠。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [teɪblz] [æt; ət][ðə; ði][end] ['lɔ:rə] [ænd; ʌnd] ['sɪzər] [hæd; həd] [ɪn'stɔ:ld]
At one of the little tables at the end Laura and Cæsar had installed
在 一 的 这 小的 表格 在 这 结尾 劳拉 和 凯撒 有 已安装
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

劳拉和凯撒在角落里的一张小桌子旁坐了下来。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [sli:p] , ['sɪstər] ?
“ Did you sleep , sister ?
“ 做过 你 睡觉 , 姐姐 ?
[dɪd] [ju:; jʊ] [sli:p] , ['sɪstər] ?
“姐姐，你睡着了吗？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .
[hi:; hi] [æskt] .
他问道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .
[jes] .
“是的。

[aɪ][dɪd] .
I did .
我 做过 .
[aɪ][dɪd] .
我做了。

[ˈsplendɪdli] .
Splendidly .
精彩地 .
[ˈsplendɪdli] .
太棒了。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] ? “
And you ? “
和 你 ? “
[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] ? “
你呢？ ”

“ [aɪ] ['dɪdnt] .
“ **I didn't** .
“ 我 没有 .

我没有。

[aɪ] [kɑ:nt] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] . “
I can't sleep on the train . “
我 不能 睡觉 在 这 火车 . “

我在火车上睡不着。

“ [ðæts] ['eɪvɪdənt] . “
“ **That's evident** . “
“ 那就是 明显 . “

“这显而易见。”

“ [aɪ] [lʊk] [soʊ][bæd] , [eɪ] ? “ [ænd; ənd] ['sɪzər] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm'self] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ['mɪrəz] .
“ **I look so bad , eh ? “ and Cæsar examined himself in one of the car mirrors** .
“ 我 看 所以 坏的 , 嗯 ? “ 和 凯撒 检查 他自己 在 一 的 这 车 镜子 .

“我看起来真糟糕，是吧？”凯撒对着车里的后视镜打量自己。

“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] [əb'sɜ:rdli] [peɪl] . “
“ **I certainly am absurdly pale** . “
“ 我 当然 是 荒谬地 苍白 . “

“我的肤色确实苍白得离谱。”

“ [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][hɔ:rəb(ə)l][æz; əz]['evər] , “ [ʃi:; ji] ['ædɪd] .
“ **The weather is just as horrible as ever , “ she added** .
“ 这 天气 是 只是 作为 可怕 作为 曾经 , “ 她 额外 .

“天气还是一如既往地糟糕，”她补充道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ][pærɪs][f'rɒz(ə)n][ænd; ənd][dɑ:rk] .
They had left a Paris frozen and dark .
他们 有 左边 一个 巴黎 冷冻 和 黑暗的 .

他们离开时，巴黎已是冰天雪地，一片漆黑。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ðə; ði][kəʊld][hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ɪn'tens] .
During the whole night the cold had been most intense .
期间 这 所有的 夜晚 这 寒冷的 有 到过 最多 激烈的 .

整夜都非常寒冷。

[wʌn] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [hed] [ˌɑʊt'saɪd][ðə; ði][kɑ:r] ;
One hadn't been able to put a head outside the car ;
一 之前没有 到过 有能力的 到 放 一个 头 外部 这 车 ;

其中一人无法将头伸出车外；

[snəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fjʊrɪəs] [wɪnd] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] ['vaɪələnt] [wei] .
snow and a furious wind had had their own violent way .
雪 和 一个 狂怒 风 有 有 他们的 自己的 暴力 方式 .

暴雪和狂风肆虐，造成了严重的破坏。

“ [wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [tʃeɪndʒ] , “ ['lɔ:rə] [hæd; həd] [sed] .
“ **When we reach the Mediterranean , it will change , “ Laura had said** .
“ 什么时候 我们 抵达 这 地中海 , 它 将要 改变 , “ 劳拉 有 说 .

“当我们到达地中海时，情况就会改变，”劳拉曾说过。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] ;
It had not ;
它 有 不是 ;

没有；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [kənˈtɪnjuːd] [ɪnˈtens] [ænd; ənd]
they were on the edge of the sea and the cold continued intense and
他们 是 在 这 边缘 的 这 海 和 这 寒冷的 持续 激烈的 和
[ðə; ði] ['weðər] [dɑːrk] .
the weather dark .
这 天气 黑暗的 .

他们当时在海边，天气依然寒冷刺骨，天色阴沉。

[haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] !
HOW BEAUTIFUL !
如何 美丽的 !

太美了！

[ðə; ði] [treɪn] [brɪˈgæn] [ɪts] ['dʒɜːrni] [əˈgen] ; [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌ; əv] [maː'seɪlz] [kəd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː]
The train began its journey again ; the houses of Marseilles could be seen through
这 火车 开始 它是 旅行 再次 ; 这 房屋 的 马赛 可以 是 已见 通过
[ðə; ði] [mɔːrniŋ] [heɪz] ;
the morning haze ;
这 早晨 阴霾 ;

火车再次启程；透过晨雾，可以看到马赛的房屋；

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [əˈpɪrd] , ['ɡriːnɪʃ] , ['waɪtɪʃ] , [ænd; ənd] [fiːldz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːr] -
the Mediterranean appeared , greenish , whitish , and fields covered with hoar -
这 地中海 出现 , 绿绿色 , 白色 , 和 字段 涵盖 和 白霜 -
[frɔːst] .
frost .
霜 .

地中海映入眼帘，泛着绿光，泛着白光，田野上覆盖着一层霜花。

" [wʌt] ['hɔːrɪd] ['weðər] ! " [ɪkskleɪmd] ['bɔːrə] , ['ʃʊdəɪŋ] .
" **What horrid weather !** " **exclaimed Laura , shuddering .**
" 什么 可怕的 天气 ! " 惊呼 劳拉 , 颤抖 .

“这天气真糟糕！”劳拉一边打着哆嗦一边惊呼道。

" [aɪ] [dɪsˈlaɪk] [ðə; ði][kəʊld] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
" **I dislike the cold more and more all the time .**
" 我 不喜欢 这 寒冷的 更多的 和 更多的 全部 这 时间 .

我越来越讨厌寒冷了。

" [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑːr] ['weɪtər] [keɪm] [ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər] [kʌps] [wɪð; wɪθ][kæ'feɪ] - [eɪ 'juː] - [lɛ] .
" **The dining - car waiter came and filled their cups with café - au - lait .**
" 这 用餐 - 车 服务员 来了 和 已填 他们的 杯子 和 咖啡店 - au - 牛奶 .

“餐车服务员过来给他们倒满了咖啡牛奶。

['bɔːrə] [druː] [ɔːf] [hɜːr; hər] [ɡlʌvz] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][hɑːt] [kʌps] [brɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [waɪt]
Laura drew off her gloves and took one of the hot cups between her white
劳拉 画 离开 她 手套 和 采取 一 的 这 热的 杯子 之间 她 白色的
[hændz] .
hands .
双手 .

劳拉脱下手套，用她白皙的手拿起一个热饮杯。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['kʌmfərtɪŋ] !
" **Oh , this is comforting !**
" 哦 , 这 是 令人感到安慰 !

“哦，这真让人感到安慰！”

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

[ˈsɪzər] [brɪˈɡæən][tuː; tə][sɪp][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈlɪkwɪd] .

Cæsar began to sip the boiling liquid .
凯撒 开始 到 啜饮 这 沸腾 液体 .

凯撒开始啜饮滚烫的液体。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][aɪ ˈti:] .

“ I don't see how you can stand it .
” 我 不 看 如何 你 能 站立 它 .

“我不明白你怎么能忍受得了。”

[ɪts] [ˈskɔːldɪŋ] . ”

It's scalding . ”
它是 烫 . ”

太烫了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get] [wɔːrm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈsɪzər] , [ʌndɪˈstɜːrbd] .

“ That's the way to get warm , ” replied Cæsar , undisturbed .
” 那就是 这 方式 到 得到 温暖的 , ” 回复 凯撒 , 未受干扰 .

“这样才能暖和起来,”凯撒不慌不忙地回答道。

[ˈlɔːrə] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ˈkɔːfi] [baɪ] [ˈspuːn,fʊlz] .

Laura began to take her coffee by spoonfuls .
劳拉 开始 到 拿 她 咖啡 经过 一勺 .

劳拉开始用勺子一勺一勺地喝咖啡。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [kʌm] [ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [kɑːr][ə; eɪ] [tɔːl] [blɔːnd][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ]
Just then there come into the dining - car a tall blond gentleman and a young
只是 然后 那里 来 进入 这 用餐 - 车 一个 高的 金发 绅士 和 一个 年轻的
, [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈleɪdi] ,
, charming lady ,
, 迷人 女士 ,

这时，一位身材高挑的金发男士和一位年轻迷人的女士走进了餐车。

[iːtʃ] [smaːrtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .

each smarter than the other .
每个 更聪明 比 这 其他 .

他们彼此都比对方聪明。

[ðə; ði][mæn] [boʊd] [tuː; tə] [ˈlɔːrə] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fɔːrˈmæləti] .

The man bowed to Laura with much formality .
这 男人 鞠躬 到 劳拉 和 很多 正式 .

那人非常正式地向劳拉鞠了一躬。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [æskt] [ˈsɪzər] .

“ Who is he ? ” asked Cæsar .
” WHO 是 他 ? ” 问 凯撒 .

“他是谁? ”凯撒问道。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈmɑːrtʃ,mɑːnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈjæŋki]
“ He is the second son of Lord Marchmont , and he has married a Yankee
” 他 是 这 第二 儿子 的 主 马奇蒙特 , 和 他 有 已婚 一个 扬基
[ˌmɪljəˈnerəs] . ”
millionairess . ”
百万富翁 . ”

“他是马奇蒙特勋爵的次子，娶了一位来自美国北方的百万富翁。”

“ [juː; jʊ] [nuː] [hɪm; ɪm][ɪn] [roʊm] ? ”

“ You knew him in Rome ? ”
” 你 知道 他 在 罗马 ? ”

“你在罗马就认识他? ”

“ [noʊ] , [aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈflɒrəns] [læst] [jɪr] , [ænd; ænd][hiː; hi] [peɪd] [em ˈiː] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈræðər]
“ **No** , **I** **knew** **him** **at** **Florence** **last** **year** , **and** **he** **paid** **me** **attention** **rather**
“ 不 , 我 知道 他 在 佛罗伦萨 最后 的 年 , 和 他 有 薪酬 的 我 注意 力 相当
[ˈboʊldli] . “
boldly . “
大胆 地 . “

“不，我去年在佛罗伦萨就认识他了，他当时相当大胆地对我表示了关注。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt] [naʊ] . “
“ **He** **is** **looking** **at** **you** **a** **lot** **now** . “
“ 他 是 寻找 在 你 一个 很多 现在 . “

“他现在经常看你。”

“ [hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][aɪ][eɪ ˈem][ɔːf][ɑːn][æn; ən] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . “
“ **He** **is** **capable** **of** **thinking** **that** **I** **am** **off** **on** **an** **adventure** **with** **you** . “
“ 他 是 有 能力 的 的 思维 那 我 是 离开 在 一个 冒险 和 你 . “

“他可能会认为我要和你一起去冒险。”

“ [ˈpɑːsəbli] .
“ **Possibly** .
“ 可能 .

“有可能。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈwʊmən] . “
She **is** **a** **magnificent** **woman** . “
她 是 一个 壮丽 女士 . “

她是一位了不起的女性。

“ [raɪt] [juː; jʊ][aːr; ər] .
“ **Right** **you** **are** .
“ 正确 的 你 是 .

你说得对。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l] .
She **is** **a** **marvel** .
她 是 一个 奇迹 .

她真是个奇才。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ˈprɪti] .
She **is** **almost** **too** **pretty** .
她 是 几乎 也 漂亮 的 .

她美得简直不像话。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈʃoʊz] [noʊ] [ˈkærəktər] ; [ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz][noʊ] [er] [ʌv; əv] [ˈbriːdɪŋ] . “
She **shows** **no** **character** ; **she** **has** **no** **air** **of** **breeding** . “
她 演出 不 特点 ; 她 有 不 空气 的 选育 . “

她毫无品格，也丝毫没有教养。

“ [ðer; ðər] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈeni] [ɡreɪt] [kəndʒiːniˈæliːti] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] . “
“ **There** **doesn't** **seem** **to** **be** **any** **great** **congeniality** **between** **them** . “
“ 那里 不 似乎 到 是 任何 伟大 的 亲和力 之间 他们 . “

“他们之间似乎并没有什么融洽的关系。”

“ [noʊ] , [ðeɪ] [dəʊnt][get][ɑːn] [ˈveri] [wel] .
“ **No** , **they** **don't** **get** **on** **very** **well** .
“ 不 , 他们 不 得到 在 非常 出色 地 .

“不，他们相处得不太好。”

[bʌt; bət] [kʌm] [əˈbɔːŋ] , [peɪ] , [lets] [ɡoʊ] .
But **come** **along** , **pay** , **let's** **go** .
但 来 沿着 , 支付 , 我们来吧 去 .

来吧，付钱，我们走。

[soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] .
So many people are coming in here .
所以 许多 人们 是 未来 在 这里 .

这里人真多。

" [ˈbɔ:rə] [gɑ:t][ʌp] , [ænd; ənd][ˈæftər][hɜ:r; hər] , [ˈsizər] .
" **Laura got up , and after her , Cæsar** :
" 劳拉 得到 向上 , 和 后 她 , 凯撒 .

劳拉起身，随后凯撒也起身。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pæst] , [wʌn] [hɜ:rd] [ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][sɪlk] [ˈpetɪkəʊts] .
As she passed , one heard the swish of her silk petticoats .
作为 她 通过了 , 一 听到 这 嗖嗖 的 她 丝绸 衬裙 .

她走过时，人们听到了她丝绸衬裙的沙沙声。

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
The travellers looked at her with admiration .
这 旅行者 看起来 在 她 和 钦佩 .

旅客们用钦佩的目光看着她。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [ˈenvi] [ˌem ˈi:] , " [sed] [ˈsizər] [ˌfɪləˈsɑ:fɪkli] .
" **I believe these people envy me , " said Cæsar philosophically** .
" 我 相信 这些 人们 嫉妒 我 , " 说 凯撒 从哲学角度来看 .

“我相信这些人嫉妒我，”凯撒若有所思地说。

" [ɪts] [kwaɪt] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [bæmˈbɪnɒ] , " [ʃi:; ʃi] [riˈspɒndɪd] , [ˈlæfɪŋ] .
" **It's quite possible , bambino , " she responded , laughing** .
" 它是 相当 可能的 , 班比诺 , " 她 回应 , 笑 .

“很有可能，宝贝，”她笑着回答。

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðer; ðər] [kəmˈpɑ:rtmənt] .
They entered their compartment .
他们 进入 他们的 隔间 .

他们进入了车厢。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] .
The train was running at full speed along the coast .
这 火车 曾是 跑步 在 满的 速度 沿着 这 海岸 .

火车沿着海岸线全速行驶。

[ðə; ði] [ˈɡri:nɪ] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklaʊdi] [skaɪ] [stretʃt] [əˈwei] [ænd; ənd] [blɒtɪd] [aʊt][ðə; ði]
The greenish sea and the cloudy sky stretched away and blotted out the
这 绿绿色 海 和 这 多云 天空 拉伸 离开 和 印迹 出去 这
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

碧绿的大海和阴云密布的天空向远处延伸，遮蔽了地平线。

[æt; ət][tu:ˈləʊn; -ˈlʊŋ] [ðə; ði] [bæd] [ˈweðər] [kənˈtɪnju:d] ; [ə; eɪ] [bɪt] [bɪˈjɑ:nd] , [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] , [ˈpælid]
At Toulon the bad weather continued ; a bit beyond , the sun came out , pallid
在 土伦 这 坏的 天气 持续 ; 一个 少量 超过 , 这 太阳 来了 出去 , 苍白
[ɪn][ðə; ði] [fa:g] ,
in the fog ,
在 这 多雾路段 ,

在图卢兹，恶劣天气仍在持续；再往前走一点，太阳出来了，但在雾气中显得黯淡无光。

[ˈsə:kld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊʃ] [ˈheɪləʊ] ;
circled with a yellowish halo ;
圈起来 和 一个 淡黄色 光环 ;

周围环绕着淡黄色光晕；

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第2/19页

[ðen] [ðə; ði] [fa:g] [di'spɜ:rst] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði] [snəʊ] - [ˈkʌvəd]
then the fog dispersed rapidly and a brilliant sun made the snow - covered
然后 这 多雾路段 分散的 快速 和 一个 杰出的 太阳 制成 这 雪 - 涵盖
[ˈkʌntri] [[aɪn] .
country shine .
国家 闪耀 .

随后雾气迅速散去，灿烂的阳光照耀着白雪皑皑的大地。

“ [oʊ] ! [haʊ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ˈlɔ:rə] .
“ **Oh ! How beautiful !** ” **exclaimed Laura** .
“ 哦 ! 如何 美丽的 ! ” 惊呼 劳拉 .

“哦！真漂亮！”劳拉惊叹道。

[ðə; ði] [dens] [pjʊr] [snəʊ] [hæd; həd] [pækt] [daʊn] .
The dense pure snow had packed down .
这 稠密 纯的 雪 有 包装 向下 .

厚实的纯雪已经压实了。

[ðə; ði] [greɪp] - [vaɪnz] [broʊk] [ʌp] [ðɪs] [waɪt] [ˈbækgraʊnd] [sɪ'metrɪkli] , [laɪk] [ˈflɑ:ks] [ʌv; əv] [krəʊz]
The grape - vines broke up this white background symmetrically , like flocks of crows
这 葡萄 - 藤蔓 打破 向上 这 白色的 背景 对称地 , 喜欢 羊群 的 乌鸦
[ˈsetld] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
settled on the earth ;
定居 在 这 地球 ;

葡萄藤对称地打破了白色背景，就像成群的乌鸦栖息在地上一样；

[ðə; ði] [paɪnz] [held] [haɪ] [ðer; ðər] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˈfoʊliɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsaɪprɪsɪz] , [stɜ:rn] [ænd; ənd]
the pines held high their rounds of foliage , and the cypresses , stern and
这 松树 握住 高的 他们的 回合 的 叶子 , 和 这 柏树 , 船尾 和
[slɪm] ,
slim ,
苗条的 ,

松树高高地挺立着圆润的枝叶，柏树则挺拔而纤细。

[stʊd] [aʊt] [ˈveri] [blæk] [ə'genst] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈwaɪtnəs] .
stood out very black against all the whiteness .
站立 出去 非常 黑色的 反对 全部 这 白人 .

在一片白色背景下，它显得格外醒目。

[ɑ:n] [ˈpæsɪŋ] [ˈhi'erəs] , [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪnlənd] ,
On passing Hyères , as the train turned away from the shore , running inland ,
在 通过 耶尔 , 作为 这 火车 转向 离开 从 这 支撑 , 跑步 内陆 ,

火车经过耶尔时，转向远离海岸，驶向内陆。

[grɪm] [ˈsnəʊi] [ˈmaʊntnz] [bɪ'gæən] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [waɪl] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈvɪzəb(ə)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn]
grim snowy mountains began for some while to be visible , and the sun
严峻 下雪的 山脉 开始 为了 一些 尽管 到 是 可见的 , 和 这 太阳
[ˈvæniʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ;
vanished among the clouds ;
消失了 之中 这 云 ;

远处开始出现巍峨的雪山，太阳则消失在云层之中；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [aʊt] [wʌnz] [mɔ:ɹ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] , [nɪr] [sæn] [rɑ:fai'el] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
but when the train came out once more toward the sea , near San Rafael , suddenly ,
但 什么时候 这 火车 来了 出去 一次 更多的 朝向 这 海 , 靠近 圣 拉斐尔 , 突然 ,

但当火车再次驶向海边，靠近圣拉斐尔时，突然，

— [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] , — [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ə'pɪrd] ,
— as if a theatrical effect had been arranged , — the Mediterranean appeared ,
— 作为 如果 一个 戏剧 影响 有 到过 安排 , — 这 地中海 出现 ,
[blu:] , [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌnʃaɪn] ,
blue , flooded with sunshine ,
蓝色的 , 被淹 和 阳光 ,

仿佛事先安排了某种戏剧效果，地中海出现在眼前，湛蓝的海水沐浴在阳光下。

[fʊl] [ʌv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] .
full of lights and reflections .
满的 的 灯 和 反思 .

灯光璀璨，倒影缭绕。

[ðə; ði][skai] [stretʃt] [ˈreɪdiənt] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [si:] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv]
The sky stretched radiant above the sea , without a cloud , without a shred of
这 天空 拉伸 辐射状 多于 这 海 , 没有 一个 云 , 没有 一个 撕碎 的
[ˈveɪpər] .
vapour .
汽 .

天空湛蓝明亮地延伸在海面上，没有一丝云彩，也没有一丝水汽。

“ [haʊ] [ˈmɑ:rveləs] !
“ How marvellous !
” 如何 奇妙 !

“太棒了! ”

[haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] !
How beautiful !
如何 美丽的 !

真漂亮!

“ [ˈb:rə] [ə'gen] [ɪk'skleɪmd] , [ˈkɒntempleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
“ Laura again exclaimed , contemplating the landscape with emotion .
” 劳拉 再次 惊呼 , 沉思 这 景观 和 情感 .

劳拉再次惊叹道，她满怀感情地凝视着眼前的景色。

“ [ðɪ:z] [ˈblesɪd; blest] [ˈkʌntrɪz] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ! ”
“ These blessed countries where the sun is ! ”
” 这些 蒙福 国家 在哪里 这 太阳 是 ! ”

“这些阳光普照的福地! ”

“ [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈdɹɔ:bæk] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hu:] [ɪn'hæbɪt][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ə; eɪ]
“ They have no other drawback , than that the men who inhabit them are a
” 他们 有 不 其他 退税 , 比 那 这 男人 WHO 居住 他们 是 一个
[ˈtraɪf(ə)l] [veɪg] ,
trifle vague ,
琐事 模糊的 ,

“它们唯一的缺点就是，住在里面的人有点模糊不清。”

” [sed] [ˈsɪzər] .
” said Cæsar .
” 说 凯撒 .

凯撒说道。

“ [bɑ:] !
“ Bah !
” 呸 !

“呸!

” [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [groʊn] [ˈmaɪldə;] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ˈpætərn] [ʌv; əv][ˈsɪlvə;] [foʊm]
“ **The air had grown milder ; on the surface of the sea patterns of silver foam**
” 这 空气 有 生长 较温和 ; 在 这 表面 的 这 海 图案 的 银 泡沫
,
!
.

空气变得温和起来；海面上泛起银色的泡沫，

[fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [ˈwaɪdnɪd] [ðəmˈselvz] [aʊt] ;
formed by the beating of the waves , widened themselves out ;
形成 经过 这 殴打 的 这 波浪 , 扩大 他们自己 出去 ;

在海浪的拍打下，它们逐渐向外扩散；

[ðə; ði] [ˈsʌnz] [rɪˈflek(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈwɔ:tərz] [meɪd] [ˈʃaɪnɪŋ] [spɔ:ts][ænd; ənd] [ˈreɪz] ,
the sun's reflection on the restless waters made shining spots and rays ,
这 太阳的 反射 在 这 不安 水 制成 灼灼 地点 和 射线 ,

阳光照射在波光粼粼的水面上，反射出闪亮的光点和光束。

[ˈfleɪmɪŋ] [ˈswɔ:dz] [ðæt] [ˈdæzld] [ðə; ði] [aɪ] .
flaming swords that dazzled the eye .
炽盛 剑 那 眼花缭乱 这 眼睛 .

耀眼的火焰之剑。

[ðə; ði] [treɪn] [si:md] [tu:; tə] [pʌf] [ˈdʒɔɪfəli] [æt; ət] [səbˈmə:dʒɪŋ] [ɪtˈself] [ɪn] [ðɪs] [blænd][ænd; ənd]
The train seemed to puff joyfully at submerging itself in this bland and
这 火车 似乎 到 噗 欣喜地 在 沉没 本身 在 这 平淡 和

[vəˈlʌptʃuəs] [ˈætməsfɪr] ;
voluptuous atmosphere ;
丰满的 气氛 ;

火车似乎很享受沉浸在这种平淡而又充满诱惑的氛围中；

[ðə; ði] [pa:m] - [tri:z] [ʌv; əv][kænz; kæn] [keɪm] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [ʌv; əv] [fəˈlɪsəti] ,
the palm - trees of Cannes came surging up like a promise of felicity ,
这 棕榈 - 树木 的 戛纳 来了 滔滔 向上 喜欢 一个 承诺 的 费利西蒂 ,

戛纳的棕榈树拔地而起，仿佛幸福的承诺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [koʊt] [dæzɜ:] [bɪˈgæn][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪts] [ˈlu:mɪnəs] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ˈbju:ti] .
and the Côte d'Azur began to show its luminous and splendid beauty .
和 这 海岸 蔚蓝海岸 开始 到 展示 它是 发光的 和 灿烂 美丽 .

蔚蓝海岸开始展现出它璀璨夺目的美丽。

[ˈsizər] , [ˈtaɪərd][ʌv; əv][soʊ] [matʃ] [laɪt] , [tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] : [ðə; ði] [ˈspekjəˌleɪtərz]
Cæsar , tired of so much light , took a book from his pocket : The Speculator's
凯撒 , 疲劳的 的 所以 很多 光 , 采取 一个 书 从 他的 口袋 : 这 投机者的

[ˈmænjʊəl][ʌv; əv] [ˌpru:ˈdɑ:n] ,
Manual of Proudhon ,
手动的 的 普鲁东 ,

凯撒厌倦了过多的光线，从口袋里掏出一本书：《普鲁东的投机者手册》。

[ænd; ənd][set][tu:; tə] [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈtentɪvli] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈmɑ:rkɪŋ] [ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ðæt]
and set to reading it attentively and to marking the passages that
和 放 到 阅读 它 认真地 和 到 标记 这 段落 那

[strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] .
struck him as interesting .
击 他 作为 有趣的 .

他开始认真阅读，并标记出他认为有趣的段落。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
THE ENGLISHMAN AND HIS WIFE
这 英国人 和 他的 妻子

英国人和他的妻子

[ˈlɔːrə] , [wen] [ʃiːʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] ,
Laura , when she was not watching the landscape ,
劳拉 , 什么时候 她 曾是 不是 观看 这 景观 ,
劳拉, 当她不观察风景的时候,

[wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
was looking at those who came and went in the corridor .
曾是 寻找 在 那些 WHO 来了 和 去 在 这 走廊 .
他看着走廊里来来往往的人。

“ [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] , ” [ˈlɔːrə] [əbˈzɜːrvd] .
“ **The Englishman is lying in wait , ” Laura observed .**
” 这 英国人 是 说谎 在 等待 , ” 劳拉 观察到 .
“那个英国人正在伺机而动,”劳拉说道。

“ [wʌt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ? ” [æskt] [ˈsɪzər] .
“ **What Englishman ? ” asked Cæsar .**
” 什么 英国人 ? ” 问 凯撒 .
“哪个英国人? ”凯撒问道。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] . ”
“ **The son of the lord .** ”
” 这 儿子 的 这 主 . ”
“耶和华的儿子。”

“ [ɑː] , [jes] .
“ **Ah , yes .**
” 啊 , 是的 .
“啊, 是的。”

“ [ˈsɪzər] [kept] [ɑːn] [ˈriːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlɔːrə] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [wɪtʃ]
“ **Cæsar kept on reading , and Laura continued to watch the landscape which**
” 凯撒 保留 在 阅读 , 和 劳拉 持续 到 手表 这 景观 哪个
[ˈhɜːrɪd] [baɪ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
hurried by outside the window .
慌忙 经过 外部 这 窗户 .
凯撒继续读书, 劳拉则继续看着窗外飞速掠过的风景。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiːʃi] [ɪkˈskleɪmd] :
After a while she exclaimed :
后 一个 尽管 她 惊呼 :
过了一会儿, 她惊呼道:

“ [oʊ] [lɔːrd] , [wʌt] [ˈhɪdiəs] [θɪŋz] ! ”
“ **O Lord , what hideous things !** ”
” 哦 主 , 什么 可怕 事物 ! ”
“主啊, 多么可怕的事情! ”

“ [wʌt] [θɪŋz] ? ”
“ **What things ?** ”
” 什么 事物 ? ”
“什么东西? ”

“ [ðoʊz] [wɔːr] - [ʃɪps] .
“ **Those war - ships .**
” 那些 战争 - 船舶 .
“那些军舰。

“ [ˈsɪzər] [lʊkt] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈpɔɪntɪd] .
“ **Cæsar looked where his sister pointed .**
” 凯撒 看起来 在哪里 他的 姐姐 尖 .
凯撒顺着他姐姐指的方向望去。

[ðeɪ] [θrəʊ] [em 'i:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [aɪ] [kʌm] [bæk] . "

They throw me off and I come back . "

他们 扔 我 离开 和 我 来 后退 . "

他们把我甩开，但我又回来了。

“ [ðæt] [ɪz][brɪkəz, brɪkɔːz] , [pər'hæps] , [wen] [juː; jʊ] [get] [daʊn] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ˈnʌθɪŋ] [meɪks] ['eni] ['riːəl]
“ **That is because , perhaps , when you get down to it , nothing makes any real**
“ 那 是 因为 , 也许 , 什么时候 你 得到 向下 到 它 , 没有什么 制作 任何 真实的
[ˈdɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
difference to you . ”
不同之处 到 你 . ”

“那或许是因为，说到底，对你来说，什么都无关紧要。”

“ [oʊ] , [bæm'bɪnɒ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lɔːrə] , [ˈteɪkɪŋ] - [hænd][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃənət] [ˈaɪrəni] .
“ **Oh , bambino !** ” **exclaimed Laura , taking Cæsar's hand with affectionate irony .**
“ 哦 , 班比诺 ! ” 惊呼 劳拉 , 采取 - 手 和 亲热 讽刺 .
“哦，宝贝！”劳拉惊呼道，带着一丝亲昵的讽刺，握住了凯撒的手。

“ [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][soʊ][ˈkruːəl][tuː; tə][jʊr; jər] ['mæmə] .
“ **You always have to be so cruel to your mamma .**
“ 你 总是 有 到 是 所以 残忍的 到 你的 妈妈 .
你总是对你妈妈这么残忍。

“ ['sɪzər] [bɜːrst][ˈɪntuː] ['læftər] , [ænd; ənd] [kept] ['lɔrəz] [hænd] [brɪ'twiːn] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
“ **Cæsar burst into laughter , and kept Laura's hand between both of his .**
“ 凯撒 爆裂 进入 笑声 , 和 保留 劳拉的 手 之间 两个都 的 他的 .
凯撒哈哈大笑起来，双手紧紧地握着劳拉的手。

“ [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [fiːlz] [sæd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **The Englishman feels sad looking at us , ” he said .**
“ 这 英国人 感觉 伤心 寻找 在 我们 , ” 他 说 .
“英国人看着我们，感到很伤心,”他说。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [driːm] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][jʊr; jər] ['brʌðər] . ”
“ **He doesn't dream that I am your brother .** ”
“ 他 不 梦 那 我 是 你的 兄弟 . ”
“他做梦也没想到我是你哥哥。”

“ ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
“ **Open the door , I will tell him to come in .**
“ 打开 这 门 , 我 将要 告诉 他 到 来 在 .
“开门，我叫他进来。”

“ ['sɪzər] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] ['lɔːrə] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə]['entər] .
“ **Cæsar did so , and Laura invited the young Englishman to enter .**
“ 凯撒 做过 所以 , 和 劳拉 受邀 这 年轻的 英国人 到 进入 .
凯撒照做了，劳拉邀请这位年轻的英国人进来。

“ [maɪ] ['brʌðər] ['sɪzər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪntrə'dusɪŋ] [ðəm; ðəm] , ” [ɑːrtʃɪ'bɑːldoʊ] ['mɑːrtʃmənt] .
“ **My brother Cæsar , ” she said , introducing them , “ Archibaldo Marchmont .**
“ 我的 兄弟 凯撒 , ” 她 说 , 介绍 他们 , ” 阿奇巴尔多 马奇蒙特 .
“我的兄弟凯撒,”她介绍道，“阿奇巴尔多·马奇蒙特。”

“ [ðeɪ] [bəuθ] [boʊd] , [ænd; ənd] ['mɑːrtʃmənt] [sed] [tuː; tə] ['lɔːrə] [ɪn] [frentʃ] :
“ **They both bowed , and Marchmont said to Laura in French :**
“ 他们 两个都 鞠躬 , 和 马奇蒙特 说 到 劳拉 在 法语 :
两人都鞠了一躬，马奇蒙特用法语对劳拉说：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['kruːəl] , [maː'keɪzəː] . ”
“ **You are very cruel , Marchesa .** ”
“ 你 是 非常 残忍的 , 玛尔凯萨 . ”
“侯爵夫人，您真是太残忍了。”

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ?** ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [br'kæz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][rʌn] [ə'wei] [frʌm; frəm][ju: 'es] ['pi:p(ə)l] [hu:] [əd'maɪər][ænd; ənd] [laɪk] [ju:; jʊ] .
“ Because you run away from us people who admire and like you .
“ 因为 你 跑步 离开 从 我们 人们 WHO 钦佩 和 喜欢 你 .
“因为你逃离了我们这些仰慕你、喜欢你的人。”

[maɪ] [waɪf] [æskt] [em 'i:][tu:; tə]['prez(ə)nt][hɜ:r; hər][tu:; tə][ju:; jʊ] .
My wife asked me to present her to you .
我的 妻子 问 我 到 展示 她 到 你 .
我妻子让我把她介绍给你。

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] ? “
Would you like her to come ? ”
会 你 喜欢 她 到 来 ? “
你想让她来吗？

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !
“哦，不！ ”

[ʃi:; ʃi] ['mʌsnt] [dɪ'stɜ:rb] [hɜ:r'self] .
She mustn't disturb herself .
她 不得 打扰 她自己 .
她不应该让自己心烦意乱。

[aɪ] [wɪl] [gou][tu:; tə][hɜ:r; hər] . “
I will go to her . ”
我 将要 去 到 她 . “
我会去找她。

“ [ə'ʃʊrədli] [nɑ:t] .
“ Assuredly not .
“ 当然 不是 .
“绝对不是。”

[wʌn] ['moʊmənt] .
One moment .
一 片刻 .
稍等片刻。

“ ['mɑ:rtʃ,mɑ:nt] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:ɾɪdɔ:r] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] ['lɔ:rə] [ænd; ənd]
“ Marchmont went out into the corridor and presented his wife to Laura and
“ 马奇蒙特 去 出去 进入 这 走廊 和 呈现 他的 妻子 到 劳拉 和
[tu:; tə] ['sɪzər] .
to Caesar .
到 凯撒 .
“马奇蒙特走到走廊里，把他的妻子介绍给劳拉和凯撒。

[æn; ən]['ænɪmeɪtɪd][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [spræŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
An animated conversation sprang up among them ,
一个 动画 对话 弹簧 向上 之中 他们 ,
他们之间立刻展开了热烈的交谈。

[ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['lɔrəz] [eks'kleɪ'meɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ɑ:n] ['pæsɪŋ] [wʌn][ɔ:r] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
interrupted by Laura's exclamations of delight on passing one or another of the
中断 经过 劳拉的 感叹词 的 喜 在 通过 一 或者 其他 的 这
[ˈwʌndərf(ə)l] [vju:z] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [rɪvi'ere] .
wonderful views along the Riviera .
精彩的 浏览 沿着 这 里维埃拉 .
劳拉不时发出赞叹声，为沿途里维埃拉的美丽景色而惊叹。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['lætɪn] , [ma:'keɪzɑ:] , [eɪ] ? ” [sed] ['mɑ:rtʃma:nt] .

“ **You are a Latin , Marchesa , eh ?** ” **said Marchmont .**
“ 你 是 一个 拉丁 , 玛尔凯萨 , 嗯 ? ” 说 马奇蒙特 .

“你是拉丁人, 侯爵夫人, 是吗? ”马奇蒙特说道。

“ [ɜ:ltə'geðər] .

“ **Altogether .**
“ 共 .

“共。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [si:] .

This is our sea .
这 是 我们的 海 .

这是我们的海洋。

[ˈevri] [taɪm][aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [ɪn'tʃɑ:nts] [em 'i:] . ”

Every time I look at it , it enchants me . “
每一个 时间 我 看 在 它 , 它 附魔 我 . ”

每次看到它, 我都为之着迷。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:p][æt; ət] [naɪs] ? ”

“ **You are going to stop at Nice ?** ”
“ 你 是 去 到 停止 在 好的 ? ”

“你们打算在尼斯停留吗? ”

“ [noʊ] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [ru:m] . ”

“ **No , my brother and I are on our way to Rome .** ”
“ 不 , 我的 兄弟 和 我 是 在 我们的 方式 到 罗马 . ”

“不, 我和我哥哥正前往罗马。”

“ [bʌt; bət] [naɪs] [wɪl] [bi:; bi][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ”

“ **But Nice will be magnificent** ”
“ 但 好的 将要 是 壮丽 ”

“但尼斯一定会非常壮观.....”

“ [jes] , [ðæts] [tru:] ;

“ **Yes , that's true ;**
“ 是的 , 那就是 真的 ;

“是的, 没错;

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑ:r][maɪndz][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [ru:m] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['aʊər; ɑ:r]['ʌŋk(ə)l]

but we have made up our minds to go to Rome to visit our uncle
但 我们 有 制成 向上 我们的 思想 到 去 到 罗马 到 访问 我们的 叔叔

, [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] .

, **the Cardinal .**
, 这 红衣主教 .

但我们已经决定去罗马拜访我们的叔叔, 那位红衣主教。

“ [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ə'hɔɪəns] ,

“ **The Englishman made a gesture of annoyance ,**
“ 这 英国人 制成 一个 手势 的 烦恼 ,

“那名英国人做出了一个恼怒的手势,

[wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][gʊʊ] [ʌnpər'sɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf][ɜ:r][baɪ] ['lɔ:rə] .

which did not go unperceived by his wife or by Laura .
哪个 做过 不是 去 未被察觉的 经过 他的 妻子 或者 经过 劳拉 .

他的妻子和劳拉都察觉到了这一点。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [naɪs] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jæŋki] [waɪf] [gɑ:t] [aʊt] ,

On arriving at Nice , the Englishman and his Yankee wife got out ,
在 抵达 在 好的 , 这 英国人 和 他的 扬基 妻子 得到 出去 ,

抵达尼斯后, 这位英国人和他美国妻子下了车。

[ˈæftər] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː, biː][ɪn] [roʊm] [brɪˈfɔːr] [ˈmeni] [deɪz] .
after promising that they would be in Rome before many days .
后 有前途 那 他们 会 是 在 罗马 前 许多 天 .
他们承诺几天后就会到达罗马。

[ˈlɔːrə] [ænd; ənd] [ˈsɪzər] [rɪˈmeɪnd] [əˈloʊn][ænd; ənd] [tʃæt] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [ˈtrævələz] .
Laura and Cæsar remained alone and chatted about their fellow - travellers .
劳拉 和 凯撒 剩余 独自的 和 聊天 关于 他们的 同伴 - 旅行者 .
劳拉和凯撒独自待着，聊起了同行的旅伴。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈlɔːrə] , [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [dɪd][nɑːt][get] [əˈlɔːŋ] [wel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
According to Laura , the couple did not get along well and they were going to
根据 到 劳拉 , 这 夫妻 做过 不是 得到 沿着 出色地 和 他们 是 去 到
[ˈseprət] .
separate .
分离 .
据劳拉说，这对夫妇相处并不融洽，他们正准备分居。

[ɪn] [ˈɪtəli]
IN ITALY
在 意大利
在意大利

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˌventɪˈmɪɡliːə] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [treɪnz] .
In the middle of the afternoon they arrived at Ventimiglia and changed trains .
在 这 中间 的 这 下午 他们 到达的 在 文蒂米利亚 和 已更改 火车 .
下午时分，他们抵达文蒂米利亚，然后换乘火车。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn] [ˈɪtəli] [naʊ] ? ” [sed] [ˈsɪzər] .
“ **Are we in Italy now ?** ” **said Cæsar** .
“ 是 我们 在 意大利 现在 ? ” 说 凯撒 .
“我们现在是在意大利吗？”凯撒问道。

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ʌnˈtɑɪdiər][ðæn; ðən] [fræns] . ”
“ **It seems untidier than France** . ”
“ 它 似乎 更凌乱 比 法国 . ”
“这里看起来比法国还乱。”

“ [jes] ; [bʌt; bət] [mɔːr] [tʃɑːrmin] .
“ **Yes ; but more charming** .
“ 是的 ; 但 更多的 迷人 .
“是的，但更有魅力。”

“ [ðə; ði] [treɪn] [kept] [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][ˈɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
“ **The train kept stopping at almost all the little towns along the route** .
“ 这 火车 保留 停止 在 几乎 全部 这 小的 城镇 沿着 这 路线 .
“火车几乎在沿途的每个小镇都停了下来。”

[ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] - [klæs] [kɑːr] [ˈsʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [æn; ən] [əkɔːrdiːən] .
In a third - class car somebody was playing an accordion .
在 一个 第三 - 班级 车 某人 曾是 玩耍 一个 手风琴 .
在三等车厢里，有人在拉手风琴。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌndər] .
It was Sunday .
它 曾是 星期日 .
那天是星期天。

[ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ðeɪ] [sɔ:] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðer; ðər]['hɑ:lədeɪ] [kloʊðz] ,
In the towns they saw people in their holiday clothes ,
在这 城镇 他们 锯 人们 在 他们的 假期 衣服 ,
在城镇里, 他们看到人们都穿着节日盛装。

[ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kæ'feɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['i:tɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] .
gathered in the square and before the cafés and the eating - places .
聚集 在 这 正方形 和 前 这 咖啡馆 和 这 吃 - 地方 .
聚集在广场上、咖啡馆前和餐馆前。

[ɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] ['lɪt(ə)] [tu:] - [wi:ld] ['kæərɪdʒɪz] [pæst] ['kwɪkli] [baɪ] .
On the roads little two - wheeled carriages passed quickly by .
在 这 道路 小的 二 - 带轮子的 马车 通过了 迅速地 经过 .
路上, 两轮小车飞驰而过。

[aɪ 'ti:] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [groʊ] [dɑ:rk] ; [ɪn][ðə; ði] ['hæmləts] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ['fɪʃərmən] [wɜ:r; wər]
It began to grow dark ; in the hamlets situated on the seashore fishermen were
它 开始 到 生长 黑暗的 ; 在 这 村庄 位于 在 这 海滨 渔民 是
[ˈmendɪŋ] [ðer; ðər] [nets] .
mending their nets .
修补 他们的 网 .
天色渐渐暗了下来; 在海边的小村庄里, 渔民们正在修补渔网。

[ˈlðər] [wɜ:r; wər] ['hɔ:ɪŋ] [ʌp][ðə; ði] l'boʊts [tu:; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,
Others were hauling up the boats to run them on to the beach ,
其他的 是 运输 向上 这 船 到 跑步 他们 在 到 这 海滩 ,
其他人则忙着把船拖上岸, 然后开到沙滩上。

[ænd; ənd] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['pleɪŋ] [ə'baʊt] [ber] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd] [hæf] - ['neɪkɪd] .
and children were playing about bare - footed and half - naked .
和 孩子们 是 玩耍 关于 裸 - 有脚的 和 一半 - 裸 .
孩子们光着脚, 半裸着身子在周围玩耍。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['θi:ətər] - [si:n] , [ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [roʊ'mæntɪk] [pleɪ] .
The landscape looked like a theatre - scene , the setting for a romantic play .
这 景观 看起来 喜欢 一个 剧院 - 场景 , 这 环境 为了 一个 浪漫的 玩 .
眼前的景色宛如舞台布景, 像是浪漫戏剧的舞台。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [nɪr] [ˈdʒenəʊə] , [ˈrʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ] ['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz] .
They were getting near Genoa , running along by beaches .
他们 是 获得 靠近 热那亚 , 跑步 沿着 经过 海滩 .
他们沿着海滩奔跑, 快要接近热那亚了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑ:rk] ; [ðə; ði] [si:] [keɪm] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [træk] ; [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:ri] ,
It was growing dark ; the sea came right up to the track ; in the starry ,
它 曾是 生长 黑暗的 ; 这 海 来了 正确的 向上 到 这 追踪 ; 在 这 繁星 ,
天色渐暗; 海水涌到铁轨旁; 在繁星点点的夜空下,

['træŋkwɪl] [naɪt] ['oʊnli][ðə; ði] [mə'na:tənəs] ['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] .
tranquil night only the monotonous music of the waves was to be heard .
宁静 夜晚 仅有的 这 单调 音乐 的 这 波浪 曾是 到 是 听到 .
夜色静谧, 只有单调的海浪声回荡。

[ˈlɔ:rə] [wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] [niə'pɑ:lətən] ['sɔŋz] .
Laura was humming Neapolitan songs .
劳拉 曾是 哼唱 那不勒斯 歌曲 .
劳拉哼着那不勒斯歌曲。

['sɪzər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪn'dɪfrəntli] .
Cæsar looked at the landscape indifferently .
凯撒 看起来 在 这 景观 漠不关心 .
凯撒漠然地环顾四周。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ˈdʒenəʊə] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [treɪnz] .
On reaching Genoa they had supper and changed trains .
在 到达 热那亚 他们 有 晚餐 和 已更改 火车 .

到达热那亚后，他们吃了晚饭，然后换乘火车。

“ [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [əˈwaɪl] , ” [sed] [ˈlɔ:rə] .
“ I am going to lie down awhile , ” said Laura .
“ 我 是 去 到 说谎 向下 一会儿 , ” 说 劳拉 .
“我要躺一会儿,”劳拉说。

“ [soʊ][eɪˈem][aɪ] .
“ So am I .
“ 所以 是 我 .

“我也是。

“ [ˈlɔ:rə] [tʊk] [ɔ:f][hɜ:r; həɹ][hæt] , [hɜ:r; həɹ] [waɪt] [keɪp] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][ˈdʒækɪt] .
“ Laura took off her hat , her white cape , and her jacket .
“ 劳拉 采取 离开 她 帽子 , 她 白色的 岬 , 和 她 夹克 .
劳拉脱下帽子、白色披风 and 外套。

“ [ɡʊd] - [naɪt] , [bæmˈbɪnɒ] , ” [fiː; fɪ] [sed] .
“ Good - night , bambino , ” she said .
“ 好的 - 夜晚 , 班比诺 , ” 她 说 .
“晚安，宝贝,”她说。

“ [ɡʊd] - [naɪt] .
“ Good - night .
“ 好的 - 夜晚 .

“晚安。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][tɜ:rn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [laɪt] ? “
Shall I turn down the light ? “
将 我 转动 向下 这 光 ? “

要不要把灯光调暗一些？

“ [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
“ As you like .
“ 作为 你 喜欢 .

“随你便。

“ [ˈsɪzər] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪmˈself] [aʊt] .
“ Cæsar turned down the light and stretched himself out .
“ 凯撒 转向 向下 这 光 和 拉伸 他自己 出去 .

凯撒关了灯，伸了个懒腰。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [sli:p] [ɪn] [treɪnz] [ænd; ənd][hiː; hi][ɡɑ:t] [di:p] [ˈɪntuː][ə; eɪ][kɑːmbrɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][fænˈtæstɪkəl]
He couldn't sleep in trains and he got deep into a combination of fantastical
他 不能 睡觉 在 火车 和 他 得到 深的 进入 一个 组合 的 奇幻
[plænz][ænd; ənd][aɪˈdiːəz] .
plans and ideas .
计划 和 想法 .

他无法在火车上入睡，于是陷入了各种奇思妙想和计划之中。

[wen] [ðeɪ] [stɑ:pt] [æt; ət] [ˈsteɪənz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmuːvɪŋ] [treɪn] [wəz; wəz] [ɡɔ:n]
When they stopped at stations and the noise of the moving train was gone
什么时候 他们 停止 在 车站 和 这 噪音 的 这 移动 火车 曾是 已消失
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
from the silence of the night ,
从 这 沉默 的 这 夜晚 ,

当列车停靠在车站，行驶的列车声从寂静的夜色中消失时，

[ˈsɪzər] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˈlɒrəz] [ˈdʒent(ə)l] [ˈbriːðɪŋ] .
Cæsar could hear Laura's gentle breathing .
凯撒 可以 听到 劳拉的 温和的 呼吸 .

凯撒能听到劳拉轻柔的呼吸声。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] , [ˈsɪzər] , [ˈtaɪərd][ˈʌ; əv][nɑːt] [ˈsliːpɪŋ] ,
A little before dawn , Cæsar , tired of not sleeping ,
一个 小的 前 黎明 , 凯撒 , 疲劳的 的 不是 睡眠 ,

黎明前不久, 凯撒因为失眠而感到疲惫不堪。

[gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
got up and started to take a walk in the corridor .
得到 向上 和 开始 到 拿 一个 走 在 这 走廊 .

他起身开始在走廊里散步。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] ; [ɑːn][ðə; ðɪ][həˈraɪz(ə)n] , [bɪˈlʊʊ] [ðə; ðɪ] [blæk] , [ˈstɑːrləs] [skaɪ] , [ə; eɪ] [veɪg] [ˈklærətɪ]
It was raining ; on the horizon , below the black , starless sky , a vague clarity
它 曾是 下雨 ; 在 这 地平线 , 以下 这 黑色的 , 无星 天空 , 一个 模糊的 明晰

[bɪˈgæən][tuː; tə] [əˈpɪr] .
began to appear .
开始 到 出现 .

当时正在下雨; 在地平线上, 在漆黑无星的夜空之下, 开始出现一丝朦胧的清晰。

[ˈsɪzər] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˌpruːˈdɑːn] [bʊk] [ænd; ənd] [ɪˈmɜːrst] [hɪmˈself] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
Cæsar took out his Proudhon book and immersed himself in it .
凯撒 采取 出去 他的 普鲁东 书 和 沉浸式 他自己 在 它 .

凯撒拿出蒲鲁东的书, 埋头阅读起来。

[wen] [aɪ ˈtiː][bɪˈgæən][tuː; tə][biː; bi] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ˈgetɪŋ] [nɪr] [ˈroʊm] .
When it began to be day they were already getting near Rome .
什么时候 它 开始 到 是 天 他们 是 已经 获得 靠近 罗马 .

天亮的时候, 他们已经快到罗马了。

[ðə; ðɪ] [treɪn][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [flæt] , [ˈtriːləs] [pleɪn][ˈʌ; əv] [ˈswɑːmpi] [ˈæspekt] , [ˈkʌvərd]
The train was running through a flat , treeless plain of swampy aspect , covered
这 火车 曾是 跑步 通过 一个 平坦的 , 无树 清楚的 的 沼泽地 方面 , 涵盖

[wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [ɡræs] ;
with green grass ;
和 绿色的 草 ;

火车行驶在一片平坦、没有树木、地势低洼的沼泽地带, 上面覆盖着绿草;

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [hʌt] , [ə; eɪ] [heɪ] - [stæk] , [ɑːn][ðə; ðɪ]
from time to time there was a poor hut , a hay - stack , on the
从 时间 到 时间 那里 曾是 一个 贫穷的 小屋 , 一个 干草 - 堆 , 在 这

[ʌnɪnˈhæbɪtɪd] , [məˈnɑːtənəs] [stretʃ] .
uninhabited , monotonous stretch .
无人 , 单调 拉紧 .

在无人居住、单调乏味的地带, 时不时会出现简陋的小屋或干草堆。

[ðə; ðɪ] [ɡreɪ] [skaɪ] [kept] [ɑːn] [rɪˈzɑːlvɪŋ] [ɪtˈself] [ɪˈntuː][ə; eɪ] [reɪn] [wɪtʃ] ,
The grey sky kept on resolving itself into a rain which ,
这 灰色的 天空 保留 在 解决 本身 进入 一个 雨 哪个 ,

灰蒙蒙的天空渐渐散去, 下起了雨。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈɪmpʌls] [ˈʌ; əv] [ɡʌsts] [ˈʌ; əv] [wɪnd] , [treɪst] [əˈbliːk] [laɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .
at the impulse of gusts of wind , traced oblique lines in the air .
在 这 冲动 的 阵风 的 风 , 追踪 斜 线条 在 这 空气 .

在阵风的推动下, 在空中划出斜线。

[ˈlɔːrə] [hæd; həd] [weɪkt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdresɪŋ] - [ruːm] .
Laura had waked and was in the dressing - room .
劳拉 有 醒来 和 曾是 在 这 敷料 - 房间 .

劳拉已经醒了, 正在更衣室里。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][fɪː; ʃɪ] [keɪm] [aʊt] , [freʃ] [ænd; ənd] [ˈhɑːrtɪ] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [saɪn][ʌv; əv] [fəˈtiːɡ] .
A little later she came out , fresh and hearty , without the least sign of fatigue .
一个 小的 之后 她 来了 出去 , 新鲜的 和 爽朗 , 没有 这 至少 符号 的 疲劳 .

过了一会儿, 她走了出来, 精神抖擞, 丝毫没有疲倦的迹象。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈjeləʊɪʃ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [roʊm] , [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n][bɪɡ] [ˈedəfɪsɪz]
They began to see the yellowish walls of Rome , and certain big edifices
他们 开始 到 看 这 淡黄色 墙壁 的 罗马 , 和 肯定 大的 建筑物
[ˈblækənd] [baɪ][ðə; ði] [wet] .
blackened by the wet .
变黑 经过 这 湿的 .

他们开始看到罗马泛黄的墙壁, 以及一些被雨水熏黑的大型建筑。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [stɔːpt] .
A moment more and the train stopped .
一个 片刻 更多的 和 这 火车 停止 .

片刻之后, 火车停了下来。

“ [ɪts] [naːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kæb] , ” [sed] [ˈbɜːrə] .
“ **It's not worth the trouble to take a cab ,** ” **said Laura .**
“ 它是 不是 值得 这 麻烦 到 拿 一个 出租车 , ” 说 劳拉 .
“打车太麻烦了, 不值得,”劳拉说。

“ [ðə; ði][hoʊˈtel][ɪz] [hɪr] , [dʒʌst][ə; eɪ] [step] .
“ **The hotel is here , just a step .**
“ 这 酒店 是 这里 , 只是 一个 步 .
“酒店就在这里, 就在一步之遥。”

“ [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈpɒtər] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] .
“ **They gave a porter orders to attend to the luggage .**
“ 他们 给予 一个 搬运工 订单 到 出席 到 这 行李 .
他们吩咐搬运工照看行李。

[ˈbɜːrə] [tʊk] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðəːz] [ɑːrm] , [ðeɪ] [went] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] [ɛsɛdrə] , [ænd; ənd] [ˈentərd]
Laura took her brother's arm , they went out on the Piazza Esedra , and entered
劳拉 采取 她 兄弟 手臂 , 他们 去 出去 在 这 广场 埃塞德拉 , 和 进入
[ðə; ði][hoʊˈtel] .
the hotel .
这 酒店 .

劳拉挽着哥哥的胳膊, 他们走到埃塞德拉广场, 然后进了酒店。

[iː] .
II .
三 .
二、

[æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈfæməli]
AN EXTRAORDINARY FAMILY
一个 非凡的 家庭
一个非凡的家庭

[waːn; hwaːn] [grɪˈɛn]
JUAN GUILLÉN
胡安 吉伦
胡安·吉伦

[ðə; ði] [vəˈlɛnʃən] [ˈfæməli][ʌv; əv] [grɪˈɛn] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈfiːkənd] [ɪn] [men] [ʌv; əv][ˈenərdʒi][ænd; ənd]
The Valencian family of Guillén was really fecund in men of energy and
这 瓦伦西亚 家庭 的 吉伦 曾是 真的 多产的 在 男人 的 活力 和
[ˈkleɪvərnəs] .
cleverness .
聪明才智 .

瓦伦西亚的吉伦家族人才辈出, 涌现出许多精力充沛、才华横溢的男子。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈfɑːðər] [frənˈsɪskoʊ] [ɡrɪˈjen] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It is true that with the exception of Father Francisco Guillén and of his
它是真的 那 和 这 例外 的 父亲 弗朗西斯科 吉伦 和 的 他的
[ˈnefjuː] [wɑːn; hwaːn][fɔːrt] ,
nephew Juan Fort ,
侄子 胡安 堡 ,

的确，除了弗朗西斯科·吉伦神父和他的侄子胡安·福特之外，

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [brɪˈkeɪm] [noʊn] ;
none of them became known ;
没有任何 的 他们 成为 已知 ;

他们中没有一个人为人所知；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli] [lɪvd] [ɪn] [əbˈskjʊrəti] [ɪn][ə; eɪ]
but in spite of the fact that the members of this family lived in obscurity in a
但 在 尽管如此 的 这 事实 那 这 成员 的 这 家庭 居住地 在 朦胧 在 一个
[ˈhʌmb(ə)l] [sfɪr] ,
humble sphere ,
谦逊的 领域 ,

尽管这个家庭的成员生活在卑微的环境中，默默无闻，

[ðeɪ] [pərˈfɔːrmd] [diːdz] [ʌv; əv] [ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv] [ˈvælər] , [ˈderɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːrtnəns] .
they performed deeds of unheard - of valour , daring , and impertinence .
他们 执行 契约 的 闻所未闻 - 的 勇气 , 大胆 , 和 无礼 .

他们做出了前所未有的英勇、大胆和无礼之举。

[wɑːn; hwaːn] [ɡrɪˈjen] , [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] - [huːz] [ˈmeməri] [ɪz] [prɪˈzɜːrv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Juan Guillén , the first of the Guilléns whose memory is preserved , was a
胡安 吉伦 , 这 第一的 的 这 - 谁 记忆 是 保存完好 , 曾是 一个
[ˈhaɪweɪmən] [ʌv; əv] [viːləːnˈwevə] .
highwayman of Villanueva .
强盗 的 维拉努埃瓦 .

胡安·吉伦是吉伦家族中第一个被人们记住的人，他是维拉努埃瓦的一名公路强盗。

[wʌt] [ˈməʊtɪvz] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] [wɑːn; hwaːn] [ɡrɪˈjen] [hæd; həd] [əˈɡenst] [ðə; ði] - [ˈfæməli][ɪz][nɑːt]
What motives for vengeance Juan Guillén had against the Peyró family is not
什么 动机 为了 复仇 胡安 吉伦 有 反对 这 - 家庭 是 不是
[noʊn] .
known .
已知 .

胡安·吉伦对佩罗家族怀有怎样的复仇动机，我们不得而知。

[ðə; ði][oʊld][foʊk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriəriəd] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [əˈlaɪv] ,
The old folk of the period , two or three who are still alive ,
这 老的 民间 的 这 时期 , 二 或者 三 WHO 是 仍然 活 ,

那个时代的老人，现在还活着的只有两三个了。

[ˈɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] - [drɪˈvoʊtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ˈjuːʒəri] ;
always say that these Peyró's devoted themselves to usury ;
总是 说 那 这些 - 奉献 他们自己 到 高利贷 ;

总是说这些佩罗斯人致力于放高利贷；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsɪstər] [ʌv; əv][wɑːn; hwaːn] - ,
and there is some talk of a certain sister of Juan Guillén's ,
和 那里 是 一些 讲话 的 一个 肯定 姐姐 的 胡安 - ,

还有一些关于胡安·吉伦的某个妹妹的传闻，

[ˈruːɪnd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - , [huːm] [ðeɪ] [meɪd] [ˌdɪsəˈpɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
ruined by one of the Peyró's , whom they made disappear from the town .
毁坏 经过 一 的 这 - , 谁 他们 制成 消失 从 这 镇 .

被佩罗斯家族的其中一人毁坏，他们还让那人从镇上消失了。

[wət'eɪər] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz] , [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [wʌn] [deɪ] - , [ðə; ði] ['fa:ðər] ,
Whatever the motive was , the fact is that one day Peyró , the father ,
任何 这 动机 曾是 , 这 事实 是 那 一 天 - , 这 父亲 ,
无论动机是什么, 事实是有一天, 父亲佩罗

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [wɜ:r; wər] [faʊnd] , [fʊl] [ʌv; əv] ['bɒlɪt] [hoʊlɪz] , [ɪn][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ['ɔ:rtʃərd] .
and his eldest son were found , full of bullet holes , in an orange orchard .
和 他的 长子 儿子 是 成立 , 满的 的 子弹 孔 , 在 一个 橙子 果园 .
他和他的长子被发现死在橘子园里, 身上布满了弹孔。

[wɑ:n; hwɑ:n] [gr'jən] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] ; [ɪn] [kɔ:rt] [hi;; hi] [ə'fɜ:md] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
Juan Guillén was arrested ; in court he affirmed his innocence with great
胡安 吉伦 曾是 被捕 ; 在 法庭 他 确认 他的 无辜 和 伟大的
[tə'næsəti] ;
tenacity ;
韧性 ;
胡安·吉伦被捕; 在法庭上, 他坚定地坚称自己无罪;

[bʌt; bət]['æftər][hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sentənst] [tu;; tə][ten] ['jɪrɪz] - [ɪm'prɪznmənt] ,
but after he had been sentenced to ten years ' imprisonment ,
但 后 他 有 到过 判刑 到 十 年 - 监禁 ,
但在他被判处十年监禁之后,

[hi;; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [tu:] - [left] [tu;; tə] [kɪl] ,
he said that there were still two Peyró's left to kill ,
他 说 那 那里 是 仍然 二 - 左边 到 杀 ,
他说还有两个佩罗斯人没杀。

[hu:m] [hi;; hi] [wʊd] [pʊt] [ɔ:f] [ʌn'tɪl] [hi;; hi][gɔ:t] [əʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .
whom he would put off until he got out of prison .
谁 他 会 放 离开 直到 他 得到 出去 的 监狱 .
他会把这件事推迟到他出狱之后。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [əʊt] , [gr'jən] [wʌz; wəz][set] [fri:] ['æftər][sɪks] ['jɪrɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə]
As it turned out , Guillén was set free after six years and returned to
作为 它 转向 出去 , 吉伦 曾是 放 自由的 后 六 年 和 返回 到
[vi:lɑ:n'weɪvə] .
Villanueva .
维拉努埃瓦 .
结果, 吉伦在六年之后获释, 并返回了维拉努埃瓦。

[ðə; ði] [tu:] ['θreɪnd] - [dɪd][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tu;; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vendʒfəl]
The two threatened Peyró's did their utmost to keep away from the revengeful
这 二 威胁 - 做过 他们的 极致 到 保持 离开 从 这 复仇的
[gr'jən] ;
Guillén ;
吉伦 ;
受到威胁的佩罗斯竭尽全力躲避一心复仇的吉伦;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [wɜ:rk] .
but it did not work .
但 它 做过 不是 工作 .
但这并没有奏效。

[wɑ:n; hwɑ:n] [gr'jən] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:tərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn]
Juan Guillén killed one of the Peyró's while he was watering the flowers in
胡安 吉伦 被杀 一 的 这 - 尽管 他 曾是 浇水 这 花朵 在
[ðə; ði] ['bælkəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
the balcony of his house .
这 阳台 的 他的 房子 .
胡安·吉伦在自家阳台上浇花时, 杀死了一名佩罗斯人。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [fɑːrm] - [ˈhaʊs] [ˈrentɪd] [tuː; tə] [ˈpesnts] [ɪn][hɪz; ɪz]
The other took refuge in a remote farm - house rented to peasants in his
这 其他 采取 避难所 在 一个 偏僻的 农场 - 房子 租来的 到 农民 在 他的
[ˈkɑːnfɪdəns] .
confidence .
信心 .

另一名男子则躲进了他信任的、租给农民的偏僻农舍里。

[ðɪs] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkræfti] , [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [ɡreɪt] [ˈpriːkɔːjənz] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
This man , who was very crafty , always took great precautions about all the people
这 男人 , WHO 曾是 非常 狡猾 , 总是 采取 伟大的 防范措施 关于 全部 这 人们
[ðæt] [keɪm] [ðər; ðər] ,
that came there ,
那 来了 那里 ,

这个人非常狡猾，对所有来访的人都极其谨慎。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [fərˈɡɑːt][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [æt; ət] [naɪt] .
and never forgot to close the doors and windows at night .
和 绝不 忘了 到 关闭 这 门 和 视窗 在 夜晚 .

而且晚上睡觉时从不忘记关门窗。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [hi; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][bed][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ʃɑːt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ə; eɪ]
One morning he was found in bed with his head shot to pieces by a
一 早晨 他 曾是 成立 在 床 和 他的 头 射击 到 件 经过 一个
[ˈblʌndərbʌs] .
blunderbuss .
铳 .

一天早晨，人们发现他躺在床上，头部被火枪打得血肉模糊。

[noʊ] [daʊt] [deθ] [ˌoʊvərˈtɒk] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi; hi] [slept] .
No doubt death overtook him while he slept .
不 怀疑 死亡 超越 他 尽管 他 睡着了 .

毫无疑问，他是在睡梦中被死神夺去了生命。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ɡɪˈjən] [hæd; həd][ɡɑːt][ɪn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
It was said that Guillén had got in down the chimney ,
它 曾是 说 那 吉伦 有 得到 在 向下 这 烟囱 ,
据说吉伦是从烟囱里爬进去的。

[ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] - [leɪ] [əˈsliːp] , [hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ˈblʌndərbʌs] [raɪt]
and going close to where Peyró lay asleep , had fired the blunderbuss right
和 去 关闭 到 在哪里 - 躺 睡着了 , 有 被解雇 这 铳 正确的
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .

他走到佩罗熟睡的地方附近，用短管火枪朝他开了一枪。

[ðen] [hi; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈtræŋkwɪli] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , [wɪˈðəʊt] [ˈeniːbədiːz] [ˈderɪŋ] [tuː; tə][stɔːp]
Then he had gone tranquilly out by the door , without anybody's daring to stop
然后 他 有 已消失 平静地 出去 经过 这 门 , 没有 任何人的 大胆 到 停止
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然后他平静地从门口走了出去，没有人敢拦住他。

[ðiːz] [tuː] [læst] [ˈdæθs] [dɪd][naːt] [kɔːz] [ɡɪˈjən] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] .
These two last deaths did not cause Guillén any trouble with the law .
这些 二 最后的 死亡人数 做过 不是 原因 吉伦 任何 麻烦 和 这 法律 .

最后这两起死亡事件并没有给吉伦带来任何法律上的麻烦。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [su:t] [ˈtestɪfaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] .

All the witnesses in the suit testified in his favour .
全部 这 证人 在 这 套装 作证 在 他的 偏爱 .

诉讼中的所有证人都作证支持他。

[wen] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [grɪˈjən] [əˈreɪndʒd] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ˈtræŋkwɪli] [ɪn]
When the trial was over , Guíllén arranged to stay and live tranquilly in
什么时候 这 审判 曾是 超过 , 吉伦 安排 到 停留 和 居住 平静地 在

[vi:lɑ:nˈweɪvə] .
Villanueva .
维拉努埃瓦 .

审判结束后，吉伦安排留在维拉努埃瓦过平静的生活。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhaɪweɪmən] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
There was a highwayman in the town ,
那里 曾是 一个 强盗 在 这 镇 ,

镇上有一个拦路强盗。

[hu:] [ˈli:vɪd] [smɔ:ɪ] [sʌmz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmz] [fɔ:r; fər] [ˈkli:nɪŋ] [jʌŋ] [sni:k] - [θi:vz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
who levied small sums on the farms for cleaning young sneak - thieves out of the
WHO 征收 小的 总和 在 这 农场 为了 打扫 年轻的 潜行 - 窃贼 出去 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

他们向农场征收少量费用，用于清除国内的年轻小偷。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ˈesko:tiŋ] [rɪtʃ] [ˈpɜ:sənz] [wen] [ðeɪ] [ˈtrævlɪd] ;
and for escorting rich persons when they travelled ;
和 为了 护送 富有的 人 什么时候 他们 旅行 ;

以及陪同富人出行；

[grɪˈjən] [riˈkwestɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dʒɑ:b] [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ˈɔ:fər] [ðə; ði] [li:st]
Guillén requested him to give up his job and he did not offer the least
吉伦 请求 他 到 给 向上 他的 工作 和 他 做过 不是 提供 这 至少
[rɪˈzɪstəns] .
resistance .
反抗 .

吉伦要求他放弃工作，他没有丝毫抵抗。

[wɑ:n; hwa:n] [grɪˈjən] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] - [gɜ:rl] , [bɔ:t] [ə; eɪ] [trʌk] - [ˈgɑ:rdn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Juan Guillén married a peasant - girl , bought a truck - garden , and a
胡安 吉伦 已婚 一个 农民 - 女孩 , 买 一个 卡车 - 花园 , 和 一个
[waɪn] - [keɪv] , [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] ,
wine - cave , had several children ,
葡萄酒 - 洞穴 , 有 一些 孩子们 ,

胡安·吉伦娶了一位农家女，买了一个菜园和一个酒窖，生了几个孩子。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈspektəbl] [ˈhaɪweɪmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] .
and was one of the most respectable highwaymen in the district .
和 曾是 一 的 这 最多 可敬 强盗 在 这 区 .

他是该地区最受尊敬的公路强盗之一。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [pərˈtɪkjələrlɪ] [tu:; tə] [ˈi:v(ə)] - [ˈdu(:)əz] ;
He was the terror of the country , particularly to evil - doers ;
他 曾是 这 恐怖 的 这 国家 , 特别 到 邪恶的 - 实干家 ;

他令全国闻风丧胆，尤其令作恶者胆寒；

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈniːðər] [ˈskruːpəlz][nɔːr][ˈperɪlz] ； [maɪt] [wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [raɪt] ； [hɪz; ɪz]
for him there were neither scruples nor perils ; might was always right ; his
为了 他 那里 是 两者都不 顾虑 也不 危险 ； 可能 曾是 总是 正确的 ； 他的
[ˈoʊnli][ˌɪmɪˈteɪ](ə)n][hɪz; ɪz] [ˈblʌndərbʌs] ．
only limitation his blunderbuss ．
仅有的 局限性 他的 铳 ．

对他来说，既无顾忌也无危险；强权即真理；他唯一的限制就是他的火枪。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [steɪt] [ʌv; əv][wɔːr] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈnæt](ə)rəl] [kənˈdɪ](ə)n] ．
To live in a continual state of war seemed to him a natural condition ．
到 居住 在 一个 持续的 状态 的 战争 似乎 到 他 一个 自然的 状况 ．

在他看来，生活在持续的战争状态中似乎是一种自然状态。

[hæf][ɪn] [ˈɜːrɪnst] ， [hæf][ɪn][dʒest] ，
Half in earnest , half in jest ．
一半 在 认真 ， 一半 在 笑话 ，

半真半假

[aɪˈtiː][ɪz][təʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trʌk] - [ˈgɑːdnəz] [ʌv; əv][vəˈlenʃiə] [ðæt][ðə; ðɪ][ˈfɑːðər] [ˈɔːlweɪz] [sez] [tuː; tə]
it is told of the truck - gardeners of Valencia that the father always says to
它 是 讲述 的 这 卡车 - 园丁 的 瓦伦西亚 那 这 父亲 总是 说道 到
[hɪz; ɪz][waɪf][ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ，
his wife or his daughter ．
他的 妻子 或者 他的 女儿 ．

据说瓦伦西亚的菜农们常说，父亲总是对妻子或女儿说：

[wen] [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmbəːdi] ；
when he is going to have an interview with somebody ；
什么时候 他 是 去 到 有 一个 面试 和 某人 ；

当他准备接受某人的采访时：

“ [brɪŋ] [emˈiː][maɪ][ˈpɪst(ə)] ， [ˈswiːθɑːrt] ， [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ．
” **Bring me my pistol , sweetheart , I am going out to talk to a man** ．
” 带来 我 我的 手枪 ， 亲爱的 ， 我 是 去 出去 到 讲话 到 一个 男人 ．

“亲爱的，把我的手枪拿来，我要出去和一个人谈谈。”

“ [tuː; tə] [grɪˈen] [aɪˈtiː] [siːmd] [ɪndɪˈspensəb(ə)] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [ˈblʌndərbʌs] [wen]
” **To Guillén it seemed indispensable that he should carry his blunderbuss when**
” 到 吉伦 它 似乎 必不可少 那 他 应该 携带 他的 铳 什么时候
[dɪˈskʌsɪŋ] [æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ] [ˈenɪbəːdi] ．
discussing an affair with anybody ．
讨论 一个 事务 和 任何人 ．

“吉伦认为，无论和谁谈论婚外情，都必须随身携带他的短管火枪。”

[ˈhwaːnz][ˈenədʒɪ][dɪd][nɑːt] [dɪˈmɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ；
Juan's energy did not diminish with age ；
胡安的 活力 做过 不是 减少 和 年龄 ；

胡安的精力并没有随着年龄的增长而减弱；

[hiː; hi][kept] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ˈbɑːrbərəs] [ænd; ənd][ˈbruːt(ə)] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ．
he kept on being as barbarous and brutal as when he was young ．
他 保留 在 存在 作为 野蛮 和 野蛮 作为 什么时候 他 曾是 年轻的 ．

他依然像年轻时那样野蛮残暴。

[hɪz; ɪz][bɑːrˈbærəti][dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [faɪn] [ænd; ənd] [pəˈlaɪt] ，
His barbarity did not prevent his being very fine and polite ，
他的 野蛮 做过 不是 防止 他的 存在 非常 美好的 和 有礼貌的 ，

他的野蛮行径并不妨碍他举止优雅、彬彬有礼。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː, hi][wʌz; wəz][ˈʌndər][ðə; ði][kənˈvɪkʃn][ðæt][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ][wel] - [naɪ]
because he was under the conviction that his life was a well - nigh
因为 他 曾是 在下面 这 定罪 那 他的 生活 曾是 一个 出色地 - 夜
[ɪɡˈzempləri][laɪf].
exemplary life.
典范 生活 .

因为他坚信自己的一生堪称典范。

[ˈtendər] - [ˈhɑrtɪd][viˈsɛntə]
TENDER - HEARTED VICENTA
投标 - 心地 维森塔

心地善良的维森塔

[ʌv; əv][ðə; ði][haɪweɪmənz][ˈtʃɪldrən], [ðə; ði][ˈeldɪst][sʌn][ˈstʌdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpriːsthʊd], [ænd; ənd]
Of the highwayman's children, the eldest son studied for the priesthood, and
的 这 拦路强盗 孩子们 , 这 长子 儿子 研究 为了 这 圣职 , 和
[ðə; ði][ˈjʌŋˈɪst][ˈdɔːtər],
the youngest daughter,
这 最小的 女儿 ,

在强盗的孩子中，长子学习成为一名神父，而最小的女儿，

[viˈsɛntə], [gɑːt][ˈruːɪnd].
Vicenta, got ruined.
维森塔 , 得到 毁坏 .

维森塔彻底完了。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][prɪˈfɜːr][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌpenɪˈtenʃəri], ” [ɡɪˈjɛn]
“ **I should prefer to have her a man and in the penitentiary, ” Guillén**
“ 我 应该 更喜欢 到 有 她 一个 男人 和 在 这 监狱 , ” 吉伦
[juːst][tuː; tə][seɪ].
used to say.
用过的 到 说 .

“我宁愿让她和一个男人在一起，然后把她关进监狱，”吉伦过去常说。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][streɪndʒ],
Which was not at all strange,
哪个 曾是 不是 在 全部 奇怪的 ,

这其实一点也不奇怪。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhaɪweɪmən][ðə; ði][ˌpenɪˈtenʃəri][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][skuːl][ʌv; əv]
because for the highwayman the penitentiary was like a school of
因为 为了 这 强盗 这 监狱 曾是 喜欢 一个 学校 的
[dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈmænhʊd].
determination and manhood.
决心 和 男子气概 .

因为对于拦路强盗来说，监狱就像是一所磨练意志和男子气概的学校。

[viˈsɛntə], [ðə; ði][haɪweɪmən][ˈjʌŋˈɪst][ˈdɔːtər], [wʌz; wəz][ə; eɪ][blɑːnd][gɜːrl], [ˈnɔɪzi][ænd; ənd]
Vicenta, the highwayman's youngest daughter, was a blond girl, noisy and
维森塔 , 这 拦路强盗 最小的 女儿 , 曾是 一个 金发 女孩 , 嘈杂 和
[ˈrestləs],
restless,
不安 ,

维森塔是强盗最小的女儿，她是个金发碧眼、吵闹又好动的女孩。

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˈkærəktər][ðæt][wʌz; wəz][pruːf][əˈɡɛnst][ədˈvaɪs], [ˈreprəˌmændz], [ænd; ənd][ˈbiːtɪŋz]
of a violent character that was proof against advice, reprimands, and beatings
的 一个 暴力 特点 那 曾是 证明 反对 建议 , 训斥 , 和 殴打
.
:
.

具有暴力倾向，不顾劝告、责骂和殴打。

[vi'sentə] [hæd; həd] ['veriəs] [bəʊz] , [ɔ:l][dʒent(ə)lmən] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðɜ:z] [ɑ:pə'zi](ə)n
Vicenta **had** **various beaux** , **all gentlemen** , **in spite of** **her father's opposition**
维森塔 有 各种各样的 美男子 , 全部 先生们 , 在 尽管如此 的 她 父亲的 反对
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [keɪn] .
and **his cane** .
和 他的 甘蔗 .

尽管父亲反对并用手杖驱使，维森塔还是有很多追求者，他们都是绅士。

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [bəʊz] [derd] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][gɜ:rl][ɔ:f] [tu:; tə] [və'lenʃiə] ,
None of these young gentlemen beaux dared to carry the girl off to Valencia ,
没有任何 的 这些 年轻的 先生们 美男子 敢于 到 携带 这 女孩 离开 到 瓦伦西亚 ,
这些年轻帅气的追求者中，没有一个人敢把女孩掳到瓦伦西亚去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃi:; ji] ['wɑ:ntɪd] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪmən] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]
which was what she wanted , **for fear of the highwayman and his**
哪个 曾是 什么 她 通缉 , 为了 害怕 的 这 强盗 和 他的
[ˈblʌndərbʌs] .
blunderbuss .
铳 .

这正是她所希望的，因为她害怕强盗和他的火枪。

[soʊ][ʃi:; ji] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , [ə; eɪ]['semi] - [tʃɛlə'sti:nə] [hu:] [tɜ:rnd] [ʌp]
So she made arrangements with an old woman , **a semi - Celestina who turned up**
所以 她 制成 安排 和 一个 老的 女士 , 一个 半 - 塞莱斯蒂娜 WHO 转向 向上
[ɪn] [taʊn] ,
in town ,
在 镇 ,

于是她和一位老妇人做了安排，这位老妇人有点像塞莱斯蒂娜，后来出现在镇上。

[ænd; ʌnd][ɪn][hɜ:r; həɹ] ['kʌmpəni] [ræn][ɔ:f] [tu:; tə] [və'lenʃiə] .
and in her company ran off to Valencia .
和 在 她 公司 跑 离开 到 瓦伦西亚 .

然后和她一起逃往瓦伦西亚。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [rɔ:rd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['laɪən][ænd; ʌnd] [swɔ:r] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['hev(ə)n] [tu:; tə]
The father roared like a wounded lion and swore by all the saints in heaven to
这 父亲 咆哮 喜欢 一个 受伤 狮子 和 发誓 经过全部 这 圣徒 在 天堂 到
[teɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɪ'vendʒ] ;
take a terrible revenge ;
拿 一个 糟糕的 复仇 ;

父亲像受伤的狮子一样咆哮，并以天上所有圣徒的名义发誓要进行可怕的报复；

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dræɡɪŋ] [hɪz; ɪz]
he went to the capital several times with the intention of dragging his
他 去 到 这 首都 一些 时代 和 这 意图 的 拖拽 他的
[dɔ:tər] [bæk] [hoʊm] ['bɑ:dɪli] ;
daughter back home bodily ;
女儿 后退 家 身体上的 ;

他曾多次前往首都，意图将女儿强行带回家乡；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][hɜ:r; həɹ] .
but he could not find her .
但 他 可以 不是 寻找 她 .

但他找不到她。

[vi'sentə] [grɪ'jen] , [hu:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][və'lenʃiə] , — [fɔ:r; fər] [wʌt] ['ri:z(ə)n] [ɪz][nɑ:t] ['eɪvɪdənt] , —
Vicenta Guillén , **who was known in Valencia** , **— for what reason is not evident** , **—**
维森塔 吉伦 , WHO 曾是 已知 在 瓦伦西亚 , — 为了 什么 原因 是 不是 明显 , —
[æz; əz][ðə; ði] ['tendər] - ['hɑ:tɪd] ,
as the Tender - hearted ,
作为 这 投标 - 心地 ,

维森塔·吉伦在瓦伦西亚被称为“心地善良的人”，至于原因尚不清楚。

[hæd; həd][hɜ:r; hər] [ʌps] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [daʊnz] , [rit] ['ʌvəz] [ænd; ənd] [pɔr] ,
had her ups and her downs , rich lovers and poor ,
有 她 UPS 和 她 下坡 , 富有的 恋人 和 贫穷的 ,
她经历过人生的起起落落, 有过富有的情人, 也有过贫穷的情人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪt] [baɪ][hɜ:r; hər] ['boʊldnəs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
and was distinguished by her boldness and her spirit of adventure .
和 曾是 杰出的 经过 她 大胆 和 她 精神 的 冒险 .
她以大胆和冒险精神著称。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] ['teɪkən][pɑ:rt] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
It was said of her that she had taken part , dressed as a man ,
它 曾是 说 的 她 那 她 有 已采取 部分 , 穿着 作为 一个 男人 ,
据说她曾男扮女装参加过活动。

[ɪn] ['sevrəl] ['pɑ:pjələr] [dɪ'stə:bənsɪz] .
in several popular disturbances .
在 一些 受欢迎的 干扰 .
在几起公众关注的骚乱中。

[ðə; ði] [mʌŋk]
THE MONK
这 僧
僧侣

[waɪ] [ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['skænd(ə)l] , [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,
While the Tender - hearted was leading a life of scandal , her brother ,
尽管 这 投标 - 心地 曾是 领导 一个 生活 的 丑闻 , 她 兄弟 ,
[frən'sɪskoʊ] ,
Francisco ,
弗朗西斯科 ,

当这位心地善良的女子过着丑闻缠身的生活时, 她的哥哥弗朗西斯科
[wʌz; wəz] ['stʌdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
was studying in the College of the Escolapians in the village ,
曾是 学习 在 这 大学 的 这 - 在 这 村庄 ,
当时正在村里的埃斯科拉皮亚学院学习,

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['entərd] [ðə; ði] ['semɪnerɪ] [æt; ət][tɔr'toʊ.sə] .
and afterwards entered the Seminary at Tortosa .
和 然后 进入 这 神学院 在 托尔托萨 .
之后进入托尔托萨神学院。

[hi; hi][dɪd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm'self] [ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔ:r][baɪ][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [kən'dʌkt] ;
He did not distinguish himself there by his intelligence or by his good conduct ;
他 做过 不是 区分 他自己 那里 经过 他的 智力 或者 经过 他的 好的 执行 ;
他在那里并没有凭借才智或良好品行脱颖而出;

[bʌt; bət][baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [rekəmen'deɪʃənz] [hi; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ]
but by force of time and recommendations he succeeded in getting
但 经过 力量 的 时间 和 建议 他 成功了 在 获得
[ɔ:'deɪnd] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [mæs] [æt; ət] [vi:lɑ:n'wɛvə] .
ordained and saying mass at Villanueva .
受戒 和 说 大量的 在 维拉努埃瓦 .
但凭借时间的力量和推荐, 他最终成功获得了神职, 并在维拉努埃瓦主持弥撒。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['restləs] [blʌd] [bɔɪld] [ɪn][hɪm; ɪm] : [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['raʊdi] , ['bru:t(ə)l][ænd; ənd]
His father's restless blood boiled in him : he was a rowdy , brutal and
他的 父亲的 不安 血 煮沸 在 他 : 他 曾是 一个 喧闹的 , 野蛮 和
['kwɑ:rəlsəm] .
quarrelsome .
爱争吵的 .

他继承了父亲躁动不安的天性: 他是一个粗鲁、残暴、好争吵的人。

[æz; əz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,
As life in the village was uncomfortable for him , he went to America ,
作为 生活 在 这 村庄 曾是 不舒服 为了 他 , 他 去 到 美国 ,
由于村里的生活让他感到不舒服, 他去了美国。

[ˈredi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ(ə)n] .
ready to change his profession .
准备好 到 改变 他的 职业 .
他准备改行。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] [waɪd] [ˈprɑːspekts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈleɪəti] ,
He could not have found wide prospects among the laity ,
他 可以 不是 有 成立 宽的 前景 之中 这 俗人 ,
他不可能在普通信徒中找到广阔的发展前景。

[fɔːr; fər][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [vəʊz] ,
for after a few months he took the vows ,
为了 后 一个 很少 几个月 他 采取 这 誓言 ,
几个月后, 他便发了誓。

[ænd; ənd][ten][ɔːr] [twelv] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][speɪn] , [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and ten or twelve years later he returned to Spain , the Superior of his
和 十 或者 十二 年 之后 他 返回 到 西班牙 , 这 优越的 的 他的
[ɔːrdər] ,
Order ,
命令 ,
十年或十二年后, 他回到西班牙, 他的修会会长说:

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɑːnəsteri] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [kæˈsteɪən] .
and went to a monastery in the province of Castellón .
和 去 到 一个 修道院 在 这 省 的 卡斯特利翁 .
然后去了卡斯特利翁省的一座修道院。

[frənˈsɪskoʊ] [grɪˈɛn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [kɔːld] [freɪ] [hoʊˈzeɪ][diː]
Francisco Guillén had changed his name , and was now called Fray José de
弗朗西斯科 吉伦 有 已更改 他的 姓名 , 和 曾是 现在 称为 磨损 何塞 德
- [diː] [viːlɑːnˈwevə] .
Calasanz de Villanueva .
- 德 维拉努埃瓦 .

弗朗西斯科·吉兰 (Francisco Guillén) 改了名字, 现在改名为弗雷·何塞·德·卡拉桑斯·德·维拉纽瓦 (Fray José de Calasanz de Villanueva)。

[ɪf] [freɪ] [hoʊˈzeɪ][diː] - , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] , [hæd; həd][nɑːt] [ˈlɜːrɪnd] [mʌtʃ]
If Fray José de Calasanz , on his return from America , had not learned much
如果 磨损 何塞 德 - , 在 他的 返回 从 美国 , 有 不是 学习 很多
[θiˈɑːlədʒi] ,
theology ,
神学 ,

如果弗雷·何塞·德·卡拉桑斯从美国回来后没有学到多少神学知识,

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪnd] [mɔːr] [əˈbaʊt] [laɪf][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
at any rate he had learned more about life than in the early years of his
在 任何 速度 他 有 学习 更多的 关于 生活 比 在 这 早期的 年 的 他的
[ˈpriːsthʊd] ,
priesthood ,
圣职 ,

无论如何, 他从这段时间里学到了比早年担任神职时更多的人生道理。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tʃːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈhɪpəkɹɪt] .
and had turned into a cunning hypocrite .
和 有 转向 进入 一个 狡猾 伪君子 .
他变成了一个狡猾的伪君子。

[hɪz; ɪz] [ˈpæʃnz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈvaɪələns] , [ænd; ənd] [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [ɪn]
His passions were of extraordinary violence , and despite his ability in
他的 激情 是 的 非凡的 暴力 , 和 尽管 他的 能力 在
[kənˈsiːlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
concealing them ,
隐藏 他们 ,

他的激情异常强烈，尽管他善于隐藏，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [haɪd][hɪz; ɪz] [ʌndərˈlaɪɪŋ] [bɑːrˈbærəti] .
he could not altogether hide his underlying barbarity .
他 可以 不是 共 隐藏 他的 潜在的 野蛮 .

他无法完全掩盖其内在的野蛮本性。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈfɪɡjəd] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈskændələs] [ˈmænər] ,
His name figured several times , in a scandalous manner ,
他的 姓名 想 一些 时代 , 在 一个 丑闻 方式 ,

他的名字多次出现，而且都是以一种不光彩的方式。

[əˈlʊːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfɑːrmɜːz] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [wiːk] [ɪn][ðə; ði]
along with the name of a certain farmer's wife , who was a bit weak in the
沿着 和 这 姓名 的 一个 肯定 农民的 妻子 , WHO 曾是 一个 少量 虚弱的 在 这
[hed] .
head .
头 .

还有一个有点精神不正常的农妇的名字。

[ðɪːz] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈgɑːsɪp] , [ðəʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæd][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn]
These pieces of gossip , though they gave him a bad reputation with the town
这些 件 的 闲话 , 尽管 他们 给予 他 一个 坏的 名声 和 这 镇
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

虽然这些流言蜚语让他在镇上居民中名声扫地，

[dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ədˈvænsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] , [fɔːr; fər] [ˈprɪti] [suːn] ,
did not prevent him from advancing in his career , for pretty soon ,
做过 不是 防止 他 从 前进 在 他的 职业 , 为了 漂亮的 很快 ,

但这并没有阻止他在事业上取得进步，因为很快，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [kwɪt] [nuː] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] ,
and no one quite knew for what reason ,
和 不 一 相当 知道 为了 什么 原因 ,

但没有人确切知道原因。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd][tuː; tə] [wiːld] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
he was found to have acquired importance and to wield influence of
他 曾是 成立 到 有 获得 重要性 和 到 挥 影响 的
[dɪˈsaɪsɪv] [weɪt] ,
decisive weight ,
决定性 重量 ,

人们发现他已经获得了重要地位，并拥有了举足轻重的影响力。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər] , [bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈklerɪkl] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
not only in the Order , but among the whole clerical element of the city .
不是 仅有的 在 这 命令 , 但 之中 这 所有的 文员 元素 的 这 城市 .

不仅在修会内部，而且在整个城市的神职人员中也是如此。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˈfɑːðər] [hoʊˈzeɪ][diː] - [wʌz; wəz] [brˈkʌmɪŋ] [soʊ] [səkˈsesf(ə)l] ,
At the same time that Father José de Calasanz was becoming so successful ,
在 这 相同的 时间 那 父亲 何塞 德 - 曾是 成为 所以 成功的 ,

在何塞·德·卡拉桑斯神父事业蒸蒸日上之际，

[ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd][gɑːt] ['mærid] [æt; ət][və'lenʃiə]
the Tender - hearted took to the path of virtue and got married at Valencia
这 投标 - 心地 采取 到 这 小路 的 美德 和 得到 已婚 在 瓦伦西亚
[tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['ɡroʊsəri] [[ɑːp] [ɪn][ə; eɪ] [leɪn] [nɪr] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
to the proprietor of a little grocery shop in a lane near the market ,
到 这 业主 的 一个 小的 杂货店 店铺 在 一个 车道 靠近 这 市场 ,
心地善良的女子走上了正道, 嫁给了瓦伦西亚市场附近一条小巷里一家杂货店的老板。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['biːɪŋ] [æn'toʊniʊs] [fɔːrt] .
his name being Antonio Fort .
他的 姓名 存在 安东尼奥 堡 .
他的名字是安东尼奥·福特。

[ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] , [wʌns] ['mærid] , [ru:t] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə]
The Tender - hearted , once married , wrote to her brother to get him to
这 投标 - 心地 , 一次 已婚 , 写道 到 她 兄弟 到 得到 他 到
[meɪk] [hɜːr; hər] ['faːðər] [fər'ɡɪv] [hɜːr; hər] .
make her father forgive her .
制作 她 父亲 原谅 她 .
心地善良的女子结婚后, 写信给她的哥哥, 请他去劝说她的父亲原谅她。

[ðə; ði] [mʌŋk] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði][oʊld] ['bændɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [went] [tuː; tə]
The monk persuaded the old bandit , and the Tender - hearted went to
这 僧 被说服 这 老的 土匪 , 和 这 投标 - 心地 去 到
[viːlɑːn'wɛvə] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [pə'tɜːrnl] ['pɑːrd(ə)n] .
Villanueva to receive the paternal pardon .
维拉努埃瓦 到 收到 这 父系 赦免 .
僧侣劝服了老强盗, 心软的人前往维拉努埃瓦接受父亲的赦免。

[ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] , ['biːɪŋ] ['mærid] , [lɪvd] [æn; ən] [ə'pærəntli] [rɪ'taɪərd][ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [laɪf] .
The Tender - hearted , being married , lived an apparently retired and devout life .
这 投标 - 心地 , 存在 已婚 , 居住地 一个 显然 退休 和 虔诚的 生活 .
心地善良的她已婚, 过着看似隐居而虔诚的生活。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['dev(ə)l][ʌv; əv][nɑːt] [mʌt] [weɪt] .
Her husband was a poor devil of not much weight .
她 丈夫 曾是 一个 贫穷的 魔鬼 的 不是 很多 重量 .
她丈夫是个穷小子, 体重很轻。

[ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] [[ɑːp] .
The Tender - hearted gave a great impetus to the shop .
这 投标 - 心地 给予 一个 伟大的 动力 到 这 店铺 .
这位心地善良的人给这家店带来了很大的发展动力。

[ˈæftər][ʃiː; ʃɪ] [brɪ'ɡæən] [tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɪnflʌks][ʌv; əv]
After she began to run the establishment there was always a great influx of
后 她 开始 到 跑步 这 建立 那里 曾是 总是 一个 伟大的 流入 的
[priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
priests and monks recommended by her brother .
神父 和 僧侣 受到推崇的 经过 她 兄弟 .
在她开始经营这家机构之后, 总是有大量由她哥哥推荐的僧侣和牧师涌入。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [juːst] [tuː; tə] ['ɡæðər] [ɪn][ðə; ði] [bæk] - [[ɑːp] [tɔːrd] [dʌsk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tər'tuːliə]
Some of them used to gather in the back - shop toward dusk for a tertulia
一些 的 他们 用过的 到 收集 在 这 后退 - 店铺 朝向 黄昏 为了 一个 特图利亚
,
.
,
他们中的一些人过去常常在黄昏时分聚集在后屋里进行三人谈话。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːˈtuːliə] ,
and it was said that one of the members of the tertulia ,
和 它 曾是 说 那 一 的 这 成员 的 这 特图利亚 ,
据说, 三重唱成员之一,

— [ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [ˈlɪt(ə)l] [priːst] [frʌm; frəm][ˈmæːjiə; ˈmuːrθjɑː] , — [hæd; həd][æən; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ]
a youthful little priest from Murcia , **— had an understanding with**
— 一个 青春 小的 牧师 从 穆尔西亚 , — 有 一个 理解 和
[ðə; ði] [ˈlændleɪdi] .
the landlady .
这 房东 .

一位来自穆尔西亚的年轻小神父与房东太太达成了某种默契。

[ðə; ði] [priːsts] - [tɜːˈtuːliə] [æt; ət] [fɔːrts] [ˌɑːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd]
The priests' tertulia at Fort's shop was a well - spring of riches and
这 神父 - 特图利亚 在 堡垒的 店铺 曾是 一个 出色地 - 春天 的 财富 和
[praːˈsperəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
prosperity for the business .
繁荣 为了 这 商业 .

神父们在福特商店举办的聚会为商店带来了财富和繁荣。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [nʌnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɑːnventˌkɑːnvənt] [ədˈvaɪzɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ðeɪ]
The little nuns of such - and - such a convent advised the ladies they
这 小的 修女 的 这样的 - 和 - 这样的 一个 修道院 建议 这 女士们 他们
[nuː] [tuː; tə] [baɪ] [ˈtʃɔːklət] [ænd; ənd] [swiːts] [æt; ət] [fɔːrts] ;
knew to buy chocolate and sweets at Fort's ;
知道 到 买 巧克力 和 糖果 在 堡垒的 ;

某修道院的小修女们建议她们认识的女士们去福特百货公司购买巧克力和糖果；

[ðə; ði] [ˈfraɪərz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈkɑːnventˌkɑːnvənt] [geɪv] [ðəm; ðəm][æən; ən] [ˈɔːrdər] [fɔːr; fər] [ˈʃʊɡər] [ɔːr]
the friars of another convent gave them an order for sugar or
这 修士们 的 其他 修道院 给予 他们 一个 命令 为了 糖 或者
[ˈsɪnəməŋ] ,
cinnamon ,
肉桂 ,

另一家修道院的修士们给他们下了订单, 要糖或肉桂。

[ænd; ənd] [kæʃ] [pɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [drɔːr] .
and cash poured into the drawer .
和 现金 倾倒 进入 这 抽屉 .
现金源源不断地涌入抽屉。

[ðə; ði] [ˈtendər] - [ˈhɑːtɪd] [hæd; həd] [θriː] [ˈtʃɪldrən] : [wɑːn; hwaːn] , [xeˈrɒnimɔ] , [ænd; ənd] [ˈɪzəbel] .
The Tender - hearted had three children : Juan , Jerónimo , and Isabel .
这 投标 - 心地 有 三 孩子们 : 胡安 , 杰罗尼莫 , 和 伊莎贝尔 .
温柔的人有三个孩子: 胡安、赫罗尼莫和伊莎贝尔。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈeldər] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æən; ən] [eɪdʒ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðer; ðər] [edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
When the two elder were of an age to begin their education ,
什么时候 这 二 长老 是 的 一个 年龄 到 开始 他们的 教育 ,
当两位长辈到了开始接受教育的年龄时,

[ˈfɑːðər] [hoʊˈzeɪ] [diː] - [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [ɪn] [vəˈlenʃiə] .
Father José de Calasanz made a visit in Valencia .
父亲 何塞 德 - 制成 一个 访问 在 瓦伦西亚 .
何塞·德·卡拉桑斯神父访问巴伦西亚。

[ˈfɑːðər] [hoʊˈzeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈɪnfluəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈklɜːrdʒi] ,
Father José had a powerful influence among the clergy ,
父亲 何塞 有 一个 强大的 影响 之中 这 牧师 ,
何塞神父在神职人员中拥有强大的影响力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz] [səˈpɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aɪˈtiː] [wel] [tuː; tə]
and he offered his support to his sister in case she found it well to
和 他 提供 他的 支持 到 他的 姐姐 在 案件 她 成立 它 出色地 到
[ˈdedɪkeɪt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrt] .
dedicate one of her sons to the church .
奉献 一 的 她 儿子们 到 这 教会 .
他还表示，如果妹妹觉得合适，愿意让自己的一个儿子献身教会，他会给予支持。

[ðə; ði] [ˈtendər] - [ˈhɑːtɪd] , [huː] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [æmˈbɪʃənz] , [kənˈsɪdərð] [ðæt] [ʌv; əv]
The Tender - hearted , who beginning to have great ambitions , considered that of
这 投标 - 心地 , WHO 开始 到 有 伟大的 抱负 , 经过考虑的 那 的
[hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz] , [waːn; hwaːn] ,
her two sons , Juan ,
她 二 儿子们 , 胡安 ,
这位心地善良的女子，开始有了远大的抱负，她想到了自己的两个儿子，胡安，

[ðə; ði] [ˈeldər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɪrɪəs] [ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒənt] ,
the elder , was the more serious and diligent ,
这 长老 , 曾是 这 更多的 严肃的 和 勤奋 ,
年长的那位则更加严肃认真。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈvæsəleɪt] [əˈbaʊt] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] [æmˈbɪʃənz] .
and she did not vacillate about sacrificing him to her ambitions .
和 她 做过 不是 动摇 关于 牺牲 他 到 她 抱负 .
她毫不犹豫地为了自己的野心牺牲了他。

[waːn; hwaːn] [fɔːrt]
JUAN FORT
胡安 堡
胡安·福特
[waːn; hwaːn] [fɔːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ˈenərɪdʒi] , [ˈveri] [dɪˈsaɪdɪd] , [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
Juan Fort was a boy of energy , very decided , although not very intelligent .
胡安 堡 曾是 一个 男生 的 活力 , 非常 决定 , 虽然 不是 非常 聪明的 .
胡安·福特是个精力充沛、意志坚定的男孩，虽然不是很聪明。

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , [freɪ] [hoʊˈzeɪ][diː] - , [wen] [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] , [gruː] [faːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
His uncle , Fray José de Calasanz , when he knew him , grew fond of him .
他的 叔叔 , 磨损 何塞 德 - , 什么时候 他 知道 他 , 生长 喜爱 的 他 .
他的叔叔弗雷·何塞·德·卡拉桑斯认识他之后，就很喜欢他。

[freɪ] [hoʊˈzeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [greɪt] [ɪˈstiːm] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] ,
Fray José enjoyed great esteem in the Order that is called ,
磨损 何塞 享受 伟大的 尊重 在 这 命令 那 是 称为 ,
弗雷·何塞在被称为“修会”的组织中享有很高的声望。
— [ˈnoʊbəːdi] [noʊz] [ˈweðər] [aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ˈaɪrəni] , — [ðə; ði] [səˈræfɪk] [ˈɔːrdər] .
— nobody knows whether it is in irony , — the Seraphic Order .
— 无人 知道 无论 它 是 在 讽刺 , — 这 天使般的 命令 .
——没有人知道这是否带有讽刺意味，——炽天使教团。

[freɪ] [hoʊˈzeɪ] [kənˈsʌltɪd] [ˈsevrəl] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈpɜːsənz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send]
Fray José consulted several competent persons and they advised him to send
磨损 何塞 咨询 一些 胜任的 人 和 他们 建议 他 到 发送
[hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [tuː; tə] [ˈstɑːdi] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [speɪn] .
his nephew to study outside of Spain .
他的 侄子 到 学习 外部 的 西班牙 .
弗雷·何塞咨询了几位有识之士，他们建议他把侄子送到西班牙以外的地方留学。
[aɪˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈmɪnɪstəz] [ðə; ði] [tʃɜːrt] [ˈprɪfəːz] [men] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] .
It is known that among her ministers the Church prefers men without a country .
它 是 已知 那 之中 她 部长们 这 教会 偏好 男人 没有 一个 国家 .
众所周知，教会更倾向于选择没有国籍的男性担任神职人员。

[kəˈθɑ:ləsɪzəm] [mi:nz] [ju:nɪvɜ:r'sæləti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:əl] ['kæθlɪk] [hæz; həz][noʊ] ['lðər] ['kʌntri]
Catholicism means universality , and the real Catholic has no other country
天主教 方法 普遍性 , 和 这 真实的 天主教 有 不 其他 国家
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ,
than his religion ,
比 他的 宗教 ,
天主教意味着普世性，真正的天主教徒除了宗教之外，没有其他国籍。

[noʊ] ['lðər] ['kæpɪt(ə)] [bʌt; bət] [roʊm] .
no other capital but Rome .
不 其他 首都 但 罗马 .
除了罗马，没有其他首都。

[wɑ:n; hwa:n] [fɔ:rt] , [snætʃt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊzəm]
Juan Fort , snatched from among his comrades and from the bosom
胡安 堡 , 抢夺 从 之中 他的 同志们 和 从 这 怀
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
of his family ,
的 他的 家庭 ,
胡安·福特，被从他的战友和家人身边夺去了生命，

[went] ['wi:pɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [fræns] ,
went weeping in his uncle's company to France ,
去 哭泣 在 他的 叔叔的 公司 到 法国 ,
他哭着和叔叔一起去了法国。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv] [mɒn] - [di:] - ['mɑ:rsən][tu:; tə] [pər'su:] [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] .
and entered the convent of Mont - de - Marson to pursue his studies .
和 进入 这 修道院 的 蒙特 - 德 - 马森 到 追求 他的 研究 .
于是他进入蒙德马松修道院继续学业。

[ɪn] [ðɪs] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][mə'hæstɪk] [noʊ'vɪʃjət] , [ænd; ənd] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəlz]
In this convent he made his monastic novitiate , and like all the individuals
在 这 修道院 他 制成 他的 修道院 见习 , 和 喜欢 全部 这 个人
[ʌv; əv] [ðæt] [ɔ:rdər] ,
of that Order ,
的 那 命令 ,
他在这所修道院开始了修道生涯，并且像该修会的所有其他成员一样，

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , ['fa:ðər] [vi:tʃənti] [di:][və'lenʃiə] .
changed his name , being called from then on , Father Vicente de Valencia .
已更改 他的 姓名 , 存在 称为 从 然后 在 , 父亲 维森特 德 瓦伦西亚 .
他改了名字，从此被称为维森特·德·瓦伦西亚神父。

[frʌm; frəm] [mɒn] - [di:] - ['mɑ:rsən][hi:; hi] [pæst] [tu:; tə] [tu:'lu:z] , [ænd; ənd] [wen] [tu:] ['jɪrz] [wɜ:r; wər]
From Mont - de - Marson he passed to Toulouse , and when two years were
从 蒙特 - 德 - 马森 他 通过了 到 图卢兹 , 和 什么时候 二 年 是
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
他从蒙德马松前往图卢兹，两年后，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] [wer] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [wʌz; wəz]['praɪər] , [ænd; ənd]
he made a short stay in the monastery where his uncle was prior , and
他 制成 一个 短的 停留 在 这 修道院 在哪里 他的 叔叔 曾是 事先的 , 和
[went] [tu:; tə] [roʊm] .
went to Rome .
去 到 罗马 .
他在叔叔担任院长的修道院短暂逗留后，前往罗马。

[wen] [ðə; ði] ['tendər] - ['hartɪd] [went] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɜːr; hər] [sʌn] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [θruː]
When the Tender - hearted went to embrace her son , on his passage through
什么时候 这 投标 - 心地 去 到 拥抱 她 儿子 , 在 他的 通道 通过
[və'lenʃiə] ,
Valencia ,
瓦伦西亚 ,

当那位心地善良的母亲在儿子途经瓦伦西亚时去拥抱他时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fek(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hæd; həd] ['væniʃt] .
she could see that his affection for her had vanished .
她 可以 看 那 他的 感情 为了 她 有 消失了 .
她看得出来，他对她的爱意已经消失了。

[æz; əz] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðæt] ['entər][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrdər] ,
As happens with nearly all the young men that enter a religious Order ,
作为 发生 和 几乎 全部 这 年轻的 男人 那 进入 一个 宗教 命令 ,
几乎所有加入宗教团体的年轻人都会经历这种情况。

[wɑːn; hwɑːn][fɔːrt] [felt] [ə; eɪ] [diːp] [æn'tɪpəθi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['neɪtv] [taʊn]
Juan Fort felt a deep antipathy for his family and for his native town
胡安 堡 毛毡 一个 深的 反感 为了 他的 家庭 和 为了 他的 本国的 镇
.
:
.

胡安·福特对他的家人和家乡怀有深深的厌恶之情。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faːðər] [viː'tʃenti] [diː][və'lenʃiə] ['entərd] [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv] - [æt; ət]
The young Father Vicente de Valencia entered the convent of Araceli at
这 年轻的 父亲 维森特 德 瓦伦西亚 进入 这 修道院 的 - 在
[ruːm] ,
Rome ,
罗马 ,

年轻的维森特·德·瓦伦西亚神父进入了罗马的阿拉切利修道院。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ðer; ðər] .
and continued his studies there .
和 持续 他的 研究 那里 .
他在那里继续学业。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]['liːoʊ][eks,ɑr'ɑr'aɪz][pɑːn'tɪfɪkət; pɑːn'tɪfɪkət] .
This was at the beginning of Leo XIII's pontificate .
这 曾是 在 这 开始 的 狮子座 十三的 布道 .
这是在利奥十三世教宗任期之初。

[æt; ət] [ðæt] ['epək] ['sɜːrt(ə)n][nɑː'iːv]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)] ['sɪti] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] ['ænti] -
At that epoch certain naïve elements in the Eternal City tried to initiate anti -
在 那 时代 肯定 幼稚的 元素 在 这 永恒 城市 尝试 到 发起 反对 -
['dʒezʊɪt]['pɑːlətɪks][ɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
Jesuit politics inside the Church .
耶稣会 政治 里面 这 教会 .

在那个时代，永恒之城罗马的一些天真分子试图在教会内部发起反耶稣会的政治活动。

['lɪbəərəlz] [ænd; ənd] ['strʌɡld] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ɪn][ðə; ði][,piəri'ɔdɪkəlz] , [ænd; ənd]
Liberals and Ultramontanists struggled in the darkness , in the periodicals , and
自由派 和 极端教派 挣扎 在 这 黑暗 , 在 这 期刊 , 和
[ɪn][ðə; ði][juːnɪ'vɜː(r)sətiz] .
in the universities .
在 这 大学 .
自由主义者和极端教权主义者在黑暗中、在期刊上、在大学里进行斗争。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fəˈhɑːmɪnən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstrʌɡ(ə)] , — [wɪtʃ] [siːmz] [ˌpærəˈdɑːksɪk(ə)] ,
It was a phenomenon of this struggle , — which seems paradoxical ,
它 曾是 一个 现象 的 这 斗争 , — 哪个 似乎 矛盾的 ,
这是这场斗争中的一个现象——这似乎自相矛盾——
— [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑːtiˈzænz] [ʌv; əv] [trəˈdɪj(ə)n] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ˈlɪbərəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːtiˈzænz]
— that the partisans of tradition were the most liberal , and the partisans
— 那 这 党派人士 的 传统 是 这 最多 自由主义 , 和 这 党派人士
[ʌv; əv][ˈmɑːdərnɪzəm][ðə; ði]
of Modernism the Ultramontanists .
的 现代主义 这 极端教派 .
——传统派是最自由的, 而现代主义派是最极端的。

[ðə; ði] [ˈlesər] [ˈklɜːrdʒi][ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkɑːdɪnlz] [felt] [ˈveɪɡli] [ˈlɪbərəl] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈsɜːrtɪŋ]
The lesser clergy and certain Cardinals felt vaguely liberal , and were searching
这 较少 牧师 和 肯定 红雀队 毛毡 依稀 自由主义 , 和 是 搜索
[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkrɪstʃən] ,
for that something Christian ,
为了 那 某物 基督教 ,
一些级别较低的神职人员和部分红衣主教隐约有些自由主义倾向, 他们正在寻找某种基督教的东西。
[wɪtʃ] , [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] , [stiːl] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][kəˈθɑːləsɪzəm] .
which , as people say , still remains in Catholicism .
哪个 , 作为 人们 说 , 仍然 遗迹 在 天主教 .
正如人们所说, 这一点在天主教中仍然存在。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ˌkɒŋɡrɪˈgeɪənz] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] , [geɪv] [ðə; ði] [noʊt]
On the other hand , the Congregations , and above all the Jesuits , gave the note
在 这 其他 手 , 这 会众 , 和 多于 全部 这 耶稣会士 , 给予 这 笔记
[ʌv; əv][ˈrædɪk(ə)l] [ˌʌltrəˈmɒntənɪzm] .
of radical Ultramontanism .
的 激进的 极端教派 .
另一方面, 各修会, 尤其是耶稣会, 则表现出激进的极端教权主义倾向。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˌlɔɪˈoʊlə] [hæd; həd] [ˈsɑːlvd] [ðə; ði] [ˈkʌlɪnerɪ] [ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːt] - [stuː]
The sons of Loyola had solved the culinary problem of making a meat - stew
这 儿子们 的 洛约拉 有 已解决 这 烹饪 问题 的 制作 一个 肉 - 炖
[wɪˈðəʊt] [miːt] ;
without meat ;
没有 肉 ;
洛约拉的儿子们解决了不用肉也能做出肉炖菜的烹饪难题;

[ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] [ðə; ði][moʊst][ˈænti] - [ˈkrɪstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Jesuits were making their Company the most anti - Christian of the
这 耶稣会士 是 制作 他们的 公司 这 最多 反对 - 基督教的 这
[səˈsaɪətɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈpɑːrtnərʃɪp] .
Societies in the silent partnership .
社会 在 这 沉默的 合伙 .
耶稣会士们正使他们的会所成为这个秘密合作组织中最反基督教的团体。

[ɪn] [roʊm] [ðə; ði] [praɪm] [dɪˈfendər] [ʌv; əv] [ˌʌltrəˈmɒntənɪzm] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][æˈbeɪ] [pɜːˈrouni] , [æn; ən]
In Rome the prime defender of Ultramontanism had been the Abbé Perrone , an
在 罗马 这 主要的 防守队员 的 极端教派 有 到过 这 阿贝 佩罗内 , 一个
[ˈeləkwənt] [prəˈfesər] ,
eloquent professor ,
雄辩 教授 ,
在罗马, 极端教权主义的主要捍卫者是雄辩的教授佩罗内神父。

[hu:m] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [trəˈdiʃən(ə)] [θi:əˈlouɪdʒən] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ri:d] , [brɪʃɔ:r] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ]
whom the pressure of the traditional theologians obliged to read , before giving a
谁 这 压力 的 这 传统的 神学家 有义务 到 读 , 前 给予 一个
[ˈlektʃər] ,
lecture ,
演讲 ,

在传统神学家的压力下，一些人在演讲前必须阅读相关书籍。

[ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈtɒməs] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈkwestʃən] .
a chapter of Saint Thomas on the point in question .
一个 章 的 圣 托马斯 在 这 观点 在 问题 .

圣托马斯·阿奎那的著作中有一篇文章论述了这个问题。

[pɜːˈrouni] , [æftər] [ˈɔ:fəriŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈnæʃɪŋ] [ʌv; əv] [ti:θ] , [ðɪs] [ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə] [trəˈdiʃ(ə)n] , [ju:st]
Perrone , after offering , with gnashing of teeth , this tribute to tradition , used
佩罗内 , 后 提供 , 和 咬牙切齿 的 牙齿 , 这 贡 到 传统 , 用过的
[tu:; tə] [seɪ] [ˈpraʊdli] :
to say proudly :
到 说 自豪地 :

佩罗内咬牙切齿地献上这份对传统的致敬之后，常常自豪地说：

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [let][ju: ˈes] [fərˈget] [ðɪ:z] [oʊld] [sɔ:z] [ænd; ənd][get] [əˈbɔ:n] .

“ **And now , let us forget these old saws and get along .**
” 和 现在 , 让 我们 忘记 这些 老的 锯子 和 得到 沿着 .

“现在，让我们忘记这些老话，好好相处吧。”

” [ˈfɑ:ðər] [vi:ˈtʃenti] [di:] [vəˈlenʃiə] [ɪnˈrould] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [səˈpɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] -
” **Father Vicente de Valencia enrolled himself among the supporters of the Perronean**
” 父亲 维森特 德 瓦伦西亚 已注册 他自己 之中 这 支持者 的 这 -
[.ʌltrəˈmɒntənɪzm] , [ænd; ənd] [brɪkeɪm] ,
Ultramontanizm , and became ,
极端教派 , 和 成为 ,

“维森特·德·瓦伦西亚神父加入了佩罗内极端教权主义的支持者行列，并成为……”

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] , [kənˈsɪdəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , [ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [əθɔ:rəˈterɪən] .
as was natural , considering his character , a furious authoritarian .
作为 曾是 自然的 , 考虑 他的 特点 , 一个 狂怒 专制主义 .

考虑到他的性格，这很自然，他是一个暴戾的独裁者。

[ðɪs] [ˈsɑ:mbər][mæn] , [hu:z] [voʊˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈpʌgnənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ðɪ]
This sombre man , whose vocation was repugnant to him , who had not the
这 阴沉 男人 , 谁 职业 曾是 令人厌恶的 到 他 , WHO 有 不是 这
[li:st] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfi:lɪŋ] ,
least religious feeling ,
至少 宗教 感觉 ,

这个面容阴郁的男人，对自己的职业感到厌恶，而且丝毫没有宗教情怀，

[hu:] [kʊd; kəd][pərˈhæps][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsoʊldʒər] ,
who could perhaps have been a good soldier ,
WHO 可以 也许 有 到过 一个 好的 士兵 ,

他或许本来可以成为一名优秀的士兵，

[tʊk] [ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm][tu:; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [ˈpɜ:rfɪktli] [æt; ət][hoʊm] [ɪn] [mənˈnæstɪk] [laɪf] ,
took a long time to make himself perfectly at home in monastic life ,
采取 一个 长的 时间 到 制作 他自己 完美 在 家 在 修道院 生活 ,

他花了很长时间才完全适应修道院的生活。

[ˈstrʌɡld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt] [tʃeɪft] [hɪm; ɪm] , [rɪˈbeld] [ɪnˈwərdli] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst] ,
struggled against the chains that chafed him , rebelled inwardly , and at last ,
挣扎 反对 这 链条 那 擦伤 他 , 叛乱 内心 , 和 在 最后的 ,
他挣扎着想要挣脱束缚他的锁链，内心充满反抗，最终，

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][dɪd][nɑ:tɪ] [səkˈsi:dɪ] [ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfetərz] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [kənˈsɪdərd] [ðəm; ðəm][hɪz; ɪz]
not only did not succeed in breaking his fetters , but even considered them his
不是 仅有的 做过 不是 成功 在 打破 他的 镣铐 , 但 甚至 经过考虑的 他们 他的
[wʌn] [ˈhæpɪnəs] .
one happiness .
— 幸福 —

他不仅没能挣脱束缚，甚至还把束缚视为自己唯一的幸福。

[ˈlɪt(ə)lɪ] [baɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][hi:; hi] [ˈdɑ:mɪneɪtɪd][hɪz; ɪz] [rɪˈbeljəsənəs] ,
Little by little he dominated his rebelliousness ,
小的 经过 小的 他 占主导地位 他的 叛逆 ,
他逐渐克制住了自己的叛逆情绪。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɜ:rkər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtaɪərləs] [ɪnˈtrɪɡər] .
and he made himself a great worker and a tireless intriguer .
和 他 制成 他自己 一个 伟大的 工人 和 一个 不知疲倦 阴谋家 .
他把自己培养成了一个勤奋努力的人和一个不知疲倦的阴谋家。

[ðə; ðɪ] [fru:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [wɜ:r; wər] [greɪt] , [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] .
The fruits of his will were great , greater than those of his intellect .
这 水果 的 他的 将要 是 伟大的 , 更大的 比 那些 的 他的 智力 .
他的意志力结出了丰硕的果实，远胜于他的智力所结出的果实。

[ˈfɑ:ðər] [vi:tʃenti] [roʊt] [ə; eɪ] [θi:əˈlɑ:dʒɪkl] [ˈtri:tɪs] [ɪn] [ˈlætɪn] , [ˈræðər] [ʌnˈku:θ] , [soʊ][ðə; ðɪ] [ˈɪntələktʃuəl]
Father Vicente wrote a theological treatise in Latin , rather uncouth , so the intellectual
父亲 维森特 写道 一个 神学 论文 在 拉丁 , 相当 粗野 , 所以 这 知识分子
[sed] ,
said ,
说 ,

这位知识分子说，维森特神父用拉丁文写了一篇神学论文，文笔相当粗糙。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ðɪ][soʊl] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˌreprɪzentɪŋ] [ðə; ðɪ][moʊst][ˈræbɪd][ʌv; əv]
and which had the sole distinction of representing the most rabid of
和 哪个 有 这 唯一 区别 的 代表 这 最多 狂犬病 的
[rɪˈækjənəri] [ˈtendənsɪz] .
reactionary tendencies .
反动 倾向 .

而它唯一的特点就是代表了最狂热的反动倾向。

[ðə; ðɪ] [θi:əˈlɑ:dʒɪkl] [ˈkɒmentərɪz] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ðər] [vi:tʃenti] [di:] [vəˈlenʃiə] [dɪd][nɑ:tɪ] [əˈtrækt] [ðə; ðɪ]
The Theological Commentaries of Father Vicente de Valencia did not attract the
这 神学 评论 的 父亲 维森特 德 瓦伦西亚 做过 不是 吸引 这
[əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [hu:] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ðɪ][spɔ:rt][ʌv; əv] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
attention of the men who follow the sport of occupying themselves with such
注意力 的 这 男人 WHO 跟随 这 运动 的 占领 他们自己 和 这样的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

维森特·德·瓦伦西亚神父的神学评注并没有引起那些热衷于研究这类事物的人的注意。

[ˈweðər] [ɔ:r][noʊ] ; [ðə; ðɪ][ˈpresəz, ˈpresɪz][dɪd][nɑ:tɪ] [groʊn] [ˈprɪntɪŋ] [kˈrɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] ;
whether or no ; the presses did not groan printing criticisms of the book ;
无论 或者 不 ; 这 出版社 做过 不是 呻吟 印刷 批评 的 这 书 ;
无论是否如此；印刷机并没有因为印刷对这本书的批评而发出呻吟；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɔ:θər] [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [fɔ:rt][wɪð; wɪθ][ɔ:l]
but the Society of Jesus took note of the author and assisted Fort with all
但 这 社会 的 耶稣 采取 笔记 的 这 作者 和 协助 堡 和 全部
[ɪts] [ˈpaʊər] .
its power .
它是 力量 .

但耶稣会注意到了这位作者，并尽其所能地帮助了福特。

[ə; eɪ][fə'hætɪk][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][mi:di'əʊkər] [ɪn'telɪdʒəns] ,
A fanatic and a man of mediocre intelligence ,
一个 狂热分子 和 一个 男人 的 平庸 智力 ,
一个狂热分子，智力平庸之人，

[ðæt] [mʌŋk] [maɪt] [pər'hæps][bi:; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
that monk might perhaps be a considerable force in the hands of the Society .
那 僧 可能 也许 是 一个 大量 力量 在 这 双手 的 这 社会 .
那位僧侣或许会成为该协会的一股强大力量。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['æftər][ðə; ði][,pʌblɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmentərɪz] ,
A short while after the publication of his Commentaries ,
一个 短的 尽管 后 这 发布 的 他的 评论 ,
在他的《评注》出版后不久，

[fɑ:ðər] [vi:'tʃenti] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdər][ɑ:n][ə; eɪ] [kə'ha:nɪkl] [ˈvɪzɪt][tu:; tə]
Father Vicente accompanied the general of his Order on a canonical visit to
父亲 维森特 伴随 这 一般的 的 他的 命令 在 一个 典范 访问 到
[ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [ɪn][speɪn] ,
the monasteries in Spain ,
这 修道院 在 西班牙 ,
维森特神父陪同他所在修会的总会长对西班牙的修道院进行了一次正式的访问。

[fræns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] ; ['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [sək'sesɪvli] [ˈvɪzɪtər] ['dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər]
France , and Italy ; later he was appointed successively Visitor General for
法国 , 和 意大利 ; 之后 他 曾是 任命 依次 游客 一般的 为了
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,
法国和意大利；后来他先后被任命为西班牙总督察长，

[kən'sʌltər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] [və'lenʃiə] , [dɪ'faɪnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər] ,
Consultor of the monastic province of Valencia , Definer of the Order ,
顾问 的 这 修道院 省 的 瓦伦西亚 , 定义者 的 这 命令 ,
瓦伦西亚修道院省顾问，修会定义者

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['voʊtɪŋ] ['kaʊnsələr] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
and a voting councillor in the government of the Order .
和 一个 表决 议员 在 这 政府 的 这 命令 .
以及该教团政府的投票议员。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:nərz] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɔ:rt][fæməli][ɪn] [veɪg] [fɔ:rm] ;
The news of these honours reached the Fort family in vague form ;
这 消息 的 这些 荣誉 达到 这 堡 家庭 在 模糊的 形式 ;
福特家族得知这些荣誉的消息时，语焉不详；

[ðə; ði] ['hɔ:ti] [mʌŋk] [geɪv] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] .
the haughty monk gave no account of his successes .
这 傲慢 僧 给予 不 帐户 的 他的 成功 .
这位傲慢的僧侣对自己取得的成就只字未提。

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][fæməli] .
He considered himself to be without a country and without a family .
他 经过考虑的 他自己 到 是 没有 一个 国家 和 没有 一个 家庭 .
他觉得自己没有祖国，也没有家人。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəlz] ['nefju:] [ænd; ənd] [ni:s]
THE CARDINAL'S NEPHEW AND NIECE
这 红衣主教的 侄子 和 侄女
红衣主教的侄子和侄女

[ðə; ði] ['tendər] - ['hɑ:tɪd] [daɪd] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði][kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [sʌn] [ə'gen] ;
The Tender - hearted died without having the consolation of seeing her son again ;
这 投标 - 心地 死亡 没有 拥有 这 安慰 的 看到 她 儿子 再次 ;
[xe'rɒnimɔ] [fɔ:rt] , [ðə; ði] ['jʌŋ'ɪst] [tʃaɪld] ,
Jerónimo Fort , the youngest child ,
杰罗尼莫 堡 , 这 最小的 孩子 ,

心地善良的她去世时，未能见到她最小的儿子杰罗尼莫·福特，以慰藉自己。

[bɪ'keɪm] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:p] , [ɪzəbel] ['mæɪrɪd] [ə; eɪ]['soʊldʒər] , ['ka:ls][moʊn'kɑ:də] ,
became head of the shop , Isabel married a soldier , Carlos Moncada ,
成为 头 的 这 店铺 , 伊莎贝尔 已婚 一个 士兵 , 卡洛斯 蒙卡达 ,
伊莎贝尔成为商店的负责人，她嫁给了一名军人卡洛斯·蒙卡达。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [fi; ji] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [mə'drɪd] .
with whom she went to live in Madrid .
和 谁 她 去 到 居住 在 马德里 .
她后来和他一起搬到马德里居住。

[ɪzəbel] [fɔ:rt] [lɪvd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'membərɪŋ] [hɜ:r; hər] [mʌŋk] ['brʌðər] , [ʌn'tɪl]
Isabel Fort lived there a long time without remembering her monk brother , until
伊莎贝尔 堡 居住地 那里 一个 长的 时间 没有 记住 她 僧 兄弟 , 直到
[fi; ji] ['lɜ:rnɪd] ,
she learned ,
她 学习 ,

伊莎贝尔·福特在那里生活了很久，一直没有想起她的僧侣哥哥，直到她得知.....

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [greɪt] [sər'praɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnɪl] .
to her great surprise , that they had made him a Cardinal .
到 她 伟大的 惊喜 , 那 他们 有 制成 他 一个 红衣主教 .
令她大吃一惊的是，他们竟然册封他为红衣主教。

[fɑ:ðər] [vi:tʃenti] [left] [ɔ:f] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] ['kɑ:rdɪnɪl] [fɔ:rt] .
Father Vicente left off calling himself that and changed into Cardinal Fort .
父亲 维森特 左边 离开 呼叫 他自己 那 和 已更改 进入 红衣主教 堡 .
维森特神父不再自称维森特神父，而是改名为福特枢机主教。

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [laɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪgʃər] [stʊd] [aʊt]
The darkness that surrounded him turned to light , and his figure stood out
这 黑暗 那 包围 他 转向 到 光 , 和 他的 数字 站立 出去
['strɔ:ŋli] .
strongly .
强烈 .

他周围的黑暗渐渐变为光明，他的身影变得格外醒目。

“ [kɑ:rdɪ'nɑ:lɪ] [fɔ:rt] , ” [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ɪn] [roʊm] .
“ **Cardinale Forte , they called him in Rome .**
” 红衣主教 长处 , ” 他们 称为 他 在 罗马 .
在罗马，人们称他为“Cardinale Forte”。

[hi; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ðæt] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['vætɪkən] [kæmə'rɪlə] ,
He was known to be one of the persons that guided the Vatican camarilla ,
他 曾是 已知 到 是 一 的 这 人 那 引导 这 教廷 卡玛利拉 ,
据称他是指导梵蒂冈密社运作的人物之一。

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɪm'peld] ['li:ʊʊ][ɛks,aɪ'aɪ'aɪ][tu:; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] ['slɑ:tli] ['lɪbərəl] ['pɑ:ləsi]
and one of those who impelled Leo XIII to rectify the slightly liberal policy
和 一 的 那些 WHO 被迫 狮子座 十三 到 纠正 这 轻微地 自由主义 政策
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:n'tɪfɪkeɪt; pɑ:n'tɪfɪkət] .
of the first years of his pontificate .
的 这 第一的 年 的 他的 布道 .
也是促使利奥十三世纠正其教宗任期初期略显自由主义的政策的人之一。

[ˈkɑːrdɪnəl] [fɔːrt] [fɪld] [haɪ] [pəʊsts] .
Cardinal Fort filled high posts .
红衣主教 堡 已填 高的 帖子 .

红衣主教堡高高耸立。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈsʌltər] [ɪn][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈɡeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [ˈregjʊləz] ,
He was a Consultor in the Congregation of Bishops and Regulars ,
他 曾是 一个 顾问 在 这 会众 的 主教们 和 常客 ,
他是主教和正规军修会的顾问，

[ˈæftərwərdz] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [raɪts] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈɑːfɪs] ,
afterwards in that of Rites and in that of the Holy Office ,
然后 在 那 的 仪式 和 在 那 的 这 圣 办公室 ,
随后在礼仪和圣职部中，

[ænd; ənd][ɑːn][ˈspeɪ(ə)l] [əˈkeɪʒənz] [wʌz; wəz] [kənˈfesər] [tuː; tə][ˈliːoʊ][ˌeks,ɑːˈɑːɹaɪ] .
and on special occasions was confessor to Leo XIII .
和 在 特别的 场合 曾是 忏悔者 到 狮子座 十三 .
在特殊场合，他还是利奥十三世的忏悔神父。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːrdɪnəl] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈʃoʊɪŋ] ; [ænd; ənd]
Certainly having a Cardinal in the family is something that makes a showing ; and
当然 拥有 一个 红衣主教 在 这 家庭 是 某物 那 制作 一个 显示 ; 和
[ɪzəbel] ,
Isabel ,
伊莎贝尔 ,

当然，家族里有一位红衣主教，这本身就足以引人注目；而伊莎贝尔，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪˈtiː] , [ruːt] [baɪ][ðə; ði][ədˈvaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [tuː; tə][hɜːr; hər]
as soon as she knew it , wrote by the advice of the family , to her
作为 很快 作为 她 知道 它 , 写道 经过 这 建议 的 这 家庭 , 到 她
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

她一知道这件事，就遵照家人的建议，写信告诉了她的哥哥。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈnuː] [rɪˈleɪnɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
so as to renew relations with him .
所以 作为 到 更新 关系 和 他 .
以便与他恢复关系。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [rɪˈplaɪd] , [ɪkˈspresɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] .
The Cardinal replied , expressing interest in her husband and her children .
这 红衣主教 回复 , 表达 兴趣 在 她 丈夫 和 她 孩子们 .
红衣主教回复说，他很关心她的丈夫和孩子。

[ɪzəbel] [sent] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ənd] [freɪzɪz] [ʌv; əv] [əˈfek(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈkɔːrdʒəli]
Isabel sent him their pictures , and phrases of affection were cordially
伊莎贝尔 发送 他 他们的 图片 , 和 短语 的 感情 是 诚挚地
[ɪntərˈtʃeɪndʒd] .
interchanged .
互换 .

伊莎贝尔给他寄来了他们的照片，两人也亲切地互致爱意。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
After that they kept on writing to each other ,
后 那 他们 保留 在 写作 到 每个 其他 ,
此后，他们继续通信。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [ˈletər] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [ɪnˈvaɪtɪd] [ɪzəbel] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [roʊm] .
and in one letter the Cardinal invited Isabel to come to Rome .
和 在 一 信 这 红衣主教 受邀 伊莎贝尔 到 来 到 罗马 .
在一封信中，红衣主教邀请伊莎贝尔来罗马。

[ʃiː, ʃi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] [kənˈvɪnst] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [ɔːt] [tuː; tə]
She hesitated ; but her husband convinced her that she ought to
她 犹豫了一下 ; 但 她 丈夫 确信 她 那 她 应该 到
[əkˈsept] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] .
accept the invitation .
接受 这 邀请 .

她犹豫了片刻，但丈夫劝她接受邀请。

[ðeɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] [ˈveri] [əˈfekʃənətli] .
They all of them went , and the Cardinal received them very affectionately .
他们 全部 的 他们 去 , 和 这 红衣主教 已收到 他们 非常 亲切地 .
他们都去了，红衣主教热情地接待了他们。

[wɑːn; hwɑːn] [fɔːrt] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːnəsteri] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [mʌŋks] .
Juan Fort was living at that time in a monastery , like the other monks .
胡安 堡 曾是 活的 在 那 时间 在 一个 修道院 , 喜欢 这 其他 僧侣 .
当时，胡安·福特和其他僧侣一样，住在修道院里。

[hiː, hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [æn; ən] [rɪˈnɔːrməs] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [ruːm] [ænd; ənd][ɪn] [speɪn] .
He enjoyed an enormous influence in Rome and in Spain .
他 享受 一个 巨大的 影响 在 罗马 和 在 西班牙 .
他在罗马和西班牙享有巨大的影响力。

[ˈɪzəbel] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] [prəˈmootɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [əbˈteɪnd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]
Isabel wanted her husband promoted , and the Cardinal obtained that in a
伊莎贝尔 通缉 她 丈夫 推广 , 和 这 红衣主教 获得 那 在 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .
伊莎贝尔希望她的丈夫得到晋升，而这位红衣主教很快就实现了这个愿望。

[ðen] [fɔːrt] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ʌv; əv] [ˈdedɪkeɪtɪŋ] [ˈsɪzər] [tuː; tə][ðə; ði]
Then Fort talked to his sister of the propriety of dedicating Cæsar to the
然后 堡 谈话 到 他的 姐姐 的 这 礼 的 奉献 凯撒 到 这
[tʃɜːrtʃ] .
Church .
教会 .
然后，福特与他的妹妹讨论了将凯撒献给教会是否合适。

[hiː, hi] [wʊd] [ˈentər][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈnəʊblz] , [ðen] [hiː, hi] [wʊd] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌʃɪətʃər] ,
He would enter the College of Nobles , then he would pass to the Nunciature ,
他 会 进入 这 大学 的 贵族 , 然后 他 会 经过 到 这 大使馆 ,
他会先进入贵族学院，然后进入教廷大使馆。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl] [hiː, hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈpout(ə)ntert] .
and in a short while he would be a potentate .
和 在 一个 短的 尽管 他 会 是 一个 强势 .
不久之后，他就会成为一位统治者。

[ˈdoʊnjə] [ˈɪzəbel] [təʊld] [ðɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ˈdɪdnt] [pliːz] [hɪm; ɪm] .
Doña Isabel told this to her husband ; but the idea didn't please him .
多娜 伊莎贝尔 讲述 这 到 她 丈夫 ; 但 这 主意 没有 请 他 .
伊莎贝尔夫人把这件事告诉了她丈夫；但他并不赞同这个主意。

[ðeɪ] [tɔːkt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] , [ðen] [twelv]
They talked among themselves , they discussed it , and the small boy , then twelve
他们 谈话 之中 他们自己 , 他们 讨论 它 , 和 这 小的 男生 , 然后 十二
[ˈjɪrz] [oʊld] ,
years old ,
年 老的 ,
他们彼此交谈，讨论这件事，而那个当时只有十二岁的小男孩，

[ˈsetld] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hɪmˈself] ,
settled the question himself ,
定居 这 问题 他自己 ,

他自己解决了这个问题。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɪmˈself] [ˈræðər] [ðæn; ðən][biː; bi][ə; eɪ] [priːst] [ɔːr][ə; eɪ] [mʌŋk] ,
saying that he would kill himself rather than be a priest or a monk ,
说 那 他 会 杀 他自己 相当 比 是 一个 牧师 或者 一个 僧 ,

他说他宁愿自杀也不愿当神父或僧侣。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] .
because he was a Republican .
因为 他 曾是 一个 共和党人 .

因为他是共和党人。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪŋθuːzɪˈæstɪk] [ˈoʊvər] [ðɪs] [rɪˈbeljəs] [ˈjʌŋstər] [huː] [dɜrd] [tuː; tə] [spiːk]
The Cardinal was not enthusiastic over this rebellious youngster who dared to speak
这 红衣主教 曾是 不是 热情的 超过 这 叛逆的 青少年 WHO 敢于 到 说话

[aʊt] [wʌt] [hiː; hi] ,
out what he ,
出去 什么 他 ,

红衣主教对这个胆敢说出他所反对之事的叛逆年轻人并不热衷。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] , [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [boʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈsɪnjuert] ;
in his childhood , would not have been bold enough to insinuate ;
在 他的 童年 , 会 不是 有 到过 大胆的 足够的 到 暗示 ;

在他童年时期，他肯定没有胆量暗示；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈsɪzər] [dɪd][nɑːt] [əˈpiːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
but if Cæsar did not appeal to him ,
但 如果 凯撒 做过 不是 上诉 到 他 ,

但如果凯撒不向他求助，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ˈteɪkən][wɪð; wɪθ] [ˈlɒrəz] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .
on the other hand he was very much taken with Laura's beauty and charm .
在 这 其他 手 他 曾是 非常 很多 已采取 和 劳拉的 美丽 和 魅力 .

另一方面，他却深深地被劳拉的美貌和魅力所吸引。

[ðə; ði][moʊnˈkɑːdə][ˈfæməli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [speɪn] [ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn] [roʊm] .
The Moncada family returned to Spain after spending some months in Rome .
这 蒙卡达 家庭 返回 到 西班牙 后 开支 一些 几个月 在 罗马 .

蒙卡达一家在罗马待了几个月后返回了西班牙。

[tuː] [ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər][ˈdoʊnjə] [ˈɪzəbelz] [ˈhʌzbənd] [daɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔfɜːz] [ʌv; əv]
Two years later Doña Isabel's husband died , and she , recalling the offers of
二 年 之后 多娜 伊莎贝尔的 丈夫 死亡 , 和 她 , 回忆 这 优惠 的

[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
her brother ,
她 兄弟 ,

两年后，伊莎贝尔夫人的丈夫去世了，她想起哥哥的提议，

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] , [left] [ˈsɪzər] [ɪn][æn; ən] - [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪn] [məˈdrɪd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [roʊm] ,
the Cardinal , left Cæsar in an Escolapian college in Madrid , and went to Rome ,
这 红衣主教 , 左边 凯撒 在 一个 - 大学 在 马德里 , 和 去 到 罗马 ,

红衣主教离开马德里埃斯科拉皮乌斯学院，前往罗马。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈlɔːrə] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
taking Laura with her .
采取 劳拉 和 她 .

她带着劳拉一起走了。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dɑ:məsəl] ;
The Cardinal , in the meanwhile , had changed his position and his domicile ;
这 红衣主教 , 在 这 同时 , 有 已更改 他的 位置 和 他的 住所 ;
与此同时, 红衣主教改变了他的职位和住所;

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pə'lɑ:tsoʊ] [æltɛmps] [ɪn][ðə; ði]['vaɪə][,di: 'aɪ][es] .
he was now living in the Palazzo Altamps in the Via di S . Apellinare ,
他 曾是 现在 活的 在 这 宫殿 阿尔特姆斯 在 这 通过 迪 S .
他当时居住在圣阿佩利纳雷街的阿尔滕普斯宫。

[ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sʌmptʃuəs] [laɪf] .
and leading a more sumptuous life .
和 领导 一个 更多的 豪华 生活 .
过上更加奢华的生活。

[ðeɪ] [ri'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] [roʊm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'sklu:sɪvnəs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
They reproached him in Rome for his exclusiveness and at the same time
他们 受责备 他 在 罗马 为了 他的 独家性 和 在 这 相同的 时间
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tendənsɪ] [tu:; tə][,ɑ:sten'teɪ(ə)n] .
for his tendency to ostentation .
为了 他的 趋势 到 炫耀 .
在罗马, 人们指责他排外, 同时也指责他爱炫耀。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [θru:] ['mɑ:dəsti] ,
They said that if he was silent about himself , it was not through modesty ,
他们 说 那 如果 他 曾是 沉默的 关于 他自己 , 它 曾是 不是 通过 谦逊 ,
他们说, 如果他对自己保持沉默, 那并非出于谦虚。

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] ['meθəd] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər]
but because that is the best method to arrive at being a candidate for
但 因为 那 是 这 最好的 方法 到 到达 在 存在 一个 候选人 为了
[ðə; ði][ti'a:rə] .
the tiara .
这 头饰 .
但因为这是成为王冠候选人的最佳途径。

[ðeɪ] ['ædɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fa:nd][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [red] [roʊbz] ,
They added that he was very fond of showing himself in his red robes ,
他们 额外 那 他 曾是 非常 喜爱 的 显示 他自己 在 他的 红色的 长袍 ,
他们还补充说, 他非常喜欢穿着红色长袍示人。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪn] ['kæərɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [,ɑ:sten'teɪjəs] [teɪst] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and in fine carriages , and this ostentatious taste was explained among the
和 在 美好的 马车 , 和 这 炫耀的 品尝 曾是 解释 之中 这
[ɪ'tæljənz] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
Italians by saying :
意大利人 经过 说 :
他们乘坐豪华马车, 这种炫耀性的品味在意大利人中是这样解释的:

" [ɪts] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] ; [hi:; hi][ɪz] ['spænɪʃ] .
" **It's simple enough ; he is Spanish .**
" 它是 简单的 足够的 ; 他 是 西班牙语 .
"很简单, 他是西班牙人。"

" ['pʌblɪkli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θi:ə'loʊdʒən] ,
" **Publicly it was said that he was a great theologian ,**
" 公开 它 曾是 说 那 他 曾是 一个 伟大的 神学家 ,
公开场合都说他是一位伟大的神学家,

[bʌt; bət] ['praɪvətli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [strɒːŋ] [mæn] , [ɔːl'dʒʊ] [ʌv; əv][ˌmiːdi'ɒʊkər]
but **privately** **he** **was** **considered** **a** **strong** **man** , **although** **of** **mediocre**
但 私下 他 曾是 经过考虑的 一个 强的 男人 , 虽然 的 平庸
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

但私下里，他被认为是一个意志坚强的人，尽管智力平庸。

“ [ə; eɪ] [fɔːrt] [ɪz] [ɔːlweɪz] [strɒːŋ] , ” [ðeɪ] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
“ **A Fort is always strong** , ” **they said of him** , **making a pun on his name** .
“ 一个 堡 是 总是 强的 , ” 他们 说 的 他 , 制作 一个 双关语 在 他的 姓名 .
“堡垒总是很坚固,”他们这样评价他，还拿他的名字开了个玩笑。

“ [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['emənənsɪz] [huː] [ruːl] [ðə; ði][pəʊp] , ” [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪŋɡlɪʃ]
“ **He is one of the Spanish Eminences who rule the Pope** , ” **a great English**
“ 他 是 一 的 这 西班牙语 杰出人物 WHO 规则 这 教皇 , ” 一个 伟大的 英语
[ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] ['stɜːtrɪd] ,
periodical stated ,
期刊 声明 ,

“他是掌控教皇的西班牙显贵之一,”一家英国著名期刊如此写道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
referring to him .
指 到 他 .

指的是他。

[ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːs] ,
On receiving his sister and his niece ,
在 接收 他的 姐姐 和 他的 侄女 ,
接待妹妹和侄女时，

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] [pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['pɑːrtɪ][ɪn] [pleɪ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
the Cardinal put all his influence with the Black Party in play so that they should
这 红衣主教 放 全部 他的 影响 和 这 黑色的 派对 在 玩 所以 那 他们 应该
[biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˌrɪstə'krætɪk] [sə'saɪətɪ][ʌv; əv] [roʊm] .
be accepted by the aristocratic society of Rome .
是 公认 经过 这 贵族 社会 的 罗马 .

红衣主教动用了他在黑党中的所有影响力，以便让他们被罗马的贵族社会所接纳。

[hiː; hi] [ə'tʃɪːvd] [ðæt] [wɪ'dəʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪ] .
He achieved that without much difficulty .
他 已达成 那 没有 很多 困难 .

他毫不费力地就做到了。

['lɔːrə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['nætʃərəli] [dɪ'strɪŋɡwɪft] [ænd; ənd] ['tæktfəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Laura and her mother were naturally distinguished and tactful , **and they**
劳拉 和 她 母亲 是 自然 杰出的 和 委婉 , 和 他们
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] .
succeeded in forming a circle .
成功了 在 成型 一个 圆圈 .

劳拉和她的母亲天生出众且善解人意，她们成功地形成了一个亲密的圈子。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] [felt] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fæməli] ;
The Cardinal felt proud of his family ;
这 红衣主教 毛毡 自豪的 的 他的 家庭 ;

红衣主教为他的家人感到骄傲；

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] ['meni] ['piːp(ə)l] .
and accompanying the two women gave him occasion for visiting many people .
和 随同 这 二 女性 给予 他 场合 为了 访问 许多 人们 .

陪同这两位女士让他有机会拜访了许多人。

[ˈroʊmən][ˈslændər] [kəˈlʌmniːeɪtɪd] [fɔːrt] , [əˈsuːmɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [əˈfer] [wɪð; wɪθ]
Roman slander calumniated Fort , assuming him to be having a love affair with
罗马 诽谤 诽谤 堡 , 假设 他 到 是 拥有 一个 爱 事务 和
[hɪz; ɪz] [niːs] .
his niece .
他的 侄女 .

罗马人诽谤福特，认为他与自己的侄女有染。

[wɑːn; hwaːn] [fɔːrt] [[oʊd] [æn; ən] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈlɔːrə] [wɪt] [siːmd] [ʌnˈhɜːrd] [ʌv; əv][baɪ] [ðoʊz]
Juan Fort showed an affection for Laura which seemed unheard of by those
胡安 堡 显示 一个 感情 为了 劳拉 哪个 似乎 闻所未闻 的 经过 那些
[ðæt] [nuː] [hɪm; ɪm] .
that knew him .
那 知道 他 .

胡安·福特对劳拉表现出的爱慕之情，在认识他的人看来是闻所未闻的。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːrdɪnəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɪɡˈzuːbərent] [praɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][kənˈtroʊl]
The Cardinal was a man of exuberant pride , and he knew how to control
这 红衣主教 曾是 一个 男人 的 旺盛 自豪 , 和 他 知道 如何 到 控制
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

红衣主教是个极度骄傲的人，但他懂得如何控制自己。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər] [ˈlɔːrə] ;
He felt a great fondness for Laura ;
他 毛毡 一个 伟大的 喜爱 为了 劳拉 ;

他对劳拉怀有深厚的感情；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɑːndnəs] [ðæn; ðən][ˈtræŋkwɪl] [ˈfɑːðərli] [əˈfekʃ(ə)n] ,
but if there was anything more in this fondness than tranquil fatherly affection ,
但 如果 那里 曾是 任何事物 更多的 在 这 喜爱 比 宁静 父爱 感情 ,

但如果这份喜爱中除了平静的父爱之外还有别的什么，

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈpæʃ(ə)n] , [ˈoʊnli][hiː; hi] [nuː] [aɪˈtiː] ;
if there was any passion , only he knew it ;
如果 那里 曾是 任何 热情 , 仅有的 他 知道 它 ;

如果说他心中有过什么感情，那也只有他自己知道。

[ðə; ðɪ][ˈfaɪər] [ˈlɜːkt] [ˈveri] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌəʊvəˈʃeɪd] [soʊl] .
the fire lurked very deep in his overshadowed soul .
这 火 潜伏 非常 深的 在 他的 过度遮荫 灵魂 .

那团火焰潜藏在他阴暗的灵魂深处。

[ˈlɔːrə] [meɪd] , [ˈsoʊʃəli] [ˈspiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmæɪrɪdʒ] .
Laura made , socially speaking , a good marriage .
劳拉 制成 , 社会 请讲 , 一个 好的 婚姻 .

从社会角度来看，劳拉的婚姻很美满。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈmæɪrɪd] [ðə; ðɪ][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [ˈbæblɪŋ] [ˌniəˈpɑːlətən] , [ɪnsəbˈstæɪn(ə)l] [ænd; ənd]
She married the Marquis of Vaccarone , a babbling Neapolitan , insubstantial and
她 已婚 这 侯爵 的 - , 一个 胡说 那不勒斯 , 不实质性的 和
[laɪt] .
light .
光 .

她嫁给了瓦卡罗内侯爵，一个喋喋不休、轻浮不堪的那不勒斯人。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][kənˈdʒɪːniəl] ,
In a short while , seeing that they were not congenial ,
在 一个 短的 尽管 , 看到 那 他们 是 不是 相投 ,

不久之后，他们发现彼此并不合得来，

[ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][æn; ən]['æmɪkəb(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn][ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [lɪvd] [ˌɪndɪ'pendənt] .
she arranged for an amicable separation and the two lived independent .
她 安排 为了 一个 友好的 分离 和 这 二 居住地 独立的 .
她安排两人友好分手，之后两人各自独立生活。

[aɪ'aɪ'aɪ] . ['sɪzər] [moʊn'kɑːdə]
III . CÆSAR MONCADA
三、 凯撒 蒙卡达
三、凯撒 蒙卡达

[æt; ət][ðə; ði] -
AT THE ESCOLAPIANS
在 这 -
在埃斯科拉皮安人

['sɪzər] ['stʌdɪd] [ɪn][mə'drɪd][ɪn][æn; ən] - ['kɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['keɪl] [diː] - ,
Cæsar studied in Madrid in an Escolapian college in the Calle de Hortaleza ,
凯撒 研究 在 马德里 在 一个 - 大学 在 这 卡列 德 - ,
凯撒在马德里奥尔塔莱萨街的一所埃斯科拉皮亚学院学习，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɪntɜːrn][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['bætʃələz, 'bætʃləz]
where he was an intern all the time he was taking his bachelor's
在哪里 他 曾是 一个 实习生 全部 这 时间 他 曾是 采取 他的 学士
[dɪ'ɡriː] .
degree .
程度 .
他在攻读学士学位期间一直在那里做实习生。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [və'lenʃiə] , ['æftər] ['mæɪɪŋ] ['lɔːrə] [ɔːf] ,
His mother had gone to live in Valencia , after marrying Laura off ,
他的 母亲 有 已消失 到 居住 在 瓦伦西亚 , 后 结婚 劳拉 离开 ,
他的母亲把劳拉嫁出去后，就搬去了瓦伦西亚居住。

[ænd; ænd] ['sɪzər] [pæst] [hɪz; ɪz] [və'keɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] - [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]
and Cæsar passed his vacations with her at a country - place in a
和 凯撒 通过了 他的 假期 和 她 在 一个 国家 - 地方 在 一个
['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
neighbouring village .
邻接 村庄 .
凯撒每年都会和她一起在邻村的一处乡间别墅度过假期。

['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] ['sɪzər] [rɪ'siːvd] ['letərz] [ænd; ænd] ['fəʊtəgræfs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
Several times a year Cæsar received letters and photographs from his sister ,
一些 时代 一个 年 凯撒 已收到 信件 和 照片 从 他的 姐姐 ,
凯撒每年都会收到他妹妹寄来的几封信和照片。

[ænd; ænd][wʌn] ['wɪntər] ['lɔːrə] [keɪm] [tuː; tə] [və'lenʃiə] .
and one winter Laura came to Valencia .
和 一 冬天 劳拉 来了 到 瓦伦西亚 .
有一年冬天，劳拉来到了瓦伦西亚。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fʌːndnəs] [fɔːr; fər] ['sɪzər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː] ,
She retained a great fondness for Cæsar ; he was fond of her too ,
她 保留 一个 伟大的 喜爱 为了 凯撒 ; 他 曾是 喜爱 的 她 也 ,
她对凯撒依然怀有深厚的感情；凯撒也对她情有独钟。

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]
although he did not show it , because his character was little inclined to
虽然 他 做过 不是 展示 它 , 因为 他的 特点 曾是 小的 倾斜 到
[ə'fekʃənət] [ɪk'spænj(ə)n] .
affectionate expansion .
亲热 扩张 .
虽然他没有表现出来，因为他的性格不太倾向于情感的流露。

[æ̣t; ə̣t] ['kɑ:lɪdʒ] ['sɪzə] [ʃʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [streɪndʒ] [ænd; ənd][əb'sɜ:rd] [ju:θ]
At college Cæsar showed himself to be a somewhat strange and absurd youth
在 大学 凯撒 显示 他自己 到 是 一个 有些 奇怪的 和 荒诞 青年
.
:
.

在大学里，凯撒表现得有些古怪和荒诞。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [slɑt] [ænd; ənd][ʌ; əv][ə; eɪ] ['sɪkli] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] ['ti:tʃəz] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm]
As he was slight and of a sickly appearance , the teachers treated him
作为 他 曾是 轻微 和 的 一个 病弱的 外貌 , 这 教师 治疗 他
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
with a certain consideration .
和 一个 肯定 考虑 .

由于他身材瘦小，面容憔悴，老师们对他格外关照。

[wʌn] [deɪ][ə; eɪ] ['ti:tʃə] ['nɒtɪst] [ðæt] ['sɪzə] [kri:kt] [wen] [hi:; hi] [mu:vɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz]
One day a teacher noticed that Cæsar creaked when he moved , as if his clothes
一 天 一个 老师 注意到 那 凯撒 嘎吱作响 什么时候 他 已搬 , 作为 如果 他的 衣服
[wɜ:; wə] [stɑ:rtɪt] .
were starched .
是 淀粉 .

有一天，一位老师注意到凯撒走动时会发出吱吱声，好像他的衣服浆过一样。

“ [wʌt] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ['weɪɪŋ] ?
” What are you wearing ?
” 什么 是 你 穿着 ?

“你将如何穿着？

” [hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
” he asked him .
” 他 问 他 .

他问他。

” ['nʌθɪŋ] . “
” Nothing . “
” 没有什么 . “

“没有什么。”

” ['nʌθɪŋ] , [ɪn'di:d] !
” Nothing , indeed !
” 没有什么 , 的确 !

“确实什么都没有！ ”

[ʌn'bʌtn] [jɔ; jə] ['dʒækɪt] .
Unbutton your jacket .
解开 你的 夹克 .

解开外套扣子。

” ['sɪzə] [tɜ:rnd] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ʌn'bʌtn] [aɪ 'ti:;] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mæstə] , ['si:zɪŋ]
” Cæsar turned very pale and did not unbutton it ; but the master , seizing
” 凯撒 转向 非常 苍白 和 做过 不是 解开 它 ; 但 这 掌握 , 抓住
[hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][ə'pel] ,
him by a lapel ,
他 经过 一个 翻领 ,

凯撒脸色煞白，没有解开扣子；但主人一把抓住他的衣领，

[ʌn'batnd] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈweskət; ˈweɪskoʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt]
unbuttoned his jacket and his waistcoat , and found that the student
解开纽扣 他的 夹克 和 他的 马甲 , 和 成立 那 这 学生
[wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈpepərz] .
was covered with papers .
曾是 涵盖 和 文件 .
他解开外套和马甲的扣子, 发现这名学生身上盖满了纸张。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] [ˈpepərz] ?
" **What are these papers ?**
" 什么 是 这些 文件 ?

“这些文件是什么？”

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈpɜ:rpəs] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] ? "
For what purpose are you keeping them here ? "
为了 什么 目的 是 你 保持 他们 这里 ? "

你们把他们留在这里做什么？

" [hi:; hi] [dʌz] [aɪ ˈti:z] , " [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈstjʊdn̩ts] [rɪˈplaɪd] , [ˈlæfɪŋ] ,
" **He does it , " one of his fellow students replied , laughing ,**
" 他 做 它 , " 一 的 他的 同伴 学生 回复 , 笑 ,

“他确实做到了,”他的一位同学笑着回答道。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][ɪz][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][koʊld][ænd; ənd] [bɪˈklʌmɪŋ] [kənˈsʌmptɪv] .
" **because he is afraid of catching cold and becoming consumptive .**
" 因为 他 是 害怕的 的 捕捉 寒冷的 和 成为 消耗性的 .

“因为他害怕着凉, 害怕得肺癆。”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [meɪd] [ˈkɑ:ments] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˌeksənˈtrɪsəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
" **They all made comments on the boy's eccentricity , and a few days later ,**
" 他们 全部 制成 评论 在 这 男孩们 古怪 , 和 一个 很少 天 之后 ,

他们都对这个男孩的古怪行为发表了评论, 几天后,

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] ,
to show that he was not a coward ,
到 展示 那 他 曾是 不是 一个 懦夫 ,

为了证明他不是懦夫,

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbælkəni] [ɑ:n][ə; eɪ][koʊld] [ˈwɪntər] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃest]
he tried to go out on the balcony on a cold winter night , with his chest
他 尝试 到 去 出去 在 这 阳台 在 一个 寒冷的 冬天 夜晚 , 和 他的 胸部

[ber] .
bare .
裸 .

在一个寒冷的冬夜, 他赤裸着上身, 试图走到阳台上。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈstjʊdn̩ts] [ˈsɪzər] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [frend] , [ɪgˈnɑ:si:ʊv] [ælzju:gə-eɪ] ,
Among his fellow - students Caesar had an intimate friend , Ignacio Alzugaray ,
之中 他的 同伴 - 学生 凯撒 有 一个 亲密的 朋友 , 伊格纳西奥 阿尔祖加赖 ,

凯撒的同学中有一位亲密的朋友, 名叫伊格纳西奥·阿尔祖加雷。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [kənˈfaɪdɪd][ænd; ənd] [ɪkˈspləɪnd] [hɪz; ɪz][ˈpredʒudɪsɪz][ænd; ənd] [daʊts] .
to whom he confided and explained his prejudices and doubts .
到 谁 他 坦白 和 解释 他的 偏见 和 疑虑 .

他向对方倾诉并解释了自己的偏见和疑虑。

[ælzju:gə-eɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈbɔ:rdər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] - [ˈskɑ:lər] .
Alzugaray was not a boarder , but a day - scholar .
阿尔祖加赖 曾是 不是 一个 边境 , 但 一个 天 - 学者 .

阿尔祖加雷不是寄宿生, 而是走读生。

[ɪgˈnɑːsiːoʊ] [brɔːt] [ˈænti] - [ˈklerɪkl] [ˌpiəriˈɒdɪkəlz] [tuː; tə] [skuːl] , [wɪtʃ] [ˈsizər] [riːd] [wið; wiθ]
Ignacio brought anti - clerical periodicals to school , which Cæsar read with
伊格纳西奥 带来 反对 - 文员 期刊 到 学校 , 哪个 凯撒 读 和
[ɪnˈθuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

伊格纳西奥把反教权主义的期刊带到学校，凯撒兴致勃勃地阅读了这些期刊。

[hɪz; ɪz] [ˈsoʊdʒɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈkɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfræntɪk] [ˈheɪtrɪd] [fɔːr; fər] [priːsts] [ɪn]
His sojourn in a religious college was producing a frantic hatred for priests in
他的 旅居 在 一个 宗教 大学 曾是 生产 一个 疯狂的 仇恨 为了 神父 在
[jʌŋ] [moʊnˈkɑːdə] .
young Moncada .
年轻的 蒙卡达 .

蒙卡达在宗教学院的求学经历，使年轻的他心中对神父产生了强烈的仇恨。

[ˈsizər] [wʌz; wəz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]
Cæsar was remarkable for the rapidity of his decisions and the lack of
凯撒 曾是 卓越 为了 这 快速 的 他的 决策 和 这 缺少 的
[væsəˈleɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] .
vacillation in his opinions .
摇摆不定 在 他的 意见 .

凯撒以其决策迅速和观点毫不动摇而著称。

[hiː; hi] [felt] [noʊ] [tɪˈmɪdəti] [əˈbaʊt] [ɪːðər] [əˈfæːm] [ɔːr] [dɪˈnaɪɪŋ] .
He felt no timidity about either affirming or denying .
他 毛毡 不 胆怯 关于 任何一个 肯定 或者 否认 .
他毫不犹豫地肯定或否定。

[hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃənz] [wɜːr; wər] [ˈæbsəluːt] ; [wen] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [truːθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ]
His convictions were absolute ; when he believed in the exact truth of a thing
他的 定罪 是 绝对 ; 什么时候 他 相信 在 这 精确的 真相 的 一个 事物
,
.
,

他的信念绝对坚定；当他确信某件事的绝对真理时，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈvæsələɪt] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [aɪˈtiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [bɪˈliːf]
he did not vacillate , he did not go back and discuss it ; but if his belief
他 做过 不是 动摇 , 他 做过 不是 去 后退 和 讨论 它 ; 但 如果 他的 信仰
[ˈfɔːltəd] ,
faltered ,
犹豫不决 ,

他没有动摇，也没有回头讨论；但如果他的信念动摇了，

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ˈrædɪkli] [ænd; ənd] [went] [əˈhed] [ˈsteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [ʌv; əv]
then he changed his opinion radically and went ahead stating the contrary of
然后 他 已更改 他的 观点 根本 和 去 前方 声明 这 相反 的
[hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ˈsteɪtmənts] ,
his previous statements ,
他的 以前的 声明 ,

然后他彻底改变了观点，并发表了与之前说法截然相反的言论。

[wɪˈðəʊt] [ˌrekəˈlektɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈbændənd] [aɪˈdiːəz] .
without recollecting his abandoned ideas .
没有 回忆 他的 弃 想法 .
他没有记起自己放弃的想法。

[hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] - [ˈstjuːdnts] [dɪd][nɑ:t] [ker] [əˈbaʊt] [dɪsˈkʌʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læd] [hu:ɪ] [əˈpɪrd]
His other fellow - students did not care about discussions with a lad who appeared
他的 其他 同伴 - 学生 做过 不是 关心 关于 讨论 和 一个 小伙子 WHO 出现
[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [məˈhɑ:pəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] .
to have a monopoly of the truth .
到 有 一个 垄断 的 这 真相 .

他的其他同学并不在意与这个似乎垄断了真理的年轻人进行讨论。

“ [prəˈfesər] [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ][ɪz][ə; eɪ] [bi:st] ; [wʌt] - [ju:; jʊ] - [kɔ:l] - [hɪm; ɪm][ɪz][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd]
“ **Professor So - and - So is a beast ; What - you - call - him is a talented**
“ 教授 所以 - 和 - 所以 是 一个 兽 ; 什么 - 你 - 称呼 - 他 是 一个 才华横溢
[tjæp] ; [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪk] - [ˈwɪtɪd] [tjæp] .
chap ; that fellow is a thick - witted chap .
小伙子 ; 那 同伴 是 一个 厚的 - 机智的 小伙子 .

“某某教授是个怪物；你叫他那个人是个有才华的人；那家伙是个笨蛋。”

[ðɪs] [kɪd][ɪz][ɔ:l] [raɪt] ; [ðæt] [wʌn][ɪz][nɑ:t] .
This kid is all right ; that one is not .
这 孩子 是 全部 正确的 ; 那 一 是 不是 .

这个孩子没问题，那个孩子不行。

“ [ɪn] [ðɪs] [reɪl] - [ˈsplɪtɪŋ] [ˈmænər] [dɪd] [jʌŋ] [moʊnˈkɑ:də] [əˈnəʊns] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒənz] ,
“ **In this rail - splitting manner did young Moncada announce his decisions ,**
“ 在 这 轨 - 分裂 方式 做过 年轻的 蒙卡达 宣布 他的 决策 ,
“年轻的蒙卡达就是以这种惊世骇俗的方式宣布了他的决定。”

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [held] [ðə; ði] [ˈsi:kret] [ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [taɪt] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] .
as if he held the secret explanation of all things tight between his fingers .
作为 如果 他 握住 这 秘密 解释 的 全部 事物 紧的 之间 他的 手指 .

仿佛他把万物的秘密解释紧紧握在指间。

[ælzju:gəˈeɪ] [ˈseldəm] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [əˈpɪnjənz] ;
Alzugaray seldom shared his friend's opinions ;
阿尔祖加赖 很少 共享 他的 朋友们 意见 ;

阿尔祖加雷很少认同他朋友的观点；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪˈvɜ:rdʒəns] [ðeɪ] [ʌndərˈstʊd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈveri] [wel] .
but in spite of this divergence they understood each other very well .
但 在 尽管如此 的 这 发散 他们 理解 每个 其他 非常 出色地 .

尽管存在这种分歧，但他们彼此却非常了解。

[ælzju:gəˈeɪ] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:dɪst] [ˈfæməli] ; [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt]
Alzugaray came of a modest family ; his mother , the widow of a government
阿尔祖加赖 来了 的 一个 谦虚的 家庭 ; 他的 母亲 , 这 寡妇 的 一个 政府
[klɜ:rk] ,
clerk ,
职员 ,

阿尔祖加雷出身于一个普通的家庭；他的母亲是一位政府职员的遗孀，

[lɪvd] [ɑ:n][hɜ:r; həɪ] [ˈpenʃən] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈprɑ:pərti] [ðeɪ] [oʊnd] [ɪn]
lived on her pension and on the income from some property they owned in
居住地 在 她 养老金 和 在 这 收入 从 一些 财产 他们 拥有 在
[ðə; ði] [nɔ:rθ] .
the North .
这 北 .

靠她的养老金和他们在北方拥有的一些房产的收入生活。

[ɪgˈnɑːsiːoʊ] [æɫzjuːgəˈeɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd]
Ignacio Alzugaray was very fond of his mother and his sister , and
伊格纳西奥 阿尔祖加赖 曾是 非常 喜爱 的 他的 母亲 和 他的 姐姐 , 和
[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
was always talking about them .
曾是 总是 说 关于 他们 :
伊格纳西奥·阿尔祖加雷非常爱他的母亲和妹妹，总是谈论她们。

[ˈsɪzər] [əˈloʊn] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈpeɪj(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [məˈtɪkjələs] [ˈnærətɪvz] [ɪgˈnɑːsiːoʊ]
Cæsar alone would listen without being impatient to the meticulous narratives Ignacio
凯撒 独自的 会 听 没有 存在 不耐烦 到 这 细致 叙事 伊格纳西奥
[ˈtoʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ˈhoʊm] .
told about the things that happened at home .
讲述 关于 这 事物 那 发生 在 家 :
只有凯撒会耐心地听伊格纳西奥讲述家中发生的种种事情，而不会感到不耐烦。

[æɫzjuːgəˈeɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkæθlɪk] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkɑːrlɪst] [ˈfæməli] ; [bʌt; bət] [laɪk] [ˈsɪzər] ,
Alzugaray was of a very Catholic and very Carlist family ; but like Cæsar ,
阿尔祖加赖 曾是 的 一个 非常 天主教 和 非常 卡利斯特 家庭 ; 但 喜欢 凯撒 ,
阿尔祖加雷出身于一个非常虔诚的天主教家庭，也是一个非常虔诚的卡洛斯派家庭；但就像凯撒一样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [aɪˈdiːəz][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [ˈlɪbərəl]
he was beginning to protest against such ideas and to show himself Liberal
他 曾是 开始 到 反对 反对 这样的 想法 和 到 展示 他自己 自由派
, [rɪˈpʌblɪkən] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [æˈnərˈkɪstɪk] .
, Republican , and even Anarchistic .
, 共和党人 , 和 甚至 无政府主义 :
他开始抗议这些想法，并表现出自由主义者、共和主义者，甚至是无政府主义者的立场。

[ɪgˈnɑːsiːoʊ] [æɫzjuːgəˈeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnefjuː] [ʌv; əv][ˈkaːls] [jɑːrɜə] , [ðə; ði] [ˈspæni] [ˈɔːθər] , [huː] [lɪvd]
Ignacio Alzugaray was a nephew of Carlos Yarza , the Spanish author , who lived
伊格纳西奥 阿尔祖加赖 曾是 一个 侄子的 的 卡洛斯 雅尔扎 , 这 西班牙语 作者 , WHO 居住地
[ɪn][ˈpærɪs] ,
in Paris ,
在 巴黎 ,
伊格纳西奥·阿尔祖加雷是西班牙作家卡洛斯·亚尔萨的侄子，卡洛斯·亚尔萨当时居住在巴黎。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːmjuːn; kəˈmjuːn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and who had taken part in the Commune and in the Insurrection of
和 WHO 有 已采取 部分 在 这 公社 和 在 这 起义 的
[ˌkɑːtəˈdʒiːnə; kɑːtəˈheɪnəː] .
Cartagena :
卡塔赫纳 :
他们曾参与公社和卡塔赫纳起义。

[ˈsɪzər] , [ɑːn] [ˈhɪɪŋ] [æɫzjuːgəˈeɪ] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][ˈkaːls] [jɑːrɜə] [ˈveriəs]
Cæsar , on hearing Alzugaray recount the doings of his uncle Carlos Yarza various
凯撒 , 在 听力 阿尔祖加赖 叙事 这 行为 的 他的 叔叔 卡洛斯 雅尔扎 各种各样的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
凯撒多次听阿尔祖加雷讲述他叔叔卡洛斯·亚尔萨的种种事迹后，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈstuːd(ə)nt] :
said to his fellow - student :
说 到 他的 同伴 - 学生 :
他对同学说：
“ [wen] [aɪ][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
“ **When I get out of this college ,**
“ 什么时候 我 得到 出去 的 这 大学 ,
“等我从这所大学毕业后，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ˈpærɪs][tuː; tə][tɔːk] [wɪð; wɪθ][jɜː; jər]
the first thing I am going to do is to go to Paris to talk with your
这 第一的 事物 我 是 去 到 做 是 到 去 到 巴黎 到 讲话 和 你的
[ˈʌŋk(ə)l] . “
uncle . ”
叔叔 . ”

我首先要去巴黎和你叔叔谈谈。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
“ **What for ?** ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ **I have to talk to him** .
“ 我 有 到 讲话 到 他 .

“我必须和他谈谈。”

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [wʌns][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈsɪzər] [left] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
“ **As a matter of fact , once his course was finished , Cæsar left the college** ,
“ 作为 一个 事情 的 事实 , 一次 他的 课程 曾是 完成的 , 凯撒 左边 这 大学 ,
事实上, 凯撒完成学业后就离开了学院。

[tʊk] [ə; eɪ][θɜːrd] - [klæs] [ˈtɪkɪt] , [went] [tuː; tə][ˈpærɪs] ,
took a third - class ticket , went to Paris ,
采取 一个 第三 - 班级 票 , 去 到 巴黎 ,

买了张三等车票, 去了巴黎。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]
and from there wrote to his mother informing her what he had
和 从 那里 写道 到 他的 母亲 通知 她 什么 他 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

然后他写信给母亲, 告诉她自己所做的事。

[ˈkaːls] [jɑːrɜə] , - [ˈʌŋk(ə)l] , [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [əˈfekʃənətli] .
Carlos Yarza , Alzugaray's uncle , received him very affectionately .
卡洛斯 雅尔扎 , - 叔叔 , 已收到 他 非常 亲切地 .

阿尔祖加雷的叔叔卡洛斯·亚尔萨热情地接待了他。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪn][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] .
He took him to dine and explained a good many things .
他 采取 他 到 用餐 和 解释 一个 好的 许多 事物 .

他带他去吃饭, 并解释了很多事情。

[ˈsɪzər] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn][noʊ][end][ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
Cæsar asked the old man no end of questions and listened to him with
凯撒 问 这 老的 男人 不 结尾 的 问题 和 听着 到 他 和
[ˈriːəl] [əˈvɪdəti] .
real avidity .
真实的 热情 .

凯撒向老人提出了无数个问题, 并且非常认真地倾听。

[ˈkaːls] [jɑːrɜə][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æn; ən] [ɪmˈplɔɪː] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] .
Carlos Yarza was at that time an employee in a bank .
卡洛斯 雅尔扎 曾是 在 那 时间 一个 员工 在 一个 银行 .

当时卡洛斯·亚尔萨是银行的一名职员。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈepək] [hɪz; ɪz] [fɔːrt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] .
At this epoch his forte was for questions of speculation .
在 这 时代 他的 长处 曾是 为了 问题 的 推测 .

在这个时代, 他擅长的是推测性问题。

[hi:; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɪl][tu:; tə][ðə; ði][ˈstʌdi][ʌv; əv][ðɪ:z][ˈmætərz]
He had put his mind and his will to the study of these matters
他 有 放 他的 头脑 和 他的 将要 到 这 学习 的 这些 事情
[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˈɡlɪməɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪstəm][ɪn][θɪŋz][wɜːr][ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbədi][els][sɔ:]
and had the glimmering of a system in things where everybody else saw
和 有 这 微光 的 一个 系统 在 事物 在哪里 大家 别的 锯
[ˈoʊnli][kənˈtɪndʒənsɪ:z][wɪˈðəʊt][ˈeni][ˈpɑ:səb(ə)l][bɔ:].
only contingencies without any possible law
仅有的 应急措施 没有 任何 可能的 法律

他全心全意地研究这些问题，并且在其他人眼中只有偶然因素而没有任何规律的情况下，他却看到了其中的规律性。

[ˈsɪzər][əˈkʌmpənɪd][jɑ:rzə][tu:; tə][ðə; ði][bɜːrs][ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈmeɪzd][ænd; ənd][stɜ:rd][æt; ət]
Cæsar accompanied Yarza to the Bourse and was amazed and stirred at
凯撒 伴随 雅尔扎 到 这 交易所 和 曾是 惊叹 和 搅拌 在
[ˈsi:ɪŋ][ðə; ði][ɪˈnɔ:rməs][ækˈtɪvəti][ðər; ðər].
seeing the enormous activity there
看到 这 巨大的 活动 那里

凯撒陪同雅尔扎前往证券交易所，看到那里熙熙攘攘的景象，感到既惊讶又激动。

[jɑ:rzə][klɪrd][əˈweɪ][ðə; ði][ɪˈnu:mərəb(ə)l][daʊts][ðæt][əˈkɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði][bɔɪ].
Yarza cleared away the innumerable doubts that occurred to the boy
雅尔扎 已清除 离开 这 无数 疑虑 那 发生 到 这 男生
雅尔扎打消了男孩心中无数的疑虑。

[ɪn][ðə; ði][ʃɔ:rt][taɪm][ˈsɪzər][spent][ɪn][ˈpærɪs][hi:; hi][keɪm][tu:; tə][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][kənˈklu:ʒ(ə)n] ,
In the short time Cæsar spent in Paris he came to a most important conclusion ,
在 这 短的 时间 凯撒 花费 在 巴黎 他 来了 到 一个 最多 重要的 结论 ,
凯撒在巴黎短暂逗留期间，得出了一个极其重要的结论：

[wɪtʃ][wʌz; wəz][ðæt][ɪn][ðɪs][laɪf][wʌn][hæd; həd][tu:; tə][faɪt][ˈterəbli][tu:; tə][get][ˈeniwɜːr].
which was that in this life one had to fight terribly to get anywhere
哪个 曾是 那 在 这 生活 一 有 到 斗争 可怕 到 得到 任何地方
也就是说，在人生中，要想有所成就，就必须经历艰苦卓绝的斗争。

[wʌn][deɪ][,][ɑ:n][əˈweɪkənɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈjæbi][ˈlɪt(ə)l][ru:m][wɜːr][hi:; hi][lɑ:dʒd] ,
One day , on awakening in the shabby little room where he lodged ,
一 天 , 在 唤醒 在 这 破旧 小的 房间 在哪里 他 已提交 ,
一天，当他醒来发现自己身处那间破旧的小屋里时，他意识到：

[hi:; hi][faʊnd][ðæt][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈveri][smɑ:rt][ˈwʊmən][wɜ:r; wɜːr][əˈraʊnd][hɪz; ɪz][nek].
he found that the arms of a very smart woman were around his neck
他 成立 那 这 武器 的 一个 非常 聪明的 女士 是 大约 他的 脖子
他发现一个非常聪明的女人正用双臂环抱着他的脖子。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈlɔ:rə] , [ˈveri][kənˈtɛntɪd][ænd; ənd][ˈdʒɔɪfl][tu:; tə][sərˈpraɪz][hɜ:r; hɜːr][ˈmædkæp][ˈbrʌðər].
It was Laura , very contented and joyful to surprise her madcap brother
它 曾是 劳拉 , 非常 满足 和 快乐 到 惊喜 她 疯子 兄弟
是劳拉，她非常满足和高兴，因为她给了她那古灵精怪的弟弟一个惊喜。

“ [ˈmæmə][ɪz][əˈlɑ:rmɪd] , ” [ˈlɔ:rə][təʊld][hɪm; ɪm].
“ **Mamma is alarmed** , ” **Laura told him** .
“ 妈妈 是 惊慌 , ” 劳拉 讲述 他 .
“妈妈很担心,”劳拉告诉他。

“ [wʌt][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈdu:ɪŋ][hɪr][ɔ:l][ðɪs][taɪm] ?
“ **What are you doing here all this time ?**
“ 什么 是 你 正在做 这里 全部 这 时间 ?
你一直在这里做什么？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪn][ʌv] ? “
Are you in love ? ”
是 你 在 爱 ? ”
你恋爱了吗？

“ [aɪ] ?
“ **I** ?
“ 我 ?

“我?

[bɑ:] ! "
Bah ! "
“ 呸 ! ”

呸!

“ [ðen] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['du:ɪŋ] ? ”
“ **Then what have you been doing ?** ”
“ 然后 什么 有 你 到过 正在做 ? ”

“那你这些日子都在干什么?”

“ [aɪv] [bɪn] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rs] .
“ **I've been going to the Bourse** .
“ 我已经 到过 去 到 这 交易所 .

“我一直去证券交易所。”

“ ['saʊndɪŋ] - [laɪnz] [ɪn] [laɪf]
“ **SOUNDING - LINES IN LIFE**
“ 听起来 - 线条 在 生活

“人生中的呼声”

[ˈlɔ:rə] [bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'kʌmpənɪd] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [bæk] [tu:; tə] [və'lenʃiə] .
Laura burst out laughing , and she accompanied her brother back to Valencia .
劳拉 爆裂 出去 笑 , 和 她 伴随 她 兄弟 后退 到 瓦伦西亚 .

劳拉哈哈大笑，然后陪着哥哥回到了瓦伦西亚。

- ['mʌðər] [wɪʃt] [ðə; ði] [læd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [lɔ:] [kɔ:rs] [ðer; ðər] ,
Cæsar's mother wished the lad to take his law course there ,
- 母亲 希望 这 小伙子 到 拿 他的 法律 课程 那里 ,

凯撒的母亲希望儿子在那里学习法律。

[bʌt; bət] ['sɪzər] [dr'saɪdɪd] [tu:; tə][du:;][aɪ 'ti:][ɪn] [mə'drɪd] .
but Cæsar decided to do it in Madrid .
但 凯撒 决定 到 做 它 在 马德里 .

但凯撒决定在马德里做这件事。

“ [ə; eɪ] [prə'vɪn(ə)l] ['kæprɪ(ə)l][ɪz][æn; ən] [ɪnsə'pɔ:rtəbl] [pleɪs] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **A provincial capital is an insupportable place , ” he said .**
“ 一个 省级 首都 是 一个 站不住脚的 地方 , ” 他 说 .

“省会城市是一个无法生存的地方,”他说。

[ˈsɪzər] [went] [tu:; tə][mə'drɪd][ænd; ənd] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed] - [ru:m] , [tʃi:p] [ænd; ənd]
Cæsar went to Madrid and rented a study and a bed - room , cheap and
凯撒 去 到 马德里 和 租来的 一个 学习 和 一个 床 - 房间 , 便宜的 和
[ʌnrɪ'strɪktɪd] .
unrestricted .
不受限制的 .

凯撒去了马德里，租了一间书房和一间卧室，价格便宜，而且没有限制。

[hi:; hi] ['bɔ:rdɪd] [ɪn][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd] [lɑ:dʒd] [æt; ət] [ə'hʌðər] .
He boarded in one house and lodged at another .
他 登机 在 一 房子 和 已提交 在 其他 .

他先是在一家寄宿家庭住，后来又在另一家借宿。

[ðʌs] [hi:; hi] [felt] [mɔ:r] [fri:] .
Thus he felt more free .
因此 他 毛毡 更多的 自由的 .

因此，他感到更加自由了。

[ˈsɪzər] [biˈli:vð] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [lɔ:] [ˈsɪriəsli] ;
Cæsar believed that it was not worth the trouble to study law seriously ;
凯撒 相信 那 它 曾是 不是 值得 这 麻烦 到 学习 法律 严重地 ;

凯撒认为认真学习法律是不值得的；

[ænd; ənd][hi:; hi][iˈmædʒɪnd] [mɔ:rˈʊʊvər] [ðæt] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [soʊ] [ˈmeni] [ruːˈti:n] [kənˈsepʃnz] , [wɪt] [meɪ]
and he imagined moreover that to study so many routine conceptions , which may
和 他 想象 而且 那 到 学习 所以 许多 常规 概念 , 哪个 可能
[bi:; bi] [fɔ:ls] ,
be false ,
是 错误的 ,

而且他认为，研究这么多可能是错误的常规观念，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [ʌv; əv] [ˈekwəti] , [ʌv; əv] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] ,
such as the conception of the soul , of equity , of responsibility ,
这样的 作为 这 概念 的 这 灵魂 , 的 公平 , 的 责任 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
etc : ,
ETC . ,

例如灵魂的概念、公平的概念、责任的概念等等。

[wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfaɪstər] [ˈlɔʒ-z] [ˈvʌlgər] [ænd; ənd] [əˈfektɪd] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [laɪf] .
would bring him to a shyster lawyer's vulgar and affected idea of life .
会 带来 他 到 一个 骗子 律师 庸俗 和 做作的 主意 的 生活 .
这将使他产生一个骗子律师庸俗做作的生活观念。

[tu:; tə] [kaʊntərˈækt] [ðɪs] [ˈtendənsi] [hi:; hi] [dɪˈvʊʊtɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ˈstʌdiɪŋ] [zuːˈɑ:lədʒi][æt; ət][ðə; ði]
To counteract this tendency he devoted himself to studying zoology at the
到 抵消 这 趋势 他 奉献 他自己 到 学习 动物学 在 这
[juːnɪˈvɜ:rsəti] ,
University ,
大学 ,

为了克服这种倾向，他投身于大学动物学的学习。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [jɪr] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ɪn] [ˈfɪzɪˈɑ:lədʒi] [æt; ət][sæn][ˈka:lɔs] .
and the next year he took a course in physiology at San Carlos .
和 这 下一个 年 他 采取 一个 课程 在 生理 在 圣 卡洛斯 .
第二年，他在圣卡洛斯修读了生理学课程。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [nɪˈgлект] [ðə; ði] [stɑ:k] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ;
At the same time he did not neglect the stock exchange ;
在 这 相同的时间 他 做过 不是 忽视 这 库存 交换 ;
与此同时，他也没有忽视股票交易所；

[hɪz; ɪz] [greɪt] [praɪd] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [əˈkweɪnt] [hɪmˈself] [ˈθɜ:rəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
his great pride was to acquaint himself thoroughly with the details of the
他的 伟大的 自豪 曾是 到 熟人 他自己 彻底 和 这 细节 的 这
[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [meɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [kraʊdz] .
speculations made and to talk in the crowds .
猜测 制成 和 到 讲话 在 这 人群 .

他最大的骄傲就是彻底了解各种猜测的细节，并在人群中谈论这些猜测。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][hi:; hi][wʌz; wəz][miːdiˈʊʊkər] .
As a student he was mediocre .
作为 一个 学生 他 曾是 平庸 .
他学生时代成绩平平。

[hiː; hi] ['lɜːrniɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ɪg,zæmi'neiʃənz] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['efərt] ,
He learned the secret of passing examinations well with the minimum of effort ,
他 学习 这 秘密 的 通过 考试 出色地 和 这 最低限度 的 努力 ,
[ænd; ənd] ['præktɪst] [aɪ 'tiː] .
and practised it .
和 已实践 它 .

他学会了如何用最小的努力顺利通过考试，并付诸实践。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['noʊɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['ʌndər] [iːt] ['hedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
He found that by knowing only a couple of things under each heading of the
他 成立 那 经过 会心 仅有的 一个 夫妻 的 事物 在下面 每个 标题 的 这
[ˈproʊgræm] ,
program ,
程序 ,

他发现，只要了解该程序每个标题下的几个要点，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第3/19页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ænsər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pæs] [wel] .
it was enough for him to answer and to pass well .
它 曾是 足够的 为了 他 到 回答 和 到 经过 出色地 .

他只要回答问题并顺利通过就足够了。

[ænd; ənd] [soʊ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kɔːrs] ,
And so , from the beginning of each course ,

和 所以 , 从 这 开始 的 每个 课程 ,

[hiː; hi] [mɑːrkt] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['evri] [peɪdʒ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]
he marked in the text the two or three lines of every page which seemed to

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)] ,
him to comprise the essential ,
他 到 包括 这 基本的 ,

他在文本中标记出每一页上他认为包含精华内容的两三行文字。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜːrniɪd] [ðoʊz] , [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [sə'fɪ(ə)nt] .
and having learned those , considered his knowledge sufficient .
和 拥有 学习 那些 , 经过考虑的 他的 知识 充足的 .

学到这些之后, 他认为自己的知识已经足够了。

['sizər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [diːp] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːnɪ'vɜːrsəti] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
Cæsar had a deep contempt for the University and for his fellow -
凯撒 有 一个 深的 鄙视 为了 这 大学 和 为了 他的 同伴 -
[ˈstjuːdnts] ;
students ;
学生 ;

凯撒对大学和他的同学们都充满了蔑视；

[ɔːl] [ðer; ðər] ['roʊz; 'raʊz] [ænd; ənd] [mænəfe'steɪʃənz] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [rɪ'pʌlsɪvli] [flæt] [ænd; ənd]
all their rows and manifestations seemed to him repulsively flat and
全部 他们的 行 和 表现 似乎 到 他 令人厌恶地 平坦的 和
[ˈstuːpɪd] .
stupid .
愚蠢的 .

在他看来, 他们所有的争吵和表现都显得乏味而愚蠢。

[ælzjuːgə'eɪ] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [lɔː] [tuː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['klɜːrkʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri]
Alzugaray was studying law too , and had obtained a clerkship in a Ministry
阿尔祖加赖 曾是 学习 法律 也 , 和 有 获得 一个 文员 在 一个 部
.
:
.

阿尔祖加雷当时也在学习法律, 并在一个部委获得了一份文员工作。

[ælzjuːgə'eɪ] [gɑːt] [drʌŋk] [ɑːn] ['mjuːzɪk] .
Alzugaray got drunk on music .
阿尔祖加赖 得到 醉 在 音乐 .

阿尔祖加雷沉醉于音乐之中。

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ɪn'θuːziæzəm] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] - ['tʃeloʊ] .
His great enthusiasm was for playing the ' cello .
他的 伟大的 热情 曾是 为了 玩耍 这 - 大提琴 .

他最大的爱好是演奏大提琴。

[ˈsizər] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [æt; ət] [hoʊm] .

Cæsar used to call on him at his office and at home .
凯撒用过的到称呼在他在他的办公室和在家：

凯撒过去常常到他的办公室和家里拜访他。

[ðə; ði] [klaːks] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [siːmd] [tuː; tə] [ˈsizər] [tuː; tə] [fɔːrm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪnˈfɪriər]
The clerks at the Ministry seemed to Cæsar to form part of an inferior

这职员在这这部似乎到凯撒到形式部分的一个下

[ˈhjuːmən] [reɪs] .
human race .
人类种族：

在凯撒看来，内务部的职员们似乎是低等人类的一部分。

[æt; ət] - [haʊs] , [ˈsizər] [felt] [æt; ət] [hoʊm] .
At Alzugaray's house , Cæsar felt at home .
在-房子，凯撒毛毡在家：

在阿尔祖加雷家，凯撒感到宾至如归。

[ˌɪɡˈnɑːsiːoʊz] [ˈmʌðər] , [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] , [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈstɑːkɪŋz] ,
Ignacio's mother , a lady with white hair , was always making stockings ,

伊格纳西奥的母亲，一个女士和白色的头发，曾是总是制作长筒袜，

伊格纳西奥的母亲是一位白发老太太，她总是织袜子。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ʃiː; ʃi] [riˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈrouzəri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪd] ; - [ˈsɪstər] ,
and after dinner she recited the rosary with the maid ; Alzugaray's sister ,
和-后晚餐她背诵这念珠和这女佣；-姐姐，
- , [ə; eɪ] [tɔːl] [ʌnˈgeɪnli] [læs] ,
Celedonia , a tall ungainly lass ,
- , 一个高的笨拙的小姐，

晚饭后，她和女仆一起诵念玫瑰经；阿尔祖加雷的妹妹塞莱多尼亚，一个身材高挑却笨拙的姑娘，

[wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)n] [ɪl] .
was often ill .
曾是经常患病的：

他经常生病。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈfæməli] [θɔːt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈsizər] ; [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [æt; ət] [ðæt]
All the family thought a great deal of Cæsar ; his advice was followed at that
全部这家庭想法一个伟大的交易的凯撒；他的建议曾是随后在那
[haʊs] ,
house ,
房子，

全家人都非常敬重凯撒，他的建议在他们家中都得到了采纳。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːpɜːˈeɪʃənz] [ɑːn] - [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [rekəˈmendɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and one of the operations on ' change that he recommended making with

[sʌm; səm] [ˈfɔːrən] [bəˌɒndʒ] [ðæt] [ˌɪɡˈnɑːsiːoʊz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
some Foreign bonds that Ignacio's mother was holding at the time of the

一些外国的债券那伊格纳西奥的母亲曾是保持在这时间的这
[ˈkjuːbən] [wɔːr] ,
Cuban War ,
古巴战争，

其中一项操作是利用伊格纳西奥母亲在古巴战争期间持有的一些外国债券进行“兑换”。

[geɪv] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [jʌŋ] [moʊnkaːdəs]
gave everybody in the house an extraordinary idea of young Moncada's

给予大家在在这房子一个非凡的主意的年轻的蒙卡达的

[faɪˈnæŋ(ə)] [ˈtælənts] .
financial talents .
金融的天赋：

这让屋里的每个人都对年轻的蒙卡达的理财才有了非凡的认识。

[ˈsɪzər] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈseprət] [ækˈtɪvətɪz] ; [wʌn] [set] [ʌv; əv] [ˈstʌdɪz]
Cæsar kept his balance among his separate activities ; one set of studies
凯撒 保留 他的 平衡 之中 他的 分离 活动 ; 一 放 的 研究
[ˈkɑːmplɪmentɪd; ˈkɑːmpləmentɪd] [ˈʌðər] .
complemented others .
补充 其他的 .

凯撒在各项活动中保持平衡；一项研究与其他研究相辅相成。

[ðɪs] [daɪˈvɜːrsəti; drɪvɜːsɪti] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd]
This diversity of points of view kept him from taking the false and
这 多样性 的 积分 的 看法 保留 他 从 采取 这 错误的 和
[wʌn] - [ˈsaɪdɪd] [pəˈzɪ(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [priˈɑːkjupaɪ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv]
one - sided position that those who preoccupy themselves with one branch of
一 - 侧面 位置 那 那些 WHO 专注 他们自己 和 一 分支 的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ɪkˈskluːsɪvli] [get] [ˈɪntuː] .
knowledge exclusively get into .
知识 只 得到 进入 .

这种观点的多样性使他避免了那些只专注于某一知识领域的人的那种错误和片面的立场。

[ðə; ði] [wʌn] - [ˈsaɪdɪd] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪz] [moʊst] [ˈjuːsf(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlɪst] ,
The one - sided position is most useful to a specialist ,
这 一 - 侧面 位置 是 最多 有用 到 一个 专家 ,
单方面立场对专家最为有用。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪksˈpekts] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsætɪsfɑɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [tʃæns] [hæz; həz] [pʊt]
to a man who expects to remain satisfied in the place where chance has put
到 一个 男人 WHO 预期 到 保持 使满意 在 这 地方 在哪里 机会 有 放
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

对于一个期望安于现状、满足于命运安排的人来说；

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər] [wʌn] [huː] [prəˈpəʊzɪz] [tuː; tə] [ˈentər] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [əˈfaɪr] .
but it is useless for one who proposes to enter life with his blood afire .
但 它 是 无用 为了 一 WHO 提议 到 进入 生活 和 他的 血 着火 .
但对于一个打算带着熊熊烈火进入人生的人来说，这是毫无用处的。

[æz; əz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [əˈkɜːrɪz] ,
As almost always occurs ,
作为 几乎 总是 发生 ,
几乎每次都会发生这种情况，

[ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [ʌv; əv] [aɪˈdiːəz] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkt] [ˌderɪˈveɪʃn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈɔːrdərz] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
the projecting of ideas of distinct derivation and of different orders into the
这 投影 的 想法 的 清楚的 推导 和 的 不同的 订单 进入 这
[seɪm] [pleɪn] ,
same plane ,
相同的 飞机 ,

将来源不同、层次不同的思想投射到同一平面上，

[ˈkæərɪd] [ˈsɪzər] [ˈɪntuː] [ˈæbsəluːt] [ˈskeptɪsɪzəm] , [ˈskeptɪsɪzəm] [əˈbaʊt] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli]
carried Cæsar into absolute scepticism , scepticism about things , and especially
携带 凯撒 进入 绝对 怀疑论 , 怀疑论 关于 事物 , 和 尤其
[ˈskeptɪsɪzəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] .
scepticism about the instrument of knowledge .
怀疑论 关于 这 乐器 的 知识 .

凯撒因此变得绝对怀疑，对事物抱持怀疑态度，尤其对知识这种工具抱持怀疑态度。

[hɪz; ɪz] [nɪ'geɪ(ə)n] [hæd; həd][noʊ] [ˈrefrəns] , — [fɑːr][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] , — [tuː; tə] [ˈwɪmɪn] , [tuː; tə] [lʌv] ,
His negation had no reference , — far from it , — to women , to love ,
他的 否定 有 不 参考 , — 远的 从 它 , — 到 女性 , 到 爱 ,
[ɔːr][tuː; tə] [ˈfrendz] ,
or to friends ,
或者 到 朋友们 ,

他的否定与女人、爱情或朋友毫无关系——恰恰相反。

[θɪŋz] [wer] [ðə; ði] [prɪˈdæntɪk] [ænd; ənd] [ɑːstenˈteɪəs] [ˈskeptɪsɪzəm][ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [men][ʌv; əv][ðə; ði]
things where the pedantic and ostentatious scepticism of literary men of the
事物 在哪里 这 迂腐的 和 炫耀的 怀疑论 的 文学 男人 的 这
[ˈlɑːrə] [taɪp] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈfaɪndz][ɪts] [ˈfɑːdəɹ] ;
Larra type usually finds its fodder ;
拉拉 类型 通常 发现 它是 饲料 ;

拉拉这类文人墨客那种迂腐又爱炫耀的怀疑论，通常会在这些事情上找到素材；

[hɪz; ɪz][ˈnaɪlɪzəm][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n][ænd; ənd] [ˌdɪskəmˈpəʊzər] [ʌv; əv][wʌn] [ðæt]
his nihilism was much more the confusion and discomposure of one that
他的 虚无主义 曾是 很多 更多的 这 困惑 和 不安 的 一 那
[ɪkˈsplɔː(r)] [ə; eɪ][ˈriːdʒən] [wel] [ɔːr][ˈbædli] ,
explores a region well or badly ,
探索 一个 地区 出色地或者 糟糕 ,

他的虚无主义更像是对某个地区进行深入（无论好坏）探索后产生的困惑和不安。

[ænd; ənd][ˈfaɪndz][noʊ] [ˈlændmɑːks] [ðer; ðər] , [noʊ] [pæðz] ,
and finds no landmarks there , no paths ,
和 发现 不 地标 那里 , 不 路径 ,
那里没有地标，也没有小路。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪˈliːf] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ɪz][nɑːt][ɪgˈzækt][ɪn] [wʌt] [aɪ 'ti:] [[oʊz]
and returns with a belief that even the compass is not exact in what it shows
和 返回 和 一个 信仰 那 甚至 这 罗盘 是 不是 精确的 在 什么 它 演出
.
:
.

他带着这样的信念回来了：即使是指南针的指示也不完全准确。

" [ˈnʌθɪŋ] [ˈæbsəluːt] [ɪgˈzɪsts] , " [ˈsɪzər] [təʊld] [hɪm'self] , " [ˈniːðər] [ˈsaɪəns] [nɔːr] [ˌmæθəˈmætɪks] [nɔːr]
" Nothing absolute exists , " Cæsar told himself , " neither science nor mathematics nor
" 没有什么 绝对 存在 , " 凯撒 讲述 他自己 , " 两者都不 科学 也不 数学 也不
[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [truːθ] ,
even the truth ,
甚至 这 真相 ,

“世上没有绝对的东西，”凯撒对自己说，“无论是科学、数学，甚至真理，都不是绝对的。”

[kæn; kən][biː; bi][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [θɪŋ] .
can be an absolute thing .
能 是 一个 绝对 事物 .
可以绝对如此。

" [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] [sərˈpraɪzd] [ˈsɪzər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
" Arriving at this result surprised Cæsar a good deal .
" 抵达 在 这 结果 惊讶 凯撒 一个 好的 交易 .
“这个结果让凯撒大吃一惊。”

[ɑ:n] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈlaɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfɪləˈsɑ:fɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ]
On finding that he was not successful in lighting on a philosophical system which
在 寻找 那 他 曾是 不是 成功的 在 灯光 在 一个 哲学 系统 哪个
[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈri:zənd] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ]
would be a guide to him and which could be reasoned out like a
会 是 一个 指导 到 他 和 哪个 可以 是 有理智的 出去 喜欢 一个
[ˈθi:ərəm] ,
theorem ,
定理 ,

当他发现自己无法找到一个能够指导他、并且可以像定理一样进行推理的哲学体系时，

[hi:; hi] [sɔ:t] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpjʊərli] [səbˈdʒektɪv] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ˈsætɪsfai][hɪm; ɪm]
he sought within the purely subjective for something that might satisfy him
他 寻求 之内 这 纯粹 主观 为了 某物 那 可能 满足 他
[ænd; ənd] [sɜ:rɪv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstændərd] .
and serve as a standard .
和 服务 作为 一个 标准 .

他试图在纯粹的主观领域中寻找能够让他感到满足并作为标准的东西。

[ə; eɪ] [fəˈlɑ:səfi]
A PHILOSOPHY
一个 哲学

哲学

[tɔ:rd] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔ:rs] [ˈsizər] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [wʌn] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [frend]
Toward the end of their course Cæsar presented himself one day in his friend
朝向 这 结尾 的 他们的 课程 凯撒 呈现 他自己 一 天 在 他的 朋友
- [ˈɑ:fɪs] .
Alzugaray's office .
- 办公室 .

在课程即将结束时，凯撒有一天来到他朋友阿尔祖加雷的办公室。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈgetɪŋ] [maɪ] [fəˈlɑ:səfi] [ˈɪntu:] [ˈjeɪp] . "
" I think , " he said , " that I am getting my philosophy into shape . "
" 我 思考 , " 他 说 , " 那 我 是 获得 我的 哲学 进入 形状 . "
"我认为,"他说,"我的理念正在逐渐成型。"

" [maɪ] [dɪr] [mæn] ! "
" My dear man ! "
" 我的 亲爱的 男人 ! "

"我亲爱的兄弟！ "

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[aɪ][hæv; həv] [tækt] [sʌm; səm] [nu:] [ˈkɒn,tʊəz] [ɑ:n][tu:; tə][maɪ] [dɑ:rˈwɪniən] [ˈpræɡmətɪzəm] .
I have tacked some new contours on to my Darwinian pragmatism .
我 有 已钉住 一些 新的 轮廓 在 到 我的 达尔文主义 实用主义 .

我为我的达尔文实用主义增添了一些新的轮廓。

" [æljʊ:gə-eɪ] , [ɪn] [hu:m] [ˈevri] [ˈtrezər] - [troʊv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ˈɔ:lweɪz] [prəˈdu:st] [ɡreɪt]
" Alzugaray , in whom every treasure - trove of his friend's always produced great
" 阿尔祖加赖 , 在 谁 每一个 宝藏 - 宝库 的 他的 朋友们 总是 生产 伟大的
[sərˈpraɪz] , [stʊd] [ˈsterɪŋ] [na:ˈɪvli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
surprise , stood staring naïvely at him .
惊喜 , 站立 凝视 天真地 在 他 .

"阿尔祖加雷总是对他朋友的每一个宝藏感到无比惊讶，他天真地盯着他看。

“ [jes] , [aɪ][eɪ 'em] ['bɪldɪŋ] [ʌp][maɪ] ['sɪstəm] , ” ['sɪzər] [went] [ɑ:n] , “ [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪðɪn] ['relatɪv]
“ **Yes** , **I am building up my system** , ” **Cæsar went on** , “ **a system within relative**
“ 是的 , 我 是 建筑 向上 我的 系统 , ” 凯撒 去 在 , “ 一个 系统 之内 相对的
[tru:θ] .
truth .
真相 .

“是的，我正在构建我的体系，”凯撒继续说道，“一个基于相对真理的体系。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] . “
It is clear . ”
它 是 清除 . ”

很明显。”

“ [lets] [hɪr] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] . “
“ **Let's hear what it is** . ”
“ 我们来吧 听到 什么 它 是 . ”

“让我听听是什么。”

“ [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ju: 'es] , ” [sed] ['sɪzər] ,
“ **In regard to us** , ” **said Cæsar** ,
“ 在 看待 到 我们 , ” 说 凯撒 ,

“至于我们，”凯撒说道，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [stri:t] [ə; eɪ]
as if he were speaking of something that had happened in the street a
作为 如果 他 是 请讲 的 某物 那 有 发生 在 这 街道 一个
[fju:] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔ:r] ,
few minutes before ,
很少 分钟 前 ,

就好像他在谈论几分钟前街上发生的事情一样。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['ɪnstɾəmənt] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [meɪks] [tu:] [ə'pærənt] [steɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
“ **our uncertain instrument of knowledge makes two apparent states of nature**
“ 我们的 不确定 乐器 的 知识 制作 二 明显 各州 的 自然
[si:m] ['ri:əl] [tu:; tə] [ju: 'es] ;
seem real to us ;
似乎 真实的 到 我们 ;

“我们认知工具的不确定性使得自然界中两种看似真实的状态在我们看来是真实的；

[wʌn] , [ðə; ðɪ] ['stætɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [pə'rsi:vɪd] [baɪ] [ju: 'es] [æz; əz] ['moʊnləs] ; [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,
one , the static , in which things are perceived by us as motionless ; the other ,
一 , 这 静止的 , 在 哪个 事物 是 感知 经过 我们 作为 静止不动 ; 这 其他 ,
[ðə; ðɪ] [daɪ'næmɪk] ,
the dynamic ,
这 动态的 ,

一种是静态，在这种状态下，我们感知到的事物是静止的；另一种是动态，

[wer'ɪn] [ðɪ:z] [seɪm] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] ['moʊ(ə)n] .
wherein these same things are found in motion .
其中 这些 相同的 事物 是 成立 在 运动 .

其中这些事物以运动的形式存在。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ɪn] [rɪ'æləti] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['moʊ(ə)n] ;
It is clear that in reality everything is in motion ;
它 是 清除 那 在 现实 一切 是 在 运动 ;

很显然，现实中一切都在运动；

[bʌt; bət] [wɪ'dɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv] [tru:θ] [ʌv; əv] ['ʌvə; ɑ:r] [aɪ'di:əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [br'i:vi] [ðæt]
but within the relative truth of our ideas we are able to believe that
但 之内 这 相对的 真相 的 我们的 想法 我们 是 有能力的 到 相信 那
[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd] [ʌðər] [ɪn] ['ækʃ(ə)n]
there are some things in repose and others in action
那里 是 一些 事物 在 休息 和 其他的 在 行动

但是，在我们观念的相对真理范围内，我们能够相信有些事物处于静止状态，而另一些事物处于运动状态。

[ˈɪznt] [ðæt] [soʊ] ? "
Isn't that so ? "
不是 那 所以 ? "

难道不是吗？

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [æljʊ:gəɪ] ,
That is , I think so , " replied Alzugaray ,
那 是 , 我 思考 所以 , " 回复 阿尔祖加赖 ,

“也就是说，我认为是这样，”阿尔祖加雷回答道。

[hu:] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t]
who was beginning to wonder if the whole earth was trembling under his feet
WHO 曾是 开始 到 想知道 如果 这 所有的 地球 曾是 发抖 在下面 他的 脚
.
:
.

他开始怀疑是不是整个大地都在他脚下颤抖。

" [ɡʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的！

" ['sɪzər] [kən'tɪnju:d] .
" **Cæsar continued** .
" 凯撒 持续 .

凯撒继续说道。

" [aɪ] [eɪ 'em] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [laɪf] :
" **I am going to pass from nature to life :**
" 我 是 去 到 经过 从 自然 到 生活 :

“我即将从自然过渡到生命：

[aɪ] [eɪ 'em] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [laɪf] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] .
I am going to assume that life has a purpose .
我 是 去 到 认为 那 生活 有 一个 目的 .

我倾向于认为人生是有目的的。

[wer] [kæn; kən] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [bi:; bi] [faʊnd] ?
Where can this purpose be found ?
在哪里 能 这 目的 是 成立 ?

这个目的从何而来？

[wi:; wi] [dəʊnt] [noʊ] .
We don't know .
我们 不 知道 .

我们不知道。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [məʃiːnəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] ?
But what can be the machinery of this purpose ?
但 什么 能 是 这 机械 的 这 目的 ?
但实现这一目的的机制是什么呢?

[ˈoʊnli] [ˈmuːvmənt] , [ˈæk(ə)n] .
Only movement , action .
仅有的 移动 , 行动 .

只有行动，只有运动。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˈstrʌg(ə)l] .
That is to say , struggle .
那 是 到 说 , 斗争 .

也就是说，要奋斗。

[ðɪs] [əˈsɜːrj(ə)n] [wʌns] [meɪd] , [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ˈkæriŋ] [aɪˈtiː] [aʊt] .
This assertion once made , I am going to take a hand in carrying it out .
这 断言 一次 制成 , 我 是 去 到 拿 一个 手 在 携带 它 出去 .
一旦做出这个决定，我就会参与执行。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][kɔːl] [ˈspɪrɪtʃuəl][ˈɔːlsəʊ][ɑːr; ər][daɪˈnæmɪk] .
The things we call spiritual also are dynamic .
这 事物 我们 称呼 精神 还 是 动态的 .
我们称之为精神的事物也是动态的。

[huː] [sez] [ˈeniθɪŋ] [ˌwʌtsəʊˈevər] [sez] [ˈmætər] [ænd; ænd] [fɔːrs] ; [huː] [sez] [fɔːrs] [əˈfəːmz] [əˈtræk(ə)n]
Who says anything whatsoever says matter and force ; who says force affirms attraction
WHO 说道 任何事物 任何 说道 事情 和 力量 ; WHO 说道 力量 肯定 景点
[ænd; ænd] [rɪˈpʌl(ə)n] ;
and repulsion ;
和 排斥 ;
谁说任何事都等于说物质和力；谁说力就等于肯定吸引和排斥；

[əˈtræk(ə)n] [ænd; ænd] [rɪˈpʌl(ə)n] [ɑːr; ər] [sɪˈnɔːnɪməs] [wɪð; wɪθ] [ˈmuːvmənt] , [wɪð; wɪθ] [ˈstrʌg(ə)l] , [wɪð; wɪθ]
attraction and repulsion are synonymous with movement , with struggle , with
景点 和 排斥 是 同义词 和 移动 , 和 斗争 , 和
[æk(ə)n] .
action .
行动 .
吸引和排斥与运动、斗争、行动是同义词。

[naʊ] [aɪ][eɪˈem][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][maɪ] [ˈsɪstəm] .
Now I am inside of my system .
现在 我 是 里面 的 我的 系统 .
现在我已进入我的系统。

[aɪˈtiː] [wɪl] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] [nɪr] [emˈiː][ˈɪntuː] [ˈmuːvmənt] , [ˈɪntuː][ˈæk(ə)n]
It will consist of putting all the forces near me into movement , into action
它 将要 由 的 推杆 全部 这 力量 靠近 我 进入 移动 , 进入 行动
, [ˈɪntuː] [ˈstrʌg(ə)l] .
, into struggle .
, 进入 斗争 .
它将包括调动我身边的所有力量，使之行动起来，投入斗争。

[wʌt] [ˈplezər] [meɪ] [ðer; ðər][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ?
What pleasure may there be in this ?
什么 乐趣 可能 那里 是 在 这 ?
这其中有什么乐趣可言呢？

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] , [ðə; ði] ['plezər] , [wiː; wi] [maɪt] [kɔːl] [aɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [ɪfɪ(ə)nsi] ;
First , the pleasure of doing , the pleasure , we might call it , of efficiency ;
第一的 , 这 乐趣 的 正在做 , 这 乐趣 , 我们 可能 称呼 它 , 的 效率 ;
[ˈsekəndli] ,
secondly ,
第二 ,

首先是做事的乐趣, 或者我们可以称之为效率的乐趣; 其次,

[ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] , [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] [əb'zəvɪŋ, ɔb-]
the pleasure of seeing , the pleasure of observing
这 乐趣 的 看到 , 这 乐趣 的 观察

观赏的乐趣, 观察的乐趣.....

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ? "
What do you think of it ? "
什么 做 你 思考 的 它 ? "

你觉得怎么样?

" [faɪn] , [mæn] !
" Fine , man !
" 美好的 , 男人 !

“好吧, 伙计! ”

[ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][staːrt][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [gʊd] . "
The things you start are always good . "
这 事物 你 开始 是 总是 好的 . "

你开始做的事情总是好的。

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['mɔːrəl] [pɔɪnt] .
" Then there is the moral point .
" 然后 那里 是 这 道德 观点 .

“然后还有道德层面的问题。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['setld] [ðæt] [tuː] . "
I think I have settled that too . "
我 思考 我 有 定居 那 也 . "

我想我这个问题也解决了。

" [ðæt] [tuː] ? "
" That too ? "
" 那 也 ? "

“也包括那个吗? ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ˈmɔərəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truː] , [ˈfɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv]
Morals should be nothing more than the true , fitting , and natural law of
德 应该 是 没有什么 更多的 比 这 真的 , 配件 , 和 自然的 法律 的
[mæn] .
man .
男人 .

道德应当仅仅是人类真实、恰当和自然的法则。

[mæn] [kən'sɪdərd] ['soʊlɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [mə'ʃiːn] ?
Man considered solely as a spiritual machine ?
男人 经过考虑的 仅 作为 一个 精神 机器 ?

人是否仅仅被视为精神机器?

[nɒʊ] .
No .
不 .

不。

[kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [i:ts] [ænd; ənd] [drɪŋks] ?
Considered as an animal that eats and drinks ?
经过考虑的 作为 一个 动物 那 吃 和 饮料 ?
被认为是会吃会喝的动物吗?

[nɑ:t] [ðæt] [i:ðər] .
Not that either .
不是 那 任何一个 .

也不是那样。

[mæn] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [hoʊl] .
Man considered as a complete whole .
男人 经过考虑的 作为 一个 完全的 所有的 .

人被视为一个完整的整体。

[ˈɪznt] [ðæt] [soʊ] ? " "
Isn't that so ? "
不是 那 所以 ? "

难道不是吗?

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ɪz] . "
" **I believe it is** . "
" 我 相信 它 是 . "

“我相信是这样。”

" [aɪ] [prəʊ'si:d] .
" **I proceed** .
" 我 继续 .

我继续。

[ɪn] [ˈneɪtʃər] [lɔ:z] [bɪ'klʌm] [mɔ:r] [əb'skjʊr] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [mɔ:r] [ˈkɑ:mplɪkeɪtɪd] [ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv]
In nature laws become more obscure , according as more complicated objects of
在 自然 法律 变得 更多的 朦胧 , 根据 作为 更多的 复杂的 对象 的
[ˈnɑ:lɪdʒ] [tʒ:rn] [ʌp] .
knowledge turn up .
知识 转动 向上 .

在自然界中，随着更复杂的知识对象的出现，规律变得越来越模糊。

[wi:; wi][ɔ:l] [ˈklɪrli] [si:] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪæŋɡ(ə)l] ,
We all clearly see the law of the triangle ,
我们 全部 清楚地 看 这 法律 的 这 三角形 ,

我们都清楚地看到了三角形法则，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˈɑ:ksɪdʒən][ɔ:r][ʌv; əv][ˈkɑ:rbən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈklɪrnəs] .
and the law of oxygen or of carbon with the same clearness .
和 这 法律 的 氧 或者 的 碳 和 这 相同的 清晰度 .

氧定律或碳定律同样清晰明了。

[ði:z] [lɔ:z] [ə'pɪr] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sepʃn] .
These laws appear to us as being without exception .
这些 法律 出现 到 我们 作为 存在 没有 例外 .

在我们看来，这些法律似乎没有任何例外。

[bʌt; bət] [ðen] [klʌmz] [ðə; ði] [ˈmɪnərəl] , [ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [si:] [,veəri:'eɪʃənz] ;
But then comes the mineral , and we begin to see variations ;
但 然后 来 这 矿物 , 和 我们 开始 到 看 变体 ;

但随后出现了矿物，我们开始看到各种变化；

[ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm][aɪ 'ti:] [ɪg'zə:ts] [wʌn] [ə'træk(ə)n] , [ɪn] [ðæt] [fɔ:rm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] .
in this form it exerts one attraction , in that form a different one .
在这 形式 它 施压 一 景点 , 在 那 形式 一个 不同的 一 .

在这种形式下, 它产生一种吸引力; 在那种形式下, 它产生另一种吸引力。

[wi:; wi] [ə'send] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [sə'praɪz] - ['pækɪdʒ] .
We ascend to the vegetable and find a sort of surprise - package .
我们 上升 到 这 蔬菜 和 寻找 一个 种类 的 惊喜 - 包裹 .

我们爬到蔬菜旁边, 发现了一个意想不到的惊喜。

[ðə; ði] [sə'praɪzɪz] [ɑ:r; ər][ˈsentju:pəld][ɪn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ; [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [reɪzɪd] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'nəʊn]
The surprises are centupled in the animal ; and are raised to an unknown
这 惊喜 是 百倍 在 这 动物 ; 和 是 提高 到 一个 未知
[dɪ'gri:] [ɪn][mæn] .
degree in man .
程度 在 男人 .

动物身上的惊喜是人类的百倍; 而人类的惊喜则达到了前所未有的程度。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][mæn] , [æz; əz][mæn] ?
What is the law of man , as man ?
什么 是 这 法律 的 男人 , 作为 男人 ?

人作为人, 其法则是什么?

[wi:; wi][du:][nɔ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [ˈpra:bəbli] [wi:; wi][æ;l; əl] ['hevər] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
We do not know it , probably we shall never know it .
我们 做 不是 知道 它 , 大概 我们 将 绝不 知道 它 .

我们不知道, 或许永远也不会知道。

[raɪt] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] [meɪ] [bi:; bi] [trʊθs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['frækʃən(ə)] [trʊθs] .
Right and justice may be truths , but they will always be fractional truths .
正确的 和 正义 可能 是 真相 , 但 他们 将要 总是 是 分数 真相 .

正义和公正或许是真理, 但它们永远只是部分真理。

[trə'dɪʃən(ə)] [mə'ræləti] [ɪz][ə; eɪ] ['prægmətɪzəm] , ['ju:sf(ə)] [ænd; ənd] [efɪ'keɪʃəs] [fɔ:r; fər] ['soʊ(ə)] [laɪf] , [fɔ:r; fər]
Traditional morality is a pragmatism , useful and efficacious for social life , for
传统的 道德 是 一个 实用主义 , 有用 和 有效的 为了 社会的 生活 , 为了
[wel] - [ˈɔ:rdərd] [laɪf] ;
well - ordered life ;
出色地 - 订购 生活 ;

传统道德是一种实用主义, 对社会生活、对有序的生活是有用且有效的;

[bʌt; bət][æ;t; ət][ðə; ði] ['bɔ:təm] , [wɪ'dəʊt] [ri'æləti] .
but at the bottom , without reality .
但 在 这 底部 , 没有 现实 .

但归根结底, 却脱离了现实。

['sʌmɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [ʌp] : [fɜ:rst] , [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [æri'ædnɪz] [θred] [bʌt; bət]
Summing all this up : first , life is a labyrinth which has no Ariadne's thread but
求和 全部 这 向上 : 第一的 , 生活 是 一个 迷宫 哪个 有 不 阿里阿德涅的 线 但
[wʌn] ,
one ,
一 ,

综上所述: 首先, 人生就像一个迷宫, 没有阿里阿德涅之线, 只有一根;

— ['æk(ə)n] ; ['sekəndli] , [mæn][ɪz] [ʌp'held] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] ['kwɔ:lətɪz] [baɪ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)] .
— **action ; secondly , man is upheld in his high qualities by force and struggle .**
— 行动 ; 第二 , 男人 是 维持 在 他的 高的 品质 经过 力量 和 斗争 .

——行动; 其次, 人的高尚品质是通过力量和斗争来维护的。

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][maɪ] [kən'klʊzənz] . "
Those are my conclusions . "
那些 是 我的 结论 : "

这就是我的结论。

“ [ˈkleɪvər] [ˈdev(ə)] !
“ **Clever devil** !
“ 聪明的 魔鬼 !

“狡猾的家伙！ ”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jə] .
I don't know what to say to you .
我 不 知道 什么 到 说 到 你 .

我不知道该对你说什么。

“ [æɪlʒuːgəˈeɪ] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] ,
“ **Alzugaray asserted that** ,
“ 阿尔祖加赖 断言 那 ,

阿尔祖加雷断言：

[wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [aɪˈdiːəz][wɜːr; wər] [ɡʊd] [ɔːr]
without taking it upon him to say whether his friend's ideas were good or
没有 采取 它 之上 他 到 说 无论 他的 朋友们 想法 是 好的 或者
[bæd] ,
bad ,
坏的 ,

他并没有妄加评判朋友的想法是好是坏，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ˈpræktɪk(ə)][ˈvæljuː] ;
they had no practical value ;
他们 有 不 实际的 价值 ;

它们没有任何实际价值；

[bʌt; bət] [ˈsizər] [ɪnˈsɪstɪd] [wʌns][ænd; ɐnd] [ˈmeni] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz]
but Cæsar insisted once and many times on the advantages he saw in his
但 凯撒 坚持 一次 和 许多 时代 在 这 优势 他 锯 在 他的
[ˌmetəˈfɪzɪks] .
metaphysics .
形而上学 .

但凯撒曾多次强调他所看到的形而上学的优势。

[ˌenkaɪəˈrɪdiən] [ˌseɪpɪˈentiˌaɪ]
ENCHIRIDION SAPIENTIAE
手册 智慧

智慧手册

[ˈsizər] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sfɪr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔː] [kɔːrs] ,
Cæsar remained in the same sphere during the whole period of his law course ,
凯撒 剩余 在 这 相同的 领域 期间 这 所有的 时期 的 他的 法律 课程 ,
[ˈɔːlweɪz] [ˈsiːkɪŋ] ,
always seeking ,
总是 寻求 ,

凯撒在整个法律学习期间始终保持在同一领域，不断追求.....

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][wʌn] [wiːl] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] .
according to his own words , to add one wheel more to his machine .
根据 到 他的 自己的 字 , 到 添加 一 车轮 更多的 到 他的 机器 .

据他自己所说，是为了给他的机器再加一个轮子。

[hɪz; ɪz][laɪf] [kənˈteɪnd] [fjuː] [ˈɪnsɪdənts] ; [ˈsʌmərz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][vəˈlenʃiə] , [ænd; ɐnd][ðer; ðər] , [ɪn]
His life contained few incidents ; summers he went to Valencia , and there , in
他的 生活 包含 很少 事件 ; 夏天 他 去 到 瓦伦西亚 , 和 那里 , 在
[ðə; ði] [ˈvɪlə] ,
the villa ,
这 别墅 ,

他的一生鲜有大事发生；夏天他去瓦伦西亚，在那里，在一栋别墅里，

[hi:; hi] [ri:d] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wið; wiθ][ðə; ði] ['pesnts] .
he read and talked with the peasants .
他 读 和 谈话 和 这 农民 .

他读书，并与农民交谈。

[hi:; iz] ['mʌðər] , [drɪvʊtɪd] ['soʊli] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rt] , ['bɑ:ðərd] [hɜ:r'self] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [sʌn] .
His mother , devoted solely to the Church , bothered herself little about her son .
他的 母亲 , 奉献 仅 到 这 教会 , 烦恼 她自己 小的 关于 她 儿子 .

他的母亲一心奉献给教会，对儿子漠不关心。

['sizər] ['endɪd] [hi:; iz] ['stʌdɪz] , [ænd; ənd][ɑ:n][hi:; iz] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Cæsar ended his studies , and on his coming of age ,
凯撒 结束 他的 研究 , 和 在 他的 未来 的 年龄 ,

凯撒结束了学业，成年后，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hi:; iz] [ʃer] [ʌv; əv][hi:; iz] ['fɑ:ðəz] [ɪ'steɪt] .
they gave him his share of his father's estate .
他们 给予 他 他的 分享 的 他的 父亲的 财产 .

他们给了他父亲遗产中属于他的那份。

[ɪn'kɒntɪnəntli] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə]['pærɪs] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [jɑ:rzə] .
Incontinently he took the train , he went to Paris , he looked up Yarza .
失禁 他 采取 这 火车 , 他 去 到 巴黎 , 他 看起来 向上 雅尔扎 .

他情不自禁地坐上了火车，去了巴黎，找到了雅尔扎。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; iz] [veɪg] ['pra:dʒɛkts, pra:'dʒɛkts][ʌv; əv]['æktʃ(ə)n] .
He explained to him his vague projects of action .
他 解释 到 他 他的 模糊的 项目 的 行动 .

他向他解释了自己模糊的行动计划。

[jɑ:rzə] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [sed] :
Yarza listened attentively , and said :
雅尔扎 听着 认真地 , 和 说 :

亚尔扎认真地听着，说道：

“ [pər'hæps][aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'pɪr] ['fu:lɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
“ **Perhaps it will appear foolish to you ,**
“ 也许 它 将要 出现 愚蠢 到 你 ,

“或许你会觉得这很愚蠢，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [bʊk] [aɪ] [roʊt] ,
but I am going to give you a book I wrote ,
但 我 是 去 到 给 你 一个 书 我 写道 ,

但我会送你一本我写的书，

[wɪtʃ] [aɪ][ʊd; jəd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ri:d] .
which I should like you to read .
哪个 我 应该 喜欢 你 到 读 .

我想请你读一读。

[ɪts] [kɔ:ld] [,enkaɪə'ridiən] [ˌseɪpi'enti,aɪ] .
It's called Enchiridion Sapientiae .
它是 称为 手册 智慧 .

它被称为Enchiridion Sapientiae。

[ɪn][maɪ] [ju:θ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lætinɪst] .
In my youth I was something of a Latinist .
在 我的 青年 我 曾是 某物 的 一个 拉丁语 .

我年轻的时候对拉丁语颇有研究。

[ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
In these pages , less than a hundred ,
在 这些 页面 , 较少的 比 一个 百 ,

在这几页纸里，不到一百个，

[aɪ][hæv; həv] ['gæðərd] [maɪ] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑ'næn(ə)l][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l][wɜ:rlɪd] .
I have gathered my observations about the financial and political world .
我 有 聚集 我的 观察 关于 这 金融的 和 政治的 世界 .
我已整理出我对金融界和政治界的观察。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [kɔ:ld] [kɑ:ntrɪ'bju:](ə)n[tu:; tə] ['kɑ:mən] - [sens] , [ɔ:r]['ni:ʊʊ] -
It might as well be called Contribution to Common - sense , or Neo -
它 可能 作为 出色地 是 称为 贡献 到 常见的 - 感觉 , 或者 新 -
[,mæki:ə'veli:ə,nizəm] .
Machiavellianism .
马基雅维利主义 .

它或许可以被称为《常识的贡献》或《新马基雅维利主义》。

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['hɛlps] [ju:; jʊ] , [ki:p] [aɪ 'ti:] .
If you find that it helps you , keep it .
如果 你 寻找 那 它 帮助 你 , 保持 它 .

如果你发现它对你有帮助,那就保留它。

" ['sizər] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'ten](ə)n] .
" **Cæsar read the book with concentrated attention .**
" 凯撒 读 这 书 和 集中 注意力 .

凯撒全神贯注地读着这本书。

" [haʊ] [dɪd][aɪ 'ti:] [straɪk] [ju:; jʊ] ? " [sed] [jɑ:rzə] .
" **How did it strike you ?** " **said Yarza .**
" 如何 做过 它 罢工 你 ? " 说 雅尔扎 .

“你当时感觉如何?”亚尔扎问道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][aɪ 'ti:][aɪ][dəʊnt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] ;
" **There are many things in it I don't agree with ;**
" 那里 是 许多 事物 在 它 我 不 同意 和 ;

“其中有很多内容我并不认同;

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] ['ʊʊvər][ðem; ðəm] [ə'gen] . "
I shall have to think over them again . "
我 将 有 到 思考 超过 他们 再次 . "

我得再仔细考虑一下。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right .**
" 全部 正确的 .

“好的。

[ðen] [ki:p] [maɪ][,enkaɪə'ridiən][ænd; ənd][goʊ][ɑ:n][tu:; tə] ['lʌndən] .
Then keep my Enchiridion and go on to London .
然后 保持 我的 手册 和 去 在 到 伦敦 .

然后带着我的《魔法百科全书》去伦敦。

[ˈpærɪs][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] .
Paris is a city that has finished .
巴黎 是 一个 城市 那 有 完成的 .

巴黎是一座已经衰落的城市。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [wʌnz] [taɪm] ['steɪɪŋ] [hɪr] .
It is not worth the trouble of losing one's time staying here .
它 是 不是 值得 这 麻烦 的 输 一个人的 时间 入住 这里 .

浪费时间待在这里不值得。

" ['sizər] [went] [tu:; tə] ['lʌndən] , [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rm] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:] ['sʌmθɪŋ] .
" **Cæsar went to London , always with the firm intention of going into something .**
" 凯撒 去 到 伦敦 , 总是 和 这 公司 意图 的 去 进入 某物 .

“凯撒去了伦敦,始终怀着坚定的决心要有所作为。”

[frʌm; frəm][tʰaɪm][tuː; tə][tʰaɪm][hiː; hi][ruːt][ə; eɪ][bɔːŋ][ˈletər][tuː; tə][ˌɪɡˈnɑːsiːoʊ][æɫzjuːɡʒeɪ] ,
From time to time he wrote a long letter to Ignacio Alzugaray ,
从时间到时间他写道一个长的信到伊格纳西奥·阿尔祖加赖 ,
他时不时会给伊格纳西奥·阿尔祖加雷写一封长信 ,
[ˈtelɪŋ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ɪmˈpreʃəns][ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks][ænd; ənd][faɪˈnænʃ(ə)l][ˈkwɛstʃənz] .
telling him his impressions of politics and financial questions .
讲述他他的印象的政治和金融的问题 .
向他讲述自己对政治和金融问题的看法。

[waɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈlʌndən][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]
While he was in London his sister joined him and invited him to go
尽管他曾是 在 伦敦 他的 姐姐 加入 他 和 受邀 他 到 去
[tuː; tə][ˈflɒrəns] ;
to Florence ;
到 佛罗伦萨 ;
他在伦敦期间，他的妹妹与他会合，并邀请他去佛罗伦萨；

[tuː][ˈjɪrɪz][ˈleɪtər][fɪː; fi][ˈbɛɡd][hɪm; ɪm][tuː; tə][əˈkʌmpəni][hɜːr; hər][tuː; tə][ruːm] .
two years later she begged him to accompany her to Rome .
二 年 之后 她 乞求 他 到 陪伴 她 到 罗马 .
两年后，她恳求他陪她去罗马。

[ˈsɪzər][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][dɪˈklaɪnd][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l][ˈsɪti] , [ʌnˈtɪl] , [ɑːn][ðæt][əˈkeɪʒn] ,
Cæsar had always declined to visit the Eternal City , until , on that occasion ,
凯撒 有 总是 拒绝 到 访问 这 永恒 城市 , 直到 , 在 那 场合 ,
凯撒一直拒绝造访永恒之城，直到那一次。

[hiː; hi][hɪmˈself][ʃoʊd][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ruːm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
he himself showed a desire to go to Rome with his sister .
他 他自己 显示 一个 欲望 到 去 到 罗马 和 他的 姐姐 .
他本人曾表示想和妹妹一起去罗马。

[aɪˈviː] .
IV :
第四 :
四、

[ˈpiːp(ə)l][huː][pæs][kloʊz][baɪ]
PEOPLE WHO PASS CLOSE BY
人们 WHO 经过 关闭 经过
路过的人们

[ðə; ði][sæn][mɑːrˈtiːnoʊ][jʌŋ][ˈleɪdɪz]
THE SAN MARTINO YOUNG LADIES
这 SAN 马蒂诺 年轻的 女士们
圣马蒂诺年轻女士队

[əˈraɪvd][æt; ət][ruːm] , [ˈbɔːrə][ænd; ənd][ˈsɪzər][went][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] ,
Arrived at Rome , Laura and Cæsar went up to the hotel ,
到达的 在 罗马 , 劳拉 和 凯撒 去 向上 到 这 酒店 ,
劳拉和凯撒抵达罗马后，便前往酒店。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][rɪˈsiːvd][baɪ][ə; eɪ][bɔːld][ˈdʒɛnt(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɔɪntɪd][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] ,
and were received by a bald gentleman with a pointed moustache ,
和 是 已收到 经过 一个 秃 绅士 和 一个 尖 胡子 ,
接待他们的是一位秃顶、留着尖胡子的绅士。

[huː][ʃoʊd][ðəm; ðəm][ˈɪntuː;][ə; eɪ][lɑːrdʒ][raʊnd][səˈlɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈveri][haɪ][ˈsiːlɪŋ] .
who showed them into a large round salon with a very high ceiling .
WHO 显示 他们 进入 一个 大的 圆形的 沙龙 和 一个 非常 高的 天花板 .
他们把他们带进一个天花板很高的大圆形客厅。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiˈætrɪk(ə)] [səˈlɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ænˈtiːk] [ˈfɜːrntɪʃər] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [red] - [ˈvelvɪt] [ɑːrm]
It was a theatrical salon , with antique furniture and large red - velvet arm
它 曾是 一个 戏剧 沙龙 , 和 古董 家具 和 大的 红色的 - 天鹅绒 手臂
- [tʃerz] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɪldɪd] [legz] .
- chairs with gilded legs .
- 椅子 和 镀金 腿 .

这是一个剧院沙龙，里面摆放着古董家具和带有镀金椅腿的大型红色天鹅绒扶手椅。

[ðə; ði] [ˈɪnɔːrməs] [ˈmɪrɜːz] , [ˈsʌmwʌt] [ˈtɑːnɪʃt] [baɪ][eɪdʒ] , [meɪd] [ðə; ði][səˈlɑːn] [əˈpɪr] [ˈiːv(ə)n]
The enormous mirrors , somewhat tarnished by age , made the salon appear even
这 巨大的 镜子 , 有些 失去光泽 经过 年龄 , 制成 这 沙龙 出现 甚至
[ˈlɑːrdʒər] .
larger .
更大的 .

巨大的镜子虽然有些年代久远，略显斑驳，却让沙龙显得更加宽敞。

[ɑːn][ðə; ði] [kənˈsəʊlz] [ænd; ənd][ˈkæbɪnəts] [ɡliːmd] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][məˈdʒɑːlɪkə][ænd; ənd] [ˈpɔːrsəlɪn] .
On the consoles and cabinets gleamed objects of majolica and porcelain .
在 这 游戏机 和 橱柜 闪闪发光 对象 的 陶器 和 瓷 .
控制台和柜子上摆放着闪闪发光的彩陶和瓷器。

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈlɑːn] [ˈoʊpənd] [ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] [ɛsədɹə] [ˌdiːˈaɪ][ˈtɜːrmənəs] .
The big window of this salon opened on the Piazza Esedra di Termini .
这 大的 窗户 的 这 沙龙 打开 在 这 广场 埃塞德拉 迪 特米尼 .
这家沙龙的大窗户正对着特米尼广场。

[ˈsɪzər] [ænd; ənd] [ˈlɔːrə] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ɡlæs] .
Cæsar and Laura looked out through the glass .
凯撒 和 劳拉 看起来 出去 通过 这 玻璃 .
凯撒和劳拉透过玻璃向外望去。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][reɪn] [əˈɡen] ; [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsemi] - [ˈsɜːrkjələɹ][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer]
It was beginning to rain again ; the great semi - circular extent of the square
它 曾是 开始 到 雨 再次 ; 这 伟大的 半 - 圆 程度 的 这 正方形
[wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪn] .
was shining with rain .
曾是 灼灼 和 雨 .
又开始下雨了； 广场巨大的半圆形区域在雨水中闪闪发光。

[ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [træmz] [slɪpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [træk] ;
The passing trams slipped around the curve in the track ;
这 通过 电车 滑倒了 大约 这 曲线 在 这 追踪 ;
驶过的电车沿着轨道弯道滑行；

[ə; eɪ][ˈkærəvæn][ʌv; əv] [ˈtʊrɪsts] [ɪn][ten] [ɔːr] [twelv] [ˈkærɪdʒɪz] [ɪn][faɪl] , [ɔːl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʌmˈbreləz]
a caravan of tourists in ten or twelve carriages in file , all with their umbrellas
一个 大篷车 的 游客 在 十 或者 十二 马车 在 文件 , 全部 和 他们的 雨伞
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,
十来辆马车排成一列，车上坐满了游客，所有人都撑着伞。

[wɜːr; wər] [prɪˈpeəriŋ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv] [ˈroʊm] ; [ˈstrəʊlɪŋ] [ˈpedlər] [wɜːr; wər] [ˈʃoʊɪŋ]
were preparing to visit the monuments of Rome ; strolling pedlars were showing
是 准备 到 访问 这 纪念碑 的 罗马 ; 漫步 小贩 是 显示
[ðem; ðəm] [ˈnɪk] - [næk] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɡjuːɡɔːˈɡuːɡɔː] .
them knick - knacks and religious gewgaws .
他们 尼克 - 技巧 和 宗教 小玩意 .
他们正准备参观罗马的古迹；街头小贩向他们兜售小玩意和宗教饰品。

- [ænd; ənd] ['brəz] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wəɹ][gɑ:t] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæniɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]
Cæsar's and Laura's rooms were got ready and the manager of the
- 和 劳拉的 房间 是 得到 准备好 和 这 经理 的 这
[hoʊ'tel] [æskt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [ni:d] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
hotel asked them again if they had need of nothing else .
酒店 问 他们 再次 如果 他们 有 需要 的 没有什么 别的 .
凯撒和劳拉的房间已经准备好了，酒店经理再次询问他们是否还需要其他东西。

“ [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? ” [sed] ['lɜ:rə] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['brʌðər] .
“ **What are you going to do ?** ” **said Laura to her brother .**
“ 什么 是 你 去 到 做 ? ” 说 劳拉 到 她 兄弟 .

“你打算怎么办？”劳拉问她哥哥。

“ [aɪ][ei 'em]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [stretʃ] [maɪ'self] [aʊt] [ɪn][bed][fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] . ”
“ **I am going to stretch myself out in bed for a while .** ”
“ 我 是 去 到 拉紧 我 出去 在 床 为了 一个 尽管 . ”

“我打算在床上躺一会儿。”

“ [lʌntʃ] [æt; ət][hæf] - [pæst] [twelv] . ”
“ **Lunch at half - past twelve .** ”
“ 午餐 在 一半 - 过去的 十二 . ”

“中午十二点半吃午饭。”

“ [gʊd] , [aɪ] [wɪl] [get] [ʌp][æt; ət] [ðæt] [taɪm] . ”
“ **Good , I will get up at that time .** ”
“ 好的 , 我 将要 得到 向上 在 那 时间 . ”

“好的，我那时就起床。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [bæm'bɪnɒ] .
“ **Good - bye , bambino .**
“ 好的 - 再见 , 班比诺 .

“再见了，宝贝。”

[hæv; həv][ə; ei] [gʊd] [rest] .
Have a good rest .
有 一个 好的 休息 .

好好休息。

[pʊt][ɑ:n][jɔɹ; jər] [blæk] [su:t][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] . ”
Put on your black suit to come to the table . ”
放 在 你的 黑色的 套装 到 来 到 这 桌子 . ”

穿上你的黑色西装来参加谈判。

“ [ˈveri] [wel] .
“ **Very well .**
“ 非常 出色地 .

“很好。”

“ ['sizər] [stretʃt] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði][bed] , [slept] [ɔ:f][ænd; ənd][ɑ:n] , ['sʌmwʌt] ['fi:vəriʃ] [frʌm; frəm]
“ **Cæsar stretched himself on the bed , slept off and on , somewhat feverish from**
“ 凯撒 拉伸 他自己 在 这 床 , 睡着了 离开 和 在 , 有些 发烧 从
[fə'ti:g] ,
fatigue ,
疲劳 ,

凯撒躺在床上，断断续续地睡着了，疲惫得有些发烧。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [twelv] [hi:; hi] [wʊʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ðei] [meɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ]
and at about twelve he woke at the noise they made in bringing his luggage
和 在 关于 十二 他 觉醒 在 这 噪音 他们 制成 在 带来 他的 行李
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
into the room .
进入 这 房间 .

大约十二点钟，他被他们把他的行李搬进房间的动静吵醒了。

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][trʌŋks] , [wɑ:ft][ænd; ənd][drest] , [ænd; ənd][wen][ðə; ði]
He got up to open the trunks , washed and dressed , and when the
他 得到 向上 到 打开 这 树干 , 洗过 和 穿着 , 和 什么时候 这
['kʌstəmeri][gɔ:ŋ][rɪ'zəʊndɪd] ,
customary gong resounded ,
习惯 锣 回荡着 ,

他起身打开行李箱，洗漱更衣，这时，惯例的锣声响起。

[hi:; hi][prɪ'zentɪd][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][sə'lɑ:n] .
he presented himself in the salon .
他 呈现 他自己 在 这 沙龙 .

他出现在沙龙里。

['lɔ:rə][wʌz; wəz][tʃætɪŋ][wɪð; wɪθ][tu:] [jʌŋ][leɪdɪz][ænd; ənd][æn; ən]['oʊldər]['leɪdi] ,
Laura was chatting with two young ladies and an older lady ,
劳拉 曾是 聊天 和 二 年轻的 女士们 和 一个 老 女士 ,
劳拉正在和两位年轻女士和一位年长的女士聊天。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv][sæn][mɑ:r'ti:nou][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɒtɜ:z] .
the Countess of San Martino and her daughters .
这 伯爵夫人 的 圣 马蒂诺 和 她 女儿们 .

圣马蒂诺伯爵夫人和她的女儿们。

[ðeɪ][wɜ:r; wər][ɪn][ru:m][fɔ:r; fər][ðə; ði]['si:z(ə)n][ænd; ənd][lɪvd][ˈregjələrlɪ][ɪn][ˈvenɪs] .
They were in Rome for the season and lived regularly in Venice .
他们 是 在 罗马 为了 这 季节 和 居住地 经常 在 威尼斯 .

他们当时在罗马过季，平时住在威尼斯。

['lɔ:rə][ɪntrə'du:st][hɜ:r; hər]['brʌðər][tu:; tə][ðɪ:z][leɪdɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][prest]
Laura introduced her brother to these ladies , and the Countess pressed
劳拉 介绍 她 兄弟 到 这些 女士们 , 和 这 伯爵夫人 按下
- [hænd][brɪtwi:n][bəʊθ][ʌv; əv][hɜ:rz] ,
Cæsar's hand between both of hers ,
- 手 之间 两个都 的 她的 ,

劳拉把她哥哥介绍给了这些女士，伯爵夫人把凯撒的手夹在自己的两只手中间。

[ˈveri][əˈfekʃənətli] .
very affectionately .
非常 亲切地 .

非常亲切地。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][wʌz; wəz]['taɪni][ænd; ənd][draɪd] - [ʌp] : [ə; eɪ] ['mʌmi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]
The Countess was tiny and dried - up : a mummy with the face of a
这 伯爵夫人 曾是 微小的 和 干燥 - 向上 : 一个 木乃伊 和 这 脸 的 一个
[greɪ] - [haʊnd] ,
grey - hound ,
灰色的 - 猎犬 ,

伯爵夫人身材矮小干瘪，像一具木乃伊，长着一张灰狗的脸。

[hɜ:r; hər][skɪn][kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər][bəʊnz] , [hɜ:r; hər][lɪps][ˈpeɪntɪd] , [ˈlɪt(ə)lɪ][ˈpenətreɪtɪŋ][blu:] [aɪz] ,
her skin close to her bones , her lips painted , little penetrating blue eyes ,
她 皮肤 关闭 到 她 骨头 , 她 嘴唇 绘 , 小的 渗透 蓝色的 眼睛 ,

她皮肤白皙得几乎贴着骨头，嘴唇涂着口红，一双湛蓝的小眼睛炯炯有神。

[ænd; ənd][greɪt][vɪˈvæsəti][ɪn][hɜ:r; hər][ˈmu:vmənts] .
and great vivacity in her movements .
和 伟大的 活泼 在 她 移动 .

她举手投足间都洋溢着活力。

[ʃiː ʃi] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃoʊ] [ˈmænər] ; [wɔːr] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈbʊzəm] , [ɑːn][hɜːr; həɹ] [hed] ,
She dressed in a showy manner ; wore jewels on her bosom , on her head ,
她 穿着 在 一个 炫耀 方式 ; 穿着 珠宝 在 她 怀 , 在 她 头 ,
[ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈfɪŋgəɹz] .
on her fingers .
在 她 手指 .

她穿着华丽，胸前、头上、手指上都佩戴着珠宝。

[ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [lʊkt] [laɪk] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][blɑːnd][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] : [wɪð; wɪθ][ˈroʊzi] [tʃiːks] , [ˈaɪˌbraʊz]
The daughters looked like two little blond princesses : with rosy cheeks , eyebrows
这 女儿们 看起来 喜欢 二 小的 金发 公主们 : 和 红润 脸颊 , 眉毛
[laɪk] [tuː] [ˈɡoʊldən] [brʌʃ] - [stroʊks] ,
like two golden brush - strokes ,
喜欢 二 金的 刷子 - 笔画 ,

女儿们看起来像两个金发碧眼的小公主：脸颊红扑扑的，眉毛像两道金色的笔触，

[ˈɔːlmoʊst] [ˈkʌlərləs] , [klaɪr] [bluː] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [bluː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [smɔːl] [red] [lɪps] ,
almost colourless , clear blue eyes of a heavenly blue , and such small red lips ,
几乎 无色 , 清除 蓝色的 眼睛 的 一个 天上 蓝色的 , 和 这样的 小的 红色的 嘴唇 ,
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [smɔːl] [red] [lɪps] ,
近乎无色的清澈湛蓝的眼睛，宛若天蓝色，还有那小巧的红唇。

[ðæt] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈsɪməli] [ʌv; əv] [ˈtʃeriːz] [keɪm] [æt; ət][wʌnz][tuː; tə] [wʌnz]
that on seeing them , the classical simile of cherries came at once to one's
那 在 看到 他们 , 这 古典 明喻 的 樱桃 来了 在 一次 到 一个人的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

看到它们，人们立刻想到了樱桃这个经典的比喻。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes][ʌv; əv][sæn][məːrˈtiːnoʊ] [æskt] [ˈsizər] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmærid]
The Countess of San Martino asked Caesar like a shot if he was married
这 伯爵夫人 的 圣 马蒂诺 问 凯撒 喜欢 一个 射击 如果 他 曾是 已婚
[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ˈhædnt][ə; eɪ] [ˈswiːthɑːrt] .
and if he hadn't a sweetheart .
和 如果 他 之前没有 一个 亲爱的 .

圣马蒂诺伯爵夫人立刻问凯撒是否已婚，以及他是否有爱人。

[ˈsizər] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbætʃələr] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈswiːthɑːrt] ,
Cæsar replied that he was a bachelor and that he had no sweetheart ,
凯撒 回复 那 他 曾是 一个 学士 和 那 他 有 不 亲爱的 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈswiːthɑːrt] ,
凯撒回答说他是单身汉，没有心上人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [keɪm] [bæk] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [noʊ][voʊˈkeɪ(ə)n][fɔːr; fər]
and then the Countess came back by asking if he felt no vocation for
和 然后 这 伯爵夫人 来了 后退 经过 问 如果 他 毛毡 不 职业 为了
[ˈmætrɪmoʊni] .
matrimony .
婚姻 .

然后伯爵夫人反问他是否觉得自己没有结婚的意愿。

“ [noʊ] , [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][dəʊnt] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ˈsizər] .
“ **No , I believe I don't , ” responded Cæsar .**
” 不 , 我 相信 我 不 , ” 回应 凯撒 .

“不，我想我没有，”凯撒回答道。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [smaɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ˈtruːli] [daɪˈvɜːrtɪŋ]
The two young women smiled , and their mother said , with truly diverting
这 二 年轻的 女性 微笑 , 和 他们的 母亲 说 , 和 真的 转移注意力
[fəˌmɪlɪˈærəti] ,
familiarity ,
熟悉 ,

两个年轻女子笑了，她们的母亲用一种令人忍俊不禁的亲切语气说道：

[ðæt] [men] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
that men were becoming impossible .
那 男人 是 成为 不可能的 .

男人变得越来越不可理喻。

[ˈæftərwərdz] [ʃiː; ji] [ˈædɪd] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˈdɒtɜːz] [tuː; tə] [ˈmæri] .
Afterwards she added that she was anxious for her daughters to marry .
然后 她 额外 那 她 曾是 焦虑的 为了 她 女儿们 到 结婚 .

随后她又补充说，她很希望女儿们能早点出嫁。

“ [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈtʃɪldrən] [ɪz] [ˈmærid] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæm'biːnɒ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ”
When one of these children is married and has a bambino , I shall be
“ 什么时候 一 的 这些 孩子们 是 已婚 和 有 一个 班比诺 , 我 将 是
[mɔ:r] [kən'tentɪd] !
more contented !
更多的 满足 !

“等这些孩子中有人结婚生子，我才会更满意！”

[ɪf] [gɔ:d] [sent] [em 'iː] [ə; eɪ] [tʃeruː] - [ˈbiːnəu] [del] [ˈsiːloo] , [aɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [mɔ:r] [soʊ] .
If God sent me a cheru - bino del cielo , I shouldn't be more so .
如果 上帝 发送 我 一个 切鲁 - 双筒望远镜 del 天空 , 我 不应该 是 更多的 所以 .

如果上帝赐予我一个天上的天使，那我不应该更加如此。

“ [ˈbɔ:rə] [læft] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblaːnd] [riˈmɑːkt] [wið; wiθ] [əˈrɪstəˈkrætɪk] ”
Laura laughed , and one of the little blondes remarked with aristocratic
“ 劳拉 笑了 , 和 一 的 这 小的 金发女郎 评论 和 贵族
[ɪn'dɪfrəns] : “ [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] [kʌmz] [fɜːrst] , [ˈmæmə] .
indifference : “ Getting married comes first , mamma .
漠不关心 : “ 获得 已婚 来 第一的 , 妈妈 .

劳拉笑了，其中一个金发小女孩带着贵族般的冷漠说道：“妈妈，结婚才是最重要的。”

“ [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [ʌv; əv] [sæn] [mɑːrˈtiːnoʊ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] ”
To this the Countess of San Martino observed that she didn't understand the
“ 到 这 这 伯爵夫人 的 圣 马蒂诺 观察到 那 她 没有 理解 这
[bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv] [ˈgɜːlz] [ˈnʌʊədeɪz] .
behaviour of girls nowadays .
行为 的 女孩们 如今 .

对此，圣马蒂诺伯爵夫人表示，她不理解现在女孩们的行为。

“ [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [θɪŋ] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [boʊz] [æt; ət] [wʌns] ; ”
When I was a young thing , I always had five or six beaux at once ;
“ 什么时候 我 曾是 一个 年轻的 事物 , 我 总是 有 五 或者 六 美男子 在 一次 ;

“我年轻的时候，总是同时有五六个追求者；

[bʌt; bət] [maɪ] [ˈdɒtɜːz] [ˈhævnt] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːə] .
but my daughters haven't the same idea .
但 我的 女儿们 还没有 这 相同的 主意 .

但我的女儿们却不这么认为。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ɪn'dɪfrənt] , [soʊ] [suːˈpiəriə] ! “ ”
They are so indifferent , so superior ! “
他们 是 所以 冷漠 , 所以 优越的 ! “ ”

他们如此冷漠，如此高人一等！

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [dʌʊnt] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , ”
It seems that you two don't take all the notice you should ,
“ 它 似乎 那 你 二 不 拿 全部 这 注意 你 应该 ,

“看来你们两个并没有给予应有的重视，

“ [sed] [ˈsizər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ɪn] [frentʃ] . ”
said Cæsar to the girls in French .
“ 说 凯撒 到 这 女孩们 在 法语 .

凯撒用法语对女孩们说。

“ [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ” ['ænsə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['smaɪlɪŋ] .
“ **You see what a mistake it is , ” answered one of them , smiling .**
“ 你 看 什么 一个 错误 它 是 , ” 回答 一 的 他们 , 微笑 .
“你看，这真是个错误，”其中一人笑着回答。

[ðə; ði] [læst] [raʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔ:ŋ] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] ['veriəs] ['pɜ:sənz] ['entərd] [ðə; ði] [sə'la:n] .
The last round of the gong sounded and various persons entered the salon .
这 最后的 圆形的 的 这 锣 听起来 和 各种各样的 人 进入 这 沙龙 .
最后一轮锣声响起，各色人等进入了沙龙。

['lɔ:rə] [nu:] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪntrə'du:st] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,
Laura knew the majority of them and introduced them , as they came ,
劳拉 知道 这 多数 的 他们 和 介绍 他们 , 作为 他们 来了 ,
[tu:; tə] [hɜ:r; hə] ['brʌðə] .
to her brother .
到 她 兄弟 .
劳拉认识他们中的大多数人，并会在他们到来时将他们介绍给她的哥哥。

[ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [baɪ] ['sizə]
OBSERVATIONS BY CÆSAR
观察 经过 凯撒
凯撒的观察

[ðə; ði] ['weɪtə] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ə'naʊnst] [ðæt] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['redi] ,
The waiter appeared at the door , announced that lunch was ready ,
这 服务员 出现 在 这 门 , 宣布 那 午餐 曾是 准备好 ,
服务员出现在门口，宣布午餐已经准备好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [pæst] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
and they all passed into the dining - room .
和 他们 全部 通过了 进入 这 用餐 - 房间 .
然后他们都进了餐厅。

['lɔ:rə] [ænd; ənd] [hɜ:r; hə] ['brʌðə] [wɜ:r; wə] [ɪn'stɔ:ld] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Laura and her brother were installed at a small table beside the window .
劳拉 和 她 兄弟 是 已安装 在 一个 小的 桌子 旁 这 窗户 .
劳拉和她的哥哥被安排在窗边的一张小桌子旁。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] , ['veri] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['veri] [haɪ] , [flɔ:ntɪd] [dekə'reɪʃənz] ['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm]
The dining - room , very large and very high , flaunted decorations copied from
这 用餐 - 房间 , 非常 大的 和 非常 高的 , 炫耀 装饰 复制 从
[sʌm; səm] ['pæləs] .
some palace .
一些 宫殿 .
餐厅非常大，也很高，装饰华丽，明显是仿照某个宫殿的风格。

[ðeɪ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tæpəstri] [wɪð; wɪθ] ['gɑ:ləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [mɪ'dæljənz] .
They consisted of a tapestry with garlands of flowers , and medallions .
他们 由.....组成 的 一个 挂毯 和 花环 的 花朵 , 和 奖章 .
它们包括一幅饰有花环的挂毯和圆形饰章。

[ɪn] [ɪ:tʃ] [mə'dæliən] [wɜ:r; wə] [ðə; ði] ['letəz] [es] . [pi:] . [kju:] . [ɑ:r] . [ænd; ənd] ['veriəs] [epɪkjʊ'ri:ən] [freɪɪzɪz]
In each medallion were the letters S . P . Q . R . and various epicurean phrases
在 每个 奖章 是 这 信件 S . P . 问 . 拉 . 和 各种各样的 美食家 短语
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruʊmənz] : “ ['kɑ:rpeɪ] ['di:m] .
of the Romans : “ Carpe diem .
的 这 罗马书 : “ 抓住机会 迪姆 .
每个奖章上都有字母 SPQR 和罗马人的各种伊壁鸠鲁短语：“Carpe diem.

[pəʊst] ['mɔrtəm] ['nʌlə] [və'lʌptəs] , “ [et] ['setɜə] .
Post mortem nulla voluptas , “ et cetera .
邮政 死亡 空 沃鲁普塔斯 , “ 等 等等 .
尸检无效，”等等。

“ [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˌdekəˈreɪʃn] , [bʌt; bət] [ˈveri] [koʊld] , ” [sed] [ˈsizər] .
“ **Beautiful decoration** , **but very cold** , ” **said Caesar** .

“ 美丽的 装饰 , 但 非常 寒冷的 , ” 说 凯撒 .

“ 装饰很漂亮, 但是很冷, ”凯撒说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [ˈræðər] [fjuːər] [ˈmɒtoʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [wɔːrmθ] . ”
“ **I should prefer rather fewer mottoes and a little more warmth** . ”

“ 我 应该 更喜欢 相当 更少 格言 和 一个 小的 更多的 温暖 . ”

“我更喜欢少一些格言, 多一些温暖。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] , ” [riˈtɔːtɪd] [ˈlɔːrə] .
“ **You are very hard to please** , ” **retorted Laura** .

“ 你 是 非常 难的 到 请 , ” 反驳 劳拉 .

“你真是太难取悦了, ”劳拉反驳道。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈsiːtɪd] ,
Shortly after getting seated ,

不久 后 获得 坐着 ,

落座后不久,

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi][brɪˈgæŋ][tuː; tə] [tɔːk] [frʌm; frəm] [ˈteɪbl] [tuː; tə] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][wʌn] [end]
everybody began to talk from table to table and even from one end

大家 开始 到 讲话 从 桌子 到 桌子 和 甚至 从 一 结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .

of the room to the other .

的 这 房间 到 这 其他 .

大家开始在桌子间交谈, 甚至从房间的一端聊到另一端。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈklæsɪk] [ˈkuːlnəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] [wɪt]
There was none of that classic coolness among the people in the hotel which

那里 曾是 没有任何 的 那 经典的 凉爽 之中 这 人们 在 这 酒店 哪个

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] [spred] [ˈevriwɛr] ,
the English have spread everywhere ,

这 英语 有 传播 到处 ,

酒店里的人们丝毫没有英国人带到世界各地那种经典的冷漠姿态。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndərˈdʌn] [miːt] [ænd; ənd] [ˈbɔːtld] [ˈsɔːsɪz] .
along with underdone meat and bottled sauces .

沿着 和 未煮熟 肉 和 瓶装 酱汁 .

还有未煮熟的肉和瓶装酱料。

[ˈsizər] [dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [ˈmoʊmənts][tuː; tə] [eθˈnɑːlədʒi] .
Caesar devoted himself for the first few moments to ethnology .

凯撒 奉献 他自己 为了 这 第一的 很少 时刻 到 民族学 .

凯撒最初几分钟致力于民族学研究。

“ [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [juː; jʊ][faɪnd] [hɪr] ,
“ **Even from the people you find here** ,

“ 甚至 从 这 人们 你 寻找 这里 ,

“即使是你在这里遇到的这些人,

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv] [ˈeθnɪk] [taɪp] [ɪn] [ˈɪtəli] ,
you can see that there is a great diversity of ethnic type in Italy ,

你 能 看 那 那里 是 一个 伟大的 多样性 的 种族的 类型 在 意大利 ,

你可以看出意大利的民族类型非常多样化。

“ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈlɔːrə] .
“ **he said to Laura** .

“ 他 说 到 劳拉 .

他对劳拉说。

“ [ðæt] [blɑ:nd] [bɔɪ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['mɪsɪz] [sæn][mɑ:r'ti:nɒʊ][ɑ:r; ər] ['fɔrli] [ʌv; əv]['sæksn][ˈɔ:riɔʒɪn] ; [ðə; ði]
“ That blond boy and the Misses San Martino are surely of Saxon origin ; the
“ 那 金发 男生 和 这 小姐们 圣 马蒂诺 是 一定 的 撒克逊 起源 ； 这
[ˈweɪtər] ,
waiter ,
服务员 ；

“那个金发男孩和圣马蒂诺小姐肯定是撒克逊人；那个服务员，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [ˈswɔ:rði] [laɪk] [ðæt] , [ɪz][ə; eɪ]['bɜ:rbər] . “
on the other hand , swarthy like that , is a Berber .”
在 这 其他 手 ； 黝黑的 喜欢 那 ； 是 一个 柏柏尔人 ； “

另一方面，像他这样肤色黝黑的人，就是柏柏尔人。

“ [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][blɑ:nd] [bɔɪ] [ænd; ɐnd][ðə; ði][sæn] [mɑ:r'ti:nz] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
“ Because the blond boy and the San Martines are from the North ,
“ 因为 这 金发 男生 和 这 圣 马丁斯 是 从 这 北 ；
“因为那个金发男孩和圣马丁人来自北方，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈweɪtər] [mʌst; məst][bi:; bi] [niə'pɑ:lətən] [ɔ:r][si'sɪljən] .
and the waiter must be Neapolitan or Sicilian .
和 这 服务员 必须 是 那不勒斯 或者 西西里 ；
服务员必须是那不勒斯人或西西里人。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nlðər] [taɪp] : [ʃʊn] [baɪ] [ðæt] [dɑ:rk] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
“ Besides , there is still another type : shown by that dark young woman over there ,
“ 除了 ； 那里 是 仍然 其他 类型 ； 所示 经过 那 黑暗的 年轻的 女士 超过 那里 ；
“此外，还有另一种类型：就像那边那位肤色黝黑的年轻女子那样，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['melənka:li] [er] .
with the melancholy air .
和 这 忧郁 空气 ；

空气中弥漫着忧郁的气息。

[ʃi:; ji][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['keltɪk] [taɪp] .
She must be a Celtic type .
她 必须 是 一个 凯尔特人 类型 ；

她一定是凯尔特人那种类型。

[wʌt] [ɪz] [ˈɑ:bviəs] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ɡreɪt] ['laɪvlɪnəs] [ɪn] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] , [ɡreɪt] [ˈelɪɡəns] [ɪn][ðer; ðər]
What is obvious is that there is great liveliness in these people , great elegance in their
什么 是 明显的 是 那 那里 是 伟大的 活力 在 这些 人们 ； 伟大的 优雅 在 他们的
[ˈmu:vmənts] .
movements .
移动 ；

显而易见的是，这些人充满活力，举手投足间尽显优雅。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][laɪk] [ˈæktər] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pər'fɔ:rməns] .
They are like actors giving a good performance .
他们 是 喜欢 演员 给予 一个 好的 表现 ；

他们就像演员一样，奉献了一场精彩的表演。

“ - [ɑ:bzɜ-'veiʃənz] [wɜ:r; wər] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] , [plʌmp] [ˈwʊmən] ,
“ Cæsar's observations were interrupted by the arrival of a dark , plump woman ,
“ - 观察 是 中断 经过 这 到达 的 一个 黑暗的 ； 丰满 女士 ；

凯撒的观察被一位身材丰腴、肤色黝黑的女子的到来打断了。

[hu:] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] , [ə; eɪ][blɑ:nd][gɜ:rl] , [fæt]
who came in from the street , accompanied by her daughter , a blond girl , fat
WHO 来了 在 从 这 街道 ； 伴随 经过 她 女儿 ； 一个 金发 女孩 ； 胖的
； [ˈsmaɪlɪŋ] ,
； smiling ；
； 微笑 ；

她从街上走了进来，身边跟着她的女儿，一个金发碧眼、身材丰满、面带微笑的女孩。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] ['tɪmɪd] .
and a bit timid .
和 一个 少量 胆小 .

而且有点胆怯。

[ðɪs] ['leɪdi][ænd; ənd] ['lɔːrə] [boʊd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['serəmoʊni] .
This lady and Laura bowed with much ceremony .
这 女士 和 劳拉 鞠躬 和 很多 仪式 .

这位女士和劳拉庄重地鞠躬致谢。

“ [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ” [æskt] ['sɪzər] [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [toʊn] .
“ Who is she ? ” asked Cæsar in a low tone .
” WHO 是 她 ? ” 问 凯撒 在 一个 低的 语气 .

“她是谁？”凯撒低声问道。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['brendə] , ” [sed] ['lɔːrə] .
“ It is the Countess Brenda , ” said Laura .
” 它 是 这 伯爵夫人 布伦达 , ” 说 劳拉 .

“她是布伦达伯爵夫人,”劳拉说。

“ [ə'nʌðər] ['kaʊntəs,'kaʊntes] !
“ Another countess !
” 其他 伯爵夫人 !

“又一位伯爵夫人!”

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hɪr] ['kaʊntəs,'kaʊntes] ? “
But are all the women here countesses ? ”
但 是 全部 这 女性 这里 伯爵夫人 ? ”

但这里所有的女性都是伯爵夫人吗？

“ [dəʊnt] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
“ Don't talk nonsense .
” 不 讲话 废话 .

别胡说八道。

“ [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [niə'pɑːlətən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ At the other end of the dining - room a young Neapolitan with the
” 在 这 其他 结尾 的 这 用餐 - 房间 一个 年轻的 那不勒斯 和 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpʊltʃɪ'nɛlə] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] ['dʒestʃərz] ,
expression of a Pulcinella and violent gestures ,
表达 的 一个 普尔西内拉 和 暴力 手势 ,

“餐厅的另一端，一个年轻的那不勒斯人，表情像个暴君，举止粗暴，

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [vɔɪs] , ['tɔːkɪŋ] ['veri] [laʊd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [læf] .
raised his sing - song voice , talking very loud and making everybody laugh .
提高 他的 唱歌 - 歌曲 嗓音 , 说 非常 大声 和 制作 大家 笑 .

他提高了嗓门，用唱歌般的语调大声说话，逗得大家都哈哈大笑。

['æftər] ['lʌntʃɪŋ] , ['sɪzər] [went] [aʊt][tuː; tə][pəʊst][sʌm; səm][kɑːrdz] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
After lunching , Cæsar went out to post some cards , and as it was
后 午餐 , 凯撒 去 出去 到 邮政 一些 牌 , 和 作为 它 曾是
['reɪnɪŋ] ['bʌkɪts] ,
raining buckets ,
下雨 水桶 ,

午饭后，凯撒出门去寄明信片，当时正下着瓢泼大雨。

[hiː; hi] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ɑː'keɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi'ɑːzə] [esɛdrə] .
he took refuge in the arcades of the Piazza Esedra .
他 采取 避难所 在 这 街机 的 这 广场 埃塞德拉 .

他躲进了埃塞德拉广场的拱廊里。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈwɔ:kiŋ] [hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] , [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
When he was tired of walking he returned to the hotel , went to his
什么时候 他 曾是 疲劳的 的 步行 他 返回 到 这 酒店 , 去 到 他的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

他走累了就回到酒店，进了自己的房间。

[tʃ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [hɪz; ɪz] [ʌnˈfɪnɪʃt] [pəˈru:z(ə)l][ʌv; əv]
turned on the light , and started to continue his unfinished perusal of
转向 在 这 光 , 和 开始 到 继续 他的 未完成 仔细阅读 的
[ˌpru:ˈda:nz] [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði][ˈspekjuleɪtər] .
Proudhon's book on the speculator .
骄傲的 书 在 这 投机者 .

他打开灯，继续阅读普鲁东关于投机者的著作，此前他并未读完。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [ri:d] ,
And while he read ,
和 尽管 他 读 ,
[ˌhæz] [bʊk] ,
他一边读书 ,

[ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][səˈlɑ:n][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tsiˈgɑ:n] [wɔ:ltz] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði][piˈænoʊ]
there came from the salon the notes of a Tzigane waltz played on the piano
那里 来了 从 这 沙龙 这 笔记 的 一个 齐加内 华尔兹 玩 在 这 钢琴
.
:
.

沙龙里传来钢琴演奏的茨冈圆舞曲的音符。

[ɑ:rt] , [fɔ:r; fər] [diˈsi:vɪd] [ˈhʌzbəndz]
ART , FOR DECEIVED HUSBANDS
艺术 , 为了 受骗 丈夫们
[ˈsɪzər] [wʌz; wəz] [ˈrɑ:ɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]
Cæsar was writing something on the margin of a page when there came a
凯撒 曾是 写作 某物 在 这 利润 的 一个 页 什么时候 那里 来了 一个
[nɑ:k] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] .
knock at his door .
敲 在 他的 门 .

为被欺骗的丈夫们而作的艺术

[ˈsɪzər] [wʌz; wəz] [ˈrɑ:ɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]
Cæsar was writing something on the margin of a page when there came a
凯撒 曾是 写作 某物 在 这 利润 的 一个 页 什么时候 那里 来了 一个
[nɑ:k] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] .
knock at his door .
敲 在 他的 门 .

凯撒正在纸页边缘写着什么，这时有人敲门。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ˈsɪzər] .
" **Come in** , " **said Cæsar** .
" 来 在 , " 说 凯撒 .

“进来吧，”凯撒说道。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈlɔ:rə] .
It was Laura .
它 曾是 劳拉 .

是劳拉。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈki:pɪŋ] [jɔ:rˈself] ?
" **Where are you keeping yourself ?**
" 在哪里 是 你 保持 你自己 ?

你把自己藏在哪里？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

“ [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] , ['ri: dɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”
“ Here I am , reading a little . ”
“ 这里 我 是 , 阅读 一个 小的 . ”

“我在这儿看会儿书。”

“ [bʌt; bət][maɪ] [dɪr] [mæn] , [wi:; wi][ɑ: r; ə r] ['weɪtɪŋ] [fɔ: r; fər][ju:; jʊ] . ”
“ But my dear man , we are waiting for you . ”
“ 但 我的 亲爱的 男人 , 我们 是 等待 为了 你 . ”

“但是，亲爱的，我们都在等你。”

“ [wʌt] [fɔ: r; fər] ? ”
“ What for ? ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [ðə; ðɪ][aɪ'di: ə] , [wʌt] [fɔ: r; fər] ? ”
“ The idea , what for ? ”
“ 这 主意 , 什么 为了 ? ”

“这个想法，是为了什么？ ”

[tu:; tə] [tɔ: k] . ”
“ To talk . ”
“ 到 讲话 . ”

谈谈。”

“ [aɪ][dəʊnt] [fi: l] [laɪk] ['tɔ: kɪŋ] . ”
“ I don't feel like talking . ”
“ 我 不 感觉 喜欢 说 . ”

“我不想说话。”

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] . ”
“ I am very tired . ”
“ 我 是 非常 疲劳的 . ”

我非常累。

“ [bʌt; bət] , [bæm' bɪnɒ] ; [bɪnə'detəʊ] . ”
“ But , bambino ; Benedetto . ”
“ 但 , 班比诺 ; 贝内德托 . ”

“但是，宝贝；贝内德托。

[ɑ: r; ə r][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][jɔ: r; jər] [laɪf] [ə' vɔɪdɪŋ] ['evrɪbɔ: di; 'evrɪbʌdɪ] ? ”
“ Are you going to live your life avoiding everybody ? ”
“ 是 你 去 到 居住 你的 生活 避免 大家 ? ”

你打算一辈子都躲着所有人吗？

“ [nʊʊ] ; [aɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tə' mɑ: roʊ] . ”
“ No ; I will come out tomorrow . ”
“ 不 ; 我 将要 来 出去 明天 . ”

“不，我明天出来。”

“ [wʌt] [du:;][ju:; jʊ][wɑ: nt][tu:; tə][du:] [tə' haɪt] ? ”
“ What do you want to do tonight ? ”
“ 什么 做 你 想 到 做 今晚 ? ”

“你今晚想做什么？ ”

“ [tə' haɪt] ! ”
“ Tonight ! ”
“ 今晚 ! ”

“今晚！

['nʌθɪŋ] . ”
“ Nothing . ”
“ 没有什么 . ”

没有什么。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][gʊð][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] ? ”

“ **Don't you want to go to the theatre ?** ”
“ 不 你 想 到 去 到 这 剧院 ？ ”

“你不想去看戏吗？ ”

“ [noʊ] , [noʊ] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [trə'mendəsli] [wi:k] [pʌls] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fi:vər] .

“ **No , no ; I have a tremendously weak pulse , and a little fever .** ”
“ 不 , 不 ; 我 有 一个 非常 虚弱的 脉冲 , 和 一个 小的 发烧 . ”

“不，不；我的脉搏非常微弱，而且有点发烧。”

[maɪ][hændz][ɑːr; ər][ɑːn]['faɪər][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] . ”

My hands are on fire at this moment . ”
我的 双手 是 在 火 在 这 片刻 . ”

我现在双手像着火了一样。

“ [wʌt] ['fuːlɪnəs] ! ”

“ **What foolishness !** ”
“ 什么 愚蠢 ！ ”

“真是愚蠢！ ”

“ [ɪts] [truː] . ”

“ **It's true .** ”
“ 它是 真的 . ”

“没错。”

“ [soʊ] [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt] [kʌm] [aʊt] ? ”

“ **So then you won't come out ?** ”
“ 所以 然后 你 惯于 来 出去 ？ ”

“那你还是不出来吗？ ”

“ [noʊ] . ”

“ **No .** ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ɔːl] [raɪt] . ”

“ **All right .** ”
“ 全部 正确的 . ”

“好的。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] . ”

As you wish . ”
作为 你 希望 . ”

如你所愿。

“ [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [gʊd] , [aɪ] [wɪl] [gʊð][aʊt] . ”

“ **When the weather is good , I will go out .** ”
“ 什么时候 这 天气 是 好的 , 我 将要 去 出去 . ”

“天气好的时候，我会出去。”

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][,em 'iː][tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['beɪdəkər] ? ”

“ **Do you want me to fetch you a Baedeker ?** ”
“ 做 你 想 我 到 拿来 你 一个 贝德克尔 ？ ”

“要我帮你拿本贝德克尔旅行指南吗？ ”

“ [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . ”

“ **No , I have no use for it .** ”
“ 不 , 我 有 不 使用 为了 它 . ”

“不，我用不着它。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] , ['iːðər] ? ”

“ **Don't you intend to look at the sights , either ?** ”
“ 不 你 打算 到 看 在 这 景点 , 任何一个 ？ ”

“你难道不打算去看看风景吗？ ”

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ˈwɪlɪŋli] [æt; ət] [wʌt] [kʌmz] [brɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] ;
“ **Yes , I will look willingly at what comes before my eyes ;**
“ 是的 , 我 将要 看 心甘情愿 在 什么 来 前 我的 眼睛 ;
“是的, 我愿意看着眼前的一切;

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [pliːz] [em ˈiː] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]
it wouldn't please me if the same thing happened to me that took place in
它 不会 请 我 如果 这 相同的 事物 发生 到 我 那 采取 地方 在
[ˈflɒrəns] . “
Florence . “
佛罗伦萨 . “

如果发生在我身上的事情和发生在佛罗伦萨的事情一样, 我会非常难过。

“ [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈflɒrəns] ? “
“ **What happened to you in Florence ?** “
“ 什么 发生 到 你 在 佛罗伦萨 ? “
“你在佛罗伦萨发生了什么事? ”

“ [aɪ] [bɔːst] [maɪ] [taɪm] [ləˈmentəbliːlæməntəbli] , [ˈgetɪŋ] [ɪnθuːziˈæstɪk] [ˈoʊvər] [bəˈtrɪtʃeli] , [ˌdoʊnəˈteloʊ] ,
“ **I lost my time lamentably , getting enthusiastic over Botticelli , Donatello ,**
“ 我 丢失的 我的 时间 令人遗憾的是 , 获得 热情的 超过 波提切利 , 多纳泰罗 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɑːt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈfuːliʃnəs] ,
and a lot of other foolishness ,
和 一个 很多 的 其他 愚蠢 ,
“我遗憾地浪费了时间, 对波提切利、多纳泰罗以及其他许多愚蠢的东西产生了浓厚的兴趣。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gʊːt] [bæk] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [aɪ ˈtiː] [kɔːst] [em ˈiː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə]
and when I got back to London it cost me a good deal of work to
和 什么时候 我 得到 后退 到 伦敦 它 成本 我 一个 好的 交易 的 工作 到
[səkˈsiːd] [ɪn] [fəˈgetɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [maɪˈself] [ˈsetld] [ɪn] [maɪ] [faɪˈnænʃ(ə)l]
succeed in forgetting those things and getting myself settled in my financial
成功 在 遗忘 那些 事物 和 获得 我 定居 在 我的 金融的
[ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [əˈɡen] .
investigations again .
调查 再次 .

回到伦敦后, 我花了很长时间才忘记那些事情, 重新投入到我的金融调查工作中。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈliːzər] [ˈmoʊmənts] [ænd; ənd]
So that now I have decided to see nothing except in leisure moments and
所以 那 现在 我 有 决定 到 看 没有什么 除了 在 闲暇 时刻 和
[wɪˈðəʊt] [ə ˈtætʃɪŋ] [eni] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈfɪdl] - [ˈfædl] . “
without attaching any importance to all those fiddle - faddles . “
没有 连接 任何 重要性 到 全部 那些 小提琴 - 胡言乱语 . “
所以我现在决定只在闲暇时间去看其他东西, 而且对那些无聊的琐事不再在意。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ˈtʃaɪldɪʃnəs] !
“ **But what childishness !**
“ 但 什么 童心 !
“但这是多么幼稚啊! ”

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrækt] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌt] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [wɜːrk] ,
Is it going to distract you so much from your work ,
是 它 去 到 转移 你 所以 很多 从 你的 工作 ,
“这严重分散你的工作注意力吗?”

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈsɪriəs] [wɜːrk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [hænd] ,
from that serious work you have in hand ,
从 那 严肃的 工作 你 有 在 手 ,
“从你手头那项重要的工作中,

[tu:; tə][gʊð][ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] [fju:] ['pɪktʃərz] [ɔ:r][sʌm; səm]['stætʃu:z] ? "
 to go and see a few pictures or some statues ? "
 到 去 和 看 一个 很少 图片 或者 一些 雕像 ? "
 去看几幅画或者几座雕像吗？

" [tu:; tə] [si:] [ðəm; ðəm] , [noʊ] , [nɑ:t][ɪg'zæktli] ; [bʌt; bət][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [jes] .
 To see them , no , not exactly ; but to occupy myself with them , yes .
 到 看 他们 , 不 , 不是 确切地 ; 但 到 占据 我 和 他们 , 是的 .
 “去看他们，不，倒也不是；但要让自己沉浸在他们之中，是的。”

[ɑ:rt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] ['hævnt] [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [ɪn] [ri'ælɪtɪz] .
 Art is a good thing for those who haven't the strength to live , in realities .
 艺术 是 一个 好的 事物 为了 那些 WHO 还没有 这 力量 到 居住 , 在 现实 .
 对于那些没有力量面对现实的人来说，艺术是一件好事。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [fɔ:rm][ʌv; əv][spɔ:rt][fɔ:r; fər][oʊld] [meɪdz] , [fɔ:r; fər] [dɪ'si:vð] ['hʌzbændz] [hu:] [ni:d]
 It is a good form of sport for old maids , for deceived husbands who need
 它 是 一个 好的 形式 的 运动 为了 老的 女佣 , 为了 受骗 丈夫们 WHO 需要
 [kɑ:nsə'leɪ(ə)n] ,
 consolation ,
 安慰 ,
 对于老处女来说，这是一种很好的运动；对于需要安慰的被欺骗的丈夫来说，也是一种很好的运动。

[æz; əz] [hɪ'sterɪk(ə)l] [pɜ:sənz] [ni:d] ['mɔ:rfɪ:n] "
 as hysterical persons need morphine "
 作为 歇斯底里的 人 需要 吗啡 "
 就像歇斯底里的人需要吗啡一样....."

" [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [strɔ:ŋ] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ju:; jʊ] , [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] ? " [æskt] ['bɔ:rə] , [aɪ'rɑ:nɪkli] .
 And for strong people like you , what is there ? " **asked Laura , ironically .**
 和 为了 强的 人们 喜欢 你 , 什么 是 那里 ? " 问 劳拉 , 讽刺的是 .
 “那么像你这样坚强的人，又能有什么呢？”劳拉讽刺地问道。

" [fɔ:r; fər] [strɔ:ŋ] ['pi:p(ə)l] ! . . . ['æk(ə)n] . "
 For strong people ! . . . Action . "
 为了 强的 人们 ! . . . 行动 . "
 “为了强者！ 行动。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kɔ:l] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] , ['ri:dɪŋ] , ['æk(ə)n] ? "
 And you call lying in bed , reading , action ? "
 和 你 称呼 说谎 在 床 , 阅读 , 行动 ? "
 “你管躺在床上看书也叫行动？ ”

" [jes] , [wen] [wʌn] [ri:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [aɪ] [ri:d] [wɪð; wɪθ] . "
 Yes , when one reads with the intentions I read with . "
 是的 , 什么时候 一 阅读 和 这 意图 我 读 和 . "
 “是的，当一个人怀着和我一样的意图去阅读时。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?
 And what are they ?
 和 什么 是 他们 ?
 它们是什么？

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['plɑ:tɪŋ] ? "
 What is it you are plotting ? "
 什么 是 它 你 是 绘制 ? "
 你们在密谋什么？

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
 I will tell you .
 我 将要 告诉 你 .
 我会告诉你。

” [ˈlɔːrə] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈvɪns] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
” **Laura saw that she could not convince her brother , and returned to the**
” 劳拉 锯 那 她 可以 不是 说服 她 兄弟 , 和 返回 到 这
[səˈlɑːn] .
salon .
沙龙 .

劳拉见自己无法说服哥哥，便返回了沙龙。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [ˈdɪnər] [wɜːz; wəz] [əˈnaʊnst] [ˈsizər] [ɡɑːt] [drest] [əˈɡen] [ɪn] [blæk] , [pʊt][ɑːn]
A moment before dinner was announced Cæsar got dressed again in black , put on
一个 片刻 前 晚餐 曾是 宣布 凯撒 得到 穿着 再次 在 黑色的 , 放 在
[hɪz; ɪz][ˈpæt(ə)nt] - [ˈleðər] [ʃuːz] ,
his patent - leather shoes ,
他的 专利 - 皮革 鞋 ,
晚宴开始前，凯撒再次换上一身黑衣，穿上他的漆皮鞋。

[lʊkt] [æt; ət] [hɪmˈself] [ɔːfˈhændɪdli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] , [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɜːz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd]
looked at himself offhandedly in the mirror , saw that he was all right , and
看起来 在 他自己 漫不经心地 在 这 镜子 , 锯 那 他 曾是 全部 正确的 , 和
[dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
joined his sister .
加入 他的 姐姐 .

他漫不经心地看了看镜子里的自己，觉得自己没什么大碍，然后走到妹妹身边。

[viː] . [ðə; ði][ˈæbi, ˈɑːbə] -
V . THE ABBE PRECIOZI .
V . 这 阿贝 - .

五、普雷西奥齐神父。

[ðə; ði] [bɪɡ] [bɜːrdz] [ɪn] [roʊm]
THE BIG BIRDS IN ROME
这 大的 鸟类 在 罗马

罗马的大鸟

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈsizər] [əˈwʊk] [æt; ət] [naɪn] , [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
The next day Cæsar awoke at nine , jumped out of bed , and went to
这 下一个 天 凯撒 醒来 在 九 , 跳了起来 出去 的 床 , 和 去 到
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .

第二天早上九点，凯撒醒来，跳下床去吃早餐。

[ˈlɔːrə] [hæd; həd] [left] [wɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [æt; ət] [hoʊm] .
Laura had left word that she would not eat at home .
劳拉 有 左边 单词 那 她 会 不是 吃 在 家 .

劳拉留下了遗嘱，说她不会在家吃饭。

[ˈsizər] [tʊk] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
Cæsar took an umbrella and went out into the street .
凯撒 采取 一个 伞 和 去 出去 进入 这 街道 .

凯撒撑着伞走到了街上。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wɜːz; wəz] [ˈveri] [dɑːrk][bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [held] [ɔːf] [frʌm; frəm] [reɪn] .
The weather was very dark but it held off from rain .
这 天气 曾是 非常 黑暗的 但 它 握住 离开 从 雨 .

天气阴沉，但没有下雨。

[ˈsizər] [tʊk] [ðə; ði][ˈvaɪə][nɑːtʃiːoʊˈnɑːli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [taʊn] .
Cæsar took the Via Nazionale toward the centre of town .
凯撒 采取 这 通过 意大利 朝向 这 中心 的 镇 .

凯撒沿着国家大道向市中心进发。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [sʌm; səm] [ˈfɔːrənərz] [wɪð; wɪθ] [red] [gaɪd] - [bʊks] [ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
Among the crowd , some foreigners with red guide - books in their hands ,
之中 这 人群 , 一些 外国人 和 红色的 指导 - 图书 在 他们的 双手 ,
人群中, 有一些外国人手里拿着红色的旅游指南。

[wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [straɪdz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ruːm] ,
were walking with long strides to see the sights of Rome ,
是 步行 和 长的 步幅 到 看 这 景点 的 罗马 ,
他们迈着大步去游览罗马的景点,

[wɪtʃ] [ðə; ði][koʊd][ʌv; əv] [ˈwɜːrldli] [ˈsnɔːbɪʃnəs] [kənˈsɪdəz] [aɪˈtiː][ɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ədˈmaɪər] .
which the code of worldly snobbishness considers it indispensable to admire .
哪个 这 代码 的 世俗 势利眼 考虑 它 必不可少 到 钦佩 .
世俗势利眼的准则认为, 欣赏这种行为是必不可少的。

[ˈsɪzər] [hæd; həd][noʊ] [ˈsetld] [goʊl] .
Cæsar had no settled goal .
凯撒 有 不 定居 目标 .
凯撒没有既定目标。

[ɑːn][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈkiːɑːsk] ,
On a plan of the city , hung in a newspaper kiosk ,
在 一个 计划 的 这 城市 , 悬挂 在 一个 报纸 亭 ,
在一张挂在报刊亭里的城市地图上,

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [piˈɑːzə] [esɛdrə] , [ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd][ðə; ði][ədˈzeɪs(ə)nt]
he found the situation of the Piazza Esedra , the hotel and the adjacent
他 成立 这 情况 的 这 广场 埃塞德拉 , 这 酒店 和 这 邻近的
streets ,
streets ,
街道 ,
他找到了埃塞德拉广场、酒店和附近街道的位置,

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsləʊli] [əˈhed] .
and continued slowly ahead .
和 持续 缓慢地 前方 .
然后继续缓慢向前行驶。

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [huː] [ɑːr; ər] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] [ɪˈregjələr]
" **How many people there must be who are excited and have an irregular**
" 如何 许多 人们 那里 必须 是 WHO 是 兴奋的 和 有 一个 不规律的
[pʌls] [ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪːz] [hɪˈstɔːrɪk] [taʊnz] ,
pulse on arriving for the first time in one of these historic towns ,
脉冲 在 抵达 为了 这 第一的 时间 在 一 的 这些 历史性 城镇 ,
“有多少人第一次来到这些历史名城时, 会感到兴奋不已, 心跳加速呢? ”

" [θɔːt] [ˈsɪzər] .
" **thought Cæsar .**
" 想法 凯撒 .
凯撒心想。

" [aɪ] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
" **I , for my part ,**
" 我 , 为了 我的 部分 ,
“就我而言,

[wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [ˈklɪrli] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
was in that situation the first time I clearly understood the mechanism of the
曾是 在 那 情况 这 第一的 时间 我 清楚地 理解 这 机制 的 这
[ˈlʌndən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
London Exchange .
伦敦 交换 .
正是在那种情况下, 我第一次真正理解了伦敦交易所的运作机制。

“ [ˈsizər] [kənˈtɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði][ˈvaɪə][nɑːtsiːoʊˈnɑːli][ænd; ənd] [staːpt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [wɪð; wɪθ]
“ **Cæsar continued down the Via Nazionale and stopped in a small square with**
“ 凯撒 持续 向下 这 通过 意大利 和 停止 在 一个 小的 正方形 和
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːm] .
a little garden and a palm .
一个 小的 花园 和 一个 棕榈 .

凯撒继续沿着国家大道前行，在一个有小花园和棕榈树的小广场停了下来。

[ˈbaʊndɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [əˈroʊz] [ə; eɪ] [ˈgriːnɪʃ] [wɔːl] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðɪs] [wɔːl] ,
Bounding the square on one side arose a greenish wall , and above this wall ,
边界 这 正方形 在 一 边 出现 一个 绿绿色 墙 , 和 多于 这 墙 ,
正方形的一侧耸立着一堵绿色的墙，墙的上方，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ˈstætʃuːz] , [stretʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈgɑːrdn] [wɪð; wɪθ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [triːz]
which was adorned with statues , stretched a high garden with magnificent trees
哪个 曾是 装饰 和 雕像 , 拉伸 一个 高的 花园 和 壮丽 树木
,
.
,

花园里装饰着雕像，还有一片绿树成荫的高地。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [paɪn] .
and among them a great stone pine .
和 之中 他们 一个 伟大的 石头 松树 .

其中有一棵巨大的石松。

“ [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈgɑːrdn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] , ” [sed] [ˈsizər] .
“ **A beautiful garden to walk in , ” said Cæsar .**
“ 一个 美丽的 花园 到 走 在 , ” 说 凯撒 .

“这是一个很美的花园，很适合散步，”凯撒说道。

“ [pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][hɪˈstɔːrɪk][spaːt] , [pərˈhæps][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] .
“ **Perhaps it is an historic spot , perhaps it isn't .**
“ 也许 它 是 一个 历史性 点 , 也许 它 不是 .

“也许这是一个历史遗迹，也许不是。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [iːˈðər] [ɪts] [neɪm] [ɔːr][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
I am very happy that I don't know either its name or its history ,
我 是 非常 快乐的 那 我 不 知道 任何一个它是 姓名 或者它是 历史 ,

我很高兴自己既不知道它的名字，也不知道它的历史。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [hæz; həz][wʌn] .
if it really has one .
如果 它 真的 有 一 .

如果它真的有的话。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˈvaɪə][nɑːtsiːoʊˈnɑːli] ,
“ **From the same point in the Via Nazionale ,**
“ 从 这 相同的 观点 在 这 通过 意大利 ,

“从国家大道上的同一地点出发，

[ə; eɪ] [striːt] [wɪð; wɪθ] [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
a street with flights of steps could be seen to the left ,
一个 街道 和 航班 的 步骤 可以 是 已见 到 这 左边 ,

左侧可以看到一条有台阶的街道，

[ænd; ənd] [brɪˈloʊ] [ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] [ˈkɑːləm] .
and below a white stone column .
和 以下 一个 白色的 石头 柱子 .

下方是一根白色石柱。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] ; [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðæt][ɪz] [ˈiːðər] , ” [θɔːt] [ˈsizər] ;
“ **Nothing doing ; I don't know what that is either , ” thought Cæsar ;**
“ 没有什么 正在做 ; 我 不 知道 什么 那 是 任何一个 , ” 想法 凯撒 ;
“ 什么也没做; 我也不知道那是什么, ”凯撒心想;

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [wʌn][ɪz] [ˈterəbli] [ˈɪgnərənt] .
“ **the truth is that one is terribly ignorant .**
“ 这 真相 是 那 一 是 可怕 无知 .
“ 事实是, 这个人非常无知。”

[tuː; tə] [meɪk] [ˈmætərz] [ˈiːv(ə)n] ,
To make matters even ,
到 制作 事情 甚至 ;
为了公平起见,
[wʌt] [ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [əˈbaʊt] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ˈfaɪnæns][ðər; ðər][ɪz][ɪn][maɪ][ˈkreɪniəm] !
what a well of knowledge about questions of finance there is in my cranium !
什么 一个 出色地 的 知识 关于 问题 的 金融 那里 是 在 我的 颅骨 !
我的脑子里储存了多少金融知识啊!

“ [ˈsizər] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [piˈɑːzə] [veˈnetsjə:] , [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Cæsar continued on to the Piazza Venezia , contemplated the palace of the**
“ 凯撒 持续 在 到 这 广场 威尼斯 , 思考 这 宫殿 的 这
[ˈɔːstriən] [ˈembəsi] , [ˈjeləʊ] ,
Austrian Embassy , yellow ,
奥地利 大使馆 , 黄色的 ,
凯撒继续前往威尼斯广场, 凝视着奥地利大使馆的宫殿, 那宫殿是黄色的,

[ˈbætlˌmentɪd] ; [ænd; ænd] [stɑːpt] [ˈʌndər] [ə; eɪ][bɪɡ] [waɪt] [ʌmˈbrelə] , [stʌk] [ʌp][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði]
battlemented ; and stopped under a big white umbrella , stuck up to protect the
城垛 ; 和 停止 在下面 一个 大的 白色的 伞 , 卡住 向上 到 保护 这
[ˈswɪtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræmweɪ] .
switchman of the tramway .
扳道工 的 这 有轨电车 .
城垛耸立; 停在一把巨大的白色雨伞下, 这把雨伞撑起来是为了保护电车扳道工。

“ [hɪr] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [trəˈdɪj(ə)n] [ɔːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][nɑːt][ˈnoʊtɪsəb(ə)] .
“ **Here , at least , the weight of tradition or history is not noticeable .**
“ 这里 , 在 至少 , 这 重量 的 传统 或者 历史 是 不是 显 .
“ 至少在这里, 传统或历史的分量并不明显。”

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ðɪs] [ˈkænvəs][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bruːtəs] [ˈtuːnɪk] , [ɔːr][ʌv; əv] [ˈpɑːmpɪz] [kæmˈpeɪn]
I don't believe this canvas is a piece of Brutus's tunic , or of Pompey's campaign
我 不 相信 这 帆布 是 一个 片 的 布鲁图斯的 束腰外衣 , 或者 的 庞贝的 活动
[tent] .
tent .
帐篷 .
我不认为这块帆布是布鲁图斯的束腰外衣, 也不是庞培的行军帐篷的碎片。

[aɪ] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [hɪr] ; [ðɪs] [ˈkænvəs] [ˈmɒdəˌnaɪzɪz] [em ˈiː] .
I feel at home here ; this canvas modernizes me .
我 感觉 在 家 这里 ; 这 帆布 现代化 我 .
我在这里感觉很自在; 这幅画让我焕然一新。

“ [ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈænɪmeɪtɪd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] : [gruːps] [ʌv; əv] [semɪˈneriən] [wɜːr; wər]
“ **The square was very animated at that moment : groups of seminarians were**
“ 这 正方形 曾是 非常 动画 在 那 片刻 : 团体 的 神学院学生 是
[ˈpæsɪŋ] [ɪn] [roʊbz] [ʌv; əv] [blæk] ,
passing in robes of black ,
通过 在 长袍 的 黑色的 ,
“当时广场上非常热闹: 一群群身穿黑色长袍的神学生正在走过,

[red] , [blu:] , [ˈvaɪələt] , [ænd; ənd] [ˈsæʃɪz] [ʌv; əv] [kənˈtræstɪŋ] [ˈkʌlərz] ; [mʌŋks] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɔrts] [wɜ:r; wər]
red , blue , violet , and sashes of contrasting colours ; monks of all sorts were
红色的 , 蓝色的 , 紫色 , 和 腰带 的 对比 颜色 ; 僧侣 的 全部 排序 是
[ˈkrɔ:sɪŋ] , [smu:ð] - [ˈfeɪvn] ,
crossing , smooth - shaven ,
过境 , 光滑的 - 剃光 ,

红色、蓝色、紫色，以及颜色对比鲜明的腰带；各种各样的僧侣正在穿过，他们都刮了胡子。

[ˈbɪrdɪd] , [ɪn] [blæk] , [waɪt] , [braʊn] ; [ˈfɔ:rən] [pri:sts] [wɜ:r; wər] [kənˈvə:sɪŋ] [ɪn] [gru:ps] ,
bearded , in black , white , brown ; foreign priests were conversing in groups ,
留着胡子的 , 在 黑色的 , 白色的 , 棕色的 ; 外国的 神父 是 对话 在 团体 ,
留着胡须的外国神父们三五成群地交谈着，他们身穿黑色、白色、棕色的衣服。

[ˈweɪɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [dɪˈfeɪld] [hæts] [əˈdɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtæsl] ; [ˈhɔ:rəb(ə)] [nʌnz] [wɪð; wɪθ]
wearing little dishevelled hats adorned with a tassel ; horrible nuns with
穿着 小的 蓬头垢面 帽子 装饰 和 一个 流苏 ; 可怕 修女 和
[ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][ænd; ənd] [blæk] [moʊlz] ,
moustaches and black moles ,
胡子 和 黑色的 鼯鼠 ,
戴着缀有流苏的凌乱小帽子；长着胡子和黑痣的可怕修女，

[ænd; ənd] [swi:t] [ˈlɪt(ə)] [waɪt] [nʌnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [koʊˈketɪ] [er] .
and sweet little white nuns , with a coquettish air .
和 甜的 小的 白色的 修女 , 和 一个 娇媚 空气 .
还有那些娇俏可爱的小白衣修女，带着几分妩媚。

[ðə; ði] [ˈklerɪkl] [ˈfɔ:nə] [wʌz; wəz] [ˈædmərəbli] [ˌreprɪˈzentɪd] .
The clerical fauna was admirably represented .
这 文员 动物 曾是 令人钦佩地 代表 .
神职人员的形象得到了很好的展现。

[ə; eɪ][ˈkæpju:tʃɪn][ˈfraɪər] , [ɔ:n] - [ˈbɪrdɪd] [ænd; ənd][ˈdʒ:rti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfʊtpæd] ,
A Capuchin friar , long - bearded and dirty , with the air of a footpad ,
一个 卷尾猴 修士 , 长的 - 留着胡子的 和 肮脏的 , 和 这 空气 的 一个 脚垫 ,
一个嘉布遣会修士，长着胡须，浑身脏兮兮的，一副乞丐模样。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌmˈbrelə] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈblʌndərbʌs] [ɔ:r] [ˈmʌskɪt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
and an umbrella by way of a blunderbuss or musket under his arm ,
和 一个 伞 经过 方式 的 一个 铳 或者 滑膛枪 在下面 他的 手臂 ,
他腋下夹着一把短管火枪或滑膛枪，枪上还撑着一把伞。

[wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] .
was talking to a Sister of Charity .
曾是 说 到 一个 姐姐 的 慈善 .
当时正在和一位仁爱修女会的修女交谈。

“ [ʌnˈdaʊtɪdli] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌpɪktʃəˈresk] [θɪŋ] , ” [ˈmɜ:mɜːd] [ˈsɪzər] .
“ **Undoubtedly religion is a very picturesque thing ,** ” **murmured Cæsar .**
” 无疑 宗教 是 一个 非常 如画 事物 , ” 低声说道 凯撒 .
“毫无疑问，宗教是一件非常奇妙的事情，”凯撒低声说道。

“ [ə; eɪ] [spekˈtækjələr] [ˌɪmprɪˈsɑ:riʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ɔ:l] [ði:z]
“ **A spectacular impresario would not have the imagination to think out all these**
” 一个 壮观的 经纪人 会 不是 有 这 想像力 到 思考 出去 全部 这些
[ˈkɑ:stu:mz] .
costumes .
服装 .
“即使是最杰出的演出经纪人，也不可能拥有足够的想象力来设计所有这些服装。”

” [ˈsɪzər] [tʊk] [ðə; ði][ˈkɔ:rsʊ] .
” **Cæsar took the Corso .**
” 凯撒 采取 这 科尔索 .
“凯撒占领了科尔索大街。”

[brɪfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [piˈɑːzə] [koʊˈloʊnə][aɪ ˈtiː] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [reɪn] .
Before he reached the Piazza Colonna it began to rain .
前 他 达到 这 广场 科隆纳 它 开始 到 雨 .

他还没走到科隆纳广场就开始下雨了。

[ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [tʊk] [aʊt] [ɪˈnɔːrməs] [ʌmˈbreləz] , [ɔːl] [roʊld] [ʌp] , [ˈoʊpənd] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [stʊd]
The coachmen took out enormous umbrellas , all rolled up , opened them and stood
这 马车夫 采取 出去 巨大的 雨伞 , 全部 滚动 向上 , 打开 他们 和 站立
[ðəm; ðəm] [ɪn] [ˈaɪərn] [səˈpɔːrts] ,
them in iron supports ,
他们 在 铁 支持 ,

马车夫们拿出巨大的雨伞，这些雨伞都卷了起来，他们打开雨伞，把它们立在铁支架上。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːks] - [siːt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [tent]
in such a way that the box - seat was as it were under a campaign tent
在 这样的 一个 方式 那 这 盒子 - 座位 曾是 作为 它 是 在下面 一个 活动 帐篷
.
:
.

就像是在竞选帐篷下一样。

[ˈsizər] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bəˈzɑːr] .
Cæsar took refuge in the entrance to a bazaar .
凯撒 采取 避难所 在 这 入口 到 一个 市场 .

凯撒躲进了集市的入口处。

[ðə; ði] [reɪn] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdaʊnpɔːr] .
The rain began to assume the proportions of a downpour .
这 雨 开始 到 认为 这 比例 的 一个 倾盆大雨 .

雨势开始逐渐增强，最终变成了倾盆大雨。

[æn; ən] [oʊld] [ˈfraɪər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪɡ] [bɪrd] , [ə; eɪ] [waɪt] [ˈhæbɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hʊd] ,
An old friar , with a big beard , a white habit , and a hood ,
一个 老的 修士 , 和 一个 大的 胡须 , 一个 白色的 习惯 , 和 一个 兜帽 ,
一位老修士，留着浓密的胡须，身穿白色修道服，头戴兜帽。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌnˈteɪməbl] [ʌmˈbrelə] , [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [skwer] .
armed with an untamable umbrella , attempted to cross the square .
武装 和 一个 难以驯服的 伞 , 尝试过 到 叉 这 正方形 .

带着一把难以控制的雨伞，试图穿过广场。

[ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [tɜːrnd] [ɪnˈsaɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ɡʌsts] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
The umbrella turned inside out in the gusts of wind ,
这 伞 转向 里面 出去 在 这 阵风 的 风 ,

狂风将雨伞翻了过来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and his beard seemed to be trying to get away from his face .
和 他的 胡须 似乎 到 是 尝试 到 得到 离开 从 他的 脸 .

他的胡子好像要从脸上挣脱出来似的。

“ - [ˈfraːteɪ] ! ” [sed] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **Pavero frate !** ” **said one of the crowd , smiling .**
“ - 弗雷特 ! ” 说 一 的 这 人群 , 微笑 .

“Pavero frate! ”人群中有人笑着说。

[ə; eɪ] [priːst] [pæst] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] .
A priest passed hidden under an umbrella .
一个 牧师 通过了 隐 在下面 一个 伞 .

一位牧师躲在伞下经过。

[ə; eɪ] [tʌf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['refʃʊdʒi:z] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑ:r]- ['dɔ:rwɛɪ] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kudnt] [tel] [ɪf]
A tough among the refugees in the bazaar - doorway said that you couldn't tell if
一个 艰难的 之中 这 难民 在 这 市场 - 门口 说 那 你 不能 告诉 如果
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔ:r][ə; eɪ] [pri:st] ,
it was a woman or a priest ,
它 曾是 一个 女士 或者 一个 牧师 ,
集市门口的难民中，一个坚强的人说，你根本分不清那是女人还是牧师。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klerɪk] , [hu:] [noʊ] [daʊt] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] ,
and the cleric , who no doubt heard the remark ,
和 这 牧师 , WHO 不 怀疑 听到 这 评论 ,
那位牧师无疑听到了这句话，
[θru:] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [gru:p] .
threw a severe and threatening look at the group .
扔 一个 严重 和 威胁 看 在 这 团体 .
他狠狠地瞪了那群人一眼，眼神充满威胁。

[aɪ 'ti:] [stɑ:pt] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪzər] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [wɔ:k] [ə'bo:n] [ðə; ði]['kɔ:rsəʊ] .
It stopped raining , and Cæsar continued his walk along the Corso .
它 停止 下雨 , 和 凯撒 持续 他的 走 沿着 这 科尔索 .
雨停了，凯撒继续沿着科尔索大道散步。
[hi:; hi] [went] [ə; eɪ][brɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] [di: 'aɪ]['spæɡnə]
He went a bit out of his way to throw a glance at the Piazza di Spagna
他 去 一个 少量 出去 的 他的 方式 到 扔 一个 瞥一眼 在 这 广场 迪 西班牙
.
.
.

他特意绕路去看了一眼西班牙广场。
[ðə; ði] [ɡreɪt] ['sterweɪ] [ɪn] [ðæt] [skwer] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪn] ;
The great stairway in that square was shining , wet with the rain ;
这 伟大的 楼梯 在 那 正方形 曾是 灼灼 , 湿的 和 这 雨 ;
广场上的大台阶在雨水中闪闪发光；

[ə; eɪ] [fju:] [semɪ'neriən] [ɪn] [gru:ps] [wɜ:r; wər]['ɡoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tɔ:rd] [ðə; ði]['pɪntʃəʊ] .
a few seminarians in groups were going up the steps toward the Pincio .
一个 很少 神学院学生 在 团体 是 去 向上 这 步骤 朝向 这 平西奥 .
一些神学生三五成群地走上台阶，朝平西奥山走去。

['sɪzər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] [del] ['pouppəʊləʊ][ænd; ənd] [stɑ:pt] [nɪr] [sʌm; səm] ['ræɡə,mʌfɪnz] [hu:]
Cæsar arrived at the Piazza del Popolo and stopped near some ragamuffins who
凯撒 到达的 在 这 广场 del 波波洛 和 停止 靠近 一些 衣衫褴褛的 WHO
[wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɡeɪm] ,
were playing a game ,
是 玩耍 一个 游戏 ,
凯撒来到人民广场，停在几个正在玩游戏的衣衫褴褛的孩子附近。

['θroʊɪŋ] [kɔɪnz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
throwing coins in the air .
投掷 硬币 在 这 空气 .
把硬币抛向空中。
[ə; eɪ] ['tætərd] ['ɜ:rtʃɪn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rkəʊl] [ɑ:n][ə; eɪ] [wɔ:l] : “ ['vi:və; 'vaɪvə][mu:soʊ'li:noʊ] !
A tattered urchin had written with charcoal on a wall : “ Viva Musolino !
一个 破烂 顽童 有 书面 和 木炭 在 一个 墙 : “ 维瓦 穆索利诺 !
一个衣衫褴褛的流浪儿用木炭在墙上写道：“墨索里诺万岁！ ”
“ [ænd; ənd] [brɪ'ləʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [pɪrst] [baɪ] [tu:] ['dægəz] .
” **and below that he was drawing a heart pierced by two daggers .**
” 和 以下 那 他 曾是 绘画 一个 心 穿孔 经过 二 匕首 .
“下面他画了一颗被两把匕首刺穿的心。

“ [ˈveri] [gʊd] , ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈsizər] .
“ **Very good** , ” **murmured** **Cæsar** .
“ 非常 好的 , ” 低声说道 凯撒 .

“很好,”凯撒低声说道。

“ [ðɪs] [ˈjʌŋstər] [ɪz] [laɪk] [em ˈiː] : [æn; ən] [ˈædvəkət] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] .
“ **This youngster is like me** : **an advocate of action** .
“ 这 青少年 是 喜欢 我 : 一个 提倡 的 行动 .

“这个年轻人和我一样：都是行动的倡导者。”

“ [aɪ ˈtiː] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [reɪn] [əˈgen] ; [ˈsizər] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .
“ **It began to rain again** ; **Cæsar decided to turn back** .
“ 它 开始 到 雨 再次 ; 凯撒 决定 到 转动 后退 .

“又开始下雨了；凯撒决定返回。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ə; eɪ] [kæˈfeɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɔːrsʊ] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .
He took the same route and entered a café on the Corso for lunch .
他 采取 这 相同的 路线 和 进入 一个 咖啡店 在 这 科尔索 为了 午餐 .

他沿原路返回，走进科尔索大街上的一家咖啡馆吃午饭。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [tɜːrnd] [aʊt] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈsizər] [went] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [æt; ət] [ˈrændəm] .
The afternoon turned out magnificent and Cæsar went wandering about at random .
这 下午 转向 出去 壮丽 和 凯撒 去 漫游 关于 在 随机的 .

下午的天气格外晴朗，凯撒随意地四处闲逛。

[ðə; ði] [ˌsɪsəˈroʊni]
THE CICERONE
这 西塞罗

西塞罗

[æt; ət] [ˈtwɑɪlaɪt] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn] , [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈlɑːn] .
At twilight he returned to his inn , changed , and went to the salon .
在 暮 他 返回 到 他的 客栈 , 已更改 , 和 去 到 这 沙龙 .

黄昏时分，他回到客栈，换了身衣服，然后去了沙龙。

[ˈlɔːrə] [wʌz; wəz] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [æˈbeɪ] .
Laura was conversing with a young abbé .
劳拉 曾是 对话 和 一个 年轻的 阿贝 .

劳拉正在和一位年轻的修士交谈。

“ [ðə; ði] [æˈbeɪ] -
“ **The Abbé Preciozi**
“ 这 阿贝 -

“普雷西奥齐神父.....

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈsizər] .
My brother Cæsar .
我的 兄弟 凯撒 .

我的兄弟凯撒。

“ [ðə; ði] [æˈbeɪ] - [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊshʊld] [ʌv; əv] [ˈkɑːrdɪnɪ] [fɔːrt] ,
“ **The Abbé Preciozi was one of the household of Cardinal Fort** ,
“ 这 阿贝 - 曾是 一 的 这 家庭 的 红衣主教 堡 ,

“普雷西奥齐神父是福特枢机主教府邸的一名神职人员，

[huː] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ˌsɪsəˈroʊni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
who had sent him to the hotel to act as cicerone to his nephew .
WHO 有 发送 他 到 这 酒店 到 行为 作为 西塞罗 到 他的 侄子 .

派他去酒店担任他侄子的侍者。

“ [ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] [sent] [ðə; ði] [æˈbeɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ˈroʊm] . ”
“ **Uncle has sent the abbé so that he can show you Rome** . ”
“ 叔叔 有 发送 这 阿贝 所以 那 他 能 展示 你 罗马 . ”

“叔叔派了那位神父来带你游览罗马。”

“ [oʊ] , [ˈmeni] [θæŋks] !
“ **Oh , many thanks !**
“ 哦 , 许多 谢谢 !

“哦，非常感谢！ ”

“ [ˈænsər] [ˈsizər] .
“ **answered Caesar .**
“ 回答 凯撒 .

“凯撒回答道。”

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] ;
“ **I will make use of his knowledge ;**
“ 我 将要 制作 使用 的 他的 知识 ;

“我将利用他的知识；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][waːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [nɪˈglekt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ɔːr][tuː; tə][pʊt] [hɪmˈself] [aʊt] [ɑːn][maɪ]
but I don't want him to neglect his occupations or to put himself out on my
但 我 不 想 他 到 忽视 他的 职业 或者 到 放 他自己 出去 在 我的
[əˈkaʊnt] . “
account .”
帐户 . “

但我不想让他荒废自己的工作，也不想让他为了我的利益而冒险。”

“ [noʊ] , [noʊ] .
“ **No , no .**
“ 不 , 不 .

“不，不。”

[aɪ][ˌeɪˈem][æt; ət][jʊr; jər] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][æˈbeɪ] ,
I am at your disposition , “ **replied the abbé ,**
我 是 在 你的 处置 , “ 回复 这 阿贝 ,

“我听候您的差遣，”神父回答道。

“ [hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌemˈiː][ˈɔːrdərz][tuː; tə][weɪt] [ɑːn][juː; jʊ] ,
“ **His Eminence has given me orders to wait on you ,**
“ 他的 卓越 有 给定 我 订单 到 等待 在 你 ,

“大人吩咐我侍奉您，

[ænd; ænd][aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [pʊt] [ˌemˈiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] . “
and it will not put me out in the least .”
和 它 将要 不是 放 我 出去 在 这 至少 . “

这丝毫不会让我退缩。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][juːˈes] , - ? “ [sed] [ˈbɔːrə] .
“ **You will have dinner with us , Preciozi ?** “ **said Laura .**
“ 你 将要 有 晚餐 和 我们 , - ? “ 说 劳拉 .

“普雷西奥齐，你愿意和我们一起吃晚饭吗？”劳拉问道。

“ [oʊ] , [maːˈkeɪzɑː] !
“ **Oh , Marchesa !**
“ 哦 , 玛尔凯萨 !

“哦，玛切萨！ ”

[θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌt] !
Thank you so much !
感谢 你 所以 很多 !

太感谢了！

“ [ænd; ænd][ðə; ði][æˈbeɪ] [boʊd] [ˌserəˈmoʊniəsli] .
“ **And the abbé bowed ceremoniously .**
“ 和 这 阿贝 鞠躬 庄严地 .

“然后，神父庄重地鞠了一躬。”

[ðə; ði] [θri:] [daɪnd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [went] [tu;; tə][ðə; ði][sə'la:n][tu;; tə] [tʃæt] .
The three dined together , and afterwards went to the salon to chat .
这 三 用餐 一起 , 和 然后 去 到 这 沙龙 到 聊天 .
三人共进晚餐，之后到沙龙聊天。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn][mə:r'ti:nʊʊ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [pleɪd] [ðə; ði][vi'ʊʊlə][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ðə; ði]
One of the San Martino young ladies played the viola and the other the
一 的 这 圣 马蒂诺 年轻的 女士们 玩 这 中提琴 和 这 其他 这
[pi'ænʊʊ] ,
piano ,
钢琴 ,
圣马蒂诺的两位年轻女士中，一位拉中提琴，另一位弹钢琴。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [ʔə:dʒd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər] [skɪl] .
and people urged them to exhibit their skill .
和 人们 敦促 他们 到 展览 他们的 技能 .
人们纷纷敦促他们展示自己的技能。

[ðə; ði] ['tɔ:kətɪv] [niə'pɑ:lətən] [tɜ:rnd] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk] - [stænd] ,
The talkative Neapolitan turned over the pieces of music in the music - stand ,
这 健谈 那不勒斯 转向 超过 这 件 的 音乐 在 这 音乐 - 站立 ,
健谈的那不勒斯人把乐谱架上的乐谱翻了个遍。

[ænd; ənd]['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] - , [hi; hi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ræk] [ðə; ði] "
and after discussing with the two contessinas , he placed on the rack the "
和 后 讨论 和 这 二 - , 他 放置 在 这 架子 这 "
[ɪntər'metsoʊ] " [frʌm; frəm] [kævə'li:riə] [rʌstɪ'kɑ:nə] .
Intermezzo " from Cavalleria Rusticana .
间奏曲 " 从 卡瓦列里亚 鲁斯蒂卡纳 .
与两位女伯爵商议后，他将《乡村骑士》中的“间奏曲”放在了架子上。

[ðə; ði] [tu:] ['sɪstər] [pleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪsənɜ:, 'lɪsnɜ:z] [meɪd] [greɪt] ['ju:lədʒi:z] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ə'bɪləti]
The two sisters played , and the listeners made great eulogies about their ability
这 二 姐妹 玩 , 和 这 听众 制成 伟大的 悼词 关于 他们的 能力
.
:
.
两姐妹演奏完毕，听众们对她们的演奏技巧赞不绝口。

['lɔ:rə] [prɪ'zentɪd] ['sɪzər] [ænd; ənd][ðə; ði][æ'beɪ] - [tu;; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['brendə] [ænd; ənd]
Laura presented Cæsar and the Abbé Preciozi to the Countess Brenda and
劳拉 呈现 凯撒 和 这 阿贝 - 到 这 伯爵夫人 布伦达 和
[tu;; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]['mɔ:ltə] .
to a lady who had just arrived from Malta .
到 一个 女士 WHO 有 只是 到达的 从 马耳他 .
劳拉将凯撒和普雷西奥齐神父介绍给了布伦达伯爵夫人和一位刚从马耳他来的女士。

" [dɪd][ju;; jʊ] [noʊ] [ruʊm] [brɪ'fɔ:r] ?
"**Did you know Rome before ?**
" 做过 你 知道 罗马 前 ?
你以前了解罗马吗？

" [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [æskt] ['sɪzər] [ɪn] [frentʃ] .
"**the Countess asked Cæsar in French .**
" 这 伯爵夫人 问 凯撒 在 法语 .
伯爵夫人用法语问凯撒。

" [noʊ] . "
"**No** . "
" 不 . "

“不。”

“ [ænd; ənd] [həʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [straɪk] [ju:; jʊ] ? ”
“ **And how does it strike you ?** ”
“ 和 如何 做 它 罢工 你 ? ”

“你觉得怎么样？ ”

“ [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][ˈvælju:] , ” [sed] ['sizər] .
“ **My opinion is of no value ,** ” **said Cæsar .**
“ 我的 观点 是 的 不 价值 , ” 说 凯撒 .

“我的意见毫无价值,”凯撒说道。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][æn; ən][ˈɑ:rtɪst] .
“ **I am not an artist .**
“ 我 是 不是 一个 艺术家 .

我不是艺术家。

[ɪ'mædʒɪn] ; [maɪ] ['speʃəlti] [ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] ['kwɛstʃənz] .
Imagine ; my specialty is financial questions .
想象 ； 我的 专业 是 金融的 问题 .

想象一下，我的专长是解答金融问题。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wʌt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'i:][ðə; ði] ['gretɪst] [[ɑ:k] [ɪz][tu:; tə][faɪnd] [ðæt]
Up to the present what has given me the greatest shock is to find that
向上 到 这 展示 什么 有 给定 我 这 最 震惊 是 到 寻找 那
[ru:m] [hæz; həz] [wɔ:lz] . ”
Rome has walls . ”
罗马 有 墙壁 . ”

迄今为止，最令我震惊的是发现罗马竟然有城墙。

“ [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['bɪ:rə] .
“ **You didn't know it ?** ” **asked Laura .**
“ 你 没有 知道 它 ? ” 问 劳拉 .

“你不知道吗？ ”劳拉问道。

“ [noʊ] . ”
“ **No .** ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [dɪr] [tʃaɪld] , [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['ɪgnərənt] . ”
“ **Dear child , I find that you are very ignorant .** ”
“ 亲爱的 孩子 , 我 寻找 那 你 是 非常 无知 . ”

“孩子，我觉得你很无知。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] ? ” [rɪ'plaɪd] ['sizər] [ɪn] ['spæniʃ] .
“ **What do you wish ?** ” **replied Cæsar in Spanish .**
“ 什么 做 你 希望 ? ” 回复 凯撒 在 西班牙语 .

“你想要什么？ ”凯撒用西班牙语回答道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [aɪ][dəʊnt][get] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] .
“ **I am inclined to be ignorant of everything I don't get anything out of .**
“ 我 是 倾斜 到 是 无知 的 一切 我 不 得到 任何事物 出去 的 .

“对于我无法从中获得任何好处的事物，我倾向于视而不见。”

“ ['sizər] [spu:k] [ˈdʒʊʊkɪŋli][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [laɪk] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ **Cæsar spoke jokingly of a square like a hole in the ground ,**
“ 凯撒 辐 开玩笑地 的 一个 正方形 喜欢 一个 洞 在 这 地面 ,

凯撒开玩笑地把广场比作地上的一个洞，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['kɑ:ləm] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn]['pærɪs][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
out of which rises a white column similar to the one in Paris in the Place
出去 的 哪个 上升 一个 白色的 柱子 相似的 到 这 一 在 巴黎 在 这 地方
[vɔɪ'doʊm] .
Vendôme .
旺多姆 .

其中耸立着一根白色圆柱，与巴黎旺多姆广场的圆柱相似。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ?
" **What does he mean ?**
" 什么 做 他 意思是 ?

他是什么意思？

[ˈtreɪdʒənz] ['kɑ:ləm] ? " [æskt] - .
Trajan's column ? " asked Preciozi .
图拉真 柱子 ? " 问 - .

“特拉扬的专栏？”普雷西奥齐问道。

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , " [sed] ['bɔ:rə] .
" **It must be , " said Laura** .
" 它 必须 是 , " 说 劳拉 .

“一定是这样，”劳拉说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] [huːz] [ə; eɪ][bɑ:r'berɪən] .
" **I have a brother who's a barbarian** .
" 我 有 一个 兄弟 谁是 一个 野蛮人 .

“我有个兄弟，他是个野蛮人。”

[wəːnt, weənt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rəm] , [tuː] ? "
Weren't you in the Forum , too ? "
不是 你 在 这 论坛 , 也 ? "

你当时也在论坛上吗？

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['fɔ:rəm] ?
" **Which is the Forum ?**
" 哪个 是 这 论坛 ?

“哪个是论坛？”

[æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [stoʊnz] ? "
An open space where there are a lot of stones ? "
一个 打开 空间 在哪里 那里 是 一个 很多 的 石头 ? "

一片有很多石头的空地？

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ] [pæst] [baɪ][ðer; ðər] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tʊrɪsts] ,
" **I passed by there ; there were a good many tourists** ,
" 我 通过了 经过 那里 ; 那里 是 一个 好的 许多 游客 ,

“我路过那里，看到很多游客。”

[kraʊdz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['pɪrɪŋ] [ɪn'tenti] [ɪntuː]['kɔːrnərz][ænd; ænd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
crowds of young ladies peering intently into corners and a gentleman with a
人群 的 年轻的 女士们 窥视 专注地 进入 角落 和 一个 绅士 和 一个
[bæg][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [huː] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] ['kɑ:ləmz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌm'brelə] .
bag over his shoulder who was pointing out some columns with an umbrella .
包 超过 他的 肩膀 WHO 曾是 指向 出去 一些 列 和 一个 伞 .

一群年轻女士专注地向各个角落张望，一位肩上挎着包的男士撑着伞，指着几根柱子。

“ [wel] , [aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][,mɑ:nju'ment(ə)] [greɪt] ['sɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ **Well , I find it like a mixture of a monumental great city and a**
“ 出色地 , 我 寻找 它 喜欢 一个 混合物 的 一个 宏伟的 伟大的 城市 和 一个
[prə'vɪnʃ(ə)] ['kæpɪt(ə)] . “
provincial capital . “
省级 首都 . “

“我觉得它既像一座宏伟的大都市，又像一座省会城市。”

“ [ðæt] [ɪz]['pɑ:səb(ə)] , “ [ri'spɒndɪd] [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] .
“ **That is possible ,** “ **responded the abbe .**
“ 那 是 可能的 , “ 回应 这 阿贝 .

“这有可能，”神父回答道。

“ [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['sɪti] [ɪz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪɡ]['mɑ:dərn]['kæpɪtəlz] ,
“ **Undoubtedly the provincial city is more of a city than the big modern capitals ,**
“ 无疑 这 省级 城市 是 更多的 的 一个 城市 比 这 大的 现代的 首都 ,
“毫无疑问，省会城市比那些现代化的大都市更像一座城市。”

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [si:] [bʌt; bət] [faɪn] [hoʊ'tel][ɑ:n][wʌn][hænd][ænd; ənd]['hɔ:rəb(ə)] ['hʌv]
where there is nothing to see but fine hotels on one hand and horrible hovels
在哪里 那里 是 没有什么 到 看 但 美好的 酒店 在 一 手 和 可怕 茅屋
[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
on the other .
在 这 其他 .

那里一边是豪华酒店，另一边是破败不堪的棚户区，什么也看不到。

[ɪf] [ju;; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] , [laɪk] [,em 'i:] ,
If you came from America , like me ,
如果 你 来了 从 美国 , 喜欢 我 ,

如果你像我一样来自美国，

[ju;; jʊ] [wʊd] [si:] [haʊ] [ə'gri:əb(ə)] [ju;; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [wʌn] [gets]
you would see how agreeable you would find the impression of a city that one gets
你 会 看 如何 同意 你 会 寻找 这 印象 的 一个 城市 那 一 获得
[hɪr] .
here .
这里 .

你会发现，你一定会喜欢这里给人留下的城市印象。

[tu;; tə] [fər'get] [ɔ:l][ðə; ði] [dʒɪ'ɑ:mətri] , [ðə; ði] [stri:ts] [leɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəs] , [ðə; ði] [raɪt]
To forget all the geometry , the streets laid out with a compass , the right
到 忘记 全部 这 几何学 , 这 街道 铺设 出去 和 一个 罗盘 , 这 正确的
['æŋɡlz] “
angles “
角度 “

忘却所有的几何概念，忘却用圆规规划的街道，忘却所有的直角.....

“ ['prɑ:bəbli] [soʊ] .
“ **Probably so .**
“ 大概 所以 .

“很可能如此。”

“ [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['geɪnɪŋ] - ['frendʃɪp] .
“ **The abbe seemed to have an interest in gaining Cæsar's friendship .**
“ 这 阿贝 似乎 到 有 一个 兴趣 在 获得 - 友谊 .

“这位神父似乎对赢得凯撒的友谊很感兴趣。”

['sizər] [sed] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪf] [hi;; hi] [wɪʃt] ,
Cæsar said to him that , if he wished ,
凯撒 说 到 他 那 , 如果 他 希望 ,

凯撒对他说，如果他愿意的话，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][gʊʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:; tə] [tʃæt] [ænd; ənd] [smʊʊk] .
they could go to his room to chat and smoke .
他们 可以 去 到 他的 房间 到 聊天 和 抽烟 .

他们可以去他房间聊天抽烟。

[ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ]['gʌstʊʊ] , [ænd; ənd] ['sizər] , ['bi:ɪŋ] [ə; ei] [sə'spɪʃəs] ['pɜ:rs(ə)n] ,
The abbe accepted with gusto , and Cæsar , being a suspicious person ,
这 阿贝 公认 和 古斯托 , 和 凯撒 , 存在 一个 可疑的 人 ,
修道院长欣然接受，而凯撒生性多疑，

['wʌndə-d] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [maɪt] [hæv; həv][sent][ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv]
wondered if the Cardinal might have sent the abbe to find out what sort of
想知道 如果 这 红衣主教 可能 有 发送 这 阿贝 到 寻找 出去 什么 种类 的
[mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] .
man he was .
男人 他 曾是 .

我怀疑红衣主教是否派神父去打探他究竟是怎样一个人。

[ðen] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][mʌst; məst][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wʌtsoʊ'evər] [tu:; tə]
Then he considered that his ideas must be of no importance whatsoever to
然后 他 经过考虑的 那 他的 想法 必须 是 的 不 重要性 任何 到
[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] ;
his uncle ;
他的 叔叔 ;

然后他想到，他的想法对他叔叔来说一定毫无意义；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] , [hi:; hi][set] [hɪm'self] [tu:; tə] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][æ'beɪ] [ɔ:f][ðə; ði] [sent] ,
but on the chance , he set himself to throwing the abbé off the scent ,
但 在 这 机会 , 他 放 他自己 到 投掷 这 阿贝 离开 这 香味 ,
但为了抓住机会，他决定设法迷惑神父。

['tɔ:kɪŋ] ['vɑ:ljəbli][ænd; ənd] [ɪ'mɪtɪŋ] [kɑ:ntrə'dɪktəri] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
talking volubly and emitting contradictory opinions about everything .
说 滔滔不绝 和 发射 矛盾的 意见 关于 一切 .
滔滔不绝地谈论各种事情，并且对所有事情都发表自相矛盾的观点。

['æftər] [tʃætərɪŋ] [ə; ei] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ænd; ənd] [di'vəʊtɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [fri:] ['pærədɔ:ks] ,
After chattering a long while and devoting himself to free paradox ,
后 喋喋不休 一个 长的 尽管 和 奉献 他自己 到 自由的 悖论 ,
在喋喋不休地讲了很久，并致力于自由悖论的研究之后，

['sizər] [θɔ:t] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ['seɪ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [dʌn] [ɔ:ltə'geðər] ['bædli] .
Cæsar thought that for the first session he had not done altogether badly .
凯撒 想法 那 为了 这 第一的 会议 他 有 不是 完毕 共 糟糕 .
凯撒认为，就第一场战斗而言，他表现得还算不错。

- [tʊk] [li:v] , ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Preciozi took leave , promising to come back the next day .
- 采取 离开 , 有前途 到 来 后退 这 下一个 天 .
普雷西奥齐告辞了，并承诺第二天回来。

" [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rts] ['aʊər; ɑ:r][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)] , [ðə; ði][mæn][wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə]
" **If he reports our conversation to my uncle , the man won't know what to**
" 如果 他 报告 我们的 对话 到 我的 叔叔 , 这 男人 惯于 知道 什么 到
[θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] ,
think of me ,
思考 的 我 ,
“如果他把我们的谈话内容告诉我叔叔，那人就不知道该怎么看待我了。”

" [rɪ'flektɪd] ['sizər] , [ɑ:n]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bed] .
" **reflected Cæsar , on going to bed .**
" 反映 凯撒 , 在 去 到 床 .
“凯撒在睡前沉思道。”

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:tɪ][bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪk'spekt] ,
“ It would not be too much to expect ,
“ 它 会 不是 是 也 很多 到 预计 ,
“这样的期望并不过分。”

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [br'keɪm] [ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][sent][tu:; tə] [fetʃ] [em 'i:] .
if His Eminence became interested and sent to fetch me .
如果 他的 卓越 成为 感兴趣的 和 发送 到 拿来 我 .
如果阁下对此感兴趣并派人来接我。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [br'li:v] [hi:; hi] [wɪl] ;
But I don't believe he will ;
但 我 不 相信 他 将要 ;
但我认为他不会;

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][kɜːri'ɑ:səti][tu:; tə] [noʊ] [ə; eɪ][mæn]
my uncle cannot be intelligent enough to have the curiosity to know a man
我的 叔叔 不能 是 聪明的 足够的 到 有 这 好奇心 到 知道 一个 男人
[laɪk] [em 'i:] .
like me :
喜欢 我 :
我叔叔的智商肯定不够，不可能对我这样的人产生好奇心。

“ [vaɪ, 'vi:] .
“ VI .
“ 六年级 .

六、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ə; eɪ] ['roʊmən] [hoʊ'tel] .
THE LITTLE INTERESTS OF THE PEOPLE IN A ROMAN HOTEL .
这 小的 兴趣 的 这 人们 在 一个 罗马 酒店 .
罗马一家旅馆里人们的小爱好。

[ɪntəməsi:z]
INTIMACIES
亲密关系

亲密关系

[ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [meɪn] [ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][wʌz; wəz][ðə; ði]
During some days the main interest of the people in the hotel was the
期间 一些 天 这 主要的 兴趣 的 这 人们 在 这 酒店 曾是 这
[ˈɡroʊɪŋ] [ɪntɪməsi] [ɪ'stæblɪʃt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [mɑ:'keɪzɑ:] ['skɔ:kɑ:] ,
growing intimacy established between the Marchesa Sciacca ,
生长 亲密关系 已确立的 之间 这 玛尔凯萨 夏卡 ,
有好几天，酒店里人们最感兴趣的是夏卡侯爵夫人与.....之间日益亲密的关系。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪdi][frʌm; frəm][ɪ'mɑ:ltə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [niə'pɑ:lətən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊltʃɪ'nɛlə] [er] ,
who was the lady from Malta , and the Neapolitan with the Pulcinella air ,
WHO 曾是 这 女士 从 马耳他 , 和 这 那不勒斯 和 这 普尔西内拉 空气 ,
[si:'njɔ:r] - .
Signor Carminatti .
签名者 - .
那位来自马耳他的女士，还有那位带着普尔奇内拉气质的那不勒斯人，卡米纳蒂先生。

[ðə; ði] [mɑ:'ti:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɔ:ti] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪv] , [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The Maltese must have been haughty and exclusive , to judge from the
这 马耳他语 必须 有 到过 傲慢 和 独家的 , 到 法官 从 这
[ˈkwi:nli] [er] [fi:; fɪ] [ə'su:md] .
queenly air she assumed .
女王般的 空气 她 假定 .
从她那女王般的姿态来看，马耳他人一定傲慢而排外。

[ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˌniəˈpɑːlətən] [dɪd][fɪː; fɪ] [bɪˈheɪv] [ˈeɪmiəbli] .
Only with the handsome Neapolitan did she behave amiably .

仅有的 和 这 英俊的 那不勒斯 做过 她 表现 友好地 .

她只对那位英俊的那不勒斯男子表现得友善。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [ðə; ði] [ˌmɑːlˈtiːz] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
In the dining - room the Maltese sat with her two children , a boy and a
在 这 用餐 - 房间 这 马耳他语 卫星 和 她 二 孩子们 , 一个 男生 和 一个
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

在餐厅里, 马耳他妇女和她的两个孩子——一个男孩和一个女孩——坐在一起。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [end][frʌm; frəm] [wer] [ˈsɪzər] [ænd; ənd] [ˈbɜːrə] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][sɪt] .
at the other end from where Cæsar and Laura were accustomed to sit .

在 这 其他 结尾 从 在哪里 凯撒 和 劳拉 是 习惯 到 坐 .

在凯撒和劳拉平时坐位置的另一端。

[æt; ət][hɜːr; həɹ][saɪd] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [kloʊz][baɪ] , [ˈtʃætəd] [ænd; ənd][dʒestɪd][ðə; ði][ˌdɪpləˈmætɪk]
At her side , at a table close by , chattered and jested the diplomatic
在 她 边 , 在 一个 桌子 关闭 经过 , 喋喋不休 和 玩笑 这 外交
-
Carminatti .

在她身旁, 附近的一张桌子旁, 外交家卡米纳蒂正在闲聊和开玩笑。

[ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ˈskɔːkɑː] [wʌz; wəz] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ˌdaɪəˈbiːtiːz] ; [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [roʊm]
The Marquis of Sciacca was ill with diabetes ; he had come to Rome
这 侯爵 的 夏卡 曾是 患病的 和 糖尿病 ; 他 有 来 到 罗马
[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈtriːtmənt] ,
to take a treatment ,
到 拿 一个 治疗 ,

夏卡侯爵患有糖尿病, 他来到罗马接受治疗。

[ænd; ənd] [ˈdɔrɪŋ] [ðɪːz] [deɪz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] .
and during these days he did not come to the dining - room .

和 期间 这些 天 他 做过 不是 来 到 这 用餐 - 房间 .

这几天他都没有来餐厅。

[ðə; ði] [mɑːˈkeɪzɑː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [mɪkst] [taɪps] , [ˌʌnhɑːˈməʊniəs] , [ˈkɑːmən] [əˈmʌŋ]
The Marchesa was one of those mixed types , unharmonious , common among
这 玛尔凯萨 曾是 一 的 那些 混合 类型 , 不和谐的 , 常见的 之中
[ˈmʌŋɡrəl] [ˈreɪsɪz] .
mongrel races .
杂种狗 种族 .

侯爵夫人属于那种混杂不和谐的类型, 在杂种种族中很常见。

[hɜːr; həɹ] [blæk] [her] [foʊn] [laɪk] [dʒet] , [hɜːr; həɹ][lɪps] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈdʒɪpʰənz] ,
Her black hair shone like jet , her lips looked like an Egyptian's ,
她 黑色的 头发 闪耀 喜欢 喷射 , 她 嘴唇 看起来 喜欢 一个 埃及的 ,
她乌黑的头发像乌木一样闪亮, 她的嘴唇像埃及人的嘴唇。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [laɪt] [bluː] [ʃoʊd] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [wei] [ɪn][hɜːr; həɹ]
and her eyes of a very light blue showed off in a curious way in her
和 她 眼睛 的 一个 非常 光 蓝色的 显示 离开 在 一个 好奇的 方式 在 她
[brɑːnzd] [feɪs] .
bronzed face .
古铜色 脸 .

她那双浅蓝色的眼睛在古铜色的脸上显得格外引人注目。

[ʃiː, ʃi] [ˈpaʊdərd] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ʃiː, ʃi] [ˈpeɪntɪd] [hɜːr; hər] [lɪps] , [ʃiː, ʃi] [ˈʃeɪdɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [koʊl] .
She powdered her face , she painted her lips , she shaded her eyes with kohl .
她 粉末状 她 脸 , 她 绘 她 嘴唇 , 她 阴影 她 眼睛 和 科尔 .
她扑了粉,涂了唇膏,用眼线笔画了眼影。

[hɜːr; hər] [əˈpɪərəns] [wʌz; wəz] [dæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [praʊd] , [rɪˈvendʒfəl] [ˈwʊmən] .
Her appearance was that of a proud , revengeful woman .
她 外貌 曾是 那 的 一个 自豪的 , 复仇的 女士 .
她一副骄傲而充满复仇心的模样。

[ʃiː, ʃi] [ert] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈnaɪsəti] ,
She ate with much nicety ,
她 吃 和 很多 友善 ,
她吃得很优雅。

[ˈoʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊθ] [sou] [ˈlɪt(ə)] [dæt] [ʃiː, ʃi] [kʊd; kəd] [pʊt] [noʊ] [mɔːr] [dæn; ðən] [də; ði] [tɪp] [ʌv; əv]
opening her mouth so little that she could put no more than the tip of
开幕 她 嘴 所以 小的 那 她 可以 放 不 更多的 比 这 提示 的
[hɜːr; hər] [spuːn] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] [lɪps] ;
her spoon between her lips ;
她 勺子 之间 她 嘴唇 ;
她张开嘴巴的幅度很小,只能把勺子的一小截尖子含在嘴唇之间;

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [ʃiː, ʃi] [tɔːkt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ɪˈtæliən] [ɪn] [ˈiːkwəl] [pərˈfekʃ(ə)n] ,
with her children she talked English and Italian in equal perfection ,
和 她 孩子们 她 谈话 英语 和 意大利语 在 平等的 完美 ,
她和孩子们说英语和意大利语都同样流利。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː, ʃi] [hɜːrd] [jʌŋ] - [fəˈsiːjəs] [riˈmaːks] [ʃiː, ʃi] [læft] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt]
and when she heard young Carminatti's facetious remarks she laughed with marked
和 什么时候 她 听到 年轻的 - 滑稽的 评论 她 笑了 和 标记
[ˈɪmpjədəns] .
impudence .
厚颜无耻 .
当她听到年轻的卡米纳蒂的戏谑之语时,她带着明显的厚颜无耻大笑起来。

[ˈsaɪnər] - [wʌz; wəz] [tɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] [ˈmʌstæf; məˈstæf] , [ə; eɪ] [hʊkt] [noʊz] , [wel] -
Signer Carminatti was tall , with a black moustache , a hooked nose , well -
签名者 - 曾是 高的 , 和 一个 黑色的 胡子 , 一个 钩子 鼻子 , 出色地 -
[fɔːrmd] [ˈlæŋɡwɪd] [aɪz] ,
formed languid eyes ,
形成 慵懒的 眼睛 ,
歌手卡米纳蒂身材高大,留着黑色胡须,鹰钩鼻,眼神慵懒而迷人。

[ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈklaʊnɪʃ] [ˈdʒestʃərz] ; [hiː, hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [də; ði] [seɪm] [taɪm] [sæd] [ænd; ənd]
lively and somewhat clownish gestures ; he was at the same time sad and
热闹 和 有些 小丑 手势 ; 他 曾是 在 这 相同的 时间 伤心 和
[ˈmeri] , [ˈmelənkaːli] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
merry , melancholy and smiling ,
欢乐 , 忧郁 和 微笑 ,
他举止生动,略带滑稽;他同时又悲伤又快乐,忧郁又微笑。

[hiː, hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
he changed his expression every moment .
他 已更改 他的 表达 每一个 片刻 .
他每时每刻都在变换表情。

[hiː, hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [də; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [əˈpɪəriŋ] [ɪn] [də; ði] [səˈlɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] - [dʒækɪt] ,
He was in the habit of appearing in the salon in a dinner - jacket ,
他 曾是 在 这 习惯 的 出现 在 这 沙龙 在 一个 晚餐 - 夹克 ,
他习惯穿着晚礼服出现在沙龙里。

[wið; wiθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['flaʊə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌt(ə)n] - [hoʊl][ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fæt]['daɪəmənds][ɑ:n][hɪz; ɪz]
with a large flower in his button - hole and two or three fat diamonds on his
和 一个 大的 花 在 他的 按钮 - 洞 和 二 或者 三 胖的 钻石 在 他的
[tʃest] .
chest .
胸部 .

他的纽扣孔里别着一朵大花，胸前佩戴着两三颗硕大的钻石。

[hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'bɔ:n] ['dræɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [wʊd] [baʊ; boʊ] , [meɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] , [stænd]
He would come along dragging his feet , would bow , make a joke , stand
他 会 来 沿着 拖拽 他的 脚 , 会 弓 , 制作 一个 开玩笑 , 站立
[ˈmɔ:rnf(ə)l] ;
mournful ;
悲哀 ;

他会拖着脚步走过来，鞠躬，开个玩笑，然后悲伤地站着；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第4/19页

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfluːənsɪ] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðiːz] [dʒɛˌstɪkjʊˈleɪʃənz] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and this fluency of expression , and these gesticulations , gave him a
和 这 流利度 的 表达 , 和 这些 手势 , 给予 他 一个
[ˈmænər] [hæfweɪ] [bɪˈtwiːn] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
manner halfway between woman and child .
方式 半 之间 女士 和 孩子 :

这种流畅的表达方式和手势, 使他举止介于女人和孩子之间。

[wen] [hiː; hi] [gruː] [ˈpetʃələnt] , [ɪˈspeʃəli] , [hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
When he grew petulant , especially , he seemed like a woman .
什么时候 他 生长 任性的 , 尤其 , 他 似乎 喜欢 一个 女士 .
他尤其在发脾气的时候, 看起来像个女人。

“ - !
“ **Macché !**
“ - !
“Macché!

“ [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [kənˈtɪnjuəli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈækɪɪd] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsˈgʌstɪd] [er] [ʌv; əv]
” **he would say continually , with an acrid voice and the disgusted air of**
” 他 会 说 持续 , 和 一个 辛辣 嗓音 和 这 厌恶 空气 的
[æn; ən] [hɪˈsterɪk(ə)] [deɪm] .
an hysterical dame .
一个 歇斯底里的 贵妇人 :
他会不停地说, 语气尖刻, 带着歇斯底里老妇人般的厌恶神情。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfriːkwənt] [ˈpetʃələnt] [fɪts] ,
In spite of his frequent petulant fits ,
在 尽管如此 的 他的 频繁 任性的 适合 ,
尽管他经常发脾气,

[hiː; hi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [moʊst] [ɪˈstiːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊˈtel] , [bəuθ] [jʌŋ]
he was the person most esteemed by the ladies of the hotel , both young
他 曾是 这 人 最多 尊敬的 经过 这 女士们 的 这 酒店 , 两个都 年轻的
[ænd; ənd] [ˈmæɪɪd] .
and married .
和 已婚 :
他是酒店里所有女士, 无论是年轻的还是已婚的, 最尊敬的人。

“ [hiː; hi] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , “ [ðə; ði] [ˈkaʊntəsˌkaʊntes] [ˈbrendə] [sed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
” **He is the darling of the ladies , ” the Countess Brenda said of him ,**
” 他 是 这 亲爱的 的 这 女士们 , ” 这 伯爵夫人 布伦达 说 的 他 ,
[ˈmɑːkɪŋli] .
mockingly .
嘲讽地 :

“他是女士们的宠儿,”布伦达伯爵夫人嘲讽地说道。

[ˈlɔːrə] [hæd; həd] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [juːz][fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Laura had not the least use for him .
劳拉 有 不是 这 至少 使用 为了 他 :
劳拉对他一点用处都没有。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [taɪp] [baɪ] [hɑːrt] , “ [jiː; ji] [əˈsɜːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈdeɪn] .
” **I know that type by heart , ” she asserted with disdain .**
” 我 知道 那 类型 经过 心 , ” 她 断言 和 蔑视 :
“我对那种人了如指掌,”她不屑地断言道。

[ˈdɒrɪŋ] [ˈlʌntʃ] [ænd; ənd] [ˈdɪnə] [siːˈnjɔːr] - [dɪd][ˈnɑːt] [liːv] [ɔːf] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
During lunch and dinner Signor Carminatti did not leave off talking for a moment
期间 午餐 和 晚餐 签名者 - 做过 不是 离开 离开 说 为了 一个 片刻
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmɔːlˈtiːz] .
with the Maltese .
和 这 马耳他语 .

午餐和晚餐期间，卡米纳蒂先生一刻也没有停止与马耳他人交谈。

[ðə; ði] [maːˈkeɪzəː] - [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːf(ə)n] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ˈsʌmθɪŋ] ;
The Marchesa Sciacca's children often wanted to tell their mother something ;
这 玛尔凯萨 - 孩子们 经常 通缉 到 告诉 他们的 母亲 某物 ;

夏卡侯爵夫人的孩子们常常想告诉他们的母亲一些事情；

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [hʌʃt] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [braɪt] [ˈseɪɪŋz] [ʌv; əv]
but she hushed them so as to be able to hear the bright sayings of
但 她 静静地 他们 所以 作为 到 是 有能力的 到 听到 这 明亮的 谚语 的

[ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˌniəˈpɑːlətən] .
the handsome Neapolitan .
这 英俊的 那不勒斯 .

但她示意他们安静，以便能够听到这位英俊的那不勒斯人妙语连珠。

[ðə; ði][sæn][maːˈrʈiːnoʊ] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈbrændəz] [ˈdɔːtər] [kept] [ˈtraɪɪŋ]
The San Martino young ladies and the Countess Brenda's daughter kept trying
这 圣 马蒂诺 年轻的 女士们 和 这 伯爵夫人 布伦达的 女儿 保留 尝试

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [stiːl] - [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gruːp] ;
to find a way to steal Carminatti for their group ;
到 寻找 一个 方式 到 偷 - 为了 他们的 团体 ;

圣马蒂诺的年轻女士们和布伦达伯爵夫人的女儿一直想方设法把卡米纳蒂偷走，据为己有；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɔːlˈtiːz] , [ˈdaʊtləs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɜːr; hər]
but he always went back to the Maltese , doubtless because her

[ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˌmɔːr] [daɪˈvɜːrtɪŋ] [ænd; ənd][ˈspɑːsi] .
conversation was more diverting and spicy .
对话 曾是 更多的 转移注意力 和 辛辣的 .

但他总是会回到马耳他女人身边，无疑是因为她的谈话更有趣、更精彩。

[ðə; ði] - [ˈbrændə]
THE CONTESSINA BRENDA
这 - 布伦达

布伦达·康泰西娜

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈbrændəz] [ˈdɔːtər] , [ˈbɪtrɪs] [ˈbrændə] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [piː] - [hen] [er]
The Countess Brenda's daughter , Beatrice Brenda , in spite of her pea - hen air
这 伯爵夫人 布伦达的 女儿 , 贝娅特丽丝 布伦达 , 在 尽管如此 的 她 豌豆 - 母鸡 空气
,
,
,
,

布伦达伯爵夫人的女儿比阿特丽斯·布伦达，尽管她摆出一副母鸡般的姿态，

[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] [ˌniəˈpɑːlətən] [ænd; ənd][tuː; tə][staːrt][ə; eɪ]
was always endeavouring to stir up the Neapolitan and to start a
曾是 总是 努力 到 搅拌 向上 这 那不勒斯 和 到 开始 一个

[ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
conversation with him ;
对话 和 他 ;

他总是想方设法激怒那不勒斯人，并和他搭讪；

[bʌt; bət] - [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt] - [ˈhɑrtɪd] [wei] [wʊd] [rɪˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒest][ɔːr][ə; eɪ] [ˈfætʃuəs]
but Carminatti in his light - hearted way would reply with a jest or a fatuous
但 - 在 他的 光 - 心地 方式 会 回复 和 一个 笑话 或者 一个 昏庸
[rɪˈmɑːrk][ænd; ənd] [bɪˈteɪk] [hɪmˈself] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːˈkeɪzɑː] [ˈskɔːkɑː] ,
remark and betake himself again to the Marchesa Sciacca ,
评论 和 带 他自己 再次 到 这 玛尔凯萨 夏卡 ,
但卡米纳蒂总是以他轻松幽默的方式回应一句玩笑或愚蠢的话，然后又去找夏卡侯爵夫人。

[huː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [dɪˈstɜːrɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [hʌʃ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [priˈventɪd] [hɜːr; hər]
who would make her disturbing children hush because they often prevented her
WHO 会 制作 她 令人不安 孩子们 嘘 因为 他们 经常 阻止 她
[frʌm; frəm][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ˌniəˈpɑːlətən] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
from catching what the Neapolitan was saying .
从 捕捉 什么 这 那不勒斯 曾是 说 .
谁会让她们那些吵闹的孩子安静下来，因为他们经常妨碍她听清那不勒斯人在说什么。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspaɪzɪd] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [bɔːŋ] [fɑːt] , [wʌz; wəz][sɪˌnjəˈriːnə] [ˈbaɪs] ,
She was not to be despised , not by a long shot , was Signorina Bice ,
她 曾是 不是 到 是 被鄙视的 , 不是 经过 一个 长的 射击 , 曾是 西尼奥里纳 比斯 ,
比切小姐绝非值得鄙视的人，绝对不是。

[nɑːt][ɪn] [ˈeni] [rɪˈspekt] ; [bɪˈsaɪdɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [rɪtʃ] ,
not in any respect ; besides being very rich ,
不是 在 任何 尊重 ; 除了 存在 非常 富有的 ,
完全不是；除了非常富有之外，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːrɪ][ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ;
she was a beautiful girl and promised to be more beautiful ;
她 曾是 一个 美丽的 女孩 和 承诺 到 是 更多的 美丽的 ;
她是个漂亮的女孩，并承诺会变得更漂亮；

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] [taɪp] [lʌ; əv] [ˈtɪʃənz] [ˈwɪmɪn] , [æŋ; ən] [ˈoʊpəlɪn] [waɪt] [skɪn] , [æz; əz] [ðoʊ] [meɪd]
she had the type of Titian's women , an opaline white skin , as though made
她 有 这 类型 的 提香的 女性 , 一个 蛋白石 白色的 皮肤 , 作为 尽管 制成
[lʌ; əv] [ˈmʌðər] - [lʌ; əv] - [pɜːrɪ] ,
of mother - of - pearl ,
的 母亲 - 的 - 珍珠 ,
她拥有提香笔下女性的那种气质，肌肤如蛋白石般白皙，仿佛珍珠母贝一般。

[plʌmp] [ˈmɪlki] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][dɑːrk] [aɪz] .
plump milky arms , and dark eyes .
丰满 乳白色 武器 , 和 黑暗的 眼睛 .
丰满白皙的手臂和深邃的眼睛。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ˈlækɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
The one thing lacking in her was expression .
这 一 事物 缺乏 在 她 曾是 表达 .
她唯一欠缺的就是表情。

[ʃiː; ʃɪ] [juːst] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə][goʊ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [lʌ; əv][æŋ; ən] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [oʊld] [meɪd] ,
She used frequently to go about in the company of an aristocratic old maid ,
她 用过的 频繁地 到 去 关于 在 这 公司 的 一个 贵族 老的 女佣 ,
[ˈveri] [ˈʌgli] ,
very ugly ,
非常 丑陋的 ,
她过去经常和一个长相丑陋的贵族老处女一起出入。

[wɪð; wɪθ] [red] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [bʌt; bət] [ˈveri] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] ,
with red hair and a face like a horse , but very distinguished ,
和 红色的 头发 和 一个 脸 喜欢 一个 马 , 但 非常 杰出的 ,
他有着一头红发和一张马脸，但气质非凡。

[hu:] [eit] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [ˈteɪbl] [tu;; tə] [ˈlɔ:rə] [ænd; ənd] [ˈsizə] .
who ate at the next table to Laura and Caesar .
WHO 吃 在 这 下一个 桌子 到 劳拉 和 凯撒 .

在劳拉和凯撒隔壁桌用餐的人。

[wʌn] [deɪ] - [brɔ:t] [əˈnʌðər] [niəˈpɑ:lətən] [hoʊm] [tu;; tə] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][fæt]
One day Carminatti brought another Neapolitan home to dinner with him , a fat
— 天 — 带来 其他 那不勒斯 家 到 晚餐 和 他 , 一个 胖的
[grʊtˈtesk] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
grotesque person ,
怪诞 人 ,

有一天，卡米纳蒂带了另一个那不勒斯人回家吃饭，那人肥胖丑陋。

[hu:m] [hi;; hi] [ˈɪnstɪˌgeɪtɪd] [tu;; tə] [iˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ɪmprəˈpraɪti:z] [əˈbaʊt] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
whom he instigated to emit a series of improprieties about women and
谁 他 煽动 到 发射 一个 系列 的 不当行为 关于 女性 和
[ˈmætrɪmoʊni] .
matrimony .
婚姻 .

他唆使他人发表了一系列关于女性和婚姻的不雅言论。

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈskændələs] [ˈsæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌstɪk] , [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)]
Hearing the scandalous sallies of the rustic , the ladies said , with an amiable
听力 这 丑闻 萨利斯 的 这 乡村 , 这 女士们 说 , 和 一个 可亲
[smaɪl] :
smile :
微笑 :

听到乡下人那些无耻的言论，女士们面带和蔼的微笑说道：

“ [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɪnəˈdetoʊ] .
“ **He is a benedetto** .
” 他 是 一个 贝内德托 .

“他是一位受过良好教育的人。”

” [ðə; ði] - [ˈbrendə] , [ˈfæsɪnertɪd] [baɪ][ðə; ði] [niəˈpɑ:lətən] , [went] [tu;; tə][ðə; ði] [maˈkeɪzə:]
“ **The Contessina Brenda , fascinated by the Neapolitan , went to the Marchesa**
” 这 - 布伦达 , 着迷 经过 这 那不勒斯 , 去 到 这 玛尔凯萨
- [ˈteɪbl] .
Sciacca's table .
- 桌子 .

“伯爵夫人布伦达被那不勒斯人迷住了，便去了夏卡侯爵夫人的桌旁。”

[æz; əz][ʃi;; ʃi] [pæst] , - [əˈroʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈnæpkɪn][ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ]
As she passed , Carminatti arose with his napkin in one hand , and gesticulating
作为 她 通过了 , - 出现 和 他的 餐巾 在 一 手 , 和 做手势
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [sed] :
with the other , said :
和 这 其他 , 说 :

她经过时，卡米纳蒂一手拿着餐巾站了起来，另一只手比划着，说道：

“ - .
“ **Contessina** .
” - .

“孔特西娜。

[əˈlaʊ] [em ˈi:] [tu;; tə] [ˈprez(ə)nt] [tu;; tə] [ju;; jʊ] [siˈnjɜ:r] - , [ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [frʌm; frəm] [ˈneɪpəlz] .
Allow me to present to you Signor Cappagutti , a merchant from Naples .
允许 我 到 展示 到 你 签名者 - , 一个 商人 从 那不勒斯 .

请允许我向您介绍来自那不勒斯的商人卡帕古蒂先生。

” [si:ˈnjɔːr] - [rɪˈmeɪnd] [li:nɪŋ] [bæk] [ˈtræŋkwɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
” **Signor Cappagutti remained leaning back tranquilly in his chair ,**
” 签名者 - 剩余 倾斜 后退 平静地 在 他的 椅子 ,
卡帕古蒂先生依然平静地靠在椅子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər][ɑːrmz][æz; əz]
and the Contessina burst out laughing and began to move her arms as
和 这 - 爆裂 出去 笑 和 开始 到 移动 她 武器 作为
[ɪf] [ˈsʌmbəːdi] [hæd; həd][pʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [flaɪ][ɑːn][hɜːr; hər][skɜːrt] .
if somebody had put a horse - fly on her skirt .
如果 某人 有 放 一个 马 - 飞 在 她 裙子 .
伯爵夫人突然大笑起来，开始挥舞手臂，仿佛有人把一只马蝇放在了她的裙子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] , [tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] [ˈlæftər] , [ænd; ənd]
Then she raised her hand to her face , to hide her laughter , and
然后 她 提高 她 手 到 她 脸 , 到 隐藏 她 笑声 , 和
[ˈsʌd(ə)nli] [sæt] [daʊn] .
suddenly sat down .
突然 卫星 向下 .
然后她抬手捂住脸，掩饰自己的笑声，突然坐了下来。

[ˈdænsɪŋ]
DANCING
跳舞

跳舞

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [reɪnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡests] [prɪˈfɜːrd] [nɑːt][tuː; tə][ɡoʊ]
As it rained a great deal the majority of the guests preferred not to go
作为 它 下雨了 一个 伟大的 交易 这 多数 的 这 客人 首选 不是 到 去
[aʊt] .
out .
出去 .
由于雨下得很大，大多数客人都不愿意外出。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] .
In the evenings they had dances .
在 这 晚上 他们 有 舞蹈 .
晚上他们会举行舞会。

[ˈsizər] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]
Cæsar did not appear at the first one ; but his sister told him he ought to
凯撒 做过 不是 出现 在 这 第一的 一 ; 但 他的 姐姐 讲述 他 他 应该 到
[ɡoʊ] .
go .
去 .
凯撒没有出席第一次会议；但他的妹妹告诉他应该去。

[ˈsizər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈsekənd] [dæns] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siːm] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]
Cæsar was at the second dance , so as not to seem too much of an
凯撒 曾是 在 这 第二 舞蹈 , 所以 作为 不是 到 似乎 也 很多 的 一个
[ˈoʊɡər] .
ogre .
食人魔 .
为了不显得太像个恶魔，凯撒参加了第二支舞。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] , [hiː; hi] [ɪnˈstɔːld] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ;
As he had no intention of dancing , he installed himself in a corner ;
作为 他 有 不 意图 的 跳舞 , 他 已安装 他自己 在 一个 角落 ;
他没有跳舞的打算，便独自坐在角落里。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [dæns] [went] [ɑ:n][hi:; hi] [kept] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['brendə]
and while the dance went on he kept talking with the Countesses Brenda
和 尽管 这 舞蹈 去 在 他 保留 说 和 这 伯爵夫人 布伦达

[ænd; ənd][sæn][mɑ:rti:nou] .
and San Martino .
和 圣 马蒂诺 .
舞会进行期间，他一直和布伦达伯爵夫人和圣马蒂诺伯爵夫人聊天。

[ˈveriəs] [jʌŋ] [men][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
Various young men had arrived in the room .
各种各样的 年轻的 男人 有 到达的 在 这 房间 .
房间里来了好几个年轻男子。
[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðæt] ['sʌðərn] [vɪ'væsəti] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)] ['taɪərsəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nləkər] ,
They exhibited that Southern vivacity which is a trifle tiresome to the onlooker ,
他们 展出 那 南方 活泼 哪个 是 一个 琐事 令人厌烦 到 这 旁观者 ,
他们展现出的那种南方人的活力，对旁观者来说多少有些令人厌烦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [waɪl] [ðeɪ] [spəʊk] .
and they all listened to themselves while they spoke .
和 他们 全部 听着 到 他们自己 尽管 他们 辐 .
他们说话的时候都在听自己说话。

[ðə; ði] [niə'pɑ:lətən] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə] ['sɪzər] ;
The Neapolitan and two or three of his friends were introduced to Cæsar ;
这 那不勒斯 和 二 或者 三 的 他的 朋友们 是 介绍 到 凯撒 ;
那不勒斯人和他的两三个朋友被引荐给了凯撒;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['ræðər] [ɑ:sten'teɪʃəs] [ænd; ənd][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] ['ku:lənəs] .
but they showed him a certain rather ostentatious and impertinent coolness .
但 他们 显示 他 一个 肯定 相当 炫耀的 和 无礼 凉爽 .

但他们却对他表现出一种相当炫耀和傲慢的冷漠。
[si:'njɔ:r] - [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['brendə] ,
Signor Carminatti exchanged a few words with the Countess Brenda ,
签名者 - 交换 一个 很少 字 和 这 伯爵夫人 布伦达 ,
卡米纳蒂先生和布伦达伯爵夫人交谈了几句，

[ænd; ənd] ['pɜ:rpəsli] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['nəʊtɪs] - ['prez(ə)ns] .
and purposely acted as if he did not notice Cæsar's presence .
和 故意 行动 作为 如果 他 做过 不是 注意 - 在场 .
他故意装作没注意到凯撒的存在。

[ðə; ði] [ni:əpɑ:lətənz] [t'ætər] [dɪd][nɑ:t] ['ɪrɪteɪt] ['sɪzər] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] ,
The Neapolitan's chatter did not irritate Cæsar in the slightest ,
这 那不勒斯的 喋喋不休 做过 不是 刺激 凯撒 在 这 丝毫 ,
那不勒斯人的喋喋不休丝毫没有惹恼凯撒。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)] , [hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə]
and as he had no intention of being his rival , he listened to
和 作为 他 有 不 意图 的 存在 他的 竞争对手 , 他 听着 到
[hɪm; ɪm] [kwɑɪt] [entər'teɪnd] .
him quite entertained .
他 相当 娱乐 .
由于他无意成为他的竞争对手，所以他饶有兴致地听他讲话。

['sɪzər] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][sæn][mɑ:rti:nou] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [ðərz] [hæd; həd][ə; eɪ]
Cæsar noted that the San Martino ladies and some friends of theirs had a
凯撒 著名的 那 这 圣 马蒂诺 女士们 和 一些 朋友们 的 他们的 有 一个
[ˌpred(ə)'lekʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [taɪps] [laɪk] - ,
predilection for types like Carminatti ,
偏好 为了 类型 喜欢 - ,
凯撒注意到，圣马蒂诺的女士们和她们的一些朋友偏爱卡米纳蒂这类类型。

[ˈswɔːrði] , [ˈprætliŋ] , [ænd; ənd] [ˈboʊstfʌl] [saʊθ] [ɪˈtæljənz] .
swarthy , prattling , and boastful South Italians .
黝黑的 , 喋喋不休 , 和 自夸 南 意大利人 .

肤色黝黑、喋喋不休、自吹自擂的南意大利人。

[ðə; ði] [ˈleɪdiz] [ˈʃʊd] [æn; ən] [əˈfekʃənət] [fəˌmiliˈærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz] ; [ðeɪ] [kəˈrest] [ðem; ðəm]
The ladies showed an affectionate familiarity with the girls ; they caressed them
这 女士们 显示 一个 亲热 熟悉 和 这 女孩们 ; 他们 被爱抚 他们

[ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] [ɪˈfjuːsɪvli] .
and kissed them effusively .
和 亲吻 他们 热情洋溢 .

女士们对女孩们表现出亲昵的亲昵；她们抚摸女孩们，热情地亲吻她们。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪnˈkwɪzɪtər]
YOU ARE AN INQUISITOR
你 是 一个 审判官

你是一名审判官

[ˈlɔːrə] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] , [əˈprəʊtʃt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [huː] [wʌz; wəz]
Laura , who was dancing with an officer , approached her brother , who was
劳拉 , WHO 曾是 跳舞 和 一个 官 , 接近 她 兄弟 , WHO 曾是

[wedʒd] [ɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ,
wedged into a corner ,
楔形 进入 一个 角落 ,

劳拉当时正和一个警官跳舞，她走近被挤在角落里的哥哥。

[bɪˈhaɪnd] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [tʃerz] .
behind two rows of chairs .
在后面 二 行 的 椅子 .

两排椅子后面。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ?
” **What are you doing here ?**
” 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ˈstɔːpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɜːr; hər][ˈpɑːrtnər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]
” **she asked him , stopping and informing her partner that she was going**
” 她 问 他 , 停止 和 通知 她 伙伴 那 她 曾是 去

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
to sit down a moment .
到 坐 向下 一个 片刻 .

她问他，然后停下来告诉她的伴侣她要坐一会儿。

“ [ˈnʌθɪŋ] , “ [ˈænsər] [ˈsɪzər] , “ [aɪ][eɪˈem] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɔːlts][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] ,
” **Nothing , ” answered Cæsar , “ I am waiting for this waltz to finish ,**
” 没有什么 , “ 回答 凯撒 , “ 我 是 等待 为了 这 华尔兹 到 结束 ,

“没什么,”凯撒回答说,“我正在等这支华尔兹结束。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][get] [əˈweɪ] . “
so that I can get away . ”
所以 那 我 能 得到 离开 . “

这样我就可以逃走了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][naːt] [endˈʒɔɪɪŋ] [jɔːrˈself] ? “
” **You are not enjoying yourself ? ”**
” 你 是 不是 享受 你自己 ? “

你不开心吗？

“ [pɪʃ] ! “
” **Pish ! ”**
” 呸 ! “

“呸! ”

“ [ˌnevərðəʼles] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [əˈmju:zɪŋ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . ”
“ **Nevertheless , there are amusing things about it .** ”
“ 尽管如此 , 那里 是 有趣 事物 关于 它 . ”
“ 不过, 这其中也有一些有趣的地方。”

“ [ɑ:] , [ˈfɔrli] . ”
“ **Ah , surely .** ”
“ 啊 , 一定 . ”

“啊, 当然。”

[du:; ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə][em ˈi:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈbrendə] ? ”
Do you know what happened to me with the Countess Brenda ? ”
做 你 知道 什么 发生 到 我 和 这 伯爵夫人 布伦达 ? ”
“ 你知道我和布伦达伯爵夫人之间发生了什么事吗？ ”

“ [wʌt] [dɪd] [ˈhæpən] ? ”
“ **What did happen ?** ”
“ 什么 做过 发生 ? ”

到底发生了什么？

“ [wen] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [em ˈi:][hɜ:r; həɹ][hænd] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] : - [haʊ] [hɑ:t][jɔr; jər][hændz]
“ **When she came in and gave me her hand , she said : ' How hot your hands**
“ 什么时候 她 来了 在 和 给予 我 她 手 , 她 说 : - 如何 热的 你的 双手
[ɑ:r; ər] ;
are ;
是 ;

“她进来后把手递给我, 说: ‘你的手好烫啊; ”

[maɪn] [ɑ:r; ər][ˈfrouz(ə)n] .
mine are frozen .
矿 是 冷冻 .

我的都冻住了。

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [held] [maɪ][hændz] [brɪtwi:n] [hɜ:rz] .
‘ **And she held my hands between hers .**
- 和 她 握住 我的 双手 之间 她的 .

她将我的双手夹在她的双手之间。

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈkɑ:mɪk(ə)] . ”
That was comical . ”
那 曾是 滑稽 . ”

真是滑稽。

“ [ˈkɑ:mɪk(ə)] ! ”
“ **Comical !** ”
“ 滑稽 ! ”

“滑稽!”

[waɪ] ? ”
Why ? ”
为什么 ? ”

为什么? ”

“ [haʊ] [du:; aɪ] [noʊ] ? ”
“ **How do I know ?** ”
“ 如何 做 我 知道 ? ”

“我怎么知道? ”

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ˈkɑ:mɪk(ə)][tu:; tə][ju:; jʊ] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ] [si:] [ˈoʊnli][ˈi:v(ə)] [ˈməʊtɪvz] . ”
“ **It is comical to you , because you see only evil motives .** ”
“ 它 是 滑稽 到 你 , 因为 你 看 仅有的 邪恶的 动机 . ”

“你觉得这很可笑, 因为你只看到了邪恶的动机。”

[ʃiː; ʃi] [held] [jɔː; jə] [hænd] .
She held your hand .
她 握住 你的 手 .

她握住了你的手。

[huː] [noʊz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ˈæftər] ?
Who knows what she may be after ?
WHO 知道 什么 她 可能 是 后 ?

谁知道她究竟想要什么？

[huː] [noʊz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ?
Who knows if she wants to get something out of you ?
WHO 知道 如果 她 想要 到 得到 某物 出去 的 你 ?

谁知道她是不是想从你身上得到什么？

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [æn; ən] [ˈɪnkw] [ʌv; əv] [ˈeɪtɪ] [ɔːr] [ˈnaɪntɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlaɪr] ,
She has an income of eighty or ninety thousand lire ,
她 有 一个 收入 的 八十 或者 九十 千 里尔 ,

她每月收入八九万里拉。

[pərˈhæps] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈbɔːrɒʊ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] . "
perhaps she wants to borrow money from you . "
也许 她 想要 到 借 钱 从 你 . "

或许她想向你借钱。

" [noʊ] , [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] . "
" No , I know she doesn't . "
" 不 , 我 知道 她 不 . "

“不，我知道她没有。”

" [ðen] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ? "
" Then , what are you afraid of ? "
" 然后 , 什么 是 你 害怕的 的 ? "

“那么，你究竟在害怕什么？ ”

" [əˈfreɪd] !
" Afraid !
" 害怕的 !

“害怕的！

[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] !
Afraid of nothing !
害怕的 的 没有什么 !

我什么都不怕！

[ˈoʊnli] [aɪ ˈtiː] [səˈpraɪzd] [em ˈiː] . "
Only it surprised me . "
仅有的 它 惊讶 我 . "

只是这让我感到意外。

" [ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪnˈkwɪzɪtər] .
" That's because you look at everything with the eye of an inquisitor .
" 那就是 因为 你 看 在 一切 和 这 眼睛 的 一个 审判官 .

“那是因为你用审讯者的眼光看待一切。”

[wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [səˈspɪʃəs] : [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn] [wʌnz] [gɑːrd] , [ˈɔːlweɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] .
One must be suspicious : be always on one's guard , always on the watch .
一 必须 是 可疑的 : 是 总是 在 一个人的 警卫 , 总是 在 这 手表 .

人要保持警惕：时刻保持戒备，时刻保持警惕。

[ɪts] [ðə; ði] [ˈætɪtʊːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] . "
It's the attitude of a savage . "
它是 这 态度 的 一个 野蛮的 . "

这是野蛮人的态度。

“ [aɪ][dəʊnt][dɪˈnaɪ][aɪˈti:] .
“ I don't deny it .
“ 我 不 否定 它 .

“我不否认。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][tu:; tə][bi:; bi][ˈsɪvəlaɪzd] [laɪk] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] .
I have no desire to be civilized like these people .
我 有 不 欲望 到 是 文明 喜欢 这些 人们 .

我不想像这些人一样文明。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:][ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈlʌstriəs] [ænd; ənd]
But what does come to me is that the husband of our illustrious and
但 什么 做 来 到 我 是 那 这 丈夫 的 我们的 杰出 和
[ˈwelθɪ] [frend] [werz] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ðæt] [pɔ:rt] - [bɒˈnɜ:r] ,
wealthy friend wears in his breast that porte - bonheur ,
富裕 朋友 穿着 在 他的 胸部 那 门 - 幸福 ,

但我想到的是，我们这位杰出而富有的朋友的丈夫胸前佩戴着那件象征幸福的饰品。

[wɪtʃ] [aɪ] [brɪˈli:v] [ɪz] [kɔ:ld] [hɔ:rnz] . “
which I believe is called horns . “
哪个 我 相信 是 称为 角 . “

我认为那叫做角。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ænd; ənd][ju:; jə] [ˈhævnt] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪz][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv]
“ Of course ; and you haven't discovered that his family is a family of
“ 的 课程 ; 和 你 还没有 发现 那 他的 家庭 是 一个 家庭 的
[əˈsæsinz] ?
assassins ?
刺客 ?

“当然；难道你还没发现他家是刺客家族吗？”

[haʊ] [ˈspæniʃ] !
How Spanish !
如何 西班牙语 !

真西班牙！

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈspænjərd][aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] !
What a savage Spaniard I have for a brother !
什么 一个 野蛮的 西班牙人 我 有 为了 一个 兄弟 !

我有个多么野蛮的西班牙哥哥啊！

“ [ˈsizər] [bɜ:rst][ɪˈntu:] [ˈlæftər] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt] [wen]
“ Cæsar burst into laughter , and taking advantage of the moment when
“ 凯撒 爆裂 进入 笑声 , 和 采取 优势 的 这 片刻 什么时候
[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [bəˈfet] ,
everybody was going to the buffet ,
大家 曾是 去 到 这 自助餐 ,

凯撒突然大笑起来，趁着大家都去自助餐台的空隙，

[left] [ðə; ðɪ] [ru:m] .
left the room .
左边 这 房间 .

离开了房间。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sæn][mɑ:rˈti:nɒʊ][ˈgɜ:lz] , [ðə; ðɪ] [mɔ:r] [swɪ:t] [ænd; ənd][ænˈdʒelɪk]
In the corridor , one of the San Martino girls , the more sweet and angelic
在 这 走廊 , 一 的 这 圣 马蒂诺 女孩们 , 这 更多的 甜的 和 天使般的
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:] ,
of the two ,
的 这 二 ,

走廊里，圣马蒂诺家的女孩们中，有一个人，是两个女孩中比较甜美、天使般的那一个。

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk]
was in a corner with one of the dancers , and there was a sound like
曾是 在 一个 角落 和 一 的 这 舞者 , 和 那里 曾是 一个 声音 喜欢
[ə; eɪ] [kɪs] .
a kiss .
一个 吻 .

他和其中一位舞者在角落里，然后传来一声像亲吻的声音。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blɑːnd] [meɪd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [fraɪt] ;
The little blonde made an exclamation of fright ;
这 小的 金发 制成 一个 感叹 的 惊吓 ;
那个金发小女孩惊叫了一声;

[ˈsɪzər] [brɪˈheɪvd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
Cæsar behaved as if he had noticed nothing and kept on his way .
凯撒 表现 作为 如果 他 有 注意到 没有什么 和 保留 在 他的 方式 .
凯撒装作什么都没注意到，继续往前走。

“ [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈsɪzər] , “ [ðæt] [ænˈdʒelɪk][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnses] [ˈhaɪdz][ɪn][ˈkɔːrnərz][wɪð; wɪθ][wʌn]
“ **The devil !** ” **exclaimed Cæsar , “ that angelic little princess hides in corners with one**
“ 这 魔鬼 ! ” 惊呼 凯撒 , “ 那 天使般的 小的 公主 隐藏 在 角落 和 一
[ʌv; əv] [ðiːz] [brɪˈɡæntɪ] .
of these briganti .
的 这些 布里甘蒂 .

“魔鬼！”凯撒惊呼道，“那个天使般的小公主竟然躲在角落里和这些暴徒待在一起。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [hæz; həz][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [beɪt] [ə; eɪ]
And their mother has the face to say that they don't know how to bait a
和 他们的 母亲 有 这 脸 到 说 那 他们 不 知道 如何 到 饵 一个
[hʊk] !
hook !
钩 !

他们的母亲竟然一脸嫌弃地说他们连鱼钩都不会装饵！

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wʌt] [mɔːr] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] .
I don't know what more she could wish .
我 不 知道 什么 更多的 她 可以 希望 .
我不知道她还能有什么更高的愿望。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][fɔːr; fər]
Although it is possible that this is the educational scheme of the future for
虽然 它 是 可能的 那 这 是 这 教育 方案 的 这 未来 为了
[ˈmæɪɪdʒəbl] [ˈgɜːlz] .
marriageable girls .
婚 女孩们 .

虽然这有可能成为未来适婚女孩的教育方案。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈentrəns] - [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][wɜːr; wər][ðə; ði] [maːˈkeɪzɑː] - [tuː] [ˈtʃɪldrən] ,
“ **In the entrance - hall of the hotel were the Marchesa Sciacca's two children ,**
“ 在 这 入口 - 大厅 的 这 酒店 是 这 玛尔凯萨 - 二 孩子们 ,
[əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [meɪd] ;
attended by a sleeping maid ;
参加 经过 一个 睡眠 女佣 ;

“酒店入口大厅里站着夏卡侯爵夫人的两个孩子，还有一名正在睡觉的女仆在照看他们；

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] , [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsoʊfə] , [wʌz; wəz] [ˈwʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
the little girl , seated on a sofa , was watching her brother ,
这 小的 女孩 , 坐着 在 一个 沙发 , 曾是 观看 她 兄弟 ,
小女孩坐在沙发上，看着她的哥哥。

[hu:] [wɔ:kt] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [wið; wiθ][ə; ei][rɒl] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
who walked from one side to the other with a roll of paper in his hand .
WHO 步行 从 一 边 到 这 其他 和 一个 卷 的 纸 在 他的 手 .
他手里拿着一卷纸，从一边走到另一边。

[ɪn][ðə; ði] [ˈentrəns] [hɔ:l] , [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði][hoʊˈtel] [dɔ:r] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈbʊlətɪn] , [wɪt]
In the entrance hall , opposite the hotel door , there was a bulletin , which
在 这 入口 大厅 , 对面的 这 酒店 门 , 那里 曾是 一个 公告 , 哪个
[wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈevri] [deɪ] ,
was changed every day ,
曾是 已更改 每一个 天 ,
在酒店入口大厅，正对着酒店大门的地方，挂着一张公告栏，每天都会更换内容。

[tu:; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pəˈfɔ:mənsɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [naɪt] [æt; ət]
to announce the different performances that were to be given that night at
到 宣布 这 不同的 表演 那 是 到 是 给定 那 夜晚 在
[ðə; ði] [ˈθiətəz] [ʌv; əv] [rəʊm] .
the theatres of Rome .
这 剧院 的 罗马 .
宣布当晚在罗马各剧院将要上演的不同节目。

[ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] [wɔ:kt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊstər] ,
The small boy walked back and forth in front of the poster ,
这 小的 男生 步行 后退 和 前进 在 正面 的 这 海报 ,
小男孩在海报前来回踱步，

[ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [hɪmˈself] [tu:; tə][ə; ei] [ˈpʌblɪk] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd]
and addressing himself to a public consisting of the sleeping maid and
和 解决 他自己 到 一个 民众 由 的 这 睡眠 女佣 和
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] , [kraɪd] :
the little girl , cried :
这 小的 女孩 , 哭 :
他对着熟睡的女仆和小女孩，大声喊道：

" [step] [ʌp] , [ˈdʒent(ə)lmən] !
" **Step up , gentlemen !**
" 步 向上 , 先生们 !
"上前一步，先生们! "

[step] [ʌp] !
Step up !
步 向上 !
加紧！

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] .
Now is the time .
现在 是 这 时间 .
现在正是时候。

[wi; wi][ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [pəˈfɔ:rm] [lɑ:] [ˈgeɪʃə] , [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑ:pəˈretə] .
We are about to perform La Geisha , the magnificent English operetta .
我们 是 关于 到 履行 拉 艺妓 , 这 壮丽 英语 轻歌剧 .
我们即将演出精彩绝伦的英国轻歌剧《艺伎》。

[wɔ:k] [raɪt] [ɪn] !
Walk right in !
走 正确的 在 !
直接进来就好！

[wɔ:k] [raɪt] [ɪn] !
Walk right in !
走 正确的 在 !
直接进来就好！

” [waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niə'pɑ:lətən] [ɪn][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] ,
” **While the mother was dancing with the Neapolitan in the ball - room** ,
” 尽管 这 母亲 曾是 跳舞 和 这 那不勒斯 在 这 球 - 房间 ,
“当母亲在舞厅里与那不勒斯人跳舞时,

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [ðʌs] [ə'lʊn] .
the children were amusing themselves thus alone .
这 孩子们 是 有趣 他们自己 因此 独自的 .
孩子们独自玩耍，自娱自乐。

“ [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] ['ʌvər; ɑ:r] [sɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][æn; ən] [əb'sɜ:rdəti] .
” **The truth is that our civilization is an absurdity** .
” 这 真相 是 那 我们的 文明 是 一个 荒谬 .
“事实是，我们的文明是一个荒谬的文明。”

[i:v(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gʊv][mæd] , “ [θɔ:t] ['sɪzər] , [ænd; ənd] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] .
Even the children go mad , “ thought Cæsar , and took refuge in his room .
甚至 这 孩子们 去 疯狂的 , “ 想法 凯撒 , 和 采取 避难所 在 他的 房间 .
“连孩子们都疯了,”凯撒心想，然后躲进了自己的房间。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [hi; hi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:ltsɪz]
During the whole night he heard from his bed the notes of the waltzes
期间 这 所有的 夜晚 他 听到 从 他的 床 这 笔记 的 这 华尔兹
[ænd; ənd] [tu:] - [steps] ,
and two - steps ,
和 二 - 步骤 ,
整夜，他都躺在床上听着华尔兹和二步舞的旋律。

[ænd; ənd] ['dɑ:nsəz] - ['læftər] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['ʃʌflɪŋ] [fi:t] .
and dancers ' laughter and shouts and shuffling feet .
和 舞者 - 笑声 和 喊叫 和 洗牌 脚 .
还有舞者的笑声、叫喊声和拖曳的脚步声。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['tʃɪldrən]
THEY ARE JUST CHILDREN
他们 是 只是 孩子们
他们只是孩子。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['lɔ:rə] , [brɪ'fɔ:r] ['gʊʊɪŋ] [aʊt] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔ:l] , [ə'pɪrd] [æt; ət] [lʌntʃ] - [taɪm]
The next day , Laura , before going out to make a call , appeared at lunch - time
这 下一个 天 , 劳拉 , 前 去 出去 到 制作 一个 称呼 , 出现 在 午餐 - 时间
[moʊst] ['elɪɡəntli] [drest] ,
most elegantly dressed ,
最多 优雅地 穿着 ,
第二天，劳拉在出门打电话之前，中午时分盛装出席，显得格外优雅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt][frʌm; frəm]['pærɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tru:li] [moʊst]
with a gown and a hat from Paris , in which she was truly most
和 一个 袍 和 一个 帽子 从 巴黎 , 在 哪个 她 曾是 真的 最多
['tʃɑ:rmɪŋ] .
charming .
迷人 .
她身穿巴黎产的礼服，头戴巴黎产的帽子，显得格外迷人。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sək'ses] : [ðə; ði][sæn][mɑ:r'ti:nəʊz] , [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntəs] ['brendə] , [ðə; ði]
She had a great success : the San Martinos , the Countess Brenda , the
她 有 一个 伟大的 成功 : 这 圣 马蒂诺斯 , 这 伯爵夫人 布伦达 , 这
[ʌðər] ['leɪdɪz] [kən'grætjuleɪtɪd] [hɜ:r; hər] .
other ladies congratulated her .
其他 女士们 恭喜 她 .
她取得了巨大的成功：圣马蒂诺家族、布伦达伯爵夫人和其他女士都向她表示祝贺。

[ðə; ði][hæt] , [ə'blʌ] [ɔ:l] , [si:md] [aɪ'di:əl][tu:; tə][ðem; ðəm] .

The hat , above all , seemed ideal to them .
这 帽子 , 多于 全部 , 似乎 理想的 到 他们 .

对他们来说, 那顶帽子似乎是最理想的选择。

- [wʌz; wəz][ɪn] ['ræptʃəz] .

Carminatti was in raptures .
- 曾是 在 狂喜 .

卡米纳蒂欣喜若狂。

“ [i:]['beloʊ] , [bəli:'si:moʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θu:ziæzəm] ,

“ E bello , bellissimo , ” he said , with great enthusiasm ,
“ E 贝洛 , bellissimo , ” 他 说 , 和 伟大的 热情 ,

“E bello, bellissimo, ”他热情洋溢地说。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bəli:'si:moʊ] ,

and all the ladies agreed that it was bellissimo ,
和 全部 这 女士们 同意 那 它 曾是 bellissimo ,

所有女士都一致认为它非常漂亮。

['lenkθənɪŋ] [ðə; ði] “ [es] ” [ænd; ənd] ['nɑ:dɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][ædmə'reɪ](ə)n]

lengthening the “ s ” and nodding their heads with a gesture of admiration
延长 这 “ s ” 和 点头 他们的 头部 和 一个 手势 的 钦佩

.
:
.

他们拉长了“s”的发音, 并点头表示赞赏。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] , [bəm'bɪnɒ] ?

“ And you don't say anything to me , bambino ?
“ 和 你 不 说 任何事物 到 我 , 班比诺 ?

“你什么都不跟我说吗, 宝贝? ”

“ ['b:rə] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv] ['sizər] .

“ Laura inquired of Cæsar .
“ 劳拉 询问 的 凯撒 .

劳拉向凯撒询问。

“ [aɪ] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] . ”

“ I say you are all right . ”
“ 我 说 你 是 全部 正确的 . ”

“我说你们都没问题。”

“ [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ? ”

“ And nothing more ? ”
“ 和 没有什么 更多的 ? ”

“就只有这些吗? ”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kɑ:mplɪmənt] ,

“ If you want me to pay you a compliment ,
“ 如果 你 想 我 到 支付 你 一个 赞扬 ,

“如果你想让我夸奖你,

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['prɪti] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['ɪnsest] [lɪ'dʒɪtɪmət] . ”

I will tell you that you are pretty enough to make incest legitimate . ”
我 将要 告诉 你 那 你 是 漂亮的 足够的 到 制作 乱伦 合法的 . ”

我会告诉你, 你美得足以让乱伦合法化。

“ [wʌt] [ə; eɪ][bɑ:r'berɪən] ! ” ['mɜ:mɜ:d] ['b:rə] , [hæf] ['læfɪŋ] , [hæf] ['blʌʃɪŋ] .

“ What a barbarian ! ” murmured Laura , half laughing , half blushing .
“ 什么 一个 野蛮人 ! ” 低声说道 劳拉 , 一半 笑 , 一半 脸红 .

“真是个野蛮人!”劳拉低声说道, 半笑半红。

“ [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jə] ? ” [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈkwaɪəd] .
“ **What has he been saying to you ?** ” **two or three people inquired** .
“ 什么 有 他 到过 说 到 你 ? ” 二 或者 三 人们 询问 .
“他跟你说了些什么？”两三个人问道。

[ˈɔːrə] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ˈɪntuː][ɪˈtæliən] , [ænd; ənd] - [faʊnd] [ðəm; ðəm]
Laura translated his words into Italian , and Carminatti found them
劳拉 翻译 他的 字 进入 意大利语 , 和 - 成立 他们
[ˈædmərəb(ə)l] .
admirable .
令人钦佩的 .

劳拉将他的话翻译成意大利语，卡米纳蒂觉得这些话很令人钦佩。
“ [ˈveri] [əˈprəʊpriət] !
“ **Very appropriate** !
“ 非常 合适的 !
“非常合适！ ”

[ˈveri] [ˈwɪti] !
Very witty !
非常 机智 !
真机智！

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈsɪzər] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [slæp][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] .
“ **he exclaimed , laughing , and gave Cæsar a friendly slap on the shoulder** .
“ 他 惊呼 , 笑 , 和 给予 凯撒 一个 友好的 拍击 在 这 肩膀 .
他笑着喊道，并友好地拍了拍凯撒的肩膀。

[ðə; ði] [maːˈkeɪzəː] [ˈskɔːkɑː] [lʊkt] [æt; ət] [ˈɔːrə] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈflektɪv] [glɑːnsɪz] [ænd; ənd]
The Marchesa Sciacca looked at Laura several times with reflective glances and
这 玛尔凯萨 夏卡 看起来 在 劳拉 一些 时代 和 反光的 眼神 和
[ə; eɪ] [ˈræŋkərəs] [smaɪl] .
a rancorous smile .
一个 怨恨的 微笑 .
夏卡侯爵夫人多次若有所思地看着劳拉，脸上带着一丝怨恨的微笑。

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] [ˈsʌðərn] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈtʃɪldrən] , “ [θɔːt] [ˈsɪzər] , [ˈmaːkɪŋli]
“ **The truth is that these Southern people are just children ,** “ **thought Cæsar , mockingly**
“ 这 真相 是 那 这些 南方 人们 是 只是 孩子们 , “ 想法 凯撒 , 嘲讽地
.
:
.
“事实上，这些南方人就像孩子一样，”凯撒嘲讽地想。

“ [wʌt] [æn; ən] [ɪnˈvetərət] [priːɑːkjuːpeɪʃn] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
“ **What an inveterate preoccupation they have in the beautiful** .
“ 什么 一个 根深蒂固 专注 他们 有 在 这 美丽的 .
“他们对美有着多么根深蒂固的迷恋啊。”

“ [ðə; ði] [ˌniəˈpɑːlətən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] [priːɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [esˈθetɪks] .
“ **The Neapolitan was one of those most preoccupied with esthetics** .
“ 这 那不勒斯 曾是 一 的 那些 最多 心事重重 和 美学 .
“那不勒斯人是最注重美学的人群之一。”

[ˈsɪzər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [ˈɑːpəzɪt] [siːˈnjɔːr] - ,
Cæsar had a room opposite Signor Carminatti's ,
凯撒 有 一个 房间 对面的 签名者 - ,
凯撒的房间就在卡米纳蒂先生房间的对面。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ruːm] .
and the first few days he had thought it was a woman's room .
和 这 第一的 很少 天 他 有 想法 它 曾是 一个 女性的 房间 .
头几天他一直以为那是女厕。

[ˈtɔɪlət] [flɑːskz] , [spreɪz] , [bəːksɪz][ʌv; əv] [ˈpaʊdər] ; [ðə; ði] [ruːm] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [pərˈfjuːməri] [ˈɑːp] .
Toilet flasks , sprays , boxes of powder ; the room looked like a perfumery shop .
洗手间 烧瓶 , 喷雾 , 盒子 的 粉末 ; 这 房间 看起来 喜欢 一个 香水 店铺 .
房间里摆放着洗漱瓶、喷雾剂、粉盒；看起来像个香水店。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjəriəs] , ” [ˈsizər] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
“ **It is curious , “** **Cæsar used to think ,**
“ 它 是 好奇的 , ” 凯撒 用过的 到 思考 ,
“真奇怪,凯撒过去常常这样想。”
“ [haʊ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈfeɪməs] [hɪˈstɔːrɪk] [taʊnz] [kæən; kən] [kəmˈbeɪn] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **how these people from famous historic towns can combine powder and the**
“ 如何 这些 人们 从 著名的 历史性 城镇 能 结合 粉末 和 这
[ˈmæfiə; ˈmɑːfiɑː] , [ɑːpoʊˈpɑːnæks][ænd; ənd] [ˈdægəz] .
maffia , opoponax and daggers .
黑手党 , 没药 和 匕首 .
“这些来自著名历史名城的人是如何将火药、黑手党、阿魏和匕首结合在一起的呢? ”

“ [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [naɪt] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈɪmprəvaɪzd] [dæns] [ɪn][ðə; ði][səˈlɑːn] .
“ **Almost every night after dinner there was an improvised dance in the salon .**
“ 几乎 每一个 夜晚 后 晚餐 那里 曾是 一个 即兴发挥 舞蹈 在 这 沙龙 .
“几乎每天晚上晚餐后，客厅里都会有即兴舞蹈。”
[ˈsʌmbɑːdi] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈlæŋɡərəs] [wɔːltsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tsɪˈɡɑːn] [ˈɔːrkɪstrə] [ɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ] .
Somebody played the languorous waltzes of the Tzigane orchestras on the piano .
某人 玩 这 慵懒的 华尔兹 的 这 齐加内 管弦乐队 在 这 钢琴 .
有人用钢琴演奏了吉普赛乐团悠扬的华尔兹舞曲。

[ðə; ði] [mɔːlˈtiːz] [ænd; ənd] - [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [roʊˈmæntɪk] [ˈsɔŋz] ,
The Maltese and Carminatti used to sing romantic songs ,
这 马耳他语 和 - 用过的 到 唱歌 浪漫的 歌曲 ,
马耳他人和卡米纳蒂人过去常唱浪漫歌曲，
[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [huːz] [wɜːrdz][ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,
of the kind whose words and music seem to be always the same ,
的 这 种类 谁 字 和 音乐 似乎 到 是 总是 这 相同的 ,
那种歌词和旋律似乎总是千篇一律的歌曲，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪnˈveriəblɪ] [ɪz] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈpæntɪŋ] , [rɪˈfʌldʒənt] , [lʌv] , [ænd; ənd]
and in which there invariably is question of panting , refulgent , love , and
和 在 哪个 那里 总是 是 问题 的 喘息 , 光辉 , 爱 , 和
[ˈʌðər] [səˈdʒestɪv] [wɜːrdz] .
other suggestive words .
其他 暗示性的 字 .
其中总是会提到喘息、光芒四射、爱情和其他暗示性的词语。

[wʌn] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvniŋ] , [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] , [ˈsizər] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] .
One Sunday evening , when it was raining , Cæsar stayed in the hotel .
一 星期日 晚上 , 什么时候 它 曾是 下雨 , 凯撒 入住 在 这 酒店 .
一个星期天的晚上，下着雨，凯撒待在酒店里。
[ɪn][ðə; ði][səˈlɑːn] - [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [slɑɪt] - [ʌv; əv] - [hænd][tuː; tə] [entərˈteɪn] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
In the salon Carminatti was doing sleight - of - hand to entertain the ladies .
在 这 沙龙 - 曾是 正在做 诡计 - 的 - 手 到 招待 这 女士们 .
在沙龙里，卡米纳蒂正在表演魔术来逗女士们开心。

[ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˌniəˈpɑːlətən] [wʌz; wəz] [siːn] [pərˈsʊ] [ðə; ði] [maːˈkeɪzɑː] [ˈskɔːkɑː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
Afterwards the Neapolitan was seen pursuing the Marchesa Sciacca and the two
然后 这 那不勒斯 曾是 已见 追求 这 玛尔凯萨 夏卡 和 这 二
[sæn][maːrˈtiːnoʊ][ˈɡɜːlz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔːz] .
San Martino girls in the corridors .
圣 马蒂诺 女孩们 在 这 走廊 .
之后，有人看到那不勒斯人在走廊里追逐夏卡侯爵夫人和两名圣马蒂诺家的女孩。

[ðeɪ] [ˈʃriːkt] [ˈʃrɪli] [wen] [hiː; hi] [græbd] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
They shrieked shrilly when he grabbed them around the waist .
他们 尖叫 尖锐地 什么时候 他 抓住 他们 大约 这 腰部 .

当他抓住她们的腰时，她们发出尖锐的尖叫。

[ðə; ði][ˈdev(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌniəˈpɑːlətən] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈekspɜːrt][æt; ət] [slɑt] - [ʌv; əv] - [hænd] .
The devil of a Neapolitan was an expert at sleight - of - hand .
这 魔鬼 的 一个 那不勒斯 曾是 一个 专家 在 诡计 - 的 - 手 .
那不勒斯的魔鬼擅长耍花招。

[ˌviː,ɑɪˈaɪ] .

VII :
七 :

七、

[ðə; ði] [ˈkɒnfɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæbi, ˈɑːbə] -
THE CONFIDENCES OF THE ABBE PRECIOZI
这 秘密 的 这 阿贝 -

普雷西奥齐神父的秘密

[ˈnætʃ(ə)rəl] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈnoʊzɪz] [ænd; ænd] [ɪkˈspreʃənz]
NATURAL VARIETIES OF NOSES AND EXPRESSIONS
自然的 品种 的 鼻子 和 表达式

鼻子和表情的自然多样性

[ˈsizər] [ədˈmɪtɪd] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][plænz] ,
Cæsar admitted before his conscience that he had no plans ,
凯撒 承认 前 他的 良心 那 他 有 不 计划 ,

凯撒向自己的良心承认，他没有任何计划。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈslɑtəst] [aɪˈdiːə] [wɒt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [teɪk] .
or the slightest idea what direction to take .
或者 这 丝毫 主意 什么 方向 到 拿 .

或者说，他完全不知道该往哪个方向走。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] , [noʊ] [daʊt] , [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˈeni] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
The Cardinal , no doubt , did not feel any desire to know him .
这 红衣主教 , 不 怀疑 , 做过 不是 感觉 任何 欲望 到 知道 他 .

毫无疑问，红衣主教并不想认识他。

[ˈsizər] [ɔːf(ə)n] [prəˈsiːdɪd] [baɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [əbˈsɜːrd] [haɪˈpɔːθəsiːz] .
Cæsar often proceeded by more or less absurd hypotheses .
凯撒 经常 继续 经过 更多的 或者较少的 荒诞 假设 .

凯撒经常提出一些或多或少荒谬的假设。

“ [səˈpəʊz] , ” [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] , “ [ðæt] [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] , [ə; eɪ] [ˈkɑːnkriːt] [æmˈbɪʃ(ə)n] .
“ **Suppose , “ he would think , “ that I had an idea , a concrete ambition .**
“ 认为 , “ 他 会 思考 , “ 那 我 有 一个 主意 , 一个 具体的 志向 .

他会想：“假设我有一个想法，一个具体的抱负。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [brɪˈhuːv] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈzɜːrvd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ænd; ænd] [sʌtʃ] [ˈtɑːpɪks]
In that case it would behoove me to be reserved on such and such topics
在 那 案件 它 会 理应 我 到 是 预订的 在 这样的 和 这样的 主题

[ænd; ænd][tuː; tə] [hɪnt] [ðɪːz] [ænd; ænd] [ðoʊz] [aɪˈdiːəz][tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] ;
and to hint these and those ideas to people ;
和 到 暗示 这些 和 那些 想法 到 人们 ;

在这种情况下，我应该对某些话题保持缄默，只向人们暗示某些想法；

[lets] [duː][aɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [spɔːrt] .
let's do it that way , even though it be only for sport .
我们来吧 做 它 那 方式 , 甚至 尽管 它 是 仅有的 为了 运动 .

就算只是为了运动，我们也这么做吧。

” - [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
” **Preciozi was the only person who was able to give him any light in his**
” - 曾是 这 仅有的 人 WHO 曾是 有能力的 到 给 他 任何 光 在 他的
[ɪnvestɪˈgeɪnɪz] ,
investigations ,
调查 ,
“普雷西奥齐是唯一一个能在他的调查中给他带来线索的人。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ɡests] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
because the guests at the hotel , most of them , on account of their
因为 这 客人 在 这 酒店 , 最多 的 他们 , 在 帐户 的 他们的
[pəˈzɪj(ə)n] ,
position ,
位置 ,
因为酒店的客人，他们中的大多数，由于他们的身份，

[θɔːt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈmjuːzɪŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈerz] .
thought of nothing but amusing themselves and of giving themselves airs .
想法 的 没有什么 但 有趣 他们自己 和 的 给予 他们自己 播出 .
他们满脑子想的都是如何取乐和装腔作势。

[ˈsɪzər] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [æmˈbɪʃəs] ; [bʌt; bət] [bɪˈsaɪdɪz] [ˈlækɪŋ] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] ,
Cæsar discovered that Preciozi was ambitious ; but besides lacking an opening ,
凯撒 发现 那 - 曾是 雄心勃勃 ; 但 除了 缺乏 一个 开幕 ,
凯撒发现普雷西奥齐野心勃勃；但除了缺乏机会之外，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈvɪɡər] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪˈneɪj(ə)n][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] .
he had not the necessary vigour and imagination to do anything .
他 有 不是 这 必要的 活力 和 想像力 到 做 任何事物 .
他缺乏必要的精力和想象力去做任何事。

[ðə; ði][æˈbeɪ] [spouk] [ə; eɪ][ˌmækəˈrɑːnɪk] [ˈspæniʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,
The abbé spoke a macaronic Spanish , which he had learned in South America ,
这 阿贝 辐 一个 通心粉 西班牙语 , 哪个 他 有 学习 在 南 美国 ,
这位神父说着一种混杂着西班牙语的方言，这是他在南美洲学到的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prəˈvœukt] - [ˈlæftər] .
and which provoked Cæsar's laughter .
和 哪个 挑衅 - 笑声 .
这引得凯撒哈哈大笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈseɪɪŋ] : “ [maɪ] [frend] ,
He was constantly saying : “ My friend ,
他 曾是 不断地 说 : “ 我的 朋友 ,
他总是说：“我的朋友，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmɪŋɡld] [ˈɡælɪsɪzəmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ɔːr]
” **and he mingled Gallicisms with a lot of coarse expressions of Indian or**
” 和 他 混合 法语词汇 和 一个 很多 的 粗 表达式 的 印度 或者
[muˈlɑːtoʊ][ˈɔːrɪdʒɪn] ,
mulatto origin ,
混血儿 起源 ,
他将法语词汇与许多源自印度或混血儿的粗俗表达方式混杂在一起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪˈtæliən] [wɜːrdz] .
and with Italian words .
和 和 意大利语 字 .
并且是用意大利语写的。

- [ˈdaɪəlekt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒɪbəriʃ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] .
Preciozi's dialect was a gibberish worthy of Babel .
- 方言 曾是 一个 胡言乱语 值得 的 巴别塔 .
普雷西奥齐的方言简直就是巴别塔里的胡言乱语。

[ðə; ði][fɜ:rst][dei] [ðei] [went] [aʊt] [tə'geðər] ,
The first day they went out together ,
这 第一的 天 他们 去 出去 一起 ,

他们第一次一起外出的时候，

[ðə; ði][æ'bei] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]['daɪvərz][ʌv; əv] ['ru:mz] [ˌpɪktə'resk] [spɑ:ts] .
the abbé wanted to show him divers of Rome's picturesque spots .
这 阿贝 通缉 到 展示 他 潜水员 的 罗马的 如画 地点 .

修道院长想带他游览罗马风景如画的潜水胜地。

[hi:; hi][led][hɪm; ɪm][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði]['kwɪrənəl; kwɪ'raɪnəl] , [θru:] [ðə; ði]['vaɪə] ['delə] [pənɛteri:ə] [ænd; ənd]
He led him behind the Quirinal , through the Via della Panetteria and
他 引领 他 在后面 这 奎里纳尔 , 通过 这 通过 德拉 潘妮特里亚 和

[ðə; ði]['vaɪə][del] [lɑ:vɑ:tɔ:ri] ,
the Via del Lavatore ,
这 通过 del 洗衣房 ,

他领着他绕到奎里纳尔宫后面，穿过面包店街和洗衣店街。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fru:t] - ['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə][ðə; ði] ['trevi] ['faʊnt(ə)n] .
where there is a fruit - market , to the Trevi fountain .
在哪里 那里 是 一个 水果 - 市场 , 到 这 特雷维 喷泉 .

从有水果市场的地方到特雷维喷泉。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði][æ'bei] .
" It is beautiful , eh ? " said the abbé .
" 它 是 美丽的 , 嗯 ? " 说 这 阿贝 .

“真漂亮，是吧？”神父说道。

" [jes] ; [wʌt] [aɪ][dəʊnt] [ˌʌndər'stænd] , " [rɪ'plaɪd] ['sɪzər] , " [ɪz] [waɪ] ,
" Yes ; what I don't understand , " replied Cæsar , " is why ,
" 是的 ; 什么 我 不 理解 , " 回复 凯撒 , " 是 为什么 ,

“是的；我不明白的是，”凯撒回答说，“为什么，

[ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌt] ['wɔ:tər] , [ðə; ði][hoʊ'tel] [wɑ:ʃ] - ['beɪsnz][ɑ:r; ər][soʊ] [smɔ:l] .
in a town where there is so much water , the hotel wash - basins are so small .
在 一个 镇 在哪里 那里 是 所以 很多 水 , 这 酒店 洗 - 盆地 是 所以 小的 .

在一个水资源如此丰富的城镇，酒店的洗手盆却如此之小。

" - ['rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
" Preciozi shrugged his shoulders .
" - 耸了耸肩 他的 肩膀 .

普雷西奥齐耸了耸肩。

" [wʌt] [taɪps] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn] [ru:m] !
" What types you have in Rome !
" 什么 类型 你 有 在 罗马 !

“罗马的种类真多啊！ ”

" ['sɪzər] [went] [ɑ:n] .
" Cæsar went on .
" 凯撒 去 在 .

凯撒继续说道。

" [wʌt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['hoʊzɪz][ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] !
" What a variety of noses and expressions !
" 什么 一个 种类 的 鼻子 和 表达式 !

“多么各式各样的鼻子和表情啊！ ”

[ˈdʒɛʒu:ɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][sæˈva:nts][ænd; ənd] [ˈplɑ:tərz] ； [ˈkɑ:rməlaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Jesuits with the aspect of savants and plotters ; Carmelites with the
耶稣会士 和 这 方面 的 学者 和 绘图仪 ； 加尔默罗会 和 这
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈhaɪweɪ] [men] ；
appearance of highway men ;
外貌 的 公路 男人 ；

耶稣会士看起来像博学多才的阴谋家；加尔默罗会士看起来像拦路强盗；

[doʊˈmɪnɪkənz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsenʃuəl] [er] , [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌprəʊfəˈsɔ:riəl; ˌprɑ:fəˈsɔ:riəl] [er] .
Dominicans , some with a sensual air , others with a professorial air .
多米尼加人 ， 一些 和 一个 感性的 空气 ， 其他的 和 一个 教授 空气 .
多米尼加人，有的散发着感性的气息，有的则散发着学者的气质。

[əˈstu:tnəs] , [ɪnˈtri:g] , [bru:ˈtæləti] , [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˈmɪstɪk] [ˈstu:pər]
Astuteness , intrigue , brutality , intelligence , mystic stupor
敏锐 ， 阴谋 ， 残酷 ， 智力 ， 神秘 昏迷

精明、阴谋、残暴、智慧、神秘的麻木.....

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [pri:sts] , [wʌt] [ə; eɪ] [mjuˈzi:əm] ！
And as for priests , what a museum !
和 作为 为了 神父 ， 什么 一个 博物馆 ！

至于神父们，那简直就是一座博物馆！

[ˈdekəreɪtɪv] [pri:sts] , [tɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [[ɑ:ks] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd][bɪɡ] [ˈkæsəks] ； [[ɔ:rt] [pri:sts]
Decorative priests , tall , with white shocks of hair and big cassocks ; short priests
装饰性的 神父 ， 高的 ， 和 白色的 冲击 的 头发 和 大的 法衣 ； 短的 神父
， [ˈswɔ:rði] [ænd; ənd] [ˈɡri:si] ；
, swarthy and greasy ;
， 黝黑的 和 腻 ；

装饰性的祭司，身材高大，留着蓬松的白发，穿着宽大的长袍；矮小的祭司，皮肤黝黑，满身油腻；

[ˈnoʊzɪz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] ； [ˈwɔ:rti] , [ˈfaəri][ˈnoʊzɪz] .
noses thin as a knife ; warty , fiery noses .
鼻子 薄的 作为 一个 刀 ； 疣状的 ， 火热 鼻子 ；

鼻子细如刀刃；满是疣子，红肿发炎。

[ɡrɒs] [taɪps] ； [dɪˈstɪŋɡwɪft] [taɪps] ； [peɪl] [ˈblʌdləs] [ˈfeɪsɪz] ； [red] [ˈfeɪsɪz]
Gross types ; distinguished types ; pale bloodless faces ; red faces
总的 类型 ； 杰出的 类型 ； 苍白 无血 面孔 ； 红色的 面孔

粗犷的类型；杰出的类型；面色苍白、毫无血色的脸；面色红润的脸.....

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈma:rveləs] [kəˈlek(ə)n] ！
What a marvellous collection !
什么 一个 奇妙 收藏 ！

多么精彩的收藏！

" - [ˈlɪsnd] [tu:; tə] - [ɑ:bzəˈveɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈwʌndəɹd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəlz] [ˈnefju:]
" **Preciozi listened to Cæsar's observations and wondered if the Cardinal's nephew**
" - 听着 到 - 观察 和 想知道 如果 这 红衣主教的 侄子
[maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] .
might be a trifle off his head .
可能 是 一个 琐事 离开 他的 头 ；

“普雷西奥齐听着凯撒的评论，心想红衣主教的侄子是不是有点精神不正常。”

" [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [ɪz] [ˈnoʊtwɜ:rði] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ədˈmaɪər][aɪ ˈti:] [ɪˈnʌf] , " [ˈsɪzər] [təʊld][hɪm; ɪm]
" **Point out what is noteworthy , so that I may admire it enough , " Cæsar told him**
" 观点 出去 什么 是 值得注意 ， 所以 那 我 可能 钦佩 它 足够的 ， " 凯撒 讲述 他
.
:
.

“指出值得注意的地方，这样我才能好好欣赏它，”凯撒对他说。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [tuː; tə][bɜːrst] [aʊt] [ɪn][æŋ; ən] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [freɪz] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][noʊ][ˈvæljuː]
“ I don't care to burst out in an enthusiastic phrase for something of no value
“ 我 不 关心 到 爆裂 出去 在 一个 热情的 短语 为了 某物 的 不 价值
.
:
.

“我不愿为毫无价值的事物而热情洋溢地表达喜爱之情。”

“ - [læft] [æt; ət] [ðiːz] [dʒoʊks] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [braɪt] [ˈseɪɪŋz] ;
“ Preciozi laughed at these jokes , as if they were a child's bright sayings ;
“ - 笑了 在 这些 笑话 , 作为 如果 他们 是 一个 孩子的 明亮的 谚语 ;

“普雷西奥齐对这些笑话哈哈大笑，仿佛它们是小孩子的俏皮话；

[bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [ˈsizər] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [soʊl] ,
but at times Cæsar appeared to him to be an innocent soul ,
但 在 时代 凯撒 出现 到 他 到 是 一个 清白的 灵魂 ,

但有时在他看来，凯撒却是一个纯洁无辜的人。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [ə; eɪ] [ˌmækiəˈveliən] [huː] [dɪˈsembəld] [hɪz; ɪz] [ɪnˈsɪdiəs] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz]
and at other times a Machiavellian who dissembled his insidious purposes
和 在 其他 时代 一个 马基雅维利主义者 WHO 拆卸 他的 阴险 目的

[ˈʌndər] [æn; ən] [ɪkˈstrævəɡənt] [dɪˈmiːnər] .
under an extravagant demeanour .
在下面 一个 靡 风度 .

有时他像个马基雅维利主义者，用夸张的举止掩盖其阴险的目的。

[wen] - [wʌz; wəz] [ɪnˈvaːlvd] [ɪn][sʌm; səm][hɪˈstɔːrɪk] [dɪsərˈteɪ(ə)n] , [ˈsizər] [juːst] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm]
When Preciozi was involved in some historic dissertation , Cæsar used to ask him
什么时候 - 曾是 涉及 在 一些 历史性 论文 , 凯撒 用过的 到 问 他

[ɪnˈdʒenjuəsli] :
ingenuously :
巧妙地 :

当普雷西奥齐撰写历史论文时，凯撒常常天真地问他：

“ [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] , [ˈæbi, ˈɑːbə] ; [dʌz] [ðɪs] [ˈriːəli] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] ?
“ But listen , abbe ; does this really interest you ?
“ 但 听 , 阿贝 ; 做 这 真的 兴趣 你 ?

“但是听着，神父，你真的对这个感兴趣吗？ ”

“ - [wʊd] [ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði][pæst] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
“ Preciozi would admit that the past didn't matter much to him , and then
“ - 会 承认 那 这 过去的 没有 事情 很多 到 他 , 和 然后

[wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔːrd] ,
with one accord ,
和 一 符合 ,

“普雷西奥齐会承认过去对他来说并不重要，然后他异口同声地说，

[ðeɪ] [wʊd] [bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] .
they would burst out laughing .
他们 会 爆裂 出去 笑 .

他们会突然大笑起来。

[ˈsizər] [sed] [ðæt] - [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ˈænti] - [hɪˈstɔːrɪk] [men] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn]
Cæsar said that Preciozi and he were the most anti - historic men going about in
凯撒 说 那 - 和 他 是 这 最多 反对 - 历史性 男人 去 关于 在

[room] .
Rome .
罗马 .

凯撒说，普雷西奥齐和他是罗马城里最反历史的人。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [piˈɑːzə] [del][kæmpriˈdouliʊ] .

One morning they went to the Piazza del Campidoglio .
一 早晨 他们 去 到 这 广场 del 坎皮托利欧 .

一天早上，他们去了坎皮多利奥广场。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdrɪzlɪŋ] ; [ðə; ði] [wet] [ruːfs] [ʃoʊn] ; [ðə; ði][skai][wʌz; wəz] [greɪ] .

It was drizzling ; the wet roofs shone ; the sky was grey .
它 曾是 毛毛雨 ; 这 湿的 屋顶 闪耀 ; 这 天空 曾是 灰色的 .

下着毛毛雨；湿漉漉的屋顶闪闪发光；天空灰蒙蒙的。

“ [ðɪs] [ɪnˈtruːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɪntuː] [ˈroʊm] , ” [sed] [ˈsizər] ,

“ This intrusion of the country into Rome , ” said Cæsar ,
“ 这 入侵 的 这 国家 进入 罗马 , ” 说 凯撒 ,

“这个国家对罗马的入侵,”凯撒说道。

“ [ɪz] [wʌt] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪts][roʊˈmæntɪk][ˈæspekt] .

“ is what gives the city its romantic aspect .
“ 是 什么 给予 这 城市 它是 浪漫的 方面 .

“正是这些因素赋予了这座城市浪漫的气息。”

[ðiːz] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ɑːn][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈprɪti] . ”

These hills with trees on them are very pretty . ”
这些 丘陵 和 树木 在 他们 是 非常 漂亮的 . ”

这些长满树木的小山丘非常漂亮。

“ [ˈoʊnli] [ˈprɪti] , [dɑːn] [ˈsizər] ?

“ Only pretty , Don Cæsar ?
“ 仅有的 漂亮的 , 大学教师 凯撒 ?

“只有漂亮吗，唐·凯撒？ ”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [səˈblaɪm] , ” [rɪˈtɔːtɪd] - .

They are sublime , ” retorted Preciozi .
他们 是 升华 , ” 反驳 - .

“它们真是太棒了,”普雷西奥齐反驳道。

“ [wʌt] [əˈmeɪzmənt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [prəˈduːs] [ɪn][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [æˈbeɪ] ,

“ What amazement I shall produce in you , my dear abbé ,
“ 什么 惊愕 我 将 生产 在 你 , 我的 亲爱的 阿贝 ,

“我亲爱的神父，我会让你感到多么惊奇啊！ ”

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] [rɪˈduːsɪz, riˈduːsɪz] [ɪtˈself]

when I tell you that all my knowledge in respect to the Capitol reduces itself
什么时候 我 告诉 你 那 全部 我的 知识 在 尊重 到 这 国会大厦 减少 本身

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ˈɔːrətər] ,

to the fact that some orator ,
到 这 事实 那 一些 演说者 ,

当我告诉你，我对国会大厦的所有了解最终都归结为这样一个事实：某个演说家，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] , [sed] [ðæt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkæpɪtl] [ɪz][ðə; ði] [tɑːˈpiːən] [rɑːk] . ”

I don't know who , said that near the Capitol is the Tarpeian Rock . ”
我 不 知道 WHO , 说 那 靠近 这 国会大厦 是 这 塔佩安 岩石 . ”

我不知道是谁说的，国会大厦附近有一块塔佩亚岩。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? ”

“ You know nothing more about it ? ”
“ 你 知道 没有什么 更多的 关于 它 ? ”

“你对此一无所知吗？ ”

“ [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .

“ Nothing more .
“ 没有什么 更多的 .

“而已。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ˈsɪsərəʊ] [sed] [ðæt] , [ɔːr][ˌkæstəˈlɑːr] , [ɔːr][sɜːr][ˈrɑːbərt] [piːl] .
“ **I don't know if Cicero said that , or Castelar , or Sir Robert Peel .** ”
“ 我 不 知道 如果 西塞罗 说 那 , 或者 城堡 , 或者 先生 罗伯特 果皮 . ”

我不知道这句话是西塞罗说的, 还是卡斯特拉尔说的, 或者是罗伯特·皮尔爵士说的。

” - [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈmeri] [ˈlæftər] .
“ **Preciozi burst into merry laughter .** ”
“ - 爆裂 进入 欢乐 笑声 . ”

“普雷西奥齐突然大笑起来。”

” [wɒt] [ˈstætʃuː][ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈsɪzər] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **What statue is that ?** ” **asked Cæsar , indicating the one in the middle of the**
“ 什么 雕像 是 那 ? ” 问 凯撒 , 表明 这 一 在 这 中间 的 这
[skwer] .
square .
正方形 . ”

“那是什么雕像? ”凯撒指着广场中央的雕像问道。

” [ðæt] [ɪz][ˈmɑːrkəs] [ɔːˈriːljəs] . ”
“ **That is Marcus Aurelius .** ”
“ 那 是 马库斯 奥勒留 . ”

“那是马可·奥勒留。”

” [æn; ən] [ˈempərər] ? ”
“ **An Emperor ?** ”
“ 一个 皇帝 ? ”

“一位皇帝? ”

” [jes] , [æn; ən] [ˈempərər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fəˈlɔːsəfər] . ”
“ **Yes , an Emperor and a philosopher .** ”
“ 是的 , 一个 皇帝 和 一个 哲学家 . ”

“是的, 一位皇帝, 一位哲学家。”

” [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈraɪdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˌpɑːtˈbelɪd] [hɔːrs] ? ”
“ **And why have they made him riding such a little , potbellied horse ?** ”
“ 和 为什么 有 他们 制成 他 骑术 这样的 一个 小的 , 大腹便便 马 ? ”

“为什么让他们让他骑这么一匹矮小、大腹便便的马? ”

” [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [mæn] . ”
“ **I don't know , man .** ”
“ 我 不 知道 , 男人 . ”

“我不知道, 伙计。”

” [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ˈwɔːtər][æɪ; ət][ə; eɪ] [ˈtrɔːf] .
“ **He looks like a man taking a horse to water at a trough .** ”
“ 他 看起来 喜欢 一个 男人 采取 一个 马 到 水 在 一个 槽 . ”

“他看起来就像一个牵着马去水槽喝水的人。”

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][raɪd] [ber] - [bæk] ?
Why does he ride bare - back ?
为什么 做 他 骑 裸 - 后退 ? ”

他为什么骑马不带鞍?

[ˈhædnt] [ðeɪ] [ɪnˈventɪd] [sˈtɪrəps] [æɪ; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] ?
Hadn't they invented stirrups at that period ?
之前没有 他们 发明 马镫 在 那 时期 ? ”

难道马镫不是在那个时期发明的吗?

" Preciozi was a bit perplexed ; before making a reply he gazed at the statue
 曾是 一个 少量 困惑 ; 前 制作 一个 回复 他 凝视 在 这 雕像
 , and then said ,
 和 然后 说 ,
 普雷西奥齐有些困惑；在回答之前，他凝视着雕像，然后说道：

[kən'fju:zədli] :
confusedly :
 困惑地 :

困惑地:

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
 “ **I think so** .
 “ 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

” [ðei] [krɔːst] [ðə; ði] [piˈɑːzə] [ˌkæmpriˈdoʊliʊs] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɹ; əv] [ðə; ði]
” They crossed the Piazza Campidoglio and went out by the left side of the
” 他们 交叉 这 广场 坎皮托利欧 和 去 出去 经过 这 左边 边 的 这
 [pəˈlɑːtsoʊ] [del] [sɛnəˈtɔːri] .
Palazzo del Senatore .
 宫殿 del 参议员 .

他们穿过卡比托利欧广场，从参议员宫左侧出去。

[daʊn] [ðə; ði][ˈvaɪə] [del] - [ˈɑːrkou][diː ˈaɪ][seˈvɛrou] , [ə; eɪ] [stri:t] [ðæt] [rʌnz] [daʊn] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrəm]
Down the Via dell' Arco di Severo , a street that runs down steps to the Forum
 向下 这 通过 戴尔 - 阿科 迪 塞韦罗 , 一个 街道 那 跑步 向下 步骤 到 这 论坛
 ,
 ,
 ,

沿着塞韦罗拱门大街（Via dell'Arco di Severo）向下走，这条街沿着台阶通往罗马广场。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɑ:rtʃ] [ðæt] [si:md] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] , [fɜ:rðər] [ə'weɪ] ,
they saw a large arch that seemed sunk in the ground , and beyond , further away ,
 他们 锯 一个 大的 拱 那 似乎 沉没 在 这 地面 , 和 超过 , 更远 离开 ,
 他们看到一个巨大的拱门, 似乎陷在地下, 更远处,

[ə'nʌðər] [ˈsmɔːlə] [ɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [ˈɑːrtʃweɪ] ,
another smaller arch with only one archway ,
 其他 较小的 拱 和 仅有的 一 拱道 ,
 另一个较小的拱门，只有一个拱门。

[wɪtʃ] [ə'rouz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz] [ɪf] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ɑ:rtʃ] .
which **arose** **in** **the** **distance** **as** **if** **on** **top** **of** **the** **big** **arch** .
 哪个 出现 在 这 距离 作为 如果 在 顶部 的 这 大的 拱 .
 远处升起的景象，仿佛是从大拱门的顶端升起的。

[ə; eɪ] [skwer] ['jeləʊ] [ˈtəʊər] , [bə:nd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [ˈlɪftɪd] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] ;
A square yellow tower , burned by the sun , lifted itself among the ruins ;
 一个 正方形 黄色的 塔 , 烧伤 经过 这 太阳 , 抬起 本身 之中 这 废墟 ;
 一座被烈日炙烤的方形黄色塔楼耸立在废墟之中;

[sʌm; səm] [hɪlz] [ʃəʊd] ['rəʊz; 'raʊz][ʌv; əv][rəʊ'mæntɪk] ['saɪprɪsɪz] ,
some hills showed rows of romantic cypresses ,
 一些 丘陵 显示 行 的 浪漫的 柏树 ,
 有些山坡上长满了浪漫的柏树,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðə; ði] [blu:] ['ɔ:lβən, 'æɪ-] ['maʊntnz] [stʊd] [aʊt] [ə'geɪnst] [ə; eɪ] [greɪ] [skaɪ] .
and in the background the blue Alban Mountains stood out against a grey sky .
 和 在 这 背景 这 蓝色的 阿尔班 山脉 站立 出去 反对 一个 灰色的 天空 .
 背景中，蓝色的阿尔班山脉在灰色的天空映衬下显得格外醒目。

“ [wɒd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɔːrəm] ? ” [sed] [ðə; ði] [æˈbeɪ] .
“ **Would you like to go down to the Forum ?** ” **said the abbé** .
“ 会 你 喜欢 到 去 向下 到 这 论坛 ? ” 说 这 阿贝 .

“你想去广场看看吗？”神父问道。

“ [daʊn] [ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər] ?
“ **Down there where the stones are** ?
“ 向下 那里 在哪里 这 石头 是 ?

“下面有石头的地方？”

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[wʌt] [fɔːr; fər] ? “
What for ? ”
什么 为了 ? ”

做什么的？ ”

“ [duː] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tɑːˈpiːən] [rɑːk] ? ”
“ **Do you wish to see the Tarpeian Rock** ? ”
“ 做 你 希望 到 看 这 塔佩安 岩石 ? ”

“你想看看塔尔佩亚岩吗？”

“ [jes] , [mæn] .
“ **Yes , man** .
“ 是的 , 男人 .

“是的，伙计。”

[bʌt; bət] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [em ˈiː] [wʌt] [ðɪs] [rɑːk] [wʌz; wəz] .
But explain to me what this rock was .
但 解释 到 我 什么 这 岩石 曾是 .

但请告诉我这块石头是什么。

“ - [gɑːt] [təˈgeðər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [wɪt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌt]] .
“ **Preciozi got together all his information , which was not much** .
“ - 得到 一起 全部 他的 信息 , 哪个 曾是 不是 很多 .

“普雷西奥齐收集了他掌握的所有信息，但其实并不多。”

[ðeɪ] [went] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvaɪə] [ˈmɑːnti] - , [ænd; ænd] [keɪm] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvaɪə] [ˈdelə] -
They went by the Via Monte Tarpea , and came back by the Via della Consolazione
他们 去 经过 这 通过 蒙特 - , 和 来了 后退 经过 这 通过 德拉 -

.
:
.

他们沿着蒙特塔尔佩亚路去，然后沿着康索拉齐奥内路回来。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θroʊn] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ded] [ɔːf] [ðə; ði] [tɑːˈpiːən] [rɑːk] , “
“ **They must have thrown people who were already dead off the Tarpeian Rock** , “
“ 他们 必须 有 抛掷 人们 WHO 是 已经 死的 离开 这 塔佩安 岩石 , “

[sed] [ˈsɪzər] ,
said Cæsar ,
说 凯撒 ,

“他们一定是把已经死去的人从塔尔佩亚岩上扔下去的,”凯撒说道。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] .
after hearing the explanation .
后 听力 这 解释 .

听完解释后。

“ [noʊ] , [noʊ] . ”
“ No , no . ”
“ 不 , 不 . ”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'laɪv] ,
“ But if they threw them down alive ,
“ 但 如果 他们 扔 他们 向下 活 ,
但如果他们把他们活着扔下去,

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [tʃʌkt] [daʊn] [hɪr] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][daɪd] .
the majority of those they chucked down here would not have died .
这 多数 的 那些 他们 扔掉 向下 这里 会 不是 有 死亡 .
他们扔在这里的大多数人原本不会死。

[æt; ət][moʊst] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪsləkeɪtɪd] [æn; ən][ɑːrm] , [ə; eɪ][leg] , [ɔːr][ə; eɪ] ['fɪŋɡər] - [dʒɔɪnt] .
At most they would have dislocated an arm , a leg , or a finger - joint .
在 最多 他们 会 有 脱臼 一个 手臂 , 一个 腿 , 或者 一个 手指 - 联合的 .
最多也就是胳膊、腿或者手指关节脱臼而已。

[ən'les] [ðeɪ] [tʃʌkt] [ðem; ðəm] [hed] [fɜːrst] .
Unless they chucked them head first .
除非 他们 扔掉 他们 头 第一的 .
除非他们是头朝下扔的。

“ - [kʊd; kəd][nɑːt] [pər'mɪt] [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [rɪfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɑː'piːən] [rɑːk] [tuː; tə][biː; bi]
“ Preciozi could not permit the mortal effects of the Tarpeian Rock to be
“ - 可以 不是 允许 这 凡人 效果 的 这 塔佩安 岩石 到 是
[ˈdaʊtɪd] ,
doubted ,
怀疑 ,
“普雷西奥齐绝不允许任何人质疑塔佩亚岩的致命影响,

[ænd; ænd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪts] [haɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['lesnd] [ænd; ænd][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl]
and he said that its height had been lessened and the level of the soil
和 他 说 那 它是 高度 有 到过 减少 和 这 等级 的 这 土壤
[hæd; həd] ['rɪzn] .
had risen .
有 升起 .
他说, 山的高度降低了, 地势上升了。

[ˈæftər] [ðiːz] [eksplə'neɪʃənz] ['sɪzər] [faʊnd] [ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv]['roʊmən] [eksi'kjuːʃənz] [sʌmwʌt] [les]
After these explanations Cæsar found the spot of Roman executions somewhat less
后 这些 解释 凯撒 成立 这 点 的 罗马 处决 有些 较少的
[fæn'tæstɪk] .
fantastic .
极好的 .
听了这些解释, 凯撒觉得罗马人的处决地点没那么不可思议了。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrəm] ? ” [sed] - .
“ How would you like to go to that church in the Forum ? ” said Preciozi .
“ 如何 会 你 喜欢 到 去 到 那 教会 在 这 论坛 ? ” 说 - .
“你想去论坛里的那座教堂吗? ”普雷西奥齐问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ; [aɪ 'tiː][mʌst; məst]
“ I was going to propose that we should go to the hotel ; it must
“ 我 曾是 去 到 提出 那 我们 应该 去 到 这 酒店 ; 它 必须
[biː; bi] [lʌntʃ] - [taɪm] . “
be lunch - time . ”
是 午餐 - 时间 . ”
“我本来想提议我们去酒店; 现在应该是午饭时间了。”

“ [kʌm] [ə'bi:ŋ] .
“ **Come along** .
“ 来 沿着 .

“跟我来。”

“ [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ]
“ **THE CHURCH AND COOKING**
“ 这 教会 和 烹饪

“教会与烹饪”

[ˈsɪzər] [hæd; həd][mɑ:ɪr'sɑ:lə][ænd; ənd][ˈæsti] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈæbi, 'ɑ:bə] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; ei]
Cæsar had Marsala and Asti brought for the abbe , who was a
凯撒 有 玛萨拉 和 阿斯蒂 带来 为了 这 阿贝 , WHO 曾是 一个
[ˈgɜrmeɪ] .
gourmet .
美食家 .

凯撒让人为这位美食家院长带来了玛萨拉酒和阿斯蒂酒。

[waɪl] - [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] , [ˈsɪzər] [drɪ'vʊʊtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] ['ti:zɪŋ]
While Preciozi ate and drank with all his jaws , Cæsar devoted himself to teasing
尽管 - 吃 和 喝 和 全部 他的 下颚 , 凯撒 奉献 他自己 到 戏弄
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

普雷西奥齐大口大口地吃喝，凯撒则专心致志地戏弄他。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [hæd; həd] [brɔ:t] [sʌm; səm] [kri:m] - [pʌfs] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðæt]
The waiter had brought some cream - puffs and informed them that that
这 服务员 有 带来 一些 奶油 - 泡芙 和 知情的 他们 那 那
[wʌz; wəz][ə; ei] [dɪʃ] ['evri] [wʌn] [eɪt] [ðæt] [deɪ] .
was a dish every one ate that day .
曾是 一个 盘子 每一个 一 吃 那 天 .

服务员端来了一些奶油泡芙，并告诉他们这是当天每个人都要吃的菜。

[ˈbɔ:rə] [ænd; ənd] - [preɪzd] [ðə; ði] [pʌfs] , [ænd; ənd] [ˈsɪzər] [sed] :
Laura and Preciozi praised the puffs , and Cæsar said :
劳拉 和 - 赞扬 这 泡芙 , 和 凯撒 说 :
劳拉和普雷西奥齐称赞了这些泡芙，凯撒说：

“ [wʌt] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ˈʌʊəz][ɪz] !
“ **What an admirable religion ours is !**
“ 什么 一个 令人钦佩的 宗教 我们的 是 !

“我们的宗教多么令人钦佩啊！ ”

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [deɪ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz][ə; ei] [seɪnt] [ænd; ənd][ə; ei] [ˈspe(ə)l] [dɪʃ] .
For each day the church has a saint and a special dish .
为了 每个 天 这 教会 有 一个 圣 和 一个 特别的 盘子 .

教堂每天都有一位圣人和一道特色菜。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] ['veri] [waɪz] ; [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['brʊʊkən] [ɔ:l] [rɪ'leɪʃnz]
The truth is that the Catholic Church is very wise ; it has broken all relations
这 真相 是 那 这 天主教 教会 是 非常 明智的 ; 它 有 破碎的 全部 关系
[wɪð; wɪθ] [ˈsaɪəns] ,
with science ,
和 科学 ,

事实是，天主教会非常明智；它已经断绝了与科学的一切联系。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ] ['kʊkɪŋ] .
but it remains in harmony with cooking .
但 它 遗迹 在 和谐 和 烹饪 .

但它与烹饪仍然和谐共存。

[æz; əz] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][əˈɡoʊ] [ˈseɪŋ][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪɡˈzæktɪtʉ:d] ,
As Preciozi was a moment ago saying with great exactitude ,
作为 - 曾是 一个 片刻 前 说 和 伟大的 精确度 ,

正如普雷西奥齐刚才非常准确地说道：

[ðɪs] [klooʒ] [rɪˈleɪŋ] [ðæt][ɪɡˈzɪsts] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪz] [ˈmu:vɪŋ] . "
this close relation that exists between the Church and the kitchen is moving . "这 关闭 关系 那 存在 之间 这 教会 和 这 厨房 是 移动 . "

教会与厨房之间存在的这种密切关系令人感动。

" [aɪ] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? " [æskt] - .
" **I said that to you ?** " **asked Preciozi** .
" 我 说 那 到 你 ? " 问 - .

“我跟你说过这话吗？”普雷西奥齐问道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfɔ:lsʱʊd] ! "
" **What a falsehood !** "
" 什么 一个 谬误 ! "

“真是谎言！”

" [dəʊnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] , " [sed] [ˈlɔ:rə] .
" **Don't pay any attention** , " **said Laura** .
" 不 支付 任何 注意力 , " 说 劳拉 .

“别理会，”劳拉说。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] [æˈbeɪ] , " [rɪˈtɔ:tid] [ˈsizə] ,
" **Yes , my dear abbé ,** " **retorted Cæsar** ,
" 是的 , 我的 亲爱的 阿贝 , " 反驳 凯撒 ,

“是的，我亲爱的神父，”凯撒回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˈi:v(ə)n] [bɪˈli:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈædɪd] [ˌkɑ:nfɪˈdenʃəli] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈpoʊp] [ɪn][ðə; ði]
" **and I even believe that you added confidentially that sometimes the Pope in the**
" 和 我 甚至 相信 那 你 额外 保密 那 有时 这 教皇 在 这
[ˈvætikən] [ˈɡɑ:dnz] ,
Vatican gardens ,
教廷 花园 ,

“而且我甚至相信你私下里还补充说，有时教皇会在梵蒂冈花园里.....”

[ˈɪmɪteɪɪŋ] [ˈfrænsɪs][aɪ][ˈæftə][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][pəˈvi:ə] ,
imitating Francis I after the battle of Pavia ,
模仿 弗朗西斯 我 后 这 战斗 的 帕维亚 ,

效仿帕维亚战役后的弗朗索瓦一世，

[ɪz][wɔ:nt][tu:; tə] [seɪ] [ˈsædli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] : - [ɔ:l] [ɪz] [lɔ:st] ,
is wont to say sadly to the Secretary of State : ' All is lost ,
是 惯于 到 说 令人遗憾的是 到 这 秘书 的 状态 : - 全部 是 丢失的 ,

他常常悲伤地对国务卿说：“一切都完了。”

[seɪv] [feɪθ] [ænd; ənd] . . . [ɡʊd] [ˈkʊkɪŋ] . - "
save faith and : . . good cooking . ' "
节省 信仰 和 : . . 好的 烹饪 : - "

保持信念，还有.....精湛的厨艺。

" [wʌt] [ə; eɪ] - !
" **What a bufone !**
" 什么 一个 - !

“真是个笨蛋！”

[wʌt] [ə; eɪ] - !
What a bufone !
什么 一个 - !

真是个蠢货！

“ [ɪkˈskleɪmd] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] .
“ **exclaimed Preciozi** , **with his mouth full** .
“ 惊呼 - , 和 他的 嘴 满的 .

“普雷西奥齐嘴里塞满了东西，大声说道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ɪrɪˈlɪdʒən] [wɪt] [ɪz][ɪn][bæd] [teɪst] , “ [sed] [ˈlɔːrə] .
“ **You are giving a proof of irreligion which is in bad taste** , “ **said Laura** .
“ 你 是 给予 一个 证明 的 无神论 哪个 是 在 坏的 品尝 , “ 说 劳拉 .
“你这是在证明自己没有宗教信仰，这很没品，”劳拉说。

“ [ˈoʊnli][ˈdʒænɪtər] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] . “
“ **Only janitors talk like that** . “
“ 仅有的 清洁工 讲话 喜欢 那 . “

“只有清洁工才会那样说话。”

“ [ɑːn] [sʌt] [ˈkwɛstʃənz] [aɪ][,eɪˈem][æn; ən] [ˈɑːnəˌrəri] [ˈdʒænɪtər] . “
“ **On such questions I am an honorary janitor** . “
“ 在 这样的 问题 我 是 一个 荣誉 清洁工 . “

“对于这类问题，我只能当个不知名的清洁工。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt][ðər; ðər][ɑːr; ər] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] ,
“ **That's all right** , **but you ought to realize that there are religious people here** ,
“ 那就是 全部 正确的 , 但 你 应该 到 意识到 那 那里 是 宗教 人们 这里 ,
[laɪk][ðə; ði][æˈbeɪ] “
like the abbé “
喜欢 这 阿贝 “

“没关系，但你应该意识到这里也有信教的人，比如这位神父.....”

“ - ?
“ **Preciozi** ?
“ - ?

“Preciozi?

[waɪ] , [ˈhiːz][ə; eɪ] [vɒlˈteəriən] . “
Why , **he's a Voltairean** . “
为什么 , 他是 一个 伏尔泰式 . “

“他是个伏尔泰主义者。”

“ [oʊ] ! [oʊ] !
“ **Oh ! Oh !**
“ 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

[maɪ] [frend] “ [ɪkˈskleɪmd] - , [ˈemptɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [waɪn] .
My friend “ **exclaimed Preciozi** , **emptying a glass of wine** .
我的 朋友 “ 惊呼 - , 清空 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

“我的朋友.....”普雷西奥齐惊呼道，同时一饮而尽杯中的酒。

“ , “ [kənˈtɪnjuːd] [ˈsɪzər] .
“ **Voltaireanism** , “ **continued Cæsar** .
“ 伏尔泰主义 , “ 持续 凯撒 .

“伏尔泰主义，”凯撒继续说道。

“ [ðər; ðər][ɪz][ˈnoʊbəːdi] [hɪr] [huː] [hæz; həz] [feɪθ] ,
“ **There is nobody here who has faith** ,
“ 那里 是 无人 这里 WHO 有 信仰 ,

这里没有人有信仰，

[ˈnoʊbəːdi] [huː] [merks] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][nɑːt] [ˈiːtɪŋ] [ɑːn] [ˈfraɪdɪz] [ɪn] [lent] .
nobody who makes the little sacrifice of not eating on Fridays in Lent .
无人 WHO 制作 这 小的 牺牲 的 不是 吃 在 星期五 在 大斋期 .

没有人会做出在四旬斋期间星期五不吃飯这种小小的牺牲。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [dɪstrɔɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [tiːθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrks]
Here we are , destroying with our own teeth one of the most beautiful works
这里 我们 是 , 摧毁 和 我们的 自己的 牙齿 一 的 这 最多 美丽的 作品
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
of the Church .
的 这 教会 .

我们竟然亲手摧毁了教会最美丽的作品之一。

[juː; jʊ] [wɪl] [bəʊθ][æsk][em ˈiː] [wʌt] [ðæt] [wɜːrk][ɪz] "
You will both ask me what that work is "
你 将要 两个都 问 我 什么 那 工作 是 "

你们俩都会问我那份工作是什么....."

" [noʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][æsk][juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] , " [sed] [ˈlɔːrə] , [ˈweɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [er] .
" **No , we will not ask you anything , " said Laura , waving a hand in the air .**
" 不 , 我们 将要 不是 问 你 任何事物 , " 说 劳拉 , 挥手 一个 手 在 这 空气 .
"不, 我们什么都不会问你们,"劳拉说着, 挥了挥手。

" [wel] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ˈædmərəb(ə)l] [æləˈmentəri] [ˈhɑːrməni] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
" **Well , it is that admirable alimentary harmony sustained by the Church .**
" 出色地 , 它 是 那 令人钦佩的 消化 和谐 持续 经过 这 教会 .

"嗯, 正是教会所维系的这种令人钦佩的饮食和谐。"

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [iːt] [təˈrestriəl] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd][ɪn] [lent]
During the whole year we are authorized to eat terrestrial animals , and in Lent
期间 这 所有的 年 我们 是 授权 到 吃 陆地 动物 , 和 在 大斋期
[əˈkwɑːtɪk][wʌnz][ˈoʊnli] .
aquatic ones only .
水 一个 仅有的 .

一年中其他时间我们都可以食用陆生动物, 而四旬斋期间只能食用水生动物。

[prəˈmɪskjuəs] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌnˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ɪːkwɪˈlɪbriəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
Promiscuous as we are , we are undoing the equilibrium between the
淫乱 作为 我们 是 , 我们 是 撤销 这 平衡 之间 这
[ˈmæɪtəɪm][ænd; ənd][ðə; ði][lənd] [ˈfɔːrsɪz] ,
maritime and the land forces ,
海上 和 这 土地 力量 ,

我们这种滥交行为正在破坏海陆力量之间的平衡。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [roʊˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . "
we are attacking the peaceful rotation of meat and fish . "
我们 是 攻击 这 和平 旋转 的 肉 和 鱼 . "

我们正在破坏肉类和鱼类的和平轮作制度。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , " [sed] - , " [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] . "
" **He is a child , " said Preciozi , " we must leave him alone . "**
" 他 是 一个 孩子 , " 说 - , " 我们 必须 离开 他 独自的 . "

"他还是个孩子,"普雷西奥齐说, "我们应该让他一个人待着。"

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [ɪmˈpiːd] [maɪ] [ˈspænjərdz] [hɑːrt] , [maɪ] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ˈnefjuːz] [hɑːrt]
" **Yes , but that will not impede my Spaniard's heart , my Cardinal's nephew's heart**
" 是的 , 但 那 将要 不是 阻碍 我的 西班牙人的 心 , 我的 红衣主教的 侄子的 心
[frʌm; frəm] [ˈbliːdɪŋ] [ˈɡriːvəsli]
from bleeding grievously
从 出血 严重地

"是的, 但这并不会阻止我的西班牙人, 我的红衣主教侄子的心脏继续剧烈地流血.....

[æɪ; jəl][wiː; wi][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæˈfeɪ] , [æˈbeɪ] ? "
Shall we go to the café , Abbé ? "
将 我们 去 到 这 咖啡店 , 阿贝 ? "

我们去咖啡馆吧, 神父?

“ [jes] , [let] [ju: 'es] [gʊʊ] .

“ **Yes , let us go .**
“ 是的 , 让 我们 去 .

“好的，我们走吧。”

“ [ðə; ði] ['mɑ:rʌləs] [bɜ:rd] [ʌv; əv] [roʊm]

“ **THE MARVELLOUS BIRD OF ROME**
“ 这 奇妙 鸟 的 罗马

《罗马的奇妙之鸟》

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hou'tel] [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] [kæ'feɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pi'ɑ:zə] [ɛsɛdrə] .

They left the hotel and entered a café in the Piazza Esedra .
他们 左边 这 酒店 和 进入 一个 咖啡店 在 这 广场 埃塞德拉 .

他们离开酒店，走进埃塞德拉广场的一家咖啡馆。

- [meɪd] [ə; eɪ] [veɪg] [mu:v] [tu:; tə] [peɪ] , [bʌt; bət] ['sizə] [wʊd] [nɑ:t] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] .

Preciozi made a vague move to pay , but Cæsar would not permit him to .
- 制成 一个 模糊的 移动 到 支付 , 但 凯撒 会 不是 允许 他 到 .

普雷西奥齐含糊其辞地想要付钱，但凯撒不允许他这样做。

“ [wʌt] [du:;] [ju:; jʊ] [wiʃ] [tu:; tə] [du:] ? ” [sed] [ðə; ði] [æ'beɪ] .

“ **What do you wish to do ?** ” **said the abbé .**
“ 什么 做 你 希望 到 做 ? ” 说 这 阿贝 .

“你想做什么？”神父问道。

“ [wʌt'evər] [ju:; jʊ] [laɪk] . ”

“ **Whatever you like .** ”
“ 任何 你 喜欢 . ”

“随你喜欢。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [gʊʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [æltɛmps] ['pæləs] [ə; eɪ] ['moʊmənt] . ”

“ **I have to go to the Altemps palace a moment .** ”
“ 我 有 到 去 到 这 阿尔特姆斯 宫殿 一个 片刻 . ”

“我得去阿尔滕普斯宫一趟。”

“ [tu:; tə] [si:] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] ? ”

“ **To see my uncle ?** ”
“ 到 看 我的 叔叔 ? ”

“去看望我叔叔？”

“ [jes] ; [ðen] , [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [wi:; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] . ”

“ **Yes ; then , if you feel like it , we can take a long walk .** ”
“ 是的 ; 然后 , 如果 你 感觉 喜欢 它 , 我们 能 拿 一个 长的 走 . ”

“好的；如果你愿意的话，我们可以去散散步。”

“ [ˈveri] [gʊd] .

“ **Very good .**
“ 非常 好的 .

“非常好。

“ [ðeɪ] [went] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['vaɪə] [nɑ:tsi:ʊʊ'nɑ:li] .

“ **They went towards the centre of the town by the Via Nazionale .**
“ 他们 去 向 这 中心 的 这 镇 经过 这 通过 意大利 .

他们沿着国家大道向市中心走去。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sʌni] [æftər'nu:n] .

It was a splendid sunny afternoon .
它 曾是 一个 灿烂 阳光明媚 下午 .

这是一个阳光灿烂的美好下午。

- [went] [ˈIntuː][ðə; ði] [æltɛmps] [ˈpæləs] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [ˈsizər] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
Preciozi went into the Altemps palace a moment ; Cæsar waited for him in the
- 去 进入 这 阿尔特姆斯 宫殿 一个 片刻 ; 凯撒 等待 为了 他 在 这
[stri:t] .
street .
街道 .

普雷西奥齐进入阿尔滕普斯宫一会儿；凯撒在街上等着他。

[ðen] , [təˈgeðər] [ðeɪ] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˈkeɪstəl][ˈsænt] - [ˈændʒɪləʊ] , [krɔːst] [ðə; ði]
Then , together they went over to opposite the Castel Sant ' Angelo , crossed the
然后 , 一起 他们 去 超过 到 对面的 这 卡斯特尔 圣徒 - 安杰洛 , 交叉 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
然后, 他们一起走到圣天使堡对面, 过了河。

[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [piˈɑːzə] [diː ˈaɪ][sæn][piːˈɛtroʊ] .
and approached the Piazza di San Pietro .
和 接近 这 广场 迪 圣 皮耶特罗 .
并接近圣彼得广场。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərfəli] [klɪr] [ænd; ənd] [pjʊr] ;
The atmosphere was wonderfully clear and pure ;
这 气氛 曾是 太棒了 清除 和 纯的 ;
空气清新纯净, 令人心旷神怡;

[ðə; ði] [swɑːv] [bluː] [skaɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kəˈres] [ðə; ði] [ˈpɪnəkəlz] [ænd; ənd] [ˌdekəˈreɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ]
the suave blue sky seemed to caress the pinnacles and decorations of the big
这 温文尔雅 蓝色的 天空 似乎 到 抚摸 这 巅峰 和 装饰 的 这 大的
[skwer] .
square .
正方形 .
湛蓝的天空仿佛在轻抚着大广场的尖顶和装饰。

- [met] [ə; eɪ][ˈdʒːrti][ˈfraɪər] , [dɑːrk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [bɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [frʌm; frəm]
Preciozi met a dirty friar , dark , with a black beard and a mouth from
- 遇见 一个 肮脏的 修士 , 黑暗的 , 和 一个 黑色的 胡须 和 一个 嘴 从
[ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .
ear to ear .
耳朵 到 耳朵 .
普雷西奥齐遇到了一位肮脏的修士, 他皮肤黝黑, 留着黑色的胡须, 嘴巴大得像耳朵一样。

[ðə; ði][ˈæbi, ˈɑːbə] [[ʃʊd] [noʊ] [ɡreɪt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]
The abbe showed no great desire to stop and speak with him , but
这 阿贝 显示 不 伟大的 欲望 到 停止 和 说话 和 他 , 但
[ðə; ði] [ˈʌðər] [diˈteɪnd] [hɪm; ɪm] .
the other detained him .
这 其他 被拘留 他 .
神父似乎并不想停下来和他交谈, 但对方却拦住了他。

[ðɪs] [ˈpɑːrti] [wɔːr] [ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [ə; eɪ][bɪɡ] [ʌmˈbrelə] [ˈʌndər]
This party wore a habit of a brown colour and carried a big umbrella under
这 派对 穿着 一个 习惯 的 一个 棕色的 颜色 和 携带 一个 大的 伞 在下面
[hɪz; ɪz][ɑːrm] .
his arm .
他的 手臂 .
这位男士身穿棕色长袍, 腋下来着一把大伞。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [taɪp] ! ” [sed] [ˈsizər] , [wen] - [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
“ **There's a type !** ” **said Cæsar , when Preciozi rejoined him** :
“ 有 一个 类型 ! ” 说 凯撒 , 什么时候 - 重新加入 他 :
“这算是一种类型吧!”普雷西奥齐重新回到凯撒身边时, 凯撒说道。

“ [jes] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , ” [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] [sed] [wɪð; wɪθ] [dis'gʌst] .
“ **Yes , he is a peasant , ” the abbe said with disgust .**
“ 是的 , 他 是 一个 农民 , ” 这 阿贝 说 和 厌恶 .

“是的，他是个农民，”神父厌恶地说。

“ [ɪf] [ðæt] [tjæp] [mi:ts] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði][roʊd] , [hi:; hi][plænts][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
“ **If that chap meets any one in the road , he plants his umbrella in his chest ,**
“ 如果 那 小伙子 满足 任何 一 在 这 路 , 他 植物 他的 伞 在 他的 胸部 ,
“如果那家伙在路上遇到任何人，他会把伞插在胸口，

[ænd; ənd] [dɪ'mændz] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɔ:r][hɪz; ɪz] . . . [ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] . ”
and demands his money or his . . . eternal life . ”
和 需求 他的 钱 或者 他的 . . . 永恒 生活 . ”

并要求他交出钱财，否则就得不到永生。”

“ [jes] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [disə'gri:əb(ə)l] [mæn] , ” [ə'gri:d] .
“ **Yes , he is a disagreeable man , ” agreed Preciozi .**
“ 是的 , 他 是 一个 令人不快的 男人 , ” 同意 .

“是的，他是个令人讨厌的人，”普雷西奥齐同意道。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [wɔ:k] , [θru:] [ðə; ði][pi'ɑ:zə] - [ænd; ənd][,aʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔ:lz] .
They continued their walk , through the Piazza Cavallegeri and outside the walls .
他们 持续 他们的 走 , 通过 这 广场 - 和 外部 这 墙壁 .

他们继续前行，穿过卡瓦列杰里广场，走出了城墙。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ðer; ðər] ,
As they went up one of the hills there ,
作为 他们 去 向上 一 的 这 丘陵 那里 ,

他们爬上那里的一座小山时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [fə'sɑ:d] [ʌv; əv] [seɪnt] ['pi:tə:z] [kən'tɪnjuəli] ['nɪrər] ,
they could see the façade of Saint Peter's continually nearer ,
他们 可以 看 这 正面 的 圣 彼得的 持续 更近 ,

他们能看到圣彼得大教堂的正面越来越近了。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][hju:dʒ] [stoʊn] ['fɪgjərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:rnɪs] .
with all the huge stone figures on the cornice .
和 全部 这 巨大的 石头 数据 在 这 檐口 .

檐口上有许多巨大的石像。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðæt] [pʊr] [kraɪst] [pleɪz] [ə; eɪ][sæd][roʊl][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
“ **The fact is that that poor Christ plays a sad rôle there in the middle ,**
“ 这 事实 是 那 那 贫穷的 基督 演出 一个 伤心 角色 那里 在 这 中间 ,

“事实上，可怜的基督在中间扮演着一个悲惨的角色，

” [sed] ['sizər] .
“ **said Cæsar .**
“ 说 凯撒 .

凯撒说道。

“ [oʊ] ! [oʊ] !
“ **Oh ! Oh !**
“ 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

[maɪ] [frend] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][æ'beɪ][ɪn]['prəʊtest] .
My friend , ” exclaimed the abbé in protest .
我的 朋友 , ” 惊呼 这 阿贝 在 反对 .

“我的朋友！”神父抗议道。

“ [ə; eɪ] [plə'bi:ən] [dʒu:][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] !
“ **A plebeian Jew in the midst of so many princes of the Church !**
“ 一个 平民 犹 在 这 中间 的 所以 许多 王子们 的 这 教会 !

“一个平民犹太人身处这么多教会的王子之中！ ”

[ˈdʌznt] [aɪˈtiː] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən] [əbˈsɜːrdəti]? “
Doesn't it strike you as an absurdity ?”
不 它 罢工 你 作为 一个 荒谬 ？ ”

你不觉得这很荒谬吗？

“ [noʊ] , [naːt][əbˈsɜːrd][æt; ət][ɔːl] . ”
“ **No , not absurd at all .** ”
“ 不 ， 不是 荒诞 在 全部 . ”

“不，一点也不荒谬。”

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] [ˈdʒuːɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈroʊmən] [sɔːs] . ”
“ **The truth is that this religion of yours is Jewish meat with a Roman sauce .** ”
“ 这 真相 是 那 这 宗教 的 你的 是 犹太人 肉 和 一个 罗马 酱 . ”

“真相是，你们的这种宗教不过是裹着罗马酱汁的犹太肉。”

“ [ænd; ænd] [jɔːrz] ? ”
“ **And yours ?** ”
“ 和 你的 ？ ”

“你的呢？

[wʌt] [ɪz] [jɔːrz] ? ”
What is yours ? ”
什么 是 你的 ？ ”

你的呢？

“ [maɪn] ? ”
“ **Mine ?** ”
“ 矿 ？ ”

“矿？

[aɪ][hæv; həv][nɔːt][gɔːt][pæst] [ˈfiːtɪfɪzəm] .
I have not got past fetichism .
我 有 不是 得到 过去的 恋物癖 .

我还没能克服恋物癖。

[aɪ] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][kæf] .
I worship the golden calf .
我 崇拜 这 金的 小牛 .

我崇拜金牛犊。

[laɪk] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈkæθlɪks] . ”
Like the majority of Catholics . ”
喜欢 这 多数 的 天主教徒 . ”

就像大多数天主教徒一样。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] . ”
“ **I don't believe it .** ”
“ 我 不 相信 它 . ”

我不相信。

“ [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][dʊʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bəˈzɪlɪkə] [ˈfaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
“ **They looked back ; they could see the dome of the great basilica shining in the**
“ 他们 看起来 后退 ； 他们 可以 看 这 穹顶 的 这 伟大的 大教堂 灼灼 在 这
[saʊn] ;
sun ;
太阳 ；

他们回头望去，可以看到大教堂的圆顶在阳光下闪闪发光；

[ðen] , [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈvaɪədʌkt][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈtaʊər] .
then , to one side , a little viaduct and a tower .
然后 ， 到 一 边 ， 一个 小的 高架桥 和 一个 塔 .

然后，在一侧，有一座小高架桥和一座塔。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [bɜːrd] [juː; jʊ] [ki:p] [ɪn] [ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [keɪdʒ] ! ” [sed] [ˈsizər] .
“ **What a wonderful bird you keep in this beautiful cage !** ” **said Cæsar** .
“ 什么 一个 精彩的 鸟 你 保持 在 这 美丽的 笼 ！ ” 说 凯撒 .
“ 你把这么漂亮的鸟养在这个漂亮的笼子里，真是太棒了！ ”凯撒说道。

“ [wʌt] [bɜːrd] ? ” [æskt] - .
“ **What bird ?** ” **asked Preciozi** .
“ 什么 鸟 ? ” 问 - .
“ 什么鸟？ ”普雷西奥齐问道。

“ [ðə; ðɪ] [pəʊp] , [frend] - , [ðə; ðɪ] [pəʊp] .
“ **The Pope , friend Preciozi , the Pope** .
“ 这 教皇 , 朋友 - , 这 教皇 .
“ 教皇，我的朋友普雷西奥齐，教皇。”

[nɑ:t] [ðə; ðɪ] [ˈpɑ:pɪndʒeɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [pəʊp] [ɪn] [waɪt] .
Not the popinjay , but the Pope in white .
不是 这 popinjay , 但 这 教皇 在 白色的 .
不是那个花花公子，而是穿白衣的教皇。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɑːrveləs] [bɜːrd] !
What a very marvellous bird !
什么 一个 非常 奇妙 鸟 ！
多么奇妙的鸟儿啊！

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈfeðər] [fæn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpiːkɑːks] [teɪl] ; [hiː; hi] [spiːks] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːkətuː] ,
He has a feather fan like a peacock's tail ; he speaks like the cockatoo ,
他 有 一个 羽毛 扇子 喜欢 一个 孔雀的 尾巴 ; 他 说话 喜欢 这 凤头鹦鹉 ,
他长着像孔雀尾巴一样的羽毛扇；他说话像凤头鹦鹉一样。

[ˈoʊnli] [hiː; hi] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈfæləbl] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ɪnˈfæləbl] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]
only he differs from them in being infallible ; and he is infallible , because
仅有的 他 不同 从 他们 在 存在 绝对正确 ; 和 他 是 绝对正确 , 因为
[əˈnʌðər] [bɜːrd] ,
another bird ,
其他 鸟 ,
唯独他与他们不同，因为他是绝对不会犯错的；而他之所以绝对不会犯错，是因为另一只鸟，

[ˈɔːlsəʊ] [ˈmɑːrveləs] , [wɪt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ˈhoʊli] [ɡəʊst] ,
also marvellous , which is called the Holy Ghost ,
还 奇妙 , 哪个 是 称为 这 圣 鬼 ,
还有一件奇妙的事，那就是圣灵。

[telz] [hɪm; ɪm] [baɪ] [naɪt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
tells him by night everything that takes place on earth and in heaven .
讲述 他 经过 夜晚 一切 那 需要 地方 在 地球 和 在 天堂 .
夜里，他会把天地间发生的一切事情都告诉他。

[wʌt] [ˈveri] [ˌpɪktʃəˈresk] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡənt] [θɪŋz] ! ”
What very picturesque and extravagant things ! ”
什么 非常 如画 和 靡 事物 ！ ”
多么富有诗意又奢华的东西啊！

“ [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [noʊ] [feɪθ] [ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪkˈstrævəɡənt] .
“ **For you who have no faith everything must be extravagant** .
“ 为了 你 WHO 有 不 信仰 一切 必须 是 靡 .
“对于你们这些没有信仰的人来说，一切都必须铺张浪费。”

“ [ˈsɪzər] [ænd; ənd] - [went] [ɑ:n] [ɪnˈsɜ:rkl] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈverɪəs]
“ **Cæsar and Preciozi went on encircling the walls and reading the various**
“ 凯撒 和 - 去 在 包围 这 墙壁 和 阅读 这 各种各样的
[ˈma:rb(ə)l] [ˈtæblɪts] [set] [ˈɪntu:] [ðem; ðəm] ,
marble tablets set into them ,
大理石 片剂 放 进入 他们 ,
“凯撒和普雷西奥齐继续绕着城墙走，阅读镶嵌在城墙上的各种大理石碑文。”

[ænd; ənd] [əˈsendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒəˈnɪkjələm] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈterəs] [wer] [ˌgærɪˈbɔ:ldɪz] [ˈstætʃu:] [stændz] .
and ascended to the Janiculum , to the terrace where Garibaldi's statue stands .
和 上升 到 这 雅尼库伦 , 到 这 阳台 在哪里 加里波第的 雕像 站立 .
然后登上贾尼库伦山，来到加里波第雕像所在的露台上。

[pʊr] [tɪndɑ:roʊ]
POOR TINDARO
贫穷的 廷达罗

可怜的廷达罗

“ [bʌt; bət] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈæntɪ] - [ˈkæθlɪk] , [ˈsɪrɪəsli] ? ” [æskt] - .
“ **But , are you anti - Catholic , seriously ?** ” **asked Preciozi** .
“ 但 , 是 你 反对 - 天主教 , 严重地 ? ” 问 - .
“但是，你是认真的反天主教人士吗？”普雷西奥齐问道。

“ [bʌt; bət] [du:] [ju:; jʊ] [brɪˈli:v] [ˈeni] [wʌn] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [ˈsɪrɪəsli] ? ” [sed] [ˈsɪzər] .
“ **But do you believe any one can be a Catholic seriously ?** ” **said Cæsar** .
“ 但 做 你 相信 任何 一 能 是 一个 天主教 严重地 ? ” 说 凯撒 .
“但是你认为有人会认真地信奉天主教吗？”凯撒问道。

“ [aɪ] [kæn; kən] , [jes] ; [ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pri:st] . ”
“ **I can , yes ; otherwise I shouldn't be a priest** . ”
“ 我 能 , 是的 ; 否则 我 不应该 是 一个 牧师 . ”
“是的，我可以；否则我就不应该当神父了。”

“ [bʌt; bət] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [pri:st] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ju:; jʊ] [brɪˈli:v] ,
“ **But are you a priest because you believe** ,
“ 但 是 你 一个 牧师 因为 你 相信 ,
“但你仅仅因为信仰就成为祭司吗？ ”

[ɔ:r] [du:] [ju:; jʊ] [meɪk] [brɪˈli:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [brɪˈli:v] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [pri:st] ? ”
or do you make believe that you believe because you are a priest ? ”
或者 做 你 制作 相信 那 你 相信 因为 你 是 一个 牧师 ? ”
还是说，你身为牧师，所以才假装自己信仰宗教？

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
“ **You are a child** .
“ 你 是 一个 孩子 .
你还是个孩子。

[aɪ] [səˈpouz] [ju:; jʊ] [heɪt] [ðə; ði] [ˈdʒɛʒu:ɪts] , [laɪk] [ɔ:l] [ˈlɪbərəlz] . ”
I suppose you hate the Jesuits , like all Liberals . ”
我 认为 你 恨 这 耶稣会士 , 喜欢 全部 自由派 . ”
我想你和所有自由派人士一样，都憎恨耶稣会士。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [səˈpouz] [ju:; jʊ] [heɪt] [ˈmeɪsənz] , [laɪk] [ɔ:l] [ˈkæθlɪks] . ”
“ **And I suppose you hate Masons , like all Catholics** . ”
“ 和 我 认为 你 恨 共济会 , 喜欢 全部 天主教徒 . ”
“我想你和所有天主教徒一样，都憎恨共济会成员吧。”

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”
“不。”

“ [noʊ] [mɔːr] [duː][aɪ] [heɪt] [ˈdʒɛʒuːɪts] .
“ **No more do I hate Jesuits** .
“ 不 更多的 做 我 恨 耶稣会士 .

“我不再憎恨耶稣会士了。”

[wʌt] [ɪz] [wɜːrs] , [aɪ] [riːd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [seɪnt] [ɪgˈneɪʃəs] [ˌlɒrˈoʊlə][æt; ət] [skuːl] ,
What is worse , I read the life of Saint Ignatius Loyola at school ,
什么 是 更糟 , 我 读 这 生活 的 圣 伊格内修斯 洛约拉 在 学校 ,
更糟糕的是, 我在学校读过圣依纳爵·罗耀拉的传记。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] . “
and he seemed to me a great man .”
和 他 似乎 到 我 一个 伟大的 男人 . ”

在我看来, 他是一位伟大的人。

“ [wel] , [aɪ][fʊd; fəd] [θɪŋk] [soʊ] ! ”
“ **Well , I should think so !** ”
“ 出色地 , 我 应该 思考 所以 ! ”

“嗯, 我也这么认为! ”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈpaʊər] [stiːl] ? ”
“ **And the Jesuits have some power still ?** ”
“ 和 这 耶稣会士 有 一些 力量 仍然 ? ”

“耶稣会士现在还有些权力吗? ”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ˈriːəli] ? ”
“ **Really ?** ”
“ 真的 ? ”

“真的吗? ”

“ [jes] , [mæn] . ”
“ **Yes , man .** ”
“ 是的 , 男人 . ”

“是的, 伙计。”

[ðeɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪts][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
They give the Church its direction .
他们 给 这 教会 它是 方向 .

他们为教会指明方向。

[oʊ] , [ˈnoʊbəːdi] [fuːlz] [ðə; ði][səˈsaɪəti] .
Oh , nobody fools the Society .
哦 , 无人 傻瓜 这 社会 .

哦, 没人能骗过这个社会。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈkɑːrdɪnəl] [tɪndaːroʊ] . “
You can see what happened to Cardinal Tindaro .”
你 能 看 什么 发生 到 红衣主教 廷达罗 . ”

你可以看看廷达罗枢机主教的下场。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [dɪd] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈsɪzər] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪfrəns] .
“ **I don't know what did happen to him ,** ” **said Cæsar , with indifference .**
“ 我 不 知道 什么 做过 发生 到 他 , ” 说 凯撒 , 和 漠不关心 .

“我不知道他后来发生了什么事, ”凯撒漠然地说。

“ [noʊ] ? ”
“ **No ?** ”
“ 不 ? ”

“不? ”

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ˈkɑːrdɪnl] [tɪndɑːroʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪnspəˈreɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ænd; ənd] [meɪd]
Cardinal Tindaro decided to follow the inspirations of the Society and made
红衣主教 廷达罗 决定 到 跟随 这 灵感 的 这 社会 和 制成
[ˈmeni] [ˈdʒɛʒuːɪts] [ˈkɑːdɪnlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [wen] [poʊp][ˈliːoʊ][ˌɛks,ɑɪˈɑɪˌɑɪ] [daɪd] ,
many Jesuits Cardinals with the object that when Pope Leo XIII died ,
许多 耶稣会士 红雀队 和 这 目的 那 什么时候 教皇 狮子座 十三 死亡 ,
廷达罗枢机决定追随耶稣会的号召，任命了许多耶稣会士为枢机主教，目的是在教宗良十三世去世后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈlekt] [hɪm; ɪm][poʊp] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] [smeld] [ðə; ði][ræt] ,
they should elect him Pope ; but the Jesuits smelled the rat ,
他们 应该 选 他 教皇 ; 但 这 耶稣会士 闻起来 这 鼠 ,
他们本应选举他为教皇；但耶稣会士们嗅到了阴谋的味道。

[ænd; ənd] [wen] [ˈliːoʊ][ˌɛks,ɑɪˈɑɪˌɑɪ][gɔːt] [ˈveri] [ɪl] ,
and when Leo XIII got very ill ,
和 什么时候狮子座 十三 得到 非常 患病的 ,
当利奥十三世病重时，

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [əˈsɪstənts] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt]
the Council of Assistants of the Society had a meeting and decided that
这 理事会 的 助理 的 这 社会 有 一个 会议 和 决定 那
[tɪndɑːroʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][poʊp] ,
Tindaro should not be Pope ,
廷达罗 应该 不是 是 教皇 ,
该协会的助理委员会召开会议，决定廷达罗不应担任教皇。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [kɔːrt] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [ɪts][ˈviːtoʊ] .
and ordered the Austrian Court to oppose its veto .
和 订购 这 奥地利 法庭 到 反对 它是 否决 .
并命令奥地利法院反对其否决权。

[wen] [ðə; ði] [ɪˈlekt(ə)n] [keɪm] , [ðə; ði][ˈdʒɛʒʊɪt] [ˈkɑːdɪnlz] [geɪv] [tɪndɑːroʊ][ə; eɪ][fæt] [voʊt] , [aʊt] [ʌv; əv]
When the election came , the Jesuit Cardinals gave Tindaro a fat vote , out of
什么时候 这 选举 来了 , 这 耶稣会 红雀队 给予 廷达罗 一个 胖的 投票 , 出去 的
[ˈgrætɪtuːd] ,
gratitude ,
感激 ,
选举时，耶稣会枢机主教们出于感激之情，给了廷达罗一张高票。

[bʌt; bət][ˈkælkjuleɪtɪd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][ɪn]
but calculated not to be enough to raise him to the throne , and in
但 计算 不是 到 是 足够的 到 增加 他 到 这 王座 , 和 在
[keɪs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
case it was ,
案件 它 曾是 ,
但经计算，这不足以让他登上王位，而且万一真的可以，

[ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈkɑ:rdɪnəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌŋˈɡeriən][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈempaɪəz] [ˈvi:tʊʃ][tu:; tə] -
the Austrian Cardinal and the Hungarian had their Empire's veto to Tindaro's
这 奥地利 红衣主教 和 这 匈牙利 有 他们的 帝国的 否决 到 -
[ɪˈlek(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpɑ:kɪt] . "
election in their pocket . "
选举 在 他们的 口袋 . "

奥地利红衣主教和匈牙利人牢牢掌握着帝国对廷达罗当选的否决权。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [tɪndɑ:roʊ] , [ɪz][hi:; hi] [ɪnˈtelɪdʒənt] ? "
" **And this Tindaro , is he intelligent ? "**
" 和 这 廷达罗 , 是 他 聪明的 ? "
"那么，这个廷达罗聪明吗？ "

" [jes] , [hi:; hi][ɪz] [ɪnˈdi:d] ; [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
" **Yes , he is indeed ; very intelligent .**
" 是的 , 他 是 的确 ; 非常 聪明的 .
"是的，他确实很聪明。"

[staɪl] [ˈli:ʊʃ][ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] . "
Style Leo XIII . "
风格 狮子座 十三 . "
"Leo XIII 风格。"

" [men][ʌv; əv] [weɪt] . "
" **Men of weight . "**
" 男人 的 重量 . "
"有分量的男人们。"

" [jes] , [bʌt; bət] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [hæd; həd][ˈpaɪəs][ˈɪksɪz][ˈspɪrɪt] . "
" **Yes , but neither of the two had Pius IX's spirit . "**
" 是的 , 但 两者都不 的 这 二 有 庇护 ix 的 精神 . "
"是的，但他们两人都没有庇护九世的精神。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌn] ?
" **And the present one ?**
" 和 这 展示 一 ?
"那么现在的这位呢？ "

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈkri:tʃər] , [eɪ] ? "
He is a poor creature , eh ? "
他 是 一个 贫穷的 生物 , 嗯 ? "
他真是个可怜的人，是吧？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] "
" **I don't know , I don't know "**
" 我 不 知道 , 我 不 知道 "
"我不知道，我真的不知道....."

" [ænd; ənd][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] , [ɪz][aɪ ˈti:] [ɑ:n] [ɡʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpoʊp] ? "
" **And the Society of Jesus , is it on good terms with this Pope ? "**
" 和 这 社会 的 耶稣 , 是 它 在 好的 条款 和 这 教皇 ? "
"耶稣会与这位教宗关系如何？ "

" [ˈʃʊrli] .
" **Surely .**
" 一定 .
"一定。"

[hi:; hi][ɪz][ðer; ðər] [kriˈeɪ(ə)n] . "
He is their creation . "
他 是 他们的 创建 . "
他是他们创造出来的。

“ [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'saɪətɪ] [ɪz] ['ri:əli] ['paʊərf(ə)l] ? ”
“ **So that the Society is really powerful ?** ”
“ 所以 那 这 社会 是 真的 强大的 ? ”
“所以说，这个协会真的很强大？ ”

“ [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] !
“ **It certainly is !**
“ 它 当然 是 !
“确实如此！ ”

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] !
Without a doubt !
没有 一个 怀疑 !
无疑!
[aɪ 'ti:][hæz; hæz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ru:l] , [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] , [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] ['mʌni] . .
It has a pleasant rule , and obedience , and knowledge , and money . .
它 有 一个 令人愉快的 规则 , 和 服从 , 和 知识 , 和 钱 . .
“
: : “
: : ”
它拥有令人愉悦的规则、服从、知识和金钱.....

“ [aɪ 'ti:][hæz; hæz] ['mʌni] [tu:] , [eɪ] ? ”
“ **It has money too , eh ?** ”
“ 它 有 钱 也 , 嗯 ? ”
“它也有钱啊？ ”

“ [hæz; hæz][aɪ 'ti:] ['mʌni] ?
“ **Has it money ?**
“ 有 它 钱 ?
它有钱吗？

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] . “
More than enough . ”
更多的 比 足够的 . “
绰绰有余。

“ [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [fɔ:rm] ?
“ **And in what form ?**
“ 和 在 什么 形式 ?
“以何种形式？ ”

[ɪn]['peɪpər] ? “
In paper ? ”
在 纸 ? “
用纸质文件吗？

“ [ɪn]['peɪpər] , [ænd; ənd][ɪn] ['prɔ:pərtɪ] , [ænd; ənd] ['ɪndəstrɪz] ; [ɪn] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpənɪz] , [ɪn]
“ **In paper , and in property , and industries ; in steamship companies , in**
“ 在 纸 , 和 在 财产 , 和 行业 ; 在 轮船 公司 , 在
[ˌmænjʊ'fæktərɪz] “
manufactories : : : : “
工厂 “
“在造纸业、房地产业、工业领域；在轮船公司、制造厂.....”

“ [aɪ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən][ædmərəb(ə)l] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] . “
“ **I would make an admirable business manager .** ”
“ 我 会 制作 一个 令人钦佩的 商业 经理 . “
“我会成为一名优秀的商业经理。”

“ [wel] , [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] , [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] , [kʊd; kəd][get][ju:; jʊ][pʊt][ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈsaɪəti] . ”
“ **Well , your uncle , the Cardinal , could get you put in touch with the Society .** ”
“ 出色地 , 你的叔叔 , 这红衣主教 , 可以得到你放在触碰和这社会 . ”
“ 嗯 , 你叔叔 , 那位红衣主教 , 或许能帮你联系上这个协会。”

“ [ɪz][hi:; hi][ə; ei] [frend] [ʌv; əv] [ðərz] ? ”
“ **Is he a friend of theirs ?** ”
“ 是他一个朋友的他们的 ? ”

“他是他们的朋友吗? ”

“ [klaʊz] [æz; əz][ə; ei][ˈfɪŋɡər] - [neɪl] .
“ **Close as a finger - nail .** ”
“ 关闭 作为 一个 手指 - 指甲 :
“ [ˈsizər] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ə; ei][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
“ **Cæsar was silent a moment , and then said :** ”
“ 凯撒 曾是 沉默的 一个 片刻 , 和 然后 说 :
凯撒沉默片刻 , 然后说道:

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz] , [æt; ət] [ˈbɑ:təm] , [æn; ən][ˈænti]
“ **And I have heard that the Society of Jesus was , at bottom , an anti**
“ 和 我 有 听到 那 这 社会 的 耶稣 曾是 , 在 底部 , 一个 反对
- [ˈkrɪstʃən] [ˌɜ:rgənəˈzeɪ(ə)n] ,
- **Christian organization** ,
- 基督教 组织 ,

“而且我听说, 耶稣会本质上是一个反基督教组织,

[ə; ei] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] ”
“ **a branch of Masonry** ”
“ 一个 分支 的 石工 ”

共济会的一个分支.....”

“ - ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][æˈbeɪ] .
“ **Macché !** ” **exclaimed the abbé .**
“ - ! ” 惊呼 这 阿贝 .

“马凯! ”神甫喊道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [brɪˈli:v] [ðæt] ?
“ **How could you believe that ?** ”
“ 如何 可以 你 相信 那 ?

你怎么会相信这种事?

[oʊ] , [noʊ] , [maɪ] [frend] !
Oh , no , my friend !
哦 , 不 , 我的 朋友 !

哦, 不, 我的朋友!

[wʌt] [æn; ən] [əbˈsɜ:rdəti] !
What an absurdity !
什么 一个 荒谬 !

真是荒谬至极!

“ [ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [ˈsizər] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [ˈlæftər] , [hi:; hi] [kɑ:md] [hɪmˈself] , [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hi:; hi]
“ **Then , seeing Cæsar burst into laughter , he calmed himself , wondering if he**
“ 然后 , 看到 凯撒 爆裂 进入 笑声 , 他 平静下来 他自己 , 好奇 如果 他
[wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ **was making fun of him .** ”
“ 曾是 制作 乐趣 的 他 .

“然后, 看到凯撒突然大笑起来, 他才平静下来, 心想凯撒是不是在嘲笑他。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [wer] [ðə; ði] ['mɑ:njʊmənt][tu:; tə][gæri'bɔ:ldi; gæri'bældi] [flɔ:nts] [ɪt'self] ,
They went down the hill , where the monument to Garibaldi flaunts itself ,
他们 去 向下 这 爬坡道 , 在哪里 这 纪念碑 到 加里波第 炫耀 本身 ,
他们沿着山坡往下走, 那里矗立着加里波第的纪念碑。

[tu:; tə][ðə; ði] ['terəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] [ə'kædəmi] .
to the terrace of the Spanish Academy .
到 这 阳台 的 这 西班牙语 学院 .
前往西班牙学院的露台。

[ðə; ði] [vju:] [wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ; [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [naʊ] ['fɔ:lɪŋ] , [wʌz; wəz] [klɪr] ; [ðə; ði][skaɪ] ['lɪmpɪd]
The view was magnificent ; the evening , now falling , was clear ; the sky limpid
这 看法 曾是 壮丽 ; 这 晚上 , 现在 坠落 , 曾是 清除 ; 这 天空 清澈的
[ænd; ənd][træns'pærənt] .
and transparent .
和 透明的 .
景色壮丽; 夜幕降临, 万里无云; 天空清澈透明。

[frʌm; frəm] [ðæt] [haɪt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ru:m] [wɜ:r; wər] [sprɛd] [aʊt] ['saɪlənt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er]
From that height the houses of Rome were spread out silent , with an air
从 那 高度 这 房屋 的 罗马 是 传播 出去 沉默的 , 和 一个 空气
[ʌv; əv] [sə'lemnəti] ,
of solemnity ,
的 严肃 ,
从高处俯瞰, 罗马的房屋静静地铺展开来, 弥漫着庄严肃穆的气氛。

[ʌv; əv] [ɪmə'bɪləti] , [ʌv; əv] [kɑ:m] .
of immobility , of calm .
的 不动 , 的 冷静的 .
静止的, 平静的。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [flæt] [taʊn] ; [wʌn] [dɪd] [nɑ:t] ['nəʊtɪs] [ɪts] [sləʊps] [ænd; ənd] [ɪts] [hɪlz] ;
It appeared a flat town ; one did not notice its slopes and its hills ;
它 出现 一个 平坦的 镇 ; 一 做过 不是 注意 它是连续下坡 和 它是 丘陵 ;
它看起来像一座平坦的城镇; 人们不会注意到它的坡地和丘陵;

[aɪ 'ti:] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [stoʊn] [set] ['ʌndər] [ə; eɪ] [glæs] [gləʊb] .
it gave the impression of a city in stone set under a glass globe .
它 给予 这 印象 的 一个 城市 在 石头 放 在下面 一个 玻璃 地球 .
它给人一种感觉, 仿佛一座石头砌成的城市被放置在一个玻璃球之下。

[ðə; ði][skaɪ] [ɪt'self] , [pjʊr] [ænd; ənd] [daɪ'æfənəs] , [ɔ:g'mentɪd] [ðə; ði][sen'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪð'drɔ:əl]
The sky itself , pure and diaphanous , augmented the sensation of withdrawal
这 天空 本身 , 纯的 和 透明的 , 增强 这 感觉 的 退出
[ænd; ənd] ['kwaiətʊ:d] ;
and quietude ;
和 寂静 ;
天空本身纯净而澄澈, 更增添了这种隐居和宁静的感觉;

[nɑ:t][ə; eɪ] [klaʊd] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [nɑ:t][ə; eɪ][spɑ:t][ʌv; əv] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [er] ;
not a cloud on the horizon , not a spot of smoke in the air ;
不是 一个 云 在 这 地平线 , 不是 一个 点 的 抽烟 在 这 空气 ;
天边万里无云, 空中一丝烟雾也没有;

['saɪləns] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] ['evriwɜr] .
silence and repose everywhere .
沉默 和 休息 到处 .
到处一片寂静。

[ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['pi:tɜ:z] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] ,
The dome of St . Peter's had the colour of a cloud ,
这 穹顶 的 英石 . 彼得的 有 这 颜色 的 一个 云 ,
圣彼得大教堂的穹顶呈云朵般的颜色。

[ðə; ði] [ˈrʌbəriːz] [ɑːn][ðə; ði][ˈpɪntʃoʊ][wɜːr; wər] [ˈrednd] [baɪ][ðə; ði][sʌn] ,
the shrubberies on the Pincio were reddened by the sun ,
这 灌木丛 在 这 平西奥 是 发红 经过 这 太阳 ,
平西奥山上的灌木丛被太阳晒得通红。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːlbən,ˈæɪ-] [hɪlz] [dɪsˈkləʊzd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈtaʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈvɪləz] [ɑːn]
and the Alban Hills disclosed the little white towns and the smiling villas on
和 这 阿尔班 丘陵 披露 这 小的 白色的 城镇 和 这 微笑 别墅 在
[ðer; ðər] [dɪˈklɪvɪtɪ] .
their declivities .
他们的 倾斜度 .

阿尔班山丘展现出山坡上那些白色的小镇和笑容可掬的别墅。

- [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [doʊmz] [ænd; ənd] [ˈtaʊərz] ; [ˈsɪzər] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Preciozi pointed out domes and towers ; Caesar did not hear him , and he
- 尖 出去 穹顶 和 塔楼 ; 凯撒 做过 不是 听到 他 , 和 他
[wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
was thinking ,
曾是 思维 ,
普雷西奥齐指着圆顶和塔楼；凯撒没有听见，他正在思考。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈterər] :
with a certain terror :
和 一个 肯定 恐怖 :
带着某种恐惧:

" [wiː; wi][jæl; jəl][daɪ] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [stoʊnz] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlɑɪt] [ʌv; əv]
" We shall die , and these stones will continue to shine in the sunlight of
" 我们 将 死 , 和 这些 石头 将要 继续 到 闪耀 在 这 阳光 的
[ˈʌðər] [ˈwɪntər] [ˈiːvnɪŋz] .
other winter evenings .
其他 冬天 晚上 .
“我们终将死去，而这些石头将在未来的冬夜里继续在阳光下闪耀。”

" [ðə; ði] [ˈvætɪkən] [ˈfæməli]
" THE VATICAN FAMILY
" 这 教廷 家庭
“梵蒂冈家族”

[ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈefərt] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [θruː] [ɔːf] [ðɪs] [ˈpeɪn(ə)l][aɪˈdiːə] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ]
Making an effort with himself , he threw off this painful idea , and turning
制作 一个 努力 和 他自己 , 他 扔 离开 这 痛苦 主意 , 和 转弯
[tuː; tə] - , [æskt] :
to Preciozi , asked :
到 - , 问 :
他努力克制自己，甩掉了这个痛苦的想法，然后转向普雷西奥齐问道：

" [soʊ][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [kəˈrɪr] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ? "
" So you believe that I might have made a nice career in the Church ? "
" 所以 你 相信 那 我 可能 有 制成 一个 好的 职业 在 这 教会 ? "
“所以你认为我本来可以在教会里成就一番事业？”

" [juː; jʊ] !
" You !
" 你 !
“你！”

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [θɪŋk] [soʊ] !
I certainly do think so !
我 当然 做 思考 所以 !
我当然这么认为！

“ [ɪkˈskleɪmd] -
” **exclaimed Preciozi** -
” 惊呼 -

“普雷西奥齐惊呼道。”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːrdɪnəl] [fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)] , [ˌsi etʃ ˈi] [kɑːrɪrə] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ！ ”
” **With a cardinal for uncle , che carriera you could have made ！** ”
” 和 一个 红衣主教 为了 叔叔 , 切 载体 你 可以 有 制成 ！ ”
“如果叔叔是红衣主教，你本可以成就一番事业！”

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈɪnʌf] [ˈdɪfrənt] [dʒɑːbz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ？ ”
” **But are there enough different jobs in the Church ？** ”
” 但 是 那里 足够的 不同的 工作 在 这 教会 ？ ”
“但是教会里有足够多的不同职位吗？”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpou̯p] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkænənz][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpeɪpl] [gɑːrdz] ,
” **From the Pope to the canons and the Papal Guards ,**
” 从 这 教皇 到 这 教规 和 这 教皇 卫兵 ,
“从教皇到教士和教皇卫队，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhaɪərəːrkɪz] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði][ˈvætɪkən] .
you ought to see all the hierarchies we have at the Vatican .
你 应该 到 看 全部 这 层级结构 我们 有 在 这 教廷 .
你应该看看梵蒂冈的等级制度。

[fɜːrst][ðə; ði][ˈpou̯p] , [ðen] [ðə; ði] [ˈkɑːdɪnəlz] [ɪn] [ˈbɪʃəps] [ˈɔːrdərz] , [nekst] , [ðə; ði] [ˈkɑːdɪnəlz] [ɪn] [ˈpriːsts]
First the Pope , then the Cardinals in bishop's orders , next , the Cardinals in priest's
第一的 这 教皇 , 然后 这 红雀队 在 主教的 订单 , 下一个 , 这 红雀队 在 牧师的
[ˈɔːrdərz] ,
orders ,
订单 ,

首先是教宗，然后是主教级别的枢机主教，接下来是神父级别的枢机主教。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ɪn] [ˈdiːkənz] [ˈɔːrdərz] , [ðə; ði] [ˈsekrətərɪz] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli]
then the Cardinal's in deacon's orders , the Secretaries , the compisteria of the Holy
然后 这 红衣主教的 在 执事的 订单 , 这 秘书 , 这 - 的 这 圣
[ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkɑːdɪnəlz] ,
College of Cardinals ,
大学 的 红雀队 ,

然后是枢机主教的执事圣职、秘书、枢机主教圣团的团契，

[ðə; ði] [ˈpeɪtriːɑːks] , [ɑːtʃˈbɪʃəps] , [ˈbɪʃəp] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][pɑːnˈtɪfɪk(ə)] [ˈfæməli] . “
the Patriarchs , Archbishops , Bishops , and the Pontifical Family .”
这 族长 , 大主教们 , 主教们 , 和 这 教宗的 家庭 . “
宗主教、大主教、主教和教宗家族。

“ [huːz] [ˈfæməli][ɪz] [ðæt] ？
” **Whose family is that ？**
” 谁 家庭 是 那 ？

“那是谁家？”

[ðə; ði] [ˈpoʊps] ？ “
The Pope's ？ ”
这 教皇的 ？ ”

教皇的？

“ [noʊ] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðæt] , [æz; əz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvætɪkən] .
” **No ; it is called that , as who should say , the General Staff of the Vatican .**
” 不 ; 它 是 称为 那 , 作为 WHO 应该 说 , 这 一般的 职员 的 这 教廷 .
“不，它就叫这个名字，正如谁所说，梵蒂冈总参谋部。”

[aɪˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpælətəɪn] [ˈkɑːdɪnɪz] , [ðə; ði][ˈpælətəɪn] [ˈprelɪts] , [ðə; ði] [pɑːrtɪsɪpeɪtɪŋ]
It is made up of the Palatine Cardinals , the Palatine Prelates , the Participating
它是制成向上的这帕拉丁红雀队, 这帕拉丁主教们, 这参与
[ˈprɪvi] [ˈtʃeɪmbərɪn] ,
Privy Chamberlains ,
私处 张伯伦 ,
它由普法尔茨枢机主教、普法尔茨主教、参与的枢密院侍从组成。

[ðə; ði] [ɑːtʃˈbɪʃəps] [ænd; ənd] [ˈbɪʃəp] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði][pɑːnˈtɪfɪk(ə)] [θroʊn] , [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈprelɪts] ,
the Archbishops and Bishops assisting the Pontifical throne , the Domestic Prelates ,
这 大主教们 和 主教们 协助 这 教宗的 王座 , 这 国内的 主教们 ,
辅佐教宗宝座的大主教和主教们, 以及教廷内部的高级教士们

[huː] [fɔːrm][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][æpəˈstɑːlɪk][ˌprɒʊθəˈnoʊtəri; prɒʊˈθɑːnəˌteri] , [ðə; ði][pɑːnˈtɪfɪk(ə)] [ˈmæstərz]
who form the College of Apostolic Prothonotaries , the Pontifical Masters
WHO 形式 这 大学 的 使徒 书记官 , 这 教宗的 大师
[ʌv; əv] [ˈserəməˌnɪz] , [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] ,
of Ceremonies , the Princes Assisting the Throne ,
的 仪式 , 这 王子们 协助 这 王座 ,
他们组成了宗座首席书记官团、教宗礼仪官团和辅佐王座的王子团。

[ðə; ði] [ˈprɪvi] [pɑːrtɪsɪpeɪtɪŋ] [keɪp] - [ænd; ənd] - [sɔːrd] [ˈtʃeɪmbərɪn] , [ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈnʌmbərd] [keɪp] -
the Privy Participating Cape - and - Sword Chamberlains , the Privy Numbered Cape -
这 私处 参与 岬 - 和 - 剑 张伯伦 , 这 私处 编号 岬 -
[ænd; ənd] - [sɔːrd] [ˈtʃeɪmbərɪn] "
and - Sword Chamberlains : : : : "
和 - 剑 张伯伦 "
参与枢密院披风剑侍从官, 编号枢密院披风剑侍从官.....

" [keɪp] - [ænd; ənd] - [sɔːrd] !
" **Cape - and - Sword !**
" 岬 - 和 - 剑 !
"披风与剑! "

[ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðæt] [pʊr] [kraɪst] [pleɪz] [ə; eɪ] [ˈsaːrɪ] [pɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [fəˈsaːd] [ʌv; əv] [seɪnt]
Didn't I tell you that that poor Christ plays a sorry part on the façade of Saint
没有 我 告诉 你 那 那 贫穷的 基督 演出 一个 对不起 部分 在 这 正面 的 圣
[ˈpiːtəz] ?
Peter's ?
彼得的 ?
我不是跟你说过吗, 那可怜的基督像在圣彼得大教堂的正面扮演着令人惋惜的角色?

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈsɪzər] .
" **exclaimed Cæsar .**
" 惊呼 凯撒 .
"凯撒惊喊道。"

" [waɪ] , [mæn] ? "
" **Why , man ?** "
" 为什么 , 男人 ? "
"为什么啊, 老兄? "

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ɔːl] [ðɪs] [stʌf] [əˈbaʊt] [keɪps] [ænd; ənd][sɔːdʒ] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈveri] [ˈfɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **Because all this stuff about capes and swords doesn't seem very fitting for the**
" 因为 全部 这 东西 关于 披风 和 剑 不 似乎 非常 配件 为了 这
[soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] .
soul of a Christian .
灵魂 的 一个 基督教 .
"因为所有这些关于斗篷和刀剑的东西似乎不太符合基督徒的灵魂。"

[ən'les] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Unless , of course ,
除非 , 的 课程 ,

当然, 除非.....

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [keɪp] [du:][na:t][ju:z][ðə; ði] [sɔ:rd] [tu:; tə] [wu:nd] [ænd; ənd]
the knights of the sword and cape do not use the sword to wound and
这 骑士 的 这 剑 和 岬 做 不是 使用 这 剑 到 伤口 和

[ðə; ði] [keɪp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃi:ld] ,
the cape for a shield ,
这 岬 为了 一个 盾 ,

身披斗篷的剑士们并不用剑伤人, 也不用斗篷作盾牌。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [wi:ld] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti]
but only wield the sword of Faith and the cape of Charity
但 仅有的 挥 这 剑 的 信仰 和 这 岬 的 慈善

但他只挥舞着信仰之剑和慈善之披风.....

[ænd; ənd] [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [ˈeni] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][bed] - [ænd; ənd] - [bɔ:rd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]
And haven't you any gentlemen of Bed - and - Board , as they have at
和 还没有 你 任何 先生们 的 床 - 和 - 木板 , 作为 他们 有 在

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [kɔ:rt] ? "
the Spanish Court ? "
这 西班牙语 法庭 ? "

你们那里难道没有像西班牙宫廷那样提供住宿和膳食的绅士吗?

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 : "

“不。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] .
" That's a pity .
" 那就是 一个 遗憾 :

“那真是太可惜了。”

[aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ɪk'spresɪv] , . . . [bed][ænd; ənd] [bɔ:rd] .
It is so expressive , . . . bed and board .
它 是 所以 富有表现力的 , . . . 床 和 木板 :

它如此富有表现力, ...床和板。

[bed][ænd; ənd] [bɔ:rd] , [keɪp] [ænd; ənd] [sɔ:rd] .
Bed and board , cape and sword .
床 和 木板 , 岬 和 剑 :

床和板条, 披风和宝剑。

[hu:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd] ?
Who wouldn't be satisfied ?
WHO 不会 是 使满意 ?

谁会不满意呢?

[wʌn] [mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˈnoʊbə:di] [ˈi:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd][nekst][tu:; tə]
One must admit that there is nobody equal to the Church , and next to
一 必须 承认 那 那里 是 无人 平等的 到 这 教会 , 和 下一个 到

[hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ˈmɑ:nərki] ,
her a monarchy ,
她 一个 君主制 ,

必须承认, 没有任何事物能与教会相提并论, 君主制也只能屈居其次。

[wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ɪn'ventɪŋ] [ˈprɪti] [θɪŋz] .
when it comes to inventing pretty things .
什么时候 它 来 到 发明 漂亮的 事物 :

说到发明漂亮的东西。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ænd; ənd] ['veri] [wel] [sed] ,
That is why it is said , and very well said ,
 那 是 为什么 它 是 说 , 和 非常 出色地 说 ,
 所以才有了这句话，而且说得非常好。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sæl'veɪ(ə)n] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] . "
that there is no salvation outside of the Church . "
 那 那里 是 不 救恩 外部 的 这 教会 . "
 “教会之外没有救赎。”

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ə; eɪ] ['peɪgən] . "
" You are a pagan . "
 " 你 是 一个 异教徒 . "
 “你是异教徒。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [br'li:v] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [wʌn] , [tu:] . "
" And I believe you are one , too . "
 " 和 我 相信 你 是 一 , 也 . "
 “而且我相信你也是其中之一。”

" - ! "
" Macché ! "
 " - ! "

“Macché! ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第5/19页

“ [wʌt] [kʌmz] [æftər][ɔ:l] [ðoʊz] [ˈprɪvɪ] [keɪp] - [ænd; ənd] - [sɔ:rd] [ˈtʃeɪmbərln] , [maɪ] [dɪr] [ˈæbi, ˈɑ:bə]
“ **What comes after all those Privy Cape - and - Sword Chamberlains , my dear Abbe**
“ 什么 来 后 全部 那些 私处 岬 - 和 - 剑 张伯伦 , 我的 亲爱的 阿贝
? ”
? ”
? ”

“那些身披斗篷佩剑的侍从官之后，又会是什么呢，我亲爱的院长？”

“ [nekst] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][pɑ:nˈtɪfɪk(ə)l][ˈnoʊb(ə)l] [gɑ:rd] , [ðə; ði] [swɪs] [ˈpeɪpl] [gɑ:rd] , [ðə; ði][ˈpælətəɪn]
“ **Next , there is the Pontifical Noble Guard , the Swiss Papal Guard , the Palatine**
“ 下一个 , 那里 是 这 教宗的 高贵 警卫 , 这 瑞士 教皇 警卫 , 这 帕拉丁
[gɑ:rd] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ,
Guard of Honour ,
警卫 的 荣誉 ,

“接下来是教皇贵族卫队、瑞士教皇卫队、帕拉丁荣誉卫队，

[ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv] [ˈpeɪpl] [ˈʒɑ:nda:mz] , [ðə; ði] [ˈprɪvɪ] [tʃæplɪnz] , [ðə; ði] [ˈprɪvɪ] [ˈklerɪks] , [ðə; ði] [swɪ:t]
the Corps of Papal Gendarmes , the Privy Chaplains , the Privy Clerics , the suite
这 兵团 的 教皇 宪兵 , 这 私处 随军牧师 , 这 私处 神职人员 , 这 套房
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] .
of His Holiness .
的 他的 圣洁 .

教皇宪兵队、枢密院牧师、枢密院神职人员、教皇的随从。

[nekst] [kʌm] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpælətəɪn] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] , [ðə; ði] [kɒŋgrɪˈgeɪʃnz] , [ænd; ənd]
Next come the members of the Palatine Administration , the Congregations , and
下一个 来 这 成员 的 这 帕拉丁 行政 , 这 会众 , 和
[mɔ:r] [ˈsekrətərɪz] . “
more Secretaries . ”
更多的 秘书 . ”

接下来是宫廷行政机构成员、各圣部成员以及更多秘书。

“ [ænd; ənd][du:][ðə; ði] [ˈkɑ:dɪnlz] [lɪv; laɪv] [wel] ? ”
“ **And do the Cardinals live well ? ”**
“ 和 做 这 红雀队 居住 出色地 ? ”

“红雀队球员的生活过得好吗？”

“ [jes] . ”
“ **Yes . ”**
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [du:] [ðeɪ] [meɪk] ? ”
“ **How much do they make ? ”**
“ 如何 很多 做 他们 制作 ? ”

他们收入多少？

“ [ðeɪ] [get] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪrɪ] [fɪkst] [ˈsæləri] , [brˈsaɪdz] [ˈekstrəz] . ”
“ **They get twenty thousand lire fixed salary , besides extras . ”**
“ 他们 得到 二十 千 里尔 固定的 薪水 , 除了 额外 . ”

“他们除了额外津贴外，还能拿到两万里拉的固定工资。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ! ”
“ **But that is very little ! ”**
“ 但 那 是 非常 小的 ! ”

“但这微不足道！”

“ ['sɜ:rt(ə)nli] ！
“ **Certainly** ！
“ 当然 ！

“当然！

[aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] .
It used to be much more , at the time of the Papal States .
它 用过的 到 是 很多 更多的 , 在 这 时间 的 这 教皇 各州 .

在教皇国时期，这个数字要高得多。

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['lire] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] . “
Out of their twenty thousand lire they have to keep a carriage .”
出去 的 他们的 二十 千 里尔 他们 有 到 保持 一个 运输 . “

他们两万里拉里里要用来买一辆马车。

“ [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:nt] [rɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] . “
“ **Those that aren't rich must have a hard time .**”
“ 那些 那 不是 富有的 必须 有 一个 难的 时间 . “

“那些不富裕的人日子肯定不好过。”

“ [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][tu:; tə][li:v; laɪv][ɪn][ə; eɪ][θɜ:rd] - [flɔ:r] [ə'pɑ:rtmənt] .
“ **Just imagine , some of them have to live in a third - floor apartment .**
“ 只是 想象 , 一些 的 他们 有 到 居住 在 一个 第三 - 地面 公寓 .

“试想一下，他们中的一些人不得不住在三楼的公寓里。”

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [ðæt] [bɔ:t] [ðer; ðər] [red] [roubz] ['sekənd] - [hænd] . “
There have been some that bought their red robes second - hand .”
那里 有 到过 一些 那 买 他们的 红色的 长袍 第二 - 手 . “

有些人买的红色长袍是二手的。

“ ['ri:əli] ？ “
“ **Really ？** “
“ 真的 ？ “

“真的吗？ ”

“ ['ri:əli] . “
“ **Really .** “
“ 真的 . “

“真的。”

“ [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [roubz] [soʊ] [ɪk'spensɪv] ？ “
“ **Are those robes so expensive ？** “
“ 是 那些 长袍 所以 昂贵的 ？ “

“这些长袍真的那么贵吗？ ”

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'spensɪv] .
“ **Yes , they are expensive .**
“ 是的 , 他们 是 昂贵的 .

“是的，它们很贵。”

[kwaɪt] .
Quite .
相当 .

相当。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [klɔ:θ] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [kə'loʊn] . “
They are made of a special cloth manufactured in Cologne .”
他们 是 制成 的 一个 特别的 布 制造 在 科隆 . “

它们是由科隆生产的一种特殊布料制成的。

“ [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['meni] ['kɑ:dɪnlz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv] [rɪtʃ] ['fæməlɪz] ？ “
“ **Are there many Cardinals who are not of rich families ？** “
“ 是 那里 许多 红雀队 WHO 是 不是 的 富有的 家庭 ？ “

“红衣主教中有很多不是出身富裕家庭的吗？ ”

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] . ”
“ A great many . ”
“ 一个 伟大的 许多 . ”

“很多。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ˈruːɪnd] [ðæt] [dʒɑːb] .
“ Well , you people have ruined that job . ”
“ 出色地 , 你 人们 有 毁坏 那 工作 . ”

“唉，你们这些人把那份工作毁了。”

“ [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈtraːsteɪvəri] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][træm] .
“ They went to Trastevere and there they took the tram . ”
“ 他们 去 到 特拉斯提弗列 和 那里 他们 采取 这 电车 . ”

他们去了特拉斯提弗列，在那里搭乘了电车。

- [ɡɑːt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [piˈɑːzə] [veˈnetsjəː] [ænd; ənd] ['sizər] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Preciozi got out at the Piazza Venezia and Cæsar went on to the end of
- 得到 出去 在 这 广场 威尼斯 和 凯撒 去 在 到 这 结尾 的
[ðə; ði][ˈvaɪə][nɑːtsiːoʊˈnɑːli] .
the Via Nazionale .
这 通过 意大利 .

普雷西奥齐在威尼斯广场下车，凯撒则继续前往国家大街的尽头。

[ə; eɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['mʌni]
A TALK ABOUT MONEY
一个 讲话 关于 钱

谈钱

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? ” [æskt] ['bɔːrə] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
“ Where have you been ? ” asked Laura , on seeing him . ”
“ 在哪里 有 你 到过 ? ” 问 劳拉 , 在 看到 他 . ”

“你去哪儿了？”劳拉见到他后问道。

“ [aɪv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] . ”
“ I've been taking a walk with the abbe . ”
“ 我已经 到过 采取 一个 走 和 这 阿贝 . ”

“我一直在和神父一起散步。”

“ [ɪts] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][juː 'es] ['wɪmɪn] . ”
“ It's evident that you find him more interesting than us women . ”
“ 它是 明显 那 你 寻找 他 更多的 有趣的 比 我们 女性 . ”

“很明显，你觉得他比我们女人更有趣。”

“ - [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
“ Preciozi is very interesting . ”
“ - 是 非常 有趣的 . ”

“Preciozi 非常有趣。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌmækiəˈvelɪən] .
He is a Machiavellian .
他 是 一个 马基雅维利主义者 .

他是个马基雅维利主义者。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkændər] [ðæt] [ɪz] [əˈsuːmd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌlnɪs] [ðæt] [ɪz] [əˈsuːmd] .
He has a candour that is assumed and a dulness that is assumed .
他 有 一个 坦率 那 是 假定 和 一个 沉闷 那 是 假定 .

他既有人们认为的坦率，也有人们认为的迟钝。

[hiː; hi] [pleɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːmədɪ] [tuː; tə][ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][kæˈfeɪ][ɔːr][ɪn][ðə; ði][træm] .
He plays a little comedy to get out of paying , at the café or in the tram .
他 演出 一个 小的 喜剧 到 得到 出去 的 付费 , 在 这 咖啡店 或者 在 这 电车 .

他会在咖啡馆或电车上表演一些滑稽的桥段来逃避付钱。

[hiː; hi][ɪz] ['splendɪd] .
He is splendid .
他是灿烂 .

他太棒了。

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][em 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [soʊ] , [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑːr; ər] [dæmd]
I think , if you will pardon me for saying so , that the Italians are damned
我思考 , 如果你将要赦免我为了说所以 , 那这意大利人是该死的
[kloʊz] . "
close . "
关闭 . "

恕我直言，我认为意大利人已经非常接近成功了。

" ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][biː; bi][iːkə'na:mɪk(ə)l] . "
"People that have no money are forced to be economical . "
"人们那有不钱是强制到是经济" . "
"没钱的人被迫节俭度日。"

" [noʊ] , [ðæt] ['ɪznt] [soʊ] .
"No , that isn't so .
"不 , 那不是所以 .

“不，并非如此。”

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['piːp(ə)l][ɪn][mə'drɪd] [huː] [meɪd] [θriː] [pə'seɪtə] [ə; eɪ] [deɪ] ,
I have known people in Madrid who made three pesetas a day ,
我有已知人们在马德里WHO制成三比塞塔一天 ,
我认识一些马德里人，他们一天只能挣到三个比塞塔。

[ænd; ænd] [spɛnt] [tuː] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ] [frend] . "
and spent two treating a friend . "
和花费二治疗一个朋友 . "
花了两个小时请朋友吃饭。"

" [jes] , [aʊt] [ʌv; əv][ɑːsten'teɪ(ə)n] , [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zəɪər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] .
"Yes , out of ostentation , out of a desire to show off .
"是的 , 出去的炫耀 , 出去的一个欲望到展示离开 .
“是的，出于炫耀，出于想要炫耀的欲望。”

[aɪ][dəʊnt][laɪk] [prɪ'tenʃəs] ['piːp(ə)l] . "
I don't like pretentious people . "
我不喜欢装腔作势人们 . "

我不喜欢装腔作势的人。

" [wel] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][prɪ'fɜːr][ðəm; ðəm][tuː; tə] ['skɪn,flɪnts] . "
"Well , I believe I prefer them to skinflints . "
"出色地 , 我相信我更喜欢他们到吝啬鬼" . "
“嗯，我觉得我更喜欢他们，而不是吝啬鬼。”

" [jes] , [ðæts] ['veri] ['spæniʃ] .
"Yes , that's very Spanish .
"是的 , 那就是非常西班牙语 .

“是的，这很西班牙。”

[ə; eɪ][mæn] ['weɪstɪŋ] ['mʌni] , [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ænd] [tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋɡər]
A man wasting money , while his wife and children are dying of hunger
一个男人浪费钱 , 尽管他的妻子和孩子们是垂死的饥饿
一个男人挥霍无度，而他的妻子和孩子却在挨饿.....

[ðə; ði][mæn] [huː] [wəʊnt] [lɜːrɪn] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][best] [taɪp] . "
The man who won't learn the value of money is not the best type . "
这男人WHO惯于学习这价值的钱是不是这最好的类型 . "
不懂金钱价值的人，不是最好的那种人。

“ [ˈmʌni] [ɪz] [ˈfɪlθi] .
“ **Money is filthy** .
“ 钱 是 污秽 .

金钱是肮脏的。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [əˈbɑːli] [aɪ ˈti:] ! “
If it were only possible to abolish it ! “
如果 它 是 仅有的 可能的 到 取消 它 ！ “

如果能废除它就好了！

“ [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] , [sʌn] ,
“ **For my part , son ,**
“ 为了 我的 部分 , 儿子 ,

“就我而言，儿子，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [les] [tuː; tə] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] [əˈbɑːliʃt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
I should like less to have it abolished than to have a great deal of
我 应该 喜欢 较少的 到 有 它 废除 比 到 有 一个 伟大的 交易 的
[aɪ ˈti:] . “
it : “
它 : “

我宁愿保留大量的这种制度，也不愿废除它。”

“ [aɪ] [ˈʃʊdənt] .
“ **I shouldn't** .
“ 我 不应该 .

“我不应该。”

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [aʊt] [maɪ] [plænz] ,
If I could carry out my plans ,
如果 我 可以 携带 出去 我的 计划 ,

如果我的计划能够实现，

[ɔːl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ˈæftərwərdz] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [hʌt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] , [ə; eɪ] [ˈgærət] . “
all I should need afterwards would be a hut to live in , a garret . “
全部 我 应该 需要 然后 会 是 一个 小屋 到 居住 在 , 一个 阁楼 : “

我以后只需要一间小屋住，一个阁楼就行了。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [aɪ ˈdiːəz] [ˈdɪfər] . “
“ **Our ideas differ** . “
“ 我们的 想法 不同 : “

“我们的想法不同。”

“ [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [niːd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] [ænd; ənd] [ˈpəːfjuːmz] [ˈferli] [ˈnɔːziət]
“ **These people that need clothes and jewels and perfumes fairly nauseate**
“ 这些 人们 那 需要 衣服 和 珠宝 和 香水 相当 恶心
[em ˈiː]
me : : : :
我 :

“那些需要衣服、珠宝和香水的人真让我感到恶心.....”

[ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [fɪt] [fɔːr; fər] [dʒuːz] . “
All such things are only fit for Jews . “
全部 这样的 事物 是 仅有的 合身 为了 犹太人 : “

所有这些都只适合犹太人。

“ [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [ˈfɔːrli] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdʒuːəs] .
“ **Then I must surely be a Jewess** .
“ 然后 我 必须 一定 是 一个 犹太女人 :

“那么我一定是犹太人。”

” [viː,ɑːrˈɑːɪ] .
” VIII :
” 八 :

第八条

[oʊld] [ˈpæləs] , [oʊld] [ˈsælɔːŋz] , [oʊld] [ˈleɪdɪz]
OLD PALACES , OLD SALONS , OLD LADIES
老的 宫殿 , 老的 沙龙 , 老的 女士们

古老的宫殿，古老的沙龙，老妇人

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [ˈʌŋk(ə)l]
THE CARDINAL UNCLE
这 红衣主教 叔叔

红衣主教叔叔

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [geɪv] [noʊ][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˌkjəriˈɑːsəti][tuː; tə] [siː] [ˈsɪzər] , [ˈsɪzər] [ˈsevrəl] [taɪmz]
As the Cardinal gave no indication of curiosity to see Cæsar , Cæsar several times
作为 这 红衣主教 给予 不 指示 的 好奇心 到 看 凯撒 , 凯撒 一些 时代

[sed] [tuː; tə] [ˈbɔːrə] :
said to Laura :
说 到 劳拉 :

由于红衣主教丝毫没有表现出想见凯撒的意愿，凯撒便多次对劳拉说：

” [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ˈʌŋk(ə)l] , [eɪ] ? ”
” We ought to call on uncle , eh ? ”
” 我们 应该 到 称呼 在 叔叔 , 嗯 ? ”

“我们应该去拜访一下叔叔，是吧？”

” [duː][æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] .
” Do as you choose .
” 做 作为 你 选择 .

“随你便。”

[hiː; hi] [ˈɪznt] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
He isn't very anxious to see you .
他 不是 非常 焦虑的 到 看 你 .

他不太想见到你。

[əˈpærəntli] [hiː; hi] [teɪks] [juː; jʊ][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌnbɪˈliːvər] . ”
Apparently he takes you for an unbeliever . ”
显然 他 需要 你 为了 一个 不信者 . ”

他显然把你当成了不信教的人。

” [ɔːl] [raɪt] , [ðæt] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ”
” All right , that has nothing to do with calling on him . ”
” 全部 正确的 , 那 有 没有什么 到 做 和 呼叫 在 他 . ”

“好吧，这跟打电话给他没有任何关系。”

” [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
” If you like I will go with you .
” 如果 你 喜欢 我 将要 去 和 你 .

“如果你愿意，我可以陪你一起去。”

” [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɑːtsoʊ] [æltɛmps] .
” The Cardinal lived in the Palazzo Altemps .
” 这 红衣主教 居住地 在 这 宫殿 阿尔特姆斯 .

“红衣主教住在阿尔滕普斯宫。”

[ðæt] [ˈpæləs] [ɪz][ˈsɪtʃuətɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈvaɪə][ˌdiː ˈaɪ][es] . - , [ˈɑːpəzɪt] [ə; eɪ] [ˈsemineri] .
That palace is situated in the Via di S . Apellinare , opposite a seminary .
那 宫殿 是 位于 在 这 通过 迪 S . - , 对面的 一个 神学院 .

那座宫殿位于圣阿佩利纳雷街，对面是一所神学院。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wʌn] ['mɔːrniŋ] , [went] [ʌp][ðə; ði][grænd]
The brother and sister proceeded to the palace one morning , went up the grand
这 兄弟 和 姐姐 继续 到 这 宫殿 一 早晨 , 去 向上 这 盛大
[ˈsterkeɪs] ,
staircase ,
楼梯 ,

一天早晨, 兄妹俩来到宫殿, 拾级而上, 走上宏伟的楼梯。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈsep(ə)n] - [ruːm] [ðeɪ] [faʊnd] - [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈʌðər] [priːsts] , [ˈtɔːkɪŋ]
and in a reception - room they found Preciozi with two other priests , talking
和 在 一个 接待 - 房间 他们 成立 - 和 二 其他 神父 , 说
[təˈgeðər] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .
together in low tones .
一起 在 低的 音调 .

在接待室里, 他们发现普雷西奥齐和另外两位神父正在低声交谈。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrɪn] , [ˈpælɪd][oʊld][mæn] ,
One was a worn , pallid old man ,
一 曾是 一个 磨损 , 苍白 老的 男人 ,

其中一位是面容憔悴、脸色苍白的老人,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːrdərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈneɪz(ə)l] [əˈpendɪdʒ] [ɪkˈstriːmli] [red] .
with his nose and the borders of his nasal appendage extremely red .
和 他的 鼻子 和 这 边界 的 他的 鼻腔 附属物 极其 红色的 .

他的鼻子和鼻翼边缘都红得厉害。

[ˈsizər] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [soʊ] [red] [ə; eɪ] [noʊz] [ɪn] [ðæt] [ˈlɪvɪd] ,
Cæsar considered that so red a nose in that livid ,
凯撒 经过考虑的 那 所以 红色的 一个 鼻子 在 那 铁青 ,

凯撒认为, 那张脸色铁青, 鼻子却红得像番茄一样。

[ˈgæstli] [feɪs] [rɪˈzembld] [ə; eɪ][ˈlæntərn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmelənkɔːli] [ˈlændskeɪp] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈiːvniŋ]
ghastly face resembled a lantern in a melancholy landscape lighted by the evening
阴森 脸 类似 一个 灯笼 在 一个 忧郁 景观 照明 经过 这 晚上
[ˈtwaɪlaɪt] .
twilight .
暮 .

那张狰狞的脸像一盏灯笼, 照亮了暮色笼罩下的忧郁景色。

[ðɪs] [ˈlɪvɪd][ˈpɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [laɪˈbrerɪən] .
This livid person was the house librarian .
这 铁青 人 曾是 这 房子 图书管理员 .

这位怒气冲冲的人是这所房子的图书管理员。

“ [hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [ɪz] [ˈveri] [ˈbɪzi] , ” [sed] - , [ˈæftər] [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːləz] .
“ **His Eminence is very busy ,** ” **said Preciozi , after bowing to the callers .**
“ 他的 卓越 是 非常 忙碌的 , ” 说 - , 后 鞠躬 到 这 来电者 .

“阁下非常忙碌,”普雷西奥齐向来访者鞠躬后说道。

[hiː; hi] [spəʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [hiː; hi] [juːst] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He spoke with a different voice from the one he used outside .
他 辐 和 一个 不同的 嗓音 从 这 一 他 用过的 外部 .

他说话的声音和他在外面说话的声音不一样。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] .
“ **I will go in , in a moment , and see if you can see him .**
“ 我 将要 去 在 , 在 一个 片刻 , 和 看 如果 你 能 看 他 .

“我马上进去看看你能不能见到他。”

“ [ˈsizər] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] - [ruːm] :
“ **Cæsar stepped to the window of the reception - room :**
“ 凯撒 步 到 这 窗户 的 这 接待 - 房间 :

凯撒走到接待室的窗边:

[wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑ:ləˈheɪd] [səˈraʊndɪŋ] [ˌaɪˈti:] .
one could see the court of the old palace and the colonnade surrounding it .
一 可以 看 这 法庭 的 这 老的 宫殿 和 这 柱廊 周围 它 .

人们可以看到旧宫殿的庭院和环绕庭院的柱廊。

“ [ðɪs] [haʊs] [mʌst; məst][bi:: bi] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **This house must be very large , ” he said** .
“ 这 房子 必须 是 非常 大的 , ” 他 说 .

“这房子一定很大,”他说。

“ [ju:; jʊ][æɪ; jəl] [si:] [aɪˈti:] [ˈleɪtər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][æˈbeɪ] .
“ **You shall see it later , if you like , ” replied the abbé** .
“ 你 将 看 它 之后 , 如果 你 喜欢 , ” 回复 这 阿贝 .

“如果你愿意,以后再看吧。”神父回答道。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər] [ðɪs] - [ˈdɪsəˈpɪəd] , [ænd; ənd] [rɪˈəpiəd] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv]
A little after this Preciozi disappeared , and reappeared again in the opening of
一个 小的 后 这 - 消失 , 和 再次出现 再次 在 这 开幕 的
[ə; eɪ] [glæs] [dɔ:r] ,
a glass door ,
一个 玻璃 门 ,

不久之后, 普雷西奥齐消失了, 然后又出现在一扇玻璃门的开启处。

[ˈseɪɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskri:tli] [ˈloʊə-d] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dəˈmestɪk]
saying , in the discreetly lowered voice which was no doubt that of his domestic
说 , 在 这 谨慎地 降低 嗓音 哪个 曾是 不 怀疑 那 的 他的 国内的
[ˈfʌŋkʃnz] :
functions :
函数 :

他用压低的声音说道, 这无疑是他履行家务时的声音:

“ [ðɪs] [weɪ] , [ðɪs] [weɪ] .
“ **This way , this way** .
“ 这 方式 , 这 方式 .

这边走, 这边走。

“ [ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [kʊld] , [ˈjæbi] [ru:m] .
“ **They went into a large , cold , shabby room** .
“ 他们 去 进入 一个 大的 , 寒冷的 , 破旧 房间 .

他们走进了一间又大又冷又破旧的房间。

[θru:~] [æən; ən][ˈoʊpən] [dɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [əˈnʌðər] [ber] [səˈlɑ:n] , [ˈi:kwəli] [dɑ:rk][ænd; ənd]
Through an open door they could see another bare salon , equally dark and
通过 一个 打开 门 他们 可以 看 其他 裸 沙龙 , 同样地 黑暗的 和
[ˈsɑ:mbər] .
sombre .
阴沉 .

透过敞开的门, 他们可以看到另一个空荡荡的沙龙, 同样昏暗阴沉。

[ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] ;
The Cardinal was seated at a table ;
这 红衣主教 曾是 坐着 在 一个 桌子 ;

红衣主教坐在桌旁;

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌŋk] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bæd]
he was dressed as a monk and had the air of being in a bad
他 曾是 穿着 作为 一个 僧 和 有 这 空气 的 存在 在 一个 坏的
[ˈhju:mər] .
humour .
幽默 .

他身穿僧袍, 一副心情不好的样子。

[ˈlɔːrə] [went] [ˈpraːmptli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] .

Laura went promptly to him and kissed his hand .
劳拉 去 及时 到 他 和 亲吻 他的 手 .

劳拉立刻走到他面前，亲吻了他的手。

[ˈsizər] [boʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnɪ] [dɪd][nɑːt] [deɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [rɪˈmeɪnd]
Cæsar bowed , and as the Cardinal did not deign to look at him , remained
凯撒 鞠躬 , 和 作为 这 红衣主教 做过 不是 设计 到 看 在 他 , 剩余
[ˈstændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

凯撒鞠了一躬，但红衣主教不屑一顾，仍站着不动。

[æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
at some distance from the table .
在 一些 距离 从 这 桌子 .

离桌子有一段距离。

[ˈlɔːrə] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [səˈluːtɪd] [hɜːr; həɹ][ˈʌŋk(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Laura , after having saluted her uncle as a pillar of the Church ,
劳拉 , 后 拥有 敬礼 她 叔叔 作为 一个 支柱 的 这 教会 ,

劳拉向她的叔叔致敬，称赞他是教会的栋梁之才。

[tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] .
talked to him as a relative .
谈话 到 他 作为 一个 相对的 .

我像对待亲戚一样和他交谈。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnɪ] [kæst][ə; eɪ][ˈræpɪd] [glæns] [æt; ət] [ˈsizər] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈskaʊlɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [les] ,
The Cardinal cast a rapid glance at Cæsar , and then , scowling somewhat less ,
这 红衣主教 投掷 一个 迅速的 瞥一眼 在 凯撒 , 和 然后 , 皱眉 有些 较少的 ,
红衣主教迅速瞥了凯撒一眼，然后，眉头紧锁的表情稍稍缓和了一些。

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [wel] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn]
asked him if his mother was well and if he expected to be long in
问 他 如果 他的 母亲 曾是 出色地 和 如果 他 预期的 到 是 长的 在
[ruːm] .
Rome .
罗马 .

问他母亲身体是否健康，以及他预计会在罗马待多久。

[ˈsizər] , [vekst] [baɪ] [ðɪs] [ˈfrɪdʒɪd] [rɪˈsep(ə)n] , [ˈænsər] [ˈʃɔːrtli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [koʊld][wɜːrdz] ,
Cæsar , vexed by this frigid reception , answered shortly in a few cold words ,
凯撒 , 烦恼 经过 这 寒冷 接待 , 回答 不久 在 一个 很少 寒冷的 字 ,
凯撒对这冷淡的接待感到恼怒，简短地冷冷地回答了几句。

[ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [wel] .
that all of them were well .
那 全部 的 他们 是 出色地 .

他们都安然无恙。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ˈsekrəteri] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [əˈsɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] , [ʃɑːt]
The Cardinal's secretary , who was by the window assisting at the interview , shot
这 红衣主教的 秘书 , WHO 曾是 经过 这 窗户 协助 在 这 面试 , 射击
[ˈæŋɡrɪ] [lʊks] [æt; ət] [ˈsizər] .
angry looks at Cæsar .
生气的 看起来 在 凯撒 .

红衣主教的秘书当时在窗边协助采访，她怒视着凯撒。

[ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [ˈɔːdiəns] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ˈlæstɪd][ˈoʊvər][faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ðə; ðɪ]
After a brief audience , which could not have lasted over five minutes , the
后 一个 简短的 观众 , 哪个 可以 不是 有 持续 超过 五 分钟 , 这
[ˈkɑːrdɪnl] [sed] , [əˈdresɪŋ] [ˈlɔːrə] :
Cardinal said , addressing Laura :
红衣主教 说 , 解决 劳拉 :

短暂的会面（不超过五分钟）后，红衣主教对劳拉说：

“ [pɑːrd(ə)n][em ˈiː] , [maɪ] [dɔːtər] , [bət; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] [wɜːrk] ” ; [ænd; ənd]
“ Pardon me , my daughter , but I must go on with my work ” ; and
“ 赦免 我 , 我的 女儿 , 但 我 必须 去 在 和 我的 工作 ” ; 和
[rˈmiːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

“对不起，女儿，我必须继续工作了”；然后，

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ɔːr][hɪz; ɪz] [niːs] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ˈsekrəteri] ,
without a look at his nephew or his niece , he called the secretary ,
没有 一个 看 在 他的 侄子 或者 他的 侄女 , 他 称为 这 秘书 ,
[ˈhʊː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɔːrtˈfoʊliəʊ][ʌv; əv] [ˈpepərz] .
who brought him a portfolio of papers .
WHO 带来 他 一个 文件夹 的 文件 .
[ˈhʊː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɔːrtˈfoʊliəʊ][ʌv; əv] [ˈpepərz] .
他给他带来了一卷文件。

[ˈsɪzər] [ˈoʊpənd][ðə; ðɪ] [glæs] [dɔːr] [fɔːr; fər] [ˈlɔːrə] [tuː; tə] [pæs] .
Cæsar opened the glass door for Laura to pass .
凯撒 打开 这 玻璃 门 为了 劳拉 到 经过 .
[ˈsɪzər] [ˈoʊpənd][ðə; ðɪ] [glæs] [dɔːr] [fɔːr; fər] [ˈlɔːrə] [tuː; tə] [pæs] .
凯撒打开玻璃门让劳拉通过。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ?
“ Would you like to see the palace ?
“ 会 你 喜欢 到 看 这 宫殿 ?
[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ?
你想参观一下宫殿吗？

“ - [æskt] [ðəm; ðəm] .
“ Preciozi asked them .
“ - 问 他们 :
[ˈpreʊzi] [æskt] [ðəm; ðəm] .
“普雷西奥齐问他们。”
[ˈpreʊzi] [æskt] [ðəm; ðəm] .
“普雷西奥齐问他们。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ænˈtiːk] [ˈstætʃuːz] , [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈmɑːrblz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l] [wer]
“ There are some antique statues , magnificent marbles , and a chapel where
“ 那里 是 一些 古董 雕像 , 壮丽 弹珠 , 和 一个 教堂 在哪里
[seɪnt] - [ˈbɑːdi][ɪz] [prɪˈzɜːrv] . “
Saint Aniceto's body is preserved . “
圣 - 身体 是 保存完好 : “
[ˈseɪnt] [ˈbɑːdi][ɪz] [prɪˈzɜːrv] . “
“这里有一些古老的雕像、精美的大理石雕塑，还有一座小教堂，里面保存着圣阿尼塞托的遗体。”

“ [lets] [liːv] [seɪnt] - [ˈbɑːdi][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] , “ [ˈsɪzər] [rɪˈplaɪd] [sɑːrˈdɑːnɪkli] .
“ Let's leave Saint Aniceto's body for another day , “ Cæsar replied sardonically .
“ 我们来吧 离开 圣 - 身体 为了 其他 天 , “ 凯撒 回复 讽刺地 :
[ˈseɪnt] [ˈbɑːdi][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] , “ [ˈsɪzər] [rɪˈplaɪd] [sɑːrˈdɑːnɪkli] .
“我们还是把圣阿尼塞托的遗体留到以后再处理吧。”凯撒讽刺地回答道。

[ˈlɔːrə] [ænd; ənd] [ˈsɪzər] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈsterweɪ] .
Laura and Cæsar went down the stairway .
劳拉 和 凯撒 去 向下 这 楼梯 :
[ˈlɔːrə] [ænd; ənd] [ˈsɪzər] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈsterweɪ] .
劳拉和凯撒下了楼梯。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː; tə] [biˈheɪv] [laɪk] [ðæt] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] , [ʌpˈset] .
“ There was no need to come , to behave like that , “ she said , upset .
“ 那里 曾是 不 需要 到 来 , 到 表现 喜欢 那 , “ 她 说 , 沮丧的 :
[ˈseɪnt] [ˈbɑːdi][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] , “ [ˈsɪzər] [rɪˈplaɪd] [sɑːrˈdɑːnɪkli] .
“根本没必要来，也没必要那样做，”她生气地说。

“ [haʊ] [soʊ] ? ”
“ **How so ?** ”
“ 如何 所以 ? ”

“为何如此？ ”

“ [haʊ] [soʊ] ! ”
“ **How so !** ”
“ 如何 所以 ! ”

“为何如此！ ”

[juː; jʊ] [br'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [noʊ] [mɔːr] [nɔːr] [les] . ”
You behaved like a savage , no more nor less . ”
你 表现 喜欢 一个 野蛮的 , 不 更多的 也不 较少的 . ”

你的行为简直像个野蛮人，不多也不少。

[noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [br'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] .
“ **No , he was the one that behaved like a savage .** ”
“ 不 , 他 曾是 这 一 那 表现 喜欢 一个 野蛮的 . ”

“不，是他的行为像个野蛮人。”

[aɪ] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] ['wɪlɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][em 'iː] . ”
I bowed to him , and he wasn't willing even to look at me . ”
我 鞠躬 到 他 , 和 他 不是 愿意的 甚至 到 看 在 我 . ”

我向他鞠躬，但他甚至都不愿意看我一眼。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][aɪ 'tiː][baɪ] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm]
“ **You made up for it by staring at him as if he had been some**
“ 你 制成 向上 为了 它 经过 凝视 在 他 作为 如果 他 有 到过 一些
[ˈkjʊriəs] ['ɪnsekt] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] . ”
curious insect in a cage . ”
好奇的 昆虫 在 一个 笼 . ”

“你用一种仿佛他是笼子里一只好奇昆虫般的眼神盯着他，以此来弥补你的过失。”

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [fɔːr; fər][nɔːt] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n] ['berli] [pə'laɪt][tuː; tə][em 'iː] . ”
“ **It was his fault for not being even barely polite to me .** ”
“ 它 曾是 他的 过错 为了 不是 存在 甚至 仅仅 有礼貌的 到 我 . ”

“都是他的错，他连最基本的礼貌都没有。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnəl] [ɪz][æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [seɪ] : - [hə'loʊ] ! ”
“ **Do you think that a Cardinal is an ordinary person to whom you say : ' Hello !**
“ 做 你 思考 那 一个 红衣主教 是 一个 普通的 人 到 谁 你 说 : - 你好 ! ”

“你认为红衣主教是你会说‘你好！’的普通人吗？

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How are you ?
如何 是 你 ?

你好吗？

[ˈhaʊz] ['bɪznəs] ? - ”
How's business ? ' ”
怎么样 商业 ? - ”

生意怎么样？

“ [aɪ] [met] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] [ɪn][ə; eɪ] [klʌb] [wʌnz][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] ['eni bɔːdi]
“ **I met an English Cabinet Minister in a club once and he was like anybody**
“ 我 遇见 一个 英语 内阁 部长 在 一个 俱乐部 一次 和 他 曾是 喜欢 任何人
[els] . ”
else . ”
别的 . ”

“我曾在一家俱乐部遇到过一位英国内阁大臣，他和其他人没什么两样。”

“ [ɪts] [nɑ:tɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”
“ **It's not the same thing** . ”
“ 它是 不是 这 相同的 事物 . ”

“这不一样。”

“ [du:ɪ][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [pər'hæps][ˈaʊər; ɑ:r][ˈʌŋk(ə)] [kən'sɪdəz] [ðæt] [hi:; hi] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ][ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)]
“ **Do you believe that perhaps our uncle considers that he fulfils a providential**
“ 做 你 相信 那 也许 我们的 叔叔 考虑 那 他 满足 一个 天意
[ˈmɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ˈmɪʃ(ə)n] ? ”
mission , a divine mission ? ”
使命 , 一个 神圣的 使命 ? ”

“你是否认为，我们的叔叔或许认为自己肩负着天命，肩负着神圣的使命？”

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] !
“ **What a question** !
“ 什么 一个 问题 !

“真是个好问题！”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [dʌz] . ”
Of course he does . ”
的 课程 他 做 . ”

他当然会。

“ [ðen] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [pɔr] ['ɪdɪət] .
“ **Then he is a poor idiot** .
“ 然后 他 是 一个 贫穷的 笨蛋 .

“那他就是个可怜的傻瓜。”

[haʊ'evər] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
However , it's nothing to me .
然而 , 它是 没有什么 到 我 .

然而，这对我来说无关紧要。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈʌŋk(ə)][ɪz][ə; eɪ][ˈstʊ:pɪd] [fu:l] . ”
Our uncle is a stupid fool . ”
我们的 叔叔 是 一个 愚蠢的 傻子 . ”

我们的叔叔是个蠢货。

“ [ju:; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] ? ”
“ **You discovered that in such a little while ?** ”
“ 你 发现 那 在 这样的 一个 小的 尽管 ? ”

“你这么快就发现了？”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[fə'nætɪkl] , [veɪn] , [ˈfætʃuəs] , [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self]
Fanatical , vain , fatuous , pleased with himself
狂热的 , 徒劳 , 昏庸 , 高兴 和 他自己

狂热的、虚荣的、愚蠢的、自恋的.....

[hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə][em 'i:] . ”
He is of no use to me . ”
他 是 的 不 使用 到 我 . ”

他对我毫无用处。

“ [ɑ:] , [soʊ][ju:; jʊ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ] ? ”
“ **Ah , so you thought he would be of some use to you ?** ”
“ 啊 , 所以 你 想法 他 会 是 的 一些 使用 到 你 ? ”

“啊，所以你觉得他会对你有点用处？”

“ [waɪ] [nɑ:t] ?
“ **Why not ?**
” 为什么 不是 ?

为什么呢？

” [hɜ:r; hər] ['brʌðəz] ['ɑ:rbitreri] ['mænər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
” **Her brother's arbitrary manner of taking things irritated and at the same**
” 她 兄弟 随意的 方式 的 采取 事物 受刺激 和 在 这 相同的
[taɪm] [ə'mju:zd] ['lɔ:rə] .
time amused Laura .
时间 觉得好笑 劳拉 .

“她哥哥做事随心所欲的态度让劳拉既恼火又觉得好笑。”

[ʃi; ʃɪ] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi;; hi] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ru:l] [tu;; tə] [pər'sɪst] [ɪn] [ˈɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] [tu;; tə]
She believed that he made it a rule to persist in always doing the contrary to
她 相信 那 他 制成 它 一个 规则 到 坚持 在 总是 正在做 这 相反 到
[ʌðər] ['pi:p(ə)l] .
other people .
其他 人们 .

她认为他有个原则，就是总是和别人唱反调。

['lɔ:rə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frendz] [ʌv; əv][bəuθ]['seksəz, 'seksɪz] [ju:st] [tu;; tə] [rʌŋ] [ə'krɔ:s] [wʌŋ] [ə'hʌðər] [ɪn]
Laura and her friends of both sexes used to run across one another in
劳拉 和 她 朋友们 的 两个都 性别 用过的 到 跑步 穿过 一 其他 在
[mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] ,
museums .
博物馆 ,

劳拉和她的男女朋友们经常在博物馆里偶遇。

[aʊt] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [ˌprɒmə'neɪdʒ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['reɪsɪz] .
out walking in the popular promenades , and at the races .
出去 步行 在 这 受欢迎的 长廊 , 和 在 这 种族 .

在热闹的步行街上散步，以及观看赛马。

['sɪzər] ['dɪdnt] [ɡoʊ][tu;; tə][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] , [br'kæz, br'kɔ:z][hi;; hi] [sed] [hi;; hi][hæd; həd][noʊ][ɑ:r'tɪstɪk]
Cæsar didn't go to museums , because he said he had no artistic
凯撒 没有 去 到 博物馆 , 因为 他 说 他 有 不 艺术
[ˈfi:lɪŋ] ;
feeling ;
感觉 ;

凯撒不去博物馆，因为他说自己没有艺术鉴赏力；

['reɪsɪz] ['dɪdnt] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] ['i:ðər] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] ['wɔ:kɪŋ] ,
races didn't interest him either ; and when it came to walking ,
种族 没有 兴趣 他 任何一个 ; 和 什么时候 它 来了 到 步行 ,

他对赛跑也不感兴趣；至于步行，

[hi;; hi] [prɪ'fɜ:rd] [tu;; tə]['wɑ:ndər][æt; ət]['rændəm][ɪn][ðə; ði] [stri:tɪs] .
he preferred to wander at random in the streets .
他 首选 到 漫步 在 随机的 在 这 街道 .

他更喜欢在街上漫无目的地闲逛。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['meməri] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fʊl] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][fæktɪs] , [hi;; hi] [ɪk'spɪəriənst] [noʊ] [ɡreɪt]
As his memory was not full of historical facts , he experienced no great
作为 他的 记忆 曾是 不是 满的 的 历史 事实 , 他 经验丰富的 不 伟大的
[es'θetɪk] [ɔ:r] [ˌɑ:kiə'lɒdʒɪkəl] [θrɪlz] ,
esthetic or archeological thrills ,
美学 或者 考古学 刺激 ,

由于他的记忆中缺乏历史事实，因此他没有体验到任何美学或考古方面的震撼。

[ænd; ʌnd][noʊ] ['sɪmpəθi] [ˌwʌtsoʊ'veər] [wið; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] [həːdz] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [ðæt] [went] [ə'baʊt]
and no sympathy whatsoever with the various herds of tourists that went about
和 不 同情 任何 和 这 各种各样的 畜群 的 游客 那 去 关于
[ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [oʊld] [stoʊnz] .
examining old stones .
检查 老的 石头 .

对于蜂拥而至、参观古老石碑的各色游客，他丝毫没有同情心。

[æt; ət] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði][sə'lɑːn] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [bɜːr'lesk] [dɪ'skrɪpʃənz] , [ɪn][hɪz; ɪz][lə'kɑːnɪk]
At night , in the salon , he used to give burlesque descriptions , in his laconic
在 夜晚 , 在 这 沙龙 , 他 用过的 到 给 滑稽剧 描述 , 在 他的 简洁
[frentʃ] ,
French ,
法语 ,

晚上，在沙龙里，他常常用他那简洁的法语，描述一些滑稽可笑的事情。

[ʌv; əv] [striːt] [siːnz] : [ðə; ði][ɪ'tæliən][ˈsoʊldʒərz][wið; wɪθ] [kɑːk] - ['feðəz] ['druːpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][sɔːrt]
of street scenes : the Italian soldiers with cock - feathers drooping from a sort
的 街道 场景 : 这 意大利语 士兵 和 公鸡 - 羽毛 下垂 从 一个 种类
[ʌv; əv] ['boʊlər] [hæt] ,
of bowler hat ,
的 保龄球手 帽子 ,

街景：意大利士兵头戴类似圆顶礼帽的帽子，帽檐上垂着鸡毛。

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['embəsɪz] [ænd; ʌnd] [ɡreɪt] ['haʊzɪz] , [wið; wɪθ][ðer; ðər] [kɑːkt] [hæts] ,
the porters of the Embassies and great houses , with their cocked hats ,
这 搬运工 的 这 大使馆 和 伟大的 房屋 , 和 他们的 上膛 帽子 ,
[ðer; ðər] [bluː] [ɡreɪt] - [kəʊts] ,
their blue great - coats ,
他们的 蓝色的 伟大的 - 外套 ,

大使馆和贵族府邸的门房，头戴三角帽，身穿蓝色大衣，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [stɑːf] [wið; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvər] [nɑːb] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and the staff with a silver knob in their hands .
和 这 职员 和 一个 银 旋钮 在 他们的 双手 .

他们手中拿着带有银色把手的工作人员。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] , [dʒə'koʊs] , ['baɪtɪŋ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːbzə'veɪʃənz] [ə'fendɪd] ['lɔːrə] [ænd; ʌnd][hɜːr; hər]
The precise , jocose , biting report of his observations offended Laura and her
这 精确的 , 滑稽的 , 咬 报告 的 他的 观察 被冒犯了 劳拉 和 她
['leɪdi] [frendz] .
lady friends .
女士 朋友们 .

他那精准、诙谐、尖锐的观察报告冒犯了劳拉和她的女性朋友们。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [heɪt] [ɪ'tæljənz] [soʊ] [mʌtʃ] ?
” **Why do you hate Italians so much ?**
” 为什么 做 你 恨 意大利人 所以 很多 ?

你为什么这么讨厌意大利人？

“ [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['brendə] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] .
” **the Countess Brenda asked him one day** .
” 这 伯爵夫人 布伦达 问 他 一 天 .

“有一天，布伦达伯爵夫人问他。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [heɪt] [ðem; ðəm] . ”
” **But I don't hate them** . ”
” 但 我 不 恨 他们 . ”

“但我并不恨他们。”

“ [hi:; hi] [spi:ks] [i:kwəli] [bædli][ʌv; əv][’evribə:di; ’evribədi] , ” [ɪk’spleɪnd] [’lɔ:rə] .
“ He speaks equally badly of everybody , ” explained Laura .
“ 他 说话 同样地 糟糕 的 大家 , ” 解释 劳拉 .

“他对每个人都同样难听的话,”劳拉解释说。

“ [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [’kærəktər] . ”
“ He has a bad character . ”
“ 他 有 一个 坏的 特点 . ”

“他品行很差。”

“ [ɪz][,aɪ ’ti:] [brɪ’kəz, brɪ’kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ʌn’hæpi] [laɪf] ?
“ Is it because you have had an unhappy life ?
“ 是 它 因为 你 有 有 一个 不开心 生活 ?

“是因为你过得不幸福吗? ”

“ [ðə; ði][’kaʊntəs, ’kaʊntes] [æskt] , [ɪntrəstɪd] .
“ the Countess asked , interested .
“ 这 伯爵夫人 问 , 感兴趣的 .

“伯爵夫人饶有兴趣地问道。”

“ [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [’sizər] , [’fi:lɪŋ] [laɪk] [’smaɪlɪŋ] ; [ɪn’sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
“ No , I don't think so , ” said Cæsar , feeling like smiling ; instead of which ,
“ 不 , 我 不 思考 所以 , ” 说 凯撒 , 感觉 喜欢 微笑 ; 反而 的 哪个 ,

“不, 我不这么认为,”凯撒说着, 感觉自己快要笑了; 然而, 他却说不出话来。

[ænd; ənd] [wɪ’ðəʊt] [’noʊɪŋ] [waɪ] [ænd; ənd] [wɪ’ðəʊt] [’eni] [’ri:z(ə)n] , [hi:; hi][pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][sæd] [lʊk] .
and without knowing why and without any reason , he put on a sad look .
和 没有 会心 为什么 和 没有 任何 原因 , 他 放 在 一个 伤心 看 .

他不知为何, 没有任何理由, 就露出了悲伤的表情。

[’eksərsaɪzɪz] [ɪn] [hɪ’pɑ:krəsi]
EXERCISES IN HYPOCRISY
练习 在 虚伪

虚伪的练习

[’lɔ:rə] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [’femənɪn] [,pɜ:rsprɪ’kæsəti] ,
Laura , with her feminine perspicacity ,
劳拉 , 和 她 女性 洞察力 ,

劳拉, 凭借她女性特有的敏锐洞察力,

[’noʊtɪd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði][’kaʊntəs, ’kaʊntes] [lʊkt] [æt; ət] [’sizər] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
noted that from that day on the Countess looked at Cæsar a great deal
著名的 那 从 那 天 在 这 伯爵夫人 看起来 在 凯撒 一个 伟大的 交易

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [’melənkɔ:li] [smaɪlz] ;
and with melancholy smiles ;
和 和 忧郁 微笑 ;

注意到从那天起, 伯爵夫人经常注视着凯撒, 脸上带着忧郁的微笑;

[ænd; ənd][nɑ:t][’oʊnli][ðə; ði] [’mʌðər] [ə’pɪrd] [ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [’dɔ:tər] [tu:] .
and not only the mother appeared interested , but the daughter too .
和 不是 仅有的 这 母亲 出现 感兴趣的 , 但 这 女儿 也 .

不仅母亲表现出了兴趣, 女儿也表现出了兴趣。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [,aɪ ’ti:] [ɪz][ɪn][maɪ] [’brʌðər] , ” [θɔ:t] [’lɔ:rə] ;
“ I don't know what it is in my brother , ” thought Laura ;
“ 我 不 知道 什么 它 是 在 我的 兄弟 , ” 想法 劳拉 ;

“我不知道我哥哥身上是什么特质,”劳拉心想;

“ [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [peɪz] [noʊ] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm]
“ **women are attracted to him just because he pays no attention to them** .
“ 女性 是 吸引 到 他 只是 因为 他 支付 不 注意力 到 他们 .
.
:
.

“女性被他吸引，仅仅是因为他根本不理睬她们。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [aɪ ˈtiː] ; [jes] , [ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [dʌz] ,
And he knows it ; yes , indeed he does ,
和 他 知道 它 ; 是的 , 的确 他 做 ,

他知道这一点；是的，他确实知道。

[ɪːv(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi][æktɪs][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ʌnˈkɔːnʃəs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
even thought he acts as if he were unconscious of it .
甚至 想法 他 行为 作为 如果 他 是 无意识 的 它 .

尽管他表现得好像对此毫不知情。

[bəuθ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
Both mother and daughter taken with him !
两个都 母亲 和 女儿 已采取 和 他 !

母女俩都被他带走了！

- [hæz; həz] [bɪn] [ˈruːtɪd; rəʊtɪd] .
Carminatti has been routed .
- 有 到过 路由 .

卡米纳蒂惨败。

“ [ðə; ðɪ][ˈkaʊntəs,kaʊntes] [ˈkwɪkli] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈlɔːrə] ,
“ **The Countess quickly discovered a great liking for Laura ,**
“ 这 伯爵夫人 迅速地 发现 一个 伟大的 喜欢 为了 劳拉 ,

伯爵夫人很快就对劳拉产生了浓厚的兴趣，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] [frendz] [ɪn] [ɡʊd] [ˈroʊmən][səˈsaɪəti] , [ðeɪ] [meɪd] [kɔːlz] [təˈgeðər] .
and as they both had friends in good Roman society , they made calls together .
和 作为 他们 两个都 有 朋友们 在 好的 罗马 社会 , 他们 制成 呼叫 一起 .

由于他们两人在罗马上流社会都有朋友，所以他们一起打电话。

[ˈlɔːrə] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ˈsaɪə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n]
Laura was astonished enough to hear Cæsar say that if there was no objection
劳拉 曾是 惊讶 足够的 到 听到 凯撒 说 那 如果 那里 曾是 不 异议

,

!

,

劳拉听到凯撒说如果没有人反对，感到非常惊讶。

[hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
he would go with them .
他 会 去 和 他们 .

他会和他们一起去。

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər][oʊld] [ˈleɪdɪz] , [dɪˈvaʊt] [oʊld] [ˈleɪdɪz] . ”
“ **But the majority of our friends are old ladies , devout old ladies .** ”
“ 但 这 多数 的 我们的 朋友们 是 老的 女士们 , 虔诚的 老的 女士们 . ”

“但我们的朋友大多是老太太，虔诚的老太太。”

“ [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈbetər] . ”
“ **All the better .** ”
“ 全部 这 更好的 . ”

“那就更好了。”

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ **All right** .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jə] [kʌm] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɑ:n] [kən'dɪ](ə)n] [ðæt] [ju:; jə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wəd] [[ɑ:k]
But if you come , it is on condition that you say nothing that would shock
但 如果 你 来 , 它 是 在 状况 那 你 说 没有什么 那 会 震惊
[ðem; ðəm] . “
them . “
他们 . “

但如果你来，条件是你不能说任何会让他们感到震惊的话。

“ [ʃʊrli] .
“ **Surely** .
“ 一定 .

“一定。

“ ['sizər] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntəs] ['brendə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tu:; tə] ['veriəs]
“ **Cæsar accompanied the Countess Brenda and his sister to various**
“ 凯撒 伴随 这 伯爵夫人 布伦达 和 他的 姐姐 到 各种各样的
[ə,rɪstəˈkrætɪk] ['haʊzɪz] ,
aristocratic houses ,
贵族 房屋 ,

“凯撒陪同布伦达伯爵夫人和他的妹妹拜访了各个贵族府邸，

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [wʌn][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [pəʊp] ,
and at every one he heard the same conversation , about the King , the Pope ,
和 在 每一个 一 他 听到 这 相同的 对话 , 关于 这 国王 , 这 教皇 ,
[ðə; ði] ['kɑ:dɪnlz] ,
the Cardinals ,
这 红雀队 ,

他每次听到的都是同样的谈话，内容是关于国王、教皇、红衣主教们。

[ænd; ənd] [haʊ] [fju:] [ɔ:r] [haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [hoʊ'tel] .
and how few or how many people there were in the hotels .
和 如何 很少 或者 如何 许多 人们 那里 是 在 这 酒店 .

以及酒店里有多少人或少人。

[ðɪ:z] ['tɑ:pɪks] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˈslændərs] , [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['moʊtɪv] [fɔ:r; fər]
These topics , together with slanders , constituted the favourite motive for
这些 主题 , 一起 和 诽谤 , 构成 这 最喜欢的 动机 为了
[kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜ:rlɪd] .
conversation in the great world .
对话 在 这 伟大的 世界 .

这些话题，连同诽谤之词，构成了当时人们最爱谈论的话题。

['sizər] [kən'və:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['flæsɪd] [oʊld] ['leɪdɪz] (“ - ['mɔ:lɪz] ,
Cæsar conversed with the somewhat flaccid old ladies (“ castanae molles ,
凯撒 交谈 和 这 有些 松弛 老的 女士们 (“ - 莫勒斯 ,

凯撒与那些有些松弛的老妇人交谈 (“castanae molles,

“ [æz; əz] - [kɔ:lɪd] [ðem; ðəm]) [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] [hɪ'pɑ:kreɪsi] ; [hi:; hi] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['klæsɪk]
“ **as Preciozi called them) with perfect hypocrisy ; he regarded the classic**
“ 作为 - 称为 他们) 和 完美的 虚伪 ; 他 认为 这 经典的
[dekə'reɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsælɔ:nz] ,
decorations of the salons ,
装饰 的 这 沙龙 ,

(正如普雷西奥齐所称的) 他虚伪至极；他看待沙龙的古典装饰，

the mechanism of a card - game was too stupid to arouse any interest .

这 机制 的 一个 卡片 - 游戏 曾是 也 愚蠢的 到 引起 任何 兴趣 .

这款纸牌游戏的机制太过愚蠢，根本无法引起任何人的兴趣。

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][noʊ][əb'dʒek(ə)n][tu; tə] [ˈpleɪŋ] [ænd; ənd] [ˈluːzɪŋ] .
But he had no objection to playing and losing .
但 他 有 不 异议 到 玩耍 和 输 .

但他并不介意比赛和输赢。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs,kaʊntes] [ˈbrendə] [ænd; ənd][sæn][mɑːrˈtiːnoʊ][hæd; həd] “ [brɪdʒ] - [ˈmeɪniə] ” [ˈveri] [hɑːrd] ,
The Countesses Brenda and San Martino had “ bridge - mania ” very hard ,
这 伯爵夫人 布伦达 和 圣 马蒂诺 有 “ 桥 - 狂热 ” 非常 难的 ,

布伦达伯爵夫人和圣马蒂诺伯爵夫人对桥牌非常着迷，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tu; tə][goʊ][tu; tə] [ˈbrendəz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [tu; tə] [pleɪ] .
and they used to go to Brenda's room in the evening to play .
和 他们 用过的 到 去 到 布伦达的 房间 在 这 晚上 到 玩 .

他们以前常常晚上去布伦达的房间玩。

[ˈæftər] [ˈpleɪŋ] [brɪdʒ] [ə; eɪ] [wi:k] , [ˈsizər] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [wəz; wəz] [ɪnˈsensəbli] [ˈmeltɪŋ]
After playing bridge a week , Cæsar found that his money was insensibly melting
后 玩耍 桥 一个 星期 , 凯撒 成立 那 他的 钱 曾是 无意识地 融化
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

打了一周桥牌后，凯撒发现他的钱不知不觉地就消失了。

“ [lʊk] [hɪr] , ” [hi; hi] [sed] [tu; tə] [ˈlɔːrə] .
“ Look here , ” he said to Laura .
“ 看 这里 , ” 他 说 到 劳拉 .

“看这里，”他对劳拉说。

“ [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ? ”
“ What is it ? ”
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？ ”

“ [ju; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][tu; tə] [ti:tʃ] [em ˈiː] [brɪdʒ] . ”
“ You have got to teach me bridge . ”
“ 你 有 得到 到 教 我 桥 . ”

“你得教我桥牌。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu; tə] [pleɪ] ,
“ I don't know how to play ,
“ 我 不 知道 如何 到 玩 ,

“我不会玩，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [hed] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd][aɪ] [fərˈget] [wʌt] [kɑːrdz][hæv; həv] [biːn]
because I have no head for such things and I forget what cards have been
因为 我 有 不 头 为了 这样的 事物 和 我 忘记 什么 牌 有 到过
[pleɪd] ;
played ;
玩 ;

因为我在这方面毫无头脑，总是忘记已经出过哪些牌；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [geɪm] .
but they gave me a little book on the game .
但 他们 给予 我 一个 小的 书 在 这 游戏 .

但他们给了我一本关于这个游戏的小册子。

[aɪ] [wɪl] [lend] [aɪ ˈtiː][tu; tə][ju; jʊ] , [ɪf] [ju; jʊ] [laɪk] . “
I will lend it to you , if you like . ”
我 将要 借 它 到 你 , 如果 你 喜欢 . ”

如果你愿意，我可以借给你。

“ [jes] , [giv] [em 'i:] [ai 'ti:] .
“ **Yes , give me it .**
“ 是的 , 给 我 它 .

“好的，给我。”

“ ['sizər] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] , [lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['intrikəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
“ **Cæsar read the book , learned the intricacies of the game .**
“ 凯撒 读 这 书 , 学习 这 错综复杂 的 这 游戏 ,
凯撒读了那本书，了解了游戏的复杂规则，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [fju:] ['i:vniŋz] [hi:; hi] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəs, 'kaʊntəs]
and the next few evenings he acquitted himself so well that the Countess
和 这 下一个 很少 晚上 他 无罪释放 他自己 所以 出色地 那 这 伯爵夫人
[ʌv; əv][sæn][mɑ: 'ti:nəʊ] ['mɑ:tʃt] [ɔ:f] [tu:; tə][hɜ: r; hər] [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['bɜ: rnɪŋ] [tʃi: ks] [ænd; ənd]['ɔ: lmoʊst]
of San Martino marched off to her room with burning cheeks and almost
的 圣 马蒂诺 行军 离开 到 她 房间 和 燃烧 脸颊 和 几乎
[ɪn] [terz] .
in tears .
在 眼泪 .

接下来的几个晚上，他的表现都非常出色，以至于圣马蒂诺伯爵夫人脸颊发烫，几乎要哭出来，径直回到了自己的房间。

“ [wʌt] [ə; eɪ][kæd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
“ **What a cad you are !**
“ 什么 一个 CAD 你 是 !

你真是个无赖！

“ ['bɜ:rə] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [lʌntʃ] [sʌm; səm] [deɪz] ['leitər] , ['læfɪŋ] .
“ **Laura said to him at lunch some days later , laughing .**
“ 劳拉 说 到 他 在 午餐 一些 天 之后 , 笑 .
几天后，劳拉在午餐时笑着对他说。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fli:sɪŋ] [ðoʊz] ['wɪmɪn] . “
“ **You are fleecing those women .** “
“ 你 是 剥皮 那些 女性 . “

“你这是在敲诈那些妇女。”

“ [ɪts] [ðer; ðər] [oʊn] [fɔ:lt] .
“ **It's their own fault .**
“ 它是 他们的 自己的 过错 .

“这是他们咎由自取。”

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪnəsns] ? “
Why did they take advantage of my innocence ? “
为什么 做过 他们 拿 优势 的 我的 无辜 ? “

他们为什么要利用我的天真无邪？

“ [ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] - [ru:m] [wɪ'ðəʊt] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] . “
“ **They have decided to go and play in Carminatti's room without telling you .** “
“ 他们 有 决定 到 去 和 玩 在 - 房间 没有 讲述 你 . “

“他们决定不告诉你，就去卡米纳蒂的房间里玩。”

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv][ai 'ti:] . “
“ **I'm glad of it .** “
“ 我是 高兴的 的 它 . “

“我很高兴。”

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [bæm'bɪnə] , [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . “
“ **Do you know , bambino , I have to go away for a few days .** “
“ 做 你 知道 , 班比诺 , 我 有 到 去 离开 为了 一个 很少 天 . “

“宝贝，你知道吗，我得离开几天。”

“ [wer] ? ”
“ **Where ?** ”
“ 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [tu:; tə] ['neɪpəlz] .
“ **To Naples** .
“ 到 那不勒斯 .

“前往那不勒斯。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] . “
Come with me . ”
来 和 我 . ”

跟我来。

“ [noʊ] ; [aɪ] [hæv; həv] [θɪŋz] [tu:; tə] [du:] [hɪr] .
“ **No ; I have things to do here** .
“ 不 ; 我 有 事物 到 做 这里 .

“不，我还有事要做。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] . “
I will take you to the station . ”
我 将要 拿 你 到 这 车站 . ”

我会送你去车站。

“ [ɑ:] , [ju:; jʊ] ['ræskl] !
“ **Ah , you rascal !**
“ 啊 , 你 恶棍 !

“啊，你这个坏家伙！ ”

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n] . “
You are a Don Juan . ”
你 是 一个 大学教师 胡安 . ”

你是个唐璜。

“ [noʊ] , [dɪr] ['sɪstər] .
“ **No , dear sister** .
“ 不 , 亲爱的 姐姐 .

“不，亲爱的姐姐。”

[aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [fɪnən'sɪr] . “
I am a financier . ”
我 是 一个 金融家 . ”

我是一名金融家。

“ [aɪ] [kæn; kən] [si:] [jʊr; jər] ['vɪktəms] [frʌm; frəm] [hɪr] .
“ **I can see your victims from here** .
“ 我 能 看 你的 受害者 从 这里 .

“我从这里可以看到你的受害者。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ʌl; əl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðer; ðər] [gɑ:rd] .
But I shall put them on their guard .
但 我 将 放 他们 在 他们的 警卫 .

但我会让他们提高警惕。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [blʌd] - ['θɜ:rsti] [haɪ'i:nə] .
You are a blood - thirsty hyena .
你 是 一个 血 - 渴 鬣狗 .

你简直就是一只嗜血的鬣狗。

[ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [kə'lekt] ['hɑ:rts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [dɪd] [skælpz] . “
You like to collect hearts the way the Red - skins did scalps . ”
你 喜欢 到 收集 心 这 方式 这 红色的 - 皮肤 做过 头皮 . ”

你们收集人心的方式，就像印第安人收集头皮一样。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] ['ku:,pɒnz, 'kju:,pɒnz] . ”
“ You mean coupons . ”
“ 你 意思是 优惠券 . ”

“你是说优惠券吗？ ”

“ [noʊ] , [ˈhɑ:rts] . ”
“ No , hearts . ”
“ 不 , 心 . ”

“不，是心。”

[ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɪmp(ə)l] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['wɪkɪd] .
You like to pretend to be simple , because you are wicked .
你 喜欢 到 假装 到 是 简单的 , 因为 你 是 邪恶 .

你喜欢装傻充愣，其实你心肠歹毒。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['kaʊntəs, 'kaʊntes] ['brendə] [ænd; ænd] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] . ”
I will tell the Countess Brenda and her daughter . ”
我 将要 告诉 这 伯爵夫人 布伦达 和 她 女儿 . ”

我会告诉布伦达伯爵夫人和她的女儿。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] ? ”
“ What are you going to tell them ? ”
“ 什么 是 你 去 到 告诉 他们 ? ”

“你打算怎么跟他们说？ ”

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['wɪkɪd] , [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑ:'i:nəz] [hɑ:rt] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] ['ru:ɪn]
“ That you are wicked , that you have a hyena's heart , that you want to ruin
“ 那 你 是 邪恶 , 那 你 有 一个 鬣狗的 心 , 那 你 想 到 废墟
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

“你心肠歹毒，像鬣狗一样，你想毁了他们。”

“ [dəʊnt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [aɪ 'tɪ:] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] . ”
“ Don't tell them that , because it will make them fall in love with me . ”
“ 不 告诉 他们 那 , 因为 它 将要 制作 他们 落下 在 爱 和 我 . ”

“别告诉他们，因为那样他们会爱上我的。”

[ə; eɪ] [hɑ:'i:nə] - ['hɑ:tɪd] [mæn] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [rʌŋ] ['æftər] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] . ”
A hyena - hearted man is always run after by the ladies . ”
一个 鬣狗 - 心地 男人 是 总是 跑步 后 经过 这 女士们 . ”

“心肠像鬣狗一样的男人总是受女人追捧。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] . ”
“ You are right . ”
“ 你 是 正确的 . ”

“你是对的。

[kʌm] [ə'ɔ:nɪŋ] , [gʊʊ][tu:; tə] ['heɪpəlz] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] . ”
Come along , go to Naples with me . ”
来 沿着 , 去 到 那不勒斯 和 我 . ”

跟我一起去那不勒斯吧。

“ [ɪz] [jʊər; jər] ['hʌzbənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [bɔ:r] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ? ”
“ Is your husband such a terrible bore , little sister ? ”
“ 是 你的 丈夫 这样的 一个 糟糕的 钻孔 , 小的 姐姐 ? ”

“妹妹，你老公真的那么无聊吗？ ”

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [kri:m] [ænd; ænd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [ɪm'pɜ:rtnəns] , [bæm'bɪnɒ] , ” [sed] ['ɔ:rə] ,
“ A little more cream and a little less impertinence , bambino , said Laura , ”
“ 一个 小的 更多的 奶油 和 一个 小的 较少的 无礼 , 班比诺 , ” 说 劳拉 , ”

“少点儿傲慢，少点儿无礼，宝贝儿，”劳拉说道。

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; həɹ] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑːmɪk] [ˈdʒestʃər] .
holding out her plate with a comic gesture .
保持 出去 她 盘子 和 一个 漫画 手势 .
她滑稽地举起盘子。

[ˈsizər] [bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] ,
Cæsar burst out laughing ,
凯撒 爆裂 出去 笑 ,
凯撒突然大笑起来，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˌlʌntʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ˈlɔːrə] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [roʊm] [əˈloʊn] .
and after lunch he took Laura to the station and remained in Rome alone .
和 后 午餐 他 采取 劳拉 到 这 车站 和 剩余 在 罗马 独自的 .
午饭后，他送劳拉去了车站，独自留在了罗马。

[hɪz; ɪz] [tuː] [tʃɪf] [ˌɑːkjəˈpeɪjənz] [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [lʌv] [rɪˈspektfəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes]
His two chief occupations consisted in making love respectfully to the Countess
他的 二 首席 职业 由.....组成 在 制作 爱 尊敬 到 这 伯爵夫人
[ˈbrendə][ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] - .
Brenda and going to walk with Preciozi .
布伦达 和 去 到 走 和 - .
他的两大主要活动分别是恭敬地与布伦达伯爵夫人做爱，以及与普雷西奥齐一起散步。

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈbrendə] [wʌz; wəz] [ˈmænɪfestli] [ˈkʌmɪŋ] [əˈraʊnd] ;
The Countess Brenda was manifestly coming around ;
这 伯爵夫人 布伦达 曾是 显然 未来 大约 ;
布伦达伯爵夫人显然已经回心转意了；

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈsizər] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ] [ˈsɪriəs]
in the evening Cæsar would take a seat beside her and start a serious
在 这 晚上 凯撒 会 拿 一个 座位 旁 她 和 开始 一个 严肃的
[ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈmætərz] .
conversation about religious and philosophical matters .
对话 关于 宗教 和 哲学 事情 .
晚上，凯撒会坐在她旁边，开始认真地谈论宗教和哲学问题。

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [ˈedʒukertɪd][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈwʊmən] ;
The Countess was a well - educated and religious woman ;
这 伯爵夫人 曾是 一个 出色地 - 受过教育 和 宗教 女士 ;
伯爵夫人是一位受过良好教育且虔诚的信徒；

[bʌt; bət] [brɪˈniːθ] [ɔːl][hɜːr; həɹ] [ˈkʌltʃər] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈɑːrd(ə)nt][dɑːrk] [ˈwʊmən] , [stiɪl] [jʌŋ] ,
but beneath all her culture one could see the ardent dark woman , still young ,
但 下面 全部 她 文化 一 可以 看 这 热心 黑暗的 女士 , 仍然 年轻的 ,
但透过她浓厚的文化底蕴，人们仍然可以看到她身上那股热情奔放、年轻貌美的气质。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [aɪz] .
and with intense eyes .
和 和 激烈的 眼睛 .
眼神锐利。

[ˈsizər] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈtreɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʊːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] .
Cæsar made it a spiritual training to talk to the Countess .
凯撒 制成 它 一个 精神 训练 到 讲话 到 这 伯爵夫人 .
凯撒把与伯爵夫人交谈视为一种精神修行。

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːf(ə)n] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][tuː; tə] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ðəm; ðəm]
She often turned the conversation to questions of love , and discussed them
她 经常 转向 这 对话 到 问题 的 爱 , 和 讨论 他们
[wɪð; wɪθ] [əˈpærənt] [ˈkiːnnəs] [ænd; ənd] [ˈɪnsaɪt] ,
with apparent keenness and insight ,
和 明显 敏锐 和 洞察力 ,
她经常把话题引向爱情问题，并表现出明显的敏锐和洞察力去探讨这些问题。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; hər][aɪˈdiːəz] [əˈbaʊt] [lʌv] [keɪm] [aʊt][lʌv; əv][ˈnɔːvəlz] .
but it was evident that all her ideas about love came out of novels .
但 它 曾是 明显 那 全部 她 想法 关于 爱 来了 出去 的 小说 .
但很明显，她所有关于爱情的想法都来自小说。

[brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [hɜːr; hər][kɑːm] , [ˈvʌlgər] [ˈhʌzbənd] [dɪd][nɑːt] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [ˈemptɪnəs] [lʌv; əv]
Beyond a doubt , her calm , vulgar husband did not fill up the emptiness of
超过 一个 怀疑 , 她 冷静的 , 庸俗 丈夫 做过 不是 充满向上 这 空虚 的
[hɜːr; hər] [səʊl] ,
her soul ,
她 灵魂 ,
毫无疑问，她那冷静而粗俗的丈夫并不能填补她灵魂深处的空虚。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes][wʌz; wəz] [dɪskənˈtentɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [ˈhoʊp] [ðæt]
because the Countess was discontented and had a vague hope that
因为 这 伯爵夫人 曾是 不满 和 有 一个 模糊的 希望 那
[ˈsʌmwer] ,
somewhere ,
某处 ,
因为伯爵夫人心怀不满，并且隐隐希望，在某个地方，

[əˈbʌv] [ɔːr] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈkɒmənpleɪsɪz] [lʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [ˈriːdʒən]
above or beneath the commonplaces of the day , there was a mysterious region
多于 或者 下面 这 俗语 的 这 天 , 那里 曾是 一个 神秘 地区
[wer] [ðə; ði] [ɪnˈefəb(ə)] [ˈreɪnd] .
where the ineffable reigned .
在哪里 这 难以言喻的 统治 .
在日常琐事之上或之下，存在着一个神秘的领域，在那里，难以言喻的事物占据主导地位。

[ˈsɪzər] , [huː] [ˈhædnt] [mʌt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈefəb(ə)] , [juːst] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Cæsar , who hadn't much faith in the ineffable , used to listen to her with a
凯撒 , WHO 之前没有 很多 信仰 在 这 难以言喻的 , 用过的 到 听 到 她 和 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmeɪzmənt] ,
certain amazement ,
肯定 惊愕 ,
凯撒对不可言喻的事物不太相信，但他听她说话时总是带着某种惊奇之情。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [plʌmp] , [strɔːŋ] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈvɪʒənəri] [ɪnˈkeɪpəbl] [lʌv; əv]
as if the plump , strong woman had been a visionary incapable of
作为 如果 这 丰满 , 强的 女士 有 到过 一个 有远见的 无法 的
[ʌndərˈstændɪŋ] [rɪˈæləti] .
understanding reality .
理解 现实 .
仿佛这位体态丰腴、身姿矫健的女子是一位无法理解现实的梦想家。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ˈsɪzər] [went] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] -
In the daytime Cæsar went walking with Preciozi
在 这 白天 凯撒 去 步行 和 -
白天，凯撒和普雷西奥齐一起散步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [lʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [plænz] .
and they talked of their respective plans .
和 他们 谈话 的 他们的 各自 计划 .
他们谈论了各自的计划。

[ˈsɔːləteri] [wɔːks]
SOLITARY WALKS
孤 散步
独自散步

[ˈɔːf(ə)n] [ˈsizə] [went] [aʊt] [əˈləʊn] , [ˈtʃuːɪŋ] [ðə; ði][end][ˌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstroʊld] [ɪn]
Often Caesar went out alone , chewing the end of his thoughts as he strolled in
经常 凯撒 去 出去 独自的 , 咀嚼 这 结尾 的 他的 想法 作为 他 漫步 在
[ðə; ði] [striːts] ,
the streets ,
这 街道 ,

凯撒经常独自外出，一边在街上漫步，一边咀嚼着自己的想法。

[ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt] [ˈpɔːsəb(ə)] [skiːmz] [ˌv; əv][ɪnˈvestmənts, ɪnˈvesmənts][ɔːr][ˌv; əv][ˈpɔːlətɪks] .
working out possible schemes of investments or of politics .
在职的 出去 可能的 方案 的 投资 或者 的 政治 .
制定可能的投资或政治方案。

[wen] [hiː; hi][gɔːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [striːts] ,
When he got away from the main streets ,
什么时候 他 得到 离开 从 这 主要的 街道 ,
当他远离主要街道时，

[hiː; hi] [kept] [ˈfaɪndɪŋ] [sʌm; səm][ˈkɔːrnər][æt; ət] [ˈevri] [step] [ðæt] [left] [hɪm; ɪm] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ɪts]
he kept finding some corner at every step that left him astonished at its
他 保留 寻找 一些 角落 在 每一个 步 那 左边 他 惊讶 在 它是
[fænˈtæstɪk] , [θiˈætrɪk(ə)] [er] .
fantastic , theatrical air .
极好的 , 戏剧 空气 .

他每走一步都会发现一些角落，那里弥漫着奇妙的戏剧气息，令他惊叹不已。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈskʌvər] [hɪmˈself] [brɪfɔːr] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,
Suddenly he would discover himself before a high wall ,
突然 他 会 发现 他自己 前 一个 高的 墙 ,
突然间，他发现自己站在一堵高墙前。

[ɑːn][tɑːp][ˌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈstætʃuːz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] , [ɔːr][hjuːdʒ] [ˈterə] - [ˈkɑːtə] [ˈdʒɑːrɜː] .
on top of which were statues covered with moss , or huge terra - cotta jars .
在 顶部 的 哪个 是 雕像 涵盖 和 苔藓 , 或者 巨大的 大地 - 科塔 罐子 .
上面摆放着长满青苔的雕像或巨大的陶罐。

[ðoʊz] [dekəˈreɪʃəns] [wʊd] [stænd] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði][dɑːrk][ˈfoʊliɪdʒ][ˌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈaɪləks]
Those decorations would stand out against the dark foliage of the Roman ilex
那些 装饰 会 站立 出去 反对 这 黑暗的 叶子 的 这 罗马 冬青
[ænd; ænd][ðə; ði] [tɔːl] ,
and the tall ,
和 这 高的 ,
这些装饰品在罗马冬青树深色的枝叶和高大的树木的映衬下会显得格外醒目。

[blæk] [ˈsaɪprɪsɪz] .
black cypresses .
黑色的 柏树 .
黑柏树。

[æt; ət][ðə; ði][end][ˌv; əv][ə; eɪ] [striːt] [wʊd] [raɪz] [ə; eɪ] [tɔːl] [pɑːm] ,
At the end of a street would rise a tall palm ,
在 这 结尾 的 一个 街道 会 上升 一个 高的 棕榈 ,
街道尽头会耸立着一棵高大的棕榈树，

[ˈdruːpɪŋ] [ɪts] [ˈbræntʃɪz] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [skwer] , [ɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] [paɪn] ,
drooping its branches over a little square , or a stone pine ,
下垂 它是 分支 超过 一个 小的 正方形 , 或者 一个 石头 松树 ,
它的枝条垂落在一个小广场上，或者一棵石松上。

[laɪk] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][ɑːldoʊbrænˈdiːni] [ˈgɑːrdn] .
like the one in the Aldobrandini garden .
喜欢 这 一 在 这 阿尔多布兰迪尼 花园 .
就像阿尔多布兰迪尼花园里的那一个。

“ [ði:z] [pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈri:əl] [ˈɑ:rtɪsts] , ” [ˈsizər] [wɒd] [ˈmɜ:rmər] , [ænd; ənd] [mi:n] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [ə; eɪ]
“ These people were real artists , ” Cæsar would murmur , and mean it as a
“ 这些 人们 是 真实的 艺术家 , ” 凯撒 会 低语 , 和 意思是 它 作为 一个
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

“这些人都是真正的艺术家,”凯撒会低声说道, 而且他是真心这么认为的。

[nɑ:t] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [fɜ:r; fər] [ˈi:ðər] [preɪz] [ɔ:r] [bleɪm] .
not taking it for either praise or blame .
不是 采取 它 为了 任何一个 称赞 或者 责备 .

既不把它当作赞扬, 也不当作责备。

[hɪz; ɪz] [kjʊəriˈɑ:səti] [gɑ:t] [ɪkˈsaɪtɪd] , [dɪˈspɑ:t] [hɪz; ɪz] [dɪtɜ:rmɪˈneɪ](ə)n] [nɑ:t] [tu:; tə] [rɪˈzemb(ə)l] [ə; eɪ] [ˈtʊərɪst] [ɪn]
His curiosity got excited , despite his determination not to resemble a tourist in
他的 好奇心 得到 兴奋的 , 尽管 他的 决心 不是 到 类似 一个 游客 在
[eni] [weɪ] .
any way .
任何 方式 .

尽管他决心不让自己看起来像个游客, 但他的好奇心还是被激发了出来。

[ðə; ði] [loʊ] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [wɒd] [let] [hɪm; ɪm] [si:] [ˈb:fti] [ˈsi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈstretʃɪz]
The low windows of a palace would let him see lofty ceilings with great stretches
这 低的 视窗 的 一个 宫殿 会 让 他 看 高远 天花板 和 伟大的 伸展
[ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] ,
of painting ,
的 绘画 ,

宫殿低矮的窗户让他可以看到高耸的天花板和大片的绘画作品。

[ɔ:r] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɪˈdæljənz] [ænd; ənd] [ˈledʒəndz] ;
or decorated with medallions and legends ;
或者 装饰 和 奖章 和 传说 ;

或饰以奖章和铭文;

[ə; eɪ] [ˈbælkəni] [wɒd] [dɪˈspleɪ] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈkɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaɪvi] [ðæt] [hɪd] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋz] ;
a balcony would display a thick curtain of ivy that hid the railings ;
一个 阳台 会 展示 一个 厚的 窗帘 的 常春藤 那 隐藏 这 栏杆 ;

阳台上会挂满厚厚的常春藤, 遮住栏杆;

[hɪr] [hi:; hi] [wɒd] [ri:d] [ə; eɪ] [ˈlætn] [ɪnˈskɪp(ə)n] [kʌt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rb(ə)l] [ˈtæblət] ,
here he would read a Latin inscription cut in a marble tablet ,
这里 他 会 读 一个 拉丁 题词 切 在 一个 大理石 药片 ,

在这里, 他会阅读刻在大理石板上的拉丁文铭文。

[ðer; ðər] [hi:; hi] [wɒd] [kʌm] [əˈpɑ:n] [ə; eɪ] [blæk] [leɪn] [brɪˈtwi:n] [tu:] [oʊld] [ˈhaʊzɪz] ,
there he would come upon a black lane between two old houses ,
那里 他 会 来 之上 一个 黑色的 车道 之间 二 老的 房屋 ,

在那里, 他会发现两栋老房子之间有一条黑色的小路。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbætərd] [ˈlæntərn] [æt; ət] [ɪts] [ˈentrəns] .
with a battered lantern at its entrance .
和 一个 伤痕累累 灯笼 在 它是 入口 .

入口处挂着一盏破旧的灯笼。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [taʊn] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈkɔ:rsəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtaɪbə] , [wɪt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈnæroʊ]
In the part of town between the Corso and the Tiber, which is full of narrow
在 这 部分 的 镇 之间 这 科尔索 和 这 台伯河 , 哪个 是 满的 的 狭窄的
,
.
,

在科尔索大街和台伯河之间的城区, 那里遍布狭窄的街道,

[ˈkrʊkɪd] [oʊld] [stri:ts] , [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [ˈwa:ndə] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:st] .
crooked old streets , he loved to wander until he was lost .
歪 老的 街道 , 他 喜爱 到 漫步 直到 他 曾是 丢失的 .

他喜欢在蜿蜒曲折的老街上闲逛，直到迷路为止。

[sʌm; səm] [ˈdi:teɪlz] [ɔ:l'redi] [fəˈmɪliə] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [əˈgen] ;
Some details already familiar , he was delighted to see again ;
一些 细节 已经 熟悉的 , 他 曾是 高兴极了 到 看 再次 ;

有些细节他已经很熟悉了，再次看到这些细节让他很高兴；

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhɔ:ltɪd] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvaɪə] [ˈdelə] [piːˈlɒtə] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈɑ:rtʃəz, ˈɑ:rtʃɪz] [ˈoʊvə]
he always halted to look down the Via della Pillotta , with its arches over
他 总是 停止 到 看 向下 这 通过 德拉 皮洛塔 , 和 它是 拱门 超过

[ðə; ði] [stri:t] ;
the street ;
这 街道 ;

他总是停下来眺望皮洛塔大街，欣赏街道上方拱门的景色；

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊə] - [ˈmɑ:rkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [piˈɑ:zə] [ˌdi: ˈaɪ] [ˈspægnə] [ˈɔ:lweɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]
and the little flower - market in the Piazza di Spagna always gave him a
和 这 小的 花 - 市场 在 这 广场 迪 西班牙 总是 给予 他 一个

[senˈseɪ](ə)n] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .
sensation of joy .
感觉 的 喜悦 .

西班牙广场上的小花市总是能给他带来快乐的感觉。

[æt; ət] [dʌsk] [ˈsɪzə] [wʊd] [wɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə] [ʌv; əv] [taʊn] ;
At dusk Caesar would walk in the centre of town ;
在 黄昏 凯撒 会 走 在 这 中心 的 镇 ;

黄昏时分，凯撒会在城中心散步；

[ðə; ði] [ba:z] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [lʌvd] [tu:; tə] [teɪk] [keɪks] [ænd; ʌnd] [swi:t] [waɪn] ;
the bars filled up with people who loved to take cakes and sweet wine ;
这 酒吧 已填 向上 和 人们 WHO 喜爱 到 拿 蛋糕 和 甜的 葡萄酒 ;

酒吧里挤满了喜欢吃蛋糕和喝甜酒的人；

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [ðə; ði] [aɪˈtɪnərənt] [ˈmɜ:tʃənts] [kraɪd] [ðer; ðər] [ˈtraɪflɪŋ] [werz] ;
on the sidewalks the itinerant merchants cried their trifling wares ;
在 这 人行道 这 流动 商人 哭 他们的 琐事 商品 ;

在人行道上，流动商贩们叫卖着他们微不足道的商品；

[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:rsəʊ] [ə; eɪ] [prəˈseɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈkæɪɪdʒɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtʊrɪsts] [pæst] [ˈræpɪdli] ,
along the Corso a procession of carriages full of tourists passed rapidly ,
沿着 这 科尔索 一个 游行 的 马车 满的 的 游客 通过了 快速 ,

沿着科尔索大道，一队队满载游客的马车快速驶过。

[ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [fju:] [wel] - [əˈpɔɪntɪd] [ˌvɪkˈtɔ:riə] [keɪm] [ˈdraɪvɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɪntʃəʊ] [ænd; ʌnd]
and a few well - appointed victorias came driving back from the Pincio and
和 一个 很少 出色地 - 任命 维多利亚 来了 驾驶 后退 从 这 平西奥 和

[ðə; ði] [ˈvɪlə] [bɔ:ˈ^eɪzə] .
the Villa Borghese .
这 别墅 博尔盖塞 .

一些装饰精美的维多利亚轿车从平西奥山和博尔盖塞别墅驱车返回。

[wʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈsɪzə] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈæftə] [ˈdɪnə] .
Once in a while Caesar went out in the evening after dinner .
一次 在 一个 尽管 凯撒 去 出去 在 这 晚上 后 晚餐 .

凯撒偶尔会在晚饭后外出。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [skænt] [ˌæniˈmeɪ](ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] , [ˈθiətəz] [ˈdɪdnt] [ˈɪntrəst] [hɪm; ɪm] ,
There was scant animation in the streets , theatres didn't interest him ,
那里 曾是 稀少 动画片 在 这 街道 , 剧院 没有 兴趣 他 ,

街上几乎没什么热闹的景象，剧院也提不起他的兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒd] [suːn] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][sə'lɑːn][tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and he would soon return to the hotel salon to chat with the
和 他 会 很快 返回 到 这 酒店 沙龙 到 聊天 和 这
[ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] ['brendə] .
Countess Brenda .
伯爵夫人 布伦达 .

他很快就会回到酒店沙龙，与布伦达伯爵夫人聊天。

[ˈleɪtər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [hiː; hi] [wɒd] [raɪt] [tuː; tə] [ælzjuːgə'eɪ] , [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃəns] .
Later , in his room , he would write to Alzugaray , giving him his impressions .
之后 , 在 他的 房间 , 他 会 写 到 阿尔祖加赖 , 给予 他 他的 印象 .
后来, 他在自己的房间里给阿尔祖加雷写信，告诉他自己的感受。

[,aɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[nuː] [ə'kweɪntəns]
NEW ACQUAINTANCES
新的 熟人

新相识

" [aɪ] [praː'testaːnti] ['delə] -
" I PROTESTANTI DELLA SIMPATÍA
" 我 新教徒 德拉 -

“我是新教徒

" [aɪ 'tiː][brɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə][reɪn] [dɪ'zæstrəsli] ; [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['daʊn,pɔːz]
" It began again to rain disastrously ; the days were made up of downpours
" 它 开始 再次 到 雨 灾难性的 ; 这 天 是 制成 向上 的 倾盆大雨

[ænd; ənd] [skwɔːlz] ,
and squalls ,
和 暴风雨 ,

“又开始下起了瓢泼大雨；每天都是暴雨和狂风肆虐。”

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
to the great despair of the foreigners .
到 这 伟大的 绝望 的 这 外国人 .

令外国人大为绝望。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [pi'ɑːzə] [esɛdrə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] ['bælkəni] .
At night the Piazza Esedra was a fine sight from the hotel balcony .
在 夜晚 这 广场 埃塞德拉 曾是 一个 美好的 视线 从 这 酒店 阳台 .

夜晚从酒店阳台上望去，埃塞德拉广场的景色十分美丽。

[ðə; ði][ɑːrk] [laɪts] [rɪ'flektɪd] [ðer; ðər] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv][reɪn] [brɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,
The arc lights reflected their glow in the lakes of rain beneath them ,
这 弧 灯 反映 他们的 辉光 在 这 湖泊 的 雨 下面 他们 ,

弧光灯的光芒倒映在下方的雨水中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dʒet][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [tʊk] [ɑːn] [təʊnz] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd]
and the great jet of the fountain in the centre took on tones of blue and
和 这 伟大的 喷射 的 这 喷泉 在 这 中心 采取 在 音调 的 蓝色的 和
['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrəl] ,
mother - of - pearl ,
母亲 - 的 - 珍珠 ,

中央喷泉的巨大水柱呈现出蓝色和珍珠母贝般的色调。

[wer] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [pɪrst] [θruː] [aɪ 'tiː] .
where the rays of the electric light pierced through it .
在哪里 这 射线 的 这 电的 光 穿孔 通过 它 .

电灯光线穿透它的地方。

[ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [ˈpɑ:rlər] [wʌn] [dæns] [ˈfɑ:lʊð] [ə'hʌðər] .
In the hotel parlour one dance followed another .
在这酒店客厅一舞蹈随后其他 .

在酒店休息室里，一支接一支的舞蹈轮番上演。

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] [kəmˈpleɪnd] [ˈgeɪli] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [ˈweðər] .
Everybody complained gaily of the bad weather .
大家抱怨兴高采烈地 的 这 坏的 天气 .

大家都兴高采烈地抱怨着糟糕的天气。

[ˈʃɔ:rtli] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [lent] [ðer; ðər] [əˈraɪvd] [ə; ei][pəˈrɪzjən] [ˈfæməli][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
Shortly before the middle of Lent there arrived a Parisian family at the hotel ,
不久 前 这 中间 的 大斋期 那里 到达的 一个 巴黎人 家庭 在 这 酒店 ,

大斋节临近中期时，一家巴黎人入住了这家酒店。

[kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈdɒtɜ:z] [ænd; ənd][ə; ei] [kəmˈpænjən] .
composed of a mother with two daughters and a companion .
由 的 一个 母亲 和 二 女儿们 和 一个 伴侣 .

由一位母亲、两个女儿和一位伴侣组成。

[ðɪs] [ˈfæməli] [maɪt] [bi:: bi] [kənˈsɪdərd] [ə; ei] [ˌreprɪzenˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:nˈtɑ:nt] [kɔ:rdiˈɑ:li] .
This family might be considered a representation of the entente cordiale .
这 家庭 可能 是 经过考虑的 一个 表示 的 这 协约 亲切的 .

这个家庭或许可以被视为友好协约的代表。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [frentʃ] , [ðə; ði] [ˈwɪdʊv] [fɜ:rst][ʌv; əv][ə; ei] [ˈspænjərd] , [seɪˈnjɔ:r] [ˈsæn,dʊvəl] ,
The mother was French , the widow first of a Spaniard , Señor Sandoval ,
这 母亲 曾是 法语 , 这 寡妇 第一的 的 一个 西班牙人 , 先生 桑多瓦尔 ,

母亲是法国人，她的前夫是西班牙人桑多瓦尔先生，她是一位寡妇。

[baɪ] [hu:m] [ʃi:; ji][hæd; həd][hæd; həd][wʌn] [ˈdɒ:tər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ˈmɪstər]
by whom she had had one daughter , and then of an Englishman , Mr
经过 谁 她 有 有 一 女儿 , 和 然后 的 一个 英国人 , 先生
 . [ˈdɔ:sən] ,
 . **Dawson** ,
 . 道森 ,

她与一位名叫道森的英国人育有一女，之后又与这位英国人生了一个女儿。

[baɪ] [hu:m] [ʃi:; ji][hæd; həd][hæd; həd] [ə'hʌðər] .
by whom she had had another .
经过 谁 她 有 有 其他 .

她还和他生过另一个孩子。

[ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Mme :
夫人 :

夫人

[ˈdɔ:sən] [wʌz; wəz][ə; ei][fæt] , [ɪmˈpouzɪŋ] [ˈleɪdi] , [wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [ˈbrɪljənts] [ɪn][hɜ:r; həɪ] [ɪrz]
Dawson was a fat , imposing lady , with tremendous brilliants in her ears
道森 曾是 一个 胖的 , 气势磅礴 女士 , 和 巨大的 才华横溢 在 她 耳朵

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [θɪˈætrɪk(ə)] [kloʊðz] ;
and somewhat theatrical clothes ;
和 有些 戏剧 衣服 ;

道森是一位体态丰腴、气势逼人的女士，耳朵上戴着硕大的耳环，穿着略显戏剧化的服装；

[maɪl] .
Mile .
英里 .

英里。

[ˈsæn,dɒʊvəl] , [ðə; ði][ˈeldə] [ˈdɔ:tər] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈærəb] [taɪp] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [aɪz] , [æn; ən]
Sandoval , the elder daughter , was of Arab type , with black eyes , an
桑多瓦尔 , 这 长老 女儿 , 曾是 的 阿拉伯 类型 , 和 黑色的 眼睛 , 一个
[ˈækwɪləɪn][ˈnoʊz] , [peɪl] [ˈroʊz] - [ˈkʌlərd] [lɪps] ,
aquiline nose , pale rose - coloured lips ,
鹰嘴豆 鼻子 , 苍白 玫瑰 - 有色 嘴唇 ,
大女儿桑多瓦尔是阿拉伯人, 有着黑色的眼睛、鹰钩鼻和淡玫瑰色的嘴唇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] [smaɪl] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [rɪˈviːld] [ˈrestləs] [ænd; ənd]
and a malicious smile , full of mystery , as if it revealed restless and
和 一个 恶意 微笑 , 满的 的 神秘 , 作为 如果 它 揭晓 不安 和
[ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)l] [ɪnˈtenʃən] .
diabolical intentions .
邪恶的 意图 .
脸上带着一丝阴险的微笑, 充满神秘感, 仿佛透露出不安和邪恶的意图。

[hɜːr; hər][hæf] - [ˈsɪstər] , [maɪl] .
Her half - sister , Mile .
她 一半 - 姐姐 , 英里 .
她的同父异母妹妹, 米尔。

[ˈdɔːsən] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːntræst] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡroʊˈtesk] [ˈɪŋɡlɪʃwʊmən] ,
Dawson , was a contrast , being the perfect type of a grotesque Englishwoman ,
道森 , 曾是 一个 对比 , 存在 这 完美的 类型 的 一个 怪诞 英国女人 ,
道森则与之形成鲜明对比, 她是典型的怪诞英国女人的典范。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [biːt] , [ænd; ənd] [ˈfreklz] .
with a skin like a beet , and freckles .
和 一个 皮肤 喜欢 一个 甜菜 , 和 雀斑 .
皮肤像甜菜根一样, 还有雀斑。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnəs] , [maɪl] . [kəˈdet] , [wʌz; wəz][ˈnɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈprɪti] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [geɪ] [ænd; ənd]
The governess , Mile . Cadet , was not at all pretty , but she was gay and
这 家庭教师 , 英里 . 学员 , 曾是 不是 在 全部 漂亮的 , 但 她 曾是 同性恋 和
[ˈsprartli] .
sprightly .
轻快的 .
家庭教师米莱·卡德特长相并不漂亮, 但她性格开朗活泼。

[ðɪːz] [fɔːr] [ˈwɪmɪn] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stɪf] ,
These four women seated in the middle of the dining - room , a little stiff ,
这些 四 女性 坐着 在 这 中间 的 这 用餐 - 房间 , 一个 小的 僵硬的 ,
餐厅中央坐着的这四位女士, 姿态略显僵硬。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtempər] , [siːmd] , [pərˈtɪkjələrlɪ] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] ,
a little out of temper , seemed , particularly the first few days ,
一个 小的 出去 的 脾气 , 似乎 , 特别 这 第一的 很少 天 ,
似乎有点脾气暴躁, 尤其是在最初几天。

[tuː; tə][dɪˈfaɪ] [ˈenɪbɑːdi] [ðæt] [mɑːt] [hæv; həv] [wɪft] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðəm; ðəm] .
to defy anybody that might have wished to approach them .
到 违抗 任何人 那 可能 有 希望 到 方法 他们 .
拒绝任何可能接近他们的人。

[ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [ˈkuːlli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːrm(ə)l][ˈbaʊz , ˈboʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡests] ,
They replied coolly to the formal bows of the other guests ,
他们 回复 冷静地 到 这 正式的 弓 的 这 其他 客人 ,
对于其他宾客的正式鞠躬, 他们冷淡地回应。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [keəd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈdænsəz , ˈdænsɪz] .
and none of them cared to take part in the dances .
和 没有任何 的 他们 关心 到 拿 部分 在 这 舞蹈 .
他们中没有一个人愿意参加跳舞。

[ðə; ði] ['hænsəm] [si:'njɔ:r] - [ʃɑ:t] [ɪn'sendieri] [glɑ:nsɪz] [æt; ət] ['mɪs] . [di:]['sæn,doʊvəl] ; [bʌt; bət]
The handsome Signor Carminatti shot incendiary glances at Mlle . de Sandoval ; but
这 英俊的 签名者 - 射击 燃烧的 眼神 在 小姐 ： 德 桑多瓦尔 ； 但
[ʃi:; ji] [rɪ'meɪnd] ['skɔ:nf(ə)l] ;
she remained scornful ;
她 剩余 轻蔑的 ；

英俊的卡米纳蒂先生向德桑多瓦尔小姐投来充满挑衅意味的目光；但她依然不屑一顾；

[soʊ][wʌn] ['i:vniŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɔ:sən] ['fæməli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪniŋ] - [ru:m] ,
so one evening , as the Dawson family came out of the dining - room ,
所以 一 晚上 ， 作为 这 道森 家庭 来了 出去 的 这 用餐 - 房间 ，
一天晚上，当道森一家走出餐厅时，

[ðə; ði] [niə'pɑ:lətən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
the Neapolitan waved his hand toward them and said :
这 那不勒斯 挥手 他的 手 朝向 他们 和 说 :
那不勒斯人朝他们挥了挥手，说道：

" [aɪ] [pra:təstənt] ['delə] [sɪmpɑ:fə] .
" **I protestante della simpatia .**
" 我 新教徒 德拉 亲和力 :
“我抗议 della simpatia。

" ['sizər] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [freɪz] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æpt] ,
" **Cæsar made much of this phrase , because it was apt ,**
" 凯撒 制成 很多 的 这 短语 ， 因为 它 曾是 易于 ，
凯撒非常重视这句话，因为它很贴切。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ðæt] - [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['prɒtɪstənts] [ə'genst]
and he took it that Carminatti considered the ladies protestants against
和 他 采取 它 那 - 经过考虑的 这 女士们 新教徒 反对
[ˈfrendlɪnəs] ,
friendliness ,
友善 ，
他认为卡米纳蒂把这些女士视为反对友善的新教徒。

[br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ðæt] [hi:; hi] [dr'spleɪd] [ɪn]
because they had paid no attention to the charms that he displayed in
因为 他们 有 有薪酬的 不 注意力 到 这 魅力 那 他 显示 在
[ðeɪ; ðəɪ] [ɑ:nər] .
their honour .
他们的 荣誉 :
因为他们没有注意到他为他们所展示的魅力。

['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn]
CONSEQUENCES OF THE RAIN
结果 的 这 雨
降雨的后果

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['leɪtər]['mædəm/, /mə'dæm] .
Two or three days later Mme :
二 或者 三 天 之后 夫人 :
两三天后，夫人。

['dɔ:sən] [boʊd] [tu:; tə] ['sizər] [ɑ:n] ['pæsiŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Dawson bowed to Cæsar on passing him in the hall , and asked him :
道森 鞠躬 到 凯撒 在 通过 他 在 这 大厅 ， 和 问 他 :
道森在大厅里与凯撒擦肩而过时向他鞠躬，并问道：

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['spæniʃ] ? "
" **Aren't you Spanish ?** "
" 不是 你 西班牙语 ？ "
“你不是西班牙人吗？ ”

“ [jes] , ['mædəm] . ”
“ **Yes , madam** . ”
“ 是的 , 女士 . ”

“是的，夫人。”

“ [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [spi:k] [frentʃ] ? ”
“ **But don't you speak French ?** ”
“ 但 不 你 说话 法语 ? ”

“可是你不会说法语啊？”

“ [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] . ”
“ **Very little** . ”
“ 非常 小的 . ”

“很少。”

“ [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['spæniʃ] [tuː] . ”
“ **My daughter is Spanish too** . ”
“ 我的 女儿 是 西班牙语 也 . ”

“我女儿也是西班牙人。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrɪfɪkt] ['spæniʃ] [taɪp] . ”
“ **She is a perfect Spanish type** . ”
“ 她 是 一个 完美的 西班牙语 类型 . ”

“她简直就是个典型的西班牙人。”

“ [ˈriːəli] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] .
“ **Really ?** ” **asked the daughter referred to** .
“ 真的 ? ” 问 这 女儿 指 到 .

“真的吗？”被提及的女儿问道。

“ [ˈθɜːrəli] . ”
“ **Thoroughly** . ”
“ 彻底 . ”

“彻底地。”

“ [ðen] [aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] . ”
“ **Then I am happy** . ”
“ 然后 我 是 快乐的 . ”

“那我就高兴了。”

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ˈsizər] [əˈgen] [dʒɔɪnd][ˈmædəm/, /məˈdæm] . ”
“ **In the evening , after dinner , Caesar again joined Mme** . ”
“ 在 这 晚上 , 后 晚餐 , 凯撒 再次 加入 夫人 . ”

“晚上，晚饭后，凯撒再次与夫人会合。

['dɔːsən] [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Dawson and began to talk with her .
道森 和 开始 到 讲话 和 她 .

道森开始和她交谈。

[ðə; ði] [ˈfrentʃwʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [fəˈlɑːsəfaɪz] , [tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə]
The Frenchwoman had a tendency to philosophize , to criticize , and to
这 法国女人 有 一个 趋势 到 哲学思考 , 到 批评 , 和 到

[faɪnd][aʊt] [ˈevriθɪŋ] .
find out everything .
寻找 出去 一切 .

这位法国女人喜欢思考哲学，喜欢批评，喜欢探究一切。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [greɪt] [kəˈpæsəti][fɔːr; fər][ædmə'reɪ(ə)n] ,
She had no great capacity for admiration ,
她 有 不 伟大的 容量 为了 钦佩 ,

她不太善于表达钦佩之情。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈdræɡɪŋ] [wɔːrm] [ˈjuːlədʒiːz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] .
and nothing she saw succeeded in dragging warm eulogies from her lips .
和 没有什么 她 锯 成功了 在 拖拽 温暖的 悼词 从 她 嘴唇 .

她所看到的一切都无法让她发出热情洋溢的赞美之词。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ [ˈbeloʊ] ! [bəliːˈsiːmoʊ] ! ” [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪˈtæliən] [ˈleɪdɪz] [ɪn][hɜːr; hər]
There was none of the “ bello ! bellissimo ! ” of the Italian ladies in her
那里 曾是 没有任何 的 这 “ 贝洛 ! bellissimo ! ” 的 这 意大利语 女士们 在 她
[tɔːk] ,
talk ,
讲话 ,

她的讲话中丝毫没有意大利女士们常说的“bello! bellissimo!”(美丽! 太美了!)。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ɪɡˈzækt] [ˈepəˌθets] .
but a series of exact epithets .
但 一个 系列 的 精确的 绰号 .

但一系列精确的绰号。

[ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Mme :
夫人 :

夫人

[ˈdɔːsən] [hæd; həd] [left] [ɔːl][hɜːr; hər][kəˈpæsəti][fɔːr; fər][ædməˈreɪ(ə)n][ɪn] [fræns] ,
Dawson had left all her capacity for admiration in France ,
道森 有 左边 全部 她 容量 为了 钦佩 在 法国 ,
道森已经把她所有的欣赏能力都留在了法国。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ɪˈtæli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˈraɪvɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)]
and was visiting Italy for the purpose of arriving as soon as possible
和 曾是 访问 意大利 为了 这 目的 的 抵达 作为 很快 作为 可能的
[æt; ət][ðə; ðɪ][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taʊn] [laɪk] [ˈpæris] ,
at the conclusion that there is no town like Paris ,
在 这 结论 那 那里 是 不 镇 喜欢 巴黎 ,
他此行意大利的目的是尽快得出结论：没有哪个城市能像巴黎一样。

[noʊ][ˈneɪ(ə)n] [laɪk] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ,
no nation like the French ,
不 国家 喜欢 这 法语 ,

没有哪个国家能像法国一样，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈsɪzər] [ˈweðər] [hiː; hi] [əˈɡriːd] [ɔːr] [dɪˈnaɪd] [,aɪ ˈtiː] .
and it didn't matter much to Cæsar whether he agreed or denied it .
和 它 没有 事情 很多 到 凯撒 无论 他 同意 或者 否认 它 .
对凯撒来说，他同意还是否认都无关紧要。

[ˈmɪs] . [diː][ˈsæn,doʊvəl][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][æn; ən][əbˈsɜːrd]
Mlle . de Sandoval had a great curiosity about things in Spain and an absurd
小姐 . 德 桑多瓦尔 有 一个 伟大的 好奇心 关于 事物 在 西班牙 和 一个 荒诞
[aɪˈdiːə] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] [ˈspæniʃ] .
idea about everything Spanish .
主意 关于 一切 西班牙语 .
德桑多瓦尔小姐对西班牙的事物充满好奇，但对西班牙的一切却抱有荒谬的看法。

[ˈmɪs] . [diː][ˈsæn,doʊvəl][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][æn; ən][əbˈsɜːrd]
Mlle . de Sandoval had a great curiosity about things in Spain and an absurd
小姐 . 德 桑多瓦尔 有 一个 伟大的 好奇心 关于 事物 在 西班牙 和 一个 荒诞
[aɪˈdiːə] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] [ˈspæniʃ] .
idea about everything Spanish .
主意 关于 一切 西班牙语 .
德桑多瓦尔小姐对西班牙的事物充满好奇，但对西班牙的一切却抱有荒谬的看法。

“这简直不可思议，”凯撒心想，“法国人对任何非法国的事物都如此愚蠢。”

” [ˈmɪs] . [di:] [ˈsæn,dʊʊvəl] [æskt] [ˈsizər] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən]
” **Mlle . de Sandoval asked Cæsar a lot of questions , and finally , with an**
” 小姐 : 德 桑多瓦尔 问 凯撒 一个 很多 的 问题 , 和 最后 , 和 一个
[aɪˈrɑ:nɪk] [ˈdʒestʃər] ,
ironic gesture ,
讽刺的是 手势 ,

”桑多瓦尔小姐问了凯撒很多问题，最后，她带着讽刺的姿态说道：

[sed] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] :
said to him :
说 到 他 :

” 对他说：

” [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [let] [ju: ˈes] [ki:p] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes]
” **You mustn't let us keep you from going to talk with the Countess**
” 你 不得 让 我们 保持 你 从 去 到 讲话 和 这 伯爵夫人
[ˈbrendə] .
Brenda .
布伦达 :

”你千万不能让我们阻止你去和布伦达伯爵夫人谈话。”

[ʃi; ʃi] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [æt; ət] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] .
She is looking over at you a great deal .
她 是 寻找 超过 在 你 一个 伟大的 交易 :

” 她经常看向你。

” [ˈsizər] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)] [ˈdu:biəs] ; [ɪnˈdi:d] ,
” **Cæsar became a trifle dubious ; indeed** ,
” 凯撒 成为 一个 琐事 可疑 ; 的确 ,

”凯撒变得有些可疑；事实上，

[ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] [dɪsˈdeɪnfl] [wei] .
the Countess was looking at him in a fixed and disdainful way .
这 伯爵夫人 曾是 寻找 在 他 在 一个 固定的 和 轻蔑的 方式 :
伯爵夫人用一种既冷漠又轻蔑的眼神看着他。

” [ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈwʊmən] , ” [sed] [ˈsizər] ;
” **The Countess is a very intelligent woman , ” said Cæsar ;**
” 这 伯爵夫人 是 一个 非常 聪明的 女士 , ” 说 凯撒 ;
”伯爵夫人是一位非常聪明的女人，”凯撒说道；

” [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɔ:l] [laɪk] [hɜ:r; həɹ] [ˈveri] [mʌtʃ] .
” **I think you would all like her very much** .
” 我 思考 你 会 全部 喜欢 她 非常 很多 :
”我想你们都会非常喜欢她。”

” [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
” **Mme** :
” 夫人 :

” 夫人。”

[ˈdɔ:sən] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ; [ˈsizər] [roʊz] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] ,
Dawson said nothing ; Cæsar rose , took his leave of the family ,
道森 说 没有什么 ; 凯撒 玫瑰 , 采取 他的 离开 的 这 家庭 ,
道森一言不发；凯撒起身，向家人告别。

[ænd; ənd] [went] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] [ˈdɔ:tər] .
and went over to speak to the Countess and her daughter .
和 去 超过 到 说话 到 这 伯爵夫人 和 她 女儿 :
然后走过去和伯爵夫人及她的女儿交谈。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][ˈkɒldli] .
She received him coldly .
她 已收到 他 冷冷地 .

她冷淡地接待了他。

[ˈsizər] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒd] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] [ænd; ənd] [ðen] [get] [ə'weɪ] ,
Cæsar thought he would stay long enough to be polite and then get away ,
凯撒 想法 他 会 停留 长的 足够的 到 是 有礼貌的 和 然后 得到 离开 ,
[wen] - ,
when Carminatti ,
什么时候 - ,

凯撒以为他会待到礼貌待一会儿就离开，这时卡尔米纳蒂

[ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfrendli] [wei] [ænd; ənd] [ˈkɔːliŋ] [hɪm; ɪm] “ [ˈmiːoʊ][ˈkaːroʊ] ,
speaking to him in a very friendly way and calling him “ mio caro ,
请讲 到 他 在 一个 非常 友好的 方式 和 呼叫 他 “ mio 卡罗 ,
用非常友好的方式和他说话，并称他为“mio caro”，

” [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈmædəm/, /mə'dæm] .
” asked him to introduce him to Mme :
” 问 他 到 介绍 他 到 夫人 :
请他介绍自己认识夫人。

[ˈdɔːsən] .
Dawson .
道森 .

道森。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
He did so ,
他 做过 所以 ,

他照做了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [niə'pɑːlətən] [ˈliːnɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [br'saɪd]
and when he had left the handsome Neapolitan leaning back in a chair beside
和 什么时候 他 有 左边 这 英俊的 那不勒斯 倾斜 后退 在 一个 椅子 旁
[ðə; ði] [frentʃ] [ˈleɪdɪz] ,
the French ladies ,
这 法语 女士们 ,

当他离开时，那位英俊的那不勒斯人正倚靠在法国女士们旁边的椅子上。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd] [sed] [ɡʊd] - [naɪt]
he made the excuse that he had a letter to write , and said good - night
他 制成 这 原谅 那 他 有 一个 信 到 写 , 和 说 好的 - 夜晚
.
:
.

他借口说要写封信，然后道了晚安。

” [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][ˈoʊgər] , ” [sed] [ˈmɪs] . [diː][ˈsæn.doʊvəl] .
” I see that you are an ogre , “ said Mlle . de Sandoval .
” 我 看 那 你 是 一个 食人魔 , ” 说 小姐 : 德 桑多瓦尔 :
“我看你真是个怪物,”德桑多瓦尔小姐说道。

” [duː;][juː; jʊ][waːnt][em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] ? ”
” Do you want me for anything ? ”
” 做 你 想 我 为了 任何事物 ? ”
“你想要我做什么？”

” [noʊ] , [noʊ] ; [juː; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] [wen] [juː; jʊ] [tʃuːz] .
” No , no ; you may go when you choose .
” 不 , 不 ; 你 可能 去 什么时候 你 选择 .
“不，不；你想什么时候走都可以。”

" ['sizər] [rɪ'per] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
" **Cæsar repaired to his room .**
" 凯撒 已修复 到 他的 房间 .

凯撒回到了自己的房间。

" [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ;
" **I don't mind those people , " he said ;**
" 我 不 头脑 那些 人们 , " 他 说 ;

“我不介意那些人,”他说;

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][mæn] [meɪd] [fʊːr; fər] [entər'teɪnɪŋ] ['leɪdɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri]
" **but if they think I am a man made for entertaining ladies , they are very**
" 但 如果 他们 思考 我 是 一个 男人 制成 为了 娱乐 女士们 , 他们 是 非常
[ˈkleɪvər] .
clever .
聪明的 .

“但如果他们认为我是一个天生就适合取悦女士的男人,那他们就太聪明了。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mædəm/, /mə'dæm] .
" **The next day Mme .**
" 这 下一个 天 夫人 .

第二天,夫人

['dɔːsən] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['sizər] ['veri] ['æfəbli] ,
Dawson talked with Cæsar very affably ,
道森 谈话 和 凯撒 非常 和蔼可亲 ,

道森与凯撒交谈得非常愉快。

[ænd; ænd] ['mɪs] . [diː]['sæn,dʊvəl] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ai'ɾɒnik,-kəl] [ri'maːks] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sæɪdʒ] [weɪz] .
and Mlle . de Sandoval made a few ironical remarks about his savage ways .
和 小姐 . 德 桑多瓦尔 制成 一个 很少 讽刺 评论 关于 他的 野蛮的 方式 .

桑多瓦尔小姐对他的野蛮行径发表了一些讽刺性的评论。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fæməli] ['sizər] [kən'siːvd] [ðæt] ['mɪs] . [kə'det] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] .
Of all the family Cæsar conceived that Mlle . Cadet was the most intelligent .
的 全部 这 家庭 凯撒 构思 那 小姐 . 学员 曾是 这 最多 聪明的 .

凯撒认为,全家人中,卡德小姐是最聪明的。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] ['kʌntri] [gɜːrl] , ['veri] ['dʒoʊviəl] , [blɑːnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɜːrnd] - [ʌp] [noʊz] ,
She was a French country girl , very jovial , blond , with a turned - up nose ,
她 曾是 一个 法语 国家 女孩 , 非常 欢乐的 , 金发 , 和 一个 转向 - 向上 鼻子 ,

她是一位法国乡村姑娘,性格非常开朗,金发碧眼,鼻子有点翘。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['lʊkɪŋ] .
and on the whole insignificant looking .
和 在 这 所有的 微不足道 寻找 .

整体看起来毫不起眼。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [spʊk] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [hæd; həd][ˈsɜːrt(ə)n][fɔːl'setʊ] [ɪn'flekʃən] [ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] ['kɑːmɪk(ə)l]
When she spoke , her voice had certain falsetto inflexions that were very comical
什么时候 她 辐 , 她 嗓音 有 肯定 假声 拐点 那 是 非常 滑稽
.
.
.

她说话时,声音中带有一些非常滑稽的假声。

['mɪs] . [kə'det] [wʌz; wəz][ɑːn][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðə; ði]['moʊmənt][,aɪ 'tiː] ['hæpənd] .
Mlle . Cadet was on to everything the moment it happened .
小姐 . 学员 曾是 在 到 一切 这 片刻 它 发生 .

卡特小姐在事情发生的那一刻就察觉到了一切。

[ˈsizər] [æskt] [hɜ:r; hər][ˈdʒʊʊkɪŋli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][hoʊtel] ,
Cæsar asked her jokingly about the people in the hotel ,
凯撒 问 她 开玩笑地 关于 这 人们 在 这 酒店 ,
凯撒半开玩笑地问她酒店里的人怎么样,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθʌndərstrʌk] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [diˈskʌvəd] [ɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r]
and he was thunderstruck to find that she had discovered in three or four
和 他 曾是 雷击 到 寻找 那 她 有 发现 在 三 或者 四
[deɪz] [hu:] [ɔ:l][ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər][ænd; ənd] [wɜr] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
days who all the guests were and where they came from .
天 WHO 全部 这 客人 是 和 在哪里 他们 来了 从 .
他震惊地发现, 她在三四天内就查明了所有客人的身份和来历。

[ˈmɪs] . [kəˈdet] [ˈɔ:lsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] - [hæd; həd] [sent] [æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv]
Mlle . Cadet also told him that Carminatti had sent an ardent declaration of
小姐 . 学员 还 讲述 他 那 - 有 发送 一个 热心 宣言 的
[ʌv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsæn,douʊvəl][gɜ:rl][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] .
love to the Sandoval girl the first day he saw her .
爱 到 这 桑多瓦尔 女孩 这 第一的 天 他 锯 她 .
卡德特小姐还告诉他, 卡米纳蒂在见到桑多瓦尔女孩的第一时间就向她热情地表白了。

“ [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈsizər] .
“ **The devil !** ” **exclaimed Cæsar** .
“ 这 魔鬼 ! ” 惊呼 凯撒 .
“魔鬼! ”凯撒惊呼道。

“ [wʌt] [æn; ən] [ɪnˈflæməb(ə)l] [niəˈpɑ:lətən] [aɪ ˈti:] [ɪz] !
“ **What an inflammable Neapolitan it is !**
“ 什么 一个 易燃 那不勒斯 它 是 !
“这真是个极易燃的那不勒斯人啊! ”

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ʃi:; ʃi][rɪˈplai] ? “
And what did she reply ? ”
和 什么 做过 她 回复 ? “
她怎么回答的?

“ [wʌt] [wʊd] [ʃi:; ʃi][rɪˈplai] ?
“ **What would she reply ?**
“ 什么 会 她 回复 ?
她会如何回答?

[ˈnʌθɪŋ] . “
Nothing . ”
没有什么 . “
没有什么。”

“ [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:lˈredi] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] , “ [sed] [ˈsizər] ,
“ **As you are already familiar with everything going on here** , ” **said Cæsar** ,
“ 作为 你 是 已经 熟悉的 和 一切 去 在 这里 , ” 说 凯撒 ,
“既然你已经熟悉这里发生的一切,”凯撒说道,

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] : [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ˈevri] [naɪt]
“ **I am going to ask you a question : what is the noise in the court every night**
“ 我 是 去 到 问 你 一个 问题 : 什么 是 这 噪音 在 这 法庭 每一个 夜晚
?
?
?
“我要问你一个问题: 法庭每晚的噪音是怎么回事? ”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔ:lweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ˈsʌmbə:di] . “
I am always thinking of asking somebody . ”
我 是 总是 思维 的 问 某人 . “
我一直在想该问别人什么。

“ [waɪ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'kju:mjəleɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪft] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪs] . [kə'det] .
“ **Why , it is charging the accumulator of the lift , ” replied Mlle . Cadet .**
“ 为什么 , 它 是 收费 这 累加器 的 这 举起 , ” 回复 小姐 : 学员 :
“为什么? 它正在给电梯的蓄电池充电。”卡德特小姐回答道。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'li:vɪd] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [daʊt] [wɪt] ['wɜ:rɪd] [em 'i:] . ”
“ **You have relieved me from a terrible doubt which worried me .** ”
“ 你 有 松了口气 我 从 一个 糟糕的 怀疑 哪个 担心 我 : ”
“你让我摆脱了一直困扰我的可怕疑虑。”

“ [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ” [sed] ['mɪs] . [di:] ['sæŋ,dʊʊvəl] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði]
“ **I have never heard a noise , ” said Mlle . de Sandoval , breaking into the**
“ 我 有 绝不 听到 一个 噪音 , ” 说 小姐 : 德 桑多瓦尔 , 打破 进入 这
[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 :

“我从来没听到过任何声音,”德桑多瓦尔小姐插话道。

“ [ðæts] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [jʊr; jər] [ru:m] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [skwer] , ” ['sizər] ['ænsər] ,
“ **That's because your room is on the square , ” Cæsar answered ,**
“ 那就是 因为 你的 房间 是 在 这 正方形 , ” 凯撒 回答 ,
“那是因为你的房间在广场上,”凯撒回答道。

“ [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rt] ; [ɑ:n] [ðə; ði] [pʊr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] . ”
“ **and the noise is in the court ; on the poor side of the house .** ”
“ 和 这 噪音 是 在 这 法庭 ; 在 这 贫穷的 边 的 这 房子 : ”
“噪音来自院子里, 也就是房子里比较贫困的那一边。”

“ [ɔ:] !
“ **Pshaw !**
“ 呸 !

“呸! ”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] , ” [rɪ'mɑ:kt] ['mɪs] . [kə'det] , “ [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ju: 'es] [ə; eɪ]
There is no reason to complain , ” remarked Mlle . Cadet , “ if they give us a
那里 是 不 原因 到 抱怨 , ” 评论 小姐 : 学员 , “ 如果 他们 给 我们 一个
[serə'neɪd] . ”
serenade . ”
小夜曲 :

“如果他们给我们演奏小夜曲, 那就没什么好抱怨的,”卡德特小姐说道。

“ [du:] [ju:; jʊ] [kən'sɪdər] [jɔ:r'self] [pʊr] ?
“ **Do you consider yourself poor ?**
“ 做 你 考虑 你自己 贫穷的 ?

你觉得自己贫穷吗?

“ ['mɪs] . [di:] ['sæŋ,dʊʊvəl] [æskt] ['sizər] , [dɪs'deɪnfəli] .
“ **Mlle . de Sandoval asked Cæsar , disdainfully .**
“ 小姐 : 德 桑多瓦尔 问 凯撒 , 轻蔑地 :

“桑多瓦尔小姐轻蔑地问凯撒。”

“ [jes] , [aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self] [pʊr] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [aɪ] [eɪ 'em] .
“ **Yes , I consider myself poor , because I am .**
“ 是的 , 我 考虑 我 贫穷的 , 因为 我 是 :

“是的, 我认为自己很穷, 因为我的确很穷。”

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [deɪz] ['mædəm/, /mə'dæm] .
“ **During the following days Mme** :
“ 期间 这 下列的 天 夫人 :

“在接下来的几天里, 夫人

['dɔːsən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔtəz] [wɜːr; wər] [ˌɪnrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn]
Dawson and her daughters were introduced to the rest of the people in
道森 和 她 女儿们 是 介绍 到 这 休息 的 这 人们 在
[ðə; ði][hoʊˈtel] ,
the hotel ,
这 酒店 ,

道森和她的女儿们被介绍给了酒店里的其他人。

[ænd; ənd] [biˈkeɪm] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and became intimate with them .
和 成为 亲密的 和 他们 .

并与他们建立了亲密关系。

[ðə; ði] “ - ” [ˈbrendə] [ænd; ənd][ðə; ði][sæn][mɑːrˈtiːnoʊ][ˈgɜːlz] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The “ Contessina ” Brenda and the San Martino girls made friends with the
这 “ - ” 布伦达 和 这 圣 马蒂诺 女孩们 制成 朋友们 和 这
[frentʃ] [ˈgɜːlz] ,
French girls ,
法语 女孩们 ,

“伯爵夫人”布伦达和圣马蒂诺家的女孩们与法国女孩们成了朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [niəˈpɑːlətən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)lmən] [frendz] [flɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
and the Neapolitan and his gentlemen friends flitted among them all .
和 这 那不勒斯 和 他的 先生们 朋友们 飞掠 之中 他们 全部 .

那不勒斯人和他的绅士朋友们在他们中间穿梭。

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes] [ˈbrendə] [æt; ət][fɜːrst] [brɪˈheɪvd] [ˈsʌmwʌt] [stɪf] [wɪð; wɪθ][ˈmædəm/, /məˈdæm] .
The Countess Brenda at first behaved somewhat stiff with Mme .
这 伯爵夫人 布伦达 在 第一的 表现 有些 僵硬的 和 夫人 .

布伦达伯爵夫人起初对夫人表现得有些拘谨。

['dɔːsən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔtəz] ,
Dawson and her daughters ,
道森 和 她 女儿们 ,

道森和她的女儿们，

[bʌt; bət][ˈleɪtər][ʃiː; ʃi][ˈlɪt(ə)][bɑː][ˈlɪt(ə)] [səbˈmɪtɪd] [ænd; ənd] [pərˈmɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər]
but later she little by little submitted and permitted them to be her
但 之后 她 小的 经过 小的 提交 和 允许 他们 到 是 她
[frendz] .
friends .
朋友们 .

但后来她渐渐地顺从了，允许他们成为她的朋友。

[ʃiː; ʃi] [ˌɪnrəˈduːst] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] ;
She introduced the French ladies to the other ladies in the hotel ;
她 介绍 这 法语 女士们 到 这 其他 女士们 在 这 酒店 ;

她把那几位法国女士介绍给了酒店里的其他女士；

[bʌt; bət] [ˈdaʊtləs] [hɜːr; hər][əˌrɪstəˈkrætɪk] [əˈdiːəz] [wʊd] [nɑːt] [əˈləʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈmɪs] .
but doubtless her aristocratic ideas would not allow her to consider Mlle .
但 毫无疑问 她 贵族 想法 会 不是 允许 她 到 考虑 小姐 .

[kəˈdet] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnrəˈduːst] ,
Cadet a person worthy to be introduced ,
学员 一个 人 值得 到 是 介绍 ,

但毫无疑问，她那套贵族思想不会让她认为卡德小姐是一位值得引荐的人。

[fɔːr; fər] [wenˈevər] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [hɜːr; hər] .
for whenever she got to her she acted as if she didn't know her .
为了 每当 她 得到 到 她 她 行动 作为 如果 她 没有 知道 她 .

每当她走到她面前时，她都装作不认识她的样子。

[ðə; ði] ['gʌvərnəs] , ['nɒʊtɪsɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pi:tɪd] [kən'tempt] , [wʊd] [blʌʃ] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wʌns]
The governess , noticing this repeated contempt , would blush at it , and once
这 家庭教师 , 注意到 这 重复 鄙视 , 会 脸红 在 它 , 和 一次
[fi:; ji] ['mɜ:ːmɜ:ːd] ,
she murmured ,
她 低声说道 ,

女家庭教师注意到这种反复的轻蔑, 会为此脸红, 有一次她低声说道:

[ə'dresɪŋ] ['sizə] [wið; wiθ] [terz] ['redi] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] :
addressing Cæsar with tears ready to escape from her eyes :
解决 凯撒 和 眼泪 准备好 到 逃脱 从 她 眼睛 :
她泪眼婆娑地对凯撒说道:

“ [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] !
“ **That's a nice thing to do !**
“ 那就是 一个 好的 事物 到 做 !

“这真是件好事! ”

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][er 'em] [pʊr] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [drɪ'spaɪz] [em 'i:] . “
Just because I am poor , I don't think they ought to despise me .”
只是 因为 我 是 贫穷的, 我 不 思考 他们 应该 到 鄙视 我 . “
仅仅因为我贫穷, 我不认为他们应该鄙视我。

“ [dəʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] , “ [sed] ['sizə] , [kwɔɪt] [ə'ləʊd] ; “ [ðɪ:z] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər]
“ **Don't pay any attention ,** “ **said Cæsar , quite aloud ;** “ **these middle - class people are**
“ 不 支付 任何 注意力 , “ 说 凯撒 , 相当 大声 ; “ 这些 中间 - 班级 人们 是
[ɔ:f(ə)n] [veri] [ru:d] .
often very rude .
经常 非常 粗鲁的 .

“别理会他们,”凯撒大声说道, “这些中产阶级人士往往非常粗鲁。”

“ ['mɪs] . [di:]['sæn,doovəl] [geɪv] ['sizə] [ə; eɪ] [lʊk] [hæf] ['stɑ:rtld] [ænd; ənd][hæf] [rɪ'pru:vɪŋ] ; [ænd; ənd]
“ **Mlle . de Sandoval gave Cæsar a look half startled and half reproving ; and**
“ 小姐 . 德 桑多瓦尔 给予 凯撒 一个 看 一半 惊慌 和 一半 责备 ; 和
[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['smɑɪlɪŋ] :
he explained , smiling :
他 解释 , 微笑 :

桑多瓦尔小姐半是惊讶半是责备地看了凯撒一眼; 他笑着解释道:

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['mɪs] . [kə'det] [ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔ:ri] .
“ **I was telling Mlle . Cadet a funny story .**
“ 我 曾是 讲述 小姐 . 学员 一个 有趣的 故事 .

“我当时正在给卡德特小姐讲一个有趣的故事。”

“ ['mædəm/, /mə'dæm] .
“ **Mme** :
“ 夫人 :

“夫人。”

['dɔ:sən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈdɒtɜ:z] [su:n] [bɪ'keɪm] [frendz] [wið; wiθ][ðə; ði][moʊst] [drɪ'stɪŋɡwɪft]
Dawson and her daughters soon became friends with the most distinguished
道森 和 她 女儿们 很快 成为 朋友们 和 这 最多 杰出的
[ˈpɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ;
persons in the hotel ;
人 在 这 酒店 ;

道森和她的女儿们很快就与酒店里最杰出的人物成为了朋友;

[ˈoʊnli][ðə; ði] [mɑːˈkeɪzɑː] [ˈskɔːkɑː] , [ðə; ði] [mɔːˈliːz] , [əˈvɔɪdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪnˈspaɪərd][hɜːr; hər]
only the Marchesa Sciacca , the Maltese , avoided them as if they inspired her
仅有的 这 玛尔凯萨 夏卡 , 这 马耳他语 , 避免 他们 作为 如果 他们 灵感 她
[wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [kənˈtempt] .
with profound contempt .
和 深刻的 鄙视 .

只有马耳他人夏卡侯爵夫人对他们避而远之，仿佛他们令她深感鄙夷。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈbrendə] [ænd; ənd] - [ˈfrendʃɪp] [pæst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]
In a few days the Countess Brenda and Cæsar's friendship passed beyond the
在 一个 很少 天 这 伯爵夫人 布伦达 和 - 友谊 通过了 超过 这
[bɑːndz][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] ;
bonds of friendship ;
债券 的 友谊 ;
[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈbrendə] [ænd; ənd] - [ˈfrendʃɪp] [pæst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]
几天之内，布伦达伯爵夫人和凯撒的友谊就超越了友谊的范畴；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪˈtiː] [kuːld] [ɔːf] [əˈgen] .
but in the course of time it cooled off again .
但 在 这 课程 的 时间 它 冷却 离开 再次 .

但随着时间的推移，气温又降了下来。

[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθs] [ˈæksɪs]
INFLUENCE OF THE INCLINATION OF THE EARTH'S AXIS
影响 的 这 倾角 的 这 地球的 轴
[ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
地球自转轴倾角的影响

[ɑːn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [lʌv]
ON WHAT IS CALLED LOVE
在 什么 是 称为 爱

论何为爱

[wʌn] [ˈiːvɪnɪŋ] ,
One evening ,
一 晚上 ,

一天晚上，

[wen] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈbrendəz] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [left] [ruːm] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
when the Countess Brenda's daughter had left Rome to go with her
什么时候 这 伯爵夫人 布伦达的 女儿 有 左边 罗马 到 去 和 她
[ˈfɑːðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlə] [ðeɪ] [oʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
father to a villa they owned in the North ,
父亲 到 一个 别墅 他们 拥有 在 这 北 ,
[ˈbrendə] [dɔːtər] [hæd; həd] [left] [ruːm] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
布伦达伯爵夫人的女儿离开罗马，和父亲一起前往他们在北方拥有的别墅时，

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ænd; ənd] [ˈsɪzər] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][səˈlɑːn] .
the Countess and Cæsar had a long conversation in the salon .
这 伯爵夫人 和 凯撒 有 一个 长的 对话 在 这 沙龙 .

伯爵夫人和凯撒在沙龙里进行了长时间的谈话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈloʊn] ; [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtenər] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - ,
They were alone ; a great tenor was singing at the Costanzi ,
他们 是 独自的 ; 一个 伟大的 男高音 曾是 歌唱 在 这 - ,
[ˈtenər] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
他们孤零零的；一位伟大的男高音正在科斯坦齐酒店演唱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [hoʊˈtel] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈθiːətər] .
and the whole hotel was at the theatre .
和 这 所有的 酒店 曾是 在 这 剧院 .

整个酒店的人都去看戏了。

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪzər] , [ʃiː ʃi] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈeɪz] [lɔŋ] ,
The Countess chatted with Cæsar , she reclining in a chaise longue ,
这 伯爵夫人 聊天 和 凯撒 , 她 斜倚 在 一个 躺椅 长 ,
[ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪzər] , [ʃiː ʃi] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈeɪz] [lɔŋ]
伯爵夫人斜倚在躺椅上，与凯撒聊天。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [tʃer] .
and he seated in a low chair .
和 他 坐着 在 一个 低的 椅子 .

他坐在一把矮椅上。

[ðæt] ['iːvniŋ] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][wʌz; wəz] ['fiːliŋ] [ɪn][ə; eɪ] [prə'va:kətɪv] ['hju:mər] ,
That evening the Countess was feeling in a provocative humour ,
那 晚上 这 伯爵夫人 曾是 感觉 在 一个 挑衅 幽默 ,
那天晚上, 伯爵夫人心情颇为愉悦, 甚至有些挑衅。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] - [moʊd] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] ,
and she made fun of Cæsar's mode of life and his ideas ,
和 她 制成 乐趣 的 - 模式 的 生活 和 他的 想法 ,
她嘲笑凯撒的生活方式和思想,

[nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['leɪdi] ,
not with the phrases and the manners of a great lady ,
不是 和 这 短语 和 这 礼仪 的 一个 伟大的 女士 ,
并非用一位伟大女性的言辞和举止,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['boʊldnəs] [ænd; ənd] [spaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
but with the boldness and spice of a woman of the people .
但 和 这 大胆 和 香料 的 一个 女士 的 这 人们 .
但她却拥有平民女性的胆识和活力。

[ðə; ði]['æŋɡ(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːθs] ['æksɪs] [meɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][trə'dʒektəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪkliptɪk] ,
The angle that the earth's axis makes with the trajectory of the ecliptic ,
这 角度 那 这 地球的 轴 制作 和 这 弹道 的 这 黄道 ,
地球自转轴与黄道轨迹之间的夹角,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ðoʊz] [əb'sɜ:rd] [fə'na:mɪnə] [ðæt] [wiː; wi] ['spænjərdz] [kɔ:l] ['si:znz] ,
and which produces those absurd phenomena that we Spaniards call seasons ,
和 哪个 产 那些 荒诞 现象 那 我们 西班牙人 称呼 季节 ,
而正是这种现象, 产生了我们西班牙人称之为“季节”的那些荒谬现象。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
determined at that period the arrival of spring ,
决定 在 那 时期 这 到达 的 春天 ,
当时确定了春天的到来。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] ['feɪkən] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['brændəz] [nə:vz] .
and spring had no doubt shaken the Countess Brenda's nerves .
和 春天 有 不 怀疑 摇晃 这 伯爵夫人 布伦达的 神经 .
毫无疑问, 春天的到来让布伦达伯爵夫人神经紧张。

[sprɪŋ] [geɪv] ['kuːlɪŋ] [ɪn'flekʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdiːz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [ɪk'spres] [hɜ:r'self]
Spring gave cooling inflexions to the lady's voice and made her express herself
春天 给予 冷却 拐点 到 这 女士的 嗓音 和 制成 她 表达 她自己
[wɪð; wɪθ] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪmləsli] ['lɪbərti:n] [er] .
with warmth and with a shamelessly libertine air .
和 温暖 和 和 一个 厚颜无耻 放荡不羁的 空气 .
春天给这位女士的声音增添了一丝清凉, 让她用热情洋溢、无拘无束的姿态表达自己。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][pɜ:rsə'hæləti][wʌz; wəz] ['dʒɔɪfl] , [prə'vʊʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt]
No doubt the core of her personality was joyful , provoking , and somewhat
不 怀疑 这 核 的 她 性格 曾是 快乐 , 挑衅 , 和 有些
[laɪ'senʃəs] .
licentious .
淫乱 .
毫无疑问, 她性格的核心是快乐、挑衅, 并且有些放荡不羁。

[hɜːr; hər] [aɪz] [flæʃt] , [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər][lɪps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsenʃuəl] [ɪkˈspres(ə)n] [ʌv; əv]
Her eyes flashed , and on her lips there was a sensual expression of
她 眼睛 闪光灯 , 和 在 她 嘴唇 那里 曾是 一个 感性的 表达 的
[ˈtʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈmɑːkəri] .
challenge and mockery .
挑战 和 嘲讽 .

她的眼神闪过一丝光芒，嘴唇上带着挑衅和嘲讽的性感表情。

[ˈsizər] , [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [waɪ] , [wʌz; wəz] [dʌl] [æt; ət] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪmˈself] ,
Cæsar , that evening , without knowing why , was dull at expressing himself ,
凯撒 , 那 晚上 , 没有 会心 为什么 , 曾是 乏味的 在 表达 他自己 ,
[ænd; ənd] [dɪˈprest] .
and depressed .
和 郁闷 .

那天晚上，凯撒不知为何变得沉默寡言，情绪低落。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntɪsɪz] [ˈkwɛstʃənz] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [ʌnˈredɪnəs] .
Some of the Countess's questions left him in a stupid unreadiness .
一些 的 这 伯爵夫人的 问题 左边 他 在 一个 愚蠢的 准备不足 .

伯爵夫人的一些问题让他措手不及，显得十分愚蠢。

“ [pʊr] [tʃaɪld] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːrɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [fiː; ji] [ˈsʌd(ə)nli] [sed] .

“ **Poor child ; I am sorry for you , ” she suddenly said .**
“ 贫穷的 孩子 ; 我 是 对不起 为了 你 , ” 她 突然 说 .

“可怜的孩子，我真为你感到难过。”她突然说道。

“ [waɪ] ? ”

“ **Why ? ”**

“ 为什么 ? ”

“为什么? ”

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [wiːk] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɔːstʃən] .

“ **Because you are so weak ; you have such an air of exhaustion .**
“ 因为 你 是 所以 虚弱的 ; 你 有 这样的 一个 空气 的 疲惫 .

“因为你太虚弱了；你一副精疲力竭的样子。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] ?

What do you do to make you like this ?
什么 做 你 做 到 制作 你 喜欢 这 ?

你做了什么才会变成这样？

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˈaɪərn][ˈtɑːnɪk] , [laɪk] [ðə; ði] [əˈniːmɪk]

I am sure you ought to be given some sort of iron tonic , like the anaemic
我 是 当然 你 应该 到 是 给定 一些 种类 的 铁 补品 , 喜欢 这 贫血

[ˈgɜːlz] . ”

girls . ”

女孩们 . ”

我相信你应该像那些贫血的女孩一样，服用一些补铁剂。

“ [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [wiːk] ? ” [æskt] [ˈsizər] .

“ **Do you really think I am so weak ? ” asked Cæsar .**
“ 做 你 真的 思考 我 是 所以 虚弱的 ? ” 问 凯撒 .

“你真认为我这么弱吗？”凯撒问道。

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈrɪt(ə)n] [ɔːl][ˈoʊvər][juː; jʊ] ? ”

“ **Isn't it written all over you ? ”**

“ 不是 它 书面 全部 超过 你 ? ”

“难道你脸上没写出来吗? ”

“ [wel] , [ˈeniweɪ] , [aɪ][eɪ ˈem] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ˈkaʊntəs ˈkaʊntes] . ”

“ **Well , anyway , I am stronger than you , Countess . ”**
“ 出色地 , 反正 , 我 是 更强 比 你 , 伯爵夫人 . ”

“总之，我比你强壮，伯爵夫人。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [pər'hæps] .
“ **In a discussion , perhaps** .
“ 在 一个 讨论 , 也许 .

“或许是在讨论中。”

[bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz]
But otherwise
但 否则

但除此之外.....

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [streŋθ] [ɪk'sept] [ɪn][jɔr; jər] [breɪnz] . “
You have no strength except in your brains . “
你 有 不 力量 除了 在 你的 大脑 . “

你的力量只在于你的大脑。

“ [ænd; ʌnd][ɪn][maɪ][hændz] .
“ **And in my hands** .
“ 和 在 我的 双手 .

“就在我手中。”

[ɡɪv] [em 'iː][jɔr; jər][hænd] .
Give me your hand .
给 我 你的 手 .

把手给我。

“ [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd][ænd; ʌnd] ['sɪzər] [prest] [aɪ 'tiː] [taɪtər] [ænd; ʌnd]
“ **The Countess gave him her hand and Caesar pressed it tighter and**
“ 这 伯爵夫人 给予 他 她 手 和 凯撒 按下 它 更紧 和
[taɪtər] .
tighter .
更紧 .

伯爵夫人把手递给他，凯撒越握越紧。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['æftər][ɔːl] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **You are strong after all , “ she said** .
“ 你 是 强的 后 全部 , “ 她 说 .

“你果然很坚强，”她说。

“ [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
“ **That is nothing** .
“ 那 是 没有什么 .

“那算什么。”

[juː; jʊ][weɪt] , “ [ænd; ʌnd] ['sɪzər] [skwiːzd] [ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz] [hænd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] [ɡɪv]
You wait , “ and Caesar squeezed the Countess's hand until he made her give
你 等待 , “ 和 凯撒 挤压 这 伯爵夫人的 手 直到 他 制成 她 给
[ə; eɪ] [ɑːrp] [skriːm] .
a sharp scream .
一个 锋利的 尖叫 .

“你等着，”凯撒说着，用力捏了捏伯爵夫人的手，直到她发出了一声尖叫。

[ə; eɪ]['sɜːrvənt] ['entəd] [ðə; ði][sə'lɑːn] .
A servant entered the salon .
一个 仆人 进入 这 沙龙 .

一名仆人走进了客厅。

“ [ɪts] ['nʌθɪŋ] , “ [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , [ˈgetɪŋ] [ʌp] ; “ [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːrnd] [maɪ]
“ **It's nothing , “ said the Countess , getting up ; “ I seemed to have turned my**
“ 它是 没有什么 , “ 说 这 伯爵夫人 , 获得 向上 ; “ 我 似乎 到 有 转向 我的
[fʊt] . “
foot . “
脚 . “

“没什么，”伯爵夫人站起身来说，“我好像扭伤了脚。”

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jə] [tuː; tə] [jɜː; jər] [ruːm] , ” [ɪk'skleɪmd] ['sɪzər] , [ˈɔːfərɪŋ] [hɜːr; həɪ][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
“ I will take you to your room , ” exclaimed Cæsar , offering her his arm .
“ 我 将要 拿 你 到 你的 房间 , ” 惊呼 凯撒 , 提供 她 他的 手臂 :
“我送你回房间,”凯撒说着, 伸出胳膊扶她。

“ [noʊ] , [noʊ] . [θæŋks] ['veri] [mʌtʃ] . ”
“ No , no . Thanks very much . ”
“ 不 , 不 . 谢谢 非常 很多 . ”
“不, 不。非常感谢。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 :
“是的。

[aɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] . ”
It has to be . ”
它 有 到 是 : ”
必须如此。

“ [ðen] , [ɔːl] [raɪt] , ” [iː; ji] ['mɜːmɜːd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] , ” [naʊ] [juː; jə] ['fraɪ(ə)n] [em 'iː] . ”
“ Then , all right , ” she murmured , and added , “ Now you frighten me . ”
“ 然后 , 全部 正确的 , ” 她 低声说道 , 和 额外 , ” 现在 你 吓唬 我 . ”
“好吧,”她低声说道, 然后又补充道, “现在你吓到我了。”

“ [bəː] , [juː; jə] [wɪl] [get] ['oʊvər] [ðæt] !
“ Bah , you will get over that !
“ 呸 , 你 将要 得到 超过 那 !
“哎, 你会挺过去的! ”

“ [ænd; ənd] ['sɪzər] [went] ['ɪntuː;][hɜːr; həɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɪ]
“ and Cæsar went into her room with her : : : :
“ 和 凯撒 去 进入 她 房间 和 她 : : : :
于是凯撒和她一起进了她的房间.....

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['sɪzər] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][sə'lɑːn] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['berɪd]
The next day Cæsar appeared in the salon looking as if he had been buried
这 下一个 天 凯撒 出现 在 这 沙龙 寻找 作为 如果 他 有 到过 埋葬
[ænd; ənd] [dʌŋ] [ʌp] .
and dug up .
和 挖 向上 .
第二天, 凯撒出现在沙龙里, 看起来就像被埋葬了又被挖出来一样。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
“ What is the matter ?
“ 什么 是 这 事情 ?
“什么事?

“ ['mædəm/, /mə'dæm] .
“ Mme :
“ 夫人 :
“夫人。”

['dɔːsən] [ænd; ənd][hɜːr; həɪ] [ˈdɒtəz] [æskt] [hɪm; ɪm] .
Dawson and her daughters asked him .
道森 和 她 女儿们 问 他 .
道森和她的女儿们问了他。

“ ['nʌθɪŋ] ; ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedərɪk] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][bɪŋ] [dɒʊs][ʌv; əv][æntɪ'paɪərɪn] .
“ Nothing ; only I had a headache and I took a big dose of antipyrine .
“ 没有什么 ; 仅有的 我 有 一个 头痛 和 我 采取 一个 大的 剂量 的 安替比林 .
“没什么, 只是头疼, 我吃了一大剂量的安替比林。”

” [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brendə] ['leɪdi][ænd; ənd] ['sɪzər] [su:n] [ku:ld] .

” **The relations of the Brenda lady and Cæsar soon cooled** .
” 这 关系 的 这 布伦达 女士 和 凯撒 很快 冷却 .

“布伦达夫人和凯撒的关系很快就冷淡了。”

[ðer; ðər] ['tempərəmənts] [wɜ:r; wər][ɪnkəm'pætəb(ə)] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɑ:rməni] [brɪ'twi:n] [ðer; ðər]
Their temperaments were incompatible : there was no harmony between their
他们的 性情 是 不相容 : 那里 曾是 不 和谐 之间 他们的

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔ:r] [brɪ'twi:n] [ðer; ðər] [skɪnz] .

imaginations or between their skins .
想象力 或者 之间 他们的 皮肤 .

他们的性情不相容：他们的想象力之间，以及他们的肤色之间，都无法产生和谐。

[ɪn] [rɪ'æləti] , [ðə; ði]['kaʊntəs,kaʊntes] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər][roʊ'mæntɪsɪzəm] , [dɪd][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] [lɔ:n]
In reality , the Countess , with all her romanticism , did not care for long
在 现实 , 这 伯爵夫人 , 和 全部 她 浪漫主义 , 做过 不是 关心 为了 长的

[ænd; ənd] ['kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [li'eɪzə:ns; 'li:zə:ns] ,

and compromising liaisons ,
和 妥协 联络 ,

事实上，尽管伯爵夫人充满浪漫情怀，但她并不喜欢长期且有损尊严的婚外情。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hoʊ'tel] [əd'ventʃəz] , [wɪtʃ] [li:v] ['ni:ðər] ['vɪvɪd] ['memərɪz] [nɔ:r] [di:p] [ɪm'prɪnts] .

but for hotel adventures , which leave neither vivid memories nor deep imprints .
但 为了 酒店 冒险 , 哪个 离开 两者都不 生动 回忆 也不 深的 印记 .

但对于酒店住宿体验而言，既不会留下生动的记忆，也不会留下深刻的印象。

['sɪzər] ['noʊtɪd] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [hɜ:r; hər][ˈlɪrɪsɪzəm][ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˌsentɪ'ment(ə)l] [tɔ:k] ,

Cæsar noted that despite her lyricism and her sentimental talk ,
凯撒 著名的 那 尽管 她 抒情性 和 她 感伤的 讲话 ,

凯撒指出，尽管她言辞抒情，谈吐感伤，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['fɜ:rmnəs] [ɪn] [ðɪs] [plʌmp] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]

there was a great deal of firmness in this plump woman , and a lack of
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 硬度 在 这 丰满 女士 , 和 一个 缺少 的

['sensətɪvnəs] .

sensitiveness .

敏感性 .

这位体态丰腴的女子性格非常强硬，缺乏敏感度。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðɪs] ['wʊmən] , [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ə,rɪstə'krætɪk] [ɪn] ['ɪntɪməsi] ,

Moreover , this woman , so little aristocratic in intimacy ,
而且 , 这 女士 , 所以 小的 贵族 在 亲密关系 ,

此外，这位女士在亲密关系中几乎没有任何贵族气质，

[hæd; həd] [mʌtʃ] ['vænəti] [ə'baʊt] ['stʊ:pɪd] [θɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['dʒu:əlri] ;

had much vanity about stupid things and a great passion for jewelry ;
有 很多 虚荣 关于 愚蠢的 事物 和 一个 伟大的 热情 为了 珠宝 ;

他非常在意一些愚蠢的事情，并且对珠宝有着极大的热情；

[bʌt; bət] [wʌt] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [moʊst][tu:; tə] ['meɪkɪŋ] ['sɪzər] [fi:l] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['heɪtrɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

but what contributed most to making Cæsar feel a profound hatred for her
但 什么 贡献 最多 到 制作 凯撒 感觉 一个 深刻的 仇恨 为了 她

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [gʊd] [helθ] [ʃi:; ʃɪ] [ɪn'dʒɔɪd] .

was his discovering what good health she enjoyed .
曾是 他的 发现 什么 好的 健康 她 享受 .

但真正让凯撒对她产生深深憎恨的，是他发现她身体非常健康。

[ðɪs] [gʊd] [helθ] [si:md] [ə'fensɪv] [tu:; tə] ['sɪzər] , [ə'blʌv] [ɔ:l] [wen] [hi:; hi] [kəm'perd] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
This good health seemed offensive to Cæsar , above all when he compared it to
这 好的 健康 似乎 进攻 到 凯撒 , 多于 全部什么时候 他 比较的 它 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

凯撒似乎对这种良好的健康状况感到不满，尤其当他将其与自己的健康状况进行比较时。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [wi:k] [nə:vs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['restləs] [breɪn] .
to his weak nerves and his restless brain .
到 他的 虚弱的 神经 和 他的 不安 脑 .

对他脆弱的神经和躁动不安的大脑来说。

[frʌm; frəm] [kən'sɪdərɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['delɪkət] ['leɪdi][hi:; hi] [pæst] [tu:; tə]
From considering her a spiritual and delicate lady he passed to
从 考虑 她 一个 精神 和 精美的 女士 他 通过了 到
[kən'sɪdərɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ]['paʊərɪf(ə)l] [mɛr] ,
considering her a powerful mare ,
考虑 她 一个 强大的 母马 ,

他最初认为她是一位充满灵性、温柔善良的女士，后来却认为她是一匹强壮的母马。

[wɪtʃ] [dɪ'zɜ:rvd] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɪp] [ænd; ənd][spɜ:rz] .
which deserved no more than a whip and spurs .
哪个 应得的 不 更多的 比 一个 鞭 和 马刺 .

它只配挨鞭子和马刺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第6/19页

[ðə; ði] [lʌv] - [ə'fer] [kən'tribju:tɪd] [tu;; tə] [ʌp'setɪŋ] ['sizə] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [sɑ:r'kæstɪk]
The love - affair contributed to upsetting Cæsar and making him more sarcastic
这 爱 - 事务 贡献 到 激 凯撒 和 制作 他 更多的 讽刺的
[ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] .
and biting .
和 咬 .

这段恋情激怒了凯撒，使他变得更加尖酸刻薄。

[ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl] [ʌlsə'reɪʃn] [ʌv; əv] - [prə'faʊndli] [ə'stɑ:nɪʃt] ['mɪs] . [kə'det] .
This spiritual ulceration of Cæsar's profoundly astonished Mlle . Cadet .
这 精神 溃疡 的 - 深刻地 惊讶 小姐 . 学员 .

凯撒的精神创伤令卡德特小姐深感震惊。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['rɒʊmən] [ə'rɪstəkræt] , ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [prɪns] , [keɪm] [tu;; tə] [kɔ:l] [ɑ:n]
One day a Roman aristocrat , nothing less than a prince , came to call on
一 天 一个 罗马 贵族 , 没有什么 较少的 比 一个 王子 , 来了 到 称呼 在
[ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Mme :
夫人 :

有一天，一位罗马贵族，一位王子，前来拜访夫人。

['dɔ:sən] .
Dawson .
道森 .

道森。

[hi;; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] ['dɔtɜ-z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊntəs,'kaʊntes] ['brendə] ,
He talked with her , with her daughters , and the Countess Brenda ,
他 谈话 和 她 , 和 她 女儿们 , 和 这 伯爵夫人 布伦达 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɜ:r; hə] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] ['dɔtɜ-z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊntəs,'kaʊntes] ['brendə] ,
他 谈话 和 她 , 和 她 女儿们 , 和 这 伯爵夫人 布伦达 ,

他与她、她的女儿们以及布伦达伯爵夫人交谈过，

[ænd; ənd] [held] [fɔ:rθ] [ə'baʊt] ['weðər] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ɪn] [roʊm] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ɔ:r] ['empti] , [ə'baʊt] [ðə; ði]
and held forth about whether the hotels in Rome were full or empty , about the
和 握住 前进 关于 无论 这 酒店 在 罗马 是 满的 或者 空的 , 关于 这
[ˈpenʃənz] ,
pensions ,
养老金 ,

他们滔滔不绝地谈论着罗马的酒店是满房还是空房，以及寄宿家庭的情况，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fu:d] [ɪn] [ðə; ði] ['restərənt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [welθ] [ʌv; əv] ['di:teɪlz] ; [ˈæftərwərdz]
and the food in the restaurants , with a great wealth of details ; afterwards
和 这 食物 在 这 餐厅 , 和 一个 伟大的 财富 的 细节 ; 然后

[hi;; hi] [lə'mentɪd] [ðæt] [ˈmædəm/, /mə'dæm] .

he lamented that Mme :
他 哀叹 那 夫人 :

还有餐厅里的食物，细节非常丰富；之后他感叹夫人。

['dɔ:sən] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪstənt] [wʌn] ,
Dawson , as a relative of his , even though a very distant one ,
道森 , 作为 一个 相对的 的 他的 , 甚至 尽管 一个 非常 遥远 一 ,

道森，作为他的亲戚，尽管关系很远，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu;; tə] [ə; eɪ] [rɪtʃev:mentəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [frentʃ] ['embəsi] ,
should have gone to a ricevimento at the French Embassy ,
应该 有 已消失 到 一个 ricevimento 在 这 法语 大使馆 ,

应该去法国大使馆参加招待会。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] ['pɑ:rti][ɪn] [ru:m] .
and he boasted of belonging to the Black party in Rome .
和 他 吹嘘 的 属于 到 这 黑色的 派对 在 罗马 :

他还吹嘘自己是罗马黑党成员。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , ['mɪs] . [kə'det] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] ['sizər] ,
When he was gone , Mlle . Cadet came over to Cæsar ,
什么时候 他 曾是 已消失 , 小姐 : 学员 来了 超过 到 凯撒 ,

他走后, 卡德特小姐走到凯撒身边。

[hu:] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [ɪn][æn; ən][ɑ:rm] - [tʃer] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
who was sunk in an arm - chair gazing at the ceiling , and asked him :
WHO 曾是 沉没 在 一个 手臂 - 椅子 凝视 在 这 天花板 , 和 问 他 :

她瘫坐在扶手椅里, 望着天花板, 问道:

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ? "
" What did you think of the prince ? "
" 什么 做过 你 思考 的 这 王子 ? "

你觉得王子怎么样?

" [wʌt] [prɪns] ? "
" What prince ? "
" 什么 王子 ? "

“什么王子? ”

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz] [hɪr] ['tɔ:kɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'ɡoʊ] . "
" The gentleman who was here talking a moment ago . "
" 这 绅士 WHO 曾是 这里 说 一个 片刻 前 : "

“刚才在这里讲话的那位先生。”

" [ɑ:] , [wʌz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ] [prɪns] ? "
" Ah , was he a prince ? "
" 啊 , 曾是 他 一个 王子 ? "

“啊, 他是位王子吗? ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 : "

“是的。”

" [æz; əz][hi:; hi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hoʊ'tel] , [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][prə'praɪətər]
" As he talked about nothing but hotels , I took him to be the proprietor
" 作为 他 谈话 关于 没有什么 但 酒店 , 我 采取 他 到 是 这 业主

[ʌv; əv][wʌn] .
of one .
的 一 :

“因为他谈论的全是酒店, 所以我以为他是酒店老板。”

" ['mɪs] . [kə'det] [tʊld][ˈmædəm/, /mə'dæm] .
" Mlle . Cadet told Mme :
" 小姐 : 学员 讲述 夫人 :

“卡德特小姐告诉夫人。”

['dɔ:sən] [wʌt] ['sizər] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][ji:; jɪ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɒtə-z] [wɜ:r; wər] [ə'mju:zd]
Dawson what Cæsar had said , and she and her daughters were amused
道森 什么 凯撒 有 说 , 和 她 和 她 女儿们 是 觉得好笑

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['erər] .
at his error .
在 他的 错误 :

道森听了凯撒的话, 她和她的女儿们都觉得他的错误很有趣。

[eks] . [ə; eɪ] [bɔ:l]
X . A BALL
X . 一个 球

X. 一个球

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈri:əl] [deɪ] ,
A little later than the real day ,
一个 小的 之后 比 这 真实的 天 ,

比实际日期稍晚一些，

[ðeɪ] [gɑ:t][ʌp][ə; eɪ][bɔ:l][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][ɪn][ˌseləˈbreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈhɑ:lədeɪ] - .
they got up a ball at the hotel in celebration of the French holiday Micarême .
他们 得到 向上 一个 球 在 这 酒店 在 庆典 的 这 法语 假期 - .

为了庆祝法国节日Micarême，他们在酒店举办了一场舞会。

[wen] [ˈsɪzər] [wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] , [hi:; hi] [sed] [noʊ] ;
When Cæsar was asked if he thought of going to the ball , he said no ;
什么时候 凯撒 曾是 问 如果 他 想法 的 去 到 这 球 , 他 说 不 ;

当有人问凯撒是否考虑去参加舞会时，他回答说。

[bʌt; bət] [ˈmɪs] . [di:] [ˈsæn,doovəl] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [goʊ][ʃi:; ʃi] [wɒd] [ˈnevər] [spi:k]
but Mlle . de Sandoval warned him that if he didn't go she would never speak
但 小姐 . 德 桑多瓦尔 警告 他 那 如果 他 没有 去 她 会 绝不 说话

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [əˈgen] ,
to him again ,
到 他 再次 ,

但德桑多瓦尔小姐警告他，如果他不，她将永远不会再和他说话。

[ænd; ʌnd][ˈmædəm/, /məˈdæm] .
and Mme .
和 夫人 .

和夫人。

[ˈdɔ:sən] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɡʌvnərnəs] [ˈθretnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [laɪk] [ˌeksəkə,mju:nɪˈkeɪʃn] .
Dawson and the governess threatened him with like excommunication .
道森 和 这 家庭教师 威胁 他 和 喜欢 逐出教会 .

道森和女家庭教师威胁他，要将他逐出教会。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] , [ði:z] [bɔ:lz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [əˈmju:zɪŋ] , " [sed] [ˈmædəm/, /məˈdæm] . [ˈdɔ:sən] .
" But you know , these balls are very amusing , " said Mme . Dawson .
" 但 你 知道 , 这些 球 是 非常 有趣 , " 说 夫人 . 道森 .

“但是你知道，这些球非常有趣，”道森夫人说。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" Do you think so ? " "
" 做 你 思考 所以 ? " "

你这么认为吗？

" [aɪ][du: , [ænd; ʌnd][soʊ][du:][ju:; jʊ] . "
" I do , and so do you . " "
" 我 做 , 和 所以 做 你 . " "

“我同意，你也同意。”

" [bɪˈsaɪdz] , [æn; ən] [əbˈzɜ:rver] [laɪk] [ju:; jʊ] , " [ˈædɪd] [ˈmɪs] . [kəˈdet] , " [kæn; kən] [dɪˈvoʊt] [hɪmˈself] [tu:; tə]
" Besides , an observer like you , " added Mlle . Cadet , " can devote himself to
" 除了 , 一个 观察员 喜欢 你 , " 额外 小姐 . 学员 , " 能 奉献 他自己 到

[ˈteɪkɪŋ] [noʊts] . "
taking notes . " "
采取 笔记 . " "

“此外，像您这样的观察员，”卡德特小姐补充道，“可以专心做笔记。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kən'kluːd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [əb'zɜːrvər] ? ” [æskt] ['sɪzər] .
“ **And why do you conclude that I am an observer ?** ” **asked Caesar** .
“ 和 为什么 做 你 结束 那 我 是 一个 观察员 ？ ” 问 凯撒 .
“ 那你为什么断定我是个旁观者呢？ ”凯撒问道。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə] !
“ **The idea** !
“ 这 主意 !
“ 这个想法！ ”

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] . “
Because it is evident . ”
“ 因为 它 是 明显 ”
“ 因为这是显而易见的。

[ænd; ənd][æn; ən] [əb'zɜːrvər] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['iːv(ə)] [ɪn'tenʃən] , “ [ɪn'sɪstɪd] ['mɪs] . [diː][ˈsæn,doʊvəl] .
“ **And an observer with very evil intentions** , ” **insisted Mlle de Sandoval** .
“ 和 一个 观察员 和 非常 邪恶的 意图 , ” 坚持 小姐 . 德 桑多瓦尔 .
“ 还有一位心怀恶意、心怀叵测的观察者, ”桑多瓦尔小姐坚持道。

“ [juː; jʊ] ['kredɪt] [em 'iː][wɪð; wɪθ] ['kwɑːlətɪz] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] .
“ **You credit me with qualities I haven't got** .
“ 你 信用 我 和 品质 我 还没有 得到 .
“ 你赋予了我一些我根本不具备的品质。”

“ ['sɪzər] [hæd; həd][tuː; tə] [ək'siːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːsən] ['leɪdɪz]
“ **Cæsar had to accede , and the Dawson ladies**
“ 凯撒 有 到 同意 , 和 这 道森 女士们
凯撒不得不让步，道森家的女士们也一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][sə'laːn][ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [sɪːts] .
and he were the first to enter the salon and take their seats .
和 他 是 这 第一的 到 进入 这 沙龙 和 拿 他们的 座位 .
他们一行人最先进入沙龙并入座。

[ɪn][wʌŋ] ['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [glæs] [veɪs] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['pʊli] .
In one corner was a glass vase hung from the ceiling by a pulley .
在 一 角落 曾是 一个 玻璃 花瓶 悬挂 从 这 天花板 经过 一个 滑轮 .
角落里挂着一个玻璃花瓶，用滑轮从天花板上垂下来。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
“ **What is that ?**
“ 什么 是 那 ？
“ 那是什么？

“ ['mædəm/, /mə'dæm] .
“ **Mme** :
“ 夫人 :
“ 夫人。”

['dɔːsən] [æskt] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] .
Dawson asked a servant .
道森 问 一个 仆人 .
道森问了一个仆人。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [glæs] [veɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɒnbɒnz] ,
“ **It is a glass vase full of bonbons** ,
“ 它 是 一个 玻璃 花瓶 满的 的 糖果 ,
这是一个装满糖果的玻璃花瓶，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pəʊl][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] [kloʊzd] . “
which you have to break with a pole with your eyes closed . ”
哪个 你 有 到 休息 和 一个 极 和 你的 眼睛 关闭 . “
你必须闭着眼睛用杆子把它打断。”

“ [ɑ:] , [jes] .
“ **Ah , yes** .
“ 啊 , 是的 .

“啊，是的。”

“ [sɪns] [ˈnoʊbə:di] [els] [keɪm] [ɪn] ,
“ **Since nobody else came in** ,
“ 自从 无人 别的 来了 在 ,

“既然没有其他人进来，

[ðə; ði] [ˈdɔ:sən] [ˈgɜ:ɪz][ænd; ənd] [ˈsizər] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌbədz] [ænd; ənd]
the Dawson girls and Cæsar wandered about looking into the cupboards and
这 道森 女孩们 和 凯撒 漫步 关于 寻找 进入 这 橱柜 和
[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:ˈkeɪzɑ:] - [ˈmju:zɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ni:əpɑ:lətənz] .
finding the Marchesa Sciacca's music and the Neapolitan's .
寻找 这 玛尔凯萨 - 音乐 和 这 那不勒斯的 .

道森家的女孩们和凯撒四处闲逛，翻看橱柜，发现了夏卡侯爵夫人的乐谱和那不勒斯人的乐谱。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][səˈlɑ:n] [ˈwɪndəʊz] .
They looked out one of the salon windows .
他们 看起来 出去 一 的 这 沙龙 视窗 .

他们向沙龙的其中一扇窗户望去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈtestəbl] [naɪt] , [ˈreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [heɪlɪŋ] ;
It was a detestable night , raining and hailing ;
它 曾是 一个 可恨 夜晚 , 下雨 和 欢呼 ;

那是一个糟糕的夜晚，又下雨又下冰雹；

[ðə; ði] [greɪt] [dra:ps][wɜ:r; wər] [ˈbəʊnsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [piˈɑ:zə] [esɛdrə] .
the great drops were bouncing on the sidewalks of the Piazza Esedra .
这 伟大的 滴 是 弹跳 在 这 人行道 的 这 广场 埃塞德拉 .

巨大的水滴在埃塞德拉广场的人行道上弹跳。

[ˈwɔ:tər][ænd; ənd][heɪl] [fel] [mɪkst] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˈmoʊmənts][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]
Water and hail fell mixed together , and for moments at a time the
水 和 冰雹 跌倒 混合 一起 , 和 为了 时刻 在 一个 时间 这
[graʊnd] [wʊd] [steɪ] [waɪt] ,
ground would stay white ,
地面 会 停留 白色的 ,

水和冰雹混杂着落下，地面时不时会变成一片白色。

[æz; əz] [ɪf] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] .
as if covered with a thin coating of pearls .
作为 如果 涵盖 和 一个 薄的 涂层 的 珍珠 .

仿佛覆盖了一层薄薄的珍珠。

[ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [kæst][ʌp] [ɪts] [stri:mz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [wɪtʃ] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The fountain in the centre cast up its streams of water , which mingled with the
这 喷泉 在 这 中心 投掷 向上它是 溪流 的 水 , 哪个 混合 和 这
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

中央的喷泉喷涌出水流，与雨水交融在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentrəl] [dʒet] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [leɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] - [laɪts] ;
and the central jet shone in the lays of the arc - lights ;
和 这 中央 喷射 闪耀 在 这 躺下 的 这 弧 - 灯 ;

中央喷射光束在弧光灯的映衬下闪闪发光；

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['lɪvd] ['brɪljəns] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz]
now and again the livid brilliance of lightning illuminated the stone arches
现在 和 再次 这 铁青 辉煌 的 闪电 照明 这 石头 拱门
[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndə] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] . . .
and the rumbling of thunder was heard . . .
和 这 隆隆声 的 雷 曾是 听到 . . .
闪电不时划破夜空，耀眼的光芒照亮了石拱门，隆隆的雷声也随之响起.....

[sti:l] ['noʊbə:di] [els] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][sə'lɑ:n] .
Still nobody else came to the salon .
仍然 无人 别的 来了 到 这 沙龙 .
还是没有其他人来理发店。
[ˈdaʊtləs] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər] ['tɔɪlɪts] ['veri] ['kerfəli] .
Doubtless the ladies were preparing their toilets very carefully .
毫无疑问 这 女士们 是 准备 他们的 洗手间 非常 小心 .
毫无疑问，女士们都在非常仔细地准备她们的盥洗室。

[ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ə'pɪr] , [drest] [fɜ:r; fər][ðə; ði][bɔ:l] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ma:'keɪzɑ:] ['skɔ:kɑ:] [ænd; ənd]
The first to appear , dressed for the ball , were the Marchesa Sciacca and
这 第一的 到 出现 , 穿着 为了 这 球 , 是 这 玛尔凯萨 夏卡 和
[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,
首先亮相的是盛装出席舞会的夏卡侯爵夫人和她的丈夫。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] - .
accompanied by the inevitable Carminatti .
伴随 经过 这 不可避免的 - .
伴随着卡米纳蒂的歌声，一切都显得那么不可避免。
[ðə; ði] [ma:'keɪzɑ:] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hə'bɪtʃuəl] [bru:'tæləti] [tɔ:rd] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]
The Marchesa , with her habitual brutality toward everybody that lived in the
这 玛尔凯萨 , 和 她 习惯性的 残酷 朝向 大家 那 居住地 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
侯爵夫人一贯残暴对待屋里的每一个人，

[boʊd] [wɪð; wɪθ]['fɔ:rm(ə)l] ['ku:lnəs] [tu:; tə]['mædəm/, /mə'dæm] .
bowed with formal coolness to Mme .
鞠躬 和 正式的 凉爽 到 夫人 .
以正式而冷淡的姿态向夫人鞠躬。
['dɔ:sən] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [æz; əz][fa:r] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]
Dawson , and sat down by the piano , as far away as possible from the
道森 , 和 卫星 向下 经过 这 钢琴 , 作为 远的 离开 作为 可能的 从 这
[frentʃ] ['leɪdɪz] .
French ladies .
法语 女士们 .
道森坐在钢琴旁，尽可能远离那几位法国女士。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] [gri:n] [sɪlk] , [wɪð; wɪθ] [leɪs] [ænd; ənd][gəʊld] ['ɔrnəmənts] .
She wore a gown of green silk , with lace and gold ornaments .
她 穿着 一个 袍 的 绿色的 丝绸 , 和 蕾丝 和 金子 装饰品 .
她身穿一件绿色丝绸长裙，上面有蕾丝和金饰。
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['fretf(ə)l] [er] .
She was very décolletée and had a fretful air .
她 曾是 非常 低胸装 和 有 一个 烦躁 空气 .
她穿着低胸装，一副焦躁不安的样子。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [stuːpt] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈmʌstæf; məˈstæʃ][ænd; ənd]
Her husband was small and stooped , with a long moustache and
她 丈夫 曾是 小的 和 弯腰 , 和 一个 长的 胡子 和
[ˈʃaɪni] [aɪz] ;
shiny eyes ;
闪亮的 眼睛 ;

她的丈夫身材矮小，略微驼背，留着长长的胡须，眼睛炯炯有神；

[ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] - [boʊnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [red] [spɑːts] [ˈfriːkwənt] [ɪn] [kənˈsʌmptɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi]
on his cheek - bones were the red spots frequent in consumptives , and he
在 他的 脸颊 - 骨头 是 这 红色的 地点 频繁 在 肺癆 , 和 他
[spʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [vɔɪs] .
spoke in a sharp voice .
辐 在 一个 锋利的 嗓音 .

他的颧骨上长着肺癆患者常见的红斑，说话声音尖锐。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] ? ” [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
“ Are you acquainted with the Marquis ? ” Mme .
“ 是 你 熟人 和 这 侯爵 ? ” 夫人 .

“你认识侯爵吗？”夫人

[ˈdɔːsən] [æskt] [ˈsɪzər] .
Dawson asked Caesar .
道森 问 凯撒 .

道森问凯撒。

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈtaɪərsəm] [ˈbɪzɪbɑːdi] , ” [sed] [ˈsɪzər] , “ [ðə; ði][moʊst] [ˈbɔːsəm] [ˈfeləʊ] [juː; jʊ]
“ Yes , he is a tiresome busybody , ” said Caesar , “ the most boresome fellow you
“ 是的 , 他 是 一个 令人厌烦 爱管闲事的人 , ” 说 凯撒 , “ 这 最多 无聊的 同伴 你
[kʊd; kəd][faɪnd] .
could find .
可以 寻找 .

“是的，他是个烦人的爱管闲事的人，”凯撒说，“是你所能找到的最无聊的人。”

[hiː; hi][ˈstaːps][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [θɪŋz] .
He stops you in the street to tell you things .
他 停止 你 在 这 街道 到 告诉 你 事物 .

他会在街上拦住你跟你说话。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [em ˈiː] [wert] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The other day he made me wait a quarter of an hour at the door of a
这 其他 天 他 制成 我 等待 一个 四分之一 的 一个 小时 在 这 门 的 一个
[ˈtʊrɪst] [ˈeɪdʒənsi] ,
tourist agency ,
游客 机构 ,

前几天他让我在一家旅行社门口等了十五分钟。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːskaʊ] .
while he inquired the quickest way of getting to Moscow .
尽管 他 询问 这 最快 方式 的 获得 到 莫斯科 .

他询问了前往莫斯科的最快路线。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ðər; ðər] ?
‘ Are you thinking of going there ?
- 是 你 思维 的 去 那里 ?

你打算去那里吗？

- [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
‘ I asked him .
- 我 问 他 .

我问过他。

- [noʊ] ; [aɪ][dʒʌst] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt]
' **No ; I just wanted to find out**
- 不 ; 我 只是 通缉 到 寻找 出去

“不，我只是想弄清楚.....”

- [hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪdiət] . “
' **He is an idiot** . ”
- 他 是 一个 笨蛋 . ”

“他是个白痴。”

“ [gɑ:d] [prɪ'z:rv] [ju: 'es][frʌm; frəm][jɔ:; jər] ['kɑ:ments] .
” **God preserve us from your comments** .
” 上帝 保存 我们 从 你的 评论 .

上帝保佑我们免受你的评论伤害。

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ju: 'es] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪs] . [di:]['sæn,doovəl] .
What will you be saying about us ? ” exclaimed Mlle . de Sandoval .
什么 将要 你 是 说 关于 我们 ? ” 惊呼 小姐 . 德 桑多瓦尔 .

“你们会怎么说我们呢？”德桑多瓦尔小姐惊呼道。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['brendə] ['entərd] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd]
The Countess Brenda entered , with her husband , her daughter , and
这 伯爵夫人 布伦达 进入 , 和 她 丈夫 , 她 女儿 , 和

[ə; eɪ] [frend] .
a friend .
一个 朋友 .

布伦达伯爵夫人和她的丈夫、女儿以及一位朋友一起走了进来。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [blæk] , [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [nek] ,
She was dressed in black , low in the neck ,
她 曾是 穿着 在 黑色的 , 低的 在 这 脖子 ,

她身穿黑色低领连衣裙，

[ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ]['kɑ:lər][ʌv; əv] ['brɪliənts] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['fɪlbərt] ,
and wore a collar of brilliants as big as filberts ,
和 穿着 一个 衣领 的 才华横溢 作为 大的 作为 榛子 ,

他戴着一圈镶满亮片的、像榛子一样大的钻石的项圈，

[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɜ:r; hər] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['blaɪndɪŋ] [rɪ'flek[nz] .
which surrounded her bosom with rays of light and blinding reflections .
哪个 包围 她 怀 和 射线 的 光 和 失明 反思 .

光芒和耀眼的倒影环绕着她的胸前。

[hɜ:r; hər] [frend] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəməɪt] ['bju:ti] ;
Her friend was a young lady of consummate beauty ;
她 朋友 曾是 一个 年轻的 女士 的 完善 美丽 ;

她的朋友是一位容貌绝美的年轻女子；

[ə; eɪ] [bru:'net] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] [ɪn][hɜ:r; hər] [skɪn][ænd; ənd] [fɪtʃər] [ʌv; əv] ['flɔ:ləs] [pər'fek(ə)n] ;
a brunette with colour in her skin and features of flawless perfection ;
一个 棕发 和 颜色 在 她 皮肤 和 特征 的 完美无瑕 完美 ;

一位肤色红润、五官完美无瑕的棕发女郎；

[wɪð; wɪθ] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['sɪriəs] [ər] [nɔ:r][ðə; ði] [ˌstætjuːesk; -tʃu-] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bju:ti] ,
with neither the serious air nor the statuesqueness of a great beauty ,
和 两者都不 这 严肃的 空气 也不 这 雕像般的姿态 的 一个 伟大的 美丽 ,

既没有绝世美女的严肃气质，也没有她们雕塑般的高贵气质。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grɔɪd] [toʊn] [ʌv; əv][moʊst] [bru:'net] .
and with none of the negroid tone of most brunettes .
和 和 没有任何 的 这 黑人 语气 的 最多 黑发女郎 .

而且没有大多数棕发女郎那种黑人特有的肤色。

[wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɜːr; həɹ] [tiːθ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wəɹ][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [ˈwaɪtnəs] .
When she smiled she showed her teeth , which were a burst of whiteness .
什么时候 她 微笑 她 显示 她 牙齿 , 哪个 是 一个 爆裂 的 白人 .
她微笑时露出一口洁白的牙齿。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɜːr; həɹ][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][æn; ən]
She was rather loaded with jewels , which gave her the aspect of an
她 曾是 相当 已加载 和 珠宝 , 哪个 给予 她 这 方面 的 一个
[ˈeɪnʃənt] [ˈgɔːdəs] .
ancient goddess .
古老的 女神 .

她身上佩戴了不少珠宝，使她看起来像一位古代女神。
“ [juː; jʊ] , [huː] [faɪnd] [ˈevriθɪŋ] [rɔːŋ] , ” [sed] [ˈmɪs] . [kəˈdet] [tuː; tə] [ˈsɪzər] ,
“ **You , who find everything wrong , ” said Mlle . Cadet to Cæsar ,**
” 你 , WHO 寻找 一切 错误的 , ” 说 小姐 . 学员 到 凯撒 ,
“你这个人，总是挑剔一切,”卡德特小姐对凯撒说道。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwʊmən] ?
“ **what have you to say of that woman ?**
” 什么 有 你 到 说 的 那 女士 ?
你对那个女人有什么评价？

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; həɹ][ˈevər] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] ,
I have been looking at her ever since she came in ,
我 有 到过 寻找 在 她 曾经 自从 她 来了 在 ,
自从她进来后，我就一直在看她。

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt][faɪnd][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈdiːfekt] . “
and I don't find the slightest defect . ”
和 我 不 寻找 这 丝毫 缺点 . ”
我没发现任何瑕疵。

[nɔːr][aɪ] . [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [noʊ][ɪndɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ]
“ **Nor I . It is a face which gives no indication that the least shadow of sorrow**
” 也不 我 . 它 是 一个 脸 哪个 给予 不 指示 那 这 至少 阴影 的 悲哀
[hæz; həz][ˈevər] [krɔːst] [aɪ ˈtiː] .
has ever crossed it .
有 曾经 交叉 它 .

“我也没有。这张脸上丝毫看不出悲伤的痕迹。”
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbjʊːti] [æz; əz] [səˈriːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] [ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [siː] [wen] [kɑːm] .
It is beauty as serene as a landscape or as the sea when calm .
它 是 美丽 作为 安详 作为 一个 景观 或者 作为 这 海 什么时候 冷静的 .
它美得像宁静的风景，像平静的大海。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðæt] [ˈveri] [pərˈfek(ə)n] [rɑːbz][aɪ ˈtiː][ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
Moreover , that very perfection robs it of character .
而且 , 那 非常 完美 抢劫 它 的 特点 .
而且，正是这种完美反而使它失去了个性。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [feɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)][ʌv; əv][æn; ən] [ˌæpəˈθetɪk] [ˈbiːɪŋ]
It seems to be less a human face than a symbol of an apathetic being
它 似乎 到 是 较少的 一个 人类 脸 比 一个 象征 的 一个 冷漠的 存在
[ænd; ænd][æn; ən] [ˌæpəˈθetɪk] [ˈbjʊːti] . “
and an apathetic beauty . ”
和 一个 冷漠的 美丽 . ”

与其说这是一张人脸，不如说它象征着一种冷漠的存在和一种冷漠的美。
“ [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr; həɹ] [ˈdiːfekt] , ” [sed] [ˈmɪs] . [kəˈdet] .
“ **We have found her defect , ” said Mlle . Cadet .**
” 我们 有 成立 她 缺点 , ” 说 小姐 . 学员 .
“我们发现了她的缺陷,”卡德特小姐说。

[ˈæftər] [ˌɪntrəˈdʊsɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfrend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʌŋ] [men] , [huː]
After introducing her friend to the ladies and to the young men , who
后 介绍 她 朋友 到 这 女士们 和 到 这 年轻的 男人 , who
[wɜːr; wər][ɔːl] [ˈdæzld] ,
were all dazzled ,
是 全部 眼花缭乱 ,

她把朋友介绍给女士们和年轻男士们后，所有人都被她迷住了。

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈbrendə] [sæt] [daʊn] [nɪr] [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
the Countess Brenda sat down near Mme .
这 伯爵夫人 布伦达 卫星 向下 靠近 夫人 .

布伦达伯爵夫人坐在夫人旁边。

[ˈdɔːsən] , [ɪn][æn; ən] [ænˈtiːk] [ɑːrm] - [tʃer] .
Dawson , in an antique arm - chair .
道森 , 在 一个 古董 手臂 - 椅子 .

道森坐在古董扶手椅里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪmˈpəʊzɪŋ] .
She was imposing .
她 曾是 气势磅礴 .

她气场强大。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [kwiːn] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈɔːdiəns] , ” [ˈmɪs] . [diː][ˈsænˌdoʊvəl] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
“ **You look like a queen holding audience , ” Mlle . de Sandoval said to her .**
“ 你 看 喜欢 一个 女王 保持 观众 , ” 小姐 . 德 桑多瓦尔 说 到 她 .

“你看上去像个女王在接见观众,”德桑多瓦尔小姐对她说。

“ [jʊr; jər] [brɪˈlʌvɪd] [ɪz][laɪk][æn; ən][ˈæktʃuəl][ˈmɑːnjumənt] , ” [ˈmɪs] . [kəˈdet] [ˈmɜːmɜːd] [ˈdʒʊɜːkɪŋli] , [əˈsaɪd]
“ **Your beloved is like an actual monument , ” Mlle . Cadet murmured jokingly , aside**
“ 你的 心爱 是 喜欢 一个 实际的 纪念碑 , ” 小姐 . 学员 低声说道 开玩笑地 , 旁边

[tuː; tə] [ˈsɪzər] .
to Cæsar .
到 凯撒 .

“你心爱的人就像一座真正的纪念碑,”卡德特小姐开玩笑地低声对凯撒说。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ˈsteɪ(ə)n][ə; eɪ] [ˈvetərən] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , ” [rɪˈtɔːtɪd] [ˈsɪzər] .
“ **Yes , I think we ought to station a veteran at the door , ” retorted Cæsar .**
“ 是的 , 我 思考 我们 应该 到 车站 一个 老将 在 这 门 , ” 反驳 凯撒 .

“是的，我认为我们应该在门口安排一名老兵,”凯撒反驳道。

“ [ə; eɪ] [ˈvetərən] !
“ **A veteran !**
“ 一个 老将 !

“一位退伍军人!”

[noʊ] , [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪz] [seɪk] !
No , for mercy's sake !
不 , 为了 怜悯的 清酒 !

不，看在上帝的份上!

[pʊr] [ˈleɪdi] !
Poor lady !
贫穷的 女士 !

可怜的女士!

[ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [ɪn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] ,
A warrior in active service ,
一个 战士 在 积极的 服务 ,

一名现役战士

[wʌŋ][ɑ:n] [hu:m] [ɔ:l][ðə; ði][,æntɪ'paɪərɪn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
one on whom all the antipyrine in the world would make no impression ,
一 在 谁 全部 这 安替比林 在 这 世界 会 制作 不 印象 ,
世界上所有的安替比林都无法对他起作用。

" [ˈmɪs] . [kə'det] [rɪ'plaɪd] [mə'ɪlɪʃəsli] .
" **Mlle . Cadet replied maliciously** .
" 小姐 : 学员 回复 恶意地 :
卡德特小姐恶意地回答道。

[ˈsɪzər] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][ə'lu:ʒ(ə)n] .
Cæsar smiled at the allusion .
凯撒 微笑 在 这 典故 :
凯撒对这个典故笑了。

- -
SILENO MACARRONI
- -
西莱诺通心粉
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌŋ] - [ðæt] [ə'træktɪd] [ˈmɪs] . [kə'dets] [ˈspeʃ(ə)]
Among the people there was one gentleman that attracted Mlle . Cadet's special
之中 这 人们 那里 曾是 一 - 那 吸引 小姐 : 学员的 特别的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 :
人群中，有一位绅士引起了卡德特小姐的特别关注。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ˈeni] [gru:p] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ˈevrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi] [ðæt] [ə'raɪvd] .
He was apart from any group , but he knew everybody that arrived .
他 曾是 除 从 任何 团体 , 但 他 知道 大家 那 到达的 :
他不属于任何团体，但他认识所有到场的人。

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][fæt] , [ˈsmaɪlɪŋ] , [smu:ð] - [ˈfeɪvn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] , [ˈtʃʌbi] ,
This gentleman was fat , smiling , smooth - shaven , with a round , chubby ,
这 绅士 曾是 胖的 , 微笑 , 光滑的 - 剃光 , 和 一个 圆形的 , 胖乎乎的 ,
这位先生体型偏胖，面带微笑，胡子刮得很干净，屁股圆润丰满。

[ˈrouzi] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪˈli:nəs] .
rosy face and the body of a Silenus .
红润 脸 和 这 身体 的 一个 西勒努斯 :
红润的脸庞和西勒诺斯般的身材。

[wen] [hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] [ɑ:rtʃt] [ænd; ənd] [ˈlouʒɹd] [hɪz; ɪz] [ˈaɪ,braʊz] [ˈɔ:ltərnətli] , [ˈrould] [hɪz; ɪz] [aɪz]
When he spoke he arched and lowered his eyebrows alternately , rolled his eyes
什么时候 他 辐 他 拱形 和 降低 他的 眉毛 交替 , 滚动 他的 眼睛
, [dʒesˈtɪkjʊleɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fæt] ,
, gesticulated with his fat ,
, 做手势 和 他的 胖的 ,
他说话时眉毛时而高挑时而低垂，还会翻白眼，用他肥胖的手臂比划着手势。

[sɔ:ft] [hændz] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
soft hands , and smiled and showed his teeth .
柔软的 双手 , 和 微笑 和 显示 他的 牙齿 :
他双手柔软，笑着露出了牙齿。

[hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈgri:tɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [wʌz; wəz] [ˈsplendɪd] .
His way of greeting people was splendid .
他的 方式 的 问候 人们 曾是 灿烂 :
他待人接物的方式非常棒。

“ [kʌm] [ˈstʌ, ˈeːstiːˈeɪ] , [mɑːˈkeɪzɑː] ?
“ Come sta , marchesa ?
“ 来 sta , 玛尔凯萨 ?

“Come sta, marchesa?”

“ [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
“ he would say .
“ 他 会 说 .

他会这样说。

“ [kɑːvɑːˈlɪri] ! “
“ Cavaliere ! “
“ 骑士 ! “

“骑士! ”

“ [kɔːmənˈdɑːtɔːrɪ] ! “
“ Commendatore ! “
“ 司令官 ! “

“司令官! ”

“ [lɑː] - [vi ˈe] [ˈbenɪ] ? “
“ La contessina va bene ? “
“ 拉 - va 好处 ? “

“La contessina va bene?”

“ [oʊ] ! - !
“ Oh ! Egregio !
“ 哦 ! - !

“哦! Egregio!

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒent(ə)lmən] [wʊd] [sprɛd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ænd][kloʊz] [ðɛm; ðəm] ,
“ And the good gentleman would spread his arms , and close them ,
“ 和 这 好的 绅士 会 传播 他的 武器 , 和 关闭 他们 ,

“这位和蔼的先生会张开双臂，然后又合拢它们，

[ænd; ænd] [lʊk] [æz; ɛz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and look as if he wanted to embrace the whole of humanity to his
和 看 作为 如果 他 通缉 到 拥抱 这 所有的 的 人类 到 他的
[ˈæbdəməŋ] ,
abdomen ,
腹部 ,

他看起来好像想把全人类都拥入怀中。

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [ˈweskət; ˈweɪskoʊt] .
covered with a white waistcoat .
涵盖 和 一个 白色的 马甲 .

身披白色背心。

“ [huː] [kæn; kən] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][biː; bi] ?
“ Who can that gentleman be ?
“ WHO 能 那 绅士 是 ?

“这位先生会是谁呢? ”

“ [ˈmɪs] . [kəˈdet] [æskt] [ˈveriəs] [taɪmz] .
“ Mlle . Cadet asked various times .
“ 小姐 . 学员 问 各种各样的 时代 .

“卡德特小姐多次问道。

“ [ðæt] ?
“ That ?
“ 那 ?

“那?

[ðæt] [ɪz][si:'njɔ:r] - , " [sed] ['sizər] , " [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]
That is Signor Sileno Macarroni , " said Cæsar , " Commander of the Order of the
那 是 签名者 - , " 说 凯撒 , " 指挥官 的 这 命令 的 这
['mɑ:ti] ['beli] ,
Mighty Belly ,
强大的 腹部 ,

“那就是西莱诺·马卡罗尼先生,”凯撒说道,“他是大肚骑士团的指挥官。”

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['bʌtəks] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈʌðər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ˈɔ:rdərz] . "
Knight of the Round Buttocks , and of other distinguished Orders . "
骑士 的 这 圆形的 臀部 , 和 的 其他 杰出的 订单 . "
圆臀骑士团骑士及其他著名勋章获得者。”

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋər] , " [sed] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntes] ['brendə] [tu:; tə] ['mɪs] . [di:][ˈsæn,dooʊvəl][ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
" He is a singer , " said the Countess Brenda to Mlle . de Sandoval in a low
" 他 是 一个 歌手 , " 说 这 伯爵夫人 布伦达 到 小姐 : 德 桑多瓦尔 在 一个 低的
[toʊn] .
tone .
语气 :

“他是一位歌手,”布伦达伯爵夫人低声对德桑多瓦尔小姐说。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋər] , " [rɪ'pi:tɪd] ['mɪs] . [di:][ˈsæn,dooʊvəl][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈɡʌvərnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪmələr]
" He is a singer , " repeated Mlle . de Sandoval to her governess in a similar
" 他 是 一个 歌手 , " 重复 小姐 : 德 桑多瓦尔 到 她 家庭教师 在 一个 相似的
[toʊn] .
tone .
语气 :

“他是一位歌手,”桑多瓦尔小姐用类似的语气对她的家庭教师重复道。

" - [ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋər] , " [sed] ['mɪs] . [kə'det] , [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [mɪ'stɪriəsənəs] ,
" Sileno Macarroni is a singer , " said Mlle . Cadet , with equal mysteriousness ,
" - 是 一个 歌手 , " 说 小姐 : 学员 , 和 平等的 神秘 ,
[ə'dresɪŋ] ['sizər] .
addressing Cæsar .
解决 凯撒 .

“西莱诺·马卡罗尼是一位歌手,”卡德小姐同样神秘地对凯撒说道。

" [bʌt; bət][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [frend] - [ˈɡooɪŋ][tu:; tə] [sʌŋ] ? " [æskt] ['sizər] .
" But is our friend Macarroni going to sung ? " asked Cæsar .
" 但 是 我们的 朋友 - 去 到 唱 ? " 问 凯撒 :

“但是我们的朋友通心粉要唱歌吗?”凯撒问道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
The question was passed from one person to another ,
这 问题 曾是 通过了 从 一 人 到 其他 ,
这个问题在人与人之间传递了好几遍。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈɡooɪŋ][tu:; tə] [sɪŋ] .
and it was discovered that Macarroni was going to sing .
和 它 曾是 发现 那 - 曾是 去 到 唱歌 .
后来人们发现,马卡罗尼要唱歌了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði][fæt][saɪ'li:nəs][dɪd] [sɪŋ] ,
As a matter of fact , the fat Silenus did sing ,
作为 一个 事情 的 事实 , 这 胖的 西勒努斯 做过 唱歌 ,
事实上,肥胖的西勒诺斯确实唱过歌。

[ænd; ənd][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈtenər] [vɔɪs] [ˈɪʊː][frʌm; frəm]
and everybody was startled to hear a high tenor voice issue from
和 大家 曾是 惊慌 到 听到 一个 高的 男高音 嗓音 问题 从
[wɪðɪn] [ðæt] [vəˈluːmɪnəs] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
within that voluminous human being .
之内 那 大量的 人类 存在 .
所有人都惊讶地听到，从那个体型庞大的人体内传出一个高亢的男高音。

[ðə; ði][fæt][saiˈliːnəs][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbreɪvəst]
The fat Silenus had the misfortune to sing false in the midst of his bravest
这 胖的 西勒努斯 有 这 不幸 到 唱歌 错误的 在 这 中间 的 他的 最勇敢的
[trɪlz] ,
trills ,
颤音 ,
肥胖的西勒诺斯不幸地在他最英勇的颤音中唱出了虚假的歌声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔr] [soʊl][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] , [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [əˈplɔːz] .
and the poor soul was overcome , despite the applause .
和 这 贫穷的 灵魂 曾是 克服 , 尽管 这 掌声 .
尽管掌声雷动，可怜的人还是崩溃了。

“ [pɔr] - ! ” [sed] [ˈsizər] , “ [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈtenər] [hɑːrt] [mʌst; məst][biː; bi][ˈbroʊkən][tuː; tə][ˈbɪts] .
“ Poor Macarroni ! ” said Cæsar , “ his high tenor heart must be broken to bits .
” 贫穷的 - ! ” 说 凯撒 , “ 他的 高的 男高音 心 必须 是 破碎的 到 比特 .
”
”
”
“可怜的马卡罗尼！”凯撒说，“他那颗高亢的男高音的心一定碎成了碎片。”

“ [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ] , ” [pʊt] [ɪn] [ˈmɪs] . [kəˈdet] .
“ He is going , ” put in Mlle . Cadet .
” 他 是 去 , ” 放 在 小姐 . 学员 .
“他要走了,”女学员插话道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
“ What a shame !
” 什么 一个 耻辱 !
“真丢脸!

“ - [ˈvænɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːənɪst][brɪˈgæən][tuː; tə] [pleɪ] [wɔːlt्सɪz] .
“ Sileno vanished and the pianist began to play waltzes .
” - 消失了 和 这 钢琴家 开始 到 玩 华尔兹 .
“西莱诺消失了，钢琴家开始演奏华尔兹。”

[ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz][ə; eɪ] [zuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈgɑːrdn]
THE WORLD AS A ZOOLOGICAL GARDEN
这 世界 作为 一个 动物学 花园
世界就像一座动物园

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Carminatti was the first on the floor with his partner , who was the
- 曾是 这 第一的 在 这 地面 和 他的 伙伴 , who 曾是 这
[maˈkeɪzɑː] [ˈskɔːkɑː] .
Marchesa Sciaccia .
玛尔凯萨 夏卡 .
卡米纳蒂和他的舞伴，也就是夏卡侯爵夫人，第一个走上舞池。

[ðə; ði] [mɔ:ˈli:tɪz] [ˈleɪdi] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][æn; ən][əˈbændən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfi:ləɪn] [ˈlæŋgər] [ðæt] [ɪmˈpouzɪd]
The Maltese lady danced with an abandon and a feline languor that imposed
这 马耳他语 女士 跳舞 和 一个 放弃 和 一个 猫科动物 倦怠 那 强加
[rɪˈspekt] .
respect .
尊重 .

那位马耳他女士舞姿奔放，慵懒得像猫一样，令人肃然起敬。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn][mɑ:rˈti:nou][ˈgɜ:lz] , [drest] [ɪn] [waɪt] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈveɪpərəs] [ˈferi] ,
One of the San Martino girls , dressed in white , like a vaporous fairy ,
一 的 这 圣 马蒂诺 女孩们 , 穿着 在 白色的 , 喜欢 一个 蒸汽 仙女 ,
圣马蒂诺少女团中的一位，身着白衣，宛如一位飘渺的仙女。

[dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn][ə; eɪ] [blu:] [ˈju:nɪfɔ:rm] , [ə; eɪ] [slɪm] ,
danced with an officer in a blue uniform , a slim ,
跳舞 和 一个 官 在 一个 蓝色的 制服 , 一个 苗条的 ,
与一名身穿蓝色制服、身材苗条的军官共舞

[dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈpɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈlæŋɡwɪd] [aɪz] [ænd; ənd][ˈrouzi] [tʃi:ks] , [hu:] [kɔ:zd] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)]
distinguished person with languid eyes and rosy cheeks , who caused a veritable
杰出的 人 和 慵懒的 眼睛 和 红润 脸颊 , WHO 导致 一个 真正的
[senˈseɪ](ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
sensation among the ladies .
感觉 之中 这 女士们 .

他是一位气质非凡的男士，眼神慵懒，脸颊红润，在女士们中引起了不小的轰动。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [sæn][mɑ:rˈti:nou] , [ɪn] [peɪl] [pɪŋk] ,
The other San Martino , in pale pink ,
这 其他 圣 马蒂诺 , 在 苍白 粉色的 ,
另一款圣马蒂诺葡萄酒，呈淡粉色。

[wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][ˈsoʊfə] [tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] - [θroʊt] [taɪp] , [ʌv; əv] [ˈdʒɔ:ndɪst]
was on a sofa chatting with a man of the cut - throat type , of jaundiced
曾是 在 一个 沙发 聊天 和 一个 男人 的 这 切 - 喉 类型 , 的 黄疸
[kəmˈplekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ,

她当时正坐在沙发上和一个面色蜡黄、心狠手辣的男人聊天。

[wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][soʊ] [lɔ:n] [æz; əz][ˈɔ:lmoust][tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz]
with bright eyes and a moustache so long as almost to touch his
和 明亮的 眼睛 和 一个 胡子 所以 长的 作为 几乎 到 触碰 他的
[ˈaɪ,braʊz] .
eyebrows .
眉毛 .

他有一双明亮的眼睛，还有一撇长长的胡子，几乎能碰到眉毛。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][siˈsiljən] , " [ˈmɪs] . [kəˈdet] [toʊld] [ˈsɪzər] ;
" **He is a Sicilian , " Mlle . Cadet told Cæsar ;**
" 他 是 一个 西西里 , " 小姐 . 学员 讲述 凯撒 ;
"他是西西里人,"卡德特小姐告诉凯撒;

" [brˈhaɪnd][ju:ˈes] [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈseɪŋ] [ˈræðər] [ˈkjʊriəs] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **behind us here they are saying rather curious things about the two of them** .
" 在后面 我们 这里 他们 是 说 相当 好奇的 事物 关于 这 二 的 他们 .
"在我们身后，他们正在议论这两个人一些很奇怪的事情。"

“ [ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntəs] [ˈbrɛndəz] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz][mægˈhɪfɪs(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [mɪlk] - [waɪt]
“ **The Countess Brenda's daughter was magnificent , with her milk - white**
“ 这 伯爵夫人 布伦达的 女儿 曾是 壮丽 , 和 她 牛奶 - 白色的
[skɪn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːrmz][ˈvɪzəb(ə)l] [θruː] [ɡɔːz] .
skin , and her arms visible through gauze .
皮肤 , 和 她 武器 可见的 通过 纱布 .
“布伦达伯爵夫人的女儿容貌绝美, 皮肤白皙如牛奶, 透过薄纱可以看到她的手臂。”

[dɪˈspɑɪt] [hɜːr; hər] [ˈbjʊːti] [ʃiː ʃɪ] [ˈdɪdnt] [kaʊnt] [ˈmeni] [ədˈmaɪərəz] ; [ʃiː ʃɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ɪnˈsɪpɪd] ,
Despite her beauty she didn't count many admirers ; she was too insipid ,
尽管 她 美丽 她 没有 数数 许多 仰慕者 ; 她 曾是 也 平淡 ,
尽管她容貌姣好, 却鲜有人仰慕; 她为人平庸乏味。

[ænd; ənd][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tɜːrɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ɪnˈθuːziæzəm] [tuː; tə][ðə; ði]
and the majority of the young men turned with greater enthusiasm to the
和 这 多数 的 这 年轻的 男人 转向 和 更大的 热情 到 这
[ˈmæɪrɪd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [prəˈvɑːkətɪv] [taɪp] .
married women and to those of a very provocative type .
已婚 女性 和 到 那些 的 一个 非常 挑衅 类型 .
而大多数年轻男子则更加热衷于已婚妇女和那些非常具有挑逗性的女性。

[ˈmɪs] . [diː][ˈsænˌdoʊvəl] , [ðə; ði][moʊst] [sɔːt] [ˈæftər][ʌv; əv][ɔːl] , [ˈdɪdnt] [wɪ] [tuː; tə] [dæns] .
Mlle . de Sandoval , the most sought after of all , didn't wish to dance .
小姐 : 德 桑多瓦尔 , 这 最多 寻求 后 的 全部 , 没有 希望 到 舞蹈 .
最受追捧的桑多瓦尔小姐不想跳舞。

“ [maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈveri] [stɪf] , ” [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
“ **My daughter is really very stiff , ” Mme** :
“ 我的 女儿 是 真的 非常 僵硬的 , ” 夫人 :
“我女儿的身体非常僵硬,”夫人说。

[ˈdɔːsən] [riˈmɑːkt] .
Dawson remarked .
道森 评论 .
道森评论道。

“ [ˈspæniʃ] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][laɪk] [ðæt] . ”
“ **Spanish women are like that . ”**
“ 西班牙语 女性 是 喜欢 那 : ”
“西班牙女人就是这样。”

“ [jes] , [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n][ɑːr; ər] , ” [sed] [ˈsizər] .
“ **Yes , they often are , ” said Cæsar .**
“ 是的 , 他们 经常 是 , ” 说 凯撒 .
“是的, 他们经常是这样,”凯撒说。

[əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ɪˈtæljənz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [θɪˈætrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs] , [ɪnsɪnˈsɪr]
Among all these Italians , who were rather theatrical and ridiculous , insincere
之中 全部 这些 意大利人 , WHO 是 相当 戏剧 和 荒谬的 , 虚伪的
[ænd; ənd][ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] ,
and exaggerated ,
和 夸张的 ,
在这些意大利人中, 他们相当戏剧化、滑稽可笑、虚伪做作、夸张做作,

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [greɪt] [ˈplaɪənsɪ][ænd; ənd] [greɪt] [əˈdʒɪləti][ɪn][ðər; ðər] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd][ðər; ðər]
but who had great pliancy and great agility in their movements and their
但 WHO 有 伟大的 柔韧性 和 伟大的 敏捷 在 他们的 移动 和 他们的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,
但他们的动作和表情却极具柔韧性和灵活性,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˈdʒɜːrmən][ˈfæməli] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] :
there was one German family , consisting of several persons :
那里 曾是 一 德语 家庭 , 由 的 一些 人 :
那里有一个德国家庭, 由几个人组成:

[ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈkʌp(ə)] [wɪð; wɪθ][sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [meɪd]
a married couple with sons and daughters who seemed to be all made
一个 已婚 夫妻 和 儿子们 和 女儿们 who 似乎 到 是 全部 制成
[frʌm; frəm][wʌn] [piːs] ,
from one piece ,
从 一 片 ,
一对已婚夫妇, 他们的儿子和女儿们看起来就像是由一个整体构成一样。

[kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [blɔːk] .
cut from the same block .
切 从 这 相同的 堵塞 :
从同一块木料上切割下来。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] ,
While the rest were busy with the little incidents of the ball ,
尽管 这 休息 是 忙碌的 和 这 小的 事件 的 这 球 ,
当其他人都在忙着处理球赛中的小插曲时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bɑːðz][ʌv; əv][kærəˈkælə] , [ðə; ði] [ˈækwɪdəkt] , [ðə; ði] [kəˈləʊsiːəm] .
they were talking about the Baths of Caracalla , the aqueducts , the Colosseum .
他们 是 说 关于 这 浴室 的 卡拉卡拉 , 这 渡槽 , 这 罗马斗兽场 .
他们谈论的是卡拉卡拉浴场、引水渠和罗马斗兽场。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈpiːtɪd] [ðer; ðər] [ˈles(ə)n] [ɪn][ˈroʊmən]
The father , the mother , and the children repeated their lesson in Roman
这 父亲 , 这 母亲 , 和 这 孩子们 重复 他们的 课 在 罗马
[ɑːrkiˈɑːlədʒi] ,
archeology ,
考古学 ,
父亲、母亲和孩子们重温了一遍罗马考古学课程。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ˈsplendɪdli] .
which they had learned splendidly .
哪个 他们 有 学习 精彩地 :
他们学得非常出色。

“ [wʌt] [ˈveri] [əbˈsɜːrd] [ˈpiːp(ə)] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈsizər] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
“ What very absurd people they are , ” murmured Cæsar , watching them .
” 什么 非常 荒诞 人们 他们 是 , ” 低声说道 凯撒 , 观看 他们 :
“他们真是些荒唐可笑的人,”凯撒看着他们, 喃喃自语道。

“ [waɪ] ? ” [sed] [ˈmɪs] . [diː][ˈsæn,doovəl] .
“ Why ? ” said Mlle . de Sandoval .
” 为什么 ? ” 说 小姐 : 德 桑多瓦尔 :
“为什么?”德桑多瓦尔小姐问道。

“ [aɪ ˈtiː] [əˈpiːlɜː] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈdʒɜːmənɜːz] [æz; əz][ðer; ðər][ˈduːti][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ˈpɑːrs(ə)] [ʌv; əv]
“ It appeals to these Germans as their duty to make one parcel of
” 它 上诉 到 这些 德国人 作为 他们的 责任 到 制作 一 包裹 的
[ˈevriθɪŋ] [ɑːrˈtɪstɪk][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈswɑːləʊ] [aɪ ˈtiː] [hoʊl] ;
everything artistic there is in a country and swallow it whole ;
一切 艺术 那里 是 在 一个 国家 和 吞 它 所有的 ;
“这些德国人认为, 他们有责任将一个国家所有艺术形式融为一体, 然后一口吞下;

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪɡnəˈreɪməs] [laɪk] [em ˈiː] , [ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [piːs] [ʌv; əv] [prɪˈtenʃəsnəs] .
which seems to an ignoramus like me , a stupid piece of pretentiousness .
哪个 似乎 到 一个 无知者 喜欢 我 , 一个 愚蠢的 片 的 矫揉造作 :
在我这样的无知者看来, 这简直是愚蠢的装腔作势。

[ðə; ði] [frentʃ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ɑ:r; ər][ɑ:n] [mɔ:r] ['sɑ:lɪd] [graʊnd] ;
The French , on the contrary , are on more solid ground ;
这 法语 , 在 这 相反 , 是 在 更多的 坚硬的 地面 ;
相反, 法国人则处于更坚实的基础之上;

[ðeɪ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [frentʃ] ,
they don't understand anything that is not French ,
他们 不 理解 任何事物 那 是 不是 法语 ,
他们除了法语以外, 什么都听不懂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['træv(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['pærɪs][ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [θɪŋ]
and they travel to have the pleasure of saying that Paris is the finest thing
和 他们 旅行 到 有 这 乐趣 的 说 那 巴黎 是 这 最好的 事物
[ɑ:n] [zɜ:rθ] . "
on earth . "
在 地球 . "

他们远行至此, 只为有幸宣称巴黎是世界上最美好的地方。

" [ɪts] [greɪt] [lʌk] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈpɜ:rfɪkt] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [rɪˈtɔ:tid] ['mɪs] . [di:]['sæn,doʊvəl] ,
" It's great luck to be so perfect as you are , " retorted Mlle . de Sandoval ,
" 它是 伟大的 运气 到 是 所以 完美的 作为 你 是 , " 反驳 小姐 . 德 桑多瓦尔 ,
"你如此完美, 真是太幸运了,"德桑多瓦尔小姐反驳道。

[ˈvæələntli] , " [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˈlðər] ['pi:pəlz] [fɔ:ltz] [soʊ] [ˈkli:ɹli] . "
violently , " you can see other people's faults so clearly . "
暴力 , " 你 能 看 其他 人们的 故障 所以 清楚地 . "
激烈地说, "你可以非常清楚地看到别人的缺点。"

" [ju:; jʊ] [mɪs'teɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['sɪzər] , ['kɔ:ldli] ,
" You mistake , " replied Cæsar , coldly ,
" 你 错误 , " 回复 凯撒 , 冷冷地 ,
"你弄错了,"凯撒冷冷地回答道。

" [aɪ][du:][nɑ:t][rɪ'laɪ][ɑ:n][maɪ] [oʊn] [gʊd] ['kwɑ:lətɪz] [tu:; tə][ɪ'nɜ:b(ə)l][em 'i:][tu:; tə] [spi:k] ['bædli][ʌv; əv]
" I do not rely on my own good qualities to enable me to speak badly of
" 我 做 不是 依靠 在 我的 自己的 好的 品质 到 使能够 我 到 说话 糟糕 的
[ˈlðər] . "
others . "
其他的 . "
"我不会因为自己拥有美好的品质就去说别人的坏话。"

" [ðen] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][rɪ'laɪ][ɑ:n] ? "
" Then what do you rely on ? "
" 然后 什么 做 你 依靠 在 ? "
"那你依靠什么呢? "

" [ɑ:n][maɪ][ˈdi:fekts; dɪ'fekts] . "
" On my defects . "
" 在 我的 缺陷 . "
"关于我的缺点。"

" [ɑ:] , [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈdi:fekts; dɪ'fekts] ?
" Ah , have you defects ?
" 啊 , 有 你 缺陷 ?
"啊, 你们有缺陷吗? "

[du:][ju:; jʊ][æd'mɪt][aɪ 'ti:] ? "
Do you admit it ? "
做 你 承认 它 ? "
你承认吗?

“ [aɪ][nɑ:t][ˈoʊnli][ædˈmɪt][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [praɪd][ɪn] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] .

“ **I not only admit it , but I take pride in having them .**
“ 我 不是 仅有的 承认 它 , 但 我 拿 自豪 在 拥有 他们 .

“我不仅承认这一点，而且为拥有它们而感到自豪。”

“ [ˈmɪs] . [di:][ˈsæn,doovəl] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hær] [hed] [əˈwei] [kənˈtemptʃuəsli] ;

“ **Mlle . de Sandoval turned her head away contemptuously ;**
“ 小姐 . 德 桑多瓦尔 转向 她 头 离开 轻蔑地 ;

桑多瓦尔小姐轻蔑地转过头去；

[ðə; ði] [twɪst] [ˈsizər] [geɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hær] [ˈkwestʃənz] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [ɪrɪteɪt] [hɜ:r; hær] .

the twist Cæsar gave to her questions appeared to irritate her .
这 捻 凯撒 给予 到 她 问题 出现 到 刺激 她 .

凯撒对她问题的拐弯抹角似乎惹恼了她。

“ [ˈmɪs] . [di:][ˈsæn,doovəl] [ˈdʌznt] [laɪk][em ˈi:] [mʌt] , “ [sed] [ˈsizər] [tu:; tə] [ˈmɪs] . [kəˈdet] .

“ **Mlle . de Sandoval doesn't like me much , “ said Cæsar to Mlle . Cadet .**
“ 小姐 . 德 桑多瓦尔 不 喜欢 我 很多 , “ 说 凯撒 到 小姐 . 学员 .

“桑多瓦尔小姐不太喜欢我，”凯撒对卡德特小姐说。

“ [noʊ] ?

“ **No ?**

“ 不 ?

“不？”

[ʃi:; ʃi] [ˈdʒen(ə)rəli] [sez] [naɪs] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] . “

She generally says nice things about you . “
她 一般来说 说道 好的 事物 关于 你 . “

她通常会说你的好话。

“ [pərˈhæps][maɪ] [kloʊðz] [əˈpi:l] [tu:; tə][hɜ:r; hær] , [ɔ:r][ðə; ði] [wei] [aɪ][taɪ][maɪ][krəˈvæt] ;

“ **Perhaps my clothes appeal to her , or the way I tie my cravat ;**
“ 也许 我的 衣服 上诉 到 她 , 或者 这 方式 我 领带 我的 领结 ;

“或许她喜欢我的穿着打扮，或者喜欢我系领带的方式；

[bʌt; bət][maɪ][aɪˈdi:əz] [dɪsˈpli:z] [hɜ:r; hær] . “

but my ideas displease her . “
但 我的 想法 得罪 她 . “

但我的想法让她不高兴。

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [sɪˈvɪr] [θɪŋz] . “

“ **Because you say such severe things . “**
“ 因为 你 说 这样的 严重 事物 . “

“因为你说了这么严厉的话。”

“ [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ?

“ **Why do you say that at this moment ?**
“ 为什么 做 你 说 那 在 这 片刻 ?

你为什么在这个时候说这话？

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [spoʊk] [dɪˈspærɪdʒɪŋli] [ʌv; əv] [ðooz] [ˈdʒɜ:mənz] ?

Because I spoke disparagingly of those Germans ?
因为 我 辐 轻蔑地 的 那些 德国人 ?

因为我说了那些德国人的坏话？

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [əˈtræktɪv] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? “

Are they attractive to you ? “
是 他们 吸引人的 到 你 ? “

你觉得他们有吸引力吗？

“ [oʊ] , [noʊ] ! [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] . “

“ **Oh , no ! Not at all . “**
“ 哦 , 不 ! 不是 在 全部 . “

“哦，不！完全不是。”

“ [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ˈhʌntɪŋ] [dɔːgz] . ”
“ They look like hunting dogs . ”
“ 他们 看 喜欢 打猎 狗 . ”

“它们看起来像猎犬。”

“ [bʌt; bət] [hu:m] [duː][juː; jʊ] [əˈpru:v] [ʌv; əv] ?
“ But whom do you approve of ? ”
“ 但 谁 做 你 批准 的 ? ”

但你认可谁呢？

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ? “
The English ? ”
这 英语 ? ”

英国人？

“ [nɑ:t][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [iːðər] .
“ Not the English , either . ”
“ 不是 这 英语 , 任何一个 . ”

“英国人也不是。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] ; [ˌsentɪˈment(ə)l] ,
They are a herd of cattle ; sentimental ,
他们 是 一个 一群 的 牛 ; 感伤的 ,

他们是一群牛；多愁善感的，

[rɪˈdɪkjələs] [ˈpi:p(ə)l] [huː] [ɑ:r; ər][ɪn] [ekˈstætɪks] [ˈoʊvər][ðer; ðər][æriˈstɑːkrəsi][ænd; ænd][ˈoʊvər][ðer; ðər] [kɪŋ] .
ridiculous people who are in ecstasies over their aristocracy and over their king .
荒谬的 人们 WHO 是 在 狂喜 超过 他们的 贵族 和 超过 他们的 国王 .

一群荒谬的人，对他们的贵族和国王欣喜若狂。

[ˈlætɪn] [ˈpi:pəlz] [ɑ:r; ər] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][kæts] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlaɪn] [reɪs] ;
Latin peoples are something like cats , they are of the feline race ;
拉丁 人民 是 某物 喜欢 猫 , 他们 是 的 这 猫科动物 种族 ;

拉丁民族有点像猫，他们是猫科动物；

[ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][fæt] , [wel] - [fed] [kæt] ;
a Frenchman is like a fat , well - fed cat ;
一个 法国人 是 喜欢 一个 胖的 , 出色地 - 美联储 猫 ;

法国人就像一只肥美的猫；

[æn; ən] [ɪˈtæliən][ɪz][laɪk][æn; ən][oʊld][æŋˈɡɔrər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kept] [ɪts] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɜːr] ;
an Italian is like an old Angora which has kept its beautiful fur ;
一个 意大利语 是 喜欢 一个 老的 安哥拉 哪个 有 保留 它是 美丽的 毛皮 ;

意大利人就像一只上了年纪的安哥拉猫，依然保持着美丽的皮毛；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈspænjərd][ɪz][laɪk][ðə; ði][kæts][ɑ:n][ə; eɪ] [ruːf] , [ˈskɪni] , [ber] [ʌv; əv][fɜːr] ,
and the Spaniard is like the cats on a roof , skinny , bare of fur ,
和 这 西班牙人 是 喜欢 这 猫 在 一个 屋顶 , 瘦骨嶙峋的 , 裸 的 毛皮 ,

而西班牙人就像屋顶上的猫一样，瘦骨嶙峋，光秃秃的。

[ˈɔːlmoʊst] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [haʊl] [wɪð; wɪθ] [dɪˈspər] [ænd; ænd] [ˈhʌŋɡər]
almost too weak to howl with despair and hunger
几乎 也 虚弱的 到 嗥 和 绝望 和 饥饿

几乎虚弱到无法发出绝望和饥饿的嚎叫.....

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [oʊˈfɪdiən] , [ðə; ði][dʒuːz] , [ðə; ði] [ˈɡriːks] , [ðə; ði][ɑːrˈmiːniːənz] “
Then there are the ophidians , the Jews , the Greeks , the Armenians ”
然后 那里 是 这 蛇类 , 这 犹太人 , 这 希腊人 , 这 亚美尼亚人 ”

还有蛇人、犹太人、希腊人、亚美尼亚人.....

“ [ðen] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ə; eɪ][zuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈɡɑːrdn] ? ”
“ Then for you the world is a zoological garden ? ”
“ 然后 为了 你 这 世界 是 一个 动物学 花园 ? ”

“那么对你来说，世界就像一个动物园？”

“ [wɛl] , [ˈɪznt] [ˌaɪ ˈti:] ?
“ **Well , isn't it ?**
“ 出色地 , 不是 它 ?

“是啊，难道不是吗？ ”

“ [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [glæs] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [ˈbɒnbɒnz] .
“ **At midnight they tried to break the glass jar of bonbons .**
“ 在 午夜 他们 尝试 到 休息 这 玻璃 罐 的 糖果 .

“午夜时分，他们试图打破装有糖果的玻璃罐。”

[ðeɪ] [ˈblaɪndfɔʊldɪd] [ˈvəriəs] [men] ,
They blindfolded various men ,
他们 蒙眼 各种各样的 男人 ,

他们蒙住了几名男子的眼睛，

[ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [tɜːrɪn] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen]
and one by one they made them turn around a couple of times and then
和 一 经过 一 他们 制成 他们 转动 大约 一个 夫妻 的 时代 和 然后

[traɪ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [dʒɑːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] .
try to break the jar with a stick .
尝试 到 休息 这 罐 和 一个 戳 .

他们一个接一个地让孩子们转几圈，然后用棍子敲碎罐子。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɑːrkwɪs] [ˈskɔːkɑː] [ðæt] [dɪd] [breɪk] [ðə; ði] [glæs] [veɪs] ,
It was the Marquis Sciacca that did break the glass vase ,
它 曾是 这 侯爵 夏卡 那 做过 休息 这 玻璃 花瓶 ,

是夏卡侯爵打碎了玻璃花瓶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
and the pieces fell on his head .
和 这 件 跌倒 在 他的 头 .

碎片掉在他的头上。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrt] [jɔːrˈself] ?
“ **Have you hurt yourself ?**
“ 有 你 伤害 你自己 ?

你受伤了吗？

“ [ˈpiːp(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm] .
“ **people asked him .**
“ 人们 问 他 .

人们问他。

“ [noʊ] , “ [sed] [ˈsɪzər] , [ˌriːəˈʃʊrɪŋli] , [bʌt; bət] [əˈsaɪd] ; “ [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [prəˈtektɪd] .
“ **No , “ said Cæsar , reassuringly , but aside ; “ his head is protected .**
“ 不 , “ 说 凯撒 , 令人安心 , 但 旁边 ; “ 他的 头 是 受保护 .

“不,”凯撒安慰道，但随即又说，“他的头受到了保护。”

“ [ˌkaɪrəˈmæntɪk] [ˈɪntərluːd]
“ **CHIROMANTIC INTERLUDE**
“ 手相占卜 插曲

“手相浪漫插曲”

[ˌæftər] [ðɪs] [ˌkɔːrnəˈkɒʊpiə] [ˈnʌmbər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈlðər] [geɪmz] [ænd; ənd]
After this cornucopia number , there was a series of other games and
后 这 丰饶角 数字 , 那里 曾是 一个 系列 的 其他 游戏 和

[əˈmjuːzmənts] , [wɪt] [rɪˈkwaɪərd] [ə; eɪ] [hænd] - [glæs] ,
amusements , which required a hand - glass ,
娱乐 , 哪个 必需的 一个 手 - 玻璃 ,

在这场盛大的聚宝盆游戏之后，还有一系列其他游戏和娱乐活动，这些活动都需要用到手持玻璃杯。

[ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l] .

a candle , and a bottle .
一个 蜡烛 , 和 一个 瓶子 .

一支蜡烛和一个瓶子。

[ðə; ði][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ɪn] [ˈmɪs] . [di:] [ˈsæn,dooˈvɑ:lz] [gru:p] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [əˈnʌðər]
The conversation in Mlle . de Sandoval's group jumped from one thing to another
这 对话 在 小姐 . 德 桑多瓦尔的 团体 跳了起来 从 一 事物 到 其他

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈpɑ:mɪstri] .

and finally arrived at palmistry .
和 最后 到达的 在 手相学 .

桑多瓦尔小姐小组的谈话内容从一个话题跳到另一个话题，最后竟然谈到了手相术。

[ˈmɪs] . [di:] [ˈsæn,doovəl] [æskt] [ˈsɪzər] [ɪf] [hi:; hi] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈspænjərd] ,

Mlle . de Sandoval asked Cæsar if he , as a Spaniard ,
小姐 . 德 桑多瓦尔 问 凯撒 如果 他 , 作为 一个 西班牙人 ,

桑多瓦尔小姐问凯撒，作为一名西班牙人，他是否.....

[nu:] [haʊ] [tu:; tə] [tel] [ˈfɔ:tʃənz] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][hi:; hi][ˈdʒʊʊkɪŋli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] .
knew how to tell fortunes by the hand , and he jokingly replied that he did .
知道 如何 到 告诉 财富 经过 这 手 , 和 他 开玩笑地 回复 那 他 做过 .

他知道如何通过手相算命，并开玩笑地回答说他确实会。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [hændz][wɜ:r; wər] [stretʃt] [aʊt] [tɔ:rd] [ˈsɪzər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [wʌtsʊʊˈevər]
Three or four hands were stretched out toward Cæsar , and he said whatsoever
三 或者 四 双手 是 拉伸 出去 朝向 凯撒 , 和 他 说 任何

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [səˈdʒestɪd] ,
his imagination suggested ,
他的 想像力 建议 ,

三四只手伸向凯撒，他便随心所欲地说道：

[ˈfu:lɪfnəs] , [əbˈsɜ:dɪtɪ] , [ɪmˈpɜ:rtnəns] ; [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈevrɪθɪŋ] .
foolishness , absurdities , impertinences ; a little of everything .
愚蠢 , 荒谬之处 , 无礼 ; 一个 小的 的 一切 .

愚蠢、荒谬、无礼；什么都有一点。

[wen] [ˈenɪbɑ:di] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˈpʌz(ə)ld] [æt; ət] - [wɜ:rdz] , [hi:; hi] [sed] :
When anybody was a bit puzzled at Cæsar's words , he said :
什么时候 任何人 曾是 一个 少量 困惑 在 - 字 , 他 说 :

当有人对凯撒的话感到困惑时，他便说：

“ [dəʊnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ; [ði:z] [ɑ:r; ər] [əbˈsɜ:dɪtɪ] .

“ Don't pay any attention to it ; these are absurdities .
” 不 支付 任何 注意力 到 它 ; 这些 是 荒谬之处 .

“别理会它；这些都是荒谬之言。”

” [ˈæftərwərdz] [ˈmɪs] . [kəˈdet] [təʊld] [ˈsɪzər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][kæst][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rəskoʊp] .
“ Afterwards Mlle . Cadet told Cæsar that she was going to cast his horoscope .
” 然后 小姐 . 学员 讲述 凯撒 那 她 曾是 去 到 投掷 他的 星座运势 .

“之后，卡德小姐告诉凯撒，她要去为他算命。”

“ [gʊd] !

“ Good !
” 好的 !

“好的！

[aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .

Out with it .
出去 和 它 .

说出来吧。

“ [ðə; ði] [ˈɡʌvərnəs] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈklevər] , [ˈstʌdɪd] - [hænd][ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɜ:r'self] [ɪn]
“ **The governess , who was clever , studied Cæsar's hand and expressed herself in**
“ 这 家庭教师 , WHO 曾是 聪明的 , 研究 - 手 和 表达 她自己 在
[ˈsɪbɪlaɪn] [tɜ:rmz] :
sibylline terms :
西比尔 条款 :

“那位聪明的女家庭教师仔细研究了凯撒的手语，并用预言家的语言表达了自己的想法：

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt]
“ **You have something of everything , a little of some things and a great**
“ 你 有 某物 的 一切 , 一个 小的 的 一些 事物 和 一个 伟大的
[di:l] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ;
deal of others ;
交易 的 其他的 ;

“你什么都有一点，有些东西少一点，有些东西多一点；

[ju:; jʊ][a:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] [hɑ:r'moʊniəs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] . "
you are not a harmonious individual . "
你 是 不是 一个 和谐 个人 . "

你不是一个性格和谐的人。

“ [noʊ] ? "
“ **No ? "**
“ 不 ? "

“不？ ”

“ [noʊ] .
“ **No .**
“ 不 .

“不。

[ju:; jʊ][a:r; ər] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] . "
You are very intelligent . "
你 是 非常 聪明的 . "

你非常聪明。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] . "
“ **Thank you . "**
“ 感谢 你 . "

“谢谢。”

“ [let] [ðə; ði][ˈsɪb(ə)] [tɔ:k] , " [sed] [ðə; ði][ˈsæɪnˌdoʊvəl][ɡɜ:rɪ] .
“ **Let the sibyl talk , " said the Sandoval girl .**
“ 让 这 西比尔 讲话 , " 说 这 桑多瓦尔 女孩 .

“让女先知说话吧，”桑多瓦尔家的女孩说道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sens] [ʌv; əv][ˈlɑ:dʒɪk] , " [ðə; ði] [ˈɡʌvərnəs] [went] [ɑ:n] .
“ **You have a strong sense of logic , " the governess went on .**
“ 你 有 一个 强的 感觉 的 逻辑 , " 这 家庭教师 去 在 .

“你的逻辑思维能力很强，”女家庭教师继续说道。

“ [ðæts] [ˈpɑ:səb(ə)] . "
“ **That's possible . "**
“ 那就是 可能的 . "

“这有可能。”

“ [ju:; jʊ][a:r; ər] [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd] !
“ **You are good and bad !**
“ 你 是 好的 和 坏的 !

你既是好人又是坏人！

[ju:; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪmədʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ;
You have much imagination and very little ;
你 有 很多 想像力 和 非常 小的 ;
你想象力丰富，但实际行动却很少；

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˈveri] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈtɪmɪd] .
you are at the same time very brave and very timid .
你 是 在 这 相同的 时间 非常 勇敢的 和 非常 胆小 .
你既非常勇敢，又非常胆小。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈneɪtʃər] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [əˈsli:p] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [wɪl] - [ˈpaʊər] . "
You have a loving nature , but it is asleep , and little will - power . "
你 有 一个 爱 自然 , 但 它 是 睡着了 , 和 小的 将要 - 力量 . "
你天性善良，但它沉睡着，意志力也很薄弱。

" [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] . . . [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] , " [sed] [ˈsɪzər] .
" Little and : : a great deal , " said Cæsar .
" 小的 和 : : 一个 伟大的 交易 , " 说 凯撒 .
"少，但.....很多,"凯撒说。

" [noʊ] , [ˈlɪt(ə)l] . "
" No , little : "
" 不 , 小的 : "
"不，很少。"

" [du:;][ju:; jʊ] [brɪˈli:v] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [wɪl] - [ˈpaʊər] ? "
" Do you believe that I have little will - power ? "
" 做 你 相信 那 我 有 小的 将要 - 力量 ? "
你认为我意志力薄弱吗？

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] [wʌt] [jɔː; jər][hænd] [sez] . "
" I am telling you what your hand says . "
" 我 是 讲述 你 什么 你的 手 说道 : "
"我只是告诉你你手上写着什么。"

" [lʊk] [hɪr] .
" Look here .
" 看 这里 :
"看这里。"

[maɪ][ˈhændz] [əˈpɪnjən] [ˈdʌznt] [ˈɪntrəst] [em ˈi:][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [jɔːrɪz] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən]
My hand's opinion doesn't interest me so much as yours , because you are an
我的 手的 观点 不 兴趣 我 所以 很多 作为 你的 , 因为 你 是 一个
[ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈwʊmən] .
intelligent woman .
聪明的 女士 .
我的意见远不如你的意见重要，因为你是一位聪慧的女性。

[du:;][ju:; jʊ] [brɪˈli:v] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪl] - [ˈpaʊər] ? "
Do you believe I have no will - power ? "
做 你 相信 我 有 不 将要 - 力量 ? "
你认为我没有意志力吗？

" [ə; eɪ][ˈsɪb(ə)l] [ˈdʌznt] [dɪˈskʌs] [hɜːr; hər] [æfərˈmeɪʃ(ə)n] . "
" A sibyl doesn't discuss her affirmations . "
" 一个 西比尔 不 讨论 她 肯定句 : "
"女先知不会谈论她的预言。"

“ [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [læk] [ʌv; əv] [wɪl] - [ˈpaʊər] , ” [sed] [ˈmɪs] . [diː][ˈsæŋˌdoʊnəl] ,
“ **Now you are worried about your lack of will - power , ” said Mlle . de Sandoval ,**
“ 现在 你 是 担心 关于 你的 缺少 的 将要 - 力量 , ” 说 小姐 . 德 桑多瓦尔 ,
[ˈmɑːkɪŋli] .
mockingly .
嘲讽地 .

“现在你担心自己意志力不够强了,”德桑多瓦尔小姐嘲讽道。

“ [jes] , [aɪ][eɪˈem] , [ə; eɪ][bɪt] . ”
“ **Yes , I am , a bit .** ”
“ 是的 , 我 是 , 一个 少量 . ”

“是的,我有点儿。”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪl] - [ˈpaʊər] [ɪˈnʌf] , ” [ʃiː; ʃi] [riˈtɔːtɪd] ;
“ **Well , I think you have will - power enough , ” she retorted ;**
“ 出色地 , 我 思考 你 有 将要 - 力量 足够的 , ” 她 反驳 ;

“嗯,我觉得你的意志力足够强,”她反驳道;

“ [wʌt] [juː; jʊ][duː] [læk] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [eɪmiəˈbɪləti] . ”
“ **what you do lack is a little more amiability .** ”
“ 什么 你 做 缺少 是 一个 小的 更多的 和蔼 . ”

“你所欠缺的,是多一点亲和力。”

“ [ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][emˈiː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [pɜːrsprɪˈkeɪʃəs] [ɪn]
“ **Fortunately for you and for me , you are not so perspicacious in**
“ 幸运的是 为了 你 和 为了 我 , 你 是 不是 所以 敏锐的 在
[saɪˈkɑːlədʒi] [æz; əz] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . ”
psychology as this young lady . ”
心理学 作为 这 年轻的 女士 . ”

“幸运的是,你对心理学的洞察力不如这位年轻女士。”

“ [aɪ][dəʊnt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [ɜːrɪn] [maɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈtelɪŋ] [ˈfɔːtʃənz] . ”
“ **I don't expect to earn my living telling fortunes .** ”
“ 我 不 预计 到 赚 我的 活的 讲述 财富 . ”

“我并不指望靠算命谋生。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɪksˈpekts][tuː; tə] , [ɪːðər] .
“ **I don't believe this young lady expects to , either .**
“ 我 不 相信 这 年轻的 女士 预期 到 , 任何一个 .

“我不认为这位年轻女士会期望如此。”

[juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][emˈiː] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] , ” [ˈsɪzər] [pərˈsuːd] ;
You have told me what I am , ” Cæsar pursued ;
你 有 讲述 我 什么 我 是 , ” 凯撒 追击 ;

“你已经告诉我我是什么了,”凯撒继续说道;

“ [naʊ] [tel] [emˈiː] [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][emˈiː] . ”
“ **now tell me what is going to happen to me .** ”
“ 现在 告诉 我 什么 是 去 到 发生 到 我 . ”

“现在告诉我,我将会面临什么。”

“ [let] [emˈiː] [lʊk] , ” [sed] [ˈmɪs] . [kəˈdet] ; “ [kloʊz][jʊr; jər][hænd] .
“ **Let me look , ” said Mlle . Cadet ; “ close your hand .**
“ 让 我 看 , ” 说 小姐 . 学员 ; “ 关闭 你的 手 .

“让我看看,”学员小姐说,“把手合上。”

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] . ”
You will make a journey . ”
你 将要 制作 一个 旅行 . ”

你将会踏上一段旅程。

“ [ˈveri] [gʊd] ！
“ **Very good** ！
“ 非常 好的 ！

“非常好！

[aɪ] [laɪk] [ðæt] . “
I like that . “
我 喜欢 那 . “

我喜欢这样。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ˈstrʌg(ə)l] “
“ **You will get into a desperate struggle** “
“ 你 将要 得到 进入 一个 绝望的 斗争 “

“你会陷入一场殊死搏斗.....”

“ [aɪ] [laɪk] [ðæt] , [tuː] . “
“ **I like that , too** . “
“ 我 喜欢 那 , 也 . “

“我也喜欢那样。”

“ [ænd; ɐnd] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] , [ænd; ɐnd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] “
“ **And you will win , and you will be defeated** “
“ 和 你 将要 赢 , 和 你 将要 是 战败 “

“你会赢，也会输.....”

“ [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] .
“ **I don't like that so much** .
“ 我 不 喜欢 那 所以 很多 .

我不太喜欢那样。

“ [maɪl] .
“ **Mile** .
“ 英里 .

“英里。

[kəˈdet] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɡɪv] [ˈʌðər] [ˈdiːteɪlz] .
Cadet could not give other details .
学员 可以 不是 给 其他 细节 .

学员无法提供其他细节。

[hɜːr; hər] [ˈsɪbɪlaɪn] [ˈsaɪəns] [ɪkˈstendɪd] [nʊ] [ˈfɜːrðər] .
Her sibylline science extended no further .
她 西比尔 科学 扩展 不 更远 .

她的西比尔式科学研究仅止于此。

[ˈdʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkaɪrəˈmæntɪk] [ˈɪntərluːd] , [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [kept] [ʌp] , [ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] , [əˈbaʊt] [θriː] [ɪn] [ðə; ði]
During this chiromantic interlude , the dancing kept up , until finally , about three in the
期间 这 手相占卜 插曲 , 这 跳舞 保留 向上 , 直到 最后 , 关于 三 在 这
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

在这段浪漫的插曲中，舞蹈一直持续到凌晨三点左右才结束。

[ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈendɪd] .
the party ended .
这 派对 结束 .

聚会结束了。

[saɪˌzaɪksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ə; eɪ] [ˈsaʊndɪŋ] - [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [wɜːrld]
A SOUNDING - LINE IN THE DARK WORLD
一个 听起来 - 线 在 这 黑暗的 世界

黑暗世界中的一条探测线

[ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [tuː]
THE ADVICE OF TWO ABBÉS
这 建议 的 二 阿贝斯

两位修道院长的建议

[ðə; ði] [æˈbeɪ] - [ˈsevrəl] [taɪmz] [ədˈvaɪzd] [ˈsizər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [əˈtempt] [æt; ət] [ə; eɪ]
The Abbé Preciozi several times advised Cæsar to make a new attempt at a
这 阿贝 - 一些 时代 建议 凯撒 到 制作 一个 新的 试图 在 一个
[ˌrekənsɪliˈeɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnɪl] ;
reconciliation with the Cardinal ;
和解 和 这 红衣主教 ;

普雷西奥齐神父曾多次建议凯撒再次尝试与红衣主教和解；

[bʌt; bət] [ˈsizər] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
but Cæsar always refused .
但 凯撒 总是 拒绝 .

但凯撒始终拒绝。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] [em ˈiː] , ” [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈsɪst] [wɪð; wɪθ] [nɑːˈiːv]
“ He is a man incapable of understanding me , ” he would insist with naïve
“ 他 是 一个 男人 无法 的 理解 我 , ” 他 会 坚持 和 幼稚的
[ˈærəɡəns] .
arrogance .
傲慢 .

“他是一个无法理解我的人，”他会带着天真的傲慢坚持道。

- [felt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [nuː] [frend] ,
Preciozi felt a great liking for his new friend ,
- 毛毡 一个 伟大的 喜欢 为了 他的 新的 朋友 ,

普雷西奥齐非常喜欢他的新朋友。

[huː] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [miːlz] [æt; ət] [ɡʊd] [hoʊˈtel] [ænd; ænd] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] .
who invited him to meals at good hotels and treated him very frequently .
WHO 受邀 他 到 餐 在 好的 酒店 和 治疗 他 非常 频繁地 .

他们经常邀请他到高级酒店吃饭，并热情款待他。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ˈsizər] [ɑːn] [wʌn] [ˈpriːtekst] [ɔːr] [əˈnʌðər] ,
Almost every morning he went to call on Cæsar on one pretext or another ,
几乎 每一个 早晨 他 去 到 称呼 在 凯撒 在 一 借口 或者 其他 ,
几乎每天早上他都会以这样或那样的借口去拜见凯撒。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ænd] [tʃæt] [əˈbaʊt] [ˈveriəs] [θɪŋz] .
and they would go for a walk and chat about various things .
和 他们 会 去 为了 一个 走 和 聊天 关于 各种各样的 事物 .

他们会一起散步，聊各种各样的事情。

- [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfjuːtʃər]
Preciozi was beginning to believe that his friend was a man with a future
- 曾是 开始 到 相信 那 他的 朋友 曾是 一个 男人 和 一个 未来
.
:
.

普雷西奥齐开始相信他的朋友是个前途无量的人。

[sʌm; səm] [eksplə'neɪʃənz] [ðæt] ['sɪzər] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] -
Some explanations that Cæsar gave him about the mechanism of the stock -
一些 解释 那 凯撒 给予 他 关于 这 机制 的 这 库存 -
[ɪks'tʃeɪndʒ] [kən'vɪnst] [ðə; ði][æ'beɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌfɪnən'sɪr] .
exchange convinced the abbé that he was in the presence of a great financier .
交换 确信 这 阿贝 那 他 曾是 在 这 在场 的 一个 伟大的 金融家 .

凯撒对股票交易所机制的一些解释，让这位神父确信，他面前的是一位伟大的金融家。

- [tɔ:kt] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ə'baʊt] ['kɑ:rdɪnl] [fɔ:rts] ['nefju:] ,
Preciozi talked to all his friends and acquaintances about Cardinal Fort's nephew ,
- 谈话 到 全部 他的 朋友们 和 熟人 关于 红衣主教 堡垒的 侄子 ,

普雷西奥齐向他所有的朋友和熟人谈起了福特枢机主教的侄子，

['pɪktʃərɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [mæn] ; [sʌm; səm] [tɔk] [ðɪ:z] ['preɪzɪz] [æz; əz][ə; eɪ][dʒɔʊk]
picturing him as an extraordinary man ; some took these praises as a joke
想象 他 作为 一个 非凡的 男人 ; 一些 采取 这些 赞扬 作为 一个 开玩笑

;
;
;

有人将他描绘成一位非凡的人物；有些人却把这些赞扬当成了玩笑；

['ʌðər] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['veri] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərd] [hæd; həd] [greɪt]
others thought that it was really very possible that the Spaniard had great
其他的 想法 那 它 曾是 真的 非常 可能的 那 这 西班牙人 有 伟大的

['tælənt] ; ['oʊnli][wʌn] [æ'beɪ] ,

talent ; only one abbé ,
天赋 ; 仅有的 一 阿贝 ,

其他人则认为这位西班牙人很可能确实很有天赋；只有一位神父，

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] , [felt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəlz] ['nefju:] ,
who was a teacher in a college , felt a desire to meet the Cardinal's nephew ,
WHO 曾是 一个 老师 在 一个 大学 , 毛毡 一个 欲望 到 见面 这 红衣主教的 侄子 ,

一位大学教师很想见见红衣主教的侄子，

[ænd; ənd] - [ɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['sɪzər] .
and Preciozi introduced him to Cæsar .
和 - 介绍 他 到 凯撒 .

普雷西奥齐将他介绍给了凯撒。

[ðɪs] [æ'beɪ][wʌz; wəz] [neɪmd] [tʃɪtə'delə] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][fæt] , ['rəʊzi] , [ænd; ənd][blɑ:nd] ;
This abbé was named Cittadella , and he was fat , rosy , and blond ;
这 阿贝 曾是 命名 奇塔德拉 , 和 他 曾是 胖的 , 红润 , 和 金发 ;

这位神父名叫奇塔德拉，他身材肥胖，面色红润，一头金发；

[hi:; hi] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] ['sɪŋər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pri:st] .
he looked more like a singer than a priest .
他 看起来 更多的 喜欢 一个 歌手 比 一个 牧师 .

他看起来更像个歌手，而不是牧师。

['sɪzər] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tu:] [tu:; tə][daɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] [ænd; ənd] [ri'kwɛstɪd] -
Cæsar invited the two abbés to dine at a restaurant and requested Preciozi
凯撒 受邀 这 二 阿贝斯 到 用餐 在 一个 餐厅 和 请求 -

[tu:; tə][du:][ðə; ði] [ɔ:rdərɪŋ] .

to do the ordering .
到 做 这 订购 .

凯撒邀请两位修道院长到一家餐厅用餐，并请普雷西奥齐负责点菜。

“ [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nefju:] [ʌv; əv] ['kɑ:rdɪnl] [fɔ:rts] ? ” [æskt] [tʃɪtə'delə] .

“ **So you are a nephew of Cardinal Fort's ?** ” **asked Cittadella** .
“ 所以 你 是 一个 侄子 的 红衣主教 堡垒的 ? ” 问 奇塔德拉 .

“所以你是福特枢机主教的侄子？”奇塔德拉问道。

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnefju:] ? ”
“ **His own nephew** ? ”
“ 他的 自己的 侄子 ? ”

“他自己的侄子？ ”

“ [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnefju:] ; [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] . ”
“ **His own nephew ; son of his sister** . ”
“ 他的 自己的 侄子 ; 儿子 的 他的 姐姐 . ”

“他自己的侄子；他姐姐的儿子。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhæznt] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jə] ? ”
“ **And he hasn't done anything for you** ? ”
“ 和 他 还没有 完毕 任何事物 为了 你 ? ”

“他什么都没为你做过吗？ ”

“ [ˈnʌθɪŋ] . ”
“ **Nothing** . ”
“ 没有什么 . ”

“没有什么。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] . ”
“ **It's a pity** . ”
“ 它是 一个 遗憾 . ”

“真遗憾。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ˈɪnfluəns] , [ʌv; əv] [greɪt] [ˈtælənt] . ”
He is a man of great influence , of great talent . ”
他 是 一个 男人 的 伟大的 影响 , 的 伟大的 天赋 . ”

他是一位极具影响力、才华横溢的人。

“ [ˈɪnfluəns] , [aɪ] [bɪˈliːv] ; [ˈtælənt] , [aɪ] [daʊt] , ” [sed] [ˈsɪzər] . ”
“ **Influence , I believe ; talent , I doubt , ” said Caesar** . ”
“ 影响 , 我 相信 ; 天赋 , 我 怀疑 , ” 说 凯撒 . ”

“我相信影响力，但我怀疑天赋，”凯撒说道。

“ [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! ”
“ **Oh , no , no !** ”
“ 哦 , 不 , 不 ! ”

“哦，不，不！ ”

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [mæn] . ”
He is an intelligent man . ”
他 是 一个 聪明的 男人 . ”

他是个聪明人。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈkɒmentərɪz] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [əbˈsɜːrd] . ”
“ **But I have heard that his Theological Commentaries is absolutely absurd** . ”
“ 但 我 有 听到 那 他的 神学 评论 是 绝对地 荒诞 . ”

“但我听说他的神学评注简直荒谬至极。”

“ [noʊ] , [noʊ] . ”
“ **No , no** . ”
“ 不 , 不 . ”

“不，不。”

“ [ə; eɪ] [kruːd] , [bəˈnɑːl] [bʊk] , [fʊl] [ʌv; əv] [stuːˈpɪdɪtiːz] ”
“ **A crude , banal book , full of stupidities** ”
“ 一个 原油 , 平庸 书 , 满的 的 愚蠢 ”

“一本粗俗、平庸、充满愚蠢内容的书.....”

“Macché!” exclaimed the indignant Preciozi, neglecting the culinary conflict he was engaged in.

惊呼 这 愤怒 , 疏忽 这 烹饪 冲突 他 曾是 已订婚的 在 .

“Macché!” 愤愤不平的普雷西奥齐喊道，全然不顾他正在进行的烹饪之争。

“All right.”

全部 正确的 .

“好的。

It makes no difference, ” replied Cæsar, smiling.

它 制作 不 不同之处 , ” 回复 凯撒 , 微笑 .

“这没什么区别，”凯撒笑着回答。

“Whether he is a famous man, as you two say, or a blockhead, as I think,”

无论 他 是 一个 著名的 男人 , 作为 你 二 说 , 或者 一个 傻瓜 , 作为 我 思考 ,

“Whether he is a famous man, as you two say, or a blockhead, as I think,”

无论 他 是 一个 著名的 男人 , 作为 你 二 说 , 或者 一个 傻瓜 , 作为 我 思考 ,

“不管他像你们俩说的那样是个名人，还是像我一样是个笨蛋，

the fact remains that my uncle doesn't wish to have anything to do with me.

这 事实 遗迹 那 我的 叔叔 不 希望 到 有 任何事物 到 做 和 我 .

“the fact remains that my uncle doesn't wish to have anything to do with me.”

这 事实 遗迹 那 我的 叔叔 不 希望 到 有 任何事物 到 做 和 我 .

事实仍然是，我叔叔不想和我有任何瓜葛。

“You must have done something to him, ” said Cittadella.

你 必须 有 完毕 某物 到 他 , ” 说 奇塔德拉 .

“你肯定对他做了什么，”奇塔德拉说道。

“No.”

不 .

“不；

the only thing is that when I was small they told me the Cardinal wished me to be a priest,”

这 仅有的 事物 是 那 什么时候 我 曾是 小的 他们 讲述 我 这 红衣主教 希望 我 到 是 一个 牧师 ,

唯一的问题是，我小时候他们告诉我，红衣主教希望我成为一名神父。

and I answered that I didn't care to be.

和 我 回答 那 我 没有 关心 到 是 .

我回答说我不在乎。

“And why so?”

和 为什么 所以 ?

“为什么呢？”

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [pɔr] [dʒɑ:b] .

“ It seems to me a poor job .

“ 它 似乎 到 我 一个 贫穷的 工作 .

在我看来，这似乎是一份糟糕的工作。

[its] ['eɪdɪənt] [ðæt] [wʌn] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] [æt; ət][aɪ 'ti:] .

It's evident that one doesn't make much at it .

它是 明显 那 一 不 制作 很多 在 它 .

很明显，做这个赚不了多少钱。

“ [tʃɪtə'dɛlə] [saɪd] .

“ Cittadella sighed .

“ 奇塔德拉 叹了口气 .

奇塔德拉叹了口气。

[ˈjes] , [ænd; ənd] [wɒts] [mɔ:r] , “ - [pʊt] [ɪn] , “ [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [sez] [tu:; tə] ['enɪbə:di] [hu:]

“ Yes , and what's more , “ Preciozi put in , “ this gentleman says to anybody who

“ 是的 , 和 是什么 更多的 , “ - 放 在 , “ 这 绅士 说道 到 任何人 WHO

[ˈkɛrz] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] ,

cares to listen ,

关心 到 听 ,

“是的，而且，”普雷西奥齐插话道，“这位先生对所有愿意倾听的人说，

[ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] [fa:rs] , [ðæt] [kə'θɑ:ləsɪzəm][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['rʊmən]

that religion is a farce , that Catholicism is like a dish of Jewish meat with Roman

那 宗教 是 一个 闹剧 , 那 天主教 是 喜欢 一个 盘子 的 犹太人 肉 和 罗马

[sɔ:s] .

sauce .

酱 .

宗教是一场闹剧，天主教就像一道用罗马酱汁烹制的犹太肉。

[ɪz][aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɑ:rdɪnl] [ʃʊd; ʃəd] [ˈbɑ:ðər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈnefju:] [ðæt] [tɔ:ks] [laɪk] [ðæt] ?

Is it possible that a Cardinal should bother about a nephew that talks like that ?

是 它 可能的 那 一个 红衣主教 应该 打扰 关于 一个 侄子 那 会谈 喜欢 那 ?

红衣主教有必要在意一个说话方式如此的侄子吗？

“ [ðə; ði] [æ'beɪ] [tʃɪtə'dɛlə] [lʊkt] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə]

“ The Abbé Cittadella looked very serious and remarked that it is necessary to

“ 这 阿贝 奇塔德拉 看起来 非常 严肃的 和 评论 那 它 是 必要的 到

[brɪ'li:v] ,

believe ,

相信 ,

“奇塔德拉神父神情严肃地说道，‘必须要有信仰。’”

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [si:m] [tu:; tə] [brɪ'li:v] , [ɪn][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

or at least to seem to believe , in the truths of religion .

或者 在 至少 到 似乎 到 相信 , 在 这 真相 的 宗教 .

或者至少表面上相信宗教真理。

“ [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [ˈmʌni] ? “ [æskt] [ˈsɪzər] .

“ Is the Cardinal supposed to have money ? “ asked Cæsar .

“ 是 这 红衣主教 据称 到 有 钱 ? “ 问 凯撒 .

“红衣主教应该有钱吗？”凯撒问道。

“ [ˈjes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hi:; hi][ɪz] , “ [rɪ'plaɪd] - .

“ Yes , I should say he is , “ replied Preciozi .

“ 是的 , 我 应该 说 他 是 , “ 回复 - .

“是的，我应该说他是，”普雷西奥齐回答道。

“ [jɔr; jər] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈɛrz] , “ [sed] [tʃɪtə'dɛlə] .

“ Your sister and you will be the only heirs , “ said Cittadella .

“ 你的 姐姐 和 你 将要 是 这 仅有的 继承人 , “ 说 奇塔德拉 .

“你和你姐姐将是唯二的继承人，”奇塔德拉说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [ə'gri:d] .
“ **Of course** , ” **agreed Preciozi** .
“ 的 课程 , ” 同意 .

“当然,”普雷西奥齐同意道。

“ [hæz; həz][hi; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] ? ” [æskt] [ˈsizər] .
“ **Has he made a will ?** ” **asked Cæsar** .
“ 有 他 制成 一个 将要 ? ” 问 凯撒 .

“他立过遗嘱吗?”凯撒问道。

“ [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər] [ɪf] [hi; hi] [ˈhæznt] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] .
“ **All the better if he hasn't** , ” **said one of the abbés** .
“ 全部 这 更好的 如果 他 还没有 , ” 说 一 的 这 阿贝斯 .

“如果他没有,那就更好了,”一位修道院长说道。

“ [ɪf] [wi;; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈpɔɪzn] [hɪm; ɪm] , ” [said] [ˈsizər] , [wɪð; wɪθ] [ˈmelənkɑ:li] .
“ **If we could only poison him** , ” **sighed Cæsar** , **with melancholy** .
“ 如果 我们 可以 仅有的 毒 他 , ” 叹了口气 凯撒 , 和 忧郁 .

“如果我们能毒死他该多好啊,”凯撒忧郁地叹了口气。

“ [dəunt] [tɔ:k] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz][wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [i:t] , ” [sed] .
“ **Don't talk of such things just as we are going to eat** , ” **said Preciozi** .
“ 不 讲话 的 这样的 事物 只是 作为 我们 是 去 到 吃 , ” 说 .

“吃饭的时候别谈论这种事,”普雷西奥齐说道。

[ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] , [ænd; ænd][ðə; ði] [tu:] [dɪd][,aɪ ˈti:][ðə; ði] [ˈɑ:nər]
The dinner was brought , **and the two abbés did it the honour**
这 晚餐 曾是 带来 , 和 这 二 阿贝斯 做过 它 这 荣誉

晚餐已呈上,两位修道院长主持了仪式。

[,aɪ ˈti:] [dɪˈzɜ:rvd] .
it deserved .
它 应得的 .

它值得。

- [dɪˈzɜ:rvd] [kən,grætʃəˈleɪ(ə)nz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [sɪˈlek(ə)n] .
Preciozi deserved congratulations for his excellent selection .
- 应得的 恭喜! 为了 他的 出色的 选择 .

普雷西奥齐的出色选拔值得祝贺。

[ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [gʊd] [waɪnz] [ænd; ænd][dræŋk] [ˈmeri] [təʊst] .
They ordered good wines and drank merry toasts .
他们 订购 好的 葡萄酒 和 喝 欢乐 祝酒 .

他们点了上好的葡萄酒,举杯欢庆。

“ [wʌt] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [ˈsekrəteri] - [wʊd] [bi;; bi] , [ɪf] [aɪ][gɑ:t][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [ˈpɜ:rsənɪdʒ]
“ **What an admirable secretary Preciozi would be** , **if I got to be a personage** .
“ 什么 一个 令人钦佩的 秘书 - 会 是 ; 如果 我 得到 到 是 一个 人士
! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈsizər] .
! ” **exclaimed Cæsar** .
! ” 惊呼 凯撒 .

“如果我能成为一个人物,普雷西奥齐该会是一个多么令人钦佩的秘书啊!”凯撒惊叹道。

“ [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks][ɔ:r][soʊ][ˈsæləri] , [hɪz; ɪz] [bɔ:rd] ,
“ **Twenty thousand francs or so salary** , **his board** ,
“ 二十 千 法郎 或者 所以 薪水 , 他的 木板 ,

“他的年薪大约两万法郎,董事会成员说,

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv] [ˈtʃu:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and the duty of choosing the dinner for the next day .
和 这 责任 的 选择 这 晚餐 为了 这 下一个 天 .

以及选择第二天晚餐吃什么的任务。

[ðæts] [maɪ][prə'pəʊz(ə)] .
That's my proposal .
那就是 我的 提议 .

这就是我的提议。

" [ðə; ði][æ'beɪ] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , ['emptɪd] [hɪz; ɪz] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] ['mɜːmɜːd] :
" The abbé blushed with pleasure , emptied his glass of wine , and murmured :
" 这 阿贝 脸红了 和 乐趣 , 清空 他的 玻璃 的 葡萄酒 , 和 低声说道 :

“神父高兴得脸红了，喝光了杯中的酒，低声说道：

" [ɪf] [aɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][em 'iː] ! "
" If it depended on me ! "
" 如果 它 取决于 在 我 ! "

“如果由我决定的话！ ”

" [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [tə'deɪ] [ɪz][noʊ] [gʊd] , " [sed] ['sɪzər] .
" The fact is that the way things are arranged today is no good , " said Cæsar .
" 这 事实 是 那 这 方式 事物 是 安排 今天 是 不 好的 , " 说 凯撒 .

“事实是，如今的安排方式并不好，”凯撒说道。

" [ə; eɪ] [hʌndrəd] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] , [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [fækt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnəlɪz] ['nefjuː] ,
" A hundred years ago , by the mere fact of being a Cardinal's nephew ,
" 一个 百 年 前 , 经过 这 仅仅 事实 的 存在 一个 红衣主教的 侄子 ,

“一百年前，仅仅因为是红衣主教的侄子，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmbəːdɪ] . "
I should have been somebody . "
我 应该 有 到过 某人 . "

我本该有所成就。

" [ðæts] [truː] , " [ɪk'skleɪmd] - .
" That's true , " exclaimed Preciozi .
" 那就是 真的 , " 惊呼 - .

“没错，”普雷西奥齐惊呼道。

" [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ][ˈskruːpəlɪz] , [ænd; ənd] ['niːðər] [wʊd] [juː; jʊ] [tuː] ,
" And as I should have no scruples , and neither would you two ,
" 和 作为 我 应该 有 不 顾虑 , 和 两者都不 会 你 二 ,

“既然我应该毫无顾忌，你们两个也一样，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [plʌndʒd] ['ɪntuː][laɪf] ['strenjuəsli] , [ænd; ənd] [sækt] [roʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
we would have plunged into life strenuously , and sacked Rome , and the
我们 会 有 暴跌 进入 生活 竭尽全力 , 和 被解雇 罗马 , 和 这
[hoʊl] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][ˈaʊərɪz] . "
whole world would be ours . "
所有的 世界 会 是 我们的 . "

我们会奋力投入生活，攻陷罗马，然后整个世界都将属于我们。”

" [juː; jʊ] [tʊːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪzər] ['bɔːdʒɪə] , " [sed] - , [ə'raʊzd] .
" You talk like a Cæsar Borgia , " said Preciozi , aroused .
" 你 讲话 喜欢 一个 凯撒 博尔吉亚家族 , " 说 - , 被唤醒 .

“你说话像个凯撒·博尔吉亚，”普雷西奥齐激动地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [truː] ['spænjərd] . "
" You are a true Spaniard . "
" 你 是 一个 真的 西班牙人 . "

“你真是个地道的西班牙人。”

" [tə'deɪ] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɑːn] , " [sed] [tʃɪtə'delə] , ['kəʊldli] .
" Today one must have something to stand on , " said Cittadella , coldly .
" 今天 一 必须 有 某物 到 站立 在 , " 说 奇塔德拉 , 冷冷地 .

“如今人总得有点立足之地吧。”奇塔德拉冷冷地说。

“ [frend] [tʃɪtə'delə] , ” [rɪ'tɔ:tid] ['sizər] , “ [aɪ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [em 'i:] [hɪr] ,
“ **Friend Cittadella** , ” **retorted Caesar** , “ **I** , **as you see me here** ,
“ 朋友 奇塔德拉 , ” 反驳 凯撒 , “ 我 , 作为 你 看 我 这里 ,
“奇塔代拉朋友,”凯撒反驳道,“我,正如你在这里看到的我,

[eɪ 'em][ðə; ði][mæn] [hu:] [noʊz] [ðə; ði][moʊst] [ə'baʊt] [faɪ'næn(ə)l] ['mætərz] [ɪn][ɔ:l] [speɪn] ,
am the man who knows the most about financial matters in all Spain ,
是 这 男人 WHO 知道 这 最多 关于 金融的 事情 在 全部 西班牙 ,
我是全西班牙最懂金融的人。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][fæl; fəl] [su:n] [get][tu:; tə] [wer] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] , [ɪn][ɔ:l] [ˈjʊrəp] .
and I believe I shall soon get to where I can say , in all Europe .
和 我 相信 我 将 很快 得到 到 在哪里 我 能 说 , 在 全部 欧洲 .
我相信我很快就能说,在整个欧洲都是如此。

[aɪ][pʊt][maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [hu:'evər] [peɪz] [em 'i:] .
I put my knowledge at the service of whoever pays me .
我 放 我的 知识 在 这 服务 的 谁 支付 我 .
我愿为任何付钱给我的人提供知识服务。

[aɪ][eɪ 'em] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] [kɒndɔ'tʃɛəri:] , [ə; eɪ] ['mɜ:rsənəri] ['dʒen(ə)rəl] .
I am like one of your old condottieri , a mercenary general .
我 是 喜欢 一 的 你的 老的 雇佣兵队长 , 一个 雇佣兵 一般的 .
我就像你们以前的雇佣兵首领,一个雇佣将军。

[aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə][wɪn] ['bætlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒu:ɪ] [bæŋk] , [ɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒu:ɪ] [bæŋk] ,
I am ready to win battles for the Jewish bank , or against the Jewish bank ,
我 是 准备好 到 赢 战斗 为了 这 犹太人 银行 , 或者 反对 这 犹太人 银行 ,
我已做好准备,无论为犹太银行赢得战斗,还是与犹太银行对抗,我都愿意挺身而出。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] . “
for the Church or against the Church . ”
为了 这 教会 或者 反对 这 教会 . “
要么支持教会,要么反对教会。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] ['betər] .
“ **For the Church is better** .
“ 为了 这 教会 是 更好的 .
“因为教会更好。”

[ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wi:; wi] ['kænd:t] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] , “ [sed] - .
Against the Church we cannot assist you , ” said Preciozi .
反对 这 教会 我们 不能 协助 你 , “ 说 - .
“我们不能帮助你们对抗教会,”普雷西奥齐说道。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][fɜ:rst] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
“ **I will try first , for the Church** .
“ 我 将要 尝试 第一的 , 为了 这 教会 .
“我将首先为教会而战。”

[tu:; tə] [hu:m] [kæn; kən][ju:; jʊ] [rekə'mend] [em 'i:][fɜ:rst] ?
To whom can you recommend me first ?
到 谁 能 你 推荐 我 第一的 ?
您首先可以向我推荐谁？

“ [ðə; ði] [tu:] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][dræŋk][ɪn] ['saɪləns] .
“ **The two abbés said nothing , and drank in silence** .
“ 这 二 阿贝斯 说 没有什么 , 和 喝 在 沉默 .
两位修道院长一言不发,默默地喝着酒。

“ [pər'hæps] ['veri] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm] , “ [sed] [tʃɪtə'delə] .
“ **Perhaps Verry would see him , ” said Cittadella** .
“ 也许 非常 会 看 他 , “ 说 奇塔德拉 .
“或许维里会见到他,”奇塔德拉说道。

“ [eɪtʃ 'em] ! . . . ” [rɪ'plaɪd] .
“ **Hm** ! . . . ” **replied Preciozi** .
“ 嗯 ! . . . ” 回复 .

“嗯！”普雷西奥齐回答道。

“ [aɪ] [ˈræðər] [daʊt] [aɪ 'ti:] . ”
“ **I rather doubt it** . ”
“ 我 相当 怀疑 它 . ”

“我对此表示怀疑。”

“ [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpa:rtɪ][ɪz][hi:; hi] ? ” [æskt] [ˈsizər] .
“ **What sort of a party is he ?** ” **asked Cæsar** .
“ 什么 种类 的 一个 派对 是 他 ? ” 问 凯撒 .

“他是什么类型的政党？”凯撒问道。

“ [hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [prɛlɑ:ti] [ðæt] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈnəublz] , ” [sed]
“ **He is one of those prelati that come out of the College of Nobles** , ” **said**
“ 他 是 一 的 那些 主教 那 来 出去 的 这 大学 的 贵族 , ” 说
[tʃɪtə'delə] ,
Cittadella ,
奇塔德拉 ,

“他是那些出自贵族学院的主教之一，”奇塔德拉说道。

“ [ænd; ənd] [hu:] [get][ɑ:n] , [i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [gʊd] .
“ **and who get on , even if they are no good** .
“ 和 WHO 得到 在 , 甚至 如果 他们 是 不 好的 .

“即使他们并不优秀，也能相处融洽。

[hɪr] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhɔ:ti] [ˈspænjərd] ; [ðeɪ] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈwerɪŋ] [hɪz; ɪz]
Here they consider him a haughty Spaniard ; they blame him for wearing his
这里 他们 考虑 他 一个 傲慢 西班牙人 ; 他们 责备 他 为了 穿着 他的
[roʊbz] ,
robes ,
长袍 ,

在这里，他们认为他是个傲慢的西班牙人；他们责怪他穿着长袍。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] [wen] [hi:; hi][goʊz][tu:; tə][ˈkeɪstəl][gɑ:n'doʊlfəʊ] .
and for always taking an automobile when he goes to Castel Gandolfo .
和 为了 总是 采取 一个 汽车 什么时候 他 去 到 卡斯特尔 甘多尔福 .

而且他每次去冈道尔夫堡都开车。

[ðə; ði] [pri:sts] [heɪt] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒeʒʊɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspænjərd] . ”
The priests hate him because he is a Jesuit and a Spaniard . ”
这 神父 恨 他 因为 他 是 一个 耶稣会 和 一个 西班牙人 . ”

神父们恨他，因为他是耶稣会士，又是西班牙人。

“ [ænd; ənd] [werɪn] [dʌz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [laɪ] ? ”
“ **And wherein does his strength lie ?** ”
“ 和 其中 做 他的 力量 说谎 ? ”

“那么，他的力量究竟源自何处？”

“ [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnoʊɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
“ **In the Society , and in his knowing several languages** . ”
“ 在 这 社会 , 和 在 他的 会心 一些 语言 . ”

“在社会中，而且他精通多种语言。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈedzukeɪtɪd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] . ”
He was educated in England . ”
他 曾是 受过教育 在 英格兰 . ”

他曾在英国接受教育。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [tuː] [tel] [em 'iː][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['gɪvz] [em 'iː][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ From what you two tell me of him , he gives me the impression of a
“ 从 什么 你 二 告诉 我 的 他 , 他 给予 我 这 印象 的 一个
[ˈfætʃuəs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
fatuous person .
昏庸 人 .

“从你们俩的描述来看,我觉得他是个愚蠢的人。”

“ [ə; eɪ][ˈbaːt(ə)l][ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dræŋk] ,
“ A bottle of champagne was brought in and the three of them drank ,
“ 一个 瓶子 的 香槟酒 曾是 带来 在 和 这 三 的 他们 喝 ,
[ˈtɔʊstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈglæsɪz] .
toasting and touching glasses .
祝酒 和 接触 眼镜 .

“有人拿来一瓶香槟,三人举杯碰杯,互相碰杯,喝了起来。”

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][jɜː; jər] [pleɪs] , “ [sed] [tʃɪtə'delə] , [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
“ If I were in your place , “ said Cittadella , after thinking a long while ,
“ 如果 我 是 在 你的 地方 , “ 说 奇塔德拉 , 后 思维 一个 长的 尽管 ,
“如果我是你,”奇塔德拉沉思良久后说道,

“ [aɪ] [ˈʊdənt] [traɪ][tuː; tə][get][æt; ət] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] ,
“ I shouldn't try to get at people in high places ,
“ 我 不应该 尝试 到 得到 在 人们 在 高的 地方 ,
“我不应该试图去招惹那些身居高位的人,

[bʌt; bət] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ɪnkən'spɪkjʊəs] [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [ɪnfluəns] [ɪn][jɜː; jər] [ˈkʌntri] . “
but people who are inconspicuous and yet have influence in your country . “
但 人们 WHO 是 不显眼 和 然而 有 影响 在 你的 国家 . “
但那些不起眼却在你们国家拥有影响力的人。”

“ [fɔːr; fər] [ɪnstəns] “
“ For instance “
“ 为了 实例 “

“例如....”

“ [fɔːr; fər] [ɪnstəns] , [ˈfɑːðər] [hɛ'rɛrɒs] , [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ɪn] [ˈtrɑːsteɪveri] . “
“ For instance , Father Herreros , at the convent in Trastevere . “
“ 为了 实例 , 父亲 埃雷罗斯 , 在 这 修道院 在 特拉斯提弗列 . “
“例如, 特拉斯提弗列修道院的埃雷罗斯神父。”

“ [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] - [tuː] , “ [ˈædɪd] - , “ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈfɑːðər]
“ And Father Miró too , “ added Preciozi , “ and if you could talk to Father
“ 和 父亲 - 也 , “ 额外 - , “ 和 如果 你 可以 讲话 到 父亲
[ˈfɛrɜː] ,
Ferrer ,
费雷尔 ,

“还有米罗神父,”普雷西奥齐补充道,“如果你能和费雷尔神父谈谈,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡrɪ'ɡɔːriən] [juːnɪ'vɜːrsəti] , [aɪ 'tiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] . “
of the Gregorian University , it wouldn't be a bad idea . “
的 这 格里高利 大学 , 它 不会 是 一个 坏的 主意 . “
如果是格里高利大学的话,这倒是个不错的想法。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] , “ [sed] [tʃɪtə'delə] .
“ That will be more difficult , “ said Cittadella .
“ 那 将要 是 更多的 难的 , “ 说 奇塔德拉 .
“那会更难,”奇塔德拉说。

“ [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] , ” - [sə'dʒestɪd] , “ [ðæt] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [sent]
“ You could tell them , “ Preciozi suggested , “ that your uncle the Cardinal sent
“ 你 可以 告诉 他们 , “ - 建议 , “ 那 你的 叔叔 这 红衣主教 发送
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“你可以告诉他们,”普雷西奥齐建议道,“是你红衣主教叔叔派你来的。”

[ænd; ənd][hint] [ðæt] [hi:; hi] ['dʌznt] [wɑ:nt] ['enibɑ:di] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['bækiŋ] [ju:; jʊ] . “
and hint that he doesn't want anybody to know that he is backing you . “
和 暗示 那 他 不 想 任何人 到 知道 那 他 是 后盾 你 . “

并暗示他不想让任何人知道他在支持你。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˈsʌmbɑ:di] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [tu:; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ? ”
“ And if somebody should write to my uncle ? ”
“ 和 如果 某人 应该 写 到 我的 叔叔 ? ”

“如果有人写信给我叔叔呢?”

“ [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ˈdefɪnət] .
“ You mustn't say anything definite .
“ 你 不得 说 任何事物 定 .

“你千万别说任何确切的话。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [spi:k] [æmˈbɪɡjuəsli] .
You must speak ambiguously .
你 必须 说话 含糊不清 .

你必须说话模棱两可。

[brɪˈsaɪdz] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dɪd] [raɪt] , [wi:; wi] [wʊd] [fɪks] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
Besides , in case they did write , we would fix it up in the office .
除了 , 在 案件 他们 做过 写 , 我们 会 使固定 它 向上 在 这 办公室 .

此外,即使他们真的写了信,我们也可以在办公室里进行修改。

“ [ˈsɪzər] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [læf] [nɑ:ˈi:vli] .
“ Cæsar began to laugh naïvely .
“ 凯撒 开始 到 笑 天真地 .

凯撒天真地笑了起来。

[ˈæftərwərdz] , [ðə; ði] [tu:] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] [waɪn] ,
Afterwards , the two abbés , a little excited by the food and the good wine ,
然后 , 这 二 阿贝斯 , 一个 小的 兴奋的 经过 这 食物 和 这 好的 葡萄酒 ,

随后,两位修士被美食和美酒所吸引,略显兴奋。

[ˈstɑ:rtɪd] [ɪn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [dɪˈskʌ(ə)n] , [ˈspi:kɪŋ] [ɪˈtæliən] .
started in to have a violent discussion , speaking Italian .
开始 在 到 有 一个 暴力 讨论 , 请讲 意大利语 .

双方开始用意大利语激烈争论。

[ˈsɪzər] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] , [ænd; ənd] [pri:ˈtendɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æŋ; ən][ˈɜ:rdʒənt] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] ,
Cæsar paid the bill , and pretending that he had an urgent engagement ,
凯撒 有薪酬的 这 账单 , 和 假装 那 他 有 一个 紧迫的 订婚 ,

凯撒付了账,并假装自己有急事要办。

[tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [aʊt] .
took leave of them and went out .
采取 离开 的 他们 和 去 出去 .

他向他们告别后就出去了。

[ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈmʌŋk]
A SPANISH MONK
一个 西班牙语 僧

一位西班牙僧侣

[ðə; ði][nekst][deɪ] ['sizər] [wɛnt][tu;; tə] [lʊk] [ʌp] ['fa:ðər] [hɛ'rɛrɒʊz] .

The next day Cæsar went to look up Father Herreros .
这 下一个 天 凯撒 去 到 看 向上 父亲 埃雷罗斯 .

第二天，凯撒去拜访了赫雷罗斯神父。

[hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ][plæn] .

He had not yet succeeded in forming a plan .
他 有 不是 然而 成功了 在 成型 一个 计划 .

他还没能制定出计划。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][tu;; tə] [si:] [ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tʃæns] :

His only idea was to see if he could take advantage of some chance :
他的 仅有的 主意 曾是 到 看 如果 他 可以 拿 优势 的 一些 机会 :

他唯一的想法就是看看能否抓住某个机会：

[tu;; tə] ['fa:lʊʊ] [ə; eɪ] [sent] [ænd; ənd][bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] ,

to follow a scent and be on the alert ,
到 跟随 一个 香味 和 是 在 这 警报 ,

循着气味保持警惕

[ɪn] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ʃʊd; ʃəd][stɑ:rt][ʌp][ɑ:n][wʌŋ][saɪd][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] .

in case something new should start up on one side or the other .
在 案件 某物 新的 应该 开始 向上 在 一 边 或者 这 其他 .

以防万一哪一方出现了新的情况。

['fa:ðər] [hɛ'rɛrɒʊz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ɪn] ['trɑ:steɪvəri] .

Father Herreros lived in a convent in Trastevere .
父亲 埃雷罗斯 居住地 在 一个 修道院 在 特拉斯提弗列 .

埃雷罗斯神父住在特拉斯提弗列的一座修道院里。

['sizər] [tʊk] [ðə; ði][træm][ɪn][ðə; ði][pi'ɑ:zə] [ve'netsjə:] , [ænd; ənd][gɑ:t] [aʊt] ['æftər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['taɪbə] ,

Cæsar took the tram in the Piazza Venezia , and got out after crossing the Tiber ,
凯撒 采取 这 电车 在 这 广场 威尼斯 , 和 得到 出去 后 过境 这 台伯河 ,

凯撒在威尼斯广场搭乘电车，过台伯河后下车。

[nɪr] [ðə; ði]['vaɪə] ['del] [fræt] .

near the Via delle Fratte .
靠近 这 通过 德尔 弗拉特 .

在 Via delle Fratte 附近。

[hi;; hi] [su:n] [faʊnd] [ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ;

He soon found the convent ;
他 很快 成立 这 修道院 ;

他很快找到了修道院；

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['pɔ:rtl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lætɪn] [ɪn'skrɪp](ə)n] [wɪtʃ] [sæŋ] [ðə; ði][dʒɪm'næstɪk]

it had a yellow portal with a Latin inscription which sang the gymnastic
它 有 一个 黄色的 门户网站 和 一个 拉丁 题词 哪个 唱 这 体操

['glɔ:rɪz] [ʌv; əv] [seɪnt] ['pæskjəl] .

glories of Saint Pascual Bailón .
荣耀 的 圣 帕斯夸尔 .

它有一个黄色大门，上面刻有拉丁文铭文，歌颂圣帕斯夸尔·拜隆的体操荣耀。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp](ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mʌŋk] , [noʊ] [daʊt] ,

Above the inscription there was a picture , in which a monk , no doubt Bailón ,
多于 这 题词 那里 曾是 一个 图片 , 在 哪个 一个 僧 , 不 怀疑 ,

铭文上方有一幅画，画中是一位僧侣，无疑是拜隆。

[wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

was dancing among the clouds .
曾是 跳舞 之中 这 云 .

在云端翩翩起舞。

[ɑ:n][ðə; ði] ['lɪntl] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [wɜ:r; wəɪ][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ,
On the lintel of the gate were the arms of Spain , and at the sides ,
在这楣的这们是这武器的西班牙 , 和在这侧面 ,
大门的门楣上是西班牙的国徽, 两侧是.....

[tu:] [mɪ'dæljənz] ['berɪŋ] [hændz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:m] .
two medallions bearing hands wounded in the palm .
二奖章轴承双手受伤在这棕榈 .
两枚奖章, 上面刻着手掌受伤的手。

[ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [dɔ:r] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] ['kwɔ:rtərd] .
The convent door was old and quartered .
这修道院门曾是老的和四分 .
修道院的大门老旧, 呈四扇形。

['sɪzər] [nɑ:kt] .
Cæsar knocked .
凯撒敲门 .
凯撒敲了敲门。

[ə; eɪ] [leɪ] - ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [glæns] , [keɪm] [aʊt][tu:; tə][æd'mɪt][hɪm; ɪm] , [toʊld][hɪm; ɪm]
A lay - brother , with a suspicious glance , came out to admit him , told him
一个躺 - 兄弟 , 和一个可疑的瞥一眼 , 来了出去到承认他 , 讲述他
[tu:; tə] [wert] ,
to wait ,
到等待 ,
一位居士修士带着怀疑的目光走出来, 让他稍等片刻。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
and left him alone .
和左边他独自的 .
然后就把他一个人留下了。

['æftər][sʌm; səm] [waɪl] , [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fa:loʊ] [hɪm; ɪm] .
After some while , he came back and asked him to follow him .
后一些尽管 , 他来了后退和问他到跟随他 .
过了一会儿, 他回来了, 让他跟着自己走。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ʌp][ə; eɪ] ['sterkeɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end]
They went down a small passage and up a staircase , which was at the end
他们去向下一个小的通道和向上一个楼梯 , 哪个曾是在这结尾
,
,
,
他们沿着一条狭窄的通道走下去, 然后上了尽头的楼梯。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'bo:ŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [flɔ:r] .
and then along a corridor on the main floor .
和然后沿着一个走廊在这主要的地面 .
然后沿着主楼层的走廊走。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɔ:rɪdɔ:r] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] , [ðeɪ] [faʊnd] ['fa:ðər] [he'reros] .
On one side of this corridor , in his cell , they found Father Herreros .
在一边的这走廊 , 在他的细胞 , 他们成立父亲埃雷罗斯 .
在这条走廊的一侧, 他们的牢房里, 他们发现了埃雷罗斯神父。

['sɪzər] , ['æftər] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪntrə'dusɪŋ] [hɪm'self] , [sæt] [daʊn] , [æz; əz][ðə; ði] [mʌŋk] [æskt]
Cæsar , after bowing and introducing himself , sat down , as the monk asked
凯撒 , 后鞠躬和介绍他自己 , 卫星向下 , 作为这僧问
[hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ,
him to do ,
他到做 ,
凯撒鞠躬并自我介绍后, 按照僧侣的要求坐了下来。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ɪts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .
in a chair with its back to the light .
在 一个 椅子 和 它是 后退 到 这 光 .

它坐在椅子上，背对着光线。

[ˈsɪzər] [brɪˈɡæən][tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
Cæsar began to explain why he had come ,
凯撒 开始 到 解释 为什么 他 有 来 ,

凯撒开始解释他此行的目的，

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈperd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd]
and as he had prepared what he was going to say , he employed
和 作为 他 有 准备 什么 他 曾是 去 到 说 , 他 受雇

[hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] ,
his attention ,
他的 注意力 ,

他事先准备好了要说的话，然后集中注意力听。

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ænd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][bɪɡ][bɜːrd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]
while speaking , on the cage and the kind of big bird which were before his
尽管 请讲 , 在 这 笼 和 这 种类 的 大的 鸟 哪个 是 前 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

说话间，他注意到眼前的笼子和那只大鸟。

[ˈfɑːðər] [hɛˈrɛroʊz] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ] [rʌf] [hed] , [blæk] [ˈhevi] [ˈaɪˌbraʊz] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊz] ,
Father Herreros had a big rough head , black heavy eyebrows , a short nose ,
父亲 埃雷罗斯 有 一个 大的 粗糙的 头 , 黑色的 重的 眉毛 , 一个 短的 鼻子 ,

[æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [maʊθ] ,
an enormous mouth ,
一个 巨大的 嘴 ,

埃雷罗斯神父长着一颗硕大的、粗糙的脑袋，浓黑的眉毛，短短的鼻子，一张巨大的嘴巴。

[ˈjeləʊ] [tiːθ] , [ænd; ænd] [ɡreɪ] [her] .
yellow teeth , and grey hair .
黄色的 牙齿 , 和 灰色的 头发 .

牙齿发黄，头发灰白。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈtʃɔːklət] - [ˈkʌlərd] [roʊb] , [ˈoʊpən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [nek] [daʊn]
He wore a chocolate - coloured robe , open enough to show his whole neck down
他 穿着 一个 巧克力 - 有色 长袍 , 打开 足够的 到 展示 他的 所有的 脖子 向下

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .
to his chest .
到 他的 胸部 .

他身穿一件巧克力色的长袍，敞开的领口露出了从脖子到胸膛的整个脖子。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈmʌŋks] [lɪps][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪtʃ] [tuː; tə]
The movement of the good monk's lips was that of a man who wished to
这 移动 的 这 好的 僧侣的 嘴唇 曾是 那 的 一个 男人 WHO 希望 到

[pæs] [fɔːr; fər] [kiːn] [ænd; ænd] [ɪnˈsɪnjuetɪŋ] .
pass for keen and insinuating .
经过 为了 敏锐的 和 暗示 .

这位善良僧侣的嘴唇翕动着，一副渴望显得热情而又充满诱惑力的样子。

[hɪz; ɪz][roʊb][wʌz; wəz][ˈdɜːrtɪ][ænd; ænd][hiː; hi] [ˈdaʊtləs] [hæd; həd][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ˈsɪɡəret]
His robe was dirty and he doubtless had the habit of leaving cigarette
他的 长袍 曾是 肮脏的 和 他 毫无疑问 有 这 习惯 的 离开 卷烟

[stʌbz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
stubs on the table .
存根 在 这 桌子 .

他的长袍很脏，而且他肯定有把烟头留在桌子上的习惯。

[ðə; ði] [sel] [hæd; həd][wʌn] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] .
The cell had one window , and in front of it a bookcase .
这 细胞 有 一 窗户 , 和 在 正面 的 它 一个 书柜 .

牢房里有一扇窗户，窗户前面是一个书架。

[ˈsizər] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] [tu;; tə] [ri:d] [ðə; ði][ˈtaɪtlz] .
Cæsar made an effort to read the titles .
凯撒 制成 一个 努力 到 读 这 标题 .

凯撒努力阅读了标题。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ˈlætɪn] [bʊks] , [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ˈnoʊbə:di] [ri:dz] .
They were almost all Latin books , the kind that nobody reads .
他们 是 几乎 全部 拉丁 图书 , 这 种类 那 无人 阅读 .

它们几乎全是拉丁文书籍，那种没人读的书籍。

[ˈfɑ:ðər] [heɪˈrɛroʊz] [bɪˈgæn][tu;; tə][æsk] [ˈsizər] [ˈkwestʃənz] .
Father Herreros began to ask Cæsar questions .
父亲 埃雷罗斯 开始 到 问 凯撒 问题 .

赫雷罗斯神父开始向凯撒提问。

[ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ˈkɑ:rdɪnl] [fɔ:rts] [ˈnefju:] [[ʊd; ʃəd] [kʌm]
In his brain , he was doubtless wondering why Cardinal Fort's nephew should come
在 他的 脑 , 他 曾是 毫无疑问 好奇 为什么 红衣主教 堡垒的 侄子 应该 来
[tu;; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

他心里肯定在想，为什么福特枢机主教的侄子会来找他。

[ˈæftər] [ˈmeni] [ˈju:sləs] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [gɑ:t][tu;; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:nkri:t] [pɔɪnt] [ðæt] [ˈsizər] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [teɪk]
After many useless words they got to the concrete point that Cæsar wanted to take
后 许多 无用 字 他们 得到 到 这 具体的 观点 那 凯撒 通缉 到 拿
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

经过许多无用的争论，他们终于谈到了凯撒想要解决的具体问题。

[ˈfɑ:ðər] - [əˈkweɪntəns] [ɪn] [speɪn] ,
Father Herreros's acquaintance in Spain ,
父亲 - 熟人 在 西班牙 ,

埃雷罗斯神父在西班牙的熟人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [ðæt] [hi;; hi] [nu:] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [ˈwɪdʊʊ] [hu:] [hæd; həd] [ˈprɑ:pərti] [ɪn]
and the monk said that he knew a very rich widow who had property in
和 这 僧 说 那 他 知道 一个 非常 富有的 寡妇 WHO 有 财产 在
[təˈli:doʊ] .
Toledo .
托莱多 .

这位僧人说他认识一位非常富有的寡妇，她在托莱多拥有房产。

[wen] [ˈsizər] [went] [tu;; tə] [məˈdrɪd] , [hi;; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n]
When Cæsar went to Madrid , he would give him a letter of recommendation
什么时候 凯撒 去 到 马德里 , 他 会 给 他 一个 信 的 推荐
[tu;; tə][hɜ:r; hər] .
to her .
到 她 .

凯撒去马德里时，会给她写一封推荐信。

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ki:p] [ju:; jʊ] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] [naʊ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ə; eɪ][ˈmeksɪkən][ˈleɪdi][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:]
“ **I cannot keep you any longer now , because a Mexican lady is waiting for me**
“ 我 不能 保持 你 任何 更长 现在 , 因为 一个 墨西哥 女士 是 等待 为了 我
,
.
.
.

“我不能再耽误你了，因为一位墨西哥女士在等我。”

” [sed] [ˈfɑ:ðər] [hɛˈrɛrouz] .
” **said Father Herreros** .
” 说 父亲 埃雷罗斯 .

埃雷罗斯神父说道。

[ˈsizər] [əˈrouz] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [fæt][hænd] , [hi:; hi] [left] [ðə; ði][ˈkɑ:nventˈkɑ:nvənt] .
Cæsar arose , and after shaking the monk's fat hand , he left the convent .
凯撒 出现 , 和 后 摇晃 这 僧侣的 胖的 手 , 他 左边 这 修道院 .

凯撒起身，握了握僧侣肥胖的手，然后离开了修道院。

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [roʊm] [ɑ:n] [fɒt] , [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
He returned to Rome on foot , crossing the river again , and looking at the
他 返回 到 罗马 在 脚 , 过境 这 河 再次 , 和 寻找 在 这
[ˈtaɪbəˌraɪn][ˈaɪlənd] ;
Tiberine island ;
提伯林 岛 ;

他步行返回罗马，再次渡过台伯河，眺望台伯岛；

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [wɪˈðəʊt] [ˈhʌrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][houˈtel] .
and arrived without hurrying at the hotel .
和 到达的 没有 匆忙 在 这 酒店 .

他们不慌不忙地抵达了酒店。

[hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] - , [rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] , [baɪ][ðə; ði]
He wrote to his friend Azugaray , requesting him to discover , by the
他 写道 到 他的 朋友 - , 请求 他 到 发现 , 经过 这
[ˌɪndəˈkeɪənz] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,
indications he gave him ,
症状 他 给予 他 ,

他写信给朋友阿祖加雷，请他根据自己提供的线索查明真相。

[hu:] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈwɪdɔʊ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈprɑ:pərtɪ] [ɪn][təˈli:doʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] .
who the rich widow that had property in Toledo could be .
WHO 这 富有的 寡妇 那 有 财产 在 托莱多 可以 是 .

那位在托莱多拥有房产的富有寡妇会是谁呢？

[ðə; ði] [laɪˈsenʃjət] -
THE LICENTIAE MIRÓ
这 执照 -

米罗执照

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈsizər] [dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [pərˈsu:] [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [si:]
The next day Cæsar decided to pursue his investigations , and went to see
这 下一个 天 凯撒 决定 到 追求 他的 调查 , 和 去 到 看
[ˈfɑ:ðər] - .
Father Miró .
父亲 - .

第二天，凯撒决定继续调查，于是去拜访了米罗神父。

[ˈfɑ:ðər] - [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈvaɪə] [məˈnsrɑ:toʊ] .
Father Miró lived in a college in the Via Monserrato .
父亲 - 居住地 在 一个 大学 在 这 通过 蒙塞拉托 .

米罗神父住在蒙塞拉托大街的一所大学里。

[ˈsizər] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv] [roʊm] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [stri:t] ,
Cæsar inspected the map of Rome , looking for that street ,
凯撒 检查 这 地图 的 罗马 , 寻找 为了 那 街道 ,
凯撒查看了罗马地图, 寻找那条街道。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈloʊkertɪd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæmpoʊ][diː] - [fiːˈbri] ,
and found that it is located in the vicinity of the Campo de ' Fiori ,
和 成立 那 它 是 位于 在 这 附近 的 这 坎波 德 - 菲奥里 ,
并发现它位于鲜花广场附近。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈðɪðər] .
and took his way thither .
和 采取 他的 方式 那里 .
然后他便启程前往那里。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][mægˈnɪfɪs(ə)nt] ; [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [bluː] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] ;
The spring day was magnificent ; the sky was blue , without a cloud ;
这 春天 天 曾是 壮丽 ; 这 天空 曾是 蓝色的 , 没有 一个 云 ;
春光明媚, 天空湛蓝, 万里无云。

[ðə; ði] [taɪld] [ruːfs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɜːr; wər] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv]
the tiled roofs of some of the palaces were decorated with borders of
这 瓷砖 屋顶 的 一些 的 这 宫殿 是 装饰 和 边界 的
[plænts][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ;
plants and flowers ;
植物 和 花朵 ;
有些宫殿的瓦片屋顶上装饰着花草图案;

[ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [draɪ][ænd; ənd] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌnˈʃaɪn] , [ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [ˈkæriər] [ɪn][ə; eɪ][kɑːrt] [fʊl]
in the street , dry and flooded with sunshine , a water - carrier in a cart full
在 这 街道 , 干燥 和 被淹 和 阳光 , 一个 水 - 载体 在 一个 大车 满的
[ʌv; əv][fæt] ,
of fat ,
的 胖的 ,
在阳光普照、干燥的街道上, 一个挑水工拉着一辆装满油脂的手推车。

[griːn] [ˈbɒtlz] , [pæst] [baɪ] , [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkrækɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
green bottles , passed by , singing and cracking his whip .
绿色的 瓶子 , 通过了 经过 , 歌唱 和 裂纹 他的 鞭 .
绿瓶子, 边唱边挥鞭而过。

[ˈsizər] [krɔːst] [ðə; ði][ˈkæmpoʊ][diː] - [fiːˈbri] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlaɪvli] , [pləˈbiːən] [skwer] ,
Cæsar crossed the Campo de ' Fiori , a very lively , plebeian square ,
凯撒 交叉 这 坎波 德 - 菲奥里 , 一个 非常 热闹 , 平民 正方形 ,
凯撒穿过鲜花广场, 这是一个非常热闹的平民广场。

[fʊl] [ʌv; əv][ˈkænvəs] [ˈɔːnɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [stɔːlz] [ʌv; əv] [fruːt] [ˈʌndər] [ðəm; ðəm] .
full of canvas awnings with open stalls of fruit under them .
满的 的 帆布 遮阳篷 和 打开 摊位 的 水果 在下面 他们 .
到处都是帆布遮阳篷, 篷下摆满了水果摊。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [stʊd] [ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][dʒɔːrˈdɑːnoʊ][ˈbrʊnoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz]
In the middle stood the statue of Giordano Bruno , with a crown of flowers
在 这 中间 站立 这 雕像 的 乔尔达诺 布鲁诺 , 和 一个 王冠 的 花朵
[əˈraʊnd] [ɪts] [nek] .
around its neck .
大约 它是 脖子 .
中央矗立着乔尔丹诺·布鲁诺的雕像, 脖子上戴着花冠。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈvaɪə][diː] - [kɑːpelaːri] , [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [leɪn] [ænd; ənd][ˈdɜːrti] [ɪˈnʌf] .
Then he took the Via de ' Cappellari , a narrow lane and dirty enough .
然后 他 采取 这 通过 德 - 卡佩拉里 , 一个 狭窄的 车道 和 肮脏的 足够的 .
然后他走上了卡佩拉里大街, 这是一条狭窄且肮脏的小路。

[frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈlðər][kloʊðz][wɜːr; wər][hʌŋ][aʊt][tuː; tə][draɪ].

From one side to the other clothes were hung out to dry.
从一边到另一边，衣服都是悬挂出去干燥。

从一边到另一边，衣服都晾晒着。

[hiː; hi][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːlɪdʒ][ænd; ənd][ˈentərd][ðə; ði][tʃɜːrtʃ][kənˈtɪɡjuəs][tuː; tə][aɪˈtiː].

He came to the college and entered the church contiguous to it.
他来了到这大学，和进入这教会，相邻的到它。

他来到学院，然后走进了毗邻学院的教堂。

[hiː; hi][æskt][fɑːr; fər][ˈfaːðər]-; [ə; eɪ][ˈsækrɪstən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbːŋ][ˈmʌstæf; məˈstæf][ænd; ənd][ə; eɪ]

He asked for Father Miró; a sacristan with a long moustache and a
他问，为了父亲-; 一个司事和，一个长的胡子，和，一个

[wɔːrɪn][bluː][ˈoʊvərkoʊt],

worn blue overcoat;
磨损蓝色的大衣，

他点名要见米罗神父；那是一位留着长胡子、身穿破旧蓝色大衣的教堂司事。

[tʊk][hɪm; ɪm][tuː; tə][əˈnʌðər][ˈentrəns], [meɪd][hɪm; ɪm][maʊnt][æn; ən][oʊld][ˈwʊd(ə)n][ˈsterkɪs],

took him to another entrance, made him mount an old wooden staircase;
采取他到，其他入口，制成他，山一个老的木制的楼梯，

把他带到另一个入口，让他爬上一段旧木楼梯。

[ænd; ənd][kənˈdʌktɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfɪs][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlʊkɪŋ][fɑːr; fər].

and conducted him to the office of the man he was looking for.
和，实施他到，这办公室的，这男人，他曾是寻找，为了。

然后把他带到了他要找的那个人的办公室。

[ˈfaːðər]-[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈlɪt(ə)][mæn], [dɑːrk][ænd; ənd][ˈfɪlθi], [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrɪn]-[aʊt]

Father Miró was a tiny little man, dark and filthy, with a worn-out
父亲-，曾是，一个微小的，小的男人，黑暗的，和，污秽，和，一个磨损-出去

[ˈkæsək], [ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][ˈdændrəf],

cassock, covered with dandruff;
衲，涵盖和，头皮，

米罗神父身材矮小，皮肤黝黑肮脏，穿着一件破旧的法衣，上面满是头皮屑。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ][ˈdɜːrtɪ][ˈskwer][kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbɪɡ][roʊˈzet].

and a large dirty square cap with a big rosette.
和，一个大的肮脏的正方形帽，和一个大的玫瑰花结。

还有一顶又大又脏的方形帽子，上面有一个大大的玫瑰花结。

“ [wɪl][juː; jʊ][tel][emˈiː][wʌt][juː; jʊ][wɑːnt]? ” [sed][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [priːst][ɪn][ə; eɪ][ˈsʌlən][toʊn].

“ Will you tell me what you want? ” said the little priest in a sullen tone.
“将要你告诉我，你，想什么？”说，这，小的，牧师，在，一个，忧郁，语气。

“你愿意告诉我你想要什么吗？”小牧师闷闷不乐地问道。

[ˈsɪzər][ɪntrəˈduːst][hɪmˈself], [ænd; ənd][ɪkˈspleɪnd][ɪn][ə; eɪ][fjuː][wɜːrdz][huː][hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd]

Cæsar introduced himself, and explained in a few words who he was and
凯撒介绍他自己，和，解释，在一个，很少，字，WHO，他，曾是，和

[wʌt][hiː; hi][prəˈpəʊzd].

what he proposed;
什么，他，建议的。

凯撒做了自我介绍，并用几句话解释了自己的身份和提议。

[ˈfaːðər]-, [wɪˈðəʊt][ˈæskɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][daʊn], [ˈænsər][ˈræpɪdli],

Father Miró, without asking him to sit down, answered rapidly;
父亲-，没有问他到坐向下，回答快速，

米罗神父没有让他坐下，就迅速回答道：

[ˈseɪɪŋ][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][əˈkweɪntəns][wɪð; wɪθ][ˈmætərz][ʌv; əv][ˈfaɪnæns][ɔːr][ˌspekjuˈleɪ(ə)n].

saying that he had no acquaintance with matters of finance or speculation.
说，那，他，有，不，熟人，和，事情，的，金融，或者，推测。

他说自己对金融或投机事务一窍不通。

[ˈsɪzər] [felt] [ə; eɪ] [ˈʌdəɹ] [ʌv; əv][ˈæŋgər][æt; ət][ðə; ði] [ˈruːdnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd]
Cæsar felt a shudder of anger at the rudeness with which he was treated
凯撒 毛毡 一个 不寒而栗 的 愤怒 在 这 粗鲁 和 哪个 他 曾是 治疗
[baɪ] [ðɪs] [ˈdræɡld] [ˈlɪt(ə)l] [priːst] ,
by this draggled little priest ,
经过 这 拖着 小的 牧师 ,
凯撒被这个衣衫褴褛的小祭司粗鲁无礼的态度激怒了。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [ˈviːəmənt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [twɪst] [aɪˈtiː] , [laɪk]
and felt a vehement desire to take him by the neck and twist it , like
和 毛毡 一个 慷慨 欲望 到 拿 他 经过 这 脖子 和 捻 它 , 喜欢
[ə; eɪ] [ˈtʃɪkənz] .
a chicken's .
一个 鸡肉的 .
我强烈地想要抓住他的脖子，像拧鸡脖子一样拧下去。

[dɪˈspart] [hɪz; ɪz][ˈæŋgər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Despite his anger , he did not change expression ,
尽管 他的 愤怒 , 他 做过 不是 改变 表达 ,
尽管他很生气，但他的表情并没有改变。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [priːst] [ˈsmɑɪlɪŋli] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [huː] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ədˈvaɪs]
and he asked the priest smilingly if he knew who could give him advice
和 他 问 这 牧师 微笑着 如果 他 知道 WHO 可以 给 他 建议
[əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈkwestʃənz] .
about those questions .
关于 那些 问题 .
他笑着问牧师，是否知道谁能就这些问题给他提供建议。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˈfaːðər] [ˈfɛrɜː] [æt; ət][ðə; ði] [ɡrɪˈɡɔːriən] [juːnɪˈvɜːrsəti] , [ɔːr] [ˈfaːðər] .
“ **You can see Father Ferrer at the Gregorian University , or Father Mendia** .
” 你 能 看 父亲 费雷尔 在 这 格里高利 大学 , 或者 父亲 门迪亚 .
“你可以在格里高利大学见到费雷尔神父，或者见到门迪亚神父。”

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪnˌsaɪkləˈpɪdɪst] .
He is an encyclopedist .
他 是 一个 百科全书编纂者 .
他是一位百科全书编纂者。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈstɪklɪkl] [pɑːʃəndi] , [ðə; ði]
It was he who wrote the theological portion of the encyclical Pascendi , the
它 曾是 他 WHO 写道 这 神学 部分 的 这 通谕 帕斯琴迪 , 这
[wʌn] [əˈbaʊt] [ˈmɑːdərnɪzəm] .
one about Modernism .
一 关于 现代主义 .
是他撰写了《牧羊人通谕》中关于现代主义的神学部分。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [veri] [ɡreɪt] [ˈlɜːrnɪŋ] . “
He is a man of very great learning . ”
他 是 一个 男人 的 非常 伟大的 学习 . “
他学识渊博。

“ [hiː; hi] [wɪl] [duː] .
“ **He will do** .
” 他 将要 做 .
他会。

[ˈmeni] [θæŋks] , “ [ænd; ənd] [ˈsɪzər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Many thanks , ” and Cæsar turned toward the door .
许多 谢谢 , ” 和 凯撒 转向 朝向 这 门 .
“非常感谢。”说完，凯撒转身走向门口。

“ [ɪkˈskjuːs][em ˈiː][fɔːr; fər][naːt] [ˈhævɪŋ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [bʌt; bət] . . . ”
“ Excuse me for not having asked you to sit down , but : : : ”
“ 原谅 我 为了 不是 拥有 问 你 到 坐 向下 , 但 . . . ”
“抱歉我没有请您坐下，但是.....”

“ [noʊ] [ˈmætər] , ” [ˈsizər] [rɪˈplaɪd] , [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sterz] .
“ No matter , “ Cæsar replied , rapidly , and he went out to the stairs .
“ 不 事情 , ” 凯撒 回复 , 快速 , 和 他 去 出去 到 这 楼梯 .
“没关系,”凯撒迅速回答道，然后走向楼梯。

[ɪn] [vjuː] [ʌ; əv][ðə; ði] [pʊr] [rɪˈzʌlt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈefərts] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
In view of the poor result of his efforts , he decided to go to the
在 看法 的 这 贫穷的 结果 的 他的 努力 , 他 决定 到 去 到 这
[grɪˈɡɔːriən] [juːnɪˈvɜːrsəti] .
Gregorian University .
格里高利 大学 .

鉴于他的努力收效甚微，他决定去格里高利大学。
[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈvaɪə][del][seminˈhəriːoʊ] ,
He was told it was in the Via del Seminario ,
他 曾是 讲述 它 曾是 在 这 通过 del 塞米纳里奥 ,
他被告知就在塞米纳里奥街（Via del Seminario）。

[ænd; ənd][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈedɪfɪs] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪndəʊd]
and supposed it must be the large edifice with little windowed
和 据称 它 必须 是 这 大的 大厦 和 小的 窗口
[ˈbrɪdʒɪz] [ˈoʊvər] [tuː] [striːts] .
bridges over two streets .
桥梁 超过 二 街道 .

我猜想那一定是那座横跨两条街道、带有小窗户的桥梁的大型建筑。
[ðæt] [ˈedɪfɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][kəˈliːdʒiəʊ][rouˈmaːnoʊ] ; [ðə; ði] [grɪˈɡɔːriən] [juːnɪˈvɜːrsəti][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
That edifice was the Collegio Romano ; the Gregorian University was in the
那 大厦 曾是 这 学院 罗马诺 ; 这 格里高利 大学 曾是 在 这
[seɪm] [striːt] , [bʌt; bət] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] ,
same street , but further on ,
相同的 街道 , 但 更远 在 ,
那栋建筑是罗马学院；格里高利大学也在同一条街上，但更远一些。

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] .
opposite the Post Office Department .
对面的 这 邮政 办公室 部门 .
邮局对面。

[ˈfaːðər] [ˈferɜː] [kʊd; kəd][naːt] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [klæs] ;
Father Ferrer could not receive him , because he was holding a class ;
父亲 费雷尔 可以 不是 收到 他 , 因为 他 曾是 保持 一个 班级 ;
费雷尔神父无法接见他，因为他正在上课；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][ˈteɪkən] - [kɑːrd][fɔːr; fər]
and after they had gone up and come down and taken Cæsar's card for
和 后 他们 有 已消失 向上 和 来 向下 和 已采取 - 卡片 为了
[ˈfaːðər] ,
Father Mendia ,
父亲 门迪亚 ,

他们上去又下来，把凯撒的名片拿给门迪亚神父之后，
[ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] .
they told him he was out .
他们 讲述 他 他 曾是 出去 .
他们告诉他，他被淘汰了。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第7/19页

[ˈsizər] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kræk] [θruː] [wɪtʃ] [wʌn]
Cæsar concluded that it was not so easy to find a crack through which one
凯撒 结束 那 它 曾是 不是 所以 简单的 到 寻找 一个 裂缝 通过 哪个 一
[kʊd; kəd][get] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈklerɪkl] [wɜːrld] .
could get information of what was going on in the clerical world .
可以 得到 信息 的 什么 曾是 去 在 在 这 文员 世界 .

凯撒得出结论，要找到一个可以了解教会内部情况的缝隙并不容易。

[aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈɡɪvz] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] [dɪˈfensɪv] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ɡʊd]
“ **I see that the Church gives them all a defensive instinct which they make good**
” 我 看 那 这 教会 给予 他们 全部 一个 防守 本能 哪个 他们 制作 好的
[juːz][ʌv; əv] .
use of .
使用 的 .

“我看到教会赋予了他们所有人一种防御本能，而他们也很好地利用了这种本能。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈoʊnli] [pʊr] [ˈdevəlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,
They are really only poor devils , but they have a great organization ,
他们 是 真的 仅有的 贫穷的 魔鬼 , 但 他们 有 一个 伟大的 组织 ,
他们其实都是些穷苦人，但他们组织得很好。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə][get] [wʌnz] [ˈfɪŋɡərz] [θruː] [ðə; ði] [meʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and it cannot be easy to get one's fingers through the meshes of their
和 它 不能 是 简单的 到 得到 一个人的 手指 通过 这 网格 的 他们的
[net] .
net .
网 .

想要把手指伸进他们网眼的缝隙里可不是件容易的事。

“ [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
” **XII** .
” 十二 .

“十二、

[ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪntʃoʊ]
A MEETING ON THE PINCIO
一个 会议 在 这 平西奥

关于平西奥的会议

[ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlə] [bɔːˈʌeɪz]
A WALK IN THE VILLA BORGHESE
一个 走 在 这 别墅 博尔盖塞

博尔盖塞别墅漫步

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈhoʊli] [wiːk] [ˈlɔːrə] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] , [æt; ət] [lʌntʃ] - [taɪm] .
At the beginning of Holy Week Laura returned to the hotel , at lunch - time .
在 这 开始 的 圣 星期 劳拉 返回 到 这 酒店 , 在 午餐 - 时间 .
圣周开始时，劳拉在午餐时间回到了酒店。

“ [ænd; ænd][jɜː; jər] [ˈhʌzbænd] ?
” **And your husband ?**
” 和 你的 丈夫 ?

“那你丈夫呢？ ”

" [ˈsɪzər] [æskt] [hɜːr; həɹ] .
" **Cæsar asked her** .
" 凯撒 问 她 .

“凯撒问她。”

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] .
" **He didn't want to come** .
" 他 没有 想 到 来 .

“他不想来。”

[ruːm] [bɔːz] [hɪm; ɪm] .
Rome bores him .
罗马 钻孔 他 .

他觉得罗马很无聊。

[hiː; hi][ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːrt] - [dɪˈziːz] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi]
He is giving all his attention to taking care of the heart - disease he says he
他 是 给予 全部 他的 注意力 到 采取 关心 的 这 心 - 疾病 他 说道 他
[hæz; həz] . "
has : "
有 : "

他正全力以赴地治疗他所说的心脏病。

" [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈsɪriəs] ? "
" **Is it serious ?** "
" 是 它 严肃的 ? "

“情况严重吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [naːt] .
" **I think not** .
" 我 思考 不是 .

我不这么认为。

[ˈevri] [taɪm][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [dɪˈziːz] [ænd; ænd][ə; eɪ] [nuː] [ˈdaɪət] ;
Every time I see him I find him with a new disease and a new diet ;
每一个 时间 我 看 他 我 寻找 他 和 一个 新的 疾病 和 一个 新的 饮食 ;
每次见到他，我都会发现他得了新的病，并且开始吃新的食物；

[wʌn] [taɪm][aɪ ˈtiː][ɪz][vedʒəˈterɪən] , [əˈnʌðər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [miːt] ,
one time it is vegetarian , another nothing but meat ,
一 时间 它 是 素食 , 其他 没有什么 但 肉 ,

有时是素食，有时全是肉。

[əˈnʌðər] [taɪm][hiː; hi] [sez] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ˈoʊnli] [greɪps] , [ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] . "
another time he says one should eat only grapes , or nothing but bread . "
其他 时间 他 说道 一 应该 吃 仅有的 葡萄 , 或者 没有什么 但 面包 . "

他还有一次说，人应该只吃葡萄，或者只吃面包。

" [ðen] [aɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪˈlʌstriəs] [ˈbrʌðərhuːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˈseɪn] . "
" **Then I see that he belongs to the illustrious brotherhood of the insane .** "
" 然后 我 看 那 他 属于 到 这 杰出 兄弟情 的 这 疯狂的 . "

“那么我明白了，他属于光荣的疯子兄弟会。”

" [juː; jʊ][aːr; ər][naːt][faːr][frʌm; frəm][ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðæt] [ˈbrʌðərhuːd] [jɔːrˈself] . "
" **You are not far from joining that brotherhood yourself .** "
" 你 是 不是 远的 从 加入 那 兄弟情 你自己 . "

“你离加入这个兄弟会也不远了。”

" [dɪr] [ˈsɪstər] ,
" **Dear sister** ,
" 亲爱的 姐姐 ,

“亲爱的姐姐，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] [seɪn] [men] [ðæt][ɡoʊ] [ˈstʌmblɪŋ] [əˈraʊnd] [ðɪs] [ɪnˈseɪn] [əˈsaɪləm] [let]
I am one of the few sane men that go stumbling around this insane asylum let
我 是 一 的 这 很少 理智 男人 那 去 踉跄 大约 这 疯狂的 庇护所 让
[luːs] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] . ”
loose we call the earth . ”
松动的 我们 称呼 这 地球 . ”

我是少数几个神志清醒的人之一，可以跌跌撞撞地在这片我们称之为地球的疯人院里游荡。
“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [men] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] .
“ **What you say about men is the truth , even though you are not an exception .**
” 什么 你 说 关于 男人 是 这 真相 , 甚至 尽管 你 是 不是 一个 例外 .
“你对男人的评价都是事实，即使你也不例外。”

[ˈriːəli] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [men] ,
Really , the more I have to do with men ,
真的 , 这 更多的 我 有 到 做 和 男人 ,
说真的，我越是和男人打交道，

[ðə; ði] [mɔːr] [kənˈvɪnst] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [huː] [ɪz][nɑːt][ˈkreɪzi] ,
the more convinced I am that any one of them who is not crazy ,
这 更多的 确信 我 是 那 任何 一 的 他们 WHO 是 不是 疯狂的 ,
我越发确信，他们之中任何一个没疯的人，

[ɪz][ˈstuːpɪd][ɔːr] [veɪn] [ɔːr] [praʊd]
is stupid or vain or proud
是 愚蠢的 或者 徒劳 或者 自豪的
愚蠢、虚荣或骄傲.....

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [dɪˈskriːt] , [ˈlɑːdʒɪk(ə)] [wiː; wi] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] ! ”
How much more intelligent , discreet , logical we women are ! ”
如何 很多 更多的 聪明的 , 慎重 , 逻辑 我们 女性 是 ! ”
我们女人比男人聪明得多，也谨慎得多，逻辑性也强得多！

“ [dəʊnt] [tel] [em ˈiː] .
“ **Don't tell me .**
” 不 告诉 我 .
“别告诉我。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmɑːvəlz] ; [ˈmɑːdɪst] , [ˈkaɪndli] [təːrd] [jɔːr; jər] [ˈraɪvlz] , [soʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [hjuːˈmɪliətɪŋ]
You are marvels ; modest , kindly toward your rivals , so little given to humiliating
你 是 奇迹 ; 谦虚的 , 亲切地 朝向 你的 竞争对手 , 所以 小的 给定 到 羞辱
[jɔːr; jər] [ˈneɪbərz] ,
your neighbours ,
你的 邻居 ,
你们真是了不起；谦逊有礼，善待对手，很少羞辱邻邦。

[meɪl] [ɔːr] [ˈfiːmeɪl] ”
male or female ”
男性 或者 女性 ”
男女不限....”

“ [jes] , [jes] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [kənˈsiːtɪd] [ɔːr] [sʌtʃ] [pleɪ] - [ˈæktər] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
“ **Yes , yes ; but we are not so conceited or such play - actors as you are .**
” 是的 , 是的 ; 但 我们 是 不是 所以 自负 或者 这样的 玩 - 演员 作为 你 是 .
“是的，是的；但是我们不像你们那样自负，也不像你们那样演戏。”

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [meɪ] [θɪŋk] [hɜːrˈself] [ˈprɪti] [ænd; ænd][ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ænd] [swiːt] , [ænd; ænd][nɑːt][biː; bi][soʊ]
A woman may think herself pretty and amiable and sweet , and not be so
一个 女士 可能 思考 她自己 漂亮的 和 可亲 和 甜的 , 和 不是 是 所以
.
.
.
一个女人可能认为自己漂亮、和蔼、温柔，但实际上并非如此。

[ðæt] [ɪz] [tru:] ; [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [ˈevri] [mæn] [θɪŋks] [hɪm'self] [ˈbreɪvər][ðæn; ðən][ðə; ði]
That is true ; but on the other hand , every man thinks himself braver than the
那是真的 ; 但在这其他手 , 每一个男人思考他自己更勇敢 比 这
[ʃi: aɪ'di:] ,
Cid ,
cid ,

没错；但另一方面，每个人都认为自己比熙德更勇敢。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈtæləntɪd] [ðæn; ðən] [ˈsenəkə] ,
even if he is afraid of a fly , and more talented than Seneca ,
甚至 如果 他 是 害怕的 的 一个 飞 , 和 更多的 才华横溢 比 塞内卡 ,
即使他害怕苍蝇，而且比塞内卡更有才华，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][dɒʊlt] . "
even if he is a dolt . "
甚至 如果 他 是 一个 笨蛋 . "

即使他是个笨蛋。”

" [tu:; tə][sʌm; səm][ʌp] , [men][ɑ:r; ər][ə; eɪ][kə'ləməti] . "
" To sum up , men are a calamity . "
" 到 和 向上 , 男人 是 一个 灾害 . "

总而言之，男人是一场灾难。

" [dʒʌst][soʊ] . "
" Just so . "
" 只是 所以 . "

“正是如此。”

" [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [spend][ðer; ðər][laɪvz; livz] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [kə'ləməti:z] . "
" And women spend their lives fishing for these calamities . "
" 和 女性 花费 他们的 生活 钓鱼 为了 这些 灾难 . "

“而女性却终其一生都在招致这些灾难。”

" [ðeɪ] [ni:d] [ðem; ðəm] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪn'fɪriər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [stɪl] [ɑ:r; ər] [ˈnesəsəri] . "
" They need them ; there are inferior things which still are necessary . "
" 他们 需要 他们 ; 那里 是 下 事物 哪个 仍然 是 必要的 . "

“他们需要这些东西；有些次等的东西也是必需的。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [su:'pɪriər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] . "
" And there are superior things which are good for nothing . "
" 和 那里 是 优越的 事物 哪个 是 好的 为了 没有什么 . "

“还有一些品质极佳的东西，却毫无用处。”

" [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [draɪv] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [fə'la:səfər] [ˈbrʌðər] ? "
" Will you come and take a drive with me , philosopher brother ? "
" 将要 你 来 和 拿 一个 驾驶 和 我 , 哲学家 兄弟 ? "

“哲学家哥哥，你愿意和我一起兜风吗？”

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [lets] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlə] [bɔ:ˈ^eɪzə] . "
" Let's go to the Villa Borghese . "
" 我们来吧 去 到 这 别墅 博尔盖塞 . "

“我们去博尔盖塞别墅吧。”

[ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . "
The carriage will be here in a moment . "
这 运输 将要 是 这里 在 一个 片刻 . "

马车马上就到。

“ [ɔ:ɪ] [raɪt] .
“ **All right** .
” 全部 正确的 .

“好的。

[let] [ju: 'es][gʊʊ][ðer; ðər] .
Let us go there .
让 我们 去 那里 .

我们去那里吧。

“ [ə; eɪ] [tu:] - [hɔ:rs] [vɪk'tɔ:riə][wɪð; wɪθ] ['rʌbər] ['taɪərz][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ænd]
” **A two - horse victoria with rubber tires was waiting at the door , and**
” 一个 二 - 马 维多利亚 和 橡皮 轮胎 曾是 等待 在 这 门 , 和
[ˈbɔ:rə] [ænd; ænd] ['sɪzər] [gɔ:t][ɪn] .
Laura and Cæsar got in .
劳拉 和 凯撒 得到 在 .

“一辆装有橡胶轮胎的双马维多利亚式马车停在门口，劳拉和凯撒上了车。”

[ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [went] [pæst][ðə; ði] ['treʒəri] , [ænd; ænd] [aʊt][ðə; ði]['pɔ:tə][sə'la:ri:ə] ,
The carriage went past the Treasury , and out the Porta Salaria ,
这 运输 去 过去的 这 财政部 , 和 出去 这 波尔塔 萨拉利亚 ,
马车经过财政部，从萨拉里亚门驶出。

[ænd; ænd] ['entərd] [ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlə] [bɔ:'^eɪze] .
and entered the gardens of the Villa Borghese .
和 进入 这 花园 的 这 别墅 博尔盖塞 .

然后进入了博尔盖塞别墅的花园。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪni] ; [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][dæmp] ;
The morning had been rainy ; the ground was damp ;
这 早晨 有 到过 下雨 ; 这 地面 曾是 潮湿 ;
早晨下了雨，地面潮湿；

[ðə; ði] [wɪnd] [weɪvd] [ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps]['dʒentli][ænd; ænd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [laɪk][ðə; ði] [taɪd] .
the wind waved the tree - tops gently and caused a murmur like the tide .
这 风 挥手 这 树 - 最高额 轻轻地 和 导致 一个 低语 喜欢 这 潮 .
微风轻轻摇曳着树梢，发出如同潮水般轻柔的沙沙声。

[ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [rəʊld] ['sləʊli] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['ævə,njəs] .
The carriage rolled slowly along the avenues .
这 运输 滚动 缓慢地 沿着 这 途径 .

马车沿着大道缓缓行驶。

[ˈbɔ:rə] [wʌz; wəz] ['veri] [geɪ] [ænd; ænd] ['tʃæti] .
Laura was very gay and chatty .
劳拉 曾是 非常 同性恋 和 健谈 .

劳拉性格开朗健谈。

['sɪzər] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][wʌn] ['lɪsnz] [tu:; tə][ə; eɪ][bɜ:rd] ['wɔ:blɪŋ] .
Cæsar listened to her as one listens to a bird warbling .
凯撒 听着 到 她 作为 一 听着 到 一个 鸟 鸣唱 .

凯撒听着她的话，就像听鸟儿鸣唱一样。

[ˈmeni] [taɪmz] [waɪl] ['lɪsnɪŋ] [hi:; hi] [θɔ:t] : “ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn'saɪd] [ðɪs] [hed] ?
Many times while listening he thought : “ What is there inside this head ?
许多 时代 尽管 聆听 他 想法 : “ 什么 是 那里 里面 这 头 ?

他听的时候经常想：“这脑袋里到底装的是什麼？”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mæstər][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] ?
What is the master idea of her life ?
什么 是 这 掌握 主意 的 她 生活 ?

她一生的核心理念是什麼？

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [əˈbaʊt] [laɪf] , [ɔːr][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [nʌn] ？
Has she really any idea about life , or has she none ?
有 她 真的 任何 主意 关于 生活 , 或者 有 她 没有任何 ?
她对生活真的有所了解吗？ 还是完全一无所知？

” [ˈæftər] [ˈsevrəl] [raʊndz] [ðei] [krɔːst] [ðə; ði][ˈvaɪədʌkt] [ðæt] [juˈnaɪts][ðə; ði] [ˈvɪlə] [bɔːˈ^eɪze] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ After several rounds they crossed the viaduct that unites the Villa Borghese with the
” 后 一些 回合 他们 交叉 这 高架桥 那 联合 这 别墅 博尔盖塞 和 这
[ˈpɪntʃʊ] [ˈgaːdnz] .
Pincio gardens .
平西奥 花园 .

“几圈之后，他们穿过了连接博尔盖塞别墅和平乔花园的高架桥。
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪntʃʊ] [ˈterəs]
FROM THE PINCIO TERRACE
从 这 平西奥 阳台

从平西奥露台
[ðei] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈterəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [baɪ][æn; ən] [ˈævənuː] [ðæt] [hæz; həz] [bʌsts]
They approached the great terrace of the gardens by an avenue that has busts
他们 接近 这 伟大的 阳台 的 这 花园 经过 一个 大街 那 有 半身像
[ʌv; əv] [ˈselɪbreɪtɪd] [men] [əˈbɔːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
of celebrated men along both sides .
的 著名 男人 沿着 两个都 侧面 .

他们沿着一条两侧排列着名人半身像的大道走向花园的大露台。
” [pʊr] [greɪt] [men] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈsɪzər] .
“ Poor great men ! ” exclaimed Cæsar .
“ 贫穷的 伟大的 男人 ! ” 惊呼 凯撒 .
“可怜的伟大人们！ ”凯撒感叹道。

” [ðer; ðər][ˈstætʃuːz] [sɜːrv] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈgɑːrdn] . ”
“ Their statues serve only to decorate a public garden . ”
“ 他们的 雕像 服务 仅有的 到 装饰 一个 民众 花园 . ”
“他们的雕像仅仅起到装饰公共花园的作用。”

” [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbɔːrə] , [ˈgeɪli] ； ” [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊərz] .
“ They had their lives , ” replied Laura , gaily ; “ now we have ours .
“ 他们 有 他们的 生活 , ” 回复 劳拉 , 兴高采烈地 ; “ 现在 我们 有 我们的 .
“他们有他们的生活,”劳拉兴高采烈地回答说, “现在我們有了我们的生活。”

” [ˈbɔːrə] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ Laura ordered the coachman to stop a moment .
“ 劳拉 订购 这 马车夫 到 停止 一个 片刻 .
劳拉命令车夫停下一会儿。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈmɜːrmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfəʊlɪɪdz] , [ðə; ði][bɜːrdz] [ˈsɪŋɪŋ] ,
The air was still murmuring in the foliage , the birds singing ,
这 空气 曾是 仍然 淙淙 在 这 叶子 , 这 鸟类 歌唱 ,
树叶间依然传来沙沙的低语声, 鸟儿在歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈflaɪɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .
and the clouds flying slowly across the sky .
和 这 云 飞行 缓慢地 穿过 这 天空 .
云朵缓缓飘过天空。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [bɑːks] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdz] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðem; ðəm][ˈpəʊstkaːrd] .
A man with a black box approached the carriage to offer them postcards .
一个 男人 和 一个 黑色的 盒子 接近 这 运输 到 提供 他们 明信片 .
一名男子手提黑色盒子走向马车, 向他们兜售明信片。

“ [baɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] , ” [sed] ['bɜ:rə] .
“ **Buy two or three** , ” **said Laura** .
“ 买 二 或者 三 , ” 说 劳拉 .

“买两三个吧,”劳拉说。

[ˈsizər] [bɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
Cæsar bought a few and put them into his pocket .
凯撒 买 一个 很少 和 放 他们 进入 他的 口袋 .

凯撒买了一些,放进口袋里。

[ðə; ði] [ˈvendər] [wɪðˈdru:] [ænd; ənd] ['bɜ:rə] [kənˈtɪnju:d] [tu; tə] [lʊk] [æt; ət] [roʊm] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθu:ziæzəm] .
The vendor withdrew and Laura continued to look at Rome with enthusiasm .
这 小贩 退出 和 劳拉 持续 到 看 在 罗马 和 热情 .

卖主离开了,劳拉继续兴致勃勃地欣赏罗马的美景。

“ [oʊ] , [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] , [haʊ] ['lʌvli] [aɪ 'ti:] [ɪz] !
“ **Oh , how beautiful , how lovely it is !**
“ 哦 , 如何 美丽的 , 如何 迷人的 它 是 !

“哦,多么美丽,多么可爱啊! ”

[aɪ] [ˈnevər] [get] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
I never get tired of looking at it .
我 绝不 得到 疲劳的 的 寻找 在 它 .

我永远都看不腻。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['sɪti] .
It is my favourite city .
它 是 我的 最喜欢的 城市 .

这是我最喜欢的城市。

- [oʊ] ['fi:ɔ:r] - , ['da:nə] [del] ['ma:ndəʊ] . - "
' **O fior d'ogni città , donna del mondo** . ' "
- 哦 菲奥 - , 唐娜 del mondo . - "

“O fior d'ogni città, donna del mondo.”

“ [ʃi; ji] [ɪz] [noʊ] [bɜ:ŋgər] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , ['lɪt(ə)] ['sɪstər] . ”
“ **She is no longer mistress of the world , little sister** . ”
“ 她 是 不 更长 情妇 的 这 世界 , 小的 姐姐 . ”

“她不再是世界的女王了,小妹妹。”

“ [fɔ:r; fər] [em 'i:] [ʃi; ji] [ɪz] .
“ **For me she is** .
“ 为了 我 她 是 .

对我而言,她就是。

[lʊk] [æt; ət] [es 'ti:] . ['pi:tɜ:z] .
Look at St . Peter's .
看 在 英石 . 彼得的 .

看看圣彼得大教堂。

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈred] [ʌv; əv] [klaʊd] . "
It looks like a shred of cloud . "
它 看起来 喜欢 一个 撕碎 的 云 . "

它看起来像一小片云。

“ [jes] , [ðæts] [soʊ] .
“ **Yes , that's so** .
“ 是的 , 那就是 所以 .

“是的,就是这样。”

[ɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blu:] [ˈfeɪd] [ðæt] [si:mz] [trænsˈpærənt] .
It's of a blue shade that seems transparent .
它是 的 一个 蓝色的 阴影 那 似乎 透明的 .

它的颜色是透明的蓝色。

“ [ˈbelz] [wɜːr; wər] [ˈrɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [məˈdʒestɪk] [waɪt] [klaʊdz] [keɪpt] [ˈmuːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

“ **Bells were ringing and great majestic white clouds kept moving along the**

“ 钟声 是 铃声 和 伟大的 雄伟 白色的 云 保留 移动 沿着 这

[həˈraɪz(ə)n] ;

horizon ;

地平线 ;

“钟声响起，雄伟壮丽的白色云朵在地平线上缓缓移动；

[ɑːn][ðə; ði][dʒəˈnɪkjələm][ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ɡæərɪˈbɔːldi; ɡæərɪˈbældi][roʊz] [ʌp] [ˈɡæləntli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,

on the Janiculum the statue of Garibaldi rose up gallantly into the air ,

在 这 雅尼库伦 这 雕像 的 加里波第 玫瑰 向上 英勇地 进入 这 空气 ,

在贾尼库伦山上，加里波第的雕像英勇地升腾而起。

[laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [wɪŋ] .

like a bird ready to take wing .

喜欢 一个 鸟 准备好 到 拿 翼 .

就像一只准备展翅高飞的鸟儿。

“ [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [roʊm] [ðɪs] [wei] , “ [ˈmɜːmɜːd] [ˈlɔːrə] , “ [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] ,

“ **When I look at Rome this way** , “ **murmured Laura** , “ **I feel a pang** ,

“ 什么时候 我 看 在 罗马 这 方式 , “ 低声说道 劳拉 , “ 我 感觉 一个 疼痛 ,

“当我这样看着罗马时，”劳拉喃喃道，“我感到一阵刺痛。”

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ɡriːf] . “

a pang of grief . “

一个 疼痛 的 悲伤 . “

一阵悲伤袭来。

“ [waɪ] ? “

“ **Why ?** “

“ 为什么 ? “

“为什么? ”

[ˈbrɪkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][məʊst; məst][daɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][jæl; ʃəl][naːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

“ **Because I remember that I must die** , **and then I shall not come back to**

“ 因为 我 记住 那 我 必须 死 , 和 然后 我 将 不是 来 后退 到

[siː] [roʊm] .

see Rome .

看 罗马 .

“因为我记得我终将死去，死后我将再也看不到罗马了。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [stiːl] , [ˈsentʃəri] [ˈæftər] [ˈsentʃəri] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsʌnlʌɪt] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi]

She will be here still , **century after century** , **full of sunlight** , **and I shall be**

她 将要 是 这里 仍然 , 世纪 后 世纪 , 满的 的 阳光 , 和 我 将 是

[ded]

dead

死的

她将永远在这里，一代又一代，沐浴在阳光下，而我却早已死去.....

[aɪˈtiː][ɪz][ˈhɔːrəb(ə)l] , [ˈhɔːrəb(ə)l] ! “

It is horrible , **horrible** ! “

它 是 可怕 , 可怕 ! “

太可怕了，太可怕了！

“ [ænd; ənd][jɔːr; jər] [rɪˈlɪdʒən] ? “

“ **And your religion** ? “

“ 和 你的 宗教 ? “

“你的宗教信仰呢? ”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] .

“ **Yes** , **I know** .

“ 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[aɪ] [brɪli:v] [aɪ][[æɪ; ʊl] [si:] [ʌðər] [θɪŋz] ; [bʌt; bət][nɑ:t] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] . "
I believe I shall see other things ; but not these things that are so beautiful ."
我 相信 我 将 看 其他 事物 ; 但 不是 这些 事物 那 是 所以 美丽的 . "

我相信我还会看到其他事物，但不会再看到这些如此美丽的事物了。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æən; ən] [epɪkjəˈri:ən] . "
" You are an Epicurean . "
" 你 是 一个 伊壁鸠鲁主义者 . "

“你是个伊壁鸠鲁主义者。”

" [aɪ ˈti:] [ɪz][soʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaɪv] !
" It is so beautiful to be alive !
" 它 是 所以 美丽的 到 是 活 !

活着真好！

" [ðeɪ] [sterd] [ðer; ðər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌpænəˈræmə] .
" They stayed there looking at the panorama .
" 他们 入住 那里 寻找 在 这 全景 .

他们站在那里欣赏全景。

[brɪˈloo] , [ɪn][ðə; ði][piˈɑ:zə] [del] - , [ðeɪ] [sɔ:][ə; eɪ] [red] [træm] [ˈslɪpɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] , [wɪtʃ] [lʊkt] ,
Below , in the Piazza del Popólo , they saw a red tram slipping along , which looked ,
以下 , 在 这 广场 del - , 他们 锯 一个 红色的 电车 滑倒 沿着 , 哪个 看起来 ,
在下方的人民广场，他们看到一辆红色电车缓缓驶过，看起来.....

[æt; ət] [ðæt] [ˈdistəns] , [laɪk] [ə; eɪ] [tɔɪ] .
at that distance , like a toy .
在 那 距离 , 喜欢 一个 玩具 .

从那个距离看，就像个玩具。

[ə; eɪ] [ˈtɪlˌberɪ] , [ˈdrɪvɪn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [stɔ:pt] [nɪr] [ðer; ðər] [ˈkæərɪdʒ] .
A tilbury , driven by a woman , stopped near their carriage .
一个 蒂尔伯里 , 驱动 经过 一个 女士 , 停止 靠近 他们的 运输 .

由一位女士驾驶的一辆蒂尔伯里马车停在了他们的马车附近。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][blɑ:nd][wɪð; wɪθ] [gri:n] [aɪz] , [ˈprɑ:ˌmɪnənt] [tʃi:k] - [boʊnz] , [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
The woman was blond with green eyes , prominent cheek - bones , and a little
这 女士 曾是 金发 和 绿色的 眼睛 , 著名的 脸颊 - 骨头 , 和 一个 小的
[fɜ:r][kæp] .
fur cap .
毛皮 帽 .

那位女士金发碧眼，颧骨突出，戴着一顶小皮帽。

[æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] [leɪ] [æən; ən] [ɪˈnɔ:rməs] [dɔ:ɡ][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [fleɪm] - [ˈkɒlərd] [her] .
At her feet lay an enormous dog with long flame - coloured hair .
在 她 脚 躺 一个 巨大的 狗 和 长的 火焰 - 有色 头发 .

在她脚边躺着一只体型巨大的狗，它有着火焰般长长的毛发。

" [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] , " [sed] [ˈsɪzər] .
" She must be a Russian , " said Cæsar .
" 她 必须 是 一个 俄语 , " 说 凯撒 .

“她一定是俄罗斯人，”凯撒说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt] [taɪp] ? "
Do you like that type ? "
做 你 喜欢 那 类型 ? "

你喜欢那种类型吗？

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːtɪ] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
“ **She has a lot of character** .
“ 她 有 一个 很多 的 特点 .

“她很有个性。”

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [wʊd] [ˈɔːrdər] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪpt] .
She looks like one of the women that would order servants to be whipped .
她 看起来 喜欢 一 的 这 女性 那 会 命令 仆人 到 是 鞭打 .
她看起来像是那种会命令鞭打仆人的女人。

“ [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈsmɑːlɪŋ] [ˈveɪɡli] .
“ **The Russian was smiling vaguely** .
“ 这 俄语 曾是 微笑 依稀 .

“那个俄罗斯人面带微笑，语气有些愠怒。”

[ˈbɔːrə] [təʊld] [ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [tuː; tə] [draɪv] [ɑːn] .
Laura told the coachman to drive on .
劳拉 讲述 这 马车夫 到 驾驶 在 .

劳拉让车夫继续赶车。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈævnə,ŋjəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪntʃoo] .
They made a few rounds in the avenues of the Pincio .
他们 制成 一个 很少 回合 在 这 途径 的 这 平西奥 .

他们在平西奥山的林荫大道上转了几圈。

[ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] ; [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkæərɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɡruːps] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] [ˌsemlɪneriən] , [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbændstænd] ;
seminarians , crowded around the bandstand ;
神学院学生 , 挤 大约 这 乐队演奏台 ;

音乐响起；几辆马车，以及一群群士兵和神学生，都挤在乐队演奏台周围；

[ˈbɔːrə] [ˈdɪdnt] [ker] [fɔːr; fər] [bræs] [ˈbændz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈnɔɪzɪ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,
Laura didn't care for brass bands , they were too noisy for her ,
劳拉 没有 关心 为了 黄铜 乐队 , 他们 是 也 嘈杂 为了 她 ,

劳拉不喜欢铜管乐队，它们对她来说太吵了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːrsou] .
and she gave the coachman orders to drive to the Corso .
和 她 给予 这 马车夫 订单 到 驾驶 到 这 科尔索 .

她吩咐马车夫驾车前往科尔索大街。

[ˈmiːtɪŋ] [ˈmɑːrtʃ, mɑːnt]
MEETING MARCHMONT
会议 马奇蒙特

与马奇蒙特会面

[ðeɪ] [pæst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlə] [ˈmedɪtʃiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɡɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [piˈɑːzə] ,
They passed in front of the Villa Medici , and when they got near the Piazza ,
他们 通过了 在 正面 的 这 别墅 美第奇家族 , 和 什么时候 他们 得到 靠近 这 广场 ,

他们经过美第奇别墅前，当他们走到广场附近时，

[ˈdelə] - [diː] - [ˈmɑːnti] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [huː] , [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] ,
della Trinitá de ' Monti they met a man on horseback , who , on seeing them ,
德拉 - 德 - 蒙蒂 他们 遇见 一个 男人 在 马背 , WHO , 在 看到 他们 ,

在特里尼塔·德·蒙蒂，他们遇到一个骑马的人，那人看到他们后，

[ɪˈmiːdiətli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .
immediately approached the carriage .
立即地 接近 这 运输 .

立即走向马车。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɑ:rtʃɪbɔ:ld] ['mɑ:rtʃ,mɑ:nt] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] [roʊm] .
“ **It was Archibald Marchmont , who had just arrived in Rome .** ”
“ 它 曾是 阿奇博尔德 马奇蒙特 , WHO 有 只是 到达的 在 罗马 . ”

那是刚刚抵达罗马的阿奇博尔德·马奇蒙特。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] [fər'ga:tɪn] [ju: 'es] , ” [sed] ['lɔ:rə] .
“ **I thought you had forgotten us , ” said Laura .** ”
“ 我 想法 你 有 被遗忘的 我们 , ” 说 劳拉 . ”

“我还以为你们把我们忘了呢,”劳拉说。

“ [aɪ] [fər'get] [ju:; jʊ] , [mɑ:'keɪzɑ:] !
“ **I forget you , Marchesa !** ”
“ 我 忘记 你 , 玛尔凯萨 ! ”

“我忘了你，侯爵夫人！ ”

[ˈnevər] . “
Never . ”
“ 绝不 . ”

绝不。”

“ [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [roʊm] “
“ **You say you came to Rome** ” ”
“ 你 说 你 来了 到 罗马 ” ”

“你说你来过罗马……”

“ [frʌm; frəm] [naɪs] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
“ **From Nice I had to return to London ,** ”
“ 从 好的 我 有 到 返回 到 伦敦 , ”

“我从尼斯必须返回伦敦，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] [gaʊt] . . “
because my father was seriously ill with an attack of gout . ” ”
“ 因为 我的 父亲 曾是 严重地 患病的 和 一个 攻击 的 痛风 . ” ”

因为我父亲痛风发作，病情非常严重。

“ [hi:; hi][ɪz] [wel] [ə'gen] ? “
“ **He is well again ?** ” ”
“ 他 是 出色地 再次 ? ” ”

“他康复了吗？ ”

“ [jes] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .
“ **Yes , thank you .** ”
“ 是的 , 感谢 你 . ”

“是的，谢谢。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [draɪv] ? “
You are coming back from a drive ? ” ”
“ 你 是 未来 后退 从 一个 驾驶 ? ” ”

你是开车回来的吗？

“ [jes] . “
“ **Yes .** ” ”
“ 是的 . ” ”

“是的。”

“ [dəʊnt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ænd][hæv; həv] [ti:] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] [ænd; ænd][em 'i:] ? “
“ **Don't you want to come and have tea with my wife and me ?** ” ”
“ 不 你 想 到 来 和 有 茶 和 我的 妻子 和 我 ? ” ”

“你不想来和我和我太太一起喝茶吗？ ”

“ [wer] ? “
“ **Where ?** ” ”
“ 在哪里 ? ” ”

“在哪里？ ”

“ [æʔ; æʔ][ðə; ði][hoʊtel] [ɪk'selsɪr] .
“ At the Hotel Excelsior .
“ 在 这 酒店 精益求精 .

“在艾克塞尔西奥酒店。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] .
We are staying there .
我们 是 入住 那里 .

我们就住在那里。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ？ “
Will you come ？ “
将要 你 来 ？ “

你会来吗？

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

“ ['bɔːrə] [æk'septɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][vaɪə]['venetɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['raɪdɪŋ]
“ Laura accepted , and they went to the Via Veneto with the Englishman riding
“ 劳拉 公认 , 和 他们 去 到 这 通过 威尼托 和 这 英国人 骑术
[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
beside them .
旁 他们 .

劳拉接受了邀请，于是他们沿着威尼托大街走去，英国人骑马跟在他们旁边。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊtel][ænd; ənd] [pæst] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] “ [hɔːl] ” [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
They went into the hotel and passed through to the “ hall ” full of people ,
他们 去 进入 这 酒店 和 通过了 通过 到 这 “ 大厅 ” 满的 的 人们 ,
他们走进酒店，穿过挤满人的“大厅”，

['mɑːrtʃ,mɑːnt] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] , [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
Marchmont sent word to his wife by a servant , to come down .
马奇蒙特 发送 单词 到 他的 妻子 经过 一个 仆人 , 到 来 向下 .

马奇蒙特派仆人通知他的妻子下来。

['bɔːrə] [ænd; ənd] ['sɪzər] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
Laura and Cæsar seated themselves with the Englishman .
劳拉 和 凯撒 坐着 他们自己 和 这 英国人 .

劳拉和凯撒与那位英国人坐在一起。

“ [ðɪs] [hoʊtel][ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] , “ [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrtʃ,mɑːnt] ; “ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət]
“ This hotel is unbearable , “ exclaimed Marchmont ; “ there is nothing here but
“ 这 酒店 是 难以忍受 , “ 惊呼 马奇蒙特 ; “ 那里 是 没有什么 这里 但
[ə'merɪkənz] . “
Americans . “
美国人 . “

“这家酒店简直令人无法忍受，”马奇蒙特喊道，“这里除了美国人什么都没有。”

“ [jʊr; jər] [waɪf] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst] [laɪk] [ðæt] , “ [sed] ['sɪzər] .
“ Your wife , however , must like that , “ said Cæsar .
“ 你的 妻子 , 然而 , 必须 喜欢 那 , “ 说 凯撒 .

“不过，你妻子肯定喜欢那样，”凯撒说。

“ [noʊ] . [suː'zænə] [ɪz] [mɔːr] [jʊrə'piːən] ['evri] [deɪ] ,
“ No . Susanna is more European every day ,
“ 不 . 苏珊娜 是 更多的 欧洲的 每一个 天 ,

“不，苏珊娜一天比一天更像欧洲人了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃriːk] [ˈelɪɡəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəmˈpeɪtriːəts] .
and she doesn't care for the shrieking elegance of her compatriots .
和 她 不 关心 为了 这 尖叫 优雅 的 她 同胞们 .

她对同胞们那种尖锐的优雅不屑一顾。

[bɪˈsaɪdz] , [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [hɜːr; hər] [fiːl] [les] [əˈmerɪkən] . "
Besides , her father is here , and that makes her feel less American . "除了 , 她 父亲 是 这里 , 和 那 制作 她 感觉 较少的 美国人 . "

此外，她父亲也在这里，这让她觉得自己不再那么像个美国人了。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɑːd] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈfɪliəl] [ɪnˈθuːziæzəm] , " [riˈmɑːkt] [ˈsɪzər] .
" **It is an odd form of filial enthusiasm ,** " **remarked Cæsar** .
" 它 是 一个 奇怪的 形式 的 孝 热情 , " 评论 凯撒 .

“这是一种奇特的孝道，”凯撒评论道。

" [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ʃɑːk] [em ˈiː] .
" **It doesn't shock me** .
" 它 不 震惊 我 .

“这并不让我感到惊讶。”

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [ruːl] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrtʃməːnt] ;
I almost think it's the rule , " **replied Marchmont** ;
我 几乎 思考 它是 这 规则 , " 回复 马奇蒙特 ;

“我几乎认为这是不成文的规定，”马奇蒙特回答道；

" [æt; ət] [hoʊm] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [heɪtɪd] [wʌn] [əˈnʌðər] [ˈkɔːrdʒəli] ,
" **at home I could see that my brothers and sisters hated one another cordially** ,
" 在 家 我 可以 看 那 我的 兄弟 和 姐妹 憎恨 一 其他 诚挚地 ,

“在家中，我看到我的兄弟姐妹们彼此之间充满了仇恨，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] .
and that every member of the family wanted to get away from the others .
和 那 每一个 成员 的 这 家庭 通缉 到 得到 离开 从 这 其他的 .

而且，家里的每个成员都想远离其他人。

[juː; jʊ] [tuː] [huː] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈlðər] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [rer] [ˈɪnstəns] .
You two who are so fond of each other are a very rare instance .
你 二 WHO 是 所以 喜爱 的 每个 其他 是 一个 非常 稀有的 实例 .

你们两个如此相爱，真是难得一见。

[ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈfriːkwənt] [ɪn] [speɪn] [ðæt] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [laɪk] [wʌn] [əˈnʌðər] ? "
Is it frequent in Spain that brothers and sisters like one another ? "
是 它 频繁 在 西班牙 那 兄弟 和 姐妹 喜欢 一 其他 ? "

在西班牙，兄弟姐妹彼此喜欢的情况常见吗？

" [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " [ˈænsər] [ˈsɪzər] , [ˈlæfɪŋ] .
" **Yes , there are instances of it ,** " **answered Cæsar , laughing** .
" 是的 , 那里 是 实例 的 它 , " 回答 凯撒 , 笑 .

“是的，确实有这样的例子，”凯撒笑着回答。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtʃməːnt] [əˈraɪvd] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [ˈevɪdəntli] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]
Mrs . Marchmont arrived , accompanied by an old man who evidently was her
太太 . 马奇蒙特 到达的 , 伴随 经过 一个 老的 男人 WHO 显然 曾是 她
[ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈlðər] [men] .
father , and two other men .
父亲 , 和 二 其他 男人 .

马奇蒙特夫人到了，陪同她的是一位显然是她父亲的老人，还有另外两个男人。

[su:ˈzænə] [wʌz; wəz] [moʊst] [smɑ:rt] ; [ʃi: ʃi] [ˈɡri:tɪd] [ˈbɜ:rə] [ænd; ənd] [ˈsizə] [ˈveri] [ˈæfəbli] ; [ænd; ənd]
Susanna was most smart ; she greeted Laura and Cæsar very affably , and
苏珊娜 曾是 最多 聪明的 ; 她 问候 劳拉 和 凯撒 非常 和蔼可亲 , 和
[prɪˈzentɪd] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] ,
presented her father ,
呈现 她 父亲 ,
苏珊娜非常聪明；她热情友好地接待了劳拉和凯撒，并介绍了她的父亲。

[ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] ; [ðen] [ʃi: ʃi] [prɪˈzentɪd] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈb:θər] , [tɔ:l] , [ˈskɪni] , [wɪð; wɪθ] [blu:] [aɪz]
Mr . Russell ; then she presented an English author , tall , skinny , with blue eyes
先生 . 罗素 ; 然后 她 呈现 一个 英语 作者 , 高的 , 瘦骨嶙峋的 , 和 蓝色的 眼睛
, [ə; eɪ] [waɪt] [bɜ:rd] ,
, a white beard ,
, 一个 白色的 胡须 ,
拉塞尔先生；然后她介绍了一位英国作家，身材高挑，略显瘦削，蓝眼睛，留着白胡子。

[ænd; ənd] [her] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈheɪlʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈembəsi] ,
and hair like a halo ; and then a young Englishman from the Embassy ,
和 头发 喜欢 一个 光环 ; 和 然后 一个 年轻的 英国人 从 这 大使馆 ,
头发像光环一样；然后是一位来自大使馆的年轻英国人，

[ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈpɜ:rs(ə)n] [neɪmd] [ˈkenədi] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] .
a very distinguished person named Kennedy , who was a Catholic .
一个 非常 杰出的 人 命名 肯尼迪 , WHO 曾是 一个 天主教 .
一位名叫肯尼迪的杰出人士，他是一位天主教徒。

[ti:]
TEA
茶
茶

[ˈæftər] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃənz] [ðeɪ] [pæst] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [moʊst]
After the introductions they passed into the dining - room , which was most
后 这 介绍 他们 通过了 进入 这 用餐 - 房间 , 哪个 曾是 最多
[ɪmˈpresɪv] .
impressive .
感人的 .
介绍完毕后，他们进入了餐厅，餐厅令人印象深刻。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈveri] [smɑ:rt] [ˈwɪmɪn] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [aɪˈdi:əli]
It was an exhibition of very smart women , some of them ideally
它 曾是 一个 展览 的 非常 聪明的 女性 , 一些 的 他们 理想情况下
[ˈbju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈaɪd(ə)l] [men] .
beautiful , and idle men .
美丽的 , 和 闲置的 男人 .
这是一个由才貌双全的女性和游手好闲的男性组成的展览。

[ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [rɪˈzəʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈneɪz(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [sɔ:rt] .
All about them resounded a nasal English of the American sort .
全部 关于 他们 回荡着 一个 鼻腔 英语 的 这 美国人 种类 .
他们周围回荡着一口带有美国口音的鼻音英语。

[su:ˈzænə] [ˈmɑ:rtʃmənt] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [ˈɑ:nərz] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɡests] .
Susanna Marchmont served the tea and did the honours to her guests .
苏珊娜 马奇蒙特 服务 这 茶 和 做过 这 荣誉 到 她 客人 .
苏珊娜·马奇蒙特为客人斟茶并热情款待他们。

[ðeɪ] [ɔ:l] [tɔ:kt] [frentʃ] , [ɪkˈseptɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] ,
They all talked French , excepting Mr . Russell ,
他们 全部 谈话 法语 , 除外 先生 . 罗素 ,
除了拉塞尔先生，他们都说法语。

[hu:] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [bɔ:n] [waɪ] [ʌtəd] [sʌm; səm][kætə'gɔ:rik(ə)] ['mɑ:nəsɪləbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwidʒ]
who once in a long while uttered some categorical monosyllable in his own language
WHO 一次 在 一个 长的 尽管 说出 一些 分类 单音节 在 他的 自己的 语言
.
:
.

他偶尔会用自己的语言说出一些绝对的单音节词。

[ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] ['jæŋki] [taɪp] ; [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['vʌlgər]
Mr . Russell was not of the classic Yankee type ; he looked like a vulgar
先生 . 罗素 曾是 不是 的 这 经典的 扬基 类型 ; 他 看起来 喜欢 一个 庸俗
[ˈɪŋɡlɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

拉塞尔先生并非典型的美国佬；他看起来像个粗俗的英国人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] ['mʌstæf; mə'stæʃ] , [greɪ] - ['hedɪd] , [wɪð; wɪθ]
He was a serious man , with a short moustache , grey - headed , with
他 曾是 一个 严肃的 男人 , 和 一个 短的 胡子 , 灰色的 - 标题 , 和
[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɡoʊld] [ti:θ] .
three or four gold teeth .
三 或者 四 金子 牙齿 .

他是个严肃的人，留着短胡子，头发灰白，有三四颗金牙。

[wʌt] [tu:; tə] ['sizər] [si:md] ['wʌndərf(ə)] [ɪn] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv][wɜ:rdz] .
What to Cæsar seemed wonderful in this gentleman was his economy of words .
什么 到 凯撒 似乎 精彩的 在 这 绅士 曾是 他的 经济 的 字 .

凯撒认为这位先生最令人称道的地方在于他言简意赅的语言。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn] ['ju:sləs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] , [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði]
There was not one useless expression in his vocabulary , and not the
那里 曾是 不是 一 无用 表达 在 他的 词汇 , 和 不是 这
['slɑɪtəst] [rɪ'dʌndənsɪ] ;
slightest redundancy ;
丝毫 冗余 ;

他的词汇中没有一句废话，也没有丝毫赘述；

[wət'evər] [pɑ:r'tɒk] [ʌv; əv] ['merɪt] , [pre'sti:ʒ] , [ɔ:r][noʊ'bɪləti][wʌz; wəz] [kən'denst] , [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
whatever partook of merit , prestige , or nobility was condensed , for him ,
任何 参与 的 优点 , 声望 , 或者 贵族 曾是 浓缩版 , 为了 他 ,
[tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['vælju:] ;
to the idea of value ;
到 这 主意 的 价值 ;

在他看来，凡是与功绩、声望或高贵有关的事物，都浓缩成价值的概念；

[wət'evər] [pɑ:r'tɒk] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] , ['klenlɪnəs] , [ɔ:rdər] , [wʌz; wəz] [kən'denst] [tu:; tə][ðə; ði]
whatever partook of arrangement , cleanliness , order , was condensed to the
任何 参与 的 安排 , 清洁 , 命令 , 曾是 浓缩版 到 这
[wɜ:rd] “ ['kʌmfərt] ” ; [soʊ] [ðæt] ['mɪstər] . [ˈrʌsl] ,
word “ comfort ” ; so that Mr . Russell ,
单词 “ 舒适 ” ; 所以 那 先生 . 罗素 ,

凡是与整洁、有序有关的事物，都被浓缩成“舒适”一词；因此，罗素先生

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [wɜ:rdz] , [hæd; həd] ['evriθɪŋ] ['spesɪfaɪd] .
with a very few words , had everything specified .
和 一个 非常 很少 字 , 有 一切 指定的 .

寥寥数语，便把所有事情都安排妥当了。

[tu:; tə][su:'zænə] , [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [pri:ɑ:kju'peɪʃn] [ɪn] [su'pri:m] [ʃi:k] ,
To Susanna , imbued with her preoccupation in supreme chic ,
到 苏珊娜 , 注入 和 她 专注 在 最高 时尚 ,

对于一心追求极致时尚的苏珊娜来说，

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [noʊ] [daʊt] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈfɑːðər] ;
her father no doubt did not seem a completely decorative father ;
她 父亲 不 怀疑 做过 不是 似乎 一个 完全地 装饰性的 父亲 ;
她的父亲无疑看起来并不像个完全有装饰性的父亲;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ˈsɪzər] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpre(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɔːrsfl] [mæn] .
but he gave Cæsar the impression of a forceful man .
但 他 给予 凯撒 这 印象 的 一个 有力 男人 .
但他给凯撒留下了强悍的印象。

[nɪr] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [kloʊz] [baɪ] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [blɑːnd] [mæn] ,
Near them , at a table close by , was a little blond man ,
靠近 他们 , 在 一个 桌子 关闭 经过 , 曾是 一个 小的 金发 男人 ,
在他们附近, 不远处的一张桌子旁, 坐着一个身材矮小的金发男子。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʊkt] [noʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈskæntɪ] [ɪmˈpɪriəl] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fæt] [ˈleɪdi] .
with a hooked nose and a scanty imperial , in company with a fat lady .
和 一个 钩子 鼻子 和 一个 稀少 帝国 , 在 公司 和 一个 胖的 女士 .
他长着鹰钩鼻, 穿着一件简陋的帝国式衬衫, 身边还跟着一位胖女士。

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [ˈmɑːrtʃ,mɑːnt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
They bowed to Marchmont and his wife .
他们 鞠躬 到 马奇蒙特 和 他的 妻子 .
他们向马奇蒙特夫妇鞠躬。

“ [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒuː] , ” [sed] [ˈsɪzər] .
“ That gentleman looks like a Jew , ” said Cæsar .
“ 那 绅士 看起来 喜欢 一个 犹 , ” 说 凯撒 .
“那位先生看起来像个犹太人,”凯撒说。

“ [hiː; hi] [ɪz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrtʃ,mɑːnt] , “ [ðæt] [ɪz] [seɪˈhɔːr] [pɜːˈerə] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [dʒuː] ; [ʌv; əv] [pɔːrtʃʊˈɡiːz]
“ He is , ” replied Marchmont , “ that is Señor Pereyra , a rich Jew ; of Portuguese
origin , I think . ”
他 是 , ” 回复 马奇蒙特 , ” 那 是 先生 佩雷拉 , 一个 富有的 犹 ; 的 葡萄牙语
起源 , 我 思考 . ”
“他就是,”马奇蒙特回答说, “他就是佩雷拉先生, 一位富有的犹太人; 我想, 他可能是葡萄牙裔。”

“ [haʊ] [ˈkwɪkli] [juː; jʊ] [sɔː] [aɪ ˈtiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [suːˈzænə] .
“ How quickly you saw it ! ” exclaimed Susanna .
“ 如何 迅速地 你 锯 它 ! ” 惊呼 苏珊娜 .
“你发现得真快!”苏珊娜惊叹道。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [ðæt] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪk] [ɡoʊt] , [soʊ] [ˈfriːkwənt] [ɪn] [dʒuːz] . ”
“ He has that air of a sick goat , so frequent in Jews . ”
他 有 那 空气 的 一个 生病的 山羊 , 所以 频繁 在 犹太人 . ”
“他身上有种病羊般的神情, 这种神情在犹太人身上很常见。”

“ [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪkli] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [ɔːr] [θɪn] [ˈiːðər] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈbɔːrə] .
“ His wife has nothing sickly about her , or thin either , ” remarked Laura .
“ 他的 妻子 有 没有什么 病弱的 关于 她 , 或者 薄的 任何一个 , ” 评论 劳拉 .
“他妻子一点也不病怏怏的, 也不瘦弱,”劳拉说道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈsɪzər] ; “ [hɪz; ɪz] [waɪf] [reprɪˈzents] [əˈnʌðər] [ˈbɪblɪkl] [taɪp] ;
“ No , ” said Cæsar ; “ his wife represents another Biblical type ;
不 , ” 说 凯撒 ; “ 他的 妻子 代表 其他 圣经 类型 ;
“不,”凯撒说; “他的妻子代表了圣经中的另一种类型;

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fæt][kaɪn][ʌv; əv] ['sʌm,bɑ:di:z] [dri:m] , [wit] [fɔ:r'tʊʊld] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd][ə; ei]
one of the fat kine of somebody's dream , which foretold abundance and a
一 的 这 胖的 牛 的 某人的 梦 , 哪个 预言 丰富 和 一个
[gʊd] ['hɑ:rvɪst] .
good harvest .
好的 收成 .

某人梦中的肥牛预示着富足和丰收。

" [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] , ['kenədi] , [hæd; həd][ˈɪt(ə)l] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒu:z] .
" **The Englishman , Kennedy , had also little liking for Jews .**
" 这 英国人 , 肯尼迪 , 有 还 小的 喜欢 为了 犹太人 .

“英国人肯尼迪对犹太人也没什么好感。”

" [aɪ][du:][nɑ:t] [heit] [ə; ei][dʒu:][æz; əz]['ænti] - ['krɪstʃən] , " [sed] ['sizər] ; " [bʌt; bət][æz; əz]['su:pər] -
" **I do not hate a Jew as anti - Christian , " said Cæsar ; " but as super -**
" 我 做 不是 恨 一个 犹 作为 反对 - 基督教 , " 说 凯撒 ; " 但 作为 极好的 -
['krɪstʃən] .
Christian .
基督教 .

凯撒说：“我憎恨犹太人，不是因为他们是反基督教的，而是因为他们是极端的基督教徒。”

[nɔ:r][du:][aɪ] [heit] [ðə; ði] [reɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tendənsɪ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər][tu:; tə][bi:; bi] [prə'du:səz] ,
Nor do I hate the race , but the tendency they have never to be producers ,
也不 做 我 恨 这 种族 , 但 这 趋势 他们 有 绝不 到 是 生产者 ,
我并不憎恨这个种族，但我憎恨他们从不成为生产者的倾向。

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] ['mɪdlmən] , [ænd; ənd][bɪ'kæz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [ɪn'kɑ:rnət] [soʊ] [wel] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['ɪrə]
but always middlemen , and because they incarnate so well for our era
但 总是 中间人 , 和 因为 他们 体现 所以 出色地 为了 我们的 时代
[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
the love of money ,
这 爱 的 钱 ,
但始终都是中间商，因为他们完美地体现了我们这个时代对金钱的贪婪。

[ænd; ənd][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['plezər] .
and of joy and pleasure .
和 的 喜悦 和 乐趣 .

以及快乐和愉悦。

" [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈɔ:θər] [wʌz; wəz][ə; ei] [ɡreɪt] ['pɑ:rtəzn] [ʌv; əv][dʒu:z] ,
" **The English author was a great partisan of Jews ,**
" 这 英语 作者 曾是 一个 伟大的 党派 的 犹太人 ,
“这位英国作家是犹太人的坚定支持者，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][a:ts]
and he asserted that they were more distinguished in science and the arts
和 他 断言 那 他们 是 更多的 杰出的 在 科学 和 这 艺术
[ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðər] [reɪs] .
than any other race .
比 任何 其他 种族 .

他还断言，他们在科学和艺术方面比其他任何种族都更加杰出。

[ðə; ði] [ˈdʒu:ɪʃ] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [dra:pt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
The Jewish question was dropped in an instant ,
这 犹太人 问题 曾是 掉落 在 一个 立即的 ,
犹太人问题立刻被搁置了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][smɑːrt][ˈleɪdɪ] [kləm] [ɪn] [əˈklmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [peɪl] [məen][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk]
when they saw a smart lady come in accompanied by a pale man with a black
什么时候 他们 锯 一个 聪明的 女士 来 在 伴随 经过 一个 苍白 男人 和 一个 黑色的
[ʃɑːk] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd][æən; ən] [ʌnˈiːzi] [aɪ] .
shock of hair and an uneasy eye .
震惊 的 头发 和 一个 不安 眼睛 .

当他们看到一位衣着考究的女士走了进来，身边跟着一位脸色苍白、一头乌黑蓬乱头发、眼神不安的男子。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hʌŋˈɡerɪən] [ˌvaɪəˈlɪnɪst][ˌkoʊˈloʊʃvɑːr] , ” [sed] [suːˈzænə] .

“ That is the Hungarian violinist Kolozsvar , ” said Susanna .
“ 那 是 这 匈牙利 小提琴手 科洛兹瓦尔 , ” “ 说 苏珊娜 .

“那是匈牙利小提琴家科洛兹瓦尔,”苏珊娜说。

“ [ˌkoʊˈloʊʃvɑːr] , [ˌkoʊˈloʊʃvɑːr] !

“ Kolozsvar , Kolozsvar !
“ 科洛兹瓦尔 , 科洛兹瓦尔 !

“Kolozsvar, Kolozsvar!

“ [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈseɪɪŋ] .

“ they heard everybody saying .
“ 他们 听到 大家 说 .

他们听到每个人都在说。

“ [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌvɜːrtʃuˈoʊsoʊ] ?

“ Is he a great virtuoso ?
“ 是 他 一个 伟大的 大师 ?

“他是一位伟大的演奏家吗? ”

“ [ˈsizər] [æskt] [ˈkenədi] .

“ Cæsar asked Kennedy .
“ 凯撒 问 肯尼迪 .

凯撒问肯尼迪。

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [ˈænsər] [ˈkenədi] .

“ No , I think not , ” answered Kennedy .
“ 不 , 我 思考 不是 , ” “ 回答 肯尼迪 .

“不, 我不这么认为,”肯尼迪回答道。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] [-] [speʃiˈæləti] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [wɔːltsɪz] [ænd; ənd][foʊk] - [ˈsɔŋz]

“ It seems that this Hungarian's speciality is playing the waltzes and folk - songs
“ 它 似乎 那 这 匈牙利人的 专业 是 玩耍 这 华尔兹 和 民间 - 歌曲

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] ,

of his own country ,
的 他的 自己的 国家 ,

“这位匈牙利人的特长似乎是演奏本国的华尔兹和民歌。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ˈeniθɪŋ] [ɡreɪt] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [səkˈsesɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [əbˈteɪnd] [wɪð; wɪθ]

which is certainly not anything great ; but his successes are not obtained with
哪个 是 当然 不是 任何事物 伟大的 ; 但 他的 成功 是 不是 获得 和

[ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] ,

the violin ,
这 小提琴 ,

这当然算不上什么了不起的成就；但他的成功并非源于小提琴演奏。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .

but among the women .
但 之中 这 女性 .

但在女性群体中。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [ˈlʌndən] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The ladies in London fight for him .
这 女士们 在 伦敦 斗争 为了 他 .

伦敦的女士们都为他争风吃醋。

[hɪz; ɪz] [ɡeɪm] [ɪz][tuː; tə] [pæs] [hɪm'self] [ɔːf] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːləŋ] [mæn] , [dɪ'preɪvd] , [wɔːrɪ] - [aʊt] .
His game is to pass himself off as a fallen man , depraved , worn - out .
他的 游戏 是 到 经过 他自己 离开 作为 一个 倒下 男人 , 堕落的 , 磨损 - 出去 .
他的策略是把自己伪装成一个堕落、堕落、疲惫不堪的人。

[ðə; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈfreɪzi'ɑːlədʒɪ]
There you have his phraseology
那里 你 有 他的 用语
这就是他的惯用语.....

[ðeɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [seɪv] , [tuː; tə] [reɪz] [ʌp] , [ænd; ənd][kən'vɜːrt][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑːrtɪst] ,
They see a man to save , to raise up , and convert into a great artist ,
他们 看 一个 男人 到 节省 , 到 增加 向上 , 和 转变 进入 一个 伟大的 艺术家 ,
他们看到的是一个需要拯救、提拔并培养成伟大艺术家的人。

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [jɪːld] [tuː; tə] [ðɪs] [temp'teɪ(ə)n] . "
and almost all of them yield to this temptation . "
和 几乎 全部 的 他们 屈服 到 这 诱惑 . "
几乎所有人都屈服于这种诱惑。

" [ðæt] [ɪz][ˈkɑːmɪk(ə)] , " [sed] [ˈsɪzər] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪdlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] .
" **That is comical , "** **said Cæsar , looking curiously at the fiddler and his lady .**
" 那 是 滑稽 , " 说 凯撒 , 寻找 奇怪的是 在 这 小提琴手 和 他的 女士 .
“真滑稽,”凯撒说着, 好奇地看着提琴手和他的女伴。

" [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspænjərd] , " [rɪ'plaɪd] [ˈkenədi] , " [aɪ 'tiː][ɪz][ˈkɑːmɪk(ə)] ;
" **To a Spaniard , "** **replied Kennedy , "** **it is comical ;**
" 到 一个 西班牙人 , " 回复 肯尼迪 , " 它 是 滑稽 ;
肯尼迪回答说: “对西班牙人来说, 这很滑稽;

[ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'tæliən] [tuː] ;
and probably it would be to an Italian too ;
和 大概 它 会 是 到 一个 意大利语 也 ;
意大利人可能也会这么想;

[bʌt; bət][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [aɪ'diːəlɪzəm] ,
but in England there are many women that have a purely imaginative idealism ,
但 在 英格兰 那里 是 许多 女性 那 有 一个 纯粹 富有想象力的 唯心主义 ,
但在英国, 有很多女性拥有纯粹的想象理想主义。

[ə; eɪ][roʊ'mæntɪsɪzəm] [fed] [ɑːn] [rɪ'dɪkjələs] [ˈnɑːvəlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɔːl][ˈɪntuː;][træps] [laɪk] [ðɪːz] ,
a romanticism fed on ridiculous novels , and they fall into traps like these ,
一个 浪漫主义 美联储 在 荒谬的 小说 , 和 他们 落下 进入 陷阱 喜欢 这些 ,
一种建立在荒诞小说基础上的浪漫主义, 他们很容易落入这样的陷阱。

[wɪtʃ] [siːm] [ˈklʌmzi] [ænd; ənd] [ɡroʊ'tesk] [tuː; tə][juː; jʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
which seem clumsy and grotesque to you here in the South ,
哪个 似乎 笨拙 和 怪诞 到 你 这里 在 这 南 ,
在南方, 这些看起来笨拙又怪诞。

[wer] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [mɔːr] [klɪr] - [ˈsaɪtɪd] [ænd; ənd][ˈriːə'lɪstɪk] .
where people are more clear - sighted and realistic .
在哪里 人们 是 更多的 清除 - 目击者 和 实际的 .
那里的人们更加清醒和务实。

" [ˈsɪzər] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [breɪv] [ˈfɪdlər] , [huː] [pleɪd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [juːst] [ʌp] , [tuː; tə]
" **Cæsar watched the brave fiddler , who played the role of a man used up , to**
" 凯撒 观看 这 勇敢的 小提琴手 , WHO 玩 这 角色 的 一个 男人 用过的 向上 , 到
[ɡreɪt] [pər'fek](ə)n] .
great perfection .
伟大的 完美 .
“凯撒看着那位勇敢的提琴手, 他把一个精疲力竭的人的角色演绎得淋漓尽致。

[ˈæftər] [ti:] , [su:'zænə] [ɪn'vaɪtɪd] [ðəm; ðəm] [tu;; tə] [goʊ] [ʌp] [tu;; tə] [hɜ:r; həɹ] [ru:mz; rɒmz] ,
After tea , Susanna invited them to go up to her rooms ,
后 茶 , 苏珊娜 受邀 他们 到 去 向上 到 她 房间 ,
喝完茶后, 苏珊娜邀请他们到她的房间去。

[ænd; ənd] ['lɔ:rə] [ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['kenədi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ˈrʌsl] [went] .
and Laura and her brother and Kennedy and Mr . Russell went .
和 劳拉 和 她 兄弟 和 肯尼迪 和 先生 . 罗素 去 .
于是劳拉和她的哥哥、肯尼迪和拉塞尔先生也去了。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɔ:θər] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] ['kɑ:li:g] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi;; hi] [steɪd] [br'haɪnd] ['tɔ:kɪŋ] ,
The English author had met a colleague , with whom he stayed behind talking ,
这 英语 作者 有 遇见 一个 同事 , 和 谁 他 入住 在后面 说 ,
这位英国作家遇到了一位同事, 两人留下来聊天。

[ænd; ənd] ['mɑ:rtʃ,mɑ:nt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] “ [hɔ:l] ,
and Marchmont remained in the “ hall ,
和 马奇蒙特 剩余 在 这 “ 大厅 ,
马奇蒙特则留在了“大厅”里。

” [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] [ˈprɑ:pər] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [goʊ] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['waɪfs]
” as if it did not seem to him proper for him to go to his wife's
” 作为 如果 它 做过 不是 似乎 到 他 恰当的 为了 他 到 去 到 他的 妻子的
[ru:mz; rɒmz] .
rooms .
房间 .
仿佛他觉得去妻子的房间是不合适的。

[su:'zænəz] [ru:mz; rɒmz] [wɜ:r; wər] ['veri] [haɪ] , [hæd; həd] ['bælkənɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['vaɪə] [ˈvenetɔ:] ,
Susanna's rooms were very high , had balconies on the Via Veneto ,
苏珊娜的 房间 是 非常 高的 , 有 阳台 在 这 通过 威尼托 ,
苏珊娜的房间很高, 阳台正对着威尼托大街。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoʊst] ['ɑ:pəzɪt] [kwi:n] - ['pæləs] .
and were almost opposite Queen Margherita's palace .
和 是 几乎 对面的 女王 - 宫殿 .
它们几乎就在玛格丽特女王宫殿的对面。

[wʌn] [oʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [kwi:n] ['mʌðər] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [wɔ:ks] ,
One overlooked the garden and could see the Queen Mother taking her walks ,
一 被忽视的 这 花园 和 可以 看 这 女王 母亲 采取 她 散步 ,
从其中一个房间可以俯瞰花园, 还能看到王太后散步。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [fɔ:r; fər] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
which is not without its importance for persons who live in a republic .
哪个 是 不是 没有 它是 重要性 为了 人 WHO 居住 在 一个 共和国 .
对于生活在共和国的人们来说, 这一点至关重要。

[su:'zænə] [wʌz; wəz] [moʊst] [ˈeɪmiəb(ə)l] [tu;; tə] ['lɔ:rə] ;
Susanna was most amiable to Laura ;
苏珊娜 曾是 最多 可亲 到 劳拉 ;
苏珊娜对劳拉非常友善；

[rɪ'pi:tɪd] [tu;; tə] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [hɜ:r; həɹ] [ɪn'vaɪteɪ(ə)n] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; həɹ] [ə'ɡen] ;
repeated to all of them her invitation to come and see her again ;
重复 到 全部 的 他们 她 邀请 到 来 和 看 她 再次 ;
她再次邀请他们来见她；

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ˈprɑ:mɪst] [tu;; tə] [si:] [wʌn] [ə'nʌðər] [ˈfri:kwəntli] ,
and after they had all promised to see one another frequently ,
和 后 他们 有 全部 承诺 到 看 一 其他 频繁地 ,
在他们都承诺要经常见面之后，

[ˈsizər] [ænd; ənd] [ˈlɔːrə] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðær] [ˈkæriɪdʒ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][tɜːrɪn][ɑːn][ðə; ði]
Cæsar and Laura went down to their carriage , and took a turn on the
凯撒 和 劳拉 去 向下 到 他们的 运输 , 和 采取 一个 转动 在 这
[ˈkɔːrsʊ][baɪ] [ˈtwailaɪt] .
Corso by twilight .
科尔索 经过 暮 .

凯撒和劳拉下楼来到他们的马车旁，在暮色中沿着科尔索大道兜了一圈。

[ˌɛks.ərɪˈaɪ.ərɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[esˈθetɪks] [ænd; ənd] [ˈdeməɡɑːɡɪ]
ESTHETICS AND DEMAGOGY
美学 和 哗众取宠

美学与蛊惑

[suːˈzænə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋstəz]
SUSANNA AND THE YOUNGSTERS
苏珊娜 和 这 年轻人

苏珊娜和孩子们

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [ɑːn] , [ˈsizər] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈmɑːrt,mɑːnt] [peɪd] [kɔːrt] [tuː; tə] [ˈlɔːrə] [wɪð; wɪθ]
From this meeting on , Cæsar noticed that Marchmont paid court to Laura with
从 这 会议 在 , 凯撒 注意到 那 马奇蒙特 有薪酬的 法庭 到 劳拉 和
[mʌtʃ] [pəˈsɪstəns] .
much persistence .
很多 持久性 .

从这次会面开始，凯撒注意到马奇蒙特对劳拉穷追不舍。

[ə; eɪ] [laɪt] - [ˈhɑːtɪd] , [kʊʔˈketɪʃ] [ˈwʊmən] , [aɪ ˈtiː] [pliːzɪd] [ˈlɔːrə] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈsuːd] [baɪ][ə; eɪ]
A light - hearted , coquettish woman , it pleased Laura to be pursued by a
一个 光 - 心地 , 娇媚 女士 , 它 高兴 劳拉 到 是 追击 经过 一个
[ˈpɜːrs(ə)n] [laɪk] [ðɪs] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
person like this Englishman ,
人 喜欢 这 英国人 ,

劳拉是个性格开朗、略带娇媚的女子，能被这样一位英国绅士追求，她感到非常高兴。

[jʌŋ] , [dɪˈstɪŋɡwɪft] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪˈperɪd] [tuː; tə] [jiːld] .
young , distinguished , and rich ; but she was not prepared to yield .
年轻的 , 杰出的 , 和 富有的 ; 但 她 曾是 不是 准备 到 屈服 .

年轻貌美、家境富裕；但她并不打算屈服。

[hɜːr; hər] [ˈbrɪŋɪŋ] - [ʌp] , [hɜːr; hər] [klæs] - [ˈfiːlɪŋz] [ɪmˈpeld] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [əˈdʌltəri] [ə; eɪ]
Her bringing - up , her class - feelings impelled her to consider adultery a
她 带来 - 向上 , 她 班级 - 情怀 被迫 她 到 考虑 通奸 一个
[ˈheɪnəs] [θɪŋ] .
heinous thing .
令人发指的 事物 .

她的成长经历和阶级观念促使她认为通奸是一件极其可憎的事情。

[nɔːr][wʌz; wəz] [dɪˈvɔːrs] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
Nor was divorce a solution for her ,
也不 曾是 离婚 一个 解决方案 为了 她 ,

离婚对她来说也不是解决办法。

[sɪns] [ək'septɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'blaɪdʒ][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [si:s] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ænd; ənd][tu:; tə]
since accepting it would oblige her to cease being a Catholic and to
自从 接受 它 会 必须 她 到 停止 存在 一个 天主教 和 到
[ˈkwa:rəl] [ɪ'revəkəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] .
quarrel irrevocably with the Cardinal .
争吵 不可逆转地 和 这 红衣主教 .

因为接受这份礼物将迫使她放弃天主教信仰，并与枢机主教彻底决裂。

[ˈmɑ:rtʃ,mɑ:nt] [ʃʊd] [noʊ] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [peɪd] [kɔ:rt] [tu:; tə] [ˈlɔ:rə] ;
Marchmont showed no discretion in the way he paid court to Laura ;
马奇蒙特 显示 不 审慎 在 这 方式 他 有薪酬的 法庭 到 劳拉 ;
马奇蒙特在讨好劳拉时毫不留情；

[hi:; hi] [keəd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd]
he cared nothing about his wife , and talked of her with profound
他 关心 没有什么 关于 他的 妻子 , 和 谈话 的 她 和 深刻的
[kən'tempt]
contempt
鄙视

他根本不在乎妻子，谈起她来满是鄙夷.....

[ˈlɔ:rə] [faʊnd] [hɜ:r'self] [bɪ'sɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ; [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ]
Laura found herself besieged by the Englishman ; she couldn't decide to discourage
劳拉 成立 她自己 被围困 经过 这 英国人 ; 她 不能 决定 到 阻碍
[hɪm; ɪm] [ɪn'taɪəli] ,
him entirely ,
他 完全 ,

劳拉发现自己被那个英国人纠缠不休；她无法决定彻底拒绝他。

[ænd; ənd][æt; ət]['krɪtɪk(ə)][ˈmoʊmənts][ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] , [goʊ] [ɔ:f] [tu:; tə] ['neɪpəlz] ,
and at critical moments she would take the train , go off to Naples ,
和 在 批判的 时刻 她 会 拿 这 火车 , 去 离开 到 那不勒斯 ,
每逢关键时刻，她就会乘火车前往那不勒斯。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['leɪtər] , ['daʊtləs] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [streŋθ] [fɔ:r; fər]
and come back two or three days later , doubtless with more strength for
和 来 后退 二 或者 三 天 之后 , 毫无疑问 和 更多的 力量 为了
[wɪð'stændɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] .
withstanding the siege .
承受 这 围城 .

两三天后，他们肯定会带着更强大的力量回来抵御围攻。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'sɪprək(ə)] ['dʒʌstɪs] , [sɪns] [hi:; hi] [meɪks] [lʌv] [tu:; tə] [maɪ] ['sɪstər] ,
" **As a matter of reciprocal justice , since he makes love to my sister ,**
" 作为 一个 事情 的 互惠的 正义 , 自从 他 制作 爱 到 我的 姐姐 ,
"出于对等正义的考虑，既然他与我的妹妹发生性关系，

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [lʌv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , " [θɔ:t] ['sɪzər] ,
I ought to make love to his wife , " thought Cæsar ,
我 应该 到 制作 爱 到 他的 妻子 , " 想法 凯撒 ,
"我应该和他的妻子做爱，"凯撒心想。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [ɪks'selsɪr] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɑ:n][su:'zænə] .
and he went several times to the Hotel Excelsior to call on Susanna .
和 他 去 一些 时代 到 这 酒店 精益求精 到 称呼 在 苏珊娜 .
他曾多次前往艾克塞尔西奥酒店拜访苏珊娜。

[ðə; ði] ['jæŋki] [waɪf] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] .
The Yankee wife was full of complaints against her husband .
这 扬基 妻子 曾是 满的 的 投诉 反对 她 丈夫 .
这位北方佬的妻子对她的丈夫充满了抱怨。

[hɜːr; hər] [fɑːðər] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] , [bʌt; bət] [ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [wɑːnt]
Her father had advised her simply to get a divorce , but she didn't want
她 父亲 有 建议 她 简单地 到 得到 一个 离婚 , 但 她 没有 想
[tuː; tə] .
to :
到 :

她父亲建议她直接离婚，但她不想离婚。

[ʃiː; ji] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
She found such a solution lacking in distinction ,
她 成立 这样的 一个 解决方案 缺乏 在 区别 ,
[ænd; ʌnd] [noʊ] [daʊt] [ʃiː; ji] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɔːθər] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri]
and no doubt she considered the advice of an author in her own country
和 不 怀疑 她 经过考虑的 这 建议 的 一个 作者 在 她 自己的 国家
[veri] [truː] ,
very true ,
非常 真的 ,

毫无疑问，她认为本国一位作家的建议非常中肯。

[huː] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ˈtrɪp(ə)l] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] ['kɑːlɪdʒ] : "
who had given this triple injunction to the students of a woman's college : "
WHO 有 给定 这 三倍 禁令 到 这 学生 的 一个 女性的 大学 : "
[duː] [nɑːt] [drɪŋk] ,
Do not drink ,
做 不是 喝 ,

他曾向一所女子学院的学生发出这三重禁令：“不要喝酒，

[ðæt] [ɪz] , [duː] [nɑːt] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] ; [duː] [nɑːt] [smoʊk] , [ðæt] [ɪz] , [duː] [nɑːt] [smoʊk] [tuː] [mʌtʃ] ;
that is , do not drink too much ; do not smoke , that is , do not smoke too much ;
那 是 , 做 不是 喝 也 很多 ; 做 不是 抽烟 , 那 是 , 做 不是 抽烟 也 很多 ;
也就是说，不要过量饮酒；不要吸烟，也就是说，不要过量吸烟；

[ænd; ʌnd] [duː] [nɑːt] [get] ['mærid] , [ðæt] [ɪz] , [duː] [nɑːt] [get] ['mærid] [tuː] [mʌtʃ] .
and do not get married , that is , do not get married too much .
和 做 不是 得到 已婚 , 那 是 , 做 不是 得到 已婚 也 很多 .
不要结婚，也就是说，不要结太多次婚。

" [aɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə] [suː'zænə] [tuː; tə] [get] ['mærid] [tuː] [mʌtʃ] .
" **It did not seem quite right to Susanna to get married too much .**
" 它 做过 不是 似乎 相当 正确的 到 苏珊娜 到 得到 已婚 也 很多 .
“苏珊娜觉得结婚太多不太合适。”

[brɪ'saɪdɪz] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] .
Besides she had a desire to become a Catholic .
除了 她 有 一个 欲望 到 变得 一个 天主教 .
此外，她还渴望成为一名天主教徒。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ji] ['kwɛstʃənd] ['sɪzər] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] :
One day she questioned Cæsar about it :
一 天 她 被质问 凯撒 关于 它 :
有一天，她就此事质问了凯撒：

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔːr; jər] [rɪ'lɪdʒən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sɪzər] , " [wʌt] [fɔːr; fər] ?
" **You want to change your religion !** " **exclaimed Cæsar ,** " **What for ?**
" 你 想 到 改变 你的 宗教 ! " 惊呼 凯撒 , " 什么 为了 ?
“你想改变你的宗教信仰！”凯撒惊呼道，“为什么？”

[aɪ] [dəʊnt] [brɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [jɔːr; jər] [bɔːst] [feɪθ] [baɪ] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] . "
I don't believe you are going to find your lost faith by becoming a Catholic . "
我 不 相信 你 是 去 到 寻找 你的 丢失的 信仰 经过 成为 一个 天主教 : "
我不认为皈依天主教就能让你找回失去的信仰。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['kenədi] ？
“ And what do you think about it , Kennedy ?
“ 和 什么 做 你 思考 关于 它 , 肯尼迪 ？

“肯尼迪，你对此有何看法？ ”

“ [su:'zænə] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tu:] .
“ Susanna asked the young Englishman , who was there too .
“ 苏珊娜 问 这 年轻的 英国人 , WHO 曾是 那里 也 .

“苏珊娜问了在场的那位年轻的英国人。”

“ [tu:; tə][em 'i:] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['wʊmən] [si:mz] ['dʌbli] [ɪn'tʌntɪŋ] . “
“ To me a Catholic woman seems doubly enchanting . ”
“ 到 我 一个 天主教 女士 似乎 双倍 妖娆 . ”

“在我看来，天主教女性似乎格外迷人。”

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ？ “
“ You would not marry a woman who wasn't a Catholic ? ”
“ 你 会 不是 结婚 一个 女士 WHO 不是 一个 天主教 ？ ”

“你不愿意娶一个非天主教徒的女人吗？ ”

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , “ [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .
“ No , indeed , the Englishman proclaimed :
“ 不 , 的确 , “ 这 英国人 宣布 .

“不，的确如此，”英国人宣称。

['sɪzər] [ænd; ənd] ['kenədi] [disə'ɡri:d] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
Cæsar and Kennedy disagreed about everything .
凯撒 和 肯尼迪 不同意 关于 一切 .

凯撒和肯尼迪在所有事情上都意见相左。

[su:'zænə] [dɪ'skʌst] [hɜ:r; hər][plænz] , [ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [pɔ:l] - ['nɑ:v(ə)l]
Susanna discussed her plans , and constantly referred to Paul Bourget's novel
苏珊娜 讨论 她 计划 , 和 不断地 指 到 保罗 - 小说
[kɑ:z'mɑ:pəlɪs] ,
Cosmopolis ,
世界主义 ,

苏珊娜谈论着她的计划，并不断提及保罗·布尔热的小说《大都会》。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɑ:bviəsli] ['ɪnfluənst] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][kə'θɑ:ləsɪzəm] .
which had obviously influenced her in her inclination for Catholicism .
哪个 有 明显地 影响 她 在 她 倾角 为了 天主教 .

这显然影响了她对天主教的倾向。

“ [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['meni] ['dʒu:ɪ] ['leɪdɪz] [hu:] [ə'spaɪər][tu:; tə][bi:; bi]['bæptəɪzd; bæp'taɪzd][ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
“ Are there many Jewish ladies who aspire to be baptized and become
“ 是 那里 许多 犹太人 女士们 WHO 渴望 到 是 受洗 和 变得
['kæθlɪks] , [æz; əz] [bʊr'ʒet] [sez] ？
Catholics , as Bourget says ?
天主教徒 , 作为 布尔热 说道 ？

“正如布尔热所说，有很多犹太女性渴望接受洗礼并成为天主教徒吗？ ”

“ [æskt] [su:'zænə] .
“ asked Susanna .
“ 问 苏珊娜 .

“苏珊娜问道。”

“ [bɑ:] ！ “ [ɪk'skleɪmd] ['sɪzər] .
“ Bah ! exclaimed Cæsar .
“ 呸 ！ “ 惊呼 凯撒 .

“呸！”凯撒喊道。

“ [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] ['i:ðər] ? ”
“ **You do not believe that either ?** ”
“ 你 做 不是 相信 那 任何一个 ? ”

“你也不相信吗？”

“ [noʊ] , [aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][nɑ: 'i:vəti][ɪn] [ðɪs] [gʊd] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑ:vəlist] . ”
“ **No , it strikes me as a piece of naivety in this good soul of a novelist .** ”
“ 不 , 它 罢工 我 作为 一个 片 的 天真 在 这 好的 灵魂 的 一个 小说家 . ”
“不，在我看来，这是这位善良的小说家天真的想法。”

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [rɪ'kwairz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [fju:] [pə'seɪtə] . ”
“ **To become a Catholic , I don't believe requires more than some few pesetas .** ”
“ 到 变得 一个 天主教 , 我 不 相信 需要 更多的 比 一些 很少 比塞塔 . ”
我认为，成为一名天主教徒只需要花费几个比塞塔。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [dɪ'testəbl] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnəlz] ['nefju:] . ”
“ **You are detestable , as a Cardinal's nephew .** ”
“ 你 是 可恨 , 作为 一个 红衣主教的 侄子 . ”

“你真是令人厌恶，就像一个红衣主教的侄子一样。”

“ [aɪ] [mi:n] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [pə'r'si:v] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] ['eni] ['ɑ:bstək(ə)lz][tu:; tə] [prɪ'vent] ['enibə:di] ”
“ **I mean that I don't perceive that there are any obstacles to prevent anybody** ”
“ 我 意思是 那 我 不 感知 那 那里 是 任何 障碍 到 防止 任何人 ”
[frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,
“ **from becoming a Catholic ,** ”
“ 从 成为 一个 天主教 , ”
我的意思是，我认为没有任何障碍会阻止任何人成为天主教徒。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; əɾ][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪtʃ] .
“ **as there are to prevent his becoming rich .** ”
“ 作为 那里 是 到 防止 他的 成为 富有的 . ”

因为有办法阻止他变得富有。

[wʌt] [ə; eɪ] [haɪ] [æm'bɪ(ə)n] , [tu:; tə][ə'spaɪər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kæθlɪk] !
“ **What a high ambition , to aspire to be a Catholic !** ”
“ 什么 一个 高的 志向 , 到 渴望 到 是 一个 天主教 ! ”

立志成为一名天主教徒，这真是个远大的目标！

[waɪ] ['noʊbə:di] ['eniwɜr] [dʌz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [læf] [æt; ət] ['kæθlɪks] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] ”
“ **While nobody anywhere does anything but laugh at Catholics ; and it has** ”
“ 尽管 无人 任何地方 做 任何事物 但 笑 在 天主教徒 ; 和 它 有 ”
[bɪ'kʌm] [æn; ən]['æksiəm] :
“ **become an axiom :** ”
“ 变得 一个 公理 : ”

虽然全世界的人都嘲笑天主教徒，但这已经成为一条不言而喻的公理：

- [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [baʊnd] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n]['ru:ɪn] . -
“ **A Catholic country is a country bound for certain ruin .** ”
“ 一个 天主教 国家 是 一个 国家 边界 为了 肯定 废墟 . ”

“天主教国家注定走向衰亡。”

“ ['kenədi] [bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] . ”
“ **Kennedy burst out laughing .** ”
“ 肯尼迪 爆裂 出去 笑 . ”

肯尼迪突然大笑起来。

[su:'zænə] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][noʊ]['ri:əl] [feɪθ] ,
“ **Susanna said that she had no real faith ,** ”
“ 苏珊娜 说 那 她 有 不 真实的 信仰 , ”

苏珊娜说她没有真正的信仰。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈkwaɪəz] ,
but that she did have a great enthusiasm for churches and for choirs ,
但 那 她 做过 有 一个 伟大的 热情 为了 教堂 和 为了 合唱团 ,
但她确实对教堂和唱诗班充满热情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmjuːzɪk] .
for the smell of incense and religious music .
为了 这 闻 的 香 和 宗教 音乐 .
为了闻到焚香的气味和听到宗教音乐。

“ [speɪn] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , ” [sed] [ˈkenədi] .
“ **Spain is the place for all that** , ” **said Kennedy** .
“ 西班牙 是 这 地方 为了 全部 那 , ” 说 肯尼迪 .
肯尼迪说: “西班牙正是做这一切的好地方。”

“ [hɪr] [ɪn] [ˈɪtəli] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈserəməniːz] [ɑːr; ər] [tuː] [geɪ] .
“ **Here in Italy the Church ceremonies are too gay** .
“ 这里 在 意大利 这 教会 仪式 是 也 同性恋 .
“在意大利, 教会的仪式太同性恋化了。”

[nɑːt][soʊ][ɪn] [speɪn] ; [æt; ət][təˈliːdoʊ] , [æt; ət] [ˈbuːɡɔːs] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɔːˈsterəti] [ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəlz] ,
Not so in Spain ; at Toledo , at Burgos , there is an austerity in the cathedrals ,
不是 所以 在 西班牙 ; 在 托莱多 , 在 布尔戈斯 , 那里 是 一个 紧缩政策 在 这 大教堂 ,
[æn; ən] [ʌnˈwɜːrldlɪnəs] “
an unworldliness ”
一个 超凡脱俗 ”

西班牙则不然; 在托莱多、布尔戈斯, 大教堂里有一种肃穆感, 一种超脱尘世的气息.....

“ [jes] , ” [sed] [ˈsɪzər] ; “ [ʌnˈhæpɪli] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [left] [ðer; ðər][bʌt; bət] [ˈserəməniːz] .
“ **Yes** , ” **said Cæsar** ; “ **unhappily we have nothing left there but ceremonies** .
“ 是的 , ” 说 凯撒 ; “ 不幸地 我们 有 没有什么 左边 那里 但 仪式 .
“是的,”凯撒说; “不幸的是, 我们在那里除了仪式之外什么也没有了。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈdaɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] .
At the same time , the people are dying of hunger .
在 这 相同的时间 , 这 人们 是 垂死 的 饥饿 .
与此同时, 人们却在挨饿。

“ [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈdekəreɪtɪv] , [esˈθetɪk] [sfɪr] ,
“ **They discussed whether it is better to live in a decorative , esthetic sphere** ,
“ 他们 讨论 无论 它 是 更好的 到 居住 在 一个 装饰性的 , 美学 领域 ,
他们讨论了生活在一个装饰性的、审美化的环境中是否更好,

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈhʌmb(ə)][ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)][wʌn] ;
or in a more humble and practical one ;
或者 在 一个 更多的 谦逊的 和 实际的 一 ;
或者用一种更朴实、更实际的方式来表达;

[ænd; ənd][suːˈzænə] [ænd; ənd] [ˈkenədi] [stʊd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [suːˌpɪriːˈrəti] [ʌv; əv][æn; ən] [esˈθetɪk] [laɪf] .
and Susanna and Kennedy stood up for the superiority of an esthetic life .
和 苏珊娜 和 肯尼迪 站立 向上 为了 这 优势 的 一个 美学 生活 .
苏珊娜和肯尼迪都主张审美生活的优越性。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈsɪzər] [sed] [tuː; tə] [ˈkenədi] :
As they left the hotel Cæsar said to Kennedy :
作为 他们 左边 这 酒店 凯撒 说 到 肯尼迪 :
他们离开酒店时, 凯撒对肯尼迪说:

“ [əˈlaʊ] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
“ **Allow me a question** .
“ 允许 我 一个 问题 .

请允许我问一个问题。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈeni] [ɪnˈtenʃən] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑ:rtʃ,mɑ:nt] ? ”
Have you any intentions concerning Mrs . Marchmont ? ”
有 你 任何 意图 有关 太太 ； 马奇蒙特 ？ ”
你对马奇蒙特夫人有什么打算吗？

“ [waɪ] [du:][ju:; jʊ][æsk] ? ”
Why do you ask ? ”
为什么 做 你 问 ？ ”
你为什么这么问？

“ [ˈsɪmpli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [ˈʃʊdənt] [ɡʊʊ][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ][ˈɔ:f(ə)n] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
Simply because I shouldn't go to see her often , so as not to be in
简单地 因为 我 不应该 去 到 看 她 经常 , 所以 作为 不是 到 是 在
[ðə; ði] [wei] . ”
the way . ”
这 方式 ； ”
“只是因为我不应该经常去看她，以免碍事。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ][ˈevər][soʊ] [mʌt] .
Thank you ever so much .
感谢 你 曾经 所以 很多 ；
“非常感谢。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪnˈtenʃən] [ɪn] [rɪˈleɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
But I have no intentions in relation to her .
但 我 有 不 意图 在 关系 到 她 ；
但我对她没有任何企图。

[ʃi:; ji][ɪz] [tu:] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tu:] [rɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɔ:dɪst] [ɪmˈplɔɪi:] [laɪk] [em ˈi:]
She is too beautiful and too rich a woman for a modest employee like me
她 是 也 美丽的 和 也 富有的 一个 女士 为了 一个 谦虚的 员工 喜欢 我
[tu:; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] . ”
to fix his eyes on . ”
到 使固定 他的 眼睛 在 ； ”
她太漂亮、太有钱了，像我这样的普通员工根本不敢多看她一眼。

“ [bɑ:] !
Bah !
吓 ！
“吓！

[ə; eɪ] [ˈmɔ:dɪst] [ˈdɪpləmæt] !
A modest diplomat !
一个 谦虚的 外交官 ！
一位谦逊的外交官！

[ðæt] [ɪz][əbˈsɜ:rd] .
That is absurd .
那 是 荒诞 ；
这太荒谬了。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈmɪrli] [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt] [teɪk] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] . ”
It is merely that you don't take to her . ”
它 是 仅仅 那 你 不 拿 到 她 ； ”
你只是不喜欢她而已。

“ [noʊ] .
No .
不 ；
“不。

[ɪts] [br'kəz, br'kɔ:z][fɪ:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [kwi:n] .

It's because she is a queen .
它是 因为 她 是 一个 女王 .

因为她是一位女王。

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][səm; səm] ['di:fekt] [ɪn][hɜ:r; həɾ] [feɪs] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɾ][hju:mən] . " **There ought to be some defect in her face to make her human .** "
那里 应该 到 是 一些 缺点 在 她 脸 到 制作 她 人类 . "

她脸上应该有些缺陷，这样才像个人。

" [jes] ; [ðæts] [tru:] .

" Yes ; that's true .
" 是的 ; 那就是 真的 .

“是的，没错。”

[fɪ:; ʃɪ][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praɪz] ['bju:ti] . "

She is too much of a prize beauty . "
她 是 也 很多 的 一个 奖 美丽 . "

她美得令人惊艳。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['di:fekt] [ɪn][ðə; ði] ['jæŋki] ['wɪmɪn] ; [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['kærəktər] .

" That is the defect in the Yankee women ; they have no character .
" 那 是 这 缺点 在 这 扬基 女性 ; 他们 有 不 特点 .

“这就是美国女人的缺点；她们没有品格。”

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [trə'dɪ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi]['fert(ə)l][tu:; tə] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][mɑ:dərn][laɪf] , **The weight of tradition might be fatal to industry and modern life ,**
这 重量 的 传统 可能 是 致命的 到 行业 和 现代的 生活 ,

传统束缚的沉重负担或许会对工业和现代生活造成致命威胁。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kri'eɪts] [ðə; ði][,spɪrɪtʃu'æləti][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kʌntrɪz] . **but it is the one thing that creates the spirituality of the old countries .**
但 它 是 这 一 事物 那 创建 这 灵性 的 这 老的 国家 .

但这却是造就古老国家精神内涵的关键所在。

[brɪ'ɑ:nd] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɪn'telɪdʒəns] , ['bju:ti] , ['enərdʒi] , [ə'træktɪv] **Beyond contradiction American women have intelligence , beauty , energy , attractive**
超过 矛盾 美国人 女性 有 智力 , 美丽 , 活力 , 吸引人的
['flæʃɪz] , **flashes ,**
闪光灯 ,

撇开这些矛盾不谈，美国女性拥有智慧、美貌、活力和迷人的魅力，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [læk] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['sentʃəɪz] : ['kærəktər] . **but they lack that particular thing created by centuries : character .**
但 他们 缺少 那 特别的 事物 创建 经过 几个世纪 : 特点 .

但它们缺少几个世纪以来形成的那种特殊的东西：性格。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['ɪmpʌlsɪz] . **At times they have very charming impulses .**
在 时代 他们 有 非常 迷人 冲动 .

他们有时会流露出非常迷人的一面。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['sto:ri] [ə'baʊt] [prɪns] - [waɪf] ? " **Have you heard the story about Prince Torlonia's wife ?** "
有 你 听到 这 故事 关于 王子 - 妻子 ? "

你听过托尔洛尼亚王子妻子的故事吗？

" [noʊ] . "

" No . "
" 不 . "

“不。”

“ [wel] , - ['prez(ə)nt] [waɪf] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [gɜ:rɪ] [wɜ:rθ] ['mɪljənz] , [hu:] [keɪm]
“ **Well , Torlonia's present wife was an American girl worth millions , who came**
“ 出色地 , - 展示 妻子 曾是 一个 美国人 女孩 值得 百万 , WHO 来了
[wɪð; wɪθ] ['letərz] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] .
with letters to the prince .
和 信件 到 这 王子 .

“嗯，托尔洛尼亚现在的妻子是一位身价数百万的美国女孩，她带着写给王子的信而来。”
[hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ru:m] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪz] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
He took her about Rome , and at the end of some days he said to
他 采取 她 关于 罗马 , 和 在 这 结尾 的 一些 天 他 说 到
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

他带她游览了罗马，几天后，他对她说：
[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ə'merɪkən] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mæərɪŋ] :
supposing that the beautiful American had the intention of marrying :
假如 那 这 美丽的 美国人 有 这 意图 的 结婚 :
假设这位美丽的美国女子有意结婚:

- [aɪ] [wɪl] [ɪntrə'du:s] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['nəʊblmən][tu:; tə][ju:; jʊ] - ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ænsə] : - [daʊnt]
' I will introduce some young noblemen to you ' ; and she answered : ' Don't
- 我 将要 介绍 一些 年轻的 贵族 到 你 - ; 和 她 回答 : - 不
[ɪntrə'du:s] ['enɪbɑ:di] [tu:; tə][em 'i:] ;
introduce anybody to me ;
介绍 任何人 到 我 ;
“我会介绍一些年轻的贵族给你认识。”她回答说：“不要给我介绍任何人。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [pli:z] [em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['enɪbɑ:di] - ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['mæərɪd] [hɪm; ɪm] . "
because you please me more than anybody ' ; and she married him . "
因为 你 请 我 更多的 比 任何人 - ; 和 她 已婚 他 . "
因为你比任何人都更让我开心；于是她嫁给了他。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ɪmpʌls] . ”
“ **It was a pretty impulse .** ”
“ 它 曾是 一个 漂亮的 冲动 . ”
“那完全是一时冲动。”

“ [jes] , [ə'merɪkənz] [du:] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][spɜ:rɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔʊmənt] .
“ **Yes , Americans do things like that on the spur of the moment .**
“ 是的 , 美国人 做 事物 喜欢 那 在 这 刺 的 这 片刻 .
“是的，美国人经常一时兴起就做这种事。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['spæni] ['wʊmən] [bɪ'heɪv] [ðæt] [wei] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [rɔ:ŋ] [tu:; tə]
But if you saw a Spanish woman behave that way , it would seem wrong to
但 如果 你 锯 一个 西班牙语 女士 表现 那 方式 , 它 会 似乎 错误的 到
[ju:; jʊ] .
you :
你 .
但如果你看到一个西班牙女人那样做，你会觉得很不对劲。

“ ['tʃætərɪŋ] ['æmɪkəbli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] [esɛdrə] .
“ **Chattering amicably they came to the Piazza Esedra .**
“ 喋喋不休 友好地 他们 来了 到 这 广场 埃塞德拉 .
他们愉快地交谈着，来到了埃塞德拉广场。

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ? ” [sed] ['kenədi] .
“ **Would you care to have lunch with me ?** ” **said Kennedy .**
“ 会 你 关心 到 有 午餐 和 我 ? ” 说 肯尼迪 .
“你愿意和我一起吃饭吗？”肯尼迪问道。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [prəˈpoʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ **Just what I was going to propose to you .** ”
“ 只是 什么 我 曾是 去 到 提出 到 你 . ”
“这正是我要向你提的建议。”

“ [aɪ] [iːt] [əˈloʊn] . ”
“ **I eat alone .** ”
“ 我 吃 独自的 . ”

我一个人吃饭。

“ [aɪ][duː][nɑːt] . ”
“ **I do not .** ”
“ 我 做 不是 . ”

我没有。

[aɪ] [iːt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstər] . ”
“ **I eat with my sister .** ”
“ 我 吃 和 我的 姐姐 . ”

我和姐姐一起吃饭。

“ [ðə; ði] [mɑːˈkeɪzɑː] [diː ˈaɪ] - ? ”
“ **The Marchesa di Vaccarone ?** ”
“ 这 玛尔凯萨 迪 - ? ”

“瓦卡罗尼侯爵夫人？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈpɑːrd(ə)n][em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [əkˈsept] [jʊr; jər][ˌɪnvɪˈteɪ](ə)n] , ”
“ **Then you must pardon me if I accept your invitation .** ”
“ 然后 你 必须 赦免 我 如果 我 接受 你的 邀请 , ”
“那么，如果我接受你的邀请，请你原谅。”

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] . ”
“ **for I am very anxious to meet her .** ”
“ 为了 我 是 非常 焦虑的 到 见面 她 . ”

因为我非常渴望见到她。

“ [ðen] [kʌm] [əˈlɔːŋ] . ”
“ **Then come along .** ”
“ 然后 来 沿着 . ”

“那就一起来吧。”

“ [ˈrʌskɪn] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] ”
“ **RUSKIN AND THE PHILISTINES** ”
“ 拉斯金 和 这 非利士人 ”

《罗斯金与非利士人》

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ænd] [ˈsɪzər] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [ˈlɔːrə] . ”
“ **They reached the hotel and Caesar introduced his friend to Laura .** ”
“ 他们 达到 这 酒店 和 凯撒 介绍 他的 朋友 到 劳拉 . ”
“他们到达酒店后，凯撒把他的朋友介绍给了劳拉。”

“ [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ədˈmaɪərər][ʌv; əv] [jɔːrɪz] . ”
“ **He is an admirer of yours .** ”
“ 他 是 一个 仰慕者 的 你的 . ”

“他是你的仰慕者。”

“ [ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ədˈmaɪərər] . . . [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈkenədi] . ”
“ **A respectful admirer . . . from a distance ,** ” **explained Kennedy .** ”
“ 一个 尊重 仰慕者 . . . 从 一个 距离 , ” 解释 肯尼迪 . ”
“一位保持距离、充满敬意的仰慕者，”肯尼迪解释道。”

“ [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ðer; ðər][əd'maɪərəz][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] ? ” [æskt] ['bɔ:rə] , [læfɪŋ] .
“ **But are there admirers of that sort ?** ” **asked Laura , laughing** .
“ 但 是 那里 仰慕者 的 那 种类 ? ” 问 劳拉 , 笑 .
“ 但真有那种仰慕者吗 ? ” 劳拉笑着问道。

“ [hɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
“ **Here you have one ,** ” **said the Englishman** .
“ 这里 你 有 一 , ” 说 这 英国人 .
“ 给你一个 , ” 英国人说。

“ [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ju:; jʊ][baɪ] [saɪt] ['evər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [roʊm] ,
“ **I have known you by sight ever since I came to Rome** ,
“ 我 有 已知 你 经过 视线 曾经 自从 我 来了 到 罗马 ,
“ 自从我来到罗马以来, 我就一直见过你,

[ænd; ʌnd][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] . ”
“ **and have never had the pleasure of speaking to you until today** . ”
“ 和 有 绝不 有 这 乐趣 的 请讲 到 你 直到 今天 . ”
直到今天, 我才有幸与您交谈。

“ [ænd; ʌnd][hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ? ”
“ **And have you been here a long time ?** ”
“ 和 有 你 到过 这里 一个 长的 时间 ? ”
“ 你在这里待了很久了吗 ? ”

“ ['nɪrli] [tu:] [ˈjɪrz] . ”
“ **Nearly two years** . ”
“ 几乎 二 年 . ”
“ 将近两年。”

“ [ænd; ʌnd][du:; jʊ] [laɪk] [roʊm] ; [eɪ] ? ”
“ **And do you like Rome ; eh ?** ”
“ 和 做 你 喜欢 罗马 ; 嗯 ? ”
“ 你喜欢罗马吗 ? ”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
“ **I should say so !**
“ 我 应该 说 所以 !
“ 我当然这么说 ! ”

[æt; ət][fɜ:rst] , [aɪ] ['dɪdnt] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] .
“ **At first , I didn't , I must admit** .
“ 在 第一的 , 我 没有 , 我 必须 承认 .
我必须承认, 起初我并没有。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][em 'i:] .
“ **It was a disappointment to me** .
“ 它 曾是 一个 失望 到 我 .
这让我很失望。

[aɪ][hæd; həd] [dri:md] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [roʊm] !
“ **I had dreamed so much about Rome !**
“ 我 有 梦见 所以 很多 关于 罗马 !
我曾无数次梦到过罗马 !

“ [ænd; ʌnd] ['kenədi] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ʌnd] [gaɪdz] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ə'baʊt] [ðə; ði]
“ **and Kennedy talked of the books and guides he had read about the**
“ 和 肯尼迪 谈话 的 这 图书 和 指南 他 有 读 关于 这

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['sɪti] .
“ **Eternal City** .
“ 永恒 城市 .

肯尼迪谈到了他读过的关于永恒之城罗马的书籍和指南。

“ [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [dri:md] [ə'baʊt] [roʊm] , ” [sed] ['sizər] .
“ **I must admit that I had never dreamed about Rome** , ” **said Cæsar** .
“ 我 必须 承认 那 我 有 绝不 梦见 关于 罗马 , ” 说 凯撒 .
“ 我必须承认, 我从未梦到过罗马, ”凯撒说道。

“ [ænd; ɐnd][ju:; jʊ] [boʊst] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [æskt] ['bɪ:rə] .
“ **And you boast of that ?** ” **asked Laura** .
“ 和 你 夸 的 那 ? ” 问 劳拉 .
“ 你就以此为荣? ”劳拉问道。

“ [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [boʊst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ] ['mɪrli] [stɛrt] [aɪ 'ti:] .
“ **No , I don't boast of it , I merely state it** .
“ 不 , 我 不 夸 的 它 , 我 仅仅 状态 它 .
“ 不, 我不是在炫耀, 我只是陈述事实。”

[aɪ] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ə'gri:əb(ə)] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [noʊ] [θɪŋz] .
I understand how agreeable it is to know things .
我 理解 如何 同意 它 是 到 知道 事物 .
我明白了事物是多么令人愉快。

['sizər] [daɪd] [hɪr] !
Cæsar died here !
凯撒 死亡 这里 !
凯撒死在这里!

['sɪsərəʊ] [meɪd] ['spi:tʃɪz] [hɪr] !
Cicero made speeches here !
西塞罗 制成 演讲 这里 !
西塞罗曾在这里发表过演讲!

[seɪnt] ['pi:tər] ['stʌmbld] ['oʊvər] [ðɪs] [stoʊn] !
Saint Peter stumbled over this stone !
圣 彼得 踉跄 超过 这 石头 !
圣彼得曾被这块石头绊倒!

[aɪ 'ti:][ɪz] [faɪn] !
It is fine !
它 是 美好的 !
没关系!

[bʌt; bət][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [θɪŋz] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['veri] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
But not knowing things is also very comfortable .
但 不是 会心 事物 是 还 非常 舒服的 .
但对某些事情一无所知也让人感到非常舒适。

[aɪ][eɪ 'em] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ][bɑ:r'beriən] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn'dɪfrəntli] [ə'mʌŋ] ['mɒnjumənts] [hi:; hi] [noʊz]
I am rather like a barbarian walking indifferently among monuments he knows
我 是 相当 喜欢 一个 野蛮人 步行 漠不关心 之中 纪念碑 他 知道
['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] . “
nothing about . ”
没有什么 关于 . “

我感觉自己就像一个蛮夷, 漫不经心地漫步在自己一无所知的古迹之间。
“ ['dʌznt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'di:ə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə'feɪmd] ? ”
“ **Doesn't such an idea make you ashamed ?** ”
“ 不 这样的 一个 主意 制作 你 羞愧 ? ”

“ 你难道不觉得这种想法很羞耻吗? ”
“ [noʊ] , [waɪ] ?
“ **No , why ?**
“ 不 , 为什么 ?
“ 不, 为什么? ”

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][ə, eɪ] [ˈbɑːðər] [tuː, tə][em ˈiː][tuː, tə] [noʊ] [ə, eɪ][lɑːt][ʌv, əv] [θɪŋz] [ɔːfhænd] .
It would be a bother to me to know a lot of things offhand .
它 会 是 一个 打扰 到 我 到 知道 一个 很多 的 事物 随意 .

如果我对很多事情都了如指掌，那对我来说反而是一种麻烦。

[tuː, tə] [pæs] [baɪ][ə, eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp] , [wʌt] [aɪˈti:][ɪz]
To pass by a mountain and know how it was thrown up , what it is
到 经过 经过 一个 山 和 知道 如何 它 曾是 抛掷 向上 , 什么 它 是
[kəmˈpouzɪd] [ʌv, əv] ,
composed of ,
由 的 ,

路过一座山，了解它的形成过程和组成成分，

[wʌt] [ɪts][ˈflɔːrə][ænd; ənd] [ˈfəʊnə] [ɑːr; ər] ; [tuː, tə][get][tuː, tə][ə, eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [noʊ] [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
what its flora and fauna are ; to get to a town and know its history
什么 它是 植物 和 动物 是 ; 到 得到 到 一个 镇 和 知道 它是 历史
[ɪn] [ˈdiːteɪl]
in detail
在 细节

了解当地的动植物；前往一座城镇，详细了解它的历史.....

[wʌt] [θɪŋz] [tuː, tə][biː, bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] !
What things to be interested in !
什么 事物 到 是 感兴趣的 在 !

真让人感兴趣！

[ɪts] [ˈtaɪərsəm] !
It's tiresome !
它是 令人厌烦 !

真累人！

[aɪ] [heɪt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [tuː] [mʌt] .
I hate history too much .
我 恨 历史 也 很多 .

我太讨厌历史了。

[aɪ][fɑːr] [prɪˈfɜːr] [tuː, tə][biː, bi] [ˈɪgnərənt] [ʌv, əv] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][pæst] ,
I far prefer to be ignorant of everything , and especially the past ,
我 远的 更喜欢 到 是 无知 的 一切 , 和 尤其 这 过去的 ,

我宁愿对一切都一无所知，尤其是过去的事情。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː, tə] [taɪm] [tuː, tə] [ˈɔːfər] [maɪˈself][ə, eɪ] [kəˈprɪʃəs] , [ˈɑːrbitreri] [ekspləˈneɪ](ə)n] . "
and from time to time to offer myself a capricious , arbitrary explanation . "
和 从 时间 到 时间 到 提供 我 一个 任性 , 随意的 解释 . "

我时不时会给自己编造一些随意、武断的解释。"

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈnoʊɪŋ] [θɪŋz] [nɑːt][ˈoʊnli][ɪz][nɑːt] [ˈtaɪərsəm] , " [sed] [ˈkenədi] ,
" **But I think that knowing things not only is not tiresome , " said Kennedy ,**
" 但 我 思考 那 会心 事物 不是 仅有的 是 不是 令人厌烦 , " 说 肯尼迪 ,

"但我认为，了解事物不仅不会让人感到厌倦，"肯尼迪说道。

" [bʌt; bət][ɪz][ə, eɪ] [greɪt] [ˌsætɪsˈfæk](ə)n] . "
" **but is a great satisfaction . "**
" 但 是 一个 伟大的 满意 . "

"但这令人非常满意。"

" [juː, jʊ] [θɪŋk] [ˈiːv(ə)n] [ˈlɜːrnɪŋ] [θɪŋz] [ɪz][ə, eɪ][ˌsætɪsˈfæk](ə)n] ? "
" **You think even learning things is a satisfaction ? "**
" 你 思考 甚至 学习 事物 是 一个 满意 ? "

你觉得学习本身就能带来满足感吗？

“ [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][wʌn][kʊd; kəd] [noʊ] [θɪŋz] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈlɜːrniŋ]
“ **Thousands of years ago one could know things almost without learning**
“ 数千 的 年 前 一 可以 知道 事物 几乎 没有 学习
[ðem; ðəm] ; [ˈnaʊədeɪz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] ,
them ; nowadays in order to know ,
他们 ; 如今 在 命令 到 知道 ;
“几千年前，人们几乎不用学习就能知道一些事情；而如今，为了了解这些事情，

[wʌn][hæz; hæz][tuː; tə] [lɜːrn] .
one has to learn .
一 有 到 学习 .
人总要学习。

[ðæt] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˈlɑːdʒɪk(ə)] . “
That is natural and logical .”
那 是 自然的 和 逻辑 . “
这是自然而合乎逻辑的。

“ [jes] , [ˈsɜːrt(ə)nli] .
“ **Yes , certainly .**
“ 是的 , 当然 .
“是的，当然。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə] [lɜːrn] [əˈbaʊt] [ˈjuːsf(ə)] [θɪŋz] [siːmz] [ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˈlɑːdʒɪk(ə)][tuː; tə]
And the effort to learn about useful things seems natural and logical to
和 这 努力 到 学习 关于 有用 事物 似乎 自然的 和 逻辑 到
[em ˈiː] [tuː] ,
me too ,
我 也 ,
学习有用知识的努力在我看来也是自然而合乎逻辑的。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [əˈbaʊt] [ˈmɪrli] [əˈɡriːəb(ə)] [θɪŋz] .
but not to learn about merely agreeable things .
但 不是 到 学习 关于 仅仅 同意 事物 .
但并非为了学习那些令人愉快的事情。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ˈmedɪs(ə)n][ænd; ənd] [məˈkænɪks] [ɪz][ˈlɑːdʒɪk(ə)] ;
To learn medicine and mechanics is logical ;
到 学习 药品 和 机械学 是 逻辑 ;
学习医学和机械学是合乎逻辑的；

[bʌt; bət][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ɔːr][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈsɪmfəni] [ɪz][æn; ən]
but to learn to look at a picture or to hear a symphony is an
但 到 学习 到 看 在 一个 图片 或者 到 听到 一个 交响乐 是 一个
[əbˈsɜːrdəti] . “
absurdity .”
荒谬 . “
但要学会欣赏一幅画或聆听一首交响乐，这简直是荒谬的。

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ?** ”
“ 为什么 ? ”
“为什么？ ”

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðə; ði] [ˈniːəfarts] [ðæt] [ɡoʊ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˌrɑːfaɪˈel] [ˈpɪktʃər] [ɔːr][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]
“ **At any rate the neophytes that go to see a Rafael picture or to hear a**
“ 在 任何 速度 这 新手 那 去 到 看 一个 拉斐尔 图片 或者 到 听到 一个
[bəetʃ] [səˈnɑːtə][ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ɔːl] [ˈredi] ,
Bach sonata and have an exclamation all ready ,
巴赫 奏鸣曲 和 有 一个 感叹 全部 准备好 ,
“总之，那些初次欣赏拉斐尔画作或聆听巴赫奏鸣曲，就已准备好发出惊叹的新手们，

[gɪv] [em 'i:][ðə; ði][sæd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [læmz] .
give me the sad impression of a flock of lambs .

给 我 这 伤心 印象 的 一个 群 的 羔羊 .

给我的感觉就像一群可怜的小羊羔。

[æz; əz][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [sə'blaɪm] ['pedəgɔgz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌskɪn] [taɪp] ,
As for your sublime pedagogues of the Ruskin type ,

作为 为了 你的 升华 教育家 的 这 拉斯金 类型 ,

至于你们那些像罗斯金一样杰出的教育家们,

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [faɪn] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['prɪɡɪfnəs] , [ʌv; əv] ['ped(ə)ntri] ,
they seem to me to be the fine flower of priggishness , of pedantry ,

他们 似乎 到 我 到 是 这 美好的 花 的 虚伪 , 的 迂腐 ,

在我看来, 他们是矫揉造作、迂腐不堪的典范。

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əb'dʒekʃənəbl] [ˌbɜ:ʒwɑ:'zi:] . "
of the most objectionable bourgeoisie . "

的 这 最多 令人反感的 资产阶级 . "

最令人厌恶的资产阶级。

" [wʌt] [θɪŋz] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] ['seɪɪŋ] !
" **What things your brother is saying** !

" 什么 事物 你的 兄弟 是 说 !

你哥哥都说了些什么呢!

" [ɪk'skleɪmd] ['kenədi] .
" **exclaimed Kennedy** .

" 惊呼 肯尼迪 .

肯尼迪惊呼道。

" [ju:; jʊ] ['ʊdənt] ['noʊtɪs][hɪm; ɪm] , " [sed] ['b:rə] .
" **You shouldn't notice him** , " **said Laura** .

" 你 不应该 注意 他 , " 说 劳拉 .

“你不应该注意到他,”劳拉说。

" [ðoʊz] [ɑ:r'tɪstɪk] ['pedəgɔgz] [ɪn'reɪdʒ] [em 'i:] ;
" **Those artistic pedagogues enrage me** ;

" 那些 艺术 教育家 激怒 我 ;

“那些艺术教育家让我愤怒;

[ðeɪ] [rɪ'maɪnd][em 'i:][ʌv; əv] ['prɑ:tɪstənt] ['pæstər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['fraɪərz] [ðæt] [ɡoʊ] [ə'raʊnd] [drest]
they remind me of Protestant pastors and of the friars that go around dressed

他们 提醒 我 的 新教 牧师 和 的 这 修士们 那 去 大约 穿着

[laɪk] ['pesnts] ,
like peasants ,

喜欢 农民 ,

他们让我想起了新教牧师和那些穿着农夫装束四处走动的修士。

[ænd; ənd] [hu:] [aɪ] [θɪŋk] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɑ:ktrɪn] .
and who I think are called Brothers of the Christian Doctrine .

和 WHO 我 思考 是 称为 兄弟 的 这 基督教 教义 .

我认为他们被称为基督教教义兄弟会。

[ðə; ði] ['pedəgɔgz] [ɑ:r; ər] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [es'θetɪk] ['dɑ:ktrɪn] ,
The pedagogues are Brothers of the Esthetic Doctrine ,

这 教育家 是 兄弟 的 这 美学 教义 ,

这些教育家是美学学派的兄弟会成员。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['stu:pɪdəst] [ɪn'venʃənz] [ðæt] ['evər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
one of the stupidest inventions that ever occurred to the English .

一 的 这 最愚蠢的 发明 那 曾经 发生 到 这 英语 .

这是英国人有史以来最愚蠢的发明之一。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd] [mɔːr] [rɪˈdɪkjələs] , [ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ˈɑːrmi][ɔːr] [ˈrʌskɪnz] [bʊks] . " **I don't know which I find more ridiculous , the Salvation Army or Ruskin's books .** "

我 不 知道 哪个 我 寻找 更多的 荒谬的 , 这 救恩 军队 或者 拉斯金的 图书 . "

我不知道救世军和罗斯金的书, 哪个更荒谬。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðɪs] [ˈheɪtrɪd][fɔːr; fər] [ˈrʌskɪn] ? "

" **Why have you this hatred for Ruskin ?** "

" 为什么 有 你 这 仇恨 为了 拉斯金 ? "

你为什么对罗斯金如此憎恨？

" [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɪdiət] .

" **I find him an idiot .**

" 我 寻找 他 一个 笨蛋 .

我觉得他是个白痴。

[aɪ][ˈoʊnli] [skɪmd] [θruː] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [læmps] [ʌv; əv] [ˈɑːrkɪtektʃər] ,

I only skimmed through a book of his called The Seven Lamps of Architecture ,

我 仅有的 脱脂 通过 一个 书 的 他的 称为 这 七 灯具 的 建筑学 ,

我只是粗略地翻阅了他的一本书, 书名叫做《建筑七灯》。

[ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [riːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpærəgræf] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [tuː; tə][juːz]

and the first thing I read was a paragraph in which he said that to use

和 这 第一的 事物 我 读 曾是 一个 段落 在 哪个 他 说 那 到 使用

[æn; ən] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ˈdaɪmənd] [ɔːr][ˈeni] [ˈʌðər] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [stoʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] ,

an imitation diamond or any other imitation stone was a lie ,

一个 模仿 钻石 或者 任何 其他 模仿 石头 曾是 一个 说谎 ,

我读到的第一段话是, 他说使用仿制钻石或任何其他仿制宝石都是谎言。

[æn; ən] [ɪmpəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ænd][ə; eɪ][sɪn] .

an imposition , and a sin .

一个 征收 , 和 一个 罪 .

这是强加于人的, 也是一种罪过。

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sed] : - [ðɪs] [mæn] [huː] [θɪŋks] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ænd] [peɪst] [ə; eɪ]

I immediately said : ' This man who thinks a diamond is the truth and paste a

我 立即地 说 : - 这 男人 WHO 思考 一个 钻石 是 这 真相 和 粘贴 一个

[laɪ] ,

lie ,

说谎 ,

我立刻说道: “这个人把钻石当成真理, 然后粘贴谎言,

[ɪz][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [fuːl] [huː] [ˈdʌznt] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] . - "

is a stupid fool who doesn't deserve to be read . ' "

是 一个 愚蠢的 傻子 WHO 不 应得 到 是 读 . - "

是个愚蠢的傻瓜, 不值得一读。

" [jes] , [ɔːl] [raɪt] : [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjʊː] [ænd; ænd][hiː; hi] [teɪks] [əˈnʌðər] .

" **Yes , all right : you take one point of view and he takes another .**

" 是的 , 全部 正确的 : 你 拿 一 观点 的 看法 和 他 需要 其他 .

“是的, 好吧: 你持一种观点, 他持另一种观点。”

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [ˈrʌskɪn] [ˈwʊdnt] [pliːz] [juː; jʊ] .

I understand why Ruskin wouldn't please you .

我 理解 为什么 拉斯金 不会 请 你 .

我明白为什么罗斯金不会让你满意。

[wʌt] [aɪ][duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][faɪnd][aɪˈtiː][əbˈsɜːrd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ]

What I do not understand is why you find it absurd that if a person has a

什么 我 做 不是 理解 是 为什么 你 寻找 它 荒诞 那 如果 一个 人 有 一个

[dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbjʊːtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪmfəni] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] ,

desire to penetrate into the beauties of a symphony or a picture ,

欲望 到 穿透 进入 这 美女 的 一个 交响乐 或者 一个 图片 ,

我不明白的是, 为什么你觉得一个人想要深入了解交响乐或绘画之美是荒谬的,

[hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [du:][soʊ] .
he should do so .
他 应该 做 所以 .

他应该这样做。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ɪn] [ðæt] ? "
What is there strange in that ? "
什么 是 那里 奇怪的 在 那 ? "

这有什么奇怪的呢？

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " [sed] ['sizər] ; " [hu:'levər] ['wɒnts] [tu:; tə] [lɜ:rn] , [ʃəd; ʃəd] .
" You are right , " said Cæsar ; " whoever wants to learn , should .
" 你 是 正确的 , " 说 凯撒 ; " 谁 想要 到 学习 , 应该 .

“你说得对，”凯撒说，“谁想学就学。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [ə'baʊt] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kwestʃənz] . "
I have done so about financial questions . "
我 有 完毕 所以 关于 金融的 问题 . "

我已经就财务问题做过类似的事情了。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['mʌni] ?
" Is it true that your brother knows all about questions of money ?
" 是 它 真的 那 你的 兄弟 知道 全部 关于 问题 的 钱 ? "

“听说你哥哥对金钱问题了如指掌，这是真的吗？”

" ['kenədi] [æskt] ['lɔ:rə] .
" Kennedy asked Laura .
" 肯尼迪 问 劳拉 .

肯尼迪问劳拉。

" [hi:; hi] [sez] [soʊ] . "
" He says so . "
" 他 说道 所以 . "

“他这么说。”

" [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [bi'li:f] [ɪn][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] ['nɔ:lɪdʒ] . "
" I haven't much belief in his financial knowledge . "
" 我 还没有 很多 信仰 在 他的 金融的 知识 . "

“我对他的金融知识不太相信。”

" [noʊ] ? "
" No ? "
" 不 ? "

“不？ ”

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] .
" No , I have not .
" 不 , 我 有 不是 .

“不，我没有。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [dɪlə'tæntɪ] , [hæf] ['naɪlɪst] , [hæf] [ˌfɪnən'sɪr] .
You are a sort of dilettante , half nihilist , half financier .
你 是 一个 种类 的 业余爱好者 , 一半 虚无主义者 , 一半 金融家 .

你有点像个业余爱好者，一半是虚无主义者，一半是金融家。

[ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [pæs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['træŋkwɪl] , [wel] - ['bælənst] [mæn] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld]
You would like to pass for a tranquil , well - balanced man , for what is called
你 会 喜欢 到 经过 为了 一个 宁静 , 出色地 - 均衡 男人 , 为了 什么 是 称为
[ə; eɪ] ['fɪlɪsti:n] ,
a philistine ,
一个 庸俗 ,

你想装作一个沉稳、冷静的人，一个所谓的庸俗之人。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈkænda:t] [ˈkʌmpəs] [aɪ ˈtiː] . ”

but you cannot compass it . ”

但 你 不能 罗盘 它 . ”

但你无法用指南针测量它。

” [aɪ] [wɪl] [ˈkʌmpəs] [aɪ ˈtiː] .

” I will compass it .

” 我 将要 罗盘 它 .

我将环顾四周。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɪlɪstɪːn] ,

It is true that I want to be a philistine ,

它 是 真的 那 我 想 到 是 一个 庸俗 ,

我确实想做一个庸俗之人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɪlɪstɪːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːəl] [wɜːrld] .

but a philistine out in the real world .

但 一个 庸俗 出去 在 这 真实的 世界 .

但到了现实世界，他就成了个庸俗之辈。

[ɔːl] [ðoʊz] [greɪt] [ˈɑːrtɪsts][juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ədˈmaɪər] , [goʊθ] , [ˈrʌskɪn] , [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈfɪlɪstɪːnz] ,

All those great artists you people admire , Goethe , Ruskin , were really philistines ,

全部 那些 伟大的 艺术家 你 人们 钦佩 , 歌德 , 拉斯金 , 是 真的 非利士人 ,

你们所崇拜的那些伟大艺术家，比如歌德、罗斯金，其实都是庸俗之辈。

[huː] [wɜːr; wər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈpoʊətəri] [ænd; ənd] [ˈstætʃuːz] [ænd; ənd]

who were in the business of being interested in poetry and statues and

WHO 是 在 这 商业 的 存在 感兴趣的 在 诗 和 雕像 和

[ˈpɪktʃərz] . ”

pictures . ”

图片 . ”

他们对诗歌、雕塑和绘画都感兴趣。

” [moʊnˈkaːdə] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈsaːfɪst] , ” [sed] [ˈkenədi] .

” Moncada , you are a sophist , ” said Kennedy .

” 蒙卡达 , 你 是 一个 诡辩家 , ” 说 肯尼迪 .

“蒙卡达，你是个诡辩家，”肯尼迪说道。

” [ˈpɑːsəbli] [aɪ] [eɪ ˈem] [rɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , ” [rɪˈtɔːtɪd] [ˈsɪzər] , ” [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [aɪ]

” Possibly I am wrong in this discussion , ” retorted Cæsar , ” but the feeling I

” 可能 我 是 错误的 在 这 讨论 , ” 反驳 凯撒 , ” 但 这 感觉 我

[hæv; həv][ɪz] [raɪt] .

have is right .

有 是 正确的 .

“或许我在这场讨论中错了，”凯撒反驳道，“但我的感觉是对的。”

[ˈɑːrtɪsts] [ˈɪrɪteɪt] [em ˈiː] ;

Artists irritate me ;

艺术家 刺激 我 ;

艺术家让我感到厌烦；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [em ˈiː] [laɪk] [oʊld] [ˈleɪdɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈflætjʊlənsɪ] [ðæt] [prɪˈvents, priːˈvents] [ðər; ðər]

they seem to me like old ladies with a flatulency that prevents their

他们 似乎 到 我 喜欢 老的 女士们 和 一个 空虚 那 阻止 他们的

[ˈbriːðɪŋ] [ˈfriːli] .

breathing freely .

呼吸 自由 .

在我看来，她们就像是老太太，胀气让她们呼吸困难。

” [ˈkenədi] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪŋ] .

” Kennedy laughed at the definition .

” 肯尼迪 笑了 在 这 定义 .

肯尼迪对这个定义哈哈大笑。

[ˈʃiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n]
CHIC AND THE REVOLUTION
时尚 和 这 革命

时尚与革命

“ [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˈheɪtɪŋ] [bæd] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkərəz] ; [bʌt; bət][ˈɑːrtɪsts] !
“ **I understand hating bad kings and conquerors ; but artists !**
“ 我 理解 憎恨 坏的 国王 和 征服者 ; 但 艺术家 !
“我理解憎恨残暴的君主和征服者；但是艺术家呢！”

[wʌt] [hɑːrm][duː] [ðeɪ] [duː] ? “ [sed] [ˈbɜːrə] .
What harm do they do ? ” said Laura .
什么 伤害 做 他们 做 ? ” 说 劳拉 .

“它们会造成什么危害呢？”劳拉问道。

“ [ɑːrtɪsts][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈduːɪŋ] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .
“ **Artists are always doing harm to the whole of humanity .**
“ 艺术家 是 总是 正在做 伤害 到 这 所有的 的 人类 .
“艺术家总是对全人类造成伤害。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [æn; ən] [esˈθetɪk] [ˈsɪstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
They have invented an esthetic system for the use of the rich ,
他们 有 发明 一个 美学 系统 为了 这 使用 的 这 富有的 ,
他们发明了一种专供富人使用的美学体系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
and they have killed the Revolution .
和 他们 有 被杀 这 革命 .

他们扼杀了革命。

[ðə; ði] [ʃiːk] [pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
The chic put an end to the Revolution .
这 时尚 放 一个 结尾 到 这 革命 .

时尚人士终结了这场革命。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] ; [ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði][æriˈstɑːkrəsi] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
And now everything is coming back ; enthusiasm for the aristocracy , for the
[tʃɜːrtʃ] ; [ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
Church ; the cult of kings .
教会 ; 这 邪教 的 国王 .

现在一切都回来了；对贵族、对教会的热情；对君主的崇拜。

[ˈpiːp(ə)l] [lʊk] [ˈbækwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmuːvmənt] [ɪz] [ˈpærəlaɪzd] .
People look backward and the Revolutionary movement is paralysed .
人们 看 落后 和 这 革命者 移动 是 瘫痪 .

人们总是回顾过去，革命运动因此陷入瘫痪。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˈɪrɪteɪt] [em ˈiː][moʊst][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈesθet] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌskɪn] [skuːl] ,
The people that irritate me most are those esthetes of the Ruskin school ,
这 人们 那 刺激 我 最多 是 那些 美学家的 这 拉斯金 学校 ,
最让我恼火的是罗斯金学派的那些唯美主义者。

[fɔːr; fər] [huːm] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] : [ˈhævɪŋ] [ˈmʌni] , [ˈbaɪɪŋ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːɪlz] , [ˈbloʊɪŋ] [wʌnz]
for whom everything is religious : having money , buying jewels , blowing one's
为了 谁 一切 是 宗教 : 拥有 钱 , 购买 珠宝 , 吹 一个人的
[noʊz] . . .
nose . . .
鼻子 . . .

对他们来说，一切都与宗教有关：拥有金钱、购买珠宝、擤鼻涕.....

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] .
everything is religious .
一切 是 宗教 .

一切都与宗教有关。

[ˈvʌlgər] [ˈkri:tʃərz] , [ˈlæki] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ! " **Vulgar creatures, lackeys that they are!** "
庸俗 生物 , 喽啰 那 他们 是 ! "

一群粗俗不堪的生物，一群卑鄙的走狗！

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdeməɡɑ:g] , " [sed] [ˈb:rə] [aɪˈrɑ:nɪkli] .
" **My brother is a demagogue, " said Laura ironically** .
" 我的 兄弟 是 一个 煽动者 , " 说 劳拉 讽刺的是 .

“我哥哥是个煽动家，”劳拉讽刺地说。

" [jes] , " [ædɪd] [ˈkenədi] ; " [hi:; hi] [ˈdʌznt] [laɪk] [ˈkætəɡɔ:rɪz] . "
" **Yes, " added Kennedy; " he doesn't like categories** . "
" 是的 , " 额外 肯尼迪 ; " 他 不 喜欢 类别 . "

“是的，”肯尼迪补充道，“他不喜欢分类。”

" [bʌt; bət] [i:tɪŋ] [θɪŋ] [hæz; həz] [ɪts][ˈvælju:] [ˈweðər] [hi:; hi] [laɪks] [aɪ ˈti:][ɔ:r][nɑ:t] . "
" **But each thing has its value whether he likes it or not** . "
" 但 每个 事物 有 它是 价值 无论 他 点赞 它 或者 不是 . "

“但无论他喜不喜欢，每样东西都有其价值。”

" [aɪ][du:][nɑ:t][dɪˈnaɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈvælju:z] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [ˈkætəɡɔ:rɪz] .
" **I do not deny different values, or even categories** .
" 我 做 不是 否定 不同的 值 , 或者 甚至 类别 .

“我不否认不同的价值观，甚至不同的类别。”

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈvælju:][ɪn][laɪf] ; [sʌm; səm][ˈnætʃ(ə)rəl] , [laɪk] [ju:θ] , [ˈbju:ti] ,
There are things of great value in life; some natural, like youth, beauty,
那里 是 事物 的 伟大的 价值 在 生活 ; 一些 自然的 , 喜欢 青年 , 美丽 ,
[streŋθ] ; [ˈʌðər] [mɔ:ɹ] [ɑ:rtɪfɪʃ(ə)] ,
strength; others more artificial,
力量 ; 其他的 更多的 人造的 ,

生活中有很多非常有价值的东西；有些是天然的，比如青春、美貌、力量；有些则是人为的。

[laɪk] [ˈmʌni] , [ˈsoʊʃ(ə)] [pəˈziʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ʌv; əv] [əˈrɪstəˈkræɪtɪk] [ˈfaɪnnəs] ,
like money, social position; but this idea of distinction, of aristocratic fineness,
喜欢 钱 , 社会的 位置 ; 但 这 主意 的 区别 , 的 贵族 精细度 ,
[ɪz][ə; eɪ] [fɑ:rs] .
is a farce .
是 一个 闹剧 .

就像金钱、社会地位一样；但这种区分、贵族式的精致的想法，其实是一种闹剧。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [ˈledʒənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈstɑ:l] [æz; əz][ðə; ði][wʌŋ] [ˈkɜ:rənt] [ɪn][ˈnɑ:vəlz] ,
It is a literary legend in the same style as the one current in novels,
它 是 一个 文学 传奇 在 这 相同的 风格 作为 这 一 当前的 在 小说 ,

它是一种与当前小说中流行的文学传奇风格相同的文学传奇。

[wɪtʃ] [telz] [ju: ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [əˈrɪstəkræt] [ʌv; əv][oʊld] [ˈfæməlɪz] [kloʊz] [ðer; ðər] [dɔ:z] [tu:; tə] [rɪtʃ]
which tells us that the aristocrats of old families close their doors to rich
哪个 讲述 我们 那 这 贵族 的 老的 家庭 关闭 他们的 门 到 富有的
[əˈmɛrɪkənz] ,
Americans,
美国人 ,

这说明古老贵族家族对富有的美国人关上了大门。

[ɔ:r] [laɪk] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈstɔ:ri] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑ:rtʃmə:nt] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes][ʌv; əv] ,
or like that other story Mrs. Marchmont was talking to us of,
或者 喜欢 那 其他 故事 太太 : 马奇蒙特 曾是 说 到 我们 的 ,

或者就像马奇蒙特太太跟我们讲的另一个故事一样，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒu:ɪ] ['leɪdɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kreɪzi] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['kæθlɪks] . "
about the Jewish ladies who were crazy to become Catholics . "

关于 这 犹太人 女士们 WHO 是 疯狂的 到 变得 天主教徒 . "

关于那些疯狂地想皈依天主教的犹太妇女。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] [baɪ][ɔ:l] [ðɪs] , " [sed] ['bɜ:rə] .
" **I don't see what you are trying to prove by all this** , " **said Laura** .
" 我 不 看 什么 你 是 尝试 到 证明 经过全部 这 , " 说 劳拉 .

“我不明白你做这一切到底想证明什么,”劳拉说。

" [aɪ][eɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ɔ:l][ðər; ðər][ɪz] [ʌndər'ni:θ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [sə'saɪəti][ɪz] ['mʌni] ,
" **I am trying to prove that all there is underneath distinguished society is money** ,
" 我 是 尝试 到 证明 那 全部 那里 是 下 杰出的 社会 是 钱 ,

“我试图证明，所谓上流社会的表象之下，其实只有金钱。”

[fɔ:r; fər] [wɪt] ['ri:z(ə)n] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
for which reason it doesn't matter if it is destroyed .
为了 哪个 原因 它 不 事情 如果 它 是 损毁 .

因此，即使它被销毁也无关紧要。

[ðə; ði] ['kleɪvə-ɪst] [ænd; ænd]['faɪnɪst][mæn] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['mʌni] , [wɪl] [daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋɡər] [ɪn]
The cleverest and finest man , if he has no money , will die of hunger in
这 最聪明的 和 最好的 男人 , 如果 他 有 不 钱 , 将要 死 的 饥饿 在

[ə; eɪ]['kɔ:rnər] .

a corner .
一个 角落 .

即使是最聪明、最优秀的人，如果没有钱，也会饿死在角落里。

[smɑ:rt][sə'saɪəti] , [wɪt] [θɪŋks] [ɪt'self] [su:'pɪriər] , [wɪl] ['nevər] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] ,
Smart society , which thinks itself superior , will never receive him ,
聪明的 社会 , 哪个 思考 本身 优越的 , 将要 绝不 收到 他 ,

自以为高人一等的智慧社会永远不会接纳他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['bi:ɪŋ] ['ri:əli] [su:'pɪriər] [ænd; ænd] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪz][ʌv; əv][noʊ]['vælju:][ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
because being really superior and intelligent is of no value on the market .
因为 存在 真的 优越的 和 聪明的 是 的 不 价值 在 这 市场 .

因为在市场上，真正优秀和聪明并没有什么价值。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [wen] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] [rɪtʃ] [bru:t] ,
On the other hand , when it is a question of some very rich brute ,
在 这 其他 手 , 什么时候 它 是 一个 问题 的 一些 非常 富有的 蛮力 ,

另一方面，如果问题出在某个极其富有的暴徒身上，

[hi:; hi] [wɪl] [sək'si:d] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ək'septɪd] [ænd; ænd] ['feɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'ɪstəkræt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['mʌni]
he will succeed in being accepted and fêted by the aristocrats , because money
他 将要 成功 在 存在 公认 和 庆祝 经过 这 贵族 , 因为 钱

[hæz; həz][ə; eɪ]['ri:əl]['vælju:] ,

has a real value ,
有 一个 真实的 价值 ,

他会成功被贵族们接受和款待，因为金钱具有真正的价值。

[ə; eɪ] ['kwɒʊtəbl] ['vælju:] , [ɔ:r][aɪ'd] ['betər] [seɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kwɒʊtəbl]
a quotable value , or I'd better say , it is the only thing that has a quotable
一个 可引用的 价值 , 或者 ID 更好的 说 , 它 是 这 仅有的 事物 那 有 一个 可引用的

['vælju:] . "

value . "
价值 . "

一个值得引用的价值，或者更确切地说，它是唯一值得引用的价值。

" [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['seɪɪŋ] ['ɪznt] [tru:] .
" **What you are saying isn't true** .
" 什么 你 是 说 不是 真的 .

你说的不是事实。

[ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [goʊ][wið; wiθ][ðə; ði][best] ['pi:p(ə)] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi;; hi][ɪz] [rɪtʃ] . "
 A man doesn't go with the best people merely because he is rich . "
 一个 男人 不 去 和 这 最好的 人们 仅仅 因为 他 是 富有的 . "
 一个人不会仅仅因为富有就与最优秀的人交往。

" [noʊ] , ['sɜ:rt(ə)nli] ; [nɑ:t] ['ɪmi:diətli] .
 " No , certainly ; not immediately . "
 " 不 , 当然 ; 不是 立即地 .
 "不，当然不会立即。"

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'pærətɔ:ri] ['pra:ses] .
 There is a preparatory process .
 那里 是 一个 预备 过程 .
 需要一个准备过程。

[hi;; hi] [bɪ'ɡɪnz] [baɪ] ['rɒbɪŋ] ['pi:p(ə)] [ɪn][sʌm; səm] ['mɪzrəb(ə)] ['lɪt(ə)] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd] [fi:lz] [hɪm'self]
 He begins by robbing people in some miserable little shop , and feels himself
 他 开始 经过 抢劫 人们 在 一些 悲惨的 小的 店铺 , 和 感觉 他自己
 [demə'krætɪk] .
 democratic .
 民主 .
 他一开始在一家破旧的小商店里抢劫，然后就觉得自己很民主。

[ðen] [hi;; hi][rɑ:bz][ɪn][ə; eɪ][bæŋk] ,
 Then he robs in a bank ,
 然后 他 抢劫 在 一个 银行 ,
 然后他去抢劫了一家银行。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [hi;; hi] [fi:lz] [ðæt] [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [bɪ'ɡɪnz] [tu;; tə]
 and at that period he feels that he is a Liberal and begins to
 和 在 那 时期 他 感觉 那 他 是 一个 自由派 和 开始 到
 [ɪk'spɪriəns] ['veɪɡli] [ə,rɪstə'krætɪk] [aɪ'di:əz] .
 experience vaguely aristocratic ideas .
 经验 依稀 贵族 想法 .
 在那段时期，他觉得自己是自由主义者，并开始产生一些模糊的贵族思想。

[ɪf] ['bɪznəs] [goʊz] ['splendɪdli] , [ðə; ði][ə,rɪstə'krætɪk] [aɪ'di:əz] [get] ['krɪstələɪzd] .
 If business goes splendidly , the aristocratic ideas get crystallized .
 如果 商业 去 精彩地 , 这 贵族 想法 得到 结晶 .
 如果生意兴隆，贵族思想就会固化。

[ðen] [hi;; hi][kæn; kən] [kʌm] [tu;; tə] [roʊm] [ænd; ənd][goʊ][ɪntu:] ['ekstəsi] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['hʌmbʌɡ]
 Then he can come to Rome and go into ecstasies over all the humbugs
 然后 他 能 来 到 罗马 和 去 进入 狂喜 超过 全部 这 骗子
 [ʌv; əv][kə'thɑ:ləsɪzəm] ;
 of Catholicism ;
 的 天主教 ;
 然后他就可以来到罗马，对天主教的各种虚伪做作的事情欣喜若狂；

[ænd; ənd][ʼæftər] [ðæt] ,
 and after that ,
 和 后 那 ,
 之后，

[wʌn][ɪz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu;; tə] [ək'ha:ɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)]
 one is authorized to acknowledge that the religion of our fathers is a beautiful
 一 是 授权 到 承认 那 这 宗教 的 我们的 父亲们 是 一个 美丽的
 [rɪ'lɪdʒən] ,
 religion ,
 宗教 ,
 人们有权承认我们祖先的宗教是一种美好的宗教。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈfɪnɪʃɪz] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][tɪp][tuː; tə][ðə; ði][pəʊp] , [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [tuː; tə] [ˈkɑːrdɪnəl]
and one finishes by giving a tip to the Pope , and another to Cardinal
和 一 完成 经过 给予 一个 提示 到 这 教皇 , 和 其他 到 红衣主教
[ˈveri] ,
Verry ,
非常 ,

其中一人最后给教皇小费，另一人给韦里枢机主教小费。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][ekjuːˈmenɪk(ə)l][ˈkəʊns(ə)l][ɔːr][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
so that they will make him Prince of the Ecumenical Council or Marquis of the
所以 那 他们 将要 制作 他 王子 的 这 普世教会 理事会 或者 侯爵 的 这
[ˈhoʊli] [kruːˈseɪd] . "
Holy Crusade . "
圣 运动 : "

这样他们就会封他为大公会议王子或圣十字军侯爵。

" [wʌt] [ˈveri] [ˈstuːpɪd][ænd; ənd] [ˈɔːls] [aɪˈdiːəz] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪːrə] .
" What very stupid and false ideas , " exclaimed Laura .
" 什么 非常 愚蠢的 和 错误的 想法 , " 惊呼 劳拉 .

“真是愚蠢至极的错误想法！”劳拉惊呼道。

" [ˈriːəli] [aɪ] [əˈpriːʃiət] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [huː] [tʊːks] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvʌlgər] [wei] . "
" Really I appreciate having a brother who talks in such a vulgar way . "
" 真的 我 欣赏 拥有 一个 兄弟 WHO 会谈 在 这样的 一个 庸俗 方式 : "

“说真的，我很感激有个说话这么粗俗的哥哥。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [əˈrɪstəkræt] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ˈdʌznt] [pliːz] [juː; jʊ] .
" You are an aristocrat and the truth doesn't please you .
" 你 是 一个 贵族 和 这 真相 不 请 你 .

“你是贵族，而真相不会让你高兴。”

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fæktz] .
But such are the facts .
但 这样的 是 这 事实 .

但事实就是如此。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˈpeɪpl] [ˈtaɪtəlz] .
I can see the chief of the bureau of Papal titles .
我 能 看 这 首席 的 这 局 的 教皇 标题 .

我看到了教皇头衔局局长。

[wʌt] [fʌn] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][moʊst] [əˈproʊpriət] [ˈtaɪt(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]
What fun he must have thinking up the most appropriate title for a
什么 乐趣 他 必须 有 思维 向上 这 最多 合适的 标题 为了 一个
[ˈmæɡneɪt] [ʌv; əv] [ˈjæŋki] [tɪnd] [biːf] [ɔːr][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪˈlʌstriəs] [ˈændiən] [ˈdʒen(ə)rəl] !
magnate of Yankee tinned beef or for an illustrious Andean general !
巨头 的 扬基 罐装 牛肉 或者 为了 一个 杰出 安第斯山脉 一般的 ！

他一定很享受为一位美国罐头牛肉大亨或一位杰出的安第斯将军想出最合适的头衔的过程！

[haʊ] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ˈɡæðər] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɪn][ˈpɑːrtɪˌbʊs] -
How magnificent it would be to gather all the Bishops in partibus infidelium
如何 壮丽 它 会 是 到 收集 全部 这 主教们 在 党派 -
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪpl] [ˈtaɪtəlz][ɪn][wʌn] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] !
and all the people with Papal titles in one drawing - room !
和 全部 这 人们 和 教皇 标题 在 一 绘画 - 房间 ！

如果能把所有异教徒主教和所有拥有教皇头衔的人聚集在一个客厅里，那该是多么壮观啊！

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [naɪˈsiːə] [dɪˈskʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈroʊmən][ˈempaɪər] ;
The Bishop of Nicaea discussing with the Marquis of the Holy Roman Empire ;
这 主教 的 尼西亚 讨论 和 这 侯爵 的 这 圣 罗马 帝国 ;

尼西亚主教与神圣罗马帝国侯爵商议；

[ðə; ði] [ˌmɑːrʃəˈnes] [ˈʌ; əv] [ˈiːstər] [ˈsʌndeɪ] [fləːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈʌ; əv][ˈsaɪən; sɔːŋ] , [waɪl]
the Marchioness of Easter Sunday flirting with the Bishop of Sion , while
这 侯爵夫人 的 复活节 星期日 调情 和 这 主教 的 锡安 , 尽管
[ðə; ði] [ˈpeɪtriːɑːks] [ˈʌ; əv] [θiːbz] ,
the Patriarchs of Thebes ,
这 族长 的 底比斯 ,
复活节星期日侯爵夫人与锡安主教调情, 而底比斯宗主教们,

[dəˈmæskəs] , [ænd; ənd][ˈtrebə,zɒnd] [pleɪd] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] [ˌmænjuˈfæktʃərər] , [ˈmɪstər] .
Damascus , and Trebizond played bridge with the sausage manufacturer , Mr .
大马士革 , 和 特拉比松 玩 桥 和 这 香肠 制造商 , 先生 .
[smaɪlz] , [ðə; ði][pɔːrk] [kɪŋ] ,
Smiles , the pork king ,
微笑 , 这 猪肉 国王 ,
大马士革和特拉比松与香肠制造商“微笑先生”(人称“猪肉大王”) 一起打桥牌。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈdʒen(ə)rəl] [pərəθ] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ˈʌ; əv] - .
or with the illustrious General Pérez , the hero of Guachinanguito .
或者 和 这 杰出 一般的 佩雷斯 , 这 英雄 的 - .
或者与杰出的佩雷斯将军, 瓜奇南吉托的英雄。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈspektək(ə)][,aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi] ! ”
What a moving spectacle it would be ! ”
什么 一个 移动 奇观 它 会 是 ! ”
那将是一场多么感人的景象啊!

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [klaʊn] ! ” [sed] [ˈlɔːrə] .
“ You are a clown ! ” said Laura .
“ 你 是 一个 小丑 ! ” 说 劳拉 .
“你真是个小丑!”劳拉说道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsætərɪst] , ” [ˈædɪd] [ˈkenədi] .
“ He is a finished satirist , ” added Kennedy .
“ 他 是 一个 完成的 讽刺作家 , ” 额外 肯尼迪 .
“他是一位功成名就的讽刺作家,”肯尼迪补充道。

- [plæn]
CÆSAR'S PLAN
- 计划
凯撒的计划

[ˈæftər] [lʌntʃ] , [ˈlɔːrə] , [ˈkenədi] , [ænd; ənd] [ˈsɪzər] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][səˈlɑːn] ,
After lunch , Laura , Kennedy , and Cæsar went into the salon ,
后 午餐 , 劳拉 , 肯尼迪 , 和 凯撒 去 进入 这 沙龙 ,
午饭后, 劳拉、肯尼迪和凯撒去了沙龙。

[ænd; ənd] [ˈlɔːrə] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə][ðə; ði][sæn][məˈrʈiːnoʊ][ˈgɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði]
and Laura introduced the Englishman to the San Martino girls and the
和 劳拉 介绍 这 英国人 到 这 圣 马蒂诺 女孩们 和 这
[ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈbrendə] .
Countess Brenda .
伯爵夫人 布伦达 .
劳拉将这位英国人介绍给了圣马蒂诺家的女孩们和布伦达伯爵夫人。

[ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər] [ˈtʃætɪŋ] [ˈʌnˈtɪl] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] ,
They stayed there chatting until four o'clock ,
他们 入住 那里 聊天 直到 四 点钟 ,
他们一直待在那里聊天到四点钟。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði][sæn][məˈrʈiːnoʊz][gɑːt] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊtər][kɑːr] ,
at which time the San Martinos got ready to go out in a motor car ,
在 哪个 时间 这 圣 马蒂诺斯 得到 准备好 到 去 出去 在 一个 发动机 车 ,
这时, 圣马蒂诺一家准备乘汽车外出。

[ænd; ənd] ['lɔ:rə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntəs][ænd; ənd][hɜ:r; həɪ] ['dɔ:tər] , [ɪn][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] .
and Laura , with the Countess and her daughter , in a carriage .
和 劳拉 , 和 这 伯爵夫人 和 她 女儿 , 在 一个 运输 .
劳拉和伯爵夫人及她的女儿一起坐在马车里。

[ˈsizər] [ænd; ənd] ['kenədi] [went][ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [tə'geðər] .
Cæsar and Kennedy went into the street together .
凯撒 和 肯尼迪 去 进入 这 街道 一起 .
凯撒和肯尼迪一起走到了街上。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ] ['ɔ:flɪ] [wel] [fɪkst] [hɪr] , ” [sed] ['kenədi] , “ [wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'merɪkənz] , [noʊ]
“ **You are awfully well fixed here ,** ” **said Kennedy ,** “ **with no Americans , no**
” 你 是 非常 出色地 固定的 这里 , ” 说 肯尼迪 , ” 和 不 美国人 , 不
[ˈdʒɜ:mənz] ,
Germans ,
德国人 ,
肯尼迪说：“你们在这里安顿得非常好，既没有美国人，也没有德国人。”

[ɔ:r] ['eni] [ˈlðər] [ba:'beəriənz] . “
or any other barbarians .”
或者 任何 其他 野蛮人 . “
或其他任何野蛮人。”

“ [jes] , [ðɪs] [hoʊ'tel][ɪz][ə; eɪ][haɪv][ʌv; əv] [ˈpetɪ] [ə'rɪstəkræt] . ”
“ **Yes , this hotel is a hive of petty aristocrats .** ”
” 是的 , 这 酒店 是 一个 蜂巢 的 小气 贵族 . “
“没错，这家酒店简直就是一群小贵族的聚集地。”

“ [jʊr; jər][ˈsɪstər][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [waɪf] [hɪr] ,
“ **Your sister was telling me that you might pick out a very rich wife here ,**
” 你的 姐姐 曾是 讲述 我 那 你 可能 挑选 出去 一个 非常 富有的 妻子 这里 ,
你姐姐告诉我，你可能会在这里娶个非常有钱的妻子。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] . “
among the girls .”
之中 这 女孩们 . “
在女孩们中间。”

“ [jes] , [maɪ][ˈsɪstər] [wʊd] [laɪk][em 'i:][tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈkʌntri] , [ɪn] [ˈkaʊləɪk]
“ **Yes , my sister would like me to live here , in a foreign country , in cowlike**
” 是的 , 我的 姐姐 会 喜欢 我 到 居住 这里 , 在 一个 外国的 国家 , 在 牛状
[ˈtræŋ'kwɪləti] ,
tranquillity ,
宁静 ,
“是的，我姐姐希望我住在这里，在一个陌生的国度，过着像牛一样宁静的生活。”

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd][ˈstætʃu:z] , [ænd; ənd] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈpɔɪntləsli] .
looking at pictures and statues , and travelling pointlessly .
寻找 在 图片 和 雕像 , 和 旅行 毫无意义地 .
看看画和雕像，漫无目的地旅行。

[ðæt] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ˈlɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ][sə'saɪəti][mæn] .
That wouldn't be living for me ; I am not a society man .
那 不会 是 活的 为了 我 ; 我 是 不是 一个 社会 男人 .
对我来说，那不是生活；我不是个上流社会的人。

[aɪ][rɪ'kwaɪər] [ɪk'saɪtmənt] , [ˈdeɪndʒər]
I require excitement , danger
我 要求 激动 , 危险
我需要刺激，需要危险.....

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第8/19页

[ðʊʊ] [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [kə'reɪdʒəs] . "

Though I warn you that I am not in the least courageous . "
尽管 我 警告 你 那 我 是 不是 在 这 至少 勇敢 . "

不过我得先声明，我一点也不勇敢。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ? "

" You're not ? "
" 你是 不是 ? "

"你不? "

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

" Not at all . "
" 不是 在 全部 . "

"一点也不。

[nɑːt] [naʊ] .

Not now .
不是 现在 .

现在不要。

[æt; ət][ˈmoʊmənts][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][kʊd; kəd][kən'troʊl][maɪ'self][ænd; ɐnd] [teɪk] [ə; eɪ] [trentʃ] [wɪ'dəʊt]

At moments I believe I could control myself and take a trench without
在 时刻 我 相信 我 可以 控制 我 和 拿 一个 沟 没有

[ˈweɪvərɪŋ] . "

wavering . "
摇摆不定 . "

有时我觉得自己可以控制住情绪，毫不动摇地攻入战壕。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [fɪkst] [plæn] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] ? "

" But you have some fixed plan , haven't you ? "
" 但 你 有 一些 固定的 计划 , 还没有 你 ? "

"但你肯定有既定的计划，对吧? "

" [jes] , [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] , [ænd; ɐnd][wɜːrk][ðer; ðər] . "

" Yes , I expect to go back to Spain , and work there . "
" 是的 , 我 预计 到 去 后退 到 西班牙 , 和 工作 那里 . "

"是的，我打算回西班牙工作。"

" [æt; ət] [wʌt] ? "

" At what ? "
" 在 什么 ? "

"在什么情况下? "

" [ɪn][ˈpɑːlətɪks] . "

" In politics . "
" 在 政治 . "

"在政治领域。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] ? "

" Are you patriotic ? "
" 是 你 爱国 ? "

你爱国吗?

" [jes] , [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] .

" Yes , up to a certain point . "
" 是的 , 向上 到 一个 肯定 观点 . "

"是的，在某种程度上是这样。"

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈtrænsen'dentl] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm][æt; ət][ɔ:l] .
I have no transcendental idea of patriotism at all .
我 有 不 超验的 主意 的 爱国主义 在 全部 。

我完全没有超越世俗的爱国主义观念。

[ˈpeɪtriətɪzəm] , [æz; əz][aɪ] [ɪn'tɜ:rprət] [aɪ 'ti:] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][kjəri'ɑ:səti] .
Patriotism , as I interpret it , is a matter of curiosity .
爱国主义 , 作为 我 解释 它 , 是 一个 事情 的 好奇心 。

在我看来, 爱国主义是一种好奇心作祟。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [streŋθ] [ɪn] [speɪn] .
I believe that there is strength in Spain .
我 相信 那 那里 是 力量 在 西班牙 。

我相信西班牙拥有强大的力量。

[ɪf] [ðɪs] [streŋθ] [kʊd; kəd][bi:; bi][led][ɪn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wer] [wʊd] [aɪ 'ti:][get][tu:; tə] ?
If this strength could be led in a given direction , where would it get to ?
如果 这 力量 可以 是 引领 在 一个 给定 方向 , 在哪里 会 它 得到 到 ?

如果将这种力量引导向某个方向, 它会到达哪里?

[ðæt] [ɪz][maɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] ; [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪksperɪ'ment(ə)][fɔ:rm] .
That is my form of patriotism ; as I say , it is an experimental form .
那 是 我的 形式 的 爱国主义 ; 作为 我 说 , 它 是 一个 实验 形式 。

这就是我的爱国主义形式; 正如我所说, 这是一种实验性的形式。

" [ˈkenədi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈsizər] [wɪð; wɪθ][kjəri'ɑ:səti] .
" **Kennedy looked at Cæsar with curiosity .**
" 肯尼迪 看起来 在 凯撒 和 好奇心 。

肯尼迪好奇地看着凯撒。

" [ænd; ænd] [haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:] [help] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][jər; jər][plænz][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [ru:m] ?
" **And how can it help you with your plans to stay here in Rome ?**
" 和 如何 能 它 帮助 你 和 你的 计划 到 停留 这里 在 罗马 ?

“那么, 这对你留在罗马的计划有什么帮助呢? ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 。

他问道。

" [aɪ 'ti:][kæn; kən] [help] [em 'i:] .
" **It can help me .**
" 它 能 帮助 我 。

“这对我很有帮助。”

[ɪn] [speɪn] [ˈnoʊbə:di] [noʊz] [em 'i:] .
In Spain nobody knows me .
在 西班牙 无人 知道 我 。

在西班牙, 没有人认识我。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pə'zɪ(ə)n] ,
This is the only place where I have a certain position ,
这 是 这 仅有的 地方 在哪里 我 有 一个 肯定 位置 ,

这是我唯一拥有固定职位的地方。

[θru:] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈnefju:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:rdɪnl] .
through being the nephew of a Cardinal .
通过 存在 这 侄子 的 一个 红衣主教 。

因为他是红衣主教的侄子。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ɑ:n] [ðæt] .
I am trying to build on that .
我 是 尝试 到 建造 在 那 。

我正在努力在此基础上继续发展。

[haʊ] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [aɪ ˈtiː] ?
How am I going to arrange it ?
如何 是 我 去 到 安排 它 ?

我该如何安排呢？

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈfiːlɪŋ] [aʊt] [maɪ] [ˈfjuːtʃər] [kɔːrs] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈsaʊndɪŋz] . "
I am feeling out my future course , taking soundings . "
我 是 感觉 出去 我的 未来 课程 , 采取 探测 . "

我正在摸索未来的方向，进行各种尝试。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [səˈpɔːrt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪr] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈklerɪkl] [ˈneɪtʃər] , "
" But the support you could find here would be all of a clerical nature , "
" 但 这 支持 你 可以 寻找 这里 会 是 全部 的 一个 文员 自然 , "

[sed] [ˈkenədi] .
said Kennedy .
说 肯尼迪 .

肯尼迪说：“但你在这里能找到的支持都只是文书方面的。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naːt] [ˈklerɪkl] ! "
" But you are not Clerical ! "
" 但 你 是 不是 文员 ! "

“但你又不是神职人员！”

" [noʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhesəsəri] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [tuː; tə] [klaɪm] .
" No ; but it is necessary for me to climb . "
" 不 ; 但 它 是 必要的 为了 我 到 爬 . "

“不，但我必须攀登。”

[ˈæftərwərdz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . "
Afterwards there will be time to change . "
然后 那里 将要 是 时间 到 改变 . "

之后会有时间改变。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naːt] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] , [maɪ] [dɪr] [ˈsizər] ,
" You are not taking it into account , my dear Cæsar , "
" 你 是 不是 采取 它 进入 帐户 , 我的 亲爱的 凯撒 , "

“你没有考虑到这一点，我亲爱的凯撒，

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [stɪl] [ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈpɑːrd(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɪmˈpoʊz]
that the Church is still powerful and that it doesn't pardon people who impose
那 这 教会 是 仍然 强大的 和 那 它 不 赦免 人们 WHO 强加

[əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] . "
upon it . "
之上 它 . "

教会依然拥有强大的力量，并且不会原谅那些欺骗它的人。

" [baː] !
" Bah ! "
" 呸 ! "

“呸！”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑ:tɪ][əˈfreɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] . "
 I am not afraid of it . "
 我 是 不是 害怕的 的 它 . "

我不怕它。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['seɪŋ] [ju:; jʊ][a:r; ər][nɑ:t] [kə'reɪdʒəs] !
 " And you were just saying you are not courageous ! "
 " 和 你 是 只是 说 你 是 不是 勇敢 ! "

“而你刚才还说你不够勇敢呢！ ”

[ju:; jʊ][a:r; ər] [kə'reɪdʒəs] , [maɪ] [dɪr] [mæn]
 You are courageous , my dear man
 你 是 勇敢 , 我的 亲爱的 男人

你真勇敢，我的朋友.....

[ˈæftər] [ðɪs] , [aɪ][dəʊnt] [daʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sək'ses] . "
 After this , I don't doubt of your success . "
 后 这 , 我 不 怀疑 的 你的 成功 . "

此后，我对你的成功毫不怀疑。

" [aɪ] [ni:d] ['deɪtə] . "
 " I need data . "
 " 我 需要 数据 . "

我需要数据。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['fɜ:rniʃ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['eni] "
 " If I can furnish you with any "
 " 如果 我 能 提供 你 和 任何 "

“如果我能为您提供任何.....”

" ['wʊdnt] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][help][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][jʊr; jər] ['enəmi] ,
 " Wouldn't it be disagreeable for you to help a man who is your enemy ,
 " 不会 它 是 令人不快的 为了 你 到 帮助 一个 男人 WHO 是 你的 敌人 ,

帮助你的敌人，难道你不觉得难以接受吗？

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ'di:əz][goʊ] ? "
 so far as ideas go ? "
 所以 远的 作为 想法 去 ? "

就想法而言？

" [noʊ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ ˈem] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˌkjʊrɪ'a:səti] [tu:] ,
 " No ; because I am beginning to have some curiosity too ,
 " 不 ; 因为 我 是 开始 到 有 一些 好奇心 也 ,

“不，因为我也开始有些好奇了。”

[æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [sək'si:d] [ɪn] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
 as to whether you will succeed in doing something .
 作为 到 无论 你 将要 成功 在 正在做 某物 .

至于你是否能成功完成某件事。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [ju:z] , [let][ˌem ˈi:] [noʊ] . "
 If I can be of any use , let me know . "
 如果 我 能 是 的 任何 使用 , 让 我 知道 . "

如果我有什么能帮上忙的，请告诉我。

" [aɪ] [wɪl] [let][ju:; jʊ] [noʊ] .
 " I will let you know .
 " 我 将要 让 你 知道 .

“我会让你知道。

" ['sɪzər] [ænd; ənd] ['kenədi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts] ,
 " Cæsar and Kennedy took a walk about the streets ,
 " 凯撒 和 肯尼迪 采取 一个 走 关于 这 街道 ,

凯撒和肯尼迪在街上散步，

[ænd; ʌnd][æt; ət] ['twailaɪt] [ðeɪ] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv] [i:tɪ] [ʌðər] [ə'fekʃənətli] .
and at twilight they took leave of each other affectionately .
和 在 暮 他们 采取 离开 的 每个 其他 亲切地 .

黄昏时分，他们依依惜别。

[eks,ɑɪ'vi:] .
XIV .
十四 .

十四、

[nu:] [ə'tempts] , [nu:] ['ræmbəlz]
NEW ATTEMPTS , NEW RAMBLES
新的 尝试 , 新的 漫谈

新的尝试，新的漫谈

['kɑ:rdɪnl] ['spɑ:də]
CARDINAL SPADA
红衣主教 斯帕达

红衣主教斯帕达

“ [aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tu:] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɒnfərənsɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ” [sed] ['kenədi] , [ə; eɪ] [fju:]
“ **I have arranged two interesting conferences for you ,** ” **said Kennedy , a few**
“ 我 有 安排 二 有趣的 会议 为了 你 , ” 说 肯尼迪 , 一个 很少
[deɪz] ['leɪtər] .
days later .
天 之后 .

几天后，肯尼迪说：“我为你安排了两场有趣的会议。”

“ [maɪ] [daɪ] [mæn] ! ”
“ **My dear man !** ”
“ 我的 亲爱的 男人 ! ”

“我亲爱的兄弟！ ”

“ [jes] ; [wʌn][wɪð; wɪθ] ['kɑ:rdɪnl] ['spɑ:də] , [ðə; ði] [ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æ'beɪ] ['tɑ:r,dju:] .
“ **Yes ; one with Cardinal Spada , the other with the Abbé Tardieu** .
“ 是的 ; 一 和 红衣主教 斯帕达 , 这 其他 和 这 阿贝 塔迪厄 .

“是的；一个是和斯帕达枢机主教，另一个是和塔尔迪厄神父。”

[aɪ][hæv; həv] ['spʊʊkən][tu:; tə][ðem; ðəm][bəuθ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] . “
I have spoken to them both about you . ”
我 有 说 到 他们 两个都 关于 你 . ”

我已经跟他们俩谈过你了。

“ ['splendɪd] !
“ **Splendid !**
“ 灿烂 !

“灿烂！

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? “
What kind of people are they ? ”
什么 种类 的 人们 是 他们 ? ”

他们是什么样的人？

“ ['kɑ:rdɪnl] ['spɑ:də][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn][ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l][wʌn] .
“ **Cardinal Spada is a very intelligent man and a very amiable one** .
“ 红衣主教 斯帕达 是 一个 非常 聪明的 男人 和 一个 非常 可亲 一 .

“斯帕达枢机主教是一位非常聪明且非常和蔼可亲的人。”

[æt; ət] [hɑ:rt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ænd; ʌnd][fa:nd][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
At heart he is a Liberal and fond of the French .
在 心 他 是 一个 自由派 和 喜爱 的 这 法语 .

他本质上是个自由主义者，而且喜欢法国人。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][æ'beɪ] ['tɑ:r,dju:] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnflu'en(ə)l] [ˈpri:st] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
As to the Abbé Tardieu , he is a very influential priest at the church of
作为 到 这 阿贝 塔迪厄 , 他 是 一个 非常 有影响 牧师 在 这 教会 的
[sæn][lu:'i:dʒi] .
San Luigi .
圣 路易吉 .

至于塔尔迪厄神父，他是圣路易吉教堂一位非常有影响力的神父。

" [ˈæftər] [lʌntʃ] [ðeɪ] [went] [də'rekt][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɑ:ləteri] [stri:t] [ɪn][ðə; ði][oʊld][pɑ:rt][ʌv; əv] [roʊm] .
" **After lunch they went direct to a solitary street in the old part of Rome .**
" 后 午餐 他们 去 直接的 到 一个 孤 街道 在 这 老的 部分 的 罗马 .
午饭后，他们直接去了罗马老城区一条僻静的街道。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][big] , [sæd] [ˈpæləs] [wer] ['kɑ:rdɪnl] ['spɑ:də] [lɪvd] ,
At the door of the big , sad palace where Cardinal Spada lived ,
在 这 门 的 这 大的 , 伤心 宫殿 在哪里 红衣主教 斯帕达 居住地 ,
在红衣主教斯帕达居住的那座宏伟而阴森的宫殿门口，

[ə; eɪ] [ˈpɒtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑ:kt] [hæt] , [ə; eɪ] [greɪ] ['greɪtkoʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvər]
a porter with a cocked hat , a grey greatcoat , and a staff with a silver
一个 搬运工 和 一个 上膛 帽子 , 一个 灰色的 大衣 , 和 一个 职员 和 一个 银
[nɑ:b] ,
knob ,
旋钮 ,

一位头戴三角帽、身穿灰色大衣、手持银柄拐杖的搬运工

[wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [fju:] ['pæsər] - [baɪ] .
was watching the few passers - by .
曾是 观看 这 很少 过路人 - 经过 .

他注视着几个路人。

[ðeɪ] [went] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [brɔ:d] ['entri] - [wei] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ə; eɪ][dɑ:rk] [kɑ:lə'neɪdɪd] [kɔ:rt] ,
They went in by the broad entry - way , as far as a dark colonnaded court ,
他们 去 在 经过 这 广阔 入口 - 方式 , 作为 远的 作为 一个 黑暗的 柱廊 法庭 ,
他们穿过宽阔的入口，一直走到一个昏暗的柱廊庭院。

[peɪvd] [wɪð; wɪθ][big][flægz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [græs] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] .
paved with big flags which had grass between them .
铺砌路面 和 大的 旗帜 哪个 有 草 之间 他们 .
路面铺着大旗，旗子之间长着草坪。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ʃɑ:t] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ]
In the middle of the court a fountain shot up a little way and fell into a
在 这 中间 的 这 法庭 一个 喷泉 射击 向上 一个 小的 方式 和 跌倒 进入 一个
[stoʊn] ['beɪs(ə)n] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] .
stone basin covered with moss .
石头 盆地 涵盖 和 苔藓 .

庭院中央有一处喷泉，水柱喷涌而出，落入一个长满青苔的石池中。

['kenədi] [ænd; ənd] ['sɪzər] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [waɪd] [ˌmɔ:nju'ment(ə)l] ['sterweɪ] ;
Kennedy and Cæsar mounted the wide monumental stairway ;
肯尼迪 和 凯撒 安装 这 宽的 宏伟的 楼梯 ;
肯尼迪和凯撒登上了宽阔宏伟的阶梯；

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['glæst] - [ɪn] ['gæləri] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
on the first floor a handsome glassed - in gallery ran around the court .
在 这 第一的 地面 一个 英俊的 玻璃 - 在 画廊 跑 大约 这 法庭 .
一楼有一个漂亮的玻璃画廊，环绕着庭院。

[ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [sə'lemnəti] [ænd; ənd] ['sædnəs] .
The whole house had an air of solemnity and sadness .
这 所有的 房子 有 一个 空气 的 严肃 和 悲伤 .
整栋房子里弥漫着庄严肃穆的气氛。

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəlz] [ˈɑ:fɪs] , [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [sæd] , [sɪˈvɪr] [ru:m] .
They entered the Cardinal's office , which was a large , sad , severe room .
他们 进入 这 红衣主教的 办公室 , 哪个 曾是 一个 大的 , 伤心 , 严重 房间 :
他们走进红衣主教的办公室，那是一个又大又阴沉的房间。

[mə:n'si:njər] [ˈspɑ:də][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [mæn] , [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
Monsignor Spada was a vigorous man , despite his age .
阁下 斯帕达 曾是 一个 蓬勃 男人 , 尽管 他的 年龄 :
尽管年事已高，斯帕达主教仍然精力充沛。

[hi:; hi] [lʊkt] [fræŋk][ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
He looked frank and intelligent ,
他 看起来 坦率 和 聪明的 ,
他看起来坦率而睿智。

[bʌt; bət][wʌn] [gest] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈbɪtərnəs] [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] [ɪn][hɪm; ɪm] .
but one guessed that there was a hidden bitterness and desolation in him .
但 一 猜对了 那 那里 曾是 一个 隐 苦味 和 荒凉 在 他 :
但人们猜测，他内心深处隐藏着痛苦和绝望。

[hi:; hi] [wɔ:ɹ] [ə; eɪ] [blæk] [ˈkæsək] [wɪð; wɪθ] [red] [ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ænd; ənd] [ˈbʌtnz] .
He wore a black cassock with red edges and buttons .
他 穿着 一个 黑色的 衲 和 红色的 边缘 和 按钮 :
他身穿黑色长袍，袍边和纽扣均为红色。

[ˈkenədi] [went] [kloʊz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ni:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnɪl] , [bʌt; bət][hi:; hi]
Kennedy went close and was about to kneel to the Cardinal , but he
肯尼迪 去 关闭 和 曾是 关于 到 下跪 到 这 红衣主教 , 但 他
[priˈventɪd] [hɪm; ɪm] .
prevented him .
阻止 他 :
肯尼迪走近红衣主教，正要下跪，但红衣主教阻止了他。

[ˈsɪzər] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈmə:dəsti] .
Cæsar explained his ideas to the Cardinal with modesty .
凯撒 解释 他的 想法 到 这 红衣主教 和 谦逊 :
凯撒谦逊地向红衣主教阐述了自己的想法。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekt] .
He felt that this man was worthy of all his respect .
他 毛毡 那 这 男人 曾是 值得 的 全部 他的 尊重 :
他觉得这个人值得他所有的尊重。

[mə:n'si:njər] [ˈspɑ:də] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ʌndərˈstʊd] [ˈnʌθɪŋ]
Monsignor Spada listened attentively , and then said that he understood nothing
阁下 斯帕达 听着 认真地 , 和 然后 说 那 他 理解 没有什么
[əˈbaʊt] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈmætərz] ,
about financial matters ,
关于 金融的 事情 ,
斯帕达主教认真地听着，然后说他对财务方面的事情一窍不通。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɑ:n][ˈprɪnsəp(ə)l][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l]
but that on principle he was in favour of having the administration of all
但 那 在 原则 他 曾是 在 偏爱 的 拥有 这 行政 的 全部
[ðə; ði] [ˈtʃɜ:tʃəz] [ˈprɑ:pərti] [kept] [ɪnˈtaɪərli] [æt; ət] [hoʊm] ,
the Church's property kept entirely at home ,
这 教会的 财产 保留 完全 在 家 ,
但他原则上赞成教会所有财产的管理权完全掌握在教会手中。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈpaɪəs][ˌaɪˈeks] .
as in the time of Pius IX .
作为 在 这 时间 的 庇护 第九章 :
就像庇护九世时期一样。

[ˈliːoʊ][ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈaɪ][hæd; həd] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðɪs] [pəˈtɜːrnl] [ˈmeθəd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪnd]
Leo XIII had preferred to replace this paternal method by a trained
狮子座 十三 有 首选 到 代替 这 父系 方法 经过 一个 受过训练
[bjʊˈrɑːkrəsi] ,
bureaucracy ,
官僚 ,

利奥十三世更倾向于用训练有素的官僚机构来取代这种家长式的做法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [geɪnd] [ˈeniθɪŋ] [baɪ][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] [ˈkredit]
but the Church had not gained anything by it , and they had lost credit
但 这 教会 有 不是 获得 任何事物 经过 它 , 和 他们 有 丢失的 信用
[θruː] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] ,
through unfortunate negotiations ,
通过 不幸 谈判 ,
但教会并未从中获益，反而因谈判失利而丧失了信誉。

[ˈbaɪɪŋ] [lænd][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmɔrgədʒəz, ˈmɔrgɪdʒɪz] .
buying land and taking mortgages :
购买 土地 和 采取 抵押贷款 :
购买土地并申请抵押贷款。

[ˈsizər] [ˈriːələɪzd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
Cæsar realized that it was useless to attempt to convince a man of the
凯撒 已实现 那 它 曾是 无用 到 试图 到 说服 一个 男人 的 这
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɔːˈsterəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] ,
intelligence and austerity of the Cardinal ,
智力 和 紧缩政策 的 这 红衣主教 ,
凯撒意识到，试图说服一个人相信红衣主教的智慧和严谨是徒劳的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [rɪˈspektfəli] .
and he listened to him respectfully .
和 他 听着 到 他 尊敬 .
他恭敬地听着。

[məːnˈsiːnjər][ˈspɑːdə] [kənˈvəːst] [ˈeɪmiəbli] , [hiː; hi] [ˈeskɔːtɪd] [ðəm; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] ,
Monsignor Spada conversed amiably , he escorted them as far as the door ,
阁下 斯帕达 交谈 友好地 , 他 护送 他们 作为 远的 作为 这 门 ,
斯帕达主教亲切地与他们交谈，并护送他们到门口。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wen] [ðeɪ] [sed] [ɡʊd] - [baɪ] .
and shook hands when they said good - bye .
和 摇晃 双手 什么时候 他们 说 好的 - 再见 .
他们握手道别。

[ðə; ði][æˈbeɪ] [ˈtɑːr,djuː]
THE ABBÉ TARDIEU
这 阿贝 塔迪厄
塔迪厄神父

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][æˈbeɪ] [ˈtɑːr,djuː] .
Then they went to see the Abbé Tardieu .
然后 他们 去 到 看 这 阿贝 塔迪厄 .
然后他们去拜访了塔尔迪厄神父。

[ðə; ði][æˈbeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [piˈɑːzə] .
The abbé lived in the Piazza .
这 阿贝 居住地 在 这 广场 .
这位神父住在广场上。

[nəˈvoʊnə] .
Navona .
纳沃纳 .
纳沃娜。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] , ['fɜ:rnɪʃt] [ɪn]['mɑ:dərn] [stɑɪl] ,
His office , furnished in modern style ,
他的 办公室 , 提供 在 现代的 风格 ,
他的办公室，布置成现代风格，

[prə'du:st] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ] ['kɑ:rdɪnəl] - ['sʌmptʃuəs] ['stʌdɪ] ,
produced the effect of a violent contrast with Cardinal Spada's sumptuous study ,
生产 这 影响 的 一个 暴力 对比 和 红衣主教 - 豪华 学习 ,
与斯帕达枢机主教奢华的书房形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [jet] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪnd] .
and yet brought it to mind .
和 然而 带来 它 到 头脑 .
然而，它却让我想起了这件事。

[ðə; ði][æ'beɪ] - [wɜ:rk] - [ru:m] [wʌz; wəz] [smɔ:l] , ['wɜ:rldli] , [fʊl] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd]
The Abbé Tardieu's work - room was small , worldly , full of books and
这 阿贝 - 工作 - 房间 曾是 小的 , 世俗 , 满的 的 图书 和
['fəutəgræfs] .
photographs .
照片 .
塔尔迪厄神父的工作室很小，但很有世界风情，里面摆满了书籍和照片。

[ðə; ði][æ'beɪ] , [ə; eɪ][tɔ:l] [jʌŋ] [mæn] , [θɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rouʒi] [feɪs] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [noʊz] ,
The abbé , a tall young man , thin , with a rosy face , a long nose ,
这 阿贝 , 一个 高的 年轻的 男人 , 薄的 , 和 一个 红润 脸 , 一个 长的 鼻子 ,
这位神父是个身材高挑、略显瘦削的年轻人，脸色红润，鼻子很长。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔ:lməʊst][frʌm; frəm] [ɪr] [tu:; tə] [ɪr] , [hæd; həd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'stu:t]
and a mouth almost from ear to ear , had the air of an astute
和 一个 嘴 几乎 从 耳朵 到 耳朵 , 有 这 空气 的 一个 精明
[bʌt; bət]['dʒɔ:lɪ]['pɜ:rs(ə)n] ,
but jolly person ,
但 快乐的 人 ,
他嘴巴几乎张到了耳根，一副精明而又开朗的样子。

[ænd; ənd] [læft] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and laughed at everything said to him .
和 笑了 在 一切 说 到 他 .
他对别人说的一切话都哈哈大笑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪvlɪnəs] [pə'sɒnəfaɪd] .
He was liveliness personified .
他 曾是 活力 拟人化的 .
他简直就是活泼的化身。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] .
When they entered his office he was writing and smoking .
什么时候 他们 进入 他的 办公室 他 曾是 写作 和 吸烟 .
他们走进他的办公室时，他正在写作和抽烟。

['sɪzər] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n]
Cæsar explained about his financial knowledge , and how he had gone on
凯撒 解释 关于 他的 金融的 知识 , 和 如何 他 有 已消失 在
[ə'kwɑɪɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ɪŋ][aɪ 'ti:] ,
acquiring it ,
收购 它 ,
凯撒解释了他的金融知识，以及他是如何不断积累这些知识的。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜ:rn] [ə; eɪ] [lɔ:] , [ə; eɪ] ['sɪstəm] ,
until he got to the point where he could discern a law , a system ,
直到 他 得到 到 这 观点 在哪里 他 可以 辨别 一个 法律 , 一个 系统 ,
直到他能够辨别出其中的规律和体系为止。

[ɪn] [θɪŋz] [wer] [ˈlðər] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tʃæns] .
in things where others saw nothing more than chance .
在 事物 在哪里 其他的 锯 没有什么 更多的 比 机会 .

在别人看来只是偶然的事情中，却蕴含着意义。

[ðə; ði] [æ'beɪ] [ˈtɑ:r,dju:] [ˈprɑ:mɪst] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ˈju:təlaɪz] - ['nɑ:lɪdʒ] ,
The Abbé Tardieu promised that if he knew a way to utilize Caesar's knowledge ,
这 阿贝 塔迪厄 承诺 那 如果 他 知道 一个 方式 到 利用 - 知识 ,

塔尔迪厄神父承诺，如果他知道如何利用凯撒的知识，

[hi:; hi] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm] [wɜ:rd] .
he would send him word .
他 会 发送 他 单词 .

他会给他捎个信。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪnflu'enʃ(ə)l] [ˈpɜ:sənz] [ɪn] [speɪn] ,
In respect to giving him letters of introduction to influential persons in Spain ,
在 尊重 到 给予 他 信件 的 介绍 到 有影响 人 在 西班牙 ,

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
he had no objection .
他 有 不 异议 .

对于为他提供介绍信，以便结识西班牙有影响力的人士，他没有异议。

[ðeɪ] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æ'beɪ] .
They took leave of the abbé .
他们 采取 离开 的 这 阿贝 .

他们向修道院长告别。

" [ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ˈsləʊli] , " [sed] [ˈkenədi] .
" All this has to go slowly , " said Kennedy .
" 全部 这 有 到 去 缓慢地 , " 说 肯尼迪 .

“这一切都必须慢慢来，”肯尼迪说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[wʌn] [ˈkænɔ:t] [ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
One cannot insist that it should happen all at once .
一 不能 坚持 那 它 应该 发生 全部 在 一次 .

不能强求它一次性全部发生。

" [bəɾˈni:ni]
" BERNINI
" 伯尼尼

贝尔尼尼

" [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
" If you have nothing to do , let's take a walk , " said the Englishman .
" 如果 你 有 没有什么 到 做 , 我们来吧 拿 一个 走 , " 说 这 英国人 .

“如果你没事做，我们出去散散步吧，”英国人说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . "
" If you like . "
" 如果 你 喜欢 . "

“如果你喜欢的话。”

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈfauntɪnz] [ɪn] [ðɪs] [ˈskwer] ? "
" Have you noticed the fountains in this square ? "
" 有 你 注意到 这 喷泉 在 这 正方形 ? "

你注意到广场上的喷泉了吗？

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] .
“ **They are worth looking at** .
“ 他们 是 值得 寻找 在 .

“它们值得一看。”

“ ['sɪzər] [ˈkɑ:n təmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] [ˈɑ:bəlɪskˈoʊbəlɪsk] .
“ **Cæsar contemplated the central obelisk** .
“ 凯撒 思考 这 中央 方尖碑 .

凯撒凝视着中央方尖碑。

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [set] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ˈhɒləʊd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkævərən] ,
It is set on top of a rock hollowed out like a cavern ,
它 是 放 在 顶部 的 一个 岩石 空心的 出去 喜欢 一个 洞穴 ,
它坐落在一块像洞穴一样被掏空的岩石顶部,

[ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [ɪz] [si:n] .
in the mouth of which a lion is seen .
在 这 嘴 的 哪个 一个 狮子 是 已见 .

嘴里可以看到一头狮子。

[ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaʊntɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskwər] .
Afterwards they looked at the fountains at the ends of the square .
然后 他们 看起来 在 这 喷泉 在 这 结束 的 这 正方形 .

之后，他们去看了广场两端的喷泉。

“ [ðə; ði] [ˈskʌlptʃərz] [ɑ:r; ər] [baɪ] [bəˈni:ni] , ” [ɪkˈsplerɪnd] [ˈkenədi] .
“ **The sculptures are by Bernini** , ” **explained Kennedy** .
“ 这 雕塑 是 经过 贝尼尼 , ” 解释 肯尼迪 .

“这些雕塑是贝尼尼的作品,”肯尼迪解释道。

“ [bəˈni:ni] [brɪˈbɔ:ŋd] [tu:; tə] [æn; ən] [ˈepək] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈbju:zd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkrɪtɪks] ,
“ **Bernini belonged to an epoch that has been very much abused by the critics** ,
“ 贝尼尼 属于 到 一个 时代 那 有 到过 非常 很多 受虐 经过 这 评论家 ,
“贝尔尼尼所处的时代一直饱受评论家的诟病,

[bʌt; bət] [ˈnaʊədeɪz] [hi:; hi] [ɪz] [mʌtʃ] [preɪzd] .
but nowadays he is much praised .
但 如今 他 是 很多 赞扬 .

但如今他备受赞誉。

[hi:; hi] [ɪnˈtʃɑ:nts] [emˈi:] . ”
He enchants me . ”
他 附魔 我 . ”

他让我着迷。

“ [ˌaɪˈti:] [ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [mɪkst] [stɑɪl] , [dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ? ”
“ **It is rather a mixed style, don't you think?** ”
“ 它 是 相当 一个 混合 风格 , 不 你 思考 ? ”

“这是一种比较混杂的风格，你不觉得吗？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðə; ði] [ˈɑ:rtɪst] [ɪz] [nɑ:t] [ˈlɪvɪŋ] ? ”
“ **The artist is not living?** ”
“ 这 艺术家 是 不是 活的 ? ”

“这位艺术家已经不在人世了吗？ ”

“ [fɔːr; fər] [ˈheɪvənz] [seɪk] , [mæn] !
“ For heaven's sake , man !
“ 为了 天 清酒 , 男人 !

“ 看在老天的份上, 伙计! ”

[noʊ] . “
“ No . “
“ 不 . “

“ 不。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“ 出色地,

[ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [əˈlaɪv] [təˈdeɪ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪmˈplɔɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [ˈgjuːɡɔː; ˈguːɡɔː]
if he were alive today they would employ him to make those gewgaws
如果 他 是 活 今天 他们 会 采用 他 到 制作 那些 小玩意
[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈprez(ə)nt] [tuː; tə] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
some people present to leading ladies and to the deputies of their
一些 人们 展示 到 领导 女士们 和 到 这 副手们 的 他们的
[ˈdɪstrɪkt] .
district .
区 .

如果他今天还活着, 他们会雇佣他来制作一些人送给名媛和他们所在地区代表的那些小玩意儿。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃərəz] [ʌv; əv] [ˌɔːrˈneɪt] [bəˈrɒmɪtəz] . “
He would be the king of the manufacturers of ornate barometers . “
他 会 是 这 国王 的 这 制造商 的 华丽 气压计 . “

他将成为制造精美气压计的王者。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] [ðæt] [bəˈniːni] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bəˈrɒʊk] [teɪst] . “
“ It is undeniable that Bernini had a baroque taste . “
“ 它 是 无可否认 那 贝尼尼 有 一个 巴洛克 品尝 . “

“ 贝尔尼尼具有巴洛克风格, 这是不争的事实。”

“ [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈræðər] [prɪˈtenʃəs] [ænd; ənd] [əˈfektɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] . “
“ He gives the impression of a rather pretentious and affected person . “
“ 他 给予 这 印象 的 一个 相当 装腔作势 和 做作的 人 . “

“ 他给人的印象是一个相当自负和做作的人。”

“ [jes] , [hiː; hi] [dʌz] .
“ Yes , he does .
“ 是的 , 他 做 .

“ 是的, 他确实有。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪɡˈzuːbəərənt] , [lʌɡˈzʊəriənt] [niəˈpɑːlətən] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
He was an exuberant , luxuriant Neapolitan ; but when he chose he could
他 曾是 一个 旺盛 , 茂盛的 那不勒斯 ; 但 什么时候 他 选择 他 可以
[prəˈduːs] [ˈmɑːvəlz] .
produce marvels .
生产 奇迹 .

他是一位热情奔放、才华横溢的那不勒斯人; 但当他愿意时, 他可以创造奇迹。

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [siːn] [hɪz; ɪz] [seɪnt] [teˈresɑː] ? “
Haven't you seen his Saint Teresa ? “
还没有 你 已见 他的 圣 特蕾莎 ? “

“ 你没见过他扮演的圣特雷莎吗?”

“ [noʊ] . “
“ No . “
“ 不 . “

“ 不。”

“ [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:] [aɪ 'ti:] .
“ Then you must see it .
“ 然后 你 必须 看 它 :

“那你一定要看看。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] .
Let's take a carriage .
我们来吧 拿 一个 运输 :

我们坐马车吧。

“ [ðeɪ] [droʊv] [tu:; tə][ðə; ði] [pi'a:zə] [sæn][bɜː'nɑ:rdʊv] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skwer] [kən'teɪnɪŋ] [θri:] [tʃɜ:rtʃɪz]
“ They drove to the Piazza San Bernardo , a little square containing three churches
“ 他们 驾驶 到 这 广场 圣 贝尔纳多 , 一个 小的 正方形 包含 三 教堂
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] ,
and a fountain ,
和 一个 喷泉 ,

他们驱车前往圣贝尔纳多广场，这是一个小广场，里面有三座教堂和一个喷泉。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:]['sæntə][mə'ri:ə] ['delə] [vi:t'tɔ:ri:ɑ:] .
and went into Santa Maria della Vittoria .
和 去 进入 圣诞老人 玛丽亚 德拉 维多利亚 :

然后走进维多利亚圣母堂。

['kenədi] [went] [streɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haɪ] ['b:ltər] , [ænd; ənd] [stɔ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Kennedy went straight toward the high altar , and stopped to the left of it .
肯尼迪 去 直的 朝向 这 高的 坛 , 和 停止 到 这 左边 的 它 :

肯尼迪径直走向主祭坛，并在祭坛左侧停了下来。

[ɪn][æn; ən] ['b:ltər][ʌv; əv][ðə; ði] ['trænsɛpt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ] [gru:p] [ka:vɔ] [ɪn]['mɑ:rb(ə)l] ,
In an altar of the transept is to be seen a group carved in marble ,
在 一个 坛 的 这 横隔 是 到 是 已见 一个 团体 雕刻 在 大理石 ,
在教堂耳堂的祭坛上可以看到一组大理石雕刻的雕像，

[,reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ektəsi] [ʌv; əv] [seɪnt] [te'resɑ:] .
representing the ecstasy of Saint Teresa .
代表 这 狂喜 的 圣 特蕾莎 :

象征着圣特蕾莎的狂喜。

['sɪzər] [geɪzɪd] [æt; ət][aɪ 'ti:] [əb'zɔ:rbɪd] .
Cæsar gazed at it absorbed .
凯撒 凝视 在 它 吸收 :

凯撒目不转睛地盯着它，全神贯注。

[ðə; ði] [seɪnt] [ɪz][æn; ən] [ə 'træktɪv] [jʌŋ] [gɜ:rl] , ['fɔ:lɪŋ] ['bækwərd] [ɪn][ə; eɪ] ['senʃuəl] ['spæzəm] ; [hɜ:r; hər]
The saint is an attractive young girl , falling backward in a sensual spasm ; her
这 圣 是 一个 吸引人的 年轻的 女孩 , 坠落 落后 在 一个 感性的 痉挛 ; 她
[aɪz] [ɑ:r; ər] [kloʊzɪd] ,
eyes are closed ,
眼睛 是 关闭 ,

圣女是一位容貌姣好的年轻女孩，她向后倒去，身体因情欲而痉挛；她双眼紧闭。

[hɜ:r; hər] [maʊθ] ['oʊpən] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [dʒɔ:][ə; eɪ] [bɪt] ['dɪsləkeɪtɪd] .
her mouth open , and her jaw a bit dislocated .
她 嘴 打开 , 和 她 颞 一个 少量 脱臼 :

她张着嘴，下巴有点脱臼。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swu:nɪŋ] [seɪnt] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['eɪndʒl] [hu:] ['smɑɪlɪŋli] ['θretənz] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ]
In front of the swooning saint is a little angel who smilingly threatens her with
在 正面 的 这 晕倒 圣 是 一个 小的 天使 WHO 微笑着 威胁 她 和
[æn; ən] [æroʊ] .
an arrow .
一个 箭 :

在昏厥的圣女面前，有一个小天使笑着拿着箭威胁她。

“ [wel] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ? ” [sed] ['kenədi] .
“ **Well , what do you think of it ?** ” **said Kennedy** .
“ 出色地 , 什么 做 你 思考 的 它 ? ” 说 肯尼迪 .
“ 你觉得怎么样 ? ” 肯尼迪问道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , ” [ɪk'skleɪmd] ['sɪzər] .
“ **It is wonderful ,** ” **exclaimed Cæsar** .
“ 它 是 精彩的 , ” “ 惊呼 凯撒 .
“ 太棒了 ! ” 凯撒惊叹道。

“ [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['bedru:m; 'bedrʊm] [si:n] , ['oʊnli] [ðə; ði] ['lʌvər] [hæz; həz] [slɪpt] [ə'weɪ] . ”
“ **But it is a bedroom scene , only the lover has slipped away .** ”
“ 但 它 是 一个 卧室 场景 , 仅有的 这 情人 有 滑倒了 离开 . ”
“ 但这是卧室里的场景 , 只是情人已经悄悄溜走了。”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] . ”
“ **Yes , that is true .** ”
“ 是的 , 那 是 真的 . ”
“ 是的 , 没错。”

“ [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] ['prɪti] ; [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pælər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪnts] [feɪs] , ”
“ **It really is pretty ; you seem to see the pallor of the saint's face ,** ”
“ 它 真的 是 漂亮的 ; 你 似乎 到 看 这 苍白 的 这 圣徒 脸 , ”
“ 它真的很漂亮 ; 你似乎能看到圣人苍白的面容 ,

[ðə; ði] ['sɜ:rkli] ['ʌndər] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [ðə; ði] [ri:læk'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɜ:r; həɹ] ['mʌslz] .
the circles under her eyes , the relaxation of all her muscles .
这 界 在下面 她 眼睛 , 这 松弛 的 全部 她 肌肉 .
她眼下的黑眼圈 , 以及全身肌肉的放松。

[ðen] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒʊʊkər] [hu:] [stændz] [ðer; ðər] ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Then the angel is a little joker who stands there smiling at the ecstasy of the
然后 这 天使 是 一个 小的 小丑 WHO 站立 那里 微笑 在 这 狂喜 的 这
[seɪnt] . ”
saint . ”
圣 . ”
然后 , 天使就像个小丑 , 站在那里 , 对着圣人的狂喜微笑。

“ [jes] , [ðæts] [tru:] , ” [sed] ['kenədi] ;
“ **Yes , that's true ,** ” **said Kennedy ;**
“ 是的 , 那就是 真的 , ” “ 说 肯尼迪 ;
“ 是的 , 没错 , ” 肯尼迪说 ;

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:r] ['ædmərəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['veri] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['tendər] , ['sensʃuəl] , ”
“ **it is all the more admirable for the very reason that it is tender , sensual ,** ”
“ 它 是 全部 这 更多的 令人钦佩的 为了 这 非常 原因 那 它 是 投标 , 感性的 , ”
“ 正因为它的温柔、感性 , 才更令人钦佩。”

[ænd; ænd] ['tʃɑ:rmɪŋ] , [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] . ”
and charming , all at once . ”
和 迷人 , 全部 在 一次 . ”
而且魅力十足。”

“ [haʊ'evər] , [ðɪs] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [nɑ:t] ['helθi] , ” ['mɜ:mɜ-d] ['sɪzər] , ”
“ **However , this sort of thing is not healthy ,** ” **murmured Cæsar ,**
“ 然而 , 这 种类 的 事物 是 不是 健康 , ” “ 低声说道 凯撒 , ”
“ 然而 , 这种事并不健康 , ” 凯撒低声说道。

“ [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['vɪz(ə)n] [di'pli:ts] [jʊr; jər] [laɪf] - [fɔ:rs] . ”
“ **this kind of vision depletes your life - force .** ”
“ 这 种类 的 想象 耗尽 你的 生活 - 力量 . ”
“ 这种想法会耗尽你的生命力。”

Rome ,
罗马 ,

他们回到马车上，穿过罗马市中心后，

[gɑ:t] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:r'neɪz] ['pæləs] .
got out in front of the Farnese Palace .
得到 出去 在 正面 的 这 法尔内塞 宫殿 .

下了车，来到了法尔内塞宫前。

“ [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt] [ɪn'saɪd][ʌv; əv] [ten] ['mɪnɪts] , ” [sed] ['kenədi] .
“ **I will be out inside of ten minutes , ” said Kennedy** .
“ 我 将要 是 出去 里面 的 十 分钟 , ” 说 肯尼迪 .

“我十分钟之内就会出去，”肯尼迪说。

[ðə; ði] [fɑ:r'neɪz] ['pæləs] [ə'raʊzd] [greɪt] [ædmə'reɪ(ə)n][ɪn] ['sɪzər] ; [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [pæst] [aɪ 'ti:]
The Farnese Palace aroused great admiration in Cæsar ; he had never passed it
这 法尔内塞 宫殿 被唤醒 伟大的 钦佩 在 凯撒 ; 他 有 绝不 通过了 它
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

法尔内塞宫令凯撒惊叹不已；他以前从未到过那里。

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fauntɪnz] [ɪn][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] , [hi:; hi] [stəd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hju:dʒ] [skweɪ
By one of the fountains in the piazza , he stood gazing at the huge square
经过 一 的 这 喷泉 在 这 广场 , 他 站立 凝视 在 这 巨大的 正方形
[edɪfɪs] ,
edifice ,
大厦 ,

他站在广场上的一个喷泉旁，凝视着那座巨大的方形建筑。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][daɪ] [kʌt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'mens] [blɑ:k] [ʌv; əv] [stoʊn] .
which seemed to him like a die cut from an immense block of stone .
哪个 似乎 到 他 喜欢 一个 死 切 从 一个 巨大 堵塞 的 石头 .

在他看来，那就像是从一大块石头上切割下来的模具。

“ [ðɪs] ['ri:əli] ['gɪvz] [em 'i:][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grændʒər] [ænd; ænd] [fɔ:rs] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
“ **This really gives me an impression of grandeur and force , ” he said to**
“ 这 真的 给予 我 一个 印象 的 宏伟 和 力量 , ” 他 说 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“这真让我感到一种宏伟和力量，”他自言自语道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['pæləs] !
“ **What a splendid palace !**
“ 什么 一个 灿烂 宫殿 !

“多么壮丽的宫殿啊！ ”

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [naɪt] [ɪn] [fʊl] ['ɑ:rmər] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'dɪfrəntli] [æt; ət] ['evriθɪŋ] ,
It looks like an ancient knight in full armour , looking indifferently at everything ,
它 看起来 喜欢 一个 古老的 骑士 在 满的 盔甲 , 寻找 漠不关心 在 一切 ,

它看起来像一位身披全副盔甲的古代骑士，冷漠地看着周围的一切。

[ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rθ] .
sure of his own worth .
当然 的 他的 自己的 值得 .

他对自己价值充满信心。

“ ['sɪzər] [wɔ:kt] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ **Cæsar walked from one end of the piazza to the other ,**
“ 凯撒 步行 从 一 结尾 的 这 广场 到 这 其他 ,

凯撒从广场的一端走到另一端，

[əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [paɪl][ʌv; əv] [stoʊn] .
absorbed in the majestic pile of stone .
吸收 在 这 雄伟 桩 的 石头 .

完全沉浸在雄伟的石堆之中。

[ˈkenədi] [səɹˈpraɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kɑːntəmˈpleɪŋ] .
Kennedy surprised him in his contemplation .
肯尼迪 惊讶 他 在 他的 沉思 .

肯尼迪的出现让他陷入了沉思。

“ [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɪlɪstɪːn] ？ ”
“ **Now will you say that you are a good philistine ?** ”
“ 现在 将要 你 说 那 你 是 一个 好的 庸俗 ？ ”
“现在你敢说你是个合格的庸人吗？”

“ [ɑː] , [wel] , [ðɪs] [ˈpæləs] [ɪz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] .
“ **Ah , well , this palace is magnificent** .
“ 啊 , 出色地 , 这 宫殿 是 壮丽 .

“啊，这座宫殿真是太宏伟了。”

[hɪr] [ɑːr; ər][ˈɡrændʒər] , [streŋθ] , [oʊvərˈwelmɪŋ] [fɔːrs] . “
Here are grandeur , strength , overwhelming force . ”
这里 是 宏伟 , 力量 , 压倒 力量 . ”

这里展现的是宏伟、力量和压倒性的力量。

“ [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] ; [bʌt; bət] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] , [maɪ] [frentʃ] [ˈkɑːliːɡz] [tel] [em ˈiː] .
“ **Yes , it is magnificent ; but very uncomfortable , my French colleagues tell me** .
“ 是的 , 它 是 壮观 ; 但 非常 不舒服 , 我的 法语 同事 告诉 我 .

“是的，它很壮观；但是很不舒服，我的法国同事告诉我。”

“ [ˈkenədi] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːrˈneɪz] [ˈpæləs] [tuː; tə] [ˈsɪzər] .
“ **Kennedy related the history of the Farnese Palace to Cæsar** .
“ 肯尼迪 有关的 这 历史 的 这 法尔内塞 宫殿 到 凯撒 .

肯尼迪向凯撒讲述了法尔内塞宫的历史。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði][ˈvaɪə][del] [ˌmæskəˈroʊniː][ænd; ænd] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈvaɪə][ˈdʒuːliə] .
They went through the Via del Mascherone and came out into the Via Giulia .
他们 去 通过 这 通过 del 马斯切罗内 和 来了 出去 进入 这 通过 朱莉娅 .

他们穿过马斯切罗内大街，来到了朱利亚大街。

“ [ðɪs] [ˈvaɪə][ˈdʒuːliə][ɪz][ə; eɪ] [striːt] [ɪn][ə; eɪ] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] , “ [sed] [ˈkenədi] ; “ [ˈɔːlweɪz] [sæd] .
“ **This Via Giulia is a street in a provincial capital ,** “ **said Kennedy ;** “ **always sad** .
“ 这 通过 朱莉娅 是 一个 街道 在 一个 省级 首都 , “ 说 肯尼迪 ; “ 总是 伤心
[ænd; ænd] [dɪˈzɜːrtɪd] ;
and deserted ;
和 荒凉的 ;

肯尼迪说：“这条朱利亚大街是省会城市的一条街道；总是显得凄凉而荒凉；

[ə; eɪ] [ˈkɑːrdɪnəl] [ɔːr] [tuː] [huː] [laɪk] [aɪsəˈleɪŋ] [ɑːr; ər] [stiːl] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] .
a Cardinal or two who like isolation are still living here .
一个 红衣主教 或者 二 WHO 喜欢 隔离 是 仍然 活的 这里 .

还有一两个喜欢独居的红衣主教住在这里。

“ [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvaɪə][ˈdeɪ,i] - ,
“ **At the entrance to the Via dei Farnesi** ,
“ 在 这 入口 到 这 通过 德伊 - ,

“在法尔内西大街的入口处，

[ˈsɪzər] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [tuː] [ˈmɑːrb(ə)l] [ˈtæblɪts] [set] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [saɪdz]
Cæsar stopped to look at two marble tablets set into the wall at the two sides
凯撒 停止 到 看 在 二 大理石 片剂 放 进入 这 墙 在 这 二 侧面
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l] [dɔːr] .
of a chapel door .
的 一个 教堂 门 .

凯撒停下来，看着教堂门口两侧墙上镶嵌的两块大理石碑。

[kʌt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtæblɪts] [wɜ:r; wər] [ˈskelɪtnz] [ˈpeɪntɪd] [blæk] ; [ɑ:n][wʌn] , [ðə; ði][wɜ:rdz] :
Cut on the tablets were skeletons painted black ; on one , the words :
切 在 这 片剂 是 骷髅 绘 黑色的 ; 在 一 , 这 字 :

石板上刻着涂成黑色的骷髅图案；其中一块石板上刻着：

“ [ɑ:mz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɒr] [ded] [ˈbɑ:dɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , ” [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] :
“ **Alms for the poor dead bodies found in the fields , ” and on the other :**
” 施舍 为了 这 贫穷的 死的 身体 成立 在 这 字段 , ” 和 在 这 其他 :
“为田野里发现的可怜的尸体施舍”，另一方面：

“ [ɑ:mz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [læmp][ɪn][ðə; ði] [ˈsemətəri] . ”
“ **Alms for the perpetual lamp in the cemetery . ”**
” 施舍 为了 这 永久 灯 在 这 公墓 . ”
“为墓地长明灯施舍。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? ” [sed] [ˈsɪzər] .
“ **What does this mean ? ” said Cæsar .**
” 什么 做 这 意思是 ? ” 说 凯撒 .
“这是什么意思？”凯撒问道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rɪzən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:nfrəˈtɜ:rnəti] [ʌv; əv] [deθ] .
“ **That is the Church of the Orison of the Confraternity of Death .**
” 那 是 这 教会 的 这 祈祷 的 这 兄弟会 的 死亡 .
“那是死亡兄弟会祈祷教堂。”

[ðə; ði] [ˈtæblɪts] [ɑ:r; ər][ˈmɑ:dərn] .
The tablets are modern .
这 片剂 是 现代的 .
这些平板电脑很新。

“ [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] “ [ˌmæskəˈroʊni:] ” [əˈgen] ,
“ **They passed by the “ Mascherone ” again ,**
” 他们 通过了 经过 这 ” 马斯切罗内 ” 再次 ,
他们再次经过了“假面舞会”酒吧。

[ænd; ənd] [went] [ˈræmblɪŋ] [ɑ:n][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑ:g] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθi:ətər] [ʌv; əv]
and went rambling on until they reached the Synagogue and the Theatre of
和 去 漫无边际 在 直到 他们 达到 这 犹太教堂 和 这 剧院 的
[mɑ:ˈseləs] .
Marcellus .
马塞勒斯 .
他们继续漫无目的地走着，直到到达犹太教堂和马塞勒斯剧院。

[ðeɪ] [went] [θru:] [ˈnæroʊ] [stri:ts] [wɪˈðəʊt] [ˈsaɪdwɔ:k] ; [ðeɪ] [pæst] [əˈkrɔ:s] [ˈtaɪni] [skwer] ;
They went through narrow streets without sidewalks ; they passed across tiny squares ;
他们 去 通过 狭窄的 街道 没有 人行道 ; 他们 通过了 穿过 微小的 正方形 ;
他们穿过没有行人道的狭窄街道；他们经过狭小的广场；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [ˈsɪti] , [ɔ:r] [laɪk] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
and it seemed like a dead city , or like the outskirts of a village .
和 它 似乎 喜欢 一个 死的 城市 , 或者 喜欢 这 郊区 的 一个 村庄 .
它看起来像一座死寂的城市，或者像一个村庄的郊外。

[ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n] [stri:ts] [ˈtaʊərd] [haɪ] [dɑ:rk] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈblækɪ] [stoʊn] .
In certain streets towered high dark palaces of blackish stone .
在 肯定 街道 高耸 高的 黑暗的 宫殿 的 黑褐色 石头 .
某些街道上耸立着高耸的黑色石头宫殿。

[ði:z] [mɪˈstɪriəs] [ˈpæləs] [lʊkt] [ʌnɪnˈhæbɪtɪd] ; [ðə; ði] [gˈreɪtɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈi:tn] [wɪð; wɪθ] [rʌst] ,
These mysterious palaces looked uninhabited ; the gratings were eaten with rust ,
这些 神秘 宫殿 看起来 无人 ; 这 格栅 是 吃 和 锈 ,
这些神秘的宫殿看起来无人居住；格栅上锈迹斑斑。

[ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [wiːdz] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbælkənɪz] [wɜːr; wər] [ˈklʌvəd] [wið; wiθ]
all sorts of weeds grew on the roofs , and the balconies were covered with
全部 排序 的 杂草 生长 在 这 屋顶 , 和 这 阳台 是 涵盖 和
[ˈklaɪmɪŋ] [plænts] .
climbing plants .
攀登 植物 :

屋顶上长满了各种杂草，阳台上爬满了攀援植物。

[æt; ət][ˈkɔːrnərz] , [set][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] , [wʌn] [sɔː] [nɪtʃɪz] [wið; wiθ] [glæs] [frʌnts] .

At corners , set into the wall , one saw niches with glass fronts .
在 角落 , 放 进入 这 墙 , 一 锯 利基市场 和 玻璃 前线 :

在墙角，可以看到嵌在墙内的壁龛，壁龛正面是玻璃的。

[ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [məˈdɑːnə] , [blæk] [naʊ] , [wið; wiθ] [ˈsɪlvər] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] , [kʊd; kəd]
A painted madonna , black now , with silver jewels and a crown , could
一个 绘 麦当娜 , 黑色的 现在 , 和 银 珠宝 和 一个 王冠 , 可以

[biː; bi] [gest] [æt; ət][ɪnˈsaɪd] ,

be guessed at inside ,
是 猜对了 在 里面 ,

可以推测，盒子里是一幅彩绘圣母像，如今已变成黑色，佩戴着银饰和皇冠。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈlæntərn] [swʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrd] .

and in front a little lantern swung on a cord .
和 在 正面 一个 小的 灯笼 摇摆 在 一个 绳索 :

前面有一盏小灯笼用绳子吊着。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kɑːrt] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈnæroʊ] [striːts] [wɪˈðəʊt] [ˈsaɪdwaːk] ,
Suddenly a cart would come down one of these narrow streets without sidewalks ,
突然 一个 大车 会 来 向下 一 的 这些 狭窄的 街道 没有 人行道 ,

突然，一辆马车沿着这些没有行人道的狭窄街道驶来。

[ˈdraɪvɪŋ] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈskætərɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈsiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌtər]
driving very quickly and scattering the women and children seated by the gutter
驾驶 非常 迅速地 和 散射 这 女性 和 孩子们 坐着 经过 这 排水沟

·
·
·

车速很快，撞得坐在路边的妇女儿童四散奔逃。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪːz] [pʊr] [ˈkwɔːrtərz][ðər; ðər][wɜːr; wər] [leɪnz] [krɔːst] [baɪ] [roʊps] [ˈloʊdɪd] [wið; wiθ] [tɔːrn]
In all these poor quarters there were lanes crossed by ropes loaded with torn
在 全部 这些 贫穷的 四分之一 那里 是 车道 交叉 经过 绳索 已加载 和 撕裂
[ˈwaːʃɪŋ] ;
washing ;
洗涤 ;

在所有这些贫民窟里，到处都是用绳子横跨的小巷，绳子上挂满了撕破的衣物；

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈretʃɪd] [blæk] [ʃɑːps] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˈoʊdər] [ʌv; əv] [ɡriːs] [eksˈheɪld] ;
there were wretched black shops from which an odour of grease exhaled ;
那里 是 可怜 黑色的 商店 从 哪个 一个 气味 的 润滑脂 呼气 ;

有一些破旧的黑色店铺，散发着油腻的气味；

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈnæroʊ] [striːts] [wið; wiθ] [maʊndz] [ʌv; əv] [ˈɡɑːrbɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .

there were narrow streets with mounds of garbage in the middle .
那里 是 狭窄的 街道 和 土堆 的 垃圾 在 这 中间 :

街道狭窄，中间堆满了垃圾。

[ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpæləs] , [naʊ] [ɔːrn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈɡrændʒər] ,

In the very palaces , now shorn of their grandeur ,
在 这 非常 宫殿 , 现在 剪 的 他们的 宏伟 ,

在这些如今已失去昔日辉煌的宫殿里，

[ə'pɪrd] [ðə; ði] [seɪm] [dekə'reɪʃn] [ʌv; əv][rægz] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] .
appeared the same decoration of rags waving in the breeze .
出现 这 相同的 装饰 的 破布 挥手 在 这 微风 .

同样的装饰物出现了，破布在微风中飘扬。

[ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv] [mɑ:'seləs] [wʌnz] [geɪz] [gɑ:t][b:st] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [blæk] [keɪvz] ,
In the Theatre of Marcellus one's gaze got lost in the depths of black caves ,
在 这 剧院 的 马塞勒斯 一个人的 目光 得到 丢失的 在 这 深度 的 黑色的 洞穴 ,
在马塞勒斯剧院，人们的目光会迷失在漆黑洞穴的深处。

[wer] [smɪθs] [stʊd] [aʊt] [ə'genst] [fleɪmz] .
where smiths stood out against flames .
在哪里 史密斯 站立 出去 反对 火焰 .

铁匠们在烈焰中脱颖而出。

[ðɪs] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['sʌmptʃuəsənəs] [ænd; ənd][ˈskwɑ:lər] , [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [ˈʌɡlɪnəs] , [wʌz; wəz]
This mixture of sumptuousness and squalor , of beauty and ugliness , was
这 混合物 的 豪华 和 肮脏不堪 , 的 美丽 和 丑陋 , 曾是
[rɪ'flekɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ;
reflected in the people ;
反映 在 这 人们 ;

这种奢华与肮脏、美丽与丑陋的混合体，也反映在人们身上；

[jʌŋ] [ænd; ənd][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][fæt] , ['fɪlθi] [oʊld] [wʌnz]
young and most beautiful women were side by side with fat , filthy old ones
年轻的 和 最多 美丽的 女性 是 边 经过 边 和 胖的 , 污秽 老的 一个
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][rægz] ,
covered with rags ,
涵盖 和 破布 ,

年轻貌美的女子与肥胖肮脏、衣衫褴褛的老妇人并肩而立。

[ðer; ðər] [aɪz] ['glu:mi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [rɪ'kɔ:ld] [oʊld][ˈæfrɪkən] ['dʒu:es] .
their eyes gloomy , and of a type that recalled old African Jewesses .
他们的 眼睛 阴沉 , 和 的 一个 类型 那 召回 老的 非洲 犹太女人 .

她们的眼神阴郁，让人想起非洲老犹太妇女的眼神。

[wʌt] [kæn; kən][bi; bi] [ri:d] [ɑ:n] [wɔ:lz]
WHAT CAN BE READ ON WALLS
什么 能 是 读 在 墙壁

墙上能读到什么

['sizər] [ænd; ənd] ['kenədi] [went] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] ['vestə] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]
Cæsar and Kennedy went on toward the Temple of Vesta and followed the
凯撒 和 肯尼迪 去 在 朝向 这 寺庙 的 灶神星 和 随后 这
['rɪvər] [bæŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈtaɪbə] [ɪm'bæŋkmənt] ['endɪd] .
river bank until the Tiber Embankment ended .
河 银行 直到 这 台伯河 堤 结束 .

凯撒和肯尼迪继续向维斯塔神庙走去，沿着河岸一直走到台伯河堤的尽头。

[hɪr] [ðə; ði][bæŋks] [wɜ:r; wər] [gri:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] ['klɪrər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [pou'etɪk] .
Here the banks were green and the river clearer and more poetic .
这里 这 银行 是 绿色的 和 这 河 更清晰 和 更多的 诗意的 .

这里河岸绿树成荫，河水清澈见底，更添诗意。

[tu:; tə][ðə; ði] [left] [rouz] [ðə; ði][ˈævən,təɪn, -ti:n] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['vɪləz] ;
To the left rose the Aventine with its villas ;
到 这 左边 玫瑰 这 阿文蒂诺 和 它是 别墅 ;

左侧耸立着阿文提诺山及其别墅；

[ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rber] [tu:; ɔ:r] [θri:] [tʌgz] [wɜ:r; wər] [taɪd] [ʌp] ;
in the harbour two or three tugs were tied up ;
在 这 港口 二 或者 三 拖船 是 系 向上 ;

港口里停泊着两三艘拖船；

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [pɪr] [stəd] [ə; eɪ] [kreɪn] .

and here and there along the pier stood a crane .

和 这里 和 那里 沿着 这 码头 站立 一个 起重机 .

码头沿线零星地矗立着几台起重机。

[i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][pɪŋk] [klaʊdz] .

Evening was falling and the sky was filling with pink clouds .

晚上 曾是 坠落 和 这 天空 曾是 填充 和 粉色的 云 .

夜幕降临，天空布满了粉红色的云朵。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'waɪl] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

They sat down awhile on the side of the road ,

他们 卫星 向下 一会儿 在 这 边 的 这 路 ,

他们在路边坐了一会儿，

[ænd; ənd] ['sizər] [entər'teɪnd] [hɪm'self] [də'saɪfɪŋ] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [tʃɑ:rkəʊl] [ɑ:n][ə; eɪ]

and Cæsar entertained himself deciphering the inscriptions written in charcoal on a

和 凯撒 娱乐 他自己 破译 这 铭文 书面 在 木炭 在 一个

[mʌd] - [wɔ:l] .

mud - wall .

泥 - 墙 .

凯撒则以解读泥墙上用木炭刻成的铭文为乐。

" [du:][ju:; jʊ][gəʊ][ɪn][fɔ:r; fər][ˈma:dərn] [ˈpɪgrəfi] ? " [æskt] ['kenədi] .

" Do you go in for modern epigraphy ? " asked Kennedy .

" 做 你 去 在 为了 现代的 碑铭学 ? " 问 肯尼迪 .

“你对现代碑铭学感兴趣吗？”肯尼迪问道。

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[aɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [teɪk] ['plezər] [ɪn] ['ri:dɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [aɪ][gəʊ][tu:; tə] ;

It is one of the things I take pleasure in reading , in the towns I go to ;

它 是 一 的 这 事物 我 拿 乐趣 在 阅读 , 在 这 城镇 我 去 到 ;

这是我在所到之处都喜欢阅读的东西之一；

[ðə; ði] ['ædvɜ:taɪzmənts] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zpeɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] . "

the advertisements in the newspapers and the writings on the wall . "

这 广告 在 这 报纸 和 这 著作 在 这 墙 . "

报纸上的广告和墙上的字迹。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [kaɪnd][ʌv; əv][kjʊrɪ'a:səti] . "

" It's a good kind of curiosity . "

" 它是 一个 好的 种类 的 好奇心 . "

“这是一种很好的好奇心。”

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [bɪ'li:v] [wʌn] [lə:nz] [mɔ:ɹ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ri:əl] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ɪnsk'rɪpʃnz]

I believe one learns more about the real life in a town from such inscriptions

我 相信 一 学习 更多的 关于 这 真实的 生活 在 一个 镇 从 这样的 铭文

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] - [ænd; ənd][tekst] - [bʊks] . "

than from the guide - and text - books . "

比 从 这 指导 - 和 文本 - 图书 . "

我认为，从这些碑文中，人们能比从旅游指南和教科书中更多地了解一个城镇的真实生活。

“ [ðæts] [ˈpɑ:səb(ə)] .
“ **That's possible** .
“ 那就是 可能的 .

“这有可能。”

[ænd; ənd] [wʌt] [kənˈklʊʒənz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [drɔ:n] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɑ:bzəˈveɪʃənz] ? "
And what conclusions have you drawn from your observations ? "
和 什么 结论 有 你 绘制 从 你的 观察 ? "

你从观察中得出了哪些结论？

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈvælju:] .
“ **They are not of much value** .
“ 他们 是 不是 的 很多 价值 .

“它们没什么价值。”

[aɪ] [ˈhævnt] [kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [wɔ:l] - [ɪnskʁɪpʃnz] , [æz; əz] [ðæt] [feɪk] - [wʊd]
I haven't constructed a science of wall - inscriptions , as that fake Lambroso would
我 还没有 建造 一个 科学 的 墙 - 铭文 , 作为 那 伪造的 - 会
[hæv; həv] [dʌn] . "
have done . "
有 完毕 . "

我没有像那个冒牌的兰布罗索那样，建立起一套关于墙体铭文的科学体系。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [kənˈstrʌkt] [aɪ ˈti:] [ˈfɔrli] , [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈlaɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌndərˈlaɪɪŋ]
“ **But you will construct it surely , when you have lighted on the underlying**
“ 但 你 将要 构造 它 一定 , 什么时候 你 有 照明 在 这 潜在的
[ˈsɪstəm] . "
system . "
系统 . "

“但是，一旦你找到了其基本原理，你肯定能够构建它。”

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [ɛpɪˈgræfɪkl] [ˈsaɪəns] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)l][æz; əz][maɪ][faɪˈnæn(ə)l] [ˈsaɪəns] .
“ **You think my epigraphical science is on the same level as my financial science** .
“ 你 思考 我的 碑铭 科学 是 在 这 相同的 等级 作为 我的 金融的 科学 .

“你认为我的碑铭学和我的金融学处于同一水平吗？ ”

[wʌt] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ! "
What a mistake ! "
什么 一个 错误 ! "

真是个错误！

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ **All right** .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈi:] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [əˈbʌʊt] [ˈdɪfrənt] [ˈtaʊnz] . "
But tell me what you have discovered about different towns . "
但 告诉 我 什么 你 有 发现 关于 不同的 城镇 . "

但请告诉我你对不同城镇有哪些发现。”

“ [ˈlʌndən] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] , [ɪz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ɪn][ɪts] [ɪnskʁɪpʃnz] [ænd; ənd]
“ **London , for instance , I have found , is childish in its inscriptions and**
“ 伦敦 , 为了 实例 , 我 有 成立 , 是 幼稚 在 它是 铭文 和
[ˈsʌmwʌt] [ˈklaʊnɪʃ] .
somewhat clownish .
有些 小丑 .

“例如，我发现伦敦的铭文幼稚可笑，甚至有些滑稽可笑。”

[wen] [sʌm; səm][ˌsentɪˈment(ə)l] [ˈfu:lɪʃnəs] [ˈdʌʒnt] [əˈkɜ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlʌndənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
When some sentimental foolishness doesn't occur to a Londoner of the people ,
什么时候 一些 感伤的 愚蠢 不 发生 到 一个 伦敦人 的 这 人们 ,

当一些感伤的愚蠢想法没有出现在一位伦敦平民的脑海中时，

[sʌm; səm][bru:'tæləti][ɔ:r] [rʌf] [dʒʊʊk] [ə'kɜ:rɜ:] [tu:; tə][him; ɪm] . "

some brutality or rough joke occurs to him . "

一些 残酷 或者 粗糙的 开玩笑 发生 到 他 . "

他脑海里浮现出一些残忍的举动或粗俗的玩笑。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['kenədi] , ['læfɪŋ] .

" You are very kind , " said Kennedy , laughing .

" 你 是 非常 种类 , " 说 肯尼迪 , 笑 .

“你真是太好了，”肯尼迪笑着说。

" ['pærɪs][hæz; həz][ə; ei] ['vʌlgər] , ['kru:əl] [teɪst] ;

" Paris has a vulgar , cruel taste ;

" 巴黎 有 一个 庸俗 , 残忍的 品尝 ;

“巴黎有一种庸俗、残酷的品味；

[ɪn][ðə; ði] ['frentʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['taɪgər] ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki]

in the Frenchman of the people you find the tiger alternating with the monkey

在 这 法国人 的 这 人们 你 寻找 这 老虎 交替 和 这 猴

.
:
.

在法国人民的画作中，你会发现老虎和猴子交替出现。

[ðer; ðər][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] [noʊt][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lɜ:] [ɪɜ][ðə; ði][peɪtri'ɑ:tɪk] [noʊt] , [ɪn'sʌlts] [tu:; tə] [pɑ:lə'tɪjnz] ,

There the dominant note on the walls is the patriotic note , insults to politicians ,

那里 这 主导的 笔记 在 这 墙壁 是 这 爱国 笔记 , 侮辱 到 政治家 ,

墙上最主要的装饰元素是爱国主义情绪，以及对政客的侮辱。

['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'sæsɪnz] [ænd; ənd] [θi:vz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsʊv] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ɪk'sprest]

calling them assassins and thieves , and also sentiments of revenge expressed

呼叫 他们 刺客 和 窃贼 , 和 还 情感 的 复仇 表达

[baɪ][æn; ən] - [ə; ei][mɔ:rt][də'pæn] ! -

by an ' A mort Dupin ! '

经过 一个 - 一个 死亡 杜宾 ! -

称他们为刺客和窃贼，以及“A mort Dupin!”所表达的复仇情绪。

- [ɔ:r] - [ə; ei][mɔ:rt][du:'væl] ! -

' or ' A mort Duval ! '

- 或者 - 一个 死亡 杜瓦尔 ! -

或“A mort Duval!”

- [mɔ:r'ʊʊvər] , [ðer; ðər][ɪɜ][ə; ei] [greɪt] [ɪn'θu:ziæzəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɪləti:n] . "

' Moreover , there is a great enthusiasm for the guillotine . "

- 而且 , 那里 是 一个 伟大的 热情 为了 这 断头台 . "

“此外，人们对断头台抱有极大的热情。”

" [ænd; ənd][mə'drɪd] ? "

" And Madrid ? "

" 和 马德里 ? "

“马德里呢？ ”

" [mə'drɪd] [ɪɜ][æt; ət] [hɑ:rt] [ə; ei] [ru:d] , ['mɔ:rəl] [taʊn] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

" Madrid is at heart a rude , moral town with little imagination ,

" 马德里 是 在 心 一个 粗鲁的 , 道德 镇 和 小的 想像力 ,

“马德里本质上是一个粗鲁、道德观念保守、缺乏想象力的城市。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['epɪgræf] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lɜ:] [ænd; ənd] [bentʃɪz] [ɑ:r; ər] ['prɪmətɪv] . "

and the epigraphs on the walls and benches are primitive . "

和 这 题词 在 这 墙壁 和 长椅 是 原始 . "

墙壁和长凳上的题词都很原始。

“ [ænd; ənd][ɪn] [rʊm] [wʌt][duː][juː; jʊ][faɪnd] ? ”
“ **And in Rome what do you find ?** ”
“ 和 在 罗马 什么 做 你 寻找 ? ”
“那么在罗马，你又发现了什么呢？”

“ [hɪr] [wʌn][faɪndz][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [pɔːrˈhɑːgrəfi] , [roʊˈmæntɪsɪzəm] , [ænd; ənd][ˈpɑːlətɪks] .
“ **Here one finds a mixture of pornography , romanticism , and politics .**
“ 这里 一 发现 一个 混合物 的 色情 , 浪漫主义 , 和 政治 .
“这里融合了色情、浪漫主义和政治。”

[ə; eɪ] [hɑːrt] [pɪrst] [baɪ][æn; ən] [ˈæroʊ] [ænd; ənd][poʊˈetɪk] [freɪzɪz] ,
A heart pierced by an arrow and poetic phrases ,
一个 心 穿孔 经过 一个 箭 和 诗意的 短语 ,
一颗被箭射穿的心和诗句，

[ˈɔːltərnət] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪˈnɔːrməs] [piːs] [ʌv; əv] [ˈfɪlθɪnəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [həˈrɑː] [fɔːr; fər]
alternate with some enormous piece of filthiness and with hurrahs for
备用 和 一些 巨大的 片 的 肮脏 和 和 万岁 为了
[ˈænərki] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] - [ˈpɑːpə] - [ˌɑːr ˈiː] . - “
Anarchy or for the ' Papa - re . ' ”
无政府状态 或者 为了 这 - 爸爸 - 关于 . - “
穿插着一些极其肮脏的内容，以及对无政府主义或“爸爸”的欢呼声。

“ [wel] [dʌn] ! ” [sed] [ˈkenədi] ;
“ **Well done ! ” said Kennedy ;**
“ 出色地 完毕 ! ” 说 肯尼迪 ;
“干得好！”肯尼迪说道；

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ɪˈpɪgrəfi] [juː; jʊ] [ˈpræktɪs] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ **I can see that the branch of epigraphy you practise amounts to something .**
“ 我 能 看 那 这 分支 的 碑铭学 你 实践 金额 到 某物 .
“我可以看出你所研究的碑铭学分支是有价值的。”

[aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsɪstɪmətaɪzd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] . “
It should be systematized and given a name . ”
它 应该 是 系统化的 和 给定 一个 姓名 . “
它应该被系统化并命名。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [neɪm] [aɪ ˈtiː] ?
“ **What do you think we should name it ?**
“ 什么 做 你 思考 我们 应该 姓名 它 ?
“你觉得我们应该给它取什么名字？”

- ? ”
Wallography ? ”
- ? ”
墙绘？

“ [ˈveri] [ɡʊd] . “
“ **Very good . ”**
“ 非常 好的 . ”
“非常好。”

“ [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈsɪstəmətaɪz] [aɪ ˈtiː] .
“ **And one of these fine days we can systematize it .**
“ 和 一 的 这些 美好的 天 我们 能 系统化 它 .
“总有一天，我们可以把它系统化。”

[naʊ] [wiː; wi] [maɪt] [ɡoʊ][ænd; ənd][ɡet] [ˈdɪnər] .
Now we might go and get dinner .
现在 我们 可能 去 和 得到 晚餐 .
现在我们可以去吃晚饭了。

“ [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][træm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][es ˈti:] . [ˈpɔ:lz] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
“ They took a tram which was coming back from St . Paul's beyond the Walls ,
“ 他们 采取 一个 电车 哪个 曾是 未来 后退 从 英石 : 保罗的 超过 这 墙 ,
“他们乘坐了一辆从城墙外的圣保罗大教堂返回的电车,

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and returned to the heart of the city .
和 返回 到 这 心 的 这 城市 .
然后返回了城市中心。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ˈnoʊz]
THE MONK WITH THE RED NOSE
这 僧 和 这 红色的 鼻子
红鼻子和尚

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈsizər] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈdresɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]
The next day Cæsar was finishing dressing when the servant told him that a
这 下一个 天 凯撒 曾是 精加工 敷料 什么时候 这 仆人 讲述 他 那 一个
[ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
gentleman was waiting for him .
绅士 曾是 等待 为了 他 .
第二天, 凯撒正在穿戴整齐时, 仆人告诉他, 有一位绅士在等他。

“ [hu:] [ɪz][aɪ ˈti:] ? ” [æskt] [ˈsizər] .
“ Who is it ? ” asked Cæsar .
“ WHO 是 它 ? ” 问 凯撒 .
“是谁? ”凯撒问道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
“ It's a monk .
“ 它是 一个 僧 .
“他是个和尚。”

“ [ˈsizər] [went] [tu:; tə][ðə; ði][səˈlɑ:n][ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ə; eɪ] [tɔ:l] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈi:v(ə)l] [feɪs]
“ Cæsar went to the salon and there found a tall monk with an evil face
“ 凯撒 去 到 这 沙龙 和 那里 成立 一个 高的 僧 和 一个 邪恶的 脸
,
,
,
凯撒走进沙龙, 发现那里有一个身材高大、面目狰狞的僧侣。

[ə; eɪ] [red] [ˈnoʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔ:rn][ˈhæbɪt] .
a red nose , and a worn habit .
一个 红色的 鼻子 , 和 一个 磨损 习惯 .
红红的鼻子, 还有一件破旧的长袍。

[ˈsizər] [rɪˈkɔ:ld] [ˈhævɪŋ] [sɪ:n] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊ] [wer] .
Cæsar recalled having seen him , but didn't know where .
凯撒 召回 拥有 已见 他 , 但 没有 知道 在哪里 .
凯撒记得见过他, 但想不起来在哪里见过。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ˈsizər] .
“ What can I do for you ? ” asked Cæsar .
“ 什么 能 我 做 为了 你 ? ” 问 凯撒 .
“我能为你做些什么? ”凯撒问道。

“ [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] , [ˈkɑ:rdɪnl] [fɔ:rt] .
“ I come from His Eminence , Cardinal Fort .
“ 我 来 从 他的 卓越 , 红衣主教 堡 .
“我来自福尔特枢机主教阁下。”

[aɪ][mʌst; məst] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . “
I must speak with you . ”
我 必须 说话 和 你 . ”

我必须和你谈谈。

“ [lets] [goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] .
“ **Let's go into the dining - room** . ”
“ 我们来吧 去 进入 这 用餐 - 房间 . ”

“我们去餐厅吧。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][əˈləʊn] [ðer; ðər] . “
We shall be alone there . ”
我们 将 是 独自的 那里 . ”

我们将独自待在那里。

“ [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn][jɔr; jər] [ru:m] . ”
“ **It would be better to talk in your room** . ”
“ 它 会 是 更好的 到 讲话 在 你的 房间 . ”

“最好回房间谈。”

“ [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] .
“ **No , there is no one here** . ”
“ 不 , 那里 是 不 一 这里 . ”

“不，这里没有人。”

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [ˈbrekfəst] .
Besides , I have to eat breakfast .
除了 , 我 有 到 吃 早餐 .

此外，我还要吃早餐。

[wɪl] [ju:; jʊ][dʒɔɪn][emˈi:] ? “
Will you join me ? ”
将要 你 加入 我 ? ”

你愿意加入我吗？

“ [noʊ] , [θæŋks] , “ [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] .
“ **No , thanks ,** ” **said the monk** . ”
“ 不 , 谢谢 , ” 说 这 僧 . ”

“不用了，谢谢。”僧人说道。

[ˈsɪzər] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [si:n] [ðæt] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [æltɛmps] [ˈpæləs] .
Cæsar remembered having seen that face in the Altemps palace .
凯撒 记得 拥有 已见 那 脸 在 这 阿尔特姆斯 宫殿 .

凯撒记得曾在阿尔滕普斯宫见过那张脸。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [mʌŋks] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æˈbeɪ] [ˈpreʒiəʊ] .
He was doubtless one of the domestic monks who had been with the Abbé Preciozi .
他 曾是 毫无疑问 一 的 这 国内的 僧侣 WHO 有 到过 和 这 阿贝 普雷西奥齐 .

他无疑是曾跟随普雷西奥齐神父的众多家庭修士之一。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [keɪm] [ˈbrɪŋɪŋ] - [ˈbrekfəst] .
The waiter came bringing Cæsar's breakfast .
这 服务员 来了 带来 - 早餐 .

服务员端来了凯撒的早餐。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [emˈi:] [wʌt] [aɪˈti:][ɪz] ? “ [sed] [ˈsɪzər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkli:ziˈæstɪk] ,
“ **Will you tell me what it is ?** ” **said Cæsar to the ecclesiastic** , ”
“ 将要 你 告诉 我 什么 它 是 ? ” 说 凯撒 到 这 牧师 , ”

“你能告诉我那是什么吗？”凯撒问那位教士。

[waɪl] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [kʌp] .
while he filled his cup .
 尽管 他 已填 他的 杯子 .

他一边倒水一边说。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [vɔɪs] :
The monk waited until the waiter was gone , and then said in a hard voice :
 这 僧 等待 直到 这 服务员 曾是 已消失 , 和 然后 说 在 一个 难的 嗓音 :

僧人等到侍者离开后，才用严厉的语气说道：

“ [hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [sent] [em ˈiː][tuː; tə][bɪd][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [jɔːrˈself]
“ His Eminence the Cardinal sent me to bid you not to present yourself
” 他的 卓越 这 红衣主教 发送 我 到 出价 你 不是 到 展示 你自己
 [ˈeniwɐ] [əˈgen] ,
anywhere again ,
 任何地方 再次 ,

“枢机主教阁下派我来吩咐你不要再出现在任何地方。”

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] . “
giving his name . ”
 给予 他的 姓名 . ”

说出他的名字。

“ [wʌt] ?
“ What ?
” 什么 ?

“什么？”

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? “ [æskt] [ˈsɪzər] , [ˈkɑːmli] .
What does this mean ? “ asked Cæsar , calmly .
 什么 做 这 意思是 ? ” 问 凯撒 , 平静地 .

“这是什么意思？”凯撒平静地问道。

“ [aɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [jər; jər] [ɪnˈtriːɡz] [ænd; ənd]
“ It means that His Eminence has found out about your intrigues and
” 它 方法 那 他的 卓越 有 成立 出去 关于 你的 阴谋 和
 [ˈmækəˈneɪʃənz -məʃ] . “
machinations . ”
 阴谋 . ”

“这意味着殿下已经发现了你们的阴谋诡计。”

“ [ɪnˈtriːɡz] ?
“ Intrigues ?
” 阴谋 ?

“阴谋？”

[wʌt] [ɪnˈtriːɡz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ? “
What intrigues were those ? “
 什么 阴谋 是 那些 ? ”

那些阴谋究竟是什么？

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˈpɜːrɪktli] [wel] .
“ You know perfectly well .
” 你 知道 完美 出色地 .

你非常清楚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [fəˈbɪdz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . “
And His Eminence forbids you to continue in that direction . ”
 和 他的 卓越 禁止 你 到 继续 在 那 方向 . ”

阁下禁止你继续朝那个方向走下去。

“ [hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [fəˈbɪdʒ] [em ˈiː][tuː; tə] [peɪ] [kɔːlʒ] ?

“ His Eminence forbids me to pay calls ? ”
“ 他的 卓越 禁止 我 到 支付 呼叫 ? ”

“阁下禁止我去拜访？ ”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] ? ”

And for what reason ? ”
和 为了 什么 原因 ? ”

出于什么原因？

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [jɔːrˈself] [ˈɪntuː][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpleɪsɪz] . ”

“ Because you have used his name to introduce yourself into certain places . ”
“ 因为 你 有 用过的 他的 姓名 到 介绍 你自己 进入 肯定 地方 . ”

“因为你曾用他的名字在某些场合自我介绍。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] . ”

“ It is not true . ”
“ 它 是 不是 真的 . ”

“这不是真的。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld] [ˈpiːp(ə)] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkɑːrdɪnəl] [fɔːrts] [ˈnefjuː] . ”

“ You have told people you went to that you are Cardinal Fort's nephew . ”
“ 你 有 讲述 人们 你 去 到 那 你 是 红衣主教 堡垒的 侄子 . ”

“你曾告诉过你拜访过的人，你是福特枢机主教的侄子。”

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] ? ” [æskt] [ˈsɪzər] , [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈswɑːləʊ] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] .

“ And I am not ? ” asked Cæsar , after taking a swallow of coffee .
“ 和 我 是 不是 ? ” 问 凯撒 , 后 采取 一个 吞 的 咖啡 . ”

“难道我不是吗？ ”凯撒喝了一口咖啡后问道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] , [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt]

“ You are trying to make use of the relationship , we don't know with what
“ 你 是 尝试 到 制作 使用 的 这 关系 , 我们 不 知道 和 什么

[end][ɪn] [vjuː] . ”

end in view . ”
结尾 在 看法 . ”

“你试图利用这段关系，我们不知道你的最终目的是什么。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][maɪ] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [ˈkɑːrdɪnəl] [fɔːrt] ?

“ I am trying to make use of my relationship to Cardinal Fort ?
“ 我 是 尝试 到 制作 使用 的 我的 关系 到 红衣主教 堡 ? ”

“我正试图利用我与福特枢机主教的关系？ ”

[waɪ] [ˈʃʊdənt] [aɪ] ? ”

Why shouldn't I ? ”
为什么 不应该 我 ? ”

我为什么不应该呢？

“ [juː; jʊ][ædˈmɪt][aɪ ˈtiː] ? ”

“ You admit it ? ”
“ 你 承认 它 ? ”

你承认吗？

“ [jes] , [aɪ][ædˈmɪt][aɪ ˈtiː] .

“ Yes , I admit it .
“ 是的 , 我 承认 它 . ”

“是的，我承认。”

[ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ˈɪmbəsi:lz] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:] [ɪz] [æən; ən] [ˈɑ:nər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkɑ:rdɪnəl]
People are such imbeciles that they think it is an honour to have a Cardinal
人们 是 这样的 白痴 那 他们 思考 它 是 一个 荣誉 到 有 一个 红衣主教
[ɪn] [ðə; ði] [ˈfæməli] ;
in the family ;
在 这 家庭 ;

有些人真是愚蠢至极，竟然认为家里有位红衣主教是件光荣的事；

[aɪ] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstu:pɪd] [aɪˈdi:ə] , [ɔ:lˈðoʊ] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ʃer] [aɪˈti:] ,
I take advantage of this stupid idea , although I do not share it ,
我 拿 优势 的 这 愚蠢的 主意 , 虽然 我 做 不是 分享 它 ;
虽然我并不认同这个愚蠢的想法，但我还是利用了它。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈkɑ:rdɪnəl] [ɪz] [ˈmɪrli] [æən; ən] [ˈɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [kjəriˈɑ:səti] , [æən; ən] [ˈɑ:bdʒekt]
because for me a Cardinal is merely an object of curiosity , an object
因为 为了 我 一个 红衣主教 是 仅仅 一个 目的 的 好奇心 , 一个 目的
[fɔ:r; fər] [æən; ən] [,ɑ:kiəˈlɒdʒɪkəl] [mjuˈzi:əm]
for an archeological museum
为了 一个 考古学 博物馆
因为对我来说，红衣主教只不过是一件令人好奇的物品，一件考古博物馆的展品.....

" [ˈsizər] [pɔ:zd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ˈkaʊntənəns] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [dɑ:rk] .
" **Cæsar paused , because the monk's countenance was growing dark .**
" 凯撒 暂停 , 因为 这 僧侣的 面容 曾是 生长 黑暗的 .
凯撒停顿了一下，因为僧侣的脸色渐渐阴沉下来。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpælid] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [noʊz] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mɪt] [pɔ:ˈtendɪŋ] [sʌm; səm]
In the twilight of his pallid face , his nose looked like a comet portending some
在 这 暮 的 他的 苍白 脸 , 他的 鼻子 看起来 喜欢 一个 彗星 预示着 一些
[ˈpʌblɪk] [kəˈlæməti] .
public calamity .
民众 灾害 .
在他苍白的脸上，他的鼻子像一颗彗星，预示着某种公共灾难的到来。

" [pʊr] [retʃ] ! " [ˈmɜ:mɜ:d] [ðə; ði] [mʌŋk] .
" **Poor wretch ! " murmured the monk .**
" 贫穷的 可怜虫 ! " 低声说道 这 僧 .
"可怜的人儿！"僧侣低声说道。

" [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈseɪɪŋ] .
" **You do not know what you are saying .**
" 你 做 不是 知道 什么 你 是 说 .
你不知道你在说什么。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈblæsˈfi:mɪŋ] .
You are blaspheming .
你 是 亵渎神明 .
你这是在亵渎神明。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [əˈfendɪŋ] [ɡɑ:d] . "
You are offending God . "
你 是 犯罪 上帝 . "
你这是在冒犯上帝。

" [du:] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [brɪˈli:v] [ðæt] [ɡɑ:d] [hæz; həz] [ˈeni] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] ? " [æskt] [ˈsizər] ,
" **Do you really believe that God has any relation to my uncle ? " asked Cæsar ,**
" 做 你 真的 相信 那 上帝 有 任何 关系 到 我的 叔叔 ? " 问 凯撒 ,
"你真的相信上帝和我叔叔有任何关系吗？"凯撒问道。

[ˈpeɪɪŋ] [mɔ:ɪr] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtoʊst] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] .
paying more attention to his toast than to his visitor .
付费 更多的 注意力 到 他的 吐司 比 到 他的 游客 .
他更关注自己的祝酒词，而不是来访者。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] :
And then he added :
和 然后 他 额外 :

然后他又补充道：

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈstrævəɡənt] [brɪˈheɪvjər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɡɑːd] .
The truth is that it would be extravagant behaviour on the part of God .
这 真相 是 那 它 会 是 靡 行为 在 这 部分 的 上帝 .
“事实上，这对于上帝来说是一种奢侈的行为。”

“ [ðə; ði] [mʌŋk] [lʊkt] [æt; ət] [ˈsizər] [wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] [aɪz] .
The monk looked at Cæsar with terrible eyes .
这 僧 看起来 在 凯撒 和 糟糕的 眼睛 .
“僧侣用可怕的眼神看着凯撒。”

[ðoʊz] [ɡreɪ] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ˈʌndər] [ðer; ðər] [lɔːŋ] , [blæk] , [θɪk] [braʊz] , [ʃɑːt] [ˈlaɪtnɪŋ] .
Those grey eyes of his , under their long , black , thick brows , shot lightning .
那些 灰色的 眼睛 的 他的 , 在下面 他们的 长的 , 黑色的 , 厚的 眉毛 , 射击 闪电 .
他那双灰色的眼睛，在长长的、浓黑的眉毛下，闪烁着闪电般的光芒。

“ [pʊr] [retʃ] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Poor wretch ! ” repeated the monk .
贫穷的 可怜虫 ! ” 重复 这 僧 .
“可怜的人儿！ ”僧人重复道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [əˈbʌv] [juː; jʊ] .
You ought to have more respect for things above you .
你 应该 到 有 更多的 尊重 为了 事物 多于 你 .
你应该对高于你的事物更加尊重。

“ [ˈsizər] [əˈrouz] .
Cæsar arose .
凯撒 出现 .

凯撒站了起来。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈbɒðərɪŋ] [em ˈiː][ænd; ənd] [priˈventɪŋ] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] [maɪ] [ˈkɔːfi] , ” [hiː; hi]
You are bothering me and preventing me from drinking my coffee , ” he
你 是 烦人 我 和 预防 我 从 喝 我的 咖啡 , ” 他
[sed] , [wɪð; wɪθ] [ɪkˈskwɪzɪt] [pəˈlaɪtnəs] ,
said , with exquisite politeness ,
说 , 和 精美的 礼貌 ,
“你打扰到我了，让我没法喝咖啡，”他彬彬有礼地说。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bel] .
and touched the bell .
和 感动 这 钟 .

然后他摸了摸铃铛。

“ [biː; bi] [ˈkerf(ə)] !
Be careful !
是 小心 !

“当心！

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [mʌŋk] , [ˈsiːzɪŋ] - [ɑːrm][wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] .
exclaimed the monk , seizing Cæsar's arm with violence .
惊呼 这 僧 , 抓住 - 手臂 和 暴力 .

“！ ”僧侣喊道，猛地抓住凯撒的手臂。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [em ˈiː] [əˈɡen] , ” [sed] [ˈsizər] , [ˈpʊlɪŋ] [əˈwei] [ˈvaɪələntli] ,
Don't you touch me again , ” said Cæsar , pulling away violently ,
不 你 触碰 我 再次 , ” 说 凯撒 , 拉 离开 暴力 ,
“你不许再碰我！ ”凯撒说着，猛地挣脱开来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] .
his face pale and his eyes flashing .
他的 脸 苍白 和 他的 眼睛 闪烁 .

他脸色苍白，眼神闪烁。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][faɪv] [ˈtʃembər] ,
“ **If you do , I have a revolver here with five chambers** ,
“ 如果 你 做 , 我 有 一个 左轮手枪 这里 和 五 房间 ,
“如果你真这么做，我这里有一把五膛左轮手枪。”

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ˈplezər] [ɪn] [ˈemptɪŋ] [ðəm; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,
and I shall take pleasure in emptying them one by one ,
和 我 将 拿 乐趣 在 清空 他们 一 经过 一 ,
我将乐于将它们一个个清空。

[ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [ˈlaɪthaʊs] [juː; jʊ] [ˈkæəri] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [noʊz] , [æz; əz][maɪ] [ˈtɑːrgɪt] . “
taking that lighthouse you carry about for a nose , as my target . ”
采取 那 灯塔 你 携带 关于 为了 一个 鼻子 , 作为 我的 目标 . “
“我以你随身携带的那座灯塔为目标。”

“ [ˈfaɪər][aɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [dər] .
“ **Fire it if you dare** .
“ 火 它 如果 你 敢 .

“有胆就开火。”

“ [ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [bel] .
“ **Fortunately the waiter had come in on hearing the bell** .
“ 幸运的是 这 服务员 有 来 在 在 听力 这 钟 .
“幸好服务员听到铃声就进来了。”

“ [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˈeniθɪŋ] , [sɜːr] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **Do you wish anything , sir ? ” he asked** .
“ 做 你 希望 任何事物 , 先生 ? ” 他 问 .
“先生，您有什么要求吗？”他问道。

“ [jes] , [pliːz] [ˈeskɔːrt] [ðɪs] [ˈklerɪkl] [ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
“ **Yes , please escort this clerical gentleman to the door** ,
“ 是的 , 请 护送 这 文员 绅士 到 这 门 ,
“好的，请护送这位职员到门口。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [wei] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] .
and tell him on the way not to come back here .
和 告诉 他 在 这 方式 不是 到 来 后退 这里 .
并在路上告诉他不要再回来了。

“ [deɪz] [ˈleɪtər] [ˈsɪzər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈstɜːrbəns] [æt; ət][ðə; ði]
“ **Days later Cæsar found out that there had been a great disturbance at the**
“ 天 之后 凯撒 成立 出去 那 那里 有 到过 一个 伟大的 干扰 在 这
[æltɛmps] [ˈpæləs] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwɛns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːlz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .
Altemps palace in consequence of the calls he had made .
阿尔特姆斯 宫殿 在 结果 的 这 呼叫 他 有 制成 .
几天后，凯撒得知，由于他发出的呼吁，阿尔滕普斯宫发生了一场大骚乱。

- [hæd; həd] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [ænd; ənd] [sent] [əˈwei] [frʌm; frəm] [roʊm] ,
Preciozi had been punished and sent away from Rome ,
- 有 到过 受到惩罚 和 发送 离开 从 罗马 ,
普雷西奥齐受到了惩罚，并被驱逐出罗马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈspæniʃ] [ˈmɒnəstrɪz] [ænd; ənd] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [wɔːrɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈsɪzər] .
and the various Spanish monasteries and colleges warned not to receive Cæsar .
和 这 各种各样的 西班牙语 修道院 和 大学 警告 不是 到 收到 凯撒 .
西班牙各修道院和学院都警告不要接待凯撒。

[ˈɛksˈvi:] .
XV :
十五 :

十五、

[dʒoˈvanni] [bəˈtiːstə] , [ˈpeɪɡən]
GIOVANNI BATTISTA , PAGAN
乔瓦尼 巴蒂斯塔 , 异教徒

乔瓦尼·巴蒂斯塔，异教徒

“ [maɪ] [dɪr] [ˈsizər] , ” [sed] [ˈkenədi] ,
“ **My dear Cæsar , ” said Kennedy ,**
“ 我的 亲爱的 凯撒 , ” 说 肯尼迪 ,

“我亲爱的凯撒,”肯尼迪说道。

[aɪ] [brˈli:v] [aɪˈti:] [wɪl] [biː bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][baɪ] [ˈlʊkɪŋ]
“ **I believe it will be very difficult for you to find what you want by looking**
“ 我 相信 它 将要 是 非常 难的 为了 你 到 寻找 什么 你 想 经过 寻找
[fɔːr; fər][aɪˈti:] .
for it :
为了 它 :

我认为，你很难通过寻找找到你想要的东西。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [li:v] [aɪˈti:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [tjæns] . “
You ought to leave it a little to chance . ”
你 应该 到 离开 它 一个 小的 到 机会 . ”

你应该留点运气成分。

“ [əˈbændən] [maɪˈself] [tuː; tə] [ɪˈvents] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪv] ?
“ **Abandon myself to events as they arrive ?**
“ 放弃 我 到 活动 作为 他们 到达 ?

“顺其自然，任由事情发展？”

[ɔːl] [raɪt] , [aɪˈti:] [siːmz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdiːə] . “
All right , it seems a good idea . ”
全部 正确的 , 它 似乎 一个 好的 主意 . ”

好吧，这似乎是个好主意。

“ [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpræktɪkəbl] , [ˈjuːtəlaɪz][aɪˈti:] .
“ **Then if you find something practicable , utilize it .**
“ 然后 如果 你 寻找 某物 切实可行的 , 利用 它 .

“然后，如果你发现有什么切实可行的方法，就加以利用。”

“ [ˈkenədi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈstætʃuː - [ʃɑːp] [wer] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pæs] [sʌm; səm]
“ **Kennedy took his friend to a statue - shop where he used to pass some**
“ 肯尼迪 采取 他的 朋友 到 一个 雕像 - 店铺 在哪里 他 用过的 到 经过 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaʊərz] .
of his hours .
的 他的 小时 .

肯尼迪带他的朋友去了一家雕像店，他以前经常在那里消磨时间。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [leɪn] [nɪr] [ðə; ði] [ˈfɔːrəm] , [ænd; ənd][ɪts] [stɑːk] [wʌz; wəz][ɪn] [ænˈtiːks] ,
The shop was in a lane near the Forum , and its stock was in antiques ,
这 店铺 曾是 在 一个 车道 靠近 这 论坛 , 和 它是 库存 曾是 在 古董 ,

这家商店位于广场附近的一条小巷里，主要经营古董。

[məˈdʒɑːlɪkə] , [ænd; ənd][ˈplæstər][ˈkæsts][ʌv; əv][ˈpeɪɡən][ɡɒdz] .
majolicas , and plaster casts of pagan gods .
彩釉陶器 , 和 石膏 演员 的 异教徒 神 .

彩釉陶器和异教神像的石膏模型。

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] ['ræðər] ['glu:mi] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [kɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]
The shop was dark and rather gloomy , with a small court at the back
这 店铺 曾是 黑暗的 和 相当 阴沉 , 和 一个 小的 法庭 在 这 后退
['kʌvəd] [wið; wiθ] [vainz] .
covered with vines .
涵盖 和 藤蔓 .

店铺光线昏暗，略显阴森，后面有一个爬满藤蔓的小院子。

[ðə; ði][prə'praɪətər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] , [wið; wiθ][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [æn; ən] [ɪm'piəriəl] ,
The proprietor was an old man , with a moustache , an imperial ,
这 业主 曾是 一个 老的 男人 , 和 一个 胡子 , 一个 帝国 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [waɪt] [her] .
and a shock of white hair .
和 一个 震惊 的 白色的 头发 .

店主是一位老人，留着胡子，穿着帝王式衬衫，一头白发。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [dʒo'vanni] [bə'ti:stə] ['lænzə] .
His name was Giovanni Battista Lanza .
他的 姓名 曾是 乔瓦尼 巴蒂斯塔 兰扎 .

他的名字叫乔瓦尼·巴蒂斯塔·兰扎。

[hi:; hi] [prə'fest] [revə'lu:ʃənəri] [aɪ'di:əz][ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] [ɪn'θu:ziæzəm] [ə'baʊt] [mæt'tsi:ni:] .
He professed revolutionary ideas and had great enthusiasm about Mazzini .
他 声称 革命性的 想法 和 有 伟大的 热情 关于 马志尼 .

他宣扬革命思想，并且对马志尼充满热情。

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən][aɪ'rɒnik,-kəl][ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] ['mænər] .
He expressed himself in an ironical and malicious manner .
他 表达 他自己 在 一个 讽刺 和 恶意 方式 .

他以讽刺和恶意的方式表达了自己的观点。

[si:n'jɔ:rə][vi:t'tɔ:ri:ə:] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grʌmblɪŋ] [oʊld] ['wʊmən] , ['ræðər] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [waɪn]
Signora Vittoria , his wife , was a grumbling old woman , rather devoted to wine
女士 维多利亚 , 他的 妻子 , 曾是 一个 抱怨 老的 女士 , 相当 奉献 到 葡萄酒
.
:
.

他的妻子维多利亚夫人是一位爱抱怨的老妇人，非常喜欢葡萄酒。

[ʃi:; ʃi] [spəʊk] [laɪk][ə; eɪ]['roʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊst] [klæs] , [wʌz; wəz] ['ɑ:lɪv] - ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld]
She spoke like a Roman of the lowest class , was olive - coloured and wrinkled
她 辐 喜欢 一个 罗马 的 这 最低 班级 , 曾是 橄榄 - 有色 和 皱
,
:
,

她说话像个罗马底层阶级的人，皮肤呈橄榄色，满脸皱纹。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['fɔ:rmər] ['bjʊ:ti] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][hɜ:r; həɹ] [veri] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd]
and of her former beauty there remained only her very black eyes and
和 的 她 以前的 美丽 那里 剩余 仅有的 她 非常 黑色的 眼睛 和
[her] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] [blæk] .
hair that was still black .
头发 那 曾是 仍然 黑色的 .

她昔日的美貌只剩下漆黑的眼睛和依然乌黑的头发。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] , [si:mə'netə] , [ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [rɪ'zembld] [hɜ:r; həɹ] ['fa:ðər] , [blɑ:nd] , [wið; wiθ][ðə; ði]
The daughter , Simonetta , a girl who resembled her father , blond , with the
这 女儿 , 西蒙内塔 , 一个 女孩 WHO 类似 她 父亲 , 金发 , 和 这
[bɪld] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:dəs] ,
build of a goddess ,
建造 的 一个 女神 ,

女儿西蒙内塔长得像她父亲，金发碧眼，身材宛如女神。

[wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['weɪtɪd] [ɑ:n] ['kʌstəmərz] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
was the one that waited on customers and kept the accounts .
曾是 这 一 那 等待 在 顾客 和 保留 这 账户 .

是负责接待顾客和记账的那个人。

[si:mə'netə] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [dɪ'vaɪdɪd][ʌp][ðə; ði]['prɔ:fɪts] ;
Simonetta , being the manager , divided up the profits ;
西蒙内塔 , 存在 这 经理 , 分割 向上 这 利润 ;

作为经理, 西蒙内塔分配了利润;

[ðə; ði]['eldər] [sʌn] [wʌz; wəz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkʃɑ:p] [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] ['mʌni] ;
the elder son was head of the workshop and he made the most money ;
这 长老 儿子 曾是 头 的 这 车间 和 他 制成 这 最多 钱 ;

大儿子是作坊的负责人, 挣的钱最多;

[ðen] [keɪm] [tu:] ['wɜ:kmen] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fa:ðər] [hu:] [sti:l] [gɑ:t][hɪz; ɪz]
then came two workmen from outside ; and then the father who still got his
然后 来了 二 工人 从 外部 ; 和 然后 这 父亲 WHO 仍然 得到 他的
[deɪz] ['weɪdʒɪz] ,
day's wages ,
天 工资 ,

然后来了两个外面的工人; 接着是那位仍然领到当天工资的父亲。

[aʊt] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] , [twelv] [ɔ:r]
out of consideration for his age ; and finally the younger son , twelve or
出去 的 考虑 为了 他的 年龄 ; 和 最后 这 年轻 儿子 , 十二 或者
[fɔ:r'ti:n] ['jɪrɪz] [oʊld] ,
fourteen years old ,
十四 年 老的 ,

考虑到他的年龄; 最后是小儿子, 十二三岁, 十四岁。

[hu:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'prentɪs] .
who was an apprentice .
WHO 曾是 一个 学徒 .

他曾是一名学徒。

[si:mə'netə] [geɪv] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌt] [wʌz; wəz][,ɪndɪ'spensəb(ə)] [fɔ:r; fər] ['haʊshoʊld] [ɪk'spensɪz]
Simonetta gave her mother what was indispensable for household expenses
西蒙内塔 给予 她 母亲 什么 曾是 必不可少 为了 家庭 开支
[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [rest] [hɜ:r'self] .
and managed the rest herself .
和 管理 这 休息 她自己 .

西蒙内塔给了母亲维持家庭开支必不可少的东西, 其余的事情都自己处理。

['kenədi] ['ri:teɪld] [ðɪs] [,ɪnfər'meɪ](ə)n] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [dʒo'vanni] [bə'ti:stə] ['lɑ:ntsəz]
Kennedy retailed this information the first day they went to Giovanni Battista Lanza's
肯尼迪 零售 这 信息 这 第一的 天 他们 去 到 乔瓦尼 巴蒂斯塔 兰扎的
[haʊs] .
house .
房子 .

肯尼迪在他们前往乔瓦尼·巴蒂斯塔·兰扎家的第一天就透露了这一信息。

['sɪzər] [kʊd; kəd] [si:] [si:mə'netə] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] , [waɪl] [ðə; ði] [smɔ:l] ['brʌðər] ,
Cæsar could see Simonetta keeping the books , while the small brother ,
凯撒 可以 看 西蒙内塔 保持 这 图书 , 尽管 这 小的 兄弟 ,

凯撒看到西蒙内塔在记账, 而弟弟,

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [blaʊs] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][dɔ:g] ,
in a white blouse that came to his heels , was chasing a dog ,
在 一个 白色的 女式衬衫 那 来了 到 他的 高跟鞋 , 曾是 追逐 一个 狗 ,

他穿着一件及踝的白色衬衫, 正在追赶一只狗。

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [baɪ] [ðə; ði] [θɪk] [pɑːrt] , [æz; əz] [ɪf] [əɪˈtiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l] ,
holding a pipe in his hand by the thick part , as if it were a pistol ,
保持 一个 管道 在 他的 手 经过 这 厚的 部分 , 作为 如果 它 是 一个 手枪 ,
他手里握着一根管子, 握住较粗的一端, 就像握着一把手枪一样。

[ðə; ði] [dɔːg] [ˈbɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [blaʊs] , [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ˈfriːk] [ænd; ənd]
the dog barking and hanging on to the blouse , the small boy shrieking and
这 狗 叫声 和 绞刑 在 到 这 女式衬衫 , 这 小的 男生 尖叫 和
[ˈlæfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,
狗吠叫着, 咬住衬衫; 小男孩尖叫着, 大笑着。

[wen] [siːnˈjɔːrə] [vɪtˈtɔːriːɑː] [keɪm] [bɔːl] [aʊt] .
when Signora Vittoria came bawling out .
什么时候 女士 维多利亚 来了 嚎啕大哭 出去 .
当维多利亚夫人大喊大叫的时候。

[ˈkenədi] [prɪˈzentɪd] [siːməˈnɛtə] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈsɪzər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ji] [smɑɪld] [ænd; ənd] [geɪv]
Kennedy presented Simonetta to his friend Caesar , and she smiled and gave
肯尼迪 呈现 西蒙内塔 到 他的 朋友 凯撒 , 和 她 微笑 和 给予
[hɜːr; hər] [hænd] .
her hand .
她 手 .
肯尼迪将西蒙内塔介绍给他的朋友凯撒, 她微笑着伸出了手。

" [ɪz] [siːnˈjɔːreɪ] [dʒoˈvanni] [bəˈtiːstə] [hɪr] ?
" **Is Signore Giovanni Battista here ?**
" 是 先生 乔瓦尼 巴蒂斯塔 这里 ?
" 乔瓦尼·巴蒂斯塔先生在吗?

" [ˈkenədi] [æskt] [siːnˈjɔːrə] [vɪtˈtɔːriːɑː] .
" **Kennedy asked Signora Vittoria .**
" 肯尼迪 问 女士 维多利亚 .
" 肯尼迪问维多利亚夫人。

" [jes] , [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
" **Yes , he is in the court .**
" 是的 , 他 是 在 这 法庭 .
" 是的, 他正在法庭上。"

" [ʃiː; ji] [ˈænsər] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈgluːmi] [wei] .
" **she answered in her gloomy way .**
" 她 回答 在 她 阴沉 方式 .
她用她那阴郁的语气回答道。

" [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈmæmə] ? " [sed] [ˈkenədi] [tuː; tə] [siːməˈnɛtə] .
" **Is something wrong with your mamma ?** " **said Kennedy to Simonetta .**
" 是 某物 错误的 和 你的 妈妈 ? " 说 肯尼迪 到 西蒙内塔 .
"你妈妈是不是有什么事?" 肯尼迪问西蒙内塔。

" [ˈnʌθɪŋ] .
" **Nothing .**
" 没有什么 .
" 没有什么。

" [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [dʒoˈvanni] [bəˈtiːstə] [əˈrouz] , [ˈveri] [ˈdɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd]
" **They went into the court and Giovanni Battista arose , very dignified , and**
" 他们 去 进入 这 法庭 和 乔瓦尼 巴蒂斯塔 出现 , 非常 凝重 , 和
[boʊd] [tuː; tə] [ˈsɪzər] .
bowed to Caesar .
鞠躬 到 凯撒 .
"他们进入宫廷, 乔瓦尼·巴蒂斯塔起身, 姿态庄严, 向凯撒鞠躬。

[ðə; ði] ['eldə] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['wɜ:kmen] [ɪn] [waɪt] [blaʊsɪz] [ænd; ənd] ['peɪpə] [kæps] [wɜ:r; wə]
 The elder son and the two workmen in white blouses and paper caps were
 这 元老 儿子 和 这 二 工人 在 白色的 女式衬衫 和 纸 帽子 是
 ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tə] [ænd; ənd] ['waɪəz, 'waɪr] ,
 busy with water and wires ,
 忙碌的 和 水 和 电线 ,
 大儿子和两个穿着白衬衫、戴着纸帽的工人正在忙着浇水和接线。

['kli:nɪŋ] [ə; eɪ] ['plæstə] [moʊld] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['emptɪd] .
 cleaning a plaster mould they had just emptied .
 打扫 一个 石膏 模具 他们 有 只是 清空 .
 清洗他们刚刚清空的石膏模具。

[ðə; ði] [moʊld] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [hæz; həz] - [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔ:s] .
 The mould was a big has - relief of the Way of the Cross .
 这 模具 曾是 一个 大的 有 - 宽慰 的 这 方式 的 这 又 .
 模具是一个巨大的十字架苦路浮雕。

[dʒo'vanni] [bə'ti:stə] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self] ['veriəs] [dʒə'koʊs] [rɪ'ma:ks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔ:s]
 Giovanni Battista permitted himself various jocose remarks about the Way of the Cross
 乔瓦尼 巴蒂斯塔 允许 他自己 各种各样的 滑稽的 评论 关于 这 方式 的 这 又
 ,
 .
 ,
 乔瓦尼·巴蒂斯塔曾就苦路十四站发表过各种戏谑的评论。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðə] [tu:] ['wɜ:kmen] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪn'dɪfrəns] ;
 which his son and the other two workmen heard with great indifference ;
 哪个 他的 儿子 和 这 其他 二 工人 听到 和 伟大的 漠不关心 ;
 他的儿子和其他两名工人听了之后都漠不关心；

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['emptɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ʌv; əv] [ænti] - ['krɪstʃən] ['aɪrəni] ,
 but while he was still emptying his store of anti - Christian irony ,
 但 尽管 他 曾是 仍然 清空 他的 店铺 的 反对 - 基督教 讽刺 ,
 但当他仍在倾泻他那反基督教的讽刺意味时，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [si:n'jɔ:rə] [vɪt'tɔ:ri:ə] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , ['kraɪɪŋ] [dɑ:mə'nɪrɪŋli] :
 the voice of Signora Vittoria was heard , crying domineeringly :
 这 嗓音 的 女士 维多利亚 曾是 听到 , 哭泣 专横跋扈地 :
 维多利亚夫人的声音响起，带着不容置疑的强势：

“ [dʒo'vanni] [bə'ti:stə] ! ”
 “ Giovanni Battista ! ”
 “ 乔瓦尼 巴蒂斯塔 ! ”
 “乔瓦尼·巴蒂斯塔！”

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? ”
 “ What is it ? ”
 “ 什么 是 它 ? ”
 “那是什么？”

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] , [ðæts] [ɪ'nʌf] ! ”
 “ That's enough , that's enough ! ”
 “ 那就是 足够的 , 那就是 足够的 ! ”
 “够了，够了！”

[aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [hɪr] . “
 I can hear you from here . ”
 我 能 听到 你 从 这里 . ”
 我在这里都能听到你的声音。

“ [ðæts] [maɪ] [waɪf] , ” [sed] [dʒoʻvanni] [bəʻti:stə] ,
“ **That's my wife , ” said Giovanni Battista ,**
“ 那就是 我的 妻子 , ” 说 乔瓦尼 巴蒂斯塔 ,

“那是我妻子,”乔瓦尼·巴蒂斯塔说道。

“ [ʃi:; ʃi] [ˈdʌznt] [laɪk] [em ˈi:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər] [ˈplæstər] [seɪnts] . ”
“ **she doesn't like me to be lacking in respect for plaster saints . ”**
“ 她 不 喜欢 我 到 是 缺乏 在 尊重 为了 石膏 圣徒 . ”

“她不喜欢我对圣像缺乏尊重。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [ˈpeɪɡən] ! ” [skri:md] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] .
“ **You are a pagan ! ” screamed the old woman .**
“ 你 是 一个 异教徒 ! ” 尖叫 这 老的 女士 .

“你是个异教徒!”老妇人尖叫道。

“ [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [si:] , [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . ”
“ **You shall see , you shall see what will happen to you . ”**
“ 你 将 看 , 你 将 看 什么 将要 发生 到 你 . ”

“你会看到的,你会看到的,你会看到你的下场。”

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [ɪkˈspekt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈhæpən] [tu:; tə] [em ˈi:] , [ˈdɑ:rlɪŋ] ? ”
“ **What do you expect to have happen to me , darling ? ”**
“ 什么 做 你 预计 到 有 发生 到 我 , 亲爱的 ? ”

“亲爱的,你希望我发生什么事?”

“ [li:v] [hɜ:r; hər] [əˈloʊn] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈeldər] [sʌn] , [ɪl] [æt; ət] [i:z] ;
“ **Leave her alone , ” exclaimed the elder son , ill at ease ;**
“ 离开 她 独自的 , ” 惊呼 这 长老 儿子 , 患病的 在 舒适 ;

“别管她了,”大儿子不安地喊道;

“ [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌðər] [flaɪ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [reɪdʒ] . ”
“ **you always have to be making mother fly into a rage . ”**
“ 你 总是 有 到 是 制作 母亲 飞 进入 一个 愤怒 . ”

“你非得总是惹妈妈生气。”

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [noʊ] ; [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [meɪks] [em ˈi:] [flaɪ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [reɪdʒ] . ”
“ **No , my boy , no ; she is the one who makes me fly into a rage . ”**
“ 不 , 我的 男生 , 不 ; 她 是 这 一 WHO 制作 我 飞 进入 一个 愤怒 . ”

“不,孩子,不;是她让我勃然大怒。”

“ [dʒoʻvanni] [bəʻti:stə] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [ˈlɪvɪŋ] [əˈmʌŋ] [gɒdʒ] , ” [sed] [ˈkenədi] , “ [ænd; ænd] [hi:; hi]
“ **Giovanni Battista is used to living among gods , ” said Kennedy , “ and he**
“ 乔瓦尼 巴蒂斯塔 是 用过的 到 活的 之中 神 , ” 说 肯尼迪 , ” 和 他

[dɪˈspaɪzɪz] [seɪnts] . ”
despises saints . ”
鄙视 圣徒 . ”

肯尼迪说:“乔瓦尼·巴蒂斯塔习惯了与神灵为伍,他鄙视圣徒。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kæst] - [ˈmeɪkər] ; “ [sʌm; səm] [seɪnts] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [raɪt] . ”
“ **No , no , ” replied the cast - maker ; “ some saints are all right .**
“ 不 , 不 , ” 回复 这 投掷 - 制造商 ; ” 一些 圣徒 是 全部 正确的 . ”

“不,不,”铸模师回答说;“有些圣人是好的。”

[ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [hæd; həd] [ˈfɪɡjərz] [baɪ] [ˌdoʊnəˈteloʊ] [ɔ:r] [ˈræʊbiə] , [aɪ] [wʊd] [goʊ] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ]
If all the churches had figures by Donatello or Robbia , I would go to church
如果全部 这 教堂 有 数据 经过 多纳泰罗 或者 罗比亚 , 我 会 去 到 教会

[ˈɒf(tə)n] ;
oftener ;
更频繁 ;

如果所有教堂都有多纳泰罗或罗比亚的雕像,我会更经常去教堂;

[bʌt; bət][tu:; tə][gʊv][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðʊvz] ['stætʃu:z][ɪn][ðə; ði]['dʒezʊɪt] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
but to go and look at those statues in the Jesuit churches ,
但 到 去 和 看 在 那些 雕像 在 这 耶稣会 教堂 ,
但是, 去看看耶稣会教堂里的那些雕像,

[ðʊvz] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz] [spred] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] ['roʊlɪŋ]
those figures with their arms spread and their eyes rolling
那些 数据 和 他们的 武器 传播 和 他们的 眼睛 滚动
那些张开双臂、翻着白眼的人影.....

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !
哦, 不!

[aɪ] ['kænɑ:t] [lʊk] [æt; ət] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I cannot look at such things .
我 不能 看 在 这样的 事物 .
我无法直视这些东西。

" ['sizər] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [dʒo'vanni] [bə'ti:stə] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [veri] [wel] ;
" **Cæsar could see that Giovanni Battista expressed himself very well ;**
" 凯撒 可以 看 那 乔瓦尼 巴蒂斯塔 表达 他自己 非常 出色地 ;
“凯撒看出乔瓦尼·巴蒂斯塔表达得很好;

[bʌt; bət] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [prɪ'saɪsli] [ə; eɪ][sta:r] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['wɜ:rkɪŋ] .
but that he was not precisely a star when it came to working .
但 那 他 曾是 不是 恰恰 一个 星星 什么时候 它 来了 到 在 职的 .
但就工作能力而言, 他并不是一个明星。

['æftər][ðə; ði] [mould] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʌs] - [rɪ'li:f] [wʌz; wəz] [kli:nd] [ænd; ənd] [fɪkst] ,
After the mould for the bas - relief was cleaned and fixed ,
后 这 模具 为了 这 基础 - 宽慰 曾是 已清洗 和 固定的 ,
浮雕模具清洗并固定好之后,

[ðə; ði][kæst] - ['meɪkər][ɪn'vaɪtɪd] ['sizər] [ænd; ənd] ['kenədi] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ]
the cast - maker invited Cæsar and Kennedy to have a glass of wine in a
这 投掷 - 制造商 受邀 凯撒 和 肯尼迪 到 有 一个 玻璃 的 葡萄酒 在 一个
[waɪn] - [[ɑ:p] [nɪr] [baɪ] .
wine - shop near by .
葡萄酒 - 店铺 靠近 经过 .
铸模师邀请凯撒和肯尼迪到附近的一家葡萄酒商店喝一杯葡萄酒。

" ['haʊz] [ðɪs] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['li:vɪŋ] [ɔ: 'redi] , ['fɑ:ðər] ? " [sed] [si:mə'nɛtə] ,
" **How's this , are you leaving already , father ?** " **said Simonetta ,**
" 怎么样 这 , 是 你 离开 已经 , 父亲 ? " 说 西蒙内塔 ,
“这样吧, 父亲, 您这就走了吗? ”西蒙内塔问道。

[æz; əz][hi; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] [[ɑ:p] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] .
as he went through the shop to get to the street .
作为 他 去 通过 这 店铺 到 得到 到 这 街道 .
他穿过商店走到街上。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [raɪt] [ə'wei] .
" **I'm coming back , I'm coming back right away .**
" 我是 未来 后退 , 我是 未来 后退 正确的 离开 .
“我马上回来, 马上就回来。”

" [ˌsju:pə'stɪfənz]
" **SUPERSTITIONS**
" 迷信

迷信

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈdɜ:rtɪ][ˈtævərɪn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [leɪn] ,
The three of them went to a rather dirty tavern in the same lane ,
这 三 的 他们 去 到 一个 相当 肮脏的 酒馆 在 这 相同的 车道 ;
他们三人去了同一条巷子里一家相当脏乱的小酒馆。

[ænd; ənd] [ˈsetld] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
and settled themselves by the window .
和 定居 他们自己 经过 这 窗户 .
他们便在窗边坐了下来。

[ðɪs] [pəʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] [ʌv; əv][,ɑ:bzərˈveɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈnæroʊ] [stri:t] , [soʊ] [ˈkraʊdɪd]
This post was a good point of observation for that narrow street , so crowded
这 邮政 曾是 一个 好的 观点 的 观察 为了 那 狭窄的 街道 , 所以 挤
[ænd; ənd][soʊ] [ˌpɪktʃəˈresk] .
and so picturesque .
和 所以 如画 .
这篇帖子很好地展现了那条狭窄街道的景象，既拥挤又风景如画。

[ˈwɜ:kməŋ] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][aɪˈtɪnərənt] [ˈvendər] , [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈkæ:tʃɪfs] , [hæf] [hed] - [dres]
Workmen went by , and itinerant vendors , women with kerchiefs , half head - dress
工人 去 经过 , 和 流动 供应商 , 女性 和 手帕 , 一半 头 - 裙子
[ænd; ənd][hæf] [ˈmʌflər] ,
and half muffler ,
和 一半 围巾 ,
工人们走过，还有流动商贩，以及戴着头巾的妇女，头巾一半是头饰，一半是围巾。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈspresɪv] [ˈfeɪsɪz] .
and with black eyes and expressive faces .
和 和 黑色的 眼睛 和 富有表现力的 面孔 .
还有黑色的眼睛和富有表现力的面部表情。

[ˈɑ:pəzɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bu:θ] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ˈkændɪz] , [draɪd] [fɪgz] [strʌŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ri:d] ,
Opposite was a booth of coloured candies , dried figs strung on a reed ,
对面的 曾是 一个 展位 的 有色 糖果 , 干燥 无花果 串 在 一个 芦苇 ,
对面是一个售卖彩色糖果的摊位，还有用芦苇串起来的干无花果。

[ænd; ənd] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [swi:ts] .
and various kinds of sweets .
和 各种各样的 种类 的 糖果 .
以及各种糖果。

[ə; eɪ][waɪn] - [kɑ:rt] [pæst] ,
A wine - cart passed ,
一个 葡萄酒 - 大车 通过了 ,
一辆运酒车经过，

[ænd; ənd] [ˈkenədi] [meɪd] [ˈsɪzər] [əbˈzɜ:rv] [haʊ] [ˈdekəreɪtɪv] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɪts][bɪg][ɑ:rm] - [si:t]
and Kennedy made Cæsar observe how decorative it was with its big arm - seat
和 肯尼迪 制成 凯撒 观察 如何 装饰性的 它 曾是 和 它是 大的 手臂 - 座位
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd][ɪts] [hʊd] [əˈbʌv] ,
in the middle and its hood above ,
在 这 中间 和 它是 兜帽 多于 ,
肯尼迪让凯撒注意到这辆车多么精美，中间有一个宽大的扶手座椅，上面还有一个遮阳篷。

[laɪk][ə; eɪ] [pra:mptɜ:z] [bɑ:ks] .
like a prompter's box .
喜欢 一个 提词器的 盒子 .
就像提词器的提示框一样。

[dʒəˈvanni] [bəˈti:stə] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][flæsk][ʌv; əv] [waɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Giovanni Battista ordered a flask of wine for the three of them .
乔瓦尼 巴蒂斯塔 订购 一个 烧瓶 的 葡萄酒 为了 这 三 的 他们 .
乔瓦尼·巴蒂斯塔为他们三人点了一瓶葡萄酒。

“ [jes] , [æŋ; əŋ] [ʌn'hæpi] [dispə'zi(ə)n] ; [gʊd] , [ɔ:fli] [gʊd] ; [bʌt; bət] [veri] [su:pər'stiʃəs] .
“ **Yes** , **an unhappy disposition** ; **good** , **awfully good** ; **but very superstitious** .
“ 是的 , 一个 不开心 处置 ; 好的 , 非常 好的 ; 但 非常 迷信的 .
“ 是的, 性格不太好; 人很好, 非常好; 但是非常迷信。”

[krɪsti'ænəti] [hæz; həz] [prə'du:st] [nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sju:pə'stiʃənz] . “
Christianity has produced nothing but superstitions . ”
基督教 有 生产 没有什么 但 迷信 . “
基督教除了迷信之外, 什么也没产生。

“ [dʒo'vanni] [bə'ti:stə] [ɪz][ə; eɪ][peɪgən] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [wel] [sez] , ” [ə'sɜ:rtɪd] [kenədi] .
“ **Giovanni Battista is a pagan , as his wife well says , ” asserted Kennedy** .
“ 乔瓦尼 巴蒂斯塔 是 一个 异教徒 , 作为 他的 妻子 出色地 说道 , ” 断言 肯尼迪 .
肯尼迪断言: “正如他妻子所说, 乔瓦尼·巴蒂斯塔是个异教徒。”

“ [wʌt] [sju:pə'stiʃənz] [hæz; həz][jʊr; jər] [waɪf] ? ” [æskt] ['sɪzər] .
“ **What superstitions has your wife ? ” asked Caesar** .
“ 什么 迷信 有 你的 妻子 ? ” 问 凯撒 .
凯撒问道: “你妻子有什么迷信习俗? ”

“ [ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
“ **All of them** .
“ 全部 的 他们 .

“他们全部。”

[ˈroʊmənz][ɑ:r; ər] [veri] [su:pər'stiʃəs] [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ][ˈroʊmən] .
Romans are very superstitious and my wife is a Roman .
罗马书 是 非常 迷信的 和 我的 妻子 是 一个 罗马 .
罗马人非常迷信, 而我的妻子是罗马人。

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪbæk] , [aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [lʌk] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [θri:] ,
If you see a hunchback , it is good luck ; if you see three ,
如果 你 看 一个 倮 , 它 是 好的 运气 ; 如果 你 看 三 ,
如果你看到一个驼背, 那是好运; 如果你看到三个驼背,

[ðen] [jʊr; jər] [lʌk] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [ˈswɑ:lʊʊ] [jʊr; jər][sə'laɪvə] [θri:] [taɪmz]
then your luck is magnificent and you have to swallow your saliva three times
然后 你的 运气 是 壮丽 和 你 有 到 吞 你的 唾液 三 时代
;
;
;
;

那么你的运气就非常好了, 你需要吞咽三次唾液;

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [ˈhʌmp,bækt] [ˈwʊmən] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bæd][ˈoʊmən][ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [spɪt] [ɑ:n]
if you see a humpbacked woman it is a bad omen and you must spit on
如果 你 看 一个 驼背 女士 它 是 一个 坏的 预兆 和 你 必须 吐 在
[ðə; ðɪ] [graʊnd] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ][dʒetə'tʊrə] .
the ground to keep away the jettatura .
这 地面 到 保持 离开 这 喷气式 .

如果你看到驼背的女人, 那是不祥之兆, 你必须朝地上吐口水来驱赶邪灵。

[θri:] [pri:sts] [tə'geðər] [ɪz][ə; eɪ] [veri] [gʊd] [saɪn] .
Three priests together is a very good sign .
三 神父 一起 是 一个 非常 好的 符号 .
三个神父在一起是一个非常吉利的征兆。

[wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl][tuː; tə][get] [ə'ɔːŋ] [ˈveri] [wel] [ɪn] [roʊm] ,
We ought all to get along very well in Rome ,
我们 应该 全部 到 得到 沿着 非常 出色地 在 罗马 ,
我们在罗马应该都能相处得很好。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [siː] [θriː] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [ˈθɜːrti] [ˈpriːsts] [tə'geðər] . "
because we see three and up to thirty priests together . "
因为 我们 看 三 和 向上 到 三十 神父 一起 . "
因为我们经常看到三个到三十个神父一起出现。”

" [ə; eɪ][ˈspaɪdər][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [sɪg'nɪfɪkənt] , " [sed] [ˈkenədi] ; " [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][bæd]
" **A spider is also very significant** , " **said Kennedy** ; " **in the morning it is of bad**
" 一个 蜘蛛 是 还 非常 重要的 , " 说 肯尼迪 ; " 在 这 早晨 它 是 的 坏的
[ˈɔːgjəri] ,
augury ,
预兆 ,
肯尼迪说：“蜘蛛也具有非常重要的意义；在早晨，蜘蛛是不祥之兆。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [gʊd] . "
and in the evening good . "
和 在 这 晚上 好的 . "
晚上也很好。”

" [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] ? " [æskt] [ˈsizər] .
" **And at noon ?** " **asked Cæsar** .
" 和 在 中午 ? " 问 凯撒 .
“中午呢？”凯撒问道。

" [æt; ət] [nuːn] , " [ˈænsər] [ˈlænzə] , [ˈlæfɪŋ] , " [aɪ 'tiː] [miːnz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .
" **At noon** , " **answered Lanza** , **laughing** , " **it means nothing to speak of** .
" 在 中午 , " 回答 兰扎 , 笑 , " 它 方法 没有什么 到 说话 的 .
“中午时分,”兰扎笑着回答说,“没什么可说的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [meɪk] [fʊr] [ˈweðər] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɔːsprɪs] [ɔːr][ə; eɪ][bæd] ,
But if you wish to make sure whether it is a good auspice or a bad ,
但 如果 你 希望 到 制作 当然 无论 它 是 一个 好的 前兆 或者 一个 坏的 ,
但如果您想确定这究竟是吉兆还是凶兆，

[juː; jʊ] [kɪl] [ðə; ði][ˈspaɪdər][ænd; ənd] [kaʊnt] [ɪts] [legz] .
you kill the spider and count its legs .
你 杀 这 蜘蛛 和 数数 它是 腿 .
你杀死蜘蛛，然后数它的腿。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [ˈnʌmbər] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈoʊmən] ; [ɪf] [ʌn'iːv(ə)n] , [bæd] . "
If they are an even number , **it is a good omen** ; **if uneven** , **bad** . "
如果 他们 是 一个 甚至 数字 , 它 是 一个 好的 预兆 ; 如果 不均匀 , 坏的 . "
如果是偶数，是吉兆；如果是奇数，则是凶兆。

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˈspaɪdər] [ɔːlweɪz] [hæv; həv][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][legz] , " [sed] [ˈsizər] .
" **But I believe spiders always have an even number of legs** , " **said Cæsar** .
" 但 我 相信 蜘蛛 总是 有 一个 甚至 数字 的 腿 , " 说 凯撒 .
“但我相信蜘蛛的腿总是偶数条，”凯撒说。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ; " [bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [swɛəz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ;
" **Certainly** , " **responded the old man** ; " **but my wife swears they do not** ;
" 当然 , " 回应 这 老的 男人 ; " 但 我的 妻子 发誓 他们 做 不是 ;
“当然,”老人回答说；“但我妻子发誓他们不会；

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [siːn] [ˈmeni] [wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n][ænd; ənd][naɪn] [legz] .
that she has seen many with seven and nine legs .
那 她 有 已见 许多 和 七 和 九 腿 .
她见过许多七条腿或九条腿的动物。

[aɪˈtiː][ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [ʌnˈriːznəblnəs] . “
It is religious unreasonableness . ”
它是宗教不合理 . ”

这是宗教上的非理性行为。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [laɪk] [ðæt] , [soʊ] [ˈkredʒələs] ? ” [æskt] [ˈsizər] .
“ **Are there many people like that , so credulous ?** ” **asked Caesar** .
“ 是那里许多人们喜欢那 , 所以轻信的 ? ” 问凯撒 .

“像这样轻信的人多吗?”凯撒问道。

“ [oʊ] , [lɑːts] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlænzə] ; “ [ɪn][ðə; ði] [ɑːps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˈæmjəlɪts] , [hɔːrnz] ,
“ **Oh , lots ,** ” **replied Lanza ;** “ **in the shops you will find amulets , horns ,**
“ 哦 , 很多 , ” 回复兰扎 ; “ 在这商店你将要寻找护身符 , 角 ,

“哦, 很多,”兰扎回答说; “在商店里你会找到护身符、号角,

[hændz] [meɪd] [ʌv; əv][ˈkɔːrəl][ɔːr] [ˈhɔːs,jʊːz] , [ɔːl][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [bæd] [lʌk] .
hands made of coral or horseshoes , all to keep away bad luck .
双手制成 的 珊瑚 或者 马蹄铁 , 全部 到 保持 离开 坏的 运气 .

人们用珊瑚或马蹄铁制作手形饰品, 以驱除厄运。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈneɪbər] [ˈwɪmɪn] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈlɑːtəri] , [baɪ] [kəmˈbaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbərz]
My wife and the neighbour women play the lottery , by combining the numbers
我的 妻子 和 这 邻居 女性 玩 这 彩票 , 经过 结合 这 数字

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbəːθdeɪz] ,
of their birthdays ,
的 他们的 生日 ,

我妻子和邻居家的妇女们一起玩彩票, 她们把各自的生日数字组合起来买彩票。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] , [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
and the ages of their fathers , their mothers , and their children .
和 这 年龄 的 他们的 父亲们 , 他们的 母亲们 , 和 他们的 孩子们 .

以及他们父亲、母亲和孩子的年龄。

[wen] [sʌm; səm] [ˈrelətɪv] [daɪz] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk][kɑːmbrɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][bɜːrθ]
When some relative dies , they make a magic combination of the dates of birth
什么时候 一些 相对的 死亡 , 他们 制作 一个 魔法 组合 的 这 日期 的 出生

[ænd; ænd] [deθ] ,
and death ,
和 死亡 ,

当某个亲戚去世时, 他们会把出生日期和死亡日期进行某种神奇的组合。

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmʌnθ] , [ænd; ænd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlɑːtəri] [ˈtɪkɪt] .
the day and the month , and buy a lottery ticket .
这 天 和 这 月 , 和 买 一个 彩票 票 .

确定日期和月份, 然后购买一张彩票。

[ðeɪ] [ˈnevər] [wɪn] ; [ænd; ænd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈsɪstəmz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [əˈveɪl] ,
They never win ; and instead of realizing that their systems are of no avail ,
他们 绝不 赢 ; 和 反而 的 意识到 那 他们的 系统 是 的 不 可用 ,

他们从未赢过; 而且他们非但没有意识到他们的系统毫无用处, 反而更加固执己见。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][tuː; tə] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɔːr]
they say that they omitted to count in the number of letters in the name or
他们说 那 他们 省略 到 数数 在 这 数字 的 信件 在 这 姓名 或者

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
something of that sort .
某物 的 那 种类 .

他们说他们漏算了名字中的字母数量之类的。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈkɑːmɪk(ə)] , [soʊ] [ˈmʌtʃ] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ænd][soʊ] [ˈmʌtʃ] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] . “
It is comical , so much religion and so much superstition . ”
它是滑稽 , 所以 很多 宗教 和 所以 很多 迷信 . ”

真是滑稽, 宗教和迷信的成分都这么多。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [kən'fjuːz] [rɪ'ɪdʒən] [ænd; ənd] [suːpər'stɪʃ(ə)n] , [maɪ] [frend] , ” [sed] ['kenədi] .
“ **But you confuse religion and superstition , my friend , ” said Kennedy .**
“ 但 你 迷惑 宗教 和 迷信 , 我的 朋友 , ” 说 肯尼迪 .
“但是,我的朋友,你把宗教和迷信混淆了,”肯尼迪说。

“ [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ” [ənsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈswɑːvli] [aɪ'rɒnik,-kəl] [smaɪl] .
“ **It's all the same , ” answered the old man , smiling his suavely ironical smile .**
“ 它是全部 这 相同的 , ” 回答 这 老的 男人 , 微笑 他的 温文尔雅 讽刺 微笑 .
“都一样,”老人回答道,脸上带着他那优雅而略带讽刺的微笑。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['neɪtʃər] . ”
“ **There is nothing except Nature . ”**
“ 那里 是 没有什么 除了 自然 . ”
“除了自然之外,别无其他。”

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mɪrəklz] , [dʒo'vanni] [bə'tiːstə] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
“ **You do not believe in miracles , Giovanni Battista ? ” asked the Englishman .**
“ 你 做 不是 相信 在 奇迹 , 乔瓦尼 巴蒂斯塔 ? ” 问 这 英国人 .
“乔瓦尼·巴蒂斯塔,你不相信奇迹吗?”英国人问道。

“ [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːθs] ['mɪrəklz] , ['meɪkɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɡrəʊ] ,
“ **Yes , I believe in the earth's miracles , making trees and flowers grow ,**
“ 是的 , 我 相信 在 这 地球的 奇迹 , 制作 树木 和 花朵 生长 ,
“是的,我相信地球的奇迹,它使树木和花朵生长。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪrək(ə)][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrənz] ['biːɪŋ] [bɔːrɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz] .
and the miracle of children's being born from their mothers .
和 这 奇迹 的 孩子们的 存在 出生 从 他们的 母亲们 .
以及孩子从母亲体内诞生的奇迹。

[ðə; ði] [ʌðər] ['mɪrəklz] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] .
The other miracles I do not believe in .
这 其他 奇迹 我 做 不是 相信 在 .
我不相信其他的奇迹。

[wʌt] [fɔːr; fər] ?
What for ?
什么 为了 ?
做什么的?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ! ”
They are so insignificant beside the works of Nature ! ”
他们 是 所以 微不足道 旁 这 作品 的 自然 ! ”
与大自然的杰作相比,它们是多么微不足道啊!

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpeɪɡən] , ” ['kenədi] [ə'ɡen] ['stetɪd] .
“ **He is a pagan , ” Kennedy again stated .**
“ 他 是 一个 异教徒 , ” 肯尼迪 再次 声明 .
“他是个异教徒,”肯尼迪再次说道。

[jʌŋ] ['peɪntəz]
YOUNG PAINTERS
年轻的 画家
年轻画家

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃætɪŋ] , [wen] [θriː] [jʌŋ] [lædz] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtævərn] ,
They were chatting , when three young lads came into the tavern ,
他们 是 聊天 , 什么时候 三 年轻的 小伙子们 来了 进入 这 酒馆 ,
他们正在聊天,这时三个年轻小伙子走进了酒馆。

[ɔːl] [θriː] [ˈhæviŋ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ˈɑːrtists] , [blæk] [kloʊðz] , [sɔːft][hæts] , [ˈfloʊɪŋ] [krəˈvæts] , [lɔːŋ] [her]
all three having the air of artists , black clothes , soft hats , flowing cravats , long hair
全部 三 拥有 这 空气 的 艺术家 , 黑色的 衣服 , 柔软的 帽子 , 流动 领带 , 长的 头发
, [ænd; ənd][paɪps] .
, and pipes .
, 和 管道 .

三人都有一种艺术家的气质，身穿黑色衣服，头戴软帽，系着飘逸的领巾，留着长发，嘴里叼着烟斗。

“ [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntriːmɪn] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , ” [ˈkenədi] [təʊld] [ˈsizər] .

“ Two of them are fellow - countrymen of yours , ” Kennedy told Cæsar .
“ 二 的 他们 是 同伴 - 同胞们 的 你的 , ” 肯尼迪 讲述 凯撒 .

“他们两人都是你的同胞，”肯尼迪告诉凯撒。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈspæni] [ˈpeɪntəz] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈædɪd] .

“ They are Spanish painters , ” the old man added .
“ 他们 是 西班牙语 画家 , ” 这 老的 男人 额外 .

“他们是西班牙画家，”老人补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第9/19页

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][ə; ei] [ˈskʌlptər] [hu:] [hæz; hæz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrdʒəntaɪn] , [ænd; ənd][hi;; hi] [tɔːks]
“ **The other is a sculptor who has been in the Argentine , and he talks**
“ 这 其他 是 一个 雕塑家 WHO 有 到过 在 这 阿根廷 , 和 他 会谈
[ˈspæniʃ] [tu:] .
Spanish too .
西班牙语 也 .

“另一位是曾在阿根廷待过的雕塑家，他也会说西班牙语。”

“ [ðə; ði] [θri:] [ˈentərd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪntrəˈduːst]
“ **The three entered and sat down at the same table and were introduced**
“ 这 三 进入 和 卫星 向下 在 这 相同的 桌子 和 是 介绍
[tu;; tə] [ˈsizər] .
to Cæsar .
到 凯撒 .

三人进入房间，在同一张桌子旁坐下，并被介绍给了凯撒。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [ˈtʃætəd] .
Everybody chattered .
大家 喋喋不休 .

大家都在叽叽喳喳地聊天。

- , [ðə; ði] [ɪˈtæliən] , [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈriːəl] [taɪp] .
Buonacossi , the Italian , was a real type .
- , 这 意大利语 , 曾是 一个 真实的 类型 .

意大利人布奥纳科西真是个奇葩。

[ʌv; əv] [ˈveri] [loʊ] [ˈstætʃər] , [hi;; hi][hæd; həd][ə; ei][ˈdʒaɪənts][ˈtɔːrsou][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ˈlɪt(ə)l] [legz] .
Of very low stature , he had a giant's torso and strong little legs .
的 非常 低的 身材 , 他 有 一个 巨人的 躯干 和 强的 小的 腿 .

他身材矮小，却有着巨人般的躯干和强壮的小短腿。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; ei] [woʊ] - [brɪˈɡɔːn] [ˈiːg(ə)l] , [hɪz; ɪz] [noʊz] [hʊkt] , [θɪn] , [ænd; ənd] [ˈredɪʃ]
His head was like a woe - begone eagle , his nose hooked , thin , and reddish
他的 头 曾是 喜欢 一个 悲哀 - 走开 鹰 , 他的 鼻子 钩子 , 薄的 , 和 微红
, [aɪz] [raʊnd] ,
, **eyes round** ,
, 眼睛 圆形的 ,

他的头像一只悲伤的雄鹰，鼻子又细又尖，呈红色，眼睛圆圆的。

[ænd; ənd] [her] [blæk] .
and hair black .
和 头发 黑色的 .

头发是黑色的。

- [pruːvd] [tu;; tə][bi;; bi] [geɪ] , [ɪgˈzuːbəərənt] , [ˈtʃeɪndʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈviːəməns] .
Buonacossi proved to be gay , exuberant , changeable , and full of vehemence .
- 已证实 到 是 同性恋 , 旺盛 , 多变 , 和 满的 的 激烈 .

布奥纳科西被证明是一个同性恋者，他热情奔放、喜怒无常、充满激情。

[hi;; hi] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz][ɑːrˈtɪstɪk][ɑːˈdiːəz][wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃəˈresk] [wɔːrmθ] , [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]
He explained his artistic ideas with picturesque warmth , mingling them with
他 解释 他的 艺术 想法 和 如画 温暖 , 混杂 他们 和
[ˈblæsfəmiːz] [ænd; ənd] [kɜːrs] .
blasphemies and curses .
亵渎神明 和 诅咒 .

他用生动的热情阐述了自己的艺术理念，其中夹杂着亵渎神明的言语和诅咒。

[θɪŋz] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][best][ɔːr][ðə; ði][wɜːrst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Things struck him as the best or the worst in the world .
事物 击 他 作为 这 最好的或者 这 最差 在 这 世界 .
在他看来,事物要么是世界上最好的,要么是世界上最坏的。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['daʊtləs] [wɜːr; wər][noʊ] ['mɪd(ə)l] [tɜːrmz] .
For him there doubtless were no middle terms .
为了 他 那里 毫无疑问 是 不 中间 条款 .
对他来说,无疑没有中间路线可走。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spænjərdz][wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [greɪv] , ['dʒɔːndɪst] , ['saʊər] - ['vɪzɪdʒd] , [ænd; ənd]
One of the two Spaniards was serious , grave , jaundiced , sour - visaged , and
一 的 这 二 西班牙人 曾是 严肃的 , 严重 , 黄疸 , 酸的 - 面容 , 和
[neɪmd] [kɔːr'tes] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ,
named Cortés ; the other ,
命名 科尔特斯 ; 这 其他 ,
这两个西班牙人中,一个神情严肃,面色苍白,名叫科尔特斯;另一个,

[lɑːrdʒ] , [ˈɔːrd(ə)nerɪ] , ['fleʃɪ] , [ænd; ənd] [kɔːrs] , [siːmd] ['ræðər][ə; eɪ] ['bʊli] .
large , ordinary , fleshy , and coarse , seemed rather a bully .
大的 , 普通的 , 肉质的 , 和 粗 , 似乎 相当 一个 欺负 .
体型大,外表普通,肉乎乎的,粗糙的,看起来像个恶霸。

[dʒoʊ'vanni] [bə'tiːstə] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [aʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɜːrkʃaːp] ,
Giovanni Battista was not able to be long outside the workshop ,
乔瓦尼 巴蒂斯塔 曾是 不是 有能力的 到 是 长的 外部 这 车间 ,
乔瓦尼·巴蒂斯塔没能在工作室外待太久。

[noʊ] [daʊt] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ['trʌblɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,
no doubt because his conscience troubled him , and though with difficulty ,
不 怀疑 因为 他的 良心 麻烦 他 , 和 尽管 和 困难 ,
[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][left] .
he got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .
毫无疑问,这是因为他良心不安,尽管很不情愿,他还是起身离开了。

['kenədi] , ['sɪzər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['spænjərdz] [went] [tɔːrd] [ðə; ði][pi'ɑːzə] , [del][kæmpɪ'doʊliəʊ] ,
Kennedy , Cæsar , and the two Spaniards went toward the Piazza , del Campidoglio ,
肯尼迪 , 凯撒 , 和 这 二 西班牙人 去 朝向 这 广场 , del 坎皮托利欧 ,
肯尼迪、凯撒和那两个西班牙人朝卡比托利欧广场走去。

[ænd; ənd] - ['mɑːtʃt] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and Buonacossi marched off in the opposite direction .
和 - 行军 离开 在 这 对面的 方向 .
布奥纳科西则朝相反的方向走去。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['vaɪə][nɑːtsiːoʊ'nɑːli] , ['kenədi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] ['sɪzər] [rɪ'meɪnd]
On reaching the Via Nazionale , Kennedy took his leave and Cæsar remained
在 到达 这 通过 意大利 , 肯尼迪 采取 他的 离开 和 凯撒 剩余
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['spænjərdz] .
with the two Spaniards .
和 这 二 西班牙人 .
到达国家大道后,肯尼迪告别,凯撒则留下来和两位西班牙人在一起。

[ðə; ði] [red] , ['fleʃɪ] [wʌn] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊli] ,
The red , fleshy one , who had the air of a bully ,
这 红色的 , 肉质的 一 , WHO 有 这 空气 的 一个 欺负 ,
那个皮肤红润、肉乎乎的家伙,一副欺凌弱小的样子。

[ˈstɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈtæljənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈmɪmɪk][ðər; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd]
started in to make fun of the Italians , and to mimic their bows and
开始 在 到 制作 乐趣 的 这 意大利人 , 和 到 模仿 他们的 弓 和
[səˈluːts] ;
salutes ;
敬礼 ;

开始取笑意大利人，模仿他们的鞠躬和敬礼；

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [meɪd]
then he said that he had an engagement with a woman and made
然后 他 说 那 他 有 一个 订婚 和 一个 女士 和 制成
[heɪst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
haste to take his leave .
匆忙 到 拿 他的 离开 .

然后他说他已经和一位女士订婚了，便匆匆告辞了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] [greɪv] [ˈspænjərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsaʊər] [feɪs] , [sed] [tuː; tə] [ˈsɪzər] :
When he had gone , the grave Spaniard with the sour face , said to Cæsar :
什么时候 他 有 已消失 , 这 严重 西班牙人 和 这 酸的 脸 , 说 到 凯撒 :

他走后，那个面容严肃、一脸苦相的西班牙人对凯撒说：

“ [ðæt] [tjæp] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈdændɪz] [hɪr] ; [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [ˈɪmɪteɪts] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] .
“ **That chap is like the dandies here ; that's why he imitates them so well .**
” 那 小伙子 是 喜欢 这 花花公子 这里 ; 那就是 为什么 他 模仿 他们 所以 出色地 .
“那家伙就像这里的纨绔子弟一样；所以他才能模仿得那么好。”

” [ˈæftərwərdz] [kɔːrˈtes] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] ; [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [get][ɑːn] [wel] , [hiː; hi]
” **Afterwards Cortés talked about his studies in painting ; he didn't get on well , he**
” 然后 科尔特斯 谈话 关于 他的 研究 在 绘画 ; 他 没有 得到 在 出色地 , 他
[hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] ,
had no money ,
有 不 钱 ,

“之后，科尔特斯谈到了他的绘画学习经历；他学得并不好，而且身无分文。”

[ænd; ənd] [ˈeniweɪ] [roʊm] [ˈdɪdnt] [pliːz] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
and anyway Rome didn't please him at all .
和 反正 罗马 没有 请 他 在 全部 .

而且，罗马根本没让他满意。

[ˈevriθɪŋ] [siːmd] [rɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [əbˈsɜːrd] , [rɪˈdɪkjələs] .
Everything seemed wrong to him , absurd , ridiculous .
一切 似乎 错误的 到 他 , 荒诞 , 荒谬的 .

在他看来，一切都显得不对劲，荒谬可笑。

[ˈsɪzər] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈmɜːmɜːd] :
Cæsar , after he had said good - bye to him , murmured :
凯撒 , 后 他 有 说 好的 - 再见 到 他 , 低声说道 :

凯撒向他道别后，喃喃自语道：

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈspænjərdz] [ɑːr; ər][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
“ **The truth is that we Spaniards are impossible people .**
” 这 真相 是 那 我们 西班牙人 是 不可能的 人们 .

“事实是，我们西班牙人是些难以相处的人。”

” [ˌeksˈviːˈaɪ] .
” **XVI** :
” 十六 :

“十六、

[ðə; ði] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [poʊp]
THE PORTRAIT OF A POPE
这 肖像 的 一个 教皇

教皇肖像

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['leɪtər] ['sɪzər] [met] [ðə; ði] ['spænjərd] [kɔ:r'tes] [ɪn] [ðə; ði] [pi'ɑ:zə] [kɒl'ɒʊnə] .
Two or three days later Cæsar met the Spaniard Cortés in the Piazza Colonna .
二 或者 三 天 之后 凯撒 遇见 这 西班牙人 科尔特斯 在 这 广场 科隆纳 .
两三天后，凯撒在科隆纳广场遇到了西班牙人科尔特斯。

[ðeɪ] [bəʊd] .
They bowed .
他们 鞠躬 .

他们鞠躬。

[ðə; ði] [θɪn] , ['saʊər] - ['lʊkɪŋ] ['peɪntər] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['biədli:s] [jʌŋ] ['dʒɜ:rmən] ,
The thin , sour - looking painter was walking with a beardless young German ,
这 薄的 , 酸的 - 寻找 画家 曾是 步行 和 一个 无胡须 年轻的 德语 ,
[red] [ænd; ənd] [snʌb] - [noʊzd] .
red and snub - nosed .
红色的 和 冷落 - 鼻子 .
这位身材瘦削、面容阴沉的画家正和一个没有胡子的年轻德国人同行，那人脸色通红，鼻子扁平。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪntər] [tu:] , [kɔ:r'tes] [sed] ;
This young man was a painter too , Cortés said ;
这 年轻的 男人 曾是 一个 画家 也 , 科尔特斯 说 ;
科尔特斯说，这个年轻人也是一名画家；

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [gri:n] [hæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɑ:ks] ['feðər] , [ə; eɪ] [blu:] [keɪp] , [θɪk] ['aɪglɑ:sɪz] , [bɪg]
he wore a green hat with a cock's feather , a blue cape , thick eyeglasses , big
他 穿着 一个 绿色的 帽子 和 一个 公鸡的 羽毛 , 一个 蓝色的 岬 , 厚的 眼镜 , 大的
[bu:ts] ,
boots ,
靴子 ,
他戴着一顶插着公鸡羽毛的绿色帽子，披着一件蓝色斗篷，戴着厚厚的眼镜，穿着大靴子。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [er] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [blɔ:nd] [tʃaɪnəmən] .
and had a certain air of being a blond Chinaman .
和 有 一个 肯定 空气 的 存在 一个 金发 中国人 .
他颇有几分金发中国人的气质。

" [wɒd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɔ:ri:ə] ['gæləri] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ? " [æskt] [kɔ:r'tes] .
" **Would you like to come to the Doria gallery with us ?** " **asked Cortés .**
" 会 你 喜欢 到 来 到 这 多利亚 画廊 和 我们 ? " 问 科尔特斯 .
“你愿意和我们一起去多利亚画廊吗？”科尔特斯问道。

" [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] ? " " **What is there to see there ?** " " 什么 是 那里 到 看 那里 ? " " 那里有什么可看的？ "

" [ə; eɪ] [stu:'pendəs] ['pɔ:trət] [baɪ] [və'la:skez] . " " **A stupendous portrait by Velázquez .** " " 一个 惊人的 肖像 经过 委拉斯开兹 . " " 委拉斯凯兹的一幅杰作肖像画。 "

" [aɪ] [wɔ:rn] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['pɪktʃərz] . " " **I warn you that I know nothing about pictures .** " " 我 警告 你 那 我 知道 没有什么 关于 图片 . " " 我得先声明，我对摄影一窍不通。 "

" [ˈnoʊbə:di] [dʌz] , " [kɔ:r'tes] [dɪ'klerd] [ˈraʊndli] .
" **Nobody does ,** " **Cortés declared roundly .**
" 无人 做 , " 科尔特斯 声明 圆圆地 .
“没有人会这么做，”科尔特斯斩钉截铁地说道。

“ [ˈɛvrɪbɑːdi; ˈɛvrɪbʌdi] [sez] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] . ”
“ Everybody says what he thinks . ”
“ 大家 说道 什么 他 思考 . ”
“ 每个人都会说出自己的想法。”

“ [ɪz][ðə; ði] [ˈɡæləri] [nɪr] [hɪr] ? ”
“ Is the gallery near here ? ”
“ 是 这 画廊 靠近 这里 ? ”
“ 画廊离这儿近吗? ”

“ [jes] , [dʒʌst][ə; eɪ][step] . ”
“ Yes , just a step . ”
“ 是的 , 只是 一个 步 . ”
“ 是的, 就一步。”

“ [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [kɔːrʔes] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡriːn] [hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ In company with Cortés and the German with the green hat with the
“ 在 公司 和 科尔特斯 和 这 德语 和 这 绿色的 帽子 和 这
[kɑːks] [ˈfeðər] ,
cock's feather ,
公鸡的 羽毛 ,
“与科尔特斯和那个戴着绿帽子、帽子上插着公鸡羽毛的德国人一起，

[ˈsɪzər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [piˈɑːzə] [del] [kəˈliːdʒiəʊ] [roʊˈmɑːnoʊ] , [wer] [ðə; ði][ˈdɔːriːə] [ˈpæləs] [ɪz] .
Cæsar went to the Piazza del Collegio Romano , where the Doria palace is .
凯撒 去 到 这 广场 del 学院 罗马诺 , 在哪里 这 多利亚 宫殿 是 .
凯撒去了罗马学院广场，多里亚宫就在那里。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [wɪtʃ] [ˈdɪdnt] [siːm] [ˈeni] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˈsɪzər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn]
They saw a lot of pictures which didn't seem any better to Cæsar than those in
他们 锯 一个 很多 的 图片 哪个 没有 似乎 任何 更好的 到 凯撒 比 那些 在
[ðə; ði] [ænˈtiːk] [ˈɑːps] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpɔːnbroʊkər] - ,
the antique shops and the pawnbrokers ' ,
这 古董 商店 和 这 当铺 - ,
他们看了很多画，在凯撒看来，这些画并不比古董店和当铺里的画好多少。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [druː] [ˈlɜːrnið] [ˈkɒmentərɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] .
but which drew learned commentaries from the German .
但 哪个 画 学习 评论 从 这 德语 .
但这引起了德国学者的热烈讨论。

[ðen] [kɔːrʔes] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkæbɪnət] [hʌŋ] [ɪn] [ɡriːn] [ænd; ʌnd] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈskaɪlaɪt] .
Then Cortés took them to a cabinet hung in green and lighted by a skylight .
然后 科尔特斯 采取 他们 到 一个 内阁 悬挂 在 绿色的 和 照明 经过 一个 天窗 .
然后科尔特斯带他们来到一个悬挂着绿色墙壁、由天窗照明的橱柜前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnət] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈpɔːrtreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpou̯p]
There was nothing to be seen in the cabinet except the portrait of the Pope
那里 曾是 没有什么 到 是 已见 在 这 内阁 除了 这 肖像 的 这 教皇
.
:
.

橱柜里除了教皇的画像外，什么也没有。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [maɪt] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ˈkʌmftəbliː,kʌmfərtəbli] , [ə; eɪ][ˈsoʊfə][hæd; həd] [bɪn]
In order that people might look at it comfortably , a sofa had been
在 命令 那 人们 可能 看 在 它 舒适地 , 一个 沙发 有 到过
[ɪnˈstɔːld] [ˈfeɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
installed facing it .
已安装 面向 它 .

为了方便人们舒适地观看，对面摆放了一张沙发。

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [və'la:skɛz] ['pɔ:trət] ? ” [æskt] ['sɪzər] .

“ **Is this the Velázquez portrait ?** ” **asked Cæsar** .
“ 是 这 这 委拉斯开兹 肖像 ? ” 问 凯撒 .

“这是委拉斯凯兹的肖像画吗？”凯撒问道。

“ [ðɪs] [ɪz][aɪ 'ti:] .

“ **This is it** .
“ 这 是 它 .

就是这样。

“ ['sɪzər] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['kɜfəli] .

“ **Cæsar looked at it carefully** .
“ 凯撒 看起来 在 它 小心 .

凯撒仔细地看了看。

“ [ðæt] [mæn][hæd; həd] ['i:tn] [ænd; ænd] [drʌŋk] [wel] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] ['pɔ:trət] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] , ” [sed]

“ **That man had eaten and drunk well before his portrait was painted** , ” **said**
“ 那 男人 有 吃 和 醉 出色地 前 他的 肖像 曾是 绘 , ” 说
['sɪzər] ;
Cæsar ;
凯撒 ;

凯撒说：“那人在画像绘制之前就已经吃饱喝足了。”

“ [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [kən'dʒestɪd] . ”

“ **his face is congested** . ”
“ 他的 脸 是 拥堵 . ”

“他脸部充血。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'strɔ:rdənəri] ! ” [ɪk'skleɪmd] [kɔ:r'tɛs] .

“ **It is extraordinary !** ” **exclaimed Cortés** .
“ 它 是 非凡的 ! ” 惊呼 科尔特斯 .

“真是太不可思议了！”科尔特斯惊叹道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [ðə; ði] [wei] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] .

“ **It is something to see , the way this is done** .
“ 它 是 某物 到 看 , 这 方式 这 是 完毕 .

“这种制作方式真是令人叹为观止。”

[wʌt] ['bɔʊldnəs] !

What boldness !
什么 大胆 !

真是胆大包天！

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [red] , [ðə; ði] [keɪp] , [ðə; ði] [kæp] , [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd]

Everything is red , the cape , the cap , the curtains in the background
一切 是 红色的 , 这 岬 , 这 帽 , 这 窗帘 在 这 背景

所有东西都是红色的，披风、帽子、背景里的窗帘.....

[wʌt] [ə; eɪ][mæn] !

What a man !
什么 一个 男人 !

真是了个了不起的人！

“ [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['ɛrd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ] ,

“ **The German aired his opinions in his own language** ,
“ 这 德语 播出 他的 意见 在 他的 自己的 语言 ,

这位德国人用自己的语言发表了意见。

[ænd; ænd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['nɔʊtbʊk] [ænd; ænd][ˈpens(ə)l][ænd; ænd] [roʊt] [sʌm; səm] [nɔʊts] .

and took out a notebook and pencil and wrote some notes .
和 采取 出去 一个 笔记本 和 铅笔 和 写道 一些 笔记 .

然后他拿出笔记本和铅笔，记了一些笔记。

“ [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz] [ðɪs] ？ ” [æskt] [ˈsɪzər] ，
“ **What sort of man was this ？** ” **asked Cæsar** ，
“ 什么 种类 的 男人 曾是 这 ？ ” 问 凯撒 ，
“这是个什么样的人？”凯撒问道。

[hu:m] [ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [saɪd][ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [dɪd][nɑ:t] [priˈɑ:kjupaɪ] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [dɪd] [kɔ:rˈtes] .
whom the technical side of painting did not preoccupy , as it did Cortés .
谁 这 技术的 边 的 绘画 做过 不是 专注 , 作为 它 做过 科尔特斯 .
他不像科尔特斯那样，对绘画的技术方面感到担忧。

“ [ðeɪ] [seɪ] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [mæn] , [hu:] [lɪvd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [da:mɪˈneɪ](ə)n] . ”
“ **They say he was a dull man , who lived under a woman's domination .** ”
“ 他们 说 他 曾是 一个 乏味的 男人 ， WHO 居住地 在下面 一个 女性的 统治 ”
“他们说他是个无趣的人，生活在女人的支配之下。”

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz] , “ [mɜ:mɜ:d] [ˈsɪzər] , “ [haʊ] [ðə; ði] [ˈpeɪntər] [hæz; həz] [left] [hɪm; ɪm] [hɪr] [əˈlaɪv]
“ **The great thing is ,** ” **murmured Cæsar ,** “ **how the painter has left him here alive** ”
“ 这 伟大的 事物 是 ， ” 低声说道 凯撒 ， “ 如何 这 画家 有 左边 他 这里 活
.
:
.”
“最棒的是，”凯撒低声说，“画家竟然把他活着留在了这里。”

[aɪ ˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [wi; wi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [tu; tə] [səˈlu:t] [hɪm; ɪm] ,
It seems as if we had come in here to salute him ,
它 似乎 作为 如果 我们 有 来 在 这里 到 礼炮 他 ,
我们似乎是来向他致敬的。

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu; tə] [spi:k] .
and he was waiting for us to speak .
和 他 曾是 等待 为了 我们 到 说话 .
他正等着我们开口说话。

[ðoʊz] [klɪr] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ˈkwestʃənɪŋ] [ju: ˈes] .
Those clear eyes are questioning us .
那些 清除 眼睛 是 提问 我们 .
那双清澈的眼睛在质问我。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈkjʊriəs] . “
It is curious . ”
它 是 好奇的 . “
这很奇怪。

“ [nɑ:t] [ˈkjʊriəs] , “ [ɪkˈskleɪmd] [kɔ:rˈtes] , “ [bʌt; bət][ˈædmərəb(ə)l] . ”
“ **Not curious ,** ” **exclaimed Cortés ,** “ **but admirable .** ”
“ 不是 好奇的 , ” “ 惊呼 科尔特斯 , ” “ 但 令人钦佩的 . ”
“不是好奇，”科尔特斯惊叹道，“而是令人钦佩。”

“ [fɔ:r; fər][em ˈi:][aɪ ˈti:][ɪz] [mɔ:r] [ˈkjʊriəs] [ðæn; ðən][ˈædmərəb(ə)l] .
“ **For me it is more curious than admirable .** ”
“ 为了 我 它 是 更多的 好奇的 比 令人钦佩的 . ”
“对我来说，这更多的是令人好奇而不是令人钦佩。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbru:t(ə)l][ɪn] [ðɪs] [poʊp] ; [θru:] [hɪz; ɪz] [greɪ] [bɪrd] , [wɪt] [ɪz][soʊ] [θɪn] ,
There is something brutal in this Pope ; through his grey beard , which is so thin ,
那里 是 某物 野蛮 在 这 教皇 ; 通过 他的 灰色的 胡须 , 哪个 是 所以 薄的 ,
这位教皇身上有一种残酷的气质；透过他稀疏的灰白胡须，

[ju; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɪz; ɪz] [prəˈdʒektɪŋ] [tʃɪn] .
you can see his projecting chin .
你 能 看 他的 投影 下巴 .
你可以看到他突出的下巴。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˈprɑːɡnəθɪzəm] , [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [dɪˌdʒenəˈreɪʃn] ,
The good gentleman was of a marked prognathism , a type of degeneration ,
这 好的 绅士 曾是 的 一个 标记 下颌前突 , 一个 类型 的 退化 ,
[ɪnˈdɪfrəns] , [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈtɔːrpər] ,
indifference , intellectual torpor ,
漠不关心 , 知识分子 麻木 ,

这位先生患有明显的下颌前突，这是一种退化、冷漠和智力迟钝的表现。

[ænd; ənd] [nevərðəˈles] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][taːp] .
and nevertheless , he reached the top .
和 尽管如此 , 他 达到 这 顶部 .

然而，他最终还是登上了顶峰。

[pərˈhæps][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ˈwɔːtər] , [ˈoʊnli][kɔːks] [floʊt] .
Perhaps in the Church it's the same as in water , only corks float .
也许 在 这 教会 它是 这 相同的 作为 在 水 , 仅有的 软木塞 漂浮 .

或许在教堂里也和水里一样，只不过软木塞会浮起来。

" [ˈledʒənd] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
" **LEGEND AND HISTORY**
" 传奇 和 历史

“传说与历史”

[ˈsizər] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnət] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ænd; ənd] [kɔːrˈtɛs] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]
Cæsar went out of the cabinet , leaving the German and Cortés seated on the
凯撒 去 出去 的 这 内阁 , 离开 这 德语 和 科尔特斯 坐着 在 这
[ˈsoʊfə] ,
sofa ,
沙发 ,

凯撒走出了内阁，留下德国人和科尔特斯坐在沙发上。

[əbˈzɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ; [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈveriəs] [ˈpeɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæləri] , [went] [bæk] ,
absorbed in the picture ; he looked at various paintings in the gallery , went back ,
吸收 在 这 图片 ; 他 看起来 在 各种各样的 绘画 在 这 画廊 , 去 后退 ,
[ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,
and sat down ,
和 卫星 向下 ,

他全神贯注于画作；他在画廊里看了各种各样的画作，然后回到座位上坐了下来。

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈɑːrtɪsts] .
beside the artists .
旁 这 艺术家 .

除了艺术家们之外。

" [ðɪs] [ˈpɔːrtreɪt] , " [hiː; hi] [sed] [ˈprez(ə)ntli] , " [ɪz] [laɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ˈledʒənd] .
" **This portrait , " he said presently , " is like history by the side of legend .**
" 这 肖像 , " 他 说 目前 , " 是 喜欢 历史 经过 这 边 的 传奇 .

“这幅画像，”他接着说，“就像历史与传奇并存。”

[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpeɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæləri] [ɑːr; ər][ˈledʒənd] , - [foʊk] - [lɔːr] , - [æz; əz][aɪ] [bɪˈliːv] [wʌn]
All the other paintings in the gallery are legend , ' folk - lore , ' as I believe one
全部 这 其他 绘画 在 这 画廊 是 传奇 , - 民间 - 知识 , - 作为 我 相信 一
[kɔːlz] [aɪ ˈtiː] .
calls it .
呼叫 它 .

画廊里的其他画作都是传说，或者说是“民间故事”，我想有人会这么称呼它们。

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . "
This one is history . "
这 一 是 历史 . "

这已成为历史。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
“ **That's what it is** .
“ 那就是 什么 它 是 .

“就是这样。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:θ] , “ [ə'gri:d] [kɔ:r'tes] .
It is truth , “ **agreed Cortés** .
它 是 真相 , “ 同意 科尔特斯 .

“这是事实,”科尔特斯同意道。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)l] [hu:] [du:] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [tru:θ] , [maɪ] [frend] .
“ **Yes , but there are people who do not like the truth , my friend** .
“ 是的 , 但 那里 是 人们 WHO 做 不是 喜欢 这 真相 , 我的 朋友 .
“是的,但是我的朋友,有些人不喜欢真相。”

[aɪ] [tel] [ju;; jʊ] : [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [fleʃ] , [sʌmwʌt] [enɪg'mætɪk] , [laɪk] ['neɪtʃər] [hɜ:r'self] ,
I tell you : this is a man of flesh , somewhat enigmatic , like nature herself ,
我 告诉 你 : 这 是 一个 男人 的 肉 , 有些 神秘的 , 喜欢 自然 她自己 ,
我告诉你: 这是一个有血有肉的人, 有点神秘莫测, 就像大自然本身一样。

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rtɜ:i:z] [ɪn] [wɪtʃ] [blʌd] [floʊz] ; [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [bri:ðz] [ænd; ænd]
and with arteries in which blood flows ; this is a man who breathes and
和 和 动脉 在 哪个 血 流量 ; 这 是 一个 男人 WHO 呼吸 和
[daɪ'dʒests] ,
digests ,
摘要 ,
并且有动脉供血液流动; 这是一个能够呼吸和消化的人。

[ænd; ænd] [nɑ:t] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [æb'strækʃn] ; [ju;; jʊ] , [hu:] [ʌndər'stænd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
and not merely a pleasant abstraction ; you , who understand such things ,
和 不是 仅仅 一个 令人愉快的 抽象 ; 你 , WHO 理解 这样的 事物 ,
不仅仅是令人愉悦的抽象概念; 你们, 那些理解此类事物的人,

[wɪl] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz] ['pɜ:rfɪkt] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['kʌlər] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn]
will tell me that the drawing is perfect , and the colour such as it was in
将要 告诉 我 那 这 绘画 是 完美的 , 和 这 颜色 这样的 作为 它 曾是 在
[ri'æləti] ;
reality ;
现实 ;
会告诉我这幅画很完美, 颜色也和实物一模一样;

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['dʌznt] [æsk] [fɔ:r; fər] [ri'æləti] ? “
but how about the person who doesn't ask for reality ?”
但 如何 关于 这 人 WHO 不 问 为了 现实 ? “
但那些不愿面对现实的人呢?

“ [stæŋ'dɑ:l] , [ðə; ði] ['raɪtər] , [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [ðæt] [wei] [baɪ] [ðɪs] ['pɪktʃər] , “ [sed] [kɔ:r'tes] ;
“ **Stendhal , the writer , was affected that way by this picture ,**” **said Cortés ;**
“ 司汤达 , 这 作家 , 曾是 做作的 那 方式 经过 这 图片 , “ 说 科尔特斯 ;
科尔特斯说: “作家司汤达深受这幅画的影响;

“ [hi;; hi] [wʌz; wəz] [fɑ:kt] [æt; ət] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [hʌŋ] [ə'mʌŋ] ['mɑ:stəpi:sɪz] . “
“ **he was shocked at its being hung among masterpieces** . “
“ 他 曾是 震惊 在 它是 存在 悬挂 之中 杰作 . “
“他很震惊这幅画竟然和一些名画挂在一起。”

“ [hi;; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [bæd] , [noʊ] [daʊt] . “
“ **He found it bad , no doubt** . “
“ 他 成立 它 坏的 , 不 怀疑 . “
“他肯定觉得很糟糕。”

“ [ˈveri] [bæd] ? ”
“ **Very bad ?** ”
“ 非常 坏的 ? ”

“非常糟糕吗？ ”

“ [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈstæŋˈdɑ:l] [ˈɪŋɡlɪʃ] ? ”
“ **Was this Stendhal English ?** ”
“ 曾是 这 司汤达 英语 ? ”

“这是司汤达式的英语吗？ ”

“ [noʊ] , [frentʃ] . ”
“ **No , French .** ”
“ 不 , 法语 . ”

“不，法语。”

“ [ɑ:] , [ðen] , [juː; jʊ] [ˈni:dnt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] . ”
“ **Ah , then , you needn't be surprised .** ”
“ 啊 , 然后 , 你 不必 是 惊讶 . ”

“啊，那你就不必感到惊讶了。”

[ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [hæz; həz][noʊ] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ˈeniθɪŋ] [ðæts] [nɑːt] [frentʃ] . ”
A Frenchman has no obligation to understand anything that's not French . ”
一个 法国人 有 不 义务 到 理解 任何事物 那就是 不是 法语 . ”

法国人没有义务理解任何非法语的东西。

“ [ˌnevərðəˈles] [hiː; hi][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [mæn] . ”
“ **Nevertheless he was an intelligent man .** ”
“ 尽管如此 他 曾是 一个 聪明的 男人 . ”

然而，他是个聪明人。

“ [dɪd][hiː; hi][pərˈhæps][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˌʌv; əv] [ˌvenəˈreɪʃn] ? ”
“ **Did he perhaps have a good deal of veneration ?** ”
“ 做过 他 也许 有 一个 好的 交易 的 崇敬 ? ”

“他是不是备受尊崇？ ”

“ [noʊ] , [hiː; hi] [ˈboʊstɪd] [ˌʌv; əv][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] . ”
“ **No , he boasted of not having any .** ”
“ 不 , 他 吹嘘 的 不是 拥有 任何 . ”

“不，他吹嘘自己一个也没有。”

“ [ˈdaʊtləs] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv] [wɪˈðəʊt] [səˈspektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ **Doubtless he did have without suspecting it .** ”
“ 毫无疑问 他 做过 有 没有 怀疑 它 . ”

“毫无疑问，他确实拥有了，只是自己没有察觉。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][noʊ] [ˌvenəˈreɪʃn] ,
With a man who had no veneration ,
和 一个 男人 WHO 有 不 崇敬 ,

对于一个毫无敬畏之心的人，

[wʌt] [ˈdɪfrəns] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˌbæd] [θɪŋ] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ][lɑːt]
what difference would it make whether there was one bad thing among a lot
什么 不同之处 会 它 制作 无论 那里 曾是 一 坏的 事物 之中 一个 很多
[ˌʌv; əv] [gʊd] [wʌnz] ?
of good ones ?
的 好的 一个 ?

很多好事中哪怕有一件坏事，又有什么区别呢？

” [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [hæt] , [huː] [ˌʌndərˈstɒd] [ˈslɪmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] **The German with the green hat , who understood something of the conversation** 这 德语 和 这 绿色的 帽子 , WHO 理解 某物 的 这 对话 , , , ,

”那个戴绿帽子的德国人，听懂了一些谈话内容， [wʌz; wəz] [ɪnˈdɪgnənt] [æt; ət] - [ɪˈrevərənt] [aɪˈdiːəz] . **was indignant at Cæsar's irreverent ideas** . 曾是 愤怒 在 - 不敬的 想法 .

他对凯撒的离经叛道的想法感到愤慨。 [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstɒd] [ˈlætɪn] , [ænd; ænd] [ˈsizər] [təʊld][hɪm; ɪm][noʊ] , [ænd; ænd] [ðen] **He asked him if he understood Latin , and Cæsar told him no , and then** 他 问 他 如果 他 理解 拉丁 , 和 凯撒 讲述 他 不 , 和 然后 , , , ,

他问凯撒是否听得懂拉丁语，凯撒回答说不懂，然后， [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdʒɪbərɪʃ] , [hæf] [ˈlætɪn] [ænd; ænd][hæf] [ɪˈtæliən] , [hiː; hi][let] [luːs] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] **in a strange gibberish , half Latin and half Italian , he let loose a series of** 在 一个 奇怪的 胡言乱语 , 一半 拉丁 和 一半 意大利语 , 他 让 松动的 一个 系列 的 [fæktɪs] , **facts** , 事实 ,

他用一种奇怪的、一半是拉丁语一半是意大利语的胡言乱语，说出了一系列事实。 [deɪts] , [ænd; ænd] [ˈnʌmbərz] . **dates , and numbers** . 日期 , 和 数字 .

日期和数字。 [ðen] [hiː; hi] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ɔːl][ɑːrˈtɪstɪk] [θɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈmerɪt] [wɜːr; wər][ˈdʒɜːrmən] : [griːs] . **Then he asserted that all artistic things of great merit were German : Greece** . 然后 他 断言 那 全部 艺术 事物 的 伟大的 优点 是 德语 : 希腊 .

然后他断言，所有具有伟大价值的艺术作品都是德国的：希腊的。 [ruːm] , [ˈgɑːθɪk] [ˈɑːrkitɛktʃər] , [ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈrenəsɑːns] , [liːoʊˈnɑːrdoʊ][diː ˈeɪ][ˈvɪntʃi(:)] , [vəˈlɑːskeɪz] , **Rome , Gothic architecture , the Italian Renaissance , Leonardo da Vinci , Velázquez** , 罗马 , 哥特 建筑学 , 这 意大利语 复兴 , 莱昂纳多 达 文西 , 委拉斯开兹 , [ɔːl][ˈdʒɜːrmən] . **all German** . 全部 德语 .

罗马、哥特式建筑、意大利文艺复兴、达芬奇、委拉斯凯兹，所有这些都与德国有关。

[ðə; ði] [snʌb] - [noʊzd] [jʌŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪp] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [griːn] [hæt][wɪð; wɪθ][ɪts] **The snub - nosed young person , with his cape and his green hat with its** 这 冷落 - 鼻子 年轻的 人 , 和 他的 岬 和 他的 绿色的 帽子 和 它是 [kɑːk] - [ˈfeðər] , **cock - feather** , 公鸡 - 羽毛 ,

那个鼻子扁平的年轻人，披着斗篷，戴着一顶插着公鸡羽毛的绿色帽子， [dɪd][nɑːt][let][ə; eɪ] [maʊs] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrmən] [maʊs] - [træp] . **did not let a mouse escape from his German mouse - trap** . 做过 不是 让 一个 老鼠 逃脱 从 他的 德语 老鼠 - 陷阱 .

他没有让一只老鼠从他的德国捕鼠器里逃脱。

[ðə; ði][ˈdeɪtə][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈfeðə] [ˈdʒɜːrmən][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˈsizər] ,
The data of the befeathered German were too much for Cæsar ,
这 数据 的 这 羽毛 德语 是 也 很多 为了 凯撒 ,
凯撒无法承受那个披着羽毛的德国人的种种劣迹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntəz] .
and he took his leave of the painters .
和 他 采取 他的 离开 的 这 画家 .
于是他向画家们告别了。

[ˌeksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII :
十七 :
十七、

[ˈiːv(ə)l] [deɪz]
EVIL DAYS
邪恶的 天
邪恶的日子

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈkenədi] ,
Accompanied by Kennedy ,
伴随 经过 肯尼迪 ,
肯尼迪陪同，

[ˈsizər] [kɔːld] [rɪˈpiːtɪdli] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈklerɪkl]
Cæsar called repeatedly on the most auspicious members of the French clerical
凯撒 称为 反复 在 这 最多 吉祥 成员 的 这 法语 文员
[ˈelɪmənt] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [roʊm] ,
element living in Rome ,
元素 活的 在 罗马 ,
凯撒多次召见居住在罗马的法国教士中最杰出的人物。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈpɜːsənz] [mɔːr] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ðæn; ðən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [ˈspæniʃ] [mʌŋks] ; [bʌt; bət] ,
and found persons more cultivated than among the rough Spanish monks ; but ,
和 成立 人 更多的 栽培 比 之中 这 粗糙的 西班牙语 僧侣 ; 但 ,
[æz; əz][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
as was natural ,
作为 曾是 自然的 ,
他们发现这些人比粗犷的西班牙僧侣更有教养；但是，正如自然而然的那样，

[ˈnoʊbəːdi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈjuːsf(ə)] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ˈɔːfəriŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]
nobody gave him any useful information offering the possibility of his putting his
无人 给予 他 任何 有用 信息 提供 这 可能性 的 他的 推杆 他的
[faɪˈnæŋ(ə)l][ˈtælənts][tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] .
financial talents to the proof .
金融的 天赋 到 这 证明 .
没有人给他提供任何有用的信息，让他有机会证明自己的金融才能。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][tɜːrn] [ʌp] , ” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ Something must turn up , ” he used to say to himself ,
“ 某物 必须 转动 向上 , ” 他 用过的 到 说 到 他自己 ,
他过去常常对自己说：“总会有办法的。”

“ [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ˈoʊpənɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [daɪv] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrk] .
“ and at the least opening we will dive into the work .
“ 和 在 这 至少 开幕 我们 将要 潜水 进入 这 工作 .
“至少在开幕之际，我们将全身心投入工作。”

" ['sɪzər] [kept] ['gæðərɪŋ] [noʊts] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [kə'nekʃnz] [ɪn] [speɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
 " Cæsar kept gathering notes about people who had connections in Spain with the
 " 凯撒 保留 采集 笔记 关于 人们 WHO 有 连接 在 西班牙 和 这
 [blæk] ['pɑ:rtɪ][ɪn] [roʊm] ;
Black party in Rome ;
 黑色的 派对 在 罗马 ;

“凯撒不断收集与西班牙和罗马黑党有联系的人的资料；

[hiː; hi] [kɔːld] ['sevrəl] [taɪmz] [ɑːn] ['fɑːðər] [he'reros] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ˌprɒvɪ'bɪ(ə)n] ,
he called several times on Father Herreros , despite his uncle's prohibition ,
 他 称为 一些 时代 在 父亲 埃雷罗斯 , 尽管 他的 叔叔的 禁令 ,
 尽管他叔叔禁止,他还是多次拜访了埃雷罗斯神父。

[ænd; ʌnd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑː'keɪzə] [diː]

and	succeeded	in	getting	the	monk	to	write	to	the	Marquesa de
和	成功了	在	获得	这	僧	到	写	到	这	侯爵夫人 德

Montsagro ,

并成功让这位僧侣写信给蒙萨格罗侯爵夫人。

[ˈæskiŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkiŋ] [ˈsizər] - , [ˈkɑːrdɪnl] [fɔːrts] [ˈnefjuː] ,
asking if there were no means of making Cæsar Moneada , Cardinal Fort's nephew ,
 问 如果 那里 是 不 方法 的 制作 凯撒 - , 红衣主教 堡垒的 侄子 ,
 问是否有办法让凯撒·莫内阿达 (Cæsar Moneada, 红衣主教福特的侄子)

[kən'sɜːrvətɪv] [ˈdepjʊtɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈdɪstrɪkt] .
Conservative Deputy for her district .
 保守的 副 为了 她 区 .
 她所在选区的保守党副议员。

[ðə; ði] [mɑ:'keizə] [ru:t] [bæk] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ;
The Marquessa wrote back that it was impossible ;
 这 侯爵夫人 写道 后退 那 它 曾是 不可能的 ;
 侯爵夫人回信说这不可能;

[ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv] ['depjʊtɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wʌz; wəz] ['veri] ['pɑ:pjələŋ][ænd; ɐnd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]
the Conservative Deputy for the district was very popular and a man with
 这 保守的 副 为了 这 区 曾是 非常 受欢迎的 和 一个 男人 和
 [lɑːrdʒ] ['prɑ:pərtɪz] [ðer; ðər] .
large properties there .
 大的 特性 那里 .

该地区的保守党议员非常受欢迎，而且在当地拥有大量房产。

[wɛn] ['hɒsli] [wi:k] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
When Holy Week was over ,
 什么时候 圣 星期 曾是 超过 ,
 圣周结束后,

[ˈlɔːrə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntəs] [ˈbrendə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]
Laura and the Countess Brenda and her daughter decided to spend a
 劳拉 和 这 伯爵夫人 布伦达 和 她 女儿 决定 到 花费 一个
 [waɪ] [æt; ət] [ˈflɒrəns] ,
while at Florence ,
 尽管 在 佛罗伦萨 ,
 劳拉、布伦达伯爵夫人和她的女儿决定在佛罗伦萨待一段时间。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] ['sɪzər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [aʊt] [ʌv; əv]
and invited Cæsar to accompany them ; but he was quite out of
和 受邀 凯撒 到 陪伴 他们 ; 但 他 曾是 相当 出去 的
[ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrendə] [ˈleɪdi] ,
harmony with the Brenda lady ,
和谐 和 这 布伦达 女士 ;
他们邀请凯撒同行; 但他与布伦达夫人完全不合拍。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ɪn] [ruːm] .
and said that he had to stay on in Rome .
和 说 那 他 有 到 停留 在 在 罗马 .
他说他必须留在罗马。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər][ˈmædəm/, /mə'dæm] .
A few days later Mme :
一个 很少 天 之后 夫人 .
几天后, 夫人

['dɔːsən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɒtɜːz] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði][sæn][mɑːrˈtiːnoʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːˈkeɪzəː]
Dawson and her daughters left , and the San Martin os and the Marchesa
道森 和 她 女儿们 左边 , 和 这 圣 马蒂诺斯 和 这 玛尔凯萨
[ˈskoʊkɑː] ;
Sciaccia ;
夏卡 ;
道森和她的女儿们离开了, 圣马蒂诺家族和夏卡侯爵夫人也离开了;

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈævələntʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːmənz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [red]
and an avalanche of English people and Germans , armed with their red
和 一个 雪崩 的 英语 人们 和 德国人 , 武装 和 他们的 红色的
[ˈbeɪdəkər] ,
Baedekers ,
贝德克尔斯 ,
还有一大群英国人和德国人, 他们手持红色贝德克旅行指南, 如雪崩般涌来。

[tʊk] [ðə; ði][hoʊˈtel][baɪ] [stɔːrm] .
took the hotel by storm .
采取 这 酒店 经过 风暴 .
这家酒店瞬间被抢购一空。

[suːˈzænə] [ˈmɑːrtʃ,mɑːnt] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət] [kɔːˈfuː] .
Susanna Marchmont had gone to spend some days at Corfu .
苏珊娜 马奇蒙特 有 已消失 到 花费 一些 天 在 科孚岛 .
苏珊娜·马奇蒙特去科孚岛待了几天。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['sɪzər] [rɪˈmeɪnd] [əˈloʊn] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈnoʊbəːdi][ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] ,
In less than a week Cæsar remained alone , knowing nobody in the hotel ,
在 较少的 比 一个 星期 凯撒 剩余 独自的 , 会心 无人 在 这 酒店 ,
不到一周, 凯撒就独自一人待在酒店里, 他一个熟人也没有。

[ænd; ənd] [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ɪnˈdɪfrənt]
and despite his believing that he was going to be perfectly indifferent
和 尽管 他的 相信 那 他 曾是 去 到 是 完美 冷漠
[əˈbaʊt] [ðɪs] ,
about this ,
关于 这 ,
尽管他认为自己对此事会完全漠不关心,

[hiː; hi] [felt] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ənd][sæd] .
he felt deserted and sad .
他 毛毡 荒凉的 和 伤心 .
他感到被遗弃和悲伤。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪm] [ˈɔːlsəʊ] [əˈfektɪd] [hɪm; ɪm] .

The influence of the springtime also affected him .
这 影响 的 这 春天 还 做作的 他 .

春天的气息也影响了他。

[ðə; ði] [di:p] [bluː] [skaɪ] , [ˈklaʊdləs] , [dens] , [dɑːrk] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈlæŋɡwɪ] .

The deep blue sky , cloudless , dense , dark , made him languish .
这 深的 蓝色的 天空 , 无云 , 稠密 , 黑暗的 , 制成 他 憔悴 .

深蓝色的天空, 万里无云, 浓密而昏暗, 让他感到昏昏欲睡。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [entərˈteɪnɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːr] [ˈʌðər] , [hiː; hi][dɪd] [ˈskersli] [ˈeniθɪŋ] [ɔːl]
Instead of entertaining himself with something or other , he did scarcely anything all

[deɪ] [lɔːŋ] [bʌt; bət] [wɔːk] .

day long but walk .
天 长的 但 走 .

他没有做任何娱乐活动, 而是整天几乎什么也没做, 只是走路。

[tuː] [əbˈsɜːrd] [men]

TWO ABSURD MEN
二 荒诞 男士

两个荒诞的男人

“ [aɪ][hæv; həv] [kənˈtɪnjuəli] [nɪr] [emˈiː][ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] , ” [roʊt] [ˈsɪzər] [tuː; tə] [æljʊːɡɜːeɪ] , “ [tuː]
“ I have continually near me in the hotel , ” wrote Cæsar to Alzugaray , ” two
“ 我 有 持续 靠近 我 在 这 酒店 , ” 写道 凯撒 到 阿尔祖加赖 , ” 二

[əbˈsɜːrd] [ˈfeləʊz] :

absurd fellows :
荒诞 伙伴们 :

凯撒写信给阿尔祖加雷说: “我在旅馆里一直有两位荒唐的家伙在我身边:”

[wʌŋ][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [staʊt] [red] [ˈdʒɜːmənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [hed] ;

one is one of those stout red Germans with a square head ;
一 是 一 的 那些 肥硕 红色的 德国人 和 一个 正方形 头 ;

其中一头是那种体格健壮、头型方正的德国红毛狗;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ][faɪn] [slɪm] [nɔːrˈwiːdʒən] .

the other a fine slim Norwegian .
这 其他 一个 美好的 苗条的 挪威 .

另一个是身材苗条的挪威帅哥。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn][sʌm; səm] [ˈsɜːrvɪs] [ɔːr] [ˈʌðər] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈrestləs] [mæn] ,
The German , who is a captain in some service or other , is a restless man ,
这 德语 , WHO 是 一个 队长 在 一些 服务 或者 其他 , 是 一个 不安 男人 ,

这位德国人, 在某个军种担任上尉, 是个不安分的人。

[ˈɔːlweɪz] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .

always busy about what the devil I don't know .
总是 忙碌的 关于 什么 这 魔鬼 我 不 知道 .

总是忙着做我完全不知道的事情。

[hiː; hi][ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈkæriŋ] [əˈbaʊt] [trʌŋks] [ænd; ənd][bɑːksɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
He is constantly carrying about trunks and boxes , with the aid of a
他 是 不断地 携带 关于 树干 和 盒子 , 和 这 援助 的 一个
[ˈsɑːroʊfl] [ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ] ,
sorrowful valet ,
悲伤 代客泊车 ,

他总是带着行李箱和盒子到处走, 身边跟着一个愁眉苦脸的男仆。

[drest] [ɪn] [blæk] , [huː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [dɪˈtest] [hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] .

dressed in black , who appears to detest his position .
穿着 在 黑色的 , WHO 出现 到 厌恶 他的 位置 .

他身穿黑衣, 似乎对自己的处境感到厌恶。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌst; məst] [dɪ'vʊʊt] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu;; tə] ['du:ɪŋ] [dʒɪm'hæstɪks] , [fɔ:r; fər][aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm]
The captain must devote the morning to doing gymnastics , for I hear him
这 队长 必须 奉献 这 早晨 到 正在做 体操 , 为了 我 听到 他
[frʌm; frəm][maɪ] [ru:m] ,
from my room ,
从 我的 房间 ,

船长肯定要花一上午时间做体操，因为我从房间里都能听到他的声音。

[wɪtʃ] [ɪz][nekst][tu;; tə][hɪz; ɪz] , ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['dra:pɪŋ] [weɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
which is next to his , jumping and dropping weights on the floor ,
哪个 是 下一个 到 他的 , 跳 和 下降 重量 在 这 地面 ,
[ɪn] [hɪs] [sɪd] ,
nearby
在旁边, 有人在跳跃并把重物扔到地板上。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [weɪ] [hæf][ə; eɪ] [tʌn] , [tu;; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪk] .
each of which must weigh half a ton , to judge by the noise they make .
每个 的 哪个 必须 称重 一半 一个 吨 , 到 法官 经过 这 噪音 他们 制作 .
[frɒm] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪk] .
从它们发出的噪音判断，它们每只的重量都至少有半吨。

“ [hi;; hi] [dʌz] [ɔ:l] [ðɪs] [tu;; tə]['vʊʊk(ə)] [kə'mændz] , [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [fi:t] ['dʌznt] [goʊ] [raɪt]
“ **He does all this to vocal commands , and when some feat doesn't go right**
” 他 做 全部 这 到 声乐 命令 , 和 什么时候 一些 特技 不 去 正确的
[hi;; hi]['reprə'mændz] [hɪm'self] .
he reprimands himself .
他 训斥 他自己 .

“他能听从口头指令完成所有这些动作，如果有些事情做得不好，他就会责备自己。”

“ [ðɪs] ['dʒɜ:rmən] ['ɪznt] [stɪl] [ə; eɪ]['moʊmənt] ; [hi;; hi] ['əʊpənz][ðə; ði][sə'la:n] [dɔ:r] , [krɔsɪz] [ðə; ði] [ru:m] ,
“ **This German isn't still a moment ; he opens the salon door , crosses the room ,**
” 这 德语 不是 仍然 一个 片刻 ; 他 打开 这 沙龙 门 , 十字架 这 房间 ,
[stændz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [teɪks] [ʌp][ə; eɪ]['peɪpər] , [pʊts] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
stands at the window , takes up a paper , puts it down .
站立 在 这 窗户 , 需要 向上 一个 纸 , 放置 它 向下 .
[stændz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [teɪks] [ʌp][ə; eɪ]['peɪpər] , [pʊts] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
他站在窗边，拿起一张纸，又放下。

[hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [meɪks] [em 'i:] ['nɜ:rvəs] .
He is a type that makes me nervous .
他 是 一个 类型 那 制作 我 紧张的 .
[hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [meɪks] [em 'i:] ['nɜ:rvəs] .
他这种类型的人让我感到不安。

“ [ðə; ði] [nɔ:r'wi:dʒən] [æt; ət][fɜ:rst] [ə'pɪrd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)][mæn] , ['sʌmwʌt] ['sʌlən] .
“ **The Norwegian at first appeared to be a reasonable man , somewhat sullen .**
” 这 挪威 在 第一的 出现 到 是 一个 合理的 男人 , 有些 忧郁 .
[ðə; ði] [nɔ:r'wi:dʒən] [æt; ət][fɜ:rst] [ə'pɪrd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)][mæn] , ['sʌmwʌt] ['sʌlən] .
“这位挪威人起初看起来是个通情达理的人，只是有点闷闷不乐。”

[hi;; hi] [lʊkt] ['fraʊnɪŋli] [æt; ət][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɔ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['i:kwəli] ['fraʊnɪŋli] , [ænd; ənd]
He looked frowningly at me , and I watched him equally frowningly , and
他 看起来 皱着眉头 在 我 , 和 我 观看 他 同样地 皱着眉头 , 和
[tʊk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θɪŋkər] ,
took him for a thinker ,
采取 他 为了 一个 思想家 ,
[hɪm] [lʊkt] ['fraʊnɪŋli] [æt; ət][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɔ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['i:kwəli] ['fraʊnɪŋli] , [ænd; ənd]
他皱着眉头看着我，我也同样皱着眉头看着他，心想他应该是个爱思考的人。

[æən; ən] ['ɪbsənəɪt] [hu:z] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][wʌz; wəz][lɔ:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
an Ibsenite whose imagination was lost among the ice of his own country .
一个 易布森石 谁 想像力 曾是 丢失的 之中 这 冰 的 他的 自己的 国家 .
[æən; ən] ['ɪbsənəɪt] [hu:z] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][wʌz; wəz][lɔ:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
一个易卜生式的人物，他的想象力迷失在自己国家的冰雪之中。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] ,
Now and then I would see him walking up and down the corridor ,
现在 和 然后 我 会 看 他 步行 向上 和 向下 这 走廊 ,
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] ,
我时不时会看到他在走廊里来回走动。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər] [soʊ] [kənˈtɪnjuəsli] [ænd; ənd][soʊ] [ˈfræntɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]
rubbing his hands together so continuously and so frantically that they made a
擦 他的 双手 一起 所以 持续 和 所以 疯狂地 那 他们 制成 一个
[nɔɪz] [laɪk] [boʊnz] .
noise like bones .
噪音 喜欢 骨头 .

他不停地、疯狂地搓着双手，发出像骨头摩擦一样的声音。

“ [ˈsʌd(ə)nli] , [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [trænsˈfɔːmd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] ; [hiː; hi] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][dʒoʊk]
“ **Suddenly , this gentleman is transformed as if by magic ; he begins to joke**
“ 突然 , 这 绅士 是 转变 作为 如果 经过 魔法 ; 他 开始 到 开玩笑
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] ,
with the servants ,
和 这 仆人 ,
“突然，这位先生仿佛被施了魔法一般，开始和仆人们开玩笑，

[hiː; hi] [ˈsiːzɪz] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
he seizes a chair and dances with it ,
他 逮捕 一个 椅子 和 舞蹈 和 它 ,
他抓起一把椅子，跳起了舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði][səˈlɑːn] [mɑːtʃɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and the other day I saw him alone in the salon marching around with a
和 这 其他 天 我 锯 他 独自的 在 这 沙龙 行军 大约 和 一个
[ˈpeɪpər][hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
paper hat on his head ,
纸 帽子 在 他的 头 ,
前几天我看到他独自一人在沙龙里走来走去，头上戴着一顶纸帽子。

[laɪk] [tʃɪldrən] [ˈpleɪɪŋ] [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ˈbloʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈkɔːrnet] , [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
like children playing soldiers , and blowing on a cornet , also made of paper .
喜欢 孩子们 玩耍 士兵 , 和 吹 在 一个 角膜 , 还 制成 的 纸 .
就像孩子们玩打仗游戏，吹奏纸做的短号一样。

“ [aɪ][steərd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [əˈmeɪzmənt] , [hiː; hi] [smaɪld] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
“ **I stared at him in amazement , he smiled like a child** ,
“ 我 凝视 在 他 在 惊愕 , 他 微笑 喜欢 一个 孩子 ,
我惊奇地盯着他，他像个孩子一样笑了。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][wəz; wəz] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [em ˈiː] . “
and asked if he was disturbing me . “
和 问 如果 他 曾是 令人不安 我 . “
我问他是否打扰到我了。

- [noʊ] , [noʊ] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] , - [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
' No , no , not in the least , ' I told him .
- 不 , 不 , 不是 在 这 至少 , - 我 讲述 他 .
“不，不，一点也不，”我告诉他。

“ [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] [ɪf] [ðɪs] [mæn][ɪz][ˈkreɪzi] ,
“ **I have asked in the hotel if this man is crazy** ,
“ 我 有 问 在 这 酒店 如果 这 男人 是 疯狂的 ,
“我问过酒店那边这个人是不是疯了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][toʊld][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [prəˈfesər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
and they have told me that he is not , but is a professor , a man of
和 他们 有 讲述 我 那 他 是 不是 , 但 是 一个 教授 , 一个 男人 的
[ˈsaɪəns] ,
science ,
科学 ,
他们告诉我他不是那种人，而是一位教授，一位科学家。

[hu:] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [ði:z] [streɪndʒ] [fɪts][ʌv; əv] ['gerəti] .
who is known to have these strange fits of gaiety .
WHO 是 已知 到 有 这些 奇怪的 适合 的 欢乐 .

他以时不时会突然表现出这种奇怪的快乐而闻名。

“ [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ: r'wi: dʒənz] ['du: ɪŋz] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [kəm'pooz] [ə; eɪ] [serə'neɪd] ,
“ **Another of the Norwegian's doings has been to compose a serenade** ,
” 其他 的 这 挪威航空的 行为 有 到过 到 撰写 一个 小夜曲 ,
“这位挪威人的另一项成就就是创作了一首小夜曲,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vʌlgər] ['melədi] [ðæt] [wʊd] [dɪs'gʌst] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['dedɪkətɪd] -
with a vulgar melody that would disgust you , and which he has dedicated :
和 一个 庸俗 旋律 那 会 厌恶 你 , 和 哪个 他 有 投入的 :
[ə; eɪ][la:] ['belə] [i'ta:lja:] .
A la bella Italia .
一个 拉 贝拉 意大利 .

这首歌的旋律粗俗不堪，令人作呕，他还将其献给了美丽的意大利。

- [hi:; hi] [raʊt] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [wɜ:rdz] [hɪm'self] , [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [noʊz] [noʊ][ɪ'mju:zɪk] ,
- **He wrote the Italian words himself , but as he knows no music** ,
- 他 写道 这 意大利语 字 他自己 , 但 作为 他 知道 不 音乐 ,
“意大利语歌词是他自己写的，但他不懂音乐,”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pi:ənɪst] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [raɪt] [aʊt][hɪz; ɪz] [serə'neɪd] .
he had a pianist come here and write out his serenade .
他 有 一个 钢琴家 来 这里 和 写 出去 他的 小夜曲 .

他请了一位钢琴家来这里为他谱写小夜曲。

[wʌt] [hi:; hi] [ɪ'speʃəli] ['wɒnts] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] ;
What he especially wants is that it should be full of sentiment ;
什么 他 尤其 想要 是 那 它 应该 是 满的 的 情绪 ;
他尤其希望这部作品充满情感;

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['pi:ənɪst] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][də'rek(ə)nɪz][ænd; ənd] ['meni] ['pɔ:zɪz] , [wɪtʃ]
and so the pianist arranged it with directions and many pauses , which
和 所以 这 钢琴家 安排 它 和 方向 和 许多 停顿 , 哪个
['sætɪsfɑɪd][ðə; ði] [nɔ: r'wi: dʒən] .
satisfied the Norwegian .
使满意 这 挪威 .

于是钢琴家按照指示，加了很多停顿，这让挪威人很满意。

[ɔ:lmoʊst] ['evri] [naɪt] [ðə; ði] [serə'neɪd] - [ə; eɪ][la:] ['belə] [i'ta:lja:] - [ɪz] [sʌŋ] .
Almost every night the serenade ' A la bella Italia ' is sung .
几乎 每一个 夜晚 这 小夜曲 - 一个 拉 贝拉 意大利 - 是 唱 .

几乎每晚都会唱起《美丽的意大利》这首小夜曲。

['sʌmbə:di] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə][ə'mju:z] [hɪm'self] [goʊz] [tu:; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ] ,
Somebody who wants to amuse himself goes to the piano ,
某人 WHO 想要 到 娱乐 他自己 去 到 这 钢琴 ,
想自娱自乐的人会去弹钢琴。

[ðə; ði] [nɔ: r'wi: dʒən] [straɪks] [ə; eɪ]['læŋgwɪd] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd] ['tʃænts] [hɪz; ɪz] [serə'neɪd] .
the Norwegian strikes a languid attitude and chants his serenade .
这 挪威 罢工 一个 慵懒的 态度 和 吟唱 他的 小夜曲 .

挪威人摆出一副慵懒的姿态，吟唱起他的小夜曲。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][goʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ] , ['sʌmtaɪmz] [bɪr'hænd] ,
Sometimes he goes in front of the piano , sometimes behind ,
有时 他 去 在 正面 的 这 钢琴 , 有时 在后面 ,
他有时走到钢琴前面，有时走到钢琴后面。

[bʌt; bət] [ɪn'veɪəbli] [hiː; hi] [ˈhiːrɪz] [ðə; ði] [stɔːrm] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] [wen] [aɪˈtiː][ˈɛndz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
but invariably he hears the storm of applause when it ends , and he
但 总是 他 听到 这 风暴 的 掌声 什么时候 它 结束 , 和 他
[ˈbaʊz, ˈboʊz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɡastʊ] .
bows with great gusto .
弓 和 伟大的 古斯托 .
但每次演出结束后, 他都会听到雷鸣般的掌声, 然后兴高采烈地鞠躬致谢。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [ɪts] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
“ **I don't know whether it's the other people who are laughing at him ,**
“ 我 不 知道 无论 它是 这 其他 人们 WHO 是 笑 在 他 ,
我不知道是不是其他人在嘲笑他,
[ɔːr][hiː; hi] [huː] [ɪz] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] .
or he who is laughing at the others .
或者 他 WHO 是 笑 在 这 其他的 .
或者嘲笑别人的那个人。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][hɪz; ɪz][ˌmækəˈrɑːnɪk][ɪˈtæliən] : “
“ **The other day he said to me in his macaronic Italian : “**
“ 这 其他 天 他 说 到 我 在 他的 通心粉 意大利语 : “
“前几天他用他那夹杂着意大利语的口音对我说:”
- [ˈmɪstər] . [ˈspænjərd] , [aɪ][hæv; həv] [ɡʊd] [ˈaɪsaɪt] , [ɡʊd] [ˈhɪrɪŋ] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [sens] [ʌv; əv] [smel] ,
' **Mr . Spaniard , I have good eyesight , good hearing , a good sense of smell ,**
- 先生 . 西班牙人 , 我 有 好的 视力 , 好的 听力 , 一个 好的 感觉 的 闻 ,
[ænd; ənd] . . . [lɑːts][ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] . -
and . . . lots of sentiment . '
和 . . . 很多 的 情绪 . -
“西班牙先生, 我视力好, 听力好, 嗅觉灵敏, 而且.....情感丰富。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪɡˈzæktli] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [em ˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] ,
“ **I didn't exactly understand what he meant me to think ,**
“ 我 没有 确切地 理解 什么 他 意思是 我 到 思考 ,
“我不太明白他想让我怎么想,
[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and I didn't pay any attention to him .
和 我 没有 支付 任何 注意力 到 他 .
我根本没理会他。

“ [aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrˈwiːdʒən] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] [suːn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **It seems that the Norwegian is going away soon , and as the day of his**
“ 它 似乎 那 这 挪威 是 去 离开 很快 , 和 作为 这 天 的 他的
[dɪˈpɑːrtʃər] [əˈprəʊtʃɪz] ,
departure approaches ,
离开 方法 ,
“看来这位挪威人很快就要离开了, 随着他离开的日子临近,

[hiː; hi] [ɡrəʊz] [fjuˈnɪriəl] .
he grows funereal .
他 生长 葬礼 .
他变得面容憔悴, 如同丧葬之人。

“ [ðə; ði] [ˈsædnəs] [ʌv; əv] [laɪf]
“ **THE SADNESS OF LIFE**
“ 这 悲伤 的 生活
《人生的悲伤》
“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪ][dəʊnt][ɡoʊ] [əˈweɪ] , “ [ˈsɪzər] [ruːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [əˈnʌðər] [taɪm] .
“ **I don't know why I don't go away , “ Cæsar wrote to his friend another time .**
“ 我 不 知道 为什么 我 不 去 离开 , “ 凯撒 写道 到 他的 朋友 其他 时间 .
“我不知道我为什么不开离开,”凯撒在另一次写给朋友的信中这样说道。

“ [wen] [aɪ][ɡoʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ˈoʊkər] - [ˈkʌlərd] [ˈhaʊzɪz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz]
“ **When I go out in the evening and see the ochre - coloured houses on both sides**
“ 什么时候 我 去 出去 在 这 晚上 和 看 这 赭石 - 有色 房屋 在 两个都 侧面
[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [əˈbʌv] ,
and the blue sky above ,
和 这 蓝色的 天空 多于 ,
“当我傍晚外出，看到两旁赭色的房屋和头顶的蓝天时，

[ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈsædnəs] [teɪks] [em ˈiː] .
a horrible sadness takes me .
一个 可怕 悲伤 需要 我 .

一种可怕的悲伤笼罩着我。
[ðɪːz] [sprɪŋ] [deɪz] [əˈpres] [em ˈiː] , [meɪk] [em ˈiː][wɑːnt][tuː; tə] [wiːp] ;
These spring days oppress me , make me want to weep ;
这些 春天 天 压迫 我 , 制作 我 想 到 哭泣 ;
这些春日让我感到压抑，让我想要哭泣；

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ,
it seems to me it would be better to be dead ,
它 似乎 到 我 它 会 是 更好的 到 是 死的 ,
我觉得死了更好。

[ˈliːvɪŋ] [noʊ] [tuːm] [ɔːr] [neɪm] [ɔːr] [ˈʌðər] [rɪˈdɪkjələs] [ænd; ənd] [dɪsəˈɡriːəb(ə)l] [θɪŋ] ,
leaving no tomb or name or other ridiculous and disagreeable thing ,
离开 不 墓 或者 姓名 或者 其他 荒谬的 和 令人不快的 事物 ,
不留下墓碑、名字或其他荒谬可笑的东西，

[bʌt; bət] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ɔːr][ðə; ði] [siː] .
but disappearing into the air or the sea .
但 消失 进入 这 空气或者 这 海 .
但却消失在空中或海洋中。

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈnætʃ(ə)rəl] ;
It doesn't seem natural ;
它 不 似乎 自然的 ;
这似乎不太自然；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][wʌn] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈpærɪs] [sɪk] ,
but I have never been so happy as one time when I was in Paris sick ,
但 我 有 绝不 到过 所以 快乐的 作为 一 时间 什么时候 我 曾是 在 巴黎 生病的 ,
但我从未像有一次生病在巴黎时那样快乐过。

[əˈloʊn][ænd; ənd][wið; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːvər] .
alone and with a fever .
独自的 和 和 一个 发烧 .
独自一人，而且发烧了。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən][hoʊˈtel] [ruːm] [ænd; ənd][maɪ] [ˈwɪndəʊ] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn]
I was in an hotel room and my window looked into the garden of a fine
我 曾是 在 一个 酒店 房间 和 我的 窗户 看起来 进入 这 花园 的 一个 美好的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
我当时在一家酒店房间里，从窗户望出去可以看到一栋漂亮房子的花园。

[wer] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ; [ænd; ənd][aɪ] [trænsˈfɔːmd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ]
where I could see the tops of the trees ; and I transformed them into a
在哪里 我 可以 看 这 最高额 的 这 树木 ; 和 我 转变 他们 进入 一个
[ˈvɜːrdʒɪn] [ˈfɔːrɪst] ,
virgin forest ,
处女 森林 ,
在那里我可以看到树梢；我把它们变成了一片原始森林。

[wer'ɪn] ['mɑ:rvələs] [əd'ventʃəz] ['hæpənd] [tu:; tə][em 'i:] .
wherein marvellous adventures happened to me .
其中 奇妙 冒险 发生 到 我 .

其中我经历了许多奇妙的冒险。

“ [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv][ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] ['ni:ðər] [gʊd] [nɔ:r][bæd] ,
“ **Since then I have often thought that things are probably neither good nor bad** ,
” 自从 然后 我 有 经常 想法 那 事物 是 大概 两者都不 好的 也不 坏的 ,
“从那时起,我常常觉得事情或许既不好也不坏。”

['ni:ðər] [sæd][nɔ:r] ['hæpi] , [ɪn] [ðəm'selvz] ; [hi; hi] [hu:] [hæz; həz] [saʊnd] , ['nɔ:rm(ə)l] [nə:vs] , [ænd; ænd]
neither sad nor happy , in themselves ; he who has sound , normal nerves , and
两者都不 伤心 也不 快乐的 , 在 他们自己 ; 他 WHO 有 声音 , 普通的 神经 , 和
[ə; eɪ][breɪn] ['i:kwəli] [saʊnd] ,
a brain equally sound ,
一个 脑 同样地 声音 ,

既不悲伤也不快乐; 拥有健全的神经系统和同样健全的大脑的人,

[rɪ'flekts] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [him; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɪrər] ,
reflects the things around him like a good mirror ,
反映 这 事物 大约 他 喜欢 一个 好的 镜子 ,

他像一面好镜子一样,映照出周围的一切。

[ænd; ænd] [fi:lz] [wið; wiθ] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə] ['neɪtʃər] ;
and feels with comfort the impression of his conformity to nature ;
和 感觉 和 舒适 这 印象 的 他的 一致性 到 自然 ;

并欣然感受到自己与自然相符的印象;

['nʌʊədeɪz] [wi:; wi] [hu:] [hæv; həv] [nə:vs] [ɔ:l] [ʌp'set] [ænd; ænd] [breɪnz] ['prɑ:bəbli] [ʌp'set] [tu:] , [fɔ:rm]
nowadays we who have nerves all upset and brains probably upset too , form
如今 我们 WHO 有 神经 全部 沮丧的 和 大脑 大概 沮丧的 也 , 形式
[dr'septɪv] [rɪ'flekʃnz] .
deceptive reflections .
欺骗性的 反思 .

如今,我们这些神经紧张、大脑可能也处于混乱状态的人,会形成一些具有欺骗性的想法。

[ænd; ænd][soʊ] , [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['pærɪs] , [sɪk] [ænd; ænd] [ʌt] [ɪn] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] ; [ænd; ænd] [hɪr] ,
And so , that time in Paris , sick and shut in , I was happy ; and here ,
和 所以 , 那 时间 在 巴黎 , 生病的 和 关闭 在 , 我 曾是 快乐的 ; 和 这里 ,

所以,那段在巴黎,生病被困在家里的日子,我却很开心;而在这里,

[saʊnd] [ænd; ænd] [strɔ:ŋ] , [wen] [tɔ:rd] ['naɪtʃɔ:l] , [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['splendɪd] [skaɪz] , [ðə; ði]
sound and strong , when toward nightfall , I look at the splendid skies , the
声音 和 强的 , 什么时候 朝向 黄昏 , 我 看 在 这 灿烂 天空 , 这
['pæləs] ,
palaces ,
宫殿 ,

声音洪亮而有力,夜幕降临之时,我望着绚丽的天空和宫殿,

[ðə; ði] ['jeləʊ] [wɔ:lz] [ðæt] [teɪk] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [təʊn] ,
the yellow walls that take an extraordinary tone ,
这 黄色的 墙壁 那 拿 一个 非凡的 语气 ,

呈现出非凡色调的黄色墙壁,

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] [men] [ɑ:n][ðə; ði] ['plænɪt]
I feel that I am one of the most miserable men on the planet
我 感觉 那 我 是 一 的 这 最多 悲惨的 男人 在 这 行星

我觉得自己是这个星球上最痛苦的人之一.....

“ [wʌn] ['sʌndetɪ] [æftər'nu:n]
” **ONE SUNDAY AFTERNOON**
” 一 星期日 下午

“一个星期天的下午

[hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [træn'kwɪləti] [led] ['sɪzər] [tuː; tə] [meɪk] [əb'sɜːrd] [ˌrezə'luːʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['kæri]
His lack of tranquillity led Cæsar to make absurd resolutions which he didn't carry
他的 缺少 的 宁静 引领 凯撒 到 制作 荒诞 决议 哪个 他 没有 携带
[aʊt] .
out .
出去 .

凯撒的不安导致他做出了一些荒谬的决定，但他并没有执行这些决定。

[wʌn] ['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['eɪprəl] , [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stri:t] ,
One Sunday in the beginning of April , he went out into the street ,
一 星期日 在 这 开始 的 四月 , 他 去 出去 进入 这 街道 ,
四月初的一个星期天，他走到了街上，
[dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [roʊm] , ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] ['eniwer] [aɪ 'tiː] [led] .
disposed to take a walk outside of Rome , following the road anywhere it led .
处置 到 拿 一个 走 外部 的 罗马 , 下列的 这 路 任何地方 它 引领 .
乐意到罗马城外散步，沿着路走，走到哪儿算哪儿。

[ə; eɪ] [hɑːrd] , [faɪn] [reɪn] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ɡreɪ] , [ðə; ði] [er] [maɪld] ,
A hard , fine rain was falling , the sky was grey , the air mild ,
一个 难的 , 美好的 雨 曾是 坠落 , 这 天空 曾是 灰色的 , 这 空气 温和的 ,
下着瓢泼大雨，天空灰蒙蒙的，空气微凉。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['pʌdlz] , [ðə; ði] [ˈɑːps] [kloʊzd] ;
the streets were full of puddles , the shops closed ;
这 街道 是 满的 的 水坑 , 这 商店 关闭 ;
街道上到处都是水坑，商店都关门了；

[ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊər] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərɪŋ] ['bræntɪz] [ʌv; əv] [ˈɑːmənd] [ɪn] ['blɔːsəm] .
a few flower merchants were offering branches of almond in blossom .
一个 很少 花 商人 是 提供 分支 的 杏仁 在 开花 .
一些花商正在兜售盛开的杏树枝。

['sɪzər] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'prest] .
Cæsar was very depressed .
凯撒 曾是 非常 郁闷 .
凯撒非常沮丧。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] .
He went into a church to get out of the rain .
他 去 进入 一个 教会 到 得到 出去 的 这 雨 .
他走进教堂躲雨。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] ; [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ;
The church was full ; there were many people in the centre of it ;
这 教会 曾是 满的 ; 那里 是 许多 人们 在 这 中心 的 它 ;
教堂里挤满了人；教堂中央人山人海；

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
he didn't know what they were doing .
他 没有 知道 什么 他们 是 正在做 .
他不知道他们在做什么。

['daʊtləs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɡæðərd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] ['sɪzər] ['dɪdnt]
Doubtless they were gathered there for some reason , although Cæsar didn't
毫无疑问 他们 是 聚集 那里 为了 一些 原因 , 虽然 凯撒 没有
[ʌndər'stænd] [wʌt] .
understand what .
理解 什么 .
毫无疑问，他们聚集在那里是有原因的，尽管凯撒并不明白是什么原因。

[ˈsɪzər] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] , [wɔ:rn] [aʊt] ; [hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə]
Cæsar sat down on a bench , worn out ; he would have liked to listen to
凯撒 卫星 向下 在 一个 长椅 , 磨损 出去 ; 他 会 有 喜欢 到 听 到
[ˈɔ:rgən][ˈmju:zɪk] ,
organ music ,
器官 音乐 ,

凯撒疲惫地坐在长凳上；他很想听听管风琴音乐。

[tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈkwaɪər] .
to a boy choir .
到 一个 男生 唱诗班 .

给一个男童合唱团。

[noʊ][aɪˈdi:əz] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ˌsentɪˈment(ə)] [wʌnz] .
No ideas occurred to him but sentimental ones .
不 想法 发生 到 他 但 感伤的 一个 .

他脑子里除了感伤的念头，什么也想不到。

[sʌm; səm] [taɪm] [pæst] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [pri:st] [brɪˈgæn][tu:; tə] [pri:tʃ] .
Some time passed , and a priest began to preach .
一些 时间 通过了 , 和 一个 牧师 开始 到 布道 .

过了一段时间，一位牧师开始布道。

[ˈsɪzər] [gɔ:t][ʌp][ænd; ænd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] .
Cæsar got up and went into the street .
凯撒 得到 向上 和 去 进入 这 街道 .

凯撒起身走到街上。

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [rɪd][ʌv; əv] [ði:z] [ˈmɪzrəb(ə)] [ɪmˈpreʃəns] , [get] [bæk] [tu:; tə][ˈnoʊb(ə)] [aɪˈdi:əz] .
” **I must get rid of these miserable impressions , get back to noble ideas .**
” 我 必须 得到 摆脱 的 这些 悲惨的 印象 , 得到 后退 到 高贵 想法 .
“我必须摆脱这些糟糕的印象，重新找回高尚的思想。”

[aɪ][mʌst; məst] [faɪt] [ðɪs] [ˌsentɪˈment(ə)] [ˈleprəsi] .
I must fight this sentimental leprosy .
我 必须 斗争 这 感伤的 麻风 .

我必须与这种多愁善感的病作斗争。

“ [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [straɪdz] [θru:;] [ðə; ði][sæd] , [ˈempti] [stri:ts] .
” **He started to walk with long strides through the sad , empty streets .**
” 他 开始 到 走 和 长的 步幅 通过 这 伤心 , 空的 街道 .

他迈着大步，走在凄凉空旷的街道上。

[hi:; hi] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ænd] [met] [ˈkenədi] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] , [hi:; hi][təʊld]
He went toward the river and met Kennedy , who was coming back , he told
他 去 朝向 这 河 和 遇见 肯尼迪 , WHO 曾是 未来 后退 , 他 讲述
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他朝河边走去，遇到了正要回来的肯尼迪，便告诉肯尼迪：

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstu:diəʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskʌlptər] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
from the studio of a sculptor friend of his .
从 这 工作室 的 一个 雕塑家 朋友 的 他的 .

来自他一位雕塑家朋友的工作室。

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] [desəˈleɪʃn] .
” **You look like desolation .**
” 你 看 喜欢 荒凉 .

你看上去很凄凉。

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jə] ? ”
What has happened to you ? ”
 什么 有 发生 到 你 ？ ”

你怎么了？

“ [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhelɪʃ] [ˈhjuːmər] . ”
“ Nothing , but I am in a perfectly hellish humour . ”
 “ 没有什么 , 但 我 是 在 一个 完美 地狱般的 幽默 . ”
 “没什么，但我心情糟透了。”

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈmelənkɔːli] [tuː] . ”
“ I am melancholy too . ”
 “ 我 是 忧郁 也 . ”

我也很忧郁。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈweðər] .
It must be the weather .
 它 必须 是 这 天气 .

一定是天气的原因。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .
Let's take a walk .
 我们来吧 拿 一个 走 .

我们去散散步吧。

“ [ðeɪ] [went] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪbə] . ”
“ They went along the bank of the Tiber . ”
 “ 他们 去 沿着 这 银行 的 这 台伯河 . ”

他们沿着台伯河岸走去。

[fʊl] [ʌv; əv] [kleɪ] , [mɔːr] [ˈtɜːrbɪd][ðæn; ðən][ˈevər] , [ænd; ənd] [ˈveri] [haɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [waɪt]
Full of clay , more turbid than ever , and very high between the white
 满的 的 黏土 , 更多的 混浊 比 曾经 , 和 非常 高的 之间 这 白色的
 [ɪmˈbəŋkmənts] [ˈhemɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn] ,
embankments hemming it in ,
 堤岸 缝边 它 在 ,
 水里全是黏土，比以往任何时候都更加浑浊，而且在环绕它的白色堤岸之间很高。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [ləkt] [laɪk][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈsuːər] .
the river looked like a big sewer .
 这 河 看起来 喜欢 一个 大的 下水道 .

这条河看起来像一条巨大的下水道。

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] - [kəʊruːlˈjəs] - - [ðæt] [ˈvəːdʒɪl] [spiːks] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] - , ”
“ This is not the ' coeruleus Tiberis ' that Virgil speaks of in the Aeneid , ”
 “ 这 是 不是 这 - 蓝斑 - - 那 维吉尔 说话 的 在 这 - , ”
 “这不是维吉尔在《埃涅阿斯纪》中提到的‘蓝色的提布里斯’，

[wɪtʃ] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] [tuː; tə] [əˈniːəs] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed]
which presented itself to Aeneas in the form of an ancient man with his head
 哪个 呈现 本身 到 埃涅阿斯 在 这 形式 的 一个 古老的 男人 和 他的 头
 [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈroʊzɪz] ,
crowned with roses ,
 加冕 和 玫瑰 ,
 它以一位头戴玫瑰花冠的老者的形象出现在埃涅阿斯面前，

“ [sed] [ˈkenədi] . ”
“ said Kennedy . ”
 “ 说 肯尼迪 . ”

肯尼迪说道。

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)] [ˈrɪvər] , “ [ˈsɪzər] [əʊˈpaɪnd] .
This is a horrible river , “ Cæsar opined .
这 是 一个 可怕 河 , “ 凯撒 发表意见 .

“这是一条可怕的河流,”凯撒评论道。

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈʃɔːr] , [pæst] [ðə; ði][ˈkeɪstəl][ˈsænt] - [ˈændʒɪləʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
They followed the shore , passed the Castel Sant ' Angelo and the bridge with
他们 随后 这 支撑 , 通过了 这 卡斯特尔 圣徒 - 安杰洛 和 这 桥 和
[ðə; ði][ˈstætʃuːz] .
the statues .
这 雕像 .

他们沿着海岸线走，经过了圣天使堡和有雕像的桥。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ˈnæroʊ] [leɪnz] ,
From the embankment , to the right , they could now see narrow lanes ,
从 这 堤 , 到 这 正确的 , 他们 可以 现在 看 狭窄的 车道 ,
从路堤右侧，他们可以看到狭窄的小路。

[sʌŋk] [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
sunk almost below the level of the river .
沉没 几乎 以下 这 等级 的 这 河 .

几乎沉到了河面以下。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk][ə; eɪ] [nuː] , [waɪt] [ˈedɪfɪs] [ˈtaʊərd] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .
On the other bank a new , white edifice towered in the rain .
在 这 其他 银行 一个 新的 , 白色的 大厦 高耸 在 这 雨 .

河对岸，一座崭新的白色建筑在雨中巍然耸立。

[ðeɪ] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [piˈɑːzə] - , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [ˈnaɪtfbɔːl] [tuː; tə]
They went as far as the Piazza d'Armi , and then came back at nightfall to
他们 去 作为 远的 作为 这 广场 - , 和 然后 来了 后退 在 黄昏 到
[room] .
Rome .
罗马 .

他们一路走到了武器广场，然后在夜幕降临时返回罗马。

[ðə; ði][reɪn] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈsiːsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [les] [ˈθretnɪŋ] .
The rain was gradually ceasing and the sky looked less threatening .
这 雨 曾是 逐步地 停止 和 这 天空 看起来 较少的 威胁 .

雨渐渐停了，天空看起来也不那么阴沉了。

[ə; eɪ][faɪl] [ʌv; əv] [ˈgriːnɪ] [ˈgæslɑɪt] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈrɪvər] - [wɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [krɔːst] [ˈoʊvər][ðə; ði]
A file of greenish gaslights followed the river - wall and then crossed over the
一个 文件 的 绿绿色 煤气灯 随后 这 河 - 墙 和 然后 交叉 超过 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

一排绿色的煤气灯沿着河堤延伸，然后越过桥梁。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [piˈɑːzə] [del] - [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ˈvaɪə][bəːbwiːnoʊ][tuː; tə][ðə; ði]
They walked to the Piazza del Popólo and through the Via Babuino to the
他们 步行 到 这 广场 del - 和 通过 这 通过 巴布伊诺 到 这
[piˈɑːzə] [diː ˈaɪ][ˈspæɡnə] .
Piazza di Spagna .
广场 迪 西班牙 .

他们步行到人民广场，穿过巴布伊诺街到达西班牙广场。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gʊv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌbenɪˈdɪktɪn] [ˈæbi] [təˈmɑːroʊ] ? ” [æskt] [ˈkenədi] .
“ **Would you like to go to a Benedictine abbey tomorrow ?** ” **asked Kennedy** .
“ 会 你 喜欢 到 去 到 一个 本笃会 修道院 明天 ? ” 问 肯尼迪 .
“你明天想去本笃会修道院吗？”肯尼迪问道。

“ [ɔːl] [raɪt] . ”
“ **All right** . ”
“ 全部 正确的 . ”

“好的。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈmelənkaːli] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [ðər; ðər] .
“ **And if you are still melancholy , we will leave you there** .
“ 和 如果 你 是 仍然 忧郁 , 我们 将要 离开 你 那里 .
“如果你仍然感到忧郁，我们就让你待在那里吧。”

“ [ðə; ði] [ˈæbi]
“ **THE ABBEY**
“ 这 修道院

“修道院”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ˈæftər] [lʌntʃ] ,
The next day , after lunch ,
这 下一个 天 , 后 午餐 ,

第二天午饭后，

[ˈkenədi] [ænd; ənd] [ˈsɪzər] [went] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈæbi] [ʌv; əv] [ˈsænt] - [ɑːnˈseɪlmoʊ] [ɑːn] [ðə; ði]
Kennedy and Caesar went to visit the abbey of Sant ' Anselmo on the
肯尼迪 和 凯撒 去 到 访问 这 修道院 的 圣徒 - 安塞尔莫 在 这
[ˈævn̩, taɪn, -tiːn] .
Aventine .
阿文蒂诺 .

肯尼迪和凯撒去参观了阿文蒂诺山上的圣安塞尔莫修道院。

[ðə; ði] [ˈæbət] , [ˈhɪldə, brænd] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ˈkenədiːz] , [ænd; ənd] [laɪk] [hɪm; ɪm] [æn; ən]
The abbot , Hildebrand , was a friend of Kennedy's , and like him an
这 方丈 , 希尔德布兰德 , 曾是 一个 朋友 的 肯尼迪的 , 和 喜欢 他 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

修道院院长希尔德布兰德是肯尼迪的朋友，而且和肯尼迪一样是英国人。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkenədi] [tʊld] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈsæntə]
They took a carriage and Kennedy told it to stop at the church of Santa
他们 采取 一个 运输 和 肯尼迪 讲述 它 到 停止 在 这 教会 的 圣诞老人
[səˈbaɪnə, -ˈbiː-] .
Sabina .
萨比娜 .

他们乘坐马车，肯尼迪命令马车在圣萨比娜教堂前停下。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [stɪl] [tuː] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [gʊv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈæbi] .
“ **It is still too early to go to the abbey** .
“ 它 是 仍然 也 早期的 到 去 到 这 修道院 .

“现在去修道院还为时过早。”

[let] [juː ˈes] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] [prɪˈzɜːrv] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [oʊld] [ˈroʊmən]
Let us look at this church , which is the best preserved of all the old Roman
让 我们 看 在 这 教会 , 哪个 是 这 最好的 保存完好 的 全部 这 老的 罗马
[wʌnz] .
ones .
一个 .

让我们来看看这座教堂，它是所有古罗马教堂中保存最完好的一座。

” [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ;
” **They entered the church** ;
” 他们 进入 这 教会 ;

他们走进了教堂；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [kəʊld] [ðer; ðər] [ðæt] [ˈsizər] [went] [aʊt] [əˈgen] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ænd; ənd]
but it was so cold there that Cæsar went out again directly and
但 它 曾是 所以 寒冷的 那里 那 凯撒 去 出去 再次 直接地 和
[ˈweɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
waited in the porch .
等待 在 这 门廊 .

但那里实在太冷了，凯撒又直接出去，在门廊里等着。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ðer; ðər] [ˈselɪŋ] [ˈrəʊzəri:z] [ænd; ənd] [ˈfəʊtəgræfs] [hu:] [spəʊk] [ˈskersli] [ˈeni]
There was a man there selling rosaries and photographs who spoke scarcely any
那里 曾是 一个 男人 那里 销售 念珠 和 照片 WHO 辐 几乎 任何
[ɪˈtæliən] [ɔ:r] [frentʃ] ,
Italian or French ,
意大利语 或者 法语 ,

那里有个男人在卖念珠和照片，他几乎不会说意大利语或法语。

[bʌt; bət] [dɪd] [spi:k] [ˈspæɪnɪ] .
but did speak Spanish .
但 做过 说话 西班牙语 .

但他会说西班牙语。

[ˈpraɪ:bəbli] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒu:] .
Probably he was a Jew .
大概 他 曾是 一个 犹 .

他很可能是犹太人。

[ˈsizər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [ðeɪ] [ˌmænjəˈfæktər] [ðəʊz] [rɪˈlɪdʒəs] [tɔɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpedlər]
Cæsar asked him where they manufactured those religious toys , and the pedlar
凯撒 问 他 在哪里 他们 制造 那些 宗教 玩具 , 和 这 小贩
[təʊld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [westˈfeiliə, -ˈfeɪljə] .
told him in Westphalia .
讲述 他 在 威斯特伐利亚 .

凯撒问他这些宗教玩具是在哪里制造的，小贩告诉他是在威斯特伐利亚制造的。

[ˈkenədi] [went] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈpɪktər] [baɪ] [sɑ:soufɛɜ:ɑ:tou] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Kennedy went to look at a picture by Sassoferatto , which is in one of the
肯尼迪 去 到 看 在 一个 图片 经过 萨索费拉托 , 哪个 是在 一 的 这
[ˈtʃæpəlz] ,
chapels ,
小教堂 ,

肯尼迪去看了一幅萨索费拉托的画作，这幅画作就挂在其中一座小教堂里。

[ænd; ənd] [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈroʊzəri] - [ˈselər] [ʃoʊd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [dɔ:r] [tu:; tə] [ˈsizər] [ænd; ənd]
and meanwhile the rosary - seller showed the church door to Cæsar and
和 同时 这 念珠 - 卖方 显示 这 教会 门 到 凯撒 和
[ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [bʌs] - [rɪˈli:f] ,
explained the different bas - reliefs ,
解释 这 不同的 基础 - 救济 ,

与此同时，卖念珠的那位领着凯撒来到教堂门口，并向他讲解了不同的浅浮雕图案。

[kʌt] [ɪn] [ˈsaɪprəs] [wʊd] [baɪ] [ɡri:k] [ˈɑ:rtɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vi:] [ˈsentʃəri] ,
cut in cypress wood by Greek artists of the V Century ,
切 在 柏 木头 经过 希腊语 艺术家 的 这 V 世纪 ,
由五世纪希腊艺术家用柏木雕刻而成，

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [ˈtestəmənts] .
and representing scenes from the Old and New Testaments .
和 代表 场景 从 这 老的 和 新的 遗嘱 .

并描绘了旧约和新约中的场景。

[ˈkenədi] [keɪm] [bæk] , [ðeɪ] [gɑːtɪnˈtuː][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdroʊv] [tuː; tə][ðə; ði]
Kennedy came back , they got into the carriage again , and they drove to the
肯尼迪 来了 后退 , 他们 得到 进入 这 运输 再次 , 和 他们 驾驶 到 这
[ˌbenɪˈdɪktɪn] [ˈæbi] .
Benedictine abbey .
本笃会 修道院 .

肯尼迪回来了, 他们再次上了马车, 驱车前往本笃会修道院。

“ [ɪz][ðə; ði] [ˈæbət] - [hɪr] ? ” [æskt] [ˈkenədi] .
“ Is the abbot Hildebrandus here ? ” asked Kennedy .
“ 是 这 方丈 - 这里 ? ” 问 肯尼迪 .

肯尼迪问道: “希尔德布兰德斯院长在这里吗? ”

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [ˈæbət] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡoʊld] [krɔːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbreɪst] .
Out came the abbot , a man of about fifty , with a gold cross on his breast .
出去 来了 这 方丈 , 一个 男人 的 关于 五十 , 和 一个 金子 叉 在 他的 胸部 .

出来一看, 是方丈, 大约五十岁, 胸前戴着金十字架。

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfrendli] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [suːˈpɪriər] [[oʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]
They exchanged a few friendly words , and the superior showed them the
他们 交换 一个 很少 友好的 字 , 和 这 优越的 显示 他们 这
[ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] .
convent .
修道院 .

他们友好地交谈了几句, 院长带他们参观了修道院。

[ðə; ði] [rɪˈfektəri] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈspeɪʃəs] ; [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [wʊd] ;
The refectory was clean and very spacious ; the long table of shining wood ;
这 食堂 曾是 干净的 和 非常 宽敞 ; 这 长的 桌子 的 灼灼 木头 ;
[ˈkɪtɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪtɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪtɪn] [wɪð; wɪθ]
餐厅干净宽敞; 长长的木桌闪闪发亮;

[ðə; ði] [ˈfloːr] [meɪd] [ʌv; əv][ˈmoʊˈzeɪɪk] .
the floor made of mosaic .
这 地面 制成 的 马赛克 .

地板由马赛克铺成。

[ðə; ði] [ˈkrɪpt] [held] [ə; eɪ][ˈstætʃuː] , [wɪtʃ] [ˈsɪzər] [əˈsuːmd] [ˈmʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ˈsænt] - [ɑːnˈseɪlmoʊ] .
The crypt held a statue , which Cæsar assumed must be of Sant ' Anselmo .
这 密室 握住 一个 雕像 , 哪个 凯撒 假定 必须 是 的 圣徒 - 安塞尔莫 .

地穴里有一尊雕像, 凯撒认为这一定是圣安塞尔莫的雕像。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪr] , [wɪˈðəʊt] [ˈɔːnəmənts] , [wɪˈðəʊt] [ˈpɪktʃərz] ; [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ]
The church was severe , without ornaments , without pictures ; it had a
这 教会 曾是 严重 , 没有 装饰品 , 没有 图片 ; 它 有 一个
[ˈprɪmətɪv] [er] ,
primitive air ,
原始 空气 ,

教堂风格简朴, 没有装饰, 没有画像, 给人一种原始的感觉。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ˈfaɪn] [ˈɡrænɪt] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ˈmɑːrb(ə)] .
with its columns of fine granite that looked like marble .
和 它是 列 的 美好的 花岗岩 那 看起来 喜欢 大理石 .

它有着像大理石一样漂亮的花岗岩柱子。

[ə; eɪ] [ˈmʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][hɑːrˈmoʊniəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [oʊˈpeɪk] [ˈveɪld] [laɪt] ,
A monk was playing the harmonium , and in the opaque veiled light ,
一个 僧 曾是 玩耍 这 手风琴 , 和 在 这 不透明 含蓄 光 ,

一位僧侣正在弹奏手风琴, 在昏暗朦胧的光线下,

[ðə; ði] [θɪn] ['mju:zɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [laɪf] .
the thin music gave a strange impression of something quite outside this life .
这 薄的 音乐 给予 一个 奇怪的 印象 的 某物 相当 外部 这 生活 .

那单薄的音乐给人一种奇特的印象，仿佛置身于另一个世界。

[ˌæftərwərdz] [ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][pɑːm] - [triːz] .
Afterwards they crossed a large court with palm - trees .
然后 他们 交叉 一个 大的 法庭 和 棕榈 - 树木 .

随后，他们穿过一个种满棕榈树的大院子。

[ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['kɔːrɪdɔːr] [wɪð; wɪθ] ['selz] ,
They went up to the second story , and down a corridor with cells ,
他们 去 向上 到 这 第二 故事 , 和 向下 一个 走廊 和 细胞 ,

他们上了二楼，然后沿着一条两旁是牢房的走廊往下走。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
each of which had on the lintel the name of the patron saint of the
每个 的 哪个 有 在 这 楣 这 姓名 的 这 赞助人 圣 的 这
[rɪ'spektɪv] [mʌŋk] .
respective monk .
各自 僧 .

每座教堂的门楣上都刻有相应僧侣的守护圣人的名字。

[iːtʃ] [dɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ][kɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Each door had a card with the name of the occupant of the room .
每个 门 有 一个 卡片 和 这 姓名 的 这 居住者 的 这 房间 .

每扇门上都贴着一张卡片，上面写着房间居住者的姓名。

[aɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [bæθ] - [haʊs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] .
It looked more like a bath - house than a monastery .
它 看起来 更多的 喜欢 一个 洗澡 - 房子 比 一个 修道院 .

它看起来更像个澡堂，而不是一座修道院。

[ðə; ði] ['selz] [wɜːr; wər] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn'saɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [er] [ʌv; əv] ['sædnəs] ; [iːtʃ] [held][ə; eɪ]
The cells were comfortable inside , without any air of sadness ; each held a
这 细胞 是 舒服的 里面 , 没有 任何 空气 的 悲伤 ; 每个 握住 一个
[bed] , [ə; eɪ][dɪˈvæn] ,
bed , a divan ,
床 , 一个 迪万 ,

牢房内部很舒适，没有一丝悲伤的气氛；每个牢房里都有一张床、一张沙发床。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['bʊkkeɪs] .
and a small bookcase .
和 一个 小的 书柜 .

还有一个小书柜。

[baɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæɪdʒ] , [wʌŋ] [kʊd; kəd] [siː] , [fɑːr] [ə'weɪ] , [ðə; ði]
By a window at the end of the passage , one could see , far away , the
经过 一个 窗户 在 这 结尾 的 这 通道 , 一 可以 看 , 远的 离开 , 这
['ɔːlbən,'æɪl] [hɪlz] ,
Alban Hills ,
阿尔班 丘陵 ,

透过走廊尽头的窗户，可以远远地看到阿尔班山脉。

['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bluː] ['maʊnt(ə)n] - [reɪndʒ] , [hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [waɪt] [heɪz] ,
looking like a blue mountain - range , half hidden in white haze ,
寻找 喜欢 一个 蓝色的 山 - 范围 , 一半 隐 在 白色的 阴霾 ,
看起来像一座蓝色的山脉，一半隐没在白色薄雾中。

[ænd; ənd] [ˌnɪrˈbaɪ] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈsemətəri] [ænd; ənd][ðə; ði]
and nearby one could see the trees in the Protestant cemetery and the
和 附近 一 可以 看 这 树木 在 这 新教 公墓 和 这
[ˈpɪrəˌmɪd] [ʌv; əv] - [ˈsestɪəs] [kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] .
pyramid of Caius Cestius close to them .
金字塔 的 - 塞斯提乌斯 关闭 到 他们 :

附近可以看到新教墓地里的树木，以及附近的凯乌斯·塞斯提乌斯金字塔。

[ˈsizər] [felt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [diːp] [rɪˈpʌgnəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [[ʌt] [ʌp] [hɪr] ,
Cæsar felt a sort of deep repugnance for the people shut up here ,
凯撒 毛毡 一个 种类 的 深的 厌恶 为了 这 人们 关闭 向上 这里 ,
[ˈθɪŋz] ,
凯撒对被囚禁在这里的人们感到深深的厌恶。

[rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][laɪf][ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] .
remote from life and protected from it by a lot of things .
偏僻的 从 生活 和 受保护 从 它 经过 一个 很多 的 事物 .
[ˈθɪŋz] ,
远离尘嚣，受到诸多事物的保护。

" [ðə; ði][məen] [huː] [ɪz] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði][hɑːrˈmoʊniəm][ɪn] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊˈpeɪk] [laɪt] , [ɪz][ə; eɪ]
" **The man who is playing the harmonium in this church with its opaque light , is a**
" 这 男人 WHO 是 玩耍 这 手风琴 在 这 教会 和 它是 不透明 光 , 是 一个
[ˈkaʊəd] ,
coward ,
懦夫 ,
[ˈθɪŋz] ,
“在这座光线昏暗的教堂里弹奏手风琴的人是个懦夫。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" **he said to himself** .
" 他 说 到 他自己 :
[ˈθɪŋz] ,
他自言自语道。

" [wʌn] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] , [əˈmʌŋ] [men] ,
" **One must live and struggle in the open air , among men** ,
" 一 必须 居住 和 斗争 在 这 打开 空气 , 之中 男人 ,
[ˈθɪŋz] ,
人必须在户外，在人群中生活和奋斗，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [wʌnz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [nəːvs]
in the midst of their passions and hatreds , even though one's miserable nerves
在 这 中间 的 他们的 激情 和 仇恨 , 甚至 尽管 一个人的 悲惨的 神经
[ˈkwɪvər][ænd; ənd][ˈtremb(ə)l] .
quiver and tremble .
颤动 和 颤抖 .
[ˈθɪŋz] ,
即使在激情与仇恨之中，即使一个人的神经颤抖不已。

" [ˈæftər] [ˈʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈmɑːnəstəri] , [ðə; ði] [ˈæbət] [ˈhɪldəˌbrænd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" **After showing them the monastery , the abbot Hildebrand took them to his**
" 后 显示 他们 这 修道院 , 这 方丈 希尔德布兰德 采取 他们 到 他的
[ˈstʌdi] ,
study ,
学习 ,
[ˈθɪŋz] ,
“带他们参观完修道院后，希尔德布兰德院长把他们带到了他的书房。”

[wer] [hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət] [rɪˈvaɪzɪŋ] [ˈeɪnfənt] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
where he worked at revising ancient translations of the Bible .
在哪里 他 工作 在 修改 古老的 翻译 的 这 圣经 .
[ˈθɪŋz] ,
他在那里从事圣经古代译本的修订工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfəʊtəˈɡræfɪk] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlætn] [ˈteksts][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəˈleɪtɪŋ]
He had photographic copies of all the Latin texts and he was collating
他 有 摄影 副本 的 全部 这 拉丁 文本 和 他 曾是 整理
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .
them with the original .
他们 和 这 原来的 .
他有所有拉丁文文本的照片副本，他正在将它们与原件进行核对。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
They talked of the progress of the Church ,
他们 谈话 的 这 进步 的 这 教会 ,
他们谈到了教会的发展，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæbət] [ˈkɑːmentəd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kənˈtempt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɜːrldli] [səkˈses] [ʌv; əv]
and the abbot commented with some contempt on the worldly success of
和 这 方丈 评论 和 一些 鄙视 在 这 世俗 成功 的
[ðə; ði][ˈdʒezʊɪt] [tʃɜːrtʃɪz] ,
the Jesuit churches ,
这 耶稣会 教堂 ,
院长带着几分轻蔑的语气评论了耶稣会教堂在世俗层面的成功。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [seɪnts] [huː] [sɜːrv] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][get] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [waɪvz] [æz; əz]
with their saints who serve as well to get husbands and rich wives as
和 他们的 圣徒 WHO 服务 作为 出色地 到 得到 丈夫们 和 富有的 妻子们 作为
[tuː; tə] [brɪŋ] [ˈwɪnɪŋ] [ˈnʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɔːtəri] .
to bring winning numbers in the lottery .
到 带来 获胜 数字 在 这 彩票 .
他们的圣徒既能帮助人们找到丈夫和富有的妻子，还能带来彩票中奖号码。

[brɪfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] ,
Before going out , they went to a window ,
前 去 出去 , 他们 去 到 一个 窗户 ,
出门前，他们走到窗边。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] [brɪfɔːr] .
at the other end of the corridor from where they had looked out before .
在 这 其他 结尾 的 这 走廊 从 在哪里 他们 有 看起来 出去 前 .
从他们之前向外眺望的地方，来到了走廊的另一端。

[brɪˈloʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈtaɪbə] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][ˈri:pə] [ˈhɑːrbər] ; [ˈɑːpəzɪt] ,
Below them they could see the Tiber as far as the Ripa harbour ; opposite ,
以下 他们 他们 可以 看 这 台伯河 作为 远的 作为 这 里帕 港口 ; 对面的 ,
在他们下方，可以看到台伯河一直延伸到里帕港；对面，

[ðə; ði] [ˈhaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəˈnɪkjələm] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] , [seɪnt] [ˈpiːtɜːz] .
the heights of the Janiculum , and further , Saint Peter's .
这 高度 的 这 雅尼库伦 , 和 更远 , 圣 彼得的 .
雅尼库伦山的顶端，以及更远处的圣彼得大教堂。

[wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] , [ˈkenədi] [sed] [tuː; tə] [ˈsɪzər] :
When they went out , Kennedy said to Cæsar :
什么时候 他们 去 出去 , 肯尼迪 说 到 凯撒 :
他们出去的时候，肯尼迪对凯撒说：

“ [wʌt] [ˈdevəlɪʃ] [rɪˈfekt] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈæbi] [prəˈduːst] [ɪn][juː; jʊ] ,
“ **What devilish effect has the abbey produced in you** ,
” 什么 恶魔般的 影响 有 这 修道院 生产 在 你 ,
“修道院究竟对你产生了怎样的邪恶影响？”

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈgeɪɜː] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] [went] [ɪn] ? “
that you are so much gayer than when we went in ? ”
那 你 是 所以 很多 更gay 比 什么时候 我们 去 在 ? “
你比我们刚进去的时候更gay了吗？

“ [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [kən'fɜ:rmɪd] [em 'i:] [ɪn] [maɪ] [aɪ'di:ə] , [wɪt] [aɪ] [hæd; həd] [lɔ:st] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . ”
“ **It has confirmed me in my idea , which I had lost for a few days .** ”
“ 它 有 确认的 我 在 我的 主意 , 哪个 我 有 丢失的 为了 一个 很少 天 . ”
“ 这让我更加确信了我之前的想法, 我之前一度失去了这个想法。”

“ [wʌt] [aɪ'di:ə] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ **What idea is that ?** ”
“ 什么 主意 是 那 ? ”
“ 那是什么想法? ”

“ [ðæt] [wi:: wi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [bʌt; bət] [ə'tæk] , ['ɔ:lweɪz] [ə'tæk] . ”
“ **That we must not defend ourselves in this life , but attack , always attack .** ”
“ 那 我们 必须 不是 保卫 我们自己 在 这 生活 , 但 攻击 , 总是 攻击 . ”
“ 我们此生不应被动防御, 而应主动进攻, 永远主动进攻。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ju:: jʊ] [ɑ:r; ər] [kən'tentɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ə'geɪn] ? ”
“ **And now you are contented at having found it again ?** ”
“ 和 现在 你 是 满足 在 拥有 成立 它 再次 ? ”
“ 现在你找到它就满意了吗? ”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”
“ 是的。”

“ [pɪrənəsəs] ['gɑ:rdn] ”
“ **PIRANESI'S GARDEN** ”
“ 皮拉内西的 花园 ”
“ 皮拉内西的花园”

“ [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ju:: jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [er] [wen] [ju:: jʊ] [ɑ:r; ər] [sæd] . ”
“ **I am glad , because you have such a pitiable air when you are sad .** ”
“ 我 是 高兴的 , 因为 你 有 这样的 一个 可怜的 空气什么时候 你 是 伤心 . ”
“ 我很高兴, 因为你悲伤的时候看起来很可怜。”

[wʊd] [ju:: jʊ] [laɪk] [tu:: tə] [gʊð] [tu:: tə] [ðə; ði] ['praɪəri] [ʌv; əv] ['mɔ:ltə] , [wɪt] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [step] [frʌm; frəm] ”
Would you like to go to the Priory of Malta , which is only a step from
会 你 喜欢 到 去 到 这 普赖尔 的 马耳他 , 哪个 是 仅有的 一个 步 从
[hɪr] ? ”
here ? ”
这里 ? ”
您想去马耳他修道院吗? 它离这里只有一步之遥。

“ [gʊd] . ”
“ **Good .** ”
“ 好的 . ”
“ 好的。”

“ [ðeɪ] [went] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tu:: tə] [ðə; ði] ['praɪəri] [ʌv; əv] ['mɔ:ltə] . ”
“ **They went down in the carriage to the Priory of Malta .** ”
“ 他们 去 向下 在 这 运输 到 这 普赖尔 的 马耳他 . ”
他们乘马车下山去了马耳他修道院。

[ðeɪ] [nɑ:kt] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [hu:] [nu:] ['kenədi] , ”
They knocked at the gate and a woman came out who knew Kennedy ,
他们 敲门 在 这 门 和 一个 女士 来了 出去 WHO 知道 肯尼迪 ,
他们敲了敲大门, 出来一个认识肯尼迪的女人。
[ænd; ənd] [hu:] [təʊld] [ðem; ðəm] [tu:: tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ʃi:; ji] [wʊd] ['oʊpən] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] . ”
and who told them to wait a moment and she would open the church .
和 WHO 讲述 他们 到 等待 一个 片刻 和 她 会 打开 这 教会 . ”
她告诉他们稍等片刻, 她会打开教堂。

“ [hɪr] , ” [sed] ['kenədi] ,
“ **Here** , ” **said Kennedy** ,
“ 这里 , ” 说 肯尼迪 ,

“就是这里,”肯尼迪说道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɑ:n][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] .
“ **you have all that remains of the famous Order of Saint John of Jerusalem** .
“ 你 有 全部 那 遗迹 的 这 著名的 命令 的 圣 约翰 的 耶路撒冷 .

“你们拥有耶路撒冷圣约翰骑士团的所有遗存。”

[ðæt] ['ænti] - [hɪ'stɔ:rɪk][mæn][ɪ'boʊnəpɑ:rt] ['ru:tɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ɪ'mɑ:ltə] .
That anti - historic man Bonaparte rooted it out of Malta .
那 反对 - 历史性 男人 波拿巴 根 它 出去 的 马耳他 .

那个反历史的拿破仑·波拿巴把它从马耳他根除了。

[ðə; ði]['ɔ:rdər] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪ'tself][ɪn][kə'tenjə; kə'teniə; kə'tanjə] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz]
The Order attempted to establish itself in Catania , and afterwards
这 命令 尝试过 到 建立 本身 在 卡塔尼亚 , 和 然后

[æt; ət][fə'ra:rə] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tʊk] ['refju:dʒ] [hɪr] .
at Ferrara , and finally took refuge here .
在 费拉拉 , 和 最后 采取 避难所 这里 .

该教团曾试图在卡塔尼亚建立据点，后来又在费拉拉建立据点，最终在此避难。

[naʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] [ɪ'prɑ:pərti] [left] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɑ:r; ər][ɪts] ['memərɪz] [ænd; ənd][ɪts]
Now it has no property left , and all that remains are its memories and its
现在 它 有 不 财产 左边 , 和 全部 那 遗迹 是 它是 回忆 和 它是

['a:kaɪvz] . “
archives . ”
档案 . ”

如今它已荡然无存，只剩下记忆和档案。

“ [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ʼaʊər; ɑ:r][drɪ'sendənts, drɪ'senɪnts] [wɪl] [si:] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈhoʊli] [ˈmʌðər] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
“ **That is how our descendants will see our Holy Mother the Church** .
“ 那 是 如何 我们的 后代 将要 看 我们的 圣 母亲 这 教会 .

“这就是我们的后代将如何看待我们的圣母教会。”

[ɪn] [ɪ'kɑ:ɡoo] [ɔ:r][ɪ'bo:stən; ˈbɑ:stən][səm; səm] [ˈtrævələr] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [əˈbændənd] [ˈtʃæp(ə)l] , [ænd; ənd]
In Chicago or Boston some traveller will find an abandoned chapel , and
在 芝加哥 或者 波士顿 一些 游客 将要 寻找 一个 弃 教堂 , 和

[wɪl] [æsk] : - [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
will ask : ' What is this ?
将要 问 : - 什么 是 这 ?

在芝加哥或波士顿，一些旅行者会发现一座废弃的教堂，然后问道：“这是什么？”

- [ænd; ənd] [ðei] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] : - [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] . - “
' And they will tell him : ' This is what remains of the Catholic Church . ' ”
- 和 他们 将要 告诉 他 : - 这 是 什么 遗迹 的 这 天主教 教会 . - ”

“他们会告诉他：‘这就是天主教会的残余。’”

“ [dəunt] [tɔ:k] [laɪk][æn; ən][ˈhoʊmeɪs] , ” [sed] ['kenədi] .
“ **Don't talk like an Homais** , ” **said Kennedy** .
“ 不 讲话 喜欢 一个 homais , ” 说 肯尼迪 .

“别像个奥迈人那样说话,”肯尼迪说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [hu:] [ˈhoʊmeɪs][ɪz] , ” [rɪ'tɔ:tɪd] ['sɪzər] .
“ **I don't know who Homais is , ” retorted Cæsar** .
“ 我 不 知道 WHO homais 是 , ” 反驳 凯撒 .

“我不知道奥迈斯是谁,”凯撒反驳道。

“ [æn; ən][ˌeɪθi'ɪstɪk,-kəl] ['drʌɡɪst] [ɪn] [flou'berz] ['nɑ:v(ə)l] , [ˈmædəm] [ˈboʊvəri] .
“ **An atheistical druggist in Flaubert's novel , Madame Bovary** .
“ 一个 无神论 药剂师 在 福楼拜的 小说 , 夫人 包法利 .

“福楼拜小说《包法利夫人》中的一位无神论药剂师。

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [ri:d] [aɪ ˈti:] ? "
 Haven't you read it ? "
 还没有 你 读 它 ? "

你没看过吗？

" [jes] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [aɪ ˈti:] .
 " **Yes ; I have a vague idea that I have read it .**
 " 是的 ; 我 有 一个 模糊的 主意 那 我 有 读 它 .
 " 是的；我隐约觉得我读过它。"

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [θɪŋ] ;
 A very heavy thing ;
 一个 非常 重的 事物 ;

很重的东西；

[jes] , . . . [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [aɪ ˈti:] .
 yes , . . . I think I have read it .
 是的 , . . . 我 思考 我 有 读 它 .
 是的，.....我想我读过。

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
 " **The woman opened the door and they went into the church .**
 " 这 女士 打开 这 门 和 他们 去 进入 这 教会 .
 女人打开门，他们走进了教堂。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [smɔːl] , [ˌoʊvərˈtʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈɔrnəmənts] .
 It was small , overcharged with ornaments .
 它 曾是 小的 , 收费过高 和 装饰品 .
 它很小，装饰物过多。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] [spɪˈheli] [ænd; ənd][ˈdʒɑːtoʊz][ˈvɜːrdʒɪn] ,
 They saw the tomb of Bishop Spinelli and Giotto's Virgin ,
 他们 锯 这 墓 的 主教 斯皮内利 和 乔托的 处女 ,
 他们参观了斯皮内利主教的陵墓和乔托的圣母像。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hɔːl] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [red] [flægz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [krɔːs] ,
 and then went into a hall gay with red flags with a white cross ,
 和 然后 去 进入 一个 大厅 同性恋 和 红色的 旗帜 和 一个 白色的 叉 ,
 然后他们走进了一个挂着红白十字旗的同性恋大厅。

[ɑːn] [huːz] [wɔːlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:d] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər]
 on whose walls they could read the names of the Grand Masters of the Order
 在 谁 墙壁 他们 可以 读 这 姓名 的 这 盛大 大师 的 这 命令
 [ʌv; əv][ˈmɔːltə] .
 of Malta .
 的 马耳他 .
 在墙上可以看到马耳他骑士团历任大团长的名字。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [wɜːr; wər] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈpɑːliʃ] .
 The majority of the names were French and Polish .
 这 多数 的 这 姓名 是 法语 和 抛光 .
 大部分名字都是法语和波兰语。

[tuː] [ɔːr] [θri:] [wɜːr; wər] [ˈspæniʃ] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsizər] [ˈbɔːdʒiə] .
 Two or three were Spanish , and among them that of Cæsar Borgia .
 二 或者 三 是 西班牙语 , 和 之中 他们 那 的 凯撒 博尔吉亚家族 .
 其中两三个是西班牙人，其中一个是凯撒·博尔吉亚的。

“ [jɔː; jər] [ˈkʌntrɪmən] [ænd; ʌnd] [ˈheɪmseɪk] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][grænd][ˈmæstər][ʌv; əv][ˈmɔːltə] , ” [sed]
“ **Your countryman and namesake was also a Grand Master of Malta , ” said**
“ 你的 同胞 和 同名者 曾是 还 一个 盛大 掌握 的 马耳他 , ” 说
[ˈkenədi] .
Kennedy .
肯尼迪 .

肯尼迪说：“你的同胞和同名者也曾是马耳他的一位大团长。”

“ [soʊ][aɪ ˈtiː] [siːmz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈsɪzər] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪfrəns] .
“ **So it seems , ” replied Cæsar with indifference** .
“ 所以 它 似乎 , ” 回复 凯撒 和 漠不关心 .

“看来确实如此,”凯撒漠然地回答道。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [mæn] .
“ **I see that you speak with contempt of that extraordinary man** .
“ 我 看 那 你 说话 和 鄙视 的 那 非凡的 男人 .

“我看得出你对那位杰出人物充满蔑视。”

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][kənˈdʒɪːniəl][tuː; tə][juː; jʊ] ? “
Is he not congenial to you ? ”
是 他 不是 相投 到 你 ? ”

他跟你相处不好吗？

“ [ðə; ði][fækt][ɪz][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . ”
“ **The fact is I don't know his history** . ”
“ 这 事实 是 我 不 知道 他的 历史 . ”

“事实上，我对他的过去一无所知。”

“ [ˈriːəli] ? “
“ **Really ? ”**
“ 真的 ? ”

“真的吗？ ”

“ [jes] , [ˈriːəli] . ”
“ **Yes , really** . ”
“ 是的 , 真的 . ”

“是的，真的。”

“ [haʊ] [streɪndʒ] !
“ **How strange !**
“ 如何 奇怪的 !

“真奇怪！ ”

[wɪː; wi][mʌst; məst][goʊ] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːdʒiə] [əˈpɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈvætɪkən] . “
We must go tomorrow to the Borgia Apartment in the Vatican . ”
我们 必须 去 明天 到 这 博尔吉亚家族 公寓 在 这 教廷 . ”

我们明天必须去梵蒂冈的博尔吉亚公寓。

“ [ɡʊd] .
“ **Good** .
“ 好的 .

“好的。

“ [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈmaːd(ə)][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈgæli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːl] ,
“ **They saw the model of an ancient galley which was in the same hall** ,
“ 他们 锯 这 模型 的 一个 古老的 厨房 哪个 曾是 在 这 相同 的大厅 ,

“他们在同一大厅里看到了古代战船 的模型，

[ænd; ʌnd] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [plænd] [baɪ][dʒɔː ˈvaː nniː bɑː tˈtiː stɑː] .
and went out through the church into the garden planned by Piranesi .
和 去 出去 通过 这 教会 进入 这 花园 计划 经过 皮拉内西 .

然后穿过教堂，来到皮拉内西设计的花园。

[ðə; ði] ['wʊmən] [[oʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][pɑ:m] ,
The woman showed them a very old palm ,
这 女士 显示 他们 一个 非常 老的 棕榈 ,
那女人给他们看了一棵非常古老的棕榈树。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][,aɪ 'ti:] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][hænd] - [grə'neɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - - .
with a hole in it made by a hand - grenade in the year ' 49 .
和 一个 洞 在 它 制成 经过 一个 手 - 手榴弹 在 这 年 - - .
上面有一个手榴弹在 1949 年炸出的洞。

[,aɪ 'ti:][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [wei] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
It had remained that way more than half a century ,
它 有 剩余 那 方式 更多的 比 一半 一个 世纪 ,
这种情况已经持续了半个多世纪。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [sɪns] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:m][hæd; həd]['brʊʊkən] .
and it was only a few days since the trunk of the palm had broken .
和 它 曾是 仅有的 一个 很少 天 自从 这 树干 的 这 棕榈 有 破碎的 .
距离棕榈树干断裂仅仅过去了几天。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ðeɪ] [went] , [baɪ][ə; eɪ] [pæθ] [br'twi:n] [tri:z] , [tu:; tə][ðə; ði]['bæstʃən][ʌv; əv] [pɔ:l]
From the garden they went , by a path between trees , to the bastion of Paul
从 这 花园 他们 去 , 经过 一个 小路 之间 树木 , 到 这 堡垒 的 保罗
[,aɪ'aɪ'aɪ] ,
III ,
三、 ,
他们从花园出发，沿着树间的小路，来到了保罗三世的堡垒。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['terəs] , [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['taɪbə][æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] ,
a little terrace , from which they could see the Tiber at their feet ,
一个 小的 阳台 , 从 哪个 他们 可以 看 这 台伯河 在 他们的 脚 ,
他们站在一个小露台上，从那里可以看到脚下的台伯河。

[ænd; ənd] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][,pænə'ræmə][ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'vaɪrənz] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and opposite the panorama of Rome and its environs , in the light of a
和 对面的 这 全景 的 罗马 和 它是 周边环境 , 在 这 光 的 一个
['bju:tɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['sʌŋʃaɪn]
beautiful spring sunshine : : : :
美丽的 春天 阳光
在美丽的春日阳光下，罗马及其周边地区的壮丽全景尽收眼底.....

[,ɛks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII :
十八 :
十八、

['sizər] ['bɔ:rdʒəz] ['mɑ:tʊv] , “ [ɔ:t] ['sizər] , [ɔ:t] ['naɪɪl]
CÆSAR BORGIA'S MOTTO , “ AUT CÆSAR , AUT NIHIL
凯撒 博尔吉亚家族 座右铭 , “ 自动 凯撒 , 自动 虚无
凯撒·波吉亚的座右铭是“AUT CÆSAR, AUT NIHIL”

” [ðə; ði] ['bɔ:rdʒəz]
” **THE BORGias**
” 这 博尔吉亚家族
博尔吉亚家族

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [fɔ:r; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɔ:dʒiə] [ə'pɑ:rtmənt] .
The next day was one of the days for visiting the Borgia Apartment .
这 下一个 天 曾是 一 的 这 天 为了 访问 这 博尔吉亚家族 公寓 .
第二天是参观博尔吉亚公寓的其中一天。

[ˈsɪzər] [ænd; ənd] [ˈkenədi] [met] [ɪn][ðə; ði] [piˈɑːzə] [diː ˈaɪ][sæn][piːˈetroʊ] , [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈvætɪkən]
Cæsar and Kennedy met in the Piazza di San Pietro , went into the Vatican
凯撒 和 肯尼迪 遇见 在 这 广场 迪 圣 皮耶特罗 , 去 进入 这 教廷
[mjʊˈzi:əm] ,
museum ,
博物馆 ,

凯撒和肯尼迪在圣彼得广场会面，然后一起去了梵蒂冈博物馆。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [sterz] [ænd; ənd] [ˈpæsɪdʒweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæləri] [ʌv; əv]
and walked by a series of stairs and passageways to the Gallery of
和 步行 经过 一个 系列 的 楼梯 和 通道 到 这 画廊 的
[ɪnskˈrɪpʃnz] .
Inscriptions .
铭文 .

然后沿着一系列台阶和通道走到碑铭廊。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːl] , [æt; ət] [huːz] [dɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [gɑːrdz] [drest] [ɪn]
Then they went down to a hall , at whose door there were guards dressed in
然后 他们 去 向下 到 一个 大厅 , 在 谁 门 那里 是 守卫 穿着 在
[slæft] [kloʊðz] ,
slashed clothes ,
削减 衣服 ,

然后他们下到一条走廊，走廊门口站着身穿破烂衣服的卫兵。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][pɑːˈtiː] - [ˈkʌlərd] , [red] , [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd] [blæk] .
which were parti - coloured , red , yellow , and black .
哪个 是 派对 - 有色 , 红色的 , 黄色的 , 和 黑色的 .

它们是杂色的，有红色、黄色和黑色。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkærid] [ləns] [ænd; ənd] [ˈlɒər] [ˈswɔːdz] .
Some of them carried lances and others swords .
一些 的 他们 携带 长矛 和 其他的 剑 .

他们当中有些人手持长矛，有些人手持宝剑。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [gɑːrdz] [hɪr] [drest] [ˈdɪfrəntli] ? ” [æskt] [ˈsɪzər] .
“ **Why are the guards here dressed differently ?** ” **asked Cæsar .**
“ 为什么 是 这 守卫 这里 穿着 不同 ? ” 问 凯撒 .

“为什么这里的卫兵穿着不一样？”凯撒问道。

“ [brˈkæz, brˈkɔːz] [ðɪs] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [dəlˈmɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊp] . ”
“ **Because this belongs to the Dominions of the Pope .** ”
“ 因为 这 属于 到 这 领地 的 这 教皇 . ”

“因为这属于教皇的领地。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] [ðɪːz] ? ”
“ **And what kind of guards are these ?** ”
“ 和 什么 种类 的 守卫 是 这些 ? ”

“这些是什么类型的守卫？”

“ [ðɪːz] [ɑːr; ər][paːnˈtɪfɪk(ə)l] [swɪs] [gɑːrdz] . ”
“ **These are pontifical Swiss guards .** ”
“ 这些 是 教宗的 瑞士 守卫 . ”

“这些是教皇的瑞士卫队。”

“ [ðeɪ] [lʊk] [ˈkɑːmɪk] - [ˈɑːprə] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ˈsɪzər] .
“ **They look comic - opera enough ,** ” **said Cæsar .**
“ 他们 看 漫画 - 歌剧 足够的 , ” 说 凯撒 .

“他们看起来确实像滑稽歌剧里的人物，”凯撒说道。

“ [maɪ] [dɪr] [mæn] , [dəunt] [seɪ] [ðæt] .
“ **My dear man , don't say that .**
“ 我的 亲爱的 男人 , 不 说 那 .

“亲爱的，别这么说。”

[ðɪs] ['kɑ:stu:m] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][noʊ][wʌn] [les] [ðæn; ðən][,maɪkəl'ændʒə,ləʊ] . “
This costume was designed by no one less than Michelangelo . ”
这 戏服 曾是 设计 经过 不 一 较少的 比 米开朗基罗 . ”
这套服装的设计者正是米开朗基罗本人。

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ **All right** .
” 全部 正确的 .

“好的。

[æ; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] ['prɑ:bəbli] [lʊkt] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)]
At that time they probably looked very well , but now they have a theatrical
在 那 时间 他们 大概 看起来 非常 出色地 , 但 现在 他们 有 一个 戏剧
[ɪ'fekt] . “
effect . ”
影响 . ”

当时它们看起来可能很好，但现在却显得很做作。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [venə'reɪʃn] .
“ **It is because you have no veneration** .
” 它 是 因为 你 有 不 崇敬 .

“这是因为你没有敬畏之心。”

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [revə'ren(ə)] , [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] ['wʌndərf(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ] . “
If you were reverential , they would look wonderful to you . ”
如果 你 是 敬畏的 , 他们 会 看 精彩的 到 你 . ”

如果你心怀敬畏，它们在你眼里就会显得很美好。

“ ['veri] [wel] , [let][ju: 'es] [weɪt] [ænd; ænd] [si:] ['weðər] ['revərəns] [wɪl] [nɑ:t] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][,em 'i:] .
“ **Very well , let us wait and see whether reverence will not spring up in me** .
” 非常 出色地 , 让 我们 等待 和 看 无论 尊敬 将要 不是 春天 向上 在 我 .

“好吧，让我们拭目以待，看看我心中是否会涌起敬畏之情。”

[naʊ] , [ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n][ænd; ænd][ɪk'spleɪn] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] . “
Now , you go on and explain what there is here . ”
现在 , 你 去 在 和 解释 什么 那里 是 这里 . ”

现在，请你继续解释一下这里有什么。

“ [ðɪs] [fɜ:rst] [ru:m] , [ðə; ðɪ] [hɔ:l] [ʌv; əv] [ɔ:diəns] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [poʊpz] , [dʌz] [nɑ:t] [kən'teɪn]
“ **This first room , the Hall of Audience , or of the Popes , does not contain**
” 这 第一的 房间 , 这 大厅 的 观众 , 或者 的 这 教皇 , 做 不是 包含
[eniθɪŋ] ['noʊtəb(ə)] ,
anything notable ,
任何事物 值得注意的 ,

“第一个房间，也就是觐见厅，或者说教皇厅，里面没有什么值得一提的东西。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , “ [sed] ['kenədi] ; “ [ðə; ðɪ] [faɪv] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['klʌmɪŋ] [tu:; tə][leɪtər] , [hæv; həv] [bɪn]
as you see , ” said Kennedy ; “ the five we are coming to later , have been
作为 你 看 , ” 说 肯尼迪 ; ” 这 五 我们 是 未来 到 之后 , 有 到过
[rɪ'stɔ:rd] ,
restored ,
恢复 ,

肯尼迪说：“正如你们所看到的，我们稍后要提到的那五个已经修复了。”

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [sti:l] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][æ; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [jʊr; jər] ['kʌntrɪmən] [æɪlɪg'zændər][ˈvaɪ, ˈvi:]
but are still the same as at the time when your countryman Alexander VI
但 是 仍然 这 相同的 作为 在 这 时间 什么时候 你的 同胞 亚历山大 六年级
[wʌz; wəz][poʊp] .
was Pope .
曾是 教皇 .

但与你的同胞亚历山大六世担任教皇时期的情况仍然一样。

[ɔːl] [faɪv] [wɜːr; wər] [ˈdekəreɪtɪd] [baɪ][ˌpiːntuːˈriːkkjəu][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd][ɔːl][wɪð; wɪθ]
All five were decorated by Pinturicchio and his pupils , and all with
全部 五 是 装饰 经过 平图里乔 和 他的 学生 , 和 全部 和
[ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːrdʒəz] .
reference to the Borgias .
参考 到 这 博尔吉亚家族 .
这五幅画都是平图里乔和他的学生绘制的, 而且都与博尔吉亚家族有关。

[ðə; ði] [ˈbɔːrdʒəz] [hæv; həv][ðer; ðər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [nɑːt] [wel] [noʊn] [ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈdiːteɪlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
The Borgias have their history , not well known in all its details , and their
这 博尔吉亚家族 有 他们的 历史 , 不是 出色地 已知 在 全部它是 细节 , 和 他们的
[ˈledʒənd] ,
legend ,
传奇 ,
博尔吉亚家族有着自己的历史, 虽然其细节并不为人所知, 但他们的传说却引人入胜。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌpɪktʃəˈresk] .
which is more extensive and more picturesque .
哪个 是 更多的 广泛的 和 更多的 如画 .
面积更大, 风景更优美。

[ˈriːəli] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] . "
Really , it is not easy to distinguish one from the other . "
真的 , 它 是 不是 简单的 到 区分 一 从 这 其他 . "
实际上, 要将两者区分开来并不容易。

" [lets] [hæv; həv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][ˈledʒənd] [mɪkst] . "
" Let's have the history and the legend mixed . "
" 我们来吧 有 这 历史 和 这 传奇 混合 . "
“让我们把历史和传说融合在一起。”

" [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈʒez.ə.meɪ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
" I will give you a résumé in a few words .
" 我 将要 给 你 一个 恢复 在 一个 很少 字 .
“我可以用几句话给你做个简历。”

[æɪˈfɒnsəu] [ˈbɔːrjə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [vəˈlenʃən] , [bɔːrɪn][æt; ət] - ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði]
Alfonso Borja was a Valencian , born at Játiba ; he was secretary to the
阿方索 博尔哈 曾是 一个 瓦伦西亚 , 出生 在 - ; 他 曾是 秘书 到 这
[kɪŋ] [ɔːr][ˈærəɡan] ;
King or Aragon ;
国王 或者 阿拉贡 ;
阿方索·博尔哈是瓦伦西亚人, 出生于雅蒂巴; 他是阿拉贡国王的秘书;

[ðen] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [vəˈlenʃiə] , [ˈleɪtər] [ˈkɑːrdɪnəl] , [ænd; ənd][ˈlæstli] [poʊp] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
then Bishop of Valencia , later Cardinal , and lastly Pope , by the name of
然后 主教 的 瓦伦西亚 , 之后 红衣主教 , 和 最后 教皇 , 经过 这 姓名 的
[kəˈlɪkstəs] [ˌɑɪˈɑɪˈaɪ] .
Calixtus III .
卡利克斯图斯 三、 .
后来成为瓦伦西亚主教, 后来成为枢机主教, 最后成为教皇, 名为卡利克斯图斯三世。

[waɪl] [kəˈlɪkstəs] [laɪvz; livz] , [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɑːr; ər][ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)] [ɪn] [roʊm] .
While Calixtus lives , the Spaniards are all - powerful in Rome .
尽管 卡利克斯图斯 生活 , 这 西班牙人 是 全部 - 强大的 在 罗马 .
只要卡利克斯图斯在世, 西班牙人在罗马就拥有至高无上的权力。

[kə'likstəs] [prə'tekts] [hɪz; ɪz] ['nefju:z] , [sʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['ɪzəbel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [və'lenʃən]
Calixtus protects his nephews , sons of his sister Isabel and a Valencian
卡利克斯图斯 保护 他的 侄子们 , 儿子们 的 他的 姐姐 伊莎贝尔 和 一个 瓦伦西亚
[neɪmd] - [ɔ:r] - .
named Lanzol or Lenzol .
命名 - 或者 - .

卡利克斯图斯保护他的侄子们，他们是他姐姐伊莎贝尔和一个名叫兰佐尔或伦佐尔的瓦伦西亚人的儿子。

[ði:z] ['nefju:z] [dra:p][ðer; ðər][ə'ɪdʒən(ə)] [neɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] ['mʌðəz] , ['ɪtələ,naɪzɪŋ] [ɪts]
These nephews drop their original name and take their mother's , Italianizing its
这些 侄子们 降低 他们的 原来的 姓名 和 拿 他们的 母亲的 , 意大利化 它是
['spelɪŋ] [tu:; tə] ['bɔ:dʒiə] .
spelling to Borgia .
拼写 到 博尔吉亚家族 .

这些侄子们放弃了原来的姓氏，改用母亲的姓氏，并将其拼写意大利化为博尔吉亚 (Borgia)。

[ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)] , [ðə; ði][pəʊp] , [ə'pɔɪnts] [ðə; ði][ˈeldər] , [dɑ:n] ['pedroʊ][lu:'i:s] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Their uncle , the Pope , appoints the elder , Don Pedro Luis , Captain of the
他们的 叔叔 , 这 教皇 , 任命 这 长老 , 大学教师 佩德罗 路易斯 , 队长 的 这
[tʃɜ:rtʃ] ; [ðə; ði][ˈsekənd] ,
Church ; the second ,
教会 ; 这 第二 ,

他们的叔叔，也就是教皇，任命年长的唐·佩德罗·路易斯为教会领袖；次子，

[dɑ:n] [roʊ'dri:ɡeɪz] "
Don Rodríguez "
大学教师 罗德里格斯 "

唐·罗德里格斯....."

" [dɑ:n] [roʊ'dri:ɡeɪz] ? " [sed] ['sɪzər] .
" Don Rodríguez ? " said Cæsar .
" 大学教师 罗德里格斯 ? " 说 凯撒 .

"唐·罗德里格斯？"凯撒说。

" [ɪn] ['spæniʃ] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [seɪ] [dɑ:n] [roʊ'dri:ɡeɪz] . "
" In Spanish you can't say Don Rodríguez . "
" 在 西班牙语 你 不能 说 大学教师 罗德里格斯 . "

"在西班牙语里，你不能说唐·罗德里格斯。"

" [ɡregə'roʊviəs] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] [ðæt] . "
" Gregorovius calls him that . "
" 格雷戈罗维乌斯 呼叫 他 那 . "

"格雷戈罗维乌斯就是这么称呼他的。"

" [ðen] [ɡregə'roʊviəs] , [noʊ] [daʊt] , [nu:] [noʊ] ['spæniʃ] . "
" Then Gregorovius , no doubt , knew no Spanish . "
" 然后 格雷戈罗维乌斯 , 不 怀疑 , 知道 不 西班牙语 . "

"那么，格雷戈罗维乌斯肯定不懂西班牙语。"

" [ɪn] ['lætɪn] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] - . "
" In Latin he is called Rodericus . "
" 在 拉丁 他 是 称为 - . "

"在拉丁语中，他被称为罗德里克斯。"

" [ðen] [aɪ 'ti:] [fʊd; fəd] [bi:; bi] [dɑ:n] [rə'dri:ɡoʊ] . "
" Then it should be Don Rodrigo . "
" 然后 它 应该 是 大学教师 罗德里戈 . "

"那应该是唐·罗德里戈。"

" [ɔ:l] [raɪt] , [rə'dri:ɡoʊ] .
" All right , Rodrigo .
" 全部 正确的 , 罗德里戈 .

"好的，罗德里戈。"

[wel] , [ðis] [dɑ:n] [rə'dri:ɡoʊ] , [ˈɔ:lsoʊ][frʌm; frəm] - , [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈkɑ:rdɪnəl] ,
Well , this Don Rodrigo , also from Játiba , his uncle makes a Cardinal ,
出色地 , 这 大学教师 罗德里戈 , 还 从 - , 他的 叔叔 制作 一个 红衣主教 ,
这位唐·罗德里戈, 也是哈蒂巴人, 他的叔叔当上了红衣主教。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈpedroʊ][lu:'i:s] , [hi:; hi][kɔ:lz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ru:m] .
and at the death of Pedro Luis , he calls him to Rome .
和 在 这 死亡 的 佩德罗 路易斯 , 他 呼叫 他 到 罗马 .
佩德罗·路易斯去世后, 他召他到罗马。

[rə'dri:ɡoʊ][hæz; hæz][hæd; həd] ['sevrəl] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈɔ:r] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:rdɪnəl] ,
Rodrigo has had several children before becoming a Cardinal ,
罗德里戈 有 有 一些 孩子们 前 成为 一个 红衣主教 ,
罗德里戈在成为红衣主教之前已经有了几个孩子。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [hi:; hi] [fi:lz] [noʊ] [greɪt] [ɪnˈθu:ziæzəm][fɔ:r; fər] [ɪˈkli:ziˈæstɪkl] ['dɪɡnɪtɪz] ; [bʌt; bət]
and apparently he feels no great enthusiasm for ecclesiastical dignities ; but
和 显然 他 感觉 不 伟大的 热情 为了 教会的 尊严 ; 但
[wen] [hi:; hi][faɪndz] [hɪm'self] [ɪn] [ru:m] ,
when he finds himself in Rome ,
什么时候 他 发现 他自己 在 罗马 ,
显然, 他对教会的显赫职位并没有太大的热情; 但当他身处罗马时,

[ðə; ði][æmˈbɪ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][poʊp] [əˈseɪlz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt]
the ambition to be Pope assails him , and at the death of Innocent
这 志向 到 是 教皇 攻击 他 , 和 在 这 死亡 的 清白的
[ˌviːˌɑrˈɑɪ] ,
VIII ,
八 ,
成为教皇的野心驱使着他, 在英诺森八世去世后,

[hi:; hi] [baɪz] [ðə; ði][tiˈɑ:rə] ?
he buys the tiara ?
他 购买 这 头饰 ?

他买下了那顶王冠？

[ɪz][aɪ ˈti:][ˈledʒənd][ɔ:r][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðæt] [hi:; hi] [bɔ:t] [ðə; ði][tiˈɑ:rə] ?
Is it legend or history that he bought the tiara ?
是 它 传奇 或者 历史 那 他 买 这 头饰 ?
他购买这顶王冠的故事是传说还是史实？

[ðæt] [ɪz][nɑ:t] [klɪr] .
That is not clear .
那 是 不是 清除 .

这一点尚不清楚。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ˈpɔ:trət] [ʌv; əv][rə'dri:ɡoʊ] [ˈbɔ:dʒiə] ,
Now we will go in and see the portrait of Rodrigo Borgia ,
现在 我们 将要 去 在 和 看 这 肖像 的 罗德里戈 博尔吉亚家族 ,
现在我们进去看看罗德里戈·博尔吉亚的画像。

[hu:] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][poʊpz] , [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ˌæɪlɪɡˈzændər][ˈvaɪ, ˈvi:] .
who in the series of Popes , bears the name Alexander VI .
WHO 在 这 系列 的 教皇 , 熊 这 姓名 亚历山大 六年级 .
在任任教皇中, 有一位名叫亚历山大六世。

" [ˌæɪlɪɡˈzændər] [ˈvaɪ, ˈvi:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
" **ALEXANDER VI AND HIS BROTHER**
" 亚历山大 六年级 和 他的 兄弟

亚历山大六世和他的兄弟

[ˈkenədi] [ænd; ənd] [ˈsizər] [ˈentərd] [ðə; ði][fɜːrst] [ru:m] , [ðə; ði][hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] ,
Kennedy and Cæsar entered the first room , the Hall of the Mysteries ,
肯尼迪和凯撒进入这第一的房间 , 这大厅的这谜团 ,
肯尼迪和凯撒进入了第一个房间，即神秘大厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .
and the Englishman stopped in front of a picture of the Resurrection .
和这英国人停止在正面的一个图片的这复活 .
于是，这位英国人停在了一幅耶稣复活的画像前。

“ [hɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv][æɪlgˈzændər][ˌvaɪ, ˈvi:] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [əˈdɔ:ɪŋ] [kraɪst] [hu:] [ɪz] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði]
“ **Here you have Alexander VI , on his knees , adoring Christ who is leaving the**
“ 这里你有亚历山大六年级 , 在他的膝盖 , 崇拜基督 WHO 是离开这
[tu:m] .
tomb .
墓 .
“这里是亚历山大六世，他跪在地上，崇拜着离开坟墓的基督。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌðərnər] ; [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hʊkt] [noʊz] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hed] ,
He is the type of a Southerner ; he has a hooked nose , a long head ,
他是这类型的 一个 南方人 ; 他有 一个 钩子 鼻子 , 一个 长的 头 ,
他长着典型的南方人特征：鹰钩鼻，长脑袋。

[ˈtɑ:nfərd] , [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈfɔ:rhed] , [θɪk] [lɪps] , [ə; eɪ] [ˈhevi] [bɜːd] , [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [nek] , [ænd; ənd]
tonsured , a narrow forehead , thick lips , a heavy beard , a strong neck , and
剃度 , 一个 狭窄的 前额 , 厚的 嘴唇 , 一个 重的 胡须 , 一个 强的 脖子 , 和
[smɔ:l] [ˈtʌbi] [hændz] .
small chubby hands .
小的 胖乎乎的 双手 .
光头，额头窄，嘴唇厚，胡须浓密，脖子粗壮，手小而胖。

[hi:; hi] [werz] [ə; eɪ] [ˈpeɪpl] [roʊb] [ʌv; əv][goʊld] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ;
He wears a papal robe of gold , covered with jewels ;
他 穿着 一个 教皇 长袍 的 金子 , 涵盖 和 珠宝 ;
他身穿镶满珠宝的金色教皇长袍；

[ðə; ði][tiˈɑ:rə][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
the tiara is on the ground beside him .
这 头饰 是 在 这 地面 旁 他 .
王冠就在他身旁的地上。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
Of the soldiers ,
的 这 士兵 ,
士兵们，

[aɪ ˈti:] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [əˈsli:p] [baɪ][ðə; ði] [ˈsepɪkər] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz]
it is supposed that the one asleep by the sepulchre and the one who is
它是 据称 那 这 一 睡着了 经过 这 坟墓 和 这 一 WHO 是
[ˈweɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] [ʌp] ,
waking and rising up ,
醒来 和 上升 向上 ,
人们认为，睡在墓旁的人和正在醒来起身的人，

[ˈpʊlɪŋ] [hɪmˈself] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] , [ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpoʊps]
pulling himself to his knees by the aid of his lance , are two of the Pope's
拉 他自己 到 他的 膝盖 经过 这 援助 的 他的 槊 , 是 二 的 这 教皇的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,
教皇的两个儿子用长矛支撑着自己跪了起来。

[ˈsɪzər] [ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ˈɡɑ:ndi:ə] .

Cæsar and the Duke of Gandia .
凯撒 和 这 公爵 的 甘迪亚 .

凯撒和甘迪亚公爵。

[aɪ] [ˈræðər] [brˈli:v] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsoʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ləns] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [pərˈhæps] [lu:ˈkri:ʃə]
I rather believe that the little soldier with the lance is a woman , perhaps Lucrezia
我 相当 相信 那 这 小的 士兵 和 这 槊 是 一个 女士 , 也许 卢克雷齐娅 .
:
:

我倒觉得那个拿长矛的小士兵是个女人，也许是卢克雷齐娅。

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] [ˈkʌntrimən] [straɪk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] ? "
How does your countryman strike you , my friend ? "
如何 做 你的 同胞 罢工 你 , 我的 朋友 ? "

朋友，你觉得你的同胞怎么样？

" [hi:; hi][ɪz][ʌv; əv] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [reɪs] , [ə; eɪ] [ˈdɒlɪˌkɒʊsəˈfæli:k] [aɪˈbɪriən] ; [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [smɔ:l]
" **He is of Mediterranean race , a dolichocephalic Iberian ; he has the small**
" 他 是 的 地中海 种族 , 一个 长头型 伊比利亚半岛 ; 他 有 这 小的
[ˈmelən] - [ˌeɪpt] [hed] , [ðə; ði] [ˈsenʃuəl] [fɪtʃər] .
melon - shaped head , the sensual features .
瓜 - 形状 头 , 这 感性的 特征 .

“他是地中海人种，长头型的伊比利亚人；他有着小巧的瓜状头，以及性感的五官。”

[hi:; hi][ɪz] [ˈleptərɪn] .
He is leptorrhine .
他 是 细鼻 .

他是细鼻肌型。

[hi:; hi] [kʌmz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈtri:ɡɪŋ] , [kəˈmɜ:rɪ(ə)] , [ˈlaɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʃɑ:rlətən] [reɪs] . "
He comes of an intriguing , commercial , lying , and charlatan race . "
他 来 的 一个 引人入胜 , 商业的 , 说谎 , 和 庸医 种族 . "

他出身于一个充满阴谋、商业气息浓厚、谎话连篇、江湖骗子的种族。

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [brˈlɔ:ŋ] , " [sed] [ˈkenədi] , [ˈlæfɪŋ] .
" **To which you have the honour to belong , " said Kennedy , laughing** .
" 到 哪个 你 有 这 荣誉 到 属于 , " 说 肯尼迪 , 笑 .

“您很荣幸能成为其中的一员，”肯尼迪笑着说。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] . "
" **Certainly** . "
" 当然 . "

“当然。”

" [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [məen][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪnˈθu:ziæst] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **They say this man was a great enthusiast about his countrymen and the**
" 他们 说 这 男人 曾是 一个 伟大的 爱好者 关于 他的 同胞们 和 这
[ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
customs of his country .
海关 的 他的 国家 .

“据说这个人非常热爱他的同胞和本国风俗。”

[ðɪ:z] [taɪlz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [flɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪts] [ju:; jʊ] [si:]
These tiles , which are remains of the original floor , and the plates you see
这些 瓷砖 , 哪个 是 遗迹 的 这 原来的 地面 , 和 这 盘子 你 看
[hɪr] , [ɑ:r; ər] [vəˈleɪŋjən] .
here , are Valencian .
这里 , 是 瓦伦西亚 .

这些瓷砖是原地板的遗迹，而您在这里看到的这些盘子，都是瓦伦西亚风格的。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] ['peɪntər] [təʊld][em 'i:] [ðæt] ['sevrəl] ['letərz] [ʌv; əv][æliɡ'zændər][vaɪz][ɑ:r; ər] [prɪ'z:rv] [ɪn]
A Spanish painter told me that several letters of Alexander VI's are preserved in
一个 西班牙语 画家 讲述 我 那 一些 信件 的 亚历山大 vi 的 是 保存完好 在
[ðə; ði] ['a:kaɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ti:drəl] [æt; ət][və'lenʃiə] ,
the archives of the cathedral at Valencia ,
这 档案 的 这 大教堂 在 瓦伦西亚 ,
一位西班牙画家告诉我，瓦伦西亚大教堂的档案馆里保存着亚历山大六世的几封信件。

[wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['æskɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][taɪlz] [sent] .
one among them asking to have tiles sent .
一 之中 他们 问 到 有 瓷砖 发送 .
其中一人要求寄送瓷砖。

" ['kenədi] [wɔ:kt] ['fɔ:rwəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ænd; ænd][pla:ntɪd] [hɪm'self] [brɪ'fɔ:r] [æŋ; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" **Kennedy walked forward a little and planted himself before an Assumption of**
" 肯尼迪 步行 向前 一个 小的 和 已种植 他自己 前 一个 假设 的
[ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] , [ænd; ænd] [sed] :
the Virgin , and said :
这 处女 , 和 说 :
肯尼迪向前走了几步，在一幅圣母升天像前站定，说道：

" [aɪ 'ti:][ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ðɪs] ['glu:mi] [mæn] [drest] [ɪn] [red] ,
" **It is supposed that this gloomy man dressed in red ,**
" 它 是 据称 那 这 阴沉 男人 穿着 在 红色的 ,
“据说，这个身穿红色衣服、神情阴郁的男人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [her] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poups] . "
with a little fringe of hair on his brow , is a brother of the Pope's . "
和 一个 小的 边缘 的 头发 在 他的 眉头 , 是 一个 兄弟 的 这 教皇的 . "
他额前留着一小撮胡茬，是教皇的兄弟。

" [ə; eɪ][bəəd] [taɪp] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði][traɪ'bju:nl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪŋkwɪ'zɪʃn] , " [sed] ['sɪzər] ;
" **A bad type to encounter in the Tribunal of the Inquisition , "** **said Cæsar ;**
" 一个 坏的 类型 到 遇到 在这 法庭 的 这 宗教裁判所 , " 说 凯撒 ;
“在宗教裁判所遇到这种人真是件坏事，”凯撒说道；

" [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðɪs] [red] - [roʊbd] ['feləʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dʒu:][æt; ət][ðə; ði]
" **imagine what this red - robed fellow would have done with that Jew at the**
" 想象 什么 这 红色的 - 身着长袍 同伴 会 有 完毕 和 那 犹 在这
[ɪk'selsɪr] , [seɪ'njɔ:r][pə'reərə] ,
Excelsior , Señor Pereira ,
精益求精 , 先生 佩雷拉 ,
“想象一下，如果这位身穿红袍的家伙在埃克塞尔西奥酒店遇到那个犹太人，他会怎么做，佩雷拉先生，”

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] . "
if he had happened to have him in his power . "
如果 他 有 发生 到 有 他 在 他的 力量 : "
如果他碰巧能控制他的话。”

" [ɪn][ðə; ði] ['sɑ:ftɪ] , " ['kenədi] [went] [ɑ:n] , " [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [ɑ:r; ər] [reɪpɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **In the soffits , "** **Kennedy went on , "** **as you see , are repetitions of the**
" 在 这 檐底 , " 肯尼迪 去 在 , " 作为 你 看 , 是 重复 的 这
['sɪmblz] [ʌv; əv][ˈaɪrɪs] ,
symbols of Iris ,
符号 的 鸢尾花 ,
肯尼迪继续说道：“正如你所看到的，屋檐下重复出现了鸢尾花的图案。”

[oʊˈsaɪrɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ˈɛpɪs] , [ˈdaʊtləs] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði]
Osiris , and the bull Apis , doubtless because of their resemblance to the
奥西里斯 , 和 这 公牛 蜜蜂 , 毫无疑问 因为 的 他们的 相似 到 这
[ˈkrɪstʃən] [ˈsɪmblz] ,
Christian symbols ,
基督教 符号 ,

奥西里斯和公牛阿庇斯，无疑是因为它们与基督教的象征符号相似。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [bʊl] [ˈɛpɪs] [rɪˈkɔːlz] [ðə; ði] [bʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːdʒiə] [ɑːrmz] . "
and also because the bull Apis recalls the bull in the Borgia arms . "
和 还 因为 这 公牛 蜜蜂 召回 这 公牛 在 这 博尔吉亚家族 武器 . "

而且，阿庇斯公牛也让人联想起博尔吉亚家族纹章上的公牛。

" [ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bʊl] ? "
" Their arms were a bull ? "
" 他们的 武器 是 一个 公牛 ? "

“他们的手臂像公牛一样吗？”

" [jes] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈskʌtʃən] [ɪnˈventɪd] [baɪ][sʌm; səm] [kɪŋ] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ɔːr] [ˈʌðər] , [ə; eɪ]
" Yes ; it was a ' scutcheon invented by some king - at - arms or other , a
" 是的 ; 它 曾是 一个 - 盾形纹章 发明 经过 一些 国王 - 在 - 武器 或者 其他 , 一个
[ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][fəˈrɑːsəti][ænd; ənd] [streŋθ] . "
symbol of ferocity and strength . "
象征 的 恶 和 力量 . "

“是的；那是一种盾形纹章，是由某个国王或其他什么人发明的，是凶猛和力量的象征。”

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈfæməli] , [ðiːz] [ˈbɔːrdʒəz] ? "
" Were they of a noble family , these Borgias ? "
" 是 他们 的 一个 高贵 家庭 , 这些 博尔吉亚家族 ? "

“这些博尔吉亚家族成员是贵族出身吗？”

" [noʊ] , [ˈpraːbəbli] [nɑːt] .
" No , probably not .
" 不 , 大概 不是 .

“不，可能不会。”

[ðoʊ] [aɪ] [bɪˈliːv] [sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Though I believe some people suppose that they were descended from the
尽管 我 相信 一些 人们 认为 那 他们 是 下降 从 这
[ˈæɹəˈʌːniːz] [ˈfæməli][ʌv; əv] - .
Aragonese family of Atares .
阿拉贡语 家庭 的 - .

虽然我相信有些人认为他们是阿拉贡阿塔雷斯家族的后裔。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [æɹɪɡˈzændər][ˈvaɪ, ˈviː] , [let][juː ˈes] [teɪk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrt] .
Now that we know Alexander VI , let us take a glance at his court .
现在 那 我们 知道 亚历山大 六年级 , 让 我们 拿 一个 瞥一眼 在 他的 法庭 .

既然我们已经了解了亚历山大六世，让我们来看看他的宫廷吧。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [sed] , [ænd; ənd][ɪz][noʊ] [daʊt] [ˈteɪkən][frʌm; frəm] - [bʊk] ,
It has often been said , and is no doubt taken from Vasari's book ,
它 有 经常 到过 说 , 和 是 不 怀疑 已采取 从 - 书 ,

人们常说这句话，无疑出自瓦萨里的著作：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːdʒiə] [əˈpɑːrtmənt] [ˌpiːntuːˈriːkkjəʊ] [ˈpeɪntɪd] [poʊp][æɹɪɡˈzændər][ˈvaɪ, ˈviː] [əˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði]
that in the Borgia Apartment Pinturicchio painted Pope Alexander VI adoring the
那 在 这 博尔吉亚家族 公寓 平图里乔 绘 教皇 亚历山大 六年级 崇拜 这
[ˈvɜːrdʒɪn] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] ,
Virgin represented under the likeness of his beloved ,
处女 代表 在下面 这 相似 的 他的 心爱 ,

在博尔吉亚公寓里，平图里乔画了一幅教皇亚历山大六世朝拜圣母的画，圣母的形象正是他心爱之人的化身。

[ˈdʒuːliə] [fɑːrˈneɪz] .
Julia Farnese .
朱莉娅 法尔内塞 .

朱莉娅·法尔内塞。

[ðə; ði] [ˈkrɪtɪk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈfjuːzd] ,
The critic must have been confused ,
这 评论家 必须 有 到过 使困惑 ,

评论家一定是搞错了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [məˈdɑːnə] [riˈkɔːlz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈdʒuːliə] [lɑː] [ˈbelə] ,
because none of these madonnas recalls the face of Giulia la bella ,
因为 没有任何 的 这些 圣母像 召回 这 脸 的 朱莉娅 拉 贝拉 ,

因为这些圣母像中没有一幅让人联想起朱莉娅·拉·贝拉的容貌。

[huːm] [ˈpiːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv] [kraɪst] .
whom people used to call the Bride of Christ .
谁 人们 用过的 到 称呼 这 新娘 的 基督 .

人们过去称她为基督的新娘。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [vəˈsɑːri] [riˈfəːz] [tuː; tə] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [mjuːziːəm] [æt; ət] [vəˈlenʃiə] .
The picture that Vasari refers to must be one in the museum at Valencia .
这 图片 那 瓦萨里 指 到 必须 是 一 在 这 博物馆 在 瓦伦西亚 .

瓦萨里提到的那幅画一定是瓦伦西亚博物馆里的那幅。

“ [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts]
” THE HALL OF THE SAINTS
” 这 大厅 的 这 圣徒

圣徒大厅

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ruːm] , [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ,
They went into another room , the Hall of the Saints ,
他们 去 进入 其他 房间 , 这 大厅 的 这 圣徒队 ,

他们进入了另一个房间，即圣徒大厅。

[ænd; ænd] [ˈkenədi] [tʊk] [ˈsizər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfreskoʊ] [kɔːld] ,
and Kennedy took Cæsar in front of the fresco called ,
和 肯尼迪 采取 凯撒 在 正面 的 这 壁画 称为 ,

肯尼迪带着凯撒来到一幅名为“

[ðə; ði] [dɪˈspjuːt] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈkæθrɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈempərər] [mækˈsɪmɪən] .
The Dispute of Saint Catherine with the Emperor Maximian .
这 争议 的 圣 凯瑟琳 和 这 皇帝 马克西米安 .

圣凯瑟琳与皇帝马克西米安的争端。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] , ” [sed] [ˈkenədi] ,
” The place of this scene , ” said Kennedy ,
” 这 地方 的 这 场景 , ” 说 肯尼迪 ,

肯尼迪说：“这一幕发生的地点……”

“ [ˌpiːntuːˈriːkkjəu] [hæz; həz] [set] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtɑɪn] .
” Pinturicchio has set in front of the Arch of Constantine .
” 平图里乔 有 放 在 正面 的 这 拱 的 康斯坦丁 .

“平图里乔将画作置于君士坦丁凯旋门前。”

[ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] [hæz; həz] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪp](ə)n] [ˈpeɪsɪs] - , [ænd; ænd] [bɪˈloʊ] [hiː; hi] [hæz; həz]
The artist has added the inscription Pacis Cultori , and below he has
这 艺术家 有 额外 这 题词 和平 - , 和 以下 他 有
[ɪmˈbɑːst] [ðə; ði] [ˈbɔːdʒiə] [bʊl] .
embossed the Borgia bull .
压纹 这 博尔吉亚家族 公牛 .

艺术家添加了“Pacis Cultori”(和平的信徒)的铭文，并在下面压印了博尔吉亚公牛的图案。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnt] .
The subject is the discussion between the Emperor and the saint .
这 主题 是 这 讨论 之间 这 皇帝 和 这 圣 .

主题是皇帝与圣人之间的对话。

[mækˈsɪmiən] , [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [θroʊn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈkæənəpi] , [ɪz] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [seɪnt] [ˈkæθrɪn] ,
Maximian , seated on a throne under a canopy , is listening to Saint Catherine ,
马克西米安 , 坐着 在 一个 王座 在下面 一个 树冠 , 是 聆听 到 圣 凯瑟琳 ,
马克西米安坐在华盖下的宝座上, 聆听圣凯瑟琳的讲话。

[hu:] [kaʊnts] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgərz] [ðə; ði][ˈɑ:rgju:mənts][ʃi:; ji][hæz; həz] [bɪn] [ˈju:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈspju:t] .
who counts on her fingers the arguments she has been using in the dispute .
WHO 计数 在 她 手指 这 论点 她 有 到过 使用 在 这 争议 .
她掰着手指头数着自己在争论中提出的论点。

[hu:] [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [sɜ:rvd] [æz; əz][ˈmɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌ; əv][mækˈsɪmiən] ?
Who was it served as model for the figure of Maximian ?
WHO 曾是 它 服务 作为 模型 为了 这 数字 的 马克西米安 ?
马克西米安的形象是以谁为原型创作的?

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪnd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɪzər] [ˈbɔ:dʒiə] ; [bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [əbˈzɜ:rv] ,
At first they imagined it was Cæsar Borgia ; but as you may observe ,
在 第一的 他们 想象 它 曾是 凯撒 博尔吉亚家族 ; 但 作为 你 可能 观察 ,
起初他们以为是凯撒·博尔吉亚; 但正如你所看到的,

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ɪz] [ðæt] [ʌ; əv][ə; eɪ][mæn][ʌ; əv] [ˈtwenti] [ɑ:d] [ˈjɪrz] ,
the appearance of the Emperor is that of a man of twenty odd years ,
这 外貌 的 这 皇帝 是 那 的 一个 男人 的 二十 奇怪的 年 ,
皇帝的外表看起来像二十多岁的样子。

[ænd; ənd] [wen] [ˌpi:ntu:ˈri:kkjəu] [ˈpeɪntɪd] [ðɪs] , [ˈsɪzər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈti:n] .
and when Pinturicchio painted this , Cæsar was about seventeen .
和 什么时候 平图里乔 绘 这 , 凯撒 曾是 关于 十七 .
当平图里乔创作这幅画时, 凯撒大约十七岁。

[soʊ][,aɪ ˈti:][ɪz] [mɔ:r] [ˈlɑ:dʒɪk(ə)l][tu:; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
So it is more logical to suppose that the model must have been the
所以 它 是 更多的 逻辑 到 认为 那 这 模型 必须 有 到过 这
[ˈpoʊps] [ˈeldɪst] [sʌn] ,
Pope's eldest son ,
教皇的 长子 儿子 ,
因此, 更合乎逻辑的推测是, 这尊雕像的原型一定是教皇的长子。

[ðə; ði] [du:k] [ʌ; əv][ˈgɑ:ndi:ə] .
the Duke of Gandia .
这 公爵 的 甘迪亚 .

甘迪亚公爵。

[ə; eɪ] [ˈkra:nɪklər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [sez] [ðæt] [ðɪs] [du:k] [ʌ; əv][ˈgɑ:ndi:ə][wʌz; wəz] [ɡʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
A chronicler of the period says that this Duke of Gandia was good among the
一个 编年史家 的 这 时期 说道 那 这 公爵 的 甘迪亚 曾是 好的 之中 这
[ɡreɪt] ,
great ,
伟大的 ,
当时的一位编年史家说, 这位甘迪亚公爵在贵族中名列前茅。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈsɪzər] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
as his brother Cæsar was great among the wicked .
作为 他的 兄弟 凯撒 曾是 伟大的 之中 这 邪恶 .
就像他的兄弟凯撒在恶人中也名声显赫一样。

[ˈɔːlsəʊ] , [ˈledʒənd][ɔːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [wɪtʃˈevər] [aɪ ˈtiː][biː; bi] ,
Also , legend or history , whichever it be ,
还 , 传奇 或者 历史 , 任何 它 是 ,
此外, 无论是传说还是历史, 都一样。

[sez] [ðæt] [ˈsizər] [prəʊˈkʃʊəd][hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈbrʌðəz] [ˈmɜːrdər][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgetoʊ] ,
says that Cæsar procured his elder brother's murder in a corner of the Ghetto ,
说道 那 凯撒 采购 他的 长老 兄弟 谋杀 在 一个 角落 的 这 贫民窟 ,
据说凯撒指使人在犹太区的一个角落里谋杀了他的哥哥。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pəʊp][ɑːn] [ˈlɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˈkreɪzi] ,
and that the Pope on learning of it , became as if crazy ,
和 那 这 教皇 在 学习 的 它 , 成为 作为 如果 疯狂的 ,
教皇得知此事后, 简直像疯了一样。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fʊl] [kənˈsɪstəri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈgɑːrmənts] [tɔːrn][ænd; ənd] [ˈæʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz]
and went into the full Consistory with his garments torn and ashes on his
和 去 进入 这 满的 理事会 和 他的 服装 撕裂 和 灰烬 在 他的
[hed] . "
head . "
头 . "

他衣衫褴褛, 头戴灰烬, 走进了全体主教会议。”
“ [wʌt] [ʌv] [fɔːr; fər] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈsɪmbəlaɪzəm] ! ” [sed] [ˈsizər] .
“ What love for traditional symbolism ! ” said Cæsar .
“ 什么 爱 为了 传统的 象征意义 ! ” 说 凯撒 .
“多么热爱传统象征意义啊!”凯撒说道。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第10/19页

“ [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi][ɪz][nɑːt][soʊ][ˈænti] - [trəˈdɪʃən(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] .

“ Everybody is not so anti - traditional as you .

“ 大家 是 不是 所以 反对 - 传统的 作为 你 .

“并不是每个人都像你一样反传统。”

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , “ [ˈædɪd] [ˈkenədi] .

I will go on with my explanation , “ added Kennedy .

我 将要 去 在 和 我的 解释 , “ 额外 肯尼迪 .

“我将继续我的解释,”肯尼迪补充道。

“ [seɪnt] [ˈkæθrɪn] [hæz; həz] [luːˈkretsiəz] [fɪtʃər] .

“ Saint Catherine has Lucrezia's features .

“ 圣 凯瑟琳 有 卢克雷齐亚的 特征 .

“圣凯瑟琳长着卢克雷齐娅的五官。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [smɔːl] [ænd; ænd] [ˈslendər] .

She is small and slender .

她 是 小的 和 苗条 .

她身材娇小苗条。

[ʃiː; ʃɪ] [werz] [hɜːr; hər] [her] [daʊn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrəl] [krɔːs] [wɪtʃ] [hæŋz] [ɑːn][hɜːr; hər]

She wears her hair down , a little cap with a pearl cross which hangs on her

她 穿着 她 头发 向下 , 一个 小的 帽 和 一个 珍珠 叉 哪个 悬挂 在 她

[ˈfɔːrhed] , forehead ,

前额 ,

她披散着头发, 额头上戴着一顶缀有珍珠十字架的小帽子。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈkaːlər][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv] [pɜːrɪz] .

and a collar also of pearls .

和 一个 衣领 还 的 珍珠 .

还有一条珍珠项链。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][lɑːrdʒ] [aɪz] , [ə; eɪ][ˈkændɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

She has large eyes , a candid expression .

她 有 大的 眼睛 , 一个 坦率 表达 .

她有一双大眼睛, 表情坦率。

- [diː ˈeɪ][ˈpɑːrmə] [wɪl] [seɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɡoʊz][tuː; tə] [fəˈrɑːrə] ,

Cagnolo da Parma will say of her , when she goes to Ferrara ,

- 达 帕尔马 将要 说 的 她 , 什么时候 她 去 到 费拉拉 ,

卡尼奥洛·达·帕尔马会这样评价她, 当她去费拉拉的时候:

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] - [ɪl][ˈnɑːsoʊ] - [iː][ˈbeloʊ] , [li] [kəˈpeli] [ˈɔːriaɪ] , [gliː] [ˈɑːki] [biːˈɑːntʃɪ] ,

that she has 'il naso profilato e bello , li capelli aurei , gli occhi bianchi ,

那 她 有 - il 鼻 - e 贝洛 , 李 头发 奥雷 , gli 眼睛 比安奇 ,

她有“il naso profilato e bello”、“li capelli aurei”、“gli occhi bianchi”,

[laː] - [ælkwaːntoʊ] [ɡrænd] [kɑːn][li][ˈdentaɪ] - .

la bocea alquanto grande con li denti candiaissimi .

拉 - alquanto 格兰德 康 李 牙齿 - .

la bocea alquanto grande con li denti candiaissimi.

- ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [wɪl] [pɔːr'treɪ] [ðɪs] [swi:t] - [feɪst] ['lɪt(ə)] [blɑːnd] [gɜːr] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌmesəˈliːnə] ,
- **Literature** **will** **portray** **this** **sweet** - **faced** **little** **blond** **girl** **as** **a** **Messalina** ,
- 文学 将要 写真 这 甜的 - 面对 小的 金发 女孩 作为 一个 梅萨利纳 ,
[ə; eɪ] ['pɔɪzənər] ,
a **poisoner** ,
一个 投毒者 ,

“文学作品会将这个长相甜美的金发小女孩描绘成一个梅萨利娜，一个投毒者，

[ænd; ənd] [ɪn'sestʃuəs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
and **incestuous** **with** **her** **brothers** **and** **her** **father** .
和 乱伦 和 她 兄弟 和 她 父亲 .

她与自己的兄弟和父亲有乱伦关系。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [luː'kriːʃə] [hæd; həd] [dʒʌst] ['mærid] [dʒoˈvanni] [s'fɔrzə] ,
At **this** **time** **Lucrezia** **had** **just** **married** **Giovanni** **Sforza** ,
在 这 时间 卢克雷齐娅 有 只是 已婚 乔瓦尼 斯福扎 ,

当时卢克雷齐娅刚刚嫁给了乔瓦尼·斯福尔扎。

[ɔːl'dʒʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] [ðə; ði] [tuː] ['nevər] [lɪvd] [tə'geðər] .
although **as** **a** **matter** **of** **fact** **the** **two** **never** **lived** **together** .
虽然 作为 一个 事情 的 事实 这 二 绝不 居住地 一起 .

但事实上，两人从未共同生活过。

[dʒoˈvanni] [s'fɔrzə] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ə'pɪrɪz] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər]
Giovanni **Sforza** **is** **the** **little** **young** **man** **who** **appears** **there** **in** **the** **back** **of** **the** **picture**
乔瓦尼 斯福扎 是 这 小的 年轻的 男人 WHO 出现 那里 在 这 后退 的 这 图片

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːrs] .
riding **a** **spirited** **horse** .
骑术 一个 精神抖擞 马 .

乔瓦尼·斯福尔扎是照片背景中骑着一匹骏马的矮个子年轻人。

[s'fɔrzə] [werz] [hɪz; ɪz] [her] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] [ænd; ənd]
Sforza **wears** **his** **hair** **like** **a** **woman** , **and** **has** **a** **broad** - **brimmed** **hat** **and**
斯福扎 穿着 他的 头发 喜欢 一个 女士 , 和 有 一个 广阔 - 满溢 帽子 和

[ə; eɪ] [red] ['mænt(ə)] .
a **red** **mantle** .
一个 红色的 地幔 .

斯福尔扎留着女人的发型，戴着宽边帽，披着红色斗篷。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['leɪtər] ['sɪzər] ['bɔːdʒɪə] [wɪl] [traɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] . " "
A **little** **later** **Cæsar** **Borgia** **will** **try** **several** **times** **to** **assassinate** **him** . " "
一个 小的 之后 凯撒 博尔吉亚家族 将要 尝试 一些 时代 到 暗杀 他 . "

不久之后，凯撒·博尔吉亚将多次试图刺杀他。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['sɪzər] .
" **What** **for** **?** " **asked** **Cæsar** .
" 什么 为了 ? " 问 凯撒 .

“为什么？”凯撒问道。

" [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
" **No** **doubt** **he** **found** **him** **in** **the** **way** .
" 不 怀疑 他 成立 他 在 这 方式 .

毫无疑问，他发现他挡路了。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] , [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empɜːz] [θroʊn] , [ɪz] ['ændruː]
The **man** **who** **is** **in** **the** **foreground** , **next** **to** **the** **Emperor's** **throne** , **is** **Andrew**
这 男人 WHO 是 在 这 前景 , 下一个 到 这 皇帝的 王座 , 是 安德鲁
[peɪliːɔlbɒʊz] ,
Paleologos ,
古生物学 ,

站在前景，靠近皇帝宝座的那位男士是安德鲁·帕莱奥洛戈斯。

” [ˈkenədi] [kənˈtɪnjuːd] .
” **Kennedy continued** .
” 肯尼迪 持续 .

肯尼迪继续说道。

” [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] [ˈpɜːrp(ə)] [ˈkloʊk] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsoʊ] [ˈmelənkəːli] .
” **He is the one wearing a pale purple cloak and looking so melancholy** .
” 他 是 这 一 穿着 一个 苍白 紫色的 披风 和 寻找 所以 忧郁 .
“他穿着浅紫色斗篷，看起来很忧郁。”

[,aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒoˈvanni] [ˈbɔːdʒiə] .
It used to be supposed that he was Giovanni Borgia .
它 用过的 到 是 据称 那 他 曾是 乔瓦尼 博尔吉亚家族 .

人们过去一直认为他是乔瓦尼·博尔吉亚。

[naʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpeɪliːdʌɪgəʊz] , [ˈhuːm] [ðə; ði] [deθ] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈempərər]
Now they say that it is Paleologos , whom the death of the Emperor
现在 他们 说 那 它 是 古生物学 , 谁 这 死亡 的 这 皇帝
[ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtaɪn][ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] ,
Constantine XIII ,
康斯坦丁 十三 ,

现在他们说，是帕列奥洛戈斯，也就是君士坦丁十三世皇帝去世时所提到的那个人。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [kɔːzɪd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈɹ; əv] [ˈbɪzəns] .
about this time , had caused to lose the crown of Byzance .
关于 这 时间 , 有 导致 到 失去 这 王冠 的 拜占庭 .

大约在这个时候，拜占庭失去了王位。

” [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] , [ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ] [ˈbɑːrbəri] [hɔːrs] , [ɪz] [ˈprɪns] [dʒɛm] , [ˈsekənd] [sʌn][ˈɹ; əv]
” **Here at the right , riding a Barbary horse , is Prince Djem , second son of**
” 这里 在 这 正确的 , 骑术 一个 巴巴里 马 , 是 王子 杰姆 , 第二 儿子 的
[moʊˈhɑːmɪd] [iː] ,
Muhammad II ,
穆罕默德 二 ,

“右边这位骑着巴巴里马的是杰姆王子，他是穆罕默德二世的次子。”

[ˈhuːm] [ˌæɹɪgˈzændər][ˈvaɪ, ˈviː] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɑːstɪdʒ] .
whom Alexander VI kept as a hostage .
谁 亚历山大 六年级 保留 作为 一个 人质 .

亚历山大六世将他扣为人质。

[dʒɛm] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [hæz; həz][æn; ən] [ɪkˈspresɪv] [ˈfeɪs] , [ə; eɪ] [ˈpraːmɪnənt] [ˈnoʊz] , [ˈlaɪvli] [aɪz] ,
Djem , as you see , has an expressive face , a prominent nose , lively eyes ,
杰姆 , 作为 你 看 , 有 一个 富有表现力的 脸 , 一个 著名的 鼻子 , 热闹 眼睛 ,
[ə; eɪ] [ˈbːŋ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈbɪrd] ,
a long pointed beard ,
一个 长的 尖 胡须 ,

如你所见，杰姆长着一张表情丰富的脸，高高的鼻子，明亮的眼睛，还有长长的尖胡子。

[ə; eɪ] [ˈɑːk] [ˈɹ; əv] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɪg] [ˈtɜːrbən] .
a shock of hair , and a big turban .
一个 震惊 的 头发 , 和 一个 大的 头巾 .

一头蓬乱的头发，头上戴着大大的头巾。

[hiː; hi][raɪdʒ] [ˈmʊrɪ] [ˈfæ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sˈtɪrəps] [ˈveri] [ˈɔːrt] , [ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ] [kɜːrvd]
He rides Moorish fashion , with his stirrups very short , and wears a curved
他 骑行 摩尔式 时尚 , 和 他的 马镫 非常 短的 , 和 穿着 一个 弯曲
[ˈkʌtləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbelt] .
cutlass in his belt .
弯刀 在 他的 腰带 .

他骑马的姿势像摩尔人一样，马镫很短，腰带上别着一把弯刀。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] ['sɪzər] ['bɔːrdʒəz] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'vent] ['sɪzər] [ænd; ɪnd][hɪz; ɪz]
He is a great friend of Cæsar Borgia's , which does not prevent Cæsar and his
他 是 一个 伟大的 朋友 的 凯撒 博尔吉亚家族 , 哪个 做 不是 防止 凯撒 和 他的
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

他是凯撒·博尔吉亚的好朋友，但这并没有阻止凯撒和他的父亲.....

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] ['ruːmər] , [frʌm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [ɪn]
according to public rumour , from poisoning him at a farewell banquet in
根据 到 民众 谣言 , 从 中毒 他 在 一个 告别 宴会 在
['kæpjuːə] .
Capua .
卡普阿 .

据传，有人在卡普阿的告别宴会上毒死了他。

[ænd; ɪnd] [hɪr] [ɪz] [dʒo'vanni] [s'fɔːrʒə] [ə'gen] , [ɑːn] [fʊt] .
And here is Giovanni Sforza again , on foot .
和 这里 是 乔瓦尼 斯福扎 再次 , 在 脚 .

乔瓦尼·斯福尔扎又出现了，这次是步行。

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌnz] [ʌv; əv][æɪg'zændər][ˈvaɪ, 'viː] ?
Are those two children the younger sons of Alexander VI ?
是 那些 二 孩子们 这 年轻 儿子们 的 亚历山大 六年级 ?

这两个孩子是亚历山大六世的幼子吗？

[ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [luː'kriːʃə] [ænd; ɪnd] ['sɪzər] [ə'gen] ?
Or are they Lucrezia and Cæsar again ?
或者 是 他们 卢克雷齐娅 和 凯撒 再次 ?

还是说他们又是卢克雷齐娅和凯撒？

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[bɪ'haɪnd][peɪliːəlbgoʊz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['poups] [də'mestɪk] [rɪ'teɪnəz] , [ænd; ɪnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
Behind Paleologos are the Pope's domestic retainers , and among them
在后面 古生物学 是 这 教皇的 国内的 预付金 , 和 之中 他们
[ˌpiːntuː'riːkkjəʊ] [hɪm'self] .
Pinturicchio himself .
平图里乔 他自己 .

帕列奥洛戈斯身后是教皇的侍从，其中就包括平图里乔本人。

" [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['sɪzər] ['bɔːdʒɪə]
" THE LIFE OF CÆSAR BORGIA
" 这 生活 的 凯撒 博尔吉亚

《凯撒·博尔吉亚传》

[ˈæftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn] ['diːteɪl] , [ˈkenədi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ]
After explaining the picture in detail , Kennedy went into the next room , followed by
后 解释 这 图片 在 细节 , 肯尼迪 去 进入 这 下一个 房间 , 随后 经过
['sɪzər] .
Cæsar .
凯撒 .

肯尼迪详细解释了这幅画之后，走进了隔壁房间，凯撒随后也跟了进去。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbəərəl] [a:ts] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
This is called the Hall of the Liberal Arts , and is adorned with a large
这是 称为 这 大厅 的 这 自由派 艺术 , 和 是 装饰 和 一个 大的
[ˈmɑ:rb(ə)l] ['mæntl] .
marble mantel .
大理石 壁炉架 .

这里被称为博雅教育大厅，里面装饰着一个巨大的大理石壁炉架。

“ [ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['pɔ:rtrət] [hɪr] [ʌv; əv] ['sizər] ['bɔ:dʒiə] ？ ” [æskt] ['sizər] .
“ Is there no portrait here of Cæsar Borgia ? ” asked Cæsar .
“ 是 那里 不 肖像 这里 的 凯撒 博尔吉亚家族 ？ ” 问 凯撒 .

“这里难道没有凯撒·博尔吉亚的画像吗？”凯撒问道。

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[hɪr] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fəʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][baɪ][dʒɔ:r'dʒɔ:ne] , “ [sed] ['kenədi] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]
Here I have a photograph of the one by Giorgione , “ said Kennedy , showing a
这里 我 有 一个 照片 的 这 一 经过 乔尔乔内 , “ 说 肯尼迪 , 显示 一个
[ˈpoʊst(ə)l][kɑ:rd] .
postal card .
邮政 卡片 .

肯尼迪说着，展示了一张明信片，上面是乔尔乔内的作品照片。

“ [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz][hi:; hi] ？
“ What sort of man was he ?
“ 什么 种类 的 男人 曾是 他 ？

“他究竟是怎样一个人？”

[wʌt] [dɪd][hi:; hi][du:] ？
What did he do ?
什么 做过 他 做 ？

他做了什么？

“ ['kenədi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['sizər] [sæt] [br'saɪd] [hɪm; ɪm]
“ Kennedy seated himself on a bench near the window and Cæsar sat beside him
“ 肯尼迪 坐着 他自己 在 一个 长椅 靠近 这 窗户 和 凯撒 卫星 旁 他
.
:
.

肯尼迪在窗边的长椅上坐了下来，凯撒坐在他旁边。

“ ['sizər] ['bɔ:dʒiə] , “ [sed] ['kenədi] , “ [keɪm] [tu:; tə] [ru:m] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['pi:zə] ,
“ Cæsar Borgia , “ said Kennedy , “ came to Rome from the university of Pisa ,
“ 凯撒 博尔吉亚家族 , “ 说 肯尼迪 , “ 来了 到 罗马 从 这 大学 的 比萨 ,
肯尼迪说：“凯撒·博尔吉亚从比萨大学来到罗马，

[ə'prɑ:ksɪmətli] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [pəʊp] .
approximately at the time when they made his father Pope .
大约 在 这 时间 什么时候 他们 制成 他的 父亲 教皇 .

大约就在他们拥立他父亲为教皇的时候。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] ['twenti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] .
He must then have been about twenty , and was strong and active .
他 必须 然后 有 到过 关于 二十 , 和 曾是 强的 和 积极的 .

他当时应该二十岁左右，身体强壮，行动敏捷。

[hi:; hi] [brʊk] [ɪn] [ˈhɔ:rsɪz] , [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɛkspɜ:rt] [ˈfensər] [ænd; ənd] [[ɑ:t] , [ænd; ənd] [kɪld] [ˈbʊlz] [ɪn]
He broke in horses , was an expert fencer and shot , and killed bulls in
他 打破 在 马匹 , 曾是 一个 专家 击剑手 和 射击 , 和 被杀 公牛 在
[ðə; ði] [rɪŋ] . "
the ring . "
这 戒指 . "

他驯马、击剑技艺精湛，还能在斗牛场上射杀公牛。

" [ðæt] [tu:] ? "
" **That too ? "**
" 那 也 ? "

“也包括那个吗？”

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈspænjərd] .
" **He was a good Spaniard .**
" 他 曾是 一个 好的 西班牙人 .

“他是个优秀的西班牙人。”

[ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ðæt] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv] [ðoʊz] [θɪk] [peɪnz] ,
In a court that cannot be seen from here , on account of those thick panes ,
在 一个 法庭 那 不能 是 已见 从 这里 , 在 帐户 的 那些 厚的 窗格 ,
由于厚厚的玻璃窗，从这里看不到法院内部。

[bʌt; bət][ɑ:n] [wɪt] [ðɪ:z] [ˈwɪndəʊz] [lʊk] , [ˈsɪzər] [ˈbɔ:dʒiə] [fʊ:t] [ˈbʊlz] ,
but on which these windows look , Cæsar Borgia fought bulls ,
但 在 哪个 这些 视窗 看 , 凯撒 博尔吉亚家族 战斗 公牛 ,

但从这些窗户望出去，可以看到凯撒·博尔吉亚与公牛搏斗的场景。

[ænd; ənd][ðə; ði] [poʊp] [stʊd] [hɪr] [tu:; tə] [wɑ:t] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [dekˈsterəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] . "
and the Pope stood here to watch his son's dexterity with the sword . "
和 这 教皇 站立 这里 到 手表 他的 儿子的 灵巧 和 这 剑 . "

教皇站在这里观看他儿子娴熟的剑术。

" [wʌt] [ˈrʌfi:ənz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈsɪzər] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" **What ruffians ! " exclaimed Cæsar , smiling .**
" 什么 恶棍 ! " 惊呼 凯撒 , 微笑 .

“真是群恶棍！”凯撒笑着喊道。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [kənˈtɪnju:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌ; əv] [ˈbɔ:dʒiə] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈtri:gz] [wɪð; wɪθ]
The Englishman continued with the history of Borgia , his intrigues with
这 英国人 持续 和 这 历史 的 博尔吉亚家族 , 他的 阴谋 和

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌ; əv] [fræns] ,
the King of France ,
这 国王 的 法国 ,

英国人继续讲述博尔吉亚家族的历史，以及他与法国国王之间的阴谋诡计。

[ðə; ði] [deθ] [ʌ; əv] [lu:ˈkreʃiəz] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði] [əˌsæsrˈneɪ(ə)n] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpoʊps] [sʌn] ,
the death of Lucrezia's husband , the assassinations attributed to the Pope's son ,
这 死亡 的 卢克雷齐亚的 丈夫 , 这 暗杀 归因于 到 这 教皇的 儿子 ,

卢克雷齐娅丈夫的死，以及归咎于教皇之子的刺杀事件，

[ðə; ði] [mɪˈstɪrɪəs] [eksɪˈkju:ʃ(ə)n][ʌ; əv][rəˈmɪroʊ][del][ˈɔ:rkʊʊ] ,
the mysterious execution of Ramiro del Orco ,
这 神秘 执行 的 拉米罗 del 奥科 ,

拉米罗·德尔·奥尔科神秘的处决

[wɪt] [meɪd] [,mækiəˈveli] [seɪ] [ðæt] [ˈsɪzər] [ˈbɔ:dʒiə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [hu:] [best] [nu:] [haʊ]
which made Machiavelli say that Cæsar Borgia was the prince who best knew how
哪个 制成 马基雅维利 说 那 凯撒 博尔吉亚家族 曾是 这 王子 WHO 最好的 知道 如何

[tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [ʌnˈmeɪk] [men] ,
to make and unmake men ,
到 制作 和 取消 男人 ,

这使得马基雅维利说，凯撒·博尔吉亚是最懂得如何造就和摧毁人民的君主。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['merɪts] ; ['faɪnəli] [ðə; ði] [ku:] - [æt; ət] [ˌsɪnɪ'ɡɑ:lɪə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
according to their merits ; finally the coup d'état at Sinigaglia with the
根据 到 他们的 优点 ; 最后 这 政变 - 在 西尼加利亚 和 这
[ˌkɒndɔ'tʃɛəri:] .
condottieri .
雇佣兵队长 .

根据他们的功绩；最终，雇佣兵在锡尼加利亚发动政变。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sɪzər] [moʊn'ka:də][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:ɪr] .
By this time Cæsar Moncada was very anxious to know more .
经过 这 时间 凯撒 蒙卡达 曾是 非常 焦虑的 到 知道 更多的 .

此时，凯撒·蒙卡达非常渴望了解更多。

[ði:z] ['bɔ:rdʒəz] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .
These Borgias interested him .
这些 博尔吉亚家族 感兴趣的 他 .

他对这些博尔吉亚家族成员很感兴趣。

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi:z] [went] [aʊt] [tɔ:rd] [ðoʊz] [ɡreɪt] ['bændɪts] [hu:] ['dɑ:mɪneɪtɪd] [roʊm] [ænd; ənd] [traɪd]
His sympathies went out toward those great bandits who dominated Rome and tried
他的 同情 去 出去 朝向 那些 伟大的 强盗 WHO 占主导地位 罗马 和 尝试

[tu:; tə][ɡet] [ɔ:l] ['ɪtəli] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['paʊər] ,
to get all Italy into their power ,
到 得到 全部 意大利 进入 他们的 力量 ,

他同情那些统治罗马、试图将整个意大利纳入其统治之下的大匪徒。

[li:f] [baɪ] [li:f] , [laɪk] [æn; ən] ['ɑ:rtɪtʃoʊk] .
leaf by leaf , like an artichoke .
叶子 经过 叶子 , 喜欢 一个 朝鲜蓟 .

一片一片地长，就像洋蓟一样。

[ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , [ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ][ˈmɔ:ɪrəl] [wʌn] .
Their purpose struck him as a good one , almost a moral one .
他们的 目的 击 他 作为 一个 好的 一 , 几乎 一个 道德 一 .

在他看来，他们的目的很崇高，几乎可以说是合乎道德的。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , [ɔ:t] ['sɪzər] , [ɔ:t] ['naɪhɪl] , [wʌz; wəz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd]
The device , Aut Cæsar , aut nihil , was worthy of a man of energy and
这 设备 , 自动 凯撒 , 自动 虚无 , 曾是 值得 的 一个 男人 的 活力 和
['kɜ:ɪdʒ] .
courage .
勇气 .

“要么凯撒，要么虚无”这句话，配得上一个精力充沛、勇敢无畏的人。

['kenədi] ['si:ɪŋ] - ['ɪntrəst] , [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [si:n] [æt; ət] ['kɑ:rdɪnəl] ['eɪdrɪən] -
Kennedy seeing Cæsar's interest , then recounted the scene at Cardinal Adrian Corneto's
肯尼迪 看到 - 兴趣 , 然后 叙述 这 场景 在 红衣主教 阿德里安 -
['kʌntri] - [haʊs] ;
country - house ;
国家 - 房子 ;

肯尼迪见凯撒感兴趣，便讲述了他在红衣主教阿德里安·科尔内托乡间别墅的情景；

[æɪlɪɡ'zændʒɜz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['sʌpər] [ðer; ðər][tu:; tə] ['veriəs] ['kɑ:dɪnɪz] [ænd; ənd] ['pɔɪzn]
Alexander's intention to give a supper there to various Cardinals and poison
亚历山大的 意图 到 给 一个 晚餐 那里 到 各种各样的 红雀队 和 毒

[ðem; ðəm][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] ['ɪntu:] [θri:] ['bɒtlz] ,
them all with a wine that had been put into three bottles ,
他们 全部 和 一个 葡萄酒 那 有 到过 放 进入 三 瓶子 ,

亚历山大的意图是在那里宴请各位红衣主教，并用事先装在三个瓶子里的酒毒死他们。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪnˈherɪt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [sjuːpəˈstɪʃəsnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] ,
so as to inherit from them , the superstitiousness of the Pope ,
所以 作为 到 继承 从 他们 , 这 迷信 的 这 教皇 ,
从而继承他们的迷信思想，即教皇的迷信思想。

[huː] [sent] [ˈkɑːrdɪnəl] [kəˈrɑːfə] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvætɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈgoʊldən][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept]
who sent Cardinal Caraffa to the Vatican for a golden box in which he kept
WHO 发送 红衣主教 卡拉法 到 这 教廷 为了 一个 金的 盒子 在 哪个 他 保留
[hɪz; ɪz][ˈkənsəˌkreɪtɪd][hoʊst] ,
his consecrated Host ,
他的 已祝圣的 主持人 ,
他派卡拉法枢机主教去梵蒂冈取回一个用来存放圣体的金盒子。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈsepəreɪtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərleɪn]
from which he was never separated ; and the mistake of the chamberlain
从 哪个 他 曾是 绝不 分开 ; 和 这 错误 的 这 管家
,
.
.
他从未与她分离；而这是侍从长的错误，

[huː] [sɜːrvd] [ðə; ði] [ˈpɔɪznd] [waɪn][tuː; tə] [ˈsɪzər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
who served the poisoned wine to Cæsar and his father .
WHO 服务 这 中毒 葡萄酒 到 凯撒 和 他的 父亲 .
是谁给凯撒和他的父亲倒了毒酒？

“ [hɪr] , [tuː; tə] [ðɪs] [ˈveri] [ruːm] , [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði][ˈdaɪn] [poʊp] , ” [sed] [ˈkenədi] ,
“ **Here , to this very room , they brought the dying Pope ,** ” **said Kennedy ,**
“ 这里 , 到 这 非常 房间 , 他们 带来 这 垂死 教皇 , ” 说 肯尼迪 ,
肯尼迪说：“他们把垂死的教皇带到了这里，就在这个房间里。”

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] , [ɑːn] [huːz] [ˈmɑːrb(ə)] [ˈlɪntl] [wʌn] [meɪ] [riːd] : [æɪlɪɡˈzændər]
and pointed to a door , on whose marble lintel one may read : Alexander
和 尖 到 一个 门 , 在 谁 大理石 楣 一 可能 读 : 亚历山大
[ˈbɔːdʒiə] [ˌvælənˈtɪːn][piː] . [piː] .
Borgia Valentín P . P .
博尔吉亚家族 瓦伦丁 P . P .
他指着一扇门，门的白色大理石门楣上刻着：亚历山大·博尔吉亚·瓦伦丁 PP

“ [ðeɪ] [seɪ][hiː; hi] [pæst] [eɪt] [deɪz] [hɪr] [brɪˈtwiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][dɪd][daɪ] ,
“ **They say he passed eight days here between life and death , before he did die ,**
“ 他们 说 他 通过了 八 天 这里 之间 生活 和 死亡 , 前 他 做过 死 ,
“据说他在这里徘徊了八天，徘徊在生死之间，然后才去世。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [kɔːrps] [wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd] , [ˌaɪ ˈtiː] [diːkəmˈpoʊzd] [ˈhɔːrəbli] .
and that when his corpse was exposed , it decomposed horribly .
和 那 什么时候 他的 尸体 曾是 裸露 , 它 分解 糟糕透了 .
他的尸体被发现后，迅速腐烂得非常厉害。

“ [ðen] [ˈkenədi] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv] - [ˈtraɪn] [tuː; tə] [kjʊr] [hɪmˈself] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ]
“ **Then Kennedy related the story of Cæsar's trying to cure himself by the strange**
“ 然后 肯尼迪 有关的 这 故事 的 - 尝试 到 治愈 他自己 经过 这 奇怪的
[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mjuːl] [dʒʌst] [ded] ;
method of being put inside of a mule just dead ;
方法 的 存在 放 里面 的 一个 骡子 只是 死的 ;
然后肯尼迪讲述了凯撒试图用一种奇怪的方法治愈自己的故事，那就是把自己放进一头刚死的骡子体内；

[hɪz; ɪz] [flaɪt] [frʌm; frəm] [ru:m] , [sɪk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɪtə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði]
his flight from Rome , sick on a litter , with his soldiers , as far as the
他的 航班 从 罗马 , 生病的 在 一个 垃圾 , 和 他的 士兵 , 作为 远的 作为 这
[rɒ'mɑ:njə] ;
Romagna ;
罗马涅 ;

他卧病在床，带着士兵们逃离罗马，一路逃到了罗马涅地区；

[hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði]['keɪstəl]['sænt] - ['ændʒɪləu] ; [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] ;
his imprisonment in the Castel Sant ' Angelo ; his capture by the Great Captain ;
他的 监禁 在 这 卡斯特尔 圣徒 - 安杰洛 ; 他的 捕获 经过 这 伟大的 队长 ;
他在圣天使堡被囚禁；他被大队长俘虏；

[hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [æt; ət][me'di:nə][del]['kæmpoʊ] ;
his efforts to escape from his prison at Medina del Campo ;
他的 努力 到 逃脱 从 他的 监狱 在 麦地那 del 坎波 ;
他试图从梅迪纳德尔坎波监狱越狱；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əb'skjər] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] - [ru:ð] , [nɪr] [vi:'ænə][ɪn] [nə'vɑ:(r)] ,
and his obscure death on the Mendavia road , near Viana in Navarre ,
和 他的 朦胧 死亡 在 这 - 路 , 靠近 维亚纳 在 纳瓦拉 ,
他默默无闻地死于纳瓦拉维亚纳附近的门达维亚公路上。

[θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - ['soʊldʒərz] , [neɪmd] [gɑ:r'ses] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ɑ:ɡredə]
through one of the Count of Lerin's soldiers , named Garcés , a native of Agreda
通过 一 的 这 数数 的 - 士兵 , 命名 加尔塞斯 , 一个 本国的 的 阿格雷达
,
.
,

通过莱林伯爵的一名士兵，名叫加尔塞斯，他是阿格雷达人，

[hu:] [geɪv] ['bɔ: dʒiə] [sʌt] [ə; eɪ] [blɒʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læns] [ðæt] [aɪ 'ti:] [brook] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd]
who gave Borgia such a blow with a lance that it broke his armour and
WHO 给予 博尔吉亚家族 这样的 一个 吹 和 一个 槊 那 它 打破 他的 盔甲 和
[pæst] [ɔ:][ðə; ði] [wei] [θru:] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
passed all the way through his body .
通过了 全部 这 方式 通过 他的 身体 .

有人用长矛给了博尔吉亚如此重创，以至于长矛刺穿了他的盔甲，并贯穿了他的身体。

['sɪzər] [wʌz; wəz] [stɜ:rd] [ʌp] .
Cæsar was stirred up .
凯撒 曾是 搅拌 向上 .

凯撒被激怒了。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] , [ɪn] [ðoʊz] ['veri] [ru:mz; rʊmz] ,
Hearing the story of the people who had lived there , in those very rooms ,
听力 这 故事 的 这 人们 WHO 有 居住地 那里 , 在 那些 非常 房间 ,
听着那些曾经住在那些房间里的人们故事，

[geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [ri'æləti] .
gave him an impression of complete reality .
给予 他 一个 印象 的 完全的 现实 .
给他留下了完全真实的印象。

[wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [ðeɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
When they went out again by the Gallery of Inscriptions , they looked from a
什么时候 他们 去 出去 再次 经过 这 画廊 的 铭文 , 他们 看起来 从 一个
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

当他们再次经过碑铭廊时，他们从窗户向外望去。

“ [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ðæt] [hi; hi] [fɔ:t] ['bɔ:lz] ? ” [sed] ['sizər] .
“ **It must have been here that he fought bulls ?** ” **said Cæsar** .
“ 它 必须 有 到过 这里 那 他 战斗 公牛 ? ” 说 凯撒 .

“他一定是在这里与公牛搏斗的吧？”凯撒说道。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

“ [ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [lɑ:rdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [fɔ:r] [stri:mz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
“ **The court was large , with a fountain of four streams in the middle** .
“ 这 法庭 曾是 大的 , 和 一个 喷泉 的 四 溪流 在 这 中间 .

“庭院很大，中央有一个由四股水流组成的喷泉。”

“ [laɪf] [ðen] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ɪn'tens] [ðæn; ðən] [naʊ] , ” [sed] ['sizər] .
“ **Life then must have been more intense than now ,** ” **said Cæsar** .
“ 生活 然后 必须 有 到过 更多的 激烈的 比 现在 , ” 说 凯撒 .

“那时的生活一定比现在更加紧张刺激，”凯撒说道。

“ [hu:] [noʊz] ?
“ **Who knows ?**
“ WHO 知道 ?

谁知道呢？

[pər'hæps] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kenədi] .
Perhaps it was the same as now , ” **replied Kennedy** .
也许 它 曾是 这 相同的 作为 现在 , ” 回复 肯尼迪 .

“或许和现在一样，”肯尼迪回答说。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪg'zækt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [seɪ] [ʌv; əv] [ði:z] ['bɔ:rdʒəz] ? ”
“ **And what does history , exact history , say of these Borgias ?** ”
“ 和 什么 做 历史 , 精确的 历史 , 说 的 这些 博尔吉亚家族 ? ”

那么，确切的历史对这些博尔吉亚家族成员是怎么说的呢？

“ [ʌv; əv] [pɒp] [æɪg'zændər] ['vaɪ, 'vi:] [aɪ 'ti:] [sez] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] [ɪn] ['wedlɔ:k] ;
“ **Of Pope Alexander VI it says that he had his children in wedlock ;**
“ 的 教皇 亚历山大 六年级 它 说道 那 他 有 他的 孩子们 在 婚姻 ;

“关于教皇亚历山大六世，记载说他与妻子所生的孩子都是婚生子女；

[ðæt] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [əd'mɪnɪstreɪtər] ; [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
that he was a good administrator ; that the people were content with him
那 他 曾是 一个 好的 行政人员 ; 那 这 人们 是 内容 和 他
;
;
;
;

他是一位优秀的管理者；人民对他很满意；

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz] [dʒʌstrɪ'faɪəb(ə)l] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [hi; hi] [wʌz; wəz] ['spænɪʃ] ;
that the influence of Spain was justifiable , because he was Spanish ;
那 这 影响 的 西班牙 曾是 合理的 , 因为 他 曾是 西班牙语 ;

西班牙的影响是合理的，因为他是西班牙人；

[ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] ['sɜ:rt(ə)n] ;
that the story of the poisonings does not seem certain ;
那 这 故事 的 这 中毒 做 不是 似乎 肯定 ;

投毒事件的真相似乎并不明朗；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [hæv; həv] [daɪd] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and that he himself could hardly have died of poison , but rather of a
和 那 他 他自己 可以 几乎 有 死亡 的 毒 , 但 相当 的 一个
[mə'leriəl] ['fiːvər] . "
malarial fever . "
疟疾 发烧 . "

而且他本人不太可能是死于中毒，更可能是死于疟疾。”

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] [luː'kriːjə] ? "
" And about Lucrezia ? "
" 和 关于 卢克雷齐娅 ? "

“那卢克雷齐娅呢？”

" [ʌv; əv] [luː'kriːjə] [aɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [fiː; fi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piəriəd] ;
" Of Lucrezia it says that she was a woman like those of her period ;
" 的 卢克雷齐娅 它 说道 那 她 曾是 一个 女士 喜欢 那些 的 她 时期 ;

“关于卢克雷齐娅，书中说她是一位和她那个时代女性一样的女性；

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [pruːfs] [fɔːr; fər] [bɪ'liːf] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɪnsest] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pɔɪzənɪŋ] ;
that there are no proofs for belief in her incests and her poisonings ;
那 那里 是 不 证明 为了 信仰 在 她 乱伦 和 她 中毒 ;

没有证据可以证明她犯有乱伦和投毒罪；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər][fɜːrst] ['mæridʒz] , [wɪt] [wɜːr; wər] ['nevər] ['riːəli] ['kɒnsəmeɪtɪd] ,
and that her first marriages , which were never really consummated ,
和 那 她 第一的 婚姻 , 哪个 是 绝不 真的 完成 ,

而且她的前两次婚姻都从未真正圆房，

[wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][pə'litɪk(ə)] [muːvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðəz] .
were nothing more than political moves of her father and her brother's .
是 没有什么 更多的 比 政治的 移动 的 她 父亲 和 她 兄弟 .

"
"
"

这不过是她父亲和她哥哥的政治伎俩罢了。

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sizər] ? "
" And about Cæsar ? "
" 和 关于 凯撒 ? "

“那么凯撒呢？”

" ['sizər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [huː] [ə'pɪrɪz] ['riːəli] ['terəb(ə)] .
" Cæsar is the one member of the family who appears really terrible .
" 凯撒 是 这 一 成员 的 这 家庭 WHO 出现 真的 糟糕的 .

“凯撒是这个家庭中唯一一个看起来非常糟糕的人。”

[hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] , [ɔːt] ['sizər] , [ɔːt] ['naɪhɪl] , [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [tjæns] [freɪz] ,
His device , Aut Cæsar , aut nihil , was not a chance phrase ,
他的 设备 , 自动 凯撒 , 自动 虚无 , 曾是 不是 一个 机会 短语 ,

他的设计“Aut Cæsar, aut nihil”并不是偶然出现的短语，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'vekəb(ə)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] . "
but the irrevocable decision to be a king or to be nothing . "
但 这 不可撤销的 决定 到 是 一个 国王 或者 到 是 没有什么 . "

但这是不可逆转的决定：要么成为国王，要么一无所有。

" [ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪstɪfɪ'keɪʃn] , " ['mɜːmɜːd] ['sizər] .
" That , at least , is not a mystification , " murmured Cæsar .
" 那 , 在 至少 , 是 不是 一个 神秘化 , " 低声说道 凯撒 .

“至少，那不是故弄玄虚，”凯撒低声说道。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪstəl] ['sænt] - ['ændʒɪləʊ]
IN FRONT OF THE CASTEL SANT ' ANGELO
在 正面 的 这 城堡 圣徒 - 安杰洛

在圣天使堡前

[ðeɪ] [left][ðə; ði]['vætɪkən] , [krɔːst] [ðə; ði][pɪ'ɑːzə][diː 'aɪ][sæn][piː'etroʊ] , [ænd; ənd] [druː] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər]
They left the Vatican , crossed the Piazza di San Pietro , and drew near the river
他们 左边 这 教廷 , 交叉 这 广场 迪 圣 皮耶特罗 , 和 画 靠近 这 河
.
:
.

他们离开梵蒂冈，穿过圣彼得广场，来到河边。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪstəl]['sænt] - ['ændʒɪləʊ] , ['kenədi] [sed] :
As they passed in front of the Castel Sant ' Angelo , Kennedy said :
作为 他们 通过了 在 正面 的 这 卡斯特尔 圣徒 - 安杰洛 , 肯尼迪 说 :

当他们经过圣天使堡前时，肯尼迪说道：

“ [æɪlɪg'zændər]['vaɪ, 'viː] [[ʌt] [hɪm'self] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['kæs(ə)l][tuː; tə] [wiːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈgɑːndiːə]
“ **Alexander VI shut himself up in this castle to weep for the Duke of Gandia**
“ 亚历山大 六年级 关闭 他自己 向上 在 这 城堡 到 哭泣 为了 这 公爵 的 甘迪亚
.
:
.

“亚历山大六世把自己关在这座城堡里，为甘迪亚公爵哭泣。”

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪndəʊz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
From one of those windows he watched the funeral procession of his son ,
从 一 的 那些 视窗 他 观看 这 葬礼 游行 的 他的 儿子 ,

他从其中一扇窗户望出去，看到了儿子的葬礼队伍。

[huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriŋ] [tuː; tə]['sæntə][mə'riːə][del]['pɒʊpəʊləʊ] .
whom they were carrying to Santa Maria del Popolo :
谁 他们 是 携带 到 圣诞老人 玛丽亚 del 波波洛 :

他们正将他们带到圣玛丽亚德尔波波洛教堂。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][oʊld][ɪ'tæliən] ['kʌstəm] [ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði] [kɔːrps] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['kæskɪt] .
According to old Italian custom they bore the corpse in an open casket .
根据 到 老的 意大利语 风俗 他们 钻孔 这 尸体 在 一个 打开 棺材 :

按照意大利古老的习俗，他们用敞开的棺材抬着尸体。

[ðə; ði]['fjuːnərəl][wʌz; wəz][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [men][wɪð; wɪθ] [tɔːtɪz] ['laɪtɪd] [ðə; ði]
The funeral was at night , and two hundred men with torches lighted the
这 葬礼 曾是 在 夜晚 , 和 二 百 男人 和 火炬 照明 这
[wei] .
way :
方式 :

葬礼在夜间举行，两百名男子手持火把照亮道路。

[wen] [ðə; ði] [kɔːrteʒ] [set] [fɒt] [ɑːn] [ðɪs] [brɪdʒ] , [ðə; ði]['pəʊps] ['retənuː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [drɔː] [bæk]
When the cortège set foot on this bridge , the Pope's retinue saw him draw back
什么时候 这 送葬队伍 放 脚 在 这 桥 , 这 教皇的 随从 锯 他 画 后退
[wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,
with horror ,
和 恐怖 ,

当送葬队伍踏上这座桥时，教皇的随从们看到他惊恐地后退。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['kraɪŋ] [aʊt] ['ʃɑːrpli] .
and cover his face , crying out sharply .
和 覆盖 他的 脸 , 哭泣 出去 尖锐地 :

他捂住脸，发出凄厉的叫喊声。

” [ˌɛks, aɪˈɛks] .
” **XIX** :
” 十九 :

“十九、

- [rɪˈflekʃnz]
CÆSAR'S REFLECTIONS
- 反思

凯撒的反思

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ˌkjəriˈɑ:səti] , ” [ˈsizər] [roʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [æljʊ:ɡʒəɪ] ,
” **I have had the curiosity** , ” **Cæsar wrote to his friend Alzugaray** ,
” 我 有 有 这 好奇心 , ” 凯撒 写道 到 他的 朋友 阿尔祖加赖 ,
“我一直很好奇,”凯撒写信给他的朋友阿尔祖加雷说。

[tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][maɪˈself][əˈbaʊt][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔ:rdʒəz] , [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][frʌm; frəm][wʌn]
” **to inform myself about the life of the Borgias** , **and going on from one**
” 到 通知 我 关于 这 生活 的 这 博尔吉亚家族 , 和 去 在 从 一
[tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
to another ,
到 其他 ,
“为了了解博尔吉亚家族的生活,我逐一考察了他们,

[aɪ] [ri:tʃt] [seɪnt] [ˈfrænsɪs] [ˈbɔ:dʒiə] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [seɪnt] [ˈfrænsɪs][aɪ][hæv; həv] [ɡɔ:n] [ˈbækwərdz]
I reached Saint Francis Borgia ; and from Saint Francis I have gone backwards
我 达到 圣 弗朗西斯 博尔吉亚家族 ; 和 从 圣 弗朗西斯 我 有 已消失 向后
[tu:; tə] [seɪnt] [ɪɡˈneiʃəs] [ˌlɔɪˈoʊlə] .
to Saint Ignatius Loyola .
到 圣 伊格内修斯 洛约拉 .
我找到了圣方济·博尔吉亚; 从圣方济,我又回到了圣依纳爵·罗耀拉。

“ [ðə; ði][ˈpærələlɪzəm] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈdu:ɪŋz] [ʌv; əv] [ˈsizər] [ˈbɔ:dʒiə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈɪnjɪɡoʊ][di:] [ˌlɔɪˈoʊlə]
” **The parallelism between the doings of Cæsar Borgia and of Iñigo de Loyola**
” 这 平行 之间 这 行为 的 凯撒 博尔吉亚家族 和 的 伊尼戈 德 洛约拉
[sərˈpraɪzd] [em ˈi: ;
surprised me ;
惊讶 我 ;
“凯撒·博尔吉亚和伊尼戈·德·洛约拉的所作所为之间的相似之处令我感到惊讶;

[wʌt] [wʌn] [traɪd] [tu:; tə][du:ɪ][ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] ,
what one tried to do in the sphere of action ,
什么 一 尝试 到 做 在 这 领域 的 行动 ,
在行动领域中,一个人试图做的事情,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
the other did in the sphere of thought .
这 其他 做过 在 这 领域 的 想法 .

另一个则在思想领域做到了。

[ði:z] [twin] [ˈspæniʃ] [ˈfɪɡjərz] , [bəʊθ] [ˈoʊdiəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæsɪz] , [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɪts]
These twin Spanish figures , **both odious to the masses** , **have given its**
这些 双 西班牙语 数据 , 两个都 令人厌恶的 到 这 群众 , 有 给定 它是
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ;
direction to the Church ;
方向 到 这 教会 ;
这两位西班牙人物,虽然都为民众所憎恶,却为教会指明了方向;

[wʌn] , [ˌlɔɪˈoʊlə] , [θru:] [ðə; ði] [ɪmˈpʌls] [tu:; tə][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpaʊər] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈsizər] [ˈbɔ:dʒiə] ,
one , **Loyola** , **through the impulse to spiritual power** ; **the other** , **Cæsar Borgia** ,
一 , 洛约拉 , 通过 这 冲动 到 精神 力量 ; 这 其他 , 凯撒 博尔吉亚家族 ,
一个是罗耀拉,出于对精神力量的追求;另一个是凯撒·博尔吉亚,

[θru:] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [tu;; tə] [ˈtempərəl] [ˈpaʊər] .
through the impulse to temporal power .
通过 这 冲动 到 颀 力量 :

通过对世俗权力的渴望。

“ [wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [speɪn] [geɪv] [ˈpeɪpl] [roʊm] [ɪts] [θɔ:t] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti] ,
“ **One may say that Spain gave Papal Rome its thought and activity** ,
” 一 可能 说 那 西班牙 给予 教皇 罗马 它是 想法 和 活动 ,
可以说, 西班牙赋予了罗马教廷思想和活动。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [geɪv] [ðə; ði] [roʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:lsoʊ][ɪts] [θɔ:t] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti] , [θru:]
as it gave the Rome of the Cæsars also its thought and activity , through
作为 它 给予 这 罗马 的 这 凯撒 还 它是 想法 和 活动 , 通过
[ˈsenəkə][ænd; ənd][ˈtreɪdʒən] .
Seneca and Trajan .
塞内卡 和 图拉真 :

它通过塞内卡和图拉真, 也为罗马帝国的凯撒时代带来了思想和活力。

“ [ˈri:əli] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈkjʊriəs] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði][ˈtreɪsɪz] [ðæt] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [roʊm] [ʌv; əv] [ðæt] [bæskˌbɑ:sk] ,
“ **Really it is curious to see the traces that remain in Rome of that Basque** ,
” 真的 它 是 好奇的 到 看 这 痕迹 那 保持 在 罗马 的 那 巴斯克 ,
[ˈɪnjɪɡoʊ] .
Iñigo .
伊尼戈 :

“在罗马还能看到巴斯克人伊尼戈的痕迹, 这真是一件令人好奇的事。”

[ðæt] [hæf] [fɑ:rˈsɜ:r] , [hæf] [ˈrʌfiən] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:dərn] [ˈænərkɪst]
That half farceur , half ruffian , who had the characteristics of a modern anarchist
那 一半 滑稽剧 , 一半 痞子 , WHO 有 这 特征 的 一个 现代的 无政府主义者
,
/
,

那个半是滑稽演员、半是流氓, 却具备现代无政府主义者特征的人,

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒi:niəs][fɔ:r; fər][ˌɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n] .
was a genius for organization .
曾是 一个 天才 为了 组织 :

他是个组织天才。

[bɑ:ˈku:nɪn][ænd; ənd][mætˈtsɪ:ni:][ɑ:r; ər] [pʊr] [ˈdevəlz] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Bakunin and Mazzini are poor devils beside him .
巴枯宁 和 马志尼 是 贫穷的 魔鬼 旁 他 :

巴枯宁和马志尼跟他比起来简直是小巫见大巫。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] [θru:] [ˌlɔɪˈoʊlə] .
The Church still lives through Loyola .
这 教会 仍然 生活 通过 洛约拉 :

教会仍然通过罗耀拉延续下去。

[hi;; hi][wʌz; wəz][hɜ:r; hər][læst] [rɪˈfɔ:rmər] .
He was her last reformer .
他 曾是 她 最后的 改革者 :

他是她最后一位改革者。

“ [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][ɪz][ðə; ði] [nɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkæθlɪk] [ˈskæfəldɪŋ] ;
“ **The Society of Jesus is the knot of the whole Catholic scaffolding** ;
” 这 社会 的 耶稣 是 这 结 的 这 所有的 天主教 脚手架 ;
“耶稣会是整个天主教体系的核心;

[ðə; ði][ˈdʒɛʒu:ɪts] [noʊ] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðɪs] [nɑ:t] , [wɪtʃ] [ðər; ðər][səˈsaɪəti] [fɔ:rmz] ,
the Jesuits know that on the day when this knot , which their Society forms ,
这 耶稣会士 知道 那 在 这 天 什么时候 这 结 , 哪个 他们的 社会 表格 ,
耶稣会士们知道, 当他们的社团结成这个结的那一天,

[ɪz] [kʌt] [ɔːr] [pʊld] [ˈoʊpən] , [ðə; ði] [hoʊl] [freɪm] - [wɜːrk] [ʌv; əv] [aʊt] - [ʌv; əv] - [deɪt] [aɪˈdiːəz][ænd; ənd][laɪz] ,
is cut or pulled open , the whole frame - work of out - of - date ideas and lies ,
是 切 或者 拉 打开 , 这 所有的 框架 - 工作 的 出去 - 的 - 日期 想法 和 谎言 ,
[wɪtʃ] [diˈfendz] [ðə; ði][ˈvætɪkən] ,
which defends the Vatican ,
哪个 辩护 这 教廷 ,

整个维护梵蒂冈的过时观念和谎言的框架被切开或揭开。

[wɪl] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [nɔɪz] .
will come down with a terrible noise .
将要 来 向下 和 一个 糟糕的 噪音 .

会发出可怕的噪音。

“ [roʊm] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ˈdʒezjuɪtɪzəm] .
“ **Rome lives on Jesuitism .**
“ 罗马 生活 在 耶稣会 .

“罗马靠耶稣会主义而存在。”

[ɪnˈduːbɪtəbli] , [wɪˈðaʊt] [lɔɪˈoʊlə] , [kəˈθɑːləsɪzəm] [wʊd] [hæv; həv] [rɒtɪd] [əˈweɪ] [mʌtʃ] [ˈsuːnər] .
Indubitably , without Loyola , Catholicism would have rotted away much sooner .
无疑 , 没有 洛约拉 , 天主教 会 有 腐烂的 离开 很多 很快 .

毫无疑问, 如果没有洛约拉, 天主教会早就衰落了。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɑːbvɪəs] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt]
It is obvious that this would have been better , but we are not talking about
它 是 明显的 那 这 会 有 到过 更好的 , 但 我们 是 不是 说 关于
[ðæt] .
that .
那 .

很显然, 这样做会更好, 但我们现在讨论的不是这个。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪz][nɑːt][wʌn] [huː] [diˈfendz] [dʒʌst] [ˈkɔːzɪz] , [bʌt; bət][wʌn] [huː] [wɪnz] [ˈbætlɪz] .
A good general is not one who defends just causes , but one who wins battles .
一个 好的 一般的 是 不是 一 WHO 辩护 只是 原因 , 但 一 WHO 胜利 战斗 .

优秀的将领不是捍卫正义事业的将领, 而是赢得战争的将领。

“ [ðə; ði] [ˈbɔːrdʒəz] , [ˈluːθər] , [ænd; ənd] [seɪnt] [ɪgˈneɪʃəs] , [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] , [kɪld] [ðə; ði]
“ **The Borgias , Luther , and Saint Ignatius , between them , killed the**
“ 这 博尔吉亚家族 , 路德 , 和 圣 伊格内修斯 , 之间 他们 , 被杀 这
[prɪˈdɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɪn] [reɪs] .
predominance of the Latin race .
优势 的 这 拉丁 种族 .

“博尔吉亚家族、路德和圣伊格内修斯三人联手终结了拉丁民族的统治地位。”

“ [ðə; ði] [ˈbɔːrdʒəz] [θruː] [dɪsˈkredit] [ɑːn][ðə; ði] [friː] [ˈrenəsɑːns] [laɪf] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl]
“ **The Borgias threw discredit on the free Renaissance life , before the face of all**
“ 这 博尔吉亚家族 扔 诋毁 在 这 自由的 复兴 生活 , 前 这 脸 的 全部
[neɪʃəns] ;
nations ;
国家 ;

“博尔吉亚家族在全世界人民面前玷污了文艺复兴时期自由的生活方式;

[ˈluːθər] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪf][ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfi] [tuː; tə] [ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd]
Luther removed the centre of spiritual life and philosophy to Germany and
路德 已移除 这 中心 的 精神 生活 和 哲学 到 德国 和
[ˈɪŋɡlənd] ;
England ;
英格兰 ;

路德将精神生活和哲学的中心转移到了德国和英国;

[seɪnt] [ɪɡˈneɪʃəs] [prɪˈventɪd] [ˈroʊmən][kəˈθɑ:ləsɪzəm][frʌm; frəm] [ˈrɒtɪŋ] [əˈweɪ] ;
Saint Ignatius prevented Roman Catholicism from rotting away ;
圣 伊格内修斯 阻止 罗马 天主教 从 腐烂 离开 ;

圣依纳爵阻止了罗马天主教的衰落；

[hiː; hi][pʊt][ˈaɪərn][ˈbreɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdʌblɪŋ] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈwiːknəs] ,
he put iron braces on the body that was doubling over with weakness ,
他 放 铁 牙套 在 这 身体 那 曾是 翻倍 超过 和 弱点 ,
他给那具虚弱得弯腰驼背的身体戴上了铁支架。

[ænd; ənd][ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈbreɪsɪz][ðə; ði][ˈbɑːdi][hæz; həz] [ɡɔːn] [ɑːn] [ˌdiːkəmˈpəʊzɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz]
and inside his braces the body has gone on decomposing and has
和 里面 他的 牙套 这 身体 有 已消失 在 分解 和 有
[ˈpɔɪznd] [ðə; ði] [ˈlætn] [ˈkʌntrɪz] .
poisoned the Latin countries .
中毒 这 拉丁 国家 .

在他的牙套里，尸体一直在腐烂，毒害了拉丁美洲国家。

“ [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [hɪr] , [ðeɪ] [æskt] [em ˈiː] : “
“ **On hearing this opinion here , they asked me : “**
“ 在 听力 这 观点 这里 , 他们 问 我 : “
听到这种说法后，他们问我：

- [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [kəˈθɑ:ləsɪzəm][ɪz] [ded] ? - “
! Then you think Catholicism is dead ? ! “
- 然后 你 思考 天主教 是 死的 ? - “

“那你认为天主教已经消亡了吗? ”

- [noʊ] , [noʊ] ; [æz; əz][tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈsɪvəlaɪzɪŋ] [ɪˈfekt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ded] ;
! No , no ; as to having any civilizing effect , it is dead ;
- 不 , 不 ; 作为 到 拥有 任何 文明 影响 , 它 是 死的 ;
“不，不；至于它有任何文明作用，它已经死了；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˌsentɪˈment(ə)l] [ɪˈfekt] ,
but as to having a sentimental effect ,
但 作为 到 拥有 一个 感伤的 影响 ,
但就情感影响而言，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [mʌt] [əˈlaɪv] . . . [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [stɪl] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [kiːp] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaɪv] .
it is very much alive . . . and it will still unfortunately keep on being alive .
它 是 非常 很多 活 . . . 和 它 将要 仍然 很遗憾 保持 在 存在 活 .
它现在仍然非常活跃.....而且不幸的是，它还会继续活跃下去。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][del][ˈpaɪlər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][del] [ˈkɑːmen] , [ænd; ənd]
All this business of the Virgin del Pilar and the Virgin del Carmen , and
全部 这 商业 的 这 处女 del 皮拉尔 和 这 处女 del 卡门 , 和
[seɪnts] ,
saints ,
圣徒 ,

所有关于皮拉尔圣母、卡门圣母和圣徒的事情，

[ænd; ənd] [prəˈseʃənz] , [ænd; ənd][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [tʃɜːrtʃɪz] , [ɪz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [streŋθ]
and processions , and magnificent churches , is a terrible strength
和 游行 , 和 壮丽 教堂 , 是 一个 糟糕的 力量
游行队伍和宏伟的教堂，是一种可怕的力量.....

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æn; ən] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [ˌbɔːrʒwɑːˈziː] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] ,
If there were an emancipated bourgeoisie and a sensible working class ,
如果 那里 是 一个 解放 资产阶级 和 一个 明智的 在职的 班级 ,
[kəˈθɑ:ləsɪzəm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][ˈperəl] ;
Catholicism would not be a peril ;
天主教 会 不是 是 一个 危险 ;

如果存在一个解放的资产阶级和一个明智的工人阶级，天主教就不会构成威胁；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] , [ænd; ənd][kə'θɑːləsɪzəm] [wɪl] [hæv; həv] , [nɑːt][pər'hæps][æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ]
but there are not , and Catholicism will have , not perhaps an overpowering
但 那里 是 不是 , 和 天主教 将要 有 , 不是 也许 一个 压倒性的
[ɪk'spænʃ(ə)n] ,
expansion ,
扩张 ,

但事实并非如此，天主教或许不会出现压倒性的扩张。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] ['moʊmənts][ʌv; əv] [nuː] [groʊθ] .
but at least moments of new growth .
但 在 至少 时刻 的 新的 生长 .

但至少有新生的时刻。

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪzi] [rɪtʃ] [klæs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bruːtl,aɪzd] [pʊr] [klæs] , [kə'θɑːləsɪzəm] [wɪl]
While we have a lazy rich class and a brutalized poor class , Catholicism will
尽管 我们 有 一个 懒惰的富有的 班级 和 一个 残暴 贫穷的 班级 , 天主教 将要
[biː; bi] [strɒŋ] . -
be strong . ' -
是 强的 . -

尽管我们存在懒惰的富人阶层和饱受欺凌的穷人阶层，但天主教仍将屹立不倒。

“ [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][juːtɪlɪ'terɪən][ænd; ənd]['mɔːrəl] ['kwɛstʃənz] [ə'saɪd] ,
“ **Leaving the utilitarian and moral questions aside ,**
“ 离开 这 功利主义 和 道德 问题 旁边 ,

“暂且抛开功利主义和道德问题不谈，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] ['mɪrli] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪsɪz] [left] [baɪ] [ðɪs]
and considering merely the amount of influence and the traces left by this
和 考虑 仅仅 这 数量 的 影响 和 这 痕迹 左边 经过 这
['ɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

仅就影响程度和这种影响所留下的痕迹而言，

[wʌŋ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [roʊm] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [lɒ'ɒʊləz] [wɜːrk][ænd; ənd] [stiːl] ['driːmɪŋ] [ʌv; əv] ['bɔːrdʒəz] .
one can see that Rome is living on Loyola's work and still dreaming of Borgia's .
一 能 看 那 罗马 是 活的 在 洛约拉的 工作 和 仍然 做梦 的 博尔吉亚家族 .

可以看出，罗马仍然在依靠罗耀拉的成就，却仍然怀揣着对博尔吉亚王朝的幻想。

[ðoʊz] ['pɪlgrɪmz] [ɪn][ðə; ði] [pi'ɑːzə][diː 'aɪ][sæn][piː'etroʊ] [huː] [ɪnθuːzi'æstɪkli] [jel] , ['viːvə; 'vaɪvə][ɪl]['pɑːpə] -
Those pilgrims in the Piazza di San Pietro who enthusiastically yell , Viva il Papa -
那些 朝圣者 在 这 广场 迪 圣 皮耶特罗 WHO 踊跃 叫喊 , 维瓦 il 爸爸 -
[ɑːr 'iː] !
re !
关于 !

圣彼得广场上的朝圣者们热情高喊“爸爸万岁！ ”

[ɑːr; ər] [ə'kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['sɪzər] ['bɔːdʒɪə] .
are acclaiming the memory of Cæsar Borgia .
是 赞扬 这 记忆 的 凯撒 博尔吉亚家族 .

他们都在缅怀凯撒·博尔吉亚。

[ðʌs] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][əb'sɜːrd] [rɪ'zʌlt] ,
Thus you have the absurd result ,
因此 你 有 这 荒诞 结果 ,

于是就产生了荒谬的结果。

[ˈpi:p(ə)] [ˈhu:] [ˈspi:k] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] [ˈʌv; əv] [æn; ən] [hɪˈstɔ:rɪk] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd] [stɪl] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɪn]
people who speak with horror of an historic figure and still hold his work in
人们 WHO 说话 和 恐怖 的 一个 历史性 数字 和 仍然 抓住 他的 工作 在
[ædmə'reɪ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

有些人对一位历史人物充满恐惧，但同时又对他的作品充满钦佩。

“ [ðɪs] [ˈspæni] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [geɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [tu:] [weɪz] , [ˈspɪrɪtʃuəl]
“ **This Spanish influence that our country gave to the Church in two ways , spiritual**
“ 这 西班牙语 影响 那 我们的 国家 给予 到 这 教会 在 二 方式 , 精神
[ænd; ənd] [məˈtɪriəl] ,
and material ,
和 材料 ,

“西班牙对我们国家在精神和物质两个方面对教会的影响，

— [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈstɪtʃu:(ə)n] [nɑ:t] [ˈmɪrli] [ˈfɔ:rən] [bʌt; bət] [ˈkɑ:ntreɪri] [tu:; tə]
— **to the Church which now is an institution not merely foreign but contrary to**
— 到 这 教会 哪个 现在 是 一个 机构 不是 仅仅 外国的 但 相反 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪtʃər] ,
our nature ,
我们的 自然 ,

——对于如今不仅外来而且违背我们本性的教会而言，

— [speɪn] [ɔ:t] [təˈdeɪ] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [ju:z] [ɪn] [hɜ:r; hər] [oʊn] [bɪˈhæf] .
— **Spain ought today to try to use in her own behalf** .
— 西班牙 应该 今天 到 尝试 到 使用 在 她 自己的 代表 .

——西班牙今天应该尝试利用这一点来维护自身利益。

[ˈspeɪnz] [wɜ:rk] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:; tə] [ˈɔ:rgənəɪz] [ˈekstrə] - [rɪˈlɪdʒəs] [ɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] .
Spain's work ought to be to organize extra - religious individualism .
西班牙的 工作 应该 到 是 到 组织 额外的 - 宗教 个人主义 .

西班牙应该努力组织非宗教的个人主义。

“ [wɪ; wi] [ɑ:r; ər] [ɪndɪˈvɪdʒuəlɪsts] ; [ˈðerfɔ:r] [wʌt] [wɪ; wi] [ni:d] [ɪz] [æn; ən] [ˈaɪərn] [ˈdɪsəplɪn] , [laɪk]
“ **We are individualists ; therefore what we need is an iron discipline , like**
“ 我们 是 个人主义者 ; 所以 什么 我们 需要 是 一个 铁 纪律 , 喜欢
[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 .

“我们是个人主义者；因此，我们需要像士兵一样的铁腕纪律。”

“ [ðɪs] [ˈdɪsəplɪn] [ɪˈstæblɪʃt] , [wɪ; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [spred] [aɪˈti:] [θru:] [ðə; ði] [kənˈtɪɡjuəs]
“ **This discipline established , we ought to spread it through the contiguous**
“ 这 纪律 已确立的 , 我们 应该 到 传播 它 通过 这 相邻的
[ˈkʌntrɪz] , [ɪˈspeʃəli] [θru:] [ˈæfrɪkə] .
countries , especially through Africa .
国家 , 尤其 通过 非洲 .

“既然这种纪律已经建立起来，我们就应该将其推广到邻近国家，特别是非洲国家。

[dɪˈmɑ:krəsi] , [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] , [hæv; həv] [nɑ:t] , [ɪˈsenʃəli] , [ˈeni] [ru:t] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [lænd] .
Democracy , the Republic , Socialism , have not , essentially , any root in our land .
民主 , 这 共和国 , 社会主义 , 有 不是 , 本质上 , 任何 根 在 我们的 土地 .
民主、共和、社会主义，从本质上讲，在我们这片土地上没有任何根基。

[ˈfæməliz] , [ˈsɪtɪz] , [ˈklæsɪz] , [kæn; kən] [bi:; bi] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [pækt] ; [ˈaɪsəleɪtɪd] [men] , [laɪk] [ju:ˈes] ,
Families , cities , classes , can be united in a pact ; isolated men , like us ,
家庭 , 城市 , 课程 , 能 是 团结的 在 一个 协议 ; 孤立 男人 , 喜欢 我们 ,
家庭、城市、阶级可以通过结盟而联合起来；而像我们这样孤立的人，

[wɪtʃ] ['prɑ:bəbli] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] . . . [ɪz][wi:; wi] ['spænjərdz]
which probably sprang from the shores of the Mediterranean . . . is we Spaniards
哪个 大概 弹簧 从 这 海岸 的 这 地中海 : 是 我们 西班牙人
.
“
:
“
.

我们西班牙人，很可能就起源于地中海沿岸。

- [waɪ] ['oʊnli][ju:; jʊ] ['spænjərdz] ?
' Why only you Spaniards ?
- 为什么 仅有的 你 西班牙人 ?

为什么只有你们西班牙人？

- [maɪ] [frend] ['kenədi] [æskt] [em 'i:] ; [ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] : “
' my friend Kennedy asked me ; and I told him : “
- 我的 朋友 肯尼迪 问 我 ; 和 我 讲述 他 : “

“我的朋友肯尼迪问我；我告诉他:”

- [tu:; tə][em 'i:][aɪ 'ti:] [si:mz] [ɪn'du:bɪtəb(ə)l] .
' To me it seems indubitable .
- 到 我 它 似乎 毋庸置疑 :

在我看来，这是毋庸置疑的。

[fræns] [ɪz] ['li:nɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [mɔ:r] [tə:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
France is leaning constantly more towards the North .
法国 是 倾斜 不断地 更多的 向 这 北 .

法国正日益向北方倾斜。

[ɪn] ['ɪtəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] ; [mɪ'læn][ænd; ənd][tjʊ'rɪn] , [wer] [ðə; ði]['sæksn][ænd; ənd][ðə; ði] [gɔ:l]
In Italy the same is true ; Milan and Turin , where the Saxon and the Gaul
在 意大利 这 相同的 是 真的 ; 米兰 和 都灵 , 在哪里 这 撒克逊 和 这 高卢
[prɪ'dɑ:mɪneɪt] ,
predominate ,
占主导地位 ,

意大利的情况也是如此；米兰和都灵是撒克逊人和高卢人占主导地位的城市，

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['ri:əl]['kæpɪtəlz][ʌv; əv] ['ɪtəli] .
are the real capitals of Italy .
是 这 真实的 首都 的 意大利 :

是意大利真正的首都。

[ɪn] [speɪn] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] ['hæpən] .
In Spain , however , this does not happen .
在 西班牙 , 然而 , 这 做 不是 发生 .

但在西班牙，这种情况不会发生。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['jʊrəp] [baɪ][ðə; ði] ['pɪrə'nɪz] ,
We are separated from the rest of Europe by the Pyrenees ,
我们 是 分开 从 这 休息 的 欧洲 经过 这 比利牛斯山脉 ,

我们与欧洲其他地区之间隔着比利牛斯山脉。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][tu:; tə]['æfrɪkə][baɪ][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] ['klaɪmət] .
and joined to Africa by the sea and climate .
和 加入 到 非洲 经过 这 海 和 气候 :

通过海洋和气候与非洲相连。

['aʊər; ɑ:r][plæn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [greɪt] [jʊrə'pi:ən] ['empaɪər] ,
Our plan ought to be to construct a great European Empire ,
我们的 计划 应该 到 是 到 构造 一个 伟大的 欧洲的 帝国 ,

我们的计划应该是建立一个伟大的欧洲帝国，

[tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] [ˈʌʊə; ɑːr] [aɪˈdiːəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɪˈhɪnsələ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sprɛd] [ðem; ðəm]
to impose our ideas on the peninsula , and then to spread them
到 强加 我们的 想法 在 这 半岛 , 和 然后 到 传播 他们
[ˈevriwɛr] . -
everywhere . '
到处 . -

将我们的理念强加于整个半岛，然后将其传播到各地。

" [ˈeks ˈeks] .
" XX .
" xx .

“XX。

[daːn] [kəˈlɪkstəʊ] [æt; ət] [seɪnt] [ˈpiːtɜːz]
DON CALIXTO AT SAINT PETER'S
大学教师 卡利克斯托 在 圣 彼得的

唐·卡利克斯托在圣彼得教堂

[daːn] [kəˈlɪkstəʊ] [ˌʌndəˈstændz]
DON CALIXTO UNDERSTANDS
大学教师 卡利克斯托 明白

唐·卡利克斯托明白

[ˈkenədi] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [ˈsaɪə] [ʃəd; ʃəd] [tɜːrɪn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [gʊd] [roʊd] .
Kennedy was anxious that Cæsar should turn into the good road .
肯尼迪 曾是 焦虑的 那 凯撒 应该 转动 进入 这 好的 路 .

肯尼迪很担心凯撒会走上正路。

[ðə; ði] [gʊd] [roʊd] , [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ɑːrt] .
The good road , for him , was art .
这 好的 路 , 为了 他 , 曾是 艺术 .

对他来说，最好的道路就是艺术。

" [æt; ət] [hɑːrt] , " [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪnˈfɔːrɪmd] [hɪm; ɪm] ,
" At heart , the Englishman informed him ,
" 在 心 , " 这 英国人 知情的 他 ,

“从本质上讲，”英国人告诉他，

" [aɪ] [eɪ ˈem] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈbrʌðərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [esˈθetɪk] [ˈdɑːktrɪn] [huː] [ˈɪrɪteɪt] [juː; jʊ] ,
" I am one of those Brothers of the Esthetic Doctrine who irritate you ,
" 我 是 一 的 那些 兄弟 的 这 美学 教义 WHO 刺激 你 ,

“我就是那些令你恼火的美学教义兄弟会成员之一，

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ɪnˈstrʌkt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪθ] . "
and I must instruct you in the faith . "
和 我 必须 指示 你 在 这 信仰 . "

我必须教导你们信仰。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [jɔːr; jər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [em ˈiː] .
" I am not opposed to your trying to instruct me .
" 我 是 不是 反对 到 你的 尝试 到 指示 我 .

“我不反对你指导我。”

" [ðə; ði] [tuː] [went] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [siː] [mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈvætɪkən]
" The two went several times to see museums , especially the Vatican
" 这 二 去 一些 时代 到 看 博物馆 , 尤其 这 教廷

[mjuːˈziːəm] .
museum .
博物馆 .

“两人曾多次参观博物馆，尤其是梵蒂冈博物馆。

[wʌn] [deɪ] , [ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪstəɪn, 'sɪstɪ:n][ˈtʃæp(ə)] ,
One day , on leaving the Sistine Chapel ,
一天 , 在 离开 这 西斯廷教堂 教堂 ,
有一天, 离开西斯廷教堂时,

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [b:ŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒə,ləʊ] , ['sɪzər]
where they had had a long discussion on the merits of Michelangelo , Cæsar
在哪里 他们 有 有 一个 长的 讨论 在 这 优点 的 米开朗基罗 , 凯撒
[met][ðə; ði] ['peɪntər] [kɔ:r'tes] ,
met the painter Cortés ,
遇见 这 画家 科尔特斯 ,
在他们就米开朗基罗的艺术成就进行长时间讨论之后, 凯撒遇到了画家科尔特斯。

[hu:] [keɪm] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
who came to speak to him .
WHO 来了 到 说话 到 他 .
前来与他交谈的人。

" [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][maɪ] [taʊn] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['senətər] , " [sed]
" I am here with a gentleman from my town , who is a Senator , " said
" 我 是 这里 和 一个 绅士 从 我的 镇 , WHO 是 一个 参议员 , " 说
[kɔ:r'tes] .
Cortés .
科尔特斯 .
科尔特斯说: “我今天和一位来自我家乡的先生一起来的, 他是一位参议员。”

" [ə; eɪ] ['bɔ:səm] [oʊld] [bɔɪ] .
" A boresome old boy .
" 一个 无聊的 老的 男生 .
一个无趣的老家伙。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ˌɪntrə'du:s] [hɪm; ɪm] ? "
Shall I introduce him ? "
将 我 介绍 他 ? "
要我介绍他吗?

" [ɔ:l] [raɪt] . "
" All right . "
" 全部 正确的 . "
“好的。”

" [hi:; hi][ɪz][æn; ən][oʊld] [fu:l] [hu:] [noʊz] ['hʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [tɔ:ks] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ]
" He is an old fool who knows nothing about anything and talks about everything
" 他 是 一个 老的 傻子 WHO 知道 没有什么 关于 任何事物 和 会谈 关于 一切
.
:
.
“他是个老糊涂, 什么都不懂, 却什么都说。”

" [kɔ:r'tes] [prɪ'zentɪd] ['sɪzər] [tu:; tə] [dɑ:n] [kə'lɪkstəʊ][gɑ:r'si:ə] [gə'ɛrəʊ] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪftɪ]
" Cortés presented Cæsar to Don Calixto García Guerrero , a man of some fifty
" 科尔特斯 呈现 凯撒 到 大学教师 卡利克斯托 加西亚 格雷罗 , 一个 男人 的 一些 五十
- [ɑ:d] ,
- odd ,
- 奇怪的 ,
“科尔特斯将凯撒介绍给唐·卡利克斯托·加西亚·格雷罗, 一位五十多岁的男人,

[ˈsenətər] [ænd; ənd] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] [zə'mɔrə] .
Senator and boss of the province of Zamora .
参议员 和 老板 的 这 省 的 萨莫拉 .
参议员兼萨莫拉省省长。

[dɑ:n] [kə'likstəʊ][ɪn'vaɪtɪd] ['sizər] [ænd; ənd] ['kenədi] [tu:; tə][daɪn][wið; wiθ][him; ɪm] .

Don Calixto invited Cæsar and Kennedy to dine with him .
大学教师 卡利克斯托 受邀 凯撒 和 肯尼迪 到 用餐 和 他 .

唐·卡利克斯托邀请凯撒和肯尼迪与他共进晚餐。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɪk'sprest] [rɪ'grets] , [ænd; ənd] ['sizər] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gʊʊ] .

The Englishman expressed regrets , and Cæsar said he would go .
这 英国人 表达 遗憾 , 和 凯撒 说 他 会 去 .

英国人表示遗憾，凯撒说他会离开。

[ðeɪ] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][kɔ:'rtes] [ænd; ənd] [dɑ:n] [kə'likstəʊ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [pi'ɑ:zə]

They took leave of Cortés and Don Calixto , and went out to the Piazza
他们 采取 离开 的 科尔特斯 和 大学教师 卡利克斯托 , 和 去 出去 到 这 广场

[di: 'aɪ][sæn][pi:'etroʊ] .

di San Pietro .
迪 圣 皮耶特罗 .

他们向科尔特斯和唐·卡利克斯托告别，然后前往圣彼得广场。

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rd] [tə'mɑ:roʊ] ['daɪnɪŋ] [wið; wiθ] [ðæt] [oʊld]

" I imagine you are going to be bored tomorrow dining with that old
" 我 想象 你 是 去 到 是 无聊的 明天 用餐 和 那 老的

[ˈkʌntrɪmən] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ,

countryman of yours ,
同胞 的 你的 ,

“我想你明天和你那位老乡一起吃饭一定会很无聊的。”

" [sed] ['kenədi] .

" said Kennedy .
" 说 肯尼迪 .

肯尼迪说道。

" [oʊ] , ['ʊrli] .

" Oh , surely .
" 哦 , 一定 .

“哦，当然。”

[hi:; hi][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɑ:pə'rɪfɪk] ['pɜ:rs(ə)n] ; [bʌt; bət] [hu:] [noʊz] ?

He has all the signs of a soporific person ; but who knows ?
他 有 全部 这 标志 的 一个 催眠剂 人 ; 但 WHO 知道 ?

他具备所有催眠者的特征；但谁知道呢？

[ə; eɪ] [taɪp] [laɪk] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz] ['ɪnfluəns] . "

a type like that sometimes has influence . "
一个 类型 喜欢 那 有时 有 影响 . "

这种人有时确实有影响力。

" [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['daɪnɪŋ] [wið; wiθ][him; ɪm][wið; wiθ][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['præktɪk(ə)l] ['ɑ:bdʒekt] ? "

" So you are dining with him with a more or less practical object ? "
" 所以 你 是 用餐 和 他 和 一个 更多的 或者较少的 实际的 目的 ? "

“所以你是和他一起用餐，手里拿着一件比较实用的物品？”

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

" Why , of course .
" 为什么 , 的 课程 .

“为什么呢？ ”

" [ðə; ði][nekst] ['i:vniŋ] , ['sizər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['i:vniŋ] [kloʊðz] ,

" The next evening , Cæsar , in his evening clothes ,
" 这 下一个 晚上 , 凯撒 , 在 他的 晚上 衣服 ,

“第二天晚上，凯撒穿着晚礼服，

[bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][æn; ən][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] [pɪ'ɑːzə] [diː 'aɪ][ˈspægnə] , [wer] [dɑːn] [kə'ɪkstəʊ][gɑːr'siːə]
betook himself to an hotel in the Piazza di Spagna , where Don Calixto García
贝托克 他自己 到 一个 酒店 在 这 广场 迪 西班牙 , 在哪里 大学教师 卡利克斯托 加西亚
[gə'ɛrəʊ] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] .
Guerrero was staying .
格雷罗 曾是 入住 .

他独自前往西班牙广场的一家酒店，唐·卡利克斯托·加西亚·格雷罗就住在那里。

[dɑːn] [kə'ɪkstəʊ] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kɔːrdʒəli] .
Don Calixto received him very cordially .
大学教师 卡利克斯托 已收到 他 非常 诚挚地 .

唐·卡利克斯托热情地接待了他。

[hiː; hi] ['daʊtləs] [nuː] [ðæt] ['sizə] [wʌz; wəz] ['nefjuː] [tuː; tə] ['kɑːrdɪnl] [fɔːrt] [ænd; ənd] ['brʌðə] [tuː; tə]
He doubtless knew that Cæsar was nephew to Cardinal Fort and brother to
他 毫无疑问 知道 那 凯撒 曾是 侄子 到 红衣主教 堡 和 兄弟 到
[ə; eɪ] [ˌmɑːrʃə'nes] ,
a marchioness ,
一个 侯爵夫人 ,

他无疑知道凯撒是红衣主教福特的侄子，也是一位侯爵夫人的兄弟。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðæt] ['flætərd] [dɑːn] [kə'ɪkstəʊ] .
and doubtless that flattered Don Calixto .
和 毫无疑问 那 受宠若惊 大学教师 卡利克斯托 .

毫无疑问，这让唐·卡利克斯托感到受宠若惊。

[dɑːn] [kə'ɪkstəʊ] [ˈɑːnə-d] ['sizə] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [dɪ'zɜːrt]
Don Calixto honoured Cæsar with an excellent dinner , and during dessert
大学教师 卡利克斯托 荣幸 凯撒 和 一个 出色的 晚餐 , 和 期间 甜点
[bɪ'keɪm] ['kændɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
became candid with him .
成为 坦率 和 他 .

唐·卡利克斯托为凯撒准备了一顿丰盛的晚餐，并在餐后甜点时间与他坦诚相待。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [roʊm] [tuː; tə][pʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪpl] ['taɪt(ə)] .
He had come to Rome to put through his obtaining a Papal title .
他 有 来 到 罗马 到 放 通过 他的 获得 一个 教皇 标题 .

他来到罗马是为了获得教皇头衔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] [æm'bæsədər] [tuː; tə][ðə; ði]['vætɪkən] ,
He was a friend of the Spanish Ambassador to the Vatican ,
他 曾是 一个 朋友 的 这 西班牙语 大使 到 这 教廷 ,

他是西班牙驻梵蒂冈大使的朋友。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv][kɔːst][hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪns] , [ə; eɪ] [duːk]
and it wouldn't have cost him any more to be made a prince , a duke
和 它 不会 有 成本 他 任何 更多的 到 是 制成 一个 王子 , 一个 公爵
,
,
,

封他为王子或公爵并不会让他付出更多代价。

[ɔːr][ə; eɪ][ˌmɑːrkwɪs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [ʌv; əv] [kaʊnt] .
or a marquis ; but he preferred the title of count .
或者 一个 侯爵 ; 但 他 首选 这 标题 的 数数 .

或者侯爵；但他更喜欢伯爵的头衔。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [ɪ'steɪt] [kɔːld] [lɑː][səʊ'seɪdə] ,
He had a magnificent estate called La Saucedá ,
他 有 一个 壮丽 财产 称为 拉 索塞达 ,

他拥有一座名为拉索塞达的宏伟庄园，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [lɑ:] [səʊ'seɪdə] .

and he wanted to be the Count de la Saucedá .
和 他 通缉 到 是 这 数数 德 拉 索塞达 .

他想成为德拉索塞达伯爵。

[ˈsizər] [kəmˌpri'hendɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [maɪt] [bi:; bi] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈklʌmɪn] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv]
Cæsar comprehended that this gentleman might be fortune coming in the guise of
凯撒 理解 那 这 绅士 可能 是 财富 未来 在 这 伪装 的

[tʃæns] ,
chance ,
机会 ,

凯撒明白，这位先生或许是命运以偶然的面目降临。

[ænd; ənd][hi:; hi] [set] [hɪm'self] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and he set himself to making good with him ,
和 他 放 他自己 到 制作 好的 和 他 ,

于是他下定决心要和他和好。

[tu:; tə] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ə,rɪstə'krætɪk] [laɪf] [ɪn] [roʊm] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
to **telling** **him** **stories** **of** **aristocratic** **life in Rome** , **some** **of** **which** **he** **had**
到 讲述 他 故事 的 贵族 生活 在 罗马 , 一些 的 哪个 他 有

[ri:d] [ɪn] [bʊks] ,
read in books ,
读 在 图书 ,

给他讲述罗马贵族生活的故事，其中一些故事他是在书里读到的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['sʌmwɛr] [ɔ:r] [ʌðər] .
and some of which he had heard somewhere or other .
和 一些 的 哪个 他 有 听到 某处 或者 其他 .

有些内容他是在别处听过的。

" [wʌt] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][mʌst; məst][ɪg'zɪst] [hɪr] !
“ **What** **vices** **must** **exist** **here** !
” 什么 恶习 必须 存在 这里 !

这里一定藏着很多恶习！

" [dɑ:n] [kə'ɪkstəʊ] [kept] [ɪks'kleɪmɪŋ] .
“ **Don Calixto kept exclaiming** .
” 大学教师 卡利克斯托 保留 惊呼 .

“唐·卡利克斯托不停地惊呼着。”

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [seɪ] : - [ˈroʊmə] [vɛ'du:tə] , [ˈfi:d] [pə'du:tə] . -
“ **That is why they say : ' Roma veduta , fede perduta** . '
” 那 是 为什么 他们 说 : - 罗马 维杜塔 , 联邦 失踪 . -

“这就是为什么他们说：‘Roma veduta, fede perduta.’

" [ˈsizər] [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [dɑ:n] [kə'ɪkstəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪnˈθu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æri'stə:krəsi] ;
“ **Cæsar noted that Don Calixto had a great enthusiasm for the aristocracy** ;
” 凯撒 著名的 那 大学教师 卡利克斯托 有 一个 伟大的 热情 为了 这 贵族 ;

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [tʊk] [peɪnz] ,
and so he took pains ,
和 所以 他 采取 疼痛 ,

凯撒注意到唐·卡利克斯托对贵族阶层充满热情；因此他费尽心思，

[ˈevri] [taɪm] [hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
every time **he** **talked** **with** **him** ,
每一个 时间 他 谈话 和 他 ,

每次他和他交谈时，

[tu:; tə][mɪks][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] ['mɑ:kwisɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ;
to **mix** **the** **names** **of** **a** **few** **princes** **and** **marquises** **into** **the** **conversation** ;
到 混合 这 姓名 的 一个 很少 王子们 和 侯爵夫人 进入 这 对话 ;

在谈话中穿插提及几位王子和侯爵的名字；

[hi:; hi][ˈɔ:lsou] [geiv] [him; im][tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [hi:; hi] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
he also gave him to understand that he lived among them ,
他 还 给予 他 到 理解 那 他 居住地 之中 他们 ,
他还让他明白自己是住在他们中间的。

[ænd; ənd] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [hɪnt] [ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][him; im]
and went so far as to hint the possibility of being of service to him
和 去 所以 远的 作为 到 暗示 这 可能性 的 存在 的 服务 到 他
[ɪn] [roʊm] ,
in Rome ,
在 罗马 ,
甚至暗示有可能在罗马为他效力。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [æmˈbɪɡjuəs] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pərˈmɪt] [ʌv; əv] [wɪðˈdrɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:fər] [ɪn] [keɪs]
but in a manner ambiguous enough to permit of withdrawing the offer in case
但 在 一个 方式 模糊的 足够的 到 允许 的 撤退 这 提供 在 案件
[ʌv; əv] [nəˈsesəti] .
of necessity .
的 必要性 .
但措辞要足够含糊，以便在必要时撤回要约。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [ˈsizər] , [dɑ:n] [kəˈlɪkstou][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əˈferz] [ɔ:l] [kəmˈpli:tli] [əˈreɪndʒd] ;
Fortunately for Cæsar , Don Calixto had his affairs all completely arranged ;
幸运的是 为了 凯撒 , 大学教师 卡利克斯托 有 他的 事务 全部 完全地 安排 ;
对凯撒来说幸运的是，唐·卡利克斯托早已将自己的事务安排妥当；

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈsizər] ,
the one thing he desired was that Cæsar ,
这 一 事物 他 想要的 曾是 那 凯撒 ,
他唯一渴望的就是凯撒，

[hu:m] [hi:; hi][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˈekspɜ:rt][ɑ:n] [ˌɑ:kiəˈlɒdʒɪkəl] [ˈkwestʃənz] ,
whom he supposed to be an expert on archeological questions ,
谁 他 据称 到 是 一个 专家 在 考古学 问题 ,
他以为对方是考古方面的专家，

[ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][him; im][ðə; ði] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn]
should go about with him the three or four days he expected to remain in
应该 去 关于 和 他 这 三 或者 四 天 他 预期的 到 保持 在
[roʊm] .
Rome .
罗马 .
应该陪同他一起在罗马待上三四天，因为他预计会在罗马停留。

[hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] [ˈmeɪkɪŋ] [kɔ:lz] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [hæd; həd] [si:n] [ˈnʌθɪŋ]
He had spent a whole week making calls , and as yet had seen nothing
他 有 花费 一个 所有的 星期 制作 呼叫 , 和 作为 然而 有 已见 没有什么
.
:
.
他花了一整周时间打电话，但至今仍一无所获。

[ˈsizər] [hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈri:kɔ:rs] [bʌt; bət][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈbeɪdəkər] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ ˈti:][ænd; ənd]
Cæsar had no other recourse but to buy a Baedeker and read it and
凯撒 有 不 其他 追索权 但 到 买 一个 贝德克尔 和 读 它 和
[lɜ:rn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [kwaɪt] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [fɔ:r; fər][him; im] .
learn a lot of things quite devoid of interest for him .
学习 一个 很多 的 事物 相当 缺乏 的 兴趣 为了 他 .
凯撒别无选择，只好买一本贝德克尔旅行指南，阅读它，结果学到了很多他完全不感兴趣的东西。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [dɑ:n] [kə'likstɒʊ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
The next day Don Calixto was waiting for him in a carriage at the door ,
这 下一个 天 大学教师 卡利克斯托 曾是 等待 为了 他 在 一个 运输 在 这 门 ,
第二天, 唐·卡利克斯托驾着马车在门口等他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [saɪts] .
and they went to see the sights .
和 他们 去 到 看 这 景点 .
于是他们去观光了。

[dɑ:n] [kə'likstɒʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [meɪd] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:nəmentɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
Don Calixto was a man that made phrases and ornamented them with
大学教师 卡利克斯托 曾是 一个 男人 那 制成 短语 和 装饰 他们 和
[ˈmeni] ['ædvɜ:bz] ['endɪŋ] [ɪn] - [li] .
many adverbs ending in - ly .
许多 副词 结束 在 - ly .
唐·卡利克斯托是一个喜欢造句并用许多以 -ly 结尾的副词来修饰短语的人。

" ['verɪli] , " [hi:; hi] [sed] , ['æftər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [,ɑ:kiə'lədʒɪkəl] [wɔ:k] [ɪn] [roʊm] , " ['verɪli] ,
" **Verily , " he said , after his first archeological walk in Rome , " verily ,**
" 确实 , " 他 说 , 后 他的 第一的 考古学 走 在 罗马 , " 确实 ,
"的确,"他在罗马的第一次考古漫步之后说道, "的确,

[aɪ 'ti:] [si:mz] [streɪndʒ] [ðæt] ['æftər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrɪz] [hæv; həv] [pæst] ,
it seems strange that after more than two thousand years have passed ,
它 似乎 奇怪的 那 后 更多的 比 二 千 年 有 通过了 ,
令人感到奇怪的是, 两千多年过去了,

[ɔ:l] [ði:z] ['mɒnjumənts] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [rɪ'meɪn] . "
all these monuments should still remain . "
全部 这些 纪念碑 应该 仍然 保持 . "
所有这些古迹都应该保留下来。

" [ðæt] [ɪz][moʊst] [tru:] , " [rɪ'plaɪd] ['sɪzər] , ['ləkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪm'pæsɪv] [er] .
" **That is most true , " replied Cæsar , looking at him with his impassive air .**
" 那 是 最多 真的 , " 回复 凯撒 , 寻找 在 他 和 他的 冷漠 空气 .
"这的确如此,"凯撒面无表情地看着他, 回答道。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [waɪ] [roʊm] [ɪz][ðə; ði] ['ri:əl] [sku:l] [fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] , ['ɪntɪgrəli,ɪn'tegrəli] , [bəʊθ] ['eɪnfənt]
" **I understand why Rome is the real school for learning , integrally , both ancient**
" 我 理解 为什么 罗马 是 这 真实的 学校 为了 学习 , 整体上 , 两个都 古老的
[ænd; ənd][ˈma:dərn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] . "
and modern history . "
和 现代的 历史 . "
"我明白为什么罗马才是学习古代史和现代史的真正学校。"

" [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] , " [ə'gri:d] ['sɪzər] .
" **Most certainly , " agreed Cæsar .**
" 最多 当然 , " 同意 凯撒 .
"当然,"凯撒同意道。

[dɑ:n] [kə'likstɒʊ] , [hu:] [nu:] ['ni:ðər] [ɪ'tæliən][nɔ:r] [frentʃ] , [faʊnd] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [help] ,
Don Calixto , who knew neither Italian nor French , found a source of help ,
大学教师 卡利克斯托 , WHO 知道 两者都不 意大利语 也不 法语 , 成立 一个 来源 的 帮助 ,
唐·卡利克斯托既不懂意大利语也不懂法语, 但他找到了帮助。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [spend] [ɪn] [roʊm] , [ɪn] - ['frendʃɪp] ,
for the days he was to spend in Rome , in Cæsar's friendship ,
为了 这 天 他 曾是 到 花费 在 罗马 , 在 - 友谊 ,
在他即将在罗马度过的那些日子里, 在凯撒的友谊中,

[ænd; ɐnd] [hɪm; ɪm] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ['evriwɜː] .
and made him accompany him everywhere .
和 制成 他 陪伴 他 到处 .

并让他形影不离地陪伴自己。

[ˈsizər] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ænd; ɐnd] [prɪˈzɜːrv] , [ðʊʊ] [nɑːt] [prɪˈsaɪsli] [kʌt] [ɪn] [bræs] ,
Cæsar was able to collect and preserve , though not precisely cut in brass ,
凯撒 曾是 有能力的 到 收集 和 保存 , 尽管 不是 恰恰 切 在 黄铜 ,
凯撒得以收集并保存下来, 虽然并非精确地用黄铜雕刻而成。

[ðə; ði] [freɪzɪz] [dɑːn] [kəˈlɪkstʊʊ] [ˈlʌtəd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv] [roʊm] .
the phrases Don Calixto uttered in front of the principal monuments of Rome .
这 短语 大学教师 卡利克斯托 说出 在 正面 的 这 主要的 纪念碑 的 罗马 .
唐·卡利克斯托在罗马主要古迹前所说的话。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːləˈsiːəm] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌekskləˈmeɪʃn] [wʌz; wəz] : “ [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stoʊn] !
In front of the Colosseum , his first exclamation was : “ What a lot of stone !
在 正面 的 这 罗马斗兽场 , 他的 第一的 感叹 曾是 : “ 什么 一个 很多 的 石头 !
在罗马斗兽场前, 他脱口而出的第一句话是: “好多石头啊! ”

“ [ðen] [rɪˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊl][ʌv; əv][ˈɔːrətər] , [hiː; hi] [ɪkˈskeɪɪmd] :
“ Then recalling his role of orator , he exclaimed :
“ 然后 回忆 他的 角色 的 演说者 , 他 惊呼 :
“然后, 他想起自己曾是演说家, 便高声说道:”

“ [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɔːntɪd] [ænd; ɐnd][ðə; ði][maɪnd] [ˈdaːkənd] [ɑːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [men]
“ The spirits are certainly daunted and the mind darkened on thinking how men
“ 这 烈酒 是 当然 畏惧 和 这 头脑 变暗 在 思维 如何 男人
[kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌŋk] [tuː; tə] [sʌtʃ] [əˈbɪsɪz] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] . “
could have sunk to such abysses of evil . “
可以 有 沉没 到 这样的 深渊 的 邪恶的 . “
“想到人类怎么会堕落到如此邪恶的深渊, 人们的灵魂必然会感到恐惧和绝望。”

“ [dɑːn] [kəˈlɪkstʊʊ][ɪz] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðʊʊz] [hoʊlz] , “ [θɔːt] [ˈsizər] ,
“ Don Calixto is referring to those holes , “ thought Cæsar ,
“ 大学教师 卡利克斯托 是 指 到 那些 孔 , “ 想法 凯撒 ,
“唐·卡利克斯托指的是那些洞,”凯撒心想。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈseləz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrkoʊ][roʊˈmɑːnoʊ] .
looking at the cellars of the Circo Romano .
寻找 在 这 地窖 的 这 Circo 罗马诺 .
参观罗马竞技场的地窖。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑːləˈsiːəm] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] , [ænd; ɐnd] [ðen] [dɑːn]
From the Colosseum the carriage went to the Capitol , and then Don
从 这 罗马斗兽场 这 运输 去 到 这 国会大厦 , 和 然后 大学教师
[kəˈlɪkstʊʊ] [əˈsɜːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi] :
Calixto asserted with energy :
卡利克斯托 断言 和 活力 :
马车从罗马斗兽场驶向卡皮托利欧山, 随后唐·卡利克斯托精神抖擞地说道:

“ [wʌn] [ˈkænɑːt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] , [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] ,
“ One cannot deny that , say what you will ,
“ 一 不能 否定 那 , 说 什么 你 将要 ,
“无论你怎么说, 都无法否认这一点,

[roʊm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [moʊst] [ˈfɜːrtl] [ɪn] [ˈmemərɪz] .
Rome is one of the places most fertile in memories .
罗马 是 一 的 这 地方 最多 沃 在 回忆 .
罗马是人们记忆中最丰富的地方之一。

“ [dɑ:n] [kə'likstɒʊ][wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['trævələr] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌsɪsə'roʊni] .
“ **Don Calixto was an easy traveller for his cicerone** .
“ 大学教师 卡利克斯托 曾是 一个 简单的 游客 为了 他的 西塞罗 .
“唐·卡利克斯托是一位很容易相处的侍酒师。”

[hi:; hi][fɑ:r] [prɪ'fɜ:rd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] [ˌeksplə'neɪʃənz] ; ['sɪzər] [hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
He far preferred talking to being given explanations ; Caesar had said to him
他 远的 首选 说 到 存在 给定 解释 ; 凯撒 有 说 到 他
: “ [dɑ:n] [kə'likstɒʊ] ,
: “ **Don Calixto** ,
: “ 大学教师 卡利克斯托 ,
他宁愿自己说话也不愿听人解释; 凯撒曾对他说: “唐·卡利克斯托,

[ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] , [baɪ] [ˌɪntu'ɪ(ə)n] .
you understand everything , by intuition .
你 理解 一切 , 经过 直觉 .
你凭借直觉就能理解一切。

“ [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [,ri:ə'ʃuəd] , [dɑ:n] [kə'likstɒʊ] [kept] [ˈʌtərɪŋ] ['terəb(ə)l] [əb'sɜ:drɪtɪ] .
“ **And being thus reassured , Don Calixto kept uttering terrible absurdities** .
“ 和 存在 因此 放心 , 大学教师 卡利克斯托 保留 发出声音 糟糕的 荒谬之处 .
“唐·卡利克斯托因此安心了, 便继续说着荒谬绝伦的话。”

[wʌn] [deɪ] [dɑ:n] [kə'likstɒʊ] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][pɒp] ,
One day Don Calixto went to see the Pope ,
一 天 大学教师 卡利克斯托 去 到 看 这 教皇 ,
有一天, 唐·卡利克斯托去觐见教皇,

[ɪn] ['i:vnɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈæbdəmən] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dekə'reɪʃəns] ,
in evening clothes and with his abdomen covered with decorations ,
在 晚上 衣服 和 和 他的 腹部 涵盖 和 装饰 ,
他身着晚礼服, 腹部饰以饰品。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] ['sɪzər] [ɪf] [ə; eɪ] [fə'tɑ:grəfər] ['kʊdn̩t] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv]
and he asked Caesar if a photographer couldn't take his picture in the act of
和 他 问 凯撒 如果 一个 摄影师 不能 拿 他的 图片 在 这 行为 的
['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] ,
leaving the carriage ,
离开 这 运输 ,
他问凯撒, 摄影师能不能在他下马车时拍张照片。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['foʊtəgræf] [wʊd] [hæv; həv] [seɪnt] ['pi:tɜ:z] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .
so that the photograph would have Saint Peter's as a background .
所以 那 这 照片 会 有 圣 彼得的 作为 一个 背景 .
这样, 照片的背景就会是圣彼得大教堂。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
“ **Yes , I think so** .
“ 是的 , 我 思考 所以 .
“是的, 我也这么认为。”

[waɪ] [na:tɪ] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fə'tɑ:grəfər] [wɪl] [tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ] [mɔ:r] . “
The only thing will be that the photographer will charge you more . ”
这 仅有的 事物 将要 是 那 这 摄影师 将要 收费 你 更多的 . “
唯一的区别就是摄影师会多收你钱。

“ [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ðæt] .
“ **I don't mind that** .
“ 我 不 头脑 那 :

“我不介意。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][em 'iː] ? “
Could you arrange it for me ? “
可以 你 安排 它 为了 我 ? “

你能帮我安排一下吗？

“ [jes] , [mæn] .
“ **Yes , man** .
“ 是的 , 男人 :

“是的，伙计。”

“ [wʌt] [dɑːn] [kə'likstɒʊ] [dɪ'zaird] [wʌz; wəz] [dʌn] .
“ **What Don Calixto desired was done** .
“ 什么 大学教师 卡利克斯托 想要的 曾是 完毕 :

“唐·卡利克斯托想要的，都实现了。”

“ [haʊ] [dɪd][ðə; ði][pɒʊp] [ɪm'pres] [juː; jʊ] ?
“ **How did the Pope impress you ?**
“ 如何 做过 这 教皇 令人印象深刻 你 ?

教皇给你留下了怎样的印象？

“ ['sɪzər] [æskt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt]
“ **Cæsar asked him as he came out**
“ 凯撒 问 他 作为 他 来了 出去

“凯撒出来时问他。”

“ ['veri] ['feɪvərəbli] , ['veri] ['feɪvərəbli] [ɪn'diːd] . “
“ **Very favourably , very favourably indeed** . “
“ 非常 有利 , 非常 有利 的确 :

“非常有利，确实非常有利。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['stuːpɪd] [feɪs] , ['hæznt][hiː; hi] ? “
“ **He has a stupid face , hasn't he ?** “
“ 他 有 一个 愚蠢的 脸 , 还没有 他 ? “

“他长着一张蠢脸，不是吗？”

“ [nɒʊ] , [mæn] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
“ **No , man , not at all** .
“ 不 , 男人 , 不是 在 全部 :

“不，老兄，完全不是。”

[hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ][naɪs] ['kʌntri] [priːst] .
He is like a nice country priest .
他 是 喜欢 一个 好的 国家 牧师 :

他就像一位和蔼可亲的乡村牧师。

[hɪz; ɪz] ['predəsəsər] [wʌz; wəz][nɒʊ] [daʊt] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪpləmət] , [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] . “
His predecessor was no doubt more of a diplomat , more intelligent . “
他的 前任 曾是 不 怀疑 更多的 的 一个 外交官 , 更多的 聪明的 :

他的前任无疑更擅长外交，也更聪明。

“ [jes] , [ðə; ði] ['lʌðər] [siːmd] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɒʊg] , “ [sed] ['sɪzər] ,
“ **Yes , the other seemed more of a rogue ,** “ **said Cæsar** ,
“ 是的 , 这 其他 似乎 更多的 的 一个 流氓 , “ 说 凯撒 ,

“是的，另一个看起来更像个流氓，”凯撒说道。

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [dɑːn] [kə'likstɒʊ] [tʊk] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
laughing at the precautions Don Calixto took in giving his opinion .
笑 在 这 防范措施 大学教师 卡利克斯托 采取 在 给予 他的 观点 :

嘲笑唐·卡利克斯托在发表意见时所采取的谨慎措施。

[ðə; ði] [pru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [ænd; ənd] [dɑ:n] [kə'likstoo][wʌz; wəz]
The proofs of the photographs came in the evening , and Don Calixto was
这 证明 的 这 照片 来了 在 这 晚上 , 和 大学教师 卡利克斯托 曾是
[ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
enchanted with them :
迷人的 和 他们 :

照片样片在晚上送来, 唐·卡利克斯托被它们深深吸引。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [swɪs] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns]
In one of them you could see the Swiss guard at the door , with his lance
在 一 的 他们 你 可以 看 这 瑞士 警卫 在 这 门 , 和 他的 槊
:
:
:

其中一张照片里可以看到门口站着瑞士卫兵, 手里拿着长矛。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['splendɪd] .
It was splendid .
它 曾是 灿烂 :

太棒了。

[dɑ:n] [kə'likstoo] [wʊd] [nɑ:t][pər'mɪt] ['sɪzə] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] , [bʌt; bət][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]
Don Calixto would not permit Cæsar to go to his hotel , but invited him
大学教师 卡利克斯托 会 不是 允许 凯撒 到 去 到 他的 酒店 , 但 受邀 他
[fɔ:r; fər] ['dɪnər] ;
for dinner ;
为了 晚餐 ;

唐·卡利克斯托不允许凯撒去他的酒店, 但邀请他共进晚餐;

[ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'detɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd]
and after dinner told him he was so indebted that he would be delighted
和 后 晚餐 讲述 他 他 曾是 所以 负债累累 那 他 会 是 高兴极了
[tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] ['sɪzə] [æskt] [hɪm; ɪm] .
to do anything Cæsar asked him .
到 做 任何事物 凯撒 问 他 :

晚饭后, 他告诉凯撒, 他感激不尽, 凯撒让他做什么他都乐意效劳。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [meɪk] [em 'i:][ə; eɪ] ['depjʊti] ? " [sed] ['sɪzə] , ['læfɪŋ] .
" **Why don't you make me a Deputy ?** " **said Cæsar , laughing** .
" 为什么 不 你 制作 我 一个 副 ? " 说 凯撒 , 笑 :

"为什么不让我当副手呢?"凯撒笑着说。

" [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi][wʌn] ? " "
" **Do you want to be one ?** " "
" 做 你 想 到 是 一 ? " "

"你想成为其中一员吗?"

" [jes] , [mæn] . " "
" **Yes , man** . " "
" 是的 , 男人 : " "

"是的, 伙计。"

" ['ri:əli] ? " "
" **Really ?** " "
" 真的 ? " "

"真的吗?"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] . " "
" **I should think so** . " "
" 我 应该 思考 所以 : " "

"我也这么认为。"

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [mə'drɪd] . ”
“ But you would have to live in Madrid . ”
“ 但 你 会 有 到 居住 在 马德里 . ”
“ 但你得住在马德里。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] . ”
“ Certainly . ”
“ 当然 . ”
“ 当然。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [liːv] [hɪr] ? ”
“ Would you leave here ? ”
“ 会 你 离开 这里 ? ”
“ 你会离开这里吗？ ”

“ [jes] , [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ Yes , why not ? ”
“ 是的 , 为什么 不是 ? ”
“ 是啊，为什么呢？ ”

“ [ðen] , [nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [nʊʃ] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . ”
“ Then , not another word , we will say no more about it . ”
“ 然后 , 不是 其他 单词 , 我们 将要 说 不 更多的 关于 它 . ”
“ 那么，我们就再多说了，我们不会再谈论这件事了。”

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [seɪ] : - [dɑːn] [kə'ɪkstəʊ] ,
When the time comes , you will write to me and say : ' Don Calixto , ”
什么时候 这 时间 来 , 你 将要 写 到 我 和 说 : - 大学教师 卡利克斯托 ,
“ 时机成熟时，你会写信告诉我：“唐·卡利克斯托，

[ðə; ði]['mʊʊmənt][hæz; həz] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [jɜː; jər] ['prɔːmɪs] : [aɪ][waːnt][tuː; tə]
the moment has arrived for you to remember your promise : I want to ”
这 片刻 有 到达的 为了 你 到 记住 你的 承诺 : 我 想 到
[biː; bi][ə; eɪ] ['depjʊtɪ] . - ”
be a Deputy . ' ”
是 一个 副 . - ”
“ 现在到了你该记住自己承诺的时候了：我想成为一名副议员。”

“ [ˈveri] [gʊd] . ”
“ Very good . ”
“ 非常 好的 . ”
“ 非常好。”

[aɪ] [wɪl] [duː;][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl]['prez(ə)nt][em 'iː][æz; əz] ['kændɪdət] [fɔːr; fər]['kæstrəu] . . .
I will do it , and you shall present me as candidate for Castro . . . ”
我 将要 做 它 , 和 你 将 展示 我 作为 候选人 为了 卡斯特罗 . . .
['kæstrəu] . . . [wʌt] ? ”
Castro . . . what ? ”
卡斯特罗 . . . 什么 ? ”
“ 我会照办，你们要把我介绍给卡斯特罗.....卡斯特罗.....什么？”

“ ['kæstrəu]['dʊrəʊ] . ”
“ Castro Duro . ”
“ 卡斯特罗 杜罗 . ”
“ 卡斯特罗·杜罗。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [em 'iː][ðer; ðər] [ðen] . ”
“ You will see me there then . ”
“ 你 将要 看 我 那里 然后 . ”
“ 到时候你就会在那里见到我了。”

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ **All right** .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə'ʌðər] ['feɪvər] .
And now , another favour .
和 现在 , 其他 偏爱 .

现在，再帮个忙。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kænən][frʌm; frəm] [zə'mɔrə] [hɪr] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
There is a Canon from Zamora here , a friend of mine ,
那里 是 一个 佳能 从 萨莫拉 这里 , 一个 朋友 的 矿 ,
这里有一位来自萨莫拉的佳能，他是我朋友的。

[hu:] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [hu:] [dɪ'zaɪz-z] ['ʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [si:] [seɪnt]
who came on the pilgrimage and who desires nothing so much as to see Saint
WHO 来了 在 这 朝圣 和 WHO 欲望 没有什么 所以 很多 作为 到 看 圣
['pi:təz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kætəkoʊmz] ['ræðər] ['θɜ:rəli] .
Peter's and the Catacombs rather thoroughly .
彼得的 和 这 地下墓穴 相当 彻底 .
前来朝圣的人，最渴望的莫过于彻底地参观圣彼得大教堂和地下墓穴。

[aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] ['evrɪθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] [ʃɒr] [ə'baʊt][ðə; ði] [deɪts] .
I could explain everything to him , but I am not sure about the dates .
我 可以 解释 一切 到 他 , 但 我 是 不是 当然 关于 这 日期 .
我可以向他解释一切，但我不太确定日期。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? “
Will you come with us ? “
将要 你 来 和 我们 ? “
你愿意和我们一起去吗？

“ [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['plezər] . “
“ **With great pleasure** . “
“ 和 伟大的 乐趣 . “

“非常乐意。”

“ [ðen] [wi:; wi][jæl; jəl][ɪk'spekt][ju:; jʊ] [hɪr] [æt; ət][ten] . “
“ **Then we shall expect you here at ten** . “
“ 然后 我们 将 预计 你 这里 在 十 . “

“那么我们希望你十点准时到这里。”

“ [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] .
“ **That will be fine** .
“ 那 将要 是 美好的 .

“那没问题。”

“ [ʃɒr] [ɪ'ʌf] , [æt; ət][ten] ['sɪzər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
“ **Sure enough , at ten Caesar was there** .
“ 当然 足够的 , 在 十 凯撒 曾是 那里 .

“果然，十点钟凯撒就在那里。”

[dɑ:n] [kə'ɪkstoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['kænən] [dɑ:n] ['dʒʌstoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
Don Calixto and his friend the Canon Don Justo , who was a large
大学教师 卡利克斯托 和 他的 朋友 这 佳能 大学教师 恰特 , WHO 曾是 一个 大的
['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

唐·卡利克斯托和他的朋友唐·胡斯托教士，他是一位身材魁梧的绅士，

[tɔ:l] [ænd; ənd] ['fleʃ] [ænd; ənd][wið; wiθ][ə; eɪ] [lɔ:n] [noʊz] , [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] .
tall and fleshy and with a long nose , were waiting .
高的 和 肉质的 和 和 一个 长的 鼻子 , 是 等待 .

他们身材高大丰满，鼻子很长，正在等待着。

[ðə; ði] [θri:] [gɑ:t][ˈɪntu:] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
The three got into the carriage .
这 三 得到 进入 这 运输 .

三人上了马车。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [pri:st] ['ɪznt] [ˈgouɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['laɪbrəri] [ræts] [hu:] [noʊ] ['evriθɪŋ]
“ **I hope this priest isn't going to be one of those library rats who know everything**
” 我 希望 这 牧师 不是 去 到 是 一 的 那些 图书馆 老鼠 WHO 知道 一切
[ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
on earth ,
在 地球 ,

“我希望这位神父不会是那种什么都知道的图书馆老鼠。”

” [θɔ:t] ['sɪzər] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mɪ'steɪks] [ɪn]
” **thought Cæsar , but when he heard him make a couple of mistakes in**
” 想法 凯撒 , 但 什么时候 他 听到 他 制作 一个 夫妻 的 错误 在
['græməɹ] ,
grammar ,
语法 ,

凯撒心想，但当他听到他犯了几个语法错误时，

[hi:; hi] [br'keɪm] ['træŋkwɪl] .
he became tranquil .
他 成为 宁静 .

他平静了下来。

[θi:ə'dɔərə] [ænd; ənd] [mɜ:ouzi:ə]
THEODORA AND MAROZIA
西奥多拉 和 马罗齐亚

西奥多拉和玛罗齐亚

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['keɪstəl] ['sænt] - ['ændʒɪləu] ,
As they passed the Castel Sant ' Angelo ,
作为 他们 通过了 这 卡斯特尔 圣徒 - 安杰洛 ,

当他们经过圣天使堡时，

['sɪzər] [br'gæən] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [θi:ə'dɔərə] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [mɜ:ouzi:ə] ,
Cæsar began to tell the story of Theodora and her daughter Marozia ,
凯撒 开始 到 告诉 这 故事 的 狄奥多拉 和 她 女儿 马罗齐亚 ,

凯撒开始讲述狄奥多拉和她女儿玛罗齐娅的故事，

[ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [hu:] [lɪvd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [hu:] , [fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] [ɑ:d] ['jɪrz] ,
the two women who lived there and who , for forty odd years ,
这 二 女性 WHO 居住地 那里 和 WHO , 为了 四十 奇怪的 年 ,

住在那里的两位女性，她们生活了四十多年，

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [poʊpz] [æz; əz] [wʌn] ['tʃeɪndʒɪz] [kʊks] .
changed the Popes as one changes cooks .
已更改 这 教皇 作为 一 变化 厨师 .

教皇的更迭就像厨师的更迭一样频繁。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪmɪn] ? ” [æskt] ['sɪzər] .
” **You know the history of those women ? ” asked Cæsar .**
” 你 知道 这 历史 的 那些 女性 ? ” 问 凯撒 .

“你知道那些女人的历史吗？”凯撒问道。

“ [aɪ][dəʊnt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkænən] .
“ I don't , ” said the Canon .
“ 我 不 , ” 说 这 佳能 .

“我不这么认为,”佳能说道。

“ [nɔːr][aɪ] , ” [ˈædɪd] [dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ] .
“ Nor I , ” added Don Calixto .
“ 也不 我 , ” 额外 大学教师 卡利克斯托 .

“我也是,”唐·卡利克斯托补充道。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jə] [brɪfɔːr] [wiː; wi][get] [tuː; tə] [seɪnt] [ˈpiːtəz] .
“ Then I will tell it to you before we get to Saint Peter's .
“ 然后 我 将要 告诉 它 到 你 前 我们 得到 到 圣 彼得的 .

“那么,在我们到达圣彼得大教堂之前,我会告诉你。”

[θiːəˈdɔːrə] , [æn; ən] [ɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈleɪdi] , [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [priːst] [lʌv; əv][rəˈvenə; rɑːˈvennɑː]
Theodora , an influential lady , fell in love with a young priest of Ravenna .
狄奥多拉 , 一个 有影响 女士 , 跌倒 在 爱 和 一个 年轻的 牧师 的 拉文纳
,
.
.

狄奥多拉是一位有影响力的女士,她爱上了拉文纳的一位年轻牧师。

[ænd; ænd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ɪˈlektɪd] [poʊp] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [lʌv; əv][dʒɑːn][eks] . [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər]
and had him elected Pope , by the name of John X . Her daughter
和 有 他 当选 教皇 , 经过 这 姓名 的 约翰 X . 她 女儿

[mɜːoʊziːə] ,
Marozia ,
马罗齐亚 ,

并选举他为教皇,取名约翰十世。她的女儿玛罗齐亚,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrɪl][ænd; ænd][ə; eɪ][ˈvɜːrdʒɪn] , [gɜːv] [hɜːrˈself][tuː; tə][poʊp] [ˈsəːdʒiəs][aɪˈaɪˈaɪ] , [ə; eɪ] [kəˈpriʃəs]
a young girl and a virgin , gave herself to Pope Sergius III , a capricious
一个 年轻的 女孩 和 一个 处女 , 给予 她自己 到 教皇 塞尔吉乌斯 三、 , 一个 任性
,
[fænˈtæstɪk][mæn] ,
.
fantastic man ,
,
极好的 男人 ,

一位年轻的处女,将自己献给了反复无常、古怪的教皇塞尔吉乌斯三世。

[huː] [hæd; həd][wʌns][hæd; həd][ðə; ði] [ˈwɪti] [aɪˈdiːə][lʌv; əv] [dɪɡɪŋ] [ʌp] [poʊp] [fɔːrˈmoʊsəs][ænd; ænd]
who had once had the witty idea of digging up Pope Formosus and
WHO 有 一次 有 这 机智 主意 的 挖掘 向上 教皇 福尔摩苏斯 和
[ˈsʌbdʒɪktɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
subjecting him ,
服从 他 ,

他曾异想天开地想把教皇福尔摩苏斯挖出来,让他臣服于自己。

[ˈpjuːtrɪfaɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][lʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪnəd] .
putrefied as he was , to the judgment of a Synod .
腐烂的 作为 他 曾是 , 到 这 判断 的 一个 宗教会议 .

经宗教会议判定,他已经腐烂不堪。

[baɪ] [ðɪs] [ɪkˈsentrɪk] [mæn][mɜːoʊziːə][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌŋ] , [ænd; ænd] [ˈæftərwərdz] [wʌz; wəz] [ˈmærid] [θriː]
By this eccentric man Marozia had a son , and afterwards was married three
经过 这 偏心 男人 马罗齐亚 有 一个 儿子 , 和 然后 曾是 已婚 三
[taɪmz] [mɔːr] .
times more .
时代 更多的 .

玛罗齐亚与这位古怪的男人生了一个儿子,之后又结了三次婚。

[ʃiː; ʃi] [ˈeksəd] [æn; ən] [ɑːmˈhɪpətənt] [sweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈhoʊli] [siː] .

She exercised an omnipotent sway over the Holy See .
她 锻炼 一个 无所不能 摇摆 超过 这 圣 看 .

她对教廷拥有无所不能的影响力。

[dʒɑːn][eks] , [hɜːr; hər] [ˈmʌðɜːz] [ˈlʌvər] , [ʃiː; ʃi] [diˈpəʊzd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][daɪ][ɪn] [ˈprɪzn] .

John X , her mother's lover , she deposed and sent to die in prison .
约翰 X , 她 母亲的 情人 , 她 被罢免 和 发送 到 死 在 监狱 .

她罢黜了母亲的情人约翰·X，并将他送入监狱等死。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] , [ˈliːoʊ][ˈvaɪ, ˈviː] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hɜːrˈself][hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [poʊp] , [ʃiː; ʃi][dɪd]

With his successor , Leo VI , whom she herself had appointed Pope , she did
和 他的 接班人 , 狮子座 六年级 , 谁 她 她自己 有 任命 教皇 , 她 做过

[ðə; ði] [seɪm] .

the same .
这 相同的 .

她对继任者利奥六世（她亲自任命的教皇）也采取了同样的做法。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [poʊp] , [ˈstiːvən] [ˌviː,ɑɪˈaɪ] , [daɪd][ʌv; əv] [ˈɪlnəs] , [ˈtwenti] [mʌnθs] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [reɪn]

The following Pope , Stephen VII , died of illness , twenty months after his reign
这 下列的 教皇 , 史蒂芬 七 , 死亡 的 疾病 , 二十 几个月 后 他的 在位

[brɪˈɡæɪn] ,

began ,
开始 ,

下一任教皇斯蒂芬七世在位二十个月后因病去世。

[ænd; ənd] [ðen] [mɜːoʊziːə] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpeɪpl] [kraʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][baɪ]

and then Marozia gave the Papal crown to the son she had had by
和 然后 马罗齐亚 给予 这 教皇 王冠 到 这 儿子 她 有 有 经过

[ˈsəːdʒiəs][,ɑɪˈɑɪˈaɪ] ,

Sergius III ,
塞尔吉乌斯 三、 ,

然后，玛罗齐亚将教皇王冠传给了她与塞尔吉乌斯三世所生的儿子。

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑːn][saɪ,zɑɪksaɪ,gzɑɪ] .

who took the name of John XI :
WHO 采取 这 姓名 的 约翰 十一 .

他取名为约翰十一世。

[ðɪs] [poʊp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈælbərɪk] , [brɪˈɡæɪn][tuː; tə] [fiːl] [ðer; ðər] [ˈmʌðɜːz] [ˈɪnfluəns] [ˈræðər]

This Pope and his brother Alberic , began to feel their mother's influence rather
这 教皇 和 他的 兄弟 阿尔贝里克 , 开始 到 感觉 他们的 母亲的 影响 相当

[ˈhevi] ,

heavy ,
重的 ,

这位教皇和他的兄弟阿尔贝里克开始感到母亲的影响相当沉重。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːpjələr][ˈrɪvoʊlt] [ðeɪ] [diˈsaɪdɪd] [tuː; tə][get] [mɜːoʊziːə][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈpaʊər] ,

and during a popular revolt they decided to get Marozia into their power ,
和 期间 一个 受欢迎的 反叛 他们 决定 到 得到 马罗齐亚 进入 他们的 力量 ,

在一次民众起义中，他们决定让马罗齐亚掌权。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːzd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɜːr; hər][əˈlaɪv] [ɪn][ðə; ði][ɪn] [peɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and they seized her and buried her alive in the in pace of a
和 他们 查获 她 和 埋葬 她 活 在 这 在 步伐 的 一个

[ˈkɑːnventˌkɑːnvənt] . "

convent : "
修道院 : "

他们抓住了她，把她活埋在了修道院的墓地里。

“ [bʌt; bət][ɪz][ɔːl] [ðɪs] [ɔː'θentɪk] ？ ” [æskt] [ðə; ði]['kænən] ， [kəm'pli:tli] ['stju:pɪfaɪd] 。

“ **But is all this authentic ？** ” **asked the Canon , completely stupefied .**

“ 但 是 全 部 这 真 正 的 ？ ” 问 这 佳 能 ， 完 全 地 目 瞪 口 呆 。

“但这一切都是真的吗？”教皇目瞪口呆地问道。

“ [æbsə'lu:tli] [ɔː'θentɪk] 。

“ **Absolutely authentic .**

“ 绝 对 地 真 正 的 。

“绝对正宗。”

“ [ðə; ði]['kænən] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][reɪzɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [dɑːn] [kə'ɪkstəʊ][ɪn]

“ **The Canon made a gesture of resignation and looked at Don Calixto in**

“ 这 佳 能 制 成 一 个 手 势 的 辞 职 和 看 起 来 在 大 学 教 师 卡 利 克 斯 托 在

[ə'stɑːnɪʃmənt] 。

astonishment .

惊讶 。

“教士做了个认命的手势，惊讶地看着唐·卡利克斯托。”

[waɪl] ['sɪzər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːrɪ] , [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [pæst] [daʊn] [ə; eɪ] ['næroʊ]

While Cæsar was telling the story , the carriage had passed down a narrow

尽 管 凯 撒 曾 是 讲 述 这 故 事 ， 这 运 输 有 通 过 了 向 下 一 个 狭 窄 的

[ænd; ənd] ['ræðər] [dɪ'zɜːrtɪd] [stri:t] ，

and rather deserted street ,

和 相 当 荒 凉 的 街 道 ，

凯撒讲述故事的时候，马车正驶过一条狭窄而略显荒凉的街道。

[kɔːld] ['bɔːrgoʊ] ['vɛkiːoʊ] ， [ɪn] [huːz] ['wɪndəʊz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] ，

called Borgo Vecchio , in whose windows clothes were hanging out to dry ,

称 为 博 尔 戈 老 翁 ， 在 谁 视 窗 衣 服 是 绞 刑 出 去 到 干 燥 ，

它名叫博尔戈韦基奥，窗户里晾着衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] [diː 'aɪ][sæn][pi:'etroʊ] 。

and then they came out in the Piazza di San Pietro .

和 然 后 他 们 来 了 出 去 在 这 广 场 迪 圣 皮 耶 特 罗 。

然后他们就出现在圣彼得广场上。

[ðeɪ] [droʊv] [ə'raʊnd] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'noːrməs] [skwer] 。

They drove around one edge of this enormous square .

他 们 驾 驶 大 约 一 边 缘 的 这 巨 大 的 正 方 形 。

他们绕着这个巨大广场的一侧行驶了一圈。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [bluː] 。

The sky was blue .

这 天 空 曾 是 蓝 色 的 。

天空是蓝色的。

[ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] ['wɔːtər] ，

A fountain was throwing water ,

一 个 喷 泉 曾 是 投 掷 水 ，

喷泉正在喷水，

[wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['brɪljənt] ['reɪnbəʊ] 。

which changed to a cloud in the air and produced a brilliant rainbow .

哪 个 已 更 改 到 一 个 云 在 这 空 气 和 生 产 一 个 杰 出 的 彩 虹 。

它变成了空中的云朵，并形成了一道绚丽的彩虹。

“ [wʌn] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʌndəz] ， ” [sed] ['sɪzər] ，

“ **One certainly wonders ,** ” **said Cæsar ,**

“ 一 当 然 奇 迹 ， ” 说 凯 撒 ，

“这确实令人好奇，”凯撒说道。

“ [ɪf] [seɪnt] [ˈpi:təz] [ɪz][na:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rst] [teɪst] [ðæt] [ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði]
“ **if Saint Peter's is not one of the buildings in the worst taste that exist in the**
“ 如果 圣 彼得的 是 不是 一 的 这 建筑物 在 这 最差 品尝 那 存在 在 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

“如果圣彼得大教堂不是世界上品味最差的建筑之一的的话。”

“ [ðeɪ] [gə:t][aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
“ **They got out in front of the steps** .
“ 他们 得到 出去 在 正面 的 这 步骤 .

他们走到台阶前下了车。

“ [jɔːr; jər] [frend] [ɪz] [ˈpra:bəbli] [wel] [ʌp][ɑ:n] [,ɑ:kiəˈlɒdʒɪkəl] [ˈmætərz] ? “ [æskt] [ˈsɪzər] .
“ **Your friend is probably well up on archeological matters ?** “ **asked Cæsar** .
“ 你的 朋友 是 大概 出色地向上 在 考古学 事情 ? “ 问 凯撒 .

“你的朋友对考古方面应该很了解吧？”凯撒问道。

“ [hu:] ?
“ **Who ?**
“ WHO ?

“WHO?

[da:n] [ˈdʒʌstoʊ] ?
Don Justo ?
大学教师 恰特 ?

唐·胡斯托?

[na:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] .
Not in the least .
不是 在 这 至少 .

一点也不。

“ [ˈsɪzər] [brɪˈgæən][tuː; tə] [læf] , [went] [ʌp][ðə; ði] [steps] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈlɪftɪd] [ðə; ði]
“ **Cæsar began to laugh , went up the steps ahead of the others , lifted the**
“ 凯撒 开始 到 笑 , 去 向上 这 步骤 前方 的 这 其他的 , 抬起 这
[ˈleðər] [ˈkɜ:rt(ə)n] ,
leather curtain ,
皮革 窗帘 ,

凯撒开始大笑，走上台阶，走在其他人前面，掀开了皮帘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [went] [ˈɪntu:] [seɪnt] [ˈpi:təz] .
and they all three went into Saint Peter's .
和 他们 全部 三 去 进入 圣 彼得的 .

他们三人都考入了圣彼得学院。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pərˈfɔ:rməns]
THERE IS NO PERFORMANCE
那里 是 不 表现

没有演出

[ˈsɪzər] [brɪˈgæən][hɪz; ɪz] [ekspləˈneɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
Cæsar began his explanations with the plan of the church .
凯撒 开始 他的 解释 和 这 计划 的 这 教会 .

凯撒首先从教堂的规划开始解释。

[ðə; ði][ˈkænən] [pæst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [kept] [ˈseɪɪŋ] :
The Canon passed his hand over all the stones and kept saying :
这 佳能 通过了 他的 手 超过 全部 这 石头 和 保留 说 :

教士用手抚摸着所有的石头，不停地说：

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈmɑ:rb(ə)] [tu:] , ” [ænd; ənd] [ˈædɪŋ] , “ [haʊ] [ɪkˈspensɪv] ! ”
“ **This is marble too** , ” **and adding** , “ **How expensive** ! ”
“ 这 是 大理石 也 , ” 和 添加 , ” 如何 昂贵的 ! ”
“这也是大理石,”他补充道, “真贵啊! ”

“ [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] , [dɑ:n] [kəˈlɪkstəʊ] ?
“ **Do you like this** , **Don Calixto** ?
“ 做 你 喜欢 这 , 大学教师 卡利克斯托 ?
“唐·卡利克斯托, 你喜欢这样吗? ”

“ [ˈsɪzər] [æskt] .
“ **Cæsar asked** .
“ 凯撒 问 .
凯撒问道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , [mæn] ! ”
“ **What a question** , **man** ! ”
“ 什么 一个 问题 , 男人 ! ”
“真是个好问题啊! ”

“ [wel] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɑ:bviəsli] [ˈveri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsʌmptʃuəs] ,
“ **Well** , **it is obviously very rich and very sumptuous** ,
“ 出色地 , 它 是 明显地 非常 富有的 和 非常 豪华 ,
“嗯, 它显然非常富有, 非常奢华。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][mʌst; məst] [ɡɪv] [ə; eɪ][fəˈnætɪk] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [frʌm; frəm][fɑ:r] [əˈwei] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfi:lɪŋ] [ə; eɪ]
but it must give a fanatic coming here from far away the same feeling a
但 它 必须 给 一个 狂热分子 未来 这里 从 远的 离开 这 相同的 感觉 一个
[ˈpɜ:rs(ə)n] [gets] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd][æskz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ha:t] [ˈdrɪŋk] [ænd; ənd][ɪz]
person gets when he has a cold and asks for a hot drink and is
人 获得 什么时候 他 有 一个 寒冷的 和 问 为了 一个 热的 喝 和 是
[ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [aɪst] [ˈɔ:rɜ:zæt; ˈɔ:rɪdʒæt] . “
given a glass of iced orgeat . ”
给定 一个 玻璃 的 冰镇 奥吉特 . ”

但对于远道而来的狂热信徒来说, 这一定会让他们产生一种感觉, 就像感冒了想喝杯热饮, 结果却拿到一杯冰镇杏仁糖浆一样。

“ [dəʊnt] [let] [dɑ:n] [ˈdʒʌkstəʊ] [hɪr] [ju:; jʊ] , ” [sed] [dɑ:n] [kəˈlɪkstəʊ] ,
“ **Don't let Don Justo hear you** , ” **said Don Calixto** ,
“ 不 让 大学教师 恰特 听到 你 , ” 说 大学教师 卡利克斯托 ,
“别让唐·胡斯托听到你说话,”唐·卡利克斯托说道。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɔ:rɜ:zæt; ˈɔ:rɪdʒæt] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:]
as if they ought to keep the secret about the orgeat between the two
作为 如果 他们 应该 到 保持 这 秘密 关于 这 奥吉特 之间 这 二
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
of them .
的 他们 .

仿佛他们应该保守两人之间关于高潮的秘密。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstætʃu:][ʌv; əv] [seɪnt] [ˈpi:tər] ,
They came to the statue of Saint Peter ,
他们 来了 到 这 雕像 的 圣 彼得 ,
他们来到了圣彼得雕像前,

[ænd; ənd] [ˈsɪzər] [təʊld][ðəm; ðəm][aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [fɔ:r; fər][stˈreɪndʒəz][tu:; tə] [kɪs] [ɪts] [fʊt] .
and Cæsar told them it is the custom for strangers to kiss its foot .
和 凯撒 讲述 他们 它 是 这 风俗 为了 陌生人 到 吻 它是 脚 .
凯撒告诉他们, 陌生人要亲吻它的脚是当地的习俗。

[ðə; ði][ˈkænən] [ˈpaɪəsli] [dɪd][soʊ] , [bʌt; bət] [dɑ:n] [kəˈlɪkstəʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ʌnˈi:zi] ,
The Canon piously did so , but Don Calixto , who was somewhat uneasy ,
这 佳能 虔诚地 做过 所以 , 但 大学教师 卡利克斯托 , WHO 曾是 有些 不安 ,
教士虔诚地照做了, 但唐·卡利克斯托却有些不安。

[rʌbd] [ðə; ði][ˈstætʃu:z] [wɔ:rn] [fʊt] [sɜ:rəpˈtɪʃəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [ðen]
rubbed the statue's worn foot surreptitiously with his handkerchief and then
摩擦 这 雕像的 磨损 脚 偷偷摸摸 和 他的 手帕 和 然后
[kɪst] [aɪˈti:] .
kissed it .
亲吻 它 .

他偷偷地用手帕擦拭雕像磨损的脚, 然后亲吻了它。

[ˈsizər] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈkɪsɪŋ] [aɪˈti:] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [kɪs] [wʌz; wəz] [ˌefɪˈkeɪʃəs]
Cæsar abstained from kissing it , because he said the kiss was efficacious
凯撒 弃权 从 接吻 它 , 因为 他 说 这 吻 曾是 有效的
[ˈprɪnsəpli] [fɔ:r; fər][stˈreɪndʒəz] .
principally for strangers .
主要 为了 陌生人 .

凯撒没有亲吻它, 因为他说这个吻主要对陌生人有效。

[ðen] [ðeɪ] [went] [əˈb:ŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəʊpz] .
Then they went along , looking at the tombs of the Popes .
然后 他们 去 沿着 , 寻找 在 这 陵墓 的 这 教皇 .

然后他们一路走一路看, 参观了教皇的陵墓。

[ˈsizər] [wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [mɪˈsteɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌekspləˈneɪʃənz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [dɪd][nɑ:t]
Cæsar was several times mistaken in his explanations , but his friends did not
凯撒 曾是 一些 时代 错误 在 他的 解释 , 但 他的 朋友们 做过 不是
[ˈnəʊtɪs] [hɪz; ɪz] [mɪˈsteɪks] .
notice his mistakes .
注意 他的 错误 .

凯撒的解释有好几次都出现了错误, 但他的朋友们并没有注意到他的错误。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [səˈpraɪzd] [ðə; ði][ˈkænən][ˈmoʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ˌæliɡˈzændər][ˌvi:ˌɑːˈaɪ] ,
The thing that surprised the Canon most was the tomb of Alexander VII ,
这 事物 那 惊讶 这 佳能 最多 曾是 这 墓 的 亚历山大 七 ,
最令教士们感到惊讶的是亚历山大七世的陵墓。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈskelɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪˈti:] .
because there is a skeleton on it .
因为 那里 是 一个 骨骼 在 它 .

因为上面有骨架。

[dɑ:n] [kəˈlɪkstəʊ] [stɔ:pt] [wɪð; wɪθ][ˈmoʊst][ˌkjəriˈɑ:səti] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [pɔ:l] [ˌɑːˈɑːˈaɪ] ,
Don Calixto stopped with most curiosity before the tomb of Paul III ,
大学教师 卡利克斯托 停止 和 最多 好奇心 前 这 墓 的 保罗 三、 ,
唐·卡利克斯托在保罗三世的墓前驻足, 充满了好奇。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌn] [si:z] [tu:] [nu:d] [ˈwɪmɪn] .
on which one sees two nude women .
在 哪个 一 看到 二 裸体 女性 .

上面可以看到两个裸体女人。

[ˈsizər] [ˈtoʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈpɑ:pjələr][ˈledʒənd] [kleɪmz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈstætʃu:z] , [ðə; ði][wʌn]
Cæsar told them that popular legend claims that one of these statues , the one
凯撒 讲述 他们 那 受欢迎的 传奇 索赔 那 一 的 这些 雕像 , 这 一
[ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] ,
representing Justice ,
代表 正义 ,

凯撒告诉他们, 民间传说称, 这些雕像中有一座, 就是代表正义的那座,

[ɪz][ˈdʒuːliə] [fɑːrˈneɪz] , [ˈsɪstər][ʌv; əv][ˈpɒp] [pɔːl] [ˈɑːrˈlaɪ] , [ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ˈpɒp][ˌæɪlɪɡˈzændər]
is Julia Farnese , sister of Pope Paul III , and mistress of Pope Alexander
是 朱莉娅 法尔内塞 , 姐姐 的 教皇 保罗 三、 , 和 情妇 的 教皇 亚历山大
[ˈvaɪ, ˈviː] ;
VI ;
六年级 ;

朱莉娅·法尔内塞是教皇保罗三世的妹妹，也是教皇亚历山大六世的情妇；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [siːmz] [ʌnˈlaɪkli] .
but such a supposition seems unlikely .
但 这样的 一个 假设 似乎 不太可能 .

但这种假设似乎不太可能。

“ [ɪnˈtaɪərli] , “ [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði][ˈkæənən] [ˈɡreɪvli] ; “ [ðoʊz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ðə; ði] [friː]
” **Entirely , “ insisted the Canon gravely ; “ those are things invented by the Free**
” 完全 , ” 坚持 这 佳能 严重地 ; ” 那些 是 事物 发明 经过 这 自由的
[ˈθɪŋkəz] .
Thinkers .
思想家 .

“完全如此,”教规严肃地坚持道;“那些都是自由思想家发明的东西。”

“ [dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɒpɪz] [lʊkt] [laɪk] [drʌm] -
” **Don Calixto allowed himself to say that most of the Popes looked like drum** -
” 大学教师 卡利克斯托 允许 他自己 到 说 那 最多 的 这 教皇 看起来 喜欢 鼓 -
[ˈmeɪdʒz] .
majors .
专业 .

“唐·卡利克斯托曾说过，大多数教皇看起来都像鼓乐队指挥。”

[dɑːn] [ˈdʒʌstəʊ] [kənˈtɪnjuːd] [əˈpreɪzɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkɑːntræktər] .
Don Justo continued appraising everything he saw like a contractor .
大学教师 恰特 持续 评估 一切 他 锯 喜欢 一个 承包商 .

唐·胡斯托像个承包商一样，继续评估他所看到的一切。

[ˈsɪzər] [dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [riːteɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [tuː; tə] [dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ] , [waɪl] [ðə; ði]
Cæsar devoted himself to retailing his observations to Don Calixto , while the
凯撒 奉献 他自己 到 零售业 他的 观察 到 大学教师 卡利克斯托 , 尽管 这
[ˈkæənən] [wɔːkt] [əˈloʊn] .
Canon walked alone .
佳能 步行 独自的 .

凯撒专心致志地向唐·卡利克斯托讲述他的所见所闻，而教士则独自漫步。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪnˈfɔːrm][juː; jə] , “ [hiː; hi][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] ,
” **I will inform you , “ he told him** ,
” 我 将要 通知 你 , ” 他 讲述 他 ,

“我会通知你,”他告诉他。

“ [ðæt] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [wʌn] [meɪ] [ɡoʊ][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈdiːsntli] [drest] [ˈpiːp(ə)] .
” **that on Saturday one may go up in the dome , but only decently dressed people** .
” 那 在 周六 一 可能 去 向上 在 这 穹顶 , 但 仅有的 体面地 穿着 人们 .

“星期六，人们可以上到穹顶里去，但只有穿着得体的人才能上去。”

[soʊ][ə; eɪ][ˈplækɑːrd][ɑːn] [ðæt] [dɔːr] [ɪnˈfɔrmz] [juː ˈes] .
So a placard on that door informs us .
所以 一个 标语牌 在 那 门 通知 我们 .

门上的告示牌告诉我们这一点。

[ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [æn; ən] [ə'pɑ:sl] [ʃʊd; ʃəd] [ɑ:r 'i:] - [ə'raɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fænsi] [tu:; tə] [du:][ə; eɪ]
If by any chance an apostle should re - arise and have a fancy to do a
如果 经过 任何 机会 一个 使徒 应该 关于 - 出现 和 有 一个 想要 到 做 一个
['lɪt(ə)l] [dʒɪm'næstɪks] [ænd; ənd] [si:] [ru:m] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪt] ,
little gymnastics and see Rome from a height ,
小的 体操 和 看 罗马 从 一个 高度 ,
如果哪天有使徒复活，一时兴起想做点体操，从高处俯瞰罗马，

[æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] [prɑ:bəbli] [bi:; bi] [dɜ:rti] [ænd; ənd] ['bædli] [drest] , [hi:; hi] [wʊd] [get] [left] ,
as he would probably be dirty and badly dressed , he would get left ,
作为 他 会 大概 是 肮脏的 和 糟糕 穿着 , 他 会 得到 左边 ,
因为他可能又脏又邋遢，所以会被人遗弃。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [ɡʊʊ] [ʌp] .
they wouldn't let him go up .
他们 不会 让 他 去 向上 .
他们不让他上去。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] : - [ɪn'vent] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [laɪk] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
And then he could say : ' Invent a religion like the Christian religion ,
和 然后 他 可以 说 : - 发明 一个 宗教 喜欢 这 基督教 宗教 ,
然后他可以说：“发明一种像基督教一样的宗教，

[soʊ] [ðæt] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ju:; jʊ] [ɡʊʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [doʊm] . - "
so that after a while they won't let you go up in the dome . ' "
所以 那 后 一个 尽管 他们 惯于 让 你 去 向上 在 这 穹顶 . - "
所以过一段时间，他们就不会让你上穹顶了。

" [jes] , ['sɜ:rt(ə)nli] , ['sɜ:rt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [dɑ:n] [kə'lɪkstʊʊ] .
" Yes , certainly , certainly , " replied Don Calixto .
" 是的 , 当然 , 当然 , " 回复 大学教师 卡利克斯托 .
“是的，当然，当然，”唐·卡利克斯托回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əb'sɜ:rd] .
" They are absurd .
" 他们 是 荒诞 .
“他们太荒谬了。”

[bʌt; bət] [du:][nɑ:t] [let] [ðə; ði] ['kænən] [hɪr] [ju:; jʊ] .
But do not let the Canon hear you .
但 做 不是 让 这 佳能 听到 你 .
但不要让教士听到你们的话。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] , [ɔ:l] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:][ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] . "
To be sure , all this does not look very religious , but it is magnificent . "
到 是 当然 , 全部 这 做 不是 看 非常 宗教 , 但 它 是 壮丽 . "
诚然，这一切看起来并不怎么像宗教仪式，但它确实很壮观。

" [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [steɪdʒ] - ['setɪŋ] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pər'fɔ:rməns] , " [sed]
" Yes , it is a beautiful stage - setting , but there is no performance , " said
" 是的 , 它 是 一个 美丽的 阶段 - 环境 , 但 那里 是 不 表现 , " 说
['sɪzər] .
Cæsar .
凯撒 .
“是的，舞台布置很漂亮，但是没有表演，”凯撒说。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [dɑ:n] [kə'lɪkstʊʊ] .
" What do you mean by that ? " asked Don Calixto .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 大学教师 卡利克斯托 .
“你这话是什么意思？”唐·卡利克斯托问道。

“ [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈempti] [pleɪs] .
“ That this is an empty place .
“ 那 这 是 一个 空的 地方 .

“这里是个空旷的地方。”

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [æz; əz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn]
It would have been well to build a temple as large and light as this in
它 会 有 到过 出色地 到 建造 一个 寺庙 作为 大的 和 光 作为 这 在
[ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ,
honour of Science ,
荣誉 的 科学 ,

如果当初能建造一座像这样规模宏大、轻盈明亮的寺庙来纪念科学，那就太好了。

[wɪtʃ] [ɪz][hju:ˈmænɪti:z, ju:ˈmænɪti:z] [greɪt] [kriˈeɪ(ə)n] .
which is humanity's great creation .
哪个 是 人类的 伟大的 创建 .

这是人类最伟大的创造。

[ði:z] [ˈstætʃu:z] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈstu:pɪd][ɔ:r] [ˈwɔ:rlaɪk] [ˈpəʊpz] ,
These statues , instead of being stupid or warlike Popes ,
这些 雕像 , 反而 的 存在 愚蠢的 或者 好战 教皇 ,

这些雕像与其说是愚蠢或好战的教皇，不如说是.....

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪnˈventər] [ʌv; əv][væksɪˈneɪ(ə)n][ɔ:r] [ʌv; əv] [ˈklɔ:rəfɔ:rm] .
ought to be the inventor of vaccination or of chloroform .
应该 到 是 这 发明者 的 疫苗接种 或者 的 氯仿 .

他应该是疫苗或氯仿的发明者。

[ðen] [wʌn][kʊd; kəd] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈtʃɪlɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferli] [ˈmenəsɪŋ] [er] [ðæt] [ˈevriθɪŋ]
Then one could understand the chilliness and the fairly menacing air that everything
然后 一 可以 理解 这 寒冷 和 这 相当 威胁 空气 那 一切
[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [werz] .
in the place wears .
在 这 地方 穿着 .

这样就能理解这个地方弥漫的寒意和相当令人不安的气氛了。

[let] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd][ɪn] [wɜ:rk] , [ðæt] [ɪz] [gʊd] ;
Let people have confidence in the truth and in work , that is good ;
让 人们 有 信心 在 这 真相 和 在 工作 , 那 是 好的 ;

让人们 对真理和工作充满信心，这很好；

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ˈfaʊndɪd] [ɑ:n] [ˈmɪstərɪz] , [ɑ:n] [əbˈskjʊrətɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ] [braɪt] ,
but that a religion founded on mysteries , on obscurities , should build a bright ,
但 那 一个 宗教 创立 在 谜团 , 在 晦涩之处 , 应该 建造 一个 明亮的 ,
[tʃælɪndʒɪŋ] , [ˈflɪpənt] [ˈtemp(ə)] ,
challenging , flippant temple ,
具有挑战性的 , 轻浮的 寺庙 ,

但是，一个建立在神秘和晦涩之上的宗教，却应该建造一座明亮、充满挑战性、轻佻的寺庙。

[ɪz] [rɪˈdɪkjələs] . “
is ridiculous . “
是 荒谬的 . “

太荒谬了。

“ [jes] , [jes] , “ [sed] [dɑ:n] [kəˈlɪkstəʊ] , [ˈɔ:lweɪz] [priˈɑ:kjʊpərd] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði][ˈkænən][frʌm; frəm]
“ Yes , yes , “ said Don Calixto , always preoccupied in keeping the Canon from
“ 是的 , 是的 , “ 说 大学教师 卡利克斯托 , 总是 心事重重 在 保持 这 佳能 从
[ˈhɪrɪŋ] ,
hearing ,
听力 ,

“是的，是的，”唐·卡利克斯托说道，他总是忙着不让教士听到。

“ [ju:; jʊ] [tɔ:k] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɑ:dərn] [mæn] .
“ **you talk like a modern man** .
“ 你 讲话 喜欢 一个 现代的 男人 .

“你说话像个现代人。”

[aɪ] [maɪ'self] , [daʊn] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] , [ju:; jʊ] [noʊ]
I myself , down in my heart , you know
我 我 , 向下 在 我的 心 , 你 知道

我内心深处, 你知道.....

[aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [ˈfɔ:ləʊ] [em 'i:] , [eɪ] ? “
I believe you follow me , eh ? “
我 相信 你 跟随 我 , 嗯 ? “

我相信你关注我, 对吧?

“ [jes] , [mæn] . “
“ **Yes , man** . “
“ 是的 , 男人 . “

“是的, 伙计。”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz] [noʊ] [træn'sendənsi]
“ **Well , I think that all this has no transcendency**
“ 出色地 , 我 思考 那 全部 这 有 不 超越性

“嗯, 我认为这一切都没有超越性.....”

[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] “
That is to say “
那 是 到 说 “

也就是说.....

“ [noʊ] , [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [nʌn] .
“ **No , it has none** .
“ 不 , 它 有 没有任何 .

“不, 它没有。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [soʊ] , [dɑ:n] [kə'likstəʊ] . “
You may well say so , Don Calixto . “
你 可能 出色地 说 所以 , 大学教师 卡利克斯托 . “

唐·卡利克斯托, 您说的或许没错。

“ [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [dɪd] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] .
“ **But it did have it** .
“ 但 它 做过 有 它 .

但它确实有。

[ðæt] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˈdaʊtɪd] , [kæn; kən] [aɪ 'ti:] ?
That cannot be doubted , can it ?
那 不能 是 怀疑 , 能 它 ?

这一点毋庸置疑, 对吧?

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] .
And a great deal .
和 一个 伟大的 交易 .

而且数量还不少。

[ðɪs] [ɪz] [ʌndɪ'naiəbl] .
This is undeniable .
这 是 无可否认 .

这是无可否认的。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˈbɪznəs] [kən'sɜ:rn]
“ **IT IS A MAGNIFICENT BUSINESS CONCERN**
“ 它 是 一个 壮丽 商业 忧虑

这是一家非常优秀的企业。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [mæg'hɪfɪs(ə)nt] ['bɪznəs] [kən'sɜ:rni] , ” [sed] ['sizər] .
“ **It was really a magnificent business concern , ” said Cæsar .**
“ 它 曾是 真的 一个 壮丽 商业 忧虑 , ” 说 凯撒 .

“这真是一家了不起的企业,”凯撒说道。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [mən'ɒpə'laɪzɪŋ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] ,
“ **Think of monopolizing heaven and hell ,**
“ 思考 的 垄断 天堂 和 地狱 ,

“想想垄断天堂和地狱的情景,

['selɪŋ] [ðə; ði] ['ferz] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['dividendz] [ɪn] ['hev(ə)n] !
selling the shares here on earth and paying the dividends in heaven !
销售 这 分享 这里 在 地球 和 付费 这 股息 在 天堂 !

在人间出售股票, 在天堂支付股息!

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [gæ'rən'ti:] [trʌst] ['kʌmpəni] [ɔ:r] [pɑ:n] - ['broʊkər] [ðæt] [peɪz] [æən; ən] ['ɪntrəst] [laɪk] [ðæt] .
There's no guarantee trust company or pawn - broker that pays an interest like that .
有 不 保证 相信 公司 或者 典当 - 经纪人 那 支付 一个 兴趣 喜欢 那 .

没有哪家信托公司或典当行会支付这样的利息。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] , [haʊ] ['meni] ['bræntʃɪz] [aɪ 'ti:] [dɪ'veləpt] !
And at its height , how many branches it developed !
和 在 它是 高度 , 如何 许多 分支 它 发达 !

鼎盛时期, 它发展出了多少分支啊!

[hɪr] , [ɪn] [ðɪs] [skwer] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['dʒu:ɪ] ['di:lər] [ɪn] ['rəʊzəri:z] ,
Here , in this square , I have a friend , a Jewish dealer in rosaries ,
这里 , 在 这 正方形 , 我 有 一个 朋友 , 一个 犹太人 经销商 在 念珠 ,

在这个广场上, 我有一位朋友, 他是一位犹太念珠商人。

[hu:] [telz] [em 'i:] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪz] ['flɜ:rɪŋɪŋ] .
who tells me his trade is flourishing .
WHO 讲述 我 他的 贸易 是 芊芊 .

他告诉我他的生意蒸蒸日上。

[ɪn] [θri:] [wi:ks] [hi:; hi] [hæz; həz] [soʊld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['ki:,ləʊz] [ʌv; əv] ['rəʊzəri:z] ['blesɪd; blest]
In three weeks he has sold a hundred and fifty kilos of rosaries blessed
在 三 周 他 有 卖 一个 百 和 五十 公斤 的 念珠 蒙福

[baɪ] [ðə; ði] [poʊp] ,
by the Pope ,
经过 这 教皇 ,

三周内, 他卖出了150公斤经教皇祝福过的念珠。

[tu:] ['hʌndrəd] ['ki:,ləʊz] [ʌv; əv] ['mɛdəlz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [skwer] [kɪ'la:mɪtər] [ʌv; əv] ['skæpjələr] .
two hundred kilos of medals , and about half a square kilometre of scapulars .
二 百 公斤 的 奖牌 , 和 关于 一半 一个 正方形 公里 的 肩胛骨 .
”
”
”

两百公斤重的奖牌, 以及大约半平方公里的圣衣。

“ [wʌt] [æən; ən] [ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n] ! ” [sed] [dɑ:n] [kə'ɪkstoʊ] .
“ **What an exaggeration ! ” said Don Calixto .**
“ 什么 一个 夸张 ! ” 说 大学教师 卡利克斯托 .

“真是夸张至极!”唐·卡利克斯托说道。

“ [noʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [tru:θ] .
“ **No , it is the truth .**
“ 不 , 它 是 这 真相 .

“不, 这是事实。”

[hi:; hi][ɪz][glæd][ðæt] [ði:z] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'sɪdəz] [ə'kʌrsɪd] , [sel] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][ˈæftər][ɔ:l] ,
He is glad that these things , which he considers accursed , sell , because after all ,
他是高兴的 那 这些 事物 , 哪个 他 考虑 被诅咒的 , 卖 , 因为 后 全部 ,
他很高兴这些他认为被诅咒的东西能卖出去, 因为毕竟,

[hi:; hi][ɪz][ə; ei][ˈlɪbərəl][ænd; ənd][ə; ei][dʒu:] ; [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [hi:; hi] [dʌz] , [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] ,
he is a liberal and a Jew ; the only thing he does , if he can ,
他 是 一个 自由主义 和 一个 犹 ; 这 仅有的 事物 他 做 , 如果 他 能 ,
他既是自由主义者又是犹太人; 如果他能做到, 他唯一会做的事就是

[tu:; tə] [i:z] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:njəns] , [ɪz][tu:; tə][get] [ten] [pər] [sent] .
to ease his conscience , is to get ten per cent .
到 舒适 他的 良心 , 是 到 得到 十 每 中心 .
为了减轻自己的良心负担, 他得到了百分之十。

[ˈpra:fɪt][ɑ:n] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [tu:; tə] [hɪm'self] : - [let] [ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [ˈwɜ:ri] ! - "
profit on everything , and he says to himself : ' Let the Catholics worry ! ' "
利润 在 一切 , 和 他 说道 到 他自己 : - 让 这 天主教徒 担心 ! - "
他事事都要赚钱, 然后对自己说: “让天主教徒操心吧! ”

" [wʌt] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] !
" What tales !
" 什么 故事 !
“多么精彩的故事啊! ”

[ɪf] [ðə; ði][ˈkænən] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ju:; jʊ] ! " "
If the Canon should hear you ! "
如果 这 佳能 应该 听到 你 ! "
如果教宗听到你的话!

" [noʊ] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [tru:] .
" No , but all this is true .
" 不 , 但 全部 这 是 真的 .
“不, 但这一切都是真的。”

[æz; əz][maɪ] [frend] [sez] : [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈbɪznəs] .
As my friend says : Business is business .
作为 我的 朋友 说道 : 商业 是 商业 .
正如我朋友所说: 生意就是生意。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'i:] [teɪk] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [wen] [ðə; ði][gærəbɔldi:ni] [kʌm] [hɪr] ,
And he has made me take notice that when the Garibaldini come here ,
和 他 有 制成 我 拿 注意 那 什么时候 这 加里波第尼 来 这里 ,
他让我注意到, 当加里波第尼家族来到这里时,

[ðeɪ] [spend][ðə; ði][praɪs] [ʌv; əv][ə; ei] [fju:] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [ki'ænti] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sli:p] [ɪn] [ˈeni]
they spend the price of a few bottles of Chianti , and then they sleep in any
他们 花费 这 价格 的 一个 很少 瓶子 的 基安蒂 , 和 然后 他们 睡觉 在 任何

[dɔ:g] - [ˈken(ə)l] ,
dog - kennel ,
狗 - 狗窝 ,
他们花了几瓶基安蒂葡萄酒的钱, 然后就随便找个狗窝睡下。

[ænd; ənd] [spend] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɪr] .
and spend nothing more .
和 花费 没有什么 更多的 .
而且无需额外花费。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈkæθlɪks] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] . . . [ænd; ənd] [ɔ:f] [goʊ] [hɪz; ɪz] [ˈki:lʊz] [ʌv; əv] [ˈrəʊzəri:z] [ænd; ənd]
the rich Catholics buy and buy . . . and off go his kilos of rosaries and
这 富有的 天主教徒 买 和 买 . . . 和 离开 去 他的 公斤 的 念珠 和
[ʌv; əv] [ˈmɛdəlz] ,
of medals ,
的 奖牌 ,

富有的天主教徒们不停地买买买.....他那几公斤重的念珠和奖章就这样被买走了。

[hɪz; ɪz] [tʌnz] [ʌv; əv] [veɪlz] [fɔ:r; fər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [poʊp] , [hɪz; ɪz] [ri:mz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] [fɔ:r; fər] [ˈi:tɪŋ]
his tons of veils for visiting the Pope , his reams of indulgences for eating
他的 吨 的 面纱 为了 访问 这 教皇 , 他的 令 的 放纵 为了 吃
[mi:t] ,
meat ,
肉 ,

他为觐见教皇准备的大量面纱，他为吃肉而获得的成堆赎罪券，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ˈi:tɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [mi:t] ,
and for eating fish and meat ,
和 为了 吃 鱼 和 肉 ,

以及食用鱼肉，

[ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈbloʊɪŋ] [jʊr; jər] [noʊz] [ɑ:n] [ˈpeɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . "
and even for blowing your nose on pages of the Bible if you like . "
和 甚至 为了 吹 你的 鼻子 在 页面 的 这 圣经 如果 你 喜欢 . "

甚至如果你愿意的话，还可以用《圣经》的书页擦鼻涕。"

" [du:][nɑ:t][bi:; bi] [soʊ] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)] .
"**Do not be so disrespectful .**
" 做 不是 是 所以 不尊重 .

“请不要如此不尊重人。”

" [wen] [ðə; ði] [ˈkænən] [hæd; həd] [meɪd] [jʊr] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [skwer] [ˈmi:təz] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rb(ə)l] [ðer; ðər]
"**When the Canon had made sure of all the square metres of marble there**
" 什么时候 这 佳能 有 制成 当然 的 全部 这 正方形 米 的 大理石 那里
[ɑ:r; ər] [ɪn] [seɪnt] [ˈpi:təz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [skwer] [əˈgen] .
are in Saint Peter's they went out into the square again .
是 在 圣 彼得的 他们 去 出去 进入 这 正方形 再次 .

“当教士确认圣彼得大教堂内所有平方米的大理石都已用完后，他们又回到了广场上。”

[ˈsɪzər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] [ɪˈregjələr] [ˈedəfɪsɪz] [ðæt] [fɔ:rm] [ðə; ði] [ˈvætɪkən] .
Cæsar indicated the heap of irregular edifices that form the Vatican .
凯撒 表明的 这 堆 的 不规则的 建筑物 那 形式 这 教廷 .

凯撒指着构成梵蒂冈的那堆不规则建筑。

" [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈpoʊps] [ru:m] , " [sed] [ˈsɪzər] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] , [æt; ət]
"**That ought to be the Pope's room , " said Cæsar , pointing to a window , at**
" 那 应该 到 是 这 教皇的 房间 , " 说 凯撒 , 指向 到 一个 窗户 , 在
[ˈrændəm] .
random .
随机的 .

“那应该是教皇的房间，”凯撒随意地指着一扇窗户说道。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] , [dɑ:n] [kəˈlɪkstəʊ] ? "
"**You must have been there , Don Calixto ? "**
" 你 必须 有 到过 那里 , 大学教师 卡利克斯托 ? "

“唐·卡利克斯托，你当时一定在场吧？ ”

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
"**I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ˈri:əli] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [ˈhævnt] [mʌtʃ] [aɪˈdi:ə] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] . "
Really , " **he said** , " **I haven't much idea where I was** . "
真的 , " 他 说 , " 我 还没有 很多 主意 在哪里 我 曾是 . "
"真的,"他说, "我不太清楚我当时在哪里。"

" [nɔ:ɹ][hæz; həz][hi:; hi] [ˈeni] [aɪˈdi:ə] [hʌʊ] [hi:; hi] [went] , " [θɔ:t] [ˈsizə] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] : " [ðæt] [ɪz]
" **Nor has he any idea how he went** , " **thought Cæsar** , **and added** : " **That is**
" 也不 有 他 任何 主意 如何 他 去 , " 想法 凯撒 , 和 额外 : " 那 是
[ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] ;
the Library ;
这 图书馆 ;

"他也不知道自己是怎么去的,"凯撒心想, 然后补充道: "那就是图书馆;
[ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ˈsteɪts] [əˈpɑ:rtmənt] ; [ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈɑ:fɪs]
over there is the Secretary of State's apartment ; **there is where the Holy Office**
超过 那里 是 这 秘书 的 州的 公寓 ; 那里 是 在哪里 这 圣 办公室
[mɪts] " ;
meets " ;
满足 " ;

那边是国务卿的公寓; 那边是圣职部开会的地方。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˌwʌtsoʊˈevər] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈtræŋkwɪli] .
and he said whatsoever occurred to him , **perfectly tranquilly** .
和 他 说 任何 发生 到 他 , 完美 平静地 .

他想到什么就说什么, 语气十分平静。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈkæɪɪdz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [fɔ:r; fər][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv]
They took their carriage , **and as they passed a shop for objects of**
他们 采取 他们的 运输 , 和 作为 他们 通过了 一个 店铺 为了 对象 的
[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

他们乘着马车, 经过一家宗教用品商店时,

[dɑ:n] [kəˈlɪkstʊʊ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkænən] :
Don Calixto said to the Canon :
大学教师 卡利克斯托 说 到 这 佳能 :

唐·卡利克斯托对教士说:

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs] , [dɑ:n] [ˈdʒʌstʊʊ] ?
" **What do you say to this** , **Don Justo** ?
" 什么 做 你 说 到 这 , 大学教师 恰特 ?

"唐·胡斯托, 你对此有何看法? "

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [dɑ:n] [ˈsizə] , [ðə; ði] [prəpˈraɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [wer] [ðeɪ] [sel] [ˈmɛdəlz] ,
According to Don Cæsar , **the proprietors of the shops where they sell medals** ,
根据 到 大学教师 凯撒 , 这 业主 的 这 商店 在哪里 他们 卖 奖牌 ,
[ɑ:r; əɹ][dʒu:z] . "
are Jews . "
是 犹太人 . "

据唐·凯撒说, 那些出售奖章的商店的老板都是犹太人。

" [bɑ:] ! [ðæt] [ˈkænə:t] [bi:; bi][soʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈkænən] [ˈraʊndli] .
" **Bah ! that cannot be so** , " **replied the Canon roundly** .
" 呸 ! 那 不能 是 所以 , " 回复 这 佳能 圆圆地 .

"呸! 那不可能,"教士断然回答道。

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" **Why not** ? "
" 为什么 不是 ? "

"为什么不呢? "

“ [ba:] ! ”
“ **Bah !** ”
“ 呸 ！ ”

“呸！ ”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈti:] [ʃɑ:k] [ju:; jʊ] ? ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈsizər] .
“ **Why should it shock you ?** ” **exclaimed Cæsar** .
“ 为什么 应该 它 震惊 你 ？ ” 惊呼 凯撒 .

“这有什么好让你震惊的？”凯撒惊呼道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [sould][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [əˈlaɪv] , [waɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t][tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm] [ded] ? ”
“ **If they sold Jesus Christ alive , why are they not to sell him dead ?** ”
“ 如果 他们 卖 耶稣 基督 活 , 为什么 是 他们 不是 到 卖 他 死的 ？ ”

“如果他们能把活着的耶稣基督卖掉，为什么不能把他死后也卖掉呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第11/19页

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [aɪ 'tiː] , ” [dɑːn] ['dʒʌstoʊ][bɜːrst] [fɔːrθ] ,
“ Well , I am glad to know it , ” Don Justo burst forth ,
“ 出色地 , 我 是 高兴的 到 知道 它 , ” 大学教师 恰特 爆裂 前进 ,
“哦, 我很高兴知道这一点,”唐·胡斯托脱口而出。

“ [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['medəlz] [fɔːr; fər][ˈprez(ə)nts] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ]
“ because I was going to buy some medals for presents , and now I
“ 因为 我 曾是 去 到 买 一些 奖牌 为了 礼物 , 和 现在 我
[wəʊnt] [baɪ] [ðem; ðəm] .
won't buy them .
惯于 买 他们 .
“因为我本来打算买一些奖牌作为礼物, 现在我不买了。”

“ [dɑːn] [kə'ɪkstoʊ] [smaɪld] ,
“ Don Calixto smiled ,
“ 大学教师 卡利克斯托 微笑 ,
唐·卡利克斯托笑了,
[ænd; ənd] ['sɪzər] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʊd] ['kænən][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Cæsar understood that the good Canon was taking advantage of the
和 凯撒 理解 那 这 好的 佳能 曾是 采取 优势 的 这
[ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['peni] .
information to save a penny .
信息 到 节省 一个 一分钱 .
凯撒明白, 这位善良的教士正在利用这些信息来省一分钱。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .
二十一世纪

[dɑːn] [kə'ɪkstoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəkoʊmz]
DON CALIXTO IN THE CATACOMBS
大学教师 卡利克斯托 在 这 地下墓穴
唐·卡利克斯托在地下墓穴
[dɑːn] [kə'ɪkstoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['kænən][wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʌs] [tuː; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['kætəkoʊmz] .
Don Calixto and the Canon were very anxious to visit the Catacombs .
大学教师 卡利克斯托 和 这 佳能 是 非常 焦虑的 到 访问 这 地下墓穴 .
唐·卡利克斯托和教士非常渴望参观地下墓穴。

['sɪzər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɪz] [nɔːt] [ɪn'taɪərli] [ə'ɡriːəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd]
Cæsar knew that the visit is not entirely agreeable , and attempted to dissuade
凯撒 知道 那 这 访问 是 不是 完全 同意 , 和 尝试过 到 劝阻
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
them from their intention .
他们 从 他们的 意图 .
凯撒知道这次访问并不完全令人愉快, 于是试图劝阻他们放弃这个念头。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [noʊ] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [spend] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
“ I don't know whether you gentlemen know that one has to spend the entire
“ 我 不 知道 无论 你 先生们 知道 那 一 有 到 花费 这 全部的
[deɪ] [ðer; ðər] . “
day there . ”
天 那里 . ”
“我不知道各位先生是否知道, 必须在那里待上一整天。”

“ [wɪˈðəʊt] [lʌntʃ] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈkænən] .
“ **Without lunch ?** ” **asked the Canon** .
“ 没有 午餐 ? ” 问 这 佳能 .

“没吃午饭吗？”佳能问道。

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [oʊ] , [noʊ] ; [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . ”
“ **Oh , no ; that is impossible** . ”
“ 哦 , 不 ; 那 是 不可能的 . ”

“哦，不，那不可能。”

“ [wʌn] [hæz; həz][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [wʌnˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] , ” [sed] [ˈsɪzər] .
“ **One has to sacrifice oneself for the sake of Christianity** , ” **said Cæsar** .
“ 一 有 到 牺牲 自己 为了 这 清酒 的 基督教 , ” 说 凯撒 .

“为了基督教，人必须牺牲自己，”凯撒说。

“ [juː; jʊ] [ˈhævnt] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [jɔːrˈself] , ” [rɪˈtɔːtɪd] [dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ] .
“ **You haven't much desire to sacrifice yourself** , ” **retorted Don Calixto** .
“ 你 还没有 很多 欲望 到 牺牲 你自己 , ” 反驳 大学教师 卡利克斯托 .

“你似乎并没有多少牺牲自己的意愿，”唐·卡利克斯托反驳道。

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz][dæmp][ænd; ənd] [ʌnˈhoʊlsəm] [daʊn] [ðər; ðər] ,
“ **Because I believe it is damp and unwholesome down there** ,
“ 因为 我 相信 它 是 潮湿 和 不健康的 向下 那里 ,

“因为我觉得下面潮湿又不卫生，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkrɪstən] [brɑːnˈkaɪtɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈhoʊlli] [ˈplez(ə)nt] , [dɪˈspɑɪt] [ɪts] [rɪˈlɪdʒəs]
and a Christian bronchitis would not be wholly pleasant , despite its religious
和 一个 基督教 支气管炎 会 不是 是 完全 令人愉快的 , 尽管 它是 宗教
[ˈɔːrɪdʒɪn] .
origin .
起源 .

尽管基督教支气管炎起源于宗教，但它并不完全令人愉快。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdʒ] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːˈredi] [noʊ] , [wʌn][mʌst; məst][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] [fuːd] . ”
And besides , as you already know , one must go without food . ”
和 除了 , 作为 你 已经 知道 , 一 必须 去 没有 食物 . ”

而且，正如你所知，人必须挨饿。

“ [wiː; wi] [maɪt] [iːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðər; ðər] , ” [sed] [dɑːn] [ˈdʒʌstəʊ] .
“ **We might eat something there** , ” **said Don Justo** .
“ 我们 可能 吃 某物 那里 , ” 说 大学教师 恰特 .

“我们或许会在那儿吃点东西，”唐·胡斯托说道。

“ [iːt] [ðər; ðər] !
“ **Eat there !**
“ 吃 那里 !

“去那里吃吧！”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈsɪzər] .
“ **exclaimed Cæsar** .
“ 惊呼 凯撒 .

“凯撒惊呼道。”

“ [iːt] [ə; eɪ] [sleɪs] [ʌv; əv][hæm] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkætəkoʊmz] !
“ **Eat a slice of ham , in front of the niches of the Catacombs** !
“ 吃 一个 片 的 火腿 , 在 正面 的 这 利基市场 的 这 地下墓穴 !

“在地下墓穴的壁龛前吃一片火腿吧！”

[,aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [emˈi:] [sɪk] . ”
It would make me sick . ”
它 会 制作 我 生病的 . ”

我会感到恶心。

“ [aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [emˈi:] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæənən] .
“ It wouldn’t me , ” replied the Canon .
“ 它 不会 我 , ” 回复 这 佳能 .

“我不会那样做,”教士回答道。

“ [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv] [ˈmɑ:təz] [ænd; ənd] [seɪnts] ! ”
“ In front of the tombs of martyrs and saints ! ”
“ 在 正面 的 这 陵墓 的 殉道者 和 圣徒 ! ”

“在殉道者和圣徒的墓前! ”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪnts] , [ðeɪ] [eɪt] [tu:] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæənən] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈeksələnt]
“ Even if they were saints , they ate too , ” replied the Canon , with his excellent
“ 甚至 如果 他们 是 圣徒 , 他们 吃 也 , ” 回复 这 佳能 , 和 他的 出色的
[gʊd] [sens] .
good sense .
好的 感觉 .

“即使他们是圣人,他们也吃饭啊,”教士以他极佳的常识回答道。

[ˈsɪzər] [hæd; həd] [tu;; tə] [əˈgri:] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪnts] , [ðeɪ] [eɪt] .
Cæsar had to agree that even if they were saints , they ate .
凯撒 有 到 同意 那 甚至 如果 他们 是 圣徒 , 他们 吃 .

凯撒不得不承认,即使他们是圣人,他们也吃饭。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frɛntʃ] [ˈfæməli] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ]
There was a French family at the hotel who were also thinking of going
那里 曾是 一个 法语 家庭 在 这 酒店 WHO 是 还 思维 的 去
[tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈkætəkoʊmz] ,
to see the Catacombs ,
到 看 这 地下墓穴 ,

酒店里还有一家法国人,他们也打算去参观地下墓穴。

[ænd; ənd] [dɑ:n] [kəlɪkstoʊ] [ænd; ənd] [dɑ:n] [ˈdʒʌstoʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [tu;; tə] [goʊ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɪð; wɪθ]
and Don Calixto and Don Justo decided to go the same day with
和 大学教师 卡利克斯托 和 大学教师 恰特 决定 到 去 这 相同的 天 和

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

于是,唐·卡利克斯托和唐·胡斯托决定和他们同一天去。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈfæməli] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbretən] [ˈdʒent(ə)lmən] , [tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈwɪskərd] , [hu:]
The French family consisted of a Breton gentleman , tall and whiskered , who
这 法语 家庭 由.....组成 的 一个 布列塔尼 绅士 , 高的 和 胡须 , WHO
[hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [si:] ;
had been at sea ;
有 到过 在 海 ;

这个法国家庭中有一位布列塔尼绅士,身材高大,留着胡须,曾是海员;

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈwʊmən] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] , [ə; eɪ] [ˈslendər] , [peɪl]
his wife , who looked like a village woman ; and the daughter , a slender , pale
他的 妻子 , WHO 看起来 喜欢 一个 村庄 女士 ; 和 这 女儿 , 一个 苗条 , 苍白
[sæd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
sad young lady .
伤心 年轻的 女士 .

他的妻子看起来像个村妇; 女儿则是一个身材瘦削、面色苍白、忧郁的年轻女子。

[ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [hæf] ['glʌvərnəs] , [hæf] [meɪd] , [ə; eɪ] [li:n] ['pez(ə)nt] - ['wʊmən]
They had with them , half governess , half maid , a lean peasant - woman
他们 有 和 他们 , 一半 家庭教师 , 一半 女佣 , 一个 倾斜 农民 - 女士
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [er] .
with a suspicious air .
和 一个 可疑的 空气 .

他们身边跟着一个半是家庭教师半是女佣的女人，一个瘦削的农妇，神情多疑。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kən'fest] [tu:; tə] ['sɪzə] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The young lady confessed to Cæsar that she had been dreaming of the
这 年轻的 女士 坦白 到 凯撒 那 她 有 到过 做梦 的 这
['kætəkoʊmz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] .
Catacombs for a long while .
地下墓穴 为了 一个 长的 尽管 .

这位年轻女子向凯撒坦白，她很久以来一直梦见地下墓穴。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌætəʊ'bri:ɑ:] ['gɪvz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [lez] ['mɑ:r,tɪrs] [baɪ] [hɑ:rt] .
She knew the description Chateaubriand gives of them in Les Martyres by heart .
她 知道 这 描述 夏多布里昂 给予 的 他们 在 莱斯 烈士 经过 心 .

她对夏多布里昂在《殉道者》中对他们的描述倒背如流。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ['fæməli][ɪn][wʌn]['lændɔ:; 'lændəʊ] ,
The next day the French family in one landau ,
这 下一个 天 这 法语 家庭 在 一 兰道 ,
第二天，这户法国家庭乘坐一辆敞篷马车，

[ænd; ənd] [da:n] [kə'ɪkstoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]'kænən[ænd; ənd] ['sɪzə] [ɪn] [ə'nʌðə] , [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
and Don Calixto with the Canon and Cæsar in another , went to see the
和 大学教师 卡利克斯托 和 这 佳能 和 凯撒 在 其他 , 去 到 看 这
['kætəkoʊmz] .
Catacombs .
地下墓穴 .

唐·卡利克斯托与教士和凯撒一起，乘另一辆车去参观了地下墓穴。

[ðə; ði] [frentʃ] ['fæməli][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ][fæt] , ['smɑɪlɪŋ] [æ'beɪ][æz; əz][sɪsə'roʊni] .
The French family had brought a fat , smiling abbé as cicerone .
这 法语 家庭 有 带来 一个 胖的 , 微笑 阿贝 作为 西塞罗 .

法国一家人带来了一位身材肥胖、笑容满面的神父担任侍酒师。

[faɪv] ['pɜ:sənz] ['kudnt] [get] [ɪn'saɪd][ðə; ði]'lændɔ:; 'lændəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bretən] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd]
Five persons couldn't get inside the landau , and the Breton gentleman had
五 人 不能 得到 里面 这 兰道 , 和 这 布列塔尼 绅士 有
[tu:; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði]['draɪvə] .
to sit by the driver .
到 坐 经过 这 司机 .

五个人挤不进敞篷马车，那位布列塔尼绅士只好坐在司机旁边。

[da:n] [kə'ɪkstoʊ] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bretən] ,
Don Calixto offered him a seat in his carriage , but the Breton ,
大学教师 卡利克斯托 提供 他 一个 座位 在 他的 运输 , 但 这 布列塔尼 ,
唐·卡利克斯托邀请他上马车，但这位布列塔尼人却拒绝了。

[hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɑ:bstɪnət] [æz; əz][ə; eɪ] [mju:l] , [sed] [noʊ] ,
who must have been obstinate as a mule , said no ,
WHO 必须 有 到过 顽固 作为 一个 骡子 , 说 不 ,
他一定是像骡子一样固执，他说不。

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪvəz] [si:t] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][pæənə'reɪmə] .
that from the driver's seat he enjoyed more of the panorama .
那 从 这 司机 座位 他 享受 更多的 的 这 全景 .

从驾驶座上，他能更好地欣赏到全景。

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɑ:n][ðə; ði] - [əd'vaɪs] , [æt; ət][ðə; ði][bɑ:ðz][ʌv; əv][,kærə'kælə] ,
They halted a moment , on the abbé's advice , at the Baths of Caracalla ,
他们 停止 一个 片刻 , 在 这 - 建议 , 在 这 浴室 的 卡拉卡拉 ,
[ænd; ənd] [went] [θru:] [ðem; ðəm] .
and went through them .
和 去 通过 他们 .

按照修道院长的建议，他们在卡拉卡拉浴场稍作停留，并参观了浴场。

[ðə; ði][,sɪsə'roʊni] [ɪk'spleɪnd] [wer] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['beɪðɪŋ] - [ru:mz; rʊmz][hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd]
The cicerone explained where the different bathing - rooms had been and
这 西塞罗 解释 在哪里 这 不同的 洗澡 - 房间 有 到过 和
[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:lz] .
the size of the pools .
这 尺寸 的 这 游泳池 .

导游介绍了各个浴室的位置和泳池的大小。

[ðoʊz] [saɪ'kləʊpjən] ['bɪldɪŋz] , [ðoʊz] [haɪ] , [haɪ] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] , [ðoʊz] [ɪ'nɔ:rməs] [wɔ:lz] , [left]
Those cyclopean buildings , those high , high arches , those enormous walls , left
那些 独眼巨人 建筑物 , 那些 高的 , 高的 拱门 , 那些 巨大的 墙壁 , 左边
[ˈsɪzər] [,oʊvər'kʌm] .
Cæsar overcome .
凯撒 克服 .

那些宏伟的建筑，那些高耸的拱门，那些巨大的城墙，令凯撒感到畏惧。

[wʌn] ['kʊdnt] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['meɪniə]
One couldn't understand a thing like this except in a town which had a mania
一 不能 理解 一个 事物 喜欢 这 除了 在 一个 镇 哪个 有 一个 狂热
[fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒaɪ'ɡæntɪk] ,
for the gigantic ,
为了 这 巨大 ,

只有在 一个对巨型事物痴迷的小镇里，才能理解这种事情。

[ðə; ði][taɪ'tænɪk] .
the titanic .
这 泰坦尼克号 .

泰坦尼克号。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][bɑ:ðz][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə'loʊŋ] .
They left the baths and started along .
他们 左边 这 浴室 和 开始 沿着 .

他们离开了浴场，继续前行。

[ðeɪ] ['fɑ:lʊəd] [ðə; ði]['vaɪə][,di: 'aɪ]['pɔ:tə][sæn][,seɪbə'sti:ənoʊ] , [brɪ'twi:n] [tu:] [wɔ:lz] .
They followed the Via di Porta San Sebastiano , between two walls .
他们 随后 这 通过 迪 波尔塔 圣 塞巴斯蒂亚诺 , 之间 二 墙壁 .

他们沿着圣塞巴斯蒂亚诺门路（Via di Porta San Sebastiano）走，这条路位于两堵墙之间。

[ðeɪ] [left] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] ['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ðz][ʌv; əv][,kærə'kælə][ænd; ənd] ['veriəs]
They left behind the imposing ruins of the Baths of Caracalla and various
他们 左边 在后面 这 气势磅礴 废墟 的 这 浴室 的 卡拉卡拉 和 各种各样的
[ɪs'tæblɪʃmənts] [fɔ:r; fər] [,ɑ:kɪə'lɒdʒɪkəl] [ˌri:kən'strʌkʃənz] ,
establishments for archeological reconstructions ,
机构 为了 考古学 重建 ,

他们留下了卡拉卡拉浴场的宏伟遗址和各种建筑遗迹，供考古重建之用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəkoʊmz] .
and the carriage stopped at the gate of the Catacombs .
和 这 运输 停止 在 这 门 的 这 地下墓穴 .

马车停在了地下墓穴的大门前。

[ðeɪ] [went] [ɪn] , [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][æˈbeɪ] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] .
They went in , guided by the abbé , and arrived at a sort of office .
他们 去 在 , 引导 经过 这 阿贝 , 和 到达的 在 一个 种类 的 办公室 .

在修道院长的带领下, 他们走了进去, 来到了一间类似办公室的地方。

[ðeɪ] [i:tʃ] [peɪd] [ə; eɪ][ˈlɪrə][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈteɪpər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈfraɪər][wʌz; wəz] [ˈhændɪŋ] [aʊt] ,
They each paid a lira for a taper which a friar was handing out ,
他们 每个 有薪酬的 一个 里拉 为了 一个 锥形 哪个 一个 修士 曾是 处理 出去 ,
他们每人花一里拉买了一支修士分发的蜡烛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈlðər] [pi:p(ə)l] , [wɪˈðəʊt] [kwɪt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ]
and they joined a group of other people , without quite knowing what they
和 他们 加入 一个 团体 的 其他 人们 , 没有 相当 会心 什么 他们
[ɪkˈspektɪd] [nekst] .
expected next .
预期的 下一个 .

他们加入了一群人, 却不太清楚接下来会发生什么。

[ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈdʒɜːrmən][doʊˈmɪnɪkənz] ,
In the group there were two German Dominicans ,
在 这 团体 那里 是 二 德语 多米尼加人 ,
小组中有两名德国多米尼加人,

[ə; eɪ][tɔːl] [wʌn] [huːz] [ˈfaɪəri] [red] [bɪrd] [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][slɪm] [wʌn] ,
a tall one whose fiery red beard hung to his waist , and a slim one ,
一个 高的 一 谁 火热 红色的 胡须 悬挂 到 他的 腰部 , 和 一个 苗条的 一 ,
一个身材高大, 留着火红色的胡须垂到腰间; 还有一个身材瘦削的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .
with a nose like a knife .
和 一个 鼻子 喜欢 一个 刀 .

鼻子像刀子一样。

[ɪˈrevərənt] [ˌsɪsəˈroʊni]
IRREVERENT CICERONE
不敬的 西塞罗

不敬的西塞罗

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [ˈnuːmərəs] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈtʊrɪsts] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl]
It was not long before another numerous group of tourists came out of a hole
它 曾是 不是 长的 前 其他 很多的 团体 的 游客 来了 出去 的 一个 洞

[ɪn][ðə; ði] [flɔːr] ,
in the floor ,
在 这 地面 ,

没过多久, 又有一大群游客从地板上的一个洞里走了出来。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtræpɪst] [ˈbrʌðər] [huː] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [wer] [dɑːn]
and among them was a Trappist brother who came over to where Don
和 之中 他们 曾是 一个 特拉普派 兄弟 WHO 来了 超过 到 在哪里 大学教师
[kəˈlɪkstəʊ][ænd; ənd] [ˈsɪzər] [wɜːr; wər] .
Calixto and Cæsar were .
卡利克斯托 和 凯撒 是 .

其中有一位特拉普派修士, 他来到了唐·卡利克斯托和凯撒所在的地方。

[ðə; ði] [ˈtræpɪst] [ˈkæɪrɪd] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈteɪpər] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] .
The Trappist carried a stick , and a taper twisted in the end of the stick .
这 特拉普派 携带 一个 戳 , 和 一个 锥形 扭曲 在 这 结尾 的 这 戳 .

特拉普派修道士带着一根棍子, 棍子的末端拧着一根细锥。

[hi:; hi] [æskt] [ɪf] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ʌndər'stʊd] [frentʃ] ; ['eni] [wʌn] [ðæt] ['dɪdnt] [kʊd; kəd] [weɪt] [fɔ:r; fər]
He asked if everybody understood French ; any one that didn't could wait for
他 问 如果 大家 理解 法语 ; 任何 一 那 没有 可以 等待 为了
[ə'hʌðər] [gru:p] .
another group .
其他 团体 .

他问大家是否都听得懂法语；听不懂的人可以等下一组。

" [aɪ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['kænən] .
“ **I don't understand it ,** ” **said the Canon .**
“ 我 不 理解 它 , ” 说 这 佳能 .

“我不明白,”佳能说道。

" [aɪ] [wɪl] [trænz'leɪt] [wʌt] [hi:; hi] [sez] , [tu:; tə] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sizər] .
“ **I will translate what he says , to you ,** ” **replied Caesar .**
“ 我 将要 翻译 什么 他 说道 , 到 你 , ” 回复 凯撒 .

“我会把他的话翻译给你听,”凯撒回答道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kænən] .
“ **All right ,** ” **answered the Canon .**
“ 全部 正确的 , ” 回答 这 佳能 .

“好的,”教士回答道。

" [ɪn] [ævɑ:ŋ] , ['mesərz] , " [sed] [ðə; ði] ['træpɪst] , ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['teɪpər] ,
“ **En avant , messieurs ,** ” **said the Trappist , lighting his taper ,**
“ 恩 先锋 , 先生们 , ” 说 这 特拉普派 , 灯光 他的 锥形 ,

“先走, 先生们,”特拉普派教徒点燃了他的蜡烛说道,

[ænd; ænd][rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ][ðəm; ðəm][ɔ:l] [tu:; tə] [du:][ðə; ði] [seɪm] .
and requesting them all to do the same .
和 请求 他们 全部 到 做 这 相同的 .

并要求他们都这样做。

[ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] ['gɪvɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] [ə; eɪ] [laɪt] ,
They went around giving one another a light ,
他们 去 大约 给予 一 其他 一个 光 ,

他们互相传递着火把,

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðər; ðər]['lɪt(ə)l] ['kændlɪz] [ə'fleɪm] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɪ'send] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kætəkoʊmz] .
and with their little candles aflame they began to descend into the Catacombs .
和 和 他们的 小的 蜡烛 燃烧 他们 开始 到 下降 进入 这 地下墓穴 .

他们点燃小蜡烛, 开始下到地下墓穴。

[ðeɪ] [went] [ɪn] [baɪ] [ə; eɪ] ['gæləri] [æz; əz] ['næroʊ] [æz; əz] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪn] ,
They went in by a gallery as narrow as one in a mine ,
他们 去 在 经过 一个 画廊 作为 狭窄的 作为 一 在 一个 矿 ,

他们从一条像矿井通道一样狭窄的巷道进去的。

[wɪtʃ] [wʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['brɔ:dnd] ['ɪntu:] [bɪgə(r)] ['speɪsɪz] .
which once in a while broadened into bigger spaces .
哪个 一次 在 一个 尽管 扩大 进入 大 空间 .

偶尔还会扩展到更大的空间。

[ɪn] ['sɜ:rt(ə)n] [spɑ:ts] [ðər; ðər] [wɜ:r; wər] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ru:f] .
In certain spots there were openings in the roof .
在 肯定 地点 那里 是 开口 在 这 屋顶 .

屋顶某些地方有开口。

['sizər] [hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kætəkoʊmz] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] ,
Caesar had never thought about what the celebrated Catacombs would be like ,
凯撒 有 绝不 想法 关于 什么 这 著名 地下墓穴 会 是 喜欢 ,

凯撒从未想过著名的地下墓穴会是什么样子。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [pʊr] [ænd; ənd][soʊ] ['sɪnɪstər] .
but he had not expected them so poor and so sinister .
但 他 有 不是 预期的 他们 所以 贫穷的 和 所以 险恶 ；

但他没想到他们竟然如此贫穷，如此阴险。

[ðə; ði][sen'seɪ](ə)n] [ðeɪ] [kɔːzd] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [ə; eɪ][sen'seɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈtʃoʊkɪŋ] , [ʌv; əv]
The sensation they caused was disagreeable , a sensation of choking , of
这 感觉 他们 导致 曾是 令人不快的 , 一个 感觉 的 窒息 , 的
[ˌsʌfə'keɪʃn] ,
suffocation ,
窒息 ,

它们带来的那种感觉令人不适，一种窒息感，一种哽咽感。

[wɪ'ðəʊt] [wʌnz] ['riːəli] ['getɪŋ] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grændʒər] .
without one's really getting any impression of grandeur .
没有 一个人的 真的 获得 任何 印象 的 宏伟 ；

但丝毫感受不到宏伟壮丽的氛围。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [laɪk][æn; ən] [ə'bændənd] [ænt] - [hɪl] .
The place seemed like an abandoned ant - hill .
这 地方 似乎 喜欢 一个 弃 蚂蚁 - 爬坡道 ；

这里看起来像个废弃的蚁穴。

[ðə; ði] [waɪd] ['speɪsɪz] [ðæt] ['oʊpənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsaɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈtʃæpəlz] ,
The wide spaces that opened out at the sides of the passage were chapels ,
这 宽的 空间 那 打开 出去 在 这 侧面 的 这 通道 是 小教堂 ；

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] .
the monk said .
这 僧 说 ；

僧侣说，通道两侧敞开的宽阔空间是小教堂。

[ðə; ði] ['træpɪst] [ˌsɪsə'roʊni] [kən'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːvɪŋ] ['eni] ['sɪriəs] ['fiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtʃætər]
The Trappist cicerone contributed to removing any serious feelings with his chatter
这 特拉普派 西塞罗 贡献 到 移除 任何 严肃的 情怀 和 他的 喋喋不休

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒʊʊks] .
and his jokes .
和 他的 笑话 ；

特拉普派侍酒师的闲聊和玩笑有助于消除任何严肃的情绪。

['biːɪŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuːmz] , [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Being familiar with these tombs , he had lost respect for them ,
存在 熟悉的 和 这些 陵墓 , 他 有 丢失的 尊重 为了 他们 ,

由于对这些陵墓太过熟悉，他已经失去了对它们的敬畏之心。

[æz; əz] ['sækrɪstən] [luːz] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪnts] [ðeɪ] [brʌʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
as sacristans lose it for the saints they brush the dust off of with a
作为 教堂司事 失去 它 为了 这 圣徒 他们 刷子 这 灰尘 离开 的 和 一个
[ˈfeðər] - [ˈdʌstər] .
feather - duster .
羽毛 - 除尘器 ；

当教堂司事们为圣徒们失去理智时，他们会用鸡毛掸子掸去圣徒身上的灰尘。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['evriθɪŋ] [baɪ][æn; ən] [es'θetɪk] [kraɪ'tɪriən] , [kəm'pliːtli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]
Moreover , he judged everything by an esthetic criterion , completely devoid of
而且 , 他 评判 一切 经过 一个 美学 标准 , 完全地 缺乏 的
[rɪ'spekt] ;
respect ;
尊重 ；

此外，他评判一切的标准都是审美标准，完全缺乏尊重；

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðər; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈsepəlkeɪz] [wið; wiθ][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈkærəktər] , [ɔːr] [wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː] ;
for him there were only sepulchres with artistic character , or without it ;
为了 他 那里 是 仅有的 墓穴 和 艺术 特点 , 或者 没有 它 ;

在他看来, 只有具有艺术特色的墓穴, 或者没有艺术特色的墓穴;

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][ə; eɪ] [pʊr] [ˈpɪəriəd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [sɔːrt][hiː; hi] [strʌk] [kənˈtemptʃuəsli]
of a good or a poor period ; and the latter sort he struck contemptuously
的 一个 好的 或者 一个 贫穷的 时期 ; 和 这 后者 种类 他 击 轻蔑地
[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [stɪk] .
with his stick .
和 他的 戳 .

无论是好时期还是坏时期; 对于坏时期, 他都用棍子轻蔑地打了起来。

[ðə; ði] [məˈriːn] [ˈbretən] [wʌz; wəz] [ˈɪrɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [æskt] [ˈsɪzər] [ˈsevrəl] [taɪmz] :
The marine Breton was irritated , and asked Cæsar several times :
这 海洋 布列塔尼 曾是 受刺激 , 和 问 凯撒 一些 时代 :

那位布列塔尼海军陆战队员很不高兴, 反复问凯撒:

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] [pərˈmɪtɪd] ? "
" Why is that permitted ? "
" 为什么 是 那 允许 ? "
"为什么允许这样做? "

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [ˈænsər] [ˈsɪzər] .
" I don't know , " answered Cæsar .
" 我 不 知道 , " 回答 凯撒 .
"我不知道,"凯撒回答道。

[ðə; ði] [mʌŋk] [meɪd] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [riˈmaːks] .
The monk made extraordinary remarks .
这 僧 制成 非凡的 评论 .
这位僧人发表了非同寻常的言论。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈɪrəz][ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] , [hiː; hi] [sed] :
Explaining the life of the Christians in the earliest eras of Christianity , he said :
解释 这 生活 的 这 基督徒 在 这 最早 时代 的 基督教 , 他 说 :
在解释基督教早期基督徒的生活时, 他说:

" [ɪn] [ðɪs] [ˈsentʃəri] [ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːntɪf] [wɜːr; wər][soʊ][læks] [ðæt] [ðə; ði][ˈpoʊp][hæd; həd]
" In this century the habits of the pontiffs were so lax that the Pope had
" 在 这 世纪 这 习惯 的 这 教宗 是 所以 松散 那 这 教皇 有
[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tuː] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə] [ɪnˈjɔr] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːdɪst] [bɪˈheɪvjər] . "
to go out accompanied by two persons to insure his modest behaviour . "
到 去 出去 伴随 经过 二 人 到 保证 他的 谦虚的 行为 . "
"在本世纪, 教皇的习惯非常放荡, 以至于教皇外出时必须由两个人陪同, 以确保其举止得体。"

" [oʊ] , [oʊ] ! " [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfrentʃmən] , [ɪn][ə; eɪ][ˈtoʊn][ʌv; əv] [ˌvekˈseɪʃn] .
" Oh , oh ! " said a young Frenchman , in a tone of vexation .
" 哦 , 哦 ! " 说 一个 年轻的 法国人 , 在 一个 语气 的 烦恼 .
"哦, 哦! "一位年轻的法国人恼怒地说。

" [ɑː] ! [ˈsɛst, ˈseɪ] [lɪstwɑːr] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] .
" Ah ! C'est L'histoire , " replied the monk .
" 啊 ! 是 故事 , " 回复 这 僧 .
"啊! 这就是历史,"和尚回答道。

[ˈsɪzər] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtræpɪst] [hæd; həd] [sed] , [tuː; tə] [dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ][ænd; ənd]
Cæsar translated what the Trappist had said , to Don Calixto and
凯撒 翻译 什么 这 特拉普派 有 说 , 到 大学教师 卡利克斯托 和
[ðə; ði][ˈkænən] ,
the Canon ,
这 佳能 ,
凯撒将特拉普派修士的话翻译给了唐·卡利克斯托和教士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][bəuθ] [ˈri:əli] [pərˈplekst] .
and they were both really perplexed .

和 他们 是 两个都 真的 困惑 .
他们俩都感到非常困惑。

[ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [ˈnæroʊ] [ˈgæləriz] .
They followed the long , narrow galleries .

他们 随后 这 长的 , 狭窄的 画廊 .
他们沿着狭长的走廊走去。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪˈfekt] , [ˈsi:ŋ] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtʊrɪsts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbɜ:rnɪŋ]
It was a strange effect , seeing the procession of tourists with their burning
它 曾是 一个 奇怪的 影响 , 看到 这 游行 的 游客 和 他们的 燃烧
[ˈkændlɪz] .
candles .
蜡烛 .

看到游客们手持燃烧的蜡烛列队行进，感觉很奇特。

[wʌn] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [hæts] ,
One didn't notice the modern clothes and the ladies ' hats ,
一 没有 注意 这 现代的 衣服 和 这 女士们 - 帽子 ,
人们并没有注意到现代的服装和女士们的帽子。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and from a distance the procession lighted by the little flames of the
和 从 一个 距离 这 游行 照明 经过 这 小的 火焰 的 这
[ˈkændlɪz] ,
candles ,
蜡烛 ,

从远处望去，可以看到游行队伍在烛光的映照下显得格外醒目。

[hæd; həd][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [lʊk] .
had a mysterious look .
有 一个 神秘 看 .

一副神秘兮兮的样子。

[æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɔ:kt] [tu:] [men] [hu:] [spoʊk] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
At the tail of the crowd walked two men who spoke English .
在 这 尾巴 的 这 人群 步行 二 男人 who 辐 英语 .

人群末尾走着两个会说英语的男人。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [ˈdʒent(ə)lmən] ” [ˈlɪt(ə)l] [vɜ:rst] [ɪn] [ˌɑ:kiəˈlɒdʒɪkəl] [ˈkwestʃənz] ;
One was a “ gentleman ” little versed in archeological questions ;
一 曾是 一个 “ 绅士 ” 小的 精通 在 考古学 问题 ;

其中一位是位对考古问题知之甚少的“绅士”;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [tʊ:l] [ˈpɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] .
the other a tall person with the face of a scholar .
这 其他 一个 高的 人 和 这 脸 的 一个 学者 .

另一个人身材高大，面容颇具学者风范。

[ˈsɪzər] [dru:] [nɪr] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
Cæsar drew near them to listen .
凯撒 画 靠近 他们 到 听 .

凯撒走近他们，侧耳倾听。

[ðə; ði] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔ:] [æz; əz] [ðeɪ] [went]
The one was explaining to his companion everything they saw as they went
这 一 曾是 解释 到 他的 伴侣 一切 他们 锯 作为 他们 去
[əˈlɔ:ŋ] ,
along ,
沿着 ,

其中一人一边走一边向同伴解释他们所看到的一切。

[ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈembləmz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtæblɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfjuːnərəri] [ˈkʌstəmz]
the signification of the emblems cut in the tablets , and the funerary customs
这 意义 的 这 徽章 切 在 这 片剂 , 和 这 葬礼 海关
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] .
of the Christians .
的 这 基督徒 :

碑文上刻画的图案的含义，以及基督教的丧葬习俗。

“ [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [pʊt] [krɒsɪz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ʌnˈlɜːrnd] [ˈdʒent(ə)lmən] .
“ **Didn't they put crosses ?** ” **asked the unlearned gentleman .**
“ 没有 他们 放 十字架 ? ” 问 这 未受过教育的 绅士 :

“他们不是立了十字架吗？”这位没受过教育的先生问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **No ,** ” **said the other .**
“ 不 , ” 说 这 其他 :

“不,”另一个人说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈroʊmənz][ðə; ði][krʌks] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈɡæləʊz] !
“ **It is said that for the Romans the crux represented the gallows !**
“ 它 是 说 那 为了 这 罗马书 这 症结 代表 这 绞刑架 !

据说，对罗马人来说，十字架代表绞刑架！

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkruːsəˌfaɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] -
Thus the earliest representation of the Crucified is a drawing in the Kirchnerian
因此 这 最早 表示 的 这 被钉在十字架上 是 一个 绘画 在 这 -
[mjuˈziːəm] ,
museum ,
博物馆 ,

因此，现存最早的耶稣受难像图像是基什内尔博物馆收藏的一幅绘画作品。

[wɪtʃ] [ˈfoʊz] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈniːlɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɑːŋkɪz] [hed] ,
which shows a Christian kneeling before a man with a donkey's head ,
哪个 演出 一个 基督教 跪着 前 一个 男人 和 一个 驴的 头 ,

画面显示一名基督徒跪在一个长着驴头的人面前。

[huː] [ɪz] [neɪld] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɒːs] .
who is nailed to a cross .
WHO 是 钉子 到 一个 叉 :

被钉在十字架上的。

[ɪn] [ɡriːk] [ˈletərz] [wʌn] [riːdz] : - [əˈdɔːz] [hɪz; ɪz][ɡɑːd] .
In Greek letters one reads : ' Alexamenos adores his God .
在 希腊语 信件 一 阅读 : - 喜爱 他的 上帝 :

用希腊字母写成：“亚历克萨梅内斯崇拜他的神。”

- [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [ˈdrɔːɪŋ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
‘ **They say this drawing comes from the Palace of the Cæsars ,**
- 他们 说 这 绘画 来 从 这 宫殿 的 这 凯撒 ,

“据说这幅画来自凯撒宫。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkærɪkətʃər] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
and it is considered to be a caricature of Christ ,
和 它 是 经过考虑的 到 是 一个 漫画 的 基督 ,

它被认为是基督的漫画形象。

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ][ˈroʊmən][ˈsoʊldʒər][ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] . “
drawn by a Roman soldier on a wall .”
绘制 经过 一个 罗马 士兵 在 一个 墙 : “

“这是罗马士兵画在墙上的。”

“ [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ˈiːðər] ? ”
“ Didn't they put up images of Christ, either? ”
“ 没有 他们 放 向上 图片 的 基督 , 任何一个 ? ”

“他们难道没挂基督的画像吗? ”

“ [noʊ] . [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kənˈsɪdə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [æz; əz]
“ No . You do not consider that they were at the height of the discussion as
“ 不 . 你 做 不是 考虑 那 他们 是 在 这 高度 的 这 讨论 作为
[tuː; tə] [ˈweðər] [kraɪst] [wʌz; wəz] [ˈʌɡli] [ɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .
to whether Christ was ugly or beautiful .
到 无论 基督 曾是 丑陋的 或者 美丽的 .

“不。你没有考虑到当时他们正热烈讨论基督是丑陋还是美丽。”

“ [ðə; ði] [tɔːl] [ˈdʒent(ə)lmən][ɡɑːt] [ɪnˈvaːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ɒːŋ] [ˌdɪsərˈteɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˈməʊtɪvz] [ðeɪ]
“ The tall gentleman got involved in a long dissertation as to what motives they
“ 这 高的 绅士 得到 涉及 在 一个 长的 论文 作为 到 什么 动机 他们
[hæd; həd][hæd; həd] ,
had had ,
有 有 ,

“那位高个子先生开始长篇大论地分析他们的动机，

[sʌm; səm][tuː; tə][ɪnˈsɪst] [ðæt] [ˈkraɪsts] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbjʊːtɪ] ,
some to insist that Christ's person was of great beauty ,
一些 到 坚持 那 基督的 人 曾是 的 伟大的 美丽 ,

有些人坚持认为基督的容貌非常俊美。

[ˈʌðər] [tuː; tə][əˈfɜːrm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈterəb(ə)l] [ˈʌɡlɪnəs] .
others to affirm that it was of terrible ugliness .
其他的 到 确认 那 它 曾是 的 糟糕的 丑陋 .

其他人则证实它丑陋不堪。

[ˈsɪzər] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [sed] ,
Cæsar would have liked to go on listening to what this gentleman said ,
凯撒 会 有 喜欢 到 去 在 聆听 到 什么 这 绅士 说 ,

凯撒很想继续听这位先生讲话，

[bʌt; bət] [dɑːn] [ˈdʒʌstəʊ][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
but Don Justo joined him .
但 大学教师 恰特 加入 他 .

但唐·胡斯托也加入了他。

[ðə; ði] [ˈtræpɪst] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈmʌmiːz] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
The Trappist was in front of two mummies , explaining something ,
这 特拉普派 曾是 在 正面 的 二 木乃伊 , 解释 某物 ,

那位特拉普修道士站在两具木乃伊面前，正在解释着什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈsɪzər] [tuː; tə] [trænzˈleɪt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
and he wanted Cæsar to translate what he was saying .
和 他 通缉 凯撒 到 翻译 什么 他 曾是 说 .

他想让凯撒翻译他所说的话。

[ˈsɪzər] [dɪd] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [ɪnˈtɜːrprɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Cæsar did this bit of interpreting for him .
凯撒 做过 这 少量 的 翻译 为了 他 .

凯撒为他做了这段翻译。

[ðə; ði] [ˈkændlɪz] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəserɪ] [tuː; tə] [liːv] .
The candles were beginning to burn out and it was necessary to leave .
这 蜡烛 是 开始 到 烧伤 出去 和 它 曾是 必要的 到 离开 .

蜡烛快要燃尽了，我们不得不离开了。

[ðə; ði][ˌsɪsəˈroʊni] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈræpɪdli] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈgæləri] [æt; ət] [huːz] [end][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
The cicerone took them rapidly along a gallery at whose end there was a
这 西塞罗 采取 他们 快速 沿着 一个 画廊 在 谁 结尾 那里 曾是 一个
[ˈsterweɪ] ,
stairway ,
楼梯 ,

导游领着他们快速地沿着一条走廊走去，走廊尽头有一条楼梯。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɪˈjuːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌnlait] .
and they issued into the sunlight .
和 他们 发布 进入 这 阳光 .

于是他们走进了阳光里。

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ðə; ði][ˈteɪpər][ɑːn][hɪz; ɪz] [stɪk] , [ænd; ʌnd][bɪˈgæn] [ˈkraɪɪŋ] :
The monk extinguished the taper on his stick , and began crying :
这 僧 熄灭 这 锥形 在 他的 戳 , 和 开始 哭泣 :

僧人熄灭了手杖上的蜡烛，开始哭泣：

“ [naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [ˈeni] [ˈskæpjələr] , [ˈmedəlz] , [ˈtʃɔːklət] ?
“ Now , gentlemen , do you want any scapulars , medals , chocolate ?
“ 现在 , 先生们 , 做 你 想 任何 肩胛骨 , 奖牌 , 巧克力 ?
“先生们，你们想要圣衣、奖章还是巧克力？”

“ [ˈsizər] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n] .
“ Cæsar looked over his companions in the expedition .
“ 凯撒 看起来 超过 他的 同伴 在 这 远征 .

凯撒环视着远征队的同伴们。

[ðə; ði][ˈkænən][wʌz; wəz] [ɪnˈdɪfrənt] .
The Canon was indifferent .
这 佳能 曾是 冷漠 .

佳能对此漠不关心。

[ðə; ði][oʊld] [ˈmæɪɾaɪm] [ˈbretən] [ˈʃʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər]
The old maritime Breton showed signs of profound indignation , and his daughter
这 老的 海上 布列塔尼 显示 标志 的 深刻的 愤慨 , 和 他的 女儿
 , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [ˈmɪstɪk] ,
 , the little French mystic ,
 , 这 小的 法语 神秘 ,

那位年迈的布列塔尼海员表现出深深的愤慨，而他的女儿，那位小小的法国神秘主义者，

[hæd; həd] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
had tears in her eyes .
有 眼泪 在 她 眼睛 .

她眼里噙着泪水。

“ [ðæt] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [ɡɜːrɪ] , [huː] [əˈraɪvd] [hɪr] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
“ That poor little French girl , who arrived here so full of enthusiasm ,
“ 那 贫穷的 小的 法语 女孩 , WHO 到达的 这里 所以 满的 的 热情 ,
“那个可怜的法国小女孩，满怀热情地来到这里，

[hæz; həz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈkætəkoʊmz] [laɪk][ə; eɪ][ræt][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsuːər] , “ [sed] [ˈsizər] .
has come out of these Catacombs like a rat out of a sewer , ” said Cæsar .
有 来 出去 的 这些 地下墓穴 喜欢 一个 鼠 出去 的 一个 下水道 , ” 说 凯撒 .

“它就像老鼠从下水道里爬出来一样，从这些地下墓穴里跑了出来。”凯撒说道。

“ [ænd; ʌnd] [waɪ] [soʊ] ? ” [æskt] [dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ] .
“ And why so ? ” asked Don Calixto .
“ 和 为什么 所以 ? ” 问 大学教师 卡利克斯托 .

“为什么呢？”唐·卡利克斯托问道。

“ [brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] .

“ Because of the things the monk said .

“ 因为 的 这 事物 这 僧 说 .

“因为那位僧人说的话。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈskændələs] . “

He was really scandalous . “

他 曾是 真的 丑闻 . “

他真是个声名狼藉的人。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , “ [sed] [ðə; ði][ˈkænən] [ˈɡreɪvli] .

“ It is true , “ said the Canon gravely .

“ 它 是 真的 , “ 说 这 佳能 严重地 .

“的确如此,”教士严肃地说。

“ [aɪ][ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [biˈliːvd] [aɪ ˈtiː] . “

“ I never would have believed it . “

“ 我 绝不 会 有 相信 它 . “

“我简直不敢相信。”

“ [ˈroʊmə][vɛˈduːtə] , [ˈfiːd] [pɜːduːtə] , “ [sed] [dɑːn] [kəˈlɪkstʊʊ] .

“ Roma veduta , fede perduta , “ said Don Calixto .

“ 罗马 维杜塔 , 联邦 失踪 , “ 说 大学教师 卡利克斯托 .

“Roma veduta, fede perduta,”唐·卡利克斯托说。

“ [ænd; ʌnd][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈsizər] , [ˈhæznt] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] [ˈɪntrəstɪd] [juː; jʊ] ? “

“ And as for you , Cæsar , hasn't this visit interested you ? “

“ 和 作为 为了 你 , 凯撒 , 还没有 这 访问 感兴趣的 你 ? “

“至于你, 凯撒, 难道你对这次访问不感兴趣吗?”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ˈkoʊld] .

“ Yes , I have been interested in trying to keep from catching cold .

“ 是的 , 我 有 到过 感兴趣的 在 尝试 到 保持 从 捕捉 寒冷的 .

“是的, 我一直很想办法预防感冒。”

“ [ˈæɡroʊ][roʊˈmaːnoʊ]

“ AGRO ROMANO

“ 农业 罗马诺

“AGRO ROMANO”

[ðə; ði][ˈlændɔː; ˈlændəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbretən] [ˈfæməli][wʌz; wəz][ɪn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈæpiːən] , [wei] ,

The landau that the Breton family was in took the Appian , Way ,

这 兰道 那 这 布列塔尼 家庭 曾是 在 采取 这 Appian , 方式 ,

布雷顿一家乘坐的敞篷马车沿着阿庇亚大道行驶。

[ænd; ʌnd] [ˈsizər] [ænd; ʌnd] [dɑːn] - [ˈkæɪɪdʒ] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] .

and Cæsar and Don Calixto's carriage followed behind it .

和 凯撒 和 大学教师 - 运输 随后 在后面 它 .

凯撒和唐·卡利克斯托的马车跟在后面。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][səˈsiːliə] [məˈtɛlə] , [ænd; ʌnd][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [lʊk] [əˈhed] [əˈlɔːŋ]

They passed the tomb of Cecilia Metella , and were able to look ahead along

他们 通过了 这 墓 的 塞西莉亚 梅特拉 , 和 是 有能力的 到 看 前方 沿着

[ðə; ði][oʊld] [roʊd] ,

the old road ,

这 老的 路 ,

他们经过了塞西莉亚·梅特拉的墓地, 并能够沿着古道向前望去。

[ɑːn] [huːz] [saɪdz] [wʌn] [siːz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ˈækwɪdʌkt] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ˈiːvniŋ] - [fɔːl] [hæv; həv]
on whose sides one sees the remains of aqueducts , which at evening - fall have
在 谁 侧面 一 看到 这 遗迹 的 渡槽 , 哪个 在 晚上 - 落下 有
[ə; eɪ] [ˈgrændʒər] [soʊ] [ɪmˈpoʊzɪŋ] .
a grandeur so imposing .
一个 宏伟 所以 气势磅礴 .

在它的两侧可以看到引水渠的遗迹，在黄昏时分，它们显得格外雄伟壮观。

[dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ] [ænd; ænd] [dɑːn] [ˈdʒʌstəʊ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [hoʊm] [ˈpɑːlətɪks] .
Don Calixto and Don Justo were discussing a question of home politics .
大学教师 卡利克斯托 和 大学教师 恰特 是 讨论 一个 问题 的 家 政治 .
唐·卡利克斯托和唐·胡斯托正在讨论国内政治问题。

[ɑːn][ðəm; ðəm] [mægˈnɪfɪsntli] [ɪnˈdɪfrənt] , [ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈsepəlkeɪz] , [ðə; ði] [əˈbændənd] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz]
On them magnificently indifferent , the broken sepulchres , the abandoned arches
在 他们 壮丽 冷漠 , 这 破碎的 墓穴 , 这 弃 拱门
[ɪnˈveɪdɪd] [baɪ] [græs] ,
invaded by grass ,
入侵 经过 草 ,

那些残破的墓穴，那些被杂草侵占的废弃拱门，在它们面前显得无比冷漠。

[ðə; ði][ˈvestɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ][dʒɑːˈɡæntɪk] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , [dɪd][nɑːt] [prəˈduːs] [ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
the vestiges of a gigantic civilization , did not produce the least impression .
这 残余 的 一个 巨大 文明 , 做过 不是 生产 这 至少 印象 .
一个庞大文明的遗迹，却丝毫没有给人留下印象。

[ðə; ði] [ˈkoʊtʃmən] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [fræˈskaːti] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ɑːlˈbɑːnoʊ] , [ˈɡrɑːtə]
The coachman pointed out Frascati on the slope of a mountain , Albano , Grotta
这 马车夫 尖 出去 弗拉斯卡蒂 在 这 坡 的 一个 山 , 阿尔巴诺 , 洞穴
[fəˈrɑːtə] , [ænd; ænd] [ˈtɪvəli] .
Ferrata , and Tivoli .
铁索攀岩 , 和 蒂沃利 .

马车夫指着山坡上的弗拉斯卡蒂、阿尔巴诺、格罗塔费拉塔和蒂沃利。

[ˈsɪzər] [felt] [ðə; ði] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] ; [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ˈsædnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈremnənts]
Cæsar felt the grandeur of the landscape ; the enormous sadness of the remnants
凯撒 毛毡 这 宏伟 的 这 景观 ; 这 巨大的 悲伤 的 这 残余物
[ʌv; əv] [ˈækwɪdʌkt] ,
of aqueducts ,
的 渡槽 ,

凯撒感受到了这片土地的壮丽；也感受到了渡槽遗迹带来的巨大悲凉。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈrʌsti] [ˈaɪərən] , [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [skaɪ] [ʌv; əv] [pɪŋk] [klaʊdz] .
which had the colour of rusty iron , beneath a sky of pink clouds .
哪个 有 这 颜色 的 生锈的 铁 , 下面 一个 天空 的 粉色的 云 .
在粉红色云朵的映衬下，天空呈现出锈铁般的颜色。

[æt; ət] [dʌsk] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] .
At dusk they turned back .
在 黄昏 他们 转向 后退 .
黄昏时分，他们折返了。

[ˈsɪzər] [felt] [ə; eɪ] [weɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈspɪrts] .
Cæsar felt a weight on his spirits .
凯撒 毛毡 一个 重量 在 他的 烈酒 .
凯撒感到心情沉重。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði][bɑːðz] [ʌv; əv] [ˌkærəˈkælə] [lʊkt] [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
The walls of the Baths of Caracalla looked threatening to him .
这 墙壁 的 这 浴室 的 卡拉卡拉 看起来 威胁 到 他 .
卡拉卡拉浴场的墙壁在他看来颇具威胁性。

[ðoʊz] [greɪt] [ˈtaʊərɪŋ] [θɪk] [wɔ:lz] , [ˈbroʊkən] , [brɪk] - [ˈkʌlər] , [bə:nd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
Those great towering thick walls , broken , brick - colour , burned by the sun ,
那些 伟大的 参天 厚的 墙壁 , 破碎的 , 砖 - 颜色 , 烧伤 经过 这 太阳 ,
那些高耸厚实的墙壁，残破不堪，呈砖红色，被太阳晒得斑驳陆离。

[geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
gave him an impression of the strength of the past .
给予 他 一个 印象 的 这 力量 的 这 过去的 .
这让他感受到了过去的力量。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [tri:z] , [noʊ] [ˈhaʊzɪz] [nɪr] [ðem; ðəm] ;
There were no trees , no houses near them ;
那里 是 不 树木 , 不 房屋 靠近 他们 ;
附近没有树木，也没有房屋；
[æz; əz] [ɪf] [ðoʊz] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈru:ɪnz] [priˈklu:did] [ˈeni] [laɪf] [raʊnd] [əˈbaʊt] .
as if those imposing ruins precluded any life round about .
作为 如果 那些 气势磅礴 废墟 排除 任何 生活 圆形的 关于 .
仿佛那些巍峨的废墟隔绝了周围的一切生命。

[ˈoʊnli][wʌn][ˈhʌmb(ə)l][ˈɑ:mənd] - [tri:] [held] [aʊt] [ɪts] [waɪt] [ˈflaʊərz] .
Only one humble almond - tree held out its white flowers .
仅有的 一 谦逊的 杏仁 - 树 握住 出去 它是 白色的 花朵 .
只有一棵不起眼的杏树开出了白色的花朵。

[dɑ:n] [kəˈlɪkstəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkænən] [kənˈtɪnju:d] [tˈætɪŋ] .
Don Calixto and the Canon continued chatting .
大学教师 卡利克斯托 和 这 佳能 持续 聊天 .
唐·卡利克斯托和佳能继续聊天。

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
XXII :
二十二 :
二十二、

[ˌsentɪmenˈtæləti] [ænd; ənd] [ɑ:rkɪˈɑ:lədʒi]
SENTIMENTALITY AND ARCHEOLOGY
感伤 和 考古学
感伤主义与考古学

[dɑ:n] [kəˈlɪkstəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkænən] [went] [əˈweɪ] [tu:; tə] [speɪn] .
Don Calixto and the Canon went away to Spain .
大学教师 卡利克斯托 和 这 佳能 去 离开 到 西班牙 .
唐·卡利克斯托和教士去了西班牙。

[ˈsɪzər] [θɔ:t] [hi:; hi][wəz; wəz] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] [ɪn] [ˈroʊm] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][get] [aʊt] ,
Cæsar thought he was wasting time in Rome and that he ought to get out ,
凯撒 想法 他 曾是 浪费 时间 在 罗马 和 那 他 应该 到 得到 出去 ,
凯撒认为自己在罗马浪费时间，应该离开。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] .
but he remained .
但 他 剩余 .
但他留了下来。

[hi:; hi] [kept] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [su:ˈzænə] [ˈmɑ:rtʃ,mɑ:nt] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈrɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .
He kept wondering why Susanna Marchmont had left and never written him .
他 保留 好奇 为什么 苏珊娜 马奇蒙特 有 左边 和 绝不 书面 他 .
他一直纳闷苏珊娜·马奇蒙特为什么离开了，而且从未给他写过信。

[twaɪs] [hiː; hi] [æskt] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [ɪkˈselsɪr] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Twice he asked about her at the Hotel Excelsior , and was told that she
两次 他 问 关于 她 在 这 酒店 精益求精 , 和 曾是 讲述 那 她
[hæd; həd][nɑːt] [rɪˈtʃːrnd] .
had not returned .
有 不是 返回 .

他两次在艾克塞尔西奥酒店询问她的下落，都被告知她还没有回来。

[wʌn] [iːˈvniŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪniŋ] [ʌv; əv] [meɪ] ,
One evening at the beginning of May ,
一 晚上 在 这 开始 的 可能 ,
五月初的一个晚上 ,

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [pæk] [ʌp][ænd; ænd][ɡoʊ] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ]
when he had managed to decide to pack up and go , he received a
什么时候 他 有 管理 到 决定 到 盒 向上 和 去 , 他 已收到 一个
[kɑːrd][frʌm; frəm][suːˈzænə] ,
card from Susanna ,
卡片 从 苏珊娜 ,

当他终于下定决心收拾行装离开时，他收到了苏珊娜寄来的卡片。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][əˈraɪv(ə)][ænd; ænd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [tiː] [æt; ət][ðə; ði]
telling him of her arrival and inviting him to have tea at the
讲述 他 的 她 到达 和 邀请 他 到 有 茶 在 这
[rɪstɜːˈɑːnteɪ] [del] [kəˈsteloʊ] [ˈdeɪ,ɪ][ˈtʃɛzɑːriː] .
Ristorante del Castello dei Cesari .
餐厅 del 卡斯特罗 德伊 切萨里 .

她告诉他她已经到达，并邀请他到凯撒城堡餐厅喝茶。

[ˈsizər] [ɪˈmiːdiətli] [left] [ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ænd] [tʊk] [ə; eɪ][kæb] ,
Cæsar immediately left the hotel and took a cab ,
凯撒 立即地 左边 这 酒店 和 采取 一个 出租车 ,
凯撒立即离开酒店，搭乘出租车离开。

[wɪtʃ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈævənˌtaɪn, -tiːn] [hɪl] .
which carried him to the top of the Aventine Hill .
哪个 携带 他 到 这 顶部 的 这 阿文蒂诺 爬坡道 .
这让他登上了阿文提诺山顶。

[hiː; hi][ɡɑːt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪstɜːˈɑːnteɪ] , [went] [əˈkrɒːs] [aɪ ˈtiː]
He got out at the entrance to the garden of the Ristorante , went across it
他 得到 出去 在 这 入口 到 这 花园 的 这 餐厅 , 去 穿过 它
,
.
,

他从餐馆花园入口处下了车，穿过花园。

[ænd; ænd] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈterəs] .
and out on a large terrace .
和 出去 在 一个 大的 阳台 .
然后走到宽敞的露台上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈmerɪkənz] [ˈhævɪŋ] [tiː] , [ænd; ænd][ɪn][wʌn] [ɡruːp] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
There were a number of Americans having tea , and in one group of them
那里 是 一个 数字 的 美国人 拥有 茶 , 和 在 一 团体 的 他们
[wʌz; wəz][suːˈzænə] .
was Susanna .
曾是 苏珊娜 .
当时有好几个美国人在喝茶，苏珊娜也在其中。

“ [haʊ] [leɪt] [juː; jɒ] [kʌm] ！
“ **How late you come** ！
“ 如何 晚的 你 来 ！

你来得真晚！

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] ．
“ **she said** ．
“ 她 说 ．

她说。

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [jɔː; jər][kɑːrd] ．
“ **I have just received your card** ．
“ 我 有 只是 已收到 你的 卡片 ．

我刚刚收到您的卡片。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jɒ][duː][ɪn] [kɔː'fuː] ？
And what did you do in Corfu ？
和 什么 做过 你 做 在 科孚岛 ？

你在科孚岛都做了些什么？

[haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ？ “
How did things go down there ？ “
如何 做过 事物 去 向下 那里 ？ “

那里的情况怎么样了？

“ [ˈveri] [wel] [ɪn'diːd] ．
“ **Very well indeed** ．
“ 非常 出色地 的确 ．

“非常好。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['wʌndərf(ə)] ．
It is all wonderful ．
它 是全部 精彩的 ．

一切都太棒了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][e'paɪərəs][ænd; ənd][æɪ'beɪniə] , [tuː] ．
And I have been in Epirus and Albania , too ．
和 我 有 到过 在 伊庇鲁斯 和 阿尔巴尼亚 , 也 ．

我也去过伊庇鲁斯和阿尔巴尼亚。

“ [suː'zænə] [rɪ'leɪtɪd] [hɜːr; hər] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['diːteɪlz] , [wɪtʃ] ,
“ **Susanna related her impressions of those countries , with many details , which ,**
“ 苏珊娜 有关的 她 印象 的 那些 国家 , 和 许多 细节 , 哪个 ,
[ˈfɔːrli] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [riːd] [ɪn] ['beɪdəkər] ．
surely , she had read in Baedeker ．
一定 , 她 有 读 在 贝德克尔 ．

苏珊娜详细描述了你对这些国家的印象，这些细节，想必是她在贝德克尔旅行指南中读到过的。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [smɑːrt] , [ænd; ənd] [ˈprɪtiːɜː] [ðæn; ðən][ˈevər] ．
She was very smart , and prettier than ever ．
她 曾是 非常 聪明的 , 和 更漂亮 比 曾经 ．

她非常聪明，而且比以往任何时候都更漂亮。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ˈlʌndən] ；
She said her husband must be in London ；
她 说 她 丈夫 必须 是 在 伦敦 ；

她说她丈夫一定在伦敦；

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ．
she had had no news from him for more than a month ．
她 有 有 不 消息 从 他 为了 更多的 比 一个 月 ．

她已经一个多月没有收到他的消息了。

[ˈbrʊʊkən] [ɑːˈkeɪdʒ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɡræs] , [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [wɔːlz] [stiːl] [ˈstændɪŋ] , [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz]
broken **arcades** **covered** **with** **grass** , **remains** **of** **walls** **still** **standing** , **the** **openings**
破碎的 街机 涵盖 和 草 , 遗迹 的 墙壁 仍然 常设 , 这 开口
[ʌv; əv][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz][ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] ,
of **arches** **and** **windows** ,
的 拱门 和 视窗 ,
残破的拱廊上长满了青草, 残存的墙壁依然屹立, 拱门和窗户的开口也依然可见。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈsaɪprəs] [ɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] [paɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt]
and **here** **and** **there** **a** **pointed** **cypress** **or** **a** **stone** **pine** **among** **the** **great**
和 这里 和 那里 一个 尖 柏 或者 一个 石头 松树 之中 这 伟大的
[ˈdevəsteɪtɪd] [wɔːlz] .
devastated **walls** .
遭受重创 墙壁 .
在残破的城墙间, 偶尔还能看到尖顶柏树或石松。

[fɑːr] [əˈweɪ] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [fræˈskaːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Far **away** **one** **could** **see** **the** **country** , **Frascati** , **and** **the** **blue** **mountains** **of** **the**
远的 离开 一 可以 看 这 国家 , 弗拉斯卡蒂 , 和 这 蓝色的 山脉 的 这
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .
远处可以看到乡村、弗拉斯卡蒂以及远处的蓝色群山。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [leɪt] , [ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [suːˈzænəz] [əˈmerɪkən] [frendz] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə]
As **it** **was** **already** **late** , **the** **group** **of** **Susanna's** **American** **friends** **decided** **to**
作为 它 曾是 已经 晚的 , 这 团体 的 苏珊娜的 美国人 朋友们 决定 到
[rɪˈtʃːrn] [baɪ] [ˈkæərɪdʒ] .
return **by** **carriage** .
返回 经过 运输 .
由于天色已晚, 苏珊娜的一群美国朋友决定乘马车返回。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] , ” [sed] [suːˈzænə][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
“ **I** **am** **going** **to** **walk** , ” **said** **Susanna** **in** **a** **low** **tone** . ”
“ 我 是 去 到 走 , ” 说 苏珊娜 在 一个 低的 语气 . ”

“我要走路去,”苏珊娜低声说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ? ”
“ **Would** **you** **like** **to** **come** **with** **me** ? ”
“ 会 你 喜欢 到 来 和 我 ? ”

“你愿意跟我一起去吗? ”

“ [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈpleʒər] .
“ **With** **great** **pleasure** . ”
“ 和 伟大的 乐趣 . ”

“非常乐意。”

“ [ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [roʊd] ,
“ **They** **took** **leave** **of** **the** **others** , **went** **down** **the** **garden** **road** , ”
“ 他们 采取 离开 的 这 其他的 , 去 向下 这 花园 路 , ”
他们向其他人告别, 沿着花园小路走去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdekəreɪtɪd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪnfənt] [ˈstætʃuːz][ænd; ənd] [ˈtæblɪts] ,
which **was** **decorated** **on** **both** **sides** **with** **ancient** **statues** **and** **tablets** ,
哪个 曾是 装饰 在 两个都 侧面 和 古老的 雕像 和 片剂 ,
它的两侧都装饰着古代雕像和碑文。

[ænd; ənd] [ɪˈʃuːd] [ɑːn][ðə; ði][ˈvaɪə][ˌdiː ˈaɪ][ˈsæntə] [ˈprɪskə] , [ə; eɪ] [striːt] [bɪˈtwiːn] [tuː] [dɑːrk] [wɔːlz] ,
and **issued** **on** **the** **Via** **di** **Santa** **Prisca** , **a** **street** **between** **two** **dark** **walls** ,
和 发布 在 这 通过 迪 圣诞老人普里斯卡 , 一个 街道 之间 二 黑暗的 墙壁 ,
发行地点位于圣普里斯卡街, 这是一条夹在两堵黑墙之间的街道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læmp] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
“ **with a lamp every once in a while** .
和 一个 灯 每一个 一次 在 一个 尽管 .

偶尔会开一盏灯。

“ [wʌt] [ə; eɪ][skaɪ] !
“ **What a sky !**
“ 什么 一个 天空 !

“多么美丽的天空啊！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **she exclaimed** .
“ 她 惊呼 .

“她惊喊道。”

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['splendɪd] .
“ **It is splendid** .
“ 它 是 灿烂 .

“太棒了。”

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌstər] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrəl] ;
“ **It was of a blue with the lustre of mother - of - pearl ;**
“ 它 曾是 的 一个 蓝色的 和 这 光泽 的 母亲 - 的 - 珍珠 ;

“它呈蓝色，泛着珍珠母般的光泽；

[ɪn][ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ə; eɪ] [streɪ] [stɑːr][wʌz; wəz] [ɪmpər'septəbli] ['ʃaɪnɪŋ] ; [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['floʊtɪd] ['ɡoʊldən]
in the zenith a stray star was imperceptibly shining ; to the west floated golden
在 这 天顶 一个 流浪 星星 曾是 不易察觉地 灼灼 ; 到 这 西方 漂浮 金的
[ænd; ənd] [red] [klaʊdz] .
and red clouds .
和 红色的 云 .

天顶上有一颗不易察觉的流星在闪耀；西边飘着金红色的云朵。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [striːt] , [əˌbɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [wɔːl] .
They went down the steep street , alongside a garden wall .
他们 去 向下 这 陡 街道 , 旁边 一个 花园 墙 .

他们沿着陡峭的街道往下走，街道旁边是一堵花园墙。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['sentʃəri] [plænts] ['ʃoʊd] [ðer; ðər][hɑːrd] [spaɪks] , [ʃɑːrp] [æz; əz]
In some places , bunches of century plants showed their hard spikes , sharp as
在 一些 地方 , 成捆 的 世纪 植物 显示 他们的 难的 尖峰 , 锋利的 作为
['dægəz] ,
daggers ,
匕首 ,

在某些地方，成簇的龙舌兰露出了坚硬的刺，锋利如匕首。

['oʊvər][ðə; ði] [loʊ] [wɔːlz] .
over the low walls .
超过 这 低的 墙壁 .

越过低矮的墙壁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['saɪləns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] .
There was a great silence in this coming of night .
那里 曾是 一个 伟大的 沉默 在 这 未来 的 夜晚 .

夜幕降临之际，一片寂静。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['paɪpɪŋ] [ʌv; əv] ['spærouz; 'sperouz] .
Among the foliage of the trees they heard the piping of sparrows .
之中 这 叶子 的 这 树木 他们 听到 这 管道 的 麻雀 .

他们听见树叶间传来麻雀的鸣叫声。

[frʌm; frəm][fɑːr] [ə'wei] [ðer; ðər] [keɪm] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] .
From far away there came , from time to time , the puffing of a train .
从 远的 离开 那里 来了 , 从 时间 到 时间 , 这 抽气 的 一个 火车 .
远处不时传来火车的轰鸣声。

[ˌdesə'leɪʃn]
DESOLATION
荒凉

荒凉

[ðeɪ] [wɔːkt] [wɪ'daʊt] ['spiːkɪŋ] , ['mæstərd] [baɪ][ðə; ði] ['melənkwɔːli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .
They walked without speaking , mastered by the melancholy of their surroundings .
他们 步行 没有 请讲 , 精通 经过 这 忧郁 的 他们的 周围环境 .
他们默默地走着，被周围环境的忧郁气氛所笼罩。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , [tænd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sæk] [fʊl] [ʌv; əv]
Now and again , a peasant , tanned by the sun , with his little sack full of
现在 和 再次 , 一个 农民 , 晒黑的 经过 这 太阳 , 和 他的 小的 解雇 满的 的
[græs] ,
grass ,
草 ,
偶尔会看到一个被太阳晒黑的农民，背着装满草料的小麻袋。

[keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] , ['sɪŋɪŋ] .
came home from the fields , singing .
来了 家 从 这 字段 , 歌唱 .
从田里回来时，一路唱着歌。

['sizər] [ænd; ənd][suː'zænə] [pæst] [əˌbɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪ] ['semətəri] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə]
Cæsar and Susanna passed alongside of the Jewish cemetery , and stopped to
凯撒 和 苏珊娜 通过了 旁边 的 这 犹太人 公墓 , 和 停止 到
[lʊk] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [grɪl] .
look in through a grill .
看 在 通过 一个 炙烤 .
凯撒和苏珊娜路过犹太公墓，停下来透过栅栏往里看。

[ðə; ði] [wɔːl] [hɪd][ðə; ði] ['bɜːrniŋ] [zoʊn] [ʌv; əv] ['twailaɪt] ; [ə; eɪ] ['griːniʃ] [bluː] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ziːniθ] .
The wall hid the burning zone of twilight ; a greenish blue reigned in the zenith .
这 墙 隐藏 这 燃烧 区 的 暮 ; 一个 绿绿色 蓝色的 统治 在 这 天顶 .
墙壁遮蔽了暮色中燃烧的区域；天顶是绿蓝色的光芒。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [ə'gen] .
They went on again .
他们 去 在 再次 .
他们又继续前进了。

[ə; eɪ] [bel] [brɪ'gæən][tuː; tə] [rɪŋ] .
A bell began to ring .
一个 钟 开始 到 戒指 .
铃声响起。

['sizər] [wʌz; wəz] [dɪ'prest] .
Cæsar was depressed .
凯撒 曾是 郁闷 .
凯撒很沮丧。

[suː'zænə] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .
Susanna was silent .
苏珊娜 曾是 沉默的 .
苏珊娜沉默不语。

[ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] [stri:t] [ʌv; əv] [nu:] , [dɑːrk] [ˈhəʊzɪz] ;
They crossed a street of new , dark houses ;
他们 交叉 一个 街道 的 新的 , 黑暗的 房屋 ;

他们穿过一条两旁是新建的、阴暗房屋的街道；

[ðeɪ] [pæst] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [skwer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmelənkaːli] [tʃɜːrtʃ] .
they passed by a little square with a melancholy church .
他们 通过了 经过 一个 小的 正方形 和 一个 忧郁 教会 .

他们路过一个小广场，广场上有一座略显阴郁的教堂。

[ðə; ði] [stri:t] [ðeɪ] [tʊk] [wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər] [seɪnt] [ˈθiədɔː] .
The street they took was named for Saint Theodore .
这 街道 他们 采取 曾是 命名 为了 圣 西奥多 .

他们走的那条街是以圣西奥多的名字命名的。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] , [daʊn] [ðə; ði][ˈvaɪə] [del] - ,
To the left , down the Via del Velabro ,
到 这 左边 , 向下 这 通过 del - ,

向左，沿着维拉布罗大街走，

[ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [nɪtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈoʊpənɪŋ] .
they saw an arch with many niches on the sides of the single opening .
他们 锯 一个 拱 和 许多 利基市场 在 这 侧面 的 这 单身的 开幕 .

他们看到一个拱门，拱门两侧有很多壁龛，拱门只有一个开口。

[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [blæk] [ˌseɪnɪˈneriən] [pæst] .
A band of black seminarians passed .
一个 乐队 的 黑色的 神学院学生 通过了 .

一群黑人神学生经过。

“ [pɔːr] [ˈkriːtʃərz] ! ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈsɪzər] .
“ **Poor creatures ! ” murmured Caesar .**
“ 贫穷的 生物 ! ” 低声说道 凯撒 .

“可怜的人们！”凯撒低声说道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈveri] [ˌsɪmpəˈθetɪk] ? ” [sed] [suːˈzænə] , [ˈmɑːkɪŋli] .
“ **Are you very sympathetic ? ” said Susanna , mockingly .**
“ 是 你 非常 交感神经 ? ” 说 苏珊娜 , 嘲讽地 .

“你真是太有同情心了？”苏珊娜嘲讽道。

“ [jes] , [ðoʊz] [tʃæps] [raʊz] [maɪ] [ˈpɪti] .
“ **Yes , those chaps rouse my pity .**
“ 是的 , 那些 小伙子们 唤醒 我的 遗憾 .

“是的，那些家伙真让我同情。”

“ [naʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpælətəɪn] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] : [brɪk] [wɔːlz]
“ **Now , on the right , the furious ruins of the Palatine were piled up : brick walls**
“ 现在 , 在 这 正确的 , 这 狂怒 废墟 的 这 帕拉丁 是 堆积 向上 : 砖 墙壁

,
!
,

“现在，在右侧，堆积着帕拉蒂尼山的残垣断壁：砖墙，

[ˈruːɪnd] [ɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] , [dɪˈkreɪtɪ] [paːˈtɪʃən z] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] , [ðə; ði] [ˈterəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn]
ruined arches , decrepit partitions , and above , the terrace of a garden
毁坏 拱门 , 衰老 分区 , 和 多于 , 这 阳台 的 一个 花园

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbæləstreɪd] .
with a balustrade .
和 一个 栏杆 .

残破的拱门、破败的隔墙，以及上方带有栏杆的花园露台。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈterəs] , [əˈɡenst] [ðə; ði][skaɪ] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌsɪluːˈets] [ˈʌv; əv] [haɪ] [ˈsaɪprɪsɪz] [ˈɔːlmoʊst]
Over the terrace , against the sky , were the silhouettes of high cypresses almost
超过 这 阳台 , 反对 这 天空 , 是 这 轮廓 的 高的 柏树 几乎
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

露台上方, 在天空的映衬下, 是高耸柏树近乎黑色的轮廓。

[ˈʌv; əv] [ˈaɪleks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dens] [ˈfoʊliɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪrdʒ] [pa:m] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrtʃɪŋ] [li:vz] .
of ilexes with their dense foliage , and a large palm with arching leaves .
的 冬青树 和 他们的 稠密 叶子 , 和 一个 大的 棕榈 和 拱形 树叶 .

枝繁叶茂的冬青树, 以及叶片拱形的大棕榈树。

[frʌm; frəm] [ðɪːz] [soʊ][ˈtrædʒɪk][ˈruːɪnz][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][eksˈheɪl][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌdesəˈleɪʃn] , [bɪˈniːθ]
From these so tragic ruins there seemed to exhale a great desolation , beneath
从 这些 所以 悲惨 废墟 那里 似乎 到 呼气 一个 伟大的 荒凉 , 下面
[ðə; ði] [di:p] , [ɡriːn] [skaɪ] .
the deep , green sky .
这 深的 , 绿色的 天空 .

在深邃翠绿的天空下, 从这些悲惨的废墟中似乎散发出巨大的荒凉气息。

[suːˈzænə] [ænd; ənd] [ˈsɪzər] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [ˈfɔːrəm] .
Susanna and Cæsar drew near the Forum .
苏珊娜 和 凯撒 画 靠近 这 论坛 .

苏珊娜和凯撒来到了广场附近。

[ɪn][ðə; ði] [oʊˈpeɪk] [laɪt] [ˈʌv; əv] [dʌsk] [ðə; ði] [ˈfɔːrəm] [hæd; həd][ðə; ði] [er] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsemətəri] .
In the opaque light of dusk the Forum had the air of a cemetery .
在 这 不透明 光 的 黄昏 这 论坛 有 这 空气 的 一个 公墓 .

在黄昏昏暗的光线下, 广场仿佛一座墓地。

[tuː] [ˈlaɪtɪd] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [dɑːrk] [wɔːl] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌtæbjʊˈlerɪəm] ,
Two lighted windows were shining in the high dark wall of the Tabularium ,
二 照明 视窗 是 灼灼 在 这 高的 黑暗的 墙 的 这 表格 ,

塔布拉里姆高高的深色墙壁上, 两扇亮着灯的窗户闪闪发光。

[ænd; ənd] [ʃɑːrp] - [toʊnd] [ˈbelz] [wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪŋ] .
and sharp - toned bells were beginning to ring .
和 锋利的 - 色调 铃铛 是 开始 到 戒指 .

尖锐的钟声开始响起。

[ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] ,
They went up the stairway that leads to the Capitol ,
他们 去 向上 这 楼梯 那 线索 到 这 国会大厦 ,

他们走上通往国会大厦的楼梯,

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈterəs] [ðeɪ] [stɔːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːrəm] .
and on a little terrace they stopped to look at the Forum .
和 在 一个 小的 阳台 他们 停止 到 看 在 这 论坛 .

他们在一个小小的露台上停下来, 眺望广场。

“ [wʌt] [ˈterəb(ə)l] [ˌdesəˈleɪʃn] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [suːˈzænə] .
“ **What terrible desolation !** ” **exclaimed Susanna .**
“ 什么 糟糕的 荒凉 ! ” 惊呼 苏珊娜 .

“多么可怕的荒凉景象啊!”苏珊娜惊呼道。

“ ɔːl][ðə; ði] [stoʊnz] [lʊk] [laɪk] [tuːmz] , ” [sed] [ˈsɪzər] .
“ **All the stones look like tombs ,** ” **said Cæsar .**
“ 全部 这 石头 看 喜欢 陵墓 , ” 说 凯撒 .

“所有的石头看起来都像坟墓,”凯撒说。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] . ”
“ **Yes , that is true .** ”
“ 是的 , 那 是 真的 . ”

“是的，没错。”

“ [wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ðoʊz] [θri:] [haɪ] ['oʊpən] [vɔ:ltz] [ðæt] [gɪv] [soʊ] [streɪndʒ] [æɪn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]
“ **What are those three high open vaults that give so strange an impression of**
“ 什么 是 那些 三 高的 打开 金库 那 给 所以 奇怪的 一个 印象 的
[ɪ'mens] [saɪz] ?
immense size ?
巨大 尺寸 ?

“那三个高耸的敞开式拱顶是什么？它们给人一种规模庞大的奇特印象。”

“ [æskt] ['sizəɹ] .
“ **asked Cæsar .**
“ 问 凯撒 .

凯撒问道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['kɑ:nstən,tɪ:nz] [bə'zɪlɪkə] .
“ **That is what remains of Constantine's basilica .**
“ 那 是 什么 遗迹 的 康斯坦丁的 大教堂 .

“这就是君士坦丁大教堂的遗迹。”

“ [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [ðæt] [ə'bændənd] [speɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['melənkɑ:li]
“ **For a long while they gazed at that abandoned space , with its melancholy**
“ 为了 一个 长的 尽管 他们 凝视 在 那 弃 空间 , 和 它是 忧郁
[ˈkɑ:ləmz] [ænd; ənd] [waɪt] [stoʊnz] .
columns and white stones .
列 和 白色的 石头 .

他们凝视着那片废弃的土地许久，那里有忧郁的柱子和白色的石头。

[ɪn][ə; eɪ] [stri:t] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['fɔ:rəm] ,
In a street running into the Forum ,
在 一个 街道 跑步 进入 这 论坛 ,

在一条通往论坛的街道上，

[ðer; ðər][bɪ'gæɪn][tu:; tə] [ʃaɪn] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['gæslɑɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gri:nɪʃ] ['kʌlər] .
there began to shine two rows of gaslights of a greenish colour .
那里 开始 到 闪耀 二 行 的 煤气灯 的 一个 绿绿色 颜色 .

两排绿色的煤气灯开始亮了起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sləʊp] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kæpɪtl] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:t] [tu:; tə]
As they passed down the slope leading to the Capitol , in a little street to
作为 他们 通过了 向下 这 坡 领导 到 这 国会大厦 , 在 一个 小的 街道 到
[ðə; ðɪ] [left] ,
the left ,
这 左边 ,

当他们沿着通往国会大厦的斜坡往下走时，左边有一条小街，

[ðə; ðɪ]['vaɪə] ['mɑ:ntɪ] - , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['fju:nərəl] [prə'seʃ(ə)n] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] .
the Via Monte Tarpea , they saw a funeral procession ready to start .
这 通过 蒙特 - , 他们 锯 一个 葬礼 游行 准备好 到 开始 .

在蒙特塔尔佩亚大道上，他们看到一支送葬队伍准备出发。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ðɪ] [kɔ:ɹps] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [stri:t] .
At that moment the corpse was being brought into the street .
在 那 片刻 这 尸体 曾是 存在 带来 进入 这 街道 .

当时，尸体正被抬到街上。

['sevrəl] ['wɪmɪn] [ɪn] [blæk] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [haʊs] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['laɪtɪd] ['kændlɪz] .
Several women in black were waiting by the house door with lighted candles .
一些 女性 在 黑色的 是 等待 经过 这 房子 门 和 照明 蜡烛 .

几名身穿黑衣的女子手持点燃的蜡烛，在房子门口等候。

[ðə; ði] [pri:st] , [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] ['sɜ:rples] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɔ:s] , [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
The priest , in his white surplice and holding up his cross , gave the order to
这 牧师 , 在 他的 白色的 圣衣 和 保持 向上 他的 叉 , 给予 这 命令 到
[stɑ:rt] ,
start ,
开始 ,

身穿白色法衣、高举十字架的神父下令开始。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ;
and pushed to the front of the crowd ;
和 推动 到 这 正面 的 这 人群 ;
并被推到人群前面;

[fɔ:r] [men] [reɪzd] [ðə; ði] [bɪr] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðər; ðər] ['ʃəʊldəz] ,
four men raised the bier and took it on their shoulders ,
四 男人 提高 这 柩 和 采取 它 在 他们的 肩膀 ,
四名男子抬起灵柩,扛在肩上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] [blæk] , [men] , [ænd; ənd] [tʃɪldrən] , ['fɑ:lʊd] [bɪ'haɪnd] .
and the procession of women in black , men , and children , followed behind .
和 这 游行 的 女性 在 黑色的 , 男人 , 和 孩子们 , 随后 在后面 .
身着黑衣的妇女、男人和儿童组成的队伍紧随其后。

['belz] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rp] ['vɔɪsɪz] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tu:; tə] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Bells with sharp voices began again to sound in the air .
钟声 和 锋利的 声音 开始 再次 到 声音 在 这 空气 .
尖锐的钟声再次响起。

" [oʊ] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:][sæd] ! " [sed] [su:'zænə] , ['lɪftɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hænd][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [breɪst] .
" **Oh , isn't it sad ! " said Susanna , lifting her hand to her breast .**
" 哦 , 不是 它 伤心 ! " 说 苏珊娜 , 举重 她 手 到 她 胸部 .
“哦,真令人难过!”苏珊娜说着,抬手摸了摸自己的胸口。

[ðeɪ] [wa:tʃt] [haʊ] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [mu:vɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɪzər] ['mɜ:mɜ:d] , [ɪl] -
They watched how the procession moved away , and then Cæsar murmured , ill -
他们 观看 如何 这 游行 已搬 离开 , 和 然后 凯撒 低声说道 , 患病的 -
:
humouredly :
幽默地 :

他们看着队伍渐渐远去,然后凯撒闷声低语道:

" [aɪ 'ti:][ɪz]['stu:pɪd] . "
" **It is stupid . "**
" 它 是 愚蠢的 " .
“这太愚蠢了。”

" [wʌt] ? " [æskt] [su:'zænə] .
" **What ? " asked Susanna .**
" 什么 ? " 问 苏珊娜 .
“什么?”苏珊娜问道。

" [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪts] ['stu:pɪd][tu:; tə] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['fi:lɪŋ] ['mɪzrəb(ə)] .
" **I say that it's stupid to take pleasure in feeling miserable .**
" 我 说 那 它是 愚蠢的 到 拿 乐趣 在 感觉 悲惨的 .
“我认为,以痛苦为乐是愚蠢的。”

[wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['du:ɪŋ] [ɪz][əb'sɜ:rd][ænd; ənd] [ʌn'helθi] .
What we are doing is absurd and unhealthy .
什么 我们 是 正在做 是 荒诞 和 不良 .
我们现在所做的事情既荒谬又不健康。

” [su:ˈzænə] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [ˈlæftər] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə] [ˈsizər] [ʃi:; ʃɪ]
” **Susanna burst into laughter , and when she said good - night to Cæsar she**
” 苏珊娜 爆裂 进入 笑声 , 和 什么时候 她 说 好的 - 夜晚 到 凯撒 她
[skwi:zd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˌenərˈdʒetɪkli] .
squeezed his hand energetically .
挤压 他的 手 精力充沛地 .
苏珊娜哈哈大笑起来, 当她向凯撒道晚安时, 她用力地握紧了他的手。

[ɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII :
二十三 :

二十三、

[ðə; ðɪ] - [ˈskʌtʃən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ]
THE ' SCUTCHEON OF A CHURCH
这 - 盾形纹章 的 一个 教会
教堂的盾徽

” [su:ˈzænə] [ˈmɑ:rtʃ,mɑ:nt] , ” [ˈsizər] [roʊt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [æljʊ:gəeɪ] , ” [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbju:ɪf(ə)l]
” **Susanna Marchmont , “ Cæsar wrote to his friend Alzugaray , “ is a beautiful**
” 苏珊娜 马奇蒙特 , ” 凯撒 写道 到 他的 朋友 阿尔祖加赖 , ” 是 一个 美丽的
[ˈwʊmən] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
woman , rich , and apparently intelligent .
女士 , 富有的 , 和 显然 聪明的 .
“苏珊娜·马奇蒙特,”凯撒写信给他的朋友阿尔祖加雷说, “是一位美丽、富有且显然聪明的女人。”

[ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [em ˈi:] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [fi:lz] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌɪnklɪˈnei(ə)n] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] ,
She has given me to understand that she feels a certain inclination for me ,
她 有 给定 我 到 理解 那 她 感觉 一个 肯定 倾角 为了 我 ,
她让我明白她对我抱有某种好感。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [pli:z] [hɜ:; hə;] [wel] [ˈɪnʌf] , [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [dɪˈvɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈmæri] [em ˈi:] .
and if I please her well enough , she will get a divorce and marry me .
和 如果 我 请 她 出色地 足够的 , 她 将要 得到 一个 离婚 和 结婚 我 .
如果我让她足够高兴, 她就会离婚嫁给我。

” [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ðɪ] [ˈri:z(ə)nɪz] [fɔ:r; fər] [hɜ:; hə;] [ˌɪnklɪˈnei(ə)n] ,
” **I have discovered the reasons for her inclination ,**
” 我 有 发现 这 原因 为了 她 倾角 ,
“我已经发现了她这种倾向的原因,

[fɜ:rst] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪər] [tu:; tə] [rɪˈvendʒ] [hɜ:ˈrself] [ɑ:n] [hɜ:; hə;] [ˈhʌzbənd] [baɪ] [ˈmæriŋ]] [ðə; ðɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv]
first in a desire to revenge herself on her husband by marrying the brother of
第一的 在 一个 欲望 到 复仇 她自己 在 她 丈夫 经过 结婚 这 兄弟 的
[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] ;
the woman he has fallen in love with ;
这 女士 他 有 倒下 在 爱 和 ;
首先, 她想通过嫁给丈夫心仪女子的哥哥来报复丈夫;

[ˈsekəndli] , [ɪn] [maɪ] [nɑ:t] [ˈhæviŋ] [meɪd] [ʌv] [tu:; tə] [hɜ:; hə;] ,
secondly , in my not having made love to her ,
第二 , 在 我的 不是 拥有 制成 爱 到 她 ,
其次, 因为我没有和她发生性关系,

[laɪk] [ðə; ðɪ] [məˈdʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] [noʊn] .
like the majority of the men she has known .
喜欢 这 多数 的 这 男人 她 有 已知 .
就像她认识的大多数男人一样。

” [ˈri:əli] , [su:ˈzænə] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ;
” **Really , Susanna is a beautiful woman ;**
” 真的 , 苏珊娜 是 一个 美丽的 女士 ;
“苏珊娜真的很漂亮;

[bʌt; bət] [ˌwer'æz] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [geɪn][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ænd; ənd] [ˈlɪsɪd] [tuː; tə] ,
but **whereas** **other** **women** **gain by being looked at and listened to** ,
但 然而 其他 女性 获得 经过 存在 看起来 在 和 听着 到 ,
但其他女性却能从被注视和被倾听中获益,

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] .
with her it is not so .
和 她 它 是 不是 所以 :
但她来说并非如此。

[ɪn] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [kəʊld] , [juːtɪlɪ'terɪən] ,
In this beautiful woman there is something cold , utilitarian ,
在 这 美丽的 女士 那里 是 某物 寒冷的 , 功利主义 ;
在这位美丽的女人身上, 有一种冷漠、实用主义的气质。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [nɑːt] [sək'sɪːd] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ][baɪ][hɜːr; hər][ɑːrtɪstɪk] [ɪ'fjuːz(ə)n] .
which she does not succeed in hiding by her artistic effusions .
哪个 她 做 不是 成功 在 隐藏 经过 她 艺术 渗出液 :
她无法通过艺术表达来掩盖这一点。

[brɪ'sɑːdz] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈvænətɪ] , [bʌt; bət][ˈstuːpɪd][ˈvænətɪ] .
Besides she has a great deal of vanity , but stupid vanity .
除了 她 有 一个 伟大的 交易 的 虚荣 , 但 愚蠢的 虚荣 :
此外, 她非常虚荣, 但却是愚蠢的虚荣。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ˈkʊdnt] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][ə'kwɑɪər][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈsaʊndɪŋ] , [ˈdekəreɪtɪv]
She has asked me if I couldn't manage to acquire a high - sounding , decorative
她 有 问 我 如果 我 不能 管理 到 获得 一个 高的 - 听起来 , 装饰性的
[ˈtaɪt(ə)l][ɪn] [speɪn] .
title in Spain .
标题 在 西班牙 :

她问我是否能在西班牙弄到一个听起来高大上、华而不实的头衔。
“ [ɪf] [suː'zænə] [nuː] [ðæt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪ] [kiːp] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈfrendʃɪp] [ˈoʊnli] [θruː] [ɪ'nɜːrʃə] ,
“ **If Susanna knew that in my heart I keep up her friendship only through inertia** ,
“ 如果 苏珊娜 知道 那 在 我的 心 我 保持 向上 她 友谊 仅有的 通过 惯性 ,
“如果苏珊娜知道, 我内心深处只是出于惯性才维持着和她的友谊,

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ][plænz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmɪljənz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪ] [liːv]
because I have no plans , and that her millions and her beauty leave
因为 我 有 不 计划 , 和 那 她 百万 和 她 美丽 离开
[ˌem 'iː][kəʊld] ,
me cold ,
我 寒冷的 ,

因为我没有计划, 而且她的财富和美貌也无法让我感到冷漠。
[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [dʌm'faʊnd] ; [aɪ] [brɪ'liːv] [ðæt] [pər'hæps][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [əd'maɪər][ˌem 'iː] .
she would be dumfounded ; I believe that perhaps she would admire me .
她 会 是 目瞪口呆 ; 我 相信 那 也许 她 会 钦佩 我 :
她会目瞪口呆; 我相信她或许会钦佩我。

“ [æt; ət][ˈprez(ə)nt][wiː; wi] [dɪ'vəʊt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ˈwɔːkɪŋ] , [ˈtɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər]
“ **At present we devote ourselves to walking , talking , and telling each other**
“ 在 展示 我们 奉献 我们自己 到 步行 , 说 , 和 讲述 每个 其他
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪm'preʃəns] .
our impressions .
我们的 印象 :

“目前我们致力于散步、交谈, 并互相分享我们的感受。
[ˈeni] [wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tenʃənəli] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːntrəri] ;
Any one would say that we intentionally play a game of being contrary ;
任何 一 会 说 那 我们 故意 玩 一个 游戏 的 存在 相反 ;
任何人都会说, 我们故意玩一种唱反调的游戏;

[ˌwʌtsoʊˈevər] [ʃiː; ʃi][ˈfaɪndz] [ˈwʌndərf(ə)l] [siːmz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [kənˈtempt] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd] [vaɪs] - **whatsoever she finds wonderful seems worthy of contempt to me , and vice** -
任何 她 发现 精彩的 似乎 值得 的 鄙视 到 我 , 和 副 -
[ˈvɜːrsə] .
versa .
反之亦然 .

她觉得美好的事物在我看来都应受到鄙视，反之亦然。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈæbsəluːt] [ˌdɪsəˈɡri:mənt] [kæn; kən][ɪɡˈzɪst] .
It is strange that such absolute disagreement can exist .
它 是 奇怪的 那 这样的 绝对 分歧 能 存在 .

如此截然相反的意见竟然会存在，这真是令人匪夷所思。

[ðɪs] [ˈsʌndeɪ] [ˌæftərˈnuːn] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] , [hæf] [ˌsentɪˈment(ə)l] , [hæf]
This Sunday afternoon we have been taking a long walk , half sentimental , half
这 星期日 下午 我们 有 到过 采取 一个 长的 走 , 一半 感伤的 , 一半
[ˌɑːkiəˈlɒdʒɪkəl] .
archeological .
考古学 .

这个星期天下午，我们进行了一次长途散步，一半是感伤的，一半是考古的。

“ [aɪ] [went] [tuː; tə][get] [hɜːr; hər][æt; ət][hɜːr; hər][hoʊˈtel] ; [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [smɑːrt] ,
“ **I went to get her at her hotel ; she came down , looking very smart ,**
“ 我 去 到 得到 她 在 她 酒店 ; 她 来了 向下 , 寻找 非常 聪明的 ,
she 我去她住的酒店接她；她下来了，打扮得非常干练。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈmærid] [ˈfrend] , [ˈɔːlsʊθ][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊθ] [ˈveri] [ʃiːk] .
with an unmarried friend , also an American and also very chic .
和 一个 未婚 朋友 , 还 一个 美国人 和 还 非常 时尚 .

和一位未婚的朋友，也是美国人，而且非常时尚。

“ [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː ˈes] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈfɔːrəm] .
“ **The three of us walked toward the Forum** .
“ 这 三 的 我们 步行 朝向 这 论坛 .

“我们三人朝论坛走去。”

[wiː; wi] [pæst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtɑɪn] .
We passed under the arch of Constantine .
我们 通过了 在下面 这 拱 的 康斯坦丁 .

我们穿过了君士坦丁凯旋门。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbegər] - [bɔɪ] [ˌpriːˈsiːdɪd] [juː ˈes] , [ˈgetɪŋ] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [hænd] - [sprɪŋz] .
A small beggar - boy preceded us , getting ahead and turning hand - springs .
一个 小的 乞丐 - 男生 之前 我们 , 获得 前方 和 转弯 手 - 弹簧 .

一个乞讨的小男孩走在我们前面，一路领先，还做了几个空翻。

[aɪ] [ɡev] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈpenɪz] .
I gave him some pennies .
我 给予 他 一些 便士 .

我给了他几个便士。

[suːˈzænə] [læft] .
Susanna laughed .
苏珊娜 笑了 .

苏珊娜笑了。

[ðɪs] [ˈwʊmən] , [huː] [peɪz] [bɪlz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [pəˈseɪtə] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmɪlɪnər] ,
This woman , who pays bills of thousands of pesetas to her milliner ,
这 女士 , WHO 支付 账单 的 数千 的 比塞塔 到 她 女帽商 ,

这位女士向她的女帽商支付了数千比塞塔的账单，

[ˈdʌznt] [laɪk][tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈkɑ:pər] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈrægəmʌfɪn] .
doesn't like to give a copper to a ragamuffin .
不 喜欢 到 给 一个 铜 到 一个 衣衫褴褛的 .
不喜欢给乞丐钱。

[ˈwi:; wi] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ə; eɪ][bɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈævənu:] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [tɔ:rd]
“ **We turned off a bit from the avenue and went up on the right , toward**
” 我们 转向 离开 一个 少量 从 这 大街 和 去 向上 在 这 正确的 , 朝向
[ðə; ði][ˈpælətɪn] .
the Palatine .
这 帕拉丁 .

“我们从大道拐了个弯，然后向右上去，朝着帕拉蒂尼山的方向走去。”
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ˈpʊlɪŋ] [ʌp][plænts][ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:]
Among the ruins some women were pulling up plants and putting them into
之中 这 废墟 一些 女性 是 拉 向上 植物 和 推杆 他们 进入
[sæks] .
sacks .
麻袋 .

在废墟中，一些妇女正在拔除植物，并将它们装进麻袋里。
[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [ɑ:n][ðə; ði][slope] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ,
At the end of the road , on the slope , there were Stations of the Cross ,
在 这 结尾 的 这 路 , 在 这 坡 , 那里 是 车站 的 这 又 ,
路的尽头，在山坡上，设有苦路十四站。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sku:l] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪŋ] , [ˈɡɑ:rdɪd] [baɪ] [pri:sts] [wɪð; wɪθ]
and some boys from a school were playing , guarded by priests with
和 一些 男孩们 从 一个 学校 是 玩耍 , 守卫 经过 神父 和
[waɪt] [ˈræbəts] .
white rabbits .
白色的 兔子 .

一些学校的男孩在玩耍，有神父带着白兔在旁看守。
“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ɡʊv] [ˈfɜ:rðər] ,
“ **It was impossible to go further ,**
” 它 曾是 不可能的 到 去 更远 ,
“已经不可能再往前走了。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tɔ:rd] [ðə; ði] [piˈɑ:zə] [di: ˈaɪ][sæn][ɡrɪˈɡɔ:ri:ʊv] .
and we went down the hill toward the Piazza di San Gregorio .
和 我们 去 向下 这 爬坡道 朝向 这 广场 迪 圣 格雷戈里奥 .
然后我们下山，朝着圣格雷戈里奥广场走去。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊpən] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [skwer] ,
On the open place in front of the church that is in this square ,
在 这 打开 地方 在 正面 的 这 教会 那 是 在 这 正方形 ,
在这个广场上的教堂前的空地上，

[sʌm; səm] [ˈvægə,bɒndz] [wɜ:r; wər] [stretʃt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
some vagabonds were stretched out on the ground ;
一些 流浪汉 是 拉伸 出去 在 这 地面 ;
一些流浪汉躺在地上；

[æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈhɔ:ri] [baɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ,
an old man with a long hoary beard and a pipe with a chain ,
一个 老的 男人 和 一个 长的 苍老 胡须 和 一个 管道 和 一个 链 ,
一位留着长长的灰白胡须、叼着链式烟斗的老人

[tu:] [da:rk] [jʊθs] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:ks] [ʌv; əv] [blæk] [her] ,
two dark youths with shocks of black hair ,
二 黑暗的 青年 和 冲击 的 黑色的 头发 ,
两个皮肤黝黑、留着一头浓密黑发的年轻人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] ['wʊmən] [wið; wiθ] ['sɪlvə] [hu:ps] [ɪn][hɜ:r; hə] [ɪrɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn]
and a red-headed woman with silver hoops in her ears and a baby in
和 一个 红色的 - 标题 女士 和 银 篮球 在 她 耳朵 和 一个 婴儿 在
[hɜ:r; hə][ɑ:rmz] .
her arms .
她 武器 .

还有一位红发女子，耳朵上戴着银色耳环，怀里抱着一个婴儿。

" [ðə; ðɪ] [tu:] [jʌŋ] [bɔɪz] [θru:] [em 'i:] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] ,
" **The two young boys threw me a glance of hatred ,**
" 这 二 年轻的 男孩们 扔 我 一个 瞥一眼 的 仇恨 ,

“那两个小男孩用充满仇恨的眼神瞪了我一眼，

[ænd; ənd][stɛəd] [æt; ət] [su:'zænə] [ænd; ənd][hɜ:r; hə] [frend] [wið; wiθ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ə'vɪdəti] .
and stared at Susanna and her friend with extraordinary avidity .
和 凝视 在 苏珊娜 和 她 朋友 和 非凡的 热情 .

他用异常强烈的目光盯着苏珊娜和她的朋友。

" [wʌt] ['veri] [fɔ:ls] [aɪ'di:əz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['gouɪŋ] [θru:] [ðer; ðər][maɪndz] !
" **What very false ideas must have been going through their minds !**
" 什么 非常 错误的 想法 必须 有 到过 去 通过 他们的 思想 !

“他们脑子里想的一定是些多么荒谬的想法啊！ ”

[aɪ] [maɪ] [hæv; həv] [ə'prəʊtɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] [pə'laɪtli] : "
I might have approached them and said politely : "
我 可能 有 接近 他们 和 说 礼貌地 : "

我或许会走上前去，礼貌地对他们说： "

- [du:] [nɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ði:z] ['leɪdɪz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [stʌf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [red] ['wʊmən] [hu:]
' **Do not imagine that these ladies are of different stuff from this red woman who**
- 做 不是 想象 那 这些 女士们 是 的 不同的 东西 从 这 红色的 女士 WHO
[hæz; həz][ðə; ðɪ]['beɪbi][ɪn][hɜ:r; hə][ɑ:rmz] .
has the baby in her arms .
有 这 婴儿 在 她 武器 .

“不要以为这些女士和这位抱着婴儿的红发女子有什么不同。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ðɪ] [seɪm] .
They are all the same .
他们 是 全部 这 相同的 .

它们都一样。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['dɪfrəns] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [soʊp] [ænd; ənd][sʌm; səm]
There is no more difference than what is caused by a little soap and some
那里 是 不 更多的 不同之处 比 什么 是 导致 经过 一个 小的 肥皂 和 一些
[ˈmʌni] . - "
money . ' "
钱 . - "

这和用一点肥皂和一些钱所造成的差别没什么两样。

- [let] [ju: 'es][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [si:] [ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] , - [sed] [su:'zænə] . "
' **Let us go in and see the church , ' said Susanna . "**
- 让 我们 去 在 和 看 这 教会 , - 说 苏珊娜 . "

“我们进去看看教堂吧，”苏珊娜说。

- [gʊd] .
' **Good .**
- 好的 .

'好的。

[kʌm] [ə'bi:ŋ] . -
Come along . ' "
来 沿着 . - "

一起来吧。

“ [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][stoʊn] [steps][ænd; ənd] [tu:] [ˈsaɪprɪsɪz] [tu;; tə][wʌn][saɪd] .
“ **The church has a flight of stone steps and two cypresses to one side** .
“ 这 教会 有 一个 航班 的 石头 步骤 和 二 柏树 到 一 边 .
教堂一侧有一段石阶和两棵柏树。

“ [wi;; wi] [went] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ][greɪvz; grɑ:vz][ɪn][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ **We went into a court with graves in it , and stayed there a while** ,
“ 我们 去 进入 一个 法庭 和 坟墓 在 它 , 和 入住 那里 一个 尽管 ,
“我们走进一个有坟墓的庭院，在那里待了一会儿，

[ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈberɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
reading the names of the people buried in them .
阅读 这 姓名 的 这 人们 埋葬 在 他们 .
阅读墓穴中埋葬的人的名字。

[su:ˈzænəz] [frend] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈdev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] ,
Susanna's friend is a sort of little devil with the instincts of a small boy ,
苏珊娜的 朋友 是 一个 种类 的 小的 魔鬼 和 这 本能 的 一个 小的 男生 ,
苏珊娜的朋友是个有点淘气的小恶魔，有着小男孩的本能。

[ænd; ənd][ɪ;; ʃi] [went] [ˈsprɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈkɔ:rnərz] .
and she went springing about in all the corners .
和 她 去 弹簧 关于 在 全部 这 角落 .
她蹦蹦跳跳地跑遍了各个角落。

“ [wen] [wi;; wi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wi;; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [skwer] , [dɪˈzɜ:rtɪd] [brɪˈfɔ:r] , [naʊ]
“ **When we came out of the church we found the square , deserted before , now**
“ 什么时候 我们 来了 出去 的 这 教会 我们 成立 这 正方形 , 荒凉的 前 , 现在
[fɔ:l] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] .
full of people .
满的 的 人们 .
“当我们走出教堂时，发现广场上原本空无一人，现在挤满了人。”

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [wi;; wi][hæd; həd] [steɪd] [ɪnˈsaɪd] , [ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈtʊrɪsts] [hæd; həd]
During the time we had stayed inside , a numerous group of tourists had
期间 这 时间 我们 有 入住 里面 , 一个 很多的 团体 的 游客 有
[fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] ,
formed a circle ,
形成 一个 圆圈 ,
在我们待在室内的这段时间里，一大群游客围成了一个圈。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wʌt] [ðə; ði][ˈvaɪə] [ˈæpi:ə] [ju:st] [tu;; tə][bi;; bi] .
and a gentleman was explaining in English what the Via Appia used to be .
“ 和 一个 绅士 曾是 解释 在 英语 什么 这 通过 阿皮亚 用过的 到 是 .
“
“
“一位先生正在用英语解释阿皮亚古道过去的样子。

- [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [pli:z] [ju;; jʊ] , - [su:ˈzænə] [sed] [tu;; tə][em ˈi:] , [ˈlæfɪŋ] .
' These are the things that please you , ' Susanna said to me , laughing .
- 这些 是 这 事物 那 请 你 , - 苏珊娜 说 到 我 , 笑 .
“这些事情让你高兴，”苏珊娜笑着对我说。

“ [aɪ] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒoʊk] .
“ **I answered with a joke** .
“ 我 回答 和 一个 开玩笑 .
我开玩笑地回答了这个问题。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [noʊ] [ˈmætər] [həʊ] [ˈmeni] [ˌekspləˈheɪʃənz] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡɪv(ə)n] ,
The truth is that no matter how many explanations I am given ,
这 真相 是 那 不 事情 如何 许多 解释 我 是 给定 ,
事实是, 无论我得到多少解释,

[æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈroʊmən] [ˈɔ:lweɪz] [si:mz] [ə; eɪ] [ˈkɑ:rdbo:rd] [ˈfɪɡjər] [tu:; tə][ˌem ˈi:] , [ɔ:r][æt; ət][moʊst][ə; eɪ]
an ancient Roman always seems a cardboard figure to me , or at most a
一个 古老的 罗马 总是 似乎 一个 纸板 数字 到 我 , 或者 在 最多 一个
[ˈma:rb(ə)l] [ˈfɪɡjər] .
marble figure .
大理石 数字 .

在我看来, 古罗马人总是像纸板人, 或者至多像大理石雕像。
[aɪ ˈti:] [ɪz][na:t][ˈpa:səb(ə)][tu:; tə][ɪˈmædʒɪn] [həʊ] [bo:rd] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈri:dɪŋ] [lez] [ˈmɑ:rˌtɪrs] [ʌv; əv]
It is not possible to imagine how bored I used to be reading Les Martyres of
它 是 不是 可能的 到 想象 如何 无聊的 我 用过的 到 是 阅读 莱斯 烈士 的
[ˌætəʊˈbri:ɑ:] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈfeɪməs] [kwəʊ][ˈveɪdɪs] .
Chateaubriand and that famous Quo Vadis .
夏多布里昂 和 那 著名的 如此 瓦迪斯 .

我无法想象我以前读《夏多布里昂的殉难者》和那部著名的《暴君焚城录》时有多么无聊。
“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [piˈɑ:zə] [di: ˈaɪ][sæn][ɡrɪˈɡɔ:ri:ʊʊ][wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [sti:p] [stri:t] ,
“ **From the Piazza di San Gregorio we took a steep street** ,
” 从 这 广场 迪 圣 格雷戈里奥 我们 采取 一个 陡 街道 ,
“我们从圣格雷戈里奥广场出发, 沿着一条陡峭的街道走去,

[ðə; ði] - [ˈvaɪə][di: ˈaɪ][ˈsænti] [dʒoˈvanni] [i:] [ˈpa:ɔ:b:] , - [wɪtʃ] [ˈpa:sɪz] [ˈʌndər] [æ; ən] [ɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl]
the ' Via di Santi Giovanni e Paolo , ' which passes under an arch with several
这 - 通过 迪 桑蒂 乔瓦尼 e 保罗 , - 哪个 通过 在下面 一个 拱 和 一些
[brɪk] [ˈbʌtrəsɪz] .
brick buttresses .
砖 扶壁 .

“圣乔瓦尼和保罗大街”穿过一个有几座砖砌扶壁的拱门。
“ [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skwer] ,
“ **We came out in a little square** ,
” 我们 来了 出去 在 一个 小的 正方形 ,
“我们来到了一个小广场,

[ɪn][æ; ən][ˈæŋɡ(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][æ; ən] [ˈeɪnʃənt] [ɑ:rˈkeɪdɪd] [ˈtaʊər] ,
in an angle of which there is an ancient arcaded tower ,
在 一个 角度 的 哪个 那里 是 一个 古老的 街机 塔 ,
在一个角落里, 有一座古老的拱廊塔楼,
[wɪtʃ] [hæz; həz] [taɪlz] [set][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɔ:lz] , [sʌm; səm] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]
which has tiles set into the walls , some round and others the shape of a
哪个 有 瓷砖 放 进入 这 墙壁 , 一些 圆形的 和 其他的 这 形状 的 一个
[ɡri:k] [krɔ:s] .
Greek cross .
希腊语 叉 .

墙壁上镶嵌着瓷砖, 有些是圆形的, 有些是希腊十字形的。
“ [ðə; ði][ˈma:dərn][ˈpɔ:rtɪkoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz] [ˈkɑ:ləmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡreɪtɪd] [dɔ:r] , [wɪtʃ]
“ **The modern portico of the church has columns and a grated door , which**
” 这 现代的 门廊 的 这 教会 有 列 和 一个 磨碎的 门 , 哪个
[wi:; wi] [faʊnd] [ˈoʊpən] .
we found open .
我们 成立 打开 .
“教堂的现代门廊有柱子和一扇带栅栏的门, 我们发现门是开着的。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɑːn][ænd; ənd] [seɪnt] [pɔːl] ；
Over the door is a picture of Saint John and Saint Paul ；
超过 这 门 是 一个 图片 的 圣 约翰 和 圣 保罗 ；

门上方是圣约翰和圣保罗的画像；

[ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] [tuː] [ˈiːldz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmaɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] ．
on the sides of it two shields with the mitre and the keys ．
在 这 侧面 的 它 二 盾牌 和 这 主教冠 和 这 钥匙 ．

两侧各有一个盾牌，上面分别绘有主教冠和钥匙。

[ɑːn][wʌn] , [set] [raʊnd] [əˈbaʊt] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈlætn] [wɜːrdz] ː [ˈɑːmniəm] [riˈrʌm] [iː es ˈtiː] - ；
On one , set round about , are the Latin words : Omnium rerum est vicisitudo ；
在 一 ， 放 圆形的 关于 ， 是 这 拉丁 字 ː 全能 物 est - ；

其中一圈刻着拉丁文：Omnium rerum est vicisitudo;

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈspæniʃ] ː [miː][,kɔːrəˈzoʊn][ˈɑːrdiː] [ɪn] [ˈmʌtʃə] [ˈlɑːmə] ． “
on the other is written in Spanish : Mi corazón arde en mucha llama ． “
在 这 其他 是 书面 在 西班牙语 ː 米 心 阿尔德 英文 穆夏 骆驼 ː “

另一面用西班牙语写着：Mi corazón arde en mucha llama。 “

- [ɪz][,aɪ ˈtiː] [ˈspæniʃ] ？
' Is it Spanish ？
- 是 它 西班牙语 ？

是西班牙语吗？

- [suːˈzænə] [æskt] [em ˈiː] ． “
' Susanna asked me ． “
- 苏珊娜 问 我 ː “

“苏珊娜问我。”

- [jes] ． - “
' Yes ． ' “
- 是的 ː - “

‘是的。’”

- [wʌt] [dʌz] [,aɪ ˈtiː] [miːn] ？ -
' What does it mean ？ '
- 什么 做 它 意思是 ？ -

‘这是什么意思？’

“ [aɪ][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðə; ði] [freɪz] [ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] ː - [maɪ] [hɑːrt] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fleɪm]
“ I translated the phrase into English : ' My heart burns with a great flame
” 我 翻译 这 短语 进入 英语 ː - 我的 心 烧伤 和 一个 伟大的 火焰
- ；
- ；
- ；
- ；
- ；

“我把这句话翻译成英文是：‘我的心中燃起熊熊烈火’；

[ænd; ənd][suːˈzænə] [rɪˈpiːtɪd] [,aɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [em ˈiː][tuː; tə] [raɪt] [,aɪ ˈtiː][ɪn]
and Susanna repeated it several times , and begged me to write it in
和 苏珊娜 重复 它 一些 时代 ， 和 乞求 我 到 写 它 在
[hɜːr; hər][kɑːrd] - [keɪs] ．
her card - case ．
她 卡片 - 案件 ː

苏珊娜重复了好几遍，并恳求我把它写在她的名片盒里。

“ [hɜːr; hər] [frend] [skɪmd] [sʌm; səm][ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [ˈbeɪdəkər] [ænd; ənd] [sed] ː “
“ Her friend skimmed some pages in Baedeker and said ː “
” 她 朋友 脱脂 一些 页面 在 贝德克尔 和 说 ː “

她的朋友粗略翻阅了几页贝德克尔旅行指南，然后说：“

- [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [tu:] [seɪnts] ['mɑ:rtərd] [baɪ]['dʒu:liən] [ðə; ði] [ə'pɑ:steɪt] [ɪz]
' **It seems that the house of two saints martyred by Julian the Apostate is**
- 它 似乎 那 这 房子 的 二 圣徒 殉道者 经过 朱利安 这 叛教者 是
[prɪ'zɜ:rv] [hɪr] . -
preserved here . '
保存完好 这里 . -

“这里似乎保存着两位被叛教者朱利安迫害殉道的圣人的故居。”

" [aɪ] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['erər] .
" **I assured them that that was an error** .
" 我 保证 他们 那 那 曾是 一个 错误 .

我向他们保证那是一个错误。

[aɪ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'ɡoʊ][ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] ['dʒu:liən] [ðə; ði]
I happen to have been reading just a few days ago a book about Julian the
我 发生 到 有 到过 阅读 只是 一个 很少 天 前 一个 书 关于 朱利安 这
[ə'pɑ:steɪt] ,
Apostate ,
叛教者 ,

我碰巧几天前读了一本关于叛教者尤利安的书，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðæt] ['empərəɹ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ædmərəb(ə)l][mæn] , [ɡʊd] , ['dʒenərəs] ,
and it turns out that that Emperor was an admirable man , good , generous ,
和 它 转弯 出去 那 那 皇帝 曾是 一个 令人钦佩的 男人 , 好的 , 慷慨的 ,
[breɪv] , [fʊl] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃʊ] ;
brave , full of virtues ;
勇敢的 , 满的 的 美德 ;

结果证明，那位皇帝是一位令人钦佩的人，善良、慷慨、勇敢，充满美德；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɪstjənz] [hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [kə'lʌmni;eɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'lʌmni;eɪtɪd]
but the Christians had reason for calumniating him and they calumniated
但 这 基督徒 有 原因 为了 诽谤 他 和 他们 诽谤
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但基督徒们有理由诽谤他，他们就诽谤了他。

[ɔ:l] ['dʒu:liənz] [pə:sə'kju:jəns] [ʌv; əv] ['krɪstjənz] [ɑ:r; ər] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] [rɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wɜ:r; wər]
All Julian's persecutions of Christians are logical repressions of people that were
全部 朱利安的 迫害 的 基督徒 是 逻辑 镇压 的 人们 那 是
[dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɔ:rdər] ,
disturbing public order ,
令人不安 民众 命令 ,

朱利安对基督徒的所有迫害，都是对扰乱公共秩序者的合乎逻辑的镇压。

[ænd; ənd][ðə; ði] [freɪz] , - , [gæli'leɪəu] , [ɪz][ə; eɪ] ['paɪəs] [frɔ:d] .
and the phrase , Vencisti , Galileo , is a pious fraud .
和 这 短语 , - , 伽利略 , 是 一个 虔诚的 欺诈罪 .

“Vencisti, Galileo”这句话是伪善的骗局。

['dʒu:liən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] , [hi; hi] [lʌvd] ['saɪəns] , ['hɑ:dʒi:n] , ['klenlɪnəs] , [pi:s] ,
Julian was a philosopher , he loved science , hygiene , cleanliness , peace ,
朱利安 曾是 一个 哲学家 , 他 喜爱 科学 , 卫生 , 清洁 , 和平 ,
朱利安是一位哲学家，他热爱科学、卫生、清洁与和平。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['wɜ:ʃɪpəz] [ʌv; əv] [kɔ:psɪz] , [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪgnərəns]
in a world of hysterical worshipers of corpses , who wanted to live in ignorance
在 一个 世界 的 歇斯底里的 信徒 的 尸体 , WHO 通缉 到 居住 在 无知
, [fɪlθ] , [ænd; ənd] [preɪ] .
, filth , and prayer .
, 污秽 , 和 祷告 .

在一个充斥着歇斯底里崇拜尸体的人的世界里，他们想要生活在无知、污秽和祈祷之中。

“ [bʌt; bət] [ˈkrɪstɪˈænətɪ] , [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [həˈluːsɪneɪtɪd] [ˈpɜːsənz] , [ʌv; əv] [ˈmɪstɪfaɪ] ,
“ **But Christianity , always a religion of hallucinated persons , of mystifiers ,**
“ 但 基督教 , 总是 一个 宗教 的 幻觉 人 , 的 神秘主义者 ,
“但是基督教, 始终是那些沉浸在幻想中、故弄玄虚之人的宗教,

[hæz; həz] [ˈnevər] [ˈvæsə,lertɪd] [ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv] [ˈpærɪsaɪd] [laɪk] [ˈkɑːnstən,tɪn; ˈkɑːnstən,tɑɪn] ,
has never vacillated in singing the praises of parricides like Constantine ,
有 绝不 摇摆不定 在 歌唱 这 赞扬 的 弑亲者 喜欢 康斯坦丁 ,
他从未动摇过对君士坦丁等弑父者的赞美之情。

[ænd; ænd] [ɪn] [kəˈlʌmni,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [greɪt] [men] [laɪk] [ˈdʒuːliən] .
and in calumniating the memory of great men like Julian .
和 在 诽谤 这 记忆 的 伟大的 男人 喜欢 朱利安 .
并且诋毁像朱利安这样的伟人的名誉。

“ [suːˈzænə] [ænd; ænd] [hɜːr; hər] [frend] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ˈdʒuːliən] .
“ **Susanna and her friend considered that the question of whether Julian**
“ 苏珊娜 和 她 朋友 经过考虑的 那 这 问题 的 无论 朱利安
[hæz; həz] [bɪn] [kəˈlʌmni,eɪtɪd] [baɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
has been calumniated by history ,
有 到过 诽谤 经过 历史 ,
苏珊娜和她的朋友认为, 朱利安是否被历史诽谤这个问题,

[ɔːr] [nɑːt] , [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
or not , was of no importance .
或者 不是 , 曾是 的 不 重要性 .
是否如此, 都无关紧要。

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
“ **The truth is that I feel the same way .**
“ 这 真相 是 那 我 感觉 这 相同的 方式 .
“事实上, 我的感受也一样。”

“ [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvaɪə] [diː ˈaɪ] [ˈsæntɪ] [dʒoˈvanni] [iː] [ˈpɑːɔːbː] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [baɪ] .
“ **From the Via di Santi Giovanni e Paolo we came out into a small square by**
“ 从 这 通过 迪 桑蒂 乔瓦尼 e 保罗 我们 来了 出去 进入 一个 小的 正方形 经过
[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
a church ,
一个 教会 ,
“从圣乔瓦尼保罗大街我们来到一座教堂旁边的一个小广场,

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmɑːrb(ə)] [ɪp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɪts] [pɔːrtʃ] .
which has a little marble ship in front of its porch .
哪个 有 一个 小的 大理石 船 在 正面 的 它是 门廊 .
它的门廊前摆放着一艘小小的大理石船。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [striːt] [ɪz] [neɪmd] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˌnævɪˈsɛlə] .
We saw that his street is named after the Navicella .
我们 锯 那 他的 街道 是 命名 后 这 纳维塞拉 .
我们发现他所在的街道是以纳维切拉号命名的。

“ [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈaɪdl] .
“ **A ROYAL IDYLL .**
“ 一个 皇家 牧歌 .
“皇家田园诗。”

“ [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnævɪˈsɛlə] , [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [ˈvɪlə] [ˈmætaɪ] ,
“ **By the side of the church of the Navicella , we passed the Villa Mattei ,**
“ 经过 这 边 的 这 教会 的 这 纳维塞拉 , 我们 通过了 这 别墅 马泰 ,
“我们经过纳维切拉教堂旁边的马泰别墅,

[ænd; ənd][su:'zænə] [wɪt] [tu:; tə][gʊʃ][ɪn] .

and Susanna wished to go in .
和 苏珊娜 希望 到 去 在 .

苏珊娜也想进去。

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['prɑ:pərti] !

What a beautiful property !
什么 一个 美丽的 财产 !

多么漂亮的房产！

[wʌt] ['splendɪd] ['terəsɪz] [ðʊʊz] [ɪn] [ðæt] ['gɑ:rdn] [ɑ:r; ər] !

What splendid terraces those in that garden are !
什么 灿烂 露台 那些 在 那 花园 是 !

花园里的那些露台真是太漂亮了！

[wʌt] ['lbrəlz] !

What laurels !
什么 月桂树 !

多么辉煌的成就！

[wʌt] ['lemən] - [tri:z] !

What lemon - trees !
什么 柠檬 - 树木 !

好多柠檬树啊！

[wʌt] [oʊld]['stætʃu:z] !

What old statues !
什么 老的 雕像 !

多么古老的雕像啊！

[wʌt] ['hevi] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [paɪnz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] - [oʊks] !

What heavy shade of pines and live - oaks !
什么 重的 阴影 的 松树 和 居住 - 橡树 !

松树和栎树的树荫真浓密！

“ ['kenədi] , [hu:] [hæz; həz][æn; ən]['ædmərəb(ə)] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] [roʊm] ,
“ **Kennedy , who has an admirable knowledge of every corner of Rome ,**
“ 肯尼迪 , WHO 有 一个 令人钦佩的 知识 的 每一个 角落 的 罗马 ,

“肯尼迪对罗马的每个角落都了如指掌，令人钦佩。”

[hæz; həz][toʊld][,em 'i:] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][,ɛks,ar'ɛks] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['vɪlə] ['mætaɪ]
has told me that at the beginning of the XIX Century the Villa Mattei
有 讲述 我 那 在 这 开始 的 这 十九 世纪 这 别墅 马泰

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['gɑ:dɔɪ] .

was the property of Godoy .
曾是 这 财产 的 戈多伊 .

他告诉我，19 世纪初，马泰别墅是戈多伊的财产。

[kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [,aɪ 'vi:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər][ɪn] [roʊm] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][,bɑ:rbə'ri:ni] ['pæləs] ,
King Charles IV and his wife were in Rome , living in the Barberini Palace ,
国王 查尔斯 第四 和 他的 妻子 是 在 罗马 , 活的 在 这 巴贝里尼 宫殿 ,

查理四世国王和他的妻子当时在罗马，住在巴贝里尼宫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spɛnt] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'klu:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlə] ['mætaɪ] ;
and they spent their days in the seclusion of the Villa Mattei ;
和 他们 花费 他们的 天 在 这 隔离 的 这 别墅 马泰 ;

他们终日隐居在马泰别墅；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪ:n] , [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hɑ:rpɪ] ,
and while the favourite and the Queen , who had now become a harpy ,
和 尽管 这 最喜欢的 和 这 女王 , WHO 有 现在 变得 一个 哈耳庇厄 ,

而宠臣和女王，如今已变成了一个泼妇，

[wɔ:kt] [ɪn] [ðoʊz] [poʊ'etɪkl] ['ævə,njəs] , ['bɔ:dəd] [wɪð; wɪθ][ba:ks][ænd; ənd] ['lɔ:rəl] , [ðə; ði] [gʊd]
walked in those poetical avenues , bordered with box and laurel , the good
步行 在 那些 诗意的 途径 , 带边框 和 盒子 和 月桂树 , 这 好的
['bɜ:rbən] , [naʊ] [æn; ən][oʊld][mæn] ,
Bourbon , now an old man ,
波旁威士忌 , 现在 一个 老的 男人 ,

漫步在那些诗意盎然的林荫大道上，两旁是黄杨和月桂树，那位优秀的波旁先生，如今已是垂暮之年。

[wɔ:kt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ['ɔ:nəmentɪd] [laɪk][ə; eɪ] [fɒnz] , [ɪn'tʃæntɪd] [tu:; tə] [wɔ:tʃ]
walked behind them , his forehead ornamented like a faun's , enchanted to watch
步行 在后面 他们 , 他的 前额 装饰 喜欢 一个 牧神 , 迷人的 到 手表
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他跟在他们身后，额头上装饰着像牧神一样的饰物，着迷地看着他们；

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] .
I don't know whether he was playing the flute .
我 不 知道 无论 他 曾是 玩耍 这 长笛 .

我不知道他当时是不是在吹笛子。

“ [su:'zænəz] [frend] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [tʃɑ:rlz] [aɪ 'vi:] ,
“ **Susanna's friend laughed at the thought of the good Charles IV ,**
“ 苏珊娜的 朋友 笑了 在 这 想法 的 这 好的 查尔斯 第四 ,
“苏珊娜的朋友一想到善良的查理四世就笑了，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:n] [koʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sæɪtɜ:z] [ɪk'skresns] ,
with his waistcoat and his long coat , and his satyr's excrescences ,
和 他的 马甲 和 他的 长的 外套 , 和 他的 萨提尔的 赘生物 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rʊrəl] [flu:t] ;
and his rural flute ;
和 他的 乡村的 长笛 ;

他穿着背心和长外套，戴着萨提尔的赘生物，吹着乡村长笛；

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'lu:ʒ(ə)n][dɪd][na:t][faɪnd] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][su:'zænə] , ['weðər] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][fɪ:; jɪ] [θɔ:t]
but the allusion did not find favour with Susanna , whether because she thought
但 这 典故 做过 不是 寻找 偏爱 和 苏珊娜 , 无论 因为 她 想法
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [ɪnfɪ'delɪtɪ:z] ,
of her husband's infidelities ,
的 她 丈夫的 不忠 ,

但苏珊娜并不喜欢这种暗示，或许是因为她想到了丈夫的不忠行为。

[ɔ:r][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][fɪ:; jɪ] [kən'sɪdərd] , [ðæt] [ɪf] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [gets] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fʊ:] - [kɪŋ] ,
or because she considered , that if her father gets to be the shoe - king ,
或者 因为 她 经过考虑的 , 那 如果 她 父亲 获得 到 是 这 鞋 - 国王 ,
或者因为她认为，如果她父亲能成为鞋业大王，

[fɪ:; jɪ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɜ:rbən] .
she will then have a certain spiritual relationship to the Bourbons .
她 将要 然后 有 一个 肯定 精神 关系 到 这 波旁威士忌 .

这样一来，她就与波旁家族建立了某种精神联系。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlə] ['mætaɪ] [wi:; wi] [sɔ:] [æn; ən] - , [wɪtʃ] ['raɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terəs]
In the Villa Mattei we saw an ediculo , which rises at the edge of a terrace
在 这 别墅 马泰 我们 锯 一个 - , 哪个 上升 在 这 边缘 的 一个 阳台
,
:
,

在马泰别墅，我们看到了一座小神龛，它耸立在露台边缘。

[ə'mɪdst] [ˈklaɪmɪŋ] [plænts] .
amidst climbing plants .
在.....之中 攀登 植物 :

在攀援植物丛中。

[ðer; ðər] , [æz; əz][æn; ən] [ɪn'skrɪp(ə)n] [sez] , [seɪnt] [ˈfɪlɪp] [ˈnɛrɪ] [tə:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]
There , as an inscription says , Saint Philip Neri talked to his disciples of
那里 , 作为 一个 题词 说道 , 圣 菲利普 内里 谈话 到 他的 门徒 的
[θɪŋz] [dɪˈvaɪn] .
things divine .
事物 神圣的 :

那里，正如碑文所记载，圣菲利普·内里曾与他的门徒谈论神圣的事物。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈterəs] [wʌn][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][bə:ðz][ʌv; əv][kærəˈkælə] ,
From the terrace one can see the Baths of Caracalla ,
从 这 阳台 一 能 看 这 浴室 的 卡拉卡拉 ,
从露台上可以看到卡拉卡拉浴场。

[ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [kæmˈpɑ:njə] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
and part of the Roman Campagna behind them .
和 部分 的 这 罗马 坎帕尼亚 在后面 他们 .
他们身后是罗马坎帕尼亚的一部分。

“ [wi:; wi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ˈmætaɪ] [ænd; ənd] [left][ðə; ði] [piˈɑ:zə] ,
“ **We came out of the Villa Mattei and left the Piazza** ,
“ 我们 来了 出去 的 这 别墅 马泰 和 左边 这 广场 ,
“我们从马泰别墅出来，离开了广场，

[ˈdelə] [ˌnævɪˈsɛlə] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [θru:] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ]
della Navicella and came down through a place where there is a wall with
德拉 纳维塞拉 和 来了 向下 通过 一个 地方 在哪里 那里 是 一个 墙 和
[ˈɑ:rtʃəz, ˈɑ:rtʃɪz] ,
arches ,
拱门 ,

从纳维切拉下来，穿过一堵有拱门的墙。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈbegərz] [hæv; həv] [bɪlt] [hʌt] [aʊt][ʌv; əv][ˈgæsəli:n; ˌgæsəˈli:n][kænz] .
under which some beggars have built huts out of gasoline cans .
在下面 哪个 一些 乞丐 有 建造 小屋 出去 的 汽油 罐头 .
有些乞丐在路边用汽油桶搭建了简易棚屋。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈi:trɪŋ] - [pleɪs] [ðerəˈbaʊts] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌɔstəˈri:ə][di: ˈaɪ][ˈpɔ:tə] - .
There is an eating - place thereabouts called the Osteria di Porta Metronia .
那里 是 一个 吃 - 地方 大约 称为 这 奥斯特里亚 迪 波尔塔 - .
附近有一家名为 Osteria di Porta Metronia 的餐馆。

“ [su:ˈzænəz] [frend] [kənˈsʌltɪd] [hɜ:r; hər] [bʊk] ,
“ **Susanna's friend consulted her book** ,
“ 苏珊娜的 朋友 咨询 她 书 ,
“苏珊娜的朋友查阅了她的书，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wi:; wi] [faʊnd] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ɪˈdʒɪriə] .
and the result was that we found we were in the Vale of Egeria .
和 这 结果 曾是 那 我们 成立 我们 是 在 这 谷 的 埃格里亚 .
结果发现，我们身处埃格里亚山谷。

“ [frʌm; frəm][ðer; ðər][wi:; wi] [keɪm] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [roʊd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ə; eɪ] [wɔ:l] ,
“ **From there we came out by a narrow road running along a wall** ,
“ 从 那里 我们 来了 出去 经过 一个 狭窄的 路 跑步 沿着 一个 墙 ,
“我们从那里沿着一条沿着墙壁延伸的狭窄道路走了出来，

[nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [wʌn] ; ['oʊvər] [wɪtʃ] [gri:n] ['lɔ:rəl] ['bræntʃɪz] [prə'dʒektɪd] .
not a very high one , over which green laurel branches projected .
不是 一个 非常 高的 一 , 超过 哪个 绿色的 月桂树 分支 预计 .

不是很高，绿色的月桂枝从树上伸出来。

[wi:; wi] [sɔ:ɪ] [æn; ən] ['ɑ:bəlɪsk'ʊəbəlɪsk][æ; tət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
We saw an obelisk at the end of the road ,
我们 锯 一个 方尖碑 在 这 结尾 的 这 路 ,

我们在路的尽头看到了一座方尖碑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [en'tæblətʃər] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɑ:n][ðə; ði] ['lætərən] .
and the entablature of Saint John the Lateran .
和 这 檐壁 的 圣 约翰 这 拉特兰 .

以及拉特兰大殿的檐壁。

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['stætʃu:z] , ['rediʃ] [braʊn] , [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] , [meɪd] [ə; eɪ] ['veri]
The group of statues , reddish brown , silhouetted against the sky , made a very
这 团体 的 雕像 , 微红 棕色的 , 剪影 反对 这 天空 , 制成 一个 非常
[streɪndʒ] [ɪ'fekt] .
strange effect .
奇怪的 影响 .

那组红棕色的雕像群，在天空的映衬下，呈现出非常奇特的景象。

“ [wi:; wi] ['sta:rtɪd] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈvaɪə][di: 'aɪ][sæn][ˈsɪstəʊ] ['veki:ʊʊ] ,
“ **We started to go down by the Via di San Sisto Vecchio ,**
“ 我们 开始 到 去 向下 经过 这 通过 迪 圣 西斯托 老翁 ,

“我们开始沿着圣西斯托韦基奥街往下走，

[wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] [rʌnz] [ə'ɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ:l] .
which also runs along by a wall .
哪个 还 跑步 沿着 经过 一个 墙 .

它还沿着墙壁延伸。

[æ; tət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][sləʊp][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [reɪs] .
At the bottom of the slope there is a mill , with a deep race .
在 这 底部 的 这 坡 那里 是 一个 磨 , 和 一个 深的 种族 .

山坡底部有一座磨坊，磨坊里有一条很深的水渠。

[su:'zænəz] [frend] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['beɪðɪŋ] [ðər; ðər] .
Susanna's friend said she would enjoy bathing there .
苏珊娜的 朋友 说 她 会 享受 洗澡 那里 .

苏珊娜的朋友说她会喜欢在那里洗澡。

“ [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] , [æ; tət] ['naɪtʃɔ:l] , ['ɔ:lmoʊst] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][bɑ:ðz][ʌv; əv][ˌkærə'kælə] . “
“ **We came out , at nightfall , almost opposite the Baths of Caracalla . “**
“ 我们 来了 出去 , 在 黄昏 , 几乎 对面的 这 浴室 的 卡拉卡拉 . “

“我们傍晚时分出来，几乎就在卡拉卡拉浴场的对面。”

- [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nɑ:k] [ðɪ:z] ['ru:ɪnz] [daʊn] [ɔ:ltə'geðər] , - [aɪ] [sed] . “
! **They ought to knock these ruins down altogether , ' I said . “**
- 他们 应该 到 敲 这些 废墟 向下 共 , - 我 说 . “

“他们应该把这些废墟全部拆掉，”我说。

- [waɪ] [soʊ] ? - [æskt] [su:'zænə] . “
! **Why so ? ' asked Susanna . “**
- 为什么 所以 ? - 问 苏珊娜 . “

“为什么呢？”苏珊娜问道。

- [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv]
' **Because they appear to be standing here to demonstrate the uselessness of**
- 因为 他们 出现 到 是 常设 这里 到 证明 这 无用性 的
['hjuːmən]['enərdʒi] .
human energy .
- 人类 活力 .

因为他们站在这里似乎是为了证明人类精力的无用。

- [suː'zænə][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['hjuːmən]['enərdʒi][ɪz]['juːsf(ə)l][ɔːr]
' **Susanna was very little interested as to whether human energy is useful or**
- 苏珊娜 曾是 非常 小的 感兴趣的 作为 到 无论 人类 活力 是 有用 或者
['juːsləs] .
useless .
- 无用 .

苏珊娜对人类能量是有用还是无用几乎不感兴趣。

" [aɪ][eɪ'em] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][maɪ] [oʊn] ['enərdʒi] [fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['hjuːmən]['enərdʒi] , [ænd; ænd][fɔːr; fər]
" **I am , because my own energy forms a part of human energy , and for**
" 我 是 , 因为 我的 自己的 活力 表格 一个 部分 的 人类 活力 , 和 为了
[noʊ] [ʌðər] ['riːz(ə)n] .
no other reason .
- 不 其他 原因 .

“我之所以是，是因为我自身的能量构成了人类能量的一部分，没有其他原因。”

" [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [pæst][ðə; ði] ['fɔːrəm] , [bʌt; bət] [tə'deɪ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ə'pɑːn] ['eni] ['fjuːnərəlz] .
" **We came back past the Forum , but today we did not come upon any funerals .**
" 我们 来了 后退 过去的 这 论坛 , 但 今天 我们 做过 不是 来 之上 任何 葬礼 .

“我们返回时经过了论坛，但今天我们没有遇到任何葬礼。”

[tuː; tə][dɪ'mænd] [ðæt] ['sʌmbɑːdɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ['evri] [deɪ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kɔːrps] [biː; bi] ['kærid] [aʊt]
To demand that somebody should die every day and his corpse be carried out
- 到 要求 那 某人 应该 死 每一个 天 和 他的 尸体 是 携带 出去
[æt; ət] ['twailaɪt] [tuː; tə] [fiːd] ['tɔːrɪsts] - [i'məʊʃənz] ,
at twilight to feed tourists ' emotions ,
- 在 暮 到 喂养 游客 - 情绪 ,

要求每天都要有人死去，并在黄昏时分将尸体抬出去，以迎合游客的情绪。

[wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi] [dɪ'mændɪŋ] [tuː] [mʌt] .
would , I think , be demanding too much .
- 会 , 我 思考 , 是 要求 也 很多 .

我认为这要求太高了。

" [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [hɜːr; hər][hoʊ'tel] , [suː'zænə][let][hɜːr; hər] [frend] [goʊ][ʌp][fɜːrst] ;
" **When we reached her hotel , Susanna let her friend go up first ;**
" 什么时候 我们 达到 她 酒店 , 苏珊娜 让 她 朋友 去 向上 第一的 ;

“我们到达她下榻的酒店时，苏珊娜让她的朋友先上去；

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ə'loʊn] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][em'iː] [ɪk'spresɪvli] ,
and as soon as we were alone , she looked at me expressively ,
- 和 作为 很快 作为 我们 是 独自的 , 她 看起来 在 我 富有表现力地 ,
[ɪk'spresɪvli] .
我们独处之后，她意味深长地看着我。

[ˈpleɪsɪŋ] [wʌn][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] [breɪst] , [ænd; ænd] [sed] [tuː; tə][em'iː] , [ɪn]['neɪz(ə)l] ['spæni] : "
placing one hand on her breast , and said to me , in nasal Spanish : "
- 放置 一 手 在 她 胸部 , 和 说 到 我 , 在 鼻腔 西班牙语 : "
[ˈpleɪsɪŋ] .
她把一只手放在胸前，用鼻音很重的西班牙语对我说： "

- [miː][kɔːrə'zoʊn]['ɑːrdiː][ɪn] ['mʌtʃə] ['lɑːmə] . -
' **Mi corazón arde en mucha llama .** '
- 米 心 阿尔德 英文 穆夏 骆驼 . -

“Mi corazón arde en mucha llama.”

“ [aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [aɪˈti:] .
“ I don't believe it .
“ 我 不 相信 它 :

我不相信。

“ [ɛksˈɛksˈaɪvi:] .
“ XXIV .
“ 二十四 :

“第二十四。

[ˈtʊrɪst] [ˈɪntərlu:d]
TOURIST INTERLUDE
游客 插曲

旅游插曲

[ˈtrævəlɪŋ]
TRAVELLING
旅行

旅行

“ [suːˈzænə] [sed] [tuː; tə][emˈli:] : - [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt]
“ Susanna said to me : ' I have some inclination for you , but I don't
“ 苏珊娜 说 到 我 : - 我 有 一些 倾角 为了 你 , 但 我 不
[noʊ] [juː; jʊ] [wel] [ɪˈnʌf] .
know you well enough .
知道 你 出色地 足够的 :

苏珊娜对我说：“我对你有点好感，但我对你还不够了解。”

[ɪf] [juː; jʊ] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][emˈli:] .
If you feel the same way , come with me .
如果 你 感觉 这 相同的 方式 , 来 和 我 :

如果你也有同感，就跟我来。

[let] [juːˈes][ˈtræv(ə)l] [təˈgeðər] ?
Let us travel together ?
让 我们 旅行 一起 ?

我们一起旅行吧？

[aɪ][eɪˈem][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
I am with her ,
我 是 和 她 ,

我和她在一起。

[ænd; ʌnd] [ˌnevərðəˈles] [aɪ][eɪˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] [ˈduːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][stuːˈpɪdəti]
and nevertheless I am convinced that what I am doing is a piece of stupidity
和 尽管如此 我 是 确信 那 什么 我 是 正在做 是 一个 片 的 愚蠢
.
:
.

然而，我仍然确信我正在做的事情是愚蠢的。

“ [wiː; wi] [spent] [ðɪs] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] .
“ We spent this Sunday morning in the train .
“ 我们 花费 这 星期日 早晨 在 这 火车 :

“我们这个星期天的上午是在火车上度过的。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wiː; wi] [sɔː] [men] [æt; ət] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɑːksn] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ˈtwɪstɪd]
In the country we saw men at work with great oxen that had long twisted
在 这 国家 我们 锯 男人 在 工作 和 伟大的 牛 那 有 长的 扭曲
[hɔːrnz] .
horns .
角 :

在乡下，我们看到男人们在耕作，他们驾驭着长着长长的、弯曲的牛角的大牛。

[ɪn][ə; eɪ] ['swɑːmpi] [fiːld] [sʌm; səm] ['leɪbərər] [wɜːr; wər] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] .
In a swampy field some labourers were draining the ground with great effort .
在 一个 沼泽地 场地 一些 劳工 是 排水 这 地面 和 伟大的 努力 .

在一片沼泽地里，一些工人正在费力地排水。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['aɪlənd][ʌv; əv] ['elbə] , [ænd; ənd] ,
From the train we saw the island of Elba , and Capraia ,
从 这 火车 我们 锯 这 岛 的 厄尔巴岛 , 和 - ,

从火车上我们看到了厄尔巴岛和卡普拉亚岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] ['ɪndɪɡoʊ] . “
and the sea as blue as indigo .”
和 这 海 作为 蓝色的 作为 靛青 . “

海水湛蓝如靛蓝。

- [mer] ['nɒstrəʊ] , -
' **Mare nostro** , '
- 母马 我们的 , -

'Mare nostro, '

- [sed] [æn; ən] ['elɪɡənt] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ] ['flɒti] [vɔɪs] ,
' **said an elegant gentleman in a fluty voice** ,
- 说 一个 优雅的 绅士 在 一个 弗卢蒂 嗓音 ,

一位风度翩翩的绅士用柔和悦耳的声音说道：

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wɪt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] ['kɔːrsɪkə] ,
and pointed out something on the horizon which he said was Corsica ,
和 尖 出去 某物 在 这 地平线 哪个 他 说 曾是 科西嘉岛 ,

他指着地平线上的某个东西说，那是科西嘉岛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] .
and he said that it can be seen from far away .
和 他 说 那 它 能 是 已见 从 远的 离开 .

他说，从很远的地方都能看到它。

“ [waɪl] [ɔːl][wiː; wi] ['juːsləs] , [ʌn'ɑːkjupaɪd] ['pɜːsənz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑːr] ,
“ **While all we useless , unoccupied persons gathered in the dining - car ,**
” 尽管 全部 我们 无用 , 空置 人 聚集 在 这 用餐 - 车 ,

“当我们这些无所事事、无所事事的人聚集在餐车里时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [kept] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] , [bent] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [mʌd] , ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði]
the people in the fields kept on working , bent over in the mud , draining the
这 人们 在 这 字段 保留 在 在在职的 , 弯曲 超过 在 这 泥 , 排水 这

[mɑːʃɪz] . “
marshes .”
沼泽 . “

田里的人们继续劳作，弯着腰在泥泞中，排干沼泽里的水。

- [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] [ðoʊz] [pʊr] ['dɛvəlz][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es][ə'laɪv] .
' **What a lot of effort those poor devils have to make to keep us alive .**
- 什么 一个 很多 的 努力 那些 贫穷的 魔鬼 有 到 制作 到 保持 我们 活 .

“这些可怜的家伙为了让我们活下去付出了多少努力啊。”

- [aɪ] [sed] . “
' **I said .**”
- 我 说 . “

我说。

- [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kept] [ə'laɪv][baɪ][ðem; ðəm] , - [rɪ'tɔːtɪd] [suː'zænə] . “
' **We are not kept alive by them , ' retorted Susanna .**”
- 我们 是 不是 保留 活 经过 他们 , - 反驳 苏珊娜 . “

“我们又不是靠他们活下来的，”苏珊娜反驳道。

- [noʊ] , [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɔːf][ʌv; əv] [ˈðəər] [slɛrvz] , [huː][wɜːrk][fɔːr; fər][juːˈes] , - [aɪ] [ˈænsər] [hɜːr; hər] .
- **No** , **we** **live** **off** **of** **other** **slaves** , **who** **work** **for** **us** , **I** **answered** **her** .
- 不 , 我们 居住 离开 的 其他 奴隶 , who 工作 为了 我们 , - 我 回答 她 .
“不, 我们靠其他奴隶生活, 他们为我们工作,”我回答她。

- [ðoʊz] [aʊt][ðer; ðər] [sɜːrv] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [ðə; ði] [ɪˈfemɪnət] ,
- **Those** **out** **there** **serve** **to** **feed** **the** **officers** , **the** **effeminate** **priestlings** ,
- 那些 出去 那里 服务 到 喂养 这 警官 , 这 阴柔的 祭司们 ,
“那些在外面的人是为了养活那些官员和娘娘腔的神父们而存在的。”

[ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ðæt] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvætɪkən] .
all **the** **people** **that** **take** **part** **in** **the** **theatrical** **performance** **of** **the** **Vatican** .
全部 这 人们 那 拿 部分 在 这 戏剧 表现 的 这 教廷 .
所有参与梵蒂冈戏剧表演的人。

[ðoʊz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [help] [tuː; tə][ʌpˈhoʊld][ðə; ði] [eɪt] [bəˈzɪlɪkəz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ɑːd]
Those **unfortunates** **help** **to** **uphold** **the** **eight** **basilicas** **and** **the** **three** **hundred** **odd**
那些 不幸的 帮助 到 坚持 这 八 罗勒 和 这 三 百 奇怪的
[tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [roʊm] . -
churches **of** **Rome** . '
教堂 的 罗马 . -
这些不幸的人帮助维护了罗马的八座宗座圣殿和三百多座教堂。

" [suːˈzænə] [ˈrʌɡd] [hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ʌnd] [smaɪld] .
" **Susanna** **shrugged** **her** **shoulders** **and** **smiled** .
" 苏珊娜 耸了耸肩 她 肩膀 和 微笑 .
苏珊娜耸了耸肩, 笑了笑。

" [kloʊz] [tuː; tə]
" **CLOSE** **TO**
" 关闭 到
“附近

" [ˈtrævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈveri] [ˈprɪti] [iː; ʃɪ][ɪz] ,
" **Travelling** **with** **a** **woman** **one** **does** **not** **love** , **no** **matter** **how** **very** **pretty** **she** **is** ,
" 旅行 和 一个 女士 一 做 不是 爱 , 不 事情 如何 非常 漂亮的 她 是 ,
“和自己不爱的女人一起旅行, 无论她多么漂亮,

[prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [dɪsɪnˈtʃəntmənts] .
produces **a** **series** **of** **disenchantments** .
产 一个 系列 的 幻灭 .
引发一系列失望情绪。

[aɪˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [kept] [ˈsiːkɪŋ] [ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ænd; ʌnd] [ˈænəlaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ðə; ði]
It **seems** **as** **if** **one** **kept** **seeking** **defects** **and** **analysing** **them** **under** **the**
它 似乎 作为 如果 一 保留 寻求 缺陷 和 分析 他们 在下面 这
[ˈmaɪkrəskoʊp] .
microscope .
显微镜 .
似乎有人一直在寻找缺陷, 并在显微镜下分析它们。

[ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əˈkʌmpənɪŋ] [suːˈzænə] ,
During **these** **days** **that** **I** **have** **been** **accompanying** **Susanna** ,
期间 这些 天 那 我 有 到过 随同 苏珊娜 ,
在我陪伴苏珊娜的这几天里,

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)] [ænd; ʌnd][ˈmɔːrəl] [,ɪmpəˈfekʃəns] [ɪn][hɜːr; hər] .
I **have** **discovered** **a** **lot** **of** **physical** **and** **moral** **imperfections** **in** **her** .
我 有 发现 一个 很多 的 身体的 和 道德 瑕疵 在 她 .
我发现她身上有很多生理和道德上的缺陷。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ˈmoʊmənts][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkænɑ:t] [kənˈsi:l] [æn; ən][ˈiːɡoʊɪzəm][ænd; ənd][bruːˈtæləti] [wɪtʃ]
There are moments in which she cannot conceal an egoism and brutality which
那里 是 时刻 在 哪个 她 不能 隐藏 一个 利己主义 和 残酷 哪个
[ɑ:r; ər][ˈtru:li] [dɪsəˈɡri:əb(ə)] ;
are truly disagreeable ;
是 真的 令人不快的 ;

有时她会流露出令人非常反感的自私和残暴，而她却无法掩饰这一点；

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [təˈrænɪk(ə)] , [veɪn] , [ænd; ənd] [traɪz] [ˈɔ:lweɪz] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn]
and besides , she is tyrannical , vain , and tries always to have her own
和 除了 , 她 是 强横 , 徒劳 , 和 尝试 总是 到 有 她 自己的
[wei] .
way .
方式 .

而且，她专横跋扈、虚荣自负，总是想按自己的方式行事。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][siˈenə, ˈsjenɑː] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][təˈliːdoʊ] , [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]
“ **We have been at Siena , which is a kind of Toledo , made up of**
“ 我们 有 到过 在 锡耶纳 , 哪个 是 一个 种类 的 托莱多 , 制成 向上 的
[ˈnæroʊ] [leɪnz] .
narrow lanes .
狭窄的 车道 .

“我们去过锡耶纳，它有点像托莱多，由狭窄的小巷组成。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:t] .
It was very hot .
它 曾是 非常 热的 .

天气很热。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [bɔːrd] , [ɪˈspeʃəli] [ʃiː; ʃɪ] [huː] [hæz; həz][noʊ][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈfiːlɪŋ] .
We were bored , especially she who has no artistic feeling .
我们 是 无聊的 , 尤其 她 WHO 有 不 艺术 感觉 .

我们都觉得无聊，尤其是她，她没有任何艺术细胞。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [tuː] [deɪz] [ɪn] [ˈflɒrəns] , [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [bəlˈoʊŋjə] , [əˈhʌðər] [naɪt] [æt; ət]
“ **We have spent two days in Florence , a night in Bologna , another night at**
“ 我们 有 花费 二 天 在 佛罗伦萨 , 一个 夜晚 在 博洛尼亚 , 其他 夜晚 在
[mɪˈlæn] ,
Milan ,
米兰 ,

“我们在佛罗伦萨待了两天，在博洛尼亚待了一晚，在米兰又待了一晚，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈvæsɪetɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [leɪk]
and after vacillating as to whether it would be better to go to Lake
和 后 摇摆不定 作为 到 无论 它 会 是 更好的 到 去 到 湖
[ˈkoʊmoʊ][ɔːr][tuː; tə] [ˈswɪtsərələnd] ,
Como or to Switzerland ,
科莫 或者 到 瑞士 ,

在犹豫不决是去科莫湖还是去瑞士之后，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][dʒəˈniːvə][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
we have come to Geneva to spend a few days .
我们 有 来 到 日内瓦 到 花费 一个 很少 天 .

我们来到日内瓦，打算待几天。

“ [ˈtrævəlɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [ˈlɪmɪtɪd] [treɪnz] , [wʌn][faɪndz] [ˈtrævəlɪŋ] [mɔːr] [ɪnˈsɪpɪd][ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər]
“ **Travelling like this in limited trains , one finds travelling more insipid than in any other**
“ 旅行 喜欢 这 在 有限的 火车 , 一 发现 旅行 更多的 平淡 比 在 任何 其他
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

“像这样乘坐有限的列车旅行，会发现旅行方式比其他任何方式都更加乏味。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] - [kɑ:rz][ɑ:r; əɾ][əˈlaɪk] , [ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [əˈlaɪk] , [ɔ:l][ðə; ði][hoʊˈtel] [əˈlaɪk] .
All the sleeping - cars are alike , all the people alike , all the hotels alike .
全部 这 睡眠 - 汽车 是 同样 , 全部 这 人们 同样 , 全部 这 酒店 同样 .

所有的卧铺车厢都一样, 所有的人都一样, 所有的酒店都一样。

[ˈri:əli] [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈstu:pɪd] .
Really it is Stupid .
真的 它 是 愚蠢的 .

真是愚蠢至极。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [sti:l] [mɔ:r] [ˈstu:pɪd] [ˈtrævəlɪŋ] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [əˈtræktz] [əˈtenʃ(ə)n] [werˈevər] [ʃi:; ʃi] ”
“ It is still more stupid travelling with a woman who attracts attention wherever she goes .
” 它 是 仍然 更多的 愚蠢的 旅行 和 一个 女士 WHO 吸引 注意力 无论 她 去 .

“和一位走到哪里都引人注目的女人一起旅行, 这才是更愚蠢的做法。”

[ʃi:; ʃi] [əˈtræktz] [əˈtenʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ; [ʃi:; ʃi] [ˈdʌznt] [əˈweɪkən] [ˈeni] [ˈlaɪkɪŋ] .
She attracts attention , that is all ; she doesn't awaken any liking .
她 吸引 注意力 , 那 是全部 ; 她 不 觉醒 任何 喜欢 .

她只是引人注目而已; 她并不会引起任何人的喜欢。

[ʃi:; ʃi] [ˈkænɑ:t] [kɑ:mpriˈhend] [waɪ] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈwʊmən] ,
She cannot comprehend why , being a beautiful and distinguished woman ,
她 不能 理解 为什么 , 存在 一个 美丽的 和 杰出的 女士 ,

她无法理解, 为什么, 作为一个美丽而杰出的女性,

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ˈnoʊbə:di] [hu:] [ˈkɜ:z] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][dɪsˈɪntrəstɪdli,dɪsˈɪntrestɪdli] .
she has nobody who cares for her disinterestedly .
她 有 无人 WHO 关心 为了 她 不带偏见地 .

她身边没有一个真心实意关心她的人。

[ʃi:; ʃi][ˈnoʊtɪsɪz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][smɑ:rt] [jʌŋ] [men] [hu:] [eɪm][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɑ:r; əɾ] [ˈsɪmpli] [ˈkʌmɪŋ]
She notices that all the smart young men who aim for her are simply coming
她 通知 那 全部 这 聪明的 年轻的 男人 WHO 目的 为了 她 是 简单地 未来

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [rɪtʃ] [ˈwʊmən] .
to the beautiful rich woman .
到 这 美丽的 富有的 女士 .

她注意到, 所有追求她的聪明年轻男子, 最终都只是来追求那位美丽富有的女人。

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðei] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˈekstəsi] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər][wɪt][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] ”
“ And she thinks they ought to be in ecstasies over her wit and over the
” 和 她 思考 他们 应该 到 是 在 狂喜 超过 她 有 和 超过 这

[ˈrepərtɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈredi] - [meɪd] [freɪzɪz] [ʃi:; ʃi] [ki:ps] [fɔ:r; fər][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
repertory of ready - made phrases she keeps for conversation .
曲目 的 准备好 - 制成 短语 她 保持 为了 对话 .

“她认为他们应该为她的机智和她为谈话准备的现成短语而欣喜若狂。

“ [ə; eɪ] [ˈtaɪərsəm] [hoʊˈtel] .
“ A TIRESOME HOTEL .
” 一个 令人厌烦 酒店 .

一家令人厌烦的酒店。

“ [ɪn] [ðɪs] [rɪˈmens] , [lʌɡˈzʊəriəs] [hoʊˈtel] , [ˈsɪtʃueɪtɪd] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑ:d] [ˈmi:təz] [əˈbʌv] [si:] - [ˈlev(ə)l] , ”
“ In this immense , luxurious hotel , situated two thousand odd metres above sea - level ,
” 在 这 巨大 , 豪华 酒店 , 位于 二 千 奇怪的 米 多于 海 - 等级 ,

“在这座巨大的豪华酒店里, 坐落在海拔两千多米的地方,

[æz; əz][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] - [kɑ:rdz] [stʌk] [ˈevriwɛr] [seɪ] ,
as the announcement - cards stuck everywhere say ,
作为 这 公告 - 牌 卡住 到处 说 ,

正如到处张贴的告示牌上所说:

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][juː 'es] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] [lʌntʃ] - [taɪm] .
more than a hundred of us gather in the dining - room at lunch - time .
更多的 比 一个 百 的 我们 收集 在 这 用餐 - 房间 在 午餐 - 时间 .
午餐时间，我们一百多人聚集在餐厅里。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['kuːlnəs] , [ðə; ði][muːst]['froʊz(ə)n] [kəm'pouzər] [reɪn] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .
The greatest coolness , the most frozen composure reigns among us .
这 最 凉爽 , 这 最多 冷冻 镇定 统治 之中 我们 .
我们之中，最冷漠、最镇定自若的人们占据主导地位。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbvɪəs] [ðæt] , [ðʌs] ['hɑːrbər] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd][baɪ] [tjæns] [ɪn] [ðɪs] [hoʊ'tel] , [wiː; wi]
“ **It is obvious that , thus harboured and united by chance in this hotel , we**
” 它 是 明显的 那 , 因此 窝藏 和 团结的 经过 机会 在 这 酒店 , 我们
[dɪ'stɜːrb][wʌŋ] [ə'hʌðər] ;
disturb one another ;
打扰 一 其他 ;
“很显然，我们因为偶然的机会被困在这家酒店里，彼此之间产生了干扰；

[ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]['predʒudɪsɪz][ænd; ənd] [kən'venʃə'nælɪtɪːz] ['seprəts] [juː 'es] .
a wall of prejudices and conventionalities separates us .
一个 墙 的 偏见 和 惯例 分离 我们 .
偏见和习俗的壁垒将我们隔开。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [oʊld] [meɪdz] [riːd] [ðer; ðər][roʊ'mæntɪk]['hɑːvəlz] ; [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['fæməlɪz] [tɔːk] [ə'mʌŋ]
The English old maids read their romantic novels ; the German families talk among
这 英语 老的 女佣 读 他们的 浪漫的 小说 ; 这 德语 家庭 讲话 之中
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;
英国老处女们在读浪漫小说；德国家庭在私下交谈；

[sʌm; səm] ['rʌ(ə)n] [ɔːr] [lʰðər] [drɪŋks] [ʃæm'peɪn] [waɪl] [hiː; hi] [steəz] [wɪð; wɪθ] [veɪg] [ænd; ənd]
some Russian or other drinks champagne while he stares with vague and
一些 俄语 或者 其他 饮料 香槟酒 尽管 他 凝视 和 模糊的 和
[ɪnɪk'spresɪv] [aɪz] ;
inexpressive eyes ;
不善表达的 眼睛 ;
某个俄罗斯人或其他人一边喝着香槟，一边用茫然、毫无表情的眼神凝视着他；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['swɔːrði] [mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌltri] ['kʌntri] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] [baɪ]
and some swarthy man from a sultry country appears to be crushed by
和 一些 黝黑的 男人 从 一个 闷热 国家 出现 到 是 碎 经过
[ðə; ði] [lə'guːbrɪəs] ['saɪləns] .
the lugubrious silence .
这 忧郁的 沉默 .
一位来自炎热国家的黝黑男子似乎被这令人沮丧的沉默所压垮。

“ [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wʌŋ][kæn; kən] [siː] [leɪk] ['liːmən; 'lemən] , [kloʊzd] [ɪn] [nɪr] [hɪr] [baɪ]
“ **Through the windows one can see Lake Lemman , closed in near here by**
” 通过 这 视窗 一 能 看 湖 莱曼 , 关闭 在 靠近 这里 经过
[ˈmaʊntɪnz] ,
mountains ,
山脉 ,
“透过窗户可以看到莱芒湖，它被附近的群山环绕。”

[bluː] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['tɜːrkwɔɪz] , [ˈplʌʊd] [baɪ] [waɪt] , [traɪ'æŋɡjələɪ][seɪlɪz] .
blue like a great turquoise , ploughed by white , triangular sails .
蓝色的 喜欢 一个 伟大的 绿松石 , 耕作 经过 白色的 , 三角形 帆 .
蓝色如碧蓝的大海，被白色的三角形风帆犁过。

[frʌm; frəm][tʌɪm][tuː; tə][tʌɪm][wʌn][ˈhiːrɪz][ðə; ði][ˈstraɪd(ə)nt][nɔɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstiːmˌboʊts][ˈsaɪrən]
From time to time one hears the strident noise of a steamboat's siren
从时间到时间一听到这刺耳的噪音的一个汽船的警笛
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɜːrmər][ʌv; əv][ðə; ði][fjuːˈnɪkjələɹ][ˈtreɪn] .
and the murmur of the funicular train .
和这低语的这缆索火车 .

不时会听到汽船刺耳的汽笛声和缆车的隆隆声。

" [ə; eɪ][ˈmɑːdɪst][ˈfæməli]
" A MODEST FAMILY
" 一个谦虚的家庭

“一个普通的家庭

" [tuː; tə][ðɪs][ˌɑːstənˈteɪʃəs][hoʊˈtel][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈmɑːdɪst][er][keɪm][tuː][deɪz][əˈɡoʊ] .
" To this ostentatious hotel a family of modest air came two days ago .
" 到这炫耀的酒店一个家庭的谦虚的空气来了二天前 .

“两天前，一家朴素的家庭住进了这家豪华酒店。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfæməli][meɪd][ʌp][ʌv; əv][faɪv][ˈpɜːsənz] ； [tuː][ˈleɪdɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][pleɪn] ,
It was a family made up of five persons ; two ladies , one of them plain ,
它曾是 一个家庭制成 向上 的 五 人 ； 二 女士们 ， 一 的 他们 清楚的 ，

这是一个由五口之家组成的家庭；两位女士，其中一位相貌平平，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第12/19页

[θɪn] , ['spektəklɪd] , [ðə; ði] ['lʌðər] ['plʌmpər] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] ; [ə; eɪ] ['meri] [gɜ:rl] , ['smailɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊzi]
thin , **spectacled** , **the other plumper** **and** **short** ; **a merry girl** , **smiling** **and** **rosy**
薄的 , 戴眼镜的 , 这 其他 丰满 和 短的 ; 一个 欢乐 女孩 , 微笑 和 红润
 ,
 ,
 ,

一个身材纤细，戴着眼镜；另一个则比较丰满矮胖；一个快乐的女孩，面带微笑，脸颊红润。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['melənkɑ:li] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wæksn] [feɪs] .

and **a melancholy little girl** , **with** **a waxen face** .
和 一个 忧郁 小的 女孩 , 和 一个 蜡质 脸 .

还有一个面色蜡黄、神情忧郁的小女孩。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'klʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] , ['wɪrɪ] ['mænər] .

They were accompanied by a man with a distinguished , **weary manner** .
他们 是 伴随 经过 一个 男人 和 一个 杰出的 , 厌倦 方式 .

他们身边跟着一位举止优雅却略显疲惫的男士。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] .

“ They are all in mourning .

” 他们 是 全部 在 丧 .

“他们都在哀悼。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪŋɡlɪʃ] ; [ðeɪ] [tri:t] [wʌn] [ə'hʌðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'træktɪv] [æfə'bɪləti] .

They are English ; **they treat one another with an attractive affability** .
他们 是 英语 ; 他们 对待 一 其他 和 一个 吸引人的 亲切 .

他们是英国人；他们彼此之间相处融洽，令人感到亲切。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['leɪdi] , ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] , [wʌz; wəz] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['mænz][hænd][ænd; ənd]

The short lady , **mother of the two girls** , **was pressing the man's hand** **and**
这 短的 女士 , 母亲 的 这 二 女孩们 , 曾是 紧迫 这 男人的 手 和

[kə'resɪŋ] [aɪ'ti:] ,

caressing it ,

爱抚 它 ,

这位身材矮小的女士是两个女孩的母亲，她正紧紧握着男人的手，轻轻抚摸着。

['dʊrɪŋ] [lʌntʃ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] .

during lunch the first day .

期间 午餐 这 第一的 天 .

第一天午餐时间。

[hi:; hi] [kept] ['smailɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] , ['taɪərɪd] [weɪ] .

He kept smiling in a gentle , **tired way** .

他 保留 微笑 在 一个 温和的 , 疲劳的 方式 .

他脸上始终带着一种温和而疲惫的微笑。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [lɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ə'pɪr] [ðæt]

No doubt he was unable to stay here long , **for he did not appear that**
不 怀疑 他 曾是 无法 到 停留 这里 长的 , 为了 他 做过 不是 出现 那

[i:vɪŋ] ,

evening ,

晚上 ,

毫无疑问，他不可能在这里久留，因为当晚他并没有出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈfiːmeɪl] [wɜːr; wər][əˈləʊn][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .
and the four females were alone in the dining - room .
和 这 四 女性 是 独自的 在 这 用餐 - 房间 .

四名女性独自待在餐厅里。

“ [ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] , [ˈbluːmɪŋ] [gɜːrl][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [priˈɑːkjupaɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
“ The two ladies and the fresh , blooming girl are much preoccupied about the
” 这 二 女士们 和 这 新鲜的 , 盛开 女孩 是 很多 心事重重 关于 这
[peɪl] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
pale little girl ,
苍白 小的 女孩 ,

“两位女士和那位容光焕发的小女孩都非常关心那个面色苍白的小女孩，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ðeɪ] [əˈraʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gests] .
so much so that they do not notice the interest they arouse among the guests .
所以 很多 所以 那 他们 做 不是 注意 这 兴趣 他们 引起 之中 这 客人 .

以至于他们没有注意到自己在宾客中引起的兴趣。

[ɔːl][ðə; ði][oʊld] - [ˈmɪsɪz] , - [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , [waːtʃ] [ðə; ði][ˈfæməli][ɪn] [ˈmɔːrniŋ] ,
All the old ' misses , ' loaded with jewels , watch the family in mourning ,
全部 这 老的 - 错过 , - 已加载 和 珠宝 , 手表 这 家庭 在 丧 ,
所有那些佩戴着珠宝的老太太们，都看着哀悼中的家人。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] : - [haʊ] [kʌm] [ðeɪ] [hɪr] ,
as if they were wondering : ' How come they here ,
作为 如果 他们 是 好奇 : - 如何 来 他们 这里 ,

仿佛他们在疑惑：“他们怎么会在这里？”

[ɪf] [ðer; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][soʊ] [ɡʊd] [æz; əz][ˈaʊərz] ?
if their position is not so good as ours ?
如果 他们的 位置 是 不是 所以 好的 作为 我们的 ?

如果他们的地位不如我们好呢？

[haʊ] [der] [ðeɪ] [mɪks] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [klæs] ? -
How dare they mix among us , not being in our class ? ' -
如何 敢 他们 混合 之中 我们 , 不是 存在 在 我们的 班级 ? -

他们又不是我们班的，怎么敢混在我们中间？

“ [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] ; [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] ;
“ And it is a fact ; they cannot be ;
” 和 它 是 一个 事实 ; 他们 不能 是 ;

“而事实是，他们不可能在一起；

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈoʊz] [ðæt] [ðɪs] [ˈfæməli][ɪz][nɑːt] [rɪtʃ] .
there is something that shows that this family is not rich .
那里 是 某物 那 演出 那 这 家庭 是 不是 富有的 .

有迹象表明，这个家庭并不富裕。

[bɪˈsaɪdɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ɪˈnʌf] ,
Besides , and this is extraordinary enough ,
除了 , 和 这 是 非凡的 足够的 ,

此外，而且这一点非常不寻常，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhævnt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ˈʌðər] , [ɔːr][tuː; tə] [ɡɪv]
it seems that they haven't come here to look down on others , or to give
它 似乎 那 他们 还没有 来 这里 到 看 向下 在 其他的 , 或者 到 给
[ðəmˈselvz] [ˈɛrz] ,
themselves airs ,
他们自己 播出 ,

他们似乎来到这里并不是为了瞧不起别人，也不是为了摆架子。

[bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [wɔ:ks] [ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [pi:ks] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] .
but to take walks and to look at the immaculate peaks of Mont Blanc .
但 到 拿 散步 和 到 看 在 这 完美无瑕 高峰 的 蒙特 布兰克 .
但可以散步，欣赏勃朗峰完美无瑕的山峰。

[soʊ][wʌn] [si:z] [ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][ɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪˈlæbəreɪt]
So one sees the two girls going out into the country without making an elaborate
所以 一 看到 这 二 女孩们 去 出去 进入 这 国家 没有 制作 一个 精心制作的
[ˈtɔɪlət] ,
toilet ,
洗手间 ,

所以人们看到这两个女孩去了乡下，却没有建造复杂的厕所。

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r][æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌntʃɪz]
carrying a book or an orange in their hands , and coming back with bunches
携带 一个 书 或者 一个 橙子 在 他们的 双手 , 和 未来 后退 和 成捆
[ʌv; əv] [ˈflaʊərz]
of flowers
的 花朵

他们手里拿着一本书或一个橘子，回来时却捧着一束束鲜花.....

" [ˈtrædzədi] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊˈtel] [ru:m]
" TRAGEDY IN A HOTEL ROOM
" 悲剧 在 一个 酒店 房间

“酒店房间里的悲剧”

" [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [lʌntʃ] [ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] . "
" This morning at lunch only one of the ladies appeared in the dining - room . "
" 这 早晨 在 午餐 仅有的 一 的 这 女士们 出现 在 这 用餐 - 房间 . "

“今天中午吃饭时，只有一位女士出现在餐厅。”

- [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈlðər] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ɔ:f][ɑ:n][sʌm; səm][ˈpɪknɪk] , - [θɔ:t] [aɪ] .
' Perhaps the others have gone off on some picnic , ' thought I .
- 也许 这 其他的 有 已消失 离开 在 一些 野餐 , - 想法 我 .

“或许其他人去野餐了，”我想。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [æt; ət] [ˈdɪnər] ,
" In the evening at dinner ,
" 在 这 晚上 在 晚餐 ,

“晚上吃饭时，

[ðə; ði] [tɔ:l] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈglæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər][æt; ət]
the tall woman with the glasses and the larger of the two girls were at
这 高的 女士 和 这 眼镜 和 这 更大的 的 这 二 女孩们 是 在
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .

戴眼镜的高个子女人和两个女孩中个子较高的那个坐在桌旁。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [i:t] , [ænd; ənd][dɪsˈkwaiə,tu:d][wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ;
They didn't eat , and disquietude was painted on their faces ;
他们 没有 吃 , 和 不安 曾是 绘 在 他们的 面孔 ;

他们不吃东西，脸上满是不安；

[ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [flʌʃt] [tʃi:ks] [ænd; ənd][ˈswʊlən] [aɪz] . "
the girl had flushed cheeks and swollen eyes . "
这 女孩 有 酡 脸颊 和 肿 眼睛 . "

女孩双颊绯红，双眼红肿。

- [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈhæpənɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ?
' What can be happening to them ?
- 什么 能 是 发生 到 他们 ?

“他们身上到底发生了什么事？ ”

- [aɪ] [æskt] [maɪ'self] .
' **I asked myself** .
- 我 问 我 .

我问自己。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈdʒʌŋktʃər] , [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈɔːrt] [ˈleɪdi] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈvaɪəl] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər]
“ **At that juncture , in came the short lady , with two vials of medicine in her**
“ 在 那 契机 , 在 来了 这 短的 女士 , 和 二 小瓶 的 药品 在 她
[hænd] ,
hand ,
手 ,

就在这时，一位矮个子女士走了进来，手里拿着两瓶药。

[ænd; ʌnd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
and put them on the table .
和 放 他们 在 这 桌子 .

然后把它们放在桌子上。

[baɪ] [wʌt] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [loʊ'zæn]
By what I could hear of the conversation , she had just come from Lausanne
经过 什么 我 可以 听到 的 这 对话 , 她 有 只是 来 从 洛桑
,
.
,

从我听到的谈话内容来看，她刚从洛桑过来。

[wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
where she had gone for the doctor .
在哪里 她 有 已消失 为了 这 医生 .

她去哪里看医生了。

[ðə; ði] [ˈmelənkaːli] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] , [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwæksn] [feɪs] , [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪl] .
The melancholy little girl , the one with the waxen face , must be ill .
这 忧郁 小的 女孩 , 这 一 和 这 蜡质 脸 , 必须 是 患病的 .

那个面色蜡黄、神情忧郁的小女孩，一定是生病了。

“ [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ˈfæməli] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈswɪtsərˌlænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
“ **No doubt the family have come to Switzerland for the sake of the child** ,
“ 不 怀疑 这 家庭 有 来 到 瑞士 为了 这 清酒 的 这 孩子 ,
毫无疑问，这家人是为了孩子才来到瑞士的。

[huː] [ɪz] [ˈprɔːbəbli] [ˈdelɪkət] , [ænd; ʌnd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
who is probably delicate , and have made a sacrifice to do so .
WHO 是 大概 精美的 , 和 有 制成 一个 牺牲 到 做 所以 .

他可能身体虚弱，并且为此做出了牺牲。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ðer; ðər] [ˈmɔːdɪst] [er] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [brɔːt]
That explains their modest air , and the rapid departure of the man who brought
那 解释 他们的 谦虚的 空气 , 和 这 迅速的 离开 的 这 男人 WHO 带来
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这就解释了他们谦逊的态度，以及带他们来的那个人为何匆匆离去。

“ [ðə; ði] [θriː] [ˈwɪmɪn] [geɪzd] [ˈsædli] [æt; ət] [wʌn] [ə'hʌðər] .
“ **The three women gazed sadly at one another** .
“ 这 三 女性 凝视 令人遗憾的是 在 一 其他 .

“三个女人悲伤地对视着。

[wʌt] [kæn; kən] [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [hæv; həv] ?
What can the poor child have ?
什么 能 这 贫穷的 孩子 有 ?

这个贫困的孩子能得到什么？

[aɪ] [rɪ'membə] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hə] , [ɪk'sept] [hɜːr; hə] [her] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] ,
I remember nothing about her , except her hair parted in the middle ,
我 记住 没有什么 关于 她 , 除了 她 头发 分手了 在 这 中间 ,

我对她没有任何印象，只记得她的头发是中分的。

[ænd; ʌnd] [ðə; ðɪ] ['pælɪd] ['kʌlə] [ʌv; əv] [hɜːr; hə] ['blʌdləs] [skɪn] ,
and the pallid colour of her bloodless skin ,
和 这 苍白 颜色 的 她 无血 皮肤 ,
她苍白无血色的皮肤，

[ænd; ʌnd] [ˌnevəðə'les] [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [sæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [sɪk] .
and nevertheless it makes me sad to think that she is sick .
和 尽管如此 它 制作 我 伤心 到 思考 那 她 是 生病的 .
然而，想到她生病了，我还是很难过。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈɔːfə] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðɪːz] ['wɪmɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] ;
“ **I should like to offer myself to these women at this crisis ;**
“ 我 应该 喜欢 到 提供 我 到 这些 女性 在 这 危机 ;
“我愿在这个危机时刻为这些女性提供帮助；

[aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] : - [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [ˈhʌmb(ə)] ['pɜːrs(ə)n] , [wɪ'dəʊt] ['mʌni] ;
I should like to say to them : ' I am a humble person , without money ;
我 应该 喜欢 到 说 到 他们 : - 我 是 一个 谦逊的 人 , 没有 钱 ;
我想对他们说：“我是一个卑微的人，身无分文；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə] [juː; ʒʊ] [ɪn] ['eni] [wei] ,
but if I could be useful to you in any way ,
但 如果 我 可以 是 有用 到 你 在 任何 方式 ,
但如果我能以任何方式帮到您，

[aɪ] [wʊd] [duː] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] ;
I would do it with all my heart ;
我 会 做 它 和 全部 我的 心 ;
我会全心全意地去做；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʊd] [duː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gæŋ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['brɪljənts] . -
and that is more than I would do for this gang covered with brilliants . ' -
和 那 是 更多的 比 我 会 做 为了 这 帮派 涵盖 和 才华横溢 . -
“这比我为这群浑身珠光宝气的匪徒所能做的要多得多。”

“ [ðə; ðɪ] ['dʒɜːrmən] [huː] [iːts] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [nekst] ['teɪbl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [ˌʌndə'stændz] [wʌt] [ɪz]
“ **The German who eats at the next table to the family understands what is**
“ 这 德语 WHO 吃 在 这 下一个 桌子 到 这 家庭 明白 什么 是
[ˈhæpənɪŋ] ,
happening ,
发生 ,
“坐在隔壁桌吃饭的德国人明白发生了什么事。”

[ænd; ʌnd] [hiː; hi] [liːvz] [ɔːf] ['iːtɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəm; ðəm] ,
and he leaves off eating to look at them ,
和 他 树叶 离开 吃 到 看 在 他们 ,
他放下饭菜，转而去看了他们。

[ænd; ʌnd] [ðen] [lʊks] [æt; ət] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] .
and then looks at me with his blue eyes .
和 然后 看起来 在 我 和 他的 蓝色的 眼睛 .
然后他用他那双蓝色的眼睛看着我。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ˈfrʌgz] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ˈləʊə] [hɪz; ɪz] [hed] ,
At last he shrugs his shoulders , lowers his head ,
在 最后的 他 耸肩 他的 肩膀 , 下 他的 头 ,
最后他耸了耸肩，低下了头。

[ænd; ənd] ['emptiz] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [æt; ət][wʌn] [gʌlp] .

and empties a glass of wine at one gulp .
和 空瓶 一个 玻璃 的 葡萄酒 在 一 咕嚕 .

他一口气喝光了一杯酒。

“ [ðə; ði] [θri:] ['wɪmɪn] [raɪz] [ænd; ənd][gʊʊ][tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] .

The three women rise and go to their rooms .
“ 这 三 女性 上升 和 去 到 他们的 房间 .

“三个女人起身回了自己的房间。”

[wʌn] ['hi:rz] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgʊʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:ɾɪdʒ:r] ; [ðen] [ə; eɪ] [ˈweɪtər] [teɪks] [ðer; ðər]

One hears them coming and going in the corridor ; then a waiter takes their
一 听到 他们 未来 和 去 在 这 走廊 ; 然后 一个 服务员 需要 他们的

[ˈdɪnər] [ʌpˈsterz] .
dinner upstairs .
晚餐 楼上 .

可以听到他们在走廊里来来往往；然后服务员会把他们的晚餐端上楼去。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˈfæməli][ɑ:r; ər] [ˈdesələt] [ʌp][ðer; ðər] ,

And while the family are desolate up there ,
“ 和 尽管 这 家庭 是 荒凉 向上 那里 ,

“而当那家人在那里孤苦伶仃的时候，

[daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] - [hɔ:l] - [ðə; ði] - [ˈmɪsɪz] - [ki:p] [ɑ:n] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər]

down here in the ' hall ' the ' misses ' keep on looking at one another
向下 这里 在 这 - 大厅 - 这 - 错过 - 保持 在 寻找 在 一 其他

[kənˈtemptʃuəsli] ,
contemptuously ,
轻蔑地 ,

在楼下的“大厅”里，这些“小姐们”不停地互相轻蔑地看着对方。

[ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [rɪŋz] [ðæt] [ˈspɑ:rk(ə)][ɑ:n][ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [ki:p] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]

exhibiting rings that sparkle on their fingers , and which would keep hundreds of
展出 戒指 那 火花 在 他们的 手指 , 和 哪个 会 保持 数百 的

[ˈpi:p(ə)] [əˈlaɪv] ;
people alive ;
人们 活 ;

他们展示的戒指在手指上闪闪发光，这些戒指可以拯救数百人的生命；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈwi:pɪŋ] [ʌpˈsterz] , [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ][blɑ:nd] [ˈjæŋki] [ˈwʊmən] , [wɪð; wɪθ]

and while they are weeping upstairs , down here a blond Yankee woman , with
和 尽管 他们 是 哭泣 楼上 , 向下 这里 一个 金发 扬基 女士 , 和

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blu:ɪ] [hæt] ,
a large blue hat ,
一个 大的 蓝色的 帽子 ,

当他们在楼上哭泣时，楼下却站着一位戴着蓝色大帽子的金发碧眼的北方佬女人。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [su:ˈzænəz] , [hu:] [flə:ts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ju:θ] [frʌm; frəm] [ˈʃɪkɑ:gʊʊ] , [ɪz] [ˈlæfɪŋ]

a friend of Susanna's , who flirts with a youth from Chicago , is laughing
一个 朋友 的 苏珊娜的 , WHO 调情 和 一个 青年 从 芝加哥 , 是 笑

[ˈhɑ:rtɪli] ,
heartily ,
衷心地 ,

苏珊娜的一个朋友正在和一个来自芝加哥的年轻人调情，她开怀大笑。

[ˈʃʊʊɪŋ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [waɪt] [ti:θ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈjaɪnz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv][ɡʊʊld] .

showing a set of white teeth in which there shines a chip of gold .
显示 一个 放 的 白色的 牙齿 在 哪个 那里 闪耀 一个 芯片 的 金子 .

露出一口洁白的牙齿，其中闪耀着一小块金光。

” [su:'zænə] [dʌz] [nɑ:t] [ʌndə'r'stænd]
” **SUSANNA DOES NOT UNDERSTAND**
” 苏珊娜 做 不是 理解

苏珊娜不明白

“ [aɪ][hæv; həv][ˈspʊʊkən][tu:; tə] [su:'zænə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [gɜ:rl] , [hu:] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] ;
” **I have spoken to Susanna about the poor English girl , who , they say , is dying ;**
” 我 有 说 到 苏珊娜 关于 这 贫穷的 英语 女孩 , WHO , 他们 说 , 是 垂死 ;
“我和苏珊娜谈过那个可怜的英国女孩, 据说她快要死了;

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][hæz; həz] [ˈbɪdn̩] [em 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər][sæd] [θɪŋz] .
and she has bidden me not to tell her sad things .
和 她 有 拜登 我 不是 到 告诉 她 伤心 事物 .

她叮嘱我不要跟她讲悲伤的事情。

[fɪ:; fɪ] [ˈkænɑ:t] [ber] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [ˈsʌfərɪŋ] .
She cannot bear other people's suffering .
她 不能 熊 其他 人们的 痛苦 .

她无法忍受别人的痛苦。

[fɪ:; fɪ] [sez] [fɪ:; fɪ][ɪz] [mɔ:ɾ] [ˈsensətɪv] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .
She says she is more sensitive than others .
她 说道 她 是 更多的 敏感的 比 其他的 .

她说自己比其他人更敏感。

[haʊ] [ˈveri] [ˈkɑ:mɪk(ə)] !
How very comical !
如何 非常 滑稽 !

真是太滑稽了!

“ [ðɪs] [faɪn] [ˈleɪdi] , [hu:] [θɪŋks] [hɜ:r'self][soʊ] [ˈwɪti] [ænd; ənd][soʊ] [ˈsensətɪv] ,
” **This fine lady , who thinks herself so witty and so sensitive ,**
” 这 美好的 女士 , WHO 思考 她自己 所以 机智 和 所以 敏感的 ,

这位自认为机智又敏感的女士,

[hæz; həz][æn; ən] [ˈɪnər] [skɪn] [laɪk][ə; eɪ] [ˌhɪpəˈpɑ:təməs] ; [fɪ:; fɪ][ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt]
has an inner skin like a hippopotamus ; she is covered with a magnificent
有 一个 内 皮肤 喜欢 一个 河马 ; 她 是 涵盖 和 一个 壮丽
[ˈi:ɡoʊɪzəm] ,
egoism ,
利己主义 ;

她内心深处像河马一样, 充满了傲慢自大的气息。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [ʌv; əv] [ˈɡælvənaɪzd] [sti:l] .
which must be at least of galvanized steel .
哪个 必须 是 在 至少 的 镀锌 钢 .

必须至少采用镀锌钢制成。

[hɜ:r; hər] [ˈɑ:rmər] [prəˈtektʃ] [hɜ:r; hər] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [ˈmɪzərɪz] [ænd; ənd]
Her armour protects her against the action of other people's miseries and
她 盔甲 保护 她 反对 这 行动 的 其他 人们的 苦难 和
[peɪnz] .
pains .
疼痛 .

她的盔甲保护她免受他人痛苦和不幸的影响。

“ [ðɪs] [ˈwʊmən] , [soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡroʊˈtesk] [ˈi:ɡəɪzəm] ; [wʌn] [ʌndə'stændz] [hɜ:r; hər]
” **This woman , so beautiful , is of a grotesque egotism ; one understands her**
” 这 女士 , 所以 美丽的 , 是 的 一个 怪诞 自负 ; 一 明白 她
[ˈhʌzbəndz] [dɪsˈpaɪzɪŋ] [hɜ:r; hər] .
husband's despising her .
丈夫的 鄙视 她 .

“这个女人虽然很漂亮, 但却有着一种怪诞的自恋; 人们可以理解她丈夫为什么鄙视她。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [li:vɪŋ] [hɜ:r; həɾ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] ['mɪljənz] [ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [speɪn] .
“ I am leaving her with her millions and going away to Spain .
“ 我 是 离开 她 和 她 百万 和 去 离开 到 西班牙 :
“我要把她和她的数百万美元留给她，然后去西班牙。”

” [pɑ:rt] [tu:] .
” PART TWO .
” 部分 二 .

“第二部分。

['kæstrəu] ['dʊroʊ]
CASTRO DURO
卡斯特罗 杜罗

卡斯特罗·杜罗

[aɪ] . [ə'raɪv(ə)l] .
I . ARRIVAL .
我 : 到达 .

一、到达。

['sizəɾ] [ɪn] ['ækʃ(ə)n]
CÆSAR IN ACTION
凯撒 在 行动

凯撒行动

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['sizəɾ] [moʊn'kɑ:də][ænd; ənd] [ælzju:gɜ-eɪ] [tʃæt] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] .
During the night Cæsar Moncada and Alzugaray chatted in the train .
期间 这 夜晚 凯撒 蒙卡达 和 阿尔祖加赖 聊天 在 这 火车 :
夜里，凯撒·蒙卡达和阿尔祖加雷在火车上聊天。

[ælzju:gɜ-eɪ] [wəz; wəz] ['preɪzɪŋ] [ðɪs] [fɜ:rst][kwɪk'sɑ:trɪk] ['sæli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frɛndz] .
Alzugaray was praising this first Quixotic sally of his friend's .
阿尔祖加赖 曾是 赞扬 这 第一的堂吉诃德式的 莎莉 的 他的 朋友们 :
阿尔祖加雷赞扬了他朋友的第一次堂吉诃德式的冒险。

“ [wi:; wi][ɑ:r; əɾ]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɒbɪkən] , ['sizəɾ] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi][ɡɑ:t]['ɪntu:]
“ We are going to cross the Rubicon , Cæsar , ” he said , as he got into
“ 我们 是 去 到 叉 这 卢比孔河 , 凯撒 , ” 他 说 , 作为 他 得到 进入
[ðə; ði] [treɪn] .
the train .
这 火车 :
“我们要跨越卢比孔河了，凯撒,”他一边说着，一边上了火车。

“ [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] .
“ We shall see .
“ 我们 将 看 .

我们拭目以待。

” ['meni] [taɪmz] [ælzju:gɜ-eɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['sizəɾ] [ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][plænz] ,
” Many times Alzugaray had heard Cæsar explain his plans ,
” 许多 时代 阿尔祖加赖 有 听到 凯撒 解释 他的 计划 ,
“阿尔祖加雷曾多次听凯撒解释他的计划，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɡreɪt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər][ri:ələ'zeɪʃ(ə)n] .
but he had no great confidence in their realization .
但 他 有 不 伟大的 信心 在 他们的 实现 .
但他对这些设想能否实现并没有太大信心。

[nɔːr] [dɪd] [ðɪs] [pəˈtɪkjələr] [ˈmoʊmənt] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɑːpərˈtuːn] [fɔːr; fər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]
Nor did this particular moment seem to him opportune for beginning the
也不 做过 这 特别的 片刻 似乎 到 他 适时的 为了 开始 这
[kæmˈpeɪn] .
campaign .
活动 .

在他看来，此时此刻并非发起竞选活动的良机。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈlɪbərəl] [ˈmɪnɪstri] [wʌz; wəz] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈevər] ; [ˈpiːp(ə)l]
Everybody believed that the Liberal Ministry was stronger than ever ; people
大家 相信 那 这 自由派 部 曾是 更强 比 曾经 ; 人们
[wɜːr; wər] [stiːl] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈsʌməɹ] ;
were still away for the summer ;
是 仍然 离开 为了 这 夏天 ;

所有人都认为自由党政府比以往任何时候都更加强大；人们仍然在外地过暑假；

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
nothing was doing .
没有什么 曾是 正在做 .

什么都没发生。

[ˌnevərðəˈles] , [ˈsɪzər] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈkraɪsɪs][wʌz; wəz] [ˈɪmɪnənt] ,
Nevertheless , Cæsar insisted that the crisis was imminent ,
尽管如此 , 凯撒 坚持 那 这 危机 曾是 迫在眉睫 ,
然而，凯撒坚称危机迫在眉睫。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [priˈsaɪs] [ˈmoʊmənt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈentər] [ˈpɑːlətɪks] .
and that it was the precise moment for him to enter politics .
和 那 它 曾是 这 精确的 片刻 为了 他 到 进入 政治 .

而这正是他投身政坛的最佳时机。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] - , [ðə; ðɪ] [ˈliːdəɹ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
With this object he was taking a letter from Alarcos , the leader of the
和 这 目的 他 曾是 采取 一个 信 从 - , 这 领导者 的 这
[kənˈsɜːvətɪvz] ,
Conservatives ,
保守派 ,

他拿着这个东西，里面装着保守党领袖阿拉科斯的一封信。

[tuː; tə] [daːn] [kəˈlɪkstəʊ][ɡɑːrˈsiːə] [ɡɜːˈerəʊ] .
to Don Calixto García Guerrero .
到 大学教师 卡利克斯托 加西亚 格雷罗 .

致唐·卡利克斯托·加西亚·格雷罗。

“ [jɜːr; jər] [daːn] [kəˈlɪkstəʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][sæn] [siːˈbəstjən] [ɔːr][æt; ət][sʌm; səm] [ˈwɔːtər] - [kjɜːr] , ” [sed]
“ **Your Don Calixto will be at San Sebastian or at some water - cure , ” said**
” 你的 大学教师 卡利克斯托 将要 是 在 圣 塞巴斯蒂安 或者 在 一些 水 - 治愈 , ” 说
[ælzjuːɡɜːeɪ] ,
Alzugaray ,
阿尔祖加赖 ,

“你的唐·卡利克斯托会在圣塞巴斯蒂安或者某个疗养胜地，”阿尔祖加雷说道。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [treɪn] .
taking his seat in the train .
采取 他的 座位 在 这 火车 .

他在火车上找了个座位坐下。

“ [ɪts] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə][em ˈiː] .
“ **It's all the same to me** .
” 它是 全部 这 相同的 到 我 .

“对我来说都一样。”

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] ['sɪzər] .
I intend to follow him until I find him , " answered Caesar .
我 打算 到 跟随 他 直到 我 寻找 他 , " 回答 凯撒 .

“我打算一直跟着他，直到找到他为止。”凯撒回答道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] ? "
" And you are decided to run as a Conservative ? "
" 和 你 是 决定 到 跑步 作为 一个 保守的 ? "

“你决定以保守党候选人的身份参选吗？ ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈsɑːrɪ] [ˈleɪtər] . "
" I hope you won't be sorry later . "
" 我 希望 你 惯于 是 对不起 之后 . "

“我希望你以后不会后悔。”

" [ɔː] !
" Pshaw !
" 呸 !

“呸！ ”

[ˈleɪtər] [wʌn] [dʒʌmps] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈsuːts] [wʌn] .
Later one jumps into the position that suits one .
之后 一 跳跃 进入 这 位置 那 西装 一 .

之后，人们会跳到适合自己的位置上。

[ɑːn] [ðɪːz] [fɜːrst] [rʌŋz] [ʌv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)] [laɪf] , [ˈiːðər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [greɪt] [lʌk] ,
On these first rungs of political life , either you have to have great luck ,
在 这些 第一的 梯级 的 政治的 生活 , 任何一个 你 有 到 有 伟大的 运气 ,

在政治生涯的最初阶段，要么你得有极大的运气，要么你得.....

[ɔːr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgræshɑːpər] , [fɜːrst] [hɪr] , [ðen] [ðer; ðər] .
or you have to go like a grasshopper , first here , then there .
或者 你 有 到 去 喜欢 一个 蚱蜢 , 第一的 这里 , 然后 那里 .

或者你必须像蚱蜢一样，先到这里，再到那里。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] ,
That is the take - off ,
那 是 这 拿 - 离开 ,

那是起飞阶段。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ɔːl] [ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˌmiːdiːˈkrɪtiːz] [juˈnaɪt] [əˈɡenst] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
and when you are there all the ambitious mediocrities unite against you if you
和 什么时候 你 是 那里 全部 这 雄心勃勃 平庸之辈 团结 反对 你 如果 你

[hæv; həv] [ˈeni] [ˈtælənt] .

have any talent .
有 任何 天赋 .

当你身处那个地方，而你又恰好有点才华的话，所有那些野心勃勃却平庸之辈都会联合起来反对你。

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [maɪn] .
Naturally , I do not intend to do anything to exhibit mine .
自然 , 我 做 不是 打算 到 做 任何事物 到 展览 矿 .

当然，我并不打算做任何事来展示我的作品。

[ˈspæniʃ] [ˈpaːlətiks][ɑːr; əɾ] [laɪk] [ə; eɪ][paːnd] ; [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ˈhelθi] [stɪk] [ʌv; əv] [wɒd] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði]
Spanish politics are like a pond ; a strong , healthy stick of wood goes to the
西班牙语 政治 是 喜欢 一个 池塘 ; 一个 强的 , 健康 戳 的 木头 去 到 这
[ˈbɑːtəm] ;
bottom ;
底部 ;

西班牙政治就像一个池塘；一根粗壮健康的木棍会沉到池底；

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][ɔːr][kɔːrk][ɔːr][ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [strɔː] [steɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
a piece of bark or cork or a sheaf of straw stays on the surface .
一个 片 的 吠 或者 软木 或者 一个 捆 的 稻草 停留 在 这 表面 .

树皮、软木或一捆稻草会留在水面上。

[wʌn] [hæz; hæz][tuː; tə] [disˈgaɪz] [wʌnˈself] [æz; əz][ə; eɪ][kɔːrk] . "
One has to disguise oneself as a cork . "
一 有 到 伪装 自己 作为 一个 软木 . "

你必须把自己伪装成一个软木塞。

" [ænd; ænd][ˈleɪtər][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][ænd; ænd] [meɪk] [jɔːrˈself] [noʊn] . "
" And later you will go on and make yourself known . "
" 和 之后 你 将要 去 在 和 制作 你自己 已知 . "

“以后你会继续前进，让世人认识你。”

" [ˈnæt(ə)rəli] .
" Naturally .
" 自然 .

“自然。

[sɪns] [aɪ][faɪnd][maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [veɪn] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [kəmˈpærəsɪz] ,
Since I find myself in the vein for making comparisons ,
自从 我 寻找 我 在 这 静脉 为了 制作 比较 ,

因为我发现自己喜欢做比较，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ˈspæniʃ] [ˈpaːlətiks][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈkaːmədiːz]
I will say that in Spanish politics we have a case like those in the old comedies
我 将要 说 那 在 西班牙语 政治 我们 有 一个 案件 喜欢 那些 在 这 老的 喜剧

[ʌv; əv] [ɪnˈtriːɡ] ,
of intrigue ,
的 阴谋 ,

我想说，西班牙政坛的情况就像老式阴谋喜剧里的情节一样。

[wer] [ðə; ði] [ˈlæki] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒent(ə)lmən] .
where the lackeys pretend to be gentlemen .
在哪里 这 喽啰 假装 到 是 先生们 .

那些卑鄙小人假装成绅士。

[wen] [aɪ][eɪˈem][wʌns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ,
When I am once among the gentlemen ,
什么时候 我 是 一次 之中 这 先生们 ,

当我身处绅士们之中时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [mɔːr] [ə; eɪ][ˈmæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
I shall know how to prove that I am more a master than the people
我 将 知道 如何 到 证明 那 我 是 更多的 一个 掌握 比 这 人们

[səˈraʊndɪŋ] [emˈiː] . "
surrounding me . "
周围 我 . "

我将知道如何证明我比周围的人更胜一筹。

" [haʊ] [kənˈsiːtɪd] [juː; jʊ][ɑːr; əɾ] . "
" How conceited you are . "
" 如何 自负 你 是 . "

你真是太自大了。

“ [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [wʌn] [fi:lz] [ɪn] [wʌn'self] , ” [sed] ['sɪzər] [aɪ'rɑ:nɪkli] .
“ **The confidence one feels in oneself , ” said Cæsar ironically .**
“ 这 信心 一 感觉 在 自己 , ” 说 凯撒 讽刺的是 :
“一个人对自己的自信,”凯撒讽刺地说。

“ [bʌt; bət][hæv; həv][ju:; jʊ] ['ri:əli] [gɑ:t][,aɪ 'ti:] , [ɔ:r][du:][ju:; jʊ]['bʊnli] [prɪ'tend] [tu:; tə][hæv; həv] ? ”
“ **But have you really got it , or do you only pretend to have ? ”**
“ 但 有 你 真的 得到 它 , 或者 做 你 仅有的 假装 到 有 ? ”
“但你真的拥有它吗? 还是你只是假装拥有?”

“ [wʌt] ['mætər] ['weðər] [aɪ][hæv; həv][,aɪ 'ti:][ɔ:r] ['hævnt] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [aɪ] [bɪ'herv] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]
“ **What matter whether I have it or haven't it , if I behave as if I had**
“ 什么 事情 无论 我 有 它 或者 还没有 它 , 如果 我 表现 作为 如果 我 有
[,aɪ 'ti:] ? ”
it ? ”
它 ? ”
“我有没有它又有什么关系呢? 只要我表现得像我拥有它一样就行了?”

“ [aɪ 'ti:] ['mætərz] [ə; eɪ][lɑ:t] .
“ **It matters a lot .**
“ 它 事情 一个 很多 :
“这很重要。”

[aɪ 'ti:] ['mætərz] ['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kɑ:m][ɔ:r][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['mʊmənt][ʌv; əv]['deɪndʒər] . “
It matters whether you are calm or not in the moment of danger . ”
它 事情 无论 你 是 冷静的 或者 不是 在 这 片刻 的 危险 : “
在危险时刻, 你是否保持冷静至关重要。

“ ['kɑ:mənəs] [ɪz][ðə; ði] [mju:z] [ðæt] [ɪn'spaɪəz] [em 'i:] .
“ **Calmness is the muse that inspires me .**
“ 平静 是 这 沉思 那 鼓舞人心 我 :
“平静是我的灵感缪斯。”

[aɪ] ['hævnt] [aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [θɔ:ts] , [bʌt; bət][ɪn] ['æktiv] [laɪf][ju:; jʊ][æɪ; jəl] [si:] [em 'i:] !
I haven't it in my thoughts , but in active life you shall see me !
我 还没有 它 在 我的 想法 , 但 在 积极的 生活 你 将 看 我 !
我目前还没有想到这件事, 但将来你一定会见到我的!

“ [ðə; ði] [tu:] [frendz] [stret[t] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər][fɜ:rst] - [klæs] [kəm'pɑ:rtmənt] , [ænd; ənd]
“ **The two friends stretched themselves out in their first - class compartment , and**
“ 这 二 朋友们 拉伸 他们自己 出去 在 他们的 第一的 - 班级 隔间 , 和
[leɪ] [hæf] [ə'sli:p] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] ,
lay half asleep until dawn ,
躺 一半 睡着了 直到 黎明 ,
“两位朋友在头等车厢里伸展开身体, 半睡半醒地躺到天亮。”

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t][ʌp] [ə'gen] .
when they got up again .
什么时候 他们 得到 向上 再次 :
他们再次起身的时候。

[ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][flæt] ['kʌntri] ; [ðə; ði] ['jelʊ] ['sʌnlaɪt] [ʃʊn] ['ɪntu:]
The train was running rapidly across the flat country ; the yellow sunlight shone into
这 火车 曾是 跑步 快速 穿过 这 平坦的 国家 ; 这 黄色的 阳光 闪耀 进入
[ðə; ði][kɑ:r] ;
the car ;
这 车 ;
火车飞驰在平坦的乡村; 金色的阳光照进车厢;

[θru:] [ðə; ði] ['nu:li] ['saʊd, 'soʊd] [fi:ldz] [roʊd] [men][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
through the newly sowed fields rode men on horseback .
通过 这 新 播种 字段 骑 男人 在 马背 :
骑马的人穿过新播种的田地。

“ [ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t][maɪ] [də'mɪnjənz] [jet] , ” [sed] ['sizər] .
“ **These are not my dominions yet , ” said Cæsar .**
“ 这些 是 不是 我的 领地 然而 , ” 说 凯撒 .

“这些地方还不是我的领地,”凯撒说。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [mɔ:r] ['steɪʃənz] [tɪl] ['kæstrəu]['dɒrɒʊ] , ” [ri'spɒndɪd] [æljʊ:gə-eɪ] , [kən'sʌltɪŋ]
“ **We have two more stations till Castro Duro , ” responded Alzugaray , consulting**
“ 我们 有 二 更多的 车站 直到 卡斯特罗 杜罗 , ” 回应 阿尔祖加赖 , 咨询

[ðə; ði] [taɪm] - ['teɪbl] .
the time - table .
这 时间 - 桌子 .

“到卡斯特罗杜罗还有两站,”阿尔祖加雷一边查看时刻表一边回答道。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔ:f][ðer; ðər][kæps] , [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][bæg] , ['sizər] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [freɪ] ['kɑ:lər] ,
They took off their caps , put them into the bag , Cæsar put on a fresh collar ,
他们 采取 离开 他们的 帽子 , 放 他们 进入 这 包 , 凯撒 放 在 一个 新鲜的 衣领 ,

他们摘下帽子,放进袋子里,凯撒换上了新的衣领。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and they sat down by the window .
和 他们 卫星 向下 经过 这 窗户 .

他们坐在窗边。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌgli] ['ɪnʌf] , [eɪ] ? ” [sed] [æljʊ:gə-eɪ] .
“ **It is ugly enough , eh ? ” said Alzugaray .**
“ 它 是 丑陋的 足够的 , 嗯 ? ” 说 阿尔祖加赖 .

“够丑的,是吧?”阿尔祖加雷说道。

“ ['næt(ə)rəli] , ” [ri'plaɪd] ['sizər] .
“ **Naturally , ” replied Cæsar .**
“ 自然 , ” 回复 凯撒 .

“当然,”凯撒回答道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ; [ðæt] [ðer; ðər][ʊd; ʃəd] [bi:; bi][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [gri:n] ['lændskeɪps] [laɪk] [ɪn]
“ **What do you want ; that there should be some of those green landscapes like in**
“ 什么 做 你 想 ; 那 那里 应该 是 一些 的 那些 绿色的 风景 喜欢 在

[jɔr; jər] ['kʌntri] ,
your country ,
你的 国家 ,

“你想要什么? 是希望这里也能有像你们国家那样的绿色景观吗? ”

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ['ɪrɪteɪt] [em 'i:] ?
which for my part irritate me ?
哪个 为了 我的 部分 刺激 我 ?

哪些事情让我感到恼火?

“ [ðə; ði] ['klæsɪk] ['steɪdʒkoʊtʃ]
“ **THE CLASSIC STAGECOACH**
“ 这 经典的 驿马车

“经典驿马车”

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['kæstrəu]['dɒrɒʊ] .
They arrived at Castro Duro .
他们 到达的 在 卡斯特罗 杜罗 .

他们抵达了卡斯特罗杜罗。

[ɪn][ðə; ði]['steɪ(ə)n] [ðeɪ] [sɔ:] [gru:ps] [ʌv; əv] ['pesnts] .
In the station they saw groups of peasants .
在 这 车站 他们 锯 团体 的 农民 .

在车站里,他们看到了成群的农民。

[ðə; ði] ['trævələz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪ](ə)n] .
The travellers with their baggage went out of the station .
这 旅行者 和 他们的 行李 去 出去 的 这 车站 .

旅客们带着行李走出了车站。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tu:] ['jæbi] ['kʊʊtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
There were two shabby coaches at the door .
那里 是 二 破旧 教练 在 这 门 .

门口停着两辆破旧的马车。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kʊʊ'mɜːrsiʊʊ] ? ” [æskt] [wʌn]['draɪvər] .
“ **Are you going to the Comercio ?** ” **asked one driver .**
“ 是 你 去 到 这 商会 ? ” 问 一 司机 .

“你要去商业中心吗？”一位司机问道。

[noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ɛ'spɑːnjə] , “ [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **No , they are going to the España ,** ” **said the other .**
“ 不 , 他们 是 去 到 这 西班牙 , ” 说 这 其他 .

“不，他们要去西班牙，”另一个人说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [tu:] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] , “ ['ænsər] [æɪlʒuːgɜːeɪ] ,
“ **Then you two know more than we do ,** ” **answered Alzugaray ,**
“ 然后 你 二 知道 更多的 比 我们 做 , ” 回答 阿尔祖加赖 ,

“那你们两个比我们知道的还多，”阿尔祖加雷回答道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][gʊʊ] . “
“ **because we don't know where to go .** ”
“ 因为 我们 不 知道 在哪里 到 去 . ”

“因为我们不知道该往哪里去。”

“ [tuː; tə][ðə; ði][kʊʊ'mɜːrsiʊʊ] ! ”
“ **To the Comercio !** ”
“ 到 这 商会 ! ”

“去商业！ ”

“ [tuː; tə][ðə; ði][ɛ'spɑːnjə] ! ”
“ **To the España !** ”
“ 到 这 西班牙 ! ”

“去西班牙！ ”

“ [huːz] [kʊʊtʃ] [ɪz] [ðɪs] [wʌn] ? ” [æskt] ['sɪzər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [les] ['dɜːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .
“ **Whose coach is this one ?** ” **asked Cæsar , pointing to the less dirty of the two .**
“ 谁 教练 是 这 一 ? ” 问 凯撒 , 指向 到 这 较少的 肮脏的 的 这 二 .

“这是谁的教练？”凯撒指着两人中相对不那么脏的那位问道。

“ [ðə; ði][kəmɜːsiːʊʊs] . “
“ **The Comercio's .** ”
“ 这 商业 . ”

“科默西奥一家。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kʊʊ'mɜːrsiʊʊ] .
“ **All right , then we are going to the Comercio .**
“ 全部 正确的 , 然后 我们 是 去 到 这 商会 .

“好的，那我们去商业区。”

“ [ðə; ði] [kʊʊtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪkəti] , [wɔːrɪn] -
“ **The coach , in spite of being the better of the two , was a rickety , worn -**
“ 这 教练 , 在 尽管如此 的 存在 这 更好的 的 这 二 , 曾是 一个 摇摇晃晃的 , 磨损 -
[aʊt] [oʊld][ʰɑːmnɪbəs] ,
out old omnibus ,
出去 老的 综合 ,

“尽管教练车比另一辆好一些，但它却是一辆摇摇晃晃、破旧不堪的老式公共汽车。”

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['wɪndəʊz] ['broʊkən][ænd; ənd] ['spɑ:tɪd] .
with its windows broken and spotted .
和 它是 视窗 破碎的 和 斑 .
窗户破损，布满斑点。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [baɪ] [θri:] ['skɪni] [mju:lz] , [fʊl] [ʌv; əv] [gɔ:lz] .
It was drawn by three skinny mules , full of galls .
它 曾是 绘制 经过 三 瘦骨嶙峋的 骡子 , 满的 的 虫瘿 .
它由三头瘦骨嶙峋、浑身长满牛胆的骡子拉着。

['sɪzər] [ænd; ənd] [æljʊ:gə'eɪ] [gɑ:t][ɪn][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Cæsar and Alzugaray got in and waited .
凯撒 和 阿尔祖加赖 得到 在 和 等待 .
凯撒和阿尔祖加雷上了车，然后等待着。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
The coachman , with the whip around his neck ,
这 马车夫 , 和 这 鞭 大约 他的 脖子 ,
马车夫，脖子上挂着鞭子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk][ə; eɪ] [semɪ'neriən] , [br'gæn][tu:; tə] [tʃæt] [ænd; ənd]
and a young man who looked a bit like a seminarian , began to chat and
和 一个 年轻的 男人 WHO 看起来 一个 少量 喜欢 一个 神学生 , 开始 到 聊天 和
[smʊk] .
smoke .
抽烟 .
一个看起来有点像神学院学生的年轻人开始聊天抽烟。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] - ['weɪtɪŋ] , ['sɪzər] [æskt] :
At the end of five minutes ' waiting , Cæsar asked :
在 这 结尾 的 五 分钟 - 等待 , 凯撒 问 :
五分钟后，凯撒问道：

" [wel] , [ɑ:nt] [wi:; wi]['gʊʊɪŋ] ? "
" Well , aren't we going ? "
" 出色地 , 不是 我们 去 ? "
“那我们是不是不走了？ ”

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [sɜ:r] .
" In a moment , sir .
" 在 一个 片刻 , 先生 .
“马上就来，先生。”

" [ðə; ði]['moʊmənt] [stretʃt] [ɪt'self] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .
" The moment stretched itself out a good deal .
" 这 片刻 拉伸 本身 出去 一个 好的 交易 .
“那一刻持续了相当长的时间。”

[ə; eɪ] [pri:st] [ə'raɪvd] , [soʊ][fæt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][ɔ:l] [ə'loʊn] ;
A priest arrived , so fat that he would have filled the vehicle all alone ;
一个 牧师 到达的 , 所以 胖的 那 他 会 有 已填 这 车辆 全部 独自的 ;
来了一位神父，他胖得一个人就能把车装满；

[ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] , [wɪtʃ] [ʃi; ʃɪ] [held] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z]
then a woman from the town with a basket , which she held on her knees
然后 一个 女士 从 这 镇 和 一个 篮子 , 哪个 她 握住 在 她 膝盖
;
;
;
;
然后，镇上来了一位妇女，她抱着一个篮子，放在膝盖上；

[ðen] [ðə; ði] ['pəʊstməŋ] [gɑ:t] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæg] ;
then the postman got in with his bag ;
然后 这 邮差 得到 在 和 他的 包 ;

然后邮递员带着他的包进来了；

[ðə; ði] ['draɪvə] [kloʊzd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [koʊtʃ] [dɔ:r] ,
the driver closed the little window in the coach door ,
这 司机 关闭 这 小的 窗户 在 这 教练 门 ,
司机关上了车厢门上的小窗户。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [ˈdʒɔʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌseminəriən]
and continued joking with the young man who looked a bit like a seminarian
和 持续 开玩笑 和 这 年轻的 男人 WHO 看起来 一个 少量 喜欢 一个 神学生

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪ](ə)n] [men] .
and with one of the station men .
和 和 一 的 这 车站 男人 .

然后他继续和那个看起来有点像神学院学生的年轻人以及车站的一名工作人员开玩笑。

" [wi:: wi] [ɑ:r; ə] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] , " [sed] [æljʊ:gʒəɪ] .
" **We are in a hurry ,** " **said Alzugaray .**
" 我们 是 在 一个 匆忙 , " 说 阿尔祖加赖 .
“我们很着急，”阿尔祖加雷说。

" [wi:: wi] [ɑ:r; ə] ['gəʊɪŋ] [naʊ] , [sɜ:r] .
" **We are going now , sir .**
" 我们 是 去 现在 , 先生 .
“我们现在要走了，先生。”

[ɔ:l] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .
好的。

[gʊd] - [baɪ] ! "
Good - bye ! "
好的 - 再见 ! "
再见! "

" [gʊd] - [baɪ] ! " ['ænsə] [ðə; ði] ['steɪ](ə)n] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌseminəriən] .
" **Good - bye ! "** **answered the station man and the seminarian .**
" 好的 - 再见 ! " 回答 这 车站 男人 和 这 神学生 .
“再见！”车站工作人员和神学生回答道。

[ðə; ði] ['draɪvə] [gɑ:t] [ʌp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [si:t] , [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] [brɪˈgæn]
The driver got up on his seat , cracked his whip , and the vehicle began
这 司机 得到 向上 在 他的 座位 , 裂纹 他的 鞭 , 和 这 车辆 开始
[tu:: tə] [mu:v] ,
to move ,
到 移动 ,
司机站起身来，甩了甩鞭子，车子便启动了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['swetɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɪts] [wʊd] [ænd; ənd] [glæs] .
with a noisy swaying and a trembling of all its wood and glass .
和 一个 嘈杂 摇晃 和 一个 发抖 的 全部它是 木头 和 玻璃 .
木头和玻璃发出嘈杂的摇晃和颤抖声。

[ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [əˈrouz] [ɪn] [ðə; ði] [roud] .
A very thick cloud of dust arose in the road .
一个 非常 厚的 云 的 灰尘 出现 在 这 路 .
路面上扬起了一团浓厚的尘土。

“ [jə] , [jə] , - ! ” [jeld] [ðə; ði][ˈdraɪvər] .
“ **Ya , ya , Coronela !** ” **yelled the driver** .
“ 呀 , 是的 , - ! ” 大喊 这 司机 .

“呀，呀，科罗内拉！”司机喊道。

“ [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [ki:p] ['getɪŋ] [wer] [ju:; jʊ] ['ɒtnt] [tu:; tə][get] ?
“ **Why do you keep getting where you oughtn't to get ?**
“ 为什么 做 你 保持 获得 在哪里 你 不应该 到 得到 ?

你为什么总是能到达你不该到达的地方？

[dæm] [ðə; ði] [mju:l] !
Damn the mule !
该死 这 骡子 !

该死的骡子！

- , [aɪ][,eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [hweɪks] .
Montesina , I am going to give you a couple of whacks .
- , 我 是 去 到 给 你 一个 夫妻 的 猛击 .

蒙特西娜，我要打你几下。

[get] [ɑ:n][ðer; ðər] , - !
Get on there , Coronela !
得到 在 那里 , - !

科罗内拉，上去吧！

[get] [ʌp] , [get] [ʌp]
Get up , get up
得到 向上 , 得到 向上

起来，起来.....

[ɔ:l] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的！

[ɔ:l] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的！ ...

[ðæts] [ɪ'nʌf]
That's enough
那就是 足够的

够了.....

[ðæts] [ɪ'nʌf]
That's enough
那就是 足够的

够了.....

[let] [,aɪ 'ti:] [ə'loʊn] , [naʊ] !
Let it alone , now !
让 它 独自的 , 现在 !

别再管它了！

[let] [,aɪ 'ti:] [ə'loʊn] , [naʊ] ! “
Let it alone , now ! ”
让 它 独自的 , 现在 ! ”

别再管它了！

“ [wʌt] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɔ:rətɔ:ri] [ðæt] [mæn][ɪz] ['weɪstɪŋ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['sɪzər] ;
“ **What an amount of oratory that man is wasting , ” exclaimed Cæsar ;**
“ 什么 一个 数量 的 演说 那 男人 是 浪费 , ” 惊呼 凯撒 ;

“这个人浪费了多少雄辩之才啊！”凯撒惊呼道；

“ he must think that the mules are going to go better for the efforts of
他 必须 思考 那 这 骡子 是 去 到 去 更好的 为了 这 努力 的
his throat .
他的 喉 。

“他一定认为，他费尽心思嘶吼，骡子们就会跑得更好。”

It would be an advantage if he had stronger beasts , instead of these
它 会 是 一个 优势 如果 他 有 更强 野兽 ， 反而 的 这些
dying ones .
垂死 一个 。

如果他拥有更强大的野兽，而不是这些奄奄一息的野兽，那对他来说将是一大优势。

“ The other travellers paid no attention to his observation , and Alzugaray said :
这 其他 旅行者 有薪酬的 不 注意力 到 他的 观察 ， 和 阿尔祖加赖 说 :
其他旅客对他的观察置若罔闻，阿尔祖加雷说道：

“ These drivers drip oratory .
这些 司机 滴 演说 。

这些司机口才极佳。

“ While the shabby coach was going along the highway which encircles Castro hill ,
尽管 这 破旧 教练 曾是 去 沿着 这 公路 哪个 包围 卡斯特罗 爬坡道 ，
“当那辆破旧的马车沿着环绕卡斯特罗山的公路行驶时，

to the sound of the bells and the cracking of the whip ,
到 这 声音 的 这 铃铛 和 这 裂纹 的 这 鞭 ，
伴着钟声和鞭声，

it was possible to remain seated in the vehicle with comparative ease ;
它 曾是 可能的 到 保持 坐着 在 这 车辆 和 比较 舒适 ；
坐在车里相对容易；

but on reaching the town's first steep , crooked , rough - cobbled street ,
但 在 到达 这 镇上的 第一的 陡 ， 歪 ， 粗糙的 - 鹅卵石路 街道 ，
但当他们到达镇上第一条陡峭、弯曲、铺着粗糙鹅卵石的街道时，

the swinging and tossing were such that the travellers kept falling one upon
这 摇摆 和 抛掷 是 这样的 那 这 旅行者 保留 坠落 一 之上
another .
其他 。

摇晃和抛掷使得旅客们不断地互相摔倒。

The first street kept getting rapidly narrower , and as it grew narrower ,
这 第一的 街道 保留 获得 快速 较窄 ， 和 作为 它 生长 较窄 ，
第一条街道越来越窄，而且越窄，

the crags in its paving were sharper and more prominent .
这 峭壁 在 它是 铺路 是 更锐利 和 更多的 著名的 。

路面上的棱角更加尖锐突出。

[æ̯t; ət][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [stəd] [ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] [kɑːrt]
At the highest part of the street, in the middle, stood a two-wheeled cart
在这最高部分 的 这 街道 , 在 这 中间 , 站立 一个 二 - 带轮子的 大车
['bla:kɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
blocking the way .
阻塞 这 方式 .

在街道的最高处，正中间，停着一辆双轮车，挡住了去路。

[ðə; ði] ['kʊtʃmən] [gɑːt] [daʊn] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
The coachman got down, from his seat and started a long discussion with
这 马车夫 得到 向下 , 从 他的 座位 和 开始 一个 长的 讨论 和
[ðə; ði][ˈkɑːrtər] ,
the carter ,
这 卡特 ,

马车夫下了车，从座位上站起来，和车夫开始了长时间的交谈。

[æz; əz][tuː; tə] [huː] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ɑːblə'geɪənz][tuː; tə] [meɪk] [wei] .
as to who was under obligations to make way .
作为 到 WHO 曾是 在下面 义务 到 制作 方式 .

至于谁有义务让路。

“ [wʌt] ['ɪdiəts] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['sɪzər] , [ɪrɪteɪtɪd] ; [ðen] , ['kɑːmɜː, 'kɑːlmɜː] , [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] ,
“ **What idiots !** ” **exclaimed Cæsar, irritated ; then, calmer, he murmured** ,
“ 什么 白痴 ! ” 惊呼 凯撒 , 受刺激 ; 然后 , 更平静 , 他 低声说道 ,
[ə'dresɪŋ] [ælzjuːgɜːeɪ] , “ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
addressing Alzugaray, “ The truth is ,
解决 阿尔祖加赖 , “ 这 真相 是 ,
“真是群白痴!”凯撒恼怒地喊道; 然后, 他平静下来, 低声对阿尔祖加雷说: “事实是,

[ðɪːz] ['piːp(ə)l] [dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔːk] .
these people don't care about doing anything but talk .
这些 人们 不 关心 关于 正在做 任何事物 但 讲话 .

这些人除了空谈什么都不做。

“ [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʊtʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːrtər] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] ['nevər]
“ **As the discussion between the coachman and the carter gave signs of never**
“ 作为 这 讨论 之间 这 马车夫 和 这 卡特 给予 标志 的 绝不
[ˈendɪŋ] , ['sɪzər] [sed] :
ending, Cæsar said :
结束 , 凯撒 说 :

“马车夫和车夫之间的争论似乎永无止境，凯撒说道:”

“ [kʌm] [ə'bɔːŋ] , “ [ænd; ənd] [ðen] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg] , [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm]
“ **Come along, “ and then, addressing the man with the bag, he asked him**
“ 来 沿着 , “ 和 然后 , 解决 这 男人 和 这 包 , 他 问 他
,
.
,

“跟我来,”然后, 他转向那个拎着包的男人, 问道:

“ [ɪz][aɪ 'tiː][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ? ”
“ **Is it far from here to the inn ?** ”
“ 是 它 远的 从 这里 到 这 客栈 ? ”

“从这里到客栈远吗? ”

“ [noʊ] ; [aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][kæ'feɪ][ɪz] .
“ **No ; it is right here, in the house where the café is** .
“ 不 ; 它 是 正确的 这里 , 在 这 房子 在哪里 这 咖啡店 是 .

“不, 就在这里, 就在咖啡馆所在的风子里。”

“ [ðə; ði] [ɪn]
” **THE INN**
” 这 客栈

“客栈”

[ʃɒr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ɪn] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [step] [əˈweɪ] .
Sure enough , the inn was only a step away .
当然 足够的 , 这 客栈 曾是 仅有的 一个 步 离开 .

果然，客栈就在一步之遥。

[ðeɪ] [went] [ɪntuː][ðə; ði][dæmp] , [dɑːrk] [ˈentrəns] , [ʌp][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [sterz] ,
They went into the damp , dark entrance , up the crooked stairs ,
他们 去 进入 这 潮湿 , 黑暗的 入口 , 向上 这 歪 楼梯 ,

他们走进潮湿阴暗的入口，沿着弯曲的楼梯向上走去。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
and down the corridor to the kitchen .
和 向下 这 走廊 到 这 厨房 .

然后沿着走廊走到厨房。

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] !
” **Good morning , good morning !**
” 好的 早晨 , 好的 早晨 !

“早上好，早上好！”

“ [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
” **they shouted .**
” 他们 喊叫 .

他们喊道。

[ˈnoʊbəːdi] [əˈpɪəd] .
Nobody appeared .
无人 出现 .

没有人出现。

“ [maɪt] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr] ? ” [æskt] [ælzjuːgɜːeɪ] .
” **Might it be on the second floor ? ” asked Alzugaray .**
” 可能 它 是 在 这 第二 地面 ? ” 问 阿尔祖加赖 .

“会不会在二楼？”阿尔祖加雷问道。

“ [lets] [goʊ] [siː] .
” **Let's go see .**
” 我们来吧 去 看 .

“我们去看看吧。”

“ [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [flɔːr] , [ˈentərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈgæləri] [ʌv; əv] [red] [brɪk] ,
” **They went up to the next floor , entered by a gallery of red brick ,**
” 他们 去 向上 到 这 下一个 地面 , 进入 经过 一个 画廊 的 红色的 砖 ,

他们上了楼，入口处是一条红砖砌成的走廊。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
which was falling to pieces , and called several times .
哪个 曾是 坠落 到 件 , 和 称为 一些 时代 .

它当时已经摇摇欲坠，而且打了好几次电话。

[æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] , [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd][ə; eɪ][dɑːrk][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] ,
An old woman , from inside a dark bedroom where she was sweeping ,
一个 老的 女士 , 从 里面 一个 黑暗的 卧室 在哪里 她 曾是 扫荡 ,

一位老妇人，从她正在打扫的昏暗卧室里说道：

[beɪd] [ðem; ðəm][gʊv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] , [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
bade them go down to the dining - room , where she would bring them
巴德 他们 去 向下 到 这 用餐 - 房间 , 在哪里 她 会 带来 他们
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

她吩咐他们下楼去餐厅，她会给他们端来早餐。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [hæd; həd] ['bælkənɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌn] ;
The dining - room had balconies toward the country , and was full of sun ;
这 用餐 - 房间 有 阳台 朝向 这 国家 , 和 曾是 满的 的 太阳 ;

餐厅设有面向乡村的阳台，阳光充足；

[ðə; ði] ['bedrʊmz; 'bedru:mz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɜːr; wər] [dɑːrk] ,
the bedrooms they were taken to , on the other hand , were dark ,
这 卧室 他们 是 已采取 到 , 在 这 其他 手 , 是 黑暗的 ,
[ˈgluːmi] , [ænd; ənd] ['kævərnəs] .
gloomy , and cavernous .
阴沉 , 和 洞穴状的 .

而他们被带到的卧室，却是黑暗、阴暗、空旷的。

[ælzjuːɡʒ-eɪ] [ri'kwɛstɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['veɪkənt] ['tʃembər] ,
Alzugaray requested the old woman to show them the other vacant chambers ,
阿尔祖加赖 请求 这 老的 女士 到 展示 他们 这 其他 空缺 房间 ,

阿尔祖加雷请求老妇人带他们去看其他空房间。

[ænd; ənd] [tʃʊz] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['laɪtər] [ænd; ənd] ['eəriːə] .
and chose two on the second floor , which were lighter and airier .
和 选择 二 在 这 第二 地面 , 哪个 是 打火机 和 更轻盈 .

我们选择了二楼的两间公寓，这两间公寓光线更明亮，通风更好。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [toʊld][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ,
The old woman told them she hadn't wanted to take them there ,
这 老的 女士 讲述 他们 她 之前没有 通缉 到 拿 他们 那里 ,

老妇人告诉他们，她原本不想带他们去那里。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
because there was no paper on the walls .
因为 那里 曾是 不 纸 在 这 墙壁 .

因为墙上没有墙纸。

" [noʊ] [daʊt] , [ɪn]['kæstrəu] , [ðə; ði] ['prɑːspekt][ʌv; əv][bed] - [bʌgz] [ɪz][æn; ən] [ə'ɡriːəb(ə)l] ['prɑːspekt] , "
" No doubt , in Castro , the prospect of bed - bugs is an agreeable prospect , "
" 不 怀疑 , 在 卡斯特罗 , 这 前景 的 床 - 漏洞 是 一个 同意 前景 , "
[sed] ['sɪzər] .
said Cæsar .
说 凯撒 .

“毫无疑问，在卡斯特罗，床虱的出现是一个令人愉快的前景，”凯撒说道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːft] [ænd; ənd] [drest] , [ˈsɪzər] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] ['kæptʃər]
After he had washed and dressed , Cæsar started out to find and capture
后 他 有 洗过 和 穿着 , 凯撒 开始 出去 到 寻找 和 捕获
[dɑːn] [kə'ɪkstoʊ] ,
Don Calixto ,
大学教师 卡利克斯托 ,

凯撒洗漱穿戴完毕后，便出发去寻找并俘虏唐·卡利克斯托。

[ænd; ənd] [ælzjuːɡʒ-eɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] .
and Alzugaray went to take a stroll around the town .
和 阿尔祖加赖 去 到 拿 一个 漫步 大约 这 镇 .

阿尔祖加雷便去镇上散步。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [əˈgri:d] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊd] [i:tʃ] [ɪkˈsplɔ:r] [ðə; ði] [ˈri:dʒən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .
It was agreed that they should each explore the region in his own way .
它 曾是 同意 那 他们 应该 每个 探索 这 地区 在 他的 自己的 方式 .

他们一致同意各自以自己的方式探索该地区。

[i:] . [ˈkæstrəu] [ˈdʊrəʊ]
II . CASTRO DURO
三 . 卡斯特罗 杜罗

二、卡斯特罗·杜罗

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ]
THE MORNING
这 早晨

早晨

[ɪn] [ðɪ:z] [sɪˈvɪr] [oʊld] [kæstɪlɪən] [taʊnz] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [aɪˈdi:əl] [pi:s] [ænd; ənd] [səˈrenəti] .
In these severe old Castilian towns there is one hour of ideal peace and serenity .
在 这些 严重 老的 卡斯蒂利亚语 城镇 那里 是 一 小时 的 理想的 和平 和 宁静 .

在这些古朴严酷的卡斯蒂利亚小镇里，有一小时是理想的宁静祥和。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
That is the early morning .
那 是 这 早期的 早晨 .

那是清晨。

[ðə; ði] [kɑ:ks] [ɑ:r; ər] [stɪl] [krəʊɪŋ] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈbelz] [ɪz] [ˈskætərd] [ɑ:n] [ðə; ði] [er] ,
The cocks are still crowing , the sound of the church bells is scattered on the air ,
这 公鸡 是 仍然 鸣叫 , 这 声音 的 这 教会 铃铛 是 疏散 在 这 空气 ,

公鸡仍在啼鸣，教堂的钟声零星地响彻天空。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [bɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɪn] [ɡʌsts] [ʌv; əv] [laɪt] .
and the sun begins to penetrate into the streets in gusts of light .
和 这 太阳 开始 到 穿透 进入 这 街道 在 阵风 的 光 .

阳光开始透过窗户，一阵阵地洒进街道。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [ðæt] [fɔ:lz] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈjeləʊɪʃ] [taʊn] .
The morning is a flood of charity that falls upon the yellowish town .
这 早晨 是 一个 洪水 的 慈善机构 那 瀑布 之上 这 淡黄色 镇 .

清晨，爱意如潮水般涌向这座泛黄的小镇。

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [blu:] , [ðə; ði] [er] [ˈlɪmpɪd] , [pjʊr] , [ænd; ənd] [daɪˈæfənəs] ;
The sky is blue , the air limpid , pure , and diaphanous ;
这 天空 是 蓝色的 , 这 空气 清澈的 , 纯的 , 和 透明的 ;

天空湛蓝，空气清澈、纯净、轻盈；

[ðə; ði] [trænsˈpærənt] [ˈætməsfɪr] [ˈskersli] [ədˈmits] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [pərˈspektɪv] ,
the transparent atmosphere scarcely admits effects of perspective ,
这 透明的 气氛 几乎 承认 效果 的 看法 ,

透明的大气几乎不会产生透视效果。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪˈθɪriəl] [mæs] [meɪks] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbelfriz] , [ʌv; əv]
and its ethereal mass makes the outlines of the houses , of the belfries , of
和 它是 空灵的 大量的 制作 这 概述 的 这 房屋 , 的 这 钟楼 , 的

[ðə; ði] [i:vz] , [ˈvaɪbreɪt] .
the eaves , vibrate .
这 檐 , 颤动 .

它那空灵的体量使房屋、钟楼、屋檐的轮廓都随之震动。

[ðə; ði] [koʊld] [bri:z] [pleɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [krɔ:s] - [stri:ts] ,
The cold breeze plays at the cross - streets ,
这 寒冷的 微风 演出 在 这 叉 - 街道 ,

寒风吹拂着十字路口，

[ænd; ənd] [ə'mju:z] [ɪt'self] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒi'reɪnjəmz] [ænd; ənd] [pɪŋks] [ðæt] [fleɪm]
and amuses itself by twisting the stems of the geraniums and pinks that flame
和 娱乐 本身 经过 扭曲 这 茎 的 这 天竺葵 和 粉色 那 火焰
[ɑ:n][ðə; ði] ['bælkənɪz] .
on the balconies .
在 这 阳台 .

它喜欢扭动阳台上盛开的天竺葵和石竹的茎秆。

[ˈevriwɛr] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈoʊdər] [ʌv; əv] [ˈsɪstəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [bru:m] ,
Everywhere there is an odour of cistus and of burning broom ,
到处 那里 是 一个 气味 的 岩蔷薇 和 的 燃烧 扫帚 ,
到处都弥漫着岩蔷薇和扫帚草燃烧的气味。
[wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌvnz] [wer] [ðə; ði] [bred] [ɪz] [beɪkt] ,
which comes from the ovens where the bread is baked ,
哪个 来 从 这 烤箱 在哪里 这 面包 是 烘焙 ,
这是来自烤面包的烤箱里散发出来的热量。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈoʊdər] [ʌv; əv] [ˈlævəndər] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ˈentri:z] .
and an odour of lavender that comes from the house entries .
和 一个 气味 的 薰衣草 那 来 从 这 房子 条目 .
从房子入口处飘来一股薰衣草的香味。

[ðə; ði] [taʊn] [jɔ:nz] [ænd; ənd] [əˈweɪks] ; [sʌm; səm] [pri:sts] [pæs] , [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ;
The town yawns and awakes ; some priests pass , on their way to church ;
这 镇 打哈欠 和 醒来 ; 一些 神父 经过 , 在 他们的 方式 到 教会 ;
小镇打了个哈欠，苏醒过来；一些神父路过，正前往教堂；

[ˈpaɪəs] [ˈwɪmɪn] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ;
pious women come out of their houses ;
虔诚的 女性 来 出去 的 他们的 房屋 ;
虔诚的妇女们走出家门；

[ænd; ənd] [ˈmɑ:rkɪt] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [əˈraɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˌnɪrˈbaɪ] .
and market men and women begin to arrive from the villages nearby .
和 市场 男人 和 女性 开始 到 到达 从 这 村庄 附近 .
附近村庄的商贩们开始陆续到来。

[ðə; ði] [ˈbelz] [meɪk] [ðæt] - - - [soʊ][sæd] , [wɪtʃ] [si:mz] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə] [ði:z] [ded] [taʊnz] .
The bells make that tilín - talán so sad , which seems confined to these dead towns .
这 铃铛 制作 那 - - - 所以 伤心 , 哪个 似乎 受限 到 这些 死的 城镇 .
钟声让那首《tilín-talán》如此悲伤，似乎只存在于这些死寂的城镇中。

[ɪn][ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ˈoʊpən] ; [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈhæŋz] [ʌp][ðə; ði] [ˈdresɪz] , [ðə; ði][ˈsænd(ə)lɪz] ,
In the main street the shops open ; a boy hangs up the dresses , the sandals ,
在 这 主要的 街道 这 商店 打开 ; 一个 男生 悬挂 向上 这 连衣裙 , 这 凉鞋 ,
主街上的商店都开门营业了；一个男孩正在挂衣服和凉鞋。

[ðə; ði][kæps] , [ɑ:n][ðə; ði] [fəˈsɑ:d] , [ri:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
the caps , on the façade , reaching them up with a stick .
这 帽子 , 在 这 正面 , 到达 他们 向上 和 一个 戳 .
用棍子把外墙上的帽檐取下来。

[dˈrəʊnz] [ʌv; əv] [mju:lɪz] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] - [ʃɑ:ps] ; [sʌm; səm] [ˈtʃɑ:rkəʊl] - [ˈbɜ:nɜ:z]
Droves of mules are seen in front of the grain - shops ; some charcoal - burners
成群 的 骡子 是 已见 在 正面 的 这 粮食 - 商店 ; 一些 木炭 - 燃烧器
[ɡoʊ][baɪ] , [ˈselɪŋ] [ˈtʃɑ:rkəʊl] ;
go by , selling charcoal ;
去 经过 , 销售 木炭 ;
可以看到成群的骡子在粮店前；一些烧炭人经过，兜售木炭；

[ænd; ənd] ['pez(ə)nt] ['wɪmɪn] [li:d] , [baɪ][ðer; ðər] ['hɔ:ltər] , ['lɪt(ə)l] ['bʌrəʊz] ['lʊsdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɑ:rz][ænd; ənd]
and peasant women lead , by their halters , little burros loaded with jars and
和 农民 女性 带领 , 经过 他们的 缰绳 , 小的 驴 已加载 和 罐子 和
[pænz] .
pans .
平底锅 :

农妇们用缰绳牵着驮着罐子和平底锅的小驴。

[wʌn] ['hi:rz] [ɔ:l][ðə; ði] - - [kraɪz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['klætər] [ker.ək.tə'ris.tɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .
One hears all the hawksters ' cries , all the clatter characteristic of that town .
一 听到 全部 这 - - 哭泣 , 全部 这 哒 特征 的 那 镇 :

耳边充斥着小贩们的叫卖声，以及那个小镇特有的各种嘈杂声。

[ðə; ði] [mɪlk] - ['vəndər] , [ðə; ði] ['hʌni] - ['vəndər] , [ðə; ði] ['tʃesnʌt] - ['vəndər] , [i:tʃ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn]
The milk - vendor , the honey - vendor , the chestnut - vendor , each has his own
这 牛奶 - 小贩 , 这 蜂蜜 - 小贩 , 这 板栗 - 小贩 , 每个 有 他的 自己的
[trə'dɪʃən(ə)l] [θi:m] .
traditional theme .
传统的 主题 :

卖牛奶的小贩、卖蜂蜜的小贩、卖栗子的小贩，各有各的传统主题。

[ðə; ði] ['kændlstɪk] - ['meɪkər][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ] ['sɑ:nərəs] [pi:l] [frʌm; frəm] [tu:] ['kɑ:pər]
The candlestick - maker produces a sonorous peal from two copper
这 烛台 - 制造商 产 一个 响亮的 皮尔 从 二 铜
['kændl,stɪks] , [ðə; ði] ['sɪzərz] - ['graɪndər] ['hwɪslz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [flu:t]
candlesticks , the scissors - grinder whistles on his flute
烛台 , 这 剪刀 - 磨床 哨声 在 他的 长笛

制烛台的人用两根铜烛台发出清脆的钟声，磨剪刀的人吹奏着笛子.....

[ðen] , [æt; ət] [mɪd'deɪ] , - [ænd; ənd] ['pesnts] [dɪsə'pɪr] , [ðə; ði] [sʌn] [ˈaɪnz] ['hɒtə(r)] ,
Then , at midday , hawksters and peasants disappear , the sun shines hotter ,
然后 , 在 正午 , - 和 农民 消失 , 这 太阳 闪耀 更热 ,

然后，到了中午，小贩和农民都消失了，太阳更加炙热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ɪz] ['taɪərsəm] [ænd; ənd] ['enərveɪtɪŋ] .
and the afternoon is tiresome and enervating .
和 这 下午 是 令人厌烦 和 使人疲惫 :

下午令人疲惫不堪，精疲力竭。

[frʌm; frəm][ðə; ði] -
FROM THE MIRADERO
从 这 -

从观景台

['kæstrəʊ]['dʊrəʊ][ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [red] [ɜ:rθ] .
Castro Duro is situated on a hill of red earth .
卡斯特罗 杜罗 是 位于 在 一个 爬坡道 的 红色的 地球 :

卡斯特罗杜罗坐落在一座红土山丘上。

[wʌn] [goʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌsti] ['haɪweɪ] ,
One goes up to the town by a dusty highway ,
一 去 向上 到 这 镇 经过 一个 尘土飞扬 公路 ,

沿着尘土飞扬的公路上山，就能到达镇上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [tri:z] [wɪtʃ] [wʌn] [ˌjʊərə'pi:ənaɪzɪŋ] ['meɪər] [pla:ntɪd] , [ænd; ənd]
with the remains of little trees which one Europeanizing mayor planted , and
和 这 遗迹 的 小的 树木 哪个 一 欧洲化 市长 已种植 , 和
[wɪtʃ] [ɔ:l][daɪd] ;
which all died ;
哪个 全部 死亡 ;

还有一位欧洲化的市长栽种的小树的残骸，这些小树全都死了；

[ɔːr] [els] [baɪ] ['zɪgzæɡ] [pæðz] , [ʌp] [wɪtʃ] ['sæd(ə)l] - ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [biːsts] [ʌv; əv] ['bɜːrd(ə)n]
or else by zigzag paths , up which saddle - animals and beasts of burden
或者 别的 经过 之字形 路径 , 向上 哪个 鞍 - 动物 和 野兽 的 负担
['juːzuəli; 'juːzəli][ɡooʊ] .
usually go .
通常 去 .

或者走之字形小路，通常是驮畜和役畜走的路。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] ['kæstrəu] ['dʊroʊ] [stændz] [aʊt] [ɪn] [ˌsɪlu'eɪt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [skaɪ] , [brɪ'twiːn] [tuː]
From the plain Castro Duro stands out in silhouette against the sky , between two
从 这 清楚的 卡斯特罗 杜罗 站立 出去 在 轮廓 反对 这 天空 , 之间 二
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

从平原上看，卡斯特罗杜罗山在天空的映衬下显得格外醒目，它位于两座高山之间。

['meni] - ['saɪdɪd] ['edəfɪsɪz] , [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌni] ['jeləʊ] , [oʊld] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
many - sided edifices , one of a honey yellow , old and respectable , the church ;
许多 - 侧面 建筑物 , 一 的 一个 蜂蜜 黄色的 , 老的 和 可敬 , 这 教会 ;
[ðə; ði] [ʌðər] [waɪt] ,
the other white ,
这 其他 白色的 ,

两座多面体建筑，一座是蜂蜜黄色的，古老而庄严，是教堂；另一座是白色的，

[oʊvər'ɡroʊn] , ['mɑːdərn] , [ðə; ði] ['prɪzn] .
overgrown , modern , the prison .
长得太茂盛了 , 现代的 , 这 监狱 .

杂草丛生，现代化的监狱。

[ðɪːz] [tuː] [ˌpɪləs] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ɑːr; ər] [kən'spɪkjʊəs] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
These two pillars of society are conspicuous from all sides ,
这些 二 柱子 的 社会 是 显眼的 从 全部 侧面 ,

社会的这两大支柱在各方面都非常显眼。

[frʌm; frəm] [ˌwʌtsoʊ'veər] [pɔɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌn] [lʊks] [æt; ət] ['kæstrəu] ['dʊroʊ] .
from whatsoever point on the plain one looks at Castro Duro .
从 任何 观点 在 这 清楚的 一 看起来 在 卡斯特罗 杜罗 .

无论从平原上的哪个角度看，都能看到卡斯特罗杜罗。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪti] , [ænd; ənd] [hæz; həz] , [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] , [ə; eɪ]
The town was an old important city , and has , from afar , a
这 镇 曾是 一个 老的 重要的 城市 , 和 有 , 从 远方 , 一个
[seɪn'jɔːriəl] [ər] ; [frʌm; frəm] [nɪr'baɪ] ,
seigniorial air ; from nearby ,
领主 空气 ; 从 附近 ,

这座城镇曾是一座古老而重要的城市，从远处看，散发着一股领主般的气息；从近处看，

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[aɪ 'tiː] ['prez(ə)nts] [ðæt] ['æspekt] [ʌv; əv] [keɪkt] [dʌst] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [kæstɪljən] ['sɪtɪz] [ɪn] ['ruːɪn] [hæv; həv] ;
it presents that aspect of caked dust which all the Castilian cities in ruin have ;
它 礼物 那 方面 的 蛋糕 灰尘 哪个 全部 这 卡斯蒂利亚语 城市 在 废墟 有 ;
它呈现出所有卡斯蒂利亚废墟城市都具有的那种尘土覆盖的景象；

[aɪ 'tiː] [ɪz] [waɪd] , [sprɛd] [aʊt] , [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [leɪnz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [skwer] ,
it is wide , spread out , formed for the most part of lanes and little squares ,
它 是 宽的 , 传播 出去 , 形成 为了 这 最多 部分 的 车道 和 小的 正方形 ,
它宽阔分散，主要由小巷和小广场组成。

[wɪð; wɪθ] [loʊ] ['krʊkɪd] ['həʊzɪz] [ðæt] [hæv; həv] ['blækɪʃ] , [wɔːrpt] [ruːfs] .
with low crooked houses that have blackish , warped roofs .
和 低的 歪 房屋 那 有 黑褐色 , 扭曲的 屋顶 .
房屋低矮歪斜，屋顶呈黑色扭曲状。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌprɑːməˈneɪd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ,
From the promenade beside the church , which is called the Miradero ,
从 这 长廊 旁 这 教会 , 哪个 是 称为 这 - ,
从教堂旁的长廊（称为观景台）望去，

[wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['væli] [ðæt] [səˈraʊndz] ['kæstrəʊ] , [ə; eɪ] [pleɪn] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][end] ,
one can see the great valley that surrounds Castro , a plain without an end ,
一 能 看 这 伟大的 谷 那 周围环境 卡斯特罗 , 一个 清楚的 没有 一个 结尾 ,
[flæt] [ænd; ənd] ['empti] .
flat and empty .
平坦的 和 空的 .
人们可以看到环绕卡斯特罗的大山谷，一片没有尽头的平原，平坦而空旷。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [səˈpɔːrts] [ðə; ði] ['sɪti] , [ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvər] ,
At the foot of the hill that supports the city , a broad river ,
在 这 脚 的 这 爬坡道 那 支持 这 城市 , 一个 广阔 河 ,
在支撑这座城市的山脚下，有一条宽阔的河流，

[wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [kɪst] [ðə; ði][oʊld] [wɔːlz] , [mɑːrks] [ə; eɪ][hjuːdʒ][es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sænd]['bɔːrdər] .
which formerly kissed the old walls , marks a huge S with a sand border .
哪个 以前 亲吻 这 老的 墙壁 , 标记 一个 巨大的 S 和 一个 沙 边界 .
它以前与旧墙相接，现在以沙子为边界，勾勒出一个巨大的 S 形。

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['kʌvəz] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [liːvz] [aɪˈtiː][hæf] [ʌn'kʌvəd]
The water of the river covers the beach in winter , and leaves it half uncovered
这 水 的 这 河 封面 这 海滩 在 冬天 , 和 树叶 它 一半 裸露
[ɪn] ['sʌmə] .
in summer .
在 夏天 .
冬天，河水淹没了沙滩；夏天，河水则使沙滩一半裸露在外。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋks] [ɡroʊ] ['lɪt(ə)l] [ɡroʊvz] [ʌv; əv] ['pɑːplər] ,
At intervals on the river banks grow little groves of poplar ,
在 间隔 在 这 河 银行 生长 小的 小树林 的 白杨 ,
河岸边不时生长着小片的白杨树林。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['mɪrəd] [ɑːn][ðə; ði] ['træŋkwɪl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .
which are mirrored on the tranquil surface of the water .
哪个 是 镜像 在 这 宁静 表面 的 这 水 .
它们倒映在平静的水面上。

[ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [krɔːsɪz] [frʌm; frəm][wʌn] [ʃɔːr]
A very long bridge of more than twenty arches crosses from one shore
一个 非常 长的 桥 的 更多的 比 二十 拱门 十字架 从 一 支撑
[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
to the other .
到 这 其他 .
一座由二十多个拱组成的超长桥梁横跨两岸。

[ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [səːvz] [æz; əz] ['pedɪst(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪˈstɔːrɪk] ['sɪti] [hæz; həz] ['veri] ['dɪfrənt] ['æspekts] ;
The hill that serves as pedestal for the historic city has very different aspects ;
这 爬坡道 那 服务 作为 座 为了 这 历史性 城市 有 非常 不同的 方面 ;
作为这座历史名城基座的山丘，呈现出截然不同的面貌；

[frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [aɪˈtiː][ɪz] [siːn] ['terəst] ['ɪntuː:] [steps] ,
from one side it is seen terraced into steps ,
从 一 边 它 是 已见 梯田 进入 步骤 ,
从一侧看去，它呈阶梯状层叠而下。

[fɔːrmd] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈpɑːrslz] [ʌv; əv][lənd][held] [ʌp][baɪ] [rʌf] [stoʊn] [wɔːlz] .
formed of small parcels of land held up by rough stone walls .
形成 的 小的 包裹 的 土地 握住 向上 经过 粗糙的 石头 墙壁 .
由小块土地组成，并用粗糙的石墙支撑。

[ɑːn] [ðɪːz] [ˈləndɪŋz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːmənd] - [triːz] ,
On these landings there are thickets of vines and a few almond - trees ,
在 这些 着陆 那里 是 灌木丛 的 藤蔓 和 一个 很少 杏仁 - 树木 ,
这些平台长满了茂密的藤蔓和几棵杏树。

[wɪtʃ] [groʊ] [ˈiːv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspersɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stoʊnz] .
which grow even out of the spaces between the stones .
哪个 生长 甚至 出去 的 这 空间 之间 这 石头 .
它们甚至从石头之间的缝隙中生长出来。

[ɑːn] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] , [ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] [ɪz][ˈbrʊʊkən][baɪ]
On another part of the hill , called the Trenches , the whole ground is broken by
在 其他 部分 的 这 爬坡道 , 称为 这 战壕 , 这 所有的 地面 是 破碎的 经过
[greɪt] [ˈkʌtɪŋz] ,
great cuttings ,
伟大的 插条 ,
山丘的另一部分，被称为“壕沟”，整个地面都被巨大的沟壑破坏了。

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈʌðər] [deɪz] [wɜːr; wər][noʊ] [daʊt] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
which in other days were no doubt used for the defence of the city .
哪个 在 其他 天 是 不 怀疑 用过的 为了 这 防御 的 这 城市 .
毫无疑问，这些建筑在以前是用于保卫城市的。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈbætl̩mentɪd] [wɔːlz] , [taɪlz] ,
Near the trenches are to be seen the remains of battlemented walls , tiles ,
靠近 这 战壕 是 到 是 已见 这 遗迹 的 城垛 墙壁 , 瓷砖 ,
战壕附近可以看到城垛墙的遗迹、瓦片，

[ænd; ənd][ˈruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈset(ə)lmənt] ,
and ruins of an ancient settlement ,
和 废墟 的 一个 古老的 沉降 ,
以及古代定居点的遗址，

[pərˈhæps] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ɪts] [faʊnˈdeɪʃnz]
perhaps destroyed by the waters of the river which in time undermined its foundations
也许 损毁 经过 这 水 的 这 河 哪个 在 时间 被削弱 它是 基础
.
:
.

或许是被河水冲刷殆尽，河水久而久之侵蚀了它的地基。

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [wʌn] [siːz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪˈloʊ] , [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bəˈluːn] , [wɪð; wɪθ]
From the Miradero one sees the bridge below , as from a balloon , with
从 这 - 一 看到 这 桥 以下 , 作为 从 一个 气球 , 和
[men] , [ˈraɪdɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] ,
men , riding horses ,
男人 , 骑术 马匹 ,

从观景台上可以看到下面的桥，就像从热气球上看一样，桥上有骑马的人。

[ænd; ənd][kɑːrts][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] , [ɔːl] [dɪˈmɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
and carts going over it , all diminished by the distance .
和 购物车 去 超过 它 , 全部 减少 经过 这 距离 .
还有从上面经过的马车，但都因为距离而变得模糊不清。

[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ˈwɑːʃɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
Women are washing clothes and spreading them in the sun ,
女性 是 洗涤 衣服 和 传播 他们 在 这 太阳 ,
妇女们正在洗衣服，然后把衣服摊在阳光下晾晒。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [iːvniŋ] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [həːdʒ] [ʌv; əv] [ɡooʊts] [ɑːr; ər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər]
and in the evening horses and herds of goats are drinking at the river
和 在 这 晚上 马匹 和 畜群 的 山羊 是 喝 在 这 河
[brɪŋk] .
brink .
边缘 .

傍晚时分，马匹和羊群在河边饮水。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [pleɪn] , [ðə; ði] [ɪˈmens] [flæt] [lænd] , [kənˈteɪnz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] , [skwer] , [ˈɑːblɔːŋ] ,
The great plain , the immense flat land , contains cultivated fields , square , oblong ,
这 伟大的 清楚的 , 这 巨大 平坦的 土地 , 包含 栽培 字段 , 正方形 , 长方形 ,
广袤的平原，这片无垠的平坦土地，遍布着方形、长方形的耕地。

[ˈveriŋ; ˈværiŋ][ɪn] [ˈkʌlər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːznz] ,
varying in colour with the seasons ,
变化 在 颜色 和 这 季节 ,
随季节变化而呈现不同颜色，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ɡriːn] [ʌv; əv] [ˈbɑːrli] [tuː; tə][ðə; ði][ɡoʊld][ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɜːrti] [ˈjeləʊ]
from the light green of barley to the gold of wheat and the dirty yellow
从 这 光 绿色的 的 大麦 到 这 金子 的 小麦 和 这 肮脏的 黄色的
[ʌv; əv] [ˈstʌbl] .
of stubble .
的 茬 .

从大麦的浅绿色到小麦的金黄，再到茬茬的脏黄色。

[nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ɑːr; ər] [trʌk] - [ˈɡɑːdnz] [ænd; ənd] [ˈɔːtʃədz] [ʌv; əv] [ˈɑːməndz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [fruːt]
Near the river are truck - gardens and orchards of almonds and other fruit
靠近 这 河 是 卡车 - 花园 和 果园 的 杏仁 和 其他 水果
[triːz] .
trees .
树木 .

河边有菜园和杏树及其他果树的果园。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [wer] [ˈkæstrəʊ]]
In the afternoon , looking from the Miradero , from the height where Castro
在 这 下午 , 寻找 从 这 - , 从 这 高度 在哪里 卡斯特罗
[stændz] ,
stands ,
站立 ,

下午，从观景台望去，从卡斯特罗站立的高处望去，

[wʌn] [fiːlz] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ðɪs] [siː] [ʌv; əv] [zːrθ] , [baɪ][ðə; ði][væst][həˈraɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfaʊnd]
one feels overcome by this sea of earth , by the vast horizon , and the profound
一 感觉 克服 经过 这 海 的 地球 , 经过 这 广阔的 地平线 , 和 这 深刻的
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

人们会感到被这片广袤无垠的土地、辽阔的地平线和深沉的寂静所震撼。

[ðə; ði] [kɑːks] [tɔːs] [ðer; ðər] [məˈtæləɪk] [krəʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ; [ðə; ði] [klaːk] - [ˈbelz] [maːrk][ðə; ði] [ˈaʊərz]
The cocks toss their metallic crowing into the air ; the clock - bells mark the hours
这 公鸡 折腾 他们的 金属 鸣叫 进入 这 空气 ; 这 钟 - 铃铛 标记 这 小时
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] ,
with a sad ,
和 一个 伤心 ,

公鸡发出金属般的啼鸣，将啼声抛向空中；钟声以悲伤的节奏报时。

[sləʊ] [klæŋ] ; [ænd; ənd][æt; ət] [iːvniŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈbrɪliənt] [ɪn][ɪts] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈfaɪəri] [ˈkɜːvz] ,
slow clang ; and at evening the river , brilliant in its two or three fiery curves ,
慢的 铛 ; 和 在 晚上 这 河 , 杰出的 在 它是 二 或者 三 火热 曲线 ,
缓慢的叮当声；到了傍晚，河流蜿蜒流淌，两三道火红的弧线熠熠生辉，

[gɹəʊz] [peɪl] [ænd; ənd][tɜ:rnz][tu:; tə] [blu:] .
grows pale and turns to blue .
生长 苍白 和 转弯 到 蓝色的 .

逐渐变苍白，然后变成蓝色。

[ɑ:n] [klɪr] [deɪz] [ðə; ði] ['sʌnset] [hæz; həz] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['mædʒɪk] .
On clear days the sunset has extraordinary magic .
在 清除 天 这 日落 有 非凡的 魔法 .

晴朗的日子里，日落景色美得令人惊叹。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [taʊn] [floʊts] [ɪn][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv][gəʊld] .
The entire town floats in a sea of gold .
这 全部的 镇 浮标 在 一个 海 的 金子 .

整个城镇仿佛漂浮在一片黄金海洋中。

[ðə; ði] [kə'li:dʒiət] [tʃɜ:rtʃ] [tʃeɪndʒɪz] [frʌm; frəm] ['jeləʊ] [tu:; tə] ['lemən] ['kʌlər] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz]
The Collegiate church changes from yellow to lemon colour , and at times
这 大学 教会 变化 从 黄色的 到 柠檬 颜色 , 和 在 时代
[tu:; tə] ['ɔrɪndʒ] ;
to orange ;
到 橙子 ;

学院教堂的颜色从黄色变为柠檬色，有时又变为橙色；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][oʊld] [wɔ:lz] [wɪtʃ] [teɪk] [ɑ:n] , [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [laɪt] ,
and there are old walls which take on , in the evening light ,
和 那里 是 老的 墙壁 哪个 拿 在 , 在 这 晚上 光 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌlər] [ʌv; əv] [bred] [wel] [braʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
the colour of bread well browned in the oven .
这 颜色 的 面包 出色地 棕色 在 这 烤箱 .

面包在烤箱里烤至金黄色的颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [dɪsə'piəz] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ændʒələs] [bel] [saʊndz] [θru:]
And the sun disappears into the plain , and the Angelus bell sounds through
和 这 太阳 消失 进入 这 清楚的 , 和 这 安吉勒斯 钟 声音 通过
[ðə; ði] [rɪ'mens] [speɪs] .
the immense space .
这 巨大 空间 .

太阳消失在平原上，天使报喜的钟声响彻浩瀚的宇宙。

[ðə; ði] [taʊn]
THE TOWN
这 镇

小镇

['kæstrəʊ]['dʊrəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [stri:ts] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kæpɪt(ə)] .
Castro Duro has a great many streets , as many as an important capital .
卡斯特罗 杜罗 有 一个 伟大的 许多 街道 , 作为 许多 作为 一个 重要的 首都 .

卡斯特罗杜罗有很多街道，数量堪比一座重要的首都城市。

[baɪ]['oʊnli] ['sɜ:rkliŋ] [ðə; ði] [skwer] [wʌn][kæn; kən] [kaʊnt] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] , ['lɔ:rəl] [stri:t] , [kraɪst]
By only circling the Square one can count the Main Street , Laurel Street , Christ
经过 仅有的 盘旋 这 正方形 一 能 数数 这 主要的 街道 , 劳雷尔 街道 , 基督
[stri:t] ,
Street ,
街道 ,

只需绕着广场走一圈，就能数出主街、劳雷尔街、基督街。

[ˈmɜ:tʃənts] - [stri:t] , [fɔ:rdʒ] [stri:t] , [ˈju:meɪkər] - [stri:t] , [ˈloʊfɪŋ] [stri:t] , [ˈpenɪtəns] [wɔ:l] ,
Merchants ' Street , Forge Street , Shoemakers ' Street , Loafing Street , Penitence Wall ,
商人 - 街道 , 锻造 街道 , 鞋匠 - 街道 , 游手好闲 街道 , 忏悔 墙 ,
[ænd; ənd] [tʃeɪn] [stri:t] .
and Chain Street .
和 链 街道 .

商人街、铁匠街、鞋匠街、闲逛街、忏悔墙和链条街。

[ðɪ:z] [stri:ts] [ɑ:r; ə] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ɑ:rdʒ] [brɪk] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [smɔ:l] [əˈdoʊbi] ['haʊzɪz] .
These streets are built with large brick houses and small adobe houses .
这些 街道 是 建造 和 大的 砖 房屋 和 小的 Adobe 房屋 .
这些街道两旁既有大型砖房，也有小型土坯房。

[ˈpɔɪntɪd] ['kɑ:blz] [fɔ:rm][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ænd; ənd] [li:v] [ə; eɪ][ˈdɜ:rti][ˈoʊpən] ['su:ər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Pointed cobbles form the pavement , and leave a dirty open sewer in the middle .
尖 鹅卵石 形式 这 路面 , 和 离开 一个 肮脏的 打开 下水道 在 这 中间 .
路面由尖锐的鹅卵石铺成，中间留下一条肮脏的露天污水沟。

[ðə; ði][ɑ:rdʒ] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [tu:] ['grænɪt] ['kɑ:ləmz] [ɑ:n][ðər; ðər] [fə'sɑ:dʒ] , [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv]
The large houses have two granite columns on their facades , on either side of
这 大的 房屋 有 二 花岗岩 列 在 他们的 立面 , 在 任何一个 边 的
[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,
这些大房子的正面，门的两侧，都有两根花岗岩柱子。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] ['kɑ:ləmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [teɪk] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈvaɪələt]
and these columns as well as the stones of the threshold take on a violet
和 这些 列 作为 出色地 作为 这 石头 的 这 临界点 拿 在 一个 紫色
[tɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [li:z] [ʌv; əv] [waɪn] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n]
tinge from the lees of wine the inhabitants have the custom of putting on
色调 从 这 李子 的 葡萄酒 这 居民 有 这 风俗 的 推杆 在
[ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [tu; tə][draɪ] .
the sidewalks to dry .
这 人行道 到 干燥 .
这些柱子以及门槛上的石头都因居民们习惯将葡萄酒的酒糟放在人行道上晾干而呈现出紫色。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] ['haʊzɪz] [ɪn]['kæstrəu] [boʊst] [ə; eɪ][ɑ:rdʒ] - ['skʌtʃən] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Many of the big houses in Castro boast a large ' scutcheon over the door ,
许多 的 这 大的 房屋 在 卡斯特罗 夸 一个 大的 - 盾形纹章 超过 这 门 ,
卡斯特罗区许多大房子的门上方都挂着一个很大的盾形门饰。

[ˈlɪt(ə)l] ['kreɪzi] ['taʊərz] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərən] ['weðər] - [kɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
little crazy towers with iron weather - cocks on the roof ; and some of
小的 疯狂的 塔楼 和 铁 天气 - 公鸡 在 这 屋顶 ; 和 一些 的
[ðəm; ðəm][ə; eɪ][hju:dʒ] [stɔ:rkʃ] [nest] .
them a huge stork's nest .
他们 一个 巨大的 鹤的 巢 .
一些奇形怪状的小塔楼，屋顶上装有铁制风向标；其中一些还是巨大的鹤巢。

[ðə; ði] [stri:ts] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [taʊn] [hæv; həv][noʊ] ['peɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ðər; ðər]
The streets remote from the centre of town have no paving , and their
这 街道 偏僻的 从 这 中心 的 镇 有 不 铺路 , 和 他们的
['haʊzɪz] [ɑ:r; ə] [loʊ] ,
houses are low ,
房屋 是 低的 ,
远离市中心的街道没有铺设路面，房屋也很低矮。

[bɪlt] [ʌv; əv][ə'doʊbi] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [baɪ] [ja:dz] , [ˈoʊvər] [hu:z] [mʌd] - [wɔ:lz] [ə'pɪr] [ðə; ði]
built of adobe , and continued by yards , over whose mud - walls appear the
建造 的 Adobe , 和 持续 经过 码 , 超过 谁 泥 - 墙壁 出现 这
[ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][fɪg] - [tri:z] .
branches of fig - trees .
分支 的 如图 - 树木 .

用土坯建造，并由庭院相连，庭院的泥墙上长出了无花果树的枝条。

[ðɪ:z] [ˈhaʊzɪz] [li:n] [ˈfɔ:rwərd][ɔ:r] [ˈbækwərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][wɔ:rn] - [aʊt] [ˈbælkənɪz] ,
These houses lean forward or backward , and they have worn - out balconies ,
这些 房屋 倾斜 向前 或者 落后 , 和 他们 有 磨损 - 出去 阳台 ,
这些房子向前或向后倾斜，阳台也破旧不堪。

[ˈsteəkeɪsɪz] [wɪtʃ] [hoʊld][ʌp] [θru:] [sʌm; səm][ˈpraɪdədʒɪ][ʌv; əv] [stəˈbɪləti] , [ænd; ənd][oʊld] [ɡrɪlz] ,
staircases which hold up through some prodigy of stability , and old grills ,
楼梯 哪个 抓住 向上 通过 一些 神童 的 稳定 , 和 老的 烤架 ,
那些结构极其稳固、依然屹立不倒的楼梯，以及老旧的烧烤架，

[ˈkraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔ:s] [ænd; ənd] [emˈbelɪʃt] [wɪð; wɪθ][bɪɡ] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [rɔ:t] [ˈaɪərn] .
crowned with a cross and embellished with big flowers of wrought iron .
加冕 和 一个 叉 和 修饰过的 和 大的 花朵 的 锻 铁 .
顶部饰以十字架，并点缀着锻铁制成的大花朵。

[ðə; ði] [tu:] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv][ˈkæstrəu] [ˈdʊroʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The two principal monuments of Castro Duro are the Great Church and the
这 二 主要的 纪念碑 的 卡斯特罗 杜罗 是 这 伟大的 教会 和 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

卡斯特罗杜罗的两大主要古迹是大教堂和宫殿。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [ˈroʊməˈnesk] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌlər] [bɪˈtwi:n] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] , [ˈɡɪldɪd]
The Great Church is Romanesque , of a colour between yellow and brown , gilded
这 伟大的 教会 是 罗马式 , 的 一个 颜色 之间 黄色的 和 棕色的 , 镀金
[baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
by the sun .
经过 这 太阳 .

大教堂是罗马式建筑，颜色介于黄色和棕色之间，在阳光的照射下泛着金光。

[aɪ ˈti:] [stændz] [haɪ] , [æt; ət][wʌn] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [laɪk][ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)l] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði]
It stands high , at one extremity of the hill , like a sentinel watching the
它 站立 高的 , 在 一 末端 的 这 爬坡道 , 喜欢 一个 哨兵 观看 这
[ˈvæli] .
valley .
谷 .

它高耸于山丘的一端，像哨兵一样俯瞰着山谷。

[ðə; ði][ˈsɔ:lɪd][oʊld][ˈfæbrɪk][hæz; həz][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈkrenl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ru:f] , [wɪtʃ] [ˈfoʊz] [ɪts]
The solid old fabric has rows of crenels under the roof , which shows its
这 坚硬的 老的 织物 有 行 的 垛口 在下面 这 屋顶 , 哪个 演出 它是
[ˈwɔ:rlaɪk] [ˈkærəktər] .
warlike character .
好战 特点 .

这座坚固的古老建筑在屋顶下有成排的垛口，显示出它的军事特性。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈdoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [wʌnz][ɑ:r; ər] [ˈrɪbd] , [laɪk] [ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði]
The principal dome and the smaller ones are ribbed , like almost all the
这 主要的 穹顶 和 这 较小的 一个 是 罗纹 , 喜欢 几乎 全部 这
[ˈroʊməˈnesk] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] [speɪn] .
Romanesque churches of Spain .
罗马式 教堂 的 西班牙 .

主穹顶和较小的穹顶都带有肋状结构，就像西班牙几乎所有的罗马式教堂一样。

[ðə; ði] [raʊnd] [æps] [ɪg'zɪbɪts] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [hæf] ['kɑːləmz] , ['daɪvərz] [rəʊ'zets] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər]
The round apse exhibits ornamental half columns , divers rosettes , and a number
这 圆形的 后殿 展品 装饰 一半 列 , 潜水员 玫瑰花结 , 和 一个 数字
[ʌv; əv] [reɪzd] ['fɪgjərz] ,
of raised figures ,
的 提高 数据 ,

圆形后殿饰有半柱、各种玫瑰花饰和许多凸起的雕像。

[ænd; ənd][mə'sɑːnɪk] ['sɪmblz] .
and masonic symbols .
和 共济会 符号 .

以及共济会符号。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði][məʊst][ˈhəʊtəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪz][ðə; ði]
In the interior of the church the most notable thing to be seen is the
在 这 内部的 的 这 教会 这 最多 值得注意的 事物 到 是 已见 是 这
[ˈrenəsɑːns] [ˈɔːltər] - [piːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrəʊmə'nesk] [ɑːrtʃ] [ðæt] ['gɪvz] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
Renaissance altar - piece and a Romanesque arch that gives entrance to the
复兴 坛 - 片 和 一个 罗马式 拱 那 给予 入口 到 这
[ˈbæptɪstəri] .
baptistry .
洗礼堂 .

教堂内部最引人注目的是文艺复兴时期的祭坛画和通往洗礼堂的罗马式拱门。

[ðə; ði] ['sekənd] [,ɑːkiə'lɒdʒɪkəl] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The second archeological monument of the town is the ancient palace of the
这 第二 考古学 纪念碑 的 这 镇 是 这 古老的 宫殿 的 这
[dʒuːks] [ʌv; əv]['kæstrəʊ] ['dʊrʊʊ] .
Dukes of Castro Duro .
公爵 的 卡斯特罗 杜罗 .

该镇的第二处考古遗址是卡斯特罗杜罗公爵的古老宫殿。

[ðə; ði] ['pæləs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [naʊ] ['blækənd] [brɪk] ,
The palace , a great structure of stone and now blackened brick ,
这 宫殿 , 一个 伟大的 结构 的 石头 和 现在 变黑 砖 ,

这座宫殿，一座宏伟的石头建筑，如今已变成熏黑的砖墙。

['raɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [hɔːl] , [ænd; ənd][hæz; həz] , [laɪk] [aɪ 'tiː] , [æn; ən] [ɑːr'keɪd] [ɑːn]
risers at the side of the town - hall , and has , like it , an arcade on
上升 在 这 边 的 这 镇 - 大厅 , 和 有 , 喜欢 它 , 一个 拱廊 在
[ðə; ði] [skwer] .
the Square .
这 正方形 .

它耸立在市政厅旁边，并且和市政厅一样，在广场上设有拱廊。

[ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['bælkəni] [ðer; ðər][ɑːr; ər][məːnju'ment(ə)l] ['kɑːləmz] ,
In the central balcony there are monumental columns ,
在 这 中央 阳台 那里 是 宏伟的 列 ,

中央阳台上巨大的柱子，

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tuː] ['dʒaɪənts] [ʌv; əv][kə'rəʊdɪd] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [klʌbz] ,
and on top of them two giants of corroded stone , with large clubs ,
和 在 顶部 的 他们 二 巨人 的 腐蚀 石头 , 和 大的 俱乐部 ,

在它们之上，耸立着两个由风化的石头制成的巨人，手持巨大的棍棒。

[huː] [ə'pɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] - ['skʌtʃən] ;
who appear to guard the ' scutcheon ;
WHO 出现 到 警卫 这 - 盾形纹章 ;
他们似乎在守护着盾徽；

[wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [meɪd] [lɔːŋɡər][baɪ][ə; eɪ] [skwer] ['taʊər] .
one end of the building is made longer by a square tower .

— 结尾 的 这 建筑 是 制成 更长 经过 一个 正方形 塔 —

建筑物的一端因一座方形塔楼而变长。

[ðə; ði] ['pæləs] [werz] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [er] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][oʊld] ['edəfɪsɪz] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ] [sprɛd] [ʌv; əv] [wɔːl]
The palace wears the noble air given to old edifices by the large spread of wall
这 宫殿 穿着 这 高贵 空气 给定 到 老的 建筑物 经过 这 大的 传播 的 墙
[kən'teɪnɪŋ] ['wɪndəʊz] ['veri] [faːr][ə'paːrt] ,
containing windows very far apart ,
包含 视窗 非常 远的 除 ,

宫殿宽阔的墙壁上开满了间距很大的窗户，这赋予了它古老建筑特有的高贵气质。

[ˈveri] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɔːnəmentɪd] .
very small , and very much ornamented .
非常 小的 , 和 非常 很多 装饰 .

小巧精致，装饰繁复。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn][ɪts] ['veriəs] [ɛ'skʌtʃənz] [wʌn][kæn; kən] ['gæðər] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
From the inscriptions on its various escutcheons one can gather that it was
从 这 铭文 在 它是各种各样的 盾形纹章 一 能 收集 那 它 曾是
[i'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['kæstrəʊ]['dʊrəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
erected by the Duke of Castro Duro and his wife ,
竖立 经过 这 公爵 的 卡斯特罗 杜罗 和 他的 妻子 ,

从其各个盾形纹章上的铭文可以看出，这座纪念碑是由卡斯特罗杜罗公爵和他的妻子建造的。

[ˈdoʊnjə][grɪ'oʊmaːr] .
Doña Guimar .
多娜 吉奥玛 .

吉奥玛夫人。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [laɪk][ə; eɪ] [haɪ] ['belvədɪr] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði]['ræmpəːrt] ,
In the rear of the palace , like a high belvedere built on the rampart ,
在 这 后部 的 这 宫殿 , 喜欢 一个 高的 观景台 建造 在 这 壁垒 ,
在宫殿后方，就像建在城墙上的高耸观景台一样，

[ðer; ðər] [ə'pɪrɪz] [ə; eɪ] ['gæləri] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ten] [raʊnd] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][ɑːn] ['slendər]
there appears a gallery formed of ten round arches , supported on slender
那里 出现 一个 画廊 形成 的 十 圆形的 拱门 , 有 在 苗条
[pə'læstɜːz] .
pilasters .
壁柱 .

画面中出现了一个由十个圆形拱门组成的廊道，由细长的壁柱支撑。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['gæləri] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
Below the gallery are the remains of a garden ,
以下 这 画廊 是 这 遗迹 的 一个 花园 ,

画廊下方是花园的遗迹，

[wɪð; wɪθ][ræmps][ænd; ənd] ['terəsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld]['stætʃuːz] .
with ramps and terraces and a few old statues .
和 坡道 和 露台 和 一个 很少 老的 雕像 .

有坡道、露台和几座古老的雕像。

[ðə; ði] ['rɪvər] [kʌmz] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnz] .
The river comes almost to the foot of the gardens .
这 河 来 几乎 到 这 脚 的 这 花园 .

河流几乎流到花园脚下。

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə] [dɑːn] [kə'lɪkstəʊ][gɑːr'siːə] [gɜː'eroʊ] , [kaʊnt] [diː][lɑː][saʊ'seɪdə] .
Today the palace belongs to Don Calixto García Guerrero , Count de la Saucedá .
今天 这 宫殿 属于 到 大学教师 卡利克斯托 加西亚 格雷罗 , 数数 德 拉 索塞达 .

如今，这座宫殿属于拉索达伯爵唐·卡利克斯托·加西亚·格雷罗 (Don Calixto García Guerrero)。

[dɑ:n] [kə'likstəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæməli][hæv; həv][noʊ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪɡ]
Don Calixto and his family have no necessity for the whole of this big
大学教师 卡利克斯托 和 他的 家庭 有 不 必要性 为了 这 所有的 的 这 大的
[ˈpæləs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
palace to live in ,
宫殿 到 居住 在 ,
唐·卡利克斯托和他的家人并不需要居住在这座大宫殿的整个空间里。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:ntent][tu:; tə] ['renəveɪt] [ðə; ði][pɑ:rt] ['frʌntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['keɪl] ['meɪər] .
and have been content to renovate the part fronting on the Calle Mayor .
和 有 到过 内容 到 翻新 这 部分 正面 在 这 卡列 市长 .
他们满足于翻新面向 Calle Mayor 的部分。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [nu:] ['belvə,dɪrɪz] [bɪlt] [ɪn] ,
They have had new belvederes built in ,
他们 有 有 新的 观景台 建造 在 ,
他们新建了观景台，

[ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˈoʊvər][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [skwər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪl]
and have given over the apartments looking on the Square and the Calle
和 有 给定 超过 这 公寓 寻找 在 这 正方形 和 这 卡列
[del]['kɪɾɪstəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rts] [ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] .
del Cristo to the Courts and the school .
del 基督 到 这 法院 和 这 学校 .
并将面向广场和克里斯托街的公寓移交给法院和学校。

[ə'nʌðər] [greɪt] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [ə'stə'nɪʒɪz] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['stɑ:ps][ˈoʊvər][æt; ət]['kæstrəu][ˈdʊrəʊ] ,
Another great building , which astonishes every one that stops over at Castro Duro ,
其他 伟大的 建筑 , 哪个 令人惊讶 每一个 一 那 停止 超过 在 卡斯特罗 杜罗 ,
[baɪ][ɪts] [saɪz] ,
by its size ,
经过 它是 尺寸 ,
另一座宏伟的建筑，其规模令每一位在卡斯特罗杜罗停留的人都惊叹不已。

[ɪz][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv][lɑ:] ['mɜ:st] .
is the Convent of la Merced .
是 这 修道院 的 拉 默塞德 .
是拉梅尔塞德修道院。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [hæf] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]['faɪər] .
It has been half destroyed by a fire .
它 有 到过 一半 损毁 经过 一个 火 .
它一半已被大火烧毁。

[ɪn][ðə; ði] [grɔɪnz] [ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] ['renəsɑ:ns] ['brækəts, 'brækɪts] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn]
In the groins there remain some large Renaissance brackets , **and in one**
在 这 腹股沟 那里 保持 一些 大的 复兴 括号 , 和 在 一
[wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] ,
wing of the edifice ,
翼 的 这 大厦 ,
建筑的十字交叉处还保留着一些大型文艺复兴时期的托架，在建筑的一侧翼楼里，

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [nʌnz] ,
inhabited by the nuns ,
有人居住的 经过 这 修女 ,
修女们居住的地方

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['wɪndəʊz] [wɪð; wɪθ] ['dʒæləsi:z] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['ræðər] ['lɔ:ftɪ] ['taʊər] ['tɜ:rmə,nɛt] [ɪn][ə; eɪ]
there are windows with jealousies and a rather lofty tower terminating in a
 那里 是 视窗 和 百叶窗 和 一个 相当 高远 塔 终止 在 一个
 ['weðər] - [kɑ:k] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [krɔ:s] .
weather - cock and a cross .
 天气 - 公鸡 和 一个 叉 .

这里有装有百叶窗的窗户，还有一座相当高的塔楼，塔顶装有风向标和十字架。

[laɪf] [æt; ət]['kæstrəu]

LIFE **AT** **CASTRO**

生活 在 卡斯特罗

卡斯特罗的生活

['kæstrəu]['dʊrɒʊ][ɪz] ['prɪnsəpli] [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] ['fɑ:rmɜ:z] [ænd; ənd] ['kæriərz] .

Castro **Duro** **is** **principally** **a** **town** **of** **farmers** **and** **carriers** .

卡斯特罗 杜罗 是 主要 一个 镇 的 农民 和 承运人 .

卡斯特罗杜罗主要是一个以农民和运输工人为主的城镇。

[Its][mju:'nɪsɪp(ə)][lɪ'mɪts][ɑ:r; ər][ˈveri][ɪk'stensɪv] ; [ðə; ði][pleɪn][sə'raʊndɪŋ][aɪ'ti:][ɪz][ˈfɜ:rtl][ɪ'nʌf] .
Its municipal limits are very extensive ; the plain surrounding it is fertile enough .
 它是 市政 限制 是 非常 广泛的 ; 这 清楚的 周围 它 是 沃 足够的 .
 它的行政区域非常广阔；周围的平原也十分肥沃。

[ɪn] [ˈwɪntər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈfɑːɡi] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [flæt] [lænd] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] ,
In winter there are many foggy days , and then the flat land looks like a sea ,
 在 冬天 那里 是 许多 雾蒙蒙的 天 , 和 然后 这 平坦的 土地 看起来 喜欢 一个 海 ,
 冬天雾天很多,平原看起来像一片海洋。

[ɪn] [wɪtʃ] ['hɪlək] [ænd; ɐnd] [grəʊvz] [fləʊt] [laɪk] ['aɪləndz] .
in which hillocks and groves float like islands .
 在 哪个 小山丘 和 小树林 漂浮 喜欢 岛屿 .
 其间，小山丘和树林如同岛屿般漂浮在水面上。

[waɪn] [ænd; ənd] ['kʌltɪvətɪd] [fru:tɪz] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['kæstrəʊ] .
Wine **and** **cultivated** **fruits** **constitute** **the** **principal** **riches** **of** **Castro** .
 葡萄酒 和 栽培 水果 构成 这 主要的 财富 的 卡斯特罗 .
 葡萄酒和种植的水果是卡斯特罗的主要财富。

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [ʃɑ:rp] , ['bædli] [meɪd] ; [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪk] [dɑ:rk] [və'raɪəti] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [teɪsts] [ʌv; əv]
The wine is sharp , badly made ; there is one thick dark variety which always tastes of
 这 葡萄酒 是 锋利的 , 糟糕 制成 ; 那里 是 一 厚的 黑暗的 种类 哪个 总是 口味 的
 [tɑ:r] ,
tar ,
 焦油 ,

这种酒味道辛辣，酿造工艺很差；其中有一种浓稠的深色葡萄酒，总是带着焦油味。

[ænd; ʌnd] [wʌŋ] [laɪt] [və'raɪəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌriːn'fɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['ælkəhɔːl] [ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl]

and one light variety which they reinforce with alcohol and which they call

和 一 光 种类 哪个 他们 加强 和 酒精 和 哪个 他们 称呼

- .

alogue .

- .

还有一种淡味的，他们用酒精来强化，称之为alogue。

['ɔ:təm] [ɪz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['gretɪst] [ˌæni'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ; [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [gets] [stəʊd]
Autumn is the period of greatest animation in the town ; the harvest gets stowed
 秋天 是 这 时期 的 最 动画片 在 这 镇 ; 这 收成 获得 已存放
 [ə'weɪ] ,
away ,
 离开 ,

秋季是小镇最热闹的季节；收割的作物被储存起来。

[ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒ] [meɪd] , [ðə; ði] [swi:t] [ˈɑ:məndʒ] [ɑ:r; ər] [ˈgæðərd] [ænd; ənd] [feld] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔ:ti,kəʊz] .
the vintage made , the sweet almonds are gathered and shelled in the porticoes .
这 优质的 制成 , 这 甜的 杏仁 是 聚集 和 带壳 在 这 门廊 .
年份久远, 人们在门廊里采摘并剥去甜杏仁的壳。

[ˈfɔ:rmərli] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ,
Formerly in all the houses of rich and poor ,
以前 在 全部 这 房屋 的 富有的 和 贫穷的 ,
从前, 无论贫富, 所有家庭中都有

[ðə; ði] [mɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪps] [wʌz; wəz] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈbɪtər] [ˈbrændi]
the murk of the grapes was boiled in a still and a somewhat bitter brandy
这 黑暗 的 这 葡萄 曾是 煮沸 在 一个 仍然 和 一个 有些 苦的 白兰地
[ðʌs] [ˌmænjəˈfæktʃər] .
thus manufactured .
因此 制造 .
将浑浊的葡萄汁在蒸馏器中煮沸, 由此制成略带苦味的白兰地。

[ˈweðər] [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrændi] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ʌnˈju:zuəl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni]
Whether in consequence of the brandy , or of the unusual amount of money
无论 在 结果 的 这 白兰地 , 或者 的 这 异常 数量 的 钱
[əˈbaʊt] , [ɔ:r][ʌv; əv][bəʊθ] ,
about , or of both ,
关于 , 或者 的 两个都 ,
无论是由于白兰地的作用, 还是由于身边异常多的钱财, 或者两者兼而有之,

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpæ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈgæmblɪŋ] [dɪˈveləpt] [ɪn][ˈkæstrəʊ]
the fact is that at that period a great passion for gambling developed in Castro
这 事实 是 那 在 那 时期 一个 伟大的 热情 为了 赌博 发达 在 卡斯特罗
[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [kraɪmz] [wɜ:r; wər] [kəˈmɪtɪd] [ðen] [ðæn; ðən] [ˈdʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
and more crimes were committed then than during all the rest of the year .
和 更多的 犯罪 是 坚定的 然后 比 期间 全部 这 休息 的 这 年 .
事实上, 在那段时间里, 卡斯特罗地区盛行赌博, 犯罪率比一年中其他所有时间加起来还要高。

[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈprɑ:sesɪz] [ɪn][ˈkæstrəʊ] [ɑ:r; ər] [ˈprɪmətɪv] ; [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][hænd] ,
The industrial processes in Castro are primitive ; everything is made by hand ,
这 工业的 流程 在 卡斯特罗 是 原始 ; 一切 是 制成 经过 手 ,
卡斯特的工业流程很原始; 所有东西都是手工制作的。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈpi:p(ə)] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðɪs] [ɪˈstæblɪʒɪz] [ə; eɪ] [su:pəriˈɔ:rəti] .
and the Castrian people imagine that this establishes a superiority .
和 这 - 人们 想象 那 这 建立 一个 优势 .
卡斯特里亚人认为这确立了他们的优越地位。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [æn; ən] [ɪˈlektɹɪkl] [plænt] , [ə; eɪ] [ˈbrɪkjɑ:d] ,
In the environs of the town there are an electrical plant , a brickyard ,
在 这 周边环境 的 这 镇 那里 是 一个 电气 植物 , 一个 砖厂 ,
[ˈveriəs] [mɪlz] ,
various mills ,
各种各样的 磨坊 ,
城镇周边有发电厂、砖厂和各种磨坊。

[ænd; ənd] [laɪm] [ænd; ənd] [ˈplæstər] [kɪlnz] .
and lime and plaster kilns .
和 酸橙 和 石膏 窑炉 .
以及石灰窑和石膏窑。

[ðə; ði] ['taʊnz] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪz] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [ðæn; ðən][ɪts] ['ɪndəstrɪz] , [ɔ:l'ðoʊ] [noʊ] [mɔ:r]
The town's commerce is more extended than its industries , although no more
这 镇上的 商业 是 更多的 扩展 比 它是 行业 , 虽然 不 更多的
['pra:spərəs] .
prosperous .
繁荣 .

该镇的商业比工业更为发达，但商业并不比工业更为繁荣。

[ɪn][ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['keɪl] ['meɪər] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɑ:'keɪdz] [waɪt] [gʊdz] [ɑ:r; ər][soʊld]
In the Square and in the Calle Mayor , under the arcades white goods are sold
在 这 正方形 和 在 这 卡列 市长 , 在下面 这 街机 白色的 商品 是 卖
[ænd; ənd] ['wʊlənz] ,
and woollens ,
和 羊毛制品 ,

广场和主街的拱廊下出售白色家电和羊毛制品，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][hæt] - [[ɑ:ps] [ænd; ənd] ['sɪlvəsmɪθ] , [wʌŋ] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and there are hat - shops and silversmiths , one alongside the other .
和 那里 是 帽子 - 商店 和 银匠 , 一 旁边 这 其他 .
[hætʃ] [sɪlvəsmɪθ] [wʌŋ] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər]
帽店和银匠铺比邻而立。

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pəz] [hæŋ] [ðer; ðər] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ,
The shopkeepers hang their merchandise in the arches ,
这 店主 悬挂 他们的 商品 在 这 拱门 ,
[hæŋ] [ðer; ðər] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz]
店主们把商品挂在拱门上，

[ðə; ði] ['sædlər] [ænd; ənd] ['hɑ:rnɪs] - ['meɪkɜ:z] ['dekəreɪt] [ðer; ðər] ['entrənsɪz] [wɪð; wɪθ] [hed] - [stɔ:lz]
the saddlers and harness - makers decorate their entrances with head - stalls
这 马鞍匠 和 马具 - 制造商 装饰 他们的 入口 和 头 - 摊位
[ænd; ənd][stræps] ,
and straps ,
和 肩带 ,

马鞍匠和马具匠用笼头和皮带装饰他们的店面入口。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] ['ɑ:rtʃweɪ] [pʊt] [ʌp] ['ɔ:nɪŋz] .
and those that have no archway put up awnings .
和 那些 那 有 不 拱道 放 向上 遮阳篷 .
[pʊt] [ʌp] ['ɔ:nɪŋz]
没有拱门的人就搭起遮阳篷。

[ɪn][ðə; ði] [skwer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] [stɔ:lz] [set] [ʌp][fɔ:r; fər] ['zɜ:θnwer] ['dʒɑ:rz][ænd; ənd]
In the Square there are continually stalls set up for earthenware jars and
在 这 正方形 那里 是 持续 摊位 放 向上 为了 陶器 罐子 和
['pɪtʃɜ:z] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][tɪn] .
pitchers and for articles in tin .
投手 和 为了 文章 在 锡 .

广场上经常有摊位出售陶罐、陶壶和锡制品。

[ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪŋ] [stri:ts] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪnz] ,
In the outlying streets there are inns ,
在 这 边远 街道 那里 是 旅馆 ,
[aʊtlaɪŋ] [stri:ts] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪnz]
郊外街道上有客栈，

[æt; ət] [hu:z] [dɔ:z] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [mju:lz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] ['kɑ:nstəntli]
at whose doors five or six mules with their heads together are almost constantly
在 谁 门 五 或者 六 骡子 和 他们的 头部 一起 是 几乎 不断地
[tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ;
to be seen ;
到 是 已见 ;

在他们家门口，几乎总能看到五六头骡子头挨着头。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['kra:kəri] ['stɔ:rz] [kən'teɪnɪŋ] [bru:mz] [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒʌg][ænd; ənd] [gleɪzd]
there are crockery stores containing brooms and every kind of jug and glazed
那里 是 陶器 商店 包含 扫帚 和 每一个 种类 的 水壶 和 釉面
[pæn] ;
pan ;
平底锅 ;

有餐具店，里面有扫帚、各种水壶和釉面锅；

[ðer; ðær][ɑ:r; ər]['lɪt(ə)] [ʃɑ:ps] [ɪn] ['dɔ:weɪz] ['hoʊldɪŋ] [bɪg] ['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪn] ; [ðer; ðær][ɑ:r; ər][da:rk]
there are little shops in doorways holding big baskets full of grain ; there are dark
那里 是 小的 商店 在 门口 保持 大的 篮子 满的 的 粮食 ; 那里 是 黑暗的
[tævə:nz] ,
taverns ,
酒馆 ,

门口有一些小商店，摆放着装满谷物的大篮子；还有一些昏暗的小酒馆，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɔ:lsəʊ] ['i:tɪŋ] - ['haʊzɪz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pesnts] [goʊ][tu:; tə] [i:t] [ɑ:n] ['mɑ:rkɪt] [deɪz]
which are also eating - houses , to which the peasants go to eat on market days
哪个 是 还 吃 - 房屋 , 到 哪个 这 农民 去 到 吃 在 市场 天
,
:
,

这些地方同时也是餐馆，农民们会在赶集的日子去那里吃饭。

[ænd; ənd] [hu:z] [saɪnz][ɑ:r; ər] [strɪŋz] [ʌv; əv][draɪd] [prɪ'mentəʊ] [ænd; ənd] [kaɪ'en] ['pepərz] [ɔ:r][æn; ən]
and whose signs are strings of dried pimentoes and cayenne peppers or an
和 谁 标志 是 字符串 的 干燥 甜椒 和 辣椒 辣椒 或者 一个
[elm] [bræntʃ] .
elm branch .
榆树 分支 .

他们的标志是一串串干甜椒和辣椒，或者一根榆树枝。

[ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [saɪnz][ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ]['tru:li] [kæstɪljən] [tɑ:rm] , [tʃeɪst] [ænd; ənd] [sə'ri:n] .
In the written signs there is a truly Castilian charm , chaste and serene .
在 这 书面 标志 那里 是 一个 真的 卡斯蒂利亚语 魅力 , 贞洁 和 安详 .

文字标语中蕴含着真正的卡斯蒂利亚魅力，纯洁而宁静。

[æt; ət][ðə; ði][ri:ʊʃɑ:nəʊ]['ʌv(ə)n][wʌŋ] [ri:dz] : “
At the Riojano oven one reads : “
在 这 里奥哈诺 烤箱 一 阅读 : “
在里奥哈诺烤炉上可以看到这样一段话: “

- [bred] - [beɪkt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] - ['kɑ:mərz] . -
' Bred ' baked for all ' commers . '
- 育种 - 烘焙 为了 全部 - 商户 . -
为所有“顾客”烘焙的“Bred”。

” [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] - [ɪn] [aɪ 'ti:] [sez] : “ [waɪn] [sɜ:rvd] [baɪ] - [hɜ:r'self] .
” And at the Campico inn it says : “ Wine served by Furibis herself .
” 和 在 这 - 客栈 它 说道 : “ 葡萄酒 服务 经过 - 她自己 .
“坎皮科旅馆上写着: ‘葡萄酒由富里比斯本人亲自斟酒。’

” [ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnz] [hæv; həv] [pɪktʃə'resk] [neɪmz] [tu:] .
” The shops and the inns have picturesque names too .
” 这 商店 和 这 旅馆 有 如画 姓名 也 .
“商店和旅馆的名字也很有诗意。”

[ðer; ðær][ɪz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:ʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:] ,
There is the Sign of the Moor , and the Sign of the Jew ,
那里 是 这 符号 的 这 泊 , 和 这 符号 的 这 犹 ,
这里有摩尔人的标志，也有犹太人的标志。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəz] .

and the Sign of the Lion , and one of the Robbers .
和 这 符号 的 这 狮子 , 和 一 的 这 强盗 .

还有狮子的标志, 以及一个强盗的标志。

[ðə; ði] [stri:tɪz] [ʌv; əv][ˈkæstrəu] , [ˈspeʃəli] [ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði][ˈsentə] , [wer] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] [ˈgreɪtə]

The streets of Castro , especially those near the centre , where the crowd is greater
这 街道 的 卡斯特罗 , 尤其 那些 靠近 这 中心 , 在哪里 这 人群 是 更大的

,
.
.

卡斯特罗区的街道, 尤其是靠近市中心的街道, 那里人流密集。

[ɑ:r; ər][ˈdɜ:rti][ænd; ənd] [ɪl] - [smelɪŋ] [ɪn] [ˈsʌmə]

are dirty and ill - smelling in summer .
是 肮脏的 和 患病的 - 闻起来 在 夏天 .

夏天的时候又脏又臭。

[klaʊdz] [ʌv; əv] [flaɪz] [ˈhʌvə] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][ˈset(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [perz] [ʌv; əv] [ˈblɪsfəli] [ˈsli:pɪŋ] [ˈɑ:ksn] ;

Clouds of flies hover about and settle on the pairs of blissfully sleeping oxen ;
云 的 苍蝇 徘徊 关于 和 定居 在 这 对 的 幸福地 睡眠 牛 ;

成群的苍蝇在熟睡的牛群周围盘旋, 并落在它们身上;

[ðə; ði] [sʌn] [pɔ:z] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈblaɪndɪŋ] [ˈbrɪliəns] ; [nɑ:t][ə; eɪ] [soʊl] [ˈpa:sɪz] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:]

the sun pours down his blinding brilliance ; not a soul passes , and only a few
这 太阳 倾倒 向下 他的 失明 辉煌 ; 不是 一个 灵魂 通过 , 和 仅有的 一个 很少

[ˈɡreɪhaʊnd] ,
greyhounds ,
灵缇犬 ,

太阳倾泻而下, 光芒耀眼; 一个人影也没有, 只有几只灰狗经过。

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd][sæd] , [roʊv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stri:tɪz] . . .

white and black , elegant and sad , rove about the streets . . .
白色的 和 黑色的 , 优雅的 和 伤心 , 漫游 关于 这 街道 . . .

白色与黑色, 优雅与忧郁, 在街头游荡.....

[ɪn] [ɔ:l] [ˈsi:znz] , [æt; ət] [ˈtwɑɪlaɪt] , [ə; eɪ] [fju:] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˌprɑ:məˈneɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈskwe]

In all seasons , at twilight , a few young gentlemen promenade in the Square .
在 全部 季节 , 在 暮 , 一个 很少 年轻的 先生们 长廊 在 这 正方形 .

一年四季, 每到黄昏时分, 总有一些年轻绅士在广场上漫步。

[æt; ət] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntə] , [ænd; ənd][æt; ət] [ten] [ɪn] [ˈsʌmə]

At nine at night in the winter , and at ten in summer ,
在 九 在 夜晚 在 这 冬天 , 和 在 十 在 夏天 ,

冬天晚上九点, 夏天晚上十点,

[bɪˈɡɪnz] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][drəˈmætɪk] [ænd; ənd] [ləˈmentəb(ə)l] [kraɪ] .

begins the reign of the watchmen with their dramatic and lamentable cry .
开始 这 在位 的 这 守望者 和 他们的 戏剧性 和 令人惋惜的 哭 .

守望者们以一声凄厉而悲怆的呐喊开始了他们的统治。

[ælzju:gə-eɪ] [geɪv] [ˈsɪzə] [ðɪ:z] [ˈdi:teɪlz] [baɪ] [dɪˈɡri:z] ,

Alzugaray gave Caesar these details by degrees ,
阿尔祖加赖 给予 凯撒 这些 细节 经过 学位 ,

阿尔祖加雷逐步向凯撒提供了这些细节。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə] [daɪn] .

while they were both seated in the hotel getting ready to dine .
尽管 他们 是 两个都 坐着 在 这 酒店 获得 准备好 到 用餐 .

当时他们俩正坐在酒店里准备用餐。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] ？
“ And the type ？
“ 和 这 类型 ？

“什么类型？”

[ðə; ði] [ˈeθnɪk] [taɪp] ？
The ethnic type ？
这 种族的 类型 ？

是那种特定族裔的类型吗？

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ？ “ [æskt] [ˈsizər] .
What is it , according to you ？ ” asked Cæsar .
什么 是 它 ； 根据 到 你 ？ ” 问 凯撒 ；

“依你之见，那是什么？”凯撒问道。

“ [ə; eɪ] [taɪp] [ˈræðər] [θɪn] [ðæn; ðən][fæt] , [ˈsʌp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈækwɪlaɪn] [noʊz] , [blæk] [aɪz] . . . ”
“ A type rather thin than fat , supple , with an aquiline nose , black eyes . . . ”
“ 一个 类型 相当 薄的 比 胖的 ， 柔软 ， 和 一个 鹰嘴豆 鼻子 ， 黑色的 眼睛 . . . ”

“体型偏瘦而非肥胖，身姿挺拔，鹰钩鼻，黑眼睛.....”

“ [jes] , [ðə; ði] [aɪˈbɪriən] [taɪp] , “ [sed] [ˈsizər] , “ [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ ˈti:] [strʌk] [em ˈi:] [tu:] .
“ Yes , the Iberian type , ” said Cæsar , “ that is how it struck me too .
“ 是的 ， 这 伊比利亚半岛 类型 ， ” 说 凯撒 ， “ 那 是 如何 它 击 我 也 ；

“是的，伊比利亚类型，”凯撒说，“我也是这么想的。”

[tɔ:l] , [ˈsʌp(ə)l] , [ˈdɒlɪ,kɒsəˈfæɪlɪk] . . .
Tall , supple , dolichocephalic . . .
高的 ， 柔软 ， 长头型 . . .

高挑、柔韧、长头型.....

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [wʌn] [kæn; kən] [traɪ][tu:; tə] [pʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [θru:] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] . . .
It seems to me one can try to put something through in this town . . .
它 似乎 到 我 一 能 尝试 到 放 某物 通过 在 这 镇 . . .

我觉得在这个镇上可以尝试做点什么.....

“ [aɪˈaɪˈaɪ] .
“ III .
“ 三、 .

“三、

- [ˈleɪbər]
CÆSAR'S LABOURS
- 劳动

凯撒的十二项功绩

[fɜ:rst] [steps]
FIRST STEPS
第一的 步骤

第一步

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] ？
“ And what have you been doing all day ？
“ 和 什么 有 你 到过 正在做 全部 天 ？

你今天一整天都在做什么？

[tel] [em ˈi:] . “
Tell me . “
告诉 我 . “

告诉我。”

“ [aɪ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] [ælzjuːgə'eɪ] , ” [sed] ['sizər] , “ [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] , [laɪk] [maɪ] ['neɪmseɪk]
“ **I think , my dear Alzugaray , ” said Cæsar , “ that I can say , like my namesake**
“ 我 思考 , 我的 亲爱的 阿尔祖加赖 , ” 说 凯撒 , “ 那 我 能 说 , 喜欢 我的 同名者
[ˈdʒuːljəs] :
Julius :
尤利乌斯 :

“我想，我亲爱的阿尔祖加雷，”凯撒说，“我可以像我的同名先祖尤利乌斯那样说：

- [ˈviːnaɪˈvaɪdaɪˈvaɪsaɪ,ˈweɪniːˈwiːdiːˈwiːkiː] , [ˈvɪdɪ] , [vaɪs] . - “
Veni , vidi , vice . ' ”
- veni , 维迪 , 副 . - “

“我来，我见，我见。”

“ [ðə; ðɪ][ˈdev(ə)] !
“ **The devil** !
“ 这 魔鬼 !

“魔鬼！

[ðə; ðɪ][ˈfɜːrst] [deɪ] ? “
The first day ? “
这 第一的 天 ? “

第一天？

“ [jes] . “
“ **Yes** . “
“ 是的 . “

“是的。”

“ [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] .
“ **Show me** .
“ 展示 我 .

“给我看看。

[wʌt] [ˈhæpənd] ? “
What happened ? “
什么 发生 ? “

发生了什么？ ”

“ [aɪ] [left] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ðɪ][ˌkæˈfeɪ] [ˌdaʊnˈsterz] .
“ **I left the house and entered the café downstairs** .
“ 我 左边 这 房子 和 进入 这 咖啡店 楼下 .

我离开家，走进楼下的咖啡馆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,
There was no one there but a small boy ,
那里 曾是 不 一 那里 但 一个 小的 男生 ,

那里除了一个小男孩之外，没有其他人。

[frʌm; frəm] [huːm] [aɪ] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][ˈbɔːt(ə)] [ʌv; əv] [bɪr] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
from whom I ordered a bottle of beer and asked if there was a
从 谁 我 订购 一个 瓶子 的 啤酒 和 问 如果 那里 曾是 一个
[ˈnuːzpeɪpər] [ˈpʌblɪʃt] [hɪr] .
newspaper published here .
报纸 已发布 这里 .

我向他点了一瓶啤酒，并问他这里是否有报纸出版。

[hiː; hi][ˈtoʊld][ˌem ˈiː] [jes] , [ðə; ðɪ][ˈkæstrəʊ] [meɪl] , [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈwiːkli] .
He told me yes , the Castro Mail , an independent weekly .
他 讲述 我 是的 , 这 卡斯特罗 邮件 , 一个 独立的 每周 .

他告诉我，是的，《卡斯特罗邮报》，一份独立的周报。

[aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [fetʃ] [em 'i:] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] , ['i:v(ə)n] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [brɔ:t] [em 'i:]
I bade him fetch me a copy , even an old one , and he brought me
我 巴德 他 拿来 我 一个 复制 , 甚至 一个 老的 一 , 和 他 带来 我
[ðɪ:z] [tu:] .
these two .
这些 二 .

我让他给我弄一份，哪怕是旧版的也行，结果他给我拿来了这两份。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [glæns] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['ɪntrəst] [em 'i:] [mʌtʃ] ,
I gave them a glance , and then , as if it didn't interest me much ,
我 给予 他们 一个 瞥一眼 , 和 然后 , 作为 如果 它 没有 兴趣 我 很多 ,
我瞥了他们一眼，然后，仿佛对此并不感兴趣似的，

[aɪ] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [læd] [ə'baʊt] [dɑ:n] [kə'ɪkstoʊ] .
I questioned the lad about Don Calixto .
我 被质问 这 小伙子 关于 大学教师 卡利克斯托 .
我问了那个小伙子关于唐·卡利克斯托的事。

“ [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪm'preʃ(ə)n] [aɪ] [əb'teɪnd] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɑ:n] [kə'ɪkstoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪnflu'enʃ(ə)l]
“ **The first impression I obtained was that Don Calixto is the most influential**
” 这 第一的 印象 我 获得 曾是 那 大学教师 卡利克斯托 是 这 最多 有影响
[ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ;
person in the town ;
人 在 这 镇 ;
“我得到的第一印象是，唐·卡利克斯托是镇上最有影响力的人；

[ðə; ði] ['sekənd] , [ðæt] [bɪ'saɪdz] [hɪm; ɪm] , ['i:ðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
the second , that besides him , either with him or against him ,
这 第二 , 那 除了 他 , 任何一个 和 他 或者 反对 他 ,
第二点，就是除了他之外，要么和他站在一起，要么和他作对的那部分人。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [seɪ'njɔ:r] [dɑ:n] - - , [ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [ɪnflu'enʃ(ə)l] [æz; əz] [dɑ:n] [kə'ɪkstoʊ] .
there is a Señor Don Platón Peribáñez , almost as influential as Don Calixto .
那里 是 一个 先生 大学教师 - - , 几乎 作为 有影响 作为 大学教师 卡利克斯托 .
有一位唐·普拉东·佩里巴涅斯先生，几乎与唐·卡利克斯托一样有影响力。

[æftərwərdz] [aɪ] [ri:d] [ðə; ði] [tu:] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæstrəʊ] [ˌpɪrɪ'ɑ:dɪk(ə)l] [ə'tentɪvli] ,
Afterwards I read the two numbers of the Castro periodical attentively ,
然后 我 读 这 二 数字 的 这 卡斯特罗 期刊 认真地 ,
之后，我认真阅读了卡斯特罗期刊的这两期内容。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ri:dɪŋ] [aɪ] ['gæðərd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['heɪzi] ['kwestʃən] [hɪr]
and from this reading I gathered that there is a somewhat hazy question here
[ə'baʊt] [æn; ən] [ə'saɪləm] ,
about an Asylum ,
关于 一个 庇护所 ,
从阅读中我了解到，这里似乎存在一个关于精神病院的模糊问题。

[wer] [aɪ 'ti:] [si:mz] [sʌm; səm] [ɪregjə'lærɪtɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .
where it seems some irregularities have been committed .
在哪里 它 似乎 一些 违规行为 有 到过 坚定的 .
似乎存在一些违规行为。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [bʊk] - ['di:lər] , [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
There is a Republican book - dealer , who is a member of the Council ,
那里 是 一个 共和党人 书 - 经销商 , WHO 是 一个 成员 的 这 理事会 ,
市议会中有一位共和党书商，他也是市议会的成员。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði] ['wɜ:kmenz] [klʌb] [dɪ'pendz] ,
and on whom the Workmen's Club depends ,
和 在 谁 这 工人的 俱乐部 取决于 ,
工人俱乐部也依赖于他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [æskt] [fɔːr; fər][ɪnfərˈmeɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fæktz][frʌm; frəm][ðə; ði]
and he has asked for information as to the facts from the
和 他 有 问 为了 信息 作为 到 这 事实 从 这
[mjuːnɪsɪˈpæləti] ,
Municipality ,
市政当局 ,

他已向市政当局索取有关事实的信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv] [dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ][ænd; ənd][ʌv; əv] [dɑːn] - [əˈpəʊz] [ðɪs]
and the followers of Don Calixto and of Don Platón oppose this
和 这 追随者 的 大学教师 卡利克斯托 和 的 大学教师 - 反对 这
[səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][æz; əz][æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [ɡʊd] - [bɜːrθ] ,
suggestion as an attack on the good - birth ,
建议 作为 一个 攻击 在 这 好的 - 出生 ,
唐·卡利克斯托和唐·普拉顿的追随者反对这一提议, 认为这是对良好出身的攻击。

[ðə; ði] [ˈɑːnər] , [ænd; ənd][ðə; ði][repjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪˈspektəbl] [ˈpɜːsənɪdʒz] .
the honour , and the reputation of such respectable personages .
这 荣誉 , 和 这 名声 的 这样的 可敬 人物 .
这是这些受人尊敬的人物的荣誉和声誉。

“ [ˈhævɪŋ] [ˈverɪfaɪd] [ðɪːz] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [nuːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,
“ **Having verified these pieces of news , which are of interest for me** ,
“ 拥有 已验证 这些 件 的 消息 , 哪个 是 的 兴趣 为了 我 ,
“在核对了这些我感兴趣的新闻之后,

[aɪ] [pækt] [ɔːf][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [mæs] . “
I packed off to church and heard the whole eleven o'clock mass . ”
我 包装 离开 到 教会 和 听到 这 所有的 十一 点钟 大量的 . ”
我收拾行装去了教堂, 听完了上午十一点的弥撒。

“ [ˈmaɪti] [ɡʊd] !
“ **Mighty good** !
“ 强大的 好的 !
“太棒了! ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪt] [ə; eɪ][mæn] . “
You are quite a man . ”
你 是 相当 一个 男人 . ”
你真是了个了不起的人。

“ [mæs] [ˈendɪd] , [aɪ] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæptɪstəri] [ɑːrtʃ] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ]
“ **Mass ended , I went over to the Baptistery arch and stood there examining**
“ 大量的 结束 , 我 去 超过 到 这 洗礼堂 拱 和 站立 那里 检查
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“弥撒结束后, 我走到洗礼堂的拱门前, 站在那里仔细端详它。”

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [felt] [ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)l] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv][ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər] [kaːvd] [stoʊn] .
as if I felt the most terrible symptoms of enthusiasm for carved stone .
作为 如果 我 毛毡 这 最多 糟糕的 症状 的 热情 为了 雕刻 石头 .
仿佛我对石雕产生了极其强烈的迷恋。

[ˈæftərwərdz] [aɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɪɡ][ˈtʃæp(ə)] ,
Afterwards I went into the big chapel ,
然后 我 去 进入 这 大的 教堂 ,
之后我去了大教堂,

[wɪtʃ] [səːvz] [ˈɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpænθiɑːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [djuːks] [ʌv; əv][ˈkæstrəʊ] [ˈdʊrəʊ] ,
which serves also as a pantheon for the Dukes of Castro Duro ,
哪个 服务 还 作为 一个 万神殿 为了 这 公爵 的 卡斯特罗 杜罗 ,
它同时也是卡斯特罗杜罗公爵们的神庙。

[hu:z] [tu:mz] [ju:, jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði][saɪd] [nɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezbɪteri] .
whose tombs you find in the side niches of the presbytery .

谁 陵墓 你 寻找 在 这 边 利基市场的 这 长老会 .

他们的墓穴位于圣坛侧龛中。
[ðɪ:z] [nɪtʃɪz] [ɑ:r; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeflə'resns] [ʌv; əv] ['gɑ:θɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [geɪ]
These niches are decorated with an efflorescence of Gothic , which is most gay
这些 利基市场 是 装饰 和 一个 风化 的 哥特 , 哪个 是 最多 同性恋
[ænd; ənd] ['prɪtɪ] ,
and pretty ,
和 漂亮的 ,

这些壁龛装饰着绚丽的哥特式风格，既欢快又漂亮。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [stoʊn] ['fɪlɪgri:] [ju:, jʊ] [si:] [ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] ['stætʃu:z][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər]
and among all this stone filigree you see the recumbent statues of a number
和 之中 全部 这 石头 丝细工 你 看 这 卧式 雕像 的 一个 数字
[ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][wʌŋ] ['bɪʃəp] ,
of knights and one bishop ,
的 骑士 和 一 主教 ,

在这些精美的石雕中，可以看到一些骑士和一位主教的卧像。

[hu:] [tu:, tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] [tu:] .
who to judge by his sword must have been a warrior too .
WHO 到 法官 经过 他的 剑 必须 有 到过 一个 战士 也 .

从他使用的剑来看，他肯定也是一位战士。

“ [ˈnoʊbə:di] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ; [ðə; ði] [pri:st] , [ə; eɪ][naɪs][oʊld][mæn] ,
“ **Nobody remained in the church ; the priest , a nice old man** ,
” 无人 剩余 在 这 教会 ; 这 牧师 , 一个 好的 老的 男人 ,

教堂里一个人也没剩下；牧师是一位和蔼的老人，

[fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][em 'i:][ænd; ənd] [æskt] [em 'i:] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] .
fixed his eyes on me and asked me what I thought of the arch .
固定的 他的 眼睛 在 我 和 问 我 什么 我 想法 的 这 拱 .

他目光锁定在我身上，问我对这座拱门的看法。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prɪ'perd] [maɪ]['les(ə)n] ,
And having prepared my lesson ,
和 拥有 准备 我的 课 ,

备好课后，

[aɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌroʊmə'nesk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeks,ɑɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌeks,ɑɪ'aɪ'aɪ] ['sentʃəɪz] [laɪk] [ə; eɪ]
I talked about the Romanesque of the XII and XIII Centuries like a
我 谈话 关于 这 罗马式 的 这 十二 和 十三 几个世纪 喜欢 一个
[prə'fesər] ,
professor ,
教授 ,

我像个教授一样谈论了十二、十三世纪的罗马式建筑，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:, hi] [tʊk] [em 'i:]['ɪntu:][ðə; ði] ['sækrɪsti] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [em 'i:] [tu:] ['peɪntɪŋz] [ɑ:n]
and then he took me into the sacristy and showed me two paintings on
和 然后 他 采取 我 进入 这 圣器室 和 显示 我 二 绘画 在
[wʊd] [wɪtʃ] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][ˈeks'vi:] ['sentʃəri] . “
wood which I told him were XV Century . “
木头 哪个 我 讲述 他 是 十五 世纪 . “

然后他带我进了圣器室，给我看了两幅木板画，我告诉他那是十五世纪的画作。

- [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] , - [ðə; ði] [pri:st] [ə'gri:d] .
' So they say , ' the priest agreed .
- 所以 他们 说 , - 这 牧师 同意 .

“他们是这么说的，”牧师同意道。

- [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ɪ'tæliən] [ɔ:r] ['dʒɜ:rmən] ? - “
' **Do you think they are Italian or German ?** ' “
- 做 你 思考 他们 是 意大利语 或者 德语 ？ - “
“你觉得他们是意大利人还是德国人？”

- [ɪ'tæliən] ['sɜ:rt(ə)nli] , [nɔ:rθ] [ɪ'tæliən] .
' **Italian certainly , North Italian** .
- 意大利语 当然 , 北 意大利语 .
“当然是意大利菜，北意大利菜。”

- [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [sed] [saʊθ] ['dʒɜ:rmən] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər]
' **I might as well have said South German , but I had to decide for**
- 我 可能 作为 出色地 有 说 南 德语 , 但 我 有 到 决定 为了
[ˈsʌmθɪŋ] . “
something . “
某物 . “
“我本来也可以说我是南德人，但我必须做出选择。”

- [ænd; ɛnd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [wɜ:rθ] . . . ?
' **And they must be worth . . . ?**
- 和 他们 必须 是 值得 . . . ?
“它们一定值钱.....？”

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ɪ:gərnəs] . “
he then asked me with eagerness . “
他 然后 问 我 和 渴望 . “
他急切地问我：“

- [maɪ] [dɪr] [mæn] ; [ə'kɔ:rdɪŋ] , - [aɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
' **My dear man ; according , ' I told him** .
- 我的 亲爱的 男人 ; 根据 , - 我 讲述 他 .
“我亲爱的朋友，正如我所说，”我告诉他。

- [ə; eɪ] ['di:lər] [wʊd] [ɔ:fər] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [tu:] ['hʌndrəd] [pə'seɪtə] [ə'pi:s] .
' **A dealer would offer you a hundred or two hundred pesetas apiece** .
- 一个 经销商 会 提供 你 一个 百 或者 二 百 比塞塔 一块 .
“经销商会给你一个一百或两百比塞塔。”

[ɪn] ['lʌndən] [ɔ:r] [nu:] [jɔ:k] , [wel] [pleɪst] , [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rθ] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd]
In London or New York , well placed , they might be worth twenty or thirty thousand
在 伦敦 或者 新的 约克 , 出色地 放置 , 他们 可能 是 值得 二十 或者 三十 千
[fræŋks] . -
francs . '
法郎 . -
在伦敦或纽约，如果位置好，它们可能价值两三万法郎。

“ [ðə; ði] - ['peɪtər] - [[ɑ:t] ['faɪər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] . “
“ **The ' pater ' shot fire out of his eyes** . “
” 这 - 父亲 - 射击 火 出去 的 他的 眼睛 . “
“那‘父亲’双眼喷出火焰。”

- [ænd; ɛnd] [wʌt] [wʊd] [wʌn] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
' **And what would one have to do about it ?**
- 和 什么 会 一 有 到 做 关于 它 ?
“那人们该如何应对呢？”

- [hi:; hi] [æskt] [em 'i:] . “
' **he asked me** . “
- 他 问 我 . “
“他问我。”

- [maɪ] [daɪ] [maɪn] ,
' **My dear man** ,
- 我的 亲爱的 男人 ,

“我亲爱的人，

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [gʊd] ['fəʊtəgræfs] [ænd; ənd][send][ðem; ðəm]
I think one would have to take some good photographs and send them

[tu:; tə] [ˈveriəs] [treɪdz] - [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][mju:ˈzi:əmz, 'mju:zi:əmz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
to various trades - people and to the museums in the United States .
到 各种各样的 交易 - 人们 和 到 这 博物馆 在 这 团结的 各州 .
- “
- “
- “

我认为应该拍一些好照片，然后把照片寄给美国各地的商户和博物馆。

- [wʊd] [aɪ ˈti:] [bi; bi] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [raɪt] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] ? - “
' **Would it be necessary to write in English ?** ' “
- 会 它 是 必要的 到 写 在 英语 ? - “

“有必要用英文写吗？ ”

- [jes] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi][ðə; ði][moʊst][ˈpræktɪk(ə)l] [θɪŋ] . - “
' **Yes , it would be the most practical thing .** ' “
- 是的 , 它 会 是 这 最多 实际的 事物 . - “

“是的，这将是实际的做法。”

- [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈenɪbʌ:di] [hɪr] [ðæt] [noʊz] [haʊ] - “
' **I don't think there is anybody here that knows how** ' “
- 我 不 思考 那里 是 任何人 这里 那 知道 如何 - “

“我觉得这里没人知道该怎么做.....”

- [aɪ] [wʊd] [du:;][aɪ ˈti:] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈplezər] . - “
' **I would do it , with great pleasure .** ' “
- 我 会 做 它 , 和 伟大的 乐趣 . - “

“我非常乐意这样做。”

- [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ? - “
' **But are you going to be here for some time ?** ' “
- 但 是 你 去 到 是 这里 为了 一些 时间 ? - “

“但你会在这里待一段时间吗？ ”

- [jes] , [aɪ ˈti:][ɪz][ˈpra:bəb(ə)l] . -
' **Yes , it is probable .** ' -
- 是的 , 它 是 可能 . -

“是的，很有可能。”

“ [hi; hi] [æskt] [em ˈi:] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə]['kæstrəʊ][ˈdʊrʊʊ][fɔ:r; fər] ,
“ **He asked me what I came to Castro Duro for ,**
” 他 问 我 什么 我 来了 到 卡斯特罗 杜罗 为了 ,

他问我来卡斯特罗杜罗做什么，

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɑ:bdʒekt][ðæn; ðən][tu:; tə][ˈvɪzɪt] [dɑ:n] [kəˈlɪkstʊʊ]
and I told him that I had no other object than to visit Don Calixto
和 我 讲述 他 那 我 有 不 其他 目的 比 到 访问 大学教师 卡利克斯托
[ɡɑ:rˈsi:ə] [ɡəˈɛrʊʊ] .
García Guerrero .
加西亚 格雷罗 .

我告诉他，我此行的目的只有一个，那就是拜访唐·卡利克斯托·加西亚·格雷罗。

“ [əˈsta:nɪʃmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:sts] [feɪs] . “
“ **Astonishment on the priest's face .** “
” 惊讶 在 这 牧师的 脸 . ”

牧师脸上露出惊讶的表情。

- [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? - “
- **You know him ?** - “
- 你 知道 他 ? - “

“你认识他？”

- [jes] , [aɪ][met][hɪm; ɪm][ɪn] [roʊm] . - “
- **Yes , I met him in Rome .** - “
- 是的 , 我 遇见 他 在 罗马 . - “

“是的，我在罗马见过他。”

- [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ? - “
- **Do you know where he lives ?** - “
- 做 你 知道 在哪里 他 生活 ? - “

“你知道他住在哪儿吗？”

- [noʊ] . - “
- **No .** - “
- 不 . - “

‘不。’

- [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] . -
- **Then I will take you .** -
- 然后 我 将要 拿 你 . -

“那我就带你走。”

“ [ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt] [ˈɪntu:;][ðə; ði] [stri:t] .
“ **The priest and I went out into the street .**
” 这 牧师 和 我 去 出去 进入 这 街道 .

“我和牧师走到了街上。”

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] , [ænd; ənd][aɪ] [əˈpəʊzd] [ðæt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]
He wanted to give me the sidewalk , and I opposed that as if it were
他 通缉 到 给 我 这 人行道 , 和 我 反对 那 作为 如果 它 是
[ə; eɪ] [kraɪm] .
a crime .
一个 犯罪 .

他想把人行道让给我，我反对得好像犯了罪一样。

[hi:; hi][tu:ld][em 'i:][hi:; hi][wɒz; wəz] [mɔ:r] [əˈkʌstəmd] [ðæn; ðən][aɪ][tu:; tə] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:bl] -
He told me he was more accustomed than I to walking on the cobble -
他 讲述 我 他 曾是 更多的 习惯 比 我 到 步行 在 这 鹅卵石 -
[stəʊnz] ; [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] ,
stones ; and finally ,
石头 ; 和 最后 ,

他告诉我，他比我更习惯走在鹅卵石路上；最后，

[hi:; hi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [ænd; ənd][aɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈgʌtər] , [wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [dɑ:n] - [haʊs] .
he on the sidewalk and I in the gutter , we arrived at Don Calixto's house .
他 在 这 人行道 和 我 在 这 排水沟 , 我们 到达的 在 大学教师 房子 .
”
”
”

他躺在人行道上，我躺在路边的排水沟里，我们一起到了唐·卡利克斯托的家。

“ [wɒz; wəz][hi:; hi][æt; ət] [hoʊm] ? ” [æskt] [æɪlzu:gə-eɪ] .
“ **Was he at home ?** ” **asked Alzugaray .**
” 曾是 他 在 家 ? ” 问 阿尔祖加赖 .

“他当时在家吗？”阿尔祖加雷问道。

“ [jes] , ” [sed] [ˈsɪzər] .
“ **Yes , ” said Cæsar .**
” 是的 , ” 说 凯撒 .

“是的，”凯撒说。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ðer; ðər][wi:; wi] [boʊd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈdepjʊti] [tu:; tə][ðə; ði]
“ By the way , on the road there we bowed to the present Deputy to the
“ 经过 这 方式 , 在 这 路 那里 我们 鞠躬 到 这 展示 副 到 这
[ˈkɔ:tes] ,
Cortes ,
科尔特斯 ,

“顺便一提，在去那里的路上，我们向现任议会代表鞠躬致意。”

[hi:; hi] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [əˈpəʊnənt] [ɪn][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɪˈlekʃ(ə)n] , [seɪˈnjɔ:r] [gɑ:rˈsi:ə] [pəˈdɪlə] . “
he who will be my opponent in the approaching election , Señor García Padilla . ”
他 WHO 将要 是 我的 对手 在 这 接近 选举 , 先生 加西亚 帕迪拉 . “
“他就是即将到来的选举中我的对手，加西亚·帕迪利亚先生。”

“ [dɪr] [mæn] !
“ **Dear man** !
“ 亲爱的 男人 !

“亲爱的！

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

真是巧合！

[wʌt] [sɔ:rt][ɪz][hi:; hi] ? “
What sort is he ? ”
什么 种类 是 他 ? ”

他是什么人？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第13/19页

“ [hi:; hi][ɪz][tɔ:l] , [wið; wiθ][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['ækwɪlaɪn][noʊz] , [ə; eɪ] ['greɪʃ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [fʊl] [ʌv; əv]
“ He is tall , with a reddish aquiline nose , a greyish moustache , full of
“ 他 是 高的 , 和 一个 微红 鹰嘴豆 鼻子 , 一个 灰蒙蒙的 胡子 , 满的 的
[kɑ:z'metɪk] , [ə; eɪ] [pʊr] [taɪp] . ”
cosmetic , a poor type . ”
化妆品 , 一个 贫穷的 类型 . ”

“他个子很高，鹰钩鼻呈红色，留着灰色的胡子，脸上化着浓妆，是个穷光蛋。”

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɪbəərəl] ? ”

“ He is a Liberal ? ”
“ 他 是 一个 自由派 ? ”

“他是自由派吗? ”

“ [jes] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɪbəərəl] , [br'kæz, br'kɔ:z] [dɑ:n] [kə'ɪkstoʊ][ɪz][ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] .

“ Yes , he is a Liberal , because Don Calixto is a Conservative .
“ 是的 , 他 是 一个 自由派 , 因为 大学教师 卡利克斯托 是 一个 保守的 .

“是的，他是自由主义者，因为唐·卡利克斯托是保守主义者。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , ['nʌθɪŋ] . ”

In his heart , nothing . ”
在 他的 心 , 没有什么 . ”

他内心空无一物。

“ [gʊd] .

“ Good .
“ 好的 .

“好的。

[goʊ][ɑ:n] .

Go on .
去 在 .

继续。

“ [dɑ:n] [kə'ɪkstoʊ] [æt; ət] [hoʊm]

“ DON CALIXTO AT HOME
“ 大学教师 卡利克斯托 在 家

“唐·卡利克斯托在家”

“ [æz; ɛz][aɪ][wʌz; wɛz] ['seɪɪŋ] , [dɑ:n] [kə'ɪkstoʊ][wʌz; wɛz][æt; ət] [hoʊm] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði]

“ As I was saying , Don Calixto was at home , in a large room on the
“ 作为 我 曾是 说 , 大学教师 卡利克斯托 曾是 在 家 , 在 一个 大的 房间 在 这

[graʊnd] [flɔ:r] ,

ground floor ,
地面 地面 ,

正如我刚才所说，唐·卡利克斯托当时在家里，在一楼的一个大房间里。

[wɪtʃ] [sə:vz] [æz; ɛz][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .

which serves as his office .
哪个 服务 作为 他的 办公室 .

这里是他的办公室。

[dɑ:n] [kə'ɪkstoʊ][ɪz][ə; eɪ] [tɔ:l] , ['sʌp(ə)] [mæn] ,

Don Calixto is a tall , supple man ,
大学教师 卡利克斯托 是 一个 高的 , 柔软 男人 ,

唐·卡利克斯托身材高大，体格健壮。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækɪst] [ʌv; əv] [her] [wɪtʃ] [ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrɪn] [waɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['tempəlz] ,
with the blackest of hair which is beginning to turn white on the temples ,
和 这 最黑的 的 头发 哪个 是 开始 到 转动 白色的 在 这 寺庙 ,
他有着乌黑的头发, 但鬓角已经开始泛白。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['mʌstæf; mə'stæf] .
and a white moustache .
和 一个 白色的 胡子 .
还有一撇白胡子。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪ'luːʒnz] , [ʌv; əv] [hoʊps] " "
He is at the romantic age of illusions , of hopes " "
他 是 在 这 浪漫的 年龄 的 幻觉 , 的 希望 " "
他正处于充满幻想和希望的浪漫年纪.....

" [haʊ] [oʊld][ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [ælzjuːgə'eɪ] .
" How old is he ? " asked Alzugaray .
" 如何 老的 是 他 ? " 问 阿尔祖加赖 .
"他多大了? "阿尔祖加雷问道。

" [hiː; hi] ['ɪznt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] - [fɔːr] , " ['sɪzər] [rɪ'plaɪd] , [sɑːr'kæstɪkli] .
" He isn't more than fifty - four , " Cæsar replied , sarcastically .
" 他 不是 更多的 比 五十 - 四 , " 凯撒 回复 , 讽刺地 .
"他不超过五十四岁,"凯撒讽刺地回答道。

" [dɑːn] [kə'ɪɪkstəʊ] ['dresɪz] [ɪn] [blæk] , ['veri] [fæ'stɪdiəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][smɑːrt] , [bʌt; bət]
" Don Calixto dresses in black , very fastidiously , and the effect is smart , but
" 大学教师 卡利克斯托 连衣裙 在 黑色的 , 非常 一丝不苟地 , 和 这 影响 是 聪明的 , 但
[smæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəʊtəri] .
smacks of the notary .
拍打 的 这 公证人 .
"唐·卡利克斯托一身黑衣, 非常讲究, 效果很帅气, 但却透着一股公证人的气息。"

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [peɪnz][hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] [ɪn] ['mænər] ,
No matter what pains he takes to appear graceful and easy in manner ,
不 事情 什么 疼痛 他 需要 到 出现 优美 和 简单的 在 方式 ,
无论他如何努力表现得举止优雅从容,

[hiː; hi] ['dʌznt] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ;
he doesn't achieve the result ;
他 不 达到 这 结果 ;
他没有达到预期结果;

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ɪn'bred][hjuː'mɪləti][ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ɔːrdərz][ɪn][ə; eɪ] [ɑːp] ,
he has the inbred humility of one who has taken orders in a shop ,
他 有 这 近亲繁殖 谦逊 的 一 WHO 有 已采取 订单 在 一个 店铺 ,
他天生就有一种在店里做过销售员的谦逊。

['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ] [læd] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
either as a lad or as a man .
任何一个 作为 一个 小伙子或者 作为 一个 男人 .
无论是少年时期还是成年时期。

" [dɑːn] [kə'ɪɪkstəʊ] [rɪ'siːvd] [em 'iː][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [eɪmiə'bɪləti] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [er] [ʌv; əv]
" Don Calixto received me with great amiability , but with a certain air of
" 大学教师 卡利克斯托 已收到 我 和 伟大的 和蔼 , 但 和 一个 肯定 空气 的
[rɪ'zɜːrv] ,
reserve ,
预订 ,
"唐·卡利克斯托热情地接待了我, 但同时也流露出某种矜持。"

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] : - [ɪn] [ru:m] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['merɪ] ['kɑ:mræd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
as if to say : ' In Rome I was a merry comrade to you ,
作为 如果 到 说 : - 在 罗马 我 曾是 一个 欢乐 同志 到 你 ,
仿佛在说：“在罗马，我曾是你的快乐战友。”

[hɪr] [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] ['pɜ:rsənɪdʒ] .
here I am a personage .
这里 我 是 一个 人士 .

我在这里是一个人物。

- [wi:; wi] [tʃæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][æsk][em 'i:] [wʌt] [aɪ]
' We chatted about a lot of things , and before he could ask me what I
- 我们 聊天 关于 一个 很多 的 事物 , 和 前 他 可以 问 我 什么 我
[wa:ntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

“我们聊了很多事情，还没等他问我想要什么，

[aɪ] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I pulled out the letter and handed it to him .
我 拉 出去 这 信 和 递交 它 到 他 .

我掏出信递给了他。

[ðə; ði][oʊld][mæn][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] , [ri:d] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [sed] : “
The old man put on his glasses , read attentively , and said : “
这 老的 男人 放 在 他的 眼镜 , 读 认真地 , 和 说 : “

老人戴上眼镜，认真地读了起来，然后说道：“

- ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] ; [wi:; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:]['letər] . -
' Very good , very good ; we will discuss it later . '
- 非常 好的 , 非常 好的 ; 我们 将要 讨论 它 之后 : -

“很好，很好；我们稍后再讨论。”

[ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][hi:; hi] [left] .
“ The priest of course thought that he was in the way , and he left .
“ 这 牧师 的 课程 想法 那 他 曾是 在 这 方式 , 和 他 左边 .

“那位神父当然认为自己碍事了，于是就离开了。”

“ [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'loʊn] , [dɑ:n] [kə'lɪkstəʊ] [sed] : “
“ When we were alone , Don Calixto said : “
“ 什么时候 我们 是 独自的 , 大学教师 卡利克斯托 说 : “

“当我们单独相处时，唐·卡利克斯托说道:”

- [ɔ:l] [raɪt] , ['sɪzər] , [aɪ][eɪ'em] ['hæpi] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
' All right , Cæsar , I am happy to see you .
- 全部 正确的 , 凯撒 , 我 是 快乐的 到 看 你 .

“好的，凯撒，很高兴见到你。”

[aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑ:r][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ɪn] [ru:m] .
I see that you remember our conversation in Rome .
我 看 那 你 记住 我们的 对话 在 罗马 .

看来你还记得我们在罗马的谈话。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd][maɪ]['fæməli] . - “
You must have lunch with me and my family . ' “
你 必须 有 午餐 和 我 和 我的 家庭 : - “

你必须和我和我的家人一起吃午饭。

- [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['plezər] . - “
' With great pleasure . ' “
- 和 伟大的 乐趣 : - “

“非常乐意。”

- [aɪ] [gʊʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt][ɑːn] [ə'ɪləðər] [pleɪs] . -
" **I'll go and tell them to put on another place .** "

- 患病的 去 和 告诉 他们 到 放 在 其他 地方 . -

“我会去告诉他们换个地方。”

" [dɑːn] [kə'ɪɪkstʊʊ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [em 'iː] [ə'loʊn] .

" **Don Calixto went out and left me alone .**

" 大学教师 卡利克斯托 去 出去 和 左边 我 独自的 .

“唐·卡利克斯托出去了，把我一个人留下了。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] ['stʌdɪd] [ðə; ðɪ] ['bɔːsɪz] ['ɑːfɪs] .

For a while I studied the boss's office .

为了 一个 尽管 我 研究 这 老板的 办公室 .

我观察了老板的办公室一段时间。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] , [dɪ'ploʊməz] , [ə'pɔɪntmənts] , [ɪn] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [freɪmz] ; [ə; eɪ][dʒɪːniə'lɑːdʒɪkl] [triː] ,

On the wall , diplomas , appointments , in looking - glass frames ; a genealogical tree ,

在 这 墙 , 文凭 , 预约 , 在 寻找 - 玻璃 框架 ; 一个 家谱 树 ,

[ˈprɑːbəbli] [drɔːn] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ;

probably drawn day before yesterday ;

大概 绘制 天 前 昨天 ;

墙上挂着文凭、任命书，装在镜框里；还有一棵家谱树，可能是前天画的；

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] - [keɪs] , ['liːg(ə)l] [bʊks] . . .

in a book - case , legal books . . .

在 一个 书 - 案件 , 合法的 图书 . . .

书柜里，摆放着法律书籍.....

" [dɑːn] [kə'ɪɪkstʊʊ] [keɪm] [bæk] ; [hiː; hi] [æskt] [em 'iː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ˈtaɪəd] , [ænd; ənd][aɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm]

" **Don Calixto came back ; he asked me if I was tired , and I told him**

" 大学教师 卡利克斯托 来了 后退 ; 他 问 我 如果 我 曾是 疲劳的 , 和 我 讲述 他

[noʊ] ,

no ,

不 ,

“唐·卡利克斯托回来了；他问我是否累了，我告诉他不累，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz][hjuːdʒ] ,

and when we had crossed the whole width of the house , which is huge ,

和 什么时候 我们 有 交叉 这 所有的 宽度 的 这 房子 , 哪个 是 巨大的 ,

当我们穿过整栋房子——它非常大——的宽度时，

[hiː; hi] [[ʃoʊd] [em 'iː][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .

he showed me the garden .

他 显示 我 这 花园 .

他带我参观了花园。

[maɪ] [bɔɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [spɑːt] !

My boy , what a wonderful spot !

我的 男生 , 什么 一个 精彩的 点 !

我的孩子，这真是个好地方！

[aɪ 'tiː] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['rɪvər][ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] .

It hangs over the river and it is a marvel .

它 悬挂 超过 这 河 和 它 是 一个 奇迹 .

它悬于河面之上，真是一道奇观。

[ðə; ðɪ][haɪst; 'haɪəst][pɑːrt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][pɑːrt] [ðeɪ] [kiːp] [ʌp] , ['ɪznt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] ;

The highest part , which is the part they keep up , isn't worth much ;

这 最高 部分 , 哪个 是 这 部分 他们 保持 向上 , 不是 值得 很多 ;

他们保留下来的最高部分，价值并不高；

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ləˈmentəb(ə)l] [stɑɪl] ；[dʒʌst][ɪˈmædʒɪn] ，
it is in lamentable style ； just imagine ；
它是 在 令人惋惜的 风格 ； 只是 想象 ；
风格实在令人惋惜；试想一下，
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈfaʊnt(ə)n] [wɪt] [ɪz][ə; eɪ][tɪn][ˈniːgroʊ] [ðæt] [spɜːrt] [aʊt] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts] .
there is a fountain which is a tin negro that spurts out water from all parts .
那里 是 一个 喷泉 哪个 是 一个 锡 黑人 那 喷涌 出去 水 从 全部 部分 ；
那里有一个喷泉，是一个锡制黑人雕像，会从各个部位喷出水。

“ [haʊˈevər] ，[ðə; ði][oʊld][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ，[ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt] ，[ɪz] [ˈlʌvli] ．
“ **However , the old part of the garden , the lower part , is lovely .**
” 然而 ， 这 老的 部分 的 这 花园 ， 这 降低 部分 ， 是 迷人的 ；
“然而，花园的古老部分，也就是地势较低的部分，非常漂亮。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈtaʊər] [ˈstændɪŋ] [ɡɑːrd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər] ，[naʊ] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbelvədɪr]
There is a big tower standing guard over the river , now converted into a belvedere
那里 是 一个 大的 塔 常设 警卫 超过 这 河 ， 现在 转换 进入 一个 观景台
，
，
，
河边有一座高塔，如今已改建成观景台。

[wɪð; wɪθ] [ˈpɒm,grænɪts] ，[roʊz] - [bʊʃɪz] ，[ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [plænts] [ɔːl] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː] ，[ænd; ənd]
with pomegranates , rose - bushes , and climbing plants all around it , and
和 石榴 ， 玫瑰 - 灌木丛 ， 和 攀登 植物 全部 大约 它 ， 和
[əˈbʌv] [ɔːl] ，
above all ,
多于 全部 ，
周围环绕着石榴树、玫瑰丛和攀援植物，最重要的是，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˌoʊliˈændər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l] ．．．；
there is an oleander that is a marvel . . . ；
那里 是 一个 夹竹桃 那 是 一个 奇迹 ．．．；
有一种夹竹桃，非常奇特.....

[aɪˈtiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈfaɪər] - [wɜːrk][ˈkæs(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ． “
it looks like a fire - work castle or a shower of flowers . ”
它 看起来 喜欢 一个 火 - 工作 城堡 或者 一个 淋浴 的 花朵 ． “
它看起来像一座烟火城堡，又像一场花雨。

“ [liːv] [ðæt] [pɔɪnt] ， “ [sed] [æljʊːgʒəɪ] ．
“ **Leave that point , ” said Alzugaray .**
” 离开 那 观点 ， “ 说 阿尔祖加赖 ；
“先别管那一点，”阿尔祖加雷说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [pʊr] [dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv] [ˈrʌskɪnz] ． “
“ **You are talking like a poor disciple of Ruskin's . ”**
” 你 是 说 喜欢 一个 贫穷的 弟子 的 拉斯金的 ． “
“你说话就像个蹩脚的罗斯金信徒。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ．
“ **You are right .**
” 你 是 正确的 ．
“你是对的。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [ˈɡɑːdnz] ，[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] ，[tuː] ． “
But when you see those gardens , you will be enthusiastic , too . ”
但 什么时候 你 看 那些 花园 ， 你 将要 是 热情的 ， 也 ． “
但当你看到那些花园时，你也会充满热情的。

“ [get] [ə'hed] .
“ **Get ahead** .
“ 得到 前方 .

“领先一步。”

“ [ðə; ði] [pə'litik(ə)l] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv]['kæstrəu]
“ **THE POLITICAL POWERS OF CASTRO**
“ 这 政治的 权力 的 卡斯特罗

卡斯特的政治权力

“ [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [prəːmə'neɪd] [dɑːn] [kə'likstəʊ] [tɔːkt] [tuː; tə][em 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [gʊd] [hiː; hi]
“ **During our promenade Don Calixto talked to me of the immense good he**
“ 期间 我们的 长廊 大学教师 卡利克斯托 谈话 到 我 的 这 巨大 好的 他
[hæz; həz] [dʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'grætɪtuːd] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli]
has done for the town and of the ingratitude he constantly
有 完毕 为了 这 镇 和 的 这 忘恩负义 他 不断地
[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
receives for it .
接收 为了 它 .

“在我们散步时，唐·卡利克斯托向我讲述了他为这座城镇所做的巨大贡献，以及他因此而不断遭受的忘恩负义。

“ [waɪl] [aɪ] ['lɪsnd] ,
“ **While I listened** ,
“ 尽管 我 听着 ,

“我听着的时候，

[aɪ] [rɪ'kɔːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌpɪrɪ'ɑːdɪk(ə)l][ɪn] [mə'drɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [ˈðə] [ˈɑːbdʒekt][ðæn; ðən][tuː; tə]
I recalled a little periodical in Madrid which had no other object than to
我 召回 一个 小的 期刊 在 马德里 哪个 有 不 其他 目的 比 到
['fɜːrniʃ] [bəːmz] [æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l]['praɪsɪz] ,
furnish bombs at reasonable prices ,
提供 炸弹 在 合理的 价格 ,

我记得马德里有一份小型期刊，它的唯一目的就是以合理的价格供应炸弹。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sed] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmænjʊ'fæktʃərər][ɪn][,kætə'ləʊniə] :
and which said , speaking of a manufacturer in Catalonia :
和 哪个 说 , 请讲 的 一个 制造商 在 加泰罗尼亚 :

他在谈到加泰罗尼亚的一家制造商时说：

- [seɪ'njɔːr][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [bɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][.tærə'gəʊnə] ,
' **Señor So - and - so is the most powerful boss in the province of Tarragona** ,
- 先生 所以 - 和 - 所以 是 这 最多 强大的 老板 在 这 省 的 塔拉戈纳 ,

“某某先生是塔拉戈纳省最有权势的老大。”

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] ['bɑːsdəm] . -
and even at that there are those who dispute his bossdom . '
和 甚至 在 那 那里 是 那些 WHO 争议 他的 老板 : -

即便如此，也有人质疑他的领导地位。

“ [dɑːn] [kə'likstəʊ][ɪz] [ə'stɑːnɪft] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌŋ] [ðə; ði] - [ðə; ði] ['ɑːnər]
“ **Don Calixto is astonished that when he has done the Castrians the honour**
“ 大学教师 卡利克斯托 是 惊讶 那 什么时候 他 有 完毕 这 - 这 荣誉
[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [loʊnz] [æt; ət] ['eɪtɪ] [ɔːr] ['naɪntɪ] [pər'sent] ,
to make them loans at eighty or ninety percent ,
到 制作 他们 贷款 在 八十 或者 九十 百分比 ,

“唐·卡利克斯托感到震惊，因为他给了卡斯特里亚人莫大的荣幸，以百分之八十或百分之九十的利率向他们提供贷款，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][faːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
they are not fond of him .
他们 是 不是 喜爱 的 他 .

他们并不喜欢他。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [haʊs] ; [aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
After the garden we saw the house ; I won't tell you anything about it ,
后 这 花园 我们 锯 这 房子 ; 我 惯于 告诉 你 任何事物 关于 它 ;
参观完花园后，我们看到了房子；关于房子，我不会告诉你任何事。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈkjuːz] [em ˈiː] [əˈgen] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrʌsˈkiɪən] .
I don't want you to accuse me again of being a Ruskinian .
我 不 想 你 到 控 我 再次 的 存在 一个 拉斯金尼 .
我不想你再指责我是罗斯金主义者。

“ [wen] [wiː; wi] [riːtɪt] [ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [dɑːn] [kəˈlɪkstoʊ] [sed] : - [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈprez(ə)nt]
“ When we reached the dining - room Don Calixto said : ' I am going to present
“ 什么时候 我们 达到 这 用餐 - 房间 大学教师 卡利克斯托 说 : - 我 是 去 到 展示
[juː; jʊ][tuː; tə][maɪ][ˈfæməli] . -
you to my family . '
你 到 我的 家庭 . -
“当我们到达餐厅时，唐·卡利克斯托说：‘我要把你介绍给我的家人。’”

“ [ðerəˈpɑːn] , [ˈentrəns] , [ˈserəmənɪz] , [ˈbaʊz, ˈboʊz][ɑːn][maɪ][pɑːrt] , [smaɪlz] . . .
“ Thereupon , entrance , ceremonies , bows on my part , smiles . . .
“ 于是 , 入口 , 仪式 , 弓 在 我的 部分 , 微笑 . . .
于是，入场、仪式、我鞠躬、微笑.....

[tuːt] [ɑː][ˈlaɪər] .
toute la lyre .
兜售 拉 竖琴 .
toute la lyre.

[dɑːn] - [waɪf] [ɪz][æn; ən] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [fæt] [ˈwʊmən] ; [ðə; ði] [tuː] [ˈdɒtəz] [ɪnˈsɪpɪd] , [ʌnˈgeɪnli]
Don Calixto's wife is an insignificant fat woman ; the two daughters insipid , ungainly
大学教师 - 妻子 是 一个 微不足道 胖的 女士 ; 这 二 女儿们 平淡 , 笨拙的
, [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈprɪti] ;
, not at all pretty ;
, 不是 在 全部 漂亮的 ;
唐·卡利克斯托的妻子是个不起眼的胖女人；两个女儿平庸无奇，笨手笨脚，一点也不漂亮；

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜːrl][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɪftiːn] [ɔːr] [ˌsɪksˈtiːn] , [ə; eɪ] [niːs]
and with them was a little girl of about fifteen or sixteen , a niece
和 和 他们 曾是 一个 小的 女孩 的 关于 十五 或者 十六 , 一个 侄女
[ʌv; əv] [dɑːn] - ,
of Don Calixto's ,
的 大学教师 - ,
他们当中还有一个大约十五六岁的小女孩，是唐·卡利克斯托的侄女。

[ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l][ˈdev(ə)l] , [neɪmd] [ɑːmˈpɑːroʊ] .
a veritable little devil , named Amparo .
一个 真正的 小的 魔鬼 , 命名 阿姆帕罗 .
一个名叫安帕罗的小恶魔。

[ðɪs] [ɑːmˈpɑːroʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈtaɪni] , [flæt] - [feɪst] [ˈkriːtʃər] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [aɪz] , [ænd; ænd]
This Amparo is a tiny , flat - faced creature , with black eyes , and
这 阿姆帕罗 是 一个 微小的 , 平坦的 - 面对 生物 , 和 黑色的 眼睛 , 和
[ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [vɪˈveɪʃəs] [ænd; ænd] [ˈmɪstɪʃvəs] .
extraordinarily vivacious and mischievous .
非常 活泼 和 恶作剧 .
这只阿姆帕罗体型娇小，脸部扁平，眼睛是黑色的，而且异常活泼好动，顽皮捣蛋。

[ˈdɒrɪŋ] [ˈdɪnər] [aɪ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] .
During dinner I succeeded in irritating the child .
期间 晚餐 我 成功了 在 令人恼火的 这 孩子 .
晚餐时，我成功地惹恼了孩子。

“ [aɪ] [tɔːkt] [ˈgreɪvli] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [kəˈlɪkstɒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] [əˈbaʊt] [məˈdrɪd]
“ **I talked gravely with Don Calixto and his wife and daughters about Madrid**
“ 我 谈话 严重地 和 大学教师 卡利克斯托 和 他的 妻子 和 女儿们 关于 马德里
，
，
，
，

“我严肃地与唐·卡利克斯托及其妻子和女儿们谈论了马德里的事情，
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪˈætrɪk(ə)] [ˈkʌmpənɪz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] ， [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [əˈkweɪntəns]
about the theatrical companies that come to this town , about their acquaintances
关于 这 戏剧 公司 那 来 到 这 镇 ， 关于 他们的 熟人
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] .
at the Capital :
在 这 首都 :

关于来到这个小镇的剧团，以及他们在首都的熟人。
“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [juːˈes] ， [ˈbrɪŋɪŋ] [juːˈes] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [baʊ; boʊ] [ɑːn]
“ **The child interrupted us , bringing us the cat and putting a little bow on**
“ 这 孩子 中断 我们 ， 带来 我们 这 猫 和 推杆 一个 小的 弓 在
[hɪm; ɪm] ,
him :
他 ，

“孩子打断了我们，把猫带给我们，还在猫身上系了个小蝴蝶结。”
[ænd; ənd] [ðen] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [kiː] - [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piˈænɒs] .
and then making him walk on the key - board of the piano :
和 然后 制作 他 走 在 这 钥匙 - 木板 的 这 钢琴 :
然后让他踩着钢琴键盘走。

“ [æt; ət] [hæf] - [pæst] [wʌn] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .
“ **At half - past one we went to the dining - room** .
“ 在 一半 - 过去的 一 我们 去 到 这 用餐 - 房间 :
“一点半的时候，我们去了餐厅。”

[ˈdaɪnər] [wʌz; wəz] [kɪˈlɑːmɪtərz] [lɔːŋ] ； [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [tʜːrnd] [ɑːn] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈpærɪs] .
Dinner was kilometres long ; and the conversation turned on Rome and Paris .
晚餐 曾是 公里 长的 ； 和 这 对话 转向 在 罗马 和 巴黎 :
晚餐持续了数公里；谈话内容也从罗马和巴黎转移到了其他话题上。

[dɑːn] [kəˈlɪkstɒ] [dræŋk] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ， [aɪ] ， [tuː] ；
Don Calixto drank more and more , I , too ;
大学教师 卡利克斯托 喝 更多的 和 更多的 ， 我 ， 也 ；
唐·卡利克斯托喝得越来越多，我也一样；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈtəʊstɪŋ] ，
and at the end of the meal there was a bit of toasting ，
和 在 这 结尾 的 这 一顿饭 那里 曾是 一个 少量 的 祝酒 ，
用餐结束时，大家举杯祝酒。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [maɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪnˈtenʃən] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈmænɪfest] .
from which my political intentions were made manifest .
从 哪个 我的 政治的 意图 是 制成 显现 :
由此，我的政治意图昭然若揭。

“ [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈdɔːtər] ， [huːz] [neɪm] [ɪz] [əˈdelə; ˈædələ] ， [æskt] [emˈiː] [ɪf] [aɪ] [laɪkt] [ˈmjuːzɪk] .
“ **The elder daughter , whose name is Adela , asked me if I liked music** .
“ 这 长老 女儿 ， 谁 姓名 是 阿德拉 ， 问 我 如果 我 喜欢 音乐 :
“大女儿名叫阿黛拉，她问我是否喜欢音乐。

[aɪ][tʊɔld][hɜːr; hər] [jes] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈkloʊzɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [dɪˈlɪrɪəsli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went]
I told her yes , almost closing my eyes , as if deliriously , and we went
我 讲述 她 是的 , 几乎 结束 我的 眼睛 , 作为 如果 神志不清地 , 和 我们 去
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] .
into the drawing - room .
进入 这 绘画 - 房间 :

我几乎闭上眼睛, 像神志不清一样, 答应了她, 然后我们走进了客厅。

[wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [əˈten](ə)n , [aɪ] [ˈlɪsnd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌ; əv][daɪˈdʒestʃən] , [tuː; tə][ə; eɪ]
Without paying attention , I listened , during the horrors of digestion , to a
没有 付费 注意力 , 我 听着 , 期间 这 恐怖 的 消化 , 到 一个
[ˈnʌmbər] [ʌ; əv][səˈnɑːtəz] ,
number of sonatas ,
数字 的 奏鸣曲 ,
[aɪ] [ˈsɪŋɡl̩] [ˈsɒŋ] [ˈtʊzənd] [ˈsɒŋ] [ˈtʊzənd]
在消化不良的痛苦中, 我漫不经心地听了几首奏鸣曲。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈseɪɪŋ] : - [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] !
now and then saying : ' Magnificent !
现在 和 然后 说 : - 壮丽 !

时不时地说: “太棒了! ”

[haʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæt] [ɪz] ! -
How wonderful that is ! '
如何 精彩的 那 是 ! -

真是太好了!

“ [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ɪnˈtʃæntɪd] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɪnˈtʃæntɪd] , [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ˈlaɪkwɑɪz] ;
“ **The father was enchanted , the mother enchanted , the sister likewise ;**
“ 这 父亲 曾是 迷人的 , 这 母亲 迷人的 , 这 姐姐 同样地 ;

“父亲着迷了, 母亲着迷了, 姐姐也着迷了;

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrɪl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [stɛəd] [æt; ət] [em ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənɪŋ] [blæk] [aɪz] .
the little girl was the one who stared at me with questioning black eyes .
这 小的 女孩 曾是 这 一 WHO 凝视 在 我 和 提问 黑色的 眼睛 :

那个小女孩用她那双充满疑问的黑眼睛盯着我看。

[fiː; ji] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] : - [wʌt] [ˈspiːʃiːz] [ʌ; əv] [bɜːrd] [ɪz] [ðɪs] ?
She must have been thinking : ' What species of bird is this ?
她 必须 有 到过 思维 : - 什么 物种 的 鸟 是 这 ?

她当时肯定在想: “这是什么品种的鸟? ”

- [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [dæmd] [tʃaɪld] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmədi] .
' I believe the damned child realized that I was acting a comedy .
- 我 相信 这 该死的 孩子 已实现 那 我 曾是 表演 一个 喜剧 :

“我相信那个该死的孩子意识到我是在演喜剧。”

“ [əˈbaʊt] [fɔːr] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
“ **About four the ladies and I went out into the garden .**
“ 关于 四 这 女士们 和 我 去 出去 进入 这 花园 :

“大约四点钟, 我和几位女士一起去了花园。”

[dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ][hæz; həz][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌ; əv] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [æftərˈnuːn] [næp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [juː ˈes]
Don Calixto has the habit of taking an afternoon nap , and he left us
大学教师 卡利克斯托 有 这 习惯 的 采取 一个 下午 午睡 , 和 他 左边 我们
.
:
.

唐·卡利克斯托有午睡的习惯, 他离开了我们。

[aɪ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [maɪˈself] [tuː; tə] , [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpən] [er] .
I succeeded in bringing myself to , in the open air .
我 成功了 在 带来 我 到 , 在 这 打开 空气 :

我成功地让自己在户外醒来。

[dɑ:n] - [waɪf] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː][ˈoʊvər][æn; ən] [əˈbændənd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Don Calixto's wife showed me over an abandoned part of the house ,
大学教师 - 妻子 显示 我 超过 一个 弃 部分 的 这 房子 ,

唐·卡利克斯托的妻子带我参观了房子里一处废弃的部分，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['kɪtʃɪn] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [kəˈθi:drəl] ,
in which there is an old kitchen as big as a cathedral ,
在 哪个 那里 是 一个 老的 厨房 作为 大的 作为 一个 大教堂 ,

其中有一间像大教堂一样大的古老厨房，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] ['tɪmni] [laɪk] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈɔ:ltər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][dju:ks][ʌv; əv]
with a stone chimney like a high altar , **with the arms of the Dukes of**
和 一个 石头 烟囱 喜欢 一个 高的 坛 , 和 这 武器 的 这 公爵 的
[ˈkæstrəʊ] .

Castro :
卡斯特罗 :

教堂顶部有一座石砌烟囱，如同高高的祭坛，上面刻有卡斯特罗公爵的纹章。

[wiː; wi] [tʃæt] , [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] , ['kɜ:rtiəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔtɜːz]
We chatted , I was very pleasant to the mother , courteous to the daughters
我们 聊天 , 我 曾是 非常 令人愉快的 到 这 母亲 , 有礼貌 到 这 女儿们
,
,
,

我们聊了一会儿，我对母亲非常和蔼，对女儿们也很有礼貌。

[ænd; ənd][ˈkoʊldli] [ɪnˈdɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)lɪ] [ni:s] .
and coldly indifferent with the little niece .
和 冷冷地 冷漠 和 这 小的 侄女 .

对小侄女冷漠无情。

[aɪ][wʌz; wəz] [bɔ:rd] , [æftər] ['hævɪŋ] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ɔ:l][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
I was bored , after having exhausted all subjects of conversation ,
我 曾是 无聊的 , 后 拥有 筋疲力尽的 全部 主题 的 对话 ,

我已经聊腻了所有话题，感到很无聊。

[wen] [dɑ:n] [kəˈlɪkstəʊ] [riːəˈpiəd] [ænd; ənd] ['kæərɪd] [ˌem ˈiː][ɔ:f][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .
when Don Calixto reappeared and carried me off to his office .
什么时候大学教师 卡利克斯托 再次出现 和 携带 我 离开 到 他的 办公室 .

唐·卡利克斯托再次出现，把我带到了他的办公室。

" [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [wʌz; wəz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ; [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsɜ:rvətɪv]
" **The conference was important ; he explained the situation of the Conservative**
" 这 会议 曾是 重要的 ; 他 解释 这 情况 的 这 保守的
[ˈfɔ:rsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
forces of the district to me .
力量 的 这 区 到 我 .

“这次会议很重要；他向我解释了该地区保守势力的状况。”

[ði:z] [ˈfɔ:rsɪz][ɑ:r; ər] [reprɪˈzentɪd] , [ˈprɪnsəpli] , [baɪ] [θriː] [men] : [dɑ:n] [kəˈlɪkstəʊ] , [ə; eɪ][seɪˈnjɔ:r]
These forces are represented , principally , by three men : Don Calixto , a Señor
这些 力量 是 代表 , 主要 , 经过 三 男人 : 大学教师 卡利克斯托 , 一个 先生
[dɑ:n] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfraɪər] .
Don Platón , and a friar .
大学教师 - , 和 一个 修士 .

这些势力主要由三个人代表：唐·卡利克斯托、唐·普拉顿先生和一位修士。

[dɑ:n] [kə'likstəʊ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['mɑ:dərn] [kən'sɜ:rvətɪv] ['tendənsɪ] [ænd; ənd][ɪz] , [let][ju: 'es][seɪ] ,
Don Calixto represents the modern Conservative tendency and is , let us say ,
大学教师 卡利克斯托 代表 这 现代的 保守的 趋势 和 是 , 让 我们 说 ,
[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ;
the Cánovas of the district ;
这 - 的 这 区 ;
唐·卡利克斯托代表了现代保守主义倾向，可以说他是该地区的卡诺瓦家族；

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['membəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'si:nəʊ] , [ðə; ði] [su:'pɪriər] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði]
with him are the rich members of the Casino , the superior judge , the
和 他 是 这 富有的 成员 的 这 赌场 , 这 优越的 法官 , 这
[dɑ:ktɜ:z] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [prəp'raɪətəz] ,
doctors , the great proprietors ,
医生 , 这 伟大的 业主 ,
与他同行的还有赌场里的富豪会员、高级法官、医生和大业主们。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC
ETC。

[dɑ:n] - - , [ə; eɪ] ['sɪlvəɹsmɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['keɪl] ['meɪər] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klæs]
Don Platón Peribáñez , a silversmith in the Calle Mayor , represents the middle - class
大学教师 - - , 一个 银匠 在 这 卡列 市长 , 代表 这 中间 - 班级
[kən'sɜ:vətɪvz] ;
Conservatives ;
保守派 ;
唐·普拉顿·佩里巴涅斯是卡列马约尔街的一位银匠，他代表着中产阶级的保守派；

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; əɹ] [les] ['ʃoʊ] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd] ['betər] ['dɪsəplɪnd] ;
his people are less showy , but more in earnest and better disciplined ;
他的 人们 是 较少的 炫耀 , 但 更多的 在 认真 和 更好的 纪律严明的 ;
他的人民不那么张扬，但更加认真，纪律也更好；

[ðɪs] [plə'toʊ.ni.ən][ɔ:r][plə'tɑ:nɪk][ˈpɑ:rtɪ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['tʃændlər] , ['sɪlvəɹsmɪθ] , [smɔ:l] ['mɜ:tʃənts] ,
this Platonian or Platonic party is made up of chandlers , silversmiths , small merchants ,
这 柏拉图式 或者 柏拉图式 派对 是 制成 向上 的 钱德勒 , 银匠 , 小的 商人 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊɹ] [ˈpri:sts] .
and the poor priests .
和 这 贫穷的 神父 .
这个柏拉图式或柏拉图派政党由蜡烛商、银匠、小商人和贫穷的祭司组成。

[ðə; ði]['fraɪər] , [hu:] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][θɜ:rd] [kən'sɜ:rvətɪv] ['nu:kliəs] , [ɪz] ['fɑ:ðər] ['mɑ:rtn] - .
The friar , who represents the third Conservative nucleus , is Father Martin Lafuerza .
这 修士 , WHO 代表 这 第三 保守的 核 , 是 父亲 马丁 - .
代表第三个保守派核心的修士是马丁·拉富尔扎神父。

['fɑ:ðər] ['mɑ:rtn] [ɪz][ˈpraɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['mɑ:nəsterɪ] ,
Father Martin is prior of the Franciscan monastery ,
父亲 马丁 是 事先的 的 这 方济会 修道院 ,
马丁神父是方济各会修道院的院长。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪr] ['æftər][ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [ɪk'speld] [frʌm; frəm] - .
which was established here after the Order was expelled from Filinas .
哪个 曾是 已确立的 这里 后 这 命令 曾是 被驱逐 从 - .
该组织是在圣殿骑士团被逐出菲利纳斯后在此建立的。

“ ['fɑ:ðər] ['mɑ:rtn] [ɪz][æn; ən] [ʌltrə'mɑ:ntənɪst] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] .
“ **Father Martin is an Ultramontanist up to the eyes .**
” 父亲 马丁 是 一个 极端主义者 向上 到 这 眼睛 .
“马丁神父是个彻头彻尾的极端教权主义者。”

[hiː; hi] [di'rekts] [pri:sts] , [ˈfraɪərz] , [nʌnz] , [ˈsɪstə] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [ˈmæstə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn]
He directs priests , friars , nuns , sisters , and is the absolute master of a town
他 导演 神父 , 修士们 , 修女 , 姐妹 , 和 是 这 绝对 掌握 的 一个 镇
[ˌnɪrˈbaɪ] [kɔ:ld] - ,
nearby called Cidones ,
附近 称为 - ,

他统领着神父、修士、修女和姐妹，并且是附近一座名为西多内斯的城镇的绝对统治者。

[wer] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ə] [ˈveri] [ˈpaɪəs] .
where the women are very pious .
在哪里 这 女性 是 非常 虔诚的 .

那里的妇女非常虔诚。

“ [dɪˈspɑɪt] [ðer; ðər][ˈpaɪəti] , [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈleɪdɪz] [ˈkæna:t] [biː; bi] [ˈveri] [gʊd] ,
“ **Despite their piety , the reputation of those ladies cannot be very good ,**
“ 尽管 他们的 虔诚 , 这 名声 的 那些 女士们 不能 是 非常 好的 ,
[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpra:vɜ:rb] ,
because there is a proverb ,
因为 那里 是 一个 谚语 ,

“尽管这些女士虔诚，但她们的名声却不太好，因为有一句谚语说：

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [na:t] [ˈveri] [ˈgælənt] : - [dəʊnt] [get] [ˈi:ðər] [ə; eɪ] [waɪf] [ɔ:r][ə; eɪ] [mju:l] [æt; ət] - ;
certainly not very gallant : ' Don't get either a wife or a mule at Cidones ;
当然 不是 非常 英勇 : - 不 得到 任何一个 一个 妻子 或者 一个 骡子 在 - ;

这当然算不上什么绅士风度：“在西多内斯，既娶不到老婆，也买不到骡子；

[ˈni:ðər] [ə; eɪ] [waɪf] [nɔ:r][ə; eɪ] [mju:l] [nɔ:r][ə; eɪ] [pɪɡ][æt; ət] - . -
neither a wife nor a mule nor a pig at Griñón . '
两者都不 一个 妻子 也不 一个 骡子 也不 一个 猪 在 - . -

格里尼翁既没有妻子，也没有骡子，更没有猪。

“ [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [ðɪ:z] [θri:] [kənˈsɜ:rvətɪv] [ˈnu:kliɑɪ][ɑ:r; ə][ðə; ði] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
“ **Opposed to these three Conservative nuclei are the friends of the present**
“ 反对 到 这些 三 保守的 细胞核 是 这 朋友们 的 这 展示
[ˈdepjuːtɪ] ,
Deputy ,
副 ,

与这三个保守派核心势力相对立的是现任议员的朋友们，

[hu:] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈfi(ə)] [ˈelɪmənt] , [wɪt] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈru:lɪŋ]
who amount to no more than the official element , which is always on the ruling
WHO 数量 到 不 更多的 比 这 官方的 元素 , 哪个 是 总是 在 这 裁决
[saɪd] ,
side ,
边 ,

他们不过是官方势力，而官方势力总是站在执政一方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [gəˈrɪlə] [bænd] [ðæt] [mi:ts] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:kɪŋmənz] [kəˈsiːnoʊ] ,
and a small guerilla band that meets in the Workingmen's Casino ,
和 一个 小的 游击队 乐队 那 满足 在 这 工人的 赌场 ,

还有一支在工人赌场集结的小型游击队，

[ænd; ənd][ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ˈprɪnsəpli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈbʊksələr] , [æn; ən] [əˈpɑ:θəkeri] [hu:]
and is composed principally of a Republican bookseller , an apothecary who
和 是 由 主要的 一个 共和党人 书商 , 一个 药剂师 WHO
[ɪnˈvents] [ɪkˈspləʊsɪvz] , [ˈɔ:lsoʊ] [rɪˈpʌblɪkən] ,
invents explosives , also Republican ,
发明 爆炸物 , 还 共和党人 ,

它主要由一名共和党书商和一名发明炸药的药剂师（也是共和党人）组成。

[æ̃n; ə̃n] [ˈæ̃nə̃rkɪst̪] [ˈdɑːktə̃r] , [ə̃; eɪ] [friː] - [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈwiːvə̃r] , [æ̃nd; ə̃nd][æ̃n; ə̃n] [ˈɪnkiːpə̃r] [huːm̩] [ð̃eɪ]
an anarchist doctor , a free - thinking weaver , and an innkeeper whom they
一个 无政府主义者 医生 , 一个 自由的 - 思维 织工 , 和 一个 旅店老板 谁 他们
[kɔːl] - ,
call Furibis ,
称呼 - ,
一位无政府主义医生、一位思想自由的织工，以及一位他们称之为富里比斯的旅店老板

[huː] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə̃; eɪ][ˈsmʌg(ə̃)lə̃r][æ̃nd; ə̃nd][ə̃; eɪ][mæ̃n][wið̃; wiθ̃] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest̪] .
who is also a smuggler and a man with hair on his chest .
WHO 是 还 一个 走私者 和 一个 男人 和 头发 在 他的 胸部 .
他也是一名走私犯，而且胸口长着毛。

” [dɑːn] - -
” **DON PLATÓN PERIBÁÑEZ**
” 大学教师 - -

“唐·普拉托恩·佩里巴涅斯
” [ˈæftə̃r] [ˈhæ̃vɪŋ] [ˈgɪv(ə̃)n][em ˈiː] [ð̃iːz] [ˈdɛrtə̃] , [dɑːn] [kə̃lɪkstʊʊ][ˈtoʊld̪][em ˈiː] [ð̃æt̪] [baɪ] [kaʊntɪŋ] [ɑːn]
” **After having given me these data , Don Calixto told me that by counting on**
” 后 拥有 给定 我 这些 数据 , 大学教师 卡利克斯托 讲述 我 那 经过 计数 在
[sẽˈɲjɔːr] - ,
Señor Peribáñez ,
先生 - ,

“唐·卡利克斯托在给我提供这些数据后告诉我，依靠佩里巴涅斯先生，
[ð̃ə; ð̃i] [ɪˈlek(ə̃)n] [wʌz; wəz̪][ˈɔːlmoʊst̪] [ʃʊ̃r] ; [æ̃nd; ə̃nd] [sɪns̪] [ð̃ə; ð̃i] [ˈkwɪkə̃r] [θɪŋz̪] [goʊ̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈbetə̃r] ,
the election was almost sure ; and since the quicker things go the better ,
这 选举 曾是 几乎 当然 ; 和 自从 这 更快 事物 去 这 更好的 ,
选举结果几乎已成定局；而且事情进展越快越好。

[hiː; hi] [prə̃ˈpoʊzd̪] [ð̃æt̪] [wiː; wi] [ʃʊd̪; ʃəd̪] [goʊ̃][tuː; tə̃] [siː] [hɪm; ɪm] , [æ̃nd; ə̃nd][aɪ] [ɪˈmiːdiət̪li] [ə̃ˈgriːd̪] .
he proposed that we should go to see him , and I immediately agreed .
他 建议的 那 我们 应该 去 到 看 他 , 和 我 立即地 同意 .
他提议我们去见他，我立刻同意了。

” [dɑːn] - - [hæ̃z; hæz̪][ə̃; eɪ][ˈsɪlvə̃r] - [ʃɑːp] [ˈfɪtɪd̪] [ʌp̪][ɪn][ð̃ə; ð̃i][oʊld̪] [stɑɪl] ; [ə̃; eɪ] [smɔːl]
” **Don Platón Peribáñez has a silver - shop fitted up in the old style ; a small**
” 大学教师 - - 有 一个 银 - 店铺 适配 向上 在 这 老的 风格 ; 一个 小的
[ʃoʊ̃] - [ˈwɪndʊʊ] ,
show - window ,
展示 - 窗户 ,
“唐·普拉顿·佩里巴涅斯拥有一家老式风格的银器店；一个小小的橱窗，

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈrætlz̪] , [ˈmʊrɪʃ] [ˈæŋklɪt̪] , [ˈneklɪsɪz̪] , [ˈlɪt(ə̃)] [krɔsɪz̪] , [et̪] [ˈset̪ə̃] ; [ə̃; eɪ] [ˈnæroʊ̃] , [dɑːrk]
full of rattles , Moorish anklets , necklaces , little crosses , et cetera ; a narrow , dark
满的 的 嘎嘎作响 , 摩尔式 脚链 , 项链 , 小的 十字架 , 等 等等 ; 一个 狭窄的 , 黑暗的
[ʃɑːp] ,
shop ,
店铺 ,
店内摆满了拨浪鼓、摩尔式脚镯、项链、小十字架等等；那是一家狭窄昏暗的店铺。

[ð̃en] [ə̃; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpæ̃sɪdʒ̪] , [æ̃nd; ə̃nd][æt̪; ət̪][ð̃ə; ð̃i] [rɪr̪] , [ə̃; eɪ][ˈwɜːrkruːm̩ˈwɜːrkrʊm̩][wið̃; wiθ̃][ə̃; eɪ] [ˈwɪndʊʊ]
then a long passage , and at the rear , a workroom with a window
然后 一个 长的 通道 , 和 在 这 后部 , 一个 工作室 和 一个 窗户
[ɑːn][ə̃; eɪ] [kɔːrt̪] .
on a court .
在 一个 法庭 .
然后是一条长长的通道，通道尽头是一个工作室，工作室的窗户面向庭院。

“ [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlvə] - [ʃɑ:p] , [dɑ:n] - [hæz; həz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]
“ **As his assistant in the silver - shop , Don Platón has a boy who is a**
“ 作为 他的 助手 在 这 银 - 店铺 , 大学教师 - 有 一个 男生 WHO 是 一个
[ˈnʌŋsətʃ] .
nonsuch .
并非如此 .

“唐·普拉顿在银器店里有个助手，他是个非同寻常的男孩。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ]
I believe that if you took him to London and exhibited him , saying
我 相信 那 如果 你 采取 他 到 伦敦 和 展出 他 , 说
[brɪ'fɔ:rhænd] : - [ber] [ɪn][maɪnd] ,
beforehand : ' Bear in mind ,
预先 : - 熊 在 头脑 ,

我认为，如果你把他带到伦敦展览，事先说：“请记住，

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɔ:r][æŋ; ən] ['ænθrəpɔɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ,
gentlemen , that this is not a monkey or an anthropoid , but a man ,
先生们 , 那 这 是 不是 一个 猴 或者 一个 类人猿 , 但 一个 男人 ,
各位先生，这不是猴子或类人猿，而是一个人。

- [ju:; jʊ] [wʊd] [reɪk] [ɪn][ə; eɪ][mæd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] .
- **you would rake in a mad amount of pounds sterling** .
- 你 会 耙 在 一个 疯狂的 数量 的 磅 英镑 .
你会赚到一大笔英镑。

“ [wi:; wi] [went] ['ɪntu:] [dɑ:n] - ['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] , [wi:; wi] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'kɑ:kou; mə'keɪkou]
“ **We went into Don Platón's little shop , we asked the young macaco**
“ 我们 去 进入 大学教师 - 小的 店铺 , 我们 问 这 年轻的 猕猴
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

“我们走进唐·普拉顿的小店，问那只年轻的猕猴是否认识他，

[ænd; ənd][wi:; wi] [pæst] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɜ:rkʃɑ:p] .
and we passed on into the workshop .
和 我们 通过了 在 进入 这 车间 .
然后我们进入了车间。

“ [seɪ'njɔ:r] - [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['mi:diəm] ['stætʃər] , [drest] [ɪn] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **Señor Peribáñez is a man of medium stature , dressed in black , with a**
“ 先生 - 是 一个 男人 的 中等的 身材 , 穿着 在 黑色的 , 和 一个
[trɪmd] [waɪt] [bɜ:d] ,
trimmed white beard ,
修剪过的 白色的 胡须 ,
“佩里巴涅斯先生身材中等，身穿黑色衣服，留着修剪整齐的白色胡须，

[greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['mɑ:dɪst] ['mænərz] .
grey eyes , and modest manners .
灰色的 眼睛 , 和 谦虚的 礼仪 .
灰色的眼睛，谦逊的举止。

[hi:; hi] [spi:ks] ['kəʊldli] , [θɪŋks] ['kloʊsli] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] ; [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [mə'nɑ:tənəs]
He speaks coldly , thinks closely of what he is saying ; he has a monotonous
他 说话 冷冷地 , 思考 密切 的 什么 他 是 说 ; 他 有 一个 单调
, [sləʊ] [vɔɪs] ,
, slow voice ,
, 慢的 嗓音 ,
他说话冷淡，字斟句酌；语速缓慢单调。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪsˈkeɪps] [hɪm; ɪm] .
and nothing escapes him .
和 没有什么 逃脱 他 .

没有什么能逃过他的眼睛。

“ [dɑːn] [kəˈlɪkstoo] [prɪˈzentɪd] [em ˈiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
“ Don Calixto presented me to him ;
” 大学教师 卡利克斯托 呈现 我 到 他 .

“唐·卡利克斯托把我介绍给了他；

[ðə; ði] [ˈsɪlvəsmɪθ] [geɪv] [em ˈiː][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [rɪˈpʌgnəns] ,
the silversmith gave me his hand as if with a certain repugnance ,
这 银匠 给予 我 他的 手 作为 如果 和 一个 肯定 厌恶 ,

银匠把手伸给我，语气中带着某种厌恶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːs] [ɪkˈspleɪnd] [huː] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈæftər] .
and the boss explained who I was and what I was after .
和 这 老板 解释 WHO 我 曾是 和 什么 我 曾是 后 .

老板向我解释了我的身份以及我的来意。

“ [dɑːn] - [sed] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt][rɪˈplaɪ] [ˌkætəˈɡɔːrɪkli] [wɪˈðəʊt] [kənˈsʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ Don Platón said that he could not reply categorically without consulting with his
” 大学教师 - 说 那 他 可以 不是 回复 绝对地 没有 咨询 和 他的

[ˈfrendz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈfaːðər] [ˈmɑːrˌtiːn] .
friends and with Father Martín .
朋友们 和 和 父亲 马丁 .

“唐·普拉顿说，在没有咨询他的朋友和马丁神父之前，他无法给出明确的答复。

[ðə; ði] [ˈfaːðər] [hæz; həz] [ˈlðər] [ˈkændədetz] ; [wʌn][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈkæstrəʊ] [hɪmˈself] ;
The Father has other candidates ; one the Duke of Castro himself ;
这 父亲 有 其他 候选人 ; 一 这 公爵 的 卡斯特罗 他自己 ;

父亲还有其他候选人；其中一位就是卡斯特罗公爵本人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈfaːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and the other a rich farmer of the town .
和 这 其他 一个 富有的 农民 的 这 镇 .

另一个是镇上的富裕农场主。

“ [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈkæstrəʊ] [ˈprez(ə)nts][noʊ] [ˈlðər] [ˈdrɔːbæk] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]
“ The Duke of Castro presents no other drawback than that he has been
” 这 公爵 的 卡斯特罗 礼物 不 其他 退税 比 那 他 有 到过

[əˈrestɪd] [ɪn][ˈpærɪs][ˈfɔːr; fər][æn; ən] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈswɪnd(ə)] [hiː; hi][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] ;
arrested in Paris for an insignificant swindle he has committed ;
被捕 在 巴黎 为了 一个 微不足道 骗取 他 有 坚定的 ;

“卡斯特罗公爵唯一的缺点就是他因犯下一起微不足道的诈骗案而在巴黎被捕；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈkjuːbən] [ˈwɒnts] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ɑːn]
but it seems that a rich Cuban wants to get him out of his difficulties on
但 它 似乎 那 一个 富有的 古巴 想要 到 得到 他 出去 的 他的 困难 在

[kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈmæri] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
condition that he will marry his daughter .
状况 那 他 将要 结婚 他的 女儿 .

但似乎有一位古巴富翁想帮他摆脱困境，条件是他要娶自己的女儿。

“ [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl][ænd; ənd][gets] [ˈmærid] ,
“ If he comes out of jail and gets married ,
” 如果 他 来 出去 的 监狱 和 获得 已婚 ,

“如果他出狱后结婚，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnɑːmɪneɪt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈdepjuti] [frʌm; frəm] [hɪr] .
then they will nominate him as Deputy from here .
然后 他们 将要 提名 他 作为 副 从 这里 .

然后他们将从这里提名他为副手。

“ [aɪ] [sed] [tuː; tə] [dɑːn] - , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [duːk] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒeɪl] ,
“ **I said to Don Platón , in case the worthy Duke does not come out of jail ,**
“ 我 说 到 大学教师 - , 在 案件 这 值得 公爵 做 不是 来 出去 的 监狱 ,
“我对唐·普拉顿说, 万一那位可敬的公爵不肯出狱,

[wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ˈdɪfəkəltɪz] [ˈoʊvər] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkændɪdət] .
would he have difficulties over my being his candidate .
会 他 有 困难 超过 我的 存在 他的 候选人 .
他会因为我成为他的候选人而感到困难吗?

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈveri] [ʃʌŋ] ,
He replied that I am very young ,
他 回复 那 我 是 非常 年轻的 ,
他回答说我还很年轻。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈmeni] [ˌsɜːrkəmləˈkjuːʃ(ə)n] [hiː; hi] [sed] [ˈflætli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [wʊd]
and after many circumlocutions he said flatly that he doesn't know if I would
和 后 许多 迂回表达 他 说 断然 那 他 不 知道 如果 我 会
[biː; bi] [əkˈseptɪd] [ɔːr] [nɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] ;
be accepted or not as a candidate by his followers ;
是 公认 或者 不是 作为 一个 候选人 经过 他的 追随者 ;
经过一番拐弯抹角之后, 他直截了当地说, 他不知道他的追随者是否会接受我作为候选人;

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [aɪ] [wɜːr; wər] , [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈprezɪdənt] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɜːrst] ,
but in case I were , the conditions precedent would be : first ,
但 在 案件 我 是 , 这 状况 先例 会 是 : 第一的 ,
但如果我是, 那么前提条件是: 首先,

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ,
that I would not interfere in any way in the affairs of the district ,
那 我 会 不是 干扰 在 任何 方式 在 这 事务 的 这 区 ,
我承诺不会以任何方式干涉该地区的事务。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈventɪleɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] , [æz; əz] [ˈpriːviəsli] ; [ˈsekəndli] ,
which would be ventilated in the town , as previously ; secondly ,
哪个 会 是 通风 在 这 镇 , 作为 之前 ; 第二 ,
其次, 这些空气将像以前一样在镇上通风; 其次,

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ðə; ði] [kɔːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈlekʃ(ə)n] ,
that I should bear the costs of the election ,
那 我 应该 熊 这 成本 的 这 选举 ,
我应该承担选举费用,

[wɪtʃ] [wʊd] [əˈmaʊnt] [əˈprɑːksɪmətli] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [pəˈseɪtə] .
which would amount approximately to some ten thousand pesetas .
哪个 会 数量 大约 到 一些 十 千 比塞塔 .
这大约相当于一万比塞塔。

“ [dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [em ˈiː] [ˈkwestʃənɪŋli] ,
“ **Don Calixto looked at me questioninglly ,**
“ 大学教师 卡利克斯托 看起来 在 我 质疑地 ,
“唐·卡利克斯托疑惑地看着我,

[ænd; ənd] [aɪ] [smaɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [aɪ] [əˈgriːd] ,
and I smiled in a way to make it understood that I agreed ,
和 我 微笑 在 一个 方式 到 制作 它 理解 那 我 同意 ,
我微微一笑, 表示同意。

[ænd; ənd][ˈæftər] [iks'træktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [frʌm; frəm] [dɑːn] - [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ]
and after extracting a promise from Don Platón that he will give us a
和 后 提取 一个 承诺 从 大学教师 - 那 他 将要 给 我们 一个
[ˈdefɪnət] [ˈænsər] [ðɪs] [wiːk] ,
definite answer this week ,
定 回答 这 星期 ,

在唐·普拉顿承诺本周会给我们一个明确的答复之后，

[wiː; wi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kə'siːnoʊ] .
we took leave of him and went to the Casino .
我们 采取 离开 的 他 和 去 到 这 赌场 .

我们向他告别，然后去了赌场。

“ [ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] , [æn; ən][ˌændəˈluːzjən] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]
” There I was introduced to the judge , an Andalusian who has a
” 那里 我 曾是 介绍 到 这 法官 , 一个 安达卢西亚 WHO 有 一个
[ˈspɑːtləs] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ˌviːniˈæliɪtɪ] ,
spotless reputation for veniality ,
一尘不染 名声 为了 宽容 ,

“在那里，我被介绍给了法官，他是一位安达卢西亚人，以公正无私而闻名。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪər] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈfɑːrmər] ;
and to the mayor , who is a rich farmer ;
和 到 这 市长 , WHO 是 一个 富有的 农民 ;

还有那位市长，他是一位富有的农场主；

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈbiːɪŋ] [ðɹə] [ˈgæðərd] [æt; ət][wʌn] [ˈteɪbl] ,
and the most important persons of the town being thus gathered at one table ,
和 这 最多 重要的 人 的 这 镇 存在 因此 聚集 在 一 桌子 ,
[ˌɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɜːsənz] [ˌɪmˈpɔːrt(ə)nt]
镇上最重要的人物就这样齐聚一堂，共进晚餐。

[wiː; wi] [tʃæt] [əˈbaʊt] [ˈpɑːlətɪks] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈgæmblɪŋ] .
we chatted about politics , women , and gambling .
我们 聊天 关于 政治 , 女性 , 和 赌博 .

我们聊了政治、女人和赌博。

“ [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪlɪz] ;
” I told them a number of tales ;
” 我 讲述 他们 一个 数字 的 故事 ;

我给他们讲了很多故事；

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][wʌns] [ˌɔːst] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz; ˈdɒləz][æt; ət] [ˈmɑːnti] [ˈkɑːrləʊ] ,
I told them that I once lost ten thousand dollars at Monte Carlo ,
我 讲述 他们 那 我 一次 丢失的 十 千 美元 在 蒙特 卡洛 ,

我告诉他们我曾经在蒙特卡洛赌场输掉一万美元。

[ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjæŋki] [ˌmɪljəˈnerəs] ;
playing with two Russian princes and a Yankee millionaire ;
玩耍 和 二 俄语 王子们 和 一个 扬基 百万富翁 ;

与两位俄罗斯王子和一位美国百万富翁一起玩耍；

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ænd; ənd] [kraɪmz] [ʌv; əv] [ˈgæmblɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd]
I talked to them about the mysteries and crimes of gambling houses and
我 谈话 到 他们 关于 这 谜团 和 犯罪 的 赌博 房屋 和
[ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [ˈsentərz] [ʌv; əv] [ˈplezər] ,
of those great centres of pleasure ,
的 那些 伟大的 中心 的 乐趣 ,

我跟他们谈了赌场和那些大型娱乐场所的神秘事件和犯罪行为，

[ænd; ənd][aɪ] [left] [ðem; ðəm] [ˈspiːtləs] .
and I left them speechless .
和 我 左边 他们 无言 .

我让他们哑口无言。

[æt; ət][hæf] - [pæst][naɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] ['hedɪk] , [aɪ][keɪm] [bæk] [hɪr] .
At half - past nine , with a terrible headache , I came back here .
在 一半 - 过去的 九 , 和 一个 糟糕的 头痛 , 我 来了 后退 这里 .
九点半, 我头痛欲裂, 回到了这里。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t][bɔ:st][ə; eɪ][deɪ] , [eɪ] ? "
I think I have not lost a day , eh ? "
我 思考 我 有 不是 丢失的 一个 天 , 嗯 ? "
我想我一天都没浪费吧？

" [noʊ] !
No !
" 不 !
魔鬼!
魔鬼！

[wʌt] [spi:d] ! " [ɪk'skleɪmd] [æljʊ:gə-eɪ] .
What speed ! " exclaimed Alzugaray .
什么 速度 ! " 惊呼 阿尔祖加赖 .
“好快啊！”阿尔祖加雷惊叹道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɔ:t] ['i:tɪŋ] ['eni] ['sʌpər] .
But you are not eating any supper .
" 但 你 是 不是 吃 任何 晚餐 .
但你却没吃晚饭。

[dəʊnt][ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] ? "
Don't you intend to take anything ? "
不 你 打算 到 拿 任何事物 ? "
你不打算拿走任何东西吗？

" [noʊ] . [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [sli:p] .
No . I am going to see if I can sleep .
" 不 . 我 是 去 到 看 如果 我 能 睡觉 .
“不，我打算看看能不能睡着。”

[ˈlɪs(ə)n] , [deɪ] ['æftər] [tə'mɔ:roʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][bəʊθ][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][daɪn][æt; ət] [dɑ:n] - . "
Listen , day after tomorrow we are both invited to dine at Don Calixto's . "
听 , 天 后 明天 我们 是 两个都 受邀 到 用餐 在 大学教师 - . "
听着，后天我们俩都被邀请去唐·卡利克斯托餐厅吃饭。

" [em 'i:] , [tu:] ? "
Me , too ? "
" 我 , 也 ? "
“我也是？ ”

" [jes] ; [aɪ][tuʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['tʊrɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wa:nt][tu:; tə] [noʊ]
Yes ; I told them that you are a rich tourist , and they want to know
" 是的 ; 我 讲述 他们 那 你 是 一个 富有的 游客 , 和 他们 想 到 知道
[ju:; jʊ] . "
you . "
你 . "
“是的，我告诉他们你是一位富有的游客，他们想认识你。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:][ðer; ðər] ? "
And what am I to do there ? "
" 和 什么 是 我 到 做 那里 ? "
“那我到那儿该干什么呢？ ”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] , [æz; əz][æn; ən][ˌentə'mɑ:lədʒɪst] ['stʌdiz] ['ɪnsektz] .

“ **You can study these people , as an entomologist studies insects .**
“ 你 能 学习 这些 人们 , 作为 一个 昆虫学家 研究 昆虫 .

“你可以像昆虫学家研究昆虫一样研究这些人。”

[lɪs(ə)n] , [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [du:] ['eni][hɑ:rm] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [tu:; tə] [ðæt] [taʊn] [nɪr] [hɪr] ,
Listen , it wouldn't do any harm if you took a walk to that town near here ,
听 , 它 不会 做 任何 伤害 如果 你 采取 一个 走 到 那 镇 靠近 这里 ,

听着, 你去附近的那个小镇走走也没什么坏处。

[neɪmd] - , [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][bɜ:rd] [ðɪs] ['fa:ðər] ['mɑ:rtɪn]
named Cidones , to see if you can find out what sort of bird this Father Martin
命名 - , 到 看 如果 你 能 寻找 出去 什么 种类 的 鸟 这 父亲 马丁

[ɪz] . “

is . “

是 . ”

给它取名为西多内斯, 看看你能不能查出这位马丁神父是什么鸟。”

“ [ɔ:l] [raɪt] . “

“ **All right .** “

“ 全部 正确的 . ”

“好的。”

“ [ænd; ʌnd] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [goʊ][ˈɪntu:] [ðæt] [rɪ'pʌblɪkən] ['bʊk,sælərz] [ʃɑ:p] , [ˈʌndər] ['eni]
“ **And if you don't mind , go into that Republican bookseller's shop , under any**
“ 和 如果 你 不 头脑 , 去 进入 那 共和党人 书店 店铺 , 在下面 任何

[pri:tekst] ,
pretext ,
借口 ,

“如果你不介意的话, 随便找个借口, 就去那位共和党书商的店里看看吧。”

[ænd; ʌnd] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . “

and talk to him . “

和 讲话 到 他 . ”

和他谈谈。”

“ [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] . “

“ **I will do so .** “

“ 我 将要 做 所以 . ”

“我会这么做。”

“ [ðen] , [tɪl] [tə'mɑ:roʊ] ! “

“ **Then , till tomorrow !** “

“ 然后 , 直到 明天 ! ”

“那么, 明天见! ”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [naʊ] ? “

“ **You are going now ?** “

“ 你 是 去 现在 ? ”

“你现在就要走了吗? ”

“ [jes] . “

“ **Yes .** “

“ 是的 . ”

“是的。”

“ [gʊd'naɪt] , [ðen] .

“ **Goodnight , then .**

“ 晚安 , 然后 .

“那么, 晚安。”

" [ˈsɪzər] [left] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] .
" **Cæsar left his room and marched off to sleep .**
" 凯撒 左边 他的 房间 和 行军 离开 到 睡觉 .
凯撒离开了房间，径直去睡觉了。

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .
四、

[ðə; ði] ['bʊksələr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænəkɪsts]
THE BOOKSELLER AND THE ANARCHISTS
这 书商 和 这 无政府主义者
书商与无政府主义者

[ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] , [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The following day , very early in the morning .
这 下列的 天 , 非常 早期的 在 这 早晨 ,
第二天清晨，

[æɪlʒu:ɡæɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlɪvəri] - ['steɪb(ə)] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æt; ət]
Alzugaray went to a livery - stable which they had directed him to at
阿尔祖加赖 去 到 一个 涂装 - 稳定的 哪个 他们 有 指导 他 到 在
[ðə; ði][hoʊ'tel] ,
the hotel ,
这 酒店 ,
阿尔祖加雷去了酒店工作人员告诉他的马厩。

[ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə]['haɪər][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
and asked to hire a horse .
和 问 到 聘请 一个 马 .
并要求租一匹马。

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [oʊld][wʌn] ; [hi:; hi] ['maʊntɪd] ,
They brought him a large , old one ; he mounted ,
他们 带来 他 一个 大的 , 老的 一 ; 他 安装 ,
他们给他带来了一匹又大又旧的马；他骑了上去，

[ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] [taʊn] [mɔ:r] ['sləʊli] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [fɒt] ,
and crossed the town more slowly than if he had been on foot ,
和 交叉 这 镇 更多的 缓慢地 比 如果 他 有 到过 在 脚 ,
他穿过小镇的速度比步行要慢得多。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔ:r; fər] - .
and set out for Cidones .
和 放 出去 为了 - .
然后启程前往西多内斯。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðæt] [taʊn] ,
On reaching that town ,
在 到达 那 镇 ,
到达那个城镇后，

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [hɔ:rs] [æt; ət][ə; eɪ] ['blækʃmɪθs] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['næroʊ] [leɪnz]
he left the horse at a blacksmith's and went up through the narrow lanes
他 左边 这 马 在 一个 铁匠 和 去 向上 通过 这 狭窄的 车道
[ʌv; əv] - ,
of Cidones ,
的 - ,
他把马留在铁匠铺，然后沿着西多内斯狭窄的小巷往上走。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈhɔːrəbli] [lɔːŋ] , [daːrk] , [ænd; ənd] [stiːp] .
which are horribly long , dark , and steep .
哪个 是 糟糕透了 长的 , 黑暗的 , 和 陡 .

这些山路又长又黑又陡。

[ðen] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [tuː; tə][lɑː][ˈpenjə] , [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frænˈsɪskən] [ˈmɑːnəsteri] [stændz] ;
Then he ascended to la Peña , the rock on which the Franciscan monastery stands ;
然后 他 上升 到 拉 佩尼亚 , 这 岩石 在 哪个 这 方济会 修道院 站立 ;
然后他登上了拉佩尼亚岩, 方济各会修道院就坐落在这块岩石上;

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈeni] [freɪ] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈfɑːðər] [ˈmɑːrtɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but was unable to obtain any fresh information about Father Martin and his
但 曾是 无法 到 获得 任何 新鲜的 信息 关于 父亲 马丁 和 他的
friars .
修士们 .

但未能获得有关马丁神父及其修士的任何新消息。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ʌnˈbʊzəm] [ðəmˈselvz] ,
The people with whom he talked were not disposed to unbosom themselves ,
这 人们 和 谁 他 谈话 是 不是 处置 到 不丰满 他们自己 ,
与他交谈的人都不愿意敞开心扉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [nɑːt][tuː; tə][ɪnˈsɪst] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [səˈspektɪd] .
and he preferred not to insist , so as not to be suspected .
和 他 首选 不是 到 坚持 , 所以 作为 不是 到 是 怀疑 .
他宁愿不坚持, 以免引起怀疑。

[ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] - [əˈgen] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈkæstrəu][ˈdʊroʊ] .
Afterwards he went down to Cidones again and returned to Castro Duro .
然后 他 去 向下 到 - 再次 和 返回 到 卡斯特罗 杜罗 .
之后他又去了西多内斯, 然后返回了卡斯特罗杜罗。

[ˈsɪzər] [wʌz; wəz] [stiɪ] [ɪn][bed] .
Cæsar was still in bed .
凯撒 曾是 仍然 在 床 .
凯撒还在床上。

[ælzjuːgɜːeɪ] [went] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Alzugaray went into his room .
阿尔祖加赖 去 进入 他的 房间 .
阿尔祖加雷走进了他的房间。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][get] [ʌp] ?
“ **Don't you intend to get up ?**
“ 不 你 打算 到 得到 向上 ?
你不打算起来吗?

“ [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
“ **he asked him .**
“ 他 问 他 .
他问他。

“ [noʊ] . “
“ **No .** “
“ 不 . “
“不。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [iːt] , [ˈiːðər] ? “
“ **Don't you intend to eat , either ?** “
“ 不 你 打算 到 吃 , 任何一个 ? “
“你也不打算吃吗? ”

“ [ˈniːðər] . ”
“ **Neither** . ”
“ 两者都不 . ”

“两者都不。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sɪk] ? ”
“ **Are you sick** ? ”
“ 是 你 生病的 ? ”

你生病了吗？

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
“ **What is the matter with you** ? ”
“ 什么 是 这 事情 和 你 ? ”

你怎么了？

[ˈleɪzɪnəs] ? ”
“ **Laziness** ? ”
“ 懒惰 ? ”

懒惰？

“ [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
“ **Something like that** . ”
“ 某物 喜欢 那 . ”

“差不多就是这样。”

“ [æɪlʒuːgəreɪ] [eɪt] [əˈləʊn] , [ænd; ʌnd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈkɔːfi] , ”
“ **Alzugaray ate alone** , **and after he had had coffee** , ”
“ 阿尔祖加赖 吃 独自的 , 和 后 他 有 有 咖啡 , ”

“阿尔祖加赖独自用餐，喝完咖啡后，

[hiː; hi] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊkstɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈkaʊnslmən] , ”
“ **he directed his steps to the bookstore of the Republican councilman** , ”
“ 他 指导 他的 步骤 到 这 书店 的 这 共和党人 市议员 , ”

他径直走向共和党议员的书店。

[ʌv; əv] [huːm] [ˈsɪzər] [hæd; həd][ˈspʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”
“ **of whom Caesar had spoken to him** . ”
“ 的 谁 凯撒 有 说 到 他 . ”

凯撒曾向他提及过这些人。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskwer] ; ”
“ **He found it in a corner of the Square** ; ”
“ 他 成立 它 在 一个 角落 的 这 正方形 ; ”

他在广场的一个角落里找到了它；

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ˈsteɪʃənərz] [[ɑːp] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] - . ”
“ **and it was at the same time a stationer's shop and a newsdealer's** . ”
“ 和 它 曾是 在 这 相同的 时间 一个 文具店 店铺 和 一个 - . ”

它同时也是一家文具店和一家报刊亭。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [wɜːr; wər][æn; ən][ˈoʊld][mæn][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [læd] . ”
“ **Behind the counter were an old man and a lad** . ”
“ 在后面 这 柜台 是 一个 老的 男人 和 一个 小伙子 . ”

柜台后面站着一位老人和一个年轻人。

[æɪlʒuːgəreɪ] [went] [ɪn] . ”
“ **Alzugaray went in** . ”
“ 阿尔祖加赖 去 在 . ”

阿尔祖加雷上场了。

[hiː; hi] [bɔ:t] [ˈveriəs] [məˈdriɪ] [ˌpiəriˈɒdikəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði]
He bought various Madrid periodicals from the lad , and then addressing the
他 买 各种各样的 马德里 期刊 从 这 小伙子 , 和 然后 解决 这
[oʊld][mæn] , [æskt] [hɪm; ɪm] :
old man , asked him :
老的 男人 , 问 他 :

他从那年轻人那里买了一些马德里的期刊，然后对老人说：

" [ˈhævnt] [juː; jʊ][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]
Haven't you some sort of a map of the province , or of the
" 还没有 你 一些 种类 的 一个 地图 的 这 省 , 或者 的 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˈkæstrəʊ][ˈdʊrʊʊ] ? "
neighbourhood of Castro Duro ? "
邻里 的 卡斯特罗 杜罗 ? "

“你们难道没有省地图，或者卡斯特罗杜罗地区的地图吗？”

" [noʊ] , [sɜ:r] , [ðer; ðər] [ˈɪznt] [wʌn] . "
No , sir , there isn't one . "
" 不 , 先生 , 那里 不是 一 : "

“不，先生，没有。”

" [nɔ:r][ə; eɪ] [ˈgaɪdbʊk] , [pərˈhæps] ? "
Nor a guidebook , perhaps ? "
" 也不 一个 指南 , 也许 ? "

“或许也没有旅游指南吧？”

" [nɔ:r] [ðæt] [ˈi:ðər] .
Nor that either .
" 也不 那 任何一个 :

“也不是那样。”

[æt; ət][ðə; ði] [ˈtaɪnhɔ:l] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] "
At the townhall we have a map of the town "
在 这 市政厅 我们 有 一个 地图 的 这 镇 "

市政厅里有一张城镇地图.....

" [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt] [bɪlt] [ʌp] ? "
Only of the part built up ? "
" 仅有的 的 这 部分 建造 向上 ? "

“只有已建成的部分吗？”

" [jes] . "
Yes . "
" 是的 : "

“是的。”

" [ðen] [aɪ ˈti:] [wʊd] [duː][em ˈiː][noʊ] [ɡʊd] . "
Then it would do me no good . "
" 然后 它 会 做 我 不 好的 : "

“那对我没有任何好处。”

" [juː; jʊ][wa:nt][ə; eɪ][mæp][fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪksˈkə:ʃənz] , [eɪ] ? "
You want a map for making excursions , eh ? "
" 你 想 一个 地图 为了 制作 短途旅行 , 嗯 ? "

“你想找张地图来安排短途旅行，是吗？”

" [ðæts] [aɪ ˈti:] .
That's it .
" 那就是 它 :

“就是这样。”

[jes] . “
Yes . ”
是的 . ”

是的。”

“ [wel] , [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] .
“ **Well , there is none** .
“ 出色地 , 那里 是 没有任何 .

“嗯，没有。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [mʌtʃ] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [taɪmz] . “
We are very much behind the times . ”
我们 是 非常 很多 在后面 这 时代 . ”

我们远远落后于时代。

“ [jes] , [ðæts] [truː] .
“ **Yes , that's true** .
“ 是的 , 那就是 真的 .

“是的，没错。”

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [kɔːst] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][fɔːr; fər][ˈevər] ,
It wouldn't cost very much , and it would be useful for ever ,
它 不会 成本 非常 很多 , 和 它 会 是 有用 为了 曾经 ,
它花费不多，而且能永远使用。

[bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [ænd; ʌnd][tuː; tə][stˈreɪndʒəz] . “
both to the people here and to strangers . ”
两个都 到 这 人们 这里 和 到 陌生人 . ”

无论是对本地人还是对陌生人。”

“ [dʒʌst] [tel] [ðæt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] [ˈɡʌvənmənt] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][oʊld] [ˈbʊksələr] .
“ **Just tell that to our town government !** ” **exclaimed the old bookseller** .
“ 只是 告诉 那 到 我们的 镇 政府 ! ” 惊呼 这 老的 书商 .
“你去跟我们镇政府说说看！”老书商喊道。

“ [wətˈevər] [ɪz][nɔːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈklerɪkl] [ˈelɪmənt] ,
“ **Whatever is not for the advantage of the rich and the clerical element** ,
“ 任何 是 不是 为了 这 优势 的 这 富有的 和 这 文员 元素 ,
“凡是不利于富人和神职人员利益的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] . “
there is no hope of . ”
那里 是 不 希望 的 . ”

毫无希望。

“ [ðoʊz] [ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] [hɪr] ? ” [æskt] [ælzjuːɡɜːeɪ] .
“ **Those gentlemen have a great deal of influence here ?** ” **asked Alzugaray** .
“ 那些 先生们 有 一个 伟大的 交易 的 影响 这里 ? ” 问 阿尔祖加赖 .
“那些先生们在这里很有影响力吗？”阿尔祖加雷问道。

“ [juːˈɛf] ! [ɪˈnɔːrməs] .
“ **Uf ! Enormous** .
“ uf ! 巨大的 .

“哇！巨大。”

[mɔːr] [ˈevri] [deɪ] . “
More every day . ”
更多的 每一个 天 . ”

每天都在增加。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][dəʊnt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeni] [ˈkɒnvənts] . “
“ **But there don't appear to be many convents** . ”
“ 但 那里 不 出现 到 是 许多 修道院 . ”
“但似乎修道院并不多。”

“ [noʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meni] ['kɒnvənts] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ðæt] [kaʊnts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
“ **No , there are not many convents ; but there is one that counts for a**
“ 不 , 那里 是 不是 许多 修道院 ; 但 那里 是 一 那 计数 为了 一个
[ˈhʌndrəd] ,
hundred ,
百 ,

“不，修道院并不多；但有一个修道院就足以抵得上百人。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn][æt; ət] - . “
and that is the one at Cidones .”
和 那 是 这 一 在 - . “

那就是西多内斯那家。”

“ [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ **Why is that ?** ”
“ 为什么 是 那 ? ”

“这是为什么？ ”

“ [br'kæz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][hæz; hæz][ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpraɪər] .
“ **Because it has a wild beast for a prior .**
“ 因为 它 有 一个 荒野 兽 为了 一个 事先的 .

“因为它以前有一只野兽。”

[ˈfɑ:ðər] [ˈmɑ:r,tɪ:n] - .
Father Martín Lafuerza .
父亲 马丁 - .

马丁·拉富尔萨神父。

[hi:; hi][ɪz] [ˈfeɪməs] [ɔ:l] [θru:] [ðɪs] [ˈri:dʒən] .
He is famous all through this region .
他 是 著名的 全部 通过 这 地区 .

他在这一带都很有名。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈtælənt] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [dɪˈnaɪɪŋ] [,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [dɪˈspɑ:tɪk] [ænd; ʌnd]
And he is a man of talent , there's no denying it , but despotic and
和 他 是 一个 男人 的 天赋 , 有 不 否认 它 , 但 专制 和
[ˈeksədʒənt] .
exigent .
紧急 .

他确实很有才华，这一点毋庸置疑，但他专横跋扈，要求苛刻。

[hi:; hi][ɪz][ˈɪntu:] [ˈevriθɪŋ] , [ˈkætɪkaɪzɪz] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ˈdɒmineɪts] [ðə; ði][men] .
He is into everything , catechizes the women , dominates the men .
他 是 进入 一切 , 教义问答 这 女性 , 占据主导地位 这 男人 .

他什么都感兴趣，训斥女人，支配男人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
There is no way to fight against him .
那里 是 不 方式 到 斗争 反对 他 .

根本没有办法与他对抗。

[hɪr] [ˌeɪ ˈem][aɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbʊkʃɑ:p] , [ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈpenʃən] [æz; əz][ə; eɪ] [lu:ˈtenənt] ,
Here am I with this bookshop , and I have my pension as a lieutenant ,
这里 是 我 和 这 书店 , 和 我 有 我的 养老金 作为 一个 中尉 ,

我在这里经营着这家书店，我还拿着中尉的退休金。

[wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [ˌem ˈi:] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈveri] [ˈmi:nli] ,
which gives me enough to live very meanly ,
哪个 给予 我 足够的 到 居住 非常 卑鄙地 ,

这足够让我过非常节俭的生活了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['lɪt(ə)] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,piəri'ɒdɪkəlz] [aɪ] [skreɪp] [ə'loʊŋ] .
and with what little I get out of the periodicals I scrape along .
和 和 什么 小的 我 得到 出去 的 这 期刊 我 刮 沿着 .

我靠着从期刊上得到的那点东西勉强糊口。

[br'saɪdz] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪbəərəl] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [,prɑ:pə'gændə] .
Besides , I am a Republican and very liberal , and I like propaganda .
除了 , 我 是 一个 共和党人 和 非常 自由主义 , 和 我 喜欢 宣传 .

此外, 我是一名共和党人, 思想非常自由, 而且我喜欢宣传。

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [ɔ:l] [ðɪs] [loʊŋ] [ə'gəʊ] ,
If I didn't , I should have left all this long ago ,
如果 我 没有 , 我 应该 有 左边 全部 这 长的 前 ,

如果我没有那样做, 我早就应该离开这一切了。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [weɪdʒd] [wɔ:r][tu:; tə] [ðə; ði] [deθ] [ɑ:n][em 'i:] ,
because they have waged war to the death on me ,
因为 他们 有 发动 战争 到 这 死亡 在 我 ,

因为他们向我发动了殊死搏斗,

[æn; ən] ['ɪnfəməs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wɔ:r] [wɪt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [laɪvz; livz] [ɪn] [mə'drɪd] ['kæna:t] [,ʌndər'stænd] ;
an infamous sort of war which a person that lives in Madrid cannot understand ;
一个 臭名昭著的 种类 的 战争 哪个 一个 人 那 生活 在 马德里 不能 理解 ;

一场臭名昭著的战争, 一个住在马德里的人是无法理解的;

['kæləmni:z] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] [noʊ] [wʌn] [noʊz] [wer] , [ə'trʊʃəs] [,ækju:'zeɪʃənz] , ['evriθɪŋ] . . .
calumnies that come from no one knows where , atrocious accusations , everything . . .
诽谤 那 来 从 不 一 知道 在哪里 , 极其恶劣 指控 , 一切 . . .
.
:
.

来路不明的诽谤、骇人听闻的指控, 等等.....

['æljʊ:ɡɜ:ɪ] [stɛəd] [æ; ət] [ðə; ði] ['bʊksələrz] [greɪ] [aɪz] , [wɪt] [wɜ:r; wər] [ɪk'strɔ:rdə'nerəli] [braɪt] .
" Alzugaray stared at the bookseller's grey eyes , which were extraordinarily bright .
" 阿尔祖加赖 凝视 在 这 书店 灰色的 眼睛 , 哪个 是 非常 明亮的 .

“阿尔祖加雷盯着书商那双异常明亮的灰色眼睛。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [tɔ:l] , [stu:pt] , ['grɪzld] ,
The old man was tall , stooped , grizzled ,
这 老的 男人 曾是 高的 , 弯腰 , 斑白 ,

老人身材高大, 佝偻着背, 满脸胡茬。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prɑ:ˌmɪnənt] [noʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [trɪmd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
with a prominent nose and a beard trimmed to a point .
和 一个 著名的 鼻子 和 一个 胡须 修剪过的 到 一个 观点 .

他鼻子高挺, 胡须修剪成尖状。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [stʌk] ['fɜ:rmli] [tu:; tə] [jɔ:; jər] [poʊst] , [sed] [æljʊ:ɡɜ:ɪ] .
" But you have stuck firmly to your post , " said Alzugaray .
" 但 你 有 卡住 牢牢 到 你的 邮政 , " 说 阿尔祖加赖 .

“但你一直坚守岗位,”阿尔祖加雷说道。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [məst; məst] [du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" Having been a soldier must do something for a man , " replied the .
" 拥有 到过 一个 士兵 必须 做 某物 为了 一个 男人 , " 回复 这
['bʊksələ] .
bookseller .
书商 .

“当过兵总能对男人有所裨益,”书商回答道。

" [ɪk'skleɪmd] [æɪljʊ:gə-eɪ] .
" **exclaimed Alzugaray** .
" 惊呼 阿尔祖加赖 .

“阿尔祖加雷惊呼道。”

" [ju:; jʊ] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [məˈdrɪd] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ðɪs] [tu:; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ju:; jʊ] ,
" **You people in Madrid , and I don't say this to irritate you ,**
" 你 人们 在 马德里 , 和 我 不 说 这 到 刺激 你 ,
“马德里的各位, 我这么说不是为了惹恼你们,

[du:][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [goʊz][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈtaʊnz] . "
do not understand what goes on in the small towns . "
做 不是 理解 什么 去 在 在 这 小的 城镇 . "
我不了解小镇上发生的事情。

" [maɪ] [dɪr] [mæn] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈteɪkən] [ˈeni] [pɑ:rt][ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈferz] . "
" **My dear man , I have never taken any part in political affairs . "**
" 我的 亲爱的 男人 ; 我 有 绝不 已采取 任何 部分 在 政治的 事务 . "
“亲爱的先生, 我从未参与过任何政治事务。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ˈpɑ:lətɪks] ,
" **Well , I think that everybody ought to take part in politics ,**
" 出色地 , 我 思考 那 大家 应该 到 拿 部分 在 政治 ,
“我认为每个人都应该参与政治。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] .
because it is for the general interest .
因为 它 是 为了 这 一般的 兴趣 .
因为这符合公众利益。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [tu:] [ˈpɜ:sənz] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈbʊkʃɑ:p] .
" **At this moment two persons entered the bookshop .**
" 在 这 片刻 二 人 进入 这 书店 .
这时, 两个人走进了书店。

[æɪljʊ:gə-eɪ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʊkselər] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
Alzugaray was going to leave , but the bookseller said to him :
阿尔祖加赖 曾是 去 到 离开 , 但 这 书商 说 到 他 :
阿尔祖加雷正要离开, 但书商对他说:

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du: ,] [sɪt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **If you have nothing to do , sit down for a while .**
" 如果 你 有 没有什么 到 做 , 坐 向下 为了 一个 尽管 .
“如果你没事可做, 就坐下来休息一会儿。”

" [æɪljʊ:gə-eɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [nu:] [əˈraɪvlz] .
" **Alzugaray sat down and examined the new arrivals .**
" 阿尔祖加赖 卫星 向下 和 检查 这 新的 到达 .
阿尔祖加雷坐下来, 仔细查看了新来的货物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɪni] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ˈbʊʃɪ] [her] [ænd; ənd] [ˈwɪskərz] ;
One of them was a skinny man , with bushy hair and whiskers ;
一 的 他们 曾是 一个 瘦骨嶙峋的 男人 , 和 茂密的 头发 和 胡须 ;
其中一人身材瘦削, 头发和胡须都很浓密;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smu:ð] - [ˈfeɪvn] [ˈpɑ:rtɪ] , [ɔ:rt] , [krɔ:s] - [aɪd] , [drest] [ɪn] [ˈkɑ:pər] -
the other was a smooth - shaven party , short , cross - eyed , dressed in copper -
这 其他 曾是 一个 光滑的 - 剃光 派对 , 短的 , 叉 - 眼睛 , 穿着 在 铜 -
[ˈkʌlərd] [kɪb:θ] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [brɔ:d] [blæk] [breɪd] .
coloured cloth edged with broad black braid .
有色 布 边缘 和 广阔 黑色的 编织 .
另一边是一个刮了胡子的家伙, 个子矮小, 有点斗鸡眼, 穿着铜色的布料, 边缘饰有宽宽的黑色编织带。

“ [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈhæznt] [kʌm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈwɪskərd] [wʌn] .

“ **The Rebel hasn't come ?** ” **asked the whiskered one** .

“ 这 反叛 还没有 来 ？ ” 问 这 胡须 一 .

“叛军还没来吗？”长着胡子的那个人问道。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈbʊkselər] .

“ **No** , ” **replied the bookseller** .

“ 不 , ” 回复 这 书商 .

“不,”书商回答道。

“ [aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] [wi:k] . ”

“ **It didn't come out this week** . ”

“ 它 没有 来 出去 这 星期 . ”

“这周没发布。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈpɔ:rtɪd] [aɪ ˈti:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwɪskərd] [wʌn] .

“ **They must have reported it** , ” **said the whiskered one** .

“ 他们 必须 有 据报道 它 , ” 说 这 胡须 一 .

“他们肯定上报了,”长着胡子的那个人说。

“ [jes] , [ˈprɑ:bəbli] . ”

“ **Yes** , **probably** . ”

“ 是的 , 大概 . ”

“是的,很有可能。”

“ [hæz; həz][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [bɪn] [ɪn] ?

“ **Has the doctor been in ?**

“ 有 这 医生 到过 在 ?

医生来过吗？

“ [ðə; ði] [ˈfeɪvn] , [ˈlɪt(ə)] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [breɪd] [æskt] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .

“ **the shaven** , **little man with the black braid asked in his turn** .

“ 这 剃光 , 小的 男人 和 这 黑色的 编织 问 在 他的 转动 .

“那个剃着光头、扎着黑色辫子的小个子男人也跟着问道。”

“ [noʊ] . ”

“ **No** . ”

“ 不 . ”

“不。”

“ [ɔ:l] [raɪt] .

“ **All right** .

“ 全部 正确的 .

“好的。

[lets] [goʊ] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [klʌb] .

Let's go see if we can find him in the club .

我们来吧 去 看 如果 我们 能 寻找 他 在 这 俱乐部 .

我们去俱乐部看看能不能找到他。

[sæljəˈteɪjənz] ! ”

Salutations ! ”

问候 ! ”

您好！

“ [gʊd] - [baɪ] . ”

“ **Good - bye** . ”

“ 好的 - 再见 . ”

“再见。”

“ [hu:] [ɑ:r; ər] [ðooz] [ˈræskəlz] ? ” [æskt] [æljuz:ɡə-eɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] .

“ **Who are those rascals ?** ” **asked Alzugaray** , **when they had gone out** .

“ WHO 是 那些 无赖 ？ ” 问 阿尔祖加赖 , 什么时候 他们 有 已消失 出去 .

“那些家伙是谁？”阿尔祖加雷在他们出去后问道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [tu:] ['ænəkists] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv] [hɪr] , [hu:] [ə'kju:z] [em 'i:][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]
“ **They are two anarchists that we have here , who accuse me of being a**
“ 他们 是 二 无政府主义者 那 我们 有 这里 , WHO 控 我 的 存在 一个
[bʊr'ʒwɑ:] . . .
bourgeois . . .
资产阶级 . . .

“这里有两个无政府主义者，他们指责我是资产阶级.....”

[ha:] . . . [ha:]
ha . . . **ha**
哈 . . . 哈

哈哈.....哈哈.....

[ðə; ði] ['feɪvŋ] [wʌŋ][ɪz][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændleɪdi] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪŋ] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] - ,
The shaven one is the son of the landlady of an inn who is called Furibis ,
这 剃光 一 是 这 儿子 的 这 房东 的 一个 客栈 WHO 是 称为 - ,
那个剃了光头的男孩是旅店老板娘的儿子，老板娘名叫富里比斯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm] [ðæt] [tu:] .
and they call him that too .
和 他们 称呼 他 那 也 .

他们也这么叫他。

[hi;; hi] [ju:st] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['fedərəlɪst] .
He used to be a Federalist .
他 用过的 到 是 一个 联邦党人 .

他以前是联邦党人。

[ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] [wʌŋ] - ['wɪskərz] , - [ænd; ənd][hi;; hi] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm][li:'nɑ:res] , [nɑ:t] [lɔ:ŋ]
They call the other one ' Whiskers , ' and he came here from Linares , not long
他们 称呼 这 其他 一 - 胡须 , - 和 他 来了 这里 从 利纳雷斯 , 不是 长的
[ə'gəʊ] . “
ago . “
前 . “

他们把另一个叫做“胡须”，它不久前从利纳雷斯来到这里。

“ [wʌt] [du:] [ðeɪ] [du:] ? ”
“ **What do they do ?** ”
“ 什么 做 他们 做 ? ”

“他们是做什么的？ ”

“ ['nʌθɪŋ] .
“ **Nothing** .
“ 没有什么 .

“没有什么。

[ðeɪ] [sɪt][ɪŋ][ðə; ði] [klʌb] ['tʃætɪŋ] , [ænd; ənd] ['naʊədeɪz] [ðə; ði]['dɑ:ktər][wi;; wi][hæv; həv] [hɪr] [rʌnz]
They sit in the club chatting , and nowadays the doctor we have here runs
他们 坐 在 这 俱乐部 聊天 , 和 如今 这 医生 我们 有 这里 跑步
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

他们坐在俱乐部里聊天，现在我们这里的医生也和他们一起跑步。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - , [hu:] [ɪz][hæf][mæd] .
Dr . Ortigosa , who is half mad .
博士 . - , WHO 是 一半 疯狂的 .

奥尔蒂戈萨医生，他有点疯。

[hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi][ɪŋ] [su:n] .
He will be in soon .
他 将要 是 在 很快 .

他很快就会到。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [taɪp] .
Then you will see a type .
然后 你 将要 看 一个 类型 .

然后你会看到一个类型。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] - [ˈtempərd] [mæn] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪkˈskju:s][tu:; tə]
He is a very bad - tempered man , and is always looking for an excuse to
他 是 一个 非常 坏的 - 淬火 男人 , 和 是 总是 寻找 为了 一个 原谅 到
[ˈkwaɪrəl] .
quarrel .
争吵 .

他脾气很坏，总是找借口吵架。

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ɔ:l] , [hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
But above all , he is an enemy of religion .
但 多于 全部 , 他 是 一个 敌人 的 宗教 .

但最重要的是，他是宗教的敌人。

[hi:; hi] [ˈnevər] [sez] [gʊd] - [baɪ] , [bʌt; bət] [sæljəˈteɪʃənz] [ɔ:r] [ˈferwel] .
He never says Good - bye , but Salutations or Farewell .
他 绝不 说道 好的 - 再见 , 但 问候 或者 告别 .

他从不说“再见”，而是说“问候”或“告别”。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [hi:; hi] [ˈdʌznt] [seɪ] [ˈhoʊli] [wi:k] , [bʌt; bət] [ˈklerɪkl] [wi:k] .
In the same way , he doesn't say Holy Week , but Clerical Week .
在 这 相同的 方式 , 他 不 说 圣 星期 , 但 文员 星期 .

同样，他不说“圣周”，而是说“神职人员周”。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈplezər] [ɪz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈtemprəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪbə] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ;
His great pleasure is to find a temperament of a fibre like his own ;
他的 伟大的 乐趣 是 到 寻找 一个 气质 的 一个 纤维 喜欢 他的 自己的 ;

他最大的乐趣就是找到与自己性情相投的人；

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃ] [ænd; ənd][hi:; hi] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [swer] .
then his eyes flash and he begins to swear .
然后 他的 眼睛 闪光 和 他 开始 到 发誓 .

然后他眼神一闪，开始咒骂。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][hɪt] , [hi:; hi][stændz][fɔ:r; fər][aɪˈti:] . "
And if he is hit , he stands for it . "
和 如果 他 是 打 , 他 站立 为了 它 . "

如果 he 被打中，他会站着接受。

" [hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ˈænərkɪst] , [tu:] ? "
" He is an anarchist , too ? "
" 他 是 一个 无政府主义者 , 也 ? "

“他也是无政府主义者吗？ ”

" [haʊ] [du:;][aɪ] [noʊ] ?
" How do I know ?
" 如何 做 我 知道 ?

我怎么知道？

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [hɪmˈself] .
He doesn't know himself .
他 不 知道 他自己 .

他自己都不了解自己。

[ˈfɔːrmərli] , [ˈfɔːr; fər] [ˈfɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈmʌnθs] , [hiː; hi][gɑːt] [əʊt] [ə; eɪ] [ˈwiːkli] [ˈpeɪpər] [ˈneɪmd] [ðə; ði][ˈprəʊtest]
Formerly , **for** **four** **or** **five** **months** , **he** **got** **out** **a** **weekly** **paper** **named** **The** **Protest**
以前 , 为了 四 或者 五 几个月 , 他 得到 出去 一个 每周 纸 命名 这 反对
,
:
,

此前，他曾连续四五个月出版一份名为《抗议》的周报。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [roʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kænələˈzeɪʃn] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [əˈgen]
and **sometimes** **he** **wrote** **about** **the** **canalization** **of** **the** **river** , **and** **again**
和 有时 他 写道 关于 这 导管化 的 这 河 , 和 再次
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌ; əv][ˈmɑːrɪz] .
about **the** **inhabitants** **of** **Mars** .
关于 这 居民 的 火星 .

有时他会写关于河流渠化的文章，有时又会写关于火星居民的文章。

” [ðə; ði] [ˈbʊksələr] [ænd; ənd] [æljʊːɡʒəɪ] [tʃæt] [əˈbaʊt] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ˈæftər]
” The bookseller and Alzugaray chatted about many other things , and after
” 这 书商 和 阿尔祖加赖 聊天 关于 许多 其他 事物 , 和 后
[sʌm; səm] [waɪ] [ðə; ði] [ˈbʊksələr] [sed] :
some **while** **the** **bookseller** **said** :
一些 尽管 这 书商 说 :

书商和阿尔祖加雷又聊了很多其他事情，过了一会儿，书商说：

” [hɪr] [ɪz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - .
” Here is Dr . Ortigosa .
” 这里 是 博士 . - .

“这位是奥尔蒂戈萨博士。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
He is coming in .
他 是 未来 在 .

他进来了。

” [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slɪm] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [əˈpɪrd] , [wɔːrn] [ænd; ənd] [ˈsɪkli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
” The door opened and a slim individual appeared , worn and sickly , with a
” 这 门 打开 和 一个 苗条的 个人 出现 , 磨损 和 病弱的 , 和 一个
[blæk] [bɪrd] [ænd; ənd] [ˈspektəklɪz] .
black **beard** **and** **spectacles** .
黑色的 胡须 和 眼镜 .

“门开了，一个身材瘦削、面容憔悴、体弱多病的人走了出来，他留着黑色胡须，戴着眼镜。”

[hɪz; ɪz] [ˈnektaɪ] [wʌz; wəz] [ˈkrʊkɪd] , [hɪz; ɪz] [suːt] [ˈdɜːrtɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn] [hɪz; ɪz]
His necktie was crooked , his suit dirty , and he had his hat in his
他的 领带 曾是 歪 , 他的 套装 肮脏的 , 和 他 有 他的 帽子 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

他的领带歪了，西装很脏，手里拿着帽子。

[hiː; hi][ˌstɛəd] [ɪmˈpɜːrtənəntli] [æt; ət] [æljʊːɡʒəɪ] , [kæst][ə; eɪ] [ɡlæns] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] ,
He stared impertinently at Alzugaray , cast a glance at a newspaper ,
他 凝视 无礼地 在 阿尔祖加赖 , 投掷 一个 瞥一眼 在 一个 报纸 ,

他傲慢地盯着阿尔祖加雷，瞥了一眼报纸，

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪl] [ʌ; əv] [ˈevriθɪŋ] .
and **set** **to** **shouting** **and** **talking** **ill** **of** **everything** .
和 放 到 喊叫 和 说 患病的 的 一切 .

然后开始大声叫喊，诋毁一切。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌm] [bi:sts] , ” [hi:; hi] [sed] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
“ **This is a town full of dumb beasts** , ” **he said from time to time** ,
“ 这 是 一个 镇 满的 的 哑的 野兽 , ” 他 说 从 时间 到 时间 ,
“这是一座满是蠢畜的城镇,”他时不时地说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enədʒi] [ʌv; əv][ɪg,zæspə'reɪ(ə)n] .
with the energy of exasperation .
和 这 活力 的 恼怒 .
带着恼怒的神情。

[ðen] , [sə'pəʊzɪŋ] [ælzju:gə'eɪ] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [mæ'drɪd] , [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ɪl] [ʌv; əv]
Then , supposing Alzugaray to come from Madrid , he started to speak ill of
然后 , 假如 阿尔祖加赖 到 来 从 马德里 , 他 开始 到 说话 患病的 的
[ðə; ði] .
the Madrileños .
这 马德里人 .
然后, 他认定阿尔苏加雷来自马德里, 便开始说马德里人的坏话。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [kə'lek](ə)n] [ʌv; əv] [fu:lz] , ” [hi:; hi] [sed] ['raʊndli] , ['veriəs] [taɪmz] .
“ **They are a collection of fools** , ” **he said roundly , various times** .
“ 他们 是 一个 收藏 的 傻瓜 , ” 他 说 圆圆地 , 各种各样的 时代 .
“他们是一群傻瓜,”他曾多次直言不讳地说。

“ [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [ðeɪ] [ʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [sti:l] [ðeɪ] [tʊ:k] [ə'θɔ:rəteɪtvli] [ə'baʊt]
“ **They know nothing , they understand nothing , and still they talk authoritatively about**
“ 他们 知道 没有什么 , 他们 理解 没有什么 , 和 仍然 他们 讲话 权威地 关于
[evriθɪŋ] .
everything .
一切 .
“他们什么都不懂, 什么都不明白, 却还自以为是地谈论一切。”

“ [ælzju:gə'eɪ] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daʊnpɔ:ɾ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd][noʊ] ['refrəns] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
“ **Alzugaray put up with the downpour as if it had no reference to him**
“ 阿尔祖加赖 放 向上 和 这 倾盆大雨 作为 如果 它 有 不 参考 到 他
,
.
,
“阿尔祖加雷忍受着倾盆大雨, 仿佛这场雨与他无关。”

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['da:ktər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
looking over a newspaper ; and when the doctor was in the thick of his
寻找 超过 一个 报纸 ; 和 什么时候 这 医生 曾是 在 这 厚的 的 他的
['dɪskɔ:rs] ,
discourse ,
话语 ,
他一边翻阅报纸, 一边听医生滔滔不绝地讲述着。

[ælzju:gə'eɪ] [gɑ:t] [ʌp] , [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊkselər] , [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
Alzugaray got up , shook hands with the bookseller , thanked him , and left the
阿尔祖加赖 得到 向上 , 摇晃 双手 和 这 书商 , 谢谢 他 , 和 左边 这
[ʃɑ:p] .
shop .
店铺 .
阿尔祖加雷起身, 与书商握手道谢, 然后离开了书店。

[ðə; ði] ['da:ktər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri] ,
The doctor looked at him over his glasses with fury ,
这 医生 看起来 在 他 超过 他的 眼镜 和 愤怒 ,
医生透过眼镜怒视着他。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə][wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] .
and began to walk up and down in the bookstore .
和 开始 到 走 向上 和 向下 在 这 书店 :

然后开始在书店里来回踱步。

[æljʊːgʒəri] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [æ'eɪndʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ðə; ði]['deɪtə] [kə'lektɪd] .
Alzugaray went to the hotel , arranging in his memory the data collected .
阿尔祖加赖 去 到 这 酒店 , 安排 在 他的 记忆 这 数据 集 .
阿尔祖加雷去了酒店，一边整理收集到的数据。

['sɪzər] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [wel] ,
Cæsar was feeling well ,
凯撒 曾是 感觉 出色地 ,

凯撒感觉很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊksələr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]
and the two of them talked of the bookseller and his friends and
和 这 二 的 他们 谈话 的 这 书商 和 他的 朋友们 和
[ʌv; əv] ['faːðər] ['maːrtɪn] - .
of Father Martin Lafuerza .
的 父亲 马丁 - .

他们两人谈起了书商和他的朋友们，以及马丁·拉富尔扎神父。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][dʒɑːt] [daʊn] [ɔːl] [ðɪːz] [pɔɪnts] , " [sed] ['sɪzər] .
" I am going to jot down all these points , " said Cæsar .
" 我 是 去 到 点 向下 全部 这些 积分 , " 说 凯撒 .

“我要把这些要点都记下来，”凯撒说道。

" [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bʊksələr] . "
" It wouldn't be a bad idea for you to go on cultivating the bookseller . "
" 它 不会 是 一个 坏的 主意 为了 你 到 去 在 耕作 这 书商 . "
“你继续培养这位书商人脉或许是个不错的想法。”

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] . "
" I am going to . "
" 我 是 去 到 . "
“我打算去。”

“我打算去。”

" [tə'mɑːroʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] ['sɪzər] .
" Tomorrow , you know , " said Cæsar .
" 明天 , 你 知道 , " 说 凯撒 .

“你知道，就是明天，”凯撒说。

" [grænd] ['dɪnər] [æt; ət] [daːn] - .
" Grand dinner at Don Calixto's .
" 盛大 晚餐 在 大学教师 - .

在唐·卡利克斯托餐厅享用盛大晚宴。

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)] [mə'huːvər] [brɪ'ɡɪn] . "
" The practical manoeuvres begin . "
这 实际的 机动 开始 . "
实际操作开始了。

实际操作开始了。

" [ˈveri] [ɡʊd] .
" Very good .
" 非常 好的 .

“非常好。

" [viː] . [ðə; ði] ['bæŋkwɪt]
" V . THE BANQUET
" V . 这 宴会

五、宴会

[ðə; ði] [gests]
THE GUESTS
这 客人

客人

[ðə; ði] ['teɪbl] [hæd; həd] [bɪn] [set][ɪn] [ðæt] ['wʌndərf(ə)] ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The table had been set in that wonderful gallery of the ancient palace of the
这 桌子 有 到过 放 在 那 精彩的 画廊 的 这 古老的 宫殿 的 这
[dju:ks][ʌv; əv]['kæstrəu]['dʊrʊʊ] ,
Dukes of Castro Duro ,
公爵 的 卡斯特罗 杜罗 ,

餐桌摆放在卡斯特罗杜罗公爵古老宫殿那座美妙的画廊里。

[wɪtʃ] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
which looked out over the garden .
哪个 看起来 出去 超过 这 花园 .

从那里可以俯瞰花园。

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['ɔ:təm] ['weðər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪn'tʌntɪŋ] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd] ['swi:tnəs] .
The early autumn weather was of enchanting softness and sweetness .
这 早期的 秋天 天气 曾是 的 妖娆 柔软 和 甜味 .

初秋的天气宜人，柔和而甜蜜。

['sɪzər] [ænd; ənd] [æljʊ:ɡɜ:ɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [smɑ:rt][ænd; ənd] ['elɪɡənt] , [wɪð; wɪθ] ['kri:sɪz] [ɪn][ðər; ðər]
Cæsar and Alzugaray were very smart and elegant , with creases in their
凯撒 和 阿尔祖加赖 是 非常 聪明的 和 优雅的 , 和 褶皱 在 他们的
['traʊzəz] :
trousers :
裤子 :

凯撒和阿尔祖加雷衣着考究，风度翩翩，裤子上的褶皱一丝不苟：

['sɪzər] [drest] [ɪn] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [serə'mʊniəs] ['æspekt] [ðæt] ['su:ts][ə; eɪ] [greɪv] [mæn] ;
Cæsar dressed in black , with the ceremonious aspect that suits a grave man ;
凯撒 穿着 在 黑色的 , 和 这 隆重 方面 那 西装 一个 严重 男人 ;

凯撒身着黑色长袍，一副庄重肃穆的模样，很符合他严肃的形象；

[æljʊ:ɡɜ:ɪ] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [su:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] ['pɑ:kɪt] .
Alzugaray in a light suit with a coloured handkerchief in his breast pocket .
阿尔祖加赖 在 一个 光 套装 和 一个 有色 手帕 在 他的 胸部 口袋 .

阿尔祖加雷身穿浅色西装，胸前口袋里别着一块彩色手帕。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər] - ['dʒent(ə)lmən] - [tə'deɪ] , " [sed] ['sɪzər] .
" **I think we are ' gentlemen ' today , " said Cæsar .**
" 我 思考 我们 是 - 先生们 - 今天 , " 说 凯撒 .

“我认为我们今天都是‘绅士’，”凯撒说道。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ][tu:; tə][em 'i:] .
" **It seems so to me .**
" 它 似乎 所以 到 我 .

“我觉得是这样。”

" [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
" **They entered the house and were ushered into the drawing - room .**
" 他们 进入 这 房子 和 是 引导 进入 这 绘画 - 房间 .

他们进入屋内，被领进了客厅。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] [ɔ: 'redi] [ðər; ðər] ; [ðə; ði]['pra:pər] [ɪntrə'dʌkʃənz] [ænd; ənd]
The majority of the guests were already there ; the proper introductions and
这 多数 的 这 客人 是 已经 那里 ; 这 恰当的 介绍 和
['baʊz, 'boʊz] [tʊk] [pleɪs] .
bows took place .
弓 采取 地方 .

大部分宾客已经到场；正式的介绍和鞠躬仪式也已举行。

[ˈsɪzər] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [men] , [hu:] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] ,
Cæsar stayed in the group of men , who remained standing ,
凯撒 入住 在 这 团体 的 男人 , WHO 剩余 常设 ,
凯撒留在了那些仍然站着的人当中。

[ænd; ənd] [ælzju:gə-eɪ] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [dɑ:n] - [waɪf] [ænd; ənd]
and Alzugaray went over to enter the sphere of Don Calixto's wife and
和 阿尔祖加赖 去 超过 到 进入 这 领域 的 大学教师 - 妻子 和
[ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [waɪf] .
the judge's wife .
这 法官的 妻子 .

于是，阿尔祖加雷转而进入了唐·卡利克斯托的妻子和法官妻子的圈子。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmoʊmənt] , [ˈtri:tɪd] [ˈsɪzər] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ,
The judge , from the first moment , treated Cæsar like a man of importance ,
这 法官 , 从 这 第一的 片刻 , 治疗 凯撒 喜欢 一个 男人 的 重要性 ,
法官从一开始就把凯撒当作重要人物对待。

[ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [dɑ:n] [ˈsɪzər] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [faɪnd] [ˈevriθɪŋ]
and began to call him Don Cæsar every moment , and to find everything
和 开始 到 称呼 他 大学教师 凯撒 每一个 片刻 , 和 到 寻找 一切
[hi:; hi] [sed] , [ɡʊd] .
he said , good .
他 说 , 好的 .

于是，他开始时时刻刻都称呼他为唐·凯撒，并且觉得他说的每一句话都很好。

[ɪn][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [gru:p] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æən; ən] [oʊld] [pri:st] , [ə; eɪ] [tɔ:l] , [bɪɡ] , [def] [mæn] ,
In the ladies ' group there was an old priest , a tall , big , deaf man ,
在 这 女士们 - 团体 那里 曾是 一个 老的 牧师 , 一个 高的 , 大的 , 聋 男人 ,
女士们当中有一位老牧师，他身材高大魁梧，耳背。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [neɪmd] [dɑ:n] [rɑ:ˈmoʊn] .
a great friend of the family , named Don Ramón .
一个 伟大的 朋友 的 这 家庭 , 命名 大学教师 拉蒙 .
一位名叫唐·拉蒙的家庭好友。

[ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [waɪf] [toʊld] [ælzju:gə-eɪ] [ðæt] [ðɪs] [dɑ:n] [rɑ:ˈmoʊn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪmpltən] .
The judge's wife told Alzugaray that this Don Ramón was a simpleton .
这 法官的 妻子 讲述 阿尔祖加赖 那 这 大学教师 拉蒙 曾是 一个 傻瓜 .
法官的妻子告诉阿尔祖加雷，这个唐·拉蒙是个傻瓜。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈpæstər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [nɪrˈbaɪ] , [ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [lɑ:]
He was the pastor of a very rich hermitage nearby , the hermitage of la
他 曾是 这 牧师 的 一个 非常 富有的 隐居处 附近 , 这 隐居处 的 拉
[ˈvegər] ,
Vega ,
维加 ,

他是附近一座非常富有的隐修院——拉维加隐修院的牧师。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [spent] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɡɑ:t] [baɪ] [æən; ən] [ɪnˈherɪtəns] ,
and he had spent all the money he had got by an inheritance ,
和 他 有 花费 全部 这 钱 他 有 得到 经过 一个 遗产 ,
他把继承来的钱全部花光了。

[ɪn] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
in fixing up the church .
在 定影 向上 这 教会 .
修缮教堂。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [wʌz; wəz] [tʃaɪldlaɪk] [ænd; ənd] [swi:t] .
The poor man was childlike and sweet .
这 贫穷的 男人 曾是 孩子气 和 甜的 .
这个可怜的人像孩子一样，很可爱。

[hi:; hi] [sed] [ˈveriəs] [ˈtaɪmz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈkloʊk] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈsækrɪsti]
He said various times that he had many cloaks for the Virgin in the sacristy
他 说 各种各样的 时代 那 他 有 许多 斗篷 为了 这 处女 在 这 圣器室
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] ,
of his church ,
的 他的 教会 ,

他曾多次表示，他的教堂圣器室里有很多供圣母玛利亚使用的斗篷。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [pʊr] [ˈpæriʃɪz] ,
and that he wished they could be given to poor parishes ,
和 那 他 希望 他们 可以 是 给定 到 贫穷的 教区 ,
他希望这些土地能捐赠给贫困的教区。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [tu:] [ɔ:ɾ] [θri:] [wɜ:ɾ; wər] [ɪˈnʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] .
because two or three were enough in his .
因为 二 或者 三 是 足够的 在 他的 :
因为对他来说，两三个就足够了。

AMPARITO

安帕里托

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] [hɔ:ɾn][wʌz; wəz] [hɜ:ɾd] ,
While they were talking an automobile horn was heard ,
尽管 他们 是 说 一个 汽车 喇叭 曾是 听到 ,
他们正说着话时，突然听到一声汽车喇叭声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] [dɑ:n] - [ni:s] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
and a little later Don Calixto's niece entered the drawing - room .
和 一个 小的 之后 大学教师 - 侄女 进入 这 绘画 - 房间 :
过了一会儿，唐·卡利克斯托的侄女走进了客厅。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [flæt] - [feɪst] [gɜ:ɾl][wɪð; wɪθ] [blæk] [aɪz] , [ʌv; əv] [hu:m] [ˈsizər] [hæd; həd]
This was Amparito , the flat - faced girl with black eyes , of whom Caesar had
这 曾是 - , 这 平坦的 - 面对 女孩 和 黑色的 眼睛 , 的 谁 凯撒 有
[ˈspu:kən][tu:; tə] [æɪlʒju:gə-eɪ] .
spoken to Alzugaray .
说 到 阿尔祖加赖 .

这就是安帕里托，那个扁脸黑眼的女孩，凯撒曾向阿尔祖加雷提起过她。

[hɜ:ɾ; həɾ] [ˈfɑ:ðər] [əˈkʌmpənɪd] [hɜ:ɾ; həɾ] .
Her father accompanied her .
她 父亲 伴随 她 :
她父亲陪她一起来的。

[ðə; ði] [pri:st] [ˈpætɪd] [ðə; ði][ˈgɜ:ɪz] [tʃi:ks] .
The priest patted the girl's cheeks .
这 牧师 轻拍 这 女孩们 脸颊 :
神父轻轻拍了拍女孩的脸颊。

[hɜ:ɾ; həɾ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [mæn] , [red] , [ˈsʌnbɜ:ɾnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Her father was a clumsy man , red , sunburned , with the face of a
她 父亲 曾是 一个 笨拙 男人 , 红色的 , 晒伤 , 和 这 脸 的 一个
[ˈkɑ:ntræktər][ɔ:ɾ][ə; eɪ][ˈmaɪnər] .
contractor or a miner .
承包商 或者 一个 矿工 :
她的父亲是个笨手笨脚的人，脸色通红，晒得通红，一副建筑工人或矿工的模样。

[ðə; ði][gɜ:ɾl] [tʊk] [ɔ:f] [hɜ:ɾ; həɾ][kæp][ænd; ənd][ðə; ði] [veɪl][ʃi:; ʃi] [wɔ:ɾ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] ,
The girl took off her cap and the veil she wore in the automobile ,
这 女孩 采取 离开 她 帽 和 这 面纱 她 穿着 在 这 汽车 ,
女孩摘下了帽子和在车里戴的面纱。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɜ:r'self] [br'twi:n] [dɑ:n] - ['dɒtəz] .
and seated herself between Don Calixto's daughters .
和 坐着 她自己 之间 大学教师 - 女儿们 .
她坐在唐·卡利克斯托的女儿们中间。

[æljʊ:gə-eɪ] [lʊkt] [hɜ:r; hær]['oʊvər] .
Alzugaray looked her over .
阿尔祖加赖 看起来 她 超过 .
阿尔祖加雷上下打量了她一番。

- ['ri:əli] [wʌz; wəz] [ə'træktɪv] ; [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɔ:rt] [noʊz] , [braɪt] [blæk] [aɪz] , [red] [lɪps]
Amparito really was attractive ; she had a short nose , bright black eyes , red lips
- 真的 曾是 吸引人的 ; 她 有 一个 短的 鼻子 , 明亮的 黑色的 眼睛 , 红色的 嘴唇
[tu:] [θɪk] ,
too thick ,
也 厚的 ,
安帕里托确实很漂亮；她鼻子短小，眼睛乌黑明亮，嘴唇红润而丰满。

[waɪt] [ti:θ] , [ænd; ənd] [smu:ð] [tʃi:ks] .
white teeth , and smooth cheeks .
白色的 牙齿 , 和 光滑的 脸颊 .
洁白的牙齿，光滑的脸颊。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [hɜ:r; hær] [hær] [daʊn] , [ɪn] ['rɪŋlɪts] ; [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] ['ɪnfəntaɪl] [get] - [ʌp] ,
She wore her hair down , in ringlets ; but in spite of her infantile get - up ,
她 穿着 她 头发 向下 , 在 环状物 ; 但 在 尽管如此 的 她 婴儿 得到 - 向上 ,
她披散着一头卷发；但尽管她穿着稚气未脱的衣服，

[wʌn] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
one saw that she was already a woman .
一 锯 那 她 曾是 已经 一个 女士 .
一眼就能看出她已经是女人了。

" ['sɪzər] [ɪz] [raɪt] ; [ðɪs] [ɪz] [kwɑɪt][ə; eɪ] ['laɪvli] [gɜ:rl] , " ['mɜ:mɜ-d] [æljʊ:gə-eɪ] .
" **Cæsar is right ; this is quite a lively girl ,** " **murmured Alzugaray** .
" 凯撒 是 正确的 ; 这 是 相当 一个 热闹 女孩 , " 低声说道 阿尔祖加赖 .
“凯撒说得对，这姑娘真活泼，”阿尔祖加雷低声说道。

[ðə; ði] ['meɪɜ-z] [sʌn] [naʊ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
The mayor's son now arrived , and his sister .
这 市长的 儿子 现在 到达的 , 和 他的 姐姐 .
市长的儿子和他的妹妹也到了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['lɪt(ə)l][dʒent(ə)lmən] , [maɪld][ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] ; [hi:; hi][hæd; həd]
He was an insignificant little gentleman , mild and courteous ; he had
他 曾是 一个 微不足道 小的 绅士 , 温和的 和 有礼貌 ; 他 有
['stʌdɪd] [lɔ:] [æt; ət][,sælə'mæŋkə; ,sɑ:lɑ:'ma:ŋkɑ:] ,
studied law at Salamanca ,
研究 法律 在 萨拉曼卡 ,
他是个不起眼的小人物，性格温和有礼；他曾在萨拉曼卡学习法律。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['sɜ:rt(ə)n] [ɪn'tenʃən] [ə'baʊt] [dɑ:n] - ['sekənd]
and it seemed that he had certain intentions about Don Calixto's second
和 它 似乎 那 他 有 肯定 意图 关于 大学教师 - 第二
[dɒ:tər] .
daughter .
女儿 .
而且他似乎对唐·卡利克斯托的二女儿怀有某种意图。

[ɔ:l][ðə; ði] [gests] ['bi:ɪŋ] [ə'sembld] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [sed] [ðæt] ,
All the guests being assembled , the master of the house said that ,
全部 这 客人 存在 组装 , 这 掌握 的 这 房子 说 那 ,
宾客们都到齐后，主人说道：

[sɪns] ['noʊbə:di][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] , [ðeɪ] [maɪt] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gæləri]
since nobody was missing and it was time , they might pass into the gallery
自从 无人 曾是 丢失的 和 它 曾是 时间 , 他们 可能 经过 进入 这 画廊
,
.
.

既然没有人失踪，而且时间也到了，他们或许会进入画廊。

[wer] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] .
where the table was set .
在哪里 这 桌子 曾是 放 .

餐桌摆放的地方。

[æt; ət][wʌn] [end][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['si:tɪd] [hɜ:r'self] ,
At one end the lady of the house seated herself ,
在 一 结尾 这 女士 的 这 房子 坐着 她自己 ,
女主人坐在屋子的一端，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [pri:st] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ; [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,
having the priest on one side and the judge on the other ; at the other end ,
拥有 这 牧师 在 一 边 和 这 法官 在 这 其他 ; 在 这 其他 结尾 ,
一边是祭司，另一边是法官；在另一端，

[dɑ:n] [kə'ɪlɪkstəʊ] , [brɪ'twi:n] [ðə; ði][dʒʌdʒɪz] [waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪɜ-z] ['dɔ:tər] .
Don Calixto , between the judge's wife and the mayor's daughter .
大学教师 卡利克斯托 , 之间 这 法官的 妻子 和 这 市长的 女儿 .

唐·卡利克斯托，夹在法官的妻子和市长的女儿之间。

['sizər] [hæd; həd][ə; eɪ] [si:t] [ə'saɪnd] [brɪ'twi:n] [dɑ:n] - ['eldər] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] - ,
Cæsar had a seat assigned between Don Calixto's elder daughter and Amparito ,
凯撒 有 一个 座位 分配 之间 大学教师 - 长老 女儿 和 - ,
凯撒的座位被安排在唐·卡利克斯托的长女和安帕里托之间。

[ænd; ənd] [ælzju:gə-eɪ] [wʌn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔ:tər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [gɜ:rl] .
and Alzugaray one between the second daughter and the judge's girl .
和 阿尔祖加赖 一 之间 这 第二 女儿 和 这 法官的 女孩 .

阿尔祖加雷二世和法官的女儿之间也有一个孩子。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , - [went] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] ['ɪntu:]
A few moments before they sat down , Amparito went running out of the gallery into
一个 很少 时刻 前 他们 卫星 向下 , - 去 跑步 出去 的 这 画廊 进入
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
the garden .
这 花园 .

在他们坐下前不久，安帕里托跑出了画廊，来到了花园里。

" [wer] [hæz; həz] [ðæt] [tʃaɪld] [ɡɔ:n] ? " [æskt] [dɑ:n] - [waɪf] .
" **Where has that child gone ?** " asked **Don Calixto's wife .**
" 在哪里 有 那 孩子 已消失 ? " 问 大学教师 - 妻子 .

“那孩子去哪儿了？”唐·卡利克斯托的妻子问道。

" ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , " [sed] - ['fa:ðər] , ['læfɪŋ] .
" **Something or other has occurred to her ,** " said **Amparito's father , laughing .**
" 某物 或者 其他 有 发生 到 她 , " 说 - 父亲 , 笑 .

“她好像想到了什么事，”安帕里托的父亲笑着说。

[ðə; ði][gɜ:rl] ['ri:ə'piəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]['leɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red]
The girl reappeared a little later with a number of yellow and red
这 女孩 再次出现 一个 小的 之后 和 一个 数字 的 黄色的 和 红色的
[kri'sænθəməmz] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .
chrysanthemums in her hand .
菊花 在 她 手 .

过了一会儿，女孩再次出现，手里拿着许多黄色和红色的菊花。

[ʃiː ʃi] [geɪv] [red] [wʌnz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪɜːz] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈkʌznz] , [huː] [wɜːr; wər]
She gave red ones to the mayor's daughter and to her cousins , who were
她 给予 红色的 一个 到 这 市长的 女儿 和 到 她 表兄弟姐妹 , WHO 是
[ɔːl] [θriː] [bruːˈnet] ,
all three brunettes ,
全部 三 黑发女郎 ,

她把红色的送给了市长的女儿和她的三个表妹，她们都是棕发女郎。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjelʊʊ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ˈdɔːtər] , [huː] [wʌz; wəz][blɑːnd] .
and a yellow one to the judge's daughter , who was blond .
和 一个 黄色的 一 到 这 法官的 女儿 , WHO 曾是 金发 .

还有一件黄色的送给了法官的女儿，她有一头金发。

[ðen] [ʃiː ʃi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][men] .
Then she proceeded to the men .
然后 她 继续 到 这 男人 .

然后她走向了男人们。

“ [ðɪs] [wʌn][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪɜːz] [sʌn] ; “ [ðɪs] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ **This one is for you ,** ” **to the mayor's son ;** “ **this one for you ,**
” 这 一 是 为了 你 , ” 到 这 市长的 儿子 ; ” 这 一 为了 你 ,
“这个是给你的，”对市长的儿子说；“这个是给你的，

“ [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [geɪv] [ælzjuːgɜːeɪ] [ə; eɪ] [ˈjelʊʊ] [wʌn] ; “ [ðɪs] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
” **and she gave Alzugaray a yellow one ;** “ **this one for you ,**
” 和 她 给予 阿尔祖加赖 一个 黄色的 一 ; ” 这 一 为了 你 ,
她递给阿尔祖加雷一个黄色的；“这个给你，

“ [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [geɪv] [ˈsɪzər] [ə; eɪ] [red] [wʌn] ; “ [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
” **and she gave Cæsar a red one ;** “ **and this one for me ,**
” 和 她 给予 凯撒 一个 红色的 一 ; ” 和 这 一 为了 我 ,
她给了凯撒一个红色的；“这个给我，

“ [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [pʊt] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈflaʊər] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] .
” **and she put a similar flower in her bosom .**
” 和 她 放 一个 相似的 花 在 她 怀 .
她把一朵类似的花放在胸前。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes] ? ” [æskt] [dɑːn] [kəˈlɪkstʊʊ] .
” **And the rest of us ?** ” **asked Don Calixto .**
” 和 这 休息 的 我们 ? ” 问 大学教师 卡利克斯托 .

“那我们其他人呢？”唐·卡利克斯托问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] [kriˈsænθəməmz] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][jʊr; jər] [waɪvz] [wʊd] [biː; bi] [ˈdʒeləs] , ” [rɪˈplaɪd]
” **I don't give you chrysanthemums , because your wives would be jealous ,** “ **replied**
” 我 不 给 你 菊花 , 因为 你的 妻子们 会 是 嫉妒的 , ” 回复
Amparito .

“我不送你菊花，因为你的妻子会嫉妒的，”安帕里托回答道。

“ [mæn] , [mæn] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; “ [haʊ] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [straɪk] [juː; jʊ] , [dɑːn] [kəˈlɪkstʊʊ] ?
” **Man , man !** ” **exclaimed the judge ;** “ **how does it strike you , Don Calixto ?**
” 男人 , 男人 ! ” 惊呼 这 法官 ; ” 如何 做 它 罢工 你 , 大学教师 卡利克斯托 ?
“老兄，老兄！”法官惊喊道；“唐·卡利克斯托，你对此有何感想？”

[ðæt] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [noʊ] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [hɑːrt] [ˈprɪti] [wel] ? “
That these little girls know the human heart pretty well ? ”
那 这些 小的 女孩们 知道 这 人类 心 漂亮的 出色地 ? ”
这些小女孩很了解人心吗？

“ [ði:z] [tʃɪldrən] [du:] [nɑ:t] [nʊʊ] [həʊ] [tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmerɪts] , ” [sed] [dɑ:n] [kə'ɪkstəʊ] .
“ **These children do not know how to appreciate our merits ,** ” **said Don Calixto .**
“ 这些 孩子们 做 不是 知道 如何 到 欣赏 我们的 优点 , ” 说 大学教师 卡利克斯托 .
“ 这些孩子不懂得欣赏我们的优点 , ” 唐·卡利克斯托说道。

“ [oʊ] , [jes] ; [jɔr; jər] [ˈmerɪts] [ɑ:r; ər] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [waɪvz] , ” [rɪ'plaɪd] .
“ **Oh , yes ; your merits are for your wives ,** ” **replied Amparito .**
“ 哦 , 是的 ; 你的 优点 是 为了 你的 妻子们 , ” 回复 .
“ 哦 , 是的 ; 你的功绩都是为了你的妻子们 , ” 安帕里托回答道。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [ɪn'fɔ:rm] [ju:; jʊ] [ðæt] [maɪ] [frend] [ˈsizər] [ɪz] [ˈmærid] , [tu:] , ” [sed] [æɪlzu:gə'eɪ] ,
“ **I must inform you that my friend Caesar is married , too ,** ” **said Alzugaray ,**
“ 我 必须 通知 你 那 我的 朋友 凯撒 是 已婚 , 也 , ” 说 阿尔祖加赖 ,
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .
“ 我必须告诉你 , 我的朋友凯撒也结婚了 , ” 阿尔祖加雷笑着说。

“ [ɔ:] !
“ **Pshaw !**
“ 呸 !
“ 呸 ! ”

“ [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [waɪt] , [strɔ:ŋ] [ti:θ] .
“ **she exclaimed , smiling and showing her white , strong teeth .**
“ 她 惊呼 , 微笑 和 显示 她 白色的 , 强的 牙齿 .
她笑着说 , 露出了洁白坚固的牙齿。

“ [hi:; hi] [ˈhæznt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmærid] [mæn] . ”
“ **He hasn't the face of a married man .** ”
“ 他 还没有 这 脸 的 一个 已婚 男人 . ”
“ 他看起来不像已婚男人。”

“ [jes] , [hi:; hi] [hæz; həz] [gɑ:t] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmærid] [mæn] .
“ **Yes , he has got the face of a married man .**
“ 是的 , 他 有 得到 这 脸 的 一个 已婚 男人 .
“ 是的 , 他长着一张已婚男人的脸。”

[lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [hɑ:rd] . ”
Look at him hard . ”
看 在 他 难的 . ”
“ 仔细看看他。

“ [ˈveri] [wel] ; [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɪznt] [hɪr] , [ʃi:; ʃɪ] [wəʊnt] [ˈkwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .
“ **Very well ; as his wife isn't here , she won't quarrel with me .**
“ 非常 出色地 ; 作为 他的 妻子 不是 这里 , 她 惯于 争吵 和 我 .
“ 很好 ; 因为他妻子不在家 , 所以她不会和我吵架。”

“ [æɪlzu:gə'eɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [gɜ:rl] .
“ **Alzugaray examined this girl .**
“ 阿尔祖加赖 检查 这 女孩 .
“ 阿尔祖加雷检查了这个女孩。”

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [greɪt] [vɪ'væsəti] ;
She had great vivacity ;
她 有 伟大的 活泼 ;
“ 她活力四射 ;

[ˈeni] [aɪˈdiːə] [ðæt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmæənər] [soʊ]
any idea that occurred to her was reflected in her face in a manner so
任何 主意 那 发生 到 她 曾是 反映 在 她 脸 在 一个 方式 所以
[ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] ,
lively and charming ,
热闹 和 迷人 ,

她脑海中浮现的每一个想法都会生动而迷人地反映在她的脸上。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪntrəstɪŋ] [ˈspektək(ə)l][tuː; tə] [wa:tʃ] .
that she was an interesting spectacle to watch .
那 她 曾是 一个 有趣的 奇观 到 手表 .

她是个很有意思的人物，值得一看。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪd][ænd; ənd] [ˈwɪrɪ] [ˈkærəktər] ; [dɑːn]
At first the conversation was of a languid and weary character ; Don
在 第一的 这 对话 曾是 的 一个 慵懒的 和 厌倦 特点 ; 大学教师
[kəˈlɪkstou] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
Calixto , the judge ,
卡利克斯托 , 这 法官 ,

起初，谈话气氛慵懒而疲惫；法官唐·卡利克斯托

[ænd; ənd] [ˈsizər] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈflekʃənz] [ʌv; əv] [kræs] [vʌlˈɡærəti] .
and Cæsar started in to exchange political reflexions of crass vulgarity .
和 凯撒 开始 在 到 交换 政治的 反思 的 粗俗 粗俗 .

于是凯撒开始用粗俗不堪的语言交流政治观点。

[ˈsizər] [wʌz; wəz] [ˈɡæləntli] [əˈtentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʌnts] [ʌv; əv] [dɑːn] - [ˈeldər] [ˈdɔːtər] ,
Cæsar was gallantly attentive to the wants of Don Calixto's elder daughter ,
凯撒 曾是 英勇地 细心 到 这 想要 的 大学教师 - 长老 女儿 ,

凯撒对唐·卡利克斯托的长女的需求体贴入微，表现得十分绅士。

[ænd; ənd] [les] [ˈɡæləntli] [soʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈneɪbər] - ; [ðə; ði] [ˈmeɪɜːz] [sʌn] ,
and less gallantly so to his other neighbour Amparito ; the mayor's son ,
和 较少的 英勇地 所以 到 他的 其他 邻居 - ; 这 市长的 儿子 ,

而对待他的另一位邻居安帕里托（市长的儿子）则没那么绅士。

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɔːrt] [wʌn][ʌv; əv] [dɑːn] - [ˈgɜːlz]
despite the fact that his official mission was to court one of Don Calixto's girls
尽管 这 事实 那 他的 官方的 使命 曾是 到 法庭 一 的 大学教师 - 女孩们
,
:
,

尽管他的官方任务是追求唐·卡利克斯托手下的一位姑娘，

[lʊkt] [mɔːr] [æt; ət] - [ðæn; ðən][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪnˈtendɪd] , [ænd; ənd] [æɪlˌzjuːgəˈeɪ] [ˈlɪsnd]
looked more at Amparito than at his intended , and Alzugaray listened
看起来 更多的 在 - 比 在 他的 故意的 , 和 阿尔祖加赖 听着
[ˈsmɑɪlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpɜːsənz] [ˈsæli] .
smilingly to the young person's sallies .
微笑着 到 这 年轻的 人的 萨利斯 .

阿尔祖加雷更多地看着安帕里托，而不是他的意中人，他笑着听着年轻人的插科打诨。

[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [gruː] [ˈbrɪskər] ; [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rɪˈkaʊntɪd] ,
Toward the middle of the meal the conversation grew brisker ; the judge recounted ,
朝向 这 中间 的 这 一顿饭 这 对话 生长 更轻快 ; 这 法官 叙述 ,
[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɑːrt] ,
with much art ,
和 很多 艺术 ,

用餐进行到一半时，谈话变得热烈起来；法官绘声绘色地叙述道：

[ə; eɪ] [mɪ'striəs] [kraɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][,ændə'lu:zjə] [ə'mʌŋ] ['fɑ:rmɪŋ]
a mysterious crime that had occurred in a town in Andalusia among farming
一个 神秘 犯罪 那 有 发生 在 一个 镇 在 安达卢西亚 之中 农业
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

安达卢西亚一个小镇上，一群农民中发生了一起神秘的罪案。

[ænd; ənd][hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ki:pɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
and he succeeded in keeping them all hanging to his lips .
和 他 成功了 在 保持 他们 全部 绞刑 到 他的 嘴唇 .
他成功地让所有人都对他趋之若鹜。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] , [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [br'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ; [ðə; ði] ['jʌŋgər]
At the end of the recital , the conversation became general ; the younger
在 这 结尾 的 这 独奏会 , 这 对话 成为 一般的 ; 这 年轻
[ˈelɪmənt] [tɔ:kt] [tə'geðər] ,
element talked together ,
元素 谈话 一起 ,
演出结束后，谈话内容变得随意起来；年轻一代聚在一起聊天。

[ænd; ənd] ['sɪzər] [meɪd] ['kɑ:ments] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd][tuʊld][ðem; ðəm] ,
and Cæsar made comments about what the judge had told them ,
和 凯撒 制成 评论 关于 什么 这 法官 有 讲述 他们 ,
凯撒对法官告诉他们的话发表了评论，

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'mɔ:rəl] [ænd; ənd][əb'sɜ:rd] [kən'klʊʒənz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]
and defended the most immoral and absurd conclusions , as though they
和 辩护 这 最多 不道德 和 荒诞 结论 , 作为 尽管 他们
[wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rvətɪv] [aɪ'di:əz] .
were Conservative ideas .
是 保守的 想法 .
他们竟然为最不道德、最荒谬的结论辩护，仿佛这些结论是保守主义思想。

- [ɑ:bzə'veɪʃənz] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði][men] ,
Cæsar's observations were discussed by the men ,
- 观察 是 讨论 经过 这 男人 ,
凯撒的观察结果被众人讨论起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [dɑ:n] [kə'lkstəʊ] [ə'gri:d] [ðæt] ['sɪzər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ri:əl]
and the judge and Don Calixto agreed that Cæsar was a man of real
和 这 法官 和 大学教师 卡利克斯托 同意 那 凯撒 曾是 一个 男人 的 真实的
[ˈtælənt] ,
talent ,
天赋 ,
法官和唐·卡利克斯托一致认为凯撒是一位真正有才华的人。

[hu:] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [roʊl][ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] .
who would play a great role in Congress .
WHO 会 玩 一个 伟大的 角色 在 国会 .
他将在国会发挥重要作用。

“ [pli:z] [ɡɪv] [em 'i:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪn] , ” [sed] - , ['hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɡlæs] [tu:; tə] [ælzju:ɡə'eɪ] ;
“ **Please give me a little wine ,** ” **said Amparito , holding her glass to Alzugaray ;**
“ 请 给 我 一个 小的 葡萄酒 , ” 说 - , 保持 她 玻璃 到 阿尔祖加赖 ;
“请给我一点酒，”安帕里托说着，把酒杯递给阿尔祖加雷；

“ [jɔːr; jər] [frend] [peɪz] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][,em 'iː] ; [aɪ][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪn]
“ **your friend pays no attention to me ; I have asked him for some wine**
“ 你的 朋友 支付 不 注意力 到 我 ; 我 有 问 他 为了 一些 葡萄酒
[twaɪs] ,
twice ,
两次 ,

你的朋友根本不理我；我已经两次向他要酒了，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .
and nothing doing .
和 没有什么 正在做 .

什么也没做。

” [ˈsizər] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt] [hɜːrd] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] .
” **Cæsar acted as if he hadn't heard and kept on talking** .
” 凯撒 行动 作为 如果 他 之前没有 听到 和 保留 在 说 .

凯撒装作没听见，继续说道。

- [tʊk] [ðə; ði] [glæs] , [wet] [hɜːr; hər][lɪps] [ɪn][,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [æɪlʒuːgə'eɪ]
Amparito took the glass , wet her lips in it , and looked at Alzugaray
- 采取 这 玻璃 , 湿的 她 嘴唇 在 它 , 和 看起来 在 阿尔祖加赖
[mə'lɪʃəsli] .
maliciously .
恶意地 .

安帕里托拿起杯子，用杯子里的水润了润嘴唇，恶狠狠地看着阿尔祖加雷。

[ˈæftər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] ['kɔːfi] ,
After eating and having coffee ,
后 吃 和 拥有 咖啡 ,

吃完饭喝完咖啡后，

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['mærid] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ɪ'nɜːrt][frʌm; frəm][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [miːl] ,
as the two married ladies and the girls were inert from so long a meal ,
作为 这 二 已婚 女士们 和 这 女孩们 是 惰性 从 所以 长的 一个 一顿饭 ,
由于两位已婚女士和女孩们用餐时间过长，都变得昏昏欲睡。

[ðeɪ] [ə'rouz] , [ænd; ənd] [æɪlʒuːgə'eɪ] , [ðə; ði] ['meɪɜːz] [sʌn] , [ænd; ənd] - ['faːðər] ['faːləʊd]
they arose , and Alzugaray , the mayor's son , and Amparito's father followed
他们 出现 , 和 阿尔祖加赖 , 这 市长的 儿子 , 和 - 父亲 随后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们起身，市长的儿子阿尔祖加雷和安帕里托的父亲也跟着起身。

[daːn] [kə'ɪɪkstəʊ] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [ˈsizər] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['teɪbl] .
Don Calixto , the judge , and Cæsar remained at table .
大学教师 卡利克斯托 , 这 法官 , 和 凯撒 剩余 在 桌子 .

法官唐·卡利克斯托和凯撒仍然留在桌旁。

[ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .
The priest had gone to sleep .
这 牧师 有 已消失 到 睡觉 .

神父睡着了。

[ə; eɪ][ˈbaːt(ə)][,ʌv; əv] [[ɑːr'truːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]
A bottle of chartreuse was brought , and they started in drinking and
一个 瓶子 的 黄绿色 曾是 带来 , 和 他们 开始 在 喝 和
[ˈsmʊʊkɪŋ] .
smoking .
吸烟 .

他们拿来一瓶查特酒，然后开始喝酒抽烟。

- [θroʊt] [gru:] [draɪ][ænd; ənd][hi:; hi] [br'keɪm] ['nɔ:ziəti:d] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] , ['smoʊkɪŋ] ,
Cæsar's throat grew dry and he became nauseated from drinking , smoking ,
- 喉 生长 干燥 和 他 成为 恶心 从 喝 , 吸烟 ,
[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] .
and talking .
和 说 .

凯撒因饮酒、吸烟和说话而喉咙发干，并感到恶心。

[æt; ət] [faɪv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] , [br'keɪz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [glæns] [ɪn][æt; ət] [kɔ:rt] ;
At five the judge took his leave , because he had to glance in at court ;
在 五 这 法官 采取 他的 离开 , 因为 他 有 到 瞥一眼 在 在 法庭 ;
五点钟，法官告辞了，因为他还要去法庭看一下情况；

[da:n] [kə'likstəʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][næp] , [ænd; ənd]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['eskɔ:tid] ['sizər]
Don Calixto wanted to take his nap , and after he had escorted Cæsar
大学教师 卡利克斯托 通缉 到 拿 他的 午睡 , 和 后 他 有 护送 凯撒
[tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
to the garden ,
到 这 花园 ,
唐·卡利克斯托想打个盹儿，于是在他护送凯撒到花园之后，

[hi:; hi] [went] [ə'weɪ] .
he went away .
他 去 离开 .

他走了。

[ðə; ði] [tu:] ['mærid] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər] [ə'loʊn] ,
The two married ladies were alone ,
这 二 已婚 女士们 是 独自的 ,
两位已婚女士单独待在一起。

[br'keɪz, br'kɔ:z][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ] - ['fa:ðər] [ɑ:n][æŋ; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n]
because the young people had gone with Amparito's father on an excursion
因为 这 年轻的 人们 有 已消失 和 - 父亲 在 一个 短途旅行
[tu:; tə][ðə; ði] ['devəlʒ] ['θreɪhoʊld] ,
to the Devil's Threshold ,
到 这 魔鬼的 临界点 ,
因为这些年轻人是跟随安帕里托的父亲去魔鬼之门远足的。

[ə; eɪ] [drɪ'faɪl] [wer] [ðə; ði] ['rɪvər] [floʊz] [brɪ'twi:n] [sʌm; səm] [red] [prɪ'sɪpɪtəs] ['rɑ:ks] [fʊl] [ʌv; əv] [kleft] .
a defile where the river flows between some red precipitous rocks full of clefts .
一个 亵渎 在哪里 这 河 流量 之间 一些 红色的 陡峭 岩石 满的 的 裂隙 .
河流从布满裂缝的红色陡峭岩石间流过，形成一道峡谷。

['sizər] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [mə'nɑ:tənəs] ,
Cæsar joined the two ladies , and kept up a monotonous ,
凯撒 加入 这 二 女士们 , 和 保留 向上 一个 单调 ,
凯撒走到两位女士身边，继续着单调乏味的谈话。

['drɪri] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .
dreary conversation about the ways of the great city .
凄凉 对话 关于 这 方式 的 这 伟大的 城市 .
关于这座大城市运作方式的枯燥对话。

[æt; ət] ['twailaɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'skɜ:rʃənɪsts] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðər; ðər][dʒɔ:nt] .
At twilight all the excursionists came back from their jaunt .
在 暮 全部 这 远足者 来了 后退 从 他们的 短途旅行 .
黄昏时分，所有游览者都结束了他们的旅程返回家中。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [pleɪd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['nɔɪzi] [ɑ:n][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
One of the young ladies played something very noisy on the piano ,
一 的 这 年轻的 女士们 玩 某物 非常 嘈杂 在 这 钢琴 ,
其中一位年轻女士在钢琴上弹奏了一些非常嘈杂的东西。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [brɪˈsɔːt] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [wʌn][ʌv; əv] - [ˈpoʊəmz] .
and the judge's daughter was besought to recite one of Campoamor's poems .
和 这 法官的 女儿 曾是 恳求 到 背诵 一 的 - 诗歌 .

于是，有人恳求法官的女儿朗诵坎波阿莫尔的一首诗。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [waɪf] ,
" **It is a very pretty thing , " said the judge's wife ,**
" 它 是 一个 非常 漂亮的 事物 , " 说 这 法官的 妻子 ,
"这东西真漂亮,"法官的妻子说。

" [ə; eɪ][gɜːrɪ] [huː] [ləˈments] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [əˈbændənz] [hɜːr; hər] . "
" **a girl who laments because her lover abandons her . "**
" 一个 女孩 WHO 哀叹 因为 她 情人 放弃 她 : "
"一个女孩因为被爱人抛弃而悲伤不已。"

" [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [speɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðə; ði][gɜːrɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhaʊs]
" **Given the customs of Spain , as they are , the girl would be in a house**
" 鉴于 这 海关 的 西班牙 , 作为 他们 是 , 这 女孩 会 是 在 一个 房子
[ʌv; əv][ˌpraːstrɪˈtuːʃ(ə)n] ,
of prostitution ,
的 卖淫 ,
"鉴于西班牙当时的习俗，这个女孩很可能身处妓院。"

" [sed] [ˈsɪzər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [aɪˈrɑːnɪkli] .
" **said Cæsar in a low tone , ironically .**
" 说 凯撒 在 一个 低的 语气 , 讽刺的是 .
凯撒低声讽刺地说。

" [ʃʌt] [ʌp] , " [rɪˈplaɪd] [æɪlzuːgəˈeɪ] .
" **Shut up , " replied Alzugaray .**
" 关闭 向上 , " 回复 阿尔祖加赖 .
"闭嘴,"阿尔祖加雷回答道。

[ðə; ði][gɜːrɪ] [rɪˈsaɪtɪd] [ðə; ði][ˈpoʊəm] ,
The girl recited the poem ,
这 女孩 背诵 这 诗 ,
女孩朗诵了这首诗。

[ænd; ɐnd] [ˈsɪzər] [æskt] [æɪlzuːgəˈeɪ] [sɑːrˈkæstɪkli] [ɪf] [ðoʊz] [vəːsɪz] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈfɑːðər] ,
and Cæsar asked Alzugaray sarcastically if those verses were by the girl's father ,
和 凯撒 问 阿尔祖加赖 讽刺地 如果 那些 诗句 是 经过 这 女孩们 父亲 ,
凯撒讽刺地问阿尔祖加雷，这些诗句是不是女孩的父亲写的。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈsaʊndɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [vəːsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊtəri][ɔːr][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]
because they sounded to him like the verses of a notary or a judge of
因为 他们 听起来 到 他 喜欢 这 诗句 的 一个 公证人 或者 一个 法官 的
[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][fɜːrst] [ˈɪnstəns] .
the Court of First Instance .
这 法庭 的 第一的 实例 :
因为在他听来，这些话像是公证员或初审法官的判词。

[ðen] [ˈsʌmbəːdi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈsʌpər] [ðer; ðər] .
Then somebody suggested that they should have supper there .
然后 某人 建议 那 他们 应该 有 晚餐 那里 :
然后有人提议他们应该在那里吃晚饭。

[ˈsɪzər] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] [plæn][dɪd][nɑːt] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [ænd; ɐnd]
Cæsar noticed that this plan did not appeal to the mistress of the house , and
凯撒 注意到 那 这 计划 做过 不是 上诉 到 这 情妇 的 这 房子 , 和
[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :
凯撒注意到这个计划并不受女主人欢迎，于是说道：

“ [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɑːdəreɪt] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .
“ One should be moderate in all things .
“ 一 应该 是 缓和 在 全部 事物 。

凡事都要适度。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][bed] .
I am going home to bed .
我 是 去 家 到 床 。

我要回家睡觉了。

“ [ˈæftər] [ðɪs] ['sʌmwʌt] [prɪ'dæntɪk] [freɪz] , [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɑːn] [kə'lɪkstəʊ] [siːmd] [ə; eɪ] [pɜːrl] ,
“ After this somewhat pedantic phrase , which to Don Calixto seemed a pearl ,
“ 后 这 有些 迂腐的 短语 , 哪个 到 大学教师 卡利克斯托 似乎 一个 珍珠 ,
“唐·卡利克斯托听完这句略显迂腐的话后，觉得它简直是颗珍珠，

[ˈsɪzər] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['serəmoʊni]
Cæsar took leave of his new acquaintances with a great deal of ceremony
凯撒 采取 离开 的 他的 新的 熟人 和 一个 伟大的 交易 的 仪式
[ænd; ənd] ['kuːlnəs] .
and coolness .
和 凉爽 。

凯撒以极大的礼节和冷淡的态度告别了他的新朋友。

[ælzjuːgə'eɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪːŋɡər] .
Alzugaray said he would remain a while longer .
阿尔祖加赖 说 他 会 保持 一个 尽管 更长 。

阿尔祖加雷表示他会再待一段时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第14/19页

[wen] [ˈsizə] [wʌz; wəz] [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə] - , [jiː; ji] [æskt] [hɪm; ɪm][ˈdʒʊʊkɪŋli] :
When Cæsar was bowing to Amparito , she asked him jokingly :
什么时候 凯撒 曾是 鞠躬 到 - , 她 问 他 开玩笑地 :

当凯撒向安帕里托鞠躬时，她开玩笑地问他：

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][jɔː; jər] [waɪf] [ðæt] [kiːps] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈhæbɪts] ? ”
“ Is it your wife that keeps you in such good habits ? ”
“ 是 它 你的 妻子 那 保持 你 在 这样的 好的 习惯 ？ ”
“是不是你妻子让你保持了这么多好习惯？”

“ [maɪ] [waɪf] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈsizə] , [səˈpraɪzd] .
“ My wife ! ” exclaimed Cæsar , surprised .
“ 我的 妻子 ! ” 惊呼 凯撒 , 惊讶 .

“我的妻子！”凯撒惊讶地喊道。

“ [ˈdɪdnt] [jɔː; jər] [frend] [seɪ] . . . ”
“ Didn't your friend say . . . ”
“ 没有 你的 朋友 说 . . . ”

“你朋友不是说.....”

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz][jiː; ji] [huː] [meɪks] [em ˈiː][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈhæbɪts] .
Yes , it is she who makes me have such good habits .
是的 , 它 是 她 WHO 制作 我 有 这样的 好的 习惯 .
是的，是她让我养成了这些好习惯。

“ [ðɪs] [sed] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [went] [ˈkwɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
“ This said , he left the drawing - room and went quickly down the stairs .
“ 这 说 , 他 左边 这 绘画 - 房间 和 去 迅速地 向下 这 楼梯 .
说完，他离开了客厅，迅速下了楼。

[ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [er] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈʃɪvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] ,
The cool night air made him shiver , and he went with a heavy ,
这 凉爽的 夜晚 空气 制成 他 颤抖 , 和 他 去 和 一个 重的 ,
凉爽的夜风让他打了个寒颤，他拖着沉重的身子走了。

[ˈeɪkɪŋ] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊˈtel] , [ænd; ənd][gɔːt][tuː; tə][bed] .
aching head to his hotel , and got to bed .
疼痛 头 到 他的 酒店 , 和 得到 到 床 .
他头痛欲裂，回到酒店，然后上床睡觉。

[hiː; hi] [slept] [ˈveri] [prəˈfaʊndli] , [bʌt; bət][nɔːt][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər] , [ænd; ənd] [wʊk] [ʌp]
He slept very profoundly , but not for more than an hour , and woke up
他 睡着了 非常 深刻地 , 但 不是 为了 更多的 比 一个 小时 , 和 觉醒 向上
[ˈsweti] [ænd; ənd] [θɜːrsti] .
sweaty and thirsty .
汗流浹背 和 渴 .

他睡得很沉，但只睡了一个小时，醒来时浑身是汗，口渴难耐。

[hɪz; ɪz] [ˈhedeɪk] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
His headache was gone .
他的 头痛 曾是 已消失 .

他的头痛消失了。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [pæst][ɪˈlev(ə)n] .
It was not yet past eleven .
它 曾是 不是 然而 过去的 十一 .

当时还不到十一点。

[hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed] ,
He lighted the light , and sitting up in bed ,
他 照明 这 光 , 和 坐着 向上 在 床 ,

他点亮了灯，然后从床上坐了起来。

[set][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv] [səkˈses] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
set to thinking over the probabilities of success in his undertaking .
放 到 思维 超过 这 概率 的 成功 在 他的 承诺 .

他开始思考自己这项事业成功的可能性。

[ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi][stɛəd][æʔ; əʔ][ðə; ði] [red] [kriˈzænθəməm; kriˈsænθəməm] [wɪʔ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
Meanwhile he stared at the red chrysanthemum which was in the
同时 他 凝视 在 这 红色的 菊花 哪个 曾是 在 这

[ˈbʌt(ə)n] - [hoʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,
button - hole of his coat ,
按钮 - 洞 的 他的 外套 ,

与此同时，他凝视着别在外套纽扣孔里的那朵红色菊花。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] - .
and remembered Amparito .
和 记得 .

并想起了安帕里托。

“ [ðæt] [tʃaɪld][ɪz][ə; eɪ][ˈprɑːdədʒi][ʌv; əv] [ˈkoʊkɪtri] [ænd; ənd][bæd] [ˈbrɪŋɪŋ] - [ʌp] , ” [hiː; hi] [θɔːt]
“ **That child is a prodigy of coquetry and bad bringing - up ,** ” **he thought**
“ 那 孩子 是 一个 神童 的 卖弄风情 和 坏的 带来 - 向上 , ” 他 想法

[wɪð; wɪθ] [vekˈseɪʃn] ;
with vexation ;
和 烦恼 ;

“那孩子真是个卖弄风情、家教不良的天才，”他恼怒地想；

“ [ðiːz] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [smɔːl] [taʊn] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌnəˈtræktɪv] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] .
“ **these emancipated small town young ladies are more unattractive than any others .**
“ 这些 解放 小的 镇 年轻的 女士们 是 更多的 不吸引人 比 任何 其他的 .

“这些来自小镇、思想解放的年轻女性比其他任何人都更缺乏吸引力。”

[aɪ][prɪˈfɜːr] [dɑːn] - [ˈdɔːtər] , [huː] [æt; əʔ] [liːst] [ɪz] [naɪˈvli] [ænd; ənd] [ʌnəbˈdʒekʃənəbli] [ˈstuːpɪd]
I prefer Don Calixto's daughter , who at least is naively and unobjectionably stupid
我 更喜欢 大学教师 - 女儿 , WHO 在 至少 是 天真地 和 无可争议地 愚蠢的

.
:
.

我更喜欢唐·卡利克斯托的女儿，她至少天真无邪，愚蠢得让人无法反感。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈʌðər] [wʌn][ɪz] [ˌʌnsəˈpɔːtəbl] .
But this other one is unsupportable .
但 这 其他 一 是 不支持 .

但另一种说法站不住脚。

“ [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [waɪ] , [hiː; hi][felt] [mɔːr] [æntɪˈpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrɪ][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl]
“ **Without knowing why , he felt more antipathy for the girl than was natural**
“ 没有 会心 为什么 , 他 毛毡 更多的 反感 为了 这 女孩 比 曾是 自然的

[ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
under the circumstances .
在下面 这 情况 .

“不知为何，他对这个女孩产生了超出正常情况的反感。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][æd'mɪt][,aɪ'tiː][tuː; tə][hɪm'self] ；
He did not like to admit it to himself ；
他 做过 不是 喜欢 到 承认 它 到 他自己 ；
他不愿意承认这一点；

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][ðə; ði][hɑː'stɪləti] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'duːst] [ɪn] [strɒŋ] ，
but he felt the hostility which is produced in strong ，
但 他 毛毡 这 敌意 哪个 是 生产 在 强的 ，
但他感受到了强势群体中产生的敌意，

[self] - [wɪld] ['kærəktərz] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kærəktər]
self-willed characters by the presence of another person with a strong character
自己 - 意志 人物 经过 这 在场 的 其他 人 和 一个 强的 特点
[prə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ɪt'self] ．
proposing to exert itself ．
提议 到 发挥 本身 ．
任性的人遇到另一个性格强势的人，后者打算展现自己的力量。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] - ['kɑːments]
THE TWO FRIENDS' COMMENTS
这 二 朋友们 - 评论
两位朋友的评论

[ˈsɪzər] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪt] ， [wen] [æɪlʒuːgʒ-eɪ] [keɪm] [hoʊm] ，
Cæsar was thinking over the details of the visit , when Alzugaray came home ，
凯撒 曾是 思维 超过 这 细节 的 这 访问 ，什么时候 阿尔祖加赖 来了 家 ，
凯撒正在思考这次访问的细节时，阿尔祖加雷回到了家。

[ænd; ænd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] - [ruːm] ， [went] [ɪn][ðer; ðər] ．
and seeing a light in Cæsar's room , went in there ．
和 看到 一个 光 在 - 房间 ， 去 在 那里 ．
看到凯撒的房间里有光，就走了进去。

[æɪlʒuːgʒ-eɪ] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['laɪvli] ．
Alzugaray was quite lively ．
阿尔祖加赖 曾是 相当 热闹 ．
阿尔祖加雷相当活跃。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [pæst] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [met] [ðæt] [deɪ] [ɪn][aɪ'rɑːnɪk] [rɪ'vjuː] ，
The two friends passed the persons met that day in ironic review ，
这 二 朋友们 通过了 这 人 遇见 那 天 在 讽刺的是 审查 ，
两位朋友带着讽刺的口吻回顾了当天遇到的那些人。

[ænd; ænd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'griːd] [ə'baʊt] ['evrɪθɪŋ] ， [ɪk'sept] [ə'baʊt] ['væljuɪŋ] -
and in general they were agreed about everything , except about valuing Amparito's
和 在 一般的 他们 是 同意 关于 一切 ， 除了 关于 估值 -
['kærəktər] ．
character ．
特点 ．
总的来说，他们在所有事情上都意见一致，唯独在评价安帕里托的品格方面存在分歧。

[ˈsɪzər] [faʊnd] [hɜːr; hər] [dɪs'teɪstf(ə)] ， [pɜːrt][ænd; ænd][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ； [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ， [ɑːn][ðə; ði]
Cæsar found her distasteful , pert and impertinent ; to his friend , on the
凯撒 成立 她 令人厌恶的 ， 活泼 和 无礼 ； 到 他的 朋友 ， 在 这
['kɑːntrəri] ，
contrary ，
相反 ，
凯撒觉得她令人厌恶、轻佻无礼；但他的朋友却恰恰相反。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːmd] ['veri] [ə'træktɪv] ， ['veri] ['eɪmiəb(ə)] [ænd; ænd] ['veri] ['kleɪvər] ．
she had seemed very attractive , very amiable and very clever ．
她 有 似乎 非常 吸引人的 ， 非常 可亲 和 非常 聪明的 ．
她看起来非常漂亮、非常和蔼可亲、非常聪明。

“ [tuː; tə][em 'iː] , ” [sed] ['sizər] ,
“ To me , ” said Cæsar ,
“ 到 我 , ” 说 凯撒 ,

“对我来说,”凯撒说,

“ [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrɪz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [taʊn] [læsɪz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [flɜːr'teɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ she appears one of these small town lasses who have a flirtation with a
“ 她 出现 一 的 这些 小的 镇 姑娘们 WHO 有 一个 调情 和 一个
['stuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

“她看起来像是那种和学生调情的小镇姑娘,

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [ænd; ænd] ['faɪnəli] ['mæri] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [bruːt] , [ænd; ænd][get][fæt] ,
then with a captain , and finally marry some rich brute , and get fat ,
然后 和 一个 队长 , 和 最后 结婚 一些 富有的 蛮力 , 和 得到 胖的 ,
然后和一个船长在一起,最后嫁给某个有钱的粗汉,变得又胖又壮。

[ænd; ænd][tɜːrɪn]['ɪntuː][oʊld] [səʊz] , [ænd; ænd] [groʊ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] . “
and turn into old sows , and grow moustaches . ”
和 转动 进入 老的 母猪 , 和 生长 胡子 . ”
变成老母猪,长出胡子。”

“ [ɪn] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fʌndə'mentəli] [ʌn'dʒʌst] , ” [sed] [ælzjuːgʒ-eɪ] .
“ In that I think you are fundamentally unjust , ” said Alzugaray .
“ 在 那 我 思考 你 是 从根本上 不公正 , ” 说 阿尔祖加赖 .

“我认为你在这一点上根本不正,“阿尔祖加雷说道。

“ - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [læs] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [mæ'drɪd] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [jɪr] .
“ Amparito is not a small town lass , for she lives in Madrid almost all year .
“ - 是 不是 一个 小的 镇 小姐 , 为了 她 生活 在 马德里 几乎 全部 年 .
“安帕里托不是小镇姑娘,因为她几乎一年到头都住在马德里。”

[bɪ'saɪdɪz] , [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] ; [wʌt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [ɪz][hɜːr; hər] [kə'mɪtɪŋ]]
Besides , that makes no difference ; what I have not observed is her committing
除了 , 那 制作 不 不同之处 ; 什么 我 有 不是 观察到 是 她 提交
[eni] ['faːli] [ɔːr] [ɪm'pɜːrtənəns] . “
any folly or impertinence . ”
任何 蠢事 或者 无礼 . ”

此外,这也没什么区别;我没有看到她做出任何愚蠢或无礼的行为。

“ [dɪr] [mæn] , [aɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
“ Dear man , it all depends on how you look at it .
“ 亲爱的 男人 , 它 全部 取决于 在 如何 你 看 在 它 .

“老兄,这完全取决于你怎么看待它。”

[tuː; tə][em 'iː][hɜːr; hər] [kən'dʌkt] [siːmd] [bæd] , [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ 'tiː] [siːmz] [ɔːl] [raɪt] . “
To me her conduct seemed bad , to you it seems all right . ”
到 我 她 执行 似乎 坏的 , 到 你 它 似乎 全部 正确的 . ”

我觉得她的行为很不好,你觉得没问题。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪk'striːmɪst] , [fɔːr; fər][aɪ][kæən; kən] [ə'ʃɔr] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [ruːd]
“ You are an extremist , for I can assure you that you were actually rude
“ 你 是 一个 极端分子 , 为了 我 能 保证 你 那 你 是 实际上 粗鲁的
[tuː; tə][hɜːr; hər] . “
to her . ”
到 她 . ”

“你是个极端分子,因为我可以肯定你对她确实很粗鲁。”

“ [ˈæktʃuəli] [ru:d] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ; [bʌt; bət][aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈveri] **Actually rude , I don't think ; but I admit that I was cool and not very**
 “ 实际上 粗鲁的 , 我 不 思考 ; 但 我 承认 那 我 曾是 凉爽的 和 不是 非常
 [ˈeɪmiəb(ə)l] . ”
 amiable . ”
 可亲 . ”

“其实我觉得不算粗鲁；但我承认我当时态度冷淡，不太友善。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ? ”
 “ **And why were you ?** ”
 “ 和 为什么 是 你 ? ”

“你当时为什么在那里？”

“ [fɜ:rst] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][ˈpɑ:lətɪk][ʌv; əv][em 'i:] , [sɪns] [dɑ:n] - [ˈfæməli][du:][nɑ:t] [ker]
 “ **First , because it is politic of me , since Don Calixto's family do not care**
 “ 第一的 , 因为 它 是 政治 的 我 , 自从 大学教师 - 家庭 做 不是 关心
 [fɔ:r; fər] - ;
 for Amparito ;
 为了 - ;

“首先，因为我这样做是出于政治考量，因为唐·卡利克斯托的家人并不喜欢安帕里托；

[ænd; ənd] [ˈsekəndli] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkri:tʃər] [ˈdɪdnt] [pli:z] [em 'i:] , [i:ðər] . ”
 and secondly , because the little creature didn't please me , either . ”
 和 第二 , 因为 这 小的 生物 没有 请 我 , 任何一个 . ”

其次，因为这小家伙也让我很不高兴。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ˈdɪdnt] [ʃi:; fi] [pli:z] [ju:; jʊ] ? ”
 “ **And why didn't she please you ?** ”
 “ 和 为什么 没有 她 请 你 ? ”

她为什么不让你满意呢？

[fɔ:r; fər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] ? ”
 For no reason at all ? ”
 为了 不 原因 在 全部 ? ”

没有任何理由吗？

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ˈpɑ:r(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈplætrɪˌraɪn] [ˈreɪsɪz] . ”
 “ **I am not partial to the platyrrhine races .** ”
 “ 我 是 不是 部分的 到 这 阔鼻猴 种族 . ”

“我对阔鼻猴类没有偏爱。”

“ [wʌt] [ˈnɑ:nsens] ! ”
 “ **What nonsense !** ”
 “ 什么 废话 ! ”

“胡说八道！”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ˈklɪrli] ! ”
 And you wish to look at things clearly !
 和 你 希望 到 看 在 事物 清楚地 ! ”

你想把事情看得更清楚！

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ˈdʒʌdʒɪz] [ˈpi:p(ə)l] [baɪ][ðər; ðər][ˈnoʊzɪz] ! ”
 A man that judges people by their noses ! ”
 一个 男人 那 法官 人们 经过 他们的 鼻子 ! ”

一个以貌取人的人！

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ? ”
 “ **It seems to you little to go on ?** ”
 “ 它 似乎 到 你 小的 到 去 在 ? ”

你觉得线索太少了么？

[ə; eɪ] [bru:ˈnet] [gɜ:rɪ] , - [ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈplætiˌraɪn]
A brunette girl , brachicephalic and rather platyrrhine
一个 棕发 女孩 , - 和 相当 阔鼻猴

一个棕发女孩，短头型，而且体型偏阔.....

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [tu;; tə][seɪ] . "
There is no more to say . "
那里 是 不 更多的 到 说 . "

没什么好说的了。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [blɑ:nd] , [ˈdɒliˌkoʊsəˈfæliːk] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [noʊzɪd] , [ʃi;; ʃi] [wʊd]
" And if she had been blond , dolichocephalic , and long - nosed , she would
" 和 如果 她 有 到过 金发 , 长头型 , 和 长的 - 鼻子 , 她 会
[hæv; həv] [si:md] [ɔ:l] [raɪt] [tu;; tə][ju;; jʊ] . "
have seemed all right to you . "
有 似乎 全部 正确的 到 你 . "

“如果她是金发碧眼、长头型、长鼻子，你就会觉得她还不错。”

" [hɜ:r; hər] [ˈeθnɪk] [taɪp] [wʊd] [hæv; həv] [si:md] [ɔ:l] [raɪt] . "
" Her ethnic type would have seemed all right . "
" 她 种族的 类型 会 有 似乎 全部 正确的 . "

“她的种族类型看起来还不错。”

" [lets] [nɑ:t] [dɪˈskʌs] [aɪˈti:] .
" Let's not discuss it .
" 我们来吧 不是 讨论 它 .

我们还是别讨论这件事了。

[wɒts] [ðə; ði][ju:z] ?
What's the use ?
是什么 这 使用 ?

有什么用？

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈɑ:rbitreri] [tu;; tə][æn; ən] [ɪkˈstri:m] . "
But I feel that you are arbitrary to an extreme . "
但 我 感觉 那 你 是 随意的 到 一个 极端 . "

但我感觉你太武断了。

" [ɪf] [ʃi;; ʃi] [nu:] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ] [θɪŋ] [ˈkʊdnt] [kəmˈpleɪn] ,
" If she knew of our discussion , the young thing couldn't complain ,
" 如果 她 知道 的 我们的 讨论 , 这 年轻的 事物 不能 抱怨 ,
"如果她知道我们谈话的内容，那小姑娘就没法抱怨了。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ɪf] [ʃi;; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsɪstəˈmætiːk] [dɪˈtræktər] [ɪn][emˈi:] ,
because if she has had a systematic detractor in me ,
因为 如果 她 有 有 一个 系统 诽谤者 在 我 ,

因为如果她一直对我抱有偏见，

[ʃi;; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [æn; ən] [ɪnˌθu:ziˈæstiːk] [dɪˈfendər] [ɪn][ju;; jʊ] . "
she has found an enthusiastic defender in you . "
她 有 成立 一个 热情的 防守队员 在 你 . "

她找到了你这样一位热情的捍卫者。

" [jes] , [dɪr] [mæn] ;
" Yes , dear man ;
" 是的 , 亲爱的 男人 ;

“是的，亲爱的；

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [æt; ət] [sʌtʃ] [ɔːŋ] ['ɪntərvl] [ðæt] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒenjuəsniː] [ænd; ənd]
it is only at such long intervals that I see a person with ingenuousness and
它是仅有的在这样的长的间隔间那我看到一个人和天真和
[ɪn'θuːziæzəm] ,
enthusiasm ,
热情 ,

只有隔了这么长时间，我才能见到一个天真热情的人。

[ðæt] [wen] [aɪ] [duː] [mi:t] [wʌn] , [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['riːəl] [dʒɔɪ] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] . "
that when I do meet one , I get a real joy from it . "
那 什么时候 我 做 见面 一 , 我 得到 一个 真实的 喜悦 从 它 . "

每当我遇到这样的人，我都会感到非常高兴。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˌsenti'mentəlɪst] . "
"**You are a sentimental** . "
" 你 是 一个 感伤主义者 . "

“你是个多愁善感的人。”

" [ðæts] [truː] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'kwɪzɪtər] . "
"**That's true ; and you have become an inquisitor . "**
" 那就是 真的 ; 和 你 有 变得 一个 审判官 . "

“没错；你已经变成了一个审问者。”

" [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] .
"**Most certainly** .
" 最多 当然 .

“当然。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ə'griː] [ɑːn] [ðæt] [ænd; ənd] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] . "
I believe we agree on that and on all the rest . "
我 相信 我们 同意 在 那 和 在 全部 这 休息 . "

我相信我们在这点上以及所有其他方面都达成了一致。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
"**I think so** .
" 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[gʊd] - [baɪ] ! " [sed] [ælzjuːgɜːr] , [ɪl] - .
Good - bye ! " said Alzugaray , ill - humouredly .
好的 - 再见 ! " 说 阿尔祖加赖 , 患病的 - 幽默地 .

“再见！”阿尔祖加雷不高兴地说。

" [ˌsæljə'teɪʃənz] ! " [rɪ'plaɪd] ['sɪzər] .
"**Salutations ! " replied Cæsar** .
" 问候 ! " 回复 凯撒 .

“你好！”凯撒回答道。

[ˈvaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃaɪnəmən]
UNCLE CHINAMAN
叔叔 中国人

中国叔叔

CIDONES

西酮

[ˈsizər] [ɪmˈpeɪɪntli] [əˈweɪtɪd] [seɪˈnjɔːr] - [rɪˈplaɪ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə]
Cæsar impatiently awaited Señor Peribáñez's reply , so that he might return to
凯撒 不耐烦地 等待中 先生 - 回复 , 所以 那 他 可能 返回 到
[məˈdrɪd] .
Madrid .
马德里 .

凯撒焦急地等待着佩里巴涅斯先生的答复，以便返回马德里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fed] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] - [kɑːnvərˈseɪ](ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] ,
He was fed up with Don Calixto's conversation and his wife's ,
他 曾是 美联储向上 和 大学教师 - 对话 和 他的 妻子的 ,
他厌倦了唐·卡利克斯托和他妻子的谈话，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fəˌmɪliˈærəti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and with the familiarity they had established with him .
和 和 这 熟悉 他们 有 已确立的 和 他 .
以及他们与他建立的熟悉关系。

[æɪlʒuːgəˈeɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [ˌentərˈteɪnd] [ænd; ənd][ˈkɑːntent] .
Alzugaray , on the other hand , was entertained and content .
阿尔祖加赖 , 在 这 其他 手 , 曾是 娱乐 和 内容 .
而阿尔祖加雷则感到很开心也很满足。

- [ˈfaːðər] [ʃʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ˈevriwɛr] [ɪn]
Amparito's father showed a great liking for him and took him everywhere in
- 父亲 显示 一个 伟大的 喜欢 为了 他 和 采取 他 到处 在
[hɪz; ɪz] [ˈɔːtəməbiːl] .
his automobile .
他的 汽车 .

安帕里托的父亲非常喜欢他，经常开车带他去任何地方。

[ˈsizər] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ][hɪz; ɪz] [rɪˈkwaɪəmənt] [fɔːr; fər] [aɪsəˈleɪʃn] ,
Cæsar , in order to satisfy his requirements for isolation ,
凯撒 , 在 命令 到 满足 他的 要求 为了 隔离 ,
凯撒为了满足他独居的要求，

[hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][get] [ʌp] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [teɪk] [wɔːks] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .
had begun to get up very early and take walks on the highway .
有 开始 到 得到 向上 非常 早期的 和 拿 散步 在 这 公路 .
他开始每天很早就起床，在高速公路上散步。

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [wɔːkt] [tuː] [faːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dʌn] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ,
He almost always walked too far , and was done up for the whole day ,
他 几乎 总是 步行 也 远的 , 和 曾是 完毕 向上 为了 这 所有的 天 ,
他几乎总是走得太远，而且一整天都打扮得漂漂亮亮的。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [slept] [ˈbædli][æt; ət] [naɪt] .
and at first he slept badly at night .
和 在 第一的 他 睡着了 糟糕 在 夜晚 .
起初他晚上睡得很不好。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] , [wʌn][baɪ] [wʌn] , [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [reɪlɪm] ,
He wanted to see , one by one , the parts of his future realm ,
他 通缉 到 看 , 一 经过 一 , 这 部分 的 他的 未来 领域 ,
他想逐一看看他未来王国的各个组成部分。

[ðə; ði] [si:n] [wer] [hɪz; ɪz] [ɪ'ɪnɪətɪv] [wʌz; wəz][tu:; tə][ber] [si:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz][tu:; tə][bi:; bi]
the scene where his initiative was to bear seed and his plans to be
这 场景 在哪里 他的 倡议 曾是 到 熊 种子 和 他的 计划 到 是
[ˈri:ələɪzd] .
realized .
已实现 .

这是他萌生想法并实现计划的场景。

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][aɪ'di:əz] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [hɪr] ,
A lot of ideas occurred to him : to build a bridge here ,
一个 很多 的 想法 发生 到 他 : 到 建造 一个 桥 这里 ,

他脑海中浮现出许多想法：在这里建一座桥，

[tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ɪ'lektrɪk]
to take advantage there of the fall of the river and establish a big electric
到 拿 优势 那里 的 这 落下 的 这 河 和 建立 一个 大的 电的
[plænt][fɔ:r; fər] [ɪn'dʌstriəl] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
plant for industrial purposes .
植物 为了 工业的 目的 .

利用河流的落差，在那里建立一座大型工业发电厂。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] , [ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] .
He would have liked to change everything he saw , in an instant .
他 会 有 喜欢 到 改变 一切 他 锯 , 在 一个 立即的 .

他恨不得立刻改变他所看到的一切。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ði:z] ['sli:pɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [ɪ'rɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] : [ðə; ði] ['wɔ:tərɪfɔ:l] , [lɔ:st] [wɪ'ðəʊt] ['li:vɪŋ]
To think of these sleeping forces irritated him : the waterfall , lost without leaving
到 思考 的 这些 睡眠 力量 受刺激 他 : 这 瀑布 , 丢失的 没有 离开
[ɪts][ˈenərdʒi] ['eniwer] ;
its energy anywhere ;
它是 活力 任何地方 ;

想到这些沉睡的力量就让他感到恼火：瀑布消失了，没有留下任何能量；

[ðə; ði] [rə'vi:n] , [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [træns'fɔ:md] [ɪntu:][æn; ən][,ɪrɪ'geɪ(ə)n] ['rezərɪwɔ:r] ; [ðə; ði] ['rɪvər] ,
the ravine , which might be transformed into an irrigation reservoir ; the river ,
这 峡谷 , 哪个 可能 是 转变 进入 一个 灌溉 水库 ; 这 河 ,

这条沟壑或许可以改造成灌溉水库；这条河流，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['dʒentli] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rtlaɪz] [ðə; ði] [fi:ldz] ; [ðə; ði][lənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
which was flowing gently without fertilizing the fields ; the land around the
哪个 曾是 流动 轻轻地 没有 施肥 这 字段 ; 这 土地 大约 这
[ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] ,
hermitage ,
隐居处 ,

水流缓慢，却无法滋养田地；隐修所周围的土地，

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɜ:rtɪd] [ɪntu:][ə; eɪ][pɑ:rk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] , [geɪ] ['sku:lhaʊs] ;
which might have been converted into a park , with a bright , gay schoolhouse ;
哪个 可能 有 到过 转换 进入 一个 公园 , 和 一个 明亮的 , 同性恋 校舍 ;

这里原本可以改建成公园，再建一座明亮欢快的校舍；

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] [dʌn] ,
all these things that could be done and were not done ,
全部 这些 事物 那 可以 是 完毕 和 是 不是 完毕 ,

所有这些本可以做却没做的事情，

[si:md] [tu:; tə][him; ɪm] [mɔ:r] [ˈri:əl][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [lɪvd]
seemed to him more real than the people with whom he talked and lived
似乎 到 他 更多的 真实的 比 这 人们 和 谁 他 谈话 和 居住地
.
:
.

在他看来，这些人比他交谈和生活在一起的人更真实。

[wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈsɪzər] [wɔ:kt] [tu:; tə] - ; [ðə; ði] [sʌn] [ˈʃʊn] [ˈstrɔ:ŋli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ,
One morning Cæsar walked to Cidones ; the sun shone strongly on the highway ,
一 早晨 凯撒 步行 到 - ; 这 太阳 闪耀 强烈 在 这 公路 ,
一天早晨，凯撒步行前往西多内斯；阳光强烈地照耀着公路。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] [tʃʊkt] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rsti] .
and he reached the town choked and thirsty .
和 他 达到 这 镇 窒息 和 渴 .

他到达镇上时，又渴又渴，喉咙也喘不过气来。

[ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈnærʊ] , [soʊ][koʊld][ænd; ənd][dæmp] ,
The streets of Cidones were so narrow , so cold and damp ,
这 街道 的 - 是 所以 狭窄的 , 所以 寒冷的 和 潮湿 ,

西多内斯的街道又窄又冷又潮湿，

[ðæt] [ˈsɪzər] [ˈfɪvəd] [ɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] ,
that Cæsar shivered on entering the first one , and he turned back ,
那 凯撒 瑟瑟发抖 在 进入 这 第一的 一 , 和 他 转向 后退 ,

凯撒走进第一个房间时不禁打了个寒颤，然后转身就走了。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ɪnˈsaɪd] [ðæt] [ˈpɑ:lɪpəs] [ʌv; əv][dɑ:rk] [kleft] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈraʊnd] [aɪˈti:]
and instead of going inside that polypus of dark clefts , he walked around it
和 反而 的 去 里面 那 息肉 的 黑暗的 裂隙 , 他 步行 大约 它
[baɪ][ðə; ði][roʊd] .
by the road .
经过 这 路 .

他没有进入那个布满黑暗裂缝的息肉，而是绕着它沿着路走了一圈。

[ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑ:rbər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]
On a small house with an arbour , which was on a corner , he saw a
在 一个 小的 房子 和 一个 乔木 , 哪个 曾是 在 一个 角落 , 他 锯 一个
[saɪn] [ˈseɪɪŋ] :
sign saying :
符号 说 :

在一栋位于街角、带有凉亭的小房子上，他看到一个牌子，上面写着：

- [kæˈfeɪ][ɛ,spænˈjɔl] - ; [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
' Café Español ' ; and went in .
- 咖啡店 西班牙语 - ; 和 去 在 .

“西班牙咖啡馆”；然后走了进去。

[ðə; ði][kæˈfeɪ] [ɛ,spænˈjɔl] .
THE CAFÉ ESPAÑOL .
这 咖啡店 西班牙语 .

西班牙咖啡馆。

[ðə; ði][kæˈfeɪ][wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] [kəmˈpli:tli] [ˈempti] ,
The café was dark and completely empty ,
这 咖啡店 曾是 黑暗的 和 完全地 空的 ,

咖啡馆里一片漆黑，空无一人。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn] [end][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbælkəni] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ˈentəd] .
but at one end there was a balcony where the sun entered .
但 在 一 结尾 那里 曾是 一个 阳台 在哪里 这 太阳 进入 .

但房间的一端有一个阳台，阳光可以从那里照射进来。

[ˈsɪzər] [krɔːst] [ðə; ði][kæˈfeɪ][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbælkəni] .

Cæsar crossed the café and sat down near the balcony .
凯撒 交叉 这 咖啡店 和 卫星 向下 靠近 这 阳台 .

凯撒穿过咖啡馆，在阳台附近坐了下来。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrli] [əˈpɪrd] .

He called several times , and clapped his hands , and a girl appeared .
他 称为 一些 时代 , 和 鼓掌 他的 双手 , 和 一个 女孩 出现 .

他喊了几声，拍了拍手，一个女孩出现了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

“ What do you want ?
” 什么 做 你 想 ?

你想要什么？

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“ she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][drɪŋk] .

“ Something to drink .
” 某物 到 喝 .

“来点喝的。”

[ə; eɪ][ˈbaːt(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] . ”

A bottle of beer . ”
一个 瓶子 的 啤酒 . ”

一瓶啤酒。

“ [aɪ] [wɪl] [kɔːl][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃaɪnəmən] .

“ I will call Uncle Chinaman .
” 我 将要 称呼 叔叔 中国人 .

“我要给中国叔叔打电话。”

” [ðə; ði][gɜːrli] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər][ə; eɪ] [θɪk] , [ˈtʃʌbi] [mæn] [keɪm] [ɪn] ,

“ The girl went out , and soon after a thick , chubby man came in ,
” 这 女孩 去 出去 , 和 很快 后 一个 厚的 , 胖乎乎的 男人 来了 在 ,

“女孩出去后不久，一个身材矮胖的男人走了进来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbaːt(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][ˈleɪb(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [tuː; tə]

with a bottle of beer in his hand , the label of which he showed to
和 一个 瓶子 的 啤酒 在 他的 手 , 这 标签 的 哪个 他 显示 到

[ˈsɪzər] ,

Cæsar ,
凯撒 ,

他手里拿着一瓶啤酒，并把酒瓶上的标签拿给凯撒看。

[ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .

asking him if that was what he wanted .
问 他 如果 那 曾是 什么 他 通缉 .

问他这是否是他想要的。

“ [jes] , [sɜːr] ; [ðæt] [wɪl] [duː] [ˈveri] [wel] .

“ Yes , sir ; that will do very well .
” 是的 , 先生 ; 那 将要 做 非常 出色地 .

“是的，先生；那样就很好。”

” [ðə; ði][mæn] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][ˈbaːt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɔːrskruː] , [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

“ The man opened the bottle with his corkscrew , put it on the table ,
” 这 男人 打开 这 瓶子 和 他的 开瓶器 , 放 它 在 这 桌子 ,

“那人用开瓶器打开瓶子，把它放在桌子上，

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zɑ:ər][tu;; tə]'entər][ˈɪntu:][,kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ˈsizər]
and as he seemed to have a desire to enter into conversation , Cæsar
和 作为 他 似乎 到 有 一个 欲望 到 进入 进入 对话 , 凯撒
[æskt] [hɪm; ɪm] :
asked him :
问 他 :

见他似乎想与人交谈，凯撒便问他：

“ [waɪ] [dɪd][ðə; ði][gɜ:rl] [tel] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [ˈtʃaɪnəmən] [wʊd] [kʌm] ?
“ **Why did the girl tell me that Uncle Chinaman would come ?**
“ 为什么 做过 这 女孩 告诉 我 那 叔叔 中国人 会 来 ? ”

“那女孩为什么告诉我中国人叔叔会来？ ”

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] ? ”
Who is the Chinaman ? ”
WHO 是 这 中国人 ? ”

那个中国人是谁？

“ [ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] , [ɔ:r][ˈʌŋk(ə)] [ˈtʃaɪnəmən] , [æz; əz][ju;; jʊ] [laɪk] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem] . ”
“ **The Chinaman , or Uncle Chinaman , as you like ; I am .** ”
“ 这 中国人 , 或者 叔叔 中国人 , 作为 你 喜欢 ; 我 是 . ”

“我就是中国人，或者中国叔叔，随你叫；我就是。”

“ [maɪ] [dɪr] [mæn] ! ”
“ **My dear man !** ”
“ 我的 亲爱的 男人 ! ”

“我亲爱的兄弟！ ”

“ [jes] , [wi;; wi][ɔ:l][hæv; həv] [ˈnikneɪmz] [hɪr] .
“ **Yes , we all have nicknames here .**
“ 是的 , 我们 全部 有 昵称 这里 . ”

“是的，我们这里每个人都有绰号。”

[ðeɪ] [kɔ:ld] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌem ˈi:] [ðæt] .
They called my father that , and they call me that .
他们 称为 我的 父亲 那 , 和 他们 称呼 我 那 .

他们那样称呼我父亲，也那样称呼我。

[p] !
Psh !
psh !

呸！

[ˌaɪ ˈti:] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] .
It makes no difference .
它 制作 不 不同之处 .

没什么区别。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [krɔ:s] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] , [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rs] .
Because if a person is cross about it , it's all the worse .
因为 如果 一个 人 是 叉 关于 它 , 它是全部 这 更糟 .

因为如果有人因此生气，那就更糟糕了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈɡoʊ][ə; eɪ] [ˌmju:ləˈtɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [əˈraɪvd] [hɪr] ,
A few days ago a muleteer from a town in the district arrived here ,
一个 很少 天 前 一个 骡夫 从 一个 镇 在 这 区 到达的 这里 ,

几天前，该地区一个镇上的骡夫来到这里。

[ænd; ənd] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪn] ,
and went to the inn ,
和 去 到 这 客栈 ,

然后去了客栈。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi][hæd; həd][noʊ] ['nɪkneɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [fɑːnd] [hɪr] [ɪn] -
and as he had no nickname and they are very fond here in Cidones
和 作为 他 有 不 昵称 和 他们 是 非常 喜爱 这里 在 -
[ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] ['kriːtʃər] ,
of giving one to every living creature ,
的 给予 一 到 每一个 活的 生物 ,
因为他没有昵称，而西多内斯人又很喜欢给每个生物起个昵称，

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : - [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈɔːrt] [ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] ,
they said to him : ' No matter how short a while you stay here ,
他们 说 到 他 : - 不 事情 如何 短的 一个 尽管 你 停留 这里 ,
他们对他说明：“无论你在这里停留的时间多么短暂，
[juː; jʊ] [waɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] - ; [ænd; ənd][hi; hi] ['ænsər] [kənˈtemptʃuəsli] : - [baː] !
you will be given a nickname ' ; and he answered contemptuously : ' Bah !
你 将要 是 给定 一个 昵称 - ; 和 他 回答 轻蔑地 : - 呸 !
你将被赋予一个绰号’；他轻蔑地回答道：‘呸！

[ˈlɪt(ə)l] [fɪr] .
Little fear .
小的 害怕 .
没什么好怕的。
- [suːn] [ˈæftər] , [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [skwer] , [ə; eɪ][gɜːr] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : - [ɡʊd] -
' Soon after , as he was crossing the square , a girl said to him : ' Good -
- 很快 后 , 作为 他 曾是 过境 这 正方形 , 一个 女孩 说 到 他 : - 好的 -
[baɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [fɪr] !
bye , Little Fear !
再见 , 小的 害怕 !
不久之后，当他穿过广场时，一个女孩对他说：‘再见，小恐惧！’

- [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ˌɑɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] .
' and Little Fear it remained .
- 和 小的 害怕 它 剩余 .
“而《小小恐惧》依然如此。”
” [æz; əz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃaɪnəmən] [siːmd] [ˈveri] [kəˈmjuːnɪkətɪv] , [ˈsɪzər] [æskt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈkwɛstʃənz]
” As Uncle Chinaman seemed very communicative , Cæsar asked him some questions
” 作为 叔叔 中国人 似乎 非常 沟通 , 凯撒 问 他 一些 问题
[əˈbaʊt] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
about life in the town .
关于 生活 在 这 镇 .
“由于中国人叔叔看起来很健谈，凯撒便问了他一些关于镇上生活的问题。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃaɪnəmən] [tɔːkt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈklɪrənəs] .
Uncle Chinaman talked a great deal and with great clearness .
叔叔 中国人 谈话 一个 伟大的 交易 和 和 伟大的 清晰度 .
中国叔叔说了很多话，而且表达得非常清楚。
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ˈkaʊədɪs] .
According to him , the cause of all trouble in the town was cowardice .
根据 到 他 , 这 原因 的 全部 麻烦 在 这 镇 曾是 怯懦 .
他认为，镇上所有麻烦的根源都是懦弱。

[ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bɒsɪz] [ʌv; əv][ˈkæstrəʊ] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [ˈmɑːrtɪn] [ruːld] [ðer; ðər][ˈpɑːrtɪ] [ˌɑːrbiˈtrərəli]
The two or three bosses of Castro and Father Martin ruled their party arbitrarily
这 二 或者 三 老板 的 卡斯特罗 和 父亲 马丁 裁决 他们的 派对 任意地
,
.
,
卡斯特罗和马丁神父手下的两三个领导人对他们的党派实行专断统治。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['dɪdnt] [der] [bri:ð] .
and the rest of the people didn't dare breathe .
和 这 休息 的 这 人们 没有 敢 呼吸 .
其余的人都不敢呼吸。

[ðə; ði] [pɔr] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] [ðæt] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ju'haitɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔ:fset] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]
The poor didn't understand that by being united they could offset the influence of
这 贫穷的 没有 理解 那 经过 存在 团结的 他们 可以 抵消 这 影响的
[ðə; ði] [rɪt] ,
the rich ,
这 富有的 ,
穷人并不明白，团结起来就能抵消富人的影响力。

[ænd; ʌnd][i:v(ə)n] [sək'si:d] [ɪn] ['dɔmineɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and even succeed in dominating them .
和 甚至 成功 在 占据主导地位 他们 .
甚至成功地压制了他们。

[bɪ'saɪdz] , [fɪr] ['dɪdnt] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mu:v] .
Besides , fear didn't permit them to move .
除了 , 害怕 没有 允许 他们 到 移动 .
此外，恐惧也让他们无法行动。

“ [bʌt; bət] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] ? ” [sed] ['saɪə] .
“ But fear of what ? ” said Cæsar .
“ 但 害怕 的 什么 ? ” 说 凯撒 .
“但是害怕什么呢？”凯撒问道。

“ [fɪr] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ; [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['levi] [ə; eɪ][tæks] , [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [prə'vaɪd] [wɜ:rk] ,
“ Fear of everything ; fear that they will levy a tax , that they won't provide work ,
“ 害怕 的 一切 ; 害怕 那 他们 将要 征收 一个 税 , 那 他们 惯于 提供 工作 ,
“害怕一切；害怕他们会征税，害怕他们不提供工作，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [sʌn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
that they will take your son for a soldier ,
那 他们 将要 拿 你的 儿子 为了 一个 士兵 ,
他们会把你儿子当兵。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ju:; jʊ][ɪn][dʒeɪl][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] ,
that they will put you in jail for something or other ,
那 他们 将要 放 你 在 监狱 为了 某物 或者 其他 ,
他们会因为这样那样的事情把你关进监狱。

[ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['bulɪz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [bɔsɪz] - ['sɜ:rvis] [maɪt] [bi:t] [ju:; jʊ] . “
that the two or three bullies who are in the bosses ' service might beat you . ”
那 这 二 或者 三 欺凌者 WHO 是 在 这 老板 - 服务 可能 打 你 . ”
“老板手下那两三个恶霸可能会打你。”

“ [dʌz] [ðer; ðər] ['tɪrəni] [goʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] ? ”
“ Does their tyranny go as far as that ? ”
“ 做 他们的 暴政 去 作为 远的 作为 那 ? ”
“他们的暴政竟然如此猖獗？”

“ [ðeɪ] [du:] [wət'evər] [ðeɪ] [tʃu:z] .
“ They do whatever they choose .
“ 他们 做 任何 他们 选择 .
“他们想做什么就做什么。”

“ [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [hu:] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ][tɑ:rtər] , [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] [kwɑɪt] [klɪr] .
“ The Chinaman , who looked more like a Tartar , could make himself quite clear .
“ 这 中国人 , WHO 看起来 更多的 喜欢 一个 鞑靼 , 可以 制作 他自己 相当 清除 .
“那个长相更像鞑靼人的中国人，却能把自己的意思表达得很清楚。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ðæt] [hi:; hi] [ju:st] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪt]
If it had not been that he used the wrong words and had an itch
如果 它 有 不是 到过 那 他 用过的 这 错误的 字 和 有 一个 痒
[fɔ:r; fər] [ʌn'ju:ʒuəl] [wʌnz] ,
for unusual ones ,
为了 异常 一个 ,

如果他不是用词不当，又不是特别喜欢用不寻常的词语，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] .
he would have given the impression of being a most intelligent man .
他 会 有 给定 这 印象 的 存在 一个 最多 聪明的 男人 .

他会给人留下非常聪明的印象。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['æntɪ - 'klerɪkl] , [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['pænθiɪst] ,
He said he was anti - clerical , declared himself a pantheist ,
他 说 他 曾是 反对 - 文员 , 声明 他自己 一个 泛神论者 ,

他说自己是反教权主义者，并自称是泛神论者。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ - ” [hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['pɜ:sənz] .
and spoke of the “ controversies ” he maintained with different persons .
和 辐 的 这 “ - ” 他 维持 和 不同的 人 .

并谈到了他与不同人士之间的“争议”。

“ [ə; eɪ] ['relatɪv] [ʌv; əv] [maɪn] [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌŋk] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [reprɪ'hendɪŋ] [em 'i:] ,
“ A relative of mine who is a monk , ” he said , “ is always reprehending me ,
“ 一个 相对的 的 矿 WHO 是 一个 僧 , ” 他 说 , “ 是 总是 谴责 我 ,

他说：“我的一位当僧侣的亲戚总是责备我。”

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] : - ['lu:kəs] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fri:] - ['θɪŋkər] . - . . .
and saying : ' Lucas , you are a Free - Thinker . ' . . .
和 说 : - 卢卡斯 , 你 是 一个 自由的 - 思想家 . - . . .

然后说：“卢卡斯，你是一个自由思想者。”.....

- [ænd; ənd] [ɪts] ['greɪtli] [tu:; tə] [maɪ] ['kredit] , - [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] .
' And it's greatly to my credit , ' I tell him .
- 和 它是 非常 到 我的 信用 , - 我 告诉 他 .

“这很大程度上要归功于我，”我告诉他。

“ [ðen] , [æprə'pəʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌŋkɪ] ['relatɪv] , [hi:; hi] [təʊld] [ə; eɪ] ['skændələs] ['stɔ:ri] .
“ Then , apropos of his monkish relative , he told a scandalous story .
“ 然后 , 恰好 的 他的 僧侣般的 相对的 , 他 讲述 一个 丑闻 故事 .

然后，他讲了一个关于他那位僧侣亲戚的丑闻故事。

[ə; eɪ] [ni:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] , [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [kæ'feɪ] ,
A niece of the Chinaman's , who had served for some while in the café ,
一个 侄女 的 这 中国人的 , WHO 有 服务 为了 一些 尽管 在 这 咖啡店 ,

这位华人男子的侄女曾在咖啡馆工作过一段时间。

[hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mʌŋk] .
had gone to live with this monk .
有 已消失 到 居住 和 这 僧 .

他曾去和这位僧人一起生活。

[ʌŋk(ə)l] ['tʃaɪnəmənz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ræðər] [groʊ'tesk] .
Uncle Chinaman's account of it was rather grotesque .
叔叔 中国人的 帐户 的 它 曾是 相当 怪诞 .

中国叔叔对这件事的描述相当怪诞。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [niːs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈveri] [spruːs] , [ˈveri] [ɡʊd]
“ **I had a niece , ” he said , “ in the house , you know , very spruce , very good**
“ 我 有 一个 侄女 , ” 他 说 , “ 在 这 房子 , 你 知道 , 非常 云杉 , 非常 好的
- [ˈlʊkɪŋ] ,
- looking ,
- 寻找 ,

“我有个侄女,”他说,“住在这房子里,你知道,她打扮得非常漂亮,非常端庄。”

[wɪð; wɪθ] [brests] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] .
with breasts as hard as a rock .
和 乳房 作为 难的 作为 一个 岩石 .

胸部坚硬如石。

[maɪ][waɪf] [lʌvd] [hɜːr; hər][æz; əz] - [ˈmʌtʃli] - [æz; əz] [ɪf] [ɪː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈdɔːtər] ,
My wife loved her as ' muchly ' as if she had been our daughter ,
我的 妻子 喜爱 她 作为 - 长久 - 作为 如果 她 有 到过 我们的 女儿 ,
我妻子像爱自己的女儿一样爱她。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][aɪ] . [ˈsʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] . . .
and so did I . Suddenly we heard the poor child had made a false step . . .
和 所以 做过 我 . 突然 我们 听到 这 贫穷的 孩子 有 制成 一个 错误的 步 . . .
[ɔːr] [tuː] [fɔːls] [steps] . . . [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [waɪl] [ˈleɪtər][ðə; ði][ɡɜːrli][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [kənˈdɪʃ(ə)n]
or two false steps . . . and a little while later the girl was in a bad condition
或者 二 错误的 步骤 . . . 和 一个 小的 尽管 之后 这 女孩 曾是 在 一个 坏的 状况
.
:
.

我也是。突然,我们听说那个可怜的孩子走错了一步.....或者两步.....不久之后,女孩的情况就很糟糕了。

[wel] , [ðen] ; [ɪː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][kæˈfeɪ] ,
Well , then ; she went to town , and came back here to the café ,
出色地 , 然后 ; 她 去 到 镇 , 和 来了 后退 这里 到 这 咖啡店 ,
那么,她就去了镇上,然后又回到了这家咖啡馆。

[ænd; ənd] [əˈgen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] . . . [ɔːr] [tuː]
and again we heard that the poor child had made a false step . . . or two
和 再次 我们 听到 那 这 贫穷的 孩子 有 制成 一个 错误的 步 . . . 或者 二
[fɔːls] [steps] ;
false steps ;
错误的 步骤 ;

我们又听说,这个可怜的孩子走错了一步.....或者两步;

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈdɒtɜːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðɪs] - [proʊ] . . . - [ˈdɪdnt] [pliːz]
and as I have daughters , you know , this ' pro . . . missiousness ' didn't please
和 作为 我 有 女儿们 , 你 知道 , 这 - 专业 . . . - 没有 请
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

而且因为我有女儿,你知道,这种“亲.....使命感”让我很不高兴。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər] : - [lʊk] [hɪr] , [məˈriːə] , [ðɪs] [ˈɪznt] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] ,
and I went and told her : ' Look here , Maria , this isn't right at all ,
和 我 去 和 讲述 她 : - 看 这里 , 玛丽亚 , 这 不是 正确的 在 全部 ,
于是我走过去告诉她:“玛丽亚,你看,这完全不对劲。”

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ɪz][get] [aʊt] .
and what you ought to do is get out .
和 什么 你 应该 到 做 是 得到 出去 .

你应该做的就是离开。

- [ʃiː; ʃɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ˈʌŋk(ə)l][ðə; ði] [mʌŋk] ,
‘ **She understood me , and went away , and went to her uncle the monk ,**
- 她 理解 我 , 和 去 离开 , 和 去 到 她 叔叔 这 僧 ,
她明白了我的意思, 然后就走了, 去找她的叔叔——那位和尚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɔːrmd] [ə; ei] - [koʊˈhæbɪt] . - . . .
and the two of them formed a ' cohabit : ' . . . :
和 这 二 的 他们 形成 一个 - 同居 : - . . . :
于是两人开始了同居生活。

[kɜːrs] [hɜːr; həɹ] !
Curse her !
诅咒 她 !
诅咒她!

[aɪ] [went] [ˈæftər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˈevər][faɪnd][ðem; ðəm] , [aɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] .
I went after them ; and if I ever find them , I'll kill them .
我 去 后 他们 ; 和 如果 我 曾经 寻找 他们 , 患病的 杀 他们 .
我追了上去; 如果我找到他们, 我一定会杀了他们。

[ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːr] [tʃaɪld][tuː; tə] [meɪk] [ə; ei] [fɔːls] [step] . . . [ɔːr] [tuː] [fɔːls] [steps] ;
All very well for the poor child to make a false step . . . or two false steps ;
全部 非常 出色地 为了 这 贫穷的 孩子 到 制作 一个 错误的 步 . . . 或者 二 错误的 步骤 ;
对于可怜的孩子来说, 犯一次错或者两次错都无所谓;

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ə; ei] - [koʊˈhæbɪt] - [wɪð; wɪθ][ə; ei] [mʌŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɜːr; həɹ][ˈʌŋk(ə)l] ,
but this thing of getting into a ' cohabit ' with a monk , and he her
但 这 事物 的 获得 进入 一个 - 同居 - 和 一个 僧 , 和 他 她
[ˈʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,
但是, 和一位僧侣“同居”这件事, 而这位僧侣还是她的叔叔,

[ðæt] [ɪz][ə; ei] - - - [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfæməli] .
that is a ' hulimation ' for the family .
那 是 一个 - - - 为了 这 家庭 .
这对这个家庭来说是一种“耻辱”。

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈempti] [ðə; ði][kʌp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - [drʌgz] . -
You may believe that we had to empty the cup down to the ' drugs . '
你 可能 相信 那 我们 有 到 空的 这 杯子 向下 到 这 - 药物 . -
你可能认为我们必须把杯子里的东西全部倒出来, 只剩下“毒品”。

” [ˈfɑːðər] [ˈmɑːrtɪn]
” **FATHER MARTIN**
” 父亲 马丁
“马丁神父”

[ˈsɪzər] [wʌz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃaɪnəmən] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
Cæsar was listening to Uncle Chinaman with joy ,
凯撒 曾是 聆听 到 叔叔 中国人 和 喜悦 ,
凯撒高兴地听着中国叔叔讲话。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ˈfraɪərz] [ˈpæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈbælkəni] .
when he saw two friars passing along the road below the balcony .
什么时候 他 锯 二 修士们 通过 沿着 这 路 以下 这 阳台 .
当他看到两个修士从阳台下的路上经过时。

” [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑːnəsteri] [ʌv; əv][laː][ˈpenjə] , [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [hiː; hi] [sed] .
” **They are from the monastery of la Peña , I suppose , ” he said** .
” 他们 是 从 这 修道院 的 拉 佩尼亚 , 我 认为 , ” 他 说 .
“我猜他们是来自拉佩尼亚修道院的,”他说。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The Chinaman looked out and replied :
这 中国人 看起来 出去 和 回复 :

中国人向外望去，回答道：

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['praɪər] , ['fɑ:ðər] - .
" One of them is the prior , Father Lafuerza .
" 一 的 他们 是 这 事先的 , 父亲 - .

“其中一位是院长拉富尔扎神父。”

[ðə; ði] [ʌðər] [ɪz][æn; ən] [ɪn'tri:ɡɪŋ] [jʌŋ] [tʃæp] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] . "
The other is an intriguing young chap who has been here only a short while . "
这 其他 是 一个 引人入胜 年轻的 小伙子 WHO 有 到过 这里 仅有的 一个 短的 尽管 . "

另一位是个很有意思的年轻人，他来这里时间不长。

" [mæn] , [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] , " [sed] ['sizər] .
" Man , I have to see them , " said Cæsar .
" 男人 , 我 有 到 看 他们 , " 说 凯撒 .

“伙计，我一定要去看看他们，”凯撒说道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['klʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [naʊ] .
" They are coming up the street now .
" 他们 是 未来 向上 这 街道 现在 .

“他们现在正沿着街道走过来。”

" ['ʌŋk(ə)] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd] ['sizər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kæ'feɪ] ,
" Uncle Chinaman and Cæsar went to the other end of the café ,
" 叔叔 中国人 和 凯撒 去 到 这 其他 结尾 的 这 咖啡店 ,

“中国人叔叔和凯撒去了咖啡馆的另一头，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [pæs] .
and waited for them to pass .
和 等待 为了 他们 到 经过 .

然后等着他们过去。

[ðə; ði] ['jʌŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fraɪərz][hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [mɑ:k] [hju:'mɪləti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The younger of the two friars had an air of mock humility , and was
这 年轻 的 这 二 修士们 有 一个 空气 的 嘲笑 谦逊 , 和 曾是
 ['wi:kli] - ['lʊkɪŋ] ,
weakly - looking ,
弱 - 寻找 ,

两位修士中较年轻的那位带着一种故作谦卑的姿态，看起来体弱多病。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stræɡlɪŋ] ['jeləʊɪ] [bɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kræftɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; ['fɑ:ðər] ['mɑ:rtɪn] , [ɑ:n]
with a stragglng yellowish beard and a crafty expression ; Father Martin , on
和 一个 零散的 淡黄色 胡须 和 一个 狡猾 表达 ; 父亲 马丁 , 在
 [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
the contrary ,
这 相反 ,

他留着稀疏的黄胡子，一脸狡黠；而马丁神父则恰恰相反。

[lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæfə] [pə'reɪdɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .
looked like a pasha parading through his dominions .
看起来 喜欢 一个 帕夏 游行 通过 他的 领地 .

看起来像个帕夏在自己的领地里巡视。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:l] , [staʊt] , [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['æspekt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪzli] [blɑ:nd] [bɪrd] ,
He was tall , stout , of an imposing aspect , with a grizzly blond beard ,
他 曾是 高的 , 肥硕 , 的 一个 气势磅礴 方面 , 和 一个 灰熊 金发 胡须 ,
 [blu:] [aɪz] ,
blue eyes ,
蓝色的 眼睛 ,

他身材高大魁梧，相貌威严，留着灰金色的胡须，蓝眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪt] , [wel] - [[eɪpt] [noʊz] .
and a straight , well - shaped nose .
和 一个 直的 , 出色地 - 形状 鼻子 .

以及笔直挺拔、形状优美的鼻子。

[ðə; ði] [tu:] ['fraɪərz] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['næroʊ] , [sti:p] [stri:t] ,
The two friars came up the narrow , steep street ,
这 二 修士们 来了 向上 这 狭窄的 , 陡 街道 ,

两位修士沿着狭窄陡峭的街道走上来，

[ˈsta:pɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdə:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
stopping to talk to the women that were sewing and embroidering in the
停止 到 讲话 到 这 女性 那 是 缝纫 和 刺绣 在 这
[ɑ:'keɪdz] .
arcades .
街机 .

停下来和在拱廊里缝纫刺绣的妇女们聊天。

[ˈsɪzər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ['fɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tu:] ['fraɪərz]
Cæsar and the Chinaman followed them with their eyes until the two friars
凯撒 和 这 中国人 随后 他们 和 他们的 眼睛 直到 这 二 修士们
[tɜ:rnd] [ə; eɪ]['kɔ:rnər] .
turned a corner .
转向 一个 角落 .

凯撒和中国人目不转睛地盯着他们，直到两个修士转过一个街角。

[ðen] [ˈsɪzər] [left] [ðə; ði][kæ'feɪ][ænd; ənd] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə]['kæstrəu]['dʊroʊ] .
Then Cæsar left the café and walked back to Castro Duro .
然后 凯撒 左边 这 咖啡店 和 步行 后退 到 卡斯特罗 杜罗 .

然后凯撒离开了咖啡馆，走回了卡斯特罗杜罗。

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII :
七 .

七、

[ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [si:n]
A TRYING SCENE
一个 尝试 场景

艰难的场景

[da:n] - - [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [b:ŋgər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] ['prə:mɪst] .
Don Platón Peribáñez's reply was delayed longer than he had promised .
大学教师 - - 回复 曾是 延迟 更长 比 他 有 承诺 .

唐·普拉顿·佩里巴涅斯的回复比他承诺的时间要晚。

[noʊ][wʌn] [nu:] ['weðər] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['kæstrəu]['dʊroʊ] [wʊd] [get] ['mærid] [ɔ:r][nɑ:t] [get]
No one knew whether the Duke of Castro Duro would get married or not get
不 一 知道 无论 这 公爵 的 卡斯特罗 杜罗 会 得到 已婚 或者 不是 得到
['mærid] ,
married ,
已婚 ,

没有人知道卡斯特罗杜罗公爵是否会结婚。

[ˈweðər] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] ['prɪzn] [ɔ:r] [steɪ] [ɪn] .
whether he would come out of prison or stay in .
无论 他 会 来 出去 的 监狱 或者 停留 在 .

他会出狱还是继续待在监狱里。

[ˈsɪzər] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə][weɪt] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːlˈredi] [fed] [ʌp]
Cæsar had nothing for it but to wait , although he was already fed up
凯撒 有 没有什么 为了 它 但 到 等待 , 虽然 他 曾是 已经 美联储向上
[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [steɪ] .
with his stay .
和 他的 停留 .

凯撒别无选择，只能等待，尽管他已经厌倦了待在这里。

[æɪlʒjuːgʒəɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ;
Alzugaray had a good time ;
阿尔祖加赖 有 一个 好的 时间 ;

阿尔祖加雷玩得很开心；

[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər]
he visited the surrounding towns in the company of Amparito and her father
他 到访 这 周围 城镇 在 这 公司 的 - 和 她 父亲
.
:
.

他与安帕里托和她的父亲一起游览了周边城镇。

[ˈsɪzər] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [bɪˈgæən][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrd] .
Cæsar , on the other hand , began to be bored .
凯撒 , 在 这 其他 手 , 开始 到 是 无聊的 .

而凯撒却开始感到无聊。

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wið; wiθ][ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] ,
Accustomed to live with the independence of a savage ,
习惯 到 居住 和 这 独立 的 一个 野蛮的 ,

习惯了像野蛮人一样独立生活，

[ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [treɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪk] [ˈkæstrəʊ] [ɪˈrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
the social train of a town like Castro irritated him .
这 社会的 火车 的 一个 镇 喜欢 卡斯特罗 受刺激 他 .

像卡斯特罗这样的城镇的社会变迁让他感到厌烦。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn][dəˈrekt][ˈreɪʃioʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdɪfrəns] [ðeɪ] [felt]
His good opinion of people was in direct ratio to the indifference they felt
他的 好的 观点 的 人们 曾是 在 直接的 比率 到 这 漠不关心 他们 毛毡

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

他对人们的好感度与人们对他的冷漠程度成正比。

- [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ʃoʊd] [moʊst] [ænˈtɪpəθi] .
Amparito's father was one of those who showed most antipathy .
- 父亲 曾是 一 的 那些 WHO 显示 最多 反感 .

安帕里托的父亲是那些表现出最强烈敌意的人之一。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ˈmoʊtərɪŋ] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [pəˈlaɪtnəs] .
Sometimes he invited him to go motoring , but only for politeness .
有时 他 受邀 他 到 去 汽车 , 但 仅有的 为了 礼貌 .

有时他会邀请他一起开车兜风，但那只是出于礼貌。

[ˈsɪzər] [juːst] [tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðɪːz] [ɪnvɪˈteɪjənz] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈkɜːrtiəs] [rɪˈfjuːz(ə)] .
Cæsar used to reply to these invitations with a courteous refusal .
凯撒 用过的 到 回复 到 这些 邀请函 和 一个 有礼貌 拒绝 .

凯撒过去常常礼貌地拒绝这些邀请。

- , [hu:] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][ɪn] [təʊn] ['flʌtərɪŋ]
Amparito , **who** **was** **doubtless** **accustomed** **to** **seeing** **everybody** **in** **town** **fluttering**
- , WHO 曾是 毫无疑问 习惯 到 看到 大家 在 镇 飘动
[ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] ,
about **her** ,
关于 她 ,

安帕里托无疑已经习惯了镇上所有人围绕着她转来转去。

[wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd] [tʊk] ['evrɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] ['sɪzər] ,
was **wounded** **at** **this** **indifference** **and** **took** **every** **chance** **to** **see** **Cæsar** ,
曾是 受伤 在 这 漠不关心 和 采取 每一个 机会 到 看 凯撒 ,
他因这种冷漠而感到受伤, 并抓住一切机会去见凯撒。

[ænd; ənd] [ðen] [fɑ:t] [hɜ:r; həɹ][wɪt][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɑ:rpli] [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] .
and **then** **shot** **her** **wit** **at** **him** **and** **was** **sharply** **impertinent** .
和 然后 射击 她 有 在 他 和 曾是 尖锐地 无礼 .

然后她用机智的言辞回击了他, 态度极其傲慢无礼。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən][fi:; ji][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [ə'pɪrd]
The **young** **creature** **was** **more** **intelligent** **than** **she** **had** **at** **first** **appeared**
这 年轻的 生物 曾是 更多的 聪明的 比 她 有 在 第一的 出现
[ænd; ənd][fi:; ji] [spʊk] ['veri] ['pleɪnli] .
and **she** **spoke** **very** **plainly** .
和 她 辐 非常 显然 .

这个小家伙比她最初看起来要聪明得多, 而且说话也很直白。

['sɪzər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [pər'mɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl][tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['kɑ:mbæt][hɪz; ɪz]
Cæsar **could** **not** **permit** **a** **young** **girl** **to** **make** **fun** **of** **him** **and** **combat** **his**
凯撒 可以 不是 允许 一个 年轻的 女孩 到 制作 乐趣 的 他 和 战斗 他的
[aɪ'di:əz][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ə'mju:zmənt] .
ideas **for** **her** **own** **amusement** .
想法 为了 她 自己的 娱乐 .

凯撒不能允许一个年轻女孩取笑他, 也不能允许她为了取乐而反对他的想法。

" [lets] [si:] , - , " - [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [æt; ət] [dɑ:n]
" **Let's** **see** , **Moneada** , " **Amparito** **said** **to** **him** **one** **day** **in** **the** **gallery** **at** **Don**
" 我们来吧 看 , - , " - 说 到 他 一 天 在 这 画廊 在 大学教师
- .
Calixto's .
- .

“让我想想, 莫内阿达,”有一天, 安帕里托在唐·卡利克斯托的画廊里对他说。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][jɔ:; jər][pə'lɪtɪk(ə)l][plænz] ? "
" **What** **are** **your** **political** **plans** ? " "
" 什么 是 你的 政治的 计划 ? "
你的政治计划是什么?

" [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [ʌndər'stænd] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['sɪzər] .
" **You** **wouldn't** **understand** **them** , " **replied** **Cæsar** .
" 你 不会 理解 他们 , " 回复 凯撒 .
“你不会理解他们的,”凯撒回答道。

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" **Why** **not** ? "
" 为什么 不是 ? "
为什么不呢?

[du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][,eɪ 'em][soʊ][f'stu:pɪd] ? "
Do **you** **think** **I** **am** **so** **stupid** ? " "
做 你 思考 我 是 所以 愚蠢的 ? "
你觉得我这么蠢吗?

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈmɪrli] [ðæt] [ˈpɑ:lətɪks] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔ:r; fər] [ˈtʃɪldrən] . ”
It is merely that politics are not a matter for children . ”
它 是 仅仅 那 政治 是 不是 一个 事情 为了 孩子们 . ”
政治不该是小孩子该管的事。

“ [ɑ:] !
“ **Ah** !
“ 啊 !

“啊！

[bʌt; bət] [haʊ] [oʊld] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [er 'em] ?
But how old do you think I am ?
但 如何 老的 做 你 思考 我 是 ?
你觉得我多大了？

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] .
“ **she asked** .
“ 她 问 .

她问道。

“ [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [twelv] [ɔ:r] [θɜ:r'ti:n] . ”
“ **You must be twelve or thirteen .** ”
“ 你 必须 是 十二 或者 十三 . ”

“你肯定有十二三岁了。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] [ˈdʒoʊkər] , [seɪnˈjɔ:r] [moʊnˈkɑ:də] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [er 'em] [ˈɔ:lmoʊst]
“ **You are a malicious joker , Señor Moncada , You know that I am almost**
“ 你 是 一个 恶意 小丑 , 先生 蒙卡达 , 你 知道 那 我 是 几乎
[sev(ə)n'ti:n] . ”
seventeen . ”
十七 . ”

“蒙卡达先生，你真是个恶毒的家伙，你知道我快十七岁了。”

“ [aɪ] [dəʊnt] .
“ **I don't** .
“ 我 不 .

我不。

[haʊ] [[ʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ? ”
How should I know it ? ”
如何 应该 我 知道 它 ? ”

我怎么会知道呢？

“ [brɪkəz, brɪkɔ:z] [aɪ] [toʊld] [jɔr; jər] [frend] [ælzju:gə-eɪ] ”
“ **Because I told your friend Alzugaray** ”
“ 因为 我 讲述 你的 朋友 阿尔祖加赖 ”

“因为我告诉你的朋友阿尔祖加雷.....”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [æsk] [maɪ] [frend] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [toʊld] [hɪm; ɪm] . ”
“ **All right , but I don't ask my friend what you have told him .** ”
“ 全部 正确的 , 但 我 不 问 我的 朋友 什么 你 有 讲述 他 . ”
“好吧，但我不会问我朋友你跟他说过什么。”

“ [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [ˈɪntrəst] [ju:; jʊ] ?
“ **It doesn't interest you ?**
“ 它 不 兴趣 你 ?

你对此不感兴趣吗？

[ˈveri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

非常好。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [pəˈlaɪt] .
You are very polite .
你 是 非常 有礼貌的 .

你很有礼貌。

[bʌt; bət][jʊr; jər][ˈpɑːlətɪks][duː] [ˈɪntrəst] [em ˈiː] .
But your politics do interest me .
但 你的 政治 做 兴趣 我 .

但我对你的政治观点很感兴趣。

[kʌm] [ɑːn] , [tel] [em ˈiː] .
Come on , tell me .
来 在 , 告诉 我 .

快告诉我。

[wʌt] [rɪˈfɔːmz] [duː][juː; jʊ][ɪnˈtend][tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ?
What reforms do you intend to make in the town ?
什么 改革 做 你 打算 到 制作 在 这 镇 ?

您打算对镇上进行哪些改革？

[wʌt] [ɪmpˈruːvmənts] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ?
What improvements are you going to give the inhabitants ?
什么 改进 是 你 去 到 给 这 居民 ?

你们打算给居民们带来哪些改善？

[fɔːr; fər][aɪ][wɔːrɪn][juː; jʊ] , [seɪˈnjɔːr][moʊnˈkɑːdə] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [voʊt] [əˈɡenst] [juː; jʊ]
For I warn you , Señor Moncada , that they are all going to vote against you
为了 我 警告 你 , 先生 蒙卡达 , 那 他们 是 全部 去 到 投票 反对 你
[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

我警告你，蒙卡达先生，否则他们都会投票反对你。

[aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] [ˈfɑːðər] . "
I will tell my father . "
我 将要 告诉 我的 父亲 . "

我会告诉我父亲。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪz][soʊ] [kiːn] . "
" I don't believe his political interest is so keen . "
" 我 不 相信 他的 政治的 兴趣 是 所以 敏锐的 . "

“我不认为他对政治有那么浓厚的兴趣。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [kiːn] [ɪˈnʌf] , [ænd; ænd][maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] .
" It is keen enough , and my father will do what I tell him . "
" 它 是 敏锐的 足够的 , 和 我的 父亲 将要 做 什么 我 告诉 他 . "

“它足够敏锐，我父亲会听我的话。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æmˈbɪʃəs] . "
My father says that you are ambitious . "
我的 父亲 说道 那 你 是 雄心勃勃 . "

我父亲说你很有野心。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪtʃ] . "
" If I were , I should make love to you , because you are rich . "
" 如果 我 是 , 我 应该 制作 爱 到 你 , 因为 你 是 富有的 . "

“如果我是富翁，我就会和你做爱，因为你很富有。”

“ [ænd; ənd][du:; jʊ; jɔ] [sə'pəʊz] [aɪ] [wɒd] [rɪ'spɑ:nd] ？ ”

“ **And do you suppose I would respond ？** ”
“ 和 做 你 认为 我 会 回应 ？ ”

“你觉得我会回应吗？ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][fɒd; fəd][traɪ][aɪ 'ti:] , [æz; əz] [ʌðər] [du:] ；

“ **I don't know , but I should try it , as others do ；**
“ 我 不 知道 ， 但 我 应该 尝试 它 ， 作为 其他的 做 ；

我不知道，但我应该像其他人一样尝试一下；

[ænd; ənd][ju:; jɔ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [aɪ][dəʊnt][traɪ] .

and you can see that I don't try .
和 你 能 看 那 我 不 尝试 .

你可以看出我并没有努力。

“ - [bɪt][hɜ:r; hər][lɪps][ænd; ənd] [sed] [aɪ'rɑ:nɪkli] ；

“ **Amparito bit her lips and said ironically ；**
“ - 少量 她 嘴唇 和 说 讽刺的是 ；

安帕里托咬着嘴唇，讽刺地说：

“ [ɑ:r; ər][ju:; jɔ] [rɪ'zɜ:rv] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər][maɪ]['kʌz(ə)n][ædə'leɪdə] ？ ”

“ **Are you reserving yourself for my cousin Adelaida ？** ”
“ 是 你 预订 你自己 为了 我的 表哥 阿德莱达 ？ ”

“你是在为我表妹阿德莱达预留自己吗？ ”

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [rɪ'zɜ:rv] [maɪ'self][fɔ:r; fər] ['enɪbə:di] . ”

“ **I am not reserving myself for anybody .** ”
“ 我 是 不是 预订 我 为了 任何人 . ”

“我不会为任何人保留自己。”

“ [wi:; wi] ['kudnt] [seɪ] [ðæt] [ju:; jɔ][ɑ:r; ər] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] . ”

“ **We couldn't say that you are very amiable .** ”
“ 我们 不能 说 那 你 是 非常 可亲 . ”

“我们不能说你非常和蔼可亲。”

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] .

“ **That is true .**
“ 那 是 真的 .

“没错。”

[aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] . ”

I never have been . ”
我 绝不 有 到过 . ”

我从来都不是。

“ [ɪf] [ju:; jɔ] [ki:p] [ɑ:n] [laɪk] [ðæt] [wen] [ju:; jɔ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['depjuti] ”

“ **If you keep on like that when you are a Deputy** ”
“ 如果 你 保持 在 喜欢 那 什么时候 你 是 一个 副 ”

“如果你当上副警长后还这样.....”

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jɔ] ['weðər] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['depjuti] [ɔ:r][nɑ:t] ？

“ **What difference is it to you whether I am a Deputy or not ？**
“ 什么 不同之处 是 它 到 你 无论 我 是 一个 副 或者 不是 ？

“我是不是副手，对你来说有什么区别？ ”

[ɪz][aɪ 'ti:][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ju:; jɔ][hæv; həv][sʌm; səm] [boʊ] [hu:] ['wɒnts] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ？

Is it because you have some beau who wants the place ？
是 它 因为 你 有 一些 帅哥 WHO 想要 这 地方 ？

是因为你有个男朋友想要这房子吗？

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] , [tel] [em 'i:] .

If it is , tell me .
如果 它 是 ， 告诉 我 .

如果是的话，请告诉我。

[aɪ] [wɪl] [wɪð'drɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] .
I will withdraw in his favour .
我 将要 提取 在 他的 偏爱 .

我将撤回对他的支持。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] , " [sed] ['sɪzər] ['dʒoʊkɪŋli] .
You must see that I can do no more , " said Caesar jokingly .
你 必须 看 那 我 能 做 不 更多的 , " 说 凯撒 开玩笑地 .

“你应该明白，我已经无能为力了。”凯撒开玩笑地说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [heit] [em 'iː] [ðen] ;
" And how you would hate me then ;
" 和 如何 你 会 恨 我 然后 ;

“那时你会多么恨我啊；

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['depjuti] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] ! "
if you had to give up being a Deputy on my account ! "
如果 你 有 到 给 向上 存在 一个 副 在 我的 帐户 ! "

如果你因为我的缘故而不得不放弃副手的职位的话！

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [juː; jʊ] [heit] [em 'iː] [ɔːl'redi] . "
" You hate me already . "
" 你 恨 我 已经 . "

“你已经恨我了。”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] . "
You are mistaken . "
你 是 错误 . "

你弄错了。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。

[aɪ] [brɪ'liːv] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [juː; jʊ] [wʊd] [straɪk] [em 'iː] . "
I believe if you could , you would strike me . "
我 相信 如果 你 可以 , 你 会 罢工 我 . "

我相信，如果你能做到，你会打我。

" [noʊ] , [ðə; ði][moʊst][aɪ][ʊd; jəd][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ʌt] [juː; jʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ][daːrk] [ruːm] . "
" No , the most I should do would be to shut you up in a dark room . "
" 不 , 这 最多 我 应该 做 会 是 到 关闭 你 向上 在 一个 黑暗的 房间 . "

“不，我最多只能把你关进一个黑屋子里。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɒdiəs] , [æntɪpə'θetɪk] [mæn] .
" You are an odious , antipathetic man . "
" 你 是 一个 令人厌恶的 , 反感的 男人 . "

你是一个令人厌恶、令人反感的人。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['ræðər] [laɪkt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] [heit] [juː; jʊ] . "
I thought I rather liked you , but I only hate you . "
我 想法 我 相当 喜欢 你 , 但 我 仅有的 恨 你 . "

我原以为我挺喜欢你的，但现在我只恨你。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl'redi] , - , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['depjʊtɪ] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn]
“ **You know already , Amparito , that I am a candidate for Deputy , but not one**
“ 你 知道 已经 , - , 那 我 是 一个 候选人 为了 副 , 但 不是 一
[fɔːr; fər][juː; jʊ] . “
for you . “
为了 你 : “

“安帕里托，你早就知道我是副议员候选人，但不是你的候选人。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All right .**
“ 全部 正确的 :

“好的。

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 :

好的。

[aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔːr] ['stuːpɪd] [ri'ma:ks] . “
I don't wish to hear any more stupid remarks . “
我 不 希望 到 听到 任何 更多的 愚蠢的 评论 : “

我不想再听到任何愚蠢的言论。

“ [ðə; ði]['stuːpɪd] [ri'ma:ks] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] .
“ **The stupid remarks are those you are making .**
“ 这 愚蠢的 评论 是 那些 你 是 制作 :

“你说的那些话才是愚蠢的。”

“ [ænd; ænd] ['sɪzər] , [huː] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['æŋɡrɪ] , [ri'bjuːkt] - [tuː] [sɪ'vɪrli] ,
“ **And Cæsar , who was beginning to feel angry , rebuked Amparito too severely ,**
“ 和 凯撒 , WHO 曾是 开始 到 感觉 生气的 , 责备 - 也 严重 ,
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kɒʊkɪtri] ,
for her coquetry ,
为了 她 卖弄风情 ,

“凯撒开始感到愤怒，他斥责安帕里托卖弄风情，而且过于严厉。”

[hɜːr; hər][bæd] [ɪn'tenʃən] , [ænd; ænd][hɜːr; hər][dɪ'zɑɪər][tuː; tə] [hjuː'mɪliət] [ænd; ænd]['mɔːrtɪfaɪ] ['piːp(ə)]
her bad intentions , and her desire to humiliate and mortify people
她 坏的 意图 , 和 她 欲望 到 羞辱 和 羞辱 人们
[wɪ'dəʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] .
without any reason .
没有 任何 原因 :

她心怀恶意，无缘无故地想要羞辱和贬低他人。

- ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [peɪl] [ænd; ænd] ['pæntɪŋ] .
Amparito listened to him , pale and panting .
- 听着 到 他 , 苍白 和 喘息 :

阿姆帕里托听着他的话，脸色苍白，气喘吁吁。

“ [ænd; ænd]['æftər][ɔːl] , “ [sed] ['sɪzər] , “ [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] .
“ **And after all , “ said Cæsar , “ all this is nothing to me .**
“ 和 后 全部 , “ 说 凯撒 , “ 全部 这 是 没有什么 到 我 :

“说到底,”凯撒说,“这一切对我来说都算不了什么。”

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][jɔːr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] [wei] , [ɔːr][ɪːv(ə)n][ɪn][jɔːr; jər] [wei] ,
If I am in your family's way , or even in your way ,
如果 我 是 在 你的 家庭的 方式 , 或者 甚至 在 你的 方式 ,

如果我妨碍了你们家，或者甚至妨碍了你，

[aɪ][kæn; kən][ɡoʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ænd][ɔːl][ɪz] ['endɪd] . “
I can go away from here , and all is ended . “
我 能 去 离开 从 这里 , 和 全部 是 结束 : “

我可以离开这里，一切都结束了。

“ [noʊ] , [du:] [nɑ:t] [goʊ] [ə'wei] , ” [mɜ:mɜ:d] ,
“ **No** , **do not go away** , ” **murmured Amparito** ,
“ 不 , 做 不是 去 离开 , ” 低声说道 ,

“不，别走，”安帕里托低声说道。

[ˈreɪzɪŋ] [hɜ:r; hɜr] [ˈhæŋkərtʃɪf] [tu:; tə] [hɜ:r; hɜr] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [wi:p] [ˈbɪtərli] .
raising her handkerchief to her eyes and beginning to weep bitterly .
提高 她 手帕 到 她 眼睛 和 开始 到 哭泣 苦涩地 .

她举起手帕捂住眼睛，开始痛哭流涕。

[ˈsɪzər] [felt] [ˈdi:pli] [ɡri:vɪd] ; [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡər] [ˈdɪsə'pɪrɪd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ,
Cæsar felt deeply grieved ; all his anger disappeared , and he stood there ,
凯撒 毛毡 深 伤心 ; 全部 他的 愤怒 消失 , 和 他 站立 那里 ,
[ə'meɪzɪd] ,
amazed ,
惊叹 ,

凯撒感到无比悲痛；他所有的怒气都消失了，他呆立在那里，惊愕不已。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] .
and not knowing what to do .
和 不是 会心 什么 到 做 .

不知道该怎么办。

“ [du:] [nɑ:t] [kraɪ] , ” [ɪk'skleɪmɪd] [ˈsɪzər] ; “ [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [em 'i:] ?
“ **Do not cry** , ” **exclaimed Cæsar ; what will they think of me ?**
“ 做 不是 哭 , ” 惊呼 凯撒 ; “ 什么 将要 他们 思考 的 我 ?

“别哭，”凯撒喊道，“他们会怎么看我？ ”

[kʌm] , [dəʊnt] [kraɪ] .
Come , don't cry .
来 , 不 哭 .

别哭了。

[aɪ 'tɪ:] [ɪz] [ˈtʃaɪldɪʃ] .
It is childish .
它 是 幼稚 .

这太幼稚了。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] - [ˈfɑ:ðər] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ˈɡæləri] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ]
“ **At that moment Amparito's father entered the gallery , and he came running**
“ 在 那 片刻 - 父亲 进入 这 画廊 , 和 他 来了 跑步

[tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɡɜ:lz] [saɪd] .
to the girl's side .
到 这 女孩们 边 .

“就在这时，安帕里托的父亲走进了画廊，他跑到女孩身边。

“ [wʌt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [dʌŋ] [tu:; tə] [maɪ] [ˈdɔ:tər] ?
“ **What have you done to my daughter ?**
“ 什么 有 你 完毕 到 我的 女儿 ?

“你对我女儿做了什么？ ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˈsɪzər] [ˈθretnɪŋli] .
“ **he cried , approaching Cæsar threateningly** .
“ 他 哭 , 接近 凯撒 威胁地 .

他一边威胁地走向凯撒，一边喊道。

“ [aɪ] , [ˈnʌθɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I , nothing , he said** .
“ 我 , 没有什么 , ” 他 说 .

“我，没什么，”他说。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] .

“ You have .

“ 你 有 .

你有。

[wʌt] [hæz; həz][hi:; hi] [dʌn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? “ [skri:md] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] .

What has he done to you ? “ screamed the father .

什么 有 他 完毕 到 你 ? “ 尖叫 这 父亲 .

“他对你做了什么？”父亲怒吼道。

“ ['nʌθɪŋ] , [ˈpɑ:pə] .

“ Nothing , Papa .

“ 没有什么 , 爸爸 .

“没什么，爸爸。”

[du:][nɑ:t] [ˈfri:k] [ðæt] [wei] , [ˈfɔ:r; fər][ˈgɑ:dz] [seɪk] , “ [moʊn] - ; “ [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtʰaɪərli] [tu:; tə]

Do not shriek that way , for God's sake , “ moaned Amparito ; “ I was entirely to

做 不是 尖叫 那 方式 , 为了 神的 清酒 , “ 呻吟 - ; “ 我 曾是 完全 到

[bleɪm] . “

blame . “

责备 . “

“看在上帝的份上，别那样尖叫，”安帕里托呻吟道，“这完全是我的错。”

“ [ɪf] [hi:; hi] . . . “

“ If he . . . “

“ 如果 他 . . . “

“如果他.....”

“ [noʊ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi] [ˈhæznt] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] .

“ No , I tell you he hasn't done anything to me .

“ 不 , 我 告诉 你 他 还没有 完毕 任何事物 到 我 .

“不，我告诉你，他没有对我做任何事。”

“ [ˈsizər] , [hu:] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈmoʊʃnləs] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] - [ˈfɑ:ðəz] [ˈθretnɪŋ]

“ Cæsar , who had remained motionless in face of Amparito's father's threatening

“ 凯撒 , WHO 有 剩余 静止不动 在 脸 的 - 父亲的 威胁

[ˈætɪtu:d] , [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] ,

attitude , turned on his heel ,

态度 , 转向 在 他的 脚跟 ,

面对安帕里托父亲的威胁，凯撒一直一动不动，这时他猛地转身，

[ænd; ənd] [went] [ˈsloʊli] [aʊt] .

and went slowly out .

和 去 缓慢地 出去 .

然后慢慢地走了出去。

[ðə; ði] [ɪˈtɜ:rn(ə)] [geɪm] [ʌv; əv] [dɪsˈdeɪn]

THE ETERNAL GAME OF DISDAIN

这 永恒 游戏 的 蔑视

永恒的蔑视游戏

[ˈsizər] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈveri] [hɑ:rd] .

Cæsar went back to the hotel , thinking very hard .

凯撒 去 后退 到 这 酒店 , 思维 非常 难的 .

凯撒回到酒店，陷入了沉思。

[ælzju:gə-eɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] ,

Alzugaray asked him what the matter was ,

阿尔祖加赖 问 他 什么 这 事情 曾是 ,

阿尔祖加雷问他出了什么事，

[ænd; ənd] ['sizər] [tɔʊld][hɪz; ɪz] [frend] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] .
and Caesar told his friend what had happened in the gallery .
和 凯撒 讲述 他的 朋友 什么 有 发生 在 这 画廊 .

凯撒把画廊里发生的事情告诉了他的朋友。

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [æljʊ:gə-eɪ] [ə'su:md] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [di:p] [desə'leɪʃn] .
On hearing the story Alzugaray assumed a look of deep desolation .
在 听力 这 故事 阿尔祖加赖 假定 一个 看 的 深的 荒凉 .

听到这个故事，阿尔祖加雷脸上露出了深深的悲痛之色。

“ [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl] ,
“ **I don't understand what is the matter with the girl** ,
” 我 不 理解 什么 是 这 事情 和 这 女孩 ,

我不明白这个女孩到底怎么了，

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [fʊ] [sʌtʃ] [æn'tɪpəθi] [fɔ:r; fər][em 'i:], “ ['sizər] [kən'klu:did] .
for her to show such antipathy for me , “ **Caesar concluded** .
为了 她 到 展示 这样的 反感 为了 我 , “ 凯撒 结束 .

“她竟然对我表现出如此的反感，”凯撒总结道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)] , “ [sed] [æljʊ:gə-eɪ] , ['sædli] ; “ [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ju:; jʊ] .
“ **It is very simple** , “ **said Alzugaray** , **sadly** ; “ **the girl is interested in you** .
” 它 是 非常 简单的 , “ 说 阿尔祖加赖 , 令人遗憾的是 ; “ 这 女孩 是 感兴趣的 在 你 .

“很简单，”阿尔祖加雷悲伤地说，“那个女孩对你感兴趣。”

[ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] [geɪm] [ʌv; əv][dis'deɪn] [hæz; həz] [prə'du:st] [ɪts] [ɪ'fekt] .
The eternal game of disdain has produced its effect .
这 永恒 游戏 的 蔑视 有 生产 它是 影响 .

这种永无休止的蔑视游戏已经产生了它的影响。

[ʃi:; ji][hæz; həz] [si:n] [ju:; jʊ] [fʊ] [jɔ:r'self] [ɪn'dɪfrənt] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] , [spi:k] ['kɜ:rtli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
She has seen you show yourself indifferent toward her , **speak curtly to her** ,
她 有 已见 你 展示 你自己 冷漠 朝向 她 , 说话 简短地 到 她 ,

她已经看到你对她漠不关心，对她说话也很生硬。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][hæz; həz] [gɔ:n] [ɑ:n] ['θɪŋkɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,
and she has gone on thinking more and more about you ,
和 她 有 已消失 在 思维 更多的 和 更多的 关于 你 ,

她越来越想念你，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ji] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
and now she thinks of nothing else .
和 现在 她 思考 的 没有什么 别的 .

现在她满脑子都是这件事。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] . “
That is what has happened . “
那 是 什么 有 发生 . “

事情就是这样发生的。

“ [bɑ:] !
“ **Bah !**
” 呸 !

“呸！

[aɪ][dəʊnt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我不相信。

[ju:; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]['nɔ:v(ə)] . “
You act as if this were in a novel . “
你 行为 作为 如果 这 是 在 一个 小说 . “

你表现得好像这是在小说里一样。

“ [its] [noʊ][ˈnɑ:v(ə)] .
“ **It's no novel** .
“ 它是 不 小说 .

“这并非什么新鲜事。”

[its] [ðə; ði] [tru:θ] .
It's the truth .
它是 这 真相 .

这是事实。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ˈsizə] [gɑ:t][ʌp] , [ðə; ði][meɪd] [ˈhændɪd][hɪm; ɪm] [tu:] [ˈletəz] .
“ **The next day , when Cæsar got up , the maid handed him two letters** .
“ 这 下一个 天 , 什么时候 凯撒 得到 向上 , 这 女佣 递交 他 二 信件 .

“第二天，凯撒起床后，女仆递给他两封信。

[wʌn] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [dɑ:n] [kəlɪkstoʊ][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [seɪnjɔ:r] - [ək'septɪd] [hɪm; ɪm]
One was from Don Calixto and said that Señor Peribáñez accepted him
一 曾是 从 大学教师 卡利克斯托 和 说 那 先生 - 公认 他
[æz; əz] [ˈkændɪdət] .
as candidate .
作为 候选人 .

其中一封来自唐·卡利克斯托，称佩里巴涅斯先生已接受他作为候选人。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ˈkæstrəu] [ˈdʊroʊ][hæd; həd] [ˈmæɪrɪd] [hɪz; ɪz]
It had been learned that the Duke of Castro Duro had married his
它 有 到过 学习 那 这 公爵 的 卡斯特罗 杜罗 有 已婚 他的
[ˈlændleɪdɪ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ;
landlady in England ;
房东 在 英格兰 ;

据了解，卡斯特罗杜罗公爵在英国与他的房东太太结婚了；

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkju:bən][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] ,
the arrangement with the Cuban gentleman was impossible ,
这 安排 和 这 古巴 绅士 曾是 不可能的 ,

与那位古巴先生的协议是不可能的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [du:k] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [hæv; həv][tu; tə] [ˈwɪntər] [ɪn][ˈpærɪs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] ,
and the poor Duke would definitely have to winter in Paris , in the prison ,
和 这 贫穷的 公爵 会 确实 有 到 冬天 在 巴黎 , 在 这 监狱 ,

可怜的公爵肯定要在巴黎的监狱里过冬了。

[əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [əˈpætʃɪ:z] , [ˈbi:bi:] [di:] [,mɒntˈmɑ:tə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpænθər] [ʌv; əv]
along with the distinguished apaches , Bibi de Montmartre and the Panther of
沿着 和 这 杰出的 阿帕奇人 , 比比 德 蒙马特 和 这 豹 的
[ðə; ði] [ˌbætɪnˈjoʊləs] .
the Batignolles .
这 巴蒂尼奥尔 .

还有著名的阿帕奇猎犬、蒙马特尔的比比猎犬和巴蒂尼奥尔的猎豹。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈletər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] - .
The other letter was from Amparito .
这 其他 信 曾是 从 - .

另一封信是安帕里托寄来的。

[dɑ:n] - [ni:s] [toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [ˈmʌsnt] [bɪˈli:v] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] ;
Don Calixto's niece told him he mustn't believe that she hated him ;
大学教师 - 侄女 讲述 他 他 不得 相信 那 她 憎恨 他 ;

唐·卡利克斯托的侄女告诉他，他千万不要相信她恨他；

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [ˈeniθɪŋ] [tu; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [bæd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ;
if she had said anything to him , it was without bad intention ;
如果 她 有 说 任何事物 到 他 , 它 曾是 没有 坏的 意图 ;

如果她对他说过什么，那也是没有恶意的；

[ʃiː, ji] [wʊd] [biː, bi] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪf] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts][wɜːr; wər] [ˈriːələɪzd] .
she would be very happy if all his projects were realized .
她 会 是 非常 快乐的 如果全部 他的 项目 是 已实现 .

如果他的所有计划都能实现，她会非常高兴。

[dɪˈspart] [hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃəs] [plænz][ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][hiː, hi][hæd; həd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv]
Despite his ambitious plans and the desire he had that the question of
尽管 他的 雄心勃勃 计划 和 这 欲望 他 有 那 这 问题 的
[hɪz; ɪz] [ˈkændɪdəsi] [ʃʊd; ʃəd][biː, bi] [ˈdefɪnətli] [ˈsetld] ,
his candidacy should be definitely settled ,
他的 候选资格 应该 是 确实 定居 ,

尽管他雄心勃勃，并且渴望他的候选资格问题能够得到最终解决，

- [ˈletər] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [mʊːr] [ðæn; ðən] [dɑːn] - .
Amparito's letter interested him much more than Don Calixto's .
- 信 感兴趣的 他 很多 更多的 比 大学教师 - .

安帕里托的信比唐·卡利克斯托的信更能引起他的兴趣。

[ə; eɪ] [nuː] , [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ˈelɪmənt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈwɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
A new , disturbing element was coming into his life , without any warning and
一个 新的 , 令人不安 元素 曾是 未来 进入 他的 生活 , 没有 任何 警告 和
[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] .
without any reason .
没有 任何 原因 .

毫无预兆，也没有任何理由，一种新的、令人不安的因素进入了他的生活。

[hiː, hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] - [ˈletər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [æɪzjuːgəˈeɪ] .
He said nothing about Amparito's letter to his friend Alzugaray .
他 说 没有什么 关于 - 信 到 他的 朋友 阿尔祖加赖 .

他没有提及安帕里托写给他朋友阿尔祖加雷的信。

[hiː, hi] [felt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː, bi][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv]
He felt him to be a rival , and in spite of having no intentions of
他 毛毡 他 到 是 一个 竞争对手 , 和 在 尽管如此 的 拥有 不 意图 的
[ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɜːrðər] ,
going further ,
去 更远 ,

他觉得对方是竞争对手，尽管他并没有进一步发展的打算，

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈraɪv(ə)lri] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] [ˈtrʌblɪd] [hɪm; ɪm] .
the idea of rivalry between them troubled him .
这 主意 的 对抗 之间 他们 麻烦 他 .

他们之间存在竞争关系的想法让他感到不安。

[hiː, hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈfend] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌki] [mæn] .
He did not wish to offend him by taking the attitude of a lucky man .
他 做过 不是 希望 到 得罪 他 经过 采取 这 态度 的 一个 幸运的 男人 .

他不想摆出一副幸运儿的样子去冒犯他。

[hiː, hi] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .
He went out into the street and set off for a walk on the highway .
他 去 出去 进入 这 街道 和 放 离开 为了 一个 走 在 这 公路 .

他走到街上，沿着公路散步。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] , ” [hiː, hi] [θɔːt] , “ [ðɪs] [kɔːrs] [saɪˈkɑːlədʒi] , [wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]
“ **It is strange ,** ” **he thought ,** “ **this coarse psychology , which proves that a man**
“ 它 是 奇怪的 , ” 他 想法 , “ 这 粗 心理学 , 哪个 证明 那 一个 男人
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
and a woman ,
和 一个 女士 ,

“真奇怪,”他想,“这种粗俗的心理学证明,男人和女人,

[ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ɑːr; ər][nɑːt][kəmˈpleks] [ˈbiːɪŋs] , [bʌt; bət] [ˈstuːpɪdli] [ˈsɪmp(ə)] .
especially a woman , are not complex beings , but stupidly simple .
尤其 一个 女士 , 是 不是 复杂的 生物 , 但 愚蠢地 简单的 .
尤其是女性, 她们不是复杂的人, 而是愚蠢的简单人。

[ðə; ði][kəmˈpleks] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɔːr][ðə; ði] [ˈsoʊl] , [bʌt; bət] [ˈɪnstɪŋkt] .
The complex thing in a woman is not the intelligence or the soul , but instinct .
这 复杂的 事物 在 一个 女士 是 不是 这 智力 或者 这 灵魂 , 但 本能 .
女人身上最复杂的东西不是智力或灵魂, 而是本能。

[waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [rɪˈbʌf] [ə; eɪ][mæn] [huː] [pliːzɪz] [hɜːr; hər] ?
Why does a woman rebuff a man who pleases her ?
为什么 做 一个 女士 回绝 一个 男人 WHO 请 她 ?
为什么女人会拒绝让她满意的男人?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈænɪm(ə)l] [rɪˈpʌlsɪz] [ðə; ði] [meɪl] ,
For the same reason that the female animal repulses the male ,
为了 这 相同的 原因 那 这 女性 动物 排斥 这 男性 ,
原因与雌性动物排斥雄性动物的原因相同,

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kɔːlɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] .
and at the same time calls him to her .
和 在 这 相同的 时间 呼叫 他 到 她 .
同时, 她呼唤他到她身边。

“ [ænd; ænd] [ðɪs] [ɪnˈstɪŋktɪv] [lʌv] , [ðɪs] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ænd] [əˈtræk(ə)n] , [ɪz][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs]
“ **And this instinctive love , this mixture of hatred and attraction , is the curious**
“ 和 这 本能 爱 , 这 混合物 的 仇恨 和 景点 , 是 这 好奇的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,
“而这种本能的爱, 这种恨与爱交织的感觉, 才是最奇妙的地方。”

[ðə; ði][ˌenɪɡˈmætɪk] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] .
the enigmatic thing about human nature .
这 神秘的 事物 关于 人类 自然 .
人性中最令人费解的地方。

[ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ʌv; əv] [ɪːtʃ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz] , [baɪ][ˈkɔːntræst] , [soʊ] [pʊr] , [soʊ] [klɪr] !
The intellect of each individual is , by contrast , so poor , so clear !
这 智力 的 每个 个人 是 , 经过 对比 , 所以 贫穷的 , 所以 清除 !
相比之下, 每个人的智力都如此贫乏, 如此清晰!

“ [ðɪs] [gɜːrl] , [rɪtʃ] [ænd; ænd] [əˈtræktɪv] , [ˈflætərd] [baɪ][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] , [ɪz] [bɔːrd] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
“ **This girl , rich and attractive , flattered by everybody , is bored in this town .**
“ 这 女孩 , 富有的 和 吸引人的 , 受宠若惊 经过 大家 , 是 无聊的 在 这 镇 .
“这个女孩, 家境富裕, 容貌姣好, 人人都奉承她, 却在这个城市里感到无聊。”

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ˈdʌznt] [peɪ] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [huː] [ɪz][ˈæftər] [əˈhʌðər] [ɡoʊl] ,
She sees a man that doesn't pay attention to her , who is after another goal ,
她 看到 一个 男人 那 不 支付 注意力 到 她 , WHO 是 后 其他 目标 ,
她看到的是一个对她漠不关心、一心追求其他目标的男人。

[ænd; ænd] [ˈsɪmpli] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [fiːlɪz] [əˈfendɪd] [ænd; ænd] [hʌnts] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]
and simply for that reason she feels offended and hunts out a way to
和 简单地 为了 那 原因 她 感觉 被冒犯了 和 狩猎 出去 一个 方式 到
[ˈmɔːrtɪfaɪ][hɪm; ɪm] ,
mortify him ,
羞辱 他 ,
仅仅因为这个原因, 她就感到被冒犯, 并想方设法让他难堪。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [entərteɪnmənt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [spaɪt] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][faɪndz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
for her entertainment and for spite ; and when she finds that she
为了 她 娱乐 和 为了 尽管如此 ; 和 什么时候 她 发现 那 她
[ˈdʌznt] [səkˈsiːd] ,
doesn't succeed ,
不 成功 ,

为了取乐和泄愤 ; 而当她发现自己没有成功时 ,
[ʃiː; ʃɪ] [gets] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] .
she gets to thinking about him all the time .
她 获得 到 思维 关于 他 全部 这 时间 .
她总是忍不住想起他。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [spaɪt] , [ðɪs] [ˈwuːndɪd] [ˈvænəti] , [ɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][æn; ən][əbˈzɔːrbɪŋ,əbˈsɔːrbɪŋ] [ˈɪntrəst]
“ And this spite , this wounded vanity , is changed to an absorbing interest
” 和 这 尽管如此 , 这 受伤 虚荣 , 是 已更改 到 一个 吸收 兴趣
.
:
.
“而这种怨恨, 这种受伤的虚荣心, 变成了一种令人着迷的兴趣。”

[waɪ] [ˈʃʊdənt] [ðæt] [əbˈzɔːrbɪŋ,əbˈsɔːrbɪŋ] [ˈɪntrəst] [biː; bi] [kɔːld] [lʌv] ?
Why shouldn't that absorbing interest be called love ?
为什么 不应该 那 吸收 兴趣 是 称为 爱 ?
为什么这种令人着迷的兴趣不能被称为爱呢?

[jes] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd][faɪndz] [greɪt] [sætɪsˈfækj(ə)n][ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [soʊ] .
Yes , she is in love , and finds great satisfaction in thinking so .
是的 , 她 是 在 爱 , 和 发现 伟大的 满意 在 思维 所以 .
是的, 她恋爱了, 而且她从这种想法中获得了极大的满足感。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [gɜːrl] , [ˈdɔːtər] [lʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənpleɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] ; [tuː; tə]
“ She is not an insignificant girl , daughter of a commonplace gentleman ; to
” 她 是 不是 一个 微不足道 女孩 , 女儿 的 一个 平凡 绅士 ; 到
[hɜːrˈself] ,
herself ,
她自己 ,
“她并非一个无足轻重的女孩, 也不是一个普通绅士的女儿; 就她自己而言,

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [ˈfɪgjər] .
she is a romantic figure .
她 是 一个 浪漫的 数字 .
她是一个充满浪漫情怀的人物。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [əˈhʌðər] ,
She seems to be absorbed in another ,
她 似乎 到 是 吸收 在 其他 ,
她似乎全神贯注于另一件事。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][hɜːrˈself] .
and what is really the case is that she is absorbed in herself .
和 什么 是 真的 这 案件 是 那 她 是 吸收 在 她自己 .
而事实是, 她太沉浸于自己的世界了。

[haʊ] [rɪˈdɪkjələs] [ðɪs] [ɔːl][ɪz] ! . . .
How ridiculous this all is ! . . .
如何 荒谬的 这 全部 是 ! . . .
这一切真是太荒谬了!

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][laɪf] .
And this is life .
和 这 是 生活 .
这就是生活。

[ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][laɪf] [ˈhʌθɪŋ] , [ɪn] [rɪˈæləti] , [bʌt; bət] [rɪˈdɪkjələs] ?
Is the whole of life nothing , in reality , but ridiculous ?
是 这 所有的 的 生活 没有什么 , 在 现实 , 但 荒谬的 ?
难道人生的全部意义, 实际上只是荒谬可笑吗?

" [ˈsizər] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ælzjuːɡɜːeɪ] , [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] -
" **Cæsar returned home , and unknown to Alzugaray , wrote a letter to Amparito**
" 凯撒 返回 家 , 和 未知 到 阿尔祖加赖 , 写道 一个 信 到 -
.
:
.

"凯撒回到家后, 瞒着阿尔祖加雷给安帕里托写了一封信。
[hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [ˈletər] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn] [dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ] ,
He put the letter into the box , and then went to call on Don Calixto ,
他 放 这 信 进入 这 盒子 , 和 然后 去 到 称呼 在 大学教师 卡利克斯托 ,
他把信放进信箱, 然后去拜访唐·卡利克斯托。

[ænd; ənd] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and take leave of him .
和 拿 离开 的 他 .
然后向他告别。

[dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈsizər] [ænd; ənd] [ælzjuːɡɜːeɪ] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Don Calixto invited Cæsar and Alzugaray to dinner the next day ,
大学教师 卡利克斯托 受邀 凯撒 和 阿尔祖加赖 到 晚餐 这 下一个 天 ,
唐·卡利克斯托邀请凯撒和阿尔祖加雷第二天共进晚餐,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [ɡests] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
and there were the same guests as the first time .
和 那里 是 这 相同的 客人 作为 这 第一的 时间 .
来的客人和第一次来的一样。

[ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][kooʊld][ænd; ənd] [ˌserəˈmoʊniəs] .
The dinner was cold and ceremonious .
这 晚餐 曾是 寒冷的 和 隆重 .
晚餐冷冰冰的, 气氛也很拘谨。

- [wʌz; wəz] [ɡreɪv] , [laɪk] [ə; eɪ] [ɡroʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Amparito was grave , like a grown person .
- 曾是 严重 , 喜欢 一个 生长 人 .
阿姆帕里托神情严肃, 像个成年人。

[ˈskersli] [ˈspiːkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈskriːt] [smaɪlz] [tuː; tə] - [əˈkeɪzən(ə)l] [freɪzɪz] ,
Scarcely speaking , she replied with discreet smiles to Alzugaray's occasional phrases ,
几乎 请讲 , 她 回复 和 慎重 微笑 到 - 偶然 短语 ,
她几乎不说话, 只是对阿尔祖加雷偶尔说的话报以淡淡的微笑。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [ˈhjuːmər] [tuː; tə] [tiːz] [ˈenɪbəːdi] .
but she was not in a humour to tease anybody .
但 她 曾是 不是 在 一个 幽默 到 逗 任何人 .
但她当时没有心情捉弄任何人。

[ðə; ði] [treɪn] [ˈstɑːrtɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
The train started about the middle of the afternoon ,
这 火车 开始 关于 这 中间 的 这 下午 ,
火车大约在下午中旬启动。

[ænd; ənd] [dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ɡɑːt] [ˈredi] ,
and Don Calixto had arranged to have the carriage got ready ,
和 大学教师 卡利克斯托 有 安排 到 有 这 运输 得到 准备好 ,
唐·卡利克斯托已经安排人准备好了马车。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['trævələz] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .

and to accompany the travellers to the station .

和 到 陪伴 这 旅行者 到 这 车站 .

并陪同旅客前往车站。

[ˈsizər] [wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:v] - ['teɪkɪŋ] .

Cæsar was uneasy , thinking of the leave - taking .

凯撒 曾是 不安 , 思维 的 这 离开 - 采取 .

凯撒心神不宁，想着即将离别的事。

[ðə; ði]['moʊmənt][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [aɪ 'ti:] [siːmd]

The moment for saying good - bye to Amparito and her father , it seemed

这 片刻 为了 说 好的 - 再见 到 - 和 她 父亲 , 它 似乎

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to him ,

到 他 ,

在他看来，这是向安帕里托和她父亲道别的时刻。

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['moʊmənt] .

would be a difficult moment .

会 是 一个 难的 片刻 .

那将是一个艰难的时刻。

[ˌnevərðə'les] , ['evriθɪŋ] [went] [ɔːf] ['smuːðli] .

Nevertheless , everything went off smoothly .

尽管如此 , 一切 去 离开 顺利 .

然而，一切都很顺利。

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪ'ðəʊt] [grʌdʒ] .

The father offered his hand , without grudge .

这 父亲 提供 他的 手 , 没有 怨恨 .

父亲毫无怨恨地伸出了手。

- [blʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [sed] :

Amparito blushed a little and said :

- 脸红了 一个 小的 和 说 :

安帕里托脸颊微红，说道：

“ [wiː; wi][æɪ; jəl] [siː] [iːtʃ] [ˈðər] [ə'gen] , [moʊn'kɑːdə] ? ”

“ We shall see each other again , Moncada ? ”

“ 我们 将 看 每个 其他 再次 , 蒙卡达 ? ”

“我们还会再见面吗，蒙卡达？”

“ [jes] , [aɪm] [fɔːr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈsizər] ;

“ Yes , I'm sure of it , ” replied Cæsar ;

“ 是的 , 我是 当然 的 它 , ” 回复 凯撒 ;

“是的，我确信这一点，”凯撒回答道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [frendz] [ænd; ənd] [dɑːn] [kə'lɪkstəʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .

and the two friends and Don Calixto took the carriage for the station .

和 这 二 朋友们 和 大学教师 卡利克斯托 采取 这 运输 为了 这 车站 .

于是，两位朋友和唐·卡利克斯托一起乘马车前往车站。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] - [rɪ'tɜːrn] [trɪp][tuː; tə][mæ'drɪd][wʌz; wəz] ['skersli] [ə'griːəb(ə)] .

The two friends ' return trip to Madrid was scarcely agreeable .

这 二 朋友们 - 返回 旅行 到 马德里 曾是 几乎 同意 .

两位朋友返回马德里的旅程并不愉快。

[ælzjuːgə'eɪ] [wʌz; wəz] [ə'fendɪd] [æt; ət] - ['pɜːrsən(ə)l] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] - ;

Alzugaray was offended at Cæsar's personal success with Amparito ;

阿尔祖加赖 曾是 被冒犯了 在 - 个人的 成功 和 - ;

阿尔祖加雷对凯撒凭借安帕里托取得的个人成功感到不满；

[ˈsizər] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:m,rædʒ] [ˈment(ə)] [ˈætɪtu:d] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [ɔ:r]
Cæsar understood his comrade's mental attitude and didn't know what to say or
凯撒 理解 他的 同志的 精神的 态度 和 没有 知道 什么 到 说 或者
[du:] .
do .
做 .

凯撒理解他同伴的心理状态，却不知道该说什么或做什么。

[tu:; tə][ðem; ðəm][bəʊθ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] [si:md] [lɔ:n] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
To them both the journey seemed long and unpleasant , and when they
到 他们 两个都 这 旅行 似乎 长的 和 令人不快的 , 和 什么时候 他们
[ri:tft] [ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] ,
reached their destination ,
达到 他们的 目的地 ,

对他们俩来说，这段旅程似乎漫长而痛苦，当他们到达目的地时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] ˈseprət] .
they were glad to separate .
他们 是 高兴的 到 分离 .

他们很高兴分开。

[vi:,aɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n]
THE ELECTION
这 选举

选举

[wʌt] [ðeɪ] [sed] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz]
WHAT THEY SAID IN THE TOWNS
什么 他们 说 在 这 城镇

镇上人们都说了些什么

[ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ɪˌventʃuˈæləti] [prɪˈdɪktɪd] [baɪ] [ˈsizər] [əˈkɜ:rd] .
A short while later the eventuality predicted by Cæsar occurred .
一个 短的 尽管 之后 这 可能性 预测 经过 凯撒 发生 .

不久之后，凯撒预言的事情发生了。

[ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [ˈmɪnɪstri] [met][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈveriəs] [ɪntərˈmi:diət] [əˈtempts] [æt; ət]
The Liberal ministry met a crisis , and after various intermediate attempts at
这 自由派 部 遇见 一个 危机 , 和 后 各种各样的 中间的 尝试 在
[mɪkst] [ˈkæbɪnəts] ,
mixed cabinets ,
混合 橱柜 ,

自由党政府遭遇危机，在多次尝试组建混合内阁之后，

[ðə; ði] [kənˈsɜ:vətɪvz] [keɪm] [ˈɪntu:] [ˈpaʊər] .
the Conservatives came into power .
这 保守派 来了 进入 力量 .

保守党上台执政。

[ˈsizər] [hæd; həd][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɪnˈsɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
Cæsar had no need to insist with the Minister of the Interior .
凯撒 有 不 需要 到 坚持 和 这 部长 的 这 内部的 .

凯撒无需再向内政大臣施压。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] .
He was one of the inevitable .
他 曾是 一 的 这 不可避免的 .

他是命中注定要被淘汰的人之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɪdʒɪn] - [hoʊld] [æz; əz][æn; ən] [ədˈhɪrənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmoʊmənt] .
He was pigeon - holed as an adherent , from the first moment .
他 曾是 鸽子 - 有孔的 作为 一个 信徒 , 从 这 第一的 片刻 .
从一开始, 他就被贴上了信徒的标签。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ðə; ði] [dɪˈkri:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdɪsəˈlu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔ:tes][ɪn]
The Government had given out the decree for the dissolution of the Cortes in
这 政府 有 给定 出去 这 法令 为了 这 溶解 的 这 科尔特斯 在
[ˈfebruəri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈleɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] .
February and was preparing for the General Election in the middle of April .
二月 和 曾是 准备 为了 这 一般的 选举 在 这 中间 的 四月 .
政府于二月份颁布了解散议会的法令, 并准备在四月中旬举行大选。

[ˈsɪzər] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə][ˈkæstrəu][ˈdʊroʊ] ,
Cæsar would have gone immediately to Castro Duro ,
凯撒 会 有 已消失 立即地 到 卡斯特罗 杜罗 ,
凯撒会立刻前往卡斯特罗·杜罗那里。

[bʌt; bət][hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd] [ˈɪntrəst] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈkɑ:mplɪkət] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
but he feared that if he showed interest it would complicate the situation .
但 他 害怕 那 如果 他 显示 兴趣 它 会 复杂化 这 情况 .
但他担心, 如果他表现出兴趣, 会使情况变得复杂。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ðer; ðər] , [hu:z] [ˈætɪtu:d] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈi:zi]
There were a lot of elements there , whose attitude it was not easy
那里 是 一个 很多 的 元素 那里 , 谁 态度 它 曾是 不是 简单的
[tu:; tə] [fɔ:rˈsi:] ;
to foresee ;
到 预见 ;
那里有很多因素, 它们的态度很难预料;

[da:n] - [frendz] , [ˈfa:ðər] [ˈmɑ:rtɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] , - [ˈfa:ðər] , [ðə; ði] [frendz]
Don Platón's friends , Father Martin and his people , Amparito's father , the friends
大学教师 - 朋友们 , 父亲 马丁 和 他的 人们 , - 父亲 , 这 朋友们
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpouziŋ] [ˈkændɪdət] ,
of the opposing candidate ,
的 这 反对 候选人 ,
唐·普拉顿的朋友们、马丁神父和他的族人、安帕里托的父亲、反对派候选人的朋友们

[ˈ^ɑ:ʃjə] [pəˈdɪlə] .
Garcia Padilla .
加西亚 帕迪拉 .
加西亚·帕迪利亚。

[ˈsɪzər] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈbetər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdændi][wɪð; wɪθ][noʊ]
Cæsar thought it better that they should consider him a young dandy with no
凯撒 想法 它 更好的 那 他们 应该 考虑 他 一个 年轻的 花花公子 和 不
[ˈfɜ:rðər] [æmˈbɪ](ə)n][ðæn; ðən][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪmˈself] [ˈɛrz] ,
further ambition than to give himself airs ,
更远 志向 比 到 给 他自己 播出 ,
凯撒认为, 最好让他们把他看作一个除了装腔作势之外别无所求的年轻纨绔子弟。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈfju:tʃər] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
rather than a future master of the town .
相当 比 一个 未来 掌握 的 这 镇 .
而不是未来的城镇主人。

[hi:; hi] [root] [tu:; tə] [da:n][kə'likstou] , [ænd; ənd] [da:n][kə'likstou][tu:ld][him; im][ðer; ðər][wɒz; wəz][nou] **He wrote to Don Calixto , and Don Calixto told him there was no**
他 写道 到 大学教师 卡利克斯托 , 和 大学教师 卡利克斯托 讲述 他 那里 曾是 不
[hɜ:ri] , **hurry** ,
匆忙 ,

他写信给唐·卡利克斯托，唐·卡利克斯托告诉他不必着急。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ɔ:rdər] ; **everything was in order** ;
一切 曾是 在 命令 ;

一切都井然有序；

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][him; im][tu:; tə] [ə'pɪr] [faɪv][ɔ:r][sɪks] [deɪz] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] . **it would be sufficient for him to appear five or six days before the election** .
它 会 是 充足的 为了 他 到 出现 五 或者 六 天 前 这 选举 .

他只需在选举前五六天露面即可。

[ˈsizər] [wɒz; wəz][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə] [br'ɡɪn] [hɪz; ɪz][tæsk] , **Cæsar was impatient to begin his task** ,
凯撒 曾是 不耐烦 到 开始 他的 任务 ;

凯撒迫不及待地想要开始他的任务。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][him; im] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [taʊnz] [ðæt] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] **and it occurred to him that he might visit the towns that made up the**
和 它 发生 到 他 那 他 可能 访问 这 城镇 那 制成 向上 这
[ˈdɪstrɪkt] , **district** ,
区 ,

他突然想到，他或许可以去参观组成该地区的各个城镇。

[wɪ'daʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ˈenɪbɑ:di] [ɔ:r] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm'self] [nou] . **without saying anything to anybody or making himself known** .
没有 说 任何事物 到 任何人 或者 制作 他自己 已知 .

没有向任何人透露任何信息，也没有刻意表明自己的身份。

[ðə; ði][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] [kə'menst] [æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] . **The excursion commenced at the beginning of the month of April** .
这 短途旅行 开始 在 这 开始 的 这 月 的 四月 .

这次旅行从四月初开始。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsteɪ(ə)n] [br'fɔ:r] ['kæstrəu] . **He left the train at a station before Castro** .
他 左边 这 火车 在 一个 车站 前 卡斯特罗 .

他比卡斯特罗早一站下了火车。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði] [taʊnz] . **He bought a horse and went about through the towns** .
他 买 一个 马 和 去 关于 通过 这 城镇 .

他买了一匹马，在各个城镇里转悠。

[ˈnoʊbə:di][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪ'lek(ə)n] ; **Nobody in the villages knew that there was going to be an election** ;
无人 在 这 村庄 知道 那 那里 曾是 去 到 是 一个 选举 ;

村里没有人知道要举行选举；

[sʌt] [θɪŋz] [meɪd] [nou] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə] [ˈenɪbɑ:di] . **such things made no difference to anybody** .
这样的 事物 制成 不 不同之处 到 任何人 .

这些事对任何人来说都无关紧要。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪŋɑːɡjə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈɡʌvərnmənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪn]
After the inauguration of a new Government there was a little revolution in
后 这 就职典礼 的 一个 新的 政府 那里 曾是 一个 小的 革命 在
[iːtʃ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
each village ,
每个 村庄 ,

新政府成立后，每个村庄都发生了一场小规模 的革命。

[prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]
produced by the change of the town - council and by the distribution of all
生产 经过 这 改变 的 这 镇 - 理事会 和 经过 这 分配 的 全部
[ðə; ði][dʒɑːbz] [ðæt] [wɜːr; wər][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [spɔɪlz] ,
the jobs that were municipal spoils ,
这 工作 那 是 市政 战利品 ,

这是由于镇议会的更迭以及所有市政分赃工作的分配而产生的。

[wɪtʃ] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ˈlɪbəərəlz] [tuː; tə][ðə; ði][hændz]
which passed from the hands of those calling themselves Liberals to the hands
哪个 通过了 从 这 双手 的 那些 呼叫 他们自己 自由派 到 这 双手
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] [kən'sɜːvətɪvz] .
of those calling themselves Conservatives .
的 那些 呼叫 他们自己 保守派 .

它从自称自由派的人手中转移到了自称保守派的人手中。

[ˈsɪzər] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [brɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [ɡɑːr'siːə] [pəˈdɪlə] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈkændɪdət]
Cæsar discovered that besides the Liberal García Padilla , there was another candidate
凯撒 发现 那 除了 这 自由派 加西亚 帕迪拉 , 那里 曾是 其他 候选人
, [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈfɑːðər] [ˈmɑːrtɪn][lɑː] - [ˈfweɪzə] ;
, protected by Father Martin La - fuerza ;
, 受保护 经过 父亲 马丁 拉 - 力量 ;

凯撒发现，除了自由党的加西亚·帕迪利亚之外，还有另一位候选人，他受到马丁·拉富尔扎神父的庇护；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈklerɪkəlz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][əˈbændən][hɪm; ɪm] .
but it looked as if the Clericals were going to abandon him .
但 它 看起来 作为 如果 这 文员 是 去 到 放弃 他 .

但看起来神职人员似乎要抛弃他了。

[ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [neɪmd] [væl][diː][sæn][ɡɪl] , [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [ɪkˈsplɛɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ]
In a town named Val de San Gil , the schoolmaster explained to him , with
在 一个 镇 命名 瓦尔 德 圣 吉尔 , 这 校长 解释 到 他 , 和
[sʌm; səm][fænˈtæstɪk] [ˈdiːteɪlz] ,
some fantastic details ,
一些 极好的 细节 ,

在一个名叫瓦尔德圣吉尔的小镇上，老师用一些奇妙的细节向他解释道：

[ðə; ði][ˈpɑːlətɪks][ʌv; əv] [dɑːn] [kəˈlɪkstoo] .
the politics of Don Calixto .
这 政治 的 大学教师 卡利克斯托 .

唐·卡利克斯托的政治。

[ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪbəərəl] [ænd; ənd][ə; eɪ][fræŋk] , [brʌsk] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [mæn] ,
The schoolmaster was a Liberal and a frank , brusque , intelligent man ,
这 校长 曾是 一个 自由派 和 一个 坦率 , 粗暴 , 聪明的 男人 ,
这位教师是一位自由主义者，也是一位坦率、直率、聪明的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [dɑːn] - [ˈpɑːlətɪks][ɑːn][ðə; ði][ˈpredʒudɪsɪz][ʌv; əv]
but he formed his judgment of Don Calixto's politics on the prejudices of
但 他 形成 他的 判断 的 大学教师 - 政治 在 这 偏见 的
[ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpeɪpər][ɪn] [məˈdrɪd] ,
a Republican paper in Madrid ,
一个 共和党人 纸 在 马德里 ,

但他对唐·卡利克斯托政治观点的判断，是基于马德里一家共和党报纸的偏见。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][hiː; hi] [riːd] .
which was the only one he read .
哪个 曾是 这 仅有的 一 他 读 .

那是他唯一读过的书。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [seɪˈnjɔːr][moʊnˈkɑːdə] , [huːm] [ˈnoʊbəːdi] [nuː] , [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr]
According to him , Señor Moncada , whom nobody knew , was nothing more
根据 到 他 , 先生 蒙卡达 , 谁 无人 知道 , 曾是 没有什么 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] - [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] .
than a figure - head for the Jesuits .
比 一个 数字 - 头 为了 这 耶稣会士 .

据他所说, 无人知晓的蒙卡达先生只不过是耶稣会的一个傀儡。

[ˈfɑːðər] [ˈmɑːrtɪn] - [wʌz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [lənd][ɪn][ˈkæstrəu] ,
Father Martin Lafuerza was getting possession of too much land in Castro ,
父亲 马丁 - 曾是 获得 拥有 的 也 很多 土地 在 卡斯特罗 ,
马丁·拉富尔扎神父在卡斯特罗地区占有了过多的土地。

[ænd; ənd][ˈwɑːntɪd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɑːnəsteri] .
and wanted everything to belong to his monastery .
和 通缉 一切 到 属于 到 他的 修道院 .
他希望一切都归他的修道院所有。

[ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈsendɪŋ] [jʌŋ] [moʊnˈkɑːdə][tuː; tə]
The Jesuits had learned of this and were sending young Moncada to
这 耶稣会士 有 学习 的 这 和 是 发送 年轻的 蒙卡达 到
[ʌnˈduː][ðə; ði] [frænˈsɪskən] [ˈfraɪərz] [kɑːmbəˈneɪənz][ænd; ənd] [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] -
undo the Franciscan friar's combinations and establish the reign of the Loyolists .
撤销 这 方济会 修士们 组合 和 建立 这 在位 的 这 - .
耶稣会士得知此事后, 派年轻的蒙卡达去瓦解方济各会修士的联合, 建立效忠派的统治。

[ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] , [neɪmɪd] - ,
In another place , named Villavieja ,
在 其他 地方 , 命名 - ,
在另一个名叫维拉维耶哈的地方,

[ˈsɪzər] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈpɜːsənz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] - [ˈpɑːlətɪks][wɜːr; wər] [əˈɡenst]
Cæsar found that the four or five persons interested in Castrian politics were against
凯撒 成立 那 这 四 或者 五 人 感兴趣的 在 - 政治 是 反对
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

凯撒发现, 对卡斯特里亚政治感兴趣的四五个人都反对他。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈkændɪdət] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [prəˈtektɪd] [baɪ]
It seemed that the Conservative candidate they wanted was the one protected by
它 似乎 那 这 保守的 候选人 他们 通缉 曾是 这 一 受保护 经过
[ˈfɑːðər] [ˈmɑːrtɪn] ,
Father Martin ,
父亲 马丁 ,

看来他们想要的保守党候选人, 正是马丁神父庇护的那位。

[huː] [hæd; həd] [ˈpraːmɪst] [ðem; ðəm] [rɪˈzʌlts] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ədˈvæntɪdʒ] .
who had promised them results greatly to their advantage .
WHO 有 承诺 他们 结果 非常 到 他们的 优势 .
他们曾向他们承诺会带来对他们非常有利的结果。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌp][ɑːn][ˈpɑːlətɪks] ;
In general , the people in the towns were not up on politics ;
在 一般的 , 这 人们 在 这 城镇 是 不是 向上 在 政治 ;
总的来说, 镇上的人们对政治并不了解;

[wen] [ˈsizər] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [ˈɪntrəst]
when Cæsar asked them what they thought about the different questions that interest
什么时候 凯撒 问 他们 什么 他们 想法 关于 这 不同的 问题 那 兴趣
[ə; eɪ] [ˈkʌntri] ,
a country ,
一个 国家 ,

当凯撒问他们对一个国家关心的各种问题有何看法时，

[ðeɪ] [ˈrʌŋd] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
they shrugged their shoulders .
他们 耸了耸肩 他们的 肩膀 .

他们耸了耸肩。

[ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈhæmɫəts] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [i:ðər] [hu:] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:r] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm]
In the outlying hamlets they didn't know either who the king was or what his name
在 这 边远 村庄 他们 没有 知道 任何一个 WHO 这 国王 曾是 或者 什么 他的 姓名
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 .

在偏远的小村庄里，人们既不知道国王是谁，也不知道他叫什么名字。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtrɪp][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈsɜ:rvɪs] [tu;; tə][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [ˈkændɪdət] [wʌz; wəz]
The only way in which the trip was of service to the future candidate was
这 仅有的 方式 在 哪个 这 旅行 曾是 的 服务 到 这 未来 候选人 曾是
[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [haʊ] [ɪˈleɪkʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [ɑ:n] ,
by giving him an idea of how elections were carried on ,
经过 给予 他 一个 主意 的 如何 选举 是 携带 在 ,
这次旅行对这位未来的候选人唯一的帮助就是让他了解了选举是如何进行的。

[baɪ] [ˈti:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [hu:] [ˈkærid] [ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [tu;; tə] [da:n] .
by teaching him who carried the returns to Don .
经过 教学 他 WHO 携带 这 返回 到 大学教师 .

通过教导他谁把回报带给了唐。

[kəˈlɪkstəʊ] ,
Calixto ,
卡利克斯托 ,

卡利克斯托

[ænd; ənd] [ˈfoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [kʊd; kəd][bi; bi] [ˈwɔ:rəntɪd] [tu;; tə][bi; bi]
and showing him which of these people could be warranted to be
和 显示 他 哪个 的 这些 人们 可以 是 有保证 到 是
[ˈɑ:nərəb(ə)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈræskəlz] .
honourable and which were rascals .
光荣的 和 哪个 是 无赖 .

并向他展示这些人中哪些人值得尊敬，哪些人是无赖。

[ɪnˈdɪfrəns] [ɪn][ˈkæstrəʊ]
INDIFFERENCE IN CASTRO
漠不关心 在 卡斯特罗

卡斯特的冷漠

[θri:] [deɪz] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ɪˈleɪkʃ(ə)n] [ˈsizər] [əˈpɪrd] [ɪn][ˈkæstrəʊ][ænd; ənd] [went] [tu;; tə] [steɪ] [æt; ət]
Three days before the election Cæsar appeared in Castro and went to stay at
三 天 前 这 选举 凯撒 出现 在 卡斯特罗 和 去 到 停留 在
[da:n] - [haʊs] .
Don Calixto's house .
大学教师 - 房子 .

选举前三天，凯撒出现在卡斯特罗，并住进了唐·卡利克斯托的家中。

[ˈnoʊbəːdi] [nu:] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˌeksˈpəːdi(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪnˈvaɪrənz] .

Nobody knew about his expedition in the environs .
无人 知道 关于 他的 远征 在 这 周边环境 .

周围地区没有人知道他的探险活动。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˌprepəˈreɪnɪz] [wətˈevər] .

There were no preparations whatever .
那里 是 不 准备工作 任何 .

没有任何准备。

[ˈpiːp(ə)l] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈdepjʊtɪz] ;

People said they were going to change Deputies ;
人们 说 他们 是 去 到 改变 副手们 ;

人们说他们要更换议员；

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

but really this was of no great moment in the life of the town .
但 真的 这 曾是 的 不 伟大的 片刻 在 这 生活 的 这 镇 .

但实际上，这对于小镇来说并不是一个重大事件。

[ˈsætərdeɪ] [naɪt] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [kəˈmɪti] [met][ɪn][ðə; ði][kəˈsiːnoʊ][æt; ət][ˈsev(ə)n] .

Saturday night the party committee met in the Casino at seven .
周六 夜晚 这 派对 委员会 遇见 在 这 赌场 在 七 .

星期六晚上七点，党委会在赌场召开会议。

[ˈsɪzər] [əˈraɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈɜːrli] ; [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Cæsar arrived a few minutes early ; no one was there .
凯撒 到达的 一个 很少 分钟 早期的 ; 不 一 曾是 那里 .

凯撒提前几分钟到达，但那里空无一人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈjæbi] [səˈlɑːn] , [ˈlaɪtɪd] [baɪ][æn; ən][ɔɪl][læmp] .

He was shown into a shabby salon , lighted by an oil lamp .
他 曾是 所示 进入 一个 破旧 沙龙 , 照明 经过 一个 油 灯 .

他被领进一间简陋的客厅，客厅里只有一盏油灯照明。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][koʊld][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ænd] [ˈsɪzər] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [waɪl] [hiː; hi] [ˈwertɪd] .

It was cold in the room , and Cæsar walked about while he waited .
它 曾是 寒冷的 在 这 房间 , 和 凯撒 步行 关于 尽管 他 等待 .

房间里很冷，凯撒在等待的时候四处走动。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈkænəpi] [ʌv; əv][ˈspaɪdə] - [webz] , [laɪk] [ˈdʌsti] [ˈsɪlvər] , [ˈtreɪmblɪd] [ɪn]

On the ceiling a complete canopy of spider - webs , like dusty silver , trembled in
在 这 天花板 一个 完全的 树冠 的 蜘蛛 - 网络 , 喜欢 尘土飞扬 银 , 颤抖 在

[ˈevri] [draːft] .

every draught .
每一个 草稿 .

天花板上密密麻麻地布满了蜘蛛网，像沾满灰尘的银色，随着每一次微风微微颤动。

[æt; ət][hæf] - [pæst] [eɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [əˈraɪvd] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [kept]

At half - past eight the first members of the committee arrived ; the others kept
在 一半 - 过去的 八 这 第一的 成员 的 这 委员会 到达的 ; 这 其他的 保留

[ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈleɪzɪli][ɪn] .

on coming lazily in .
在 未来 懒洋洋 在 .

八点半，委员会的第一批成员到了；其他人则陆续懒洋洋地进来。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][sʌm; səm][ˈpriːtekst][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [leɪt] .

Each one had some pretext to excuse his being late .
每个 一 有 一些 借口 到 原谅 他的 存在 晚的 .

每个人都找了些借口来解释自己迟到的原因。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði][ˈmætər] [ˈɪnrəstɪd] [ˈnoʊbə:di] ;

The fact was that the matter interested nobody ;
这 事实 曾是 那 这 事情 感兴趣的 无人 ;

事实上，这件事根本没人关心；

[ðə; ði][ˈpɑ:lətɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][æz; əz][ˈfɔ:rmərli] ,
the politics of the district were going to go on as formerly ,
这 政治 的 这 区 是 去 到 去 在 作为 以前 ,

该地区的政治活动将继续照常进行。

[ænd; ənd] [ˈri:əli] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [wɜ:rθ] [waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] .
and really it wasn't worth while thinking about .
和 真的 它 不是 值得 尽管 思维 关于 .

其实根本没必要想那么多。

[ˈsizər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈfɪgjər][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈbækgraʊnd] .
Cæsar was a decorative figure with no background .
凯撒 曾是 一个 装饰性的 数字 和 不 背景 .

凯撒只是一个没有背景的装饰性人物。

[æt; ət][naɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][kəˈsi:nəʊ] .
At nine all the members of the committee were in the Casino .
在 九 全部 这 成员 的 这 委员会 是 在 这 赌场 .

九点钟，委员会所有成员都在赌场。

[da:n] [kəˈlɪkstəʊ] [meɪd][ə; eɪ] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prəˈlɔ:ŋd] [ɪn][æn; ən] [əˈlɑ:rmɪŋ] [ˈmænər] .
Don Calixto made a speech which he prolonged in an alarming manner .
大学教师 卡利克斯托 制成 一个 演讲 哪个 他 延长 在 一个 令人担忧 方式 .

唐·卡利克斯托发表了一篇演讲，但他的演讲时间却以一种令人担忧的方式持续了很长时间。

[ˈsizər] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][ɪn] [əˈnʌðər] [spi:tʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [ˈæbsəlu:t] [ˈkoʊldnəs] .
Cæsar answered him in another speech , which was heard with absolute coldness .
凯撒 回答 他 在 其他 演讲 , 哪个 曾是 听到 和 绝对 寒冷 .

凯撒用另一番话语回应了他，但语气却冷若冰霜。

[ðen] [ə; eɪ][ˈfræntɪk] [ˈgæbəliŋ] [let] [lu:s] ; [ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi][ˈwa:ntɪd][tu:; tə][tɔ:k] .
Then a frantic gabbling let loose ; everybody wanted to talk .
然后 一个 疯狂的 喋喋不休 让 松动的 ; 大家 通缉 到 讲话 .

然后，一阵嘈杂的声音响起；每个人都想说话。

[ðeɪ] [əˈbændənd] [ðəmˈselvz] [ˈfru:tfəli] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋkʃənz] .
They abandoned themselves fruitfully to distinctions .
他们 弃 他们自己 富有成效地 到 区别 .

他们乐于追求差异，并取得了丰硕的成果。

" [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz]ˈsɜ:rt(ə)n [ðæt]
" If it is certain that
" 如果 它 是 肯定 那

“如果可以确定.....”

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:]
Although it is true
虽然 它 是 真的

虽然这是事实.....

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] . . . " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈju:lə,dʒaɪzɪd][wʌn] [əˈnʌðər] [æz; əz] [ˈɔ:rətəz] , [wɪð; wɪθ]
Not so much because . . . " and they eulogized one another as orators , with
不是 所以 很多 因为 . . . " 和 他们 悼词 一 其他 作为 演说家 , 和
[ɡreɪt] [ˈɡrævəti] .
great gravity .
伟大的 重力 .

倒不是因为....."然后他们郑重其事地互相称赞对方是雄辩家。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [ˈsʌndeɪ] , [ðə; ði][ˌpraːkləˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkændədeɪts] [tʊk] [pleɪs] :
The next day , Sunday , the proclamation of the candidates took place .
这 下一个 天 , 星期日 , 这 公告 的 这 候选人 采取 地方 :

第二天, 也就是星期日, 举行了候选人公布仪式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] : [moʊnˈkaːdə] , [ˌɡʌvərnˈmentl] ; [ˈ^ɑːjə] [pəˈdɪlə] , [ˈlɪbəɪəl] ; [ænd; ənd][sæn]
They were three : Moncada , Governmental ; Garcia Padilla , Liberal ; and San
他们 是 三 : 蒙卡达 , 政府 ; 加西亚 帕迪拉 , 自由派 ; 和 圣
[roʊˈmaːn] , [rɪˈpʌblɪkən] .
Román , Republican .
罗曼 , 共和党人 :

他们三人分别是: 蒙卡达 (政府党)、加西亚·帕迪利亚 (自由党) 和圣罗曼 (共和党)。

[sæn][roʊˈmaːn][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈbʊkselər] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʊr] [bɪˈfɔːrhænd] [ðæt]
San Román was the old Republican bookseller ; it was sure beforehand that
圣 罗曼 曾是 这 老的 共和党人 书商 ; 它 曾是 当然 预先 那
[hiː; hi] [ˈkudnt] [wɪn] ,
he couldn't win ,
他 不能 赢 ,

圣罗曼是位老共和党书商; 事先就确定他不可能获胜。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈsuːtɪd] [ˈsɪzər] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [rʌn] ,
but it suited Cæsar that he should run ,
但 它 适合 凯撒 那 他 应该 跑步 ,

但让凯撒去竞选正合他意。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜːkmənz] [klaʊb] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʊd; ʃəd] [nɑːt] [voʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɪbəɪəl] [ˈkændɪdət]
so that the Workmen's Club elements should not vote for the Liberal candidate
所以 那 这 工人的 俱乐部 元素 应该 不是 投票 为了 这 自由派 候选人
.
:
.

因此, 工人俱乐部成员不应该投票给自由党候选人。

[tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ˈsɪzər] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˌkæˈfeɪ][ɛ,spænˈjɔl]
Two days before the election Cæsar went to Cidones and entered the Café Español
二 天 前 这 选举 凯撒 去 到 - 和 进入 这 咖啡店 西班牙语
.
:
.

选举前两天, 凯撒去了西多内斯, 走进了西班牙咖啡馆。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃaɪnəmən] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfjuːtʃər]
He asked for Uncle Chinaman , and told him that he was the future
他 问 为了 叔叔 中国人 , 和 讲述 他 那 他 曾是 这 未来
[ˈdepjʊtɪ] .
Deputy .
副 .

他找了中国叔叔, 并告诉他, 他是未来的副手。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃaɪnəmən] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [sʌm; səm]
Uncle Chinaman recognized the young man with whom he had talked some
叔叔 中国人 认可 这 年轻的 男人 和 谁 他 有 谈话 一些
[mʌnθs] [ˈpriːviəs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkæˈfeɪ] ,
months previous in his café ,
几个月 以前的 在 他的 咖啡店 ,

中国叔叔认出了几个月前在咖啡馆里和他交谈过的那个年轻人。

[hiː; hi] [rɪ'membə] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt]
he remembered him with pleasure , and received him with great
他 记得 他 和 乐趣 , 和 已收到 他 和 伟大的
[ˌdemən'streɪʃənz] .
demonstrations .
示威游行 .

他很高兴地认出了他，并给予了隆重的接待。

" [mæn] , " [ˈsɪzər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [aɪ][waɪnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][em 'iː][ə; eɪ] [ˈfeɪvər] . "
" **Man , " Caesar said to him , " I want you to do me a favour . "**
" 男人 , " 凯撒 说 到 他 , " 我 想 你 到 做 我 一个 偏爱 . "
" 伙计 , "凯撒对他说, "我想请你帮我个忙。"

" [ˈoʊnli] [tel] [em 'iː] . "
" **Only tell me** . "
" 仅有的 告诉 我 . "

"你只要告诉我。"

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] . "
" **It is a question about the election** . "
" 它 是 一个 问题 关于 这 选举 . "

"这是一个与选举有关的问题。"

" [ɡʊd] .
" **Good** .
" 好的 .

"好的。"

[lets] [hɪr] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] . "
Let's hear what it is . "
我们来吧 听到 什么 它 是 . "

让我们听听是什么。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [taʊnz] [wer] [pəˈdiːləz] [əd'hɪərənts][ɑːr; ər] [ˈredi] , [ˈæftər][ðə; ði] [kaʊnt] ,
" **There are several towns where Padilla's adherents are ready , after the count** ,
" 那里 是 一些 城镇 在哪里 帕迪拉的 信徒 是 准备好 , 后 这 数数 ,
"在计票结束后, 帕迪利亚的支持者们已经在几个城镇做好了准备。"

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈriːəl] [rɪ'tɜːrɪn] [fɔːr; fər] [ˈfɔrdʒd] [wʌnz] .
to change the real returns for forged ones .
到 改变 这 真实的 返回 为了 锻造 一个 .

篡改真实收益，使其变为虚假收益。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
Everything is prepared for it .
一切 是 准备 为了 它 .

一切都已准备就绪。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sent] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈvoʊtɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] , [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
As I have sent people to their voting - places , they intend to make the
作为 我 有 发送 人们 到 他们的 表决 - 地方 , 他们 打算 到 制作 这
[tʃeɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
change on the road ,
改变 在 这 路 ,

我已经派人前往投票站，他们打算在路上做出改变。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈfɔrdʒd] [wʌnz] [ɪn'sted] .
taking the returns from the messengers and giving them forged ones instead .
采取 这 返回 从 这 信使 和 给予 他们 锻造 一个 反而 .

没收信使的回信，却给他们伪造的回信。

[aɪ][wɑːnt] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [rɪˈlaɪəb(ə)] [men] [tuː; tə] [send] , [fɔːr] [baɪ] [fɔːr] ,
I want twenty or thirty reliable men to send , four by four ,
我 想 二十 或者 三十 可靠的 男人 到 发送 , 四 经过 四 ,
我需要二十到三十个可靠的人，每次四人一组地派他们过来。

[tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [ðæt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] , [ɔːr] [els] [tuː; tə] [ˈkæri]
to accompany the messengers that come with the returns , or else to carry
到 陪伴 这 信使 那 来 和 这 返回 , 或者 别的 到 携带
[ðem; ðəm] [ðəmˈselvz] . "
them themselves . "
他们 他们自己 :

要么陪同前来送回货物的信使，要么自己背着货物走。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [get][ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)] [ˈtʃaɪnəmən] .
" All right , I will get them for you , " said Uncle Chinaman .
" 全部 正确的 , 我 将要 得到 他们 为了 你 , " 说 叔叔 中国人 .
“好的，我去给你拿。”中国人叔叔说。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [duː][juː; jʊ] [niːd] ? "
" How much money do you need ? "
" 如何 很多 钱 做 你 需要 ? "
你需要多少钱？

" [ˈtwenti] [ˈdɔːləz; ˈdɒləz] [wɪl] [duː][em ˈiː] . "
" Twenty dollars will do me . "
" 二十 美元 将要 做 我 . "
“二十美元就够了。”

" [teɪk] [ˈfɔːrti] . "
" Take forty . "
" 拿 四十 . "
“拿四十块。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .
“好的。

[wɪtʃ] [ˈtaʊnz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
Which towns are they ?
哪个 城镇 是 他们 ?
是哪些城镇？

" [ˈsɪzər] [ˈtəʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [wer] [hiː; hi] [ˈfɪrd] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] .
" Caesar told him the names of the towns where he feared substitution .
" 凯撒 讲述 他 这 姓名 的 这 城镇 在哪里 他 害怕 替代 .
凯撒告诉他，他担心哪些城镇会被替换。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] :
Then he warned him :
然后 他 警告 他 :
然后他警告他：

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第15/19页

“ [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] . ”
“ You will say nothing about this . ”
“ 你 将要 说 没有什么 关于 这 . ”

“你对此事不得透露任何信息。”

“ ['nʌθɪŋ] .
“ Nothing .
“ 没有什么 . ”

“没有什么。

“ ['sɪzər] [geɪv] [prɪ'saɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lændlɔːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæ'feɪ] , [ænd; ənd][ɑːn] ['bɪdɪŋ]
“ Cæsar gave precise instructions to the landlord of the café , and on bidding
“ 凯撒 给予 精确的 指示 到 这 房东 的 这 咖啡店 , 和 在 投标
['ʌŋk(ə)l] ['tʃaɪnəmən] [ɡʊd] - [baɪ] ,
Uncle Chinaman good - bye ,
叔叔 中国人 好的 - 再见 ,

凯撒向咖啡馆老板做了详细的指示，然后向中国叔叔道别。

[hiː; hi][təʊld][hɪm; ɪm] :
he told him :
他 讲述 他 :

他告诉他:

“ [aɪ] [noʊ] [ɔːl'reɪdɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] [ɑːn][maɪ][saɪd] . ”
“ I know already that you are really on my side . ”
“ 我 知道 已经 那 你 是 真的 在 我的 边 . ”
“我知道你确实是站在我这边的。”

“ [juː; jʊ] [brɪ'liːv] [soʊ] ? ”
“ You believe so ? ”
“ 你 相信 所以 ? ”

“你这么认为吗? ”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 . ”

“是的。

“ [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ðə; ðɪ] [ɪ'lekʃənz] [brɪ'ɡæən][wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [ɪn.æni'meɪʃən] .
“ On Sunday the elections began with absolute inanimation .
“ 在 星期日 这 选举 开始 和 绝对 无生命 .
“星期天，选举开始时一片死气沉沉。”

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪkənz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ][mə'dʒɔːrəti] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌbəːb] .
In the city the Republicans were getting the majority , especially in the suburbs .
在 这 城市 这 共和党人 是 获得 这 多数 , 尤其 在 这 郊区 .
在城市里，共和党人获得了多数席位，尤其是在郊区。

[pə'dɪlə] [wʌz; wəz][fɑːr][brɪ'hɑɪnd] .
Padilla was far behind .
帕迪拉 曾是 远的 在后面 .

帕迪拉远远落后。

[ˌnevərðəˈles] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [æt; ət][ðə; ði][kəˈsiːnʊs] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [pəˈdɪlə] [wʊd]
Nevertheless , it was said at the Casino that it was possible Padilla would
尽管如此 , 它 曾是 说 在 这 赌场 那 它 曾是 可能的 帕迪拉 会
[ˈfaɪnəli] [wɪn][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] ,
finally win the election ,
最后 赢 这 选举 ,

然而，赌场里有人说，帕迪利亚最终有可能赢得选举。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [məˈdʒɔːrəti][ɪn] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ˈrʊrəl] [wɔːrdz] .
because he might have an overwhelming majority in five or six rural wards .
因为 他 可能 有 一个 压倒 多数 在 五 或者 六 乡村的 病房 .
[ˈbɪkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [məˈdʒɔːrəti][ɪn] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ˈrʊrəl] [wɔːrdz] .
因为他可能在五六个农村选区拥有绝对多数席位。

[æt; ət] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡev] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [tuː; tə][moʊnˈkɑːdə] .
At four in the afternoon the results in the city gave the victory to Moncada .
在 四 在 这 下午 这 结果 在 这 城市 给予 这 胜利 到 蒙卡达 .
[æt; ət] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡev] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [tuː; tə][moʊnˈkɑːdə] .
下午四点，该市的计票结果显示蒙卡达获胜。

[ˌnekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [keɪm] [sæn][roʊˈmaːn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst] [pleɪs] [pəˈdɪlə] .
Next to him came San Román , and in the last place Padilla .
下一个 到 他 来了 圣 罗曼 , 和 在 这 最后的 地方 帕迪拉 .
[ˌnekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [keɪm] [sæn][roʊˈmaːn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst] [pleɪs] [pəˈdɪlə] .
排在他后面的是圣罗曼，最后一名是帕迪利亚。

[ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] .
The returns began to come in from the villages .
这 返回 开始 到 来 在 从 这 村庄 .
[ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] .
各村庄的反馈开始陆续到来。

[ɪn] [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɜːr; wər][ˈsɪmələr] .
In all of them the results were similar .
在 全部 的 他们 这 结果 是 相似的 .
[ɪn] [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɜːr; wər][ˈsɪmələr] .
所有实验的结果都类似。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪj(ə)] [ˈelɪmənt] [ˈvoʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈkændɪdət] ,
It was found that the official element voted for the Government candidate ,
它 曾是 成立 那 这 官方的 元素 投票 为了 这 政府 候选人 ,
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪj(ə)] [ˈelɪmənt] [ˈvoʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈkændɪdət] ,
调查发现，官方人员投票支持了政府候选人。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [taʊn] - [ˈkaʊns(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and those who had been attached to the preceding town - council for the
和 那些 WHO 有 到过 随附的 到 这 前 镇 - 理事会 为了 这
[ˈlɪbərəl] .
Liberal .
自由派 .
[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [taʊn] - [ˈkaʊns(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði]
以及那些曾隶属于上一届自由党镇议会的成员。

[æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [pəˈdɪlə]
At eight in the evening the returns arrived from the first village where Padilla
在 八 在 这 晚上 这 返回 到达的 从 这 第一的 村庄 在哪里 帕迪拉
[æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [pəˈdɪlə]
expected a victory .
预期的 一个 胜利 .
[æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [pəˈdɪlə]
晚上八点，帕迪利亚预期会获胜的第一个村庄的计票结果出来了。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [fɔːr] [men][frʌm; frəm] - , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈterəfaɪd]
The messenger , surrounded by four men from Cidones , was in a terrified
这 信使 , 包围 经过 四 男人 从 - , 曾是 在 一个 恐惧
[kənˈdɪj(ə)n] .
condition .
状况 .
[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [fɔːr] [men][frʌm; frəm] - , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈterəfaɪd]
信使被四名来自西多内斯的男子包围，惊恐万分。

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪn] [ænd; ənd][left] .
He handed over the returns and left .
他 递交 超过 这 返回 和 左边 .

他交出报表后就离开了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] ['rʊrəl] ['distriks] .
The result was the same as in all the other rural districts .
这 结果 曾是 这 相同的 作为 在 全部 这 其他 乡村的 地区 .

结果与其他所有农村地区一样。

[ɪn][wʌŋ] ['vɪlɪdʒ] [ə'lʊŋ] ,
In one village alone ,
在 一 村庄 独自的 ,

仅在一个村庄里，

[ðə; ði] [prɪ'zɑɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'veɪd] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [sent]
the presiding officer had been able to evade the vigilance of the guards sent
这 主持 官 有 到过 有能力的 到 逃避 这 警觉 的 这 守卫 发送

[baɪ] ['sɪzər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] ['tʃaɪnəmən] ,
by Cæsar and Uncle Chinaman ,
经过 凯撒 和 叔叔 中国人 ,

主持官成功躲过了凯撒和中国叔叔派来的卫兵的监视。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][voʊts] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪn] ; [bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðɪs] ,
and change the number of votes in the returns ; but despite this ,
和 改变 这 数字 的 投票 在 这 返回 ; 但 尽管 这 ,

并改变选举结果中的票数；但尽管如此，

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌŋ] [fɔːr; fər] ['sɪzər] .
the election was won for Cæsar .
这 选举 曾是 韩元 为了 凯撒 .

凯撒赢得了选举。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [noʊn] .
The next day the exact result of the election was known .
这 下一个 天 这 精确的 结果 的 这 选举 曾是 已知 .

第二天，选举的确切结果就揭晓了。

[aɪ 'tiː] [stʊd] :
It stood :
它 站立 :

它屹立不倒：

[moʊn'kaːdə] , - .
Moncada , 3705 .
蒙卡达 , - .

蒙卡达，3705。

[gɑːr'siːə] [pə'dɪlə] , - .
García Padilla , 1823 .
加西亚 帕迪拉 , - .

加西亚·帕迪利亚，1823年。

[sæn][roʊ'mɑːn] , - .
San Román , 750 .
圣 罗曼 , - .

圣罗曼，750。

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ˈsizər] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈʌndər]
When it was known that Cæsar had played a trick on his enemies under
什么时候 它 曾是 已知 那 凯撒 有 玩 一个 诡计 在 他的 敌人 在下面
[ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] ,
their noses ,
他们的 鼻子 ,

当人们得知凯撒在敌人眼皮底下耍了花招时，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː] [greɪt] [ˌestɪˈmeɪʃn] .
he came into great estimation .
他 来了 进入 伟大的 估算 .

他获得了极高的评价。

[ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [sed] :
The judge said :
这 法官 说 :

法官说:

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] [dɪˈsiːvd] .
“ **I believe you were all deceived .**
“ 我 相信 你 是 全部 受骗 .

我认为你们都被欺骗了。

[juː; jʊ][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [dɑːn] [ˈsizər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsʌkɪŋ] [dʌv] ,
You supposed Don Cæsar to be a sucking dove ,
你 据称 大学教师 凯撒 到 是 一个 吸吮 鸽子 ,

你以为唐·凯撒是只吸血的鸽子吗？

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈvʌltʃər] [fɔːr; fər][juːˈes] .
and he is going to turn out to be a vulture for us .
和 他 是 去 到 转动 出去 到 是 一个 秃鹫 为了 我们 .

他最终会成为我们的吸血鬼。

“ [ˈsizər] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [fəˌlɪsɪˈteɪʃən] [ænd; ænd] [əkˈseptɪd] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] [ˈsmaɪlɪŋ] , [ænd; ænd]
“ **Cæsar listened to felicitations and accepted congratulations smiling , and**
“ 凯撒 听着 到 祝贺 和 公认 恭喜! 微笑 , 和

[sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][mæˈdrɪd] .
some days later returned to Madrid .
一些 天 之后 返回 到 马德里 .

“凯撒听着祝贺，面带微笑地接受了人们的祝贺，几天后返回了马德里。

[aɪˈeks] .
IX :
第九章 :

九、

[ˈsizər] [æz; əz] [ˈdeɪdʒuːtɪ]
CÆSAR AS DEPUTY
凯撒 作为 副

凯撒担任副手

[ˈtrɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp]
TRIPPING THEM UP
绊倒 他们 向上

绊倒他们

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈsizər] [ˈɪntɪmətli] [juːst] [tuː; tə][æsk][wʌn] [əˈnʌðər] :
People who didn't know Cæsar intimately used to ask one another :
人们 WHO 没有 知道 凯撒 亲密 用过的 到 问 一 其他 :

不熟悉凯撒的人常常互相问：

“ [wʌt] ['pɜ:rpəs] [kʊd; kəd][moʊn'kɑ:də][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['getɪŋ] [ɪ'lektɪd] ['depjuti] ?
“ **What purpose could Moncada have had in getting elected Deputy ?**
“ 什么 目的 可以 蒙卡达 有 有 在 获得 当选 副 ?

“蒙卡达当选议员的目的是什么? ”

[hi:; hi] ['nevər] [spi:ks] , [hi:; hi] [teɪks] [noʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [dɪ'beɪts] .
He never speaks , he takes no part in the big debates .
他 绝不 说话 , 他 需要 不 部分 在 这 大的 辩论 .

他从不发言，也不参与重大辩论。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɪəd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɑ:n][sʌm; səm] [kə'mɪti] [ə'baʊt] [ˈtrezəri]
“ **His name appeared from time to time on some committee about Treasury**
“ 他的 姓名 出现 从 时间 到 时间 在 一些 委员会 关于 财政部
[ə'ferz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] .
affairs ; but that was all .
事务 ; 但 那 曾是 全部 .

“他的名字偶尔会出现在一些与财政部事务相关的委员会名单上；但仅此而已。”

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tlɪ] [veɪld] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [si:n] [æt; ət] [fɜ:rst] [naɪts] , [ɔ:r] [ɪn] [ˈsælɒ:nz] ,
His life was completely veiled ; he was not seen at first nights , or in salons ,
他的 生活 曾是 完全地 含蓄 ; 他 曾是 不是 已见 在 第一的 夜晚 , 或者 在 沙龙 ,
他的生活完全隐秘；人们既看不到他参加首演之夜，也看不到他出现在沙龙里。

[ɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌpra:mə'neɪd] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ə'pærəntli] [fər'ɡɑ:tn] , [lɒ:st] [tu:; tə] [mæ'drɪd] [laɪf]
or on the promenade ; he was a man apparently forgotten , lost to Madrid life
或者 在 这 长廊 ; 他 曾是 一个 男人 显然 被遗忘的 , 丢失的 到 马德里 生活
.
.
.

或者在海滨大道上；他似乎是一个被遗忘的人，迷失在马德里的生活中。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [hi:; hi] [wʊd] [si:] - [ɪn] [æŋ; ən]
Sometimes on coming out of the Chamber he would see Amparito in an
有时 在 未来 出去 的 这 商会 他 会 看 - 在 一个
[ɔ:təməbi:l] ;
automobile ;
汽车 ;

有时他走出密室时会看到安帕里托坐在汽车里；

[fi:; ji] [wʊd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [smaɪl] ; [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz]
she would look for him with her eyes , and smile ; he would take his
她 会 看 为了 他 和 她 眼睛 , 和 微笑 ; 他 会 拿 他的
[hæt] [ɔ:f] [ɑ:sten'teɪʃəsli] ,
hat off ostentatiously ,
帽子 离开 炫耀地 ,

她会用目光寻找他的身影，然后微笑；他会炫耀地脱下帽子。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .
with a low bow .
和 一个 低的 弓 .

微微鞠躬。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] ['sɪzər] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [æŋ; ən]
Among a very small number of persons Caesar had the reputation of an
之中 一个 非常 小的 数字 的 人 凯撒 有 这 名声 的 一个
[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [mæn] .
intelligent and dangerous man .
聪明的 和 危险的 男人 .

在极少数人当中，凯撒被认为是一个既聪明又危险的人。

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [greɪt] ['pɜ:rsən(ə)l][æm'biʃ(ə)n] .
They suspected him of great personal ambition .
他们 怀疑 他 的 伟大的 个人的 志向 .

他们怀疑他野心勃勃。

[aɪ'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['lɑ:dʒɪk(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [koʊld] [ʌnɪks'pænsɪv] [mæn][wʌz; wəz] ,
It would not have been logical to think that this cold unexpansive man was ,
它 会 不是 有 到过 逻辑 到 思考 那 这 寒冷的 不扩张的 男人 曾是 ,
[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
in his heart ,
在 他的 心 ,

如果认为这个冷漠、不爱张扬的男人内心深处是.....，那将是不合逻辑的。

[ə; eɪ][ˈpeɪtriət] [hu:] [felt] ['speɪnz] ['dekədəns] ['di:pli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə]
a patriot who felt Spain's decadence deeply and was seeking the means to
一个 爱国者 WHO 毛毡 西班牙的 颓废 深 和 曾是 寻求 这 方法 到
[rɪ'vaɪv] [hɜ:r; həɹ] .
revive her .
复活 她 .

一位爱国者，他深感西班牙的衰落，并寻求复兴西班牙的方法。

“ [noʊ] ['pleʒərz] , [noʊ] ['mɪd(ə)l] - [klæs] [sætəs'fækjənz] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] ; “ [bʌt; bət][tu:; tə][lɪv; laɪv]
“ **No pleasures , no middle - class satisfactions , ” he thought ; “ but to live**
” 不 快乐 , 不 中间 - 班级 满意度 , ” 他 想法 ; ” 但 到 居住
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][aɪ'di:əl] ,
for a patriotic ideal ,
为了 一个 爱国 理想的 ,
“没有快乐，没有中产阶级的满足感，”他想；“但要为爱国理想而活，

[tu:; tə] [ʃʌv] [speɪn] ['fɔ:rwəd] ,
to shove Spain forward ,
到 推 西班牙 向前 ,
推动西班牙向前发展，

[ænd; ənd][tu:; tə][fɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [wʌnz] ['neɪtɪv] [lænd][ə; eɪ] [greɪt] ['stætʃu:] [wɪtʃ] [ʊd; əd]
and to form with the flesh of one's native land a great statue which should
和 到 形式 和 这 肉 的 一个人的 本国的 土地 一个 伟大的 雕像 哪个 应该
[bi:; bi][hɜ:r; həɹ][hɪ'stɔ:rɪk][ˈmɑ:njumənt] .
be her historic monument .
是 她 历史性 纪念碑 .
用祖国的血肉塑造一座伟大的雕像，作为祖国的历史丰碑。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][plæn] .
“ **That was his plan .**
” 那 曾是 他的 计划 .
“那是他的计划。”

[ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] ['sɪzər] [kept] ['saɪləns] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [tɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'rɑ:nɪk]
In Congress Cæsar kept silence ; but he talked in the corridors , and his ironic
在 国会 凯撒 保留 沉默 ; 但 他 谈话 在 这 走廊 , 和 他的 讽刺的是
 , [koʊld] ,
 , **cold ,**
 , 寒冷的 ,
在国会上，凯撒保持沉默；但在走廊里，他却滔滔不绝，语气冷漠而讽刺。

[dɪs'pæʃənət] ['kɑ:ments] [brɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi]['kwɒtɪd] .
dispassionate comments began to be quoted .
冷静 评论 开始 到 是 引 .
一些冷静客观的评论开始被引用。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:rmd] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezəri] ,
He had formed relations with the Minister of the Treasury ,
他 有 形成 关系 和 这 部长 的 这 财政部 ,
他与财政部长建立了联系,

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [pæst] [fɔ:r; fər] ['feɪməs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][mi:di'ɑ:krəti] , [pæst] [fɔ:r; fər]
a man who passed for famous and was a mediocrity , passed for
一个 男人 WHO 通过了 为了 著名的 和 曾是 一个 平庸 , 通过了 为了
['ɑ:nərəb(ə)] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɒʊg] .
honourable and was a rogue .
光荣的 和 曾是 一个 流氓 .

一个自诩为名人实则平庸之人, 一个自诩为正直之人实则为恶棍之人。
['sɪzər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
Cæsar was much in his company .
凯撒 曾是 很多 在 他的 公司 .

凯撒经常和他在一起。
[ðə; ði] ['feɪməs] [fɪnən'sɪr] ['rɪ:əlaɪzd] [ðæt] [moʊn'ka:də] [nu:] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] [ə'baʊt]
The famous financier realized that Moncada knew far more than he did about
这 著名的 金融家 已实现 那 蒙卡达 知道 远的 更多的 比 他 做过 关于
['mɑ:nɪteri] ['kwestʃənz] ,
monetary questions ,
货币 问题 ,

这位著名的金融家意识到, 蒙卡达在货币问题上的了解远胜于他。
[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [aɪ'ti:] ;
and among his friends he admitted it ;
和 之中 他的 朋友们 他 承认 它 ;

他在朋友面前也承认了这一点;
[bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] ['sɪzər] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['θɪ:ərɪst] ,
but he gave them to understand that Cæsar was only a theorist ,
但 他 给予 他们 到 理解 那 凯撒 曾是 仅有的 一个 理论家 ,
但他让他们明白, 凯撒只是个理论家。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [kwɪk] [dɪ'sɪz(ə)n] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .
incapable of quick decision and action .
无法 的 快的 决定 和 行动 .
缺乏快速决策和行动能力。

- ['frendʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'vi:niəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstə-z]
Cæsar's friendship was a convenience to the Minister , and the Minister's
- 友谊 曾是 一个 方便 到 这 部长 , 和 这 部长
[tu:; tə] ['sɪzər] .
to Cæsar .
到 凯撒 .

凯撒与大臣的友谊对大臣来说是一种便利, 大臣与凯撒的友谊对凯撒来说也是一种便利。
[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [heɪtɪd] ['sɪzər] , [ænd; ənd] ['sɪzər] [felt][ə; eɪ] [di:p] [kən'tempt] [fɔ:r; fər]
In his heart the Minister hated Cæsar , and Cæsar felt a deep contempt for
在 他的 心 这 部长 憎恨 凯撒 , 和 凯撒 毛毡 一个 深的 鄙视 为了
[ðə; ði] ['feɪməs] [fɪnən'sɪr] .
the famous financier .
这 著名的 金融家 .
大臣内心憎恨凯撒, 而凯撒也对这位著名的金融家深恶痛绝。

[ˈnoʊbə:di] [ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈkæriɪdʒ] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈfekʃənətli] [təˈgeðər] [kʊd; kəd][hæv; həv]
Nobody seeing them in a carriage talking affectionately together could have
无人 看到 他们 在 一个 运输 说 亲切地 一起 可以 有
[ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪgˈzɪstɪd] [sʌt] [æŋ; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [hɑ:ˈstɪləti] [bɪˈtwi:n]
imagined that there existed such an amount of hatred and hostility between
想象 那 那里 存在 这样的 一个 数量 的 仇恨 和 敌意 之间
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

任何人看到他们在马车里亲切地交谈，都无法想象他们之间竟然存在如此深重的仇恨和敌意。

[ðə; ði][mæˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] , [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ˈæbsəlu:t] [wɑ:nt][ʌv; əv] [pɜ:rsɪˈkæsesɪ] ,
The majority of people , with an absolute want of perspicacity ,
这 多数 的 人们 , 和 一个 绝对 想 的 洞察力 ,
大多数人，由于完全缺乏洞察力，
[biˈli:vð] [ˈsizər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ˈbrɪliənt] [ɪntələkt] ;
believed Caesar to be fascinated by the Minister's brilliant intellect ;
相信 凯撒 到 是 着迷 经过 这 部长 杰出的 智力 ;
凯撒认为大臣的才智令他着迷；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈpɜ:sənz] [ðæt] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ænd; ənd] [hu:]
but there were persons that understood the situation of the pair and who
但 那里 是 人 那 理解 这 情况 的 这 一对 和 who
[ju:st] [tu:; tə] [seɪ] :
used to say :
用过的 到 说 :

但有些人了解这对夫妇的处境，他们常说：

" [moʊnˈka:də][hæz; həz][æŋ; ən] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pri:st] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
" **Moncada has an influence over the Minister like that of a priest over a**
" 蒙卡达 有 一个 影响 超过 这 部长 喜欢 那 的 一个 牧师 超过 一个
[ˈfæməli] .
family .
家庭 :

“蒙卡达对部长的影响力，就像牧师对一个家庭的影响力一样。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tru:θ] [ɪn][aɪˈti:] .
" **And there was some truth in it** .
" 和 那里 曾是 一些 真相 在 它 :
“这话也有一定的道理。”

[ˈsizər] [ˈkæriɪd] [hɪz; ɪz][ɪksperɪˈment(ə)l] [ˈmeθəd] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑ:k] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪntu:] [ˈpɑ:lətɪks] .
Cæsar carried his experimental method over from the stock exchange into politics .
凯撒 携带 他的 实验 方法 超过 从 这 库存 交换 进入 政治 :
凯撒将他在证券交易所的实验方法运用到了政治领域。

[hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] ,
He kept a note - book ,
他 保留 一个 笔记 - 书 ,

他一直留着笔记本，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pʊt] [daʊn] [ɔ:l][ˈdeɪtə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [laɪvz; livz][ʌv; əv] [ˈmɪnɪstəz] [ænd; ənd] [ˈdepjʊtɪz]
in which he put down all data about the private lives of Ministers and Deputies
在 哪个 他 放 向下 全部 数据 关于 这 私人的 生活 的 部长们 和 副手们
,
:
,

他在其中详细记录了部长和议员们的私生活，

[ænd; ənd][hi:; hi][faɪld] [ðɪ:z] [ˈpepərz] [ˈæftər] [ˈklæsɪfaɪɪŋ][ðəm; ðəm] .

and he filed these papers after classifying them .
和 他 已提交 这些 文件 后 分类 他们 .

他在对这些文件进行分类后进行了归档。

[ˈkæstrəu][ˈdɒrɒs][brɪˈɡæən][tu:; tə][bi:; bi] [əˈwer] [ʌv; əv] - [ɪgˈzɜ:ʃənz] .

Castro Duro began to be aware of Cæsar's exertions .
卡斯特罗 杜罗 开始 到 是 意识到的 的 - 努力 .

卡斯特罗·杜罗开始意识到凯撒的努力。

[ðə; ðɪ] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mjuːnɪsɪˈpæləti] , [ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪ:z] ,

The secretary of the municipality , the employees ,
这 秘书 的 这 市政当局 , 这 雇员 ,

市政秘书、员工们

[ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ədˈhɪərənts][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɒsɪz] [gru:p] [ðæt] [dɑ:n] -

all who were friends and adherents to the boss's group that Don Platón
全部 WHO 是 朋友们 和 信徒 到 这 老板的 团体 那 大学教师 -

[brɪˈlɔ:ŋd] [wɪð; wɪθ] ,

belonged with ,
属于 和 ,

所有与唐·普拉顿同属老板集团的亲信和追随者，

[brɪˈɡæən][baɪ] [dɪˈɡri:z] [tu:; tə] [li:v] [ˈkæstrəu] .

began by degrees to leave Castro .
开始 经过 学位 到 离开 卡斯特罗 .

开始逐步离开卡斯特罗。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][lɔ:st][ðer; ðər][dʒɑ:bz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [prəˈtektəz] [tu:] ,

Those who had lost their jobs , and their protectors too ,
那些 WHO 有 丢失的 他们的 工作 , 和 他们的 保护者 也 ,

那些失去工作的人，以及他们的保护者，

[brɪˈɡæən][tu:; tə] [raɪt] [ˈletərz] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈletərz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈdepjuti] .

began to write letters and more letters to the Deputy .
开始 到 写 信件 和 更多的 信件 到 这 副 .

开始给副手写信，而且写了很多信。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ˈsɪzər] [ˈwɔznt] [ˈɪntrəstɪd] ;

At first they believed that Cæsar wasn't interested ;
在 第一的 他们 相信 那 凯撒 不是 感兴趣的 ;

起初他们认为凯撒对此不感兴趣；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [æt; ət][ˈkæstrəu] [ðæt] [hi:; hi][wɔz; wəz] [ˈɪntrəstɪd]

but they were soon able to understand at Castro that he was interested
但 他们 是 很快 有能力的 到 理解 在 卡斯特罗 那 他 曾是 感兴趣的

[ɪˈnʌf] ,

enough ,
足够的 ,

但他们很快就从卡斯特罗那里了解到，他对此很感兴趣。

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][ɪn][ðəm; ðəm] .

but not in them .
但 不是 在 他们 .

但它们里面没有。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtrezəri] [sɜ:rɪvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbætərɪŋ] - [ræm][tu:; tə][ju:z] [əˈɡenst]

The Minister of the Treasury served him as a battering - ram to use against
这 部长 的 这 财政部 服务 他 作为 一个 殴打 - 内存 到 使用 反对

[ðə; ðɪ] [ˈklerɪkəlz] [æt; ət][ˈkæstrəu][ˈdɒrɒs] .

the Clericals at Castro Duro .
这 文员 在 卡斯特罗 杜罗 .

财政部长充当了攻城槌，用来对付卡斯特罗杜罗的神职人员。

[dɑ:n] [kə'lıkstəʊ][wʌz; wəz] ['ɪnwərdli] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [rɪ'dʒɔst] [tu:; tə] ['ɪmpətənsɪ] .
Don Calixto was inwardly rejoiced to see his rivals reduced to impotency .
大学教师 卡利克斯托 曾是 内心 欣喜若狂 到 看 他的 竞争对手 减少 到 阳痿 .

看到对手们变得无能为力，唐·卡利克斯托内心感到无比欣慰。

['sizər] [br'gæn][tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [pə'lıtɪk(ə)] [rɪ'leɪnɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['bʊkselər] [ænd; ənd]
Cæsar began to establish political relations with the Republican bookseller and
凯撒 开始 到 建立 政治的 关系 和 这 共和党人 书商 和
[hɪz; ɪz] [frendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

凯撒开始与共和党书商及其朋友建立政治关系。

[wen] [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [pər'si:v] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['hedweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪbəərəl]
When he began to perceive that he was making headway with the Liberal
什么时候 他 开始 到 感知 那 他 曾是 制作 进展 和 这 自由派
[ænd; ənd] ['leɪbər] ['elɪmənt] ,
and Labour element ,
和 劳动 元素 ,

当他开始意识到自己在自由党和工党内部取得了一些进展时，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] [tu:; tə][set] [maɪnz] ['ʌndər] [dɑ:n] - [tə'reɪn] .
he started without delay to set mines under Don Calixto's terrain .
他 开始 没有 延迟 到 放 矿井 在下面 大学教师 - 地形 .

他立即开始在唐·卡利克斯托的领地下埋设地雷。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [dɑ:n] - , [wʌz; wəz] [træns'fə:d] ;
The judge , who was a friend of Don Calixto's , was transferred ;
这 法官 , WHO 曾是 一个 朋友 的 大学教师 - , 曾是 转移 ;

这位法官是唐·卡利克斯托的朋友，他被调离了岗位；

[soʊ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] [klɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][lɑ:][səʊ'seɪdə] , [ðə; ði]
so were some clerks of the court ; and the Count of la Saucedá , the
所以 是 一些 职员 的 这 法庭 ; 和 这 数数 的 拉 索塞达 , 这
['feɪməs] [bɔ:s] ,
famous boss ,
著名的 老板 ,

法庭的一些书记员也是如此；还有那位著名的老大，拉索塞达伯爵，

[wʌz; wəz] [su:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['ri:ələɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prəʊtəʒeɪ][wʌz; wəz]['faɪərɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
was soon able to realize that his protégé was firing against him .
曾是 很快 有能力的 到 意识到 那 他的 门徒 曾是 射击 反对 他 .

他很快意识到他的门徒正在向他开火。

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌrɪʃt] [ə; eɪ]['sɜ:rpənt][ɪn][maɪ] ['bɒzəm] , " [sed] [dɑ:n] [kə'lıkstəʊ] ;
" I have nourished a serpent in my bosom , " said Don Calixto ;
" 我 有 营养 一个 蛇 在 我的 怀 , " 说 大学教师 卡利克斯托 ;
" I have reared a serpent in my bosom , " said Don Calixto ;
" 我 怀 养 了一 条 蛇 , " 唐·卡利克斯托 说道 ;

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][graɪnd][ɪts] [hed] .
" but I know how I can grind its head .
" 但 我 知道 如何 我 能 研磨 它是 头 .
" I know how I can grind its head .
但我知道怎样才能让它崩溃。

" [hi:; hi][kɒd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ʃɒr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ;
" He could not have been very sure of his strength ;
" 他 可以 不是 有 到过 非常 当然 的 他的 力量 ;
" He could not have been very sure of his strength .
"他可能对自己的力量没有十足的把握；

[fɔːr; fər] [dɑːn] [kə'likstəʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zi](ə)n] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][beg][fɔːr; fər]
for Don Calixto found himself in a position where he had to beg for
为了 大学教师 卡利克斯托 成立 他自己 在 一个 位置 在哪里 他 有 到 求 为了
[ˈkwɔːrtər] .
quarter .
四分之一 .

唐·卡利克斯托发现自己陷入了不得不乞求饶命的境地。

[ˈsizər] [kən'siːdɪd] [aɪ 'tiː] ,
Cæsar conceded it ,
凯撒 承认 它 ,

凯撒承认了这一点。

[ɑːn][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [dɑːn] [kə'likstəʊ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] [pɑːrt][ɪn]['kæstrəʊ]
on the understanding that Don Calixto would not take any more part in Castro
在 这 理解 那 大学教师 卡利克斯托 会 不是 拿 任何 更多的 部分 在 卡斯特罗
[ˈpɑːlətɪks] .
politics .
政治 .

前提是唐·卡利克斯托不再参与卡斯特的政治活动。

“ [juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [juːz][aɪ 'tiː] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn]
“ **You people had the power and you didn't use it very well for the town**
“ 你 人们 有 这 力量 和 你 没有 使用 它 非常 出色地 为了 这 镇
.
:
.

“你们拥有权力，却没有好好利用它为城镇谋福利。”

[naʊ] [dʒʌst] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] .
Now just leave it to me .
现在 只是 离开 它 到 我 .

现在就交给我吧。

“ [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [dɑːn] - [sə'rendər] , [ˈsizər] [ə'griːd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈpeɪpl]
“ **In exchange for Don Calixto's surrender , Cæsar agreed to have his Papal**
“ 在 交换 为了 大学教师 - 投降 , 凯撒 同意 到 有 他的 教皇
[ˈtaɪt(ə)] [ˈliːgəlaɪzd] .
title legalized .
标题 合法化 .

“作为唐·卡利克斯托投降的交换条件，凯撒同意使其教皇头衔合法化。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈsizər] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [bɒsɪz] [ʌv; əv]['kæstrəʊ]
At the end of a year and a half Cæsar had all the bosses of Castro
在 这 结尾 的 一个 年 和 一个 一半 凯撒 有 全部 这 老板 的 卡斯特罗
[ɪn][hɪz; ɪz][fɪst] .
in his fist .
在 他的 拳头 .

一年半后，凯撒将卡斯特的所有老板都牢牢掌控在手中。

“ [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [bɒsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] , “ [ˈsizər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ;
“ **Suppressing the bosses in the district was easy , “ Cæsar used to say ;**
“ 抑制 这 老板 在 这 区 曾是 简单的 , “ 凯撒 用过的 到 说 ;

“镇压区里的头目很容易,”凯撒常说;

“ [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪˈnɑːkjuəs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪd] [ðæt]
“ **I managed to have one make all the others innocuous , and then I made that**
“ 我 管理 到 有 一 制作 全部 这 其他的 无害的 , 和 然后 我 制成 那
[wʌn] ,
one ,
— ,

“我设法让其中一个使其他所有东西都变得无害，然后我又制造了那个，

[hu:] [wʌz; wəz] [dɑ:n] [kə'likstʊʊ] , [i'na:kjuəs] [ænd; ənd] [geiv] [him; ɪm][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .
who was Don Calixto , innocuous and gave him a title .
WHO 曾是 大学教师 卡利克斯托 , 无害的 和 给予 他 一个 标题 .
唐·卡利克斯托为人无害，并给了他一个头衔。

" [ˈsizər] [dɪd][nɑ:t] [fər'get] [ɔ:r] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [li:st] [ˈdi:teɪl] .
" Cæsar did not forget or neglect the least detail .
" 凯撒 做过 不是 忘记 或者 忽视 这 至少 细节 .
“凯撒对任何细节都一丝不苟，从不遗漏。”

[hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə]['evriba:di; 'evribʌdi] [ðæt] [tɔ:kt] [tu:; tə][him; ɪm] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]
He listened to everybody that talked to him , even though they had
他 听着 到 大家 那 谈话 到 他 , 甚至 尽管 他们 有
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['nɑ:nsens] [tu:; tə] [seɪ] ;
nothing but nonsense to say ;
没有什么 但 废话 到 说 ;
他倾听每一个和他说话的人，即使他们说的全是废话；

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['ænsər] ['letərz] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
he always answered letters , and in his own handwriting .
他 总是 回答 信件 , 和 在 他的 自己的 手写 .
他总是会回信，而且是用他自己的笔迹。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:; hi] [ju:st] [ðə; ði]['tæktɪks][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] [neɪmz] , [ɪ'speʃəli]
With the townpeople he used the tactics of knowing all their names , especially
和 这 镇民 他 用过的 这 策略 的 会心 全部 他们的 姓名 , 尤其
[ðə; ði][oʊld][fəʊks] - ,
the old folks ' ,
这 老的 各位 - ,
他与镇上居民相处时，采取的策略是记住他们所有人的名字，尤其是老年人的名字。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊt] - [bʊk] .
and for this purpose he carried a little note - book .
和 为了 这 目的 他 携带 一个 小的 笔记 - 书 .
为此，他随身携带了一个小笔记本。

[hi:; hi] [roʊt] [daʊn] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : " [seɪ'njɔ:r][rɑ:'moʊn] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kɑ:rlɪst][wɔ:r] ; ['ʌŋk(ə)l]
He wrote down , for example : " Señor Ramón , was in the Carlist war ; Uncle
他 写道 向下 , 为了 例子 : " 先生 拉蒙 , 曾是 在 这 卡利斯特 战争 ; 叔叔
[wɑ:n; hwa:n] , ['sʌfəz] [wɪð; wɪθ] ['ru:mətɪzəm] .
Juan , suffers with rheumatism .
胡安 , 遭受 和 风湿病 .
例如，他写道：“拉蒙先生参加过卡洛斯战争；胡安叔叔患有风湿病。”

" [wen] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊts] , [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðɪ:z] [ˈdi:teɪlz] , [aɪ 'ti:] [prə'du:st] [æn; ən]
" When , by means of his notes , he remembered these details , it produced an
" 什么时候 , 经过 方法 的 他的 笔记 , 他 记得 这些 细节 , 它 生产 一个
[ɪk'strɔ:rdənəri] [ɪ'fekt] [ɑ:n] ['pi:p(ə)l] .
extraordinary effect on people .
非凡的 影响 在 人们 .
“当他通过笔记回忆起这些细节时，给人们产生了非凡的影响。”

['evriba:di; 'evribʌdi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] .
Everybody considered himself the favourite .
大家 经过考虑的 他自己 这 最喜欢的 .
每个人都认为自己是最受欢迎的。

- ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
CÆSAR'S MANNER OF LIVING
- 方式 的 活的
凯撒的生活方式

[ˈsɪzər] [lɪvd] [ˈsɪmpli] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][æn; ən][hoʊˈtel][ɪn][ðə; ði][kaːˈreɪrɑː][diː][sæn] [xeˈrɒnimɔ] **Cæsar lived simply ; he had a room in an hotel in the Carrera de San Jerónimo**
凯撒 居住地 简单地 ; 他 有 一个 房间 在 一个 酒店 在 这 卡雷拉 德 圣 杰罗尼莫
 ,
 ,
 ,

凯撒生活简朴；他在圣赫罗尼莫大道的一家酒店里租了一间房。

[wer] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [kɔːlz] ; [bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi][ˈevər] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈbɪznəs] **where he received calls ; but nobody ever found him there except in business**
在哪里 他 已收到 呼叫 ; 但 无人 曾经 成立 他 那里 除了 在 商业
[ˈaʊərz] .
hours ;
小时 ;

他会在那里接听电话；但除了工作时间外，没有人在那里找到过他。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] - [haʊs] ,
He used to go now and then to Alzugaray's house ,
他 用过的 到 去 现在 和 然后 到 - 房子 ,
 ,
 他以前偶尔会去阿尔祖加雷家。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk][ˈoʊvər] [ˈverɪəs] [ˈmætərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] ;
where he would talk over various matters with his friend's mother and sister ;
在哪里 他 会 讲话 超过 各种各样的 事情 和 他的 朋友们 母亲 和 姐姐 ;
 ,
 在那里，他会和朋友的母亲和妹妹谈论各种事情；

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aʊt] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] ,
he would find out about everything ,
他 会 寻找 出去 关于 一切 ,
 ,
 他会查个水落石出。

[ænd; ənd][goʊ] [əˈweɪ] [ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ədˈvaɪs] [ɑːn] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌni] ,
and go away after giving them advice on questions of managing their money ,
和 去 离开 后 给予 他们 建议 在 问题 的 管理 他们的 钱 ,
 ,
 在就理财问题给他们提供建议后离开。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [əbˈzɜːrvd] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] .
which they almost always observed and followed .
哪个 他们 几乎 总是 观察到 和 随后 .
 ,
 他们几乎总是遵守并遵循这些规定。

[ʌv; əv][ɔːl] [ˈpiːp(ə)] , [ɪɡˈnɑːsiːoʊ] [æljʊːɡɜːeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈkredʒələs] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Of all people , Ignacio Alzugaray was the most incredulous in regard to his
的 全部 人们 , 伊格纳西奥 阿尔祖加赖 曾是 这 最多 难以置信 在 看待 到 他的
[frend] ;
friend ;
朋友 ;

在所有的人当中，伊格纳西奥·阿尔祖加雷对他的朋友最不相信；

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ˈsɪzər] [æz; əz][ɪn][æn; ən] [ˈɔrəkl] .
his mother and his sister believed in Cæsar as in an oracle .
他的 母亲 和 他的 姐姐 相信 在 凯撒 作为 在 一个 神谕 .
 ,
 他的母亲和姐姐都把凯撒当作神谕一样信仰。

[ˈsɪzər] [ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][fɔːl] [ˈdefɪnətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ɪɡˈnɑːsiːoʊz][ˈsɪstər]
Cæsar often thought that he ought to fall definitely in love with Ignacio's sister
凯撒 经常 想法 那 他 应该 到 落下 确实 在 爱 和 伊格纳西奥的 姐姐
[ænd; ənd] [ˈmæri] [hɜːr; hər] ;
and marry her ;
和 结婚 她 ;
 ,
 凯撒常常想，他应该彻底爱上伊格纳西奥的妹妹并娶她为妻；

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][set][əˈpɑːn] [ˈpæsiŋ] [ðə; ði][ˈlɪmits][ˈʌv; əv][ə; eɪ]
but neither he nor she seemed to have set upon passing the limits of a
但 两者都不 他 也不 她 似乎 到 有 放 之上 通过 这 限制 的 一个
[ˈkɔːrdʒəl] [ˈfrendʃɪp] .
cordial friendship .
亲切 友谊 .

但他和她似乎都没有打算超越友好关系的界限。

[ˈsɪzər] [təʊld][ðə; ði] [æɫzjuːgəˈeɪ] [ˈfæməli] [haʊ] [hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [læf]
Cæsar told the Alzugaray family how he lived and caused them to laugh
凯撒 讲述 这 阿尔祖加赖 家庭 如何 他 居住地 和 导致 他们 到 笑
[ænd; ənd] [ˈwʌndər] .
and wonder .
和 想知道 .

凯撒向阿尔祖加雷一家讲述了他的生活经历，这让他们又笑又疑惑。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [ˈferli] [lɑːrdʒ] [ˈʌpər] [ˈstɔːri] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [ɪn] [ˈveɪl] [ɜːrˈmoʊsɒs] , [fɔːr; fər] [faɪv]
He had rented a fairly large upper story in a street in Valle Hermoso , for five
他 有 租来的 一个 相当 大的 上 故事 在 一个 街道 在 瓦列 美丽 , 为了 五
[ˈdɑːləz, ˈdɔləz] .
dollars .
美元 .

他在瓦列埃尔莫索的一条街上租了一间相当大的楼上房间，租金五美元。

[ðə; ði] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][hiː; hi] [went] [ðer; ðər] .
The days he had nothing to do he went there .
这 天 他 有 没有什么 到 做 他 去 那里 .

他没事的时候就去那里。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][æn; ən][oʊld] , [wɔːrn] - [aʊt] [fɜːr] [koʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [prəˈtekʃn] , [ə; eɪ] [sɔːft]
He put on an old , worn - out fur coat , which was still a protection , a soft
他 放 在 一个 老的 , 磨损 - 出去 毛皮 外套 , 哪个 曾是 仍然 一个 保护 , 一个 柔软的
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,

他穿上一件破旧的皮大衣，虽然还能起到一定的防护作用，还戴了一顶软帽。

[tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [went] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənz] .
took a stick , and went walking in the environs .
采取 一个 戳 , 和 去 步行 在 这 周边环境 .

拿了根棍子，在附近走了一圈。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [wɔːk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˈʌv; əv][ðə; ði]
His favourite walk was the neighbourhood of the Canalillo and of the
他的 最喜欢的 走 曾是 这 邻里 的 这 - 和 的 这
[dəˈheɪzə] [diː] - .
Dehesa de Amaniël .
德埃萨 德 - .

他最喜欢去卡纳利略和德埃萨德阿马尼尔附近散步。

[ˈdʒen(ə)rəli] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈmɑːd(ə)l] [ˈprɪzn] ,
Generally he went out of his house on the side opposite the Model Prison ,
一般来说 他 去 出去 的 他的 房子 在 这 边 对面的 这 模型 监狱 ,
他通常从房子对面，也就是模范监狱的一侧出门。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [mɑːnˈkloʊə] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] , [pæst] [nɪr] [ðə; ði] [ˈruːbiːoʊ]
then he walked toward Moncloa , and taking the right , passed near the Rubio
然后 他 步行 朝向 蒙克洛亚 , 和 采取 这 正确的 , 通过了 靠近 这 鲁比奥
[ˈɪnstituːt] ,
Institute ,
研究所 ,

然后他朝蒙克洛亚方向走去，向右转，经过鲁比奥研究所附近，

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['serʊ] [del] [pə'mentʊ] [baɪ] [æn; ən] ['ʊpən] [lɑ:t] [wɪtʃ] [hi; hi] [gɑ:t] ['ɪntu:] [θru:]
and entered the Cerro del Pimiento by an open lot which he got into through
和 进入 这 塞罗 del 辣椒 经过 一个 打开 很多 哪个 他 得到 进入 通过
[ə; eɪ] ['brʊkən] [wɔ:l] .
a broken wall .
一个 破碎的 墙 .

他穿过一堵破损的墙，进入了一片空地，然后进入了皮米恩托山。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wʌn] [kʊd; kəd] [si:] , [fɑ:r] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [gu:ɑ:da:'rɑ:mə] [reɪndʒ] ,
From there one could see , far away , the Guadarrama range ,
从 那里 一 可以 看 , 远的 离开 , 这 瓜达拉马 范围 ,
[laɪk] [ə; eɪ] ['kɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] [blu:] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] ['snəʊɪ] [krests] ; [ɑ:n] [klɪr] [deɪz] , [ðə; ði] [ˌeskəri'ɑ:l] ;
like a curtain of blue mountains and snowy crests ; on clear days , the Escorial ;
喜欢 一个 窗帘 的 蓝色的 山脉 和 下雪的 冠状物 ; 在 清除 天 , 这 埃斯科里亚尔 ;
[æɪvækə] ,
Aravaca ,
阿拉瓦卡 ,
[ˌæɪvækə] ,
宛如一道蓝色的山峦和白雪皑皑的山脊组成的帷幕；晴朗的日子里，埃斯科里亚尔山、阿拉瓦卡山尽收眼底。

[ðə; ði] [kæəsə] [di:] ['kæmpʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [si'lerə] [di:] ['greɪdʊs] ,
the Casa de Campo , and the Sierra de Gredos ,
这 卡萨 德 坎波 , 和 这 塞拉 德 格雷多斯 ,
[kæəsə] [di:] ['kæmpʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [si'lerə] [di:] ['greɪdʊs] ,
卡萨德坎波 (Casa de Campo) 和格雷多山脉 (Sierra de Gredos),
[wɪtʃ] [ræn] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] [hænd] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɔ:məntɔ:ri] .
which ran out on the left hand like a promontory .
哪个 跑 出去 在 这 左边 手 喜欢 一个 海角 .
[wɪtʃ] [ræn] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] [hænd] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɔ:məntɔ:ri] .
它像海岬一样向左侧延伸。

[nɪr'baɪ] [wʌn] [sɔ:] [ə; eɪ] [paɪn] [groʊv] , [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ru:bi:ʊ] ['ɪnstitu:t] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['væli]
Nearby one saw a pine grove , close to the Rubio Institute , and a valley
附近 一 锯 一个 松树 树林 , 关闭 到 这 鲁比奥 研究所 , 和 一个 谷
[kən'teɪnɪŋ] ['mɑ:rkɪt] - ['gɑ:dnz] ,
containing market - gardens ,
包含 市场 - 花园 ,
[kən'teɪnɪŋ] ['mɑ:rkɪt] - ['gɑ:dnz] ,
附近可以看到一片松树林，靠近鲁比奥研究所，还有一个山谷，里面有菜园。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:n'kloʊə] ['ju:tɪŋ] [sku:l] .
and the ranges of the Moncloa shooting school .
和 这 范围 的 这 蒙克洛亚 射击 学校 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:n'kloʊə] ['ju:tɪŋ] [sku:l] .
以及蒙克洛亚射击学校的靶场。

['sɪzər] [wʊd] [wɔ:k] [ɑ:n] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] ,
Cæsar would walk on by the winding road ,
凯撒 会 走 在 经过 这 绕线 路 ,
[ˌsɪzər] [wʊd] [wɔ:k] [ɑ:n] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] ,
凯撒会沿着蜿蜒的小路继续前行。

[ænd; ənd] [stɔ:p] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['semətəri] [ʌv; əv] [sæn] ['mɑ:r'ti:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] ,
and stop to look at the Cemetery of San Martín on the right ,
和 停止 到 看 在 这 公墓 的 圣 马丁 在 这 正确的 ,
[ænd; ənd] [stɔ:p] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['semətəri] [ʌv; əv] [sæn] ['mɑ:r'ti:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] ,
停下来看看右边的圣马丁公墓，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [blæk] ['saɪprɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪts] ['jeləʊɪ] [wɔ:lz] .
with its black cypresses and its yellowish walls .
和 它是 黑色的 柏树 和 它是 淡黄色 墙壁 .
[wɪð; wɪθ] [ɪts] [blæk] ['saɪprɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪts] ['jeləʊɪ] [wɔ:lz] .
那里有黑色的柏树和泛黄的墙壁。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [twɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [pæs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then he would follow the twists of the Canalillo , and pass in front of the
然后 他 会 跟随 这 曲折 的 这 - , 和 经过 在 正面 的 这
[θɜːrd][ˈrezərvwɑːr] ,
third Reservoir ,
第三 水库 ,

然后他会沿着卡纳利略河蜿蜒而行，经过第三个水库前。

[tuː; tə][ðə; ði] - [roud] .
to the Amanuel road .
到 这 - 路 .

前往阿马尼尔路。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ˈsɪzər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [haʊs] ,
That was where Cæsar would have built himself a house ,
那 曾是 在哪里 凯撒 会 有 建造 他自己 一个 房子 ,
凯撒本想在那里给自己建一座房子。

[hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [rɪ'taɪərd] .
had he had the idea of living retired .
有 他 有 这 主意 的 活的 退休 .
如果他当初有退休生活的想法就好了。

[ðə; ði][draɪ] , [hɑːrd] [ˈlændskeɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][hiː; hi] [laɪkt] .
The dry , hard landscape was the kind he liked .
这 干燥 , 难的 景观 曾是 这 种类 他 喜欢 .
他喜欢这种干燥、坚硬的地貌。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərf(ə)] , [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ˈreɪdiənt] , [ðə; ði] [er] [ˈlɪmpɪd] [ænd; ənd] [θɪn] .
The mornings were wonderful , the blue sky radiant , the air limpid and thin .
这 早晨 是 精彩的 , 这 蓝色的 天空 辐射状 , 这 空气 清澈的 和 薄的 .
清晨美好极了，蓝天灿烂，空气清澈而轻盈。

[ðə; ði] [ˈtwɪlaɪt] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] [ɪn'tʃæntmənt] .
The twilight had an extraordinary enchantment .
这 暮 有 一个 非凡的 魅力 .
黄昏时分，有一种非凡的魅力。

[ɔːl] [ðæt] [væst][ɪk'stent][ʌv; əv][lənd] , [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə][diː][ˈkæmpoʊ] ,
All that vast extent of land , the mountains , the hills of the Casa de Campo ,
全部 那 广阔的 程度 的 土地 , 这 山脉 , 这 丘陵 的 这 卡萨 德 坎波 ,
卡萨德坎波那广袤的土地、群山和丘陵，

[ðə; ði] [ˈsaɪprɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsemətəri] , [wɜːr; wər] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ][ˈvaɪələt] [laɪt] .
the cypresses of the cemetery , were bathed in a violet light .
这 柏树 的 这 公墓 , 是 洗澡 在 一个 紫色 光 .
墓园里的柏树沐浴在紫色的光芒中。

[ɪn] [ˈwɪntər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhʌntərz] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] - [ˈhæmərz] [ænd; ənd] [ˈɡoʊldfɪntʃ] [ɪn] [ðɪːz]
In winter there were hunters of yellow - hammers and goldfinches in these
在 冬天 那里 是 猎人 的 黄色的 - 锤子 和 金翅雀 在 这些
[ˈriːdʒənz] ,
regions ,
地区 ,

冬季，这些地区会有猎人猎捕黄雀和金翅雀。

[huː] [set][ðer; ðər][nets] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈdiːkɔɪz; dɪ'kɔɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
who set their nets and their decoys on the ground ,
WHO 放 他们的 网 和 他们的 诱饵 在 这 地面 ,
他们把渔网和诱饵放在地上，

[ænd; ənd] [spɛnt] ['ʌʊərz] [ænd; ənd] ['ʌʊərz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [geɪm] .
and spent hours and hours watching for their game .
和 花费 小时 和 小时 观看 为了 他们的 游戏 .

他们花了几个小时观看他们的比赛。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] .
On Sunday , in particular , the number of hunters was very large .
在 星期日 , 在 特别的 , 这 数字 的 猎人 曾是 非常 大的 .

尤其是星期天, 猎人的数量非常多。

[ðeɪ] [went] [ɪn][skwɑːdz][ʌv; əv] [θriː] ; [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ][big]['bʌnd(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʊʊldər] ,
They went in squads of three ; one carried a big bundle on his shoulder ,
他们 去 在 球队 的 三 ; 一 携带 一个 大的 捆 在 他的 肩膀 ,

他们三人一组行动; 其中一人肩上扛着一大包东西。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][net] [ɔːl] [roʊld] [ʌp] ; [ə'hʌðər] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] ['keɪdʒɪz] , ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stræp]
which was the net all rolled up ; another the decoy cages , fastened with a strap
哪个 曾是 这 网 全部 滚动 向上 ; 其他 这 诱饵 笼子 , 系紧 和 一个 带子
;
;
;

那是一张卷起来的网; 还有用带子固定的诱饵笼;

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ə; eɪ][skɪn] [ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɪndlɪŋ] [fɔːr; fər]
and the third a frying - pan , a skin of wine , and some kindling for
和 这 第三 一个 煎炸 - 平底锅 , 一个 皮肤 的 葡萄酒 , 和 一些 引火物 为了

[ə; eɪ]['faɪər] .
a fire .
一个 火 .

第三样东西是一口煎锅、一袋葡萄酒和一些引火物。

['sɪzər] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːktrɔɪ - ['ɑːfəsərz] ,
Cæsar used to talk with the guards at Amaniel , with the octroi - officers ,
凯撒 用过的 到 讲话 和 这 守卫 在 - , 和 这 通行税 - 警官 ,

凯撒过去常常与阿曼尼尔的卫兵和征收通行税的官员交谈,

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntbæk] , [ə; eɪ][bɜːrd] ['hʌntər] .
and he got to be great friends with a little hunchback , a bird hunter .
和 他 得到 到 是 伟大的 朋友们 和 一个 小的 倭 , 一个 鸟 猎人 .

他和一个有点驼背的猎鸟人成了好朋友。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ['hʌntbæk] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]
It was curious to hear this hunchback talk of the habits of the birds
它 曾是 好奇的 到 听到 这 倭 讲话 的 这 习惯 的 这 鸟类

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] .
and of the influence of the winds .
和 的 这 影响 的 这 风 .

听这个驼背谈论鸟类的习性和风的影响, 真是令人感到好奇。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ðə; ði][gəʊld] - [fɪntʃ] , ['jeləʊ] - ['hæmərz] , [ænd; ənd] ['lɪnɪt] [meɪk] [ðer; ðər] [nests]
He knew how the gold - finches , yellow - hammers , and linnets make their nests
他 知道 如何 这 金子 - 雀类 , 黄色的 - 锤子 , 和 红雀 制作 他们的 巢穴

,
;
;

他知道金翅雀、黄雀和红雀是如何筑巢的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prefrəns] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][fɔːr; fər] ['kɒʊlts,fɒt] ['kɑːt(ə)n] ,
and the preference some of them have for coltsfoot cotton ,
和 这 偏爱 一些 的 他们 有 为了 款冬 棉布 ,

他们中有些人偏爱款冬棉。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [wəl] [ɔːr][fɔːr; fər] ['kaʊz] [her] .
and others for wool or for cow's hair .

和 其他的 为了 羊毛 或者 为了 牛的 头发 .
还有一些用于羊毛或牛毛。

[hiː; hi][təʊld] ['sizər] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] ['oʊnli][ɪn]
He told Cæsar a lot of things , many of which could have existed only in

他 讲述 凯撒 一个 很多 的 事物 , 许多 的 哪个 可以 有 存在 仅有的 在

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n) ,
his imagination ,

他的 想像力 ,

他告诉凯撒很多事，其中很多事可能只存在于他的想象中。

[bʌt; bət] [wɪt] [wɜːr; wər] [entər'teɪnɪŋ] .
but which were entertaining .

但 哪个 是 娱乐 .
但这些都很有趣。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['krɪsməstaɪm]
ONE DAY AT CHRISTMASTIME

一 天 在 圣诞节
圣诞节的某一天

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['krɪsməstaɪm] [æljuz:gə-eɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sizər] .
One day at Christmastime Alzugaray went in the morning to look for Cæsar .

一 天 在 圣诞节 阿尔祖加赖 去 在 这 早晨 到 看 为了 凯撒 .
圣诞节期间的某一天早上，阿尔祖加雷出去寻找凯撒。

[hiː; hi] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɔːkt] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['keɪl] [diː][gæli'leɪəu] .
He knew where to find him and walked direct to the Calle de Galileo .

他 知道 在哪里 到 寻找 他 和 步行 直接的 到 这 卡列 德 伽利略 .

他知道在哪里可以找到他，便径直走向伽利略街。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sizər] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['tævərn] [kloʊz] [æt; ət]
At the house , they told him that Cæsar was eating in a tavern close at

在 这 房子 , 他们 讲述 他 那 凯撒 曾是 吃 在 一个 酒馆 关闭 在

[hænd] .
hand .

手 .

回家后，他们告诉他凯撒正在附近的一家酒馆吃饭。

[æljuz:gə-eɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['depjʊtɪ] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kɒʊnər]
Alzugaray went into the place and found his friend the Deputy seated in a coner

阿尔祖加赖 去 进入 这 地方 和 成立 他的 朋友 这 副 坐着 在 一个 角落

['iːtɪŋ] .
eating .

吃 .

阿尔祖加雷走进屋里，发现他的朋友，那位副议员，正坐在角落里吃饭。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['wɜːrkmən] , [æn; ən] [ɪ'lek'trɪŋ] , ['kɑːrvər] , [ɔːr]
He had the appearance of a superior workman , an electrician , carver , or

他 有 这 外貌 的 一个 优越的 工人 , 一个 电工 , 雕刻家 , 或者

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
something of the sort .

某物 的 这 种类 .

他看起来像个技艺精湛的工匠，可能是电工、雕刻师之类的。

“ [ɪf] [ˈpi:p(ə)l] [faɪnd] [aʊt] [ju:; jʊ] [bɪˈheɪv] [soʊ] [ɪkˈstrævəɡəntli] , [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈkreɪzi] , ”
“ **If people find out you behave so extravagantly , they will think you are crazy ,** ”
“ 如果 人们 寻找 出去 你 表现 所以 奢侈地 , 他们 将要 思考 你 是 疯狂的 , ”
[sed] [æljʊ:gə-eɪ] .
said Alzugaray .
说 阿尔祖加赖 .

“如果人们发现你的行为如此奢靡，他们会认为你疯了，”阿尔祖加雷说。

“ [ɔ:] !
“ **Pshaw !**
“ 呸 !

“呸！ ”

[ˈnoʊbə:di] [kʌmz] [hɪr] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈsizər] .
Nobody comes here , “ replied Cæsar .
无人 来 这里 , “ 回复 凯撒 .

“这里没人来，”凯撒回答道。

“ [ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [wɜ:rld] [ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɑ:r; ər] [ˈseprət] [wɜ:rld] .
“ **The political world and this are separate worlds .**
“ 这 政治的 世界 和 这 是 分离 世界 .

“政治世界和这个世界是两个不同的世界。”

[ðɪs] [wʌn] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [tu:; tə] [ˈʃouldər] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ,
This one belongs to the people who have to shoulder the load of everything ,
这 一 属于 到 这 人们 WHO 有 到 肩膀 这 加载 的 一切 ,

这首歌属于那些必须承担一切重担的人们。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [ˈvɪlənz] , [ˈrɒbəz] , [ˈɪdiəts] , [ænd; ʌnd] [fu:lz] .
and the other is a world of villains , robbers , idiots , and fools .
和 这 其他 是 一个 世界 的 反派 , 强盗 , 白痴 , 和 傻瓜 .

而另一个世界则充斥着恶棍、强盗、白痴和傻瓜。

[ˈri:əli] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [vaɪl] , [soʊ] [ɪˈnept] ,
Really , it is difficult to find anything so vile , so inept ,
真的 , 它 是 难的 到 寻找 任何事物 所以 卑鄙的 , 所以 笨拙 ,

真的很难找到比这更卑鄙、更无能的东西了。

[ænd; ʌnd] [soʊ] [ˈju:sləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˌpɑ:ləˈtiʃ(ə)n] .
and so useless as a Spanish politician .
和 所以 无用 作为 一个 西班牙语 政治家 .

因此，他作为一名西班牙政治家毫无用处。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwɒrən] [ʌv; əv] [roʊgz] [ænd; ʌnd] [ˈvɪlənz] .
The Spanish middle class is a warren of rogues and villains .
这 西班牙语 中间 班级 是 一个 沃伦 的 流氓 和 反派 .

西班牙中产阶级简直就是一群无赖和恶棍的巢穴。

[aɪ] [fi:l] [æn; ən] [ɪˈnɔ:rməs] [rɪˈpʌɡnəns] [tu:; tə] [ˈbrʌʃɪŋ] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] .
I feel an enormous repugnance to brushing against it .
我 感觉 一个 巨大的 厌恶 到 刷牙 反对 它 .

我非常反感与它接触。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] ;
That is why I came here now and then to talk to these people ;
那 是 为什么 我 来了 这里 现在 和 然后 到 讲话 到 这些 人们 ;

这就是我时不时来这里和这些人交谈的原因；

[nɑ:tɪ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [gʊd] , [noʊ] ; [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]
not because these are good , no ; the first and the last of them are
不是 因为 这些 是 好的 , 不 ; 这 第一的 和 这 最后的 的 他们 是
[rɪf] - [ræf] ,
riff - raff ,
即兴演奏 - 拉夫 ,

并非因为这些好，不；其中第一个和最后一个都是乌合之众。

[bʌt; bət][æ; ət] [li:st] [ðeɪ] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [mi:n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [blæs'fi:m] [nɑ:'i:vli] . "
but at least they say what they mean and they blaspheme naïvely . "

但 在 至少 他们 说 什么 他们 意思是 和 他们 亵渎神明 天真地 . "

但至少他们说出了自己的意思，而且他们的亵渎行为是天真的。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][ˈæftər] [lʌnt] ?
"What are you going to do after lunch ?
"什么 是 你 去 到 做 后 午餐 ?
"午饭后你打算做什么？

" [æljʊ:gə-eɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
"Alzugaray asked him .
"阿尔祖加赖 问 他 .

“阿尔祖加雷问他。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈswi:θɑ:rt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [kloʊðz] [(ɑ:ps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər]
"Have you got a sweetheart in one of the old - clothes shops of the quarter
"有 你 得到 一个 亲爱的 在 一 的 这 老的 - 衣服 商店 的 这 四分之一
? "
? "
? "

“你是不是在街区里的哪家旧衣服店里有个心上人？”

" [noʊ] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] ; [ðæts] [ɔ:l] . "
"No . I was thinking of taking a walk ; that's all . "
"不 . 我 曾是 思维 的 采取 一个 走 ; 那就是 全部 . "
"不，我只是想出去散散步，仅此而已。

" [ðen] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] .
"Then come along .
"然后 来 沿着 .

“那就一起来吧。”

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈtævərn][ænd; ənd] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [stri:t] [brɪ'twi:n] [saɪdz][ʌv; əv][sænd] [kʌt] [streɪt]
"They left the tavern and went along a street between sides of sand cut straight
"他们 左边 这 酒馆 和 去 沿着 一个 街道 之间 侧面 的 沙 切 直的
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他们离开酒馆，沿着一条两侧是笔直向下切割的沙地的小路走去。

[ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈseroʊ] [del][pə'mentoʊ] .
and started up the Cerro del Pimiento .
和 开始 向上 这 塞罗 del 辣椒 .

并启动了 Cerro del Pimiento。

[ðə; ði][sɔ:ft] , [veɪg] [mɪst] [ə'laʊd] [ðə; ði][gu:ɑ:dɑ:'rɑ:mə][tu:; tə][stænd] [aʊt][ˈvɪzəb(ə)l] .
The soft , vague mist allowed the Guadarrama to stand out visible .
这 柔软的, 模糊的 薄雾 允许 这 瓜达拉马 到 站立 出去 可见的 .

轻柔朦胧的薄雾让瓜达拉马山清晰可见。

" [ðɪs] [ˈlændskeɪp] [ɪn'tʃɑ:nts] [em 'i:], , " [sed] [ˈsizər] .
"This landscape enchants me , "said Cæsar .
"这 景观 附魔 我 , "说 凯撒 .

“这景色令我着迷，”凯撒说道。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [hɑ:rd][ænd; ənd] ['glu:mi] , ” [ri'spɒndɪd] [æljʊ:gɜ-eɪ] .

“ It seems hard and gloomy , ” responded Alzugaray .
“ 它 似乎 难的 和 阴沉 , ” 回应 阿尔祖加赖 .

“看起来很难熬，也很令人沮丧，”阿尔祖加雷回答道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] ; [hɑ:rd][ænd; ənd] ['glu:mi] , [bʌt; bət][ˈnoʊb(ə)] .

“ Yes , that is true ; hard and gloomy , but noble .
“ 是的 , 那 是 真的 ; 难的 和 阴沉 , 但 高贵 .

“是的，的确如此；艰难而阴郁，但却高尚。”

[wen] [wʌn] [ɪz] [drentʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] [pə'litɪk(ə)] [laɪf] ,

When one is drenched with a miserable political life ,
什么时候 一 是 湿透了 和 一个 悲惨的 政治的 生活 ,

当一个人深陷于悲惨的政治生活时，

[wen] [wʌn] ['æktʃuəli] [fɔ:rmz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [oʊ'lɪmpəs] [ʌv; əv] ['mædmən] [kɔ:ld] ['kɑ:ŋgrəs] ,

when one actually forms a part of that Olympus of madmen called Congress ,
什么时候 一 实际上 表格 一个 部分 的 那 奥林匹斯山 的 狂人 称为 国会 ,

当一个人真正成为国会这个疯子云集的奥林匹斯山的一部分时，

[wʌn] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi][pʃərə'fard] .

one needs to be purified .
一 需求 到 是 纯化 .

人需要净化。

[haʊ] ['mɪzrəb(ə)] , [haʊ] [vaɪ] [ðæt] [pə'litɪk(ə)] [laɪf] [ɪz] !

How miserable , how vile that political life is !
如何 悲惨的 , 如何 卑鄙的 那 政治的 生活 是 !

政治生活多么悲惨，多么卑鄙！

[haʊ] ['meni] ['feɪsɪz] [peɪ] [wɪð; wɪθ] ['envi] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] !

How many faces pale with envy there are !
如何 许多 面孔 苍白 和 嫉妒 那里 是 !

有多少张脸因嫉妒而变得苍白！

[wʌt] [loʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pʌgnənt] ['heɪtrɪd] !

What low and repugnant hatreds !
什么 低的 和 令人厌恶的 仇恨 !

多么卑劣可憎的仇恨！

[wen] [aɪ] [kʌm] [aʊt] ['nɔ:ziətrɪd] [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] ; [wen] [aɪ][eɪ 'em] [soʊkt] [wɪð; wɪθ]

When I come out nauseated by seeing those people ; when I am soaked with
什么时候 我 来 出去 恶心 经过 看到 那些 人们 ; 什么时候 我 是 浸泡过 和

[rɪ'pʌgnəns] ,

repugnance ,
厌恶 ,

当我看到那些人感到恶心反胃；当我感到无比厌恶时，

[ðen] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tu:; tə] [wɔ:k] , [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['sɪriəs] ['maʊntnɪz] , [soʊ] ['fraʊnɪŋ]

then I come out here to walk , I look at those serious mountains , so frowning
然后 我 来 出去 这里 到 走 , 我 看 在 那些 严肃的 山脉 , 所以 皱眉

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,

and strong ,
和 强的 ,

然后我来到这里散步，看着那些巍峨险峻的山峰，它们巍峨挺拔，气势磅礴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:mz] [laɪk][ə; eɪ]['pjuəɪfaɪɪŋ] [fleɪm] [wɪt] [klenzɪz] [em 'i:]

and the mere sight of them seems like a purifying flame which cleanses me
和 这 仅仅 视线 的 他们 似乎 喜欢 一个 净化 火焰 哪个 清洁 我

[frʌm; frəm] ['mi:nnəs] . “

from meanness . “
从 卑鄙 . “

仅仅是看到它们，就如同沐浴在净化之火中，洗净了我心中的卑劣。

“ [aɪ] [si:] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz][əb'sɜ:rd][æz; əz]['evər] , ['sizər] .
“ **I see that you are as absurd as ever , Cæsar .**
“ 我 看 那 你 是 作为 荒诞 作为 曾经 , 凯撒 .

“看来你还是一如既往地荒谬，凯撒。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər] [ə'kɜ:r] [tuː; tə] ['enibɑ:di] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
It would never occur to anybody to come and comfort himself with some
它 会 绝不 发生 到 任何人 到 来 和 舒适 他自己 和 一些
['melənkɑ:li] ['maʊntnz] ,
melancholy mountains ,
忧郁 山脉 ,

谁也不会想到要来欣赏一些忧郁的山峦来慰藉自己。

[aʊt] [hɪr] [brɪ'twi:n] [æn; ən] [ə'bændənd] ['hɑ:spɪt(ə)], [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['lepər] - [ə'saɪləm] ,
out here between an abandoned hospital , which looks like a leper - asylum ,
出去 这里 之间 一个 弃 医院 , 哪个 看起来 喜欢 一个 麻风病人 - 庇护所 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['semətəri] . “
and a deserted cemetery . ”
和 一个 荒凉的 公墓 . ”

这里位于一座废弃医院（看起来像麻风病院）和一座荒凉的墓地之间。

“ [wel] , [ði:z] ['maʊntnz] [gɪv] [em 'i:] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['enərdʒi][ænd; ənd][noʊ'bɪləti] , [wɪtʃ]
“ **Well , these mountains give me an impression of energy and nobility , which**
“ 出色地 , 这些 山脉 给 我 一个 印象 的 活力 和 贵族 , 哪个
['reɪzɪz] [maɪ] ['spɪrɪts] .
raises my spirits .
提高 我的 烈酒 .

“嗯，这些山脉给我一种充满活力和高贵的感觉，这让我精神振奋。”

[ðɪs] ['lepər] - [ə'saɪləm] , [æz; əz][juː; jʊ][kɑ:l] [aɪ 'ti:] , [sʌŋkən] [ɪn][ə; eɪ] [pɪt] , [ðɪs] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['semətəri] ,
This leper - asylum , as you call it , sunken in a pit , this deserted cemetery ,
这 麻风病人 - 庇护所 , 作为 你 称呼 它 , 凹陷 在 一个 坑 , 这 荒凉的 公墓 ,
[ðoʊz] ['dɪstənt] ['maʊntnz] ,
those distant mountains ,
那些 遥远 山脉 ,

你称之为麻风病院的地方，陷在坑里；这片荒凉的墓地；远处的群山。

[ɑːr; ər] [maɪ] [frendz] ; [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [em 'i:] : - [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɑːrd] ,
are my friends ; I imagine they are saying to me : ' One must be hard ,
是 我的 朋友们 ; 我 想象 他们 是 说 到 我 : - 一 必须 是 难的 ,
[wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [strɔːŋ] [laɪk] [juː 'es] , [wʌn] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['sɑ:lətu:d] -
one must be strong like us , one must live in solitude ' -
一 必须 是 强的 喜欢 我们 , 一 必须 居住 在 孤独 -

人必须像我们一样坚强，人必须独居.....

“ [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] [wɔ:k] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] ,
“ **They did not continue their walk much further ,**
“ 他们 做过 不是 继续 他们的 走 很多 更远 ,

他们没有继续往前走太远。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑ:g] [kəm'baɪnd] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [pæθ]
because the night and the fog combined made it difficult to see the path
因为 这 夜晚 和 这 多雾路段 合并 制成 它 难的 到 看 这 小路
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - ,
along the Canalillo ,
沿着 这 - ,

因为夜色和浓雾交织在一起，使得沿着卡纳利略河的小路难以辨认。

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)] .
which made it possible to fall in , and that would have been disagreeable .
哪个 制成 它 可能的 到 落下 在 , 和 那 会 有 到过 令人不快的 .
这样就很容易掉进去, 那可就糟了。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
They returned the way they had come .
他们 返回 这 方式 他们 有 来 .
他们原路返回。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [mə'drɪd] [ɪn][ðə; ði] ['twailaɪt] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [fɑ:g] ;
From the top of a hill they saw Madrid in the twilight , covered with fog ;
从 这 顶部 的 一个 爬坡道 他们 锯 马德里 在 这 暮 , 涵盖 和 多雾路段 ;
他们从山顶上望去, 暮色笼罩着雾气的马德里;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ['nu:li] ['ʊpənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][sænd] ,
and in the streets newly opened between the sides of sand ,
和 在 这 街道 新 打开 之间 这 侧面 的 沙 ,
在沙滩两侧新开辟的街道上,

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] - [læmps] ['spɑ:kld] [ɪn][ə; eɪ] ['nɪmbəs] [ʌv; əv] ['reɪnbʊ]
the lights of the gas - lamps sparkled in a nimbus of rainbow
这 灯 的 这 气体 - 灯 闪闪发光 在 一个 雨云 的 彩虹
煤气灯的光芒闪烁着, 宛如一道彩虹光环.....

[eks] . [pə'ɪtɪk(ə)] ['leɪbər]
X . POLITICAL LABOURS
X . 政治的 劳动
十、政治劳工

['mʌni] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]
MONEY ON THE EXCHANGE
钱 在 这 交换
交易所的资金

[ɔ:l'dʊ] ['sɪzər] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm'self] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] , [hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] .
Although Cæsar did not distinguish himself especially in Congress , he worked hard .
虽然 凯撒 做过 不是 区分 他自己 尤其 在 国会 , 他 工作 难的 .
虽然凯撒在国会中并没有特别突出的表现, 但他工作非常努力。

[hɪz; ɪz] [æk'tɪvətɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'vɒʊtɪd] ['meɪnli] [tu:; tə] [tu:] [pɔɪnts] : [ðə; ði] [stɔ:k] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]
His activities were devoted mainly to two points : the stock exchange and
他的 活动 是 奉献 主要 到 二 积分 : 这 库存 交换 和
['kæstrəu]['dʊrʊ] .
Castro Duro .
卡斯特罗 杜罗 .
他的活动主要集中在两方面: 证券交易所和卡斯特罗杜罗。

['sɪzər] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪnər][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] -
Cæsar had found a partner to play the market for him , a Bilboan
凯撒 有 成立 一个 伙伴 到 玩 这 市场 为了 他 , 一个 -
['kæpɪtəlɪst] ,
capitalist ,
资本家 ,
凯撒找到了一个合伙人替他进行市场交易, 那是一个毕尔巴鄂的资本家。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .
whom he had convinced of the correctness of his system .
谁 他 有 确信 的 这 正确性 的 他的 系统 .
他成功地说服了那些相信他那套体系正确性的人。

[seɪ'njɔːr][ˈsæləzɑːr][hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] , [ɪn] - [neɪm] , [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, 'dɒləz] .
Señor Salazar had deposited , in Cæsar's name , thirty thousand dollars .
先生 萨拉扎尔 有 已存 , 在 - 姓名 , 三十 千 美元 .

萨拉萨尔先生以凯撒的名义存入了三万美元。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sʌm; səm] ['sɪzər] [pleɪd] [fɔːr; fər] [ˈmɪljənz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [æn; ən]
With this sum Cæsar played for millions and he was drawing an
和 这 和 凯撒 玩 为了 百万 和 他 曾是 绘画 一个
[ɪk'strɔːrdənəri] ['dɪvɪdend] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɔːks] .
extraordinary dividend from his stocks .
非凡的 股利 从 他的 股票 .

凯撒用这笔钱进行了数百万美元的赌博，并且从他的股票中获得了巨额股息。

[ðer; ðər] [ɑːpɜː'eɪjənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [æljʊːgɜːeɪ] ,
Their operations were made in the name of Alzugaray ,
他们的 运营 是 制成 在 这 姓名 的 阿尔祖加赖 ,

他们的行动是以阿尔祖加雷的名义进行的。

[huːz] [dʒɑːb][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] ['evri] [mʌnθ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['broʊkər] ,
whose job it was to go every month to see the broker ,
谁 工作 它 曾是 到 去 每一个 月 到 看 这 经纪人 ,
[æljʊːgɜːeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [æljʊːgɜːeɪ] ,
谁的工作就是每个月去见经纪人？

[ænd; ənd][tuː; tə] [saɪn][ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] [sə'tɪfɪkeɪts] .
and to sign and collect the certificates .
和 到 符号 和 收集 这 证书 .

并签署和领取证书。

['sɪzər] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][baɪ] ['telɪfoʊn] , [ænd; ənd] [æljʊːgɜːeɪ] [kəm'juːnɪkeɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Cæsar gave his orders by telephone , and Alzugaray communicated them to
凯撒 给予 他的 订单 经过 电话 , 和 阿尔祖加赖 沟通 他们 到
[ðə; ði]['broʊkər] .
the broker .
这 经纪人 .

凯撒通过电话下达指令，阿尔祖加雷将指令传达给经纪人。

[æljʊːgɜːeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] [siː] ['sɪzər] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Alzugaray often went to see Cæsar and said to him :
阿尔祖加赖 经常 去 到 看 凯撒 和 说 到 他 :

阿尔祖加雷经常去见凯撒，并对他说：

" [ðə; ði]['broʊkər] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ['terəfaɪd] ,
" **The broker came to my house terrified ,**
" 这 经纪人 来了 到 我的 房子 恐惧 ,

“经纪人来我家的时候吓坏了，

[tuː; tə] [tel] [em 'iː] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɪz][æn; ən] [əb'sɜːrdəti] . "
to tell me that what we are going to do is an absurdity . "
到 告诉 我 那 什么 我们 是 去 到 做 是 一个 荒谬 . "

告诉我我们要做的事情很荒谬。

" [let] [aɪ 'tiː][ə'ləʊn] , " ['sɪzər] [wʊd] [seɪ] .
" **Let it alone , " Cæsar would say .**
" 让 它 独自的 , " 凯撒 会 说 .

“别管它了，”凯撒会说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ə'ɡri:mənt] .
" **You know our agreement .**
" 你 知道 我们的 协议 .

“你知道我们的约定。”

[jʊː; jʊ][get] [ten] [pər'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪts][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːrdərz] .

You get ten percent of the profits for giving the orders .
你 得到 十 百分比 的 这 利润 为了 给予 这 订单 .

你可以从订单利润中获得百分之十。

[duː][nɑ:t][mɪks][ɪn] ['eni] ['fɜːrðər] .

Do not mix in any further .
做 不是 混合 在 任何 更远 .

不要再混合了。

“ [ˈɔːf(ə)n] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] - [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ælzjuːgə'eɪ] [wʊd] [æsk]
“ **Often , on seeing the positive result of Caesar's speculations , Alzugaray would ask**
“ 经常 , 在 看到 这 积极的 结果 的 - 猜测 , 阿尔祖加赖 会 问

[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

“每当看到凯撒的投机取得了积极成果，阿尔祖加雷常常会问他:”

“ [duː][jʊː; jʊ][faɪnd][aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? ”

“ Do you find out at the Ministry what is going to happen ? ”
“ 做 你 寻找 出去 在 这 部 什么 是 去 到 发生 ? ”

“你是从部里打听接下来会发生什么吗? ”

“ [ɔː] !
“ **Pshaw !**
“ 呸 !

“呸! ”

“ ['sɪzər] [wʊd] [seɪ] ; “ [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [kə'prɪjəs] [θɪŋ] , [æz; əz][jʊː; jʊ] [θɪŋk] .

“ Caesar would say ; “ the market is not a capricious thing , as you think .
“ 凯撒 会 说 ; “ 这 市场 是 不是 一个 任性 事物 , 作为 你 思考 .

凯撒会说：“市场并非如你所想的那样反复无常。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [saɪnz] .

There are signs .
那里 是 标志 .

有迹象表明这一点。

[aɪ] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][fæktɪs] , [wɪtʃ] [gɪv] [em 'iː] [ɪndə'keɪənz] : ['kuːpɒnz, 'kjuːpɒnz] ,
I pay attention to a lot of facts , which give me indications : coupons ,
我 支付 注意力 到 一个 很多 的 事实 , 哪个 给 我 症状 : 优惠券 ,

[ðə; ði] [ə'maʊnt] ['fɛrɪz] [æd'væns] ,
the amount shares advance ,
这 数量 分享 进步 ,

我会关注很多能给我提供线索的信息：优惠券、股票预支金额等等。

[ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌprɒbə'bɪlɪtɪz] ;

the calculation of probabilities ;
这 计算 的 概率 ;

概率计算；

[ænd; ənd][aɪ] [kəm'per] [ɔːl] [ðɪːz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['deɪtə][wɪð; wɪθ][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [ˌɑːbzə'veɪʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt]
and I compare all these scientific data with empirical observations that are difficult
和 我 比较 全部 这些 科学 数据 和 经验 观察 那 是 难的

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

to explain .
到 解释 .

我将所有这些科学数据与难以解释的经验观察结果进行比较。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [rɪ'vents] [ɑːr; ər] [wʌt] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] ['dɪfrəns] [tuː; tə][em 'iː] .

In such a situation , events are what make the least difference to me .
在 这样的 一个 情况 , 活动 是 什么 制作 这 至少 不同之处 到 我 .

在这种情况下，事件本身对我来说是最不重要的。

[ɪz][ðer; ðər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ][ˈkɑːrlɪst][wɔːr] ? . . .

Is there going to be a revolution or a Carlist war ? . . .
是 那里 去 到 是 一个 革命 或者 一个 卡利斯特 战争 ? . . .

会爆发革命还是卡洛斯战争？

[aɪ][eɪˈem] [ˈkerləs] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] . "

I am careless about it . "
我 是 粗心 关于 它 . "

我对此毫不在意。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] , " [ælzjuːɡəɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .

" But this is impossible , " Alzugaray used to say .
" 但 这 是 不可能的 , " 阿尔祖加赖 用过的 到 说 .

“但这不可能，”阿尔祖加雷过去常说。

" [ɪkˈskjuːs][emˈiː][fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [juː; jə] .

" Excuse me for saying so , but I don't believe you .
" 原谅 我 为了 说 所以 , 但 我 不 相信 你 .

恕我直言，我不相信你。

[juː; jə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈsiːkrət] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈhelps] [juː; jə] . "

You have some secret , and that is what helps you . "
你 有 一些 秘密 , 和 那 是 什么 帮助 你 . "

你有一些秘诀，而这正是你成功的关键。

" [haʊ] [fænˈtæstɪk][juː; jə] [ɔːl][ɑːr; ər] ! "

" How fantastic you all are ! "
" 如何 极好的 你 全部 是 ! "

你们真是太棒了！

- [ˈsizər] [wʊd] [ɪkˈskleɪm] ; " [juː; jə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəl] , [ænd; ənd] [stiːl] [juː; jə]

' Caesar would exclaim ; " you refuse to believe in the rational , and still you
- 凯撒 会 惊叹 ; " 你 拒绝 到 相信 在 这 合理的 , 和 仍然 你
[brɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] . "

believe in the miraculous . "
相信 在 这 神奇 . "

凯撒会惊呼：“你们不相信理性，却仍然相信奇迹。”

" [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [brɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] ; [bʌt; bət][aɪ][ˈkænɑːt] [ɪkˈspleɪn][jər; jər] [ˈmeθədz] . "

" No , I do not believe in the miraculous ; but I cannot explain your methods . "
" 不 , 我 做 不是 相信 在 这 神奇 ; 但 我 不能 解释 你的 方法 . "

“不，我不相信奇迹；但我无法解释你的方法。”

" [ðæts] [klɪr] !

" That's clear !
" 那就是 清除 !

“那很清楚！ ”

[eɪˈem][aɪ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðəm; ðəm][tuː; tə][juː; jə] !

Am I to explain them to you !
是 我 到 解释 他们 到 你 !

难道我要向你解释这些吗？

[wen] [juː; jə][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] !

When you don't know the mechanism of the market !
什么时候 你 不 知道 这 机制 的 这 市场 !

当你不懂市场运作机制的时候！

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪz]
I am certain that you have never considered the mechanism of the rise
我 是 肯定 那 你 有 绝不 经过考虑的 这 机制 的 这 上升
[prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [riːˈɪntəɡreɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːpən] ,
produced by the reintegration of the coupon ,
生产 经过 这 重返社会 的 这 优惠券 ,
我确信你从未考虑过票息再整合所产生的上涨机制。

[ɔːr][ðə; ði] [wei] [ðæt] [raɪz] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)] [ɪts][ˈvæljuː] .
or the way that rise is limited to double its value .
或者 这 方式 那 上升 是 有限的 到 双倍的 它是 价值 .

或者说，涨幅被限制在原值的两倍以内。

[tel] [em ˈiː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] ? "
Do you know what that means ? "
做 你 知道 什么 那 方法 ? "

你知道这意味着什么吗？

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wel] , [ðen] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ˈeniθɪŋ] ? "
" Well , then , how are you to understand anything ? "
" 出色地 , 然后 , 如何 是 你 到 理解 任何事物 ? "

“那么，你又能理解任何事情呢？”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] ; [ɪkˈspleɪn][aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . "
" All right , then ; explain it to me . "
" 全部 正确的 , 然后 ; 解释 它 到 我 . "

“好吧，那就给我解释解释。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] .
" There's no difficulty .
" 有 不 困难 .

“没有困难。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [ɪz][tuː; tə][raɪz] . "
You know that the natural tendency of the market is to rise . "
你 知道 那 这 自然的 趋势 的 这 市场 是 到 上升 . "

你知道，市场的自然趋势是上涨。

" [tuː; tə][raɪz][ænd; ɪnd][tuː; tə][fɔːl] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ælzjuːɡəɪ] .
" To rise and to fall , " interrupted Alzugaray .
" 到 上升 和 到 落下 , " 中断 阿尔祖加赖 .

“有起有落，”阿尔祖加雷打断道。

" [noʊ] , [ˈoʊnli][tuː; tə][raɪz] . "
" No , only to rise . "
" 不 , 仅有的 到 上升 . "

“不，只是崛起。”

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [aɪ ˈtiː] . "
" I don't see it . "
" 我 不 看 它 . "

“我没看到。”

“ [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [ɪz][tu:; tə][raɪz] , [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə][fɔ:l] [ˈeɪti]
“ **The general tendency of the market is to rise , because having to fall eighty**
“ 这 一般的 趋势 的 这 市场 是 到 上升 , 因为 拥有 到 落下 八十
 ,
céntimos ,
十分 ,

“市场总体趋势是上涨，因为下跌八十分，

[ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈku:pə:n] , [ˈevri] [ˈkwɔ:rtər] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [ˈdɪdnt] [raɪz][tu:; tə] [ˈɔ:fset] [ðæt]
the value of the coupon , every quarter , if the market didn't rise to offset that
这 价值 的 这 优惠券 , 每一个 四分之一 , 如果 这 市场 没有 上升 到 抵消 那
[bɔ:s] ,
loss ,
损失 ,

如果市场价格没有上涨来弥补损失，那么每季度票息的价值就会下降。

[ˈʃerz] [wʊd] [ri:tʃ] [ˈziroʊ] “
shares would reach zero “
分享 会 抵达 零 “

股价将跌至零…….”

“ [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] , “ [sed] [æljʊ:gʒəɪ] .
“ **I don't understand , “ said Alzugaray** .
“ 我 不 理解 , “ 说 阿尔祖加赖 .

“我不明白，”阿尔祖加雷说。

“ [ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsterweɪ] ;
“ **Imagine a man on a stairway** ;
“ 想象 一个 男人 在 一个 楼梯 ;

“想象一下，一个男人站在楼梯上；

[ɪf] [ju:; jʊ][əˈblaɪdʒ][hɪm; ɪm][tu:; tə][gʊʊ] [daʊn] [wʌn] [step] [ˈevri] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n] ,
if you oblige him to go down one step every so often ,
如果 你 必须 他 到 去 向下 一 步 每一个 所以 经常 ,

如果你时不时地强迫他下台阶，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ]
in order to keep in the same place as before he will necessarily have to go
在 命令 到 保持 在 这 相同的 地方 作为 前 他 将要 一定 有 到 去
[ʌp] [əˈɡen] ,
up again ,
向上 再次 ,

为了保持现状，他必然要再次向上攀登。

[brɪkəz, brɪkɔ:z] [ɪf] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [du:][soʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkɑ:nstəntli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r]
because if he didn't do so , he would be constantly approaching the front door
因为 如果 他 没有 做 所以 , 他 会 是 不断地 接近 这 正面 门
.
“
.
“
.
“
.
“

因为如果他不这样做，他就会一直走到前门附近。”

“ [jes] , [ˈʃɒrli] . “
“ **Yes , surely** . “
“ 是的 , 一定 . “

“是的，当然。”

“ [wel] , [ðɪs] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [ɪz][ðə; ði][kwʊʊˈteɪ(ə)n] ,
“ **Well , this man on the stairway is the quotation** ,
“ 出色地 , 这 男人 在 这 楼梯 是 这 引述 ,

“嗯，楼梯上的这个人就是那句话的原意。”

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [mə'kænik(ə)] [tæsk][ʌv; əv] ['kɑ:nstəntli] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kwɔ:rtərli] [lɔ:s] [ɪz] [wʌt]
and the mechanical task of constantly making up for the quarterly loss is what
和 这 机械的 任务 的 不断地 制作 向上 为了 这 季刊 损失 是 什么
[ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ri:'ɪntəgreɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:pə:n] . "
is called the reintegration of the coupon ."
是 称为 这 重返社会 的 这 优惠券 . "

而不断弥补季度亏损的机械性工作，就是所谓的票息再整合。

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [kən'vɪns] [em 'i:] .
" You do not convince me .
" 你 做 不是 说服 我 .

“你没能说服我。”

" [æljʊ:gə'eɪ] ['dɪdnt] [laɪk] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] [eksplə'neɪʃənz] .
" Alzugaray didn't like listening to these explanations .
" 阿尔祖加赖 没有 喜欢 聆听 到 这些 解释 .

“阿尔祖加雷不喜欢听这些解释。”

[hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [mʌtʃ] [faʊn'deɪ(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd]
He had formed an opinion that had not much foundation , but he would
他 有 形成 一个 观点 那 有 不是 很多 基础 , 但 他 会
[nɑ:t][æd'mɪt] [ðæt] ['sɪzə] ,
not admit that Cæsar ,
不是 承认 那 凯撒 ,
他形成了一种并无多少依据的观点，但他不会承认凯撒.....

[baɪ] ['ri:zənɪŋ] , [kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌktɪv] [ænd; ɐnd] [dɪ'dʌktɪv]
by reasoning , could arrive at the glimmering of an inductive and deductive
经过 推理 , 可以 到达 在 这 微光 的 一个 归纳法 和 演绎推理
['meθəd] ,
method ,
方法 ,
通过推理，或许可以初步领悟到归纳法和演绎法相结合的方法。

通过推理，或许可以初步领悟到归纳法和演绎法相结合的方法。

[wer] [ˈʌðər] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tʃæns] .
where others saw no more than chance .
在哪里 其他的 锯 不 更多的 比 机会 .

而其他人却只看到了偶然性。

['sɪzər] [brɪ'ɡɪnz] [hɪz; ɪz] [tæsk]
CÆSAR BEGINS HIS TASK
凯撒 开始 他的 任务

凯撒开始了他的任务

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] , ['sɪzər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] ['mæstər]
With the money he made on the market , Cæsar was making himself the master
和 这 钱 他 制成 在 这 市场 , 凯撒 曾是 制作 他自己 这 掌握
[ʌv; əv]['kæstrəʊ]['dɒrɒʊ] .
of Castro Duro .
的 卡斯特罗 杜罗 .

凯撒利用在市场上赚到的钱，让自己成为了卡斯特罗杜罗的主宰。

[hi:; hi] ['kɑ:nstəntli] [ə'su:md] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['lɪbərəl] ['ætɪtʉ:d] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪmbər] ,
He constantly assumed a more Liberal attitude in the Chamber ,
他 不断地 假定 一个 更多的 自由派 态度 在 这 商会 ,

他在议会中始终采取较为自由主义的态度。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zi(ə)n][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði][kən'sɜ:vətɪv][mə'dʒɔ:rəti], [ɑ:n]['eni]['pri:tekst]
and was in a position to abandon the Conservative majority , on any pretext
和 曾是 在 一个 位置 到 放弃 这 保守的 多数 , 在 任何 借口 .
:
:
:

并且他有能力以任何借口放弃保守党多数席位。

[hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv][kæm'peɪn][æt; ət]['kæstrəu]['dʊrəʊ][kəris'pɒndɪd][tu:; tə][ðɪs][pə'litɪk(ə)l][pə'zi(ə)n][ʌv; əv]
His plan of campaign at Castro Duro corresponded to this political position of
他的 计划 的 活动 在 卡斯特罗 杜罗 对应 到 这 政治的 位置 的
[hɪz; ɪz]:
his :
他的 :

他在卡斯特罗杜罗的竞选计划与他的这一政治立场相符：

[hi:; hi][hæd; həd][ri:hə'biliteitɪd][ðə; ði]['wɜ:kmənz][klʌb][ænd; ɐnd][peɪd][ɪts]['dets]
he had rehabilitated the Workmen's Club and paid its debts .
他 有 康复 这 工人的 俱乐部 和 有薪酬的它是 债务 .

他重振了工人俱乐部，并偿还了其债务。

[ðə; ði][klʌb][hæd; həd][bɪn]['faʊndɪd][baɪ][ðə; ði]['wɜkmən][ʌv; əv][ə; eɪ][θred]['fækt(ə)ri], [naʊ][ʃʌt]
The Club had been founded by the workmen of a thread factory , now shut .
这 俱乐部 有 到过 创立 经过 这 工人 的 一个 线 工厂 , 现在 关闭 .

该俱乐部是由一家现已倒闭的线厂的工人们创立的。

[ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['membər][wʌz; wəz]['veri][smɔ:l][ænd; ɐnd][ðə; ði]['leɪbərər][ænd; ɐnd][ɪm'plɔɪi:z]
The number of members was very small and the labourers and employees
这 数字 的 成员 曾是 非常 小的 和 这 劳工 和 雇员
[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlweɪ][ænd; ɐnd][sʌm; səm]['wi:vəz][wɜ:r; wər][ɪts]['prɪnsəp(ə)l][sə'pɔ:rt]
of the railway and some weavers were its principal support .
的 这 铁路 和 一些 织工 是 它是 主要的 支持 .

成员人数很少，铁路工人、雇员和一些织工是其主要支持者。

[ɑ:n]['lɜ:rnɪŋ][ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi][kloʊzd][fɔ:r; fər][læk][ʌv; əv][fʌndz]
On learning that it was about to be closed for lack of funds ,
在 学习 那 它 曾是 关于 到 是 关闭 为了 缺少 的 资金 ,
得知它因资金短缺即将关闭后，

['sɪzər]['prɑ:mɪst][tu:; tə][sə'pɔ:rt][aɪ 'ti:].
Cæsar promised to support it .
凯撒 承诺 到 支持 它 .

凯撒承诺会支持它。

[hi:; hi][θɔ:t][ʌv; əv][ɪn'dauɪŋ][ðə; ði][klʌb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪbrəri], [ænd; ɐnd][ɪn'stɔ:lɪŋ][ə; eɪ][sku:l][ɪn]
He thought of endowing the Club with a library , and installing a school in
他 想法 的 捐赠 这 俱乐部 和 一个 图书馆 , 和 安装 一个 学校 在
[ðə; ði]['kʌntri]
the country .
这 国家 .

他曾考虑为俱乐部捐建一座图书馆，并在乡下建立一所学校。

[ɑ:n]['si:ɪŋ][ðæt][ðə; ði]['depjʊtɪ][wʌz; wəz]['peɪtrənaɪzɪŋ][ðə; ði][klʌb]
On seeing that the Deputy was patronizing the Club ,
在 看到 那 这 副 曾是 居高临下 这 俱乐部 ,
看到副手光顾俱乐部，

[ə; eɪ][ɑ:t][ʌv; əv]['leɪbərər][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][dʒɔɪnd][aɪ 'ti:].
a lot of labourers of all kinds joined it .
一个 很多 的 劳工 的 全部 种类 加入 它 .

很多不同种类的劳动者都加入了进来。

[ə; eɪ] [nu:] [ˈɡʌvərnɪŋ] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] [neɪmd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈsizə] [wʌz; wəz] [ˈɑ:nə,ɾeri] [ˈprezɪdənt] ,
A new governing board was named , of which Cæsar was honorary president ,
一个 新的 治理 木板 曾是 命名 , 的 哪个 凯撒 曾是 荣誉 总统 ,
新的理事会成立，凯撒担任名誉主席。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜ:kmenz] [klʌb] [ɑ:r 'i:] - [ə'ruuz][frʌm; frəm][ɪts] [ˈæʃɪz] .
and the Workmen's Club re - arose from its ashes .
和 这 工人的 俱乐部 关于 - 出现 从 它是 灰烬 .
工人俱乐部浴火重生。

[ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈsəʊəlists] , [ˈɔ:lmoust][ɔ:l] [ˈwi:vəz] ,
The Republicans and the little group of Socialists , almost all weavers ,
这 共和党人 和 这 小的 团体 的 社会主义者 , 几乎 全部 织工 ,
共和党人和一小群社会主义者，几乎都是织工，

[wɜ:r; wər][ɑ:n] - [saɪd][ænd; ənd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [voot] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [rɪ'lek(ə)n] .
were on Cæsar's side and promised to vote for him in the coming election .
是 在 - 边 和 承诺 到 投票 为了 他 在 这 未来 选举 .
他们站在凯撒一边，并承诺在即将到来的选举中投票给他。

[ˈveriəs] [ri'pʌblikənz] [hu:] [went] [tu:; tə] [mə'drɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɑ:n] [ˈsizə] ,
Various Republicans who went to Madrid to call on Cæsar ,
各种各样的 共和党人 WHO 去 到 马德里 到 称呼 在 凯撒 ,
前往马德里拜会凯撒的几位共和党人

[toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [əʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ri'pʌblikən] .
told him he ought to come out as a Republican .
讲述 他 他 应该 到 来 出去 作为 一个 共和党人 .
我告诉他，他应该公开表明自己是共和党人。

[ðeɪ] [wʊd] [voot] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wið; wɪθ] [ɪn'θu:ziæzəm] .
They would vote for him with enthusiasm .
他们会 投票 为了 他 和 热情 .
他们会热情地投票给他。

“ [noʊ] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
” **No ; why should I ?**
” 不 ; 为什么 应该 我 ?
“不，我为什么要这么做？ ”

“ [ˈsizə] [ju:st] [tu:; tə] [ˈænsə] .
” **Cæsar used to answer .**
” 凯撒 用过的 到 回答 .
“凯撒过去常常这样回答。”

“ [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ˈeni] [mɔ:r] [æt; ət][ˈkæstrəu] [baɪ][maɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ri'pʌblikən] [ðæn; ðən]
” **Are we going to do any more at Castro by my being a Republican than**
” 是 我们 去 到 做 任何 更多的 在 卡斯特罗 经过 我的 存在 一个 共和党人 比

[wen] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [wʌn] ?
when I am not one ?
什么时候 我 是 不是 一 ?
“我作为共和党人，在卡斯特罗那里能做的事情，会比我不是共和党人时更多吗？ ”

[br'saɪdz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'lektɪd] [ɑ:n] [ðæt] [ˈtɪkɪt] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs]
Besides the fact that I should not be elected on that ticket and should thus
除了 这 事实 那 我 应该 不是 是 当选 在 那 票 和 应该 因此
[hæv; həv] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˈɪnfluəns] ,
have no further influence ,
有 不 更远 影响 ,
除了我不应该以该候选人身份当选，因而也不应该再有任何影响力之外，

[tuː; tə][em 'iː][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪfrənt] ；
to me the forms of a government are indifferent ；
到 我 这 表格 的 一个 政府 是 冷漠 ；

在我看来，政府形式无关紧要；

[aɪ][dəʊnt][iːv(ə)n] [ker] ['weðər] [aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːəl][ɔːr][ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn] .
I don't even care whether it has a true ideal or a false one .
我 不 甚至 关心 无论 它 有 一个 真的 理想的 或者 一个 错误的 一 ；

我根本不在乎它的理想是真是假。

[wʌt] [aɪ][duː][wɔːnt][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] ['prɔːgres] ；
What I do want is for the town to progress ；
什么 我 做 想 是 为了 这 镇 到 进步 ；

我希望这座城镇能够发展进步；

['weðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] [ɔːr][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ri'æləti] .
whether by means of a dream or by means of a reality .
无论 经过 方法 的 一个 梦 或者 经过 方法 的 一个 现实 ；

无论是通过梦境还是现实。

[ə; eɪ][pɑːlə'tɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [fɔːr; fər] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [brɪ'fɔːr] ['æskɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] ，
A politician should seek for efficiency before asking anything else ；
一个 政治家 应该 寻找 为了 效率 前 问 任何事物 别的 ；

政治家应该首先追求效率，然后再考虑其他事情。

[ænd; ænd][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [driːm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'fɪ(ə)nt] [æt; ət]['kæstrəʊ] .
and at present the Republican dream would not be efficient at Castro .
和 在 展示 这 共和党人 梦 会 不是 是 高效的 在 卡斯特罗 ；

而目前共和党的梦想在卡斯特罗那里是行不通的。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] ['veri] [wel] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['sizər]
" **Most of the Republicans did not go away very well satisfied with what Cæsar**
" 最多 的 这 共和党人 做过 不是 去 离开 非常 出色地 使满意 和 什么 凯撒

[hæd; həd] [sed] ；
had said ；
有 说 ；

“大多数共和党人对凯撒的言论并不十分满意；

[ænd; ænd][æftər] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ；
and after leaving him , they would say ；
和 后 离开 他 ， 他们 会 说 ；

离开他之后，他们会说：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['pɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['feɪvəz] [juː 'es][ænd; ænd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]
" **He is a very curious person , but he favours us and we'll have to**
" 他 是 一个 非常 好奇的 人 ， 但 他 恩惠 我们 和 出色地 有 到

[fɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .
follow him .
跟随 他 ；

“他是个非常好奇的人，但他对我们有利，所以我们必须听从他。”

" [ðə; ði] [riː'ʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmənz] [klʌb] [ɪn]['kæstrəʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər][æn; ən]
" **The reopening of the Workmen's Club in Castro was the chance for an**
" 这 重新开放 的 这 工人的 俱乐部 在 卡斯特罗 曾是 这 机会 为了 一个

[ɪ'vent] .
event .
事件 ；

“卡斯特罗工人俱乐部的重新开放为举办活动提供了机会。”

['sizər] [wʌz; wəz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːgjʊreɪtɪŋ] [ðə; ði] [klʌb] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [selə'breɪ(ə)n] ,
Cæsar was in favour of inaugurating the Club without any celebration ,
凯撒 曾是 在 偏爱的 的就职典礼 这 俱乐部 没有 任何 庆典 ；

凯撒赞成不举行任何庆祝活动就让俱乐部正式成立。

[wɪðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklerɪkəlz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb]
without attracting the attention of the Clericals ; but the members of the Club
没有 吸引 这 注意力 的 这 文员 ; 但 这 成员 的 这 俱乐部
, [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
, on the contrary ,
在 这 相反 ,

并未引起神职人员的注意；但俱乐部成员却恰恰相反，

[wɪʃt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ:'æktʃənəri:z] [ə; eɪ][doʊs][tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] ,
wished to give the reactionaries a dose to swallow ,
希望 到 给 这 反动派 一个 剂量 到 吞 ,
想给反动派一个苦头，

[ænd; ənd] ['sɪzə] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] ['prɑ:mɪs] [hɪz; ɪz][pɑ:r'tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪnɔ:ɡjə'reɪʃn] .
and Cæsar could not but promise his participation in the inauguration .
和 凯撒 可以 不是 但 承诺 他的 参与 在 这 就职典礼 .
凯撒不得不答应参加就职典礼。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]['kæstrəʊ] ?
" **Would you like to come to Castro ?**
" 会 你 喜欢 到 来 到 卡斯特罗 ?
你想来卡斯特罗吗？

" ['sɪzə] [sed] [tu:; tə] [æljʊ:ɡʒ-eɪ] .
" **Cæsar said to Alzugaray .**
" 凯撒 说 到 阿尔祖加赖 .
凯撒对阿尔祖加莱说。

" [wʌt] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:][ðə; ðə] ? "
" **What are you going to do there ?** "
" 什么 是 你 去 到 做 那里 ? "
“你打算去那里做什么？”

" [wi:; wi][ɑ:r; ə] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [klʌb] . "
" **We are going to open a Club .** "
" 我们 是 去 到 打开 一个 俱乐部 . "
“我们将开设一家俱乐部。”

" [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [spi:k] ? "
" **Are you going to speak ?** "
" 是 你 去 到 说话 ? "
“你要发言吗？”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "
“是的。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right .**
" 全部 正确的 .
“好的。”

[lets] [gəʊ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ju:; jʊ] .
Let's go , so that I can hear you .
我们来吧 去 , 所以 那 我 能 听到 你 .
我们走吧，这样我才能听到你说话。

[ˈprɑ:bəbli] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:][,aɪ 'ti:] ['bædli] [ɪ'nʌf] . "
Probably you will do it badly enough . "
大概 你 将要 做 它 糟糕 足够的 . "
你很可能会做得非常糟糕。”

“ [ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)l] . ”
“ **It's possible** . ”
“ 它是 可能的 . ”

“有可能。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [wəʊnt] [pliːz] [ˈenɪbəːdi] . ”
“ **And what you say won't please anybody** . ”
“ 和 什么 你 说 惯于 请 任何人 . ”

“你的话谁都不会喜欢。”

“ [ðæts] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː] . ”
“ **That's possible , too** . ”
“ 那就是 可能的 , 也 . ”

“这也有可能。”

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] .
But that makes no difference .
但 那 制作 不 不同之处 .

但这并没有什么区别。

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ? “
You will come ? ”
你 将要 来 ? ”

你会来吗？

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。

[wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈspiːkəːz] ? “
Will there be picturesque speakers ? ”
将要 那里 是 如画 演讲者 ? ”

会有外形优美的演讲者吗？

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] . ”
“ **There are some , but they are not going to speak** . ”
“ 那里 是 一些 , 但 他们 是 不是 去 到 说话 . ”

“确实有一些人，但他们不会说话。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌŋ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃaɪnəmən] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l] .
There is one , Uncle Chinaman , who is a marvel .
那里 是 一 , 叔叔 中国人 , WHO 是 一个 奇迹 .

其中有一位，名叫“中国叔叔”，他真是个奇人。

[ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [speɪn] , [hiː; hi][wʌns] [ˈʌtəd] [ðɪs] [əˈθɔːrəteɪtɪv] [freɪz]
In describing the actual condition of Spain , he once uttered this authoritative phrase
在 描述 这 实际的 状况 的 西班牙 , 他 一次 说出 这 权威性 短语
: - [ˈklerɪkəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] [ˈziːnɪθ] ,
: ' **Clericalism in the zenith** ,
: - 教权主义 在 这 天顶 ,

在描述西班牙的实际情况时，他曾权威地说过这样一句话：“教权主义达到了顶峰，

[ɪməˈræləti] [ɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] , [ðə; ði] [det] [ˈfloʊtɪŋ] [mɔːr] [ˈevri] [deɪ] , . . . - “
immorality in high places , the debt floating more every day , . . . ! ”
不道德 在 高的 地方 , 这 债务 漂浮的 更多的 每一个 天 , . . . - ”

高层道德败坏，债务日益增多……

“ [ðæts] [ˈveri] [ɡʊd] . ”
“ **That's very good** . ”
“ 那就是 非常 好的 . ”

“那很好。”

" [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] .
" **It certainly is** .
" 它 当然 是 .

“确实如此。”

[hi:; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] ['hæpi] [freɪz] , ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
He made another happy phrase , criticizing the Spanish administration .
他 制成 其他 快乐的 短语 , 批评 这 西班牙语 行政 .

他又说了一句俏皮话，批评了西班牙当局。

- [fɔ:r; fər] [wʌt] ['ri:z(ə)n] [du:] [ðeɪ] [raɪt] [soʊ] ['meni] ['ju:sləs] ['pepərz] ?
' **For what reason do they write so many useless papers ?**
- 为了 什么 原因 做 他们 写 所以 许多 无用 文件 ?

他们为什么要写这么多无用的论文？

- [hi:; hi] [sed] .
' **he said** .
- 他 说 .

他说。

- [soʊ] [ðæt] [ræts] , [ðə; ði] [əb'si:n] ['reptailz] , [kæn; kən][goʊ][ɑ:n] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] - "
' **So that rats , the obscene reptiles , can go on eating them** ' "
- 所以 那 老鼠 , 这 猥亵 爬行动物 , 能 去 在 吃 他们 - "

“这样老鼠，这些肮脏的爬行动物，就可以继续吃它们了.....”

" [ðæts] ['veri] [gʊd] [tu:] . "
" **That's very good too** . "
" 那就是 非常 好的 也 . "

“那也非常好。”

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [edʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
" **He is a man without any education , but very intelligent** .
" 他 是 一个 男人 没有 任何 教育 , 但 非常 聪明的 .

“他虽然没有受过任何教育，但却非常聪明。”

[soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] ? "
So you are going to come ? "
所以 你 是 去 到 来 ? "

所以你会来吗？

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
" **Then we will meet at the station** .
" 然后 我们 将要 见面 在 这 车站 .

“那我们就在车站见面。”

" [kæn; kən] [wʌn] [tʃeɪndʒ] [ɔ:r] [nɔ:t] ?
" **CAN ONE CHANGE OR NOT ?**
" 能 一 改变 或者 不是 ?

人能改变吗？

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃæt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
They took the train at night and they chatted as they went along in it .
他们 采取 这 火车 在 夜晚 和 他们 聊天 作为 他们 去 沿着 在 它 .

他们晚上乘火车，一路聊天。

[ˈsɪzər] [ɪkˈsplɛɪnd] [tuː; tə] [æɪlʒjuːgʒəɪ] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ɪn]
Cæsar explained to Alzugaray the difficulties he had had to overcome in
凯撒 解释 到 阿尔祖加赖 这 困难 他 有 有 到 克服 在
[ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜːkmənz] [klʌb] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈriːˈɪnstɪtuːtɪd] ,
order that the Workmen's Club could be reinstituted ,
命令 那 这 工人的 俱乐部 可以 是 重新设立 ,
凯撒向阿尔祖加雷解释了为了重建工人俱乐部他所克服的种种困难。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][ˈdiːteɪlɪŋ,dɪˈteɪlɪŋ][hɪz; ɪz][ˈpraːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
and went on detailing his projects for the future .
和 去 在 详细说明 他的 项目 为了 这 未来 .
然后他继续详细介绍了他未来的计划。

“ [duː][juː; jʊ] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [trænsˈfɔːmd] ? ” [æskt] [æɪlʒjuːgʒəɪ] .
“ **Do you believe the town is going to be transformed ?** ” **asked Alzugaray .**
“ 做 你 相信 这 镇 是 去 到 是 转变 ? ” 问 阿尔祖加赖 .
“你认为这座城镇将会发生翻天覆地的变化吗？”阿尔祖加雷问道。

“ [jes] , [ˈsɜːrt(ə)nli] ! ” [sed] [ˈsɪzər] , [ˈstɛrɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .
“ **Yes , certainly !** ” **said Cæsar , staring at his friend .**
“ 是的 , 当然 ! ” 说 凯撒 , 凝视 在 他的 朋友 .
“是的，当然！”凯撒盯着他的朋友说道。

“ [soʊ] [ðen] , [juː; jʊ] ,
“ **So then , you ,**
“ 所以 然后 , 你 ,
“那么，你，

[ə; eɪ] [ˈdɑːwɪnɪst] [huː] [hoʊld][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈdɑːktrɪn] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [sloʊ] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv]
a Darwinist who hold it as a scientific doctrine that only the slow action of
一个 达尔文主义者 WHO 抓住 它 作为 一个 科学 教义 那 仅有的 这 慢的 行动 的
[ɪnˈvaɪrənmənt] [kæn; kən][trænsˈfɔːrm] [ˈspiːʃiːz] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
environment can transform species and individuals ,
环境 能 转换 物种 和 个人 ,
达尔文主义者认为，只有环境的缓慢作用才能改变物种和个体，并将此视为科学理论。

[brɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ] [pʊr] [wɔːrn] - [aʊt] , [dʒɑːg] - [trɒtɪŋ] [reɪs] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn]
believe that a poor worn - out , jog - trotting race is going to revive suddenly , in
相信 那 一个 贫穷的 磨损 - 出去 , 慢跑 - 小跑 种族 是 去 到 复活 突然 , 在
[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] !
a few years !
一个 很少 年 !
相信一个破败不堪、步履蹒跚的比赛会在几年后突然复兴！

[kæn; kən][ə; eɪ] [ˈdɑːwɪnɪst] [brɪˈliːv] [ɪn][ə; eɪ] [revəˈluʃ(ə)nəɪzɪŋ] [ˈmɪrək(ə)l] ? ”
Can a Darwinist believe in a revolutionizing miracle ? ”
能 一个 达尔文主义者 相信 在 一个 革命性的 奇迹 ? ”
达尔文主义者会相信革命性的奇迹吗？

“ [ˈpriːviəsli] , [noʊ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][kæn; kən] . ”
“ **Previously , no ; but now he can .** ”
“ 之前 , 不 ; 但 现在 他 能 . ”
“以前不行；但现在可以了。”

“ [maɪ] [dɪr] [ˈfeləʊ] !
“ **My dear fellow !**
“ 我的 亲爱的 同伴 !
“我亲爱的朋友！

[haʊ] [soʊ] ? ”
How so ? ”
如何 所以 ? ”
为何如此？ ”

“ [ˈhævnt] [juː; jə] [riːd] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] [ʌv; əv] **Haven't you read anything about the experiments of** ”
“ 还没有 你 读 任何事物 关于 这 实验 的 ”
[ðə; ði] [dʌt] [ˈbɑːtənɪst] [ˈhjuːgəʊ] [diː] [ˈvriːz] ? “
the Dutch botanist Hugo de Vries ? ”
这 荷兰语 植物学家 雨果 德 弗里斯 ? ”
“你难道没读过荷兰植物学家雨果·德·弗里斯的实验吗？”

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”
“不。”

“ [wel] , [hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ðer; ðər] **Well , his experiments have proved that there** ”
“ 出色地 , 他的 实验 有 已证实 那 那里 ”
[ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈspiːʃiːz] [wɪt] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
are certain vegetable species which , all at once , ”
是 肯定 蔬菜 物种 哪个 , 全部 在 一次 ,
“嗯，他的实验已经证明，某些植物物种能够同时.....”

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] , [wɪˈðəʊt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jə] [ɪkˈspekt] [aɪ ˈtiː] ,
without any preparation , without anything to make you expect it , ”
没有 任何 准备 , 没有 任何事物 到 制作 你 预计 它 ,
没有任何准备，没有任何预兆，

[tʃeɪndʒ] [taɪp] [ˌæbsəˈluːtli] [ænd; ænd] [teɪk] [ɑːn] [ˈʌðər] [ˈkærəktərz] . “
change type absolutely and take on other characters . ”
改变 类型 绝对地 和 拿 在 其他 人物 . ”
彻底改变类型，扮演其他角色。”

“ [ðə; ði] [ˈdev(ə)] ! ”
“ **The devil !** ”
“ 这 魔鬼 ! ”
“魔鬼！”

[ðæt] [ˈriːəli] [ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] . “
That really is extraordinary . ”
那 真的 是 非凡的 . ”
这真是非同寻常。”

“ [ˈvriːz] [ˈverɪfaɪd] [ðɪs] [ˈræpɪd] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [fɜːrst] [ɪn] [ə; eɪ] [plænt] [neɪmd] - - ,
“ **Vries verified this rapid transformation first in a plant named Oenothera Lamarckiana** , ”
“ 弗里斯 已验证 这 迅速的 转型 第一的 在 一个 植物 命名 - - ,
[wɪt] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
which , all of a sudden , ”
哪个 , 全部 的 一个 突然 ,
“Vries 首先在一种名为 Oenothera Lamarckiana 的植物中证实了这种快速转变，这种植物突然之间.....”

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˈɪnfluəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənmənt] , [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [aɪ ˈtiː] ,
with no influence from the environment , with nothing to justify it , ”
和 不 影响 从 这 环境 , 和 没有什么 到 证明合法 它 ,
没有受到环境影响，也没有任何理由这样做，
[æt; ət] [taɪmz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ænd; ænd] [ˌmetəˈmɔːfəsaɪz] [ɪtˈself] [ɪntuː] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [plænt] . “
at times changes and metamorphosizes itself into a different plant . ”
在 时代 变化 和 蜕变 本身 进入 一个 不同的 植物 . ”
有时它会发生变化，蜕变成另一种植物。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] , “ [sed] [æɪlʒuːgəˈeɪ] .
“ **But this transformation may be due to a disease ,** ” **said Alzugaray** . ”
“ 但 这 转型 可能 是 到期的 到 一个 疾病 , ” 说 阿尔祖加赖 .
“但这种转变可能是由疾病引起的，”阿尔祖加雷说。

“ [noʊ] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði][mju:'teɪ](ə)n] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , [pə'sɪsts] [frʌm; frəm][dʒenə'reɪ](ə)n][tu:; tə]
“ **No** , **because** **the** **mutation** , **after** **taking place** , **persists** **from** **generation** **to**

“ 不 , 因为 这 突变 , 后 采取 地方 , 持续 从 一代 到

[dʒenə'reɪ](ə)n] , [nɑ:tɪ][wɪð; wɪθ][pæθə'lɑ:dʒɪk(ə)] [kæɪktə'rɪstɪks] ,
generation , **not** **with** **pathological** **characteristics** ,

一代 , 不是 和 病理 特征 ,

“不, 因为突变发生后, 会代代相传, 而且不具有病理特征。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [kəm'pli:tli] ['nɔ:rm(ə)] [wʌnz] . ”
but **with** **completely** **normal** **ones** . ”

但 和 完全地 普通的 一个 . ”

但却是完全正常的。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][moʊst] ['kjəriəs] . ”
“ **It** **is** **most** **curious** . ”

“ 它 是 最多 好奇的 . ”

“这真是太奇怪了。”

“ [ði:z] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæv; həv] [prə'du:st] ['ni:ʊʊ] - ['dɑ:rwɪnɪzəm] .
“ **These** **experiments** **have** **produced** **Neo** - **Darwinism** .

“ 这些 实验 有 生产 新 - 达尔文主义 .

“这些实验产生了新达尔文主义。”

[ðə; ði]['ni:ʊʊ] - ['dɑ:rwɪnɪsts] , [wɪð; wɪθ]['hju:gəʊ][di:] ['vri:z] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [bɪ'li:v] [ðæt] ['spi:ʃi:z]
The **Neo** - **Darwinists** , **with** **Hugo** **de Vries** **at** **their** **head** , **believe** **that** **species**

这 新 - 达尔文主义者 , 和 雨果 德 弗里斯 在 他们的 头 , 相信 那 物种

[ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][dʒen(ə)rəli] ['grædʒuəli] [træns'fɔ:md] ,
are **not** **generally** **gradually** **transformed** ,

是 不是 一般来说 逐步地 转变 ,

以雨果·德·弗里斯为首的新达尔文主义者认为, 物种通常不是逐渐演变而来的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [prə'du:s] [nu:] [fɔ:rmz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [brʌsk] [wei] , ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] ['dɪfrənt]
but **that** **they** **produce** **new** **forms** **in** **a** **sudden** , **brusque** **way** , **having** **children** **different**

但 那 他们 生产 新的 表格 在 一个 突然 , 粗暴 方式 , 拥有 孩子们 不同的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] .
from **the** **fathers** .

从 这 父亲们 .

但它们会以突然、粗暴的方式产生新的形式, 生出与父亲不同的孩子。

[ænd; ænd] [ɪf] [sʌtʃ] [brʌsk] [,veəri:'eɪfənz][kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [soʊ] [fɪkst] [æz; əz]
And **if** **such** **brusque** **variations** **can** **take** **place** **in** **a** **characteristic** **so** **fixed** **as**

和 如果 这样的 粗暴 变体 能 拿 地方 在 一个 特征 所以 固定的 作为

[fɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)] [fɔ:rm] ,
physiological **form** ,

生理 形式 ,

如果像生理形态这样固定的特征都能发生如此剧烈的变化,

[wʌt] [meɪ] [nɑ:tɪ] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ][ʌn'steɪb(ə)] [æz; əz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ?
what **may** **not** **happen** **in** **a** **thing** **so** **unstable** **as** **the** **manner** **of** **thinking** ?

什么 可能 不是 发生 在 一个 事物 所以 不稳定 作为 这 方式 的 思维 ?

思维方式如此不稳定, 还有什么事情不会发生呢?

[ðʌs] ,
Thus ,

因此 ,

因此,

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈrenəsɑːns] [ɔːr][ðə; ði] [frent]
it is very possible that the men of the Italian Renaissance or the French
它是非常可能的 那 这 男人 的 这 意大利语 复兴 或者 这 法语
[revəˈluːʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈmentəli] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈpriːdisesəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [səkˈsesəz]
Revolution were mentally distinct from their predecessors and their successors
革命 是 精神上 清楚的 从 他们的 前任 和 他们的 继承人
,
.
.

意大利文艺复兴时期或法国大革命时期的人们，他们的思维方式很可能与他们的前辈和后辈截然不同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [biːn] [ɔːrˈɡænikli] [dɪˈstɪŋkt] . "
and they may even have been organically distinct . "
和 他们 可能 甚至 有 到过 有机地 清楚的 . "
它们甚至可能在本质上就是不同的物种。"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][evəˈluːʃ(ə)n] , " [sed] [ælzjuːɡʒəɪ] .
" **But this overthrows the whole doctrine of evolution , "** said **Alzugaray .**
" 但 这 推翻 这 所有的 教义 的 进化 , " 说 阿尔祖加赖 .
"但这推翻了整个进化论,"阿尔祖加雷说。

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .
"不。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [tuː] [fɔːrmz][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] : [wʌn] ,
The only thing it has done is to distinguish two forms of change : one ,
这 仅有的 事物 它 有 完毕 是 到 区分 二 表格 的 改变 : 一 ,
它唯一所做的就是区分了两种变化形式：一是，

[ðə; ði] [sloʊ] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [ɔːlˈredi] [ˌverɪfaɪd] [baɪ][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] ,
the slow variation already verified by everybody ,
这 慢的 变化 已经 已验证 经过 大家 ,
这种缓慢的变化已经被所有人证实了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [brʌsk] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][ˈhjuːɡəʊ] [diː] [ˈvriːz] .
the other the brusque variation pointed out by Hugo de Vries .
这 其他 这 粗暴 变化 尖 出去 经过 雨果 德 弗里斯 .
另一种是雨果·德·弗里斯指出的生硬变体。

[wiː; wi] [siː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪmpʌlsɪz] , [wɪtʃ] [ɪn][ˈpɑːlətɪks][ɑːr; ər] [kɔːld] [evəˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd]
We see now that the impulses , which in politics are called evolution and
我们 看 现在 那 这 冲动 , 哪个 在 政治 是 称为 进化 和
[revəˈluːʃ(ə)n] ,
revolution ,
革命 ,
我们现在看到，这些冲动，在政治上被称为演变和革命，

[ɑːr; ər][ˈoʊnli] [rɪˈflekʃənz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃəz] [ˈmuːvmənts] . "
are only reflexions of Nature's movements . "
是 仅有的 反思 的 自然的 移动 . "
只是自然运动的反映而已。

" [soʊ] [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [ðæt] [ˈkæstrəʊ] [ˈdʊroʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæθənz] ? " [æskt]
" **So then , we may hope that Castro Duro will change into an Athens ? "** asked
" 所以 然后 , 我们 可能 希望 那 卡斯特罗 杜罗 将要 改变 进入 一个 雅典 ? " 问
[ælzjuːɡʒəɪ] .
Alzugaray .
阿尔祖加赖 .
"那么，我们是否可以期待卡斯特罗杜罗会变成雅典呢？"阿尔祖加雷问道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [sed] ['sizər] .
“ **We may hope so** , ” **said Cæsar** .
“ 我们 可能 希望 所以 , ” 说 凯撒 .

“但愿如此,”凯撒说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [lets] [hoʊp] ['sliːpɪŋ] .
“ **All right , let's hope sleeping** .
“ 全部 正确的 , 我们来吧 希望 睡眠 .

“好吧, 希望我们能睡个好觉。”

“ [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pɒtər] [tuː; tə] [prɪ'per] [tuː] [bɜːθs] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [leɪ]
“ **They ordered the porter to prepare two berths in the car , and they both lay**
“ 他们 订购 这 搬运工 到 准备 二 泊位 在 这 车 , 和 他们 两个都 躺
[daʊn] .
down .
向下 .

他们命令搬运工在车厢里准备两个铺位, 然后两人都躺了下来。

[ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n]
THE RECEPTION
这 接待

招待会

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sizər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] ,
In the morning Cæsar went to the dressing - room ,
在 这 早晨 凯撒 去 到 这 敷料 - 房间 ,

早上, 凯撒去了更衣室。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] [keɪm] [bæk] [kliːn] [ænd; ənd] [drest] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]
and a short while later came back clean and dressed up as if he were
和 一个 短的 尽管 之后 来了 后退 干净的 和 穿着 向上 作为 如果 他 是

[æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] .
at a ball .
在 一个 球 .

过了一会儿, 他回来了, 衣着整洁, 打扮得像要去参加舞会一样。

“ [haʊ] [spruːs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
“ **How spruce you are !**
“ 如何 云杉 你 是 !

你看起来真精神!

“ [ælzjuːgɜːeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ **Alzugaray said to him** .
“ 阿尔祖加赖 说 到 他 .

阿尔祖加雷对他说。

“ [jes] , [ðæts] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [waɪl] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [em 'iː][æt; ət][ðə; ði]['steɪ](ə)n] . ”
“ **Yes , that's because they will come to receive me at the station** . ”
“ 是的 , 那就是 因为 他们 将要 来 到 收到 我 在 这 车站 . ”

“是的, 因为他们会来车站接我。”

“ ['ɑːnɪstli] ? ”
“ **Honestly ?** ”
“ 诚实地 ? ”

“诚实地? ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [hɑ:] . . . [hɑ:] . . . [hɑ:] . . . ! ” [læft] [æljʊ:gə-eɪ] .
“ **Ha** . . . **ha** . . . **ha** . . . ! ” **laughed Alzugaray** .
“ 哈 . . . 哈 . . . 哈 . . . ! ” 笑了 阿尔祖加赖 .

“哈哈哈哈哈！”阿尔祖加雷大笑起来。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊ:; jʊ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] ? ” [æskt] [ˈsizər] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **What are you laughing at ?** ” **asked Cæsar , smiling** .
“ 什么 是 你 笑 在 ? ” 问 凯撒 , 微笑 .

“你在笑什么？”凯撒笑着问道。

“ [æt; ət][jʊr; jər] [ˈhævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [rɪ'sep(ə)n] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [ə'bi:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs]
“ **At your having arranged a reception and brought me along for a witness**
“ 在 你的 拥有 安排 一个 接待 和 带来 我 沿着 为了 一个 证人
.”
.”
.”
.”

“感谢你安排了招待会，并带我来作证。”

“ [noʊ] , [mæn] , [noʊ] , ” [sed] [ˈsizər] ; “ [aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **No , man , no ,** ” **said Cæsar ;** “ **I have arranged nothing** .
“ 不 , 男人 , 不 , ” 说 凯撒 ; “ 我 有 安排 没有什么 .

“不，伙计，不，”凯撒说；“我什么也没安排。”

[ðə; ðɪ] [ˈwɜkmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klʌb] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] . “
The workmen of the Club will come down out of gratitude . ”
这 工人 的 这 俱乐部 将要 来 向下 出去 的 感激 . ”

俱乐部的工人们会下来表达他们的感激之情。

“ [ɑ:] , [ðæts] [aɪ 'ti:] !
“ **Ah , that's it !**
“ 啊 , 那就是 它 !

“啊，原来是这样！ ”

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] .
Then there will be only a few .
然后 那里 将要 是 仅有的 一个 很少 .

到那时就只剩下少数人了。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktər][ðə; ðɪ][kɑ:r] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ][ˈdɜ:rtɪ] [kloʊðz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **At this juncture the car door opened and a man in the dirty clothes of a**
“ 在 这 契机 这 车 门 打开 和 一个 男人 在 这 肮脏的 衣服 的 一个
[məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [əˈpɪrd] .
mechanic appeared .
机械 出现 .

这时，车门开了，一个穿着脏兮兮的修理工衣服的男人走了出来。

“ [dɑ:n] [ˈsizər] [moʊnˈkɑ:də] ?
“ **Don Cæsar Moncada ?**
“ 大学教师 凯撒 蒙卡达 ?

“唐·凯撒·蒙卡达？ ”

“ [hi:; hi] [ɪnˈkwaiəd] .
“ **he inquired** .
“ 他 询问 .

他问道。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [sed] [ˈsizər] .
“ **What is it ?** ” **said Cæsar** .
“ 什么 是 它 ? ” 说 凯撒 .

“那是什么？”凯撒问道。

“ [aɪ] [bɪ'ləʊŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæstrəʊ] ['wɜːkmənz] [klʌb] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jɔ]

“ **I belong to the Castro Workmen's Club and I have come to welcome you**

“ 我 属于 到 这 卡斯特罗 工人的 俱乐部 和 我 有 来 到 欢迎 你

[ə'hed] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [els] ,

ahead of anybody else ,

前方 的 任何人 别的 ,

“我是卡斯特罗工人俱乐部的成员,我特地前来欢迎你们,比任何人都要早。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

“ **and he held out his hand** .

“ 和 他 握住 出去 他的 手 .

他伸出了手。

“ [g'riːtɪŋz] ! ”

“ **Greetings !** ”

“ 问候 ! ”

“问候! ”

“ [g'riːtɪŋz] !

“ **Greetings !**

“ 问候 !

“问候!

[rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] , “ [sed] ['sizə] , [ˈjeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

Regards to the comrades , “ said Cæsar , shaking his hand .

问候 到 这 同志们 , “ 说 凯撒 , 摇晃 他的 手 .

“向同志们问好,“凯撒说着,握住了他的手。

“ [dæm] [aɪ 'tiː] , [wʌt] [ɪn'θuːziæzəm] ! ” ['mɜːmɜːd] [ælzjuːgə'eɪ] .

“ **Damn it , what enthusiasm !** ” **murmured Alzugaray** .

“ 该死 它 , 什么 热情 ! ” 低声说道 阿尔祖加赖 .

“该死,这热情也太高了吧!”阿尔祖加雷低声说道。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪː] ['dɪsə'pɪəd] .

The employee disappeared .

这 员工 消失 .

这名员工失踪了。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n] ,

On arriving at the station ,

在 抵达 在 这 车站 ,

到达车站后,

[ælzjuːgə'eɪ] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [ðə; ði]['plætfɔːrm]

Alzugaray looked out the window and saw with astonishment that the platform

阿尔祖加赖 看起来 出去 这 窗户 和 锯 和 惊讶 那 这 平台

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

was full of people .

曾是 满的 的 人们 .

阿尔祖加雷向窗外望去,惊讶地发现站台上挤满了人。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] ['entərd] [ðə; ði] ['kʌvərd] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪ(ə)n] , ['nɔɪzɪ] [ə'plɔːz] [brʊʊk] [aʊt] .

As the car entered the covered area of the station , noisy applause broke out .

作为 这 车 进入 这 涵盖 区域 的 这 车站 , 嘈杂 掌声 打破 出去 .

当汽车驶入车站的遮雨棚时,爆发出热烈的掌声。

['sizə] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] ['kɜːrtiəsli] .

Cæsar opened the door and took off his hat courteously .

凯撒 打开 这 门 和 采取 离开 他的 帽子 礼貌地 .

凯撒打开门,礼貌地脱帽致意。

“ [hə'ra:] [fɔ:r; fər][moʊn'ka:də] !
“ Hurrah for Moncada !
“ 欢呼 为了 蒙卡达 ！

“蒙卡达万岁！ ”

[hə'ra:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['depjuti] [frʌm; frəm]['kæstrəu] !
Hurrah for the Deputy from Castro !
欢呼 为了 这 副 从 卡斯特罗 ！

为来自卡斯特的副手欢呼！

[hə'ra:] [fɔ:r; fər] ['libərti] !
Hurrah for liberty !
欢呼 为了 自由 ！

自由万岁！

” [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃaʊts] .
“ they heard the shouts .
“ 他们 听到 这 喊叫 ！

他们听到了喊叫声。

['sizər] [gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] , ['fɑ:lʊəd] [baɪ] [æljʊ:gʒ-ɪ] ,
Cæsar got out of the car , followed by Alzugaray ,
凯撒 得到 出去 的 这 车 , 随后 经过 阿尔祖加赖 ,

凯撒下了车，阿尔祖加雷紧随其后。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .
and found himself surrounded by a lot of people .
和 成立 他自己 包围 经过 一个 很多 的 人们 ！

他发现自己被很多人包围了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['wɜkmən] [ænd; ənd] ['pesnts] , [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][wɜ:r; wər]
There were some workmen and peasants , but the majority were
那里 是 一些 工人 和 农民 , 但 这 多数 是

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɪtəznz] .
comfortable citizens .
舒服的 公民 ！

虽然也有一些工人和农民，但大多数人都是生活安逸的市民。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tu:; tə][græsp][hɪz; ɪz][hænd] .
They all crowded around to grasp his hand .
他们 全部 挤 大约 到 抓牢 他的 手 ！

他们都围拢过来，抓住他的手。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] ['mʌltɪtu:d] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
Surrounded by this multitude , they left the station .
包围 经过 这 民众 , 他们 左边 这 车站 ！

在人群的簇拥下，他们离开了车站。

[ðer; ðər] ['sizər] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd][gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
There Cæsar took leave of all his acquaintances and got into a carriage with
那里 凯撒 采取 离开 的 全部 他的 熟人 和 得到 进入 一个 运输 和

[æljʊ:gʒ-ɪ] ,
Alzugaray ,
阿尔祖加赖 ,

凯撒在那里告别了所有熟人，然后和阿尔祖加雷一起上了马车。

[waɪl] [hə'ra:] [ænd; ənd] [ə'plɔ:z] [rɪ'zaʊndɪd] .
while hurrahs and applauses resounded .
尽管 万岁 和 掌声 回荡着 ！

欢呼声和掌声响彻云霄。

“ [eɪ] ? [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] ? ” [æskt] ['sɪzər] .
“ **Eh ? What did you think of the reception ?** ” **asked Cæsar** .
“ 嗯 ? 什么 做过 你 思考 的 这 接待 ? ” 问 凯撒 .
“ 嗯？你觉得招待会怎么样？ ”凯撒问道。

“ [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [maɪ] [bɔɪ] ! ”
“ **Magnificent , my boy !** ”
“ 壮丽 , 我的 男生 ! ”
“ 太棒了，我的孩子！ ”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ] [br'helv] [laɪk][ə; eɪ] ['deməɡɑːɡ] . ”
“ **You can't say I behaved like a demagogue** . ”
“ 你 不能 说 我 表现 喜欢 一个 煽动者 . ”
“ 你不能说我的行为像个煽动家。”

“ [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] ['dɪstənt] . ”
“ **On the contrary , you were too distant** . ”
“ 在 这 相反 , 你 是 也 遥远 . ”
“ 恰恰相反，你离我太远了。”

“ [ðeɪ] [noʊ] [aɪ][,eɪ 'em] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][,aɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'stɑːnɪ] [ðem; ðəm] .
“ **They know I am like that and it doesn't astonish them** .
“ 他们 知道 我 是 喜欢 那 和 它 不 震惊 他们 .
“ 他们知道我就是这样的人，所以他们并不感到惊讶。”

“ ['sɪzər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rentɪd] [haʊs] [ɪn]['kæstrəu] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [frendz] [went] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] .
“ **Cæsar had a rented house in Castro and the two friends went to it** .
“ 凯撒 有 一个 租来的 房子 在 卡斯特罗 和 这 二 朋友们 去 到 它 .
“ 凯撒在卡斯特罗租了一间房子，这两个朋友就去了那里。”

[ɔːl] ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nuːn] [kə'mɪtɪz] [kept] ['klʌmɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði]
All morning and part of the afternoon committees kept coming from the
全部 早晨 和 部分 的 这 下午 委员会 保留 未来 从 这
[ˈvɪlɪdʒəz] ,
villages ,
村庄 ,
整个上午和部分下午，都有来自各个村庄的委员会成员陆续抵达。

[huː] ['waːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['sɪzər] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðər; ðər]
who wanted to talk with Cæsar and consult him about the affairs of their
WHO 通缉 到 讲话 和 凯撒 和 咨询 他 关于 这 事务 的 他们的
[rɪ'spektɪv] [mjuːnɪsɪ'pælɪtɪz] .
respective municipalities .
各自 市政当局 .
他们想与凯撒交谈，并就各自市镇的事务向他咨询。

[ɪˌnɔːɡjə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb]
INAUGURATION OF THE CLUB
就职典礼 的 这 俱乐部
俱乐部成立仪式

[ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] [ðə; ði] ['wɜːkmənz] [klʌb] [wʌz; wəz] [ɪ'noːɡjureɪtɪd] .
In the evening the Workmen's Club was inaugurated .
在 这 晚上 这 工人的 俱乐部 曾是 就职典礼 .
当晚，工人俱乐部举行了落成典礼。

[ˈnoʊbəːdi][ɪn]['kæstrəu] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
Nobody in Castro talked of anything else .
无人 在 卡斯特罗 谈话 的 任何事物 别的 .
卡斯特罗的人只谈论这件事。

[ðə; ði] ['klerɪkl] ['elɪmənt] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ɔ:l] [rɪ'lɪdʒəs] ['pə:sənz] [tu;; tə] [steɪ] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The Clerical element had advised all religious persons to stay away from the
这 文员 元素 有 建议 全部 宗教 人 到 停留 离开 从 这
[ˈmi:tɪŋ] .
meeting .
会议 .

宗教人士曾建议所有宗教人士远离此次集会。

[ðə; ði][la:rdʒ] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz] [prə'fju:slɪ] ['laɪtɪd] ; [ænd; ənd][baɪ] [hæf] - [pæst][sɪks][wʌz; wəz]
The large hall of the Club was profusely lighted ; and by half - past six was
这 大的 大厅 的 这 俱乐部 曾是 大量地 照明 ; 和 经过 一半 - 过去的 六 曾是
[ɔ:l'redɪ] [kəm'pli:tli] [fʊl] .
already completely full .
已经 完全地 满的 .

俱乐部的大厅灯火通明；到六点半时，已经座无虚席。

[æt; ət][ˈsev(ə)n][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [brɪ'gæn] .
At seven the ceremony began .
在 七 这 仪式 开始 .

七点，仪式开始。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [ə; eɪ] ['prɪntər] , [spoʊk] , [ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv] -
The president of the Club , a printer , spoke , and told of Cæsar's
这 总统 的 这 俱乐部 , 一个 打印机 , 辐 , 和 讲述 的 -
[ˌben.ə'fæk.jənz] ; [ðen] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['bʊkselər] ,
benefactions ; then the Republican bookseller ,
恩惠 ; 然后 这 共和党人 书商 ,

俱乐部主席是一位印刷商，他发表了讲话，讲述了凯撒的恩惠；然后是共和党书商，

[sæn][roʊ'mɑ:n] , [gɪv] [ə; eɪ] ['diskɔ:rs] ; [ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm] ['sɪzər] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [teɪl] .
San Román , give a discourse ; and after him Cæsar took up the tale .
圣 罗曼 , 给 一个 话语 ; 和 后 他 凯撒 采取 向上 这 故事 .

圣罗曼发表了一篇演说；之后凯撒接过了话筒。

[hi;; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ˈdi:teɪl] .
He explained his position in the Chamber in detail .
他 解释 他的 位置 在 这 商会 在 细节 .

他详细阐述了自己在议会中的立场。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , ['daʊtləs] ['wɪʃɪŋ] [tu;; tə][faɪnd][æn; ən]
The people listened with some astonishment , doubtless wishing to find an
这 人们 听着 和 一些 惊讶 , 毫无疑问 祝 到 寻找 一个
[ɑ:pər'tu:n] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] [ə'plɔ:z] ,
opportune occasion for applause ,
适时的 场合 为了 掌声 ,

人们带着几分惊讶听着，无疑都在寻找合适的时机鼓掌。

[ænd; ənd][na:t] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and not finding it .
和 不是 寻找 它 .

找不到。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [men] [pʊt] [ðer; ðər][hændz][tu;; tə][ðer; ðər] [ɪrz] , [laɪk] [ə; eɪ] [fel] ,
Some of the old men put their hands to their ears , like a shell ,
一些 的 这 老的 男人 放 他们的 双手 到 他们的 耳朵 , 喜欢 一个 壳 ,

有些老人把手捂住耳朵，像贝壳一样。

[soʊ][æz; əz][tu;; tə] [hɪr] ['betər] .
so as to hear better .
所以 作为 到 听到 更好的 .

这样就能听得更清楚。

[ˈnekst] , [ˈsizər] [spouk] [əˈbaʊt] [laɪf][ɪn][ˈkæstrəu] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [niːdz] .
Next , Caesar spoke about life in Castro , and pointed out the town's needs .
下一个 , 凯撒 辐 关于 生活 在 卡斯特罗 , 和 尖 出去 这 镇上的 需求 .

接下来, 凯撒谈到了卡斯特罗的生活, 并指出了该镇的需求。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [θriː] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɔːbləms] ,
“ **You have here ,” he said , “ three fundamental problems ,**
“ 你 有 这里 , ” 他 说 , ” 三 基本的 问题 ,
他说: “这里有三个根本问题,

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ˈɔːlməʊst][ɔːl] [ˈtaʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [speɪn] .
as is the case with almost all towns in the interior of Spain .
作为 是 这 案件 和 几乎 全部 城镇 在 这 内部的 的 西班牙 .

这种情况在西班牙内陆几乎所有城镇都存在。

[fɜːrst] : [ˈwɔːtər] .
First : water .
第一的 : 水 .

首先是水。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈniːðər] [gʊd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔːtər] , [nɔːr] [ɪˈnʌf] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [ɪrɪˈgeɪ](ə)n] .
You have neither good drinking water , nor enough water for irrigation .
你 有 两者都不 好的 喝 水 , 也不 足够的 水 为了 灌溉 .

你们既没有好的饮用水, 也没有足够的灌溉用水。

[fɔːr; fər][wɔːnt][ʌv; əv] [ˈdrɪŋkəbl] [ˈwɔːtər] , [ðə; ði][mɔːrˈtæləti][ʌv; əv][ˈkæstrəu][ɪz] [haɪ] ; [fɔːr; fər][wɔːnt][ʌv; əv]
For want of drinkable water , the mortality of Castro is high ; for want of
为了 想 的 饮用 水 , 这 死亡 的 卡斯特罗 是 高的 ; 为了 想 的
[ɪrɪˈgeɪ](ə)n] ,
irrigation ,
灌溉 ,

由于缺乏饮用水, 卡斯特罗地区的死亡率很高; 由于缺乏灌溉,

[juː; jʊ][ˈkænɑːt] [ˈkʌltɪveɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [zoʊn] , [ˈʌndər] [gʊd] [kənˈdɪ](ə)nz] .
you cannot cultivate more than a very small zone , under good conditions .
你 不能 培育 更多的 比 一个 非常 小的 区 , 在下面 好的 状况 .

即使在条件良好的情况下, 你也无法耕种超过一小块区域。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ˈwɔːtər][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [hɪr] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪrɪˈgeɪ](ə)n] [kəˈnæl] [brɪˈɡʌn]
For that reason water must be brought here , and an irrigation canal begun
为了 那 原因 水 必须 是 带来 这里 , 和 一个 灌溉 运河 开始
.
:
.

因此, 必须将水引到这里, 并开凿一条灌溉渠。

[ˈsekənd] [ˈpraːbləm] : [səbˈsɪstəns] .
Second problem : subsistence .
第二 问题 : 生存 .

第二个问题: 生存。

[hɪr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [kæˈstiːl] ,
Here , as in the whole of Castile ,
这里 , 作为 在 这 所有的 的 卡斯蒂利亚 ,

在这里, 就像在整个卡斯蒂利亚地区一样,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈkɔːrnər][ðə; ði] [greɪn] [ˈmɑːrkt] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [wiːt] ,
there are people who corner the grain market and raise the price of wheat ,
那里 是 人们 WHO 角落 这 粮食 市场 和 增加 这 价格 的 小麦 ,
有些人垄断粮食市场, 抬高小麦价格。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [hu:] ['kɔ:rnər][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ðer; ðər]['praɪsɪz][æz; əz]
and people who corner the necessities of life and put up their prices as
和 人们 WHO 角落 这 必需品 的 生活 和 放 向上 他们的 价格 作为
[haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [fi:l] [laɪk] .
high as they feel like .
高的 作为 他们 感觉 喜欢 .

还有一些人垄断生活必需品，并随意抬高价格。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ,
To prevent this ,
到 防止 这 ,

为了防止这种情况发生，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mju:,nɪsɪ'pæləti][tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['greɪnəri,'grænəri] [wɪt]
it is necessary for the Municipality to establish a public granary which
它 是 必要的 为了 这 市政当局 到 建立 一个 民众 粮仓 哪个
[ʃæl; ʃəl] ['regjuleɪt] ['praɪsɪz] .
shall regulate prices .
将 调节 价格 .

市政当局有必要建立一个公共粮仓来规范价格。

[fɔ:r; fər] , [wɑ:nt][ʌv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [kən'demd] [tu:; tə] ['hʌŋgər] ,
For , want of that , the people are condemned to hunger ,
为了 , 想 的 那 , 这 人们 是 谴责 到 饥饿 ,

因为缺乏这些，人们注定要忍受饥饿。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [ðæt] [du:][nɑ:t] [ɪ:t] [kæn; kən] ['ni:ðər] [wɜ:rk][nɔ:r][bi:; bi] [fri:] .
and people that do not eat can neither work nor be free .
和 人们 那 做 不是 吃 能 两者都不 工作 也不 是 自由的 .

不吃饭的人既不能工作，也不能获得自由。

[θɜ:rd] ['prɑ:bləm] : [mi:nz] [ʌv; əv] ['trænsɜ:rt] .
Third problem : means of transport .
第三 问题 : 方法 的 运输 .

第三个问题：交通工具。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [hɪr] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] ['ni:ðər] [gʊd] ['haɪweɪz] [nɔ:r] [gʊd]
You have the railway here , but you have neither good highways nor good
你 有 这 铁路 这里 , 但 你 有 两者都不 好的 高速公路 也不 好的
[ˈbaɪweɪ] ,
byways ,
小路 ,

这里有铁路，但既没有好的公路，也没有好的乡村小路。

[ænd; ənd] [ˌtrænsɜ:pər'teɪ(ə)n] [ɪz][moʊst] ['dɪfɪkəlt] .
and transportation is most difficult .
和 运输 是 最多 难的 .

其中运输是最困难的。

[aɪ] , [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,
I , for my part ,
我 , 为了 我的 部分 ,

就我而言，

[wɪl] [du:][ɔ:l][aɪ][kæn; kən][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [frʌm; frəm] [nɪ'glektɪŋ] [ðɪs] ['ri:dʒən] ,
will do all I can to keep the federal government from neglecting this region ,
将要 做 全部 我 能 到 保持 这 联邦 政府 从 疏忽 这 地区 ,
我将尽我所能，防止联邦政府忽视这个地区。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][stɜːr][ʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [mjuˌnɪsɪˈpælɪtɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər]
but we must also stir up the little municipalities to take care of their
但 我们 必须 还 搅拌 向上 这 小的 市政当局 到 拿 关心 的 他们的
[rouɪdz] .
roads .
道路 .

但我们也必须督促小城镇维护好自己的道路。

“ [ðɪːz] [θriː] [ɑːr; ər] [ˈkwɛstʃənz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsetlɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
“ **These three are questions that must be settled as soon as possible** .
“ 这些 三 是 问题 那 必须 是 定居 作为 很快 作为 可能的 .
“这三个问题必须尽快解决。”

“ [ˈwɔːtər] , [səbˈsɪstəns] , [trænsˈpɜːteɪ(ə)n] ; [ðouz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] , [bʌt; bət][ʌv; əv]
“ **Water , subsistence , transportation ; those are not matters of luxury , but of**
“ 水 , 生存 , 运输 ; 那些 是 不是 事情 的 奢华 , 但 的
[nəˈsesəti] , [ˈmætərz] [ʌv; əv][laɪf] .
necessity , matters of life .
必要性 , 事情 的 生活 .
“水、生存、交通；这些都不是奢侈品，而是必需品，是生活必需品。”

[ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][ˈpɑːlətɪks][ʌv; əv] [bred] .
They belong to what may be called the politics of bread .
他们 属于 到 什么 可能 是 称为 这 政治 的 面包 .
它们属于所谓的“面包政治”。

“ [aɪ] [ˈkænɔːt] [meɪk] [ðə; ði] [rɪˈfɔːmz] [əˈloʊn] ; [fɜːrst] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [miːnz] ; [nekst] ,
“ **I cannot make the reforms alone ; first , because I have not the means ; next ,**
“ 我 不能 制作 这 改革 独自的 ; 第一的 , 因为 我 有 不是 这 方法 ; 下一个 ,
“我无法独自进行改革；首先，因为我没有手段；其次，

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ˈiːv(ə)n] [səˈpəʊzɪŋ] [aɪ][hæd; həd] ,
because even supposing I had ,
因为 甚至 假如 我 有 ,
因为即使假设我有，

[ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðɪːz] [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [ˈæftər]
if I must leave these improvements in a township that would not look after
如果 我 必须 离开 这些 改进 在 一个 乡 那 会 不是 看 后
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
如果我必须把这些设施留在一个不会好好维护它们的乡镇，

[nɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [dɪsəˈpɪr] ;
not take care of them , they would soon disappear ;
不是 拿 关心 的 他们 , 他们 会 很快 消失 ;
如果不加以照料，它们很快就会消失；

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði][kəˈnælz] [dʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] [ænd; ænd] [ˈæftərwɜːdz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [fɪl]
they would be like the canals dug by the Moors and afterwards allowed to fill
他们 会 是 喜欢 这 运河 挖 经过 这 沼泽地 和 然后 允许 到 充满
[ʌp] [θruː] [ðə; ði] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] .
up through the neglect of the Christians .
向上 通过 这 忽视 的 这 基督徒 .
它们就像摩尔人挖掘的运河，后来由于基督徒的疏忽而被填满一样。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈpɑːlətɪks][ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] , [tuː; tə] [kənˈvɪns] [rɪˈæktʃənəriːz] .
That is what politics are needed for , to convince reactionaries .
那 是 什么 政治 是 需要 为了 , 到 说服 反动派 .
这就是政治存在的意义，它能说服反动派。

“ [æ̩t; ə̩t][ð̩ə; ð̩i] [seɪm] [taɪm] , [ˈlʊkɪŋ] [təːrd] [ð̩ə; ð̩i][ˈfjuːtʃər] , [let][juː ˈes][stɑːrt][ð̩ə; ð̩i] [skuːl] ,
“ **At the same time , looking toward the future , let us start the school ,**
“ 在 这 相同的 时间 , 寻找 朝向 这 未来 , 让 我们 开始 这 学校 ,
“与此同时，展望未来，让我们创办这所学校吧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第16/19页

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['praɪmeri] [skuːl] , [bʌt; bət] ['ɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [skuːl]
which I should like to see not merely a primary school , but also a school
哪个 我 应该 喜欢 到 看 不是 仅仅 一个 基本的 学校 , 但 还 一个 学校
[fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] - [men] .
for working - men .
为了 在职的 - 男人 .

我希望看到的不仅是一所小学，还有一所工人学校。

" [let] [juː 'es] [ɪn'devər] , [tuː] , [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [sæn] [roʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [paːrk] .
" Let us endeavour , too , to turn the field of San Roque into a park .
" 让 我们 努力 , 也 , 到 转动 这 场地 的 圣 罗克 进入 一个 公园 .
“让我们也努力把圣罗克的田野变成一个公园。”

" [æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒʊgræm] ,
" After explaining his program ,
" 后 解释 他的 程序 ,

在解释完他的计划后，

[ˈsizər] [kɔːld] [ɑːn] [ɔːl] [prə'gresɪv] [men] [huː] [hæd; həd] ['lɪbərəl] [aɪ'diːəz] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðer; ðər] ['sɪti] ,
Cæsar called on all progressive men who had liberal ideas and loved their city ,
凯撒 称为 在 全部 进步 男人 WHO 有 自由主义 想法 和 喜爱 他们的 城市 ,
凯撒号召所有思想进步、热爱自己城市的男士们，

[tuː; tə] [kə'læbəreɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
to collaborate in his work .
到 合作 在 他的 工作 .

参与他的工作。

[wen] [hiː; hi] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə'plɔːd] ['vɪələntli] .
When he ended his speech , all the audience applauded violently .
什么时候 他 结束 他的 演讲 , 全部 这 观众 鼓掌 暴力 .
他结束演讲时，全场观众报以热烈的掌声。

[ælzjuːgɜːeɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [mæ'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [nɑːt]
Alzugaray was able to verify the fact that the majority of them had not
阿尔祖加赖 曾是 有能力的 到 核实 这 事实 那 这 多数 的 他们 有 不是
[ʌndər'stʊd] [wʌt] ['sizər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
understood what Cæsar was saying .
理解 什么 凯撒 曾是 说 .

阿尔祖加雷证实，他们中的大多数人并没有听懂凯撒在说什么。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] .
" They didn't understand anything .
" 他们 没有 理解 任何事物 .

“他们什么都听不懂。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['spɑːrklɪŋ] [freɪzɪz] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['betər] . "
A few sparkling phrases would have pleased them much better . "
一个 很少 闪闪发光 短语 会 有 高兴 他们 很多 更好的 . "
如果说几句妙语连珠的话，他们会更高兴的。

如果说几句妙语连珠的话，他们会更高兴的。

" [ɑː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Ah , of course .
" 啊 , 的 课程 .

“啊，当然。”

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] , " [rɪ'plaɪd] ['sɪzər] .

But that makes no difference , " replied Cæsar .
但 那 制作 不 不同之处 , " 回复 凯撒 .

"但这无关紧要,"凯撒回答道。

" [ðeɪ] [wɪl] [get] [juːst] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .

" They will get used to it .
" 他们 将要 得到 用过的 到 它 .

他们会习惯的。

" [ðə; ði] [ɪˌnɔːɡjə'reɪʃn] ['oʊvər] , [ðə; ði] ['bʊksələr] , [sæn][roʊ'mɑːn] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . - , [seɪ'njɔːr]

" The inauguration over , the bookseller , San Román , Dr . Ortigosa , Señor

" 这 就职典礼 超过 , 这 书商 , 圣 罗曼 , 博士 . - , 先生
[kə'mɑːtʃoʊ] ,
Camacho ,
卡马乔 ,

"就职典礼结束了, 书商, 圣罗曼, 奥蒂戈萨博士, 卡马乔先生,

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːrməsɪst] [ðæt] [kɔːld] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ɪk'spləʊsɪvz] , [ænd; ənd]

who was the pharmacist that called himself an inventor of explosives , and

WHO 曾是 这 药剂师 那 称为 他自己 一个 发明者 的 爆炸物 , 和
[sʌm; səm] ['ʌðər] ,
some others ,
一些 其他的 ,

那个自称是炸药发明者的药剂师, 以及其他一些人,

[met] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,

met in the office of the Club ,
遇见 在 这 办公室 的 这 俱乐部 ,

在俱乐部办公室见面,

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θuːzɪæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [trænsfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːbvɪəsli]

and talked with great enthusiasm of the transformation that was obviously

和 谈话 和 伟大的 热情 的 这 转型 那 曾是 明显地
[ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət]['kæstrəʊ] .
taking place at Castro .
采取 地方 在 卡斯特罗 .

他满怀热情地谈论了卡斯特罗正在发生的明显转变。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ] .

XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['pɪtfɔːl] [ʌv; əv] [sɪnɪ'ɡɑːliə]

THE PITFALL OF SINIGAGLIA

这 陷阱 的 西尼加利亚

锡尼加利亚的陷阱

[ə; eɪ] [kə'mɪ](ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstər]

A COMMISSION FOR THE MINISTER

一个 委员会 为了 这 部长

部长委托

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ˈdɔːrɪŋ] ['kɑːrniʋ(ə)l] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezəri] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self]

A few days later , during Carnival , the Minister of the Treasury presented himself

一个 很少 天 之后 , 期间 狂欢 , 这 部长 的 这 财政部 呈现 他自己
[æt; ət] - [hoʊ'tel] .
at Cæsar's hotel .
在 - 酒店 .

几天后, 在狂欢节期间, 财政部长来到凯撒酒店。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌfɪnən'sɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nɜːrvəs] .

The famous financier was a trifle nervous .
这 著名的 金融家 曾是 一个 琐事 紧张的 .

这位著名的金融家显得有些紧张。

“ [kʌm] [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ Come along with me , ” he said .
“ 来 沿着 和 我 , ” 他 说 .

“跟我来,”他说。

“ [kʌm] [ɑːn] .

“ Come on .
“ 来 在 .

“快点。

“ [ðeɪ] [gɑːtɪ]['ɪntuː][ə; eɪ]['moʊtər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['sʌd(ə)nli] [æskt] :

“ They got into a motor , and the Minister suddenly asked :
“ 他们 得到 进入 一个 发动机 , 和 这 部长 突然 问 :

他们上了车, 部长突然问道:

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][gʊʊ][tuː; tə]['pærɪs] [ɪ'miːdiətli] ? ”

“ Could you go to Paris immediately ? ”
“ 可以 你 去 到 巴黎 立即地 ? ”

“你能马上去巴黎吗? ”

“ [ðeəz; ðəz] ['hʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] .

“ There's nothing to prevent .
“ 有 没有什么 到 防止 .

“没有什么可以阻止的。”

[wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː][tuː; tə][duː] ? ”

What is it to do ? ”
什么 是 它 到 做 ? ”

该怎么办?

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌfɪnən'sɪr] [duː'pɑːnt][diː] [sɑːrt] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər]

“ You know that the great financier Dupont de Sarthe is studying out a plan for
“ 你 知道 那 这 伟大的 金融家 杜邦 德 萨尔特 是 学习 出去 一个 计划 为了

[rɪ'stɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənsɪ] [ʌv; əv] [speɪn] . ”

restoring the value of the currency of Spain . ”
恢复 这 价值 的 这 货币 的 西班牙 . ”

“你知道伟大的金融家杜邦·德·萨尔特正在研究一项恢复西班牙货币价值的计划。”

“ [jes] . ”

“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [tə'deɪ] [ðə; ði] ['spiːkər] [æskt] [em 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] .

“ Well , today the Speaker asked me several times if it was ready .
“ 出色地 , 今天 这 扬声器 问 我 一些 时代 如果 它 曾是 准备好 .

“嗯, 今天议长多次问我是否准备好了。”

[aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəserɪ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [aɪ 'tiː] [suːn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][pɑːsəb(ə)] ,

It is necessary for me to introduce it soon , as soon as possible ,
它 是 必要的 为了 我 到 介绍 它 很快 , 作为 很快 作为 可能的 ,

我必须尽快介绍它。

[ænd; ənd] [ə'ɫɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn][fɔ:r; fər] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:rənʃi] , [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n]

and along with the plan for restoring the currency , one for the suppression

和 沿着 和 这 计划 为了 恢复 这 货币 , 一 为了 这 抑制

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tæks] . "

of the government tax . "

的 这 政府 税 . "

与恢复货币的计划一起，还有一项抑制政府税收的计划。”

" [ðə; ði] ['spi:kər] [wɪʃɪz] [tu; tə][hæv; həv] [ði:z] [plænz] [ɪntrə'du:st] ? "

" The Speaker wishes to have these plans introduced ? "

" 这 扬声器 愿望 到 有 这些 计划 介绍 ? "

“议长希望提出这些方案吗？ ”

" [jes] , [hi:; hi] [wɪʃɪz] [ðem; ðəm] [ɪntrə'du:st] [æt; ət][wʌns] . "

" Yes , he wishes them introduced at once . "

" 是的 , 他 愿望 他们 介绍 在 一次 . "

“是的，他希望他们能立即见面。”

" [ðæt] ['ɪndɪkerts] [ðæt][ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [strɔ:n] , " [sed] ['sɪzər] .

" That indicates that the Conservative situation is very strong , " said Cæsar .

" 那 表示 那 这 保守的 情况 是 非常 强的 , " 说 凯撒 .

“这表明保守党的形势非常稳固，”凯撒说道。

" [ˈɑ:bviəsli] . "

" Obviously . "

" 明显地 . "

“明显地。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə][du:] ? "

" And what do you want me to do ? "

" 和 什么 做 你 想 我 到 做 ? "

“那你想让我做什么？ ”

" [goʊ][tu:; tə][du:'pɑ:nt][di:] [sɑ:rt] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [ski:m] ['klɪrli] , [ænd; ənd]

" Go to Dupont de Sarthe and have him explain his scheme clearly , and

" 去 到 杜邦 德 萨尔特 和 有 他 解释 他的 方案 清楚地 , 和

[tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ;

tell you the difficulties ;

告诉 你 这 困难 ;

“去请杜邦·德·萨尔特向他清楚地解释他的方案，并告诉他其中的困难；

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [hæv; həv][hɪm; ɪm] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ; [ɪf] [nɑ:t] ,

if he has an outline of it , have him give it to you ; if not ,

如果 他 有 一个 大纲 的 它 , 有 他 给 它 到 你 ; 如果 不是 ,

如果他已经有了大纲，让他给你；如果没有，

[hæv; həv][hɪm; ɪm] [gɪv] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz] [noʊts] . "

have him give you his notes . "

有 他 给 你 他的 笔记 . "

让他把笔记给你。

" [ɔ:l] [raɪt] .

" All right .

" 全部 正确的 .

“好的。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] [tə'naɪt] ? "

Shall I go tonight ? "

将 我 去 今晚 ? "

我今晚去吗？

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] . ”
“ **If you can , it would be the best thing .** ”
“ 如果 你 能 , 它 会 是 这 最好 的 事物 . ”
“如果可以的话,那将是最好的。”

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] . ”
“ **There's nothing to prevent .** ”
“ 有 没有 什么 到 防止 . ”
“没有什么可以阻止的。”

[teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pæk] .
Take me back to the hotel and I will pack .
拿 我 后退 到 这 酒店 和 我 将要 盒 .
送我回酒店,我来收拾行李。

“ [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [təʊld][ðə; ði] [[oʊ'fɜːr] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] - [haʊs] . ”
“ **The Minister told the chauffeur to go back to Cæsar's house .** ”
“ 这 部长 讲述 这 司机 到 去 后退 到 - 房子 . ”
“部长让司机返回凯撒的住所。”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'raɪv] , [let][ˌem 'iː] [noʊ] [baɪ][ˈwaɪər] , ”
“ **As soon as you arrive , let me know by wire ,** ”
“ 作为 很快 作为 你 到达 , 让 我 知道 经过 金属丝 , ”
“你一到就用电报通知我。”

[ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [skiːm] [ɪn][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['diːteɪl] . ”
and write to me explaining the scheme in the greatest possible detail . ”
和 写 到 我 解释 这 方案 在 这 最 可能的 细节 . ”
请写信给我,尽可能详细地解释一下这个方案。”

“ [ˈveri] [ɡʊd] . ”
“ **Very good .** ”
“ 非常 好的 . ”
“非常好。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] ['mʌni] ; [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , ”
“ **You will need money ; I don't know if I have any here ,** ” **said the Minister ,** ”
“ 你 将要 需要 钱 ; 我 不 知道 如果 我 有 任何 这里 , ” 说 这 部长 , ”
“你需要钱;我不知道我这里有没有钱,”部长说。

[ˈfiːlɪŋ] [fɜːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] .
feeling for his pocket - book .
感觉 为了 他的 口袋 - 书 .
摸了摸自己的钱包。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɜːr; fər][ðə; ði][trɪp] , ” [rɪ'plaɪd] ['sɪzər] . ”
“ **I have enough for the trip ,** ” **replied Cæsar .** ”
“ 我 有 足够的 为了 这 旅行 , ” 回复 凯撒 . ”
“我带够了旅途所需的钱,”凯撒回答道。

“ [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [maɪt] [niːd] [sʌm; səm][ɪn] ['pærɪs] , ”
“ **But , as I might need some in Paris ,** ”
“ 但 , 作为 我 可能 需要 一些 在 巴黎 , ”
“但是,由于我可能在巴黎需要一些,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə][fɜːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ˈoʊpən][æn; ən] [ə'kaʊnt] [fɜːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət]
it would not be a bad idea for you to open an account for me at
它 会 不是 是 一个 坏的 主意 为了 你 到 打开 一个 帐户 为了 我 在
[ə; eɪ][bæŋk][ðer; ðər] ,
a bank there ,
一个 银行 那里 ,
你帮我在那边的银行开个户应该不错。

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [tʃek] .
or else to give me a cheque .
或者 别的 到 给 我 一个 查看 :

或者给我开张支票。

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈvæsəˌleɪtɪd] ,
The Minister vacillated ,
" 这 部长 摇摆不定 ,

部长犹豫不决，

[ðen] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈraɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [saɪnd] [ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn][ə; eɪ][pəˈrɪzjən]
then went into the hotel writing - room and signed a cheque on a Parisian
然后 去 进入 这 酒店 写作 - 房间 和 签名 一个 查看 在 一个 巴黎人
[ˈbæŋkər][ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː] [prɒˈvʌŋs] ,
banker in the Rue de Provence ,
银行家 在 这 后悔 德 普罗旺斯 ,

然后他走进酒店的写字室，给普罗旺斯街的一位巴黎银行家签了一张支票。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [ˈsɪzər] .
which he handed to Cæsar .
哪个 他 递交 到 凯撒 :

他把那东西交给了凯撒。

" [siː] [juː; jʊ][ɑːn][jɔː; jər; jər] [rɪˈtʃːrɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
See you on your return , he said .
" 看 你 在 你的 返回 , " 他 说 :

“等你回来再见，”他说。

" [ɡʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
" 好的 - 再见 :

“再见。

" [ˈsɪzər] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] :
Cæsar called a servant and bade him :
" 凯撒 称为 一个 仆人 和 巴德 他 :

凯撒叫来一个仆人，吩咐他：

" [ˈtelɪfoʊn] [tuː; tə][maɪ] [frend] [ælzjuːɡʒ-eɪ] .
Telephone to my friend Alzugaray .
" 电话 到 我的 朋友 阿尔祖加赖 :

“给我的朋友阿尔祖加雷打电话。

[juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈnʌmbər] .
You know his number .
你 知道 他的 数字 :

你知道他的电话号码。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ɪnˈsaɪd][æn; ən][ˈaʊər] . "
Tell him to be here inside an hour . "
告诉 他 到 是 这里 里面 一个 小时 :

告诉他一个小时内到。

" [ˈveri] [ɡʊd] , [sɜːr] .
Very good , sir .
" 非常 好的 , 先生 :

“很好，先生。”

" [ðɪs] [əˈreɪndʒd] ,
This arranged ,
" 这 安排 ,

“这样安排，

[ˈsizər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ˈmoʊtər][wɒz; wəz] [ˈhedɪd]
Cæsar went to the main door and saw that the Minister's motor was headed
凯撒 去 到 这 主要的 门 和 锯 那 这 部长 发动机 曾是 标题
[fɔːr; fər] [daʊn] [taʊn] .
for down town .
为了 向下 镇 .

凯撒走到大门前，看到部长的汽车正驶向市中心。

[ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
Immediately he took a carriage and went to the Chamber .
立即地 他 采取 一个 运输 和 去 到 这 商会 .

他立即乘马车前往议事厅。

[ðə; ði] [ˈʌndərsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkər] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
The undersecretary of the Speaker was a friend of his ;
这 副部长 的 这 扬声器 曾是 一个 朋友 的 他的 ;

议长的副手是他的朋友；

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .
sometimes he gave him advice about playing the market .
有时 他 给予 他 建议 关于 玩耍 这 市场 .

有时他会给他一些关于如何进行市场交易的建议。

[ˈsizər] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [sed] :
Cæsar looked him up , and when he found him , said :
凯撒 看起来 他 向上 , 和 什么时候 他 成立 他 , 说 :

凯撒找到了他，找到之后说道：

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] ? ”
“ **How are we getting on ?** ”
” 如何 是 我们 获得 在 ? ”

“我们进展如何？ ”

[ɔːl] [raɪt] , [mæn] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌndərsekrəteri] .
“ **All right , man ,** ” **replied the undersecretary** .
” 全部 正确的 , 男人 , ” 回复 这 副部长 .

“好的，伙计，”副部长回答道。

“ [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [laɪt] , “ [sed] [ˈsizər] ,
“ **Come over here , so I can see you in the light ,** ” **said Cæsar** ,
” 来 超过 这里 , 所以 我 能 看 你 在 这 光 , ” 说 凯撒 ,

“过来这边，这样我才能在光线下看清你，”凯撒说道。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ][ðə; ði] [hænd] , [hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and taking him by the hand , he looked into his eyes .
和 采取 他 经过 这 手 , 他 看起来 进入 他的 眼睛 .

他握住他的手，凝视着他的眼睛。

“ [ɪts] [truː] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈʌndərsekrəteri] , [ˈlæfɪŋ] , “ [ðæt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [strɔːŋ] .
“ **It's true ,** ” **said the undersecretary , laughing ,** “ **that the situation is not very strong** .
” 它是 真的 , ” 说 这 副部长 , 笑 , ” 那 这 情况 是 不是 非常 强的 .
”
”

“没错，”副部长笑着说，“情况确实不太乐观。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] ? ”
“ **What is the danger ?** ”
” 什么 是 这 危险 ? ”

“危险在哪里？ ”

“ [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈdeɪndʒər][ɪz][jʊr; jər] [frend] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈfɪnənˈsɪr] .

“ **The only danger is your friend , the famous financier .**
“ 这 仅有的 危险 是 你的 朋友 , 这 著名的 金融家 .

“唯一的危险就是你的朋友，那位著名的金融家。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [pleɪ] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈdɜːrti] [trɪk] . ”

He is the one who could play us a dirty trick .
“ 他 是 这 一 WHO 可以 玩 我们 一个 肮脏的 诡计 . ”

他就是那个可能会对我们使阴招的人。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈspekt] [wʌt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] ? ”

“ **Do you suspect what it could be ?** ”
“ 做 你 怀疑 什么 它 可以 是 ? ”

你觉得那会是什么呢？

“ [noʊ] . [naːt] [ˈklɪrli] .

“ **No . Not clearly .**
“ 不 . 不是 清楚地 .

“不，还不清楚。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] . ”

You must know better than any one else .
“ 你 必须 知道 更好的 比 任何 一 别的 . ”

你肯定比任何人都清楚这一点。

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]

“ **I have just seen the Minister , and he gave me the impression of being**
“ 我 有 只是 已见 这 部长 , 和 他 给予 我 这 印象 的 存在

[ˈsætɪsfɑɪd] . ”

satisfied .
“ 使满意 . ”

“我刚才见到了部长，他给我的印象是满意。”

“ [ðen] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

“ **Then everything is all right .**
“ 然后 一切 是 全部 正确的 .

“那么一切都会好起来的。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [mʌtʃ] [ˈkɔːnfɪdəns] .

But I haven't much confidence .
“ 但 我 还没有 很多 信心 .

但我信心不足。

“ [ˈsizər] [left][ðə; ði] [ˈʌndərsekrəteri] , [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ɪn]

“ **Cæsar left the undersecretary , went out of the Chamber , and returned home in**
“ 凯撒 左边 这 副部长 , 去 出去 的 这 商会 , 和 返回 家 在

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .

the carriage .
“ 这 运输 .

凯撒离开副大臣，走出议事厅，乘马车回家了。

[ælzjuːgʒ-eɪ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈentri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Alzugaray was waiting in the entry for him .
“ 阿尔祖加赖 曾是 等待 在 这 入口 为了 他 .

阿尔祖加雷在入口处等着他。

[ˈsizər] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] :

Cæsar called to him from the carriage :
“ 凯撒 称为 到 他 从 这 运输 :

凯撒从马车里喊他：

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈpærɪs] , ” [hiː; hi][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] , ” [tuː; tə][ˈspend][ə; eɪ][ˈfjuː] [ˈdeɪz] . ”
“ **I am going to Paris** , ” **he told him** , ” **to spend a few days** . ”
“ 我 是 去 到 巴黎 , ” 他 讲述 他 , ” 到 花费 一个 很少 天 . ”
“ 我要去巴黎 , ” 他告诉他 , ” 待几天 . ”

“ [ɡʊd] . ”
“ **Good** . ”
“ 好的 . ”
“ 好的 . ”

“ [aɪ][mʌst; məst] [ˈdrɔː] [aʊt] [wʌt] [ˈmʌni] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][ˈbæŋk] . ”
“ **I must draw out what money I have in the Bank** . ”
“ 我 必须 画 出去 什么 钱 我 有 在 这 银行 . ”
“ 我必须把我在银行里的钱取出来 . ”

“ [lets] [ɡoʊ][ðer; ðər] [naʊ] . ”
“ **Let's go there now** . ”
“ 我们来吧 去 那里 现在 . ”
“ 我们现在就去那里 . ”

“ [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæŋk] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪɪŋ] [ˈtelər] , ”
“ **They went to the Bank , to the paying teller** , ”
“ 他们 去 到 这 银行 , 到 这 付费 出纳员 , ”
“ 他们去了银行 , 找到了取款柜员 , ”

[ænd; ənd] [ˈsɪzər] [ˈdruː] [aʊt] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [pəˈseɪtə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfjuː] [ˈmʌnθs] - [ˈwɪnɪŋz] [ɑːn]
and Cæsar drew out twenty thousand pesetas of his few months ' winnings on
和 凯撒 画 出去 二十 千 比塞塔 的 他的 很少 几个月 - 奖金 在
[ðə; ði] [ˈmaːrkɪt] .
the market .
这 市场 .

“ 凯撒取出了他几个月来在市场上赢来的两万比塞塔 . ”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈnɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət][ɔːl] , [ðɪs] [ˈmʌnθ] ? ” [æskt] [æɪlʒuːɡəˈeɪ] . ”
“ **You are not going to play at all , this month ?** ” **asked Alzugaray** . ”
“ 你 是 不是 去 到 玩 在 全部 , 这 月 ? ” 问 阿尔祖加赖 . ”
“ 你这个月都不打算上场比赛吗 ? ” 阿尔祖加雷问道 . ”

“ [noʊ] , [ˈnɑːt] [ðɪs] [ˈmʌnθ] . ”
“ **No , not this month** . ”
“ 不 , 不是 这 月 . ”

“ 不 , 这个月不行 . ”

“ [ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈbæŋk] . ”
“ **They left the Bank** . ”
“ 他们 左边 这 银行 . ”

“ 他们离开了银行 . ”

“ [aɪ] [wɪl] [ˈwaɪər][juː; jʊ][ˈmaɪ] [əˈdres] [ɪn][ˈpærɪs] , ” [sed] [ˈsɪzər] . ”
“ **I will wire you my address in Paris** , ” **said Cæsar** . ”
“ 我 将要 金属丝 你 我的 地址 在 巴黎 , ” 说 凯撒 . ”
“ 我会把我在巴黎的地址电报给你 , ” 凯撒说 . ”

“ [ˈveri] [ɡʊd] . ”
“ **Very good** . ”
“ 非常 好的 . ”

“ 非常好 . ”

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ˈbiː; bi] [ˈdʌn] ? ”
And nothing is to be done ? ”
和 没有什么 是 到 是 完毕 ? ”

“ 难道就什么都做不了了吗 ? ”

“ [noʊ] . [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [maɪ][ˈpɑːrtnər][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][nɑːtɪ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] .
“ **No . That is to say , my partner and I are not going to play .**
“ 不 . 那 是 到 说 , 我的 伙伴 和 我 是 不是 去 到 玩 .
“不，也就是说，我和我的搭档不会参加比赛。”

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [pəˈseɪtə] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk]
Nevertheless , I am going to leave you two thousand pesetas , and if you think
尽管如此 , 我 是 去 到 离开 你 二 千 比塞塔 , 和 如果 你 思考
[wel] ,
well ,
出色地 ,

不过，我还是会留给你两千比塞塔，如果你觉得合适的话，
[juː; jʊ][kæn; kən][juːz][aɪˈtiː][æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] . “
you can use it as you choose .”
你 能 使用 它 作为 你 选择 . “

你可以随意使用。
“ [ɔːl] [raɪt] , “ [sed] [ælzjuːɡʒəɪ] , [pliːzd] [æt; ət] - [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈtælənts][fɔːr; fər]
“ **All right , “ said Alzugaray , pleased at Cæsar's confidence in his talents for**
“ 全部 正确的 , “ 说 阿尔祖加赖 , 高兴 在 - 信心 在 他的 天赋 为了
[spekjuˈleɪ(ə)n] .
speculation .
推测 .

“好的，”阿尔祖加雷说道，他对凯撒对他的投机才能的信任感到高兴。
“ [ɪn] [keɪs] [aɪ] [niːd] [ˈeni] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [best] [nɑːtɪ][biː; bi] [ˈpʌblɪk] , “ [ˈsɪzər] [went] [ɑːn] ,
“ **In case I need any information which had best not be public , “ Cæsar went on ,**
“ 在 案件 我 需要 任何 信息 哪个 有 最好的 不是 是 民众 , “ 凯撒 去 在 ,
“万一我需要一些最好不要公开的信息，”凯撒继续说道，

“ [aɪ] [wɪl] [ˈwaɪər][juː; jʊ][ɪn] [koʊd] .
“ **I will wire you in code .**
“ 我 将要 金属丝 你 在 代码 .

“我会用代码连接你。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈæɾən][koʊd] ? “
Do you know the Aran code ?”
做 你 知道 这 阿兰 代码 ? “
你知道阿兰密码吗？

“ [noʊ] . “
“ **No .**”
“ 不 . “
“不。”

“ [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] , [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
“ **I will give it to you , directly , at my house .**
“ 我 将要 给 它 到 你 , 直接地 , 在 我的 房子 .
“我会直接到我家给你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈtelɪɡræm] [frəm; frəm][emˈiː][frəm; frəm][ˈpæɪs] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [neɪm] :
If you receive a telegram from me from Paris , beginning with your name :
如果 你 收到 一个 电报 从 我 从 巴黎 , 开始 和 你的 姓名 :
- [ɪɡˈnɑːsiːoʊ] ,
' **Ignacio** ,
- 伊格纳西奥 ,

如果你收到我从巴黎发来的电报，开头写着你的名字：“伊格纳西奥”，
[duː] [ðʌs] [ɔːr][soʊ] , - [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][koʊd] . “
do thus or so , ' you will know it is in the code .”
做 因此 或者 所以 , - 你 将要 知道 它 是 在 这 代码 . “
这样做，你就会知道它就在代码里了。

“ [aɪ] [ˈfɑːləʊ] [juː; jə] .
“ I follow you .
“ 我 跟随 你 .

我关注你。

[wɒts] [ʌp] ? “
What's up ? “
是什么 向上 ? “

这是怎么回事？ ”

“ [æn; ən] [əˈfer] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [θruː] ,
“ An affair the Minister is putting through ,
“ 一个 事务 这 部长 是 推杆 通过 ,

“部长正在推进的一项事务，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ɔːf] [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [fer] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
which we will not let him pull off without getting our share out of him .
哪个 我们 将要 不是 让 他 拉 离开 没有 获得 我们的 分享 出去 的 他 .

我们绝不会让他得逞而不从他身上得到我们应得的那一份。

[aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jə] , [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] . “
I will explain it to you , when I come back . “
我 将要 解释 它 到 你 , 什么时候 我 来 后退 . “

我回来后会向你解释。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː] [juː; jə] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðər; ðər] ? “
“ How long do you expect to be there ? “
“ 如何 长的 做 你 预计 到 是 那里 ? “

你预计会在那儿待多久？

“ [tuː] [wiːks] [æt; ət] [moʊst] ; [bʌt; bət] [pərˈhæps] [aɪl] [kʌm] [raɪt] [bæk] .
“ Two weeks at most ; but perhaps I'll come right back .
“ 二 周 在 最多 ; 但 也许 患病的 来 正确的 后退 .

“最多两周；但也许我会马上回来。”

“ [ɪnˈdʌkʃ(ə)n]
“ INDUCTION
“ 就职

“就职

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [treɪn] , [ˈsɪzər] [bɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈpepərz] .
On arriving at the train , Cæsar bought all the evening papers .
在 抵达 在 这 火车 , 凯撒 买 全部 这 晚上 文件 .

凯撒到达火车站后，买下了所有的晚报。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ɪnˈtaɪtld] : [ðə; ði] [ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
In one of them he found an article entitled : The Projects of the
在 一 的 他们 他 成立 一个 文章 标题 : 这 项目 的 这

[ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfaɪnæns] ,
Minister of Finance ,
部长 的 金融 ,

他在其中一篇中发现了一篇题为《财政部长的项目》的文章。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [riːd] [aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] .
and he read it carefully .
和 他 读 它 小心 .

他仔细地读了一遍。

[ðə; ði] ['raɪtər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['faɪnəns] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [soʊ] ['kloʊsli] [aɪ'dentɪfaɪd]
The writer said that the Minister of Finance had never been so closely identified
这 作家 说 那 这 部长 的 金融 有 绝不 到过 所以 密切 已识别
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['kæbɪnət][æz; əz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ;
with the Conservative Cabinet as at that moment ;
和 这 保守的 内阁 作为 在 那 片刻 ;
作者表示，财政部长与保守党内阁的联系从未像当时那样紧密；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv]['praɪdʒɛkts, praɪ'dʒɛkts][fɔːr; fər][ðə; ði][sæl'veɪ](ə)n]
that he had plans for a number of projects for the salvation
那 他 有 计划 为了 一个 数字 的 项目 为了 这 救恩
[ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] ['treʒəri] ,
of the Spanish Treasury ,
的 这 西班牙语 财政部 ,
他曾计划实施一系列项目来拯救西班牙国库。

[wɪt] [hiː; hi] [wʊd] ['briːfli] [ɪk'splɛn] .
which he would briefly explain .
哪个 他 会 简要地 解释 .
他会简要地解释一下。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['wɪti] [dʒʊk] , ” [θɔːt] ['sɪzər] .
“ **It's a witty joke ,** ” **thought Cæsar .**
“ 它是 一个 机智 开玩笑 , ” 想法 凯撒 .
“这真是个诙谐的笑话,”凯撒心想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ænd] ['mɑːnɪteri] [ə'ferz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
He was too well acquainted with the market and monetary affairs in general ,
他 曾是 也 出色地 熟人 和 这 市场 和 货币 事务 在 一般的 ,
他对市场和货币事务太过熟悉了。

[tuː] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɜːrliŋ] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferməs] [ˌfɪnən'sɪr] [nɑːt][tuː; tə]
too well acquainted with the sterling worth of the famous financier not to
也 出色地 熟人 和 这 英镑 值得 的 这 著名的 金融家 不是 到
[ʌndər'stænd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] .
understand the idea of his scheme .
理解 这 主意 的 他的 方案 .
他太了解这位著名金融家的英镑价值了，不可能不理解他的计划。

['sɪzər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz]
Cæsar knew that the Minister not only was not on good terms with his colleagues
凯撒 知道 那 这 部长 不是 仅有的 曾是 不是 在 好的 条款 和 他的 同事
[ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
in the Government ,
在 这 政府 ,
凯撒知道，这位部长不仅与政府同僚关系不好，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][æt; ət] [sɔːrdz] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
but was at sword's points with them ,
但 曾是 在 剑的 积分 和 他们 ,
但却与他们剑指相向，

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [mɔːr'ʊvər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz][pɔːrt'foʊliəʊ][frʌm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə]
and was moreover disposed to give up his portfolio from one day to
和 曾是 而且 处置 到 给 向上 他的 文件夹 从 一 天 到
[ðə; ði][nekst] .
the next .
这 下一个 .
而且他随时准备放弃自己的职务。

[wens] [keɪm] [ðɪs] [heɪst] [tuː; tə] [ˈbɔːntʃ] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Whence came this haste to launch the plan for the suppression of the
何处 来了 这 匆忙 到 发射 这 计划 为了 这 抑制 的 这
[ˈɡʌvənmənt] [tæks][ænd; ənd] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənsi] ?
government tax and restoring the value of the currency ?
政府 税 和 恢复 这 价值 的 这 货币 ?

为何如此急于推出抑制政府税收和恢复货币价值的计划？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][send] [hɪm; ɪm] , [ˈsɪzər] , [ɑːn] [ðɪs] [ˈerənd] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪn][ðə; ði]
Why did he send him , Caesar , on this errand , and not somebody in the
为什么 做过 他 发送 他 , 凯撒 , 在 这 差事 , 和 不是 某人 在 这
[dɪˈpɑːrtmənt] ?
Department ?
部门 ?

为什么他派凯撒去执行这项任务，而不是派部门里的人去呢？

[hɪz; ɪz] [heɪst] [tuː; tə] [ˈbɔːntʃ] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kɑːmprɪˈhend] .
His haste to launch the plan was easy to comprehend .
他的 匆忙 到 发射 这 计划 曾是 简单的 到 理解 .

他急于实施该计划的原因很容易理解。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə][ɔːl] [stɑːks] ;
The Minister was about to give a decisive impulse to all stocks ;
这 部长 曾是 关于 到 给 一个 决定性 冲动 到 全部 股票 ;

部长即将对所有股票进行一次决定性的刺激；

[ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][æfəˈdeɪvɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənsi]
the suppression of the affidavit and the restoring the value of the currency
这 抑制 的 这 宣誓书 和 这 恢复 这 价值 的 这 货币
[wʊd] [[ʌv] [ʌp] [dəˈmestɪk] [ˈpeɪpər][ɪn] [speɪn][ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [stɑːks] [ɪn] [fræns] [tuː; tə]
would shove up domestic paper in Spain and foreign stocks in France to
会 推 向上 国内的 纸 在 西班牙 和 外国的 股票 在 法国 到
[ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈhaɪts] .
extraordinary heights .
非凡的 高度 .

压制这份宣誓书并恢复货币价值，将把西班牙国内纸币和法国外国股票推至前所未有的高度。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspiːkər] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈæŋɡər] ,
Then a difficulty with the Speaker , a moment of anger ,
然后 一个 困难 和 这 扬声器 , 一个 片刻 的 愤怒 ,

然后，与议长之间出现了一些矛盾，引发了一时的愤怒。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [laɪk][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] ,
such as was to be expected in a character like the Minister's ,
这样的 作为 曾是 到 是 预期的 在 一个 特点 喜欢 这 部长 ,

正如人们对这位部长的性格所预期的那样。

[wʊd] [əˈblaɪdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz][ˈrezɪɡˈneɪ(ə)n] . . .
would oblige him to offer his resignation . . .
会 必须 他 到 提供 他的 辞职 . . .

这将迫使他提出辞职.....

[ˈpraɪsɪz] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)][draːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
prices would take a terrible drop , and the Minister ,
价格 会 拿 一个 糟糕的 降低 , 和 这 部长 ,

价格将大幅下跌，部长表示，

[ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [plænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪɡ] [ber] [skuːp] [ɪn][ˈpærɪs] ,
having already planned for a big bear scoop in Paris ,
拥有 已经 计划 为了 一个 大的 熊 舀 在 巴黎 ,

此前已计划在巴黎进行一次大规模的搜捕行动，

[wʊd] [klɪr] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][fræŋks][ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz]
would clear some hundreds of thousands of francs and keep his
会 清除 一些 数百 的 数千 的 法郎 和 保持 他的
[ˌrepjuˈteɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['peɪtriət][ænd; ənd][æŋ; ən] ['eksələnt] [ˌfɪnən'sɪr] .
reputation as a patriot and an excellent financier .
名声 作为 一个 爱国者 和 一个 出色的 金融家 .
这样一来，他既能净赚数十万法郎，又能保住自己作为爱国者和优秀金融家的声誉。

[waɪ] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['sendɪŋ] ['sɪzər] ?
Why was he sending Cæsar ?
为什么 曾是 他 发送 凯撒 ?

他为什么要派凯撒去？

[noʊ] [daʊt] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:bəbli] ['gɪv(ə)n]
No doubt because he suspected his secretary , whom he had probably given
不 怀疑 因为 他 怀疑 他的 秘书 , 谁 他 有 大概 给定
[ˌsɪmələr] ['mɪʃənz] [tu:; tə] ['pri:vɪəsli] .
similar missions to previously .
相似的 任务 到 之前 .
毫无疑问，这是因为他怀疑自己的秘书，他之前可能也曾给秘书安排过类似的任务。

['sɪzər] [nu:] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wel] .
Cæsar knew the Minister well .
凯撒 知道 这 部长 出色地 .

凯撒与这位大臣很熟。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [noʊts] [ɪn] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] : “ [hi:; hi][ɪz][dɑ:rk][ænd; ənd]
He had described him in his notes in these words : “ He is dark and
他 有 描述 他 在 他的 笔记 在 这些 字 : “ 他 是 黑暗的 和
- ;
brachicephalic ;
- ;

他在笔记中这样描述他：“他肤色黝黑，头型短小；

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [trə'dɪj(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] ['kɑ:mən] [sens] ; ['ævərɪdʒ] ['ɪntəlekt] , [ə'stu:t] ,
a man of tradition and good common sense ; average intellect , astute ,
一个 男人 的 传统 和 好的 常见的 感觉 ; 平均的 智力 , 精明 ,
一个有传统观念且具备良好常识的人；智力中等，但精明干练。

[ə; eɪ] [gʊd] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['kæθlɪk] .
a good father and a good Catholic .
一个 好的 父亲 和 一个 好的 天主教 .
一位好父亲，一位虔诚的天主教徒。

[hi:; hi] [brɪ'li:vz] [hɪm'self] ['kleɪvə,ɹɜ:] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['ri:əli] [ɪz] .
He believes himself cleverer than he really is .
他 相信 他自己 更聪明 比 他 真的是 .
他自认为比实际更聪明。

[hɪz; ɪz] [tu:] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['pæʃnz] [ɑ:r; ər][ˌvænəti][ænd; ənd] ['mʌni] .
His two leading passions are vanity and money .
他的 二 领导 激情 是 虚荣 和 钱 .
他最大的两个爱好是虚荣和金钱。

” ['sɪzər] [nu:] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [dɪd][na:t] [noʊ] ['sɪzər] .
” **Cæsar knew the Minister , but the Minister did not know Cæsar .**
” 凯撒 知道 这 部长 , 但 这 部长 做过 不是 知道 凯撒 .
“凯撒认识大臣，但大臣并不认识凯撒。”

[hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['brɪljənt] ['ɪntələkt] , [bʌt; bət] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]
He imagined him to be a man of brilliant intellect , but incapable of
他 想象 他 到 是 一个 男人 的 杰出的 智力 , 但 无法 的
[ˈgræspɪŋ] [rɪ'ælitɪz] .
grasping realities .
抓握 现实 :

他认为他是一个才智过人，但却无法理解现实的人。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [waɪl] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
After thinking a long while over the business ,
后 思维 一个 长的 尽管 超过 这 商业 ,
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
经过长时间的思考 ,

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'dresɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][bed] [ɪn][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] - [kɑ:r] , ['sɪzər] [sed] :
while he was undressing to go to bed in the sleeping - car , Cæsar said :
尽管 他 曾是 脱衣服 到 去 到 床 在 这 睡眠 - 车 , 凯撒 说 :
[ˈkæzər] [sɪd] [sɪd] ,
当凯撒在卧铺车厢里脱衣服准备睡觉时，他说:

“ [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
“ **There is only one thing to find out .**
“ 那里 是 仅有的 一 事物 到 寻找 出去 :
[ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
“只有一件事需要弄清楚。”

[hu:] [ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] ['broʊkər][ɪn][ˈpærɪs] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈbæŋkər] ?
Who is the Minister's broker in Paris , and who is his banker ?
WHO 是 这 部长 经纪人 在 巴黎 , 和 WHO 是 他的 银行家 ?
[ˈmɪnɪstə-z] ['broʊkər][ɪn][ˈpærɪs] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈbæŋkər] ?
部长在巴黎的经纪人是谁？ 他的银行家又是谁？

[wɪð; wɪθ] - [ə'sɪstəns] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] .
With Yarza's assistance that is not going to be difficult for me to ascertain .
和 - 协助 那 是 不是 去 到 是 难的 为了 我 到 探明 .
[ˌæsər'teɪn] .
有了亚尔扎的帮助，我很容易就能查明这一点。

[wen] [wi:; wi] [noʊ] [wʌt] ['broʊkər][hi:; hi][wɜ:rks] [θru:] [ænd; ənd] [wʌt] ['bæŋkər] , [ðə; ði] [ə'fer] [ɪz]
When we know what broker he works through and what banker , the affair is
什么时候 我们 知道 什么 经纪人 他 作品 通过 和 什么 银行家 , 这 事务 是
[ˈfɪnɪʃt] .
finished .
完成的 :

当我们知道他通过哪个经纪人和哪个银行家进行交易时，这件事就结束了。

“ [ˈhævɪŋ] [kən'klu:did] [ðʌs] , [hi:; hi][ɡɑ:t][ɪntu:][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] , [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [leɪ]
“ **Having concluded thus , he got into his berth , put out the light , and lay**
“ 拥有 结束 因此 , 他 得到 进入 他的 泊位 , 放 出去 这 光 , 和 躺
[ðer; ðər][ˈdoʊzɪŋ] .
there dozing .
那里 打盹 :

“说完这些，他便回到自己的铺位上，熄灭了灯，躺在那里打起了盹。”

[ɪn] [ˈpærɪs]
IN PARIS
在 巴黎
[ˈpærɪs]
在巴黎

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˈpærɪs][nekst] [i:vɪŋ] ,
On arriving at Paris next evening ,
在 抵达 在 巴黎 下一个 晚上 ,
[ˈpærɪs][nekst] [i:vɪŋ] ,
第二天晚上抵达巴黎后，

[hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət][ðə; ði] [keɪ] [ˌdɔr'seɪ] ['steɪ(ə)n] .
he left his luggage in the hotel at the Quai d'Orsay station .
他 左边 他的 行李 在 这 酒店 在 这 码头 奥赛 车站 :
[ˌdɔr'seɪ] ['steɪ(ə)n] .
他把行李留在了奥赛码头站附近的酒店里。

[hi:; hi][ˈwaɪəd][hɪz; ɪz] [əˈdres] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][tu:; tə] [ælzju:ɡəˈeɪ] ,
He wired his address to the Minister and to Alzugaray ,
他 有线 他的 地址 到 这 部长 和 到 阿尔祖加赖 ,
他把自己的地址电报给了部长和阿尔祖加赖。

[ænd; ənd] [went] [aʊt][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:ɾ; fər][ˈka:lɒs] [ˈjɑ:rzə] .
and went out at once to look for Carlos Yarza .
和 去 出去 在 一次 到 看 为了 卡洛斯 雅尔扎 .
于是立即出去寻找卡洛斯·亚尔萨。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ˈveri] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
He was unable to find him until very late at night .
他 曾是 无法 到 寻找 他 直到 非常 晚的 在 夜晚 .
直到深夜他才找到他。

[hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [wʌt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ,
He explained to his friend what had brought him ,
他 解释 到 他的 朋友 什么 有 带来 他 ,
他向朋友解释了自己来此的原因。

[ænd; ənd] [ˈjɑ:rzə][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] .
and Yarza told him he was at his disposition .
和 雅尔扎 讲述 他 他 曾是 在 他的 处置 .
亚尔扎告诉他，他任他处置。

“ [wen] [ju:; jʊ] [ni:d] [ˌemˈi:] , [let][ˌemˈi:] [noʊ] . ”
“ **When you need me , let me know .** ”
“ 什么时候 你 需要 我 , 让 我 知道 . ”
“需要我的时候，请告诉我。”

“ [ɡʊd] .
“ **Good** .
“ 好的 .
“好的。

“ [ˈsɪzər] [went] [ɔ:f][tu:; tə][bed] ,
“ **Cæsar went off to bed** ,
“ 凯撒 去 离开 到 床 ,
凯撒上床睡觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [prəˈsi:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkɪŋ] - [ˈhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [di:]
and the next morning he proceeded to the banking - house in the Rue de
和 这 下一个 早晨 他 继续 到 这 银行业 - 房子 在 这 后悔 德
[prɔˈvɑ:ŋs] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [kæʃ] [ðə; ði] [tʃek] [ˈhændɪd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv]
Provence where he was to cash the cheque handed him by the Minister of
普罗旺斯 在哪里 他 曾是 到 现金 这 查看 递交 他 经过 这 部长 的
[ðə; ði] [ˈtrezəri] .
the Treasury .
这 财政部 .
第二天早上，他前往普罗旺斯街的银行，兑现财政部长交给他的支票。

[hi:; hi] [ˈentəɪd] [ðə; ði][ˈbæŋk][ænd; ənd] [æskt] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
He entered the bank and asked for the president .
他 进入 这 银行 和 问 为了 这 总统 .
他走进银行，询问总裁在哪里。

[ə; eɪ][klɜːrk] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['sɪzər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel]
A clerk came out and Cæsar explained to him that on arriving at his hotel
一个 职员 来了 出去 和 凯撒 解释 到 他 那 在 抵达 在 他的 酒店
[hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spæniʃ]
he had missed a cheque for three thousand francs from the Spanish
他 有 错过 一个 查看 为了 三 千 法郎 从 这 西班牙语
[ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ˈfaɪnæns] .
Minister of Finance .
部长 的 金融 .

一名职员走了出来，凯撒向他解释说，他到达酒店时，发现西班牙财政大臣寄来的一张三千法郎的支票不见了。
[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] , [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜːz]
He introduced himself as a Deputy , as an intimate friend of the Minister's
他 介绍 他自己 作为 一个 副 , 作为 一个 亲密的 朋友 的 这 部长
.
.
.

他自称是议员，也是部长的密友。
[ænd; ənd] [br'heɪvd] [æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ] [vekst] .
and behaved as if much vexed .
和 表现 作为 如果 很多 烦恼 .

表现得十分恼怒。
[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ˈmænɪdʒər][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [teɪk] [ðə; ði]
The department manager told him that they could do no more than take the
这 部门 经理 讲述 他 那 他们 可以 做 不 更多的 比 拿 这
[ˈnʌmbər] [ænd; ənd][nɑːt] [peɪ] [ðə; ði] [tʃek] [ɪf] ['enɪbɑːdi] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['peɪmənt] .
number and not pay the cheque if anybody presented it for payment .
数字 和 不是 支付 这 查看 如果 任何人 呈现 它 为了 支付 .

部门经理告诉他，他们只能记下号码，如果有人拿着这张支票来付款，他们也不会支付。
" [juː; jʊ][dəʊnt][ˈhænd(ə)][ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜːz] [ˈbɪznəs] [hɪr] ? " [æskt] ['sɪzər] .
" You don't handle the Minister's business here ? " asked Cæsar .
" 你 不 处理 这 部长 商业 这里 ? " 问 凯撒 .

“你不负责处理部长在这里的事务吗？”凯撒问道。
" [noʊ] , [ˈoʊnli] ['veri] ['rerli] , " [sed] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
" No , only very rarely , " said the manager .
" 不 , 仅有的 非常 很少 , " 说 这 经理 .

“不，只有极少数情况下才会这样，”经理说。
" [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [hɪz; ɪz][ˈregjələr] [ˈbæŋkər][ɪz] ? "
" You don't know who his regular banker is ? "
" 你 不 知道 WHO 他的 常规的 银行家 是 ? " .

“你不知道他常用的银行家是谁吗？”
" [noʊ] ; [aɪ] [wɪl] [æsk] , [br'kəz, br'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [meɪ] [noʊ] .
" No ; I will ask , because it is very possible that the chief may know .
" 不 ; 我 将要 问 , 因为 它 是 非常 可能的 那 这 首席 可能 知道 .

“不，我会去问，因为酋长很可能知道。”
" [ðə; ði][klɜːrk] [went] [aʊt][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] ,
" The clerk went out and came back a little later ,
" 这 职员 去 出去 和 来了 后退 一个 小的 之后 ,

“店员出去了一会儿，过了一会儿才回来。”

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ˈsɪzər] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfaɪnæns] [dɪd] [hɪz; ɪz]
informing Cæsar that they said the house the Spanish Minister of Finance did his
通知 凯撒 那 他们 说 这 房子 这 西班牙语 部长 的 金融 做过 他的
[ˈbæŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌz; wəz] - [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] ,
banking with was Recquillart and Company ,
银行业 和 曾是 - 和 公司 ,
他们告诉凯撒，西班牙财政大臣的银行账户开户行是雷基拉特公司（Recquillart and Company）。

[ruː] [berˈʒer] .
Rue Bergère .
后悔 贝热尔 .
贝尔热街。

[ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət] [hænd] ,
The street was near at hand ,
这 街道 曾是 靠近 在 手 ,
街道就在附近，

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈsɪzər] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
and it took Cæsar only a very little while to get there .
和 它 采取 凯撒 仅有的 一个 非常 小的 尽管 到 得到 那里 .
凯撒只用了很短的时间就到达了那里。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [dɑːrk] , [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
The building was dark , lighted by electricity even in the daytime ,
这 建筑 曾是 黑暗的 , 照明 经过 电 甚至 在 这 白天 ,
那栋楼很暗，即使白天也靠电灯照明。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈklæsɪk] [ˈkɔːrnərz] [wer] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈjuːzərər] [əˈmæs] [ɡreɪt] [ˈfɔːtʃənz] .
one of those classic corners where Jewish usurers amass great fortunes .
一 的 那些 经典的 角落 在哪里 犹太人 高利贷者 积累 伟大的 财富 .
这是犹太高利贷者聚敛巨额财富的经典场所之一。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ɪmˈploɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːz] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [diː] [prɒˈvʌŋs] ,
There was no question of employing the same ruse as in the Rue de Provence ,
那里 曾是 不 问题 的 雇用 这 相同的 诡计 作为 在 这 后悔 德 普罗旺斯 ,
绝不会像在普罗旺斯街那样使用同样的伎俩。

[ænd; ənd] [ˈsɪzər] [θɔːt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
and Cæsar thought of another .
和 凯撒 想法 的 其他 .
凯撒又想到了一个办法。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [em] . - , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ] [blɔːnd]
He asked for M . Recquillart , and out came a heavy gentleman , a blond
他 问 为了 M . - , 和 出去 来了 一个 重的 绅士 , 一个 金发
[ˈɡoʊɪŋ] [ɡreɪ] ,
going grey ,
去 灰色的 ,
他要见雷奎拉尔先生，出来一位身材魁梧的男士，金发已开始泛白。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈroʊzi] [ˈkreɪniəm] [ænd; ənd] [ɡoʊld] [ˈaɪɡləːsɪz] .
with a rosy cranium and gold eyeglasses .
和 一个 红润 颅骨 和 金子 眼镜 .
她有着红润的颅和金色的眼镜。

[ˈsɪzər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsekrəteri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈspæniʃ] [ˈmaɪnər] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen]
Cæsar told him he was secretary to a rich Spanish miner , who was then
凯撒 讲述 他 他 曾是 秘书 到 一个 富有的 西班牙语 矿工 , WHO 曾是 然后
[ɪn] [ˈpærɪs] .
in Paris .
在 巴黎 .
凯撒告诉他，他是当时在巴黎的一位富有的西班牙矿工的秘书。

[ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [traɪ] [sɒm; səm] [ˈbɪznəs] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrs] ,
That gentleman wanted to try some business on the Bourse ,
那 绅士 通缉 到 尝试 一些 商业 在 这 交易所 ,
那位先生想在证券交易所试试手气做点生意。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but was unable to come to the bank because he was ill of the
但 曾是 无法 到 来 到 这 银行 因为 他 曾是 患病的 的 这
[ˈdraːpsi] .
dropsy .
浮肿 .

但他因为患了水肿，所以无法前往银行。
“ [huː] [ˌrekəˈmendɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈbæŋkər] .
“ Who recommended our house to this gentleman ? ” asked the banker .
“ WHO 受到推崇的 我们的 房子 到 这 绅士 ? ” 问 这 银行家 .
“是谁向这位先生推荐了我们的房子？”银行家问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfaɪnəns] , [ɪn] [speɪn] . ”
“ I think it was the Minister of Finance , in Spain . ”
“ 我 思考 它 曾是 这 部长 的 金融 , 在 西班牙 . ”
“我想应该是西班牙的财政部长。”

“ [ɑː] , [jes] , [ˈveri] [gʊd] , [ˈveri] [gʊd] ! ”
“ Ah , yes , very good , very good ! ”
“ 啊 , 是的 , 非常 好的 , 非常 好的 ! ”
“啊，是的，非常好，非常好! ”

[ænd; ænd] [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?
And how are we to communicate with him ?
和 如何 是 我们 到 交流 和 他 ?
我们该如何与他沟通？

[θruː] [juː; jʊ] ? “
Through you ? ”
通过 你 ? ”
通过你？

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”
“不。

[hiː; hi] [təʊld] [em ˈiː] [hiː; hi] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɜːrk] [huː] [noʊz] [ˈspænɪʃ] [kʌm] [tuː; tə]
He told me he would prefer to have a clerk who knows Spanish come to
他 讲述 我 他 会 更喜欢 到 有 一个 职员 WHO 知道 西班牙语 来 到
[hɪm; ɪm] [ænd; ænd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrdərz] . “
him and take his orders . ”
他 和 拿 他的 订单 . ”

他告诉我，他更希望有一位懂西班牙语的店员来给他点单。
“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] ; [wʌn] [ʌel; ʃəl] [goʊ] . ”
“ That is all right ; one shall go . ”
“ 那 是全部 正确的 ; 一 将 去 . ”

“没关系，必须有一人去。”
[wiː; wi] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [klɜːrk] .
We happen to have a Spanish clerk .
我们 发生 到 有 一个 西班牙语 职员 .
我们正好有一位西班牙籍职员。

[æt; ət] [wʌt] [ˈaʊər][[æɪ; ʃəl][hi:; hi] [kʌm] ? " [sed] [em] . - , ['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈpens(ə)l] .
At what hour shall he come ? " said M . Recquillart , taking out a pencil .
在 什么 小时 将 他 来 ？ " 说 M : - , 采取 出去 一个 铅笔 .

“他几点会来？”雷基拉尔先生说着，掏出一支铅笔。

" [æt; ət][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] . "
At nine in the evening .
在 九 在 这 晚上 . "

“晚上九点。”

" [fɔ:r; fər] [hu:m] [[æɪ; ʃəl][hi:; hi][æsk] ? "
For whom shall he ask ? "
为了 谁 将 他 问 ？ "

他该向谁求问呢？

" [fɔ:r; fər][seɪˈnjɔ:r] [pɛrɛθ] ['kwɛstə] . "
For Señor Pérez Cuesta .
为了 先生 佩雷斯 库埃斯塔 . "

“献给佩雷斯·奎斯塔先生。”

" [æt; ət] [wʌt] [hoʊ'tel] ? "
At what hotel ? "
在 什么 酒店 ？ "

“在哪家酒店？”

" [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [keɪ] [ˌdɔr'seɪ] ['steɪ(ə)n] . "
The one in the Quai d'Orsay station .
这 一 在 这 码头 奥赛 车站 . "

“奥赛码头站的那家。”

" [ˈveri] [gʊd] [ɪn'di:d] .
Very good indeed .
非常 好的 的确 .

“确实非常好。”

" ['sɪzər] [boʊd] ; [ænd; ənd][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [sent] [jɑ:rzə][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] ,
Cæsar bowed ; and after he had sent Yarza a telephone message ,
凯撒 鞠躬 ； 和 后 他 有 发送 雅尔扎 一个 电话 信息 ,
凯撒鞠了一躬；之后，他给雅尔扎打了个电话，

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔ:r; fər][ˈæftər][ðə; ði] [bɜ:rs] [æt; ət][ðə; ði][kæ'feɪ] ['rɪtʃ] ,
making an appointment for after the Bourse at the Café Riche ,
制作 一个 预约 为了 后 这 交易所 在 这 咖啡店 里奇 ,
预约在交易所结束后去里奇咖啡馆 (Café Riche) 见面，

[hi:; hi] [tʊk] [æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˌfɪnən'sɪr] [du:'pɑ:nt][di:]
he took an automobile and went to hunt for the great financier Dupont de
他 采取 一个 汽车 和 去 到 打猎 为了 这 伟大的 金融家 杜邦 德
[sa:rt] ,
Sarthe ,
萨尔特 ,
他乘车去寻找伟大的金融家杜邦·德·萨尔特。

[hu:] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] , [nɪr] [ðə; ði] [mɒnt'pɑ:nəsi] ['steɪ(ə)n] .
who lived on the other bank of the Seine , near the Montparnasse station .
WHO 居住地 在 这 其他 银行 的 这 畔 , 靠近 这 蒙帕纳斯 车站 .

他们住在塞纳河对岸，靠近蒙帕纳斯火车站。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['sʌmptʃuəs] ['ɑ:fɪs] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'no:rməs] ['laɪbrəri] .
He had a large , sumptuous office , with an enormous library .
他 有 一个 大的 , 豪华 办公室 , 和 一个 巨大的 图书馆 .

他拥有一间宽敞豪华的办公室，里面还有一个藏书丰富的图书馆。

[tu:] ['sekrətərɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk][æt; ət][smɔ:l] ['teɪblz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælkənɪz] ,
Two secretaries were at work at small tables placed in front of the balconies ,
二 秘书 是 在 工作 在 小的 表格 放置 在 正面 的 这 阳台 ,
两名秘书在阳台前的小桌子旁工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [roʊt] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [ˌmɪnɪ'strɪəl] ['teɪbl] [fʊl] [ʌv; əv] [bʊks] .
and the master wrote at a big Ministerial table full of books .
和 这 掌握 写道 在 一个 大的 部长 桌子 满的 的 图书 .
主人在一张摆满书籍的大桌子旁写作。

[wen] ['sɪzər] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm'self] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'kɑ:nəməst] [roʊz] , ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
When Cæsar introduced himself , the great economist rose , offered his hand ,
什么时候 凯撒 介绍 他自己 , 这 伟大的 经济学家 玫瑰 , 提供 他的 手 ,
凯撒自我介绍时, 这位伟大的经济学家站起身来, 伸出手来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pə'rizjən] ['æksent] , [æskt] [wʌt] [hi:; hi] [dɪ'zaird] .
and in a sharp voice with a Parisian accent , asked what he desired .
和 在 一个 锋利的 嗓音 和 一个 巴黎人 口音 , 问 什么 他 想要的 .
她用带有巴黎口音的尖锐嗓音问他想要什么。

['sɪzər] [tuʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'kɑ:nəməst] [br'keɪm] [ɪn'dɪgnənt]
Cæsar told him the Minister's request , and the great economist became indignant
凯撒 讲述 他 这 部长 要求 , 和 这 伟大的 经济学家 成为 愤怒
.
.
.

凯撒将大臣的请求告诉了他, 这位伟大的经济学家听后非常愤慨。
“ [dʌz] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ,
“ **Does that gentleman imagine that I am at his bidding** ,
” 做 那 绅士 想象 那 我 是 在 他的 投标 ,
“那位先生难道以为我会听他使唤吗? ”

[tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk][ænd; ənd][stɑ:p][aɪ 'ti:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:]['su:ts][hɪm; ɪm] ,
to begin a piece of work and stop it according as it suits him ,
到 开始 一个 片 的 工作 和 停止 它 根据 作为 它 西装 他 ,
他可以随心所欲地开始和停止一项工作。

[ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] [ə'ven] [wen] [hi:; hi]['ɔ:rdərz] ?
and take it up again when he orders ?
和 拿 它 向上 再次 什么时候 他 订单 ?
他吩咐的时候再拿走?

[noʊ] , [tel] [hɪm; ɪm][noʊ] .
No , tell him no .
不 , 告诉 他 不 .
不, 告诉他不行。

[tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ski:m] [hi:; hi] [æskt] [em 'i:][fɔ:r; fər][ɪz][nɑ:t] [dʌn] , [nɑ:t] ['fɪnɪʃt] ;
Tell him the scheme he asked me for is not done , not finished ;
告诉 他 这 方案 他 问 我 为了 是 不是 完毕 , 不是 完成的 ;
告诉他, 他向我提出的方案还没有完成;

[ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] ['deɪtə][ɔ:r] ['eni] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] .
that I cannot give him any data or any information at all .
那 我 不能 给 他 任何 数据 或者 任何 信息 在 全部 .
我无法向他提供任何数据或信息。

” [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmænz][ˌɪndɪɡˈneɪ](ə)n] , [ˈsɪzər] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [left] [ðə; ði] [haʊs]
“ In view of the great man's indignation , Cæsar made no reply , but left the house ”
在 看法 的 这 伟大的 男人的 愤慨 , 凯撒 制成 不 回复 , 但 左边 这 房子
.
:
.

“鉴于这位伟人的愤慨，凯撒没有回答，而是离开了房子。”

[hi:; hi] [ˈlʌntʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊˈtel] ,
He lunched at his hotel ,
他 午餐 在 他的 酒店 ,
.
他在酒店吃了午饭。

[geɪv] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɔ:r] [ˈmesɪdʒ] [fɔ:r; fər][seɪˈnjɔ:r] [pɛrɛθ] [ˈkwestə] [ðeɪ]
gave orders that if any one brought a letter or message for Señor Pérez Cuesta they
给予 订单 那 如果 任何 一 带来 一个 信 或者 信息 为了 先生 佩雷斯 库埃斯塔 他们
[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈti:] ,
should receive it ,
应该 收到 它 ,

下令任何人如果给佩雷斯·奎斯塔先生带来信件或消息，都必须接收。

[ænd; ənd] [went] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:] [di:] [prɔˈvʌns] ,
and went again to the Rue de Provence ,
和 去 再次 到 这 后悔 德 普罗旺斯 ,
.
然后又去了普罗旺斯街，

[wer] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [tʃek] .
where he said he had had the good luck to find his cheque .
在哪里 他 说 他 有 有 这 好的 运气 到 寻找 他的 查看 .
.
他说他很幸运地找到了支票。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] [ˈgoʊɪŋz][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋz] [aɪ ˈti:][gʌ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θri:] [əˈklɒk, əu-] ,
With all these goings and comings it got to be three o'clock ,
和 全部 这些 行进 和 来访 它 得到 到 是 三 点钟 ,
.
人来人往，不知不觉就到了三点钟。

[ænd; ənd] [ˈsɪzər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæˈfeɪ] [ˈrɪtʃ] .
and Cæsar turned his steps toward the Café Riche .
和 凯撒 转向 他的 步骤 朝向 这 咖啡店 里奇 .
.
于是凯撒转身朝里什咖啡馆走去。

[jɑ:rzə] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [tɔ:kt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] .
Yarza was there and the two talked a long while .
雅尔扎 曾是 那里 和 这 二 谈话 一个 长的 尽管 .
.
亚尔扎也在场，两人聊了很久。

[jɑ:rzə] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈnu:vər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfaɪnæns] ,
Yarza knew of the manoeuvres of the Minister of Finance ,
雅尔扎 知道 的 这 机动 的 这 部长 的 金融 ,
.
亚尔扎了解财政部长的这些举动。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs]
and he gave his opinion about them with great knowledge of the business
和 他 给予 他的 观点 关于 他们 和 伟大的 知识 的 这 商业
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

他凭借对商业问题的深刻理解，就这些问题发表了自己的看法。

[hi:; hi][ɔ:lsou] [nu:] - [klɜ:rk] , [ðə; ði] ['kætələn] ['pju:dzəl] , [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]

He also knew Recquillart's clerk , the Catalan Pujol , of whom he had not

他 还 知道 职员 , 这 加泰罗尼亚语 普约尔 , 的 谁 他 有 不是

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'pɪnjən] .

a very good opinion .

一个 非常 好的 观点 .

他还认识雷基拉尔的职员，加泰罗尼亚人普约尔，他对普约尔的印象不太好。

[ðə; ði] [tu:] [frendz] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] ['sizər] ['hɜ:rid] [tu:; tə]

The two friends made an engagement for the next day and Cæsar hurried to

这 二 朋友们 制成 一个 订婚 为了 这 下一个 天 和 凯撒 慌忙 到

[hɪz; ɪz][hoʊ'tel] .

his hotel .

他的 酒店 .

两位朋友约定第二天见面，凯撒匆匆赶回酒店。

[hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] [,fʌndə'mentlɪz] [ʌv; əv][du:'pɑ:nt][di:]

He wrote to the Minister , telling him what the fundamentals of Dupont de

他 写道 到 这 部长 , 讲述 他 什么 这 基本 的 杜邦 德

- Sarthe's project were ;

- 项目 是 ;

他写信给部长，告诉他杜邦·德·萨尔特计划的基本内容是什么；

[ænd; ənd] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:əz][ænd; ənd] [ðoʊz] [jɑ:rzə][hæd; həd] [ɪk'spaʊndɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

and between his own ideas and those Yarza had expounded to him ,

和 之间 他的 自己的 想法 和 那些 雅尔扎 有 阐述 到 他 ,

在他自己的想法和雅尔扎向他阐述的想法之间，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪ'ɛb(ə)][tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ɪ'nʌf] [plæn] .

he was able to draw up a complete enough plan .

他 曾是 有能力的 到 画 向上 一个 完全的 足够的 计划 .

他能够制定出一个足够完整的计划。

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðɪs] , "

" The Minister being a man who knows nothing about all this , "

" 这 部长 存在 一个 男人 WHO 知道 没有什么 关于 全部 这 , "

" thought Cæsar ,

" 想法 凯撒 ,

“这位大臣对这一切一无所知，”凯撒心想。

" [wen] [hi:; hi] [ʌndə'stændz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:əz][aɪ] [ɪk'spaʊnd] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]

" when he understands that the ideas I expound are those of the celebrated

" 什么时候 他 明白 那 这 想法 我 阐述 是 那些 的 这 著名

[du:'pɑ:nt][di:] [sa:rt] ,

Dupont de Sarthe ,

杜邦 德 萨尔特 ,

“当他明白我阐述的思想是著名学者杜邦·德·萨尔特的思想时，

[wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['wʌndərf(ə)] .

will find them wonderful .

将要 寻找 他们 精彩的 .

你会发现它们很棒。

" - [klɜ:rk]

" REQUILLART'S CLERK

" - 职员

REQUILLART 的职员

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈletər] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ti:] , [hi:; hi] [leɪ] [stretʃt] [aʊt][ɑ:n]
After having written his letter and taken a little tea , he lay stretched out on
后 拥有 书面 他的 信 和 已采取 一个 小的 茶 , 他 躺 拉伸 出去 在
[ə; eɪ][drɪˈvæn] ,
a divan ,
一个 迪万 ,

他写完信，喝了点茶，便躺倒在沙发上。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][wɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər][seɪˈnjɔ:r] [pɛrɛθ]
until they brought him word that a young man was asking for Señor Pérez
直到 他们 带来 他 单词 那 一个 年轻的 男人 曾是 问 为了 先生 佩雷斯
[ˈkwestə] .
Cuesta .
库埃斯塔 .

直到有人告诉他，有个年轻人正在寻找佩雷斯·奎斯塔先生。

“ [send] [hɪm; ɪm][ʌp] .
” **Send him up .**
” 发送 他 向上 .

把他送上去。

“ [seɪˈnjɔ:r] - [ˈentərd] ,
” **Señor Puchol entered ,**
” 先生 - 进入 ,

普乔尔先生进来了，

[ə; eɪ][dɑ:rk][ˈlɪt(ə)] [mæn] [hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] - [koʊt][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt]
a dark little man who wore a morning - coat and had a hat with a flat
一个 黑暗的 小的 男人 WHO 穿着 一个 早晨 - 外套 和 有 一个 帽子 和 一个 平坦的
[brɪm] [edʒd] [wɪð; wɪθ][breɪd] .
brim edged with braid .
帽檐 边缘 和 编织 .

一个肤色黝黑的小个子男人，穿着晨礼服，戴着一顶帽檐平坦、边缘饰有编织带的帽子。

[ˈsizər] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm] [ˈæfəbli] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] .
Cæsar greeted him affably and made him sit down .
凯撒 问候 他 和蔼可亲 和 制成 他 坐 向下 .

凯撒和蔼地迎接了他，并让他坐下。

“ [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] [ˈspænɪʃ] ?
” **But are you not Spanish ?**
” 但 是 你 不是 西班牙语 ?

“但你不是西班牙人吗？ ”

“ [ˈsizər] [æskt] [hɪm; ɪm] .
” **Cæsar asked him .**
” 凯撒 问 他 .

凯撒问他。

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ˌba:siˈləʊnə] . ”
” **Yes , I was born in Barcelona .** ”
” 是的 , 我 曾是 出生 在 巴塞罗那 . ”

“是的，我出生在巴塞罗那。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] . ”
” **I should have taken you for a Frenchman .** ”
” 我 应该 有 已采取 你 为了 一个 法国人 . ”

“我应该把你当成法国人才对。”

“ [ɪn] [dres] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] , [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [pəˈrɪzjən] . ”
” **In dress and everything else , I am a complete Parisian .** ”
” 在 裙子 和 一切 别的 , 我 是 一个 完全的 巴黎人 . ”

“无论从穿着打扮还是其他方面，我都是一个彻头彻尾的巴黎人。”

“ [ðɪs] [pʊr] [mæn][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈvænəti] , ” [θɔ:t] ['sɪzər] .
“ **This poor man is full of vanity , ” thought Cæsar .**
“ 这 贫穷的 男人 是 满的 的 虚荣 , ” 想法 凯撒 .
“这个可怜的人充满了虚荣心,”凯撒心想。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] ['betər] .
“ **All the better .**
“ 全部 这 更好的 .
“那就更好了。”

“ [hi:; hi] ['ɪmi:diətli] [brɪ'gæn][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ə'fer] .
“ **He immediately began to explain the affair .**
“ 他 立即地 开始 到 解释 这 事务 .
他立即开始解释这件事。

“ [lʊk] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði] ['spæniʃ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ˈfaɪnæns] , [maɪ]
“ **Look , ” he said , “ the whole matter is this : the Spanish Minister of Finance , my**
“ 看 , ” 他 说 , “ 这 所有的 事情 是 这 : 这 西班牙语 部长 的 金融 , 我的
[tʃi:f] ,
chief ,
首席 ,
“听着,”他说,“事情的来龙去脉是这样的: 西班牙财政大臣, 我的上司,

[hæz; hæz] ['di:lɪŋz] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [bæŋk] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ,
has dealings on a large scale with the Recquillart bank ; you know that ,
有 交易 在 一个 大的 规模 和 这 - 银行 ; 你 知道 那 ,
[ænd; ənd][soʊ][du:][aɪ] ;
and so do I ;
和 所以 做 我 ;
与雷奎拉尔银行有大量的业务往来; 你知道这一点, 我也知道;

[bʌt; bət][ðə; ði] - , [brɪ'saɪdz] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [æn; ən] [ɪn'fleɪtɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
but the Recquillarts , besides charging an inflated commission ,
但 这 - , 除了 收费 一个 膨胀 委员会 ,
但是, 除了收取过高的佣金外, 雷奎拉特家族

[ɪntər'fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ][lɪt(ə)l] ['kleɪvərnəs] , [ðæt] [wen'evər] [hi:; hi]
interfere in his buying and selling with so little cleverness , that whenever he
干扰 在 他的 购买 和 销售 和 所以 小的 聪明才智 , 那 每当 他
[baɪz] ,
buys ,
购买 ,
他们对他进行买卖干预的方式实在拙劣, 以至于每当他买入时,

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [bɔ:t] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] ,
it turns out that he bought for more than the market price of the security ,
它 转弯 出去 那 他 买 为了 更多的 比 这 市场 价格 的 这 安全 ,
结果发现, 他买入的价格高于该证券的市场价格。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hi:; hi] [selz] , [hi:; hi] [selz] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] .
and whenever he sells , he sells lower than the quotation .
和 每当 他 出售 , 他 出售 降低 比 这 引述 .
而且他每次出售的价格都低于报价。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [dʌz] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [breɪk] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - “
The Minister does not wish to break off with the Recquillarts ”
这 部长 做 不是 希望 到 休息 离开 和 这 - “
部长不希望与雷奎拉尔特家族断绝关系.....

“ [hi:; hi] [kɑ:nt] , [ju:; jʊ] [ment] [tu:; tə] [seɪ] , ” [rɪ'plɑɪd] - , [ɪn][æn; ən] [ɪn'sɪnjuetɪŋ] ['mænər] .
“ **He can't , you meant to say , ” replied Puchol , in an insinuating manner .**
“ 他 不能 , 你 意思是 到 说 , ” 回复 - , 在 一个 暗示 方式 .
“你是想说他不能吧? ”普乔尔意味深长地回答道。

“ [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] . . . ” [ri'spɒndɪd] ['sɪzər] .
“ **Since you know the situation** . . . ” **responded Cæsar** .

“ 自从 你 知道 这 情况 . . . ” 回应 凯撒 .

“既然你了解情况.....”凯撒回答道。

“ [ˈɒtnt] [aɪ][tuː; tə] ? ”
“ **Oughtn't I to ?** ”
“ 不应该 我 到 ? ”

我难道不应该吗？

“ [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sɪzər] ,
“ **Since you know the whole situation** , ” **continued Cæsar** ,

“ 自从 你 知道 这 所有的 情况 , ” 持续 凯撒 ,

“既然你了解了全部情况,”凯撒继续说道,

“ [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænə:t] [ɪn'di:d] [breɪk] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
“ **I will say that he cannot indeed break off with the Recquillarts** ,

“ 我 将要 说 那 他 不能 的确 休息 离开 和 这 - ,

“我要说的是,他确实无法与雷奎拉尔家族断绝关系。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbə:di] [els] ,
but the Minister would like to do business with somebody else ,

但 这 部长 会 喜欢 到 做 商业 和 某人 别的 ,

但部长更愿意与其他人合作。

[wɪ'dʌʊt] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] . “
without passing under the yoke of the chief . ”

没有 通过 在下面 这 轭 的 这 首席 . ”

不屈从于首领的枷锁。

“ [hiː; hi] [ɔ:t] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['brʊkər] [hɪr] , ” [sed] - .
“ **He ought to make arrangements with another broker here** , ” **said Puchol** .

“ 他 应该 到 制作 安排 和 其他 经纪人 这里 , ” 说 - .

“他应该和这里的另一位经纪人商量一下,”普乔尔说。

“ [ɑ:] , ['sɜ:rt(ə)nli] .
“ **Ah , certainly** .

“ 啊 , 当然 .

“啊,当然。”

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [sʌm; səm] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑ:bdʒekt] . “
I have brought some twenty thousand francs with that object . ”

我 有 带来 一些 二十 千 法郎 和 那 目的 . ”

我带着那件东西带来了大约两万法郎。

“ [ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] . “
“ **Then there is no difficulty** . ”

“ 然后 那里 是 不 困难 . ”

“那就没有困难了。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ni:d] [ə; eɪ][gʊʊ] - [bɪ'twi:n] .
“ **But we need a go - between** .

“ 但 我们 需要 一个 去 - 之间 .

但我们需要中间人。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['dʌznt] [ker] [tuː; tə][tɜ:rn][tuː; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['bæŋkər][æt; ət][hænd][ænd; ænd][ɪk'spleɪn] [ɔ:l]
The Minister doesn't care to turn to the first banker at hand and explain all

这 部长 不 关心 到 转动 到 这 第一的 银行家 在 手 和 解释 全部

[hɪz; ɪz] [kɑ:mbə'neɪʃənz][tuː; tə][hɪm; ɪm] . “
his combinations to him . ”

他的 组合 到 他 . ”

部长懒得去找身边第一个银行家,向他解释他所有的银行组合方案。

“ [ðæts] [wer] [aɪ] [kʌm] [ɪn] . ”
“ **That's where I come in .** ”
“ 那就是 在哪里 我 来 在 . ”

“这就是我发挥作用的地方。”

“ [gʊd] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [bɪfɔːrhænd] [haʊ] [mʌt] [juː; jə][ɑːr; ər][tuː; tə][get] .
“ **Good , but we must know beforehand how much you are to get .**
“ 好的 , 但 我们 必须 知道 预先 如何 很多 你 是 到 得到 .

“很好，但我们必须事先知道你能得到多少。”

[jʊr; jər] [dɪ'mændz] [meɪ] [biː; bi] [sʌt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə]
Your demands may be such that it would be better for him to stick to
你的 需求 可能 是 这样的 那 它 会 是 更好的 为了 他 到 戳 到
[ðə; ði] . ”
the Recquillarts . ”
这 . ”

你的要求或许会让我觉得他最好还是留在雷奎拉尔家族。

“ - [gets] [ten] [pər'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] , [bɪ'saɪdʒ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'mɪ(ə)n] [æz; əz]['broʊkər]
“ **Recquillart gets ten percent of the profits , besides a small commission as broker**
“ - 获得 十 百分比 的 这 利润 , 除了 一个 小的 委员会 作为 经纪人
.
:
.

“Recquillart 除了作为经纪人获得少量佣金外，还能获得 10% 的利润。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [faɪv] . ”
I will take five . ”
我 将要 拿 五 . ”

我要五分。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] . ”
“ **It's a good deal .** ”
“ 它是 一个 好的 交易 . ”

“这笔交易很划算。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɔːt] [ək'sept] [les] ; [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [maɪt] [kɔːst][em 'iː][maɪ] [kə'rɪr] .
“ **I will not accept less ; the arrangement might cost me my career .**
“ 我 将要 不是 接受 较少的 ; 这 安排 可能 成本 我 我的 职业 .

“我不会接受更低的条件；这样的安排可能会毁了我的职业生涯。”

[kən'sʌlt] [hɪm; ɪm] ”
Consult him ”
咨询 他 ”

请咨询他.....”

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kən'sʌlt] [hɪm; ɪm] !
“ **If I could consult him !**
“ 如果 我 可以 咨询 他 !

“如果我能向他请教就好了！ ”

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [nɔːt][biː; bi] [taɪm] .
The truth is that there may not be time .
这 真相 是 那 那里 可能 不是 是 时间 .

事实是，可能没有时间了。

[wiː; wi] [wɪl] [ək'sept] [faɪv] . ”
We will accept five . ”
我们 将要 接受 五 . ”

我们将接受五个。

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪʃ] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɪn] ?
“ **What does the Minister wish to speculate in ?**
“ 什么 做 这 部长 希望 到 推测 在 ?

部长想就哪些方面进行推测？

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [æz; əz][wɪð; wɪθ] - ?
The same things as with Recquillart ?
这 相同的 事物 作为 和 - ?

和 Recquillart 的情况一样吗？

[ˈfɔːrən] [loʊnz] [ænd; ənd] [ˈnɔːrðərn] ? “
Foreign Loans and Northerns ? “
外国的 贷款 和 北方人 ? “

外债和北方？

“ [ɪg'zæktli] .
“ **Exactly** .
“ 确切地 .

“确切地。

[dʒʌst][æz; əz] [bɪˈfɔːr] . “
Just as before . “
只是 作为 前 . “

和以前一样。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All right** .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[ðə; ði] [ɪn'vestmənt] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ɪz] [seɪf] , “ - [kən'tɪnjuːd] .
The investment , as you can see , is safe , “ Puchol continued .
这 投资 , 作为 你 能 看 , 是 安全的 , “ - 持续 .

“正如你所看到的，这项投资是安全的，”普乔尔继续说道。

“ [aɪ] [wʊd] [pʊt][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][aɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][wʌn] .
“ **I would put my fortune in it , if I had one .**
“ 我 会 放 我的 财富 在 它 , 如果 我 有 一 .

“如果我有钱，我会把所有积蓄都投进去。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['njuːz,peɪpəz] [bɔːt] ; [ɔːl][ðə; ði][faɪ'næns](ə)l] [rɪ'vjuːz] [ɑːr; ər] [prɪ'dɪktɪŋ]
There are a lot of newspapers bought ; all the financial reviews are predicting
那里 是 一个 很多 的 报纸 买 ; 全部 这 金融的 评论 是 预测

[ə; eɪ][raɪz] .
a rise .
一个 上升 .

报纸销量很好；所有财经评论都预测股价会上涨。

“ [ðə; ði][klɜːrk] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['foʊldɪd] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] ['hændɪd][aɪ 'tiː][tuː; tə] ['sɪzər] , [huː] [riːd] :
“ **The clerk took out a folded review and handed it to Cæsar , who read :**
“ 这 职员 采取 出去 一个 折叠 审查 和 递交 它 到 凯撒 , WHO 读 :

办事员拿出一份折叠好的审稿，递给凯撒，凯撒读道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæɪnɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['faɪnæns] [mʌst; məst]
“ **We are assured that the plan of the Spanish Minister of Finance must**
“ 我们 是 保证 那 这 计划 的 这 西班牙语 部长 的 金融 必须

[meɪk] [ˈfɔːrən] [si'kjuəɪtɪs] [raɪz] [kən'sɪdərəbli] .
make foreign securities rise considerably .
制作 外国的 证券 上升 相当 .

“我们确信，西班牙财政大臣的计划必将使外国证券价格大幅上涨。”

[ˈnɔːrðərn] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] ,
Northerns will follow the same path ,
北方人 将要 跟随 这 相同的小路 ,

北方人也会走同样的道路。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ðæt] [ðer; ðər][raɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈræpɪd][ænd; ənd] [wɪl] [ˈkʌvər]
and there are indications that their rise will be very rapid and will cover
和 那里 是 症状 那 他们的 上升 将要 是 非常 迅速的 和 将要 覆盖
[ˈsevrəl] [pɔɪnts] . "
several points . "
一些 积分 . "

种种迹象表明，他们的崛起速度将非常快，并将覆盖多个地区。

" [ðə; ði] [fiːld] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [kɔːpsɪz] , " [sed] [ˈsɪzər] .
" **The field is going to be covered with corpses** , " **said Cæsar** .
" 这 场地 是 去 到 是 涵盖 和 尸体 , " 说 凯撒 .

“这片田野将会遍布尸体，”凯撒说道。

[seɪˈnjɔːr] - [bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] ; [ˈsɪzər] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Señor Puchol burst out laughing ; Cæsar invited him to dine with him ,
先生 - 爆裂 出去 笑 ; 凯撒 受邀 他 到 用餐 和 他 ,
普乔尔先生哈哈大笑；凯撒邀请他一起用餐。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [waɪnz] .
and gave him a sumptuous dinner with good wines .
和 给予 他 一个 豪华 晚餐 和 好的 葡萄酒 .

并为他准备了丰盛的晚餐和上等葡萄酒。

- [wʌz; wəz] [æbsəˈluːtli] [veɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraɪəmfɪs] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrs] ;
Puchol was absolutely vain , and he boasted of his triumphs on the Bourse ;
- 曾是 绝对地 徒劳 , 和 他 吹嘘 的 他的 胜利 在 这 交易所 ;
普乔尔极其虚荣，他吹嘘自己在证券交易所取得的胜利；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [ˈɡaɪdɪd] - [ɪn][ðə; ði] [ˈdiːlɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ˈspænjərdz] ,
it was he who guided Recquillart in the dealings he had with Spaniards ,
它 曾是 他 WHO 引导 - 在 这 交易 他 有 和 西班牙人 ,
是他指导雷基拉尔与西班牙人打交道。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [plʌkt] [ˈveriəs] [ɪnˈkɔːʃəs] [ˈpɜːsənz] .
in which they had plucked various incautious persons .
在 哪个 他们 有 拨弦 各种各样的 不谨慎 人 .

他们从中挑选出了许多粗心大意的人。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜːz] [ɑːpəˈreɪ(ə)n] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ?
" **How much will the Minister's operation amount to ?**
" 如何 很多 将要 这 部长 手术 数量 到 ?
“部长这次手术的总费用是多少？ ”

" [ˈsɪzər] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **Cæsar asked him** .
" 凯撒 问 他 .

凯撒问他。

" [ˈnoʊbəːdi][kæən; kən] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] .
" **Nobody can prevent his making three hundred thousand , at the least** .
" 无人 能 防止 他的 制作 三 百 千 , 在 这 至少 .
“没有人能阻止他至少赚到三十万。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:rdərd] [ju:; jə][tu:; tə] [meɪk] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][sɪks]
With the increase he has ordered you to make , it will come to six
和 这 增加 他 有 订购 你 到 制作 , 它 将要 来 到 六
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] .
hundred thousand .
百 千 .

按照他命令你增加的金额，总额将达到六十万。

[wi:; wi] [wɪl] ['gɑ:b(ə)] [ʌp][ðə; ði] [tu:] [pɔɪnts] [aɪ 'ti:] [fɔ:lz] . "
We will gobble up the two points it falls . "
我们 将要 咕噜 向上 这 二 积分 它 瀑布 . "

我们将毫不犹豫地拿下它丢掉的那两分。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [nu:] ['ɔ:rdər] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
" I don't know if there may have been some new order while I was in the
" 我 不 知道 如果 那里 可能 有 到过 一些 新的 命令 尽管 我 曾是 在 这
[treɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ˈpærɪs] ,
train coming to Paris ,
火车 未来 到 巴黎 ,

“我不知道在我乘火车前往巴黎的途中，是否发生了新的秩序变化。”

" [sed] ['sɪzər] .
" said Cæsar .
" 说 凯撒 .

凯撒说道。

" [noʊ] , [hɪz; ɪz][,ɑ:pə'reɪ(ə)n][ɪz][ɔ:l] [ə'reɪndʒd] , " [rɪ'plaɪd] - ,
" No , his operation is all arranged , " replied Puchol ,
" 不 , 他的 手术 是 全部 安排 , " 回复 - ,

“不，他的手术都安排好了，”普乔尔回答说。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [aɪ 'ti:] .
and he got out a note - book and consulted it .
和 他 得到 出去 一个 笔记 - 书 和 咨询 它 .

他拿出笔记本查阅。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [bred] .
" It will be like giving away bread .
" 它 将要 是 喜欢 给予 离开 面包 .

“这就像免费发放面包一样。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['gouɪŋ][tu:; tə] [sel] [ten] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['fɒrɪn] [ænd; ənd][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈnɔ:rðərn] [ɑ:n]
We are going to sell ten millions of Foreigns and five hundred Northerns on
我们 是 去 到 卖 十 百万 的 外国人 和 五 百 北方人 在
[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ,
the seventeenth ,
这 第十七 ,

我们将在17号售出1000万辆外国车和500辆北方车。

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['twentiəθ] . "
the eighteenth , and the twentieth . "
这 第十八 , 和 这 第二十 . "

第十八天和第二十天。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sku:p] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] ? " [æskt] ['sɪzər] .
" And the scoop will take place ? " asked Cæsar .
" 和 这 舀 将要 拿 地方 ? " 问 凯撒 .

“那么，独家新闻会如何发布呢？”凯撒问道。

" [ɑ:n][ðə; ði] 27th . "
" On the 27th . "
" 在 这 27th . "

“27号。”

“ [soʊ] [ðæt] [ɑ:n] [ðoʊz] [deɪz] [wiː; wi][jæl; jəl] [sel] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] ? ”
“ **So that on those days we shall sell just as much again ?** ”
“ 所以 那 在 那些 天 我们 将 卖 只是 作为 很多 再次 ? ”
“所以，那些日子里我们也能卖出同样多的销量吗？”

“ [ænd; ʌnd][wiː; wi][jæl; jəl] [sel] [mʌtʃ] [ˈdɪrə] .
“ **And we shall sell much dearer .**
“ 和 我们 将 卖 很多 更贵 .
“而且我们会卖得更贵。”

“ [ðeɪ] [dra:pt] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ʌnd] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ˈðər] [θɪŋz] .
“ **They dropped that point and talked of other things .**
“ 他们 掉落 那 观点 和 谈话 的 其他 事物 .
他们放弃了那个观点，转而谈论其他事情。

[seɪnjo:r] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [mæn][ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌɪmbəˈlɪstɪk] [ˈdra:mə] [wɪtʃ]
Señor Puchol was a literary man and was writing a symbolistic drama which
先生 - 曾是 一个 文学 男人 和 曾是 写作 一个 象征性的 戏剧 哪个
[hiː; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [ri:d] [tuː; tə] [ˈsɪzər] .
he wanted to read to Cæsar .
他 通缉 到 读 到 凯撒 .
普乔尔先生是一位文学家，他正在创作一部象征主义戏剧，他想把它读给凯撒听。

[æt; ət] [twelv] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [naɪt] .
At twelve they said good - night .
在 十二 他们 说 好的 - 夜晚 .
十二点，他们互道晚安。

- [wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][na:t] [bɪn] [ˈɛb(ə)l][tuː; tə][duː] [ˈeni]
Puchol was to tell his chief that he had not been able to do any
- 曾是 到 告诉 他的 首席 那 他 有 不是 到过 有能力的 到 做 任何
[ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][seɪnjo:r] [pɛrɛθ] [ˈkwɛstə] .
business with Señor Pérez Cuesta .
商业 和 先生 佩雷斯 库埃斯塔 .
普乔尔要告诉他的上司，他没能和佩雷斯·奎斯塔先生做成任何生意。

[ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈðər] [ˈmætər] ,
In respect to the other matter ,
在 尊重 到 这 其他 事情 ,
至于另一件事，

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [fɔ:r; fər][ten][ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][kæˈfeɪ][ɪn][ðə; ðɪ]
they had an engagement for ten the next morning at a café in the
他们 有 一个 订婚 为了 十 这 下一个 早晨 在 一个 咖啡店 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɜrs] .
neighbourhood of the Bourse .
邻里 的 这 交易所 .
第二天上午十点，他们在交易所附近的一家咖啡馆有约。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [greɪt] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] .
There were no great difficulties to overcome .
那里 是 不 伟大的 困难 到 克服 .
没有遇到什么重大困难。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈbroʊkər] [neɪmd] [ˈmylər] .
They saw a broker named Müller .
他们 锯 一个 经纪人 命名 穆勒 .
他们遇到了一位名叫穆勒的经纪人。

[ˈsɪzər] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] ,
Cæsar entrusted him with his twenty thousand francs ,
凯撒 受托 他 和 他的 二十 千 法郎 ,
凯撒将两万法郎托付给了他。

[ænd; ənd][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌspekjuˈleɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [rɪtʃ]
and hinted that the speculation was being made for some rich
和 暗示 那 这 推测 曾是 存在 制成 为了 一些 富有的
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ;

并暗示这种投机行为是为一些富人服务的。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ˈeni] [bɔ:s] ,
who would have no objection to making up any loss ,
WHO 会 有 不 异议 到 制作 向上 任何 损失 ,
他们不反对弥补任何损失,

[ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈsi:d] [ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
if he should exceed the twenty thousand francs .
如果 他 应该 超过 这 二十 千 法郎 .
如果他超过两万法郎。

[ðə; ði][ˈbrʊkər][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ˌwʌtsʊʔˈevər] [sʌm; səm][hi:; hi] [wɪʃt] .
The broker told him he could play whatsoever sum he wished .
这 经纪人 讲述 他 他 可以 玩 任何 和 他 希望 .
经纪人告诉他，他可以随心所欲地下注任意金额。

[æz; əz] [ˈsizər] [hæd; həd][nɑ:t][ɪnˈtəər] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] - ,
As Cæsar had not entire confidence in Puchol ,
作为 凯撒 有 不是 全部的 信心 在 - ,
由于凯撒对普霍尔并非完全信任，

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ker] [ˈi:ðər] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][ˈbrʊkər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈoʊnli] [wen]
and did not care either to tell the broker that he was to begin only when
和 做过 不是 关心 任何一个 到 告诉 这 经纪人 那 他 曾是 到 开始 仅有的 什么时候
[ðə; ði] [sta:ks] [fel]
the stocks fell
这 股票 跌倒

他也不介意告诉经纪人，他只有在股票下跌时才会开始交易。

[hi:; hi] [brɔ:t] [jɑ:rzə][ˈɪntu:][ðə; ði] [di:l] .
 , he brought Yarza into the deal .
 , 他 带来 雅尔扎 进入 这 交易 .
他还把亚尔扎拉进了这笔交易。

- [wʌz; wəz][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [jɑ:rzə] : “ [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sel] ” ;
Puchol was to say to Yarza : “ The Minister has given the order to sell ” ;
- 曾是 到 说 到 雅尔扎 : “ 这 部长 有 给定 这 命令 到 卖 ” ;
普乔尔要对亚尔扎说：“部长已经下令出售”;

[ænd; ənd][jɑ:rzə] [wʊd] [fɜ:rst][ˈverɪfaɪ] [ðɪs] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈverɪfaɪ][,aɪ ˈti:] ; [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [tel]
and Yarza would first verify this , if he could verify it ; then he would tell
和 雅尔扎 会 第一的 核实 这 , 如果 他 可以 核实 它 ; 然后 他 会 告诉
[ðə; ði][ˈbrʊkər] :
the broker :
这 经纪人 :

亚尔扎会先核实这件事，如果能核实的话；然后他会告诉经纪人：

“ [sel] .
“ Sell .
” 卖 .
“卖。

” [aɪˈti:] [maɪt] [ɡoʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈhændlɪŋ] [ˈtwenti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈfɒrɪn] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə]
“ **It might go as far as handling twenty millions of Foreigns and up to** ”
它 可能 去 作为 远的 作为 处理 二十 百万 的 外国人 和 向上 到
[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] .
a thousand of Northerns .
一个 千 的 北方人
“它可能要处理两千万外国人和多达一千名北方人。”

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði][ˈendz] [wel] [taɪd] [ʌp] ,
In order to get all the ends well tied up ,
在 命令 到 得到 全部 这 结束 出色地 系 向上 ,
为了把所有事情都妥善处理,
[ˈsizər] [hæd; həd][tuː; tə][get][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [rest] .
Cæsar had to get from one place to another without a moment's rest .
凯撒 有 到 得到 从 一 地方 到 其他 没有 一个 瞬间 休息 .
凯撒必须一刻不停地从一个地方赶到另一个地方。

[ɪn] [məˈdrɪd]
IN MADRID
在 马德里
在马德里
[ðə; ði][træp] [ˈbiːɪŋ] [set] , [ˈsizər] [tʊk] [ðə; ði][treɪn] , [wɔːrɪn] [aʊt][ænd; ənd] [ˈfiːvəriʃ] .
The trap being set , Cæsar took the train , worn out and feverish .
这 陷阱 存在 放 , 凯撒 采取 这 火车 , 磨损 出去 和 发烧 .
陷阱已设好, 凯撒疲惫不堪, 高烧不退, 乘火车离开了。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][məˈdrɪd] , [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ;
He arrived at Madrid , took a bath , and went to see the Minister ;
他 到达的 在 马德里 , 采取 一个 洗澡 , 和 去 到 看 这 部长 ;
他抵达马德里后, 洗了个澡, 然后去见了部长;

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeɪl] [diː][ɡæliˈleɪəu][ænd; ənd]
and after the interview went to his house in the Calle de Galileo and
和 后 这 面试 去 到 他的 房子 在 这 卡列 德 伽利略 和
[spɛnt] [tuː] [deɪz] [ɪn][bed] ,
spent two days in bed ,
花费 二 天 在 床 ,
采访结束后, 他回到位于伽利略街的家中, 卧床休息了两天。

[əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [kəmˈpliːtɪst] [ˈsaɪləns] .
alone in the completest silence .
独自的 在 这 完整版 沉默 .
独自一人, 沉浸在绝对的寂静中。
[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ælzjuːɡəˈeɪ] [əˈraɪvd] , [ˈæŋkʃəs] .
The third day Alzugaray arrived , anxious .
这 第三 天 阿尔祖加赖 到达的 , 焦虑的 .
第三天, 阿尔祖加雷焦急地赶到了。

” [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ **What's the matter ?** ”
” 是什么 这 事情 ?
“怎么了?
[ɑːr; ər][juː; jʊ] [sɪk] ?
Are you sick ?
是 你 生病的 ?
你生病了吗?

” [hi:; hi] [æskt] .
” **he asked** .
” 他 问 .

他问道。

” [noʊ] .
” **No** .
” 不 .

“不。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ? ”
How did you know I was here ? ”
如何 做过 你 知道 我 曾是 这里 ? ”

你是怎么知道我在这里的？

” [jɔː; jər][ˈdʒænɪtrɪs] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [tu:; tə] [tel] [em ˈiː][ju:; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][bed] . ”
” **Your janitress came to my house to tell me you were in bed** . ”
” 你的 清洁工 来了 到 我的 房子 到 告诉 我 你 是 在 床 . ”

“你的清洁工来我家告诉我你已经上床睡觉了。”

” [wel] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [bɔɪ] . ”
” **Well , there's nothing wrong with me , boy** . ”
” 出色地 , 有 没有什么 错误的 和 我 , 男生 . ”

“嗯，我没事儿，孩子。”

” [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈmʌni] , [təˈdeɪ] . ”
” **You should know that there's a splendid chance to make some money , today** . ”
” 你 应该 知道 那 有 一个 灿烂 机会 到 制作 一些 钱 , 今天 . ”

“你应该知道，今天是个赚钱的好机会。”

” [maɪ] [dɪr] [ˈfeləʊ] ! ”
” **My dear fellow !** ”
” 我的 亲爱的 同伴 ! ”

“我亲爱的朋友！ ”

” [jes] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈhævnt] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] , [ɪkˈsept] [wʌn] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l]
” **Yes , and we haven't done anything in the market , except one miserable little**
” 是的 , 和 我们 还没有 完毕 任何事物 在 这 市场 , 除了 一 悲惨的 小的
[ɔːpəˈreɪʃ(ə)n] . ”
operation . ”
手术 . ”

“是的，我们在市场上什么都没做，除了一个可怜的小项目。”

” [ænd; ənd] [waɪ] [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] ? ”
” **And why do you think there is such a good chance ?** ”
” 和 为什么 做 你 思考 那里 是 这样的 一个 好的 机会 ? ”

“你为什么认为成功的机会这么大？ ”

” [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][kæn; kən] [siː] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [æljʊːɡʒ-eɪ] .
” **Because there is , because everybody can see it ,** ” **said Alzugaray** .
” 因为 那里 是 , 因为 大家 能 看 它 , ” 说 阿尔祖加赖 .

“因为确实存在，因为每个人都能看到，”阿尔祖加雷说道。

” [ˈpraɪsɪz][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][raɪz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv]
” **Prices are going to rise with this project of the Minister of**
” 价格 是 去 到 上升 和 这 项目 的 这 部长 的
[ˈfaɪnænsɪz] ;
Finance's ;
财政 ;

“财政部长的这个项目将会导致物价上涨；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] ; [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪndɪˈskri:t] , [wɪˈðəʊt]
they are going in for a big deal ; everybody has been indiscreet , without
他们是 去 在 为了 一个 大的 交易 ; 大家 有 到过 轻率 , 没有
[ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ,
meaning to be ,
意义 到 是 ,
他们正准备做一笔大生意；每个人都无意中透露了一些不谨慎的信息。

[ænd; ənd][ˈpi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [ɑ:r; ər] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaɪɪŋ] .
and people on the market are buying and buying .
和 人们 在 这 市场 是 购买 和 购买 .
市场上的买家络绎不绝。

[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][ɪz] [[ʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ][raɪz] . . . [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] . "
Everybody is sure of a rise . . . and we are doing nothing ."
大家 是 当然 的 一个 上升 . . . 和 我们 是 正在做 没有什么 . "
大家都确信价格会上涨.....而我们却什么都没做。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , " [rɪˈpi:tɪd] [ˈsɪzər] .
" **We are doing nothing ,** " **repeated Cæsar .**
" 我们 是 正在做 没有什么 , " 重复 凯撒 .
“我们什么也没做,”凯撒重复道。

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][əbˈsɜ:rd] . "
" **But it is absurd .** "
" 但 它 是 荒诞 . "
“但这太荒谬了。”

" [wɒts] [ðə; ði] [deɪt] ? "
" **What's the date ?** "
" 是什么 这 日期 ? "
“日期是几号？ ”

" [ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsekənd] . "
" **The twenty - second .** "
" 这 二十 - 第二 . "
“第二十二。”

" [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] . "
" **The evening of the twenty - seventh we will talk .** "
" 这 晚上 的 这 二十 - 第七 我们 将要 讲话 . "
“我们将在27日晚上进行谈话。”

" [haʊ] [mɪˈstɪriəs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [bɔɪ] . "
" **How mysterious you are , boy .** "
" 如何 神秘 你 是 , 男生 . "
“你真是个神秘的小家伙。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [ˈeni] [mɔ:r] [naʊ] .
" **I can't tell you any more now .**
" 我 不能 告诉 你 任何 更多的 现在 .
“我现在不能再告诉你更多了。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɔ:t] [ˈeniθɪŋ] , [sel] [aɪ ˈti:] . "
If you have bought anything , sell it . "
如果 你 有 买 任何事物 , 卖 它 . "
如果你买了什么东西，就把它卖掉。

" [bʌt; bət] [waɪ] ? "
" **But why ?** "
" 但 为什么 ? "
“但为什么？ ”

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] . ”
“ **I can't tell you** . ”
“ 我 不能 告诉 你 . ”

“我不能告诉你。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [wen] [juː; jʊ] [get] [ɑːn] [ðiːz] ['sɪbɪlaɪn] ['ɛrz] , [aɪ] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] . ”
“ **All right , when you get on these sibylline airs , I say no more** . ”
“ 全部 正确的 , 什么时候 你 得到 在 这些 西比林 播出 , 我 说 不 更多的 . ”

“好吧，当你开始说这些神秘的话时，我就不多说了。”

[əˈnʌðər] [θɪŋ] .
Another thing .
其他 事物 .

还有一件事。

[ˈveriəs] [dʒent(ə)lmən] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈmɑːrkit] ;
Various gentlemen have come to tell me that they wanted to play the market ;
各种各样的 先生们 有 来 到 告诉 我 那 他们 通缉 到 玩 这 市场 ;

很多先生都来告诉我，他们想参与股市交易；

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ʌp] ”
they have heard that it is about to go up ”
他们 有 听到 那 它 是 关于 到 去 向上 ”

他们听说它即将上涨.....

“ [huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? ”
“ **Who were they ?** ”
“ WHO 是 他们 ? ”

“他们是谁？ ”

“ [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , - [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ] [ɡɑːrˈsiːə] [ɡɜːˈerəʊ] . ”
“ **Among others , Amparito's father and Don Calixto García Guerrero** . ”
“ 之中 其他的 , - 父亲 和 大学教师 卡利克斯托 加西亚 格雷罗 . ”

“其中包括安帕里托的父亲和唐·卡利克斯托·加西亚·格雷罗。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [sɪˈkjʊrəti] , [tel] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbroʊkər] , ”
“ **If they wish to give security , tell our broker** , ”
“ 如果 他们 希望 到 给 安全 , 告诉 我们的 经纪人 , ”

“如果他们愿意提供担保，请告知我们的经纪人，

[ænd; ænd] [aɪ] [wɪ] [sel] [ðem; ðəm] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [baɪ] . ”
and I will sell them anything they want to buy . ”
和 我 将要 卖 他们 任何事物 他们 想 到 买 . ”

“他们想买什么，我都会卖给他们。”

“ [ˈriːəli] ? ”
“ **Really ?** ”
“ 真的 ? ”

“真的吗？ ”

“ [ˈriːəli] . ”
“ **Really** . ”
“ 真的 . ”

“真的。

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
I have my reasons for doing it . ”
我 有 我的 原因 为了 正在做 它 . ”

我这样做有我的理由。

“ [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] , [ɪkˈsept] [juː; jʊ] . ”
“ **This time we are all going to make , except you** . ”
“ 这 时间 我们 是 全部 去 到 制作 , 除了 你 . ”

“这次我们所有人都会成功，除了你。”

“ [dɪr] [ɪg'na:si:ʊʊ] , [aɪ][er 'em][æt; ət] [sɪnɪ'gɑ:liə] . ”
“ **Dear Ignacio , I am at Sinigaglia .** ”
“ 亲爱的 伊格纳西奥 , 我 是 在 西尼加利亚 . ”

“亲爱的伊格纳西奥，我在西尼加利亚。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? ”
“ **What does that mean ?** ”
“ 什么 做 那 意思是 ? ”

“这意味着什么？ ”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; ei][ˈmoʊmənt] [fri:] , [ri:d] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔ:rdʒəz] , ”
“ **If you have a moment free , read the history of the Borgias ,** ”
“ 如果 你 有 一个 片刻 自由的 , 读 这 历史 的 这 博尔吉亚家族 , ”
[ˈmɜ:mɜ-d] [ˈsizər] ,
murmured Caesar ,
低声说道 凯撒 ,

“如果你有空，就读读博尔吉亚家族的历史吧。”凯撒低声说道。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈoʊvər][ɪn][bed] .
turning over in bed .
转弯 超过 在 床 .

在床上翻身。

[ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [ˈsizər] [lɪvd] [ɪn][ˈkɑ:nstənt] [ɪnˌtræŋ'kwɪləti] .
The next few days Caesar lived in constant intranquillity .
这 下一个 很少 天 凯撒 居住地 在 持续的 不安 .

接下来的几天里，凯撒一直处于焦虑不安的状态。

[jɑ:rzə] [ˈteləgræft] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑ:pə'reɪ](ə)n] .
Yarza telegraphed him , saying that they had done the whole operation .
雅尔扎 电报 他 , 说 那 他们 有 完毕 这 所有的 手术 .

亚尔扎给他发了电报，说他们已经完成了整个行动。

[ɑ:n][ðə; ði] 27th , [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] , [ˈsizər] [ˈwɒndəd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkeɪl] [di:] - ;
On the 27th , in the afternoon , Caesar wandered toward the Calle de Alcalá ;
在 这 27th , 在 这 下午 , 凯撒 漫步 朝向 这 卡列 德 - ;

27日下午，凯撒漫步走向阿尔卡拉街；

[mə'drɪd] [wɔ:r] [ɪts][ˈnɔ:rm(ə)] [ˈæspekt] ; [ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkɔ:lɪŋ] [noʊ][ˈekstrəz] .
Madrid wore its normal aspect ; the newspaper boys were calling no extras .
马德里 穿着 它是 普通的 方面 ; 这 报纸 男孩们 是 呼叫 不 额外 .

马德里一切如常；报童们没有要求临时记者。

[mɔ:r] [ˈwɜ:rid] [ðæn; ðən][hi:; hi] [laɪkt] ,
More worried than he liked ,
更多的 担心 比 他 喜欢 ,

他比预想的更加担忧。

[ˈsizər] [went] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Caesar went for his walk by the Canalillo and then shut himself in his house .
凯撒 去 为了 他的 走 经过 这 - 和 然后 关闭 他自己 在 他的 房子 .

凯撒沿着小运河散步，然后把自己关在屋里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ˈbreθləs] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ðə; ði] [ˈnju:zpeɪpəz] .
In the evening he went out breathless and bought the newspapers .
在 这 晚上 他 去 出去 喘不过气 和 买 这 报纸 .

晚上，他气喘吁吁地出门去买了报纸。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ˈpænɪk] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] ;
His first impression was one of panic ; there was nothing ;
他的 第一的 印象 曾是 一 的 恐慌 ; 那里 曾是 没有什么 ;

他的第一印象是恐慌；什么也没有；

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][θɜ:rd][peɪdʒ][hi:; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ænd; ənd] [smaɪld] .
on reaching the third page he uttered an exclamation and smiled .
在 到达 这 第三 页 他 说出 一个 感叹 和 微笑 .

翻到第三页时，他惊叹一声，露出了笑容。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['faɪnəns] [hæd; həd][dʒʌst] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz][,rezɪg'neɪ(ə)n] .
The Minister of Finance had just offered his resignation .
这 部长 的 金融 有 只是 提供 他的 辞职 .

财政部长刚刚递交了辞呈。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['sɪzər] [went] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði][kɑ:'rɛ,rɑ:][di:][sæn] [xe'rɒnimə] [wer]
The next morning Cæsar went to the hotel in the Carrera de San Jerónimo where
这 下一个 早晨 凯撒 去 到 这 酒店 在 这 卡雷拉 德 圣 杰罗尼莫 在哪里
[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ru:m] ,
he had a room ,
他 有 一个 房间 ,

第二天早上，凯撒去了他在圣赫罗尼莫大道上的酒店，他在那里订了一间房。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
and in the afternoon to the Chamber .
和 在 这 下午 到 这 商会 .

下午前往议会。

[hi:; hi] ['telɪfəʊnd] [tu:; tə] [ælzju:gə-eɪ] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm][æftər][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kloʊzd] .
He telephoned to Alzugaray to come and see him after the exchange closed .
他 电话 到 阿尔祖加赖 到 来 和 看 他 后 这 交换 关闭 .

交易所结束后，他打电话给阿尔祖加雷，让他过来见他。

[ælzju:gə-eɪ] [ə'raɪvd] , ['lʊkɪŋ] [peɪl] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] - ['fa:ðər] , [dɑ:n] [kə'lɪkstəʊ] ,
Alzugaray arrived , looking pale , in company with Amparito's father , Don Calixto ,
阿尔祖加赖 到达的 , 寻找 苍白 , 在 公司 和 - 父亲 , 大学教师 卡利克斯托 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['brʊkər] .
and the broker .
和 这 经纪人 .

阿尔祖加雷脸色苍白地来了，陪同他的是安帕里托的父亲唐·卡利克斯托和经纪人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['retʃɪd] .
They were all wretched .
他们 是 全部 可怜 .

他们都很糟糕。

[ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz]['hɔ:rəb(ə)l] .
The news was horrible .
这 消息 曾是 可怕 .

消息太可怕了。

[də'mestiks] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:] [pɔɪnts] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [stɪl] ['fɔ:lɪŋ] ;
Domestics had fallen two points and were still falling ;
家政 有 倒下 二 积分 和 是 仍然 坠落 ;

国内股市下跌2点，并且仍在下跌；

[ɪn][pærɪs][ðə; ði] ['fɔ:rən] [loʊn] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ;
in Paris the Foreign Loan had fallen more than four ;
在 巴黎 这 外国的 贷款 有 倒下 更多的 比 四 ;

巴黎的外国贷款下降了超过4个百分点；

['nɔ:rðərn] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['fɔ:lɪŋ] [bʌt; bət] ['tʌmblɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] .
Northern was not falling but tumbling to the bottom of a precipice .
北方 曾是 不是 坠落 但 翻滚 到 这 底部 的 一个 悬崖 .

北方不是在坠落，而是在向悬崖底部翻滚。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wəz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] ? ” [æskt]
“ **Did you know that the Minister was going to present his resignation ?** ” **asked**
“ 做过 你 知道 那 这 部长 曾是 去 到 展示 他的 辞职 ? ” 问
[ðə; ði] [ˈbroʊkər] ,
the broker ,
这 经纪人 ,

“你知道部长要递交辞呈吗？”经纪人问道。

[ɪn] [dɪˈsper] .
in despair .
在 绝望 .

绝望地。

“ [aɪ] , [noʊ] .
“ **I , no** :
“ 我 , 不 .

“我，不。”

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How should I know it ?
如何 应该 我 知道 它 ?

我怎么会知道呢？

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hɪmˈself] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈjestərdeɪ] .
Even the Minister himself couldn't have known it yesterday .
甚至 这 部长 他自己 不能 有 已知 它 昨天 .

昨天，就连部长本人也不可能知道这件事。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈdeɪtə] [fɔːr; fər] [nɑːt] [bɪˈliːvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [raɪz] . “
But I had scientific data for not believing in that rise . ”
但 我 有 科学 数据 为了 不是 相信 在 那 上升 . ”

但我有科学数据证明我不相信这种增长。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈruːɪnd] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈbroʊkər] .
“ **I am ruined** , “ **exclaimed the broker** .
“ 我 是 毁坏 , “ 惊呼 这 经纪人 .

“我破产了！”经纪人惊呼道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɔːst] [maɪ] [ˈseɪvɪŋz] .
“ **I have lost my savings** .
“ 我 有 丢失的 我的 节省 .

我的积蓄全没了。

“ [dɑːn] [kəˈlɪkstəʊ] [ænd; ænd] - [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈbɔːlsəʊ] [bɔːst] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [sʌmz] , [wɪtʃ] [ˈsɪzər]
“ **Don Calixto and Amparito's father had also lost very large sums , which Cæsar**
“ 大学教师 卡利克斯托 和 - 父亲 有 还 丢失的 非常 大的 总和 , 哪个 凯撒
[wʌn] ,
won ,
韩元 ,

“唐·卡利克斯托和安帕里托的父亲也损失了巨额资金，而凯撒赢回了这些钱。”

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪsˈkɑːnsələt] .
and they were disconsolate .
和 他们 是 沮丧的 .

他们感到非常沮丧。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [ænd; ænd] [ˈoʊnli] [ælzjuːɡə-eɪ] [rɪˈmeɪnd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈsɪzər] :
When they were gone and only Alzugaray remained , he said to Cæsar :
什么时候 他们 是 已消失 和 仅有的 阿尔祖加赖 剩余 , 他 说 到 凯撒 :

当他们都走后，只剩下阿尔祖加雷时，他对凯撒说：

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ɪn][ˈpærɪs] , [tuː] , [ˈprɑːbəbli] . ”
“ And you have played in Paris , too , probably . ”
“ 和 你 有 玩 在 巴黎 ， 也 ， 大概 . ”
“ 而且你可能也在巴黎踢过球。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ɑːn][ə; eɪ][fɔːl] ? ”
“ On a fall ? ”
“ 在 一个 落下 ? ”

“摔倒了么？ ”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] . ”
“ Certainly . ”
“ 当然 . ”

“当然。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈbændɪt] . ”
“ You are a bandit . ”
“ 你 是 一个 土匪 . ”

“你是个强盗。”

“ [ðɪs] [geɪm] , [maɪ] [dɪr] [ɪgˈnɑːsiːoʊ] , [berɪst] [ˈsoʊli] [ɑːn] [ɪˈvents] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈspekjəˌleɪtərz] [geɪm] , ”
“ This game , my dear Ignacio , based solely on events , is not a speculator's game , ”
“ 这 游戏 ， 我的 亲爱的 伊格纳西奥 ， 基于 仅 在 活动 ， 是 不是 一个 投机者的 游戏 ， ”
[bʌt; bət][ɪz] ,
“ but is , ”
“ 但 是 ， ”
“亲爱的伊格纳西奥，这场完全基于事件的游戏，并非投机游戏，而是……”

[ˈsɪmpli] , [ə; eɪ][hoʊld] - [ʌp] .
“ simply , a hold - up . ”
“ 简单地 ， 一个 抓住 - 向上 . ”

简而言之，就是一起抢劫案。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] : - [aɪ][eɪˈem][æt; ət] [ˌsɪnɪˈɡɑːliə] .
“ The other day I told you : ' I am at Sinigaglia . ”
“ 这 其他 天 我 讲述 你 : - 我 是 在 西尼加利亚 . ”

前几天我告诉你：“我在锡尼加利亚。”

- [dɪd][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈsɪzər] [ˈbɔːdʒiə] ? ”
“ Did you read the history of Cæsar Borgia ? ”
“ 做过 你 读 这 历史 的 凯撒 博尔吉亚家族 ? ”

你读过凯撒·博尔吉亚的历史吗？

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [wʌt] [hiː; hi][dɪd][æt; ət] [ˌsɪnɪˈɡɑːliə] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌkɒndɔːtʃəriː] , [tuː; tə] - , - ”
“ Well , what he did at Sinigaglia to the condottieri , to Vittellozzo , Oliverotto ”
“ 出色地 ， 什么 他 做过 在 西尼加利亚 到 这 雇佣兵队长 ， 到 - , - ”
[diː ˈeɪ][ˈfɜːrmoʊ] ,
“ da Fermo , ”
“ 达 费尔莫 ， ”
“好吧，他在西尼加利亚对雇佣兵、维特洛佐、奥利韦罗托·达·费尔莫所做的事情，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlðər] [tu:] [ˈkæptɪn] - [æd'ventʃəz] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv]
and his other two captain - adventurers , I have done to the Minister of
和 他的 其他 二 队长 - 冒险者 , 我 有 完毕 到 这 部长 的
[ˈfaɪnəns] , [tu:; tə] [dʌ:n] [kə'likstəʊ] ,
Finance , to Don Calixto ,
金融 , 到 大学教师 卡利克斯托 ,
以及他的另外两位冒险船长, 我已经向财政部长唐·卡利克斯托做了这件事。

- [ˈfa:ðər] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] .
Amparito's father , and many others .
- 父亲 , 和 许多 其他的 .
安帕里托的父亲, 以及其他许多人。

" [ænd; ənd] [ˈsizər] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [geɪm] .
" **And Cæsar explained his game .**
" 和 凯撒 解释 他的 游戏 .
"凯撒解释了他的游戏。"

[æɪlʒu:ɡə'eɪ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
Alzugaray was amazed .
阿尔祖加赖 曾是 惊叹 .
阿尔祖加雷感到非常惊讶。

" [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] ? "
" **How much have you made ?** "
" 如何 很多 有 你 制成 ? "
你赚了多少钱?

" [frʌm; frəm] [wʌt] [ðɪ:z] [ˈtelɪgræm] [seɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ][ˈoʊvər][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [fræŋks] .
" **From what these telegrams say , I think I shall go over half a million francs .**
" 从 什么 这些 电报 说 , 我 思考 我 将 去 超过 一半 一个 百万 法郎 .
"从这些电报的内容来看, 我想我的收入应该超过五十万法郎。"

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [bɪ'ɡɪnərz] , [dʌ:n] [kə'likstəʊ][ænd; ənd] - [ˈfa:ðər] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv]
From those beginners , Don Calixto and Amparito's father , I think I have
从 那些 初学者 , 大学教师 卡利克斯托 和 - 父亲 , 我 思考 我 有
[meɪd] [ˈfɔ:rtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [pə'seɪtə] . "
made forty thousand pesetas . "
制成 四十 千 比塞塔 . "
从唐·卡利克斯托和安帕里托的父亲这些初学者身上, 我想我已经赚了四万比塞塔。"

" [wʌt] [æn; ən] [ə'troʊʃəs] [ˈpɜ:rs(ə)n] !
" **What an atrocious person !**
" 什么 一个 极其恶劣 人 !
"真是个卑鄙无耻的人! "

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [geɪm] . "
If the Minister should find out about your game . "
如果 这 部长 应该 寻找 出去 关于 你的 游戏 . "
如果部长知道了你们的游戏。"

" [let] [hɪm; ɪm][faɪnd][aʊt] .
" **Let him find out .**
" 让 他 寻找 出去 .
"让他自己去发现吧。"

[aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] [ˈwɜ:rid] .
I am not worried .
我 是 不是 担心 .
我并不担心。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌfɪnən'sɪr] , [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æən; ən] ['ɪdiət] , [ɪz][æən; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [ˈroʊɡ] .
The famous financier , in addition to being an idiot , is an honourable rogue .
这 著名的 金融家 , 在 添加 到 存在 一个 笨蛋 , 是 一个 光荣的 流氓 .

这位著名的金融家,除了是个白痴之外,还是个有尊严的无赖。

[hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði] ['mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]
He plays the market with the object of enriching himself and leaving a
他 演出 这 市场 和 这 目的 的 丰富的 他自己 和 离开 一个
[ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌgnənt] ['tʃɪldrən] .
fortune to his repugnant children .
财富 到 他的 令人厌恶的 孩子们 .

他投机取巧,目的是中饱私囊,并将巨额财富留给他那些令人厌恶的子女。

[aɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [pleɪ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpætri'ɑːtɪk]['ɑːbdʒekt] .
I , on the other hand , play it with a patriotic object .
我 , 在 这 其他 手 , 玩 它 和 一个 爱国 目的 .

而我,则用爱国物品来演奏它。

" [ðə; ði] ['mætər] ['dɪdnt] [rest][ðər; ðər] : - , ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][æən; ən] ['iːzəli] [kɑːmprɪ'hensəb(ə)l]
" **The matter didn't rest there : Puchol , carried away by an easily comprehensible**
" 这 事情 没有 休息 那里 : - , 携带 离开 经过 一个 容易地 可理解的
[dɪ'zæɪər][ˈfɔːr; fər]['luːkər] ,
desire for lucre ,
欲望 为了 利润 ,

事情并没有就此结束: 普乔尔被一种很容易理解的对金钱的欲望所驱使,

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌfɪnən'sɪr] ['weðər] [hiː; hi]
and thinking it brought the same amount to the famous financier whether he
和 思维 它 带来 这 相同的 数量 到 这 著名的 金融家 无论 他
[pleɪd] [θruː] - [ɔːr] [θruː] ['mʌlər] ,
played through Recquillart or through Muller ,
玩 通过 - 或者 通过 穆勒 ,

并认为,无论这位著名金融家是通过雷奎拉尔还是穆勒进行运作,都能获得相同的收益。

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ləst][bɪd][ˈfɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [θruː] [ðə; ði] [nuː] ['brʊkər] .
had made the last bid for the Minister through the new broker .
有 制成 这 最后的 出价 为了 这 部长 通过 这 新的 经纪人 .

曾通过新经纪人对部长职位提出最后一次竞标。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] ['wɪnɪŋz] [dɪ'mɪnɪʃt] [kən'sɪdərəbli] [ænd; ənd] - [geɪnd] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .
The Minister's winnings diminished considerably and Cæsar's gained in proportion .
这 部长 奖金 减少 相当 和 - 获得 在 部分 .

部长的奖金大幅减少,而凯撒的奖金则相应增加。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌfɪnən'sɪr] , [ɑːn] ['lɜːrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ˈʃriːkt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ;
The illustrious financier , on learning what had happened , shrieked to heaven ;
这 杰出 金融家 , 在 学习 什么 有 发生 , 尖叫 到 天堂 ;
[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
but he said nothing ,
但 他 说 没有什么 ,

这位声名显赫的金融家得知此事后,仰天长啸,但他一句话也没说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [træn'zækʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [tə'geðər] .
because of the secret transaction they had had together .
因为 的 这 秘密 交易 他们 有 有 一起 .

因为他们之间曾进行过秘密交易。

- [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [baɪ] - ,
Puchol was dismissed by Recquillart ,
- 曾是 解雇 经过 - ,

普乔尔被雷基拉尔解雇了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks][hi:; hi] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['sizər] [hi:; hi][set] [ʌp]
and with the thirty thousand francs he collected from Cæsar he set up
和 和 这 三十 千 法郎 他 集 从 凯撒 他 放 向上
[fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

他用从凯撒那里得到的3万法郎为自己建立了事业。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [went] [tu:; tə]['bi:ə,rɪts; baɪə'rɪts] , [tu:; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [[er] .
The Minister , a little later , went to Biarritz , to collect his share .
这 部长 , 一个 小的 之后 , 去 到 比亚里茨 , 到 收集 他的 分享 .

不久之后，部长前往比亚里茨领取他的那份份额。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi][sent] ['sizər] [ə; eɪ][noʊt] , [ʌn'saɪnd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [taɪp] - ['raɪtər]
On his return he sent Cæsar a note , unsigned and written on the type - writer
在 他的 返回 他 发送 凯撒 一个 笔记 , 未签名 和 书面 在 这 类型 - 作家
.
:
.

他返回后给凯撒寄了一张纸条，没有署名，是用打字机写的。

[aɪ 'ti:] [ri:d] :
It read :
它 读 :

上面写着：

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ə'bɪlətɪ] [fɔ:r; fər] ['tʃi:tɪŋ] .
” I did not think you had enough ability for cheating .
” 我 做过 不是 思考 你 有 足够的 能力 为了 作弊 .

“我原以为你没有足够的作弊能力。”

[ə'nʌðər] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] .
Another time I will be more careful .
其他 时间 我 将要 是 更多的 小心 .

下次我会更加小心。

“ ['sizər] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
” Cæsar replied in the same manner , as follows :
” 凯撒 回复 在 这 相同的 方式 , 作为 跟随 :

凯撒也以同样的方式回答如下：

“ [wen] [ɪts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] , [bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['ɪdɪət] ,
” When it's a question of a man who , besides being an idiot ,
” 什么时候 它是 一个 问题 的 一个 男人 WHO , 除了 存在 一个 笨蛋 ,

“当涉及到一个除了是白痴之外，

[ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['kri:tʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃi:t] [laɪk] [ju:; jʊ] ,
is a poor creature and a cheat like you ,
是 一个 贫穷的 生物 和 一个 欺骗 喜欢 你 ,

你真是个可怜虫，还是个骗子。

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['skru:p(ə)l][ɪn] ['rɒbɪŋ] [hɪm; ɪm][fɜ:rst][ænd; ənd] [dis'paɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] ['æftəwərdz] .
I have no scruple in robbing him first and despising him afterwards .
我 有 不 顾忌 在 抢劫 他 第一的 和 鄙视 他 然后 .

我毫不犹豫地先抢劫他，然后再鄙视他。

“ [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] ['sizər] ['pʌblɪʃt] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]
” Some days later Cæsar published an article attacking the retiring Minister of
” 一些 天 之后 凯撒 已发布 一个 文章 攻击 这 退休 部长 的
['faɪnəns] [ænd; ənd] [dis'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['deɪtə][ænd; ənd] ['fɪgʃərz] .
Finance and disclosing a lot of data and figures .
金融 和 披露 一个 很多 的 数据 和 数据 .

几天后，凯撒发表了一篇文章，抨击即将卸任的财政部长，并披露了大量数据和数字。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈveriəs] [ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts] [plænd] .
For a long while he had had various projects planned .
为了 一个 长的 尽管 他 有 有 各种各样的 项目 计划 .
他长期以来一直有各种各样的计划。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈproʊpriət] [ˈmoʊmənt][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] .
He thought it was an appropriate moment to put them into practice .
他 想法 它 曾是 一个 合适的 片刻 到 放 他们 进入 实践 .
他认为现在是将这些想法付诸实践的合适时机。

[ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwɔːtər] [səˈplaɪ] .
The first that he tried to carry out was the water supply .
这 第一的 那 他 尝试 到 携带 出去 曾是 这 水 供应 .
他首先尝试解决的是供水问题。

[ðə; ði][mjuːnɪsɪˈpæləti][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːkaɪvz] , [ænd; ənd] [ˈsizər] [æskt]
The Municipality had a plan for this in the archives , and Cæsar asked
这 市政当局 有 一个 计划 为了 这 在 这 档案 , 和 凯撒 问
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈstʌdi] .
for it to study .
为了 它 到 学习 .
市政当局的档案里有一份相关的计划，凯撒要求查阅这份计划。

[ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz][bɪɡ][ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] ;
The scheme was big and expensive ;
这 方案 曾是 大的 和 昂贵的 ;
这项计划规模庞大，耗资巨大；

[ðə; ði] [striːm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈhɑːrnis] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈkæstrəu] ,
the stream it was necessary to harness so as to bring it to Castro ,
这 溪流 它 曾是 必要的 到 马具 所以 作为 到 带来 它 到 卡斯特罗 ,
[wʌz; wəz][faːr] [əˈweɪ] .
was far away .
曾是 远的 离开 .
要将水引到卡斯特罗那里，必须引诱那条水流，而这条水流距离很远。

[brˈsaɪdʒ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrekwɪzɪt] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ][ˈpaɪpɪŋ] [ˈsɪstəm] [ɔːr][æn; ən] [ˈækwɪdʌkt] .
Besides it was requisite to construct a piping system or an aqueduct .
除了 它 曾是 必需品 到 构造 一个 管道 系统 或者 一个 渡槽 .
此外，还需要建造管道系统或渡槽。

[ˈsizər] [kənˈsʌltɪd] [æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] , [huː] [təʊld][hɪm; ɪm] :
Cæsar consulted an engineer , who told him :
凯撒 咨询 一个 工程师 , WHO 讲述 他 :
凯撒咨询了一位工程师，工程师告诉他：

“ [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [pʊr] .
“ **From a business point of view , this is very poor** .
” 从 一个 商业 观点 的 看法 , 这 是 非常 贫穷的 .
“从商业角度来看，这非常糟糕。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði] [suːˈpɜːrfluəs] [ˈwɔːtər] , [ɪn][ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ][fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
Even if you use the superfluous water , in a factory for instance ,
甚至 如果 你 使用 这 多余 水 , 在 一个 工厂 为了 实例 ,
即使你利用多余的水，例如在工厂里，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][noʊ] [rɪˈzʌlts] . “
it will give you no results . ”
它 将要 给 你 不 结果 . ”
它不会给你带来任何结果。

“ [wʌt] [jæɪ; jəl][wiː; wi][duː] [ðen] ? ”
“ **What shall we do then ?** ”
“ 什么 将 我们 做 然后 ? ”

那我们该怎么办呢？

“ [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [θɪŋ] [wəd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌmpɪŋ] [plænt][ænd; ənd] [pʌmp] [ʌp][ðə; ði]
“ **The simplest thing would be to put in a pumping plant and pump up the**
“ 这 最简单的 事物 会 是 到 放 在 一个 抽水 植物 和 泵 向上 这
[ˈrɪvər] [ˈwɔːtər] . ”
river water . ”
河 水 . ”

“最简单的办法就是建一个抽水站，把河水抽上来。”

“ [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈfektɪd] [ˈwɔːtər] , [fʊl] [ʌv; əv][ɪmˈpjʊərɪtɪs] . ”
“ **But it is infected water , full of impurities** . ”
“ 但 它 是 已感染 水 , 满的 的 杂质 . ”

“但那是被污染的水，充满了杂质。”

“ [,aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][pʊərəˈfaɪd][baɪ] [ˈfɪltərɪŋ] .
“ **It can be purified by filtering** . ”
“ 它 能 是 纯化 经过 过滤 . ”

“可以通过过滤进行提纯。”

[ðæts] [nɔːt] [ˈdɪfɪkəlt] .
That's not difficult .
那就是 不是 难的 .

这并不难。

“ [ˈsɪzər] [leɪd] [ðɪs] [plæn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][mjuːnɪsɪˈpæləti] , [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈkæri]
“ **Cæsar laid this plan before the Municipality , and it was decided to carry**
“ 凯撒 铺设 这 计划 前 这 市政当局 , 和 它 曾是 决定 到 携带
[,aɪ ˈtiː] [aʊt] ,
it out ,
它 出去 ,

“凯撒向市政当局提出了这个计划，市政当局决定执行它。”

[æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˈpræktɪk(ə)][ænd; ənd] [ˈpræktɪkəbl] .
as the most practical and practicable .
作为 这 最多 实际的 和 切实可行的 .

是最实用、最可行的。

[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [tuː; tə] [pʌmp] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][wɜːrk] [wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] .
A company was formed to pump up the water , and work was begun .
一个 公司 曾是 形成 到 泵 向上 这 水 , 和 工作 曾是 开始 .
为了抽取地下水，成立了一家公司，工程也随之展开。

[ðə; ði] [ˈstɔk,həʊldəz] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈkæstrəʊ] ,
The stockholders were almost all rich people of Castro ,
这 股东 是 几乎 全部富有的 人们 的 卡斯特罗 ,

股东几乎都是卡斯特的富人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [druː] [ʌp] [ɪts] [kəːnstɪˈtuːʃn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [ɡɔːt]
and the company drew up its constitution in such a manner that the town got
和 这 公司 画 向上它是 宪法 在 这样的 一个 方式 那 这 镇 得到
[ˈskersli] [ˈeni] [ˈbenɪfɪt] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] .
scarcely any benefit out of it .
几乎 任何 益处 出去 的 它 .

该公司制定章程的方式使得该镇几乎没有从中获得任何好处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ɪnˈstɔːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈpʌblɪk] [ˈfauntɪnz] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsɪti]
They were not going to instal more than two public fountains inside the city
他们 是 不是 去 到 安装 更多的 比 二 民众 喷泉 里面 这 城市
[ˈlɪmɪts] ,
limits ,
限制 ,

他们原本计划在市区范围内只安装两座公共喷泉。

[ænd; əd] [ðoʊz] [wɜːr; wər][tuː; tə][rʌn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] .
and those were to run only a few hours .
和 那些 是 到 跑步 仅有的 一个 很少 小时 .

而且这些活动只持续几个小时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第17/19页

[ˈsizər] [traɪd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əbˈsɜːrd] , [bʌt; bət] [ˈnoʊbəːdi] [peɪd] [ˈeni]
Cæsar tried to convince them that this was absurd , but nobody paid any
凯撒 尝试 到 说服 他们 那 这 曾是 荒诞 , 但 无人 有薪酬的 任何
[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
attention to him .
注意力 到 他 .

凯撒试图说服他们这是荒谬的，但没有人理会他。

[ðə; ði] [ˈlaɪbrəri]
THE LIBRARY
这 图书馆

图书馆

[ə; eɪ] [bɪt] [dɪsəˈpɔɪntɪd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] “ [ˈwɔːtər] [ˈpʌmpɪŋ] [ˈkʌmpəni] ” [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɪts] [wei] ,
A bit disappointed , he left the “ Water Pumping Company ” to go its way ,
一个 少量 失望的 , 他 左边 这 “ 水 抽水 公司 ” 到 去 它是 方式 ,
他有些失望，便离开了“水泵公司”，任其自生自灭。

[ænd; ʌnd] [dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [aʊt] [əˈloʊn] .
and devoted himself entirely to things that he could carry out alone .
和 奉献 他自己 完全 到 事物 那 他 可以 携带 出去 独自的 .
他全身心投入到自己能够独自完成的事情中。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [hiː; hi] [traɪd] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkjəˌletɪŋ] [ˈlaɪbrəri] [ʌv; əv] [ˈteknɪk(ə)]
The first one he tried was establishing a circulating library of technical
这 第一的 一 他 尝试 曾是 建立 一个 循环 图书馆 的 技术的
[bʊks] [ɑːn] [treɪdz] [ænd; ʌnd] [ˈæɡrɪkʌltʃər] ,
books on trades and agriculture ,
图书 在 交易 和 农业 ,
他首先尝试的是建立一个流通的贸易和农业技术书籍图书馆。

[ænd; ʌnd] [ʌv; əv] [pəˈlaɪt] [ænd; ʌnd] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɜːkmənz] [ˈklʌb] .
and of polite and scientific literature , in the Workmen's Club .
和 的 有礼貌的 和 科学 文学 , 在 这 工人的 俱乐部 .
在工人俱乐部，还有文雅和科学类的文学作品。

“ [ðeɪ] [wɪl] [sel] [ðə; ði] [bʊks] , ” [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [sed] ; “ [ðeɪ] [wɪl] [ɡet] [ðem; ðəm] [ɔːl] [soɪld] ,
“ **They will sell the books , “ everybody said ; “ they will get them all soiled ,**
“ 他们 将要 卖 这 图书 , “ 大家 说 ; “ 他们 将要 得到 他们 全部 脏的 ,
“他们会把书卖掉的,”大家说; “他们会把书都弄脏的。”

[ænd; ʌnd] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ðə; ði] [liːvz]
and tear out the leaves
和 撕 出去 这 树叶

然后把叶子拔掉.....

“ [ˈsizər] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈvɔːljəmz] [baʊnd] ,
“ **Cæsar had the volumes bound ,**
“ 凯撒 有 这 卷 边界 ,

凯撒将这些卷册装订成册。

[ænd; ʌnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ten] [ɔːr] [twelv] [ˈblæŋk] [ʃiːts] [pʊt] [ɪn] ,
and at the end of each he had ten or twelve blank sheets put in ,
和 在 这 结尾 的 每个 他 有 十 或者 十二 空白的 纸张 放 在 ,
每本书的结尾，他都放了十到十二张空白纸。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈriːdəɹ] [wɪʃt] [tuː; tə] [raɪt] [noʊts] .
in case the reader wished to write notes .
在 案件 这 读者 希望 到 写 笔记 .
以备读者需要做笔记。

[ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [brɪˈɡæən] ; [prɪˈdɪkɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [fʊlˈfɪld] ;
The experiment began ; predictions were not fulfilled ;
这 实验 开始 ; 预测 是 不是 已完成 ;
实验开始了；预测并未实现；

[ðə; ði] [bʊks] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [ʌnˈtɔːn] [ænd; ənd] [ʌnˈspɑːtɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
the books came back to the library untorn and unspotted and with some
这 图书 来了 后退 到 这 图书馆 撕裂 和 未发现的 和 和 一些
[veri] [ɪnˈdʒenjuəs] [noʊts] [ɪn][ðem; ðəm] .
very ingenuous notes in them .
非常 天真无邪 笔记 在 他们 .
书籍完好无损地归还给了图书馆，而且里面还有一些非常巧妙的笔记。

[lɑːts][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [tʊk] [aʊt] [bʊks] .
Lots of people took out books .
很多 的 人们 采取 出去 图书 .
很多人借了书。

[ðə; ði] [ˈklerɪkl] [ˈelɪmənt] [ɪˈmiːdiətli] [prəuˈtestɪd] ;
The clerical element immediately protested ;
这 文员 元素 立即地 抗议 ;
神职人员立即提出抗议；

[ðə; ði] [priːsts] [sed] [ɪn][ðə; ði][ˈpʊlprɪt] [ðæt] [tuː; tə][send] [ˈeni] [tʃæns] [bʊk] [tuː; tə] [ˈwɜːrkiŋ] [ˈpiːpəlz]
the priests said in the pulpit that to send any chance book to working people's
这 神父 说 在这 讲坛 那 到 发送 任何 机会 书 到 在职的 人们的
[ˈhaʊzɪz] [wɪˈðaʊt] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɜːrst] ,
houses without examining it first ,
房屋 没有 检查 它 第一的 ,
牧师们在讲坛上说，未经检查就将任何书籍送到劳动人民的家中，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː] [ˈerər] .
was to lead people into error .
曾是 到 带领 人们 进入 错误 .
目的是误导人们犯错。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [riˈtɔːtɪd] [ðæt] [ˈsaɪəns] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ðə; ði][əˈpruːv(ə)l][ʌv; əv] [ˈsækrɪstən] .
Dr . Ortigosa retorted that Science did not need the approval of sacristans .
博士 . - 反驳 那 科学 做过 不是 需要 这 赞同 的 教堂司事 .
奥尔蒂戈萨博士反驳说，科学不需要教堂司事的批准。

[æz; əz] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklerɪkl] [ˈeləmənts] [ədˈvaɪs] , [ˈpiːp(ə)l] [kept] [ɑːn] [ˈriːdɪŋ] ,
As , in spite of the clerical element's advice , people kept on reading ,
作为 , 在 尽管如此 的 这 文员 元素的 建议 , 人们 保留 在 阅读 ,
尽管教士们劝阻，人们仍然继续阅读。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈveriəs] [ˈpɜːsənz] [ðæt] [tʊk] [aʊt] [bʊks] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [əbˈsiːn]
there were various persons that took out books and filled them with obscene
那里 是 各种各样的 人 那 采取 出去 图书 和 已填 他们 和 猥亵
[ˈdrɔɪŋz] [ænd; ənd] [tɔːr] [aʊt] [ˌɪləˈstreɪfəns] .
drawings and tore out illustrations .
图画 和 撕裂 出去 插图 .
有些人把书拿出来，在里面画满淫秽图画，撕掉插图。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [sent] [ˈsɪzər] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] ,
Dr . Ortigosa sent Cæsar a letter informing him what was happening ,
博士 . - 发送 凯撒 一个 信 通知 他 什么 曾是 发生 ,
奥尔蒂戈萨医生给凯撒写了一封信，告诉他发生了什么事。

[ænd; ənd] ['sizər] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ˈlɪmɪt][ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjʊː(jə)n][ʌv; əv] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði]
and Cæsar answered that he must limit the distribution of books to the
和 凯撒 回答 那 他 必须 限制 这 分配 的 图书 到 这
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmənz] [klʌb] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [noʊn] .
members of the Workmen's Club and people that were known .
成员 的 这 工人的 俱乐部 和 人们 那 是 已知 .

凯撒回答说，他必须将书籍的分发范围限制在工人俱乐部的成员和熟人范围内。

[hiː; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [bʊks] [əˈbjʊːzd] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][send]
He bade him replace the six or seven books abused , and continued to send
他 巴德 他 代替 这 六 或者 七 图书 受虐 , 和 持续 到 发送
[nuː] [wʌnz] .
new ones .
新的 一个 .

他命令他更换被损坏的六七本书，并继续寄送新书。

[ðə; ði] [fərˈment] [kept] [ðə; ði] ['sɪti] [stɜːrd] [ʌp] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][end][ʌv; əv] ['hiːtɪd] [dɪsˈkʌʃnz] ;
The ferment kept the city stirred up ; there were no end of heated discussions ;
这 发酵 保留 这 城市 搅拌 向上 ; 那里 是 不 结尾 的 加热 讨论 ;
这场风波让整个城市沸腾起来；激烈的讨论没完了；

[ˈlektʃərz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . - ['peɪpər] , [ðə; ði][ˈprəʊtest] ,
lectures were given in the Club , and Dr . Ortigosa's paper , The Protest ,
讲座 是 给定 在 这 俱乐部 , 和 博士 . 纸 , 这 反对 ,
[kɜːm] [tuː; tə][laɪf] [əˈɡen] .
came to life again .
来了 到 生活 再次 .

俱乐部里举行了讲座，奥尔蒂戈萨博士的论文《抗议》再次引起了人们的关注。

" [aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [wətˈevər] [wɪl] [ˈædʒɪteɪt][ðə; ði] ['piːpəlz] [aɪˈdiːəz] , " [ruʊt] ['sizər] ;
" **I am with you in whatever will agitate the people's ideas , " wrote Cæsar ;**
" 我 是 和 你 在 任何 将要 激荡 这 人们的 想法 , " 写道 凯撒 ;
凯撒写道：“凡能激发人民思想的事情，我都支持你们。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə] [pleɪ] [ˈɔːrətəz] [ænd; ənd] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] , [ænd; ənd][juː; jʊ][foʊks] [kʌm]
" **but if they start to play orators and revolutionists , and you folks come**
" 但 如果 他们 开始 到 玩 演说家 和 革命者 , 和 你 各位 来
[əˈbːŋ] [wɪð; wɪθ] [pɪˈdæntɪk] ['nəʊʃnz] ,
along with pedantic notions ,
沿着 和 迂腐的 概念 ,
“但如果他们开始扮演演说家和革命者的角色，而你们这些人却带着迂腐的观念来反对，

[ðən] [aɪ][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][jæl; jəl][draːp][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
then I for my part shall drop the whole thing .
然后 我 为了 我的 部分 将 降低 这 所有的 事物 .
那么我就会放弃这件事。

" [wen] ['sizər] [wʌz; wəz][ɪn]['kæstrəʊ] , [hiː; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] ['iːvniŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɜːkmənz] [klʌb] .
" **When Cæsar was in Castro , he spent his evenings at the Workmen's Club .**
" 什么时候 凯撒 曾是 在 卡斯特罗 , 他 花费 他的 晚上 在 这 工人的 俱乐部 .
“凯撒在卡斯特罗的时候，晚上经常去工人俱乐部。”

[ðeɪ] [geɪv] ['muːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [bɔːlz] .
They gave moving pictures and frequent balls .
他们 给予 移动 图片 和 频繁 球 .
他们放映电影，并经常举办舞会。

['sizər] [dɪd][nɑːt] [mɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌbz] [entəˈteɪnmənts] .
Cæsar did not miss one of the Club's entertainments .
凯撒 做过 不是 错过 一 的 这 俱乐部的 娱乐 .
凯撒没有错过俱乐部的任何一场娱乐活动。

[ðə; ði][men] [kɛm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ədˈvaɪs] ,
The men came to him for advice ,
这 男人 来了 到 他 为了 建议 ,
这些人前来向他寻求建议。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈfekʃənətli] .
and the girls and the little boys bowed to him affectionately .
和 这 女孩们 和 这 小的 男孩们 鞠躬 到 他 亲切地 .
女孩们和小男孩们亲切地向他鞠躬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪnˈθuːziæzəm][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
There was great enthusiasm over him .
那里 曾是 伟大的 热情 超过 他 .
人们对他充满热情。

[ðə; ði] [bəˈnevələnt] [səˈsaɪəti]
THE BENEVOLENT SOCIETY
这 仁慈 社会
慈善协会

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪˌnɪʃɪˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪmˈpruːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [kɫʌb] , [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ɪn]
Shortly after the initiation of these improvements in the Club , there appeared in
不久 后 这 引发 的 这些 改进 在 这 俱乐部 , 那里 出现 在
[ˈkæstrəʊ][ˈdʊrəʊ] ,
Castro Duro ,
卡斯特罗 杜罗 ,
俱乐部开始进行这些改进后不久, 卡斯特罗·杜罗就出现了,

[wɪˈðəʊt] [fʌs] , [wɪˈðəʊt] [nɔɪz] , [tuː] [ˈræðər] [mɪˈstɪriəs] [səˈsaɪətɪz] ;
without fuss , without noise , two rather mysterious societies ;
没有 大惊小怪 , 没有 噪音 , 二 相当 神秘 社会 ;
没有喧嚣, 没有噪音, 两个相当神秘的社团;

[ðə; ði] [bəˈnevələnt] [səˈsaɪəti][ʌv; əv] [seɪnt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [fʌnd] .
the Benevolent Society of Saint Joseph and the Agricultural Fund .
这 仁慈 社会 的 圣 约瑟夫 和 这 农业 基金 .
圣约瑟夫慈善协会和农业基金会。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [bəˈnevələnt] [səˈsaɪəti][ʌv; əv] [seɪnt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs]
In an instant the Benevolent Society of Saint Joseph had a numerous
在 一个 立即的 这 仁慈 社会 的 圣 约瑟夫 有 一个 很多的
[əˈreɪ] [ʌv; əv] [ˈmembər] [ænd; ənd][ˈpeɪtrənz] .
array of members and patrons .
大批 的 成员 和 顾客 .
圣约瑟夫慈善协会瞬间拥有了众多会员和赞助人。

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ˈlændˌhoʊldɜːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒən] , [ɪnˈkluːdɪŋ] - [ˈfɑːðər] ,
All the great landholders of the region , including Amparito's father ,
全部 这 伟大的 土地所有者 的 这 地区 , 包括 - 父亲 ,
该地区所有的大地主, 包括安帕里托的父亲,

[baʊnd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [noʊ] [ˈleɪbərər] [ɪkˈsept] [ðoʊz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈnevələnt]
bound themselves to employ no labourers except those belonging to the Benevolent
边界 他们自己 到 采用 不 劳工 除了 那些 属于 到 这 仁慈
[səˈsaɪəti] .
Society .
社会 .
他们承诺只雇用属于慈善协会的劳工。

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [dʒɔɪnd] [ɪn] [mæs] .
In the neighbouring villages the inhabitants joined en masse .
在 这 邻接 村庄 这 居民 加入 英文 大众 .
邻近村庄的村民们也纷纷加入进来。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [seim̃] [t̃aim̃][æ̃z; ə̃z] [ð̃is] [im̃'pɔːrt(ə)nt̃][sə'saĩət̃i] ,
At the same time as this important society ,
在 这 相同的 时间 作为 这 重要的 社会 ,
与这个重要的社会同时 ,
[f̃aːð̃ər] [f̃mɑːrt̃ñ][æ̃nd; ə̃nd̃][h̃ɪz; ɪz] [f̃rendz] [f̃aʊ̃nd̃ɪd̃] [ð̃ə; ð̃i] - [æ̃grɪ'kʌlt̃ə̃rəl] [f̃ʌ̃nd̃] , [h̃uːz] [f̃pɜːrpəs̃]
Father Martin and his friends founded the Castrian Agricultural Fund , **whose purpose**
父亲 马丁 和 他的 朋友们 创立 这 - 农业 基金 , 谁 目的
[wʌz; wəz̃][tuː; t̃ə] [meɪk̃] [lɔʊ̃nz] ,
was to make loans ,
曾是 到 制作 贷款 ,
马丁神父和他的朋友们创立了卡斯特里安农业基金, 其目的是发放贷款。

[æ̃t; ət̃][ə; eɪ] [lɔʊ̃] [reɪt̃] [ʌ̃v; ə̃v] [f̃ɪ̃nr̃ə̃st̃] , [tuː; t̃ə] [smɔːl̃] [prəp'r̃aɪ̃ət̃əz̃] .
at a low rate of interest , **to small proprietors** .
在 一个 低的 速度 的 兴趣 , 到 小的 业主 .
以低利率向小业主提供贷款。

[ð̃ə; ð̃i] [tuː] [f̃'kæθ̃ɪl̃ɪk̃] [f̃ɪ̃nst̃ɪ'tuʃ̃ə̃nz̃] [set̃] [ð̃əm'selvz̃] [ʌ̃p̃][ɪ̃ñ][f̃'raɪ̃v(ə)l̃rɪ̃][tuː; t̃ə][ð̃ə; ð̃i] [f̃'wɜːkməñz̃] [f̃ɪ̃nst̃ɪ'tuːʃ̃(ə)ñ]
The two Catholic institutions set themselves up in rivalry to the Workmen's institution
这 二 天主教 机构 放 他们自己 向上 在 对抗 到 这 工人的 机构
.
:
.

这两个天主教机构与工人协会形成了竞争关系。
[ð̃ə; ð̃i] [taʊ̃ñ] [wʌz; wəz̃][dɪ'vaɪ̃d̃ɪd̃] ; [ð̃ə; ð̃i] [f̃'kæθ̃ɪl̃ɪks̃] [wɜːr; wər̃] [mɔːr̃] [f̃'nuːmərəs̃] [æ̃nd; ə̃nd̃] [f̃rɪt̃ʃ̃ər̃] ; [ð̃ə; ð̃i]
The town was divided ; the Catholics were more numerous and richer ; the
这 镇 曾是 分割 ; 这 天主教徒 是 更多的 很多的 和 更富有 ; 这
[f̃'libərə̃lz̃] [mɔːr̃] [dɪ't̃ɜːrmɪ̃nd̃] [æ̃nd; ə̃nd̃] [ɪ̃ñθ̃uːzɪ'æ̃st̃ɪk̃] .
Liberals more determined and enthusiastic .
自由派 更多的 决定 和 热情的 .
小镇分裂了; 天主教徒人数更多、更富有; 自由派人士更加坚定、热情更高。

[ð̃ə; ð̃i] [f̃'kæθ̃ɪl̃ɪks̃] [hæ̃d; hə̃d̃][f̃'gɪ̃v(ə)ñ][ð̃er; ð̃ər̃] [ʌ̃p'hɔʊ̃ld̃ər̃] [ə; eɪ] [rɪ'z̃aɪ̃nd̃] [f̃'kærə̃kt̃ər̃] .
The Catholics had given their upholders a resigned character .
这 天主教徒 有 给定 他们的 拥护者 一个 辞职 特点 .
天主教徒赋予了他们的信徒一种逆来顺受的性格。

[mɔːr̃'oʊ̃vər̃] ,
Moreover ,
而且 ,
而且 ,

[ð̃ə; ð̃i] [neɪ̃m̃] [f̃'kæθ̃ɪl̃ɪk̃] [ə̃'pl̃aɪ̃d̃] [tuː; t̃ə][ð̃ə; ð̃i] [f̃'membər̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [tuː] [f̃'klerɪk̃l̃] [sə'saĩət̃ɪz̃] [meɪ̃d̃] [ð̃oʊ̃z̃]
the name Catholic applied to the members of the two Clerical societies made those
这 姓名 天主教 应用 到 这 成员 的 这 二 文员 社会 制成 那些
[h̃uː] [dɪ̃d̃][nɑːt̃] [bɪ'l̃ɔːŋ̃] [tuː; t̃ə][ð̃em; ð̃əm̃][æ̃d'mɪt̃][wɪð̃; wɪθ̃] [greɪ̃t̃] [træ̃ŋ'kwɪl̃ət̃i] [ð̃æt̃] [ð̃eɪ̃] [wɜːr; wər̃][nɑːt̃]
who did not belong to them admit with great tranquillity that they were not
WHO 做过 不是 属于 到 他们 承认 和 伟大的 宁静 那 他们 是 不是
[f̃'kæθ̃ɪl̃ɪks̃] .
Catholics .
天主教徒 .

“天主教徒”这个名称被赋予了这两个神职人员团体的成员, 这使得那些不属于这两个团体的人可以非常平静地承认自己不是天主教徒。

[ðə; ði] ['klɛrɪkəlz] [kɔ:ld] [ðer; ðər] ['enəmi] - , [ænd; ənd][baɪ][ɪmplɪ'keɪ](ə)n [sɪz'mætɪks] ,
The Clericals called their enemies Moncadists , and by implication Schismatics ,
这 文员 称为 他们的 敌人 - , 和 经过 含义 分裂分子 ,
[ˈeɪθɪɪst] , [ænd; ənd] ['ænəkɪsts] .
Atheists , and Anarchists .
无神论者 , 和 无政府主义者 :

教士们称他们的敌人为蒙卡德主义者，并暗指分裂分子、无神论者和无政府主义者。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [mə'dʒɔ:rəti] ;
Inside the town there was a Moncadist majority ;
里面 这 镇 那里 曾是 一个 - 多数 ;
城内以蒙卡迪派为主；

[ɪn][ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]
in the environs everybody was a Catholic and belonged to the
在 这 周边环境 大家 曾是 一个 天主教 和 属于 到 这
[bə'nevələnt] [sə'saɪəti] .
Benevolent Society .
仁慈 社会 :

周围所有人都是天主教徒，并且都是慈善协会的成员。

[ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['kæθlɪks] [wɜ:r; wər] [ə'bju:zd] [ɪn][wɜ:rd][ænd; ənd] [di:d] [baɪ][ðə; ði] - ;
Generally the Catholics were abused in word and deed by the Moncadists ;
一般来说 这 天主教徒 是 受虐 在 单词 和 契据 经过 这 - ;
总的来说，天主教徒在言语和行为上都受到蒙卡迪派的虐待；

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmənz] [klʌb] [held] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti][fɔ:r; fər]
the members of the Workmen's Club held those of the Benevolent Society for
这 成员 的 这 工人的 俱乐部 握住 那些 的 这 仁慈 社会 为了
[ˈkaʊədz] [ænd; ənd] ['treɪtəz] .
cowards and traitors .
懦夫 和 叛徒 :

工人俱乐部的成员认为慈善协会的成员是懦夫和叛徒。

['daʊtləs] ['fa:ðər] ['ma:r,tɪ:n][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ]
Doubtless Father Martín did not wish that his followers should be distinguished by
毫无疑问 父亲 马丁 做过 不是 希望 那 他的 追随者 应该 是 杰出的 经过
['krɪstʃən] ['mi:knəs] ,
Christian meekness ,
基督教 谦逊 ,

毫无疑问，马丁神父并不希望他的追随者以基督教的谦逊著称。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['bɒli] [hu:m] ['pi:p(ə)] [kɔ:ld] “ [ˈdrɪvələr] ” [wɑ:n; hwa:n] [ˈwɔ:rdn] [ʌv; əv]
and he appointed a bully whom people called “ Driveller ” Juan warden of
和 他 任命 一个 欺负 谁 人们 称为 “ 司机 ” 胡安 典狱长 的
[ðə; ði] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti] .
the Benevolent Society .
这 仁慈 社会 :

他任命了一个被人们称为“司机”胡安的恶霸担任慈善协会的典狱长。

[ðɪs] [wɑ:n; hwa:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [hu:] [lɪvd] [wɪ'ðəʊt] ['wɜ:rkɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
This Juan was a lad who lived without working ; his mother and his
这 胡安 曾是 一个 小伙子 WHO 居住地 没有 在职的 ; 他的 母亲 和 他的
[ˈsɪstər] [wɜ:r; wər] [ˈdresmeɪkər] ,
sisters were dressmakers ,
姐妹 是 服装设计师 ,

这个胡安是个不劳而获的年轻人；他的母亲和姐妹都是裁缝。

[ænd; ənd][hiː; hi][bled][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['mʌni] , [ænd; ənd][spent][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['tævnəːnz][ænd; ənd]
and he bled them for money , and spent his life in taverns and
和 他 出血 他们 为了 钱 , 和 花费 他的 生活 在 酒馆 和
[ˈɡæmblɪŋ] - [denz] .
gambling - dens .
赌博 - 巢穴 .

他榨取他们的血汗钱，终日流连于酒馆和赌场。

“ [ˈdrɪvələr] ” [brɪˈɡæn][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɫʌb] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][bɔɪz] , [ænd; ənd]
“ Driveller ” began to insult members of the club , especially the boys , and
“ 司机 ” 开始 到 侮辱 成员 的 这 俱乐部 , 尤其 这 男孩们 , 和
[tuː; tə][dɪˈfaɪ][ðem; ðəm] ,
to defy them ,
到 违抗 他们 ,
“司机”开始侮辱俱乐部成员，尤其是男生，并与他们对抗。

[ɑːn] ['eni] ['priːtektʃ] .
on any pretext .
在 任何 借口 .

以任何借口。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . - [went][tuː; tə] [siː] ['sɪzər] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Dr . Ortigosa went to see Cæsar and explained the situation .
博士 . 去 到 看 凯撒 和 解释 这 情况 .

奥尔蒂戈萨医生去看望凯撒，并解释了情况。

“ [ˈdrɪvələr] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] , [hiː; hi][ˈdɪdnt] ['ventʃər] [brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsəbl] ['wɜːkmən] ;
“ Driveller ” was a coward , he didn't venture beyond a few peaceable workmen ;
“ 司机 ” 曾是 一个 懦夫 , 他 没有 风险投资 超过 一个 很少 和平的 工人 ;
“司机”是个懦夫，他不敢冒险接近几个爱好和平的工人；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈfaɪd] “ - ” [ɔːr] “ [ˈpænzə] ” [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [men] [ðæt]
but if he had defied “ Furibis ” or “ Panza ” or any of the railway men that
但 如果 他 有 违抗 “ - ” 或者 “ 潘扎 ” 或者 任何 的 这 铁路 男人 那
[brɪˈbɜːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɫʌb] ,
belonged to the Club ,
属于 到 这 俱乐部 ,
但如果他违抗了“富里比斯”或“潘扎”或任何属于该俱乐部的铁路工人，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] .
they would have given him what he deserved .
他们 会 有 给定 他 什么 他 应得的 .
他们会给他应得的惩罚。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] “ - ” ['kaʊədɪs] , [hiː; hi][ɪn'spaɪərd] ['terər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪz]
But in spite of “ Driveller's ” cowardice , he inspired terror among the young boys
但 在 尽管如此 的 “ - ” 怯懦 , 他 灵感 恐怖 之中 这 年轻的 男孩们
[ænd; ənd] [əˈprentɪsɪz] .
and apprentices .
和 学徒 .
尽管“司机”胆小如鼠，但他却让年轻的男孩和学徒们感到恐惧。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . - [wʌz; wəz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'hʌðər] ['bʊli] ,
Dr . Ortigosa was in favour of getting another bully ,
博士 . 曾是 在 偏爱 的 获得 其他 欺负 ,
奥尔蒂戈萨博士赞成再找一个恶霸。

[huː] [kʊd; kəd] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [aʊt] “ - ” [ɡʌts] .
who could undertake the job of cutting out “ Driveller's ” guts .
WHO 可以 承担 这 工作 的 切割 出去 “ - ” 内脏 .
谁能承担起切除“司机”内脏的工作？

“ [hu:m] [ɑ:r; əɾ][wi:; wi][tu:; tə][get] ? ” [æskt] ['sizər] .
“ **Whom are we to get ?** ” **asked Caesar** .
“ 谁 是 我们 到 得到 ? ” 问 凯撒 .

“我们要找谁呢？”凯撒问道。

“ [wi:; wi] [noʊ] ['sʌmbɑ:di] , ” [sed] - .
“ **We know somebody** , ” **said Ortigosa** .
“ 我们 知道 某人 , ” 说 - .

“我们认识某个人,”奥尔蒂戈萨说。

“ [hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? ” “
“ **Who is it ?** ” “
“ WHO 是 它 ? ” “

“是谁？”

- [el] ['mɒnti:z] . - “
‘ **El Montes** . ’ “
- 埃尔 蒙特斯 . - “

“埃尔蒙特斯。”

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rti][ɪz][hi:; hi] ? ”
“ **What kind of a party is he ?** ”
“ 什么 种类 的 一个 派对 是 他 ? ”

“他是什么类型的政党？”

“ [ə; eɪ]['bændɪt][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət]['breɪvər] .
“ **A bandit like the other** , **but braver** .
“ 一个 土匪 喜欢 这 其他 , 但 更勇敢 .

“和其他强盗一样，但更勇敢。”

“ ['bændɪts]
“ **BANDITS**
“ 强盗

“强盗”

“ [el] ['mɒnti:z] ” [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][oʊ'kɑ:ɲə] .
“ **El Montes** ” **had just come out of Ocaña** .
“ 埃尔 蒙特斯 ” 有 只是 来 出去 的 奥卡尼亚 .

“El Montes”刚刚从奥卡尼亚出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] , [tɔ:l] , [strɔ:ŋ] , [rɒʊ'bʌst] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]
He was a Manchegan , **tall** , **strong** , **robust** , **and** **had been in the**
他 曾是 一个 曼切根 , 高的 , 强的 , 强壮的 , 和 有 到过 在 这
[,penɪ'tenʃəri] ['sevrəl] [taɪmz] .
penitentiary several times .
监狱 一些 时代 .

他是个曼切人，身材高大，强壮健硕，曾多次入狱。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [du:][wi:; wi] ['mæniɪdʒ] - [el] ['mɒnti:z] - ? ” [æskt] ['sizər] .
“ **And how do we manage** ' **El Montes** ' ? ” **asked Caesar** .
“ 和 如何 做 我们 管理 - 埃尔 蒙特斯 - ? ” 问 凯撒 .

“那我们该如何管理‘埃尔蒙特斯’呢？”凯撒问道。

“ [wi:; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][æt; ət][ðə; ði] ['wɜ:kmənz] [klʌb] . ”
“ **We make him a servant at the Workmen's Club** . ”
“ 我们 制作 他 一个 仆人 在 这 工人的 俱乐部 . ”

“我们让他到工人俱乐部当服务员。”

“ [hi:; hi] [wɪl] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [pleɪs] . ”
“ **He will corrupt the place** . ”
“ 他 将要 腐败 这 地方 . ”

他会败坏这个地方。

“ [jes] , [ðæts] [tru:] .
“ **Yes , that's true** .
“ 是的 , 那就是 真的 .

“是的，没错。”

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][wi;; wi][jæl; jəl][send] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði][kæ'feɪ][del][koʊ'mɜ:rsiəʊ] .
Then at the right moment we shall send him to the Café del Comercio .
然后 在 这 正确的 片刻 我们 将 发送 他 到 这 咖啡店 del 商会 .
然后，在合适的时机，我们将把他送到商业咖啡馆。

[ðeɪ] ['gæmb(ə)l][æt; ət] [ðæt] [kæ'feɪ] ;
They gamble at that café ;
他们 赌博 在 那 咖啡店 ;

他们在咖啡馆赌博；

[hi;; hi][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [kɔ:l][ə; eɪ][hɔ:lt][ɑ:n] - ['drɪvələɹ] -
he can go there and in two or three days call a halt on ' Driveller ' -
他 能 去 那里 和 在 二 或者 三 天 称呼 一个 停止 在 - 司机 -
[wɑ:n; hwa:n] . “
Juan : “
胡安 : “

他可以去那里，两三天之内就能让“司机”胡安停下脚步。

“ [gʊd] . “
“ **Good** . “
“ 好的 . “

“好的。”

“ [wi;; wi][mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə] [dis'mɪs] [ðə; ði] [nu:] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][pʊt] [ɪn][sʌm; səm]
“ **We must arrange for you to dismiss the new judge and put in some**
“ 我们 必须 安排 为了 你 到 解雇 这 新的 法官 和 放 在 一些
[frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ,
friend of yours ,
朋友 的 你的 ,
“我们必须安排你解雇新法官，然后安插你的某个朋友。”

[ænd; ənd][wʌn] [faɪn] [deɪ] [wi;; wi] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] [pʊt] [ɔ:l] ['fɑ:ðər]
and one fine day we will get a quarrel started and we will put all Father
和 一 美好的 天 我们 将要 得到 一个 争吵 开始 和 我们 将要 放 全部 父亲
[ˈmɑ:rtənz] [frendz] [ɪn][dʒeɪl] . “
Martin's friends in jail . “
马丁的 朋友们 在 监狱 . “

总有一天，我们会挑起争端，把马丁神父的所有朋友都关进监狱。”

“ [ju;; jʊ] [tu:] [pleɪ] [ə'troʊʃəs] ['pɑ:lətɪks] , “ [sed] [æljʊ:gʒə-ɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]
“ **You two play atrocious politics** , “ **said Alzugaray , who was listening to the**
“ 你 二 玩 极其恶劣 政治 , “ 说 阿尔祖加赖 , who 曾是 聆听 到 这
[kɑ:nvər'seɪ](ə)n] .
conversation .
对话 .

“你们两个搞政治真是太恶劣了，”正在旁听谈话的阿尔祖加雷说道。

“ [ɪts] [ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd] [ðæt] [wɪl] [wɜ:rk] , “ [rɪ'plaɪd] - .
“ **It's the only kind that will work** , “ **replied Ortigosa** .
“ 它是 这 仅有的 种类 那 将要 工作 , “ 回复 - .

“这是唯一行得通的方法，”奥尔蒂戈萨回答说。

“ [ðɪs] [ɪz] [saɪən'tɪfɪk] ['pɑ:lətɪks] .
“ **This is scientific politics** .
“ 这 是 科学 政治 .

这是科学政治。

[ˈrʌfiən,ɪzəm] [kənˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntu:] [fəˈlɑ:səfi] .
Ruffianism converted into philosophy .
流氓行为 转换 进入 哲学

将流氓行径转化为哲学。

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑ:ðər] [ˈmɑ:rtɪn] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ˈgoʊɪŋ]
We are playing a game of chess with Father Martin and we are going
我们 是 玩耍 一个 游戏 的 棋 和 父亲 马丁 和 我们 是 去
[tu:; tə] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [wɪn][,aɪ ˈti:] . " "
to see if we can't win it . " "
到 看 如果 我们 不能 赢 它 . " "

我们正在和马丁神父下棋，看看能不能赢。

" [bʌt; bət] , [mæn] , [ɪmˈplɔɪŋ] [ɔ:l] [ðɪ:z] [kʌt] - [θroʊt] ! " "
But , man , employing all these cut - throats ! " "
" 但 , 男人 , 雇用 全部 这些 切 - 喉咙 ! " "

“但是，老兄，居然雇佣了这么多杀人不眨眼的家伙！”

" [maɪ] [dɪr] [frend] , " [riˈspɒndɪd] [ˈsɪzər] , " [pəˈlɪtɪk(ə)l] [sɪtʃʊˈeɪənz] [ɪnˈklu:d] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;
My dear friend , " **responded Cæsar ,** " **political situations include such things ;**
" 我的 亲爱的 朋友 , " " 回应 凯撒 , " 政治的 情况 包括 这样的 事物 ;

“我亲爱的朋友，”凯撒回答说，“政治局势中就包括这类事情；

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhedz] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ][ˈnəʊblɪst] [θɪŋz] , [ðə; ðɪ] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈneɪtɪv] [lænd]
with their heads they touch the noblest things , the safety of one's native land
和 他们的 头部 他们 触碰 这 最高贵 事物 , 这 安全 的 一个人的 本国的 土地
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [reɪs] ;
and the race ;
和 这 种族 ;

他们用头颅触及最高贵的事物——祖国和民族的安全；

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] [mi:n] [θɪŋz] , [plɑ:ts] , [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] , [kraɪmz] .
with their feet they touch the meanest things , plots , vices , crimes .
和 他们的 脚 他们 触碰 这 最卑鄙的 事物 , 图表 , 恶习 , 犯罪 .

他们用脚触碰最卑鄙的事物、阴谋、恶习和罪行。

[ə; eɪ][,pɑ:ləˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [təˈdeɪ] [stɪl] [hæz; həz][tu:; tə][ˈmɪŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈreptʌɪlz] , [ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi]
A politician of today still has to mingle with reptiles , even though he
一个 政治家 的 今天 仍然 有 到 交融 和 爬行动物 , 甚至 尽管 他
[bi:; bi][æn; ən] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [mæn] . " "
be an honourable man . " "
是 一个 光荣的 男人 . " "

即使是品行高尚的政治家，如今也仍然不得不与那些卑鄙无耻之徒打交道。

" [bɪˈsaɪdz] , [wi:; wi] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [ˈskru:pəlz] , " [ˈædɪd] - ; " [ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
Besides , we need have no scruples , " **added Ortigosa ;** " **the inhabitants of**
" 除了 , 我们 需要 有 不 顾虑 , " 额外 - ; " 这 居民 的
[ˈkæstrəʊ] [ɑ:r; əɾ] [ˈlæbrətɔ:ri] [ˈɡɪni] - [pɪɡz] .
Castro are laboratory guinea - pigs .
卡斯特罗 是 实验室 几内亚 - 猪 .

“此外，我们无需有任何顾虑，”奥尔蒂戈萨补充道；“卡斯特尔的居民就是实验室的小白鼠。”

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪkˈsperɪmənt] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
We are going to experiment on them ,
我们 是 去 到 实验 在 他们 ,

我们将对它们进行实验。

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][stænd][ðə; ðɪ] [ˈlɪbəɾəl] [ˈsɪrəm] .
we are going to see if they can stand the Liberal serum .
我们 是 去 到 看 如果 他们 能 站立 这 自由派 血清 .

我们将看看他们能否承受住自由主义的冲击。

" [ðə; ði] [tu:] [ə'sailəmz]
" **THE TWO ASYLUMS**
" 这 二 精神病院

《两座疯人院》

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər] [ði:z] [ˈraɪvəlɪz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [bəˈnevələnt] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜ:kmenz]
A little after these rivalries between the Benevolent Society and the Workmen's
一个 小的 后 这些 竞争 之间 这 仁慈 社会 和 这 工人的
[kɫəb] ,
Club ,
俱乐部 ,

在慈善协会和工人俱乐部之间的这些竞争之后不久，

[wɪtʃ] [stɜ:rd] [ʌp] [ˈevri] [wʌnz] [ˈpæʃnz] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'stri:m] [ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [noʊn] [æt; ət]
which stirred up every one's passions to an extreme never before known at
哪个 搅拌 向上 每一个 一个人的 激情 到 一个 极端 绝不 前 已知 在
[ˈkæstrəu][ˈdʊroʊ] ,
Castro Duro ,
卡斯特罗 杜罗 ,

这激起了卡斯特罗杜罗地区前所未有的强烈情绪。

[əˈnʌðər] [ˈmoʊtɪv] [fɔ:r; fər][ædʒɪˈteɪ(ə)n][trænˈspaɪərd] .
another motive for agitation transpired .
其他 动机 为了 搅动 发生了 .

又出现了另一个煽动情绪的动机。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ə'sailəmz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ;
There were two asylums in the town ;
那里 是 二 精神病院 在 这 镇 ;

镇上有两家精神病院；

[ðə; ði][mju:ˈhɪsɪp(ə)l][eɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'saɪləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] .
the Municipal Aid and the Asylum of the Little Sisters of the Poor .
这 市政 援助 和 这 庇护所 的 这 小的 姐妹 的 这 贫穷的 .

市政救济院和贫穷小姊妹会收容所。

[ðə; ði][mju:ˈhɪsɪp(ə)l][eɪd][hæd; həd][ɪts] [oʊn] [ˈpra:pərti] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwaɪzli] [ˈb:rgənaɪzd] ;
The Municipal Aid had its own property and was wisely organized ;
这 市政 援助 有 它是自己的 财产 和 曾是 明智地 组织 ;

市政援助组织拥有自己的财产，并且组织得井井有条；

[ðə; ði][oʊld] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]
the old people were permitted to go out of the asylum , they had no
这 老的 人们 是 允许 到 去 出去 的 这 庇护所 , 他们 有 不
[ˈju:nɪfɔ:rm] ,
uniform ,
制服 ,

老人被允许离开精神病院，他们没有穿制服。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ]
and from time to time they were allowed to drink a glass of something
和 从 时间 到 时间 他们 是 允许 到 喝 一个 玻璃 的 某物
.
:
.

他们偶尔会被允许喝一杯饮料。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] - [hoʊm] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [ˈdɪsəplɪn] [wʌz; wəz][moʊst] [sɪˈvɪr] ;
In the Little Sisters ' Home , on the contrary , discipline was most severe ;
在 这 小的 姐妹 - 家 , 在 这 相反 , 纪律 曾是 最多 严重 ;

相反，在小修女之家，纪律非常严格；

[ɔ:l][ðə; ði] ['inmeits] [hæd; həd][tu;; tə][gʊʊ] [drest] [ɪn][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l][ˈju:nɪfɔ:rm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɜr] [heɪtɪd]
all the inmates had to go dressed in a horrible uniform , which the poor hated
全部 这 囚犯 有 到 去 穿着 在 一个 可怕 制服 , 哪个 这 贫穷的 憎恨
;
;
;

所有囚犯都必须穿上难看的制服，穷人对此深恶痛绝；

[tu;; tə][bi:: bi][ˈprez(ə)nt] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] , [æt; ət][ðə; ði][ˈfju:nərəlz][ʌv; əv][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈpɜ:sənz] ; [preɪ]
to be present , like a chorus , at the funerals of important persons ; pray
到 是 展示 , 喜欢 一个 合唱 , 在 这 葬礼 的 重要的 人 ; 祈祷
[æt; ət] [ˈevri] [step] ;
at every step ;
在 每一个 步 ;

像合唱团一样，在重要人物的葬礼上出现；每走一步都要祈祷；

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdʒ] [ɔ:l] [ðæt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fəˈbɪdn̩] [ˈʌndər] [peɪn][ʌv; əv] [ɪkˈspʌlʃn̩] , [tu;; tə] [smʊk]
and besides all that , they were forbidden under pain of expulsion , to smoke
和 除了 全部 那 , 他们 是 禁止 在下面 疼痛 的 驱逐 , 到 抽烟
[ɔ:r][tu;; tə] [drɪŋk] [ˈeniθɪŋ] .
or to drink anything .
或者 到 喝 任何事物 .

除此之外，他们还被禁止吸烟或饮酒，违者将被驱逐出境。

[soʊ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈbændənd] [oʊld] [retʃɪz] , [hu:] ,
So the result was that there were abandoned old wretches , who ,
所以 这 结果 曾是 那 那里 是 弃 老的 可怜虫 , WHO ,
结果就是，那里聚集着一些被遗弃的老人，他们.....

[ɪf] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][eɪd] , [let] [ðəmˈselvz] [daɪ][ɪn][sʌm; səm][ˈkɔ:rnər] ,
if they couldn't get a place in the Aid , let themselves die in some corner ,
如果 他们 不能 得到 一个 地方 在 这 援助 , 让 他们自己 死 在 一些 角落 ,
如果他们无法在援助组织中获得一席之地，那就任由自己死在某个角落里吧。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˈju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] - [hoʊm] , [dɪˈgreɪdɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]
rather than put on the uniform of the Little Sisters ' Home , degrading in their
相当 比 放 在 这 制服 的 这 小的 姐妹 - 家 , 降级 在 他们的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

与其穿上在她们眼中有辱尊严的小修女院制服，不如穿上它。

[ðæt] [əˈsaɪləm][hæd; həd][noʊ] [ˈɪnkʌm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ɪts] [ˈkæθlɪk] [ˈmæənədʒɜz, ˈmæənɪdʒɜz][hæd; həd] [ˈi:tn̩]
That asylum had no income , because its Catholic managers had eaten
那 庇护所 有 不 收入 , 因为 它是 天主教 经理 有 吃
[aɪ ˈti:][ɔ:l] [ʌp] .
it all up .
它 全部向上 .

那家精神病院没有收入，因为它的天主教管理人员把钱都吞噬了。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstrɪˈtu:ʃənz] [bæd][ˌɪ:kəˈnɑ:mɪk] [kənˈdɪʃ(ə)n̩] , [aɪ ˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu;; tə] [ˈfa:ðər] [ˈmɑ:rtɪn]
In view of the institution's bad economic condition , it occurred to Father Martin
在 看法 的 这 机构的 坏的 经济的 状况 , 它 发生 到 父亲 马丁
[tu;; tə] [kənˈsɑ:lɪdɪt] [ðə; ði] [tu:] ;
to consolidate the two ;
到 合并 这 二 ;

鉴于该机构糟糕的经济状况，马丁神父想到了将两者合并；

[tu;; tə] [meɪk] [wʌn][əˈsaɪləm][ʌv; əv][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] ,
to make one asylum of the municipal and the religious ,
到 制作 一 庇护所 的 这 市政 和 这 宗教 ,
将市政和宗教机构合并为一个庇护所

[ænd; ʌnd][tuː; tə][pɒt][,aɪ 'tiː][ˈʌndə] [ðə; ði] [strikt] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wʌn] .
and to put it under the strict rule of the religious one .

和 到 放 它 在下面 这 严格的 规则 的 这 宗教 一 .

并将其置于宗教的严格统治之下。

[wʌt] [ˈfɑːðə] [ˈmɑːrtɪn] [ˈwɑːntɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstə] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfɪŋɡə] [ɪn][ðə; ði]
What **Father** **Martin** **wanted** **was** **that** **the** **Little** **Sisters** **should** **have** **a** **finger** **in** **the** **whole** **thing** ,

什么 父亲 马丁 通缉 曾是 那 这 小的 姐妹 应该 有 一个 手指 在 这 所有的 事物 ,

马丁神父想要的是让小修女们参与到整件事中来。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][wʌn][,ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [[ʊd; ʃəd] [sɜːrv] [fɔːr; fər][bəʊθ] .
and that the income of one institution should serve for both .

和 那 这 收入 的 一 机构 应该 服务 为了 两个都 .

并且一个机构的收入应该用于两个机构。

[ˈsɪzə] [ˈθreɪnd] [ðə; ði] [ˈmeɪə] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈmɪs(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] ,
Cæsar **threatened** **the** **mayor** **with** **dismissal** **if** **he** **accepted** **the** **arrangement** ,

凯撒 威胁 这 市长 和 解雇 如果 他 公认 这 安排 ,

凯撒威胁市长，如果他接受这项安排，就解雇他。

[ænd; ʌnd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [ˈkaʊns(ə)lmən; -sɪl-] [[ʊd; ʃəd] [nɑːt] [pəɪˈmɪt] [ðə; ði][ˈfjuːʒ(ə)n] ,
and insisted that the Liberal councilmen should not permit the fusion ,

和 坚持 那 这 自由派 市议员 应该 不是 允许 这 融合 ,

并坚持认为自由党议员不应该允许合并。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklerɪkl] [ˈpɑːrtɪ] .
which **was** **to** **the** **great** **advantage** **of** **the** **Clerical** **party** .

哪个 曾是 到 这 伟大的 优势 的 这 文员 派对 .

这对神职人员党来说非常有利。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætə] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði][plæn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ,
As **a** **matter** **of** **fact** , **the** **plan** **came** **to** **nothing** ,

作为 一个 事情 的 事实 , 这 计划 来了 到 没有什么 ,

事实上，这个计划最终不了了之。

[ænd; ʌnd] [ˈsɪzə] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l][eɪd][tuː; tə] [tuː] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ʌnd][təˈbækəʊ][ɪn]
and Cæsar treated the Municipal Aid to two barrels of wine and tobacco in

和 凯撒 治疗 这 市政 援助 到 二 桶 的 葡萄酒 和 烟草 在

凯撒还款待了市政援助机构两桶葡萄酒和大量烟草。

[wɪtʃ] [əˈraʊzd] [ɡreɪt] [ɪnˈθuːzɪəzəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [tʃɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪ]
which **aroused** **great** **enthusiasm** **among** **the** **old** **people** , **who** **cheered** **for** **the** **Deputy**

哪个 被唤醒 伟大的 热情 之中 这 老的 人们 , who 欢呼 为了 这 副

[ʌv; əv][ðə; ðə] [ˈdɪstrɪkt] .
of their District .

的 他们的 区 .

这引起了老人们的极大热情，他们为本区代表欢呼喝彩。

[ˈsɪzə] [roʊd] [ˈoʊvə] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ;
Cæsar **rode** **over** **the** **situation** **on** **horseback** ;

凯撒 骑 超过 这 情况 在 马背 ;

凯撒骑马巡视了局势；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klerɪkl] [kæm'peɪn] ['streɪŋðnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ðæt] ['pɑ:pjələɹ] ['sɪmpəθi:z]
but the Clerical campaign strengthened at the same rate that popular sympathies
但 这 文员 活动 加强 在 这 相同的 速度 那 受欢迎的 同情
[went] [aʊt] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
went out toward him :
去 出去 朝向 他 :

但随着民众对他的好感度不断上升，教士运动也随之壮大。

[ɪn][ˈɔ:lməʊst] ['evri] ['sɜ:rmən][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'lu:ʒnz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪmə'ræləti] [ænd; ənd][ðə; ði]
In almost every sermon there were allusions to the immorality and the
在 几乎 每一个 讲道 那里 是 暗示 到 这 不道德 和 这
[ɪrɪ'lɪdʒən] [ðæt] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
irreligion that reigned in the town .
无神论 那 统治 在 这 镇 .
几乎每一篇布道都提到了镇上盛行的不道德行为和无神论行为。

[ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] [sɔ:t] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:tɪd] [tu:; tə]
The support of the women was sought and they were exhorted to
这 支持 的 这 女性 曾是 寻求 和 他们 是 劝勉 到
[ɪnfluəns] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,
influence their husbands ,
影响 他们的 丈夫们 ,
政府寻求妇女们的支持，并鼓励她们去影响自己的丈夫。

['brʌðərz] , [ænd; ənd] [sʌnz] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜ:kmenz] [klʌb] .
brothers , and sons to resign from the Workmen's Club .
兄弟 , 和 儿子们 到 辞职 从 这 工人的 俱乐部 .
兄弟和儿子们将退出工人俱乐部。

[ðə; ði][oʊld] ['pʊlpɪt] [ˈɔ:rətɔ:ri] [brɪ'gæən][tu:; tə] [si:m] [maɪld] ,
The old pulpit oratory began to seem mild ,
这 老的 讲坛 演说 开始 到 似乎 温和的 ,
旧时的讲坛演说开始显得温和了，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pri:tʃər] [bɔ:ntʃt] [aʊt]
and on the feast of the Virgin of the Rock , a young preacher launched out
和 在 这 盛宴 的 这 处女 的 这 岩石 , 一个 年轻的 牧师 发射 出去
,
:
,
在岩石圣母节那天，一位年轻的传教士出发了，

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ɪntu:][æn; ən] ['eləkwənt] , [ˈvaɪələnt] ,
in the church , into an eloquent , violent ,
在 这 教会 , 进入 一个 雄辩 , 暴力 ,
在教堂里，变成了雄辩而暴力的，

[ænd; ənd] [dɪ'spɑ:tɪk] ['sɜ:rmən] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['θretnd] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:]
and despotic sermon in which he threatened eternal suffering to those who
和 专制 讲道 在 哪个 他 威胁 永恒 痛苦 到 那些 WHO
[brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][hə'retɪk(ə)l] [klʌbz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
belonged to heretical clubs and would not return to the loving bosom of the
属于 到 异端 俱乐部 和 会 不是 返回 到 这 爱 怀 的 这
[tʃɜ:rtʃ] .
Church .
教会 .
他在专制的布道中威胁那些属于异端俱乐部且不愿回到教会慈爱怀抱的人将遭受永恒的痛苦。

[ðə; ði][ˈhɑ:məli] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [ʌnˈhæpi]
The homily caused the greatest impression , and there were a few unhappy
这 讲道 导致 这 最 印象 , 和 那里 是 一个 很少 不开心
[ˈmɔ:təlz] [hu:] , [sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
mortals who , some days later ,
凡人 WHO , 一些 天 之后 ,
那篇布道给人留下了最深刻的印象, 几天后, 也有一些不高兴的人.....

[wɜ:r; wər] [rɪˈpɔ:rtɪd] [æz; əz] [ded] [ɔ:r] [ˈmɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɜ:kmənz] [klʌb] .
were reported as dead or missing at the Workmen's Club .
是 据报道 作为 死的 或者 丢失的 在 这 工人的 俱乐部 .
据报道, 有人在工人俱乐部死亡或失踪。

[ˌeks,ɑrˈɑrˈɑɪ] .
XIII :
十三 :
十三、

- [ɪn] [ˈækʃ(ə)n]
AMPARITO IN ACTION
- 在 行动
AMPARITO 行动中

[ˈbɜ:rə] [æt; ət][ˈkæstrəu]
LAURA AT CASTRO
劳拉 在 卡斯特罗
劳拉在卡斯特罗

[ə; eɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [nu:] [rɪˈlekʃənz] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [ˈsɪzər] [stʊd] [fɔ:r; fər][ˈkæstrəu] [ˈdʊrɒʊ] .
A time for new elections arrived , and Cæsar stood for Castro Duro .
一个 时间 为了 新的 选举 到达的 , 和 凯撒 站立 为了 卡斯特罗 杜罗 .
新一届选举到来, 凯撒代表卡斯特罗杜罗参选。

[dɑ:n] [kəˈlɪkstɒʊ] ,
Don Calixto ,
大学教师 卡利克斯托 ,
唐·卡利克斯托

[hu:] [hæd; həd] [ˈmærid] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈdɒtɜ:z] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɔ:rd] [æt; ət][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [əˈlaʊd]
who had married his two daughters and was bored at not being allowed
WHO 有 已婚 他的 二 女儿们 和 曾是 无聊的 在 不是 存在 允许
[tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
to pull the strings in the town ,
到 拉 这 字符串 在 这 镇 ,
他娶了自己的两个女儿, 却无法在镇上呼风唤雨, 这让他感到无聊。

[dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə] [mæˈdrɪd] .
decided to move to Madrid .
决定 到 移动 到 马德里 .
决定搬到马德里。

[fɜ:rst][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [ˈoʊnli][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
First he had thought of spending only some time at the capital ,
第一的 他 有 想法 的 开支 仅有的 一些 时间 在 这 首都 ,
他最初的想法只是在首都待一段时间。

[bʌt; bət][ˈleɪtər][hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [sent] [daʊn]
but later he decided to stay there and he had his furniture sent down
但 之后 他 决定 到 停留 那里 和 他 有 他的 家具 发送 向下
.
:
.
但后来他决定留在那里, 并让人把他的家具运了过去。

[ˈpi:p(ə)] [sed] [ðæt] [dɑ:n] [kə'ɪkstɒʃ][hæd; həd][noʊ] [greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [ˈpæləs] [ʌv; əv]
People said that Don Calixto had no great affection for the old palace of
人们 说 那 大学教师 卡利克斯托 有 不 伟大的 感情 为了 这 老的 宫殿 的
[ðə; ði][dju:ks][ʌv; əv]['kæstrəu] ,
the Dukes of Castro ,
这 公爵 的 卡斯特罗 ,

人们说唐·卡利克斯托对卡斯特罗公爵的旧宫殿并没有什么好感。

[ænd; ənd] ['sizər] [prə'pouzɪd] [ðæt] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd] [rent] [ðə; ði] [haʊs] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
and Cæsar proposed that he should rent the house to him .
和 凯撒 建议的 那 他 应该 租 这 房子 到 他 .
于是凯撒提议把房子租给他。

[dɑ:n] [kə'ɪkstɒʃ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ; [ɪn]['kæstrəu][hi;; hi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][rɪ'fju:zd; ˈrefju:s] ,
Don Calixto hesitated ; in Castro he would certainly have refused ,
大学教师 卡利克斯托 犹豫了一下 ; 在 卡斯特罗 他 会 当然 有 拒绝 ,
[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ɪn][mə'drɪd][hi;; hi] [ək'septɪd] .
but being in Madrid he accepted .
但 存在 在 马德里 他 公认 .

唐·卡利克斯托犹豫了；如果是在卡斯特罗，他肯定会拒绝，但身在马德里，他还是接受了。

[hɪz; ɪz][waɪf] [əd'vaɪzɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] ['eni] ['skru:pəlz] , [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][æsk] [mɔ:r] [rent] .
His wife advised him that if he had any scruples , he should ask more rent .
他的 妻子 建议 他 那 如果 他 有 任何 顾虑 , 他 应该 问 更多的 租 .
他的妻子建议他，如果他还有一丝良心，就应该要求更高的租金。

[ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'gri:mənt] [ðæt] ['sizər] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [pə'seɪtə] [ə; eɪ] [jɪr]
They came to the agreement that Cæsar should pay three thousand pesetas a year
他们 来了 到 这 协议 那 凯撒 应该 支付 三 千 比塞塔 一个 年
[fɔ:r; fər][ðə; ði][pa:rt] [dɑ:n] [kə'ɪkstɒʃ][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [ɪn'hæbɪtɪd] .
for the part Don Calixto had formerly inhabited .
为了 这 部分 大学教师 卡利克斯托 有 以前 有人居住的 .

他们达成协议，凯撒每年应向唐·卡利克斯托支付三千比塞塔，作为他以前居住的那部分土地的租金。

[ðɪs] [taɪm] ['sizər] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'lekʃ(ə)n] [wʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [faɪt]
This time Cæsar had the election won , and there was not the slightest fight
这 时间 凯撒 有 这 选举 韩元 , 和 那里 曾是 不是 这 丝毫 斗争
.
:
.

这一次凯撒赢得了选举，没有发生任何抵抗。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv]['kæstrəu] , [ə; eɪ] [gʊd] [bɔ:s] , [ək'septɪd] [baɪ][ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi] , [seɪv]
He was the boss of Castro , a good boss , accepted by everybody , save
他 曾是 这 老板 的 卡斯特罗 , 一个 好的 老板 , 公认 经过 大家 , 节省
[ðə; ði] ['klɛrɪkəlz] .
the Clericals .
这 文员 .

他是卡斯特的上司，一位好上司，除了神职人员之外，人人都接受他。

['sizər] [hæd; həd] ['mʌni] ,
Cæsar had money ,
凯撒 有 钱 ,
凯撒有钱，

[ænd; ənd][hi;; hi] [roʊt] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm][æt; ət]['kæstrəu][ɪn][hɪz; ɪz]
and he wrote to his sister to come and see him at Castro in his
和 他 写道 到 他的 姐姐 到 来 和 看 他 在 卡斯特罗 在 他的
[seɪn'jɔ:riəl] ['mænʃ(ə)n] .
seigniorial mansion .
领主 大厦 .

他写信给妹妹，让她来卡斯特的领主宅邸看望他。

[ˈlɔːrə] [əˈraɪvd] [æt; ət] [məˈdrɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ˈkæstrəu] [təˈgeðər]
Laura arrived at Madrid in the autumn , and the two went to Castro together
劳拉 到达的 在 马德里 在 这 秋天 , 和 这 二 去 到 卡斯特罗 一起
.
:
.

劳拉秋天抵达马德里，两人一起去了卡斯特罗区。

[ˈlɒrəz] [əˈpɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [senˈseɪ](ə)n] .
Laura's appearance in the town created a great sensation .
劳拉的 外貌 在 这 镇 创建 一个 伟大的 感觉 .

劳拉的出现给小镇带来了巨大的轰动。

[æt; ət][fɜːrst] [ˈpiːp(ə)l] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - [waɪf] .
At first people said she was Cæsar's wife .
在 第一的 人们 说 她 曾是 - 妻子 .

起初人们都说她是凯撒的妻子。

[ˈʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæktrəs] ; [ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Others said she was an actress ; until finally everybody understood that she
其他的 说 她 曾是 一个 演员 ; 直到 最后 大家 理解 那 她

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .

was his sister .
曾是 他的 姐姐 .

其他人说她是名演员；直到最后大家都明白她是他的妹妹。

[ˈlɔːrə] [ˈriːəli] [tʊk] [ʌnˈduː] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti] .
Laura really took undue advantage of her superiority .
劳拉 真的 采取 过度 优势 的 她 优势 .

劳拉确实滥用了她的优势地位。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] [ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [bɪˈwɪtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] .
She was irresistibly amiable and bewitching with everybody .
她 曾是 无法抗拒地 可亲 和 迷人的 和 大家 .

她待人亲切友善，魅力四射，人人都喜欢她。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ˈkæstrəu] [ˈdʊrʊʃ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər] ,
The majority of the men in Castro Duro talked of nothing but her ,
这 多数 的 这 男人 在 卡斯特罗 杜罗 谈话 的 没有什么 但 她 ,

卡斯特罗杜罗的大多数男人除了她什么也不谈论。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [heɪtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
and the women hated her to the death .
和 这 女性 憎恨 她 到 这 死亡 .

女人们都恨她入骨。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmɑːrʃəˈnes] , [ə; eɪ] [ˈkɑːrdɪnəlz] [niːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdepjʊtɪz] [ˈsɪstər] , [ɡeɪv] [hɜːr; hər] ,
Being a marchioness , a Cardinal's niece , and a Deputy's sister , gave her ,
存在 一个 侯爵夫人 , 一个 红衣主教的 侄女 , 和 一个 副手们 姐姐 , 给予 她 ,

[bɪˈsaɪdz] , [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈsoʊʃ(ə)l] [preˈstiːʒ] .
besides , a terrible social prestige .
除了 , 一个 糟糕的 社会的 声望 .

身为侯爵夫人、红衣主教的侄女和副主教的妹妹，这给她带来了极高的社会声望。

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɪnˈtʃæntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] [frend] , [wʌz; wəz]
One person who clung to her , enchanted to have such a friend , was
一 人 WHO 紧紧抓住 到 她 , 迷人的 到 有 这样的 一个 朋友 , 曾是

Amparito .
-
.

阿姆帕里托是其中一位对她忠心耿耿的人，他为拥有这样一位朋友而感到无比幸福。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈmoʊtər][æt; ət][ɔːl] [ˈaʊərz] ,
She went to the palace in her motor at all hours ,
她 去 到 这 宫殿 在 她 发动机 在 全部 小时 ,
她经常在任何时候开车去宫殿。

[tuː; tə] [siː] [ˈlɔːrə] [ænd; ənd] [tʃæt] [wið; wiθ][hɜːr; həɹ] .
to see Laura and chat with her .
到 看 劳拉 和 聊天 和 她 .
去见劳拉，和她聊聊天。

[ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] - [ˈfɑːðəz] [ˈprɑːpərti] ,
In the afternoon the two of them used to walk in Amparito's father's property ,
在 这 下午 这 二 的 他们 用过的 到 走 在 - 父亲的 财产 ,
[wər] [ðə; ði] [ˈleɪbərər] ,
where the labourers ,
在哪里 这 劳工 ,
下午，他们俩经常在安帕里托父亲的土地上散步，那里有工人们。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈθreɪŋ] , [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][laɪk] [kwiːnz] .
who were threshing , received them like queens .
WHO 是 脱粒 , 已收到 他们 喜欢 女王们 .
正在打谷的人们像迎接女王一样迎接她们。

[wʌt] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈlɔːrə] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪld] [ˈgɑːrdn] [æt; ət] [dɑːn] - [haʊs] , [wið; wiθ][ɪts]
What enchanted Laura was the wild garden at Don Calixto's house , with its
什么 迷人的 劳拉 曾是 这 荒野 花园 在 大学教师 - 房子 , 和 它是
[ˈpɒm,grænɪts] [ænd; ənd] [ˈlɔrəlz] ,
pomegranates and laurels ,
石榴 和 月桂树 ,
令劳拉着迷的是唐·卡利克斯托家那座野趣盎然的 garden，里面种满了石榴树和月桂树。

[ɪts] [ˈtaʊər] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] [plænts][ænd; ənd] [ˌoʊliˈændər] .
its tower above the river , full of climbing plants and oleanders .
它是 塔 多于 这 河 , 满的 的 攀登 植物 和 夹竹桃 .
它的塔楼耸立在河面之上，爬满了攀援植物和夹竹桃。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [haʊs] , ” [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˈsɪzər] .
“ **You ought to buy this house ,** ” **she used to tell Caesar** .
“ 你 应该 到 买 这 房子 , ” 她 用过的 到 告诉 凯撒 .
“你应该买下这栋房子，”她过去常对凯撒说。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kɔːst][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] . ”
“ **It would cost a good deal** . ”
“ 它 会 成本 一个 好的 交易 . ”
“那将花费一大笔钱。”

“ [ʃɔː] !
“ **Pshaw !**
“ 呸 !
“呸！ ”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [əˈreɪndʒ] [ðæt] [ˈwʌndərfəli] .
You could arrange that wonderfully .
你 可以 安排 那 太棒了 .
你可以安排得很好。

[juː; jʊ] [wʊd] [get] [ˈmærid] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [hɪr] [laɪk][ə; eɪ] [prɪns] . “
You would get married and live here like a prince . ”
你 会 得到 已婚 和 居住 这里 喜欢 一个 王子 . “
你会在这里结婚，像王子一样生活。

“ [get] ['mærid] ? ”
“ **Get married ?** ”
“ 得到 已婚 ？ ”

“结婚吗？ ”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[tu:; tə] - .
To Amparito .
到 - .

致安帕里托。

[ðæt] [jʌŋ] [θɪŋ] [ɪz] [ɪn'tʃæntɪŋ] .
That young thing is enchanting .
那 年轻的 事物 是 妖娆 .

那个小姑娘真迷人。

“ [ʃi:; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] [waɪf] .
“ **She will make a splendid little wife** .
“ 她 将要 制作 一个 灿烂 小的 妻子 .

她会成为一位出色的妻子。

[i:v(ə)n][fɔ:r; fər][jɔ:r; jər] [rɪspektə'bɪləti] [æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fɪtɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] .
Even for your respectability as a Deputy , it would be fitting to marry .
甚至 为了 你的 体面 作为 一个 副 , 它 会 是 配件 到 结婚 .

即使从你作为副手的体面身份来看，结婚也是合适的。

[ə; eɪ] ['bætʃələɹ] [ˌpɑ:lətɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [pʊɹ] [lʊk] .
A bachelor politician has a poor look .
一个 学士 政治家 有 一个 贫穷的 看 .

单身政治家的形象不太好。

“ ['sɪzər] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [sədʒestʃənz] [ænd; ænd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [li:d] [æn; ən]
“ **Cæsar paid no attention to these suggestions and continued to lead an**
“ 凯撒 有薪酬的 不 注意力 到 这些 建议 和 持续 到 带领 一个

[ʌn'soʊʃl] [laɪf] .
unsocial life .
不善交际 生活 .

凯撒对这些建议置之不理，继续过着孤僻的生活。

[hi:; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [faʊnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑ:n]
He covered the environs on horseback , found out everything that was going on
他 涵盖 这 周边环境 在 马背 , 成立 出去 一切 那 曾是 去 在

[ænd; ænd] ['setld] [aɪ 'ti:] .
and settled it .
和 定居 它 .

他骑马巡视了周边地区，查明了所有发生的事情，并予以解决。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][set] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪ'no:rməs] [tæsk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ]'noʊtəb(ə)l][fɔ:r; fər] [rɪ'zʌlts] ;
In this he set himself an enormous task , which was not notable for results ;
在 这 他 放 他自己 一个 巨大的 任务 , 哪个 曾是 不是 值得注意的 为了 结果 ;

他给自己设定了一个艰巨的任务，但结果却并不显著；

[bʌt; bət][hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn] ['kɒŋkəɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kəm'pli:tli] ,
but he hoped to succeed in conquering the district completely ,
但 他 希望 到 成功 在 征服 这 区 完全地 ,

但他希望能够彻底征服这个地区。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] [sfɪr] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] [ænd; ənd] [jet] ['ʌðər] .
and then to extend his sphere of action to others and yet others .
和 然后 到 延长 他的 领域 的 行动 到 其他的 和 然而 其他的 .

然后，他将自己的行动范围扩展到其他入，以及更多的人。

[ˈæftər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɪn]['kæstrəu]['dɒrɒʊ] , [ˈlɔːrə] [went] [tuː; tə][ˈbiːə,rɪts; baɪə'rɪts] , [æz; əz][wʌz; wəz]
After being a fortnight in Castro Duro , Laura went to Biarritz , as was
后 存在 一个 两星期 在 卡斯特罗 杜罗 , 劳拉 去 到 比亚里茨 , 作为 曾是
[hɜːr; hər] ['kʌstəm] ['evri] [jɪr] .
her custom every year .
她 风俗 每一个 年 .

在卡斯特罗杜罗待了两周后，劳拉像往年一样去了比亚里茨。

- [ænd; ənd] ['sɪzər]
AMPARITO AND CÆSAR
- 和 凯撒

安帕里托和凯撒

['sɪzər] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .
Cæsar was left alone .
凯撒 曾是 左边 独自的 .

凯撒独自一人留了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['meni] [taɪmz] [bʌt; bət][hæd; həd] ['skersli] ['evər]
He had seen Amparito with his sister many times but had scarcely ever
他 有 已见 和 他的 姐姐 许多 时代 但 有 几乎 曾经
[ɪks'teɪndʒd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
exchanged more than a few words with her .
交换 更多的 比 一个 很少 字 和 她 .

他曾多次见过安帕里托和他的妹妹在一起，但几乎从未和她说过几句话。

[wʌn] [ˈæftər'nuːn] ['sɪzər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [ɪn][æn; ən][ɑːrm] - [tʃer] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [haɪ] .
One afternoon Cæsar was in the gallery in an arm - chair , with his feet high .
一 下午 凯撒 曾是 在 这 画廊 在 一个 手臂 - 椅子 , 和 他的 脚 高的 .
一天下午，凯撒坐在画廊的扶手椅上，双脚高高抬起。

[hiː; hi][felt] ['melənkəːli] [ænd; ənd]['leɪzi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [muːv] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
He felt melancholy and lazy , and was watching the clouds move across the
他 毛毡 忧郁 和 懒惰的 , 和 曾是 观看 这 云 移动 穿过 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

他感到忧郁和懒散，望着天空中的云朵飘动。

[suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [steps] , [ænd; ənd] [sɔː] - [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
Soon he heard steps , and saw Amparito with an old servant who had been
很快 他 听到 步骤 , 和 锯 和 一个 老的 仆人 WHO 有 到过
[hɜːr; hər] [nɜːrs] .
her nurse .
她 护士 .

很快，他听到了脚步声，看到安帕里托和一个老仆人在一起，这个老仆人以前是她的保姆。

['sɪzər] [dʒʌmpt] [ʌp] .
Cæsar jumped up .
凯撒 跳了起来 向上 .

凯撒跳了起来。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ **What's the matter ?**
” 是什么 这 事情 ?

“怎么了？”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] ['lɔ:rə] [fər'gɑ:t] , " [sed] - .
" I came to get something Laura forgot , " said Amparito .
" 我 来了 到 得到 某物 劳拉 忘了 , " 说 - .

“我是来拿劳拉忘记带的东西的,”安帕里托说。

" [ʃi:; ʃɪ][fər'gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] ? " [æskt] ['sizəŋ] ['stu:pɪdli] .
" She forgot something ? " asked Cæsar stupidly .
" 她 忘了 某物 ? " 问 凯撒 愚蠢地 .

“她忘了什么吗?”凯撒傻乎乎地问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] - ; [ænd; ənd] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] :
" Yes , " replied Amparito ; and added , addressing the old woman :
" 是的 , " 回复 - ; 和 额外 , 解决 这 老的 女士 :

“是的,”安帕里托回答道; 然后又对老妇人补充道:

" [gʊʊ] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɪt(ə)] [glæs] [bɑ:ks][ɪn][seɪnjə'ri:tə] ['lbrəz] [ru:m] .
" Go see if there is a little glass box in Señorita Laura's room .
" 去 看 如果 那里 是 一个 小的 玻璃 盒子 在 小姐 劳拉的 房间 .

“去看看劳拉小姐的房间里面有没有一个小玻璃盒子。”

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] - , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sizəŋ] ,
" The old woman went out , and Amparito , looking at Cæsar ,
" 这 老的 女士 去 出去 , 和 - , 寻找 在 凯撒 ,

老妇人走了出去, 安帕里托看着凯撒,

[hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ['wɒtʃɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['nɜ:rvəsli] , [sed] :
who was on his feet watching her nervously , said :
WHO 曾是 在 他的 脚 观看 她 紧张地 , 说 :

他站着, 紧张地看着她, 说道:

" [du:][ju:; jʊ] [stɪl] [heɪt] [em 'i:] ? "
" Do you still hate me ? "
" 做 你 仍然 恨 我 ? "

你还恨我吗?

" [aɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['sizəŋ] .
" I ? " exclaimed Cæsar .
" 我 ? " 惊呼 凯撒 .

“我?”凯撒惊呼道。

" [jes] , [ju:; jʊ][du:] [heɪt] [em 'i:] . "
" Yes , you do hate me . " "
" 是的 , 你 做 恨 我 . "

“是的, 你确实恨我。”

" [aɪ] !
" I !
" 我 !

“我!

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [heɪtɪd] [ju:; jʊ]
I have never hated you
我 有 绝不 憎恨 你

我从未恨过你.....

[kwɔɪt] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪrɪ] . "
Quite the contrary . " "
相当 这 相反 . "

恰恰相反。

“ [wen'evər] [juː; jʊ] [si:] [em 'i:] [juː; jʊ] [get] [ə'veɪ] ,
“ **Whenever you see me you get away** ,
“ 每当 你 看 我 你 得到 离开 ,
“每次见到我你都赶紧逃走”,

[ænd; ʌnd][dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
and just now you looked at me as if you were terrified .
和 只是 现在 你 看起来 在 我 作为 如果 你 是 恐惧 .
刚才你看着我的眼神，好像很害怕。

[hæv; həv][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [em 'i:] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒʊk] [aɪ] [pleɪd] [ɑːn] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] ?
Have you such a grudge against me for a joke I played on you long ago ?
“ 有 你 这样的 一个 怨恨 反对 我 为了 一个 开玩笑 我 玩 在 你 长的 前 ? ”
“ ”
你竟然因为我很久以前跟你开的一个玩笑就对我怀恨在心？

“ [aɪ] , [ə; eɪ] [grʌdʒ] !
“ **I , a grudge !**
“ 我 , 一个 怨恨 !
“我，怀恨在心！

[noʊ] .
No .
不 .
不。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] , - , [ðæt] [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] [ʌp'set] [maɪ]
It is because I have the impression , Amparito , that you want to upset my
它 是 因为 我 有 这 印象 , - , 那 你 想 到 沮丧的 我的
[plænz] ,
plans ,
计划 ,
因为我感觉，安帕里托，你想破坏我的计划。

[tuː; tə] [meɪk] [geɪm] [ʌv; əv] [em 'iː] .
to make game of me .
到 制作 游戏 的 我 .
把我当游戏。

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] ? “
Why do you ? ”
为什么 做 你 ? “
你为什么这样做？

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self] [baɪ] ['wɜːrɪŋ] [juː; jʊ] ? “
“ **Do you think I try to amuse myself by worrying you ?** ”
“ 做 你 思考 我 尝试 到 娱乐 我 经过 令人担忧 你 ? ”
“你以为我故意让你担心来取乐吗？ ”

“ [jes] . “
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [noʊ] , [ðæt] ['ɪznt] [truː] .
“ **No , that isn't true** .
“ 不 , 那 不是 真的 .
“不，那不是真的。”

[juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] . "
 " **You don't think so** . "
 " 你 不 思考 所以 . "

你不这么认为。

" [ðen] [waɪ] [ðɪs] ['kɑːnstənt][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'stres] [ˌem 'iː] , [tuː; tə][pʊʊk] [fʌn] [æt; ət][ˌem 'iː] ? "
 " **Then why this constant inclination to distress me , to poke fun at me ?** "
 " 然后 为什么 这 持续的 倾角 到 痛苦 我 , 到 戳 乐趣 在 我 ? "

“那你为什么总是想让我难过，取笑我呢？”

" [aɪ] ['nevər] [pʊʊkt] [fʌn] [æt; ət][juː; jʊ] . "
 " **I never poked fun at you** . "
 " 我 绝不 戳 乐趣 在 你 . "

“我从来没有嘲笑过你。”

" [ðen] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk]
 " **Then I have made a mistake**
 " 然后 我 有 制成 一个 错误

“那么我犯了个错误.....”

[aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][juː; jʊ] [tʊk] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌem 'iː] . "
 I had come to think that you took some interest in me . "
 我 有 来 到 思考 那 你 采取 一些 兴趣 在 我 . "

我开始觉得你对我有些兴趣。

" [ænd; ʌnd][soʊ][aɪ][dɪd] .
 " **And so I did** .
 " 和 所以 我 做过 .

于是我就这么做了。

[aɪ][dɪd] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ] , [ænd; ʌnd][aɪ] [kiːp] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ] . "
 I did take an interest in you , and I keep on taking an interest in you . "
 我 做过 拿 一个 兴趣 在 你 , 和 我 保持 在 采取 一个 兴趣 在 你 . "

我曾经对你很感兴趣，而且我一直都很关注你。

" [ænd; ʌnd] [waɪ] [soʊ] ? "
 " **And why so ?** "
 " 和 为什么 所以 ? "

“为什么呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'hæpi] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'loʊn] . "
 " **Because I see that you are unhappy , and you are alone** . "
 " 因为 我 看 那 你 是 不开心 , 和 你 是 独自的 . "

“因为我看得出你不快乐，而且你很孤独。”

" [ɑː] !
 " **Ah !**
 " 啊 !

“啊！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "
 You are sorry for me ! "
 你 是 对不起 为了 我 ! "

你为我感到难过！

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'fendɪd] .
 " **Now you are offended** .
 " 现在 你 是 被冒犯了 .

“现在你生气了。”

[jes] , [aɪ][eɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
 Yes , I am sorry for you . "
 是的 , 我 是 对不起 为了 你 . "

是的，我为你感到难过。

“ [ˈsɑːri] ！ ”
“ **Sorry** ！ ”
“ 对不起 ！ ”

“对不起！ ”

“ [jes] ， [ˈsɑːri] ．
“ **Yes** ， **sorry** ．
“ 是的 ， 对不起 ．

“是的，对不起。”

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈspaɪz] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ænd; ənd] [dɪˈspaɪz] [jɔːrˈself] ， [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
Because I see that you despise everybody and despise yourself , because
因为 我 看 那 你 鄙视 大家 和 鄙视 你自己 ， 因为
[juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər][bæd] ，
you think people are bad ,
你 思考 人们 是 坏的 ，
因为我看出你鄙视所有人，也鄙视你自己，因为你认为人都是坏人。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ，
and that you are too ,
和 那 你 是 也 ，

你也是。

[ænd; ənd][tuː; tə][em ˈiː] [ðɪs] [siːmz] [soʊ][sæd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪks] [em ˈiː] [ˈpɪti] [juː; jʊ] [ˈdiːpli] ．
and to me this seems so sad that it makes me pity you deeply .
和 到 我 这 似乎 所以 伤心 那 它 制作 我 遗憾 你 深 ．
这让我感到非常难过，也让我深深地同情你。

“ [ˈsizər] [brɪˈgæən][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgæləri] ， [ˈtremblɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ．
“ **Cæsar began to walk up and down the gallery , trembling a little .**
“ 凯撒 开始 到 走 向上 和 向下 这 画廊 ， 发抖 一个 小的 ．
凯撒开始在画廊里来回踱步，身体微微颤抖。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][em ˈiː] ， “ [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] ．
“ **I don't see why you say this to me , “ he murmured .**
“ 我 不 看 为什么 你 说 这 到 我 ， “ 他 低声说道 ．
“我不明白你为什么这样跟我说话，”他低声说道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈmɔːrɪd][mæn] ， [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈʌlsəreɪtɪd] ， [ˈwuːndɪd] [ˈspɪrɪt] ． ． ． ．
“ **I am a morbid man , with an ulcerated , wounded spirit**
“ 我 是 一个 病态的 男人 ， 和 一个 溃疡 ， 受伤 精神 ． ． ． ．
“我是一个病态的人，灵魂伤痕累累，痛苦不堪.....”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ．
I know that .
我 知道 那 ．

我知道。

[bʌt; bət] [waɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] ？
But why say it to me ?
但 为什么 说 它 到 我 ？

但为什么要跟我说呢？

[duː][juː; jʊ] [teɪk] [ˈplezər] [ɪn] [hjuːˈmɪlietɪŋ] [em ˈiː] ？ “
Do you take pleasure in humiliating me ? ”
做 你 拿 乐趣 在 羞辱 我 ？ ”

你是不是以羞辱我为乐？

“ [noʊ] ， [ˈsizər] ， “ [sed] - ， [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] ．
“ **No , Cæsar , “ said Amparito , drawing near him .**
“ 不 ， 凯撒 ， “ 说 - ， 绘画 靠近 他 ．
“不，凯撒，”安帕里托说着，走近了他。

“ [ju:; jʊ] [dəʊnt] [brɪli:v] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [ˈpleɪə] [ɪn] [hju:ˈmɪliətɪŋ] [ju:; jʊ] .
“ You don't believe that I take pleasure in humiliating you .
“ 你 不 相信 那 我 拿 乐趣 在 羞辱 你 .
“你不相信我以羞辱你为乐。”

[noʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wel] [ðæt] [aɪ] [du:] [nɑ:t] .
No , you know well that I do not .
不 , 你 知道 出色地 那 我 做 不是 .

不, 你很清楚我不知道。
“ [ɑ:n] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , - [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [li:n] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ]
“ On saying this , Amparito burst into tears , and she had to lean against the
“ 在 说 这 , - 爆裂 进入 眼泪 , 和 她 有 到 倾斜 反对 这
[ˈɡæləri] [ˈwɪndəʊ] ,
gallery window ,
画廊 窗户 ,

话音刚落, 安帕里托就泪流满面, 不得不倚靠在画廊的窗户上。

[tu:; tə] [haɪd] [hɜ:r; həɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [dɪˈsemb(ə)] [hɜ:r; həɪ] [ɪˈmoʊ(ə)n] .
to hide her face and dissemble her emotion .
到 隐藏 她 脸 和 掩饰 她 情感 .
她要掩饰自己的表情, 隐藏自己的情绪。

[ˈsɪzə] [tʊk] [hɜ:r; həɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɑ:t] [tɜ:rn] [hɜ:r; həɪ] [hed] , [hi:; hi] [si:zd] [hɜ:r; həɪ]
Cæsar took her hand , and as she did not turn her head , he seized her
凯撒 采取 她 手 , 和 作为 她 做过 不是 转动 她 头 , 他 查获 她
[ˈʌðə] , [tu:] .
other , too .
其他 , 也 .

凯撒握住她的手, 她没有转头, 于是他又握住她的另一只手。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɪ] [aɪz] [ˈfaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] ;
She looked at him with her eyes shining and full of tears ;
她 看起来 在 他 和 她 眼睛 灼灼 和 满的 的 眼泪 ;
她望着他, 眼中闪烁着泪光;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [lʊk] [ðer; ðəɪ] [wəz; wəz] [soʊ] [mʌt] [əˈtætʃmənt] , [soʊ] [mʌt] [dɪˈstres] ,
and in that look there was so much attachment , so much distress ,
和 在 那 看 那里 曾是 所以 很多 依恋 , 所以 很多 痛苦 ,
那眼神里充满了依恋, 也充满了痛苦。

[ðæt] [ˈsɪzə] [felt] [ə; eɪ] [ˈwi:knəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [freɪm] .
that Cæsar felt a weakness in his whole frame .
那 凯撒 毛毡 一个 弱点 在 他的 所有的 框架 .
凯撒感到全身虚弱无力。

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] - [hed] [brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [hændz] , [hi:; hi] [kɪst] [aɪ ˈti:] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Then , taking Amparito's head between his hands , he kissed it several times .
然后 , 采取 - 头 之间 他的 双手 , 他 亲吻 它 一些 时代 .
然后, 他双手捧起安帕里托的头, 亲吻了好几次。

[ʃi:; ʃɪ] [li:nd] [hɜ:r; həɪ] [hed] [ɑ:n] - [ˈʃoʊldə] [ænd; ənd] [stʊd] [prest] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
She leaned her head on Cæsar's shoulder and stood pressed against him ,
她 倾斜 她 头 在 - 肩膀 和 站立 按下 反对 他 ,
[ˈsɒbɪŋ] .
sobbing .
啜泣 .
她把头靠在凯撒的肩膀上, 紧紧地贴着他, 呜咽着。

[ˈsɪzər] [felt] [ə; eɪ] [senˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [ænd; ənd] [peɪn] , [æz; əz] [ɪf] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]
Cæsar felt a sensation of anguish and pain , as if within the depths of
凯撒 毛毡 一个 感觉 的 痛苦 和 疼痛 , 作为 如果 之内 这 深度 的
[hɪz; ɪz] [səʊl] ,
his soul ,
他的 灵魂 ,

凯撒感到一阵痛苦和悲伤, 仿佛来自灵魂深处。

[ðə; ði] [ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpɜ:rsəˈnæləti] [hæd; həd] [ˈbroʊkən] [ænd; ənd] [meltɪd] .
the strongest part of his personality had broken and melted .
这 最强 部分 的 他的 性格 有 破碎的 和 融化 .

他性格中最坚强的那部分已经破碎融化了。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] ,
They heard the footsteps of the old woman ,
他们 听到 这 脚步声 的 这 老的 女士 ,

他们听到了老妇人的脚步声。

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ˈlɔ:rə] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupaɪd]
coming back to say that she had found nothing in the room Laura had occupied
未来 后退 到 说 那 她 有 成立 没有什么 在 这 房间 劳拉 有 占领
[ˈdʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [steɪ] .
during her stay .
期间 她 停留 .

回来后她说, 她在劳拉入住期间居住的房间里什么也没找到。

- [draɪd] [hɜ:r; hər] [terz] , [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈredɜ:] [ðæn; ðən]
Amparito dried her tears , and smiled , and her face was redder than
- 干燥 她 眼泪 , 和 微笑 , 和 她 脸 曾是 更红 比
[ˈju:ʒuəl] .
usual .
通常 .

安帕里托擦干眼泪, 露出笑容, 脸比平时更红了。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɜ:rs] :
Presently she said to the nurse :
目前 她 说 到 这 护士 :

她随即对护士说:

“ [ˈpra:bəbli] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [lʊk] [wel] .
” **Probably you didn't look well .**
” 大概 你 没有 看 出色地 .

“你看起来可能不太舒服。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ɡoʊ] [maɪˈself] .
I am going to go myself .
我 是 去 到 去 我 .

我打算亲自去。

“ - [went] [aʊt] .
” **Amparito went out .**
” - 去 出去 .

“安帕里托出去了。”

[ˈsɪzər] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [əbˈzɔ:rbd] ; [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [hæd; həd]
Cæsar was pale and absorbed ; he felt that something extraordinary had
凯撒 曾是 苍白 和 吸收 ; 他 毛毡 那 某物 非凡的 有
[ˈhæpənd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
happened to him .
发生 到 他 .

凯撒脸色苍白, 神情恍惚; 他感觉自己身上发生了非同寻常的事情。

[hɪz; ɪz][hændz] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd] [θɪŋz] [swæm] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

His hands trembled and things swam around him .
他的 双手 颤抖 和 事物 游泳 大约 他 :

他的双手颤抖，周围仿佛有什么东西在游动。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] - [rɪˈtʃ:rnd] .

In a short while Amparito returned .
在 一个 短的 尽管 - 返回 :

不久之后，安帕里托回来了。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] [glæs] [bɔ:ks][ɪn][hɜ:r; həɹ][hænd] ,

She had a round glass box in her hand ,
她 有 一个 圆形的 玻璃 盒子 在 她 手 ,

她手里拿着一个圆形的玻璃盒子，

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ˈlɒrəz] [ru:m] .

which she said she had found in Laura's room .
哪个 她 说 她 有 成立 在 劳拉的 房间 :

她说那是她在劳拉的房间找到的。

“ [ðɪs] [æftərˈnu:n] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] , ” [sed] - .

“ This afternoon I am going to Our Lady of the Rock ,” said Amparito .
“ 这 下午 我 是 去 到 我们的 女士 的 这 岩石 , ” 说 - .

“今天下午我要去岩石圣母堂，”安帕里托说。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] , [ˈsɪzər] ? ”

“ Will you come , Cæsar ? ”
“ 将要 你 来 , 凯撒 ? ”

“凯撒，你会来吗？ ”

“ [jes] . ”

“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] , [gʊd] - [baɪ] [tɪl] [ðen] .

“ Then , good - bye till then .
“ 然后 , 好的 - 再见 直到 然后 :

“那么，下次再见。”

“ - [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜ:r; həɹ][hænd] , [ænd; ənd] [ˈsɪzər] [kɪst] [aɪ ˈti:] .

“ Amparito gave him her hand , and Cæsar kissed it .
“ - 给予 他 她 手 , 和 凯撒 亲吻 它 :

“安帕里托把手递给他，凯撒吻了她的手。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈsɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [dʌmˈfaʊnd] .

The old servant was dumfounded .
这 老的 仆人 曾是 目瞪口呆 :

老仆人惊呆了。

- [bɜ:rst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] .

Amparito burst out laughing .
- 爆裂 出去 笑 :

阿姆帕里托突然大笑起来。

“ [hi:; hi][ɪz][maɪ] [boʊ] .

“ He is my beau .
“ 他 是 我的 帅哥 :

他是我的爱人。

[ˈhædnt] [ju:; jʊ] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈti:] [brɪˈfɔ:r] ? ”

Hadn't you noticed it before ? ”
之前没有 你 注意到 它 前 ? ”

你之前没注意到吗？

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][ˈvaɪələnt] [nɪˈgeɪ(ə)n] .
“ **No** , ” **said the old woman with a gesture of violent negation** .
“ 不 , ” 说 这 老 的 女 士 和 一 个 手 势 的 暴 力 否 定 .
“ 不 , ” 老 妇 人 用 一 种 强 烈 的 否 定 手 势 说 道 .

- [læft] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Amparito laughed again and disappeared .
- 笑 了 再 次 和 消 失 .
安 帕 里 托 又 笑 了 一 声 , 然 后 消 失 了 .

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ˈsɪzər] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ɪn] - [ˈtræŋkwɪl][ænd; ənd]
The first days of his engagement Caesar was constantly in - tranquil and
这 第 一 的 天 的 他 的 订 婚 凯 撒 曾 是 不 断 地 在 - 宁 静 和
[ʌnˈiːzi] .
uneasy .
不 安 .

凯撒订婚后的最初几天, 他一直心神不宁, 坐立不安。

[hiː; hi] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðæt] ,
He kept thinking that it was impossible to live like that ,
他 保 留 思 维 那 它 曾 是 不 可 能 的 到 居 住 喜 欢 那 ,
他 一 直 觉 得 那 样 生 活 是 不 可 能 的 .

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði][dɪˈzaɪɜːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrɪ] .
giving his whole attention to nothing except the desires of a girl .
给 予 他 的 所 有 的 注 意 力 到 没 有 什 么 除 了 这 欲 望 的 一 个 女 孩 .
他 把 全 部 注 意 力 都 放 在 一 个 女 孩 的 愿 望 上 .

[hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][wʌn][ˈmoʊmənt][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ;
He imagined that the awakening would come from one moment to the next ;
他 想 象 那 这 唤 醒 会 来 从 一 片 刻 到 这 下 一 个 ;
他 想 象 着 觉 醒 会 在 一 瞬 间 到 来 ;

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [ˈdɪdnt] [əˈraɪv] .
but the awakening didn't arrive .
但 这 唤 醒 没 有 到 达 .
但 觉 醒 并 未 到 来 .

[baɪ] [dɪˈɡriːz] [ˈsɪzər] [əˈbændənd] [ɔːl][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɔːl]
By degrees Caesar abandoned all the affairs of the district , which had taken all
经 过 学 位 凯 撒 弃 全 部 这 事 务 的 这 区 , 哪 个 有 已 采 取 全 部
[hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] ,
his attention ,
他 的 注 意 力 ,

凯撒逐渐放弃了该地区的所有事务, 这些事务曾占据了他全部的精力。

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [ˈɒkjʊpaɪn] [hɪmˈself] [ˈsoʊli] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈswiːθɑːrt] .
and took to occupying himself solely with his sweetheart .
和 采 取 到 占 领 他 自 己 仅 和 他 的 亲 爱 的 .
他 开 始 全 身 心 地 陪 伴 他 的 爱 人 .

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [nuː] [ðer; ðər] [rɪˈleɪŋz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈwedɪŋ] .
The whole town knew their relations and talked of the coming wedding .
这 所 有 的 镇 知 道 他 们 的 关 系 和 谈 话 的 这 未 来 婚 礼 .
全 镇 的 人 都 知 道 他 们 的 关 系 , 都 在 谈 论 即 将 到 来 的 婚 礼 .

[ðæt] [ˈdæzɪŋ] [ˈaɪdl] [ɪnˈtriːɡd] [ɔːl][ðə; ði][gɜːlz][ɪn][ˈkæstrəʊ] .
That dazzling idyll intrigued all the girls in Castro .
那 耀 眼 的 牧 歌 好 奇 全 部 这 女 孩 们 在 卡 斯 特 罗 .
那 令 人 眼 花 缭 乱 的 田 园 风 光 吸 引 了 卡 斯 特 罗 区 所 有 女 孩 的 目 光 .

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kən'sɪdərd] ['sɪzər] [ə; eɪ] ['mæriŋ] [mæn] ;
The truth was that none of them had considered Cæsar a marrying man ;
这 真相 曾是 那 没有任何 的 他们 有 经过考虑的 凯撒 一个 结婚 男人 ;

事实上，他们中没有一个人认为凯撒会结婚；

[sʌm; səm][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][hɪm; ɪm] [ɔ:l'redi] [oʊld] ; [ʌðər] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] ['vɪəs]
some had imagined him already old ; others an experienced and vicious
一些 有 想象 他 已经 老的 ; 其他的 一个 经验丰富的 和 恶毒
[ˈbætʃələɹ] ,
bachelor ,
学士 ,

有些人想象他已经很老了；另一些人则想象他是一个经验丰富、心狠手辣的单身汉。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['jɪ:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mætrɪ'moʊniəl] [joʊk] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
incapable of yielding to the matrimonial yoke ; and now they saw him a
无法 的 屈服 到 这 婚姻 轭 ; 和 现在 他们 锯 他 一个
[ju:θ] , [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [taɪp] ,
youth , of distinguished type ,
青年 , 的 杰出的 类型 ,

他无法屈服于婚姻的枷锁；而现在，他们看到他是一位出类拔萃的青年。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['mænərz] [ænd; ənd] [lʊks] .
with distinguished manners and looks .
和 杰出的 礼仪 和 看起来 .

举止优雅，相貌出众。

['sɪzər] [went] [ɔ:lmoʊst] ['deɪli] [tu:; tə] - ['fɑ:ðə-z] ['kʌntri] - [pleɪs] .
Cæsar went almost daily to Amparito's father's country - place .
凯撒 去 几乎 日常的 到 - 父亲的 国家 - 地方 .

凯撒几乎每天都去安帕里托父亲的乡间别墅。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [ɪ'steɪt] , [ə'nʌðər] ['eɪnfənt] ['prɑ:pərtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dju:ks] [ʌv; əv]
It was a magnificent estate , another ancient property of the Dukes of
它 曾是 一个 壮丽 财产 , 其他 古老的 财产 的 这 公爵 的
['kæstrəu] ['dʊroʊ] ,
Castro Duro ,
卡斯特罗 杜罗 ,

那是一座宏伟的庄园，是卡斯特罗杜罗公爵的另一处古老产业。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊs] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ɛ'skʌtʃənz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [stoʊn] [pu:l] , [di:p]
with a house adorned with escutcheons , and an extensive stone pool , deep
和 一个 房子 装饰 和 盾形纹章 , 和 一个 广泛的 石头 水池 , 深的
[ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] .
and mysterious .
和 神秘 .

房子上装饰着盾形纹章，还有一个深邃而神秘的大石池。

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [dɪd][nɑ:t][rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [dɑ:n] - [haʊs] ,
The garden did not resemble that at Don Calixto's house ,
这 花园 做过 不是 类似 那 在 大学教师 - 房子 ,

这个花园与唐·卡利克斯托家的花园截然不同。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fræntɪk] ['geɪəti] ,
for that one was of a frantic gaiety ,
为了 那 一 曾是 的 一个 疯狂的 欢乐 ,

因为那是一个充满狂热欢乐的场景，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɑ:n] - ['fɑ:ðə-z] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] ['veri] ['melənka:lɪ] .
and the one on Amparito's father's estate was very melancholy .
和 这 一 在 - 父亲的 财产 曾是 非常 忧郁 .

而安帕里托父亲庄园里的那座房子则非常忧郁。

[ə'blʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [pu:l] , [hu:z] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][wɜ:r; wər] [ˈdekəreɪtɪd]
Above all , the square of water in the pool , whose edges were decorated
多于 全部, 这 正方形 的 水 在这 水池 , 谁 边缘 是 装饰
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈgrænɪt] [veɪsɪz] ,
with great granite vases ,
和 伟大的 花岗岩 花瓶 ,
最引人注目的是水池中的方形水域, 其边缘装饰着巨大的花岗岩花瓶。

[hæd; həd][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] , [sæd][ˈæspekt] .
had a mysterious , sad aspect .
有 一个 神秘 , 伤心 方面 .

有一种神秘而悲伤的气氛。
“ [ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈveri] [sæd][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [di:p] [ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [pu:l] ?
” **Doesn't it make you very sad to look at this deep water in the pool ?**
” 不 它 制作 你 非常 伤心 到 看 在这 深的水 在这 水池 ?
“看着泳池里这么深的水, 你不觉得很难过吗? ”

“ [ˈsizər] [æskt] [hɪz; ɪz] [fiˈanseɪ] .
” **Cæsar asked his fiancée .**
” 凯撒 问 他的 未婚妻 .
凯撒问他的未婚妻。

“ [noʊ] , [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [em ˈi:] . ”
” **No , it doesn't me .** ”
” 不 , 它 不 我 . ”
“不, 对我来说不是。”

“ [aɪ ˈti:] [dʌz] [em ˈi:] . ”
” **It does me .** ”
” 它 做 我 . ”
“我的确有这种感觉。”

[brˈkəz, brˈkɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈpoʊət] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri]
” **Because you are a poet , she said , and I am not ; I am very**
” 因为 你 是 一个 诗人 , ” 她 说 , ” 和 我 是 不是 ; 我 是 非常
[proʊˈzeɪɪk] . ”
prosaic . ”
平淡无奇 . ”
“因为你是诗人,”她说, “而我不是; 我非常平凡。”

“ [ˈri:əli] ? ”
” **Really ?** ”
” 真的 ? ”
“真的吗? ”

“ [jes] .
” **Yes .**
” 是的 .
“是的。

“ [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈsizər] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] - ,
” **The more Cæsar talked with Amparito ,**
” 这 更多的 凯撒 谈话 和 - ,
“凯撒与安帕里托交谈越多,
[ðə; ði] [les] [hi:; hi] [ʌndərˈstʊd] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [ˈni:dɪd] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ]
the less he understood her and the more he needed to be with
这 较少的 他 理解 她 和 这 更多的 他 需要 到 是 和
[hɜ:r; həɹ] .
her .
她 .
他越不了解她, 就越想和她在一起。

“ [wiː; wi] [ˈriːəli] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] , ” [ˈsizər] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪmˈself] ,
“ **We really do not think the same about anything** , ” **Cæsar used to tell himself** ,
“ 我们 真的 做 不是 思考 这 相同的 关于 任何事物 , ” 凯撒 用过的 到 告诉 他自己 ,
“我们对任何事情的看法都完全不同,”凯撒过去常常这样告诉自己。

“ [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ʌndərˈstænd] [iːt] [ˈlðər] .
“ **and yet we understand each other** .
“ 和 然而 我们 理解 每个 其他 .
“然而我们却能互相理解。”

“ [ˈmeni] [taɪmz] [hiː; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈɪez.ə.meɪ][ʌv; əv] -
“ **Many times he endeavoured to make a psychological résumé of Amparito's**
“ 许多 时代 他 努力 到 制作 一个 心理 恢复 的 -
[ˈkærəktər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [səkˈsiːd] .
character , but he didn't succeed .
特点 , 但 他 没有 成功 .
“他曾多次尝试对安帕里托的性格进行心理分析, 但都没有成功。”

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈklæsɪfaɪ] [hɜːr; hər] ; [hɜːr; hər] [taɪp] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈskeɪpt] [hɪm; ɪm] .
He didn't know how to classify her ; her type always escaped him .
他 没有 知道 如何 到 分类 她 ; 她 类型 总是 逃脱 他 .
他不知道该如何给她归类; 她属于哪种类型, 他总是摸不透。

“ [ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈnəʊn] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [maɪn] , ” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] ; “ [ʃiː; ʃi] [spiːks]
“ **All her notions are different from mine , ” he used to think ; “ she speaks**
“ 全部 她 概念 是 不同的 从 矿 , ” 他 用过的 到 思考 ; “ 她 说话
[ɪn] [əˈnʌðər] [wei] ,
in another way ,
在 其他 方式 ,
“她所有的想法都与我不同,”他过去常常这样想; “她说话的方式也不同,

[fiːlz] [ɪn] [əˈnʌðər] [wei] , [ʃiː; ʃi][ˈiːv(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmɔːrəl] [koʊd] .
feels in another way , she even has a different moral code .
感觉 在 其他 方式 , 她 甚至 有 一个 不同的 道德 代码 .
但她的感觉却截然不同, 她甚至有着不同的道德准则。

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !
真奇怪!

“ [ɔːlsəʊ] , [wʌt] - [nuː] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [hetərəˈdʒiːniəs] ; [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [frentʃ] [wel]
“ **Also , what Amparito knew was completely heterogeneous ; she spoke French well**
“ 还 , 什么 - 知道 曾是 完全地 异质 ; 她 辐 法语 出色地
[ænd; ənd] [roʊt] [aɪˈtiː] [ˈferli] [kəˈrektli] ;
and wrote it fairly correctly ;
和 写道 它 相当 正确 ;
“此外, 安帕里托的知识完全是杂乱无章的; 她法语说得很好, 写作也相当正确;

[ɪn] [ˈspæniʃ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈspelɪŋ] .
in Spanish , on the other hand , she had no idea of spelling .
在 西班牙语 , 在 这 其他 手 , 她 有 不 主意 的 拼写 .
另一方面, 她对西班牙语的拼写一窍不通。

[ˈsizər] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ˈstjuːpɪfaɪd] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˌtrænspeˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][.eɪtʃ tuː ˈəʊ] , [es] ,
Cæsar was always stupefied on seeing the transpositions of h's , s's ,
凯撒 曾是 总是 目瞪口呆 在 看到 这 转位 的 h 的 , s 的 ,
凯撒每次看到h和s的互换位置都感到震惊不已。

[ænd; ənd][zed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈletərz] .
and z's that she made in her letters .
和 z 的 那 她 制成 在 她 信件 .
还有她在信里写的“z”。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [baɪ] - , [frʌm; frəm][hɜːr; həər] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] ,
There remained by Amparito , from her passage through the French school ,
那里 剩余 经过 - , 从 她 通道 通过 这 法语 学校 ,
安帕里托从她就读法国学校的经历中留下了痕迹。

[ə; eɪ] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈænɪkˌdɒts]
a recollection of the history of France made up of a few anecdotes
一个 回忆 的 这 历史 的 法国 制成 向上 的 一个 很少 轶事
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfreɪzɪz] .
and a few phrases .
和 一个 很少 短语 .
由一些轶事和几句短语组成的对法国历史的回忆。

[ðʌs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ʌnˈjuːʒuəl][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; həər] [spiːk] [ʌv; əv] [tʃuːrɪn] , [ʌv; əv] [ˈfrænsɪs][aɪ] , [ɔːr]
Thus , it was not unusual to hear her speak of Turenne , of Francis I , or
因此 , 它 曾是 不是 异常 到 听到 她 说话 的 图雷纳 , 的 弗朗西斯 我 , 或者
[ʌv; əv] [ˈkɒlɒlbɜːt] .
of Colbert .
的 科尔伯特 .
因此, 经常听到她谈论蒂雷纳、弗朗索瓦一世或科尔伯特。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði][piˈænoʊ] [ˈbædli] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstriːmli] [ˈlɪt(ə)]
For the rest , she played the piano badly enough and with extremely little
为了 这 休息 , 她 玩 这 钢琴 糟糕 足够的 和 和 极其 小的
[ɪnˈθuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .
至于其他方面, 她弹钢琴弹得很糟糕, 而且毫无热情。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][paːrt] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həər][edʒuˈkeɪ](ə)n[æz; əz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ;
This was the part belonging to her education as a rich young lady ;
这 曾是 这 部分 属于 到 她 教育 作为 一个 富有的 年轻的 女士 ;
这是她作为一位富家千金所接受的教育的一部分;

[ðæt] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [gɜːrɪ] , [huː] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ˈpesnts] , [wʌz; wəz] [mɔːr]
that which belonged to the country girl , who lived among peasants , was more
那 哪个 属于 到 这 国家 女孩 , WHO 居住地 之中 农民 , 曾是 更多的
[ˈkjəriəs] [ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)] .
curious and personal .
好奇的 和 个人的 .
生活在农民中间的乡村女孩的那些东西, 更充满好奇心和个人色彩。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈmeni] [plænts][baɪ][ðer; ðər] [ˈvʌlgər] [neɪmz] , [ænd; ənd] [ʌndərˈstʊd] [ðer; ðər] [ɪnˈdʌstriəl]
She knew many plants by their vulgar names , and understood their industrial
她 知道 许多 植物 经过 他们的 庸俗 姓名 , 和 理解 他们的 工业的
[ænd; ənd] [məˈdɪsɪnɪ] [juːz] .
and medicinal use .
和 药用 使用 .
她认识很多植物的俗名, 也了解它们的工业和药用价值。

[bɪˈsaɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [pjuːr] , [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfreɪzɪz] [ðæt] [ˈsɪzər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Besides , she spoke in such pure , natural phrases that Cæsar was filled with
除了 , 她 辐 在 这样的 纯的 , 自然的 短语 那 凯撒 曾是 已填 和
[ædməˈreɪ](ə)n] .
admiration .
钦佩 .
此外, 她说话的语调纯正自然, 令凯撒十分钦佩。

[ˈsɪzər] [hæd; həd] [ri:tʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv][ˌegzɔ:lˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ]
Cæsar had reached such a degree of exaltation that he thought of nothing
凯撒 有 达到 这样的 一个 程度 的 提高 那 他 想法 的 没有什么
[ˈeni] [mɔ:r] ,
any more ,
任何 更多的 ,

凯撒已经达到了极度狂妄的地步，他不再想任何事情了。

[ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [ˈswi:thɑ:rt] .
except his sweetheart .
除了 他的 亲爱的 .

除了他的爱人。

[æt; ət] [naɪt] , [brɪˈfɔ:r] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪˈlɪrɪəsli] .
At night , before going to sleep , he thought of her deliriously .
在 夜晚 , 前 去 到 睡觉 , 他 想法 的 她 神志不清地 .

夜里，睡前，他满脑子都是她。

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [dri:md] [ðæt] - [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [red] - [ˈflaʊərd] [ˌoʊliˈændər]
He often dreamed that Amparito had changed into the red - flowered oleander
他 经常 梦见 那 - 有 已更改 进入 这 红色的 - 开花的 夹竹桃
[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈpæləs] [ˈɡɑ:rdn] ,
of the wild palace garden ,
的 这 荒野 宫殿 花园 ,

他经常梦见安帕里托变成了宫廷花园里盛开的红色夹竹桃。

[ænd; ænd][ɪn] [ˈevri] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊliˈændər][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [si:] - [red] [lɪps][ænd; ænd]
and in every flower of the oleander he used to see Amparito's red lips and
和 在 每一个 花 的 这 夹竹桃 他 用过的 到 看 - 红色的 嘴唇 和
[waɪt] [ti:θ] .
white teeth .
白色的 牙齿 .

在每一朵夹竹桃花里，他都能看到安帕里托的红唇和白牙。

[ˌeksɑːˈvi:] .
XIV :
十四 :

十四、

[ɪnˈtrænzɪdʒəns] [lɔ:st]
INTRANSIGENCE LOST
顽固不化 丢失的

顽固不化

[dɪsˈkwæɪət] [ˌdɪsəˈpiəz]
DISQUIET DISAPPEARS
忧虑 消失

不安消失了

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ænd] [ˈsɪzər] [hæd; həd][tu:; tə] [ˈkɑ:mpɹəmaɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
The wedding took place and Cæsar had to compromise about a lot of
这 婚礼 采取 地方 和 凯撒 有 到 妥协 关于 一个 很多 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

婚礼如期举行，凯撒不得不在很多事情上做出妥协。

[aɪˈti:] [ˈdɪdnt] [ˈtrʌb(ə)] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kənˈfes] [ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [kəˈmju:niən] ; [hi:; hi] [kənˈsɪdərd] [ðoʊz]
It didn't trouble him to confess and receive communion ; he considered those
它 没有 麻烦 他 到 承认 和 收到 圣餐 ; 他 经过考虑的 那些
[mɪr] [ˈkʌstəmz] ,
mere customs ,
仅仅 海关 ,

他并不觉得忏悔和领圣餐有什么不妥；他认为那只是习俗而已。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [tu:; tə] [kənˈfɔ:rm] [tu:; tə] [ði:z] [ˈpræktɪsɪz] [wɪð; wɪθ]
and went to the church of the Plain to conform to these practices with
和 去 到 这 教会 的 这 清楚的 到 符合 到 这些 实践 和
[ðə; ði][oʊld] [pri:st] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] -
the old priest who was a friend of Amparito's .
这 老的 牧师 WHO 曾是 一个 朋友 的 -

然后他前往平原教堂，跟随安帕里托的朋友——一位老牧师——遵守这些习俗。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [aɪˈti:][dɪd] [ˈbɔ:ðər] [ˈsɪzər] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [ˈsʌfər] [ˈfɑ:ðər] [ˈmɑ:rtɪn] [ɪn]
On the other hand , it did bother Cæsar to have to suffer Father Martin in
在 这 其他 手 , 它 做过 打扰 凯撒 到 有 到 遭受 父亲 马丁 在
[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

另一方面，凯撒确实很讨厌马丁神父待在他家里。

[hu:] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [tɔ:k] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ədˈvaɪs] ;
who allowed himself to talk and give advice ;
WHO 允许 他自己 到 讲话 和 给 建议 ;

他允许自己发言并给出建议；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈɪrɪteɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [kənˈsɪdərd]
and he was also irritated by the presence of certain persons who considered
和 他 曾是 还 受刺激 经过 这 在场 的 肯定 人 WHO 经过考虑的
[ðəmˈselvz] [əˈrɪstəkræt] [ænd; ənd] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə]
themselves aristocrats and who came to call on him and point out to
他们自己 贵族 和 WHO 来了 到 称呼 在 他 和 观点 出去 到
[hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈræbl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndɪdʒənt][ænd; ənd]
him that it was now time to give up the rabble and the indigent and
他 那 它 曾是 现在 时间 到 给 向上 这 乌合之众 和 这 贫困者 和
[tu:; tə] [raɪz] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈlev(ə)] .
to rise to their level .
到 上升 到 他们的 等级 .

他也对某些自诩为贵族的人感到恼火，这些人来拜访他，并指出现在是时候放弃乌合之众和穷人，提升到他们的水平了。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][hæv; həv] ,
If he had not had so much to think about as he did have ,
如果 他 有 不是 有 所以 很多 到 思考 关于 作为 他 做过 有 ,

如果他没有那么多事情要考虑的话，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [əˈɡresɪv] [ˈhju:mər] ;
he would have found this a good chance to show his aggressive humour ;
他 会 有 成立 这 一个 好的 机会 到 展示 他的 挑衅的 幽默 ;
他会把这当作展现他咄咄逼人的幽默感的好机会；

[bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑ:n] -
but all his attention was fixed on Amparito .
但 全部 他的 注意力 曾是 固定的 在 -

但他所有的注意力都集中在安帕里托身上。

[ðə; ði] [ˈnu:li] [ˈmærid] [pə] [spɛnt] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhʌnimu:n] [æt; ət][ˈkæstrəu] ;
The newly married pair spent the first days of their honeymoon at Castro ;
这 新 已婚 一对 花费 这 第一的 天 的 他们的 蜜月 在 卡斯特罗 ;

这对新婚夫妇在卡斯特罗度过了蜜月的最初几天；

[ðen] [ðei] [went] [tu:; tə][mə'drid] , [wið; wiθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ə'brɔ:d] ,
then they went to Madrid , with the intention of going abroad ,
然后 他们 去 到 马德里 , 和 这 意图 的 去 国外 ,
然后他们去了马德里，打算出国。

[ænd; ʌnd] [ˈæftərwərdz] [ðei] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] .
and afterwards they went back to the town .
和 然后 他们 去 后退 到 这 镇 .
之后他们返回了镇上。

[ðə; ði][oʊld] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][dju:ks] [ʌv; əv][ˈkæstrəu][wʌz; wəz] [ˈwɪtnəs] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈaɪdl] .
The old palace of the Dukes of Castro was witness to their idyll .
这 老的 宫殿 的 这 公爵 的 卡斯特罗 曾是 证人 到 他们的 牧歌 .
卡斯特罗公爵的旧宫殿见证了他们的田园生活。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sʌm; səm] [taɪm] [ˈsizər] [felt] [ˈtræŋkwɪl] , [pər'hæps] [tu:] [ˈtræŋkwɪl] .
At the end of some time Cæsar felt tranquil , perhaps too tranquil .
在 这 结尾 的 一些 时间 凯撒 毛毡 宁静 , 也许 也 宁静 .
过了一段时间，凯撒感到平静，或许平静得太过了。

“ [ðɪs] , [noʊ] [daʊt] , [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhæpi] , ” [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [sei] [tu:; tə] [hɪm'self] .
“ This , no doubt , is what is called being happy , ” he used to say to himself .
“ 这 , 不 怀疑 , 是 什么 是 称为 存在 快乐的 , ” 他 用过的 到 说 到 他自己 .
“毫无疑问，这就是所谓的幸福，”他常常这样对自己说。

[ænd; ʌnd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhæpi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪmboʊ] ;
And being happy gave him the impression of a limbo ;
和 存在 快乐的 给予 他 这 印象 的 一个 炼狱 ;
而快乐却让他感觉仿佛置身于炼狱之中；

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][oʊld][pɜ:rsə'næləti][wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [wiðɪn] [hɪm; ɪm] .
he felt as though his old personality was dying within him .
他 毛毡 作为 尽管 他的 老的 性格 曾是 垂死 之内 他 .
他感觉自己原有的性格正在体内消亡。

[hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][b:ŋgər] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [wei] [ʌv; əv][laɪf] ; [ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪs'kwaiətu:d] [hæd; həd] [ˈvæniʃt] .
He could no longer recover his former way of life ; all his disquietudes had vanished .
他 可以 不 更长 恢复 他的 以前的 方式 的 生活 ; 全部 他的 不安 有 消失了 .
他再也无法回到以前的生活方式；他所有的不安都消失了。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbælənst] ,
He felt that he was balanced ,
他 毛毡 那 他 曾是 均衡 ,
他觉得自己很平衡，

[ˈlækɪŋ] [ðoʊz] [ɔ:l'tər'neɪʃn] [ʌv; əv] [ˈkɜ:riɪdʒ] [ænd; ʌnd] [ˈkaʊədɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [fɔ:rmɪd]
lacking those alternations of courage and cowardice which had previously formed
缺乏 那些 交替 的 勇气 和 怯懦 哪个 有 之前 形成
[ðə; ði] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [θɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
the characteristic thing in him .
这 特征 事物 在 他 .
他不再像以前那样，身上有那种勇敢与怯懦交替的特质。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs][ˈæftər][ðə; ði][ˈdezərt] ; [ðə; ði][kɑːm] [ðæt] [ˈfɑːlouz] [ðə; ði][stɔːrm] .
It was the oasis after the desert ; the calm that follows the storm .
它 曾是 这 绿洲 后 这 沙漠 ; 这 冷静的 那 跟随 这 风暴 ;
它是沙漠后的绿洲; 是暴风雨后的平静。

[ˈsizər] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [nuː] [nəːvs] .
Cæsar wondered if he had acquired new nerves .
凯撒 想知道 如果 他 有 获得 新的 神经 .
凯撒心想, 自己是不是长出了新的胆量。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnstɪŋkt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːrbitrəri] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈdaʊnwərd] [træk] .
His instinct to be arbitrary was on the downward track .
他的 本能 到 是 随意的 曾是 在 这 向下 追踪 .
他那种随意行事的本能正在走下坡路。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈiːzəli] [dɪˈtɜːrmin] [wʌt] [roʊl][hɪz; ɪz][waɪf] [pleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪnər] [laɪf] .
He could not easily determine what role his wife played in his inner life .
他 可以 不是 容易地 决定 什么 角色 他的 妻子 玩 在 他的 内 生活 .
他很难确定妻子在他的内心世界中扮演着怎样的角色。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
He felt the necessity of having her beside him , of talking to her ;
他 毛毡 这 必要性 的 拥有 她 旁 他 , 的 说 到 她 ;
他感到有必要让她待在他身边, 和她说话;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ˈweðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mɪr] [ˈselfɪnəs] ,
but he did not understand whether this was mere selfishness ,
但 他 做过 不是 理解 无论 这 曾是 仅仅 自私 ,
但他并不明白这是否仅仅是自私的行为。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsuːðɪŋ] [ɪˈfekt] [hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] [prəˈduːst] ,
for the sake of the soothing effect her presence produced ,
为了 这 清酒 的 这 舒缓 影响 她 在场 生产 ,
为了她出现所带来的舒缓效果,

[ɔːr][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][sætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvænəti][ɪn] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɔːl][hɜːr; hər]
or was for the satisfaction of his vanity in seeing how she gave all her
或者 曾是 为了 这 满意 的 他的 虚荣 在 看到 如何 她 给予 全部 她
[θɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
thought to him .
想法 到 他 .
或者是为了满足他的虚荣心, 想看看她是如何全心全意地想着他的。

[ˈspɪrɪtʃuəli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [hɜːr; hər] [ˈiːðər] [aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːr] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
Spiritually he did not feel her either identified with him or strange to him ;
精神层面 他 做过 不是 感觉 她 任何一个 已识别 和 他 或者 奇怪的 到 他 ;
在精神层面上, 他既不觉得她与他有共鸣, 也不觉得她与他陌生;

[hɜːr; hər] [soʊl] [ˈmɑːtʃt] [əˈbɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈpærəlel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈʌðər] [pæðz] .
her soul marched along as if parallel to his , but in other paths .
她 灵魂 行军 沿着 作为 如果 平行线 到 他的 , 但 在 其他 路径 .
她的灵魂仿佛与他的灵魂平行前行, 但却走在不同的道路上。

“ [ɔːl] [ðæt] [men] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˈwɪmɪn] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [fɔːls] , ” [ˈsizər] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
“ **All that men say about women is completely false ,** ” **Cæsar used to think ,**
“ 全部 那 男人 说 关于 女性 是 完全地 错误的 , ” 凯撒 用过的 到 思考 ,
“男人对女人说的所有话都是彻头彻尾的谎言,”凯撒过去常常这样认为。

“ **and what women say about themselves , equally so , because they merely repeat** ”
和 什么 女性 说 关于 他们自己 , 同样地 所以 , 因为 他们 仅仅 重复
[wʌt] [men] [seɪ] .
what men say .
什么 男人 说 :

“女性对自己的评价也是如此, 因为她们只是重复男性所说的话。

[ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəmˈpli:tli] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [wɪl] [ðeɪ] [səkˈsi:d] [ɪn] [ʌndərˈstændɪŋ]
Only when they are completely emancipated will they succeed in understanding
仅有的 什么时候 他们 是 完全地 解放 将要 他们 成功 在 理解
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 :

只有当他们完全获得解放时, 他们才能成功地了解自己。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈduːbɪtəb(ə)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][aɪˈdiːəz] , [ɔːr][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnts]
It is indubitable that we have not the same leading ideas , or the same points
它 是 毋庸置疑 那 我们 有 不是 这 相同的 领导 想法 , 或者 这 相同的 积分
[ʌv; əv] [vjuː] .
of view .
的 看法 :

毫无疑问, 我们并没有相同的领导思想或相同的观点。

[ˈpraːbəbli] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪmələɹ] [ˈmɔːrəl] [sens] [ɪːðər] .
Probably we have not a similar moral sense either .
大概 我们 有 不是 一个 相似的 道德 感觉 任何一个 :

或许我们也没有类似的道德观念。

[ˈniːðər] [ɪz] [ˈwʊmən] [meɪd] [fɔːr; fər][mæn] , [nɔːr][mæn][fɔːr; fər] [ˈwʊmən] .
Neither is woman made for man , nor man for woman .
两者都不 是 女士 制成 为了 男人 , 也不 男人 为了 女士 :

女人并非为男人而生, 男人也并非为女人而生。

[ðer; ðər][ɪz] [nəˈsesəti] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [nɑːt] [ˈhɑːrməni] .
There is necessity between them , not harmony .
那里 是 必要性 之间 他们 , 不是 和谐 :

他们之间存在的是需要, 而非和谐。

“ [ˈmeni] [taɪmz] , [ˈwʌtʃɪŋ] - , [hiː; hi][ˈtoʊld] [hɪmˈself] :
“ **Many times , watching Amparito , he told himself** :
“ 许多 时代 , 观看 - , 他 讲述 他自己 :

“很多次看着安帕里托, 他都对自己说:”

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] .
“ **There is some sort of machinery in her head that I do not understand** .
“ 那里 是 一些 种类 的 机械 在 她 头 那 我 做 不是 理解 :

“她的脑子里好像有某种我无法理解的机制。”

“ [noʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈskruːtʃaɪzɪŋ] [geɪz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm] :
“ **Noting his scrutinizing gaze , she would ask him** :
“ 注意到 他的 仔细审查 目光 , 她 会 问 他 :

她注意到他审视的目光, 便问他:

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ?
“ **What are you thinking about me ?**
“ 什么 是 你 思维 关于 我 ?

你在想我什么?

“ [hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈspleɪn][hɪz; ɪz] [pərˈpleksəti] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [læf] .
“ **He would explain his perplexities , and she would laugh** .
“ 他 会 解释 他的 困惑 , 和 她 会 笑 :

他会解释自己的困惑, 而她会笑。

[ˈsɪmpəθi]
SYMPATHY
同情

同情

[ɪnˈduːbɪtəbli] , [ðer; ðər] [ɪgˈzɪstɪd] [æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [əˈkɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [bɪˈtwiːn] -
Indubitably , there existed an instinctive accord of the sentiments between Amparito
无疑 , 那里 存在 一个 本能 符合 的 这 情感 之间 -
[ænd; ənd][hɪm; ɪm] , [æn; ən][ɔːrˈɡænɪk] [ˈsɪmpəθi] .
and him , an organic sympathy .
和 他 , 一个 有机的 同情 .

毫无疑问，安帕里托和他之间存在着一种本能的情感共鸣，一种与生俱来的同情。

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [bəʊθ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [bəʊθ] ;
She could feel for them both , but he could not think for them both ;
她 可以 感觉 为了 他们 两个都 , 但 他 可以 不是 思考 为了 他们 两个都 ;
她能体会他们两人的感受，但他却无法替他们两人着想；

[iːtʃ] [ˈment(ə)l] [məˈʃiːn] [ræn][ɪn] [aɪsəˈleɪʃn] , [laɪk] [tuː] [ˈwɑːtʃɪz] , [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [hɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
each mental machine ran in isolation , like two watches , which do not hear each other .
每个 精神的 机器 跑 在 隔离 , 喜欢 二 手表 , 哪个 做 不是 听到 每个 其他 .
每个思维机器都独立运行，就像两块手表，互不相听。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ˈweðər] [ˈsɪzər] [wʌz; wəz] [sæd][ɔːr] [ˈdʒɔɪfl] , [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [ɔːr] [ˈspɪrɪtɪd] , [ˈmɪrli] [baɪ]
She knew whether Cæsar was sad or joyful , disheartened or spirited , merely by
她 知道 无论 凯撒 曾是 伤心 或者 快乐 , 沮丧 或者 精神抖擞 , 仅仅 经过
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
looking at him .
寻找 在 他 .

她只需看一眼凯撒，就能知道他是悲伤还是快乐，沮丧还是精神抖擞。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] ; [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [riːd] - [feɪs] .
She had no need to ask him ; she could read Cæsar's face .
她 有 不 需要 到 问 他 ; 她 可以 读 - 脸 .
她无需问他，她能从凯撒的脸上读懂他的表情。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
He could not , on his side ,
他 可以 不是 , 在 他的 边 ,
他这边做不到，

[ʌndərˈstænd] [wʌt] [went] [ɑːn] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd] [ðoʊz] [moɪst] [ænd; ənd] [ˈspɑːrklɪŋ]
understand what went on behind that little forehead and those moist and sparkling
理解 什么 去 在 在后面 那 小的 前额 和 那些 潮湿 和 闪闪发光
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

去了解那小小的额头和那双水润闪亮的眼睛背后究竟发生了什么。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈhæpi] ?
" **Are you feeling happy ?**
" 是 你 感觉 快乐的 ?
你感到快乐吗？

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈfiːlɪŋ] [sæd] ?
Are you feeling sad ?
是 你 感觉 伤心 ?
你感到难过吗？

" [hiː; hi] [wʊd] [æsk] [hɜːr; hər] .
" **he would ask her .**
" 他 会 问 她 .
他会问她。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:t] [ðə; ði][pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] .

He could not reach the point of knowing by himself .
他 可以 不是 抵达 这 观点 的 会心 经过 他自己 .

他无法自行领悟到这一点。

“ [aɪ] [ˈnevər] [sək'si:d] [ɪn] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] , ” [hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

“ I never succeed in knowing what you want , ” he sometimes said to her ,
“ 我 绝不 成功 在 会心 什么 你 想 , ” 他 有时 说 到 她 ,

[ˈbɪtərli] .
bitterly .
苦涩地 .

“我永远也搞不清楚你想要什么,”他有时苦涩地对她说。

“ [waɪ] , [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [sək'si:d] , ” [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə][rɪˈplaɪ] .

“ Why , you always succeed , ” she used to reply .
“ 为什么 , 你 总是 成功 , ” 她 用过的 到 回复 .

“为什么你总是成功呢?”她过去常常这样回答。

[ˈsizər] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ðə; ði][roʊl] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [mʌt] [lʌvd] , [ˈweðər] [rɔ:ŋ] [ɔ:r] [raɪt] ,

Cæsar often wondered if the rôle of being so much loved , whether wrong or right ,
凯撒 经常 想知道 如果 这 角色 的 存在 所以 很多 喜爱 , 无论 错误的 或者 正确的 ,

凯撒常常思考, 被如此爱戴究竟意味着什么, 无论对错。

[wʌz; wəz][æn; ən][əb'sɜ:rd] , [əˈfensɪv] [θɪŋ] .

was an absurd , offensive thing .
曾是 一个 荒诞 , 进攻 事物 .

是一件荒谬且令人反感的事情。

[ɪn] [ɔ:l] [greɪt] [əˈfekʃənz] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][pɪ,kju:li'ærəti] ; [ɪf] [wʌn] [lʌvz] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ,

In all great affections there is one peculiarity ; if one loves a person ,
在 全部 伟大的 情感 那里 是 一 特点 ; 如果 一 爱 一个 人 ,

在所有伟大的情感中, 都有一个共同的特点: 如果一个人爱上一个人,

[wʌn] [gets] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][æn; ən][ˈaɪdɪ][ˌɪn'saɪd] [wʌn'self] ,

one gets to the point of changing that person to an idol inside oneself ,
一 获得 到 这 观点 的 变化 那 人 到 一个 偶像 里面 自己 ,

人最终会把那个人变成自己内心的偶像。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt][aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [diˈvaɪdz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ʌn'ri:əl] [ˈaɪdɪ] ,

and from that moment it seems that the person divides into the unreal idol ,
和 从 那 片刻 它 似乎 那 这 人 分割 进入 这 虚幻 偶像 ,

从那一刻起, 这个人似乎就分裂成了虚幻的偶像。

[wɪt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdɔ:rd] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] ,

which is like a false picture of the adored one , and the living being ,
哪个 是 喜欢 一个 错误的 图片 的 这 受人喜爱 一 , 和 这 活的 存在 ,

这就像是对所爱之人、对生命体的虚假描绘。

[hu:] [rɪˈzemblz] [ðə; ði][ˈaɪdəˌlaɪzd][ˈɑ:bdʒekt] [ˈveri] [ˈslɑɪtli] .

who resembles the idolized object very slightly .
WHO 类似 这 偶像化 目的 非常 轻微地 .

他与被崇拜的对象只有非常轻微的相似之处。

[ˈsizər] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [əb'sɜ:rd][ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [lʌvd] [laɪk] [ðæt] .

Cæsar found something absurd in being loved like that .
凯撒 成立 某物 荒诞 在 存在 喜爱 喜欢 那 .

凯撒觉得被人这样爱着很荒谬。

[bɪˈsaɪdz] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈwei] [frʌm; frəm] [hɪm'self] .

Besides , he found that she was dragging him away from himself .
除了 , 他 成立 那 她 曾是 拖拽 他 离开 从 他自己 .

此外, 他发现她正在把他从真实的自我中拉走。

[ˈæftər][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz][ænd; ənd]
After six months of marriage , she was making him change his ideas and
后 六 几个月 的 婚姻 , 她 曾是 制作 他 改变 他的 想法 和
[hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv][laɪf] ,
his way of life ,
他的 方式 的 生活 ,

结婚六个月后, 她就让他改变了想法和生活方式。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [æbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][hɜːr; hər] .
and he was having absolutely no influence on her .
和 他 曾是 拥有 绝对地 不 影响 在 她 .

他对她完全没有影响。

[ˈpriːviəsli] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
Previously he had often thought that if he lived with a woman ,
之前 他 有 经常 想法 那 如果 他 居住地 和 一个 女士 ,

他以前常常想, 如果他和女人住在一起,

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
he should prefer one that was spiritually foreign to him ,
他 应该 更喜欢 一 那 曾是 精神层面 外国的 到 他 ,

他应该更喜欢与他精神世界截然不同的那种人。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [rer] [plænt] ,
who should look on him like a rare plant ,
WHO 应该 看 在 他 喜欢 一个 稀有的 植物 ,

谁应该把他看作珍稀植物呢?

[nɑːt][wɪð; wɪθ][wʌn] [ðæt] [wʊd] [waːnt][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
not with one that would want to identify herself with his tastes and his
不是 和 一 那 会 想 到 确认 她自己 和 他的 口味 和 他的
[ˈsɪmpəθiːz] .
sympathies .
同情 .

不是那种想要认同他的品味和同情心的人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈwʊmən] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [æn; ən][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]
With a somewhat hostile woman he would have felt an inclination to be
和 一个 有些 敌对的 女士 他 会 有 毛毡 一个 倾角 到 是

[ˈvɑːljəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] ;
voluble and contradictory ;
健谈的 和 矛盾的 ;

面对一个有些敌对的女人, 他可能会不由自主地变得滔滔不绝、自相矛盾;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪmpəˈθetɪk] [ˈwʊmən] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːntrəri] ,
with a sympathetic woman , on the contrary ,
和 一个 交感神经 女士 , 在 这 相反 ,

相反, 如果遇到一位善解人意的雌性, 情况则截然不同。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrkəs] [ˈrʌnər] [huːm] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he would have seemed to himself like a circus runner whom one of his
他 会 有 似乎 到 他自己 喜欢 一个 马戏团 跑步者 谁 一 的 他的

[ˈpjuːp(ə)lz][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk] ,
pupils is trying to overtake ,
学生 是 尝试 到 超过 ,

他自己会觉得自己就像一个马戏团的跑酷演员, 正被他的一个学生试图超越。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [rʌn] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [wer] [aɪˈtiː] [biˈlɒŋz] .
and who has to run hard to keep the record where it belongs .
和 WHO 有 到 跑步 难的 到 保持 这 记录 在哪里 它 属于 .

谁必须全力以赴, 才能保住这项纪录。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][ˈniːðər][wʌn][nɔːr][ðə; ði][ˈlðər] .
But his wife was neither one nor the other .
但 他的 妻子 曾是 两者都不 一 也不 这 其他 .

但他的妻子既不是前者也不是后者。

- [hæd; həd][æn; ən][ɪk'strɔːrdənəri][ɪn'suːsiəns] , [ˈgeəri] , [fə'sɪləti] , [ɪn] [ək'septɪŋ] [laɪf] .
Amparito had an extraordinary insouciance , gaiety , facility , in accepting life .
- 有 一个 非凡的 漫不经心 , 欢乐 , 设施 , 在 接受 生活 .

安帕里托对生活有着非凡的无忧无虑、快乐和轻松自在。

[ˈsizər][ˈnevər][ˈsiːst][ˈbiːɪŋ][ə'meɪzd] .
Cæsar never ceased being amazed .
凯撒 绝不 停止 存在 惊叹 .

凯撒始终感到惊奇不已。

[ʃiː; ʃi][spɛnt][hɜːr; hər][deɪz][ˈwɜːrkɪŋ] , [ˈtɔːkɪŋ] , [ˈsɪŋɪŋ] .
She spent her days working , talking , singing .
她 花费 她 天 在 职的 , 说 , 歌唱 .

她每天的工作、聊天、唱歌就是她的日常。

[ðə; ði][ˈslaɪtəst][daɪˈvɜːrʒ(ə)n][ɪn'tʃæntɪd][hɜːr; hər] , [ðə; ði][moʊst][ɪn'sɪɡnɪfɪkənt][ɡɪft][əˈraʊzd][ə; eɪ][ˈlaɪvli]
The slightest diversion enchanted her , the most insignificant gift aroused a lively
这 丝毫 导流 迷人的 她 , 这 最多 微不足道 礼物 被唤醒 一个 热闹

[sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

哪怕是最轻微的消遣也能让她欣喜若狂，最不起眼的礼物也能让她感到无比满足。

“ [ˈevriθɪŋ][ɪz][dɪˈsaɪdɪd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][aːr; ər] [kən'sɜːrɪnd] , ” [ˈsizər][juːst] , [tuː; tə][tel]
“ **Everything is decided , as far as you are concerned ,** ” **Cæsar used , to tell**
“ 一切 是 决定 , 作为 远的 作为 你 是 担心的 , ” 凯撒 用过的 , 到 告诉

[hɜːr; hər] .

her :
她 :

“就你而言，一切都已成定局，”凯撒过去常常这样告诉她。

“ [baɪ][wʌt] ? ”
“ **By what ?** ”
“ 经过 什么 ? ”

“通过什么？”

“ [baɪ][jʊr; jər][ˈkærəktər] .
“ **By your character** .
“ 经过 你的 特点 .

“凭你的品格。”

“ [ʃiː; ʃi][læft][æt; ət][ðæt] .
“ **She laughed at that** .
“ 她 笑了 在 那 .

她听了哈哈大笑。

[aɪˈtiː][siːmd][æz; əz][ɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈtʃoʊzn][ðə; ði][best][ˈætɪtuːd][ˈtɔːrd][laɪf] .
It seemed as if she had chosen the best attitude toward life .
它 似乎 作为 如果 她 有 选定 这 最好的 态度 朝向 生活 .

她似乎选择了最好的人生态度。

[ʃiː; ʃi][sɔː][ðæt][hɜːr; hər][ˈhʌzbənd][wʌz; wəz][nɑːt][rɪˈlɪdʒəs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kənˈsɪdərd][ðæt][æn; ən]
She saw that her husband was not religious , but she considered that an
她 锯 那 她 丈夫 曾是 不是 宗教 , 但 她 经过考虑的 那 一个

[əˈtrɪbjʊt; ˈætrɪbjʊt][ʌv; əv][men] ,
attribute of men ,
属性 的 男人 ,

她发现丈夫没有宗教信仰，但她认为这是男人的通病。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [gɑ:d][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'speɪ] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] [tɔ:rd] ['hʌzbændz] ,
and thought that God must have an especial complacency toward husbands ,
和 想法 那 上帝 必须 有 一个 特别的 自满 朝向 丈夫们 ,
于是他心想, 上帝一定对丈夫们格外宽容。

[ɪf] ['oʊnli][soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [waɪvz] [ə'loʊn][ɪn]['pærədəɪs] .
if only so as not to leave wives alone in paradise .
如果 仅有的 所以 作为 不是 到 离开 妻子们 独自的 在 天堂 .
哪怕只是为了不让妻子们在天堂里孤单一人。

- [held] [baɪ][ə; eɪ] ['fi:tɪstɪk] [kə'θɑ:ləsɪzəm] , [kən'dɪfnd] [baɪ][hɜ:r; həɹ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][laɪf] ,
Amparito held by a fetichistic Catholicism , conditioned by her situation in life ,
- 握住 经过 一个 恋物癖 天主教 , 条件反射 经过 她 情况 在 生活 ,
安帕里托深受其生活境遇所影响, 并被一种物化天主教信仰所束缚。

[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['hetərədɑ:ks][ænd; ənd] [kɑ:ntrə'dɪktəri] [aɪ'di:əz] ,
and mixed with a lot of heterodox and contradictory ideas ,
和 混合 和 一个 很多 的 异质 和 矛盾的 想法 ,
其中还混杂着许多非正统和矛盾的观点,

[bʌt; bət][fɪ:; jɪ] ['dɪdnt] [ɡɪv] ['eni] [θɔ:t] [tu:; tə] [ðæt] .
but she didn't give any thought to that .
但 她 没有 给 任何 想法 到 那 .
但她根本没考虑过这个问题。

[ðə; ðɪ] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ; [ðeɪ] ['nevər][hæd; həd] [dis'pju:ts] [ɔ:r] [dɪs'kʌʃnz] .
The marriage was very successful ; they never had disputes or discussions .
这 婚姻 曾是 非常 成功的 ; 他们 绝不 有 争议 或者 讨论 .
这段婚姻非常美满; 他们之间从未发生过争吵或矛盾。

[wen] [bəuθ][wɜ:r; wəɹ] ['stʌbəɹn] , [ðeɪ] ['nevər] ['nootɪst] [wɪtʃ] [wʌn] ['ji:ldɪd] .
When both were stubborn , they never noticed which one yielded .
什么时候 两个都 是 固执的 , 他们 绝不 注意到 哪个 一 产生 .
当双方都固执己见时, 他们从没注意到谁最终让步了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rentɪd] [wʌn] ['ræðər] [bɪɡ] [flɔ:r] ['feɪsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][rɪ'tɪroʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'ɡæn][tu:; tə]
They had rented one rather big floor facing on the Retiro , and they began to
他们 有 租来的 一 相当 大的 地面 面向 在 这 丽池 , 和 他们 开始 到
['fɜ:rniʃ] [aɪ'ti:] .
furnish it .
提供 它 .
他们租了一间面向丽池公园的相当大的楼层, 并开始布置家具。

- [hæd; həd][bæd] [teɪst] [ɪn] [dekə'reɪʃn] ; ['evriθɪŋ] [laʊd] [pli:zd] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd]
Amparito had bad taste in decoration ; everything loud pleased her , and
- 有 坏的 品尝 在 装饰 ; 一切 大声 高兴 她 , 和
[sʌmtaɪmz] [wen] ['sɪzər] [læft] ,
sometimes when Cæsar laughed ,
有时 什么时候 凯撒 笑了 ,
安帕里托的装饰品味很差; 她喜欢一切喧闹的东西, 有时凯撒大笑的时候,

[fɪ:; jɪ] [wʊd] [seɪ] :
she would say :
她 会 说 :
她会说:

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['kreɪzɪ] ['kʌntri] [gɜ:rl] .
" **I know I am a crazy country girl** .
" 我 知道 我 是 一个 疯狂的 国家 女孩 .
我知道我是一个古怪的乡下女孩。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [em 'i:] [həʊ] [tuː; tə] [fiks] [θɪŋz] :
You must tell me how to fix things .
你 必须 告诉 我 如何 到 使固定 事物 :

你必须告诉我如何解决这个问题。

" ['sizər] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [rɪ'sep](ə)n] - [ru:m] .
" **Cæsar decided the arrangement of a little reception - room** .
" 凯撒 决定 这 安排 的 一个 小的 接待 - 房间 :

凯撒决定布置一个小接待室。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [laɪt] ['peɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] , [sʌm; səm] ['kʌlərd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd]
He chose a light paper for the walls , some coloured engravings , and
他 选择 一个 光 纸 为了 这 墙壁 , 一些 有色 雕刻 , 和
[ˈempaɪər] [ˈfɜːrntʃər] .
Empire furniture .
帝国 家具 :

他为墙壁选择了浅色壁纸，搭配了一些彩色版画和帝国风格的家具。

[ˈfiːmeɪl] [frendz] [faʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ['veri] [wel] [dʌn] .
Female friends found the room very well done .
女性 朋友们 成立 这 房间 非常 出色地 完毕 :

女性朋友都觉得房间布置得非常好。

- [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] :
Amparito used to tell them :
- 用过的 到 告诉 他们 :

阿姆帕里托过去常常告诉他们：

" [jes] , ['sizər] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [dʌn] [laɪk] [ðɪs] , " [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['wertɪ] ['ɑːrgjumənt]
" **Yes , Cæsar had it done like this , " as if that were a weighty argument**
" 是的 , 凯撒 有 它 完毕 喜欢 这 , " 作为 如果 那 是 一个 重 争论

[wɪð; wɪθ][ˈevrɪbəːdi; 'evrɪbɒdi] .
with everybody :
和 大家 :

“是的，凯撒就是这么做的，”仿佛这是一个足以说服所有人的有力论点。

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [pə'sweɪdɪd] ['sizər] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][ˈoʊpən][æn; ən] [ˈɑːfɪs] .
Amparito and her father persuaded Cæsar that he ought to open an office .
- 和 她 父亲 被说服 凯撒 那 他 应该 到 打开 一个 办公室 :

安帕里托和她的父亲劝说凯撒开设办事处。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn]['kæstrəu] [lə'mentɪd] [ðæt] ['sizər] [dɪd][nɔːt] ['præktɪs] [lɔː] .
All the people in Castro lamented that Cæsar did not practise law .
全部 这 人们 在 卡斯特罗 哀叹 那 凯撒 做过 不是 实践 法律 :

卡斯泰罗的所有人都为凯撒没有从事法律工作而感到惋惜。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pʌgnəns] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈɑːrpərz] - [ænd; ənd] ['skɪn,flɪnts] -
He had always felt a great repugnance for that sharpeners ' and skinflints '
他 有 总是 毛毡 一个 伟大的 厌恶 为了 那 磨刀器 - 和 吝啬鬼 -
[ˈbɪznəs] ;
business ;
商业 ;

他一直对那些奸商和守财奴的勾当深恶痛绝；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [pliːz] - ,
but he yielded to please Amparito ,
但 他 产生 到 请 - ,

但他为了取悦安帕里托而妥协了。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən][ə'sɪstənt] [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] ['skɪlf(ə)] [ɪn]['li:g(ə)]
and set up his office and took an assistant who was very skillful in legal
和 放 向上 他的 办公室 和 采取 一个 助手 WHO 曾是 非常 熟练 在 合法的
[trɪks] .
tricks .
技巧 .

他设立了自己的办公室，并聘请了一位精通法律技巧的助手。

[ˈsɪzər] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wen] - ['oʊpənd] [ðə; ði]
Cæsar was often to be found writing in the office , when Amparito opened the
凯撒 曾是 经常 到 是 成立 写作 在 这 办公室 , 什么时候 - 打开 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

凯撒经常在办公室里写作，这时安帕里托打开了门。

" [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [ə; eɪ]'moʊmənt] ? " [ɪ:; ɪ] [wʊd] [seɪ] .
" Do you want to come here a moment ? " she would say .
" 做 你 想 到 来 这里 一个 片刻 ? " 她 会 说 .
" 她会说：“你想过来一下吗？ ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么？

" [lʊk] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðɪs] [hæt]['su:ts][,em 'i:] .
" Look and see how this hat suits me .
" 看 和 看 如何 这 帽子 西装 我 .
" “看看这顶帽子多适合我。”

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][laɪk][,aɪ 'ti:] ?
How do you like it ?
如何 做 你 喜欢 它 ?

你喜欢吗？

" [ˈsɪzər] [wʊd] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] :
" Cæsar would laugh and say :
" 凯撒 会 笑 和 说 :

凯撒会笑着说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ɔ:r][,aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['smɔ:lər] .
" I think you ought to take off the flowers , or it ought to be smaller .
" 我 思考 你 应该 到 拿 离开 这 花朵 , 或者 它 应该 到 是 较小的 .
" 我认为你应该把花去掉，或者把它做得小一些。

" - [ək'septɪd] - [sə'dʒestʃənz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [feɪθ] .
" Amparito accepted Cæsar's suggestions as if they had been , articles of faith .
" - 公认 - 建议 作为 如果 他们 有 到过 , 文章 的 信仰 .

“安帕里托接受了凯撒的建议，就像接受了信仰准则一样。

[ˈsɪzər] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .
Cæsar , on his part , had a great admiration for his wife .
凯撒 , 在 他的 部分 , 有 一个 伟大的 钦佩 为了 他的 妻子 .

凯撒本人则非常爱戴他的妻子。

[wʌt] [streŋθ] [fɔːr; fər] [ˈfeɪsɪŋ] [laɪf] !
What strength for facing life !
什么 力量 为了 面向 生活 !

面对生活，你拥有如此强大的力量！

[wʌt] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈenərdʒi] !
What amazing energy !
什么 惊人的 活力 !

多么惊人的能量！

“ [aɪ] [wɔːk] [əˈmʌŋ] [bˈræmbəlz] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [ɑːn] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv]
“ **I walk among brambles and leave a piece of my clothing on every one of**
” 我 走 之中 荆棘 和 离开 一个 片 的 我的 衣服 在 每一个 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我行走在荆棘丛中，把我的衣服一块碎片留在每一棵荆棘上，

” [θɔːt] [ˈsɪzər] , “ [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [ˈpaːsɪz] [ˈɑːtlɪsli] [bɪˈtwiːn] [ɔːl][ˈɑːbstæk(ə)lɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːz]
” **thought Cæsar , and she passes artlessly between all obstacles , with the ease**
” 想法 凯撒 , 和 她 通过 不经意地 之间 全部 障碍 , 和 这 舒适
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈθɪəriəl] [θɪŋ] .
of an ethereal thing .
的 一个 空灵的 事物 .

凯撒心想：“她轻而易举地穿过所有障碍，就像一个飘渺的精灵。”

[ɪts] [ɪkˈstrɔːrdənəri] !
It's extraordinary !
它是 非凡的 !

真是太棒了！

” [aɪ ˈtiː] [pliːzd] - [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [əbˈzɜːrvd] .
” **It pleased Amparito to be thus observed .**
” 它 高兴 - 到 是 因此 观察到 .

“安帕里托很高兴被人这样看待。”

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] :
Her husband used to tell her :
她 丈夫 用过的 到 告诉 她 :

她丈夫过去常对她说：

” [juː; jʊ][hæv; həv] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ten][ɔːr] [twelv] - [ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] ;
” **You have , as it were , ten or twelve Amparitos inside of you ;**
” 你 有 , 作为 它 是 , 十 或者 十二 - 里面 的 你 ;

“你体内仿佛有十个或十二个阿姆帕里托斯；

[aɪ ˈtiː][ɔːf(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [hoʊl] [raʊnd] [ʌv; əv] - . ”
it often seems to me that you are a whole round of Amparitos . ”
它 经常 似乎 到 我 那 你 是 一个 所有的 圆形的 的 - . ”

我常常觉得你就像一整轮阿姆帕里托斯鸡尾酒。

” [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈsɪzər] [tuː; tə][em ˈiː] . ”
” **Well , you are not more than one Cæsar to me . ”**
” 出色地 , 你 是 不是 更多的 比 一 凯撒 到 我 . ”

“哼，你对我来说不过是个凯撒。”

” [ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈʌɡli] [vaɪs][ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɑːnsɪˈkwɛnʃ(ə)] .
” **That's because I have the ugly vice of talking and of being consequential .**
” 那就是 因为 我 有 这 丑陋的 副 的 说 和 的 存在 后果 .
”
”
”

“那是因为我有个不好的毛病，就是爱说话，而且爱说闲话。”

“ [dəʊnt][aɪ] [tɔ:k] ? ”
“ **Don't I talk ?** ”
“ 不 我 讲话 ? ”

“难道我不该说话吗？ ”

“ [jes] , [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] .
“ **Yes , in another way .**
“ 是的 , 在 其他 方式 .

“是的，从另一个角度来说。”

“ [daʊt]
“ **DOUBT**
“ 怀疑

“怀疑

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə]['kæstrəu] ,
In the spring they went to Castro ,
在 这 春天 他们 去 到 卡斯特罗 ,

春天的时候他们去了卡斯特罗，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmenz] [klʌb] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [brɪ'fɔ:r] ['sizər] [tu:; tə]
and the members of the Workmen's Club presented themselves before Cæsar to
和 这 成员 的 这 工人的 俱乐部 呈现 他们自己 前 凯撒 到
[rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][si: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [sku:l] ,
remind him of a project for a Co - operative and a School ,
提醒 他 的 一个 项目 为了 一个 合作 - 操作 和 一个 学校 ,
工人俱乐部的成员们觐见凯撒，提醒他有关合作社和学校的计划。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm] .
which he had promised them .
哪个 他 有 承诺 他们 .

他曾向他们承诺过。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][pʊt] [ʌp] [wʌt] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər] ['ri:əlaɪzɪŋ] [bəʊθ][plænz] .
They were all ready to put up what was necessary for realizing both plans .
他们 是 全部 准备好 到 放 向上 什么 曾是 必要的 为了 意识到 两个都 计划 .

他们都已做好准备，投入实现这两个计划所需的一切资源。

['sizər] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [ɔ:l'dʊʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kəʊldnəs] , [sed] [jes] ,
Cæsar listened to them , and although with great coldness , said yes ,
凯撒 听着 到 他们 , 和 虽然 和 伟大的 寒冷 , 说 是的 ,
凯撒听了他们的意见，虽然语气非常冷淡，但还是答应了。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ɪ'nɪʃɪət] [ðə; ði] [ski:m] .
that he was ready to initiate the scheme .
那 他 曾是 准备好 到 发起 这 方案 .

他已经准备好实施这项计划。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] , [ɪn]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . - ['prəʊtest] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn,θu:zɪ'æstɪk] [tɔ:k]
A few days later , in Dr . Ortigosa's Protest , there was enthusiastic talk
一个 很少 天 之后 , 在 博士 . - 反对 , 那里 曾是 热情的 讲话
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [si: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] ,
of the Great Co - operative ,
的 这 伟大的 合作 - 操作 ,

几天后，在奥尔蒂戈萨博士的抗议活动中，人们热情地谈论起了伟大的合作社。

[wɪtʃ] , [wen] [ɪ'stæblɪʃt] , [wʊd] [ɪm'pru:v] , [ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tʃi:pən]
which , when established , would improve , and at the same time cheapen
哪个 , 什么时候 已确立的 , 会 提升 , 和 在 这 相同的 时间 廉价
['nesəsəri] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] .
necessary articles .
必要的 文章 .

一旦实现，就能改善必需品的质量，同时降低其价格。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpər] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:z] ,
The same day that the paper came out with this news ,
这 相同的 天 那 这 纸 来了 出去 和 这 消息 ,
报纸刊登这条新闻的当天,

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɒp,ki:pəz] [ʌv; əv] ['kæstrəu] ['weɪtɪd] [ɑ:n] ['sɪzər] .
a commission of the shopkeepers of Castro waited on Cæsar .
一个 委员会 的 这 店主 的 卡斯特罗 等待 在 凯撒 .
卡斯特罗的商户们组成代表团侍奉凯撒。

[ðə; ði] [ski:m] [wʊd] ['ru:ɪn] [ðem; ðəm] .
The scheme would ruin them .
这 方案 会 废墟 他们 .
这个计划会毁了他们。
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [smɔ:l] ['ʃɒp,ki:pəz] [ðæt] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [moʊst] ['ɪndʒəd] .
It was especially the small shopkeepers that considered themselves most injured .
它 曾是 尤其 这 小的 店主 那 经过考虑的 他们自己 最多 受伤 .
尤其是那些小商贩，他们觉得自己受到的伤害最大。

['sɪzər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɪn] [æŋ; ən] ['ekwɪtəb(ə)l] ['mænər] ,
Cæsar replied that he would think it over and decide in an equitable manner ,
凯撒 回复 那 他 会 思考 它 超过 和 决定 在 一个 公平 方式 ,
凯撒回答说，他会仔细考虑，然后做出公平的决定。

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə] ['hɑ:rmənaɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] .
looking for a way to harmonize the interests of all people .
寻找 为了 一个 方式 到 协调 这 兴趣 的 全部 人们 .
寻找协调各方利益的方法。

['ri:əli] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] ,
Really he didn't know what to do ,
真的 他 没有 知道 什么 到 做 ,
他真的不知道该怎么办。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] [nu:] ['ʌndə'teɪkɪŋz] ,
and as he had no great desire to begin new undertakings ,
和 作为 他 有 不 伟大的 欲望 到 开始 新的 事业 ,
由于他并没有太大的意愿去开始新的事业，

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] [si: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [ded] , [bʌt; bət] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - [wʌz; wəz]
he wanted to call the Co - operative dead , but Dr . Ortigosa was
他 通缉 到 称呼 这 合作 - 操作 死的 , 但 博士 . - 曾是
[nɑ:t] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [ə'bəændən] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] .
not disposed to abandon the idea .
不是 处置 到 放弃 这 主意 .
他想宣布合作社已经消亡，但奥尔蒂戈萨博士并不打算放弃这个想法。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [gʊdʒ] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['tʃi:pər] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ,
“ It is certain that if goods are made cheaper , ” said the doctor ,
“ 它 是 肯定 那 如果 商品 是 制成 更便宜 , ” 说 这 医生 ,
“可以肯定的是，如果商品价格降低，”医生说，

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [si: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [ɪz] ['oʊpənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ðə; ði] ['ʃɒp,ki:pəz] [wɪl] [hæv; həv]
“ and the Co - operative is opened to the public , the shopkeepers will have
“ 和 这 合作 - 操作 是 打开 到 这 民众 , 这 店主 将要 有
[tu:; tə] [faɪt] [aɪ 'ti:] ,
to fight it ,
到 斗争 它 ,
“如果合作社向公众开放，店主们就必须抗争到底。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈiːðər] [ðeɪ] [ɔːr][wiː; wi][fæl; ʃəl][biː; bi] [ˈruːɪnd] ; [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [kæn; kən][biː; bi]
and then either they or we shall be ruined ; but something else can be
和 然后 任何一个 他们 或者 我们 将 是 毁坏 ; 但 某物 别的 能 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ;

那样的话，他们或者我们其中一个就会毁灭；但还有其他办法。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [sel] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs][æz; əz][ðə; ði]
and that is to sell articles to the public at the same price as the
和 那 是 到 卖 文章 到 这 民众 在 这 相同的 价格 作为 这
[ˈtreɪdzmən] ,
tradesmen ,
商人 ;

也就是说，要以与商贩相同的价格向公众出售商品。

[ænd; ʌnd] [ə'reɪndʒ] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈmembər] [get][ə; eɪ] [ˈdɪvɪdend] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɔːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði]
and arrange it that members get a dividend from the profits of the
和 安排 它 那 成员 得到 一个 股利 从 这 利润 的 这
[sə'saɪətɪ] .
society .
社会 .

并安排成员从协会利润中获得分红。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [faɪt] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] .
In that way there will be no fight , at any rate not at first .
在 那 方式 那里 将要 是 不 斗争 , 在 任何 速度 不是 在 第一的 .

这样一来，就不会发生冲突，至少一开始不会。

” [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] ,
” They tried to do it that way , but it did not satisfy the poor people ,
” 他们 尝试 到 做 它 那 方式 , 但 它 做过 不是 满足 这 贫穷的 人们 ,
“他们尝试过那样做，但这并没有让穷人满意。”

[ɔːr][kɑːm][ðə; ði] [ˈʃɒpki:pəz] .
or calm the shopkeepers .
或者 冷静的 这 店主 .

或者安抚店主们。

[ˈsɪzər] , [huː] [hæd; həd] [lɔːst][hɪz; ɪz] [lʌst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] , [pʊt][ðə; ði] [skiːm] [ə'saɪd] ;
Cæsar , who had lost his lust for a fight , put the scheme aside ;
凯撒 , WHO 有 丢失的 他的 欲望 为了 一个 斗争 , 放 这 方案 旁边 ;

凯撒失去了战斗的欲望，便将这个计划搁置一边；

[ænd; ʌnd] [ɔːl'dʊʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kɔːst][hɪm; ɪm] [mɔːr] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]
and although it would cost him more , decided to have the construction
和 虽然 它 会 成本 他 更多的 , 决定 到 有 这 建造
[ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɪ'ɡʌn] .
of the school begun .
的 这 学校 开始 .

尽管这会花费他更多钱，但他还是决定开始建造这所学校。

[ðə; ði][mjuːnɪsɪ'pæləti] [ˈsiːdɪd] [ðə; ði][lɑːt][ænd; ʌnd] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌbsədi] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [pə'seɪtə]
The Municipality ceded the lot and granted a subsidy of five thousand pesetas
这 市政当局 割让 这 很多 和 的确 一个 补贴 的 五 千 比塞塔
[tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][wɜːrk] ;
to start the work ;
到 开始 这 工作 ;

市政府划拨了这块地，并提供了五千比塞塔的补贴用于开工建设；

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第18/19页

[ˈsizər] [geɪv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈwɜːkmənz] [klʌb] [ə; eɪ] [səbˈskɪp](ə)n] [wʌz; wəz]
Cæsar gave ten thousand , and at the Workmen's Club a subscription was
凯撒 给予 十 千 , 和 在 这 工人的 俱乐部 一个 订阅 曾是
[ˈoʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

凯撒捐了一万英镑，工人俱乐部随即开始募捐。

[ænd; ənd] [pəˈfɔːmənɪz] [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈθiːətər] [tuː; tə] [kəˈlekt] [fʌndz] .
and performances were given in the theatre to collect funds .
和 表演 是 给定 在 这 剧院 到 收集 资金 .

他们还在剧院举行演出以筹集资金。

[ðə; ði] [skuːl] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ˈedɪfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːrdn] .
The school promised to be a spacious edifice with a beautiful garden .
这 学校 承诺 到 是 一个 宽敞 大厦 和 一个 美丽的 花园 .

学校承诺将是一座宽敞的建筑，并配有美丽的花园。

[ðə; ði][ˈkɔːrnər] - [stoʊn] [wʌz; wəz] [leɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] ,
The corner - stone was laid in the presence of the Governor of the Province ,
这 角落 - 石头 曾是 铺设 在 这 在场 的 这 州长 的 这 省 ,
[ˌmʌʃɪnəri] [ˈstəʊn] [wəz] [leɪd] [ɪn] [ðə] [ˈprez] [əv] [ðə] [ˈɡʌv] [əv] [ðə] [ˈpra] [vɪns] ,
基石是在省长的见证下安放的。

[ænd; ənd] [dɪˈspart] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfaʊndərz] - [ɪnˈten](ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [leɪ] [skuːl] ,
and despite the fact that the founders ' intention was to found a lay school ,
和 尽管 这 事实 那 这 创始人 - 意图 曾是 到 成立 一个 躺 学校 ,
[ˌdɪsp] [tə] [fækt] [ðæt] [ðə] [ˈfaʊndəz] - [ɪnˈten] [wəz] [tuː] [faʊnd] [ə] [leɪ] [skuːl] ,
尽管创办者的初衷是创办一所世俗学校，

[ðə; ði] [ˈklerɪkl] [ˈelɪmənt] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌseləˈbreɪ](ə)n] .
the Clerical element took part in the celebration .
这 文员 元素 采取 部分 在 这 庆典 .

神职人员也参加了庆祝活动。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk] [bɪˈɡæn] ,
When the work began ,
什么时候 这 工作 开始 ,

工作开始时，

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɜːr; wər] [[ɑːkt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]
the majority of the members of the Club were shocked to find that the
这 多数 的 这 成员 的 这 俱乐部 是 震惊 到 寻找 那 这
[ˈmeɪsənz] ,
masons ,
石匠 ,

俱乐部的大多数成员震惊地发现，共济会成员.....

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪ](ə)nz] [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [dʒɑːbz] , [æskt] [mɔːr] [peɪ] ,
instead of working on the same conditions as for other jobs , asked more pay ,
反而 的 在职的 在 这 相同的 状况 作为 为了 其他 工作 , 问 更多的 支付 ,
[ɪnˈsted] [əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə] [seɪm] [kənˈdɪ] [ənz] [æz] [əz] [fɔːr] [fər] [ˈʌðər] [dʒɑːbz] , [æskt] [mɔːr] [peɪ] ,
他没有接受与其他工作相同的工作条件，而是要求更高的薪酬。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sku:l] [wer] [ðer; ðər] [sʌnz] [maɪt] ['stʌdi] [wɜ:r; wər] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [mɔ:r]
as if the school where their sons might study were an institution more
作为 如果 这 学校 在哪里 他们的 儿子们 可能 学习 是 一个 机构 更多的
[ˈhɑ:rmf(ə)l][ðæn; ðən] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
harmful than beneficial for them .
有害 比 有利 为了 他们 :

仿佛他们的儿子可能就读的学校对他们来说弊大于利。

[ˈsɪzər] , [ɑ:n] [ˈlɜ:rɪŋ] [ðɪs] , [smaɪld] [ˈbɪtərli] [ænd; ənd] [sed] :
Cæsar , on learning this , smiled bitterly and said :
凯撒 , 在 学习 这 , 微笑 苦涩地 和 说 :

凯撒得知此事后，苦笑着说：

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi] [les] [ʌv; əv] [bru:ts] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌbɜ:ʒwɑ:ˈzi:] .
” **They are not obliged to be less of brutes than the bourgeoisie** .
” 他们 是 不是 有义务 到 是 较少的 的 野蛮人 比 这 资产阶级 :

“他们没有义务比资产阶级更不野蛮。”

” [frʌm; frəm][məˈdrɪd] [ˈsɪzər] [kən'tɪnju:d] [ˈsendɪŋ] [mæps][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sku:l] , [ɪn'greɪvɪŋ] , [bʌs] -
” **From Madrid Cæsar continued sending maps for the school , engravings , bas** -
” 从 马德里 凯撒 持续 发送 地图 为了 这 学校 , 雕刻 , 基础 -
[rɪ'li:f] , [ə; eɪ] [ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [mə'ʃi:n] .
reliefs , a moving - picture machine .
救济 , 一个 移动 - 图片 机器 :

“凯撒从马德里继续向学校寄送地图、版画、浅浮雕和一台电影放映机。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [went] [ˈevri] [deɪ] [tu:; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜ:rk] .
Dr . Ortigosa and his friends went every day to look over the work .
博士 : - 和 他的 朋友们 去 每一个 天 到 看 超过 这 工作 :

奥尔蒂戈萨博士和他的朋友们每天都去查看工作成果。

[ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wɜ:rk] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] - [sku:l] [wʌz; wəz]
A year from the beginning of work , the boys and girls ' school was
一个 年 从 这 开始 的 工作 , 这 男孩们 和 女孩们 - 学校 曾是
[ˈoʊpənd] .
opened .
打开 :

开工一年后，这所男女混合学校正式开学。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [meɪl] [ˈti:tʃərz]
Dr . Ortigosa succeeded in arranging that two of the three male teachers
博士 : - 成功了 在 安排 那 二 的 这 三 男性 教师

[ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd][wɜ:r; wər] [fri:] - [ˈθɪŋkəz] .
they procured were Free - Thinkers .
他们 采购 是 自由的 - 思想家 :

奥尔蒂戈萨博士成功安排他们聘请的三名男教师中有两名是自由思想家。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈdɒgz] [laɪf][ɪn][sʌm; səm] [taʊn] [ɪn]
One of them , a poor man who had lived a dog's life in some town in
— 的 他们 , 一个 贫穷的 男人 WHO 有 居住地 一个 狗的 生活 在 一些 镇 在
[,ændəˈlu:zjə] ,
Andalusia ,
安达卢西亚 ,

其中一人是安达卢西亚某个小镇上过着穷苦日子的穷人，

[wʌz; wəz] [rɪ'pju:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈænərkɪst] .
was reputed to be an anarchist .
曾是 知名 到 是 一个 无政府主义者 :

据称他是一名无政府主义者。

[ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [θri:] [ˈfi:meɪl] [ˈti:tʃərz] [tu:] , [tu:] [oʊld] , [ænd; ənd][wʌn] [jʌŋ] , [ə; eɪ] [ˈveri]
They appointed three female teachers too , two old , and one young , a very
他们 任命 三 女性 教师 也 , 二 老的 , 和 一 年轻的 , 一个 非常
[əˈtræktɪv] [ænd; ənd] [ˈklevər] [gɜ:rl] ,
attractive and clever girl ,
吸引人的 和 聪明的 女孩 ,
他们还聘请了三位女教师, 两位年纪较大, 一位年轻貌美、聪明伶俐。

[hu:] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [nɪr] [ˈbɪlbəɪ] .
who came from a town near Bilboa .
WHO 来了 从 一个 镇 靠近 毕尔巴鄂 .
他来自毕尔巴鄂附近的一个小镇。

[ˈsɪzər] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [spoʊk] , [ænd; ənd] [rɪˈsi:vd] [ɪn,θu:ziˈæstɪk] [əˈplɔ:z] .
Cæsar took part in the opening , and spoke , and received enthusiastic applause .
凯撒 采取 部分 在 这 开幕 , 和 辐 , 和 已收到 热情的 掌声 .
凯撒参加了开幕式并发表了讲话, 赢得了热烈的掌声。

[drɪˈspɑrt] [wɪtʃ] , [ˈsɪzər] [felt] [ɪl] [æt; ət] [i:z] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] ;
Despite which , Cæsar felt ill at ease among his old friends ;
尽管 哪个 , 凯撒 毛毡 患病的 在 舒适 之中 他的 老的 朋友们 ;
尽管如此, 凯撒在老朋友们中间还是感到很不自在;

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdezətɪŋ] [ðem; ðəm] .
in his heart he knew that he was deserting them .
在 他的 心 他 知道 那 他 曾是 逃兵 他们 .
他内心深处知道自己正在抛弃他们。

[hi:; hi] [naʊ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ʌnˈlaɪkli] , [ˈɔ:lmʊst][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ,
He now thought it unlikely , almost impossible ,
他 现在 想法 它 不太可能 , 几乎 不可能的 ,
他现在觉得这不太可能, 几乎不可能。

[ðæt] [ðæt] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [səkˈsi:d] [ɪn] [ɪˈmɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [əbˈskjʊrəti] [ænd; ənd] [ˈmi:nɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]
that that town should succeed in emerging from obscurity and meaning something
那 那 镇 应该 成功 在 新兴 从 朦胧 和 意义 某物
[ɪn][ˈmɑ:dərn] [laɪf] .
in modern life .
在 现代的 生活 .
希望这座城镇能够摆脱默默无闻的境地, 在现代生活中发挥重要作用。

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi] [ˈdaʊtɪd] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] , [brɪˈgæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈhɪroʊ]
Moreover , he doubted about himself , began to think that he was not a hero
而且 , 他 怀疑 关于 他自己 , 开始 到 思考 那 他 曾是 不是 一个 英雄
,
,
,
此外, 他开始怀疑自己, 认为自己并非英雄。

[brɪˈgæn][tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈsaɪnd] [hɪmˈself] [ə; eɪ][roʊl] [brɪˈɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] ;
began to believe that he had assigned himself a role beyond his powers ;
开始 到 相信 那 他 有 分配 他自己 一个 角色 超过 他的 权力 ;
他开始相信自己给自己安排了一个超出能力范围的角色;

[ænd; ənd] [ðɪs] [prɪˈsaɪsli] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [feɪθ] [ɪn]
and this precisely at the moment when the town had the most faith in
和 这 恰恰 在 这 片刻 什么时候 这 镇 有 这 最多 信仰 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
而这恰恰发生在全镇人民对他最信任的时候。

[ˈɛksˈvi:] .
XV :
十五 :

十五、

“ [ˈdrɪvələɹ] ” [wɑːn; hwaːn][ænd; ənd] “ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt]
“ **DRIVELLER** ” **JUAN** **AND** “ **THE CUB - SLUT**
“ 司机 ” 胡安 和 “ 这 幼兽 - 荡妇 ”

“司机”胡安和“小荡妇”

“ [ə; eɪ] [ˈmɜːrdəɹ]
“ **A MURDER**
“ 一个 谋杀 ”

“谋杀案

“ [ˈdrɪvələɹ] ” [wɑːn; hwaːn] , [ðə; ði] [taʊn] [ˈdændi] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈfɑːðəɹ] [ˈmɑːrˌtiːn] ,
“ **Driveller** ” **Juan** , **the town dandy protected by Father Martín** ,
“ 司机 ” 胡安 , 这 镇 花花公子 受保护 经过 父亲 马丁 ,

“司机”胡安，镇上的花花公子，受到马丁神父的庇护，

[hæd; həd][frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [hɪmˈself] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊədɪs] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]
had from childhood distinguished himself by his cowardice and by his
有 从 童年 杰出的 他自己 经过 他的 怯懦 和 经过 他的

[ˈtendənsi] [tuː; tə] [ˈbʊliɪŋ] .
tendency to bullying .
趋势 到 欺凌 .

他从小就以胆小和欺凌弱小而闻名。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɪdiət] ; [ˈpiːp(ə)l] [sed] [hiː; hi] [ˈdrɪv(ə)l] ;
His appearance was that of an idiot ; people said he drivelled ;
他的 外貌 曾是 那 的 一个 笨蛋 ; 人们 说 他 胡言乱语 ;

他看起来像个白痴；人们说他胡言乱语；

[wens] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [ʌv; əv] “ [ˈdrɪvələɹ] ” [wɑːn; hwaːn] .
whence they gave him the nickname of “ Driveller ” Juan .
何处 他们 给予 他 这 昵称 的 “ 司机 ” 胡安 .

因此，他们给他起了个绰号叫“司机”胡安。

[hiː; hi] [lɪvd] [baɪ] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈterəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [ˈhaʊzɪz] ,
He lived by pretending to be terrible in the gambling houses ,
他 居住地 经过 假装 到 是 糟糕的 在 这 赌博 房屋 ,

他靠在赌场里装作赌技很差而活。

[ænd; ənd] [brægd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [ˈprɪzn] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
and bragged of having been in prison several times .
和 吹嘘 的 拥有 到过 在 监狱 一些 时代 .

并吹嘘自己曾多次入狱。

[ðə; ði] [ˈklerɪkəlz] [hæd; həd] [meɪd] “ [ˈdrɪvələɹ] ” [ðə; ði][ˈdʒænɪtəɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈnevələnt] [səˈsaɪəti] ,
The Clericals had made “ Driveller ” the janitor of the Benevolent Society ,
这 文员 有 制成 “ 司机 ” 这 清洁工 的 这 仁慈 社会 ,

教士们任命“司机”为慈善协会的清洁工。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪts] [ˈbʊli] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪnˈspaɪəɹ] [ˈterəɹ] ;
and at the same time its bully , so that he could inspire terror ;
和 在 这 相同的 时间 它是 欺负 , 所以 那 他 可以 启发 恐怖 ;

同时又是欺凌者，以便能够煽动恐惧；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [ɪn] [rɪˈæləti] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] ,
but as he was a coward in reality , and this was evident ,
但 作为 他 曾是 一个 懦夫 在 现实 , 和 这 曾是 明显 ,

但他实际上是个懦夫，这一点显而易见。

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['terɪfaɪŋ] [ðə; ði] ['membər] [ɹ; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmenz] [klʌb] .
he did not succeed in terrifying the members of the Workmen's Club .
他 做过 不是 成功 在 恐怖 这 成员 的 这 工人的 俱乐部 .
他没能成功吓到工人俱乐部的成员。

“ [ˈdrɪvələr] ” [wɑ:n; hwɑ:n][wʌz; wəz] [tɔ:l] , [red] - [ˈhedɪd] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [tʃi:k] [boʊnz] , [ˈnɑ:ti] [hændz]
“ Driveller ” Juan was tall , red - headed , with high cheek bones , knotty hands
“ 司机 ” “ 胡安 曾是 高的 , 红色的 - 标题 , 和 高的 脸颊 骨头 , 棘手 双手
, [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpendzələs] [lɪp] ;
, and a pendulous lip ;
, 和 一个 下垂的 唇 ;
“司机”胡安身材高大，一头红发，颧骨很高，双手粗糙，嘴唇下垂；

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [laɪk] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈboʊni][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
his father , like him , had been bony and strong ,
他的 父亲 , 喜欢 他 , 有 到过 骨质 和 强的 ,
他的父亲和他一样，骨瘦如柴，体格健壮。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] “ [bɪg] [boʊnz] . ”
and for that reason had been called “ Big Bones . ”
和 为了 那 原因 有 到过 称为 “ 大的 骨头 ” . “
因此，它被称为“大骨头”。

“ [ˈdrɪvələr] , ” [laɪk] [ðə; ði] [ˈkəʊəd] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [nu:] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɑ:b]
“ Driveller , ” like the coward he was , knew that he was not filling his job
“ 司机 , ” “ 喜欢 这 懦夫 他 曾是 , 知道 那 他 曾是 不是 填充 他的 工作
;
;
;
;

“司机”就像他生性懦弱一样，知道自己无法胜任这份工作；
[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] ['wɜ:kmenz] [klʌb] , [ænd; ənd]
one day he had dared to go to a ball at the Workmen's Club , and
一 天 他 有 敢于 到 去 到 一个 球 在 这 工人的 俱乐部 , 和
[sæn][roʊˈmɑ:n] ,
San Román ,
圣 罗曼 ,

有一天，他鼓起勇气去工人俱乐部参加舞会，圣罗曼
[ðə; ði][oʊld] [rɪˈpʌblɪkən] , [hæd; həd] [gɔ:n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tæpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] ,
the old Republican , had gone to him and tapped him on the arm ,
这 老的 共和党人 , 有 已消失 到 他 和 轻敲 他 在 这 手臂 ,
[ˈseɪŋ] :
saying :
说 :

那位老共和党人走到他跟前，拍了拍他的胳膊，说道：
“ [ˈlɪs(ə)n] [hɪr] , - [ˈdrɪvələr] , - [get] [aʊt] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] . ”
“ Listen here , ' Driveller , ' get out right now and don't you come back . ”
“ 听 这里 , - 司机 , - 得到 出去 正确的 现在 和 不 你 来 后退 . ”
“听着，‘司机’，立刻滚出去，永远别再回来。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ? ”
“ Why should I ? ”
“ 为什么 应该 我 ? ”
“我为什么要这么做？”

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][juː; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈwa:ntɪd] .
“ Because you are not wanted .
“ 因为 你 是 不是 通缉 .
“因为你不受欢迎。”

” [wɑ:n; hwa:n][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'veɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪpt] [dɔ:g] .

” Juan had gone away like a whipped dog .
” 胡安 有 已消失 离开 喜欢 一个 鞭打 狗 .

胡安像条被鞭打过的狗一样跑开了。

” ['drɪvələ] ” ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [du:][ə; eɪ] ['mænli] ['æk(ə)n] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [aɪ 'ti:] .

” Driveller ” wanted to do a manly action , and he did it .
” 司机 ” 通缉 到 做 一个 男子气概 行动 , 和 他 做过 它 .

“司机”想做一件充满男子气概的事，而他也做到了。

[ðer; ðər] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['wɜ:kmenz] [klaɪb] , [hu:] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ” ['lenθɪ]
There was a boy belonging to the Workmen's Club, who was called “ Lengthy
那里 曾是 一个 男生 属于 到 这 工人的 俱乐部 , WHO 曾是 称为 ” 冗长
,
,
,

工人俱乐部里有个男孩，名叫“朗尼”。

” [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fju:] [taɪp] - ['setəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [taʊn] , [ə; eɪ] ['klevər] ,

” one of the few type - setters in the town, a clever ,
” 一 的 这 很少 类型 - 二手手 在 这 镇 , 一个 聪明的 ,

他是镇上为数不多的排字工之一，一个聪明的.....

[fə'si:əs] [læd] [hu:] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ru:t] [æn; ən] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['prəʊtest] .
facetious lad who now and then wrote an article for The Protest .
滑稽的 小伙子 WHO 现在 和 然后 写道 一个 文章 为了 这 反对 .

一个爱开玩笑的小伙子，偶尔会给《抗议报》写文章。

” ['drɪvələ] ” [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ” ['lenθɪ] ” ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [fʌŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

” Driveller ” insisted that “ Lengthy ” wanted to make fun of him .
” 司机 ” 坚持 那 ” 冗长 ” 通缉 到 制作 乐趣 的 他 .

“司机”坚称“冗长”是想嘲笑他。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [tʃəʊz] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [soʊ] [slɪm] , ['læŋki] ,
No doubt he chose him for his victim, because he was so slim, lanky ,
不 怀疑 他 选择 他 为了 他的 受害者 , 因为 他 曾是 所以 苗条的 , 瘦长的 ,
[ænd; ənd] [wi:k] ;
and weak ;
和 虚弱的 ;

毫无疑问，他选择他作为受害者，是因为他身材瘦削、四肢纤细、体弱多病；

[pər'hæps] [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə'tækɪŋ] [hɪm; ɪm] .

perhaps he had some other reason for attacking him .
也许 他 有 一些 其他 原因 为了 攻击 他 .

或许他攻击他另有原因。

[wʌŋ] [ˌæftər'nu:n] , [æt; ət] ['twɪlaɪt] , ” ['drɪvələ] ” ['hɔ:ltɪd] ” ['lenθɪ] , ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [æn; ən]
One afternoon, at twilight, “ Driveller ” halted “ Lengthy, ” demanded an
— 下午 , 在 暮 , ” 司机 ” 停止 ” 冗长 , ” 要求 一个

[eksplə'neɪʃ(ə)n] , [ɪn'sʌltɪd] [hɪm; ɪm] ,
explanation, insulted him ,
解释 , 受辱 他 ,

一天下午，黄昏时分，“司机”拦下了“朗”，要求他解释，并侮辱了他。

[ænd; ənd] [ɑ:n] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [blɒʊ] .

and on finding his victim made no reply, gave him a blow .
和 在 寻找 他的 受害者 制成 不 回复 , 给予 他 一个 吹 .

发现受害者没有回应，便打了他一拳。

[ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz] [wet] , [ænd; ənd] “ [ˈdrɪvələ] ” [stept] [ɑ:n][ə; eɪ] [fru:t] - [skɪn][ænd; ənd] [fel]
The street was wet , and “ Driveller ” stepped on a fruit - skin and fell
这 街道 曾是 湿的 , 和 “ 司机 ” 步 在 一个 水果 - 皮肤 和 跌倒
[ˈhedlɔ:ŋ] .
headlong .
一头扎 .

街道湿滑，“司机”踩到果皮，一头栽倒在地。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊli] [ɪnfˈjʊəriɪtɪd] , “ [ˈleŋθi] ” [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌŋ] , [keɪm] [tu:; tə][æŋ; əŋ][ˈoʊpən] [dɔ:r] ,
Seeing the bully infuriated , “ Lengthy ” started to run , came to an open door ,
看到 这 欺负 愤怒的 , “ 冗长 ” 开始 到 跑步 , 来了 到 一个 打开 门 ,
看到恶霸恼羞成怒，“长腿”开始奔跑，来到一扇敞开的门前。

[ænd; ənd][ræn] [ˈræpɪdli] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .
and ran rapidly up the stairs .
和 跑 快速 向上 这 楼梯 .

然后迅速跑上楼梯。

“ [ˈdrɪvələ] , “ [ˈfjʊriəs] , [ræn][ˈæftə][hɪm; ɪm] .
“ Driveller , “ furious , ran after him .
“ 司机 , “ 狂怒 , 跑 后 他 .

“司机”怒气冲冲地追了上去。

[pəˈsu:d] [ænd; ənd][pəˈsu:ə] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈhɔ:lweɪ] [ænd; ənd] “ [ˈleŋθi] ” [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ]
Pursued and pursuer went down a hallway and “ Lengthy ” managed to reach
追击 和 追击者 去 向下 一个 门厅 和 “ 冗长 ” 管理 到 抵达
[ə; eɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kloʊz] [aɪ ˈti:] .
a door and close it .
一个 门 和 关闭 它 .

追逐者沿着走廊前进，“漫长者”设法到达一扇门并将其关上。

“ - “ [rɪˈvendʒfəl] [ˈfjʊri] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd] ; [hi:; hi] [leɪ] [ɪn] [wert] [ʌnˈtɪl] “ [ˈleŋθi] , “
“ Driveller's ” revengeful fury was not satisfied ; he lay in wait until “ Lengthy , “
“ - “ 复仇的 愤怒 曾是 不是 使满意 ; 他 躺在 等待 直到 “ 冗长 , “
[bɪˈli:vɪŋ] [hɪmˈself] [əˈləʊŋ] ,
believing himself alone ,
相信 他自己 独自的 ,

“司机”的复仇怒火并未平息；他一直潜伏着，直到“漫长者”出现，他以为自己孤身一人。

[traɪd] [tu:; tə] [rɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
tried to escape from his hiding - place and was walking down the hall ,
尝试 到 逃脱 从 他的 隐藏 - 地方 和 曾是 步行 向下 这 大厅 ,
他试图从藏身之处逃脱，正沿着走廊走着。

[ænd; ənd] [ðen] “ [ˈdrɪvələ] ” [dru:] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)][ænd; ənd][ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊθ] [əˈɡenst] “
and then “ Driveller ” drew his pistol and fired with the mouth against “
和 然后 “ 司机 ” 画 他的 手枪 和 被解雇 和 这 嘴 反对 “
- “ [ˈʃəʊldə] ,
Lengthy's ” shoulder ,
- “ 肩膀 ,

然后“司机”拔出手枪，对着“朗尼”的肩膀开了一枪。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ded] .
and left him dead .
和 左边 他 死的 .

然后把他丢在那里等死了。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] ,
As it was a rainy day ,
作为 它 曾是 一个 下雨 天 ,

因为那天是雨天，

[bəʊθ][ðə; ði] [ded] ['mænz] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdɜːz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːləʊd] [ænd; ənd]
both the dead man's footsteps and the murderer's could be followed and
两个都 这 死的 男人的 脚步声 和 这 凶手的 可以 是 随后 和
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æsə'teɪnd] .
everything that had happened ascertained .
一切 那 有 发生 已确定 .

死者和凶手的脚步声都可以循迹而去，所有发生的事情都可以查明。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [ðɪs] [ə,sæsi'neiʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməs] .
The impression produced in the town by this assassination was enormous .
这 印象 生产 在 这 镇 经过 这 暗杀 曾是 巨大的 .
这次暗杀事件给小镇带来了巨大的冲击。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [sed] [ðæt] ['fɑːðər] ['mɑːrtɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [hæd; həd] [ˈɔːrdəd] “ [ˈleŋθi] ”
Some people said that Father Martin and his followers had ordered “ Lengthy “
一些 人们 说 那 父亲 马丁 和 他的 追随者 有 订购 “ 冗长 ”
[kɪld] .
killed .
被杀 .

有人说马丁神父和他的追随者下令杀害了“朗格尼”。

[ɪn][ðə; ði] ['wɜːkmənz] [klʌb] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔːk] [ʌv; əv] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [bə'nevələnt] [sə'saɪətɪ]
In the Workmen's Club there was talk of setting fire to the Benevolent Society
在 这 工人的 俱乐部 那里 曾是 讲话 的 环境 火 到 这 仁慈 社会
[ʌv; əv] [seɪnt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][ʌv; əv] ['bɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv][laː][ˈpenjə] .
of Saint Joseph and of burning the monastery of la Peña .
的 圣 约瑟夫 和 的 燃烧 这 修道院 的 拉 佩尼亚 .

工人俱乐部里有人谈到要放火烧毁圣约瑟夫慈善协会和拉佩尼亚修道院。

['sizər] [wʌz; wəz][ɪn] [mə'drɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .
Cæsar was in Madrid at the time of the crime .
凯撒 曾是 在 马德里 在 这 时间 的 这 犯罪 .

案发时凯撒正在马德里。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ] [kə'mɪtɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌb] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ;
Some days later a committee from the Club came to see him ;
一些 天 之后 一个 委员会 从 这 俱乐部 来了 到 看 他 ;

几天后，俱乐部的一个委员会来拜访了他；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [pʊʃt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sizər] [tuː; tə][biː; bi]
it was necessary to have a charge pushed and for Cæsar to be
它 曾是 必要的 到 有 一个 收费 推动 和 为了 凯撒 到 是
[ðə; ði] ['praɪvət] [ə'tɜːrni] .
the private attorney .
这 私人的 律师 .

必须提起诉讼，并由凯撒担任私人律师。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] ['pi:p(ə)] , [ðə; ði] ['klerɪkəlz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] “ [ˈdrɪvələr] ” [wɑːn; hwaːn] ,
According to the Club people , the Clericals wanted to save “ Driveller ” Juan ,
根据 到 这 俱乐部 人们 , 这 文员 通缉 到 节省 “ 司机 ” 胡安 ,
据俱乐部人士透露，神职人员想要救“司机”胡安。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [kəm'pliːtli] , [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'ɡɪn] [hɪz; ɪz]
and if he was not disposed of completely , he would begin his
和 如果 他 曾是 不是 处置 的 完全地 , 他 会 开始 他的
[pə'fɔːmənsɪz] [ə'ɡen] .
performances again .
表演 再次 .

如果他没有被彻底除掉，他就会重新开始表演。

[ˈsɪzər] [kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈduːti] [wɪt] [ðə; ði] [taʊn] [pʊt]
Cæsar could see nothing for it but to accept the duty which the town put
凯撒 可以 看 没有什么 为了 它 但 到 接受 这 责任 哪个 这 镇 放
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .

凯撒别无选择，只能接受城邦赋予他的职责。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] , [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] “ - ” [ˈfæməli] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
Because of the crime , the history of “ Driveller's ” family came to be
因为 的 这 犯罪 , 这 历史 的 “ - ” 家庭 来了 到 是
[ˈpʌblɪk] [ˈprɑːpərti] .
public property .
民众 财产 .

由于这起罪案，“德莱弗勒”家族的历史成为了公共财产。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tuː] [ˈsɪstər] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsiːmstrɪsɪz] , [huːm] [hiː; hi]
He had a mother and two sisters who were seamstresses , whom he
他 有 一个 母亲 和 二 姐妹 WHO 是 女裁缝 , 谁 他
[ɪkˈsplɔɪtɪd] ,
exploited ,
被利用 ,

他有一个母亲和两个姐妹，她们都是裁缝，他剥削了她们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtævərən] - [ˈkiːpər] [ˈnɪkˌneɪmd] “ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt] , ” [ə; eɪ][ˈbʌksəm] ,
and he lived with a tavern - keeper nicknamed “ The Cub - Slut , ” a buxom ,
和 他 居住地 和 一个 酒馆 - 守门员 绰号 “ 这 幼兽 - 荡妇 , ” 一个 丰满 ,
[məˈlɪʃəs] [ˈwʊmən] ,
malicious woman ,
恶意 女士 ,

他与一位绰号“小荡妇”的酒馆老板娘同住，这位老板娘身材丰满，心肠歹毒。

[huː] [sed] [ˈhɔːrəb(ə)l] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] .
who said horrible things about everybody .
WHO 说 可怕 事物 关于 大家 .

他说了所有人的坏话。

[laɪf] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt]
LIFE OF “ THE CUB - SLUT
生活 的 “ 这 幼兽 - 荡妇

“小荡妇”的生活

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] “ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌts] ” [ˈbiːɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
” There were reasons for “ The Cub - Slut's ” being what she was .
” 那里 是 原因 为了 “ 这 幼兽 - 荡妇的 ” 存在 什么 她 曾是 .

“‘小荡妇’之所以成为现在的样子是有原因的。”

[hɜːr; hər] [ˈperənts] [ˈbiːɪŋ] [dɛd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈrelatɪvz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Her parents being dead when she was a baby , having no relatives she had
她 父母 存在 死的 什么时候 她 曾是 一个 婴儿 , 拥有 不 亲属 她 有
[bɪn] [left] [dɪˈzɜːrtɪd] .
been left deserted .
到过 左边 荒凉的 .

她还是婴儿时父母就去世了，又没有亲戚，被遗弃了。

[ə; eɪ] [ˈfæriər] [ðeɪ] [kɔːld] “ [ˈɡæfər] , ” [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪnd][ˈpɜːrs(ə)n] ,
A farrier they called “ Gaffer , ” who seemed to have been a kind person ,
一个 马蹄铁匠 他们 称为 “ 领班 , ” WHO 似乎 到 有 到过 一个 种类 人 ,

他们称呼一位名叫“老爹”的马蹄铁匠，他看起来是个和善的人。

[tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; həɹ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
took in the infant and brought her up in his house .
采取 在 这 婴儿 和 带来 她 向上 在 他的 房子 .

他收养了这个婴儿，并在家里把她抚养长大。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] “ [ˈgæfər] ” [hu:] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
It was “ Gaffer ” who had given the nickname to the child ,
它 曾是 “ 领班 ” WHO 有 给定 这 昵称 到 这 孩子 ,
是“老爹”给孩子起了这个绰号。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [neɪm] , [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] :
because instead of calling her by her name , he used to say :
因为 反而 的 呼叫 她 经过 她 姓名 , 他 用过的 到 说 :
因为他从来不叫她的名字，而是说：

“ [heɪ] , - [kʌb] - [slʌt] !
“ **Hey , ‘ Cub - Slut !**
“ 嘿 , - 幼兽 - 荡妇 !

“嘿，小荡妇！ ”

- [heɪ] , [ˈlɪt(ə)l] - [kʌb] - [slʌt] ! -
‘ Hey , little ‘ Cub - Slut ! ‘
- 嘿 , 小的 - 幼兽 - 荡妇 ! -

“嘿，小贱货！ ”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [stʌk] .
“ **and the appellation had stuck** .
“ 和 这 称谓 有 卡住 .

于是这个称呼就此流传开来。

[wen] [ðə; ði] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [ˌfɔ:rˈti:n] , “ [ˈgæfər] ” [ˈrævi] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] , [ˈbi:ɪŋ]
When the girl was fourteen , “ Gaffer ” ravished her , and afterwards , being
什么时候 这 女孩 曾是 十四 , “ 领班 ” 被蹂躏 她 , 和 然后 , 存在
[ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] ,
tired of her ,
疲劳的 的 她 ,

女孩十四岁时，“老爹”强奸了她，之后，老爹厌倦了她，

[tʊk] [hɜ:r; həɹ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˌpra:stɪˈtu:ʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [sɔʊld] [hɜ:r; həɹ] .
took her to a house of prostitution in the Capital and sold her .
采取 她 到 一个 房子 的 卖淫 在 这 首都 和 卖 她 .

他把她带到首都的一家妓院，把她卖掉了。

“ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt] ” [left] [ðə; ði] [ˈbrɑ:θl] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] [ˈɪnki:pər] ,
“ **The Cub - Slut “ left the brothel to go and live with an old innkeeper ,**
“ 这 幼兽 - 荡妇 ” 左边 这 妓院 到 去 和 居住 和 一个 老的 旅店老板 ,
“小荡妇”离开了妓院，去和一位老旅店老板一起生活。

[hu:] [daɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [hɪz; ɪz] [ˈerəs] .
who died and made her his heiress .
WHO 死亡 和 制成 她 他的 女继承人 .

他去世后立她为继承人。

[sɪks] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ˈkæstrəʊ] .
Six years later she went back to Castro .
六 年 之后 她 去 后退 到 卡斯特罗 .

六年之后，她回到了卡斯特罗。

[ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] [kʌm] [bæk] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [taʊn]
Those that had seen her come back maintained that when she reached the town
那些 那 有 已见 她 来 后退 维持 那 什么时候 她 达到 这 镇
[ænd; ənd][wʌz; wəz][tu:ld] [ðæt] " ['gæfər] " [hæd; həd][daɪd][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] ,
and was told that " Gaffer " had died a few months before ,
和 曾是 讲述 那 " 领班 " 有 死亡 一个 很少 几个月 前 ,
那些亲眼目睹她回来的人都说, 当她到达镇上并得知“老爹”几个月前去世时,

[ʃi:; ʃɪ] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] ; [sʌm; səm] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['sentɪmənt] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [θɔ:t]
she burst into tears ; some said it was from sentiment , but others thought
她 爆裂 进入 眼泪 ; 一些 说 它 曾是 从 情绪 , 但 其他的 想法
, [ˈveri] [ˈplɔ:zəbli] ,
, very plausibly ,
, 非常 可能 ,
她突然哭了起来; 有人说是感伤所致, 但也有人认为, 这很有道理。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][reɪdʒ][æt; ət][nɔ:t] ['bi:rɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [rɪ'vendʒ] .
that it was from rage at not being able to get revenge .
那 它 曾是 从 愤怒 在 不是 存在 有能力的 到 得到 复仇 .
这是因为无法复仇而产生的愤怒。

" [ðə; ðɪ] [kʌb] - [slʌt] " [set] [ʌp][ə; eɪ]['tævərn][æt; ət]['kæstrəu] .
" The Cub - Slut " set up a tavern at Castro .
" 这 幼兽 - 荡妇 " 放 向上 一个 酒馆 在 卡斯特罗 .
“小荡妇”在卡斯特罗开了一家小酒馆。

" ['drɪvələr] " [ænd; ənd] " [ðə; ðɪ] [kʌb] - [slʌt] " [gɔ:t] [ə'ɔ:ŋ] [wel] , [ɔ:'ðoʊ] , [baɪ] [wʌt] ['eni] [wʌn]
" Driveller " and " The Cub - Slut " got along well , although , by what any one
" 司机 " 和 " 这 幼兽 - 荡妇 " 得到 沿着 出色地 , 虽然 , 经过 什么 任何 一
[kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ,
could discover ,
可以 发现 ,
“司机”和“小荡妇”相处融洽, 尽管, 就任何人所能发现的而言,

" [ðə; ðɪ] [kʌb] - [slʌt] " ['tri:tɪd] [ðə; ðɪ] ['bʊli] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ðæŋ; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
" The Cub - Slut " treated the bully more like a servant than anything else .
" 这 幼兽 - 荡妇 " 治疗 这 欺负 更多的 喜欢 一个 仆人 比 任何事物 别的 .
“小荡妇”对待那个恶霸更像是对待仆人一样。

" [ðə; ðɪ] [kʌb] - [slʌt] " [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [aʊt'spəʊkən] .
" The Cub - Slut " was said to be very outspoken .
" 这 幼兽 - 荡妇 " 曾是 说 到 是 非常 直言不讳 .
据说“小荡妇”非常直言不讳。

[wʌn] ['sʌndeɪ] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] [prə:mə'neɪd] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ʌv; əv]
One Sunday , on the promenade , she had answered one of the young ladies of
一 星期日 , 在 这 长廊 , 她 有 回答 一 的 这 年轻的 女士们 的
['kæstrəu] ['ru:dlɪ] .
Castro rudely .
卡斯特罗 粗鲁地 .
一个星期天, 在海滨大道上, 她粗鲁地回答了卡斯特罗的一位年轻女士。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ,
The young lady was the daughter of a millionaire ,
这 年轻的 女士 曾是 这 女儿 的 一个 百万富翁 ,
这位年轻女士是一位百万富翁的女儿,

[hu:] [hæd; həd] ['mærid] ['æftər] ['hævɪŋ] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['prɪtɪ] [bəd]
who had married after having several children by a mistress of pretty bad
WHO 有 已婚 后 拥有 一些 孩子们 经过 一个 情妇 的 漂亮的 坏的
[ˌrepjuːteɪʃ(ə)n] .
reputation .
名声 .

他结婚前曾与一位名声很差的情妇生了几个孩子。

[ðə; ðɪ] [ˌmɪljəˈnɜːz] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈedʒukeɪtɪd][ɪn] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [sku:lz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɜːlz]
The millionaire's children had been educated in aristocratic schools , and his girls
这 百万富翁 孩子们 有 到过 受过教育 在 贵族 学校 , 和 他的 女孩们
[wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈelɪɡənt] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ;
were very elegant young ladies ;
是 非常 优雅的 年轻的 女士们 ;

这位百万富翁的孩子们都曾在贵族学校接受教育，他的女儿们都是非常优雅的年轻女士；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ɡɑːtɪ][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃt] .
even the mother got to be refined and polished .
甚至 这 母亲 得到 到 是 精制 和 抛光 .

就连母亲也变得精致优雅。

[wʌn] [ˈsʌndeɪ] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌpraːməˈneɪd] , [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ɑːn] [ˈpæsɪŋ] [nɪr] “ [ðə; ðɪ] [kʌb] - [slʌt] ,
One Sunday , on the promenade , one of them , on passing near “ The Cub - Slut ,
一 星期日 , 在 这 长廊 , 一 的 他们 , 在 通过 靠近 “ 这 幼兽 - 荡妇 ,
[hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] :
“ [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [tuʊn] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] :

” said in a low tone to her mother :
” 说 在 一个 低的 语气 到 她 母亲 :

她低声对母亲说：

“ [dɪr] [lɔːrd] , [wʌt] [rɪf] - [ræf] !
“ Dear Lord , what riff - raff !
” 亲爱的 主 , 什么 即兴演奏 - 拉夫 !

“我的天哪，这群乌合之众！ ”

“ [ænd; ənd] “ [ðə; ðɪ] [kʌb] - [slʌt] , “ [ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; həɹ] , [stɔːpt] [ænd; ənd] [sed] [ˈvaɪələntli] :
” And “ The Cub - Slut , “ hearing her , stopped and said violently :
” 和 ” 这 幼兽 - 荡妇 , ” 听力 她 , 停止 和 说 暴力 :

“而那个小荡妇,”听到她的话,停了下来,猛烈地说道：

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [rɪf] - [ræf] [hɪr] [ɪkˈsept] [jɔː; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][em ˈiː] .
” There's no riff - raff here except your mother and me .
” 有 不 即兴演奏 - 拉夫 这里 除了 你的 母亲 和 我 .

“这里除了你母亲和我之外，没有其他闲杂人等。”

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
Now you know it .
现在 你 知道 它 .

现在你知道了。

“ [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz][soʊ][ʌpˈset][baɪ][ðə; ðɪ] [hɑːrʃ] [rɪˈtɔːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [liːv] [ðə; ðɪ] [haʊs]
” The young lady was so upset by the harsh retort that she didn't leave the house
” 这 年轻的 女士 曾是 所以 沮丧的 经过 这 残酷的 反驳 那 她 没有 离开 这 房子
[əˈɡen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
again for a long while .
再次 为了 一个 长的 尽管 .

“这位年轻女子被这番尖刻的反驳弄得非常难过，很长一段时间都没有再出门。”

[slʌtʃ] [ruːd] [ˈkændər] [ɑːn] “ [ðə; ðɪ] [kʌb] - [slʌts] “ [pɑːrt][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [fɪrd] ;
Such rude candour on “ The Cub - Slut's ” part had made her feared ;
这样的 粗鲁的 坦率 在 ” 这 幼兽 - 荡妇的 ” 部分 有 制成 她 害怕 ;

“小荡妇”如此粗鲁坦率，让她感到害怕；

[soʊ] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi] [dəːst] [prəˈvoʊk] [hɜːr; həər][ɪn][ðə; ði] [ˈslɑɪtəst] [dɪˈɡriː] .
so that nobody durst provoke her in the slightest degree .
所以 那 无人 杜斯特 惹 她 在 这 丝毫 程度 .
所以任何人都不敢丝毫招惹她。

[bɪˈsɑɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[hɜːr; həər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][hɜːr; həər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wɜːr; wər] [noʊn] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
her history and her misfortune were known and people knew that she
她 历史 和 她 不幸 是 已知 和 人们 知道 那 她
[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈwʊmən] ,
was not a vicious woman ,
曾是 不是 一个 恶毒 女士 ,
她的过往经历和不幸遭遇众所周知，人们也知道她并非心狠手辣之人。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv] [feɪt] .
but rather a victim of fate .
但 相当 一个 受害者 的 命运 .
但他却是命运的受害者。

[ðə; ði] [əˌsæsiˈneɪ](ə)n] [ʌv; əv] “ [ˈleŋθi] ” [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪˈvents] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [fərˈɡɑːtn]
The assassination of “ Lengthy ” was one of those events that are not forgotten
这 暗杀 的 “ 冗长 ” 曾是 一 的 那些 活动 那 是 不是 被遗忘的
[ɪn][ə; eɪ] [taʊn] .
in a town .
在 一个 镇 .

“朗尼”遇刺事件是小镇上人们永远不会忘记的事件之一。

“ [ˈleŋθi] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] “ [ˈɡæfər] , ”
“ Lengthy ” was the son of “ Gaffer ” , “
” 冗长 ” 曾是 这 儿子 的 ” 领班 ” , “

“Lengthy”是“Gaffer”的儿子。

“ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌts] ” [prəˈtektər] ,
“ The Cub - Slut's ” protector ,
” 这 幼兽 - 荡妇的 ” 保护者 ,

“小荡妇”的保护者，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pəˈsweɪdɪd] “ [ˈdrɪvələr] ” [tuː; tə] [kəˈmɪt]
and some people imagined that she had persuaded “ Driveller ” to commit
和 一些 人们 想象 那 她 有 被说服 ” 司机 ” 到 犯罪
[ðə; ði] [kraɪm] ;
the crime ;
这 犯罪 ;

有些人甚至认为她唆使“司机”犯下了这起罪行；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmənz] [kʌb] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz]
but the members of the Workmen's Club continued to believe that it was
但 这 成员 的 这 工人的 俱乐部 持续 到 相信 那 它 曾是
[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈklerɪkl] [rɪˈvendʒ] .
a case of clerical revenge .
一个 案件 的 文员 复仇 .
但工人俱乐部的成员们仍然认为这是一起神职人员的报复事件。

“ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌts] ” [ˈɑːrgjʊmənt]
“ THE CUB - SLUT'S ” ARGUMENT
” 这 幼兽 - 荡妇的 ” 争论

“小荡妇”的论点

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒu:n] , ['sizə] [ænd; ənd] - [went] [tu:; tə]['kæstrəu]['dʊrəʊ] .

In the month of June , Cæsar and Amparito went to Castro Duro .
在 这 月 的 六月 , 凯撒 和 - 去 到 卡斯特罗 杜罗 :

六月份, 凯撒和安帕里托去了卡斯特罗杜罗。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] [wen] ['sizə] [wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ə; eɪ] ['veri] ['bʌksəm] ['wʊmən] [ə'pɪrd]
One afternoon when Cæsar was alone in the garden , a very buxom woman appeared
— 下午 什么时候 凯撒 曾是 独自的 在 这 花园 , 一个 非常 丰满 女士 出现

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

一天下午, 凯撒独自一人在花园里时, 一位身材丰满的女子出现在他面前。

[ˌwerɪŋ] [ə; eɪ] [mæn'tɪlə] [ænd; ənd] [drest] [ɪn] [blæk] .
wearing a mantilla and dressed in black .
穿着 一个 曼蒂拉 和 穿着 在 黑色的 :

戴着曼蒂拉头巾, 身着黑色服装。

" [aɪ] [keɪm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['enɪbə:di] ['si:ɪŋ] [ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" I came in without anybody seeing me , " she said .
" 我 来了 在 没有 任何人 看到 我 , " 她 说 :

“我进来的时候没人看见我,”她说。

" [jɜ:; jər] [ˈpɒtər] , - [waɪld][ˈpɪɡlət] , - [let][ˌem 'i:] [pæs] .
" Your porter , ' Wild Piglet , ' let me pass .
" 你的 搬运工 , - 荒野 小猪 , - 让 我 经过 :

“你们的搬运工‘小野猪’, 让我过去吧。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] - [ɪz][nɑ:t] [hɪr] .
I know that Amparito is not here .
我 知道 那 - 是 不是 这里 :

我知道安帕里托不在这里。

" [ʃi:; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] " [jɜ:; jər] [waɪf] , " [ɔ:r] " [jɜ:; jər] [ˈleɪdi] , " [bʌt; bət] " - . "
" She didn't say " Your wife , " or " Your lady , " but " Amparito . "
" 她 没有 说 " 你的 妻子 , " 或者 " 你的 女士 , " 但 " - . "

她没有说“你的妻子”或“你的夫人”, 而是说“Amparito”。

" [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] , " [sed] ['sizə] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n]
" Tell me what you want , " said Cæsar , looking at the woman with a certain
" 告诉 我 什么 你 想 , " 说 凯撒 , 寻找 在 这 女士 和 一个 肯定
[dred] .
dread .
恐惧 :

“告诉我你想要什么,”凯撒说着, 带着一丝恐惧看着那个女人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ] - ['drɪvələ] - [wɑ:n; hwa:n] . "
" I am the woman that lives with ' Driveller ' Juan . "
" 我 是 这 女士 那 生活 和 - 司机 - 胡安 : "

“我就是和‘司机’胡安住在一起的女人。”

" [ɑ:] !
" Ah !
" 啊 !

“啊!

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . . . ? "
You are . . . ? "
你 是 . . . ? "

你是...? "

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

- [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt] . -
‘ **The Cub - Slut** . ‘
- 这 幼兽 - 荡妇 . -

《幼狮荡妇》。

“ ['sizər] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ə'tentɪvli] .
“ **Cæsar looked at her attentively** .
“ 凯撒 看起来 在 她 认真地 .

凯撒专注地看着她。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['ækwɪləɪn] [taɪp] [si:n] [ɑ:n] [aɪ'berɪən] [kɔɪnz] , [hɜ:r; hər][noʊz] [ɑ:rtʃt] , [aɪz] [bɪg]
She was of the aquiline type seen on Iberian coins , her nose arched , eyes big
她 曾是 的 这 鹰嘴豆 类型 已见 在 伊比利亚半岛 硬币 , 她 鼻子 拱形 , 眼睛 大的
[ænd; ænd] [blæk] ,
and black ,
和 黑色的 ,

她是伊比利亚半岛钱币上常见的鹰钩鼻类型，鼻子高挺，眼睛又大又黑。

[θɪn] - [lɪpt] [maʊθ] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [prə'tru:diŋ] [tʃɪn] .
thin - lipped mouth , and a protruding chin .
薄的 - 嘴唇 嘴 , 和 一个 突出 下巴 .

嘴唇薄，下巴突出。

[ʃi; ʃi] ['hooʔɪst] [hɪz; ɪz]['skru:təni] , [ænd; ænd] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [gɑ:rd] .
She noticed his scrutiny , and stood as if on her guard .
她 注意到 他的 审查 , 和 站立 作为 如果 在 她 警卫 .

她察觉到他的审视目光，便摆出一副戒备的姿态。

“ [sɪt] [daʊn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , [pli:z] , [ænd; ænd] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] . ”
“ **Sit down , if you will , please , and tell me what you wish** . ”
“ 坐 向下 , 如果 你 将要 , 请 , 和 告诉 我 什么 你 希望 . ”

请坐下，告诉我你的愿望。

“ [aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] [raɪt] , “ [ʃi; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə][stænd] ; [ðen] , [prɪ'sɪpɪtətli] , [ʃi; ʃi] [sed] ,
“ **I am all right , she replied , continuing to stand ; then , precipitately , she said ,**
“ 我 是 全部 正确的 , “ 她 回复 , 继续 到 站立 ; 然后 , 突然地 , 她 说 ,

“我没事,”她回答道，继续站着；然后，她突然说道：

“ [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ɪz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [wɑ:n; hwa:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪz][dʒʌst] . ”
“ **What I want is for them not to punish Juan more than is just** . ”
“ 什么 我 想 是 为了 他们 不是 到 惩治 胡安 更多的 比 是 只是 . ”

“我希望他们不要对胡安处以过重的惩罚。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [hi; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [ʌn'dʒʌstli] , “ [rɪ'spɒndɪd] ['sizər] .
“ **I don't believe he will be punished unjustly , ” responded Cæsar** .
“ 我 不 相信 他 将要 是 受到惩罚 不公正的 , “ 回应 凯撒 .

“我不认为他会受到不公正的惩罚，”凯撒回答道。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [sez] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [spi:k] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm][ɪn] [kɔ:rt] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl]
“ **The whole town says that if you speak against him in court , the punishment will**
“ 这 所有的 镇 说道 那 如果 你 说话 反对 他 在 法庭 , 这 惩罚 将要
[bi:; bi][ˈheviərðən'er] . “
be heavier . ”
是 较重 . ”

“全镇的人都说，如果你在法庭上指证他，惩罚会更重。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][wa:nt][,em 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] ？ ”
“ **And you want me not to speak ?** ”
“ 和 你 想 我 不是 到 说话 ？ ”
“你想让我闭嘴吗？ ”

“ [ðæts] [,aɪ 'ti:] . ”
“ **That's it .** ”
“ 那就是 它 . ”
“就是这样。”

“ [,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][,em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['æskiŋ] [tu:] [mʌtʃ] . ”
“ **It seems to me to be asking too much .** ”
“ 它 似乎 到 我 到 是 问 也 很多 . ”
“我觉得这要求太高了。”

[aɪ][,æɪ; ʃəl][du:][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][dʒʌstli] . ”
I shall do no more than insist that they punish him justly . ”
我 将 做 不 更多的 比 坚持 那 他们 惩治 他 公正地 . ”
我只会坚持要求他们依法惩处他。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ？ ”
“ **There is no way to get out of it ?** ”
“ 那里 是 不 方式 到 得到 出去 的 它 ？ ”
“真的没有办法摆脱它吗？ ”

“ [nʌn] . ”
“ **None .** ”
“ 没有任何 . ”
“没有任何。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ˈwa:ntɪd][tu:; tə] . . . [aɪ] [wʊd] [weɪt] [ɑ:n][ju:; jʊ][ɑ:n][maɪ] [ni:z] [ˈæftərwərdz] , ”
“ **If you wanted to . . . I would wait on you on my knees afterwards ,** ”
“ 如果 你 通缉 到 . . . 我 会 等待 在 你 在 我的 膝盖 然后 , ”
“如果你愿意的话.....事后我会跪下来服侍你。”

[aɪ] [wʊd] [meɪk] ['eni] [ˈsækrɪfaɪs][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . ”
I would make any sacrifice for you . ”
我 会 制作 任何 牺牲 为了 你 . ”
我愿意为你做出任何牺牲。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ][fa:nd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ？ ”
“ **Are you so fond of the man ?** ”
“ 是 你 所以 喜爱 的 这 男人 ？ ”
你这么喜欢他吗？

“ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt] ” ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [baɪ][æn; ən][,enər'dʒetɪk] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ”
“ **The Cub - Slut answered in the negative , by an energetic movement of her head .** ”
“ 这 幼兽 - 荡妇 ” 回答 在 这 消极的 , 经过 一个 精力充沛 移动 的 她 ”
“小荡妇”用有力的点头表示否定。

“ [wel] , [ðen] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ？ ”
“ **Well , then , what do you expect to get out of him ?** ”
“ 出色地 , 然后 , 什么 做 你 预计 到 得到 出去 的 他 ？ ”
“那么，你希望从他那里得到什么？ ”

“ [aɪ][ɪk'spekt] [rɪ'vendʒ] . ”
“ **I expect revenge .** ”
“ 我 预计 复仇 . ”
“我期待复仇。”

“ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌts] ” [aɪz] [flæʃt] .
“ **The Cub - Slut's** ” **eyes flashed** .
“ 这 幼兽 - 荡妇的 ” 眼睛 闪光灯 .

“小荡妇”的眼睛闪过一丝光芒。

“ [ɪz] [wʌt] [ðei] [sei] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [tru:] ? ” [æskt] ['sizər] .
“ **Is what they say about you true ?** ” **asked Cæsar** .
“ 是 什么 他们 说 关于 你 真的 ? ” 问 凯撒 .

“他们说的关于你的事是真的吗？”凯撒问道。

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðə; ði] [ded] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [soʊld][ju:; jʊ] ? ”
“ **The dead boy was the son of the man that sold you ?** ”
“ 这 死的 男生 曾是 这 儿子 的 这 男人 那 卖 你 ? ”

“死去的男孩是卖掉你的那个人的儿子吗？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [wʌn'self] [ɑ:n][ðə; ði] [sʌn] [fɔ:ɪr; fər][ðə; ði][sɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪz][hɔ:rəb(ə)l] . ”
“ **But to revenge oneself on the son for the sin of the father is horrible** . ”
“ 但 到 复仇 自己 在 这 儿子 为了 这 罪 的 这 父亲 是 可怕 . ”

“但是，为父亲的罪过向儿子复仇，是极其可怕的。”

“ [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] . ”
“ **The son was just as wicked as the father** . ”
“ 这 儿子 曾是 只是 作为 邪恶 作为 这 父亲 . ”

“儿子和父亲一样邪恶。”

“ [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm] [kɪld] ? ”
“ **So that you ordered him killed ?** ”
“ 所以 那 你 订购 他 被杀 ? ”

“所以你下令杀了他？ ”

“ [jes] , [aɪ][dɪd] . ”
“ **Yes , I did** . ”
“ 是的 , 我 做过 . ”

“是的，我做了。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ðæt] [tu:; tə][em 'i:] , [wen] [aɪ][er 'em][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['praɪvət]
“ **And you come and tell that to me , when I am to be the private**
“ 和 你 来 和 告诉 那 到 我 , 什么时候 我 是 到 是 这 私人的
[ə'tɜ:rnɪ] . ”
attorney . ”
律师 . ”

“而我可是私人律师，你却跑来跟我说这些。”

“ [hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'rest] [em 'i:] .
“ **Have them arrest me** .
“ 有 他们 逮捕 我 .

“让他们逮捕我。”

[aɪ][dəʊnt] [ker] . ”
I don't care . ”
我 不 关心 . ”

我不在乎。

“ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt] ” [stʊd] [fɜ:rm] [brɪfɔ:r] ['sizər] , [prə'vɑ:kətɪv] , [wið; wiθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [ɪn][æn; ən]
“ **The Cub - Slut** ” **stood firm before Cæsar , provocative , with flashing eyes , in an**
“ 这 幼兽 - 荡妇 ” 站立 公司 前 凯撒 , 挑衅 , 和 闪烁 眼睛 , 在 一个
[ˈætɪtu:d] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] .
attitude of challenge .
态度 的 挑战 .

“小荡妇”坚定地站在凯撒面前，眼神闪烁，充满挑衅，摆出一副挑战的姿态。

“ [ju:; jʊ] [heɪtɪd] [ðæt] [ded] [bɔɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ? ”
“ **You hated that dead boy so much as this ?** ”
“ 你 憎恨 那 死的 男生 所以 很多 作为 这 ? ”

“你竟然如此憎恨那个死去的男孩？ ”

“ [jes] , [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli] . ”
“ **Yes , him and all his family** . ”
“ 是的 , 他 和 全部 他的 家庭 . ”

“是的，他和他的家人。”

“ [aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [wɜ:r; wər][ə'lɑɪv] , [ju:; jʊ] [maɪt] . . . ”
“ **I can understand that if the father were alive , you might** . . . ”
“ 我 能 理解 那 如果 这 父亲 是 活 , 你 可能 . . . ”

“我能理解，如果父亲还活着，你可能会……”

“ [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər][ə'lɑɪv] !
“ **If he were alive !**
“ 如果 他 是 活 !

“如果他还活着的话！ ”

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [maɪ][laɪf][tu:; tə][dræg][hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:m] ,
I would give my life to drag him out of his tomb ,
我 会 给 我的 生活 到 拖 他 出去 的 他的 墓 ,

我愿付出生命也要把他从坟墓里拖出来。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi; hi] [meɪd] [em 'i:] ['sʌfər] .
so as to make him suffer as much as he made me suffer .
所以 作为 到 制作 他 遭受 作为 很多 作为 他 制成 我 遭受 .

好让他也尝尝他让我受的苦。

“ ['sizər] ['veɪɡli] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [hi; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wʊmən] ,
“ **Cæsar vaguely remembered the story he had heard about this woman** ,
“ 凯撒 依稀 记得 这 故事 他 有 听到 关于 这 女士 ,

凯撒隐约记得他曾听过关于这个女人的故事。

[hu:z] [ə'dɑ:ptɪd] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['ru:ɪnd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ðen] [left] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl]
whose adopted father had ruined her and then left her in a disreputable
谁 已采用 父亲 有 毁坏 她 和 然后 左边 她 在 一个 声名狼藉的

[haʊs] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
house in the Capital .
房子 在 这 首都 .

她的养父毁了她，然后把她丢在首都一家声名狼藉的房子里。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][moʊst] ['æbsəlu:t] [læk] [ʌv; əv] [æprɪ'henʃn] ['kærəktəraɪz] [sʌtʃ] ['vɪlɪdʒ] ['trædʒədi]
In general , the most absolute lack of apprehension characterizes such village tragedies
在 一般的 , 这 最多 绝对 缺少 的 忧虑 具有特征 这样的 村庄 悲剧

,
:
,

总的来说，这类乡村悲剧的特点是人们普遍缺乏敬畏之心。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [dʌz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [noʊ] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] ,
and neither does the victim know she is a victim ,
和 两者都不 做 这 受害者 知道 她 是 一个 受害者 ,

而且受害者也不知道自己是受害者。

[nɔːr][ðə; ði] ['vɪləŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vɪləŋ] .
nor the villain that he is a villain .
也不 这 恶棍 那 他 是 一个 恶棍 ；

也不是说 he 是个坏人。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [wʌt] “ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt] ” [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ 'tiː]
But in this case , judging by what “ The Cub - Slut ” was telling him , it
但 在 这 案件 , 评判 经过 什么 “ 这 幼兽 - 荡妇 ” 曾是 讲述 他 , 它
[hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [soʊ] ;
had not been so ;
有 不是 到过 所以 ；

但就这件事而言，根据“小荡妇”告诉他的话来看，情况并非如此；

“ [gæfər] ” [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'prævəti] , ['glʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɜːz] [ɑːn]
“ Gaffer ” had gone about it with a certain depravity , glutting his desires on
“ 领班 ” 有 已消失 关于 它 和 一个 肯定 堕落 , 暴饮暴食 他的 欲望 在
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

“老爹”以一种近乎堕落的方式对待她，将自己的欲望倾泻在她身上。

[ænd; ənd] [ðen] ['selɪŋ] [hɜːr; hər] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][æn; ən] ['ɪnfəməs] [haʊs] .
and then selling her , putting her into an infamous house .
和 然后 销售 她 , 推杆 她 进入 一个 臭名昭著的 房子 ；

然后把她卖掉，送到一所臭名昭著的房子里。

[ðə; ði] ['vɪləŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kruːəl][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ; [ðə; ði] ['vɪktɪm] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
The villain had been cruel and intelligent ; the victim had realized that she
这 恶棍 有 到过 残忍的 和 聪明的 ; 这 受害者 有 已实现 那 她
[wʌz; wəz][wʌn] ,
was one ,
曾是 一 ,

恶人残忍而狡猾；受害者意识到自己也是恶人。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ɡriː] [ðæt] [hɜːr; hər] [soʊl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪɜːz] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .
to the degree that her soul was filled with desires for vengeance .
到 这 程度 那 她 灵魂 曾是 已填 和 欲望 为了 复仇 ；

以至于她的灵魂充满了复仇的欲望。

“ [ðæt] [mæn] , ”
“ That man , ”
“ 那 男人 , ”

“那个人,”

“ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt] ” ['endɪd] , ['sɒbɪŋ] , “ [tʊk] [ə'wei] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ]
“ The Cub - Slut ” ended , sobbing , “ took away my name and gave me a
“ 这 幼兽 - 荡妇 ” 结束 , 啜泣 , “ 采取 离开 我的 姓名 和 给予 我 一个
[ˈnɪkneɪm] ;
nickname ;
昵称 ；

“小荡妇”最后抽泣着说，“夺走了我的名字，给我起了个绰号；

[tʊk] [ə'wei] [maɪ] ['ɑːnər] , [maɪ] [laɪf] , ['evriθɪŋ] ;
took away my honour , my life , everything ;
采取 离开 我的 荣誉 , 我的 生活 , 一切 ；

夺走了我的荣誉、我的生命、我的一切；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['kænɔːt] [biː; bi] [ri'vendʒd] [ɑːn][hɪm; ɪm][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [ded] ,
and if I cannot be revenged on him because he is dead ,
和 如果 我 不能 是 复仇 在 他 因为 他 是 死的 ,

如果他死了，我无法向他复仇，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ri'vendʒd] [ɑːn][hɪz; ɪz][fæməli] .
I will be revenged on his family .
我 将要 是 复仇 在 他的 家庭 。

我一定会向他的家人复仇。

" [ˈsizər] [ˈlisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [eksplə'nei(ə)n] , [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɜːr; hər] .
" **Cæsar listened attentively to the woman's explanation , without interrupting her** .
" 凯撒 听着 认真地 到 这 女性的 解释 , 没有 打断 她 。

凯撒认真地听着女人的解释，没有打断她。

[ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Then , when she had finished speaking , he said :

然后 , 什么时候 她 有 完成的 请讲 , 他 说 :

然后，等她说完话后，他说：

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt][goʊ] [ə'wei] ? "
" **And why not go away ?** "
" 和 为什么 不是 去 离开 ? "

“为什么不离开呢？”

" [ə'wei] ?
" **Away ?**
" 离开 ?

“离开？”

[wer] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ə'stɑːnɪʃt] .
Where ? " she asked , astonished .
在哪里 ? " 她 问 , 惊讶 。

“在哪儿？”她惊讶地问道。

" [ˈeniwer] .
" **Anywhere** .
" 任何地方 。

“任何地方。”

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][soʊ][bɪɡ] !
The world is so big !
这 世界 是 所以 大的 ！

世界真大！

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [pər'sɪst] [ɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʌn][spɑːt] [wer] [ˈpiːp(ə)l] [noʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv]
Why do you persist in living in the one spot where people know you and have

为什么 做 你 坚持 在 活的 在 这 一 点 在哪里 人们 知道 你 和 有

[ə; eɪ][bæd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
a bad opinion of you ?
一个 坏的 观点 的 你 ？

你为什么执意要住在那个人们认识你但对你印象很差的地方？

[goʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Go away from here .
去 离开 从 这里 。

离开这里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈkʌntrɪz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈdʒenərəs] [ˈsentɪmənts] [ðæn; ðən] [ðiːz] [oʊld][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv]
There are countries with more generous sentiments than these old corners of

那里 是 国家 和 更多的 慷慨的 情感 比 这些 老的 角落 的

[ðə; ði] [wɜːrld] .
the world .
这 世界 。

世界上还有一些国家比这些古老的地方更有胸怀。

[juː; jʊ][duː][na:t] [kən'sɪdər] [ɔ:r'self] ['ɪnfəməs] [ɔ:r] [vaɪl] . "

You do not consider yourself infamous or vile . "
你 做 不是 考虑 你自己 臭名昭著的 或者卑鄙的 . "

你不认为自己是声名狼藉或卑鄙无耻的人。

" [noʊ] , [noʊ] . "

" No , no . "
" 不 , 不 . "

“不，不。”

" [ðen] [goʊ] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

" Then go away from here . "
" 然后 去 离开 从 这里 . "

“那就离开这里。”

[tuː; tə] [ə'merɪkə] , [tuː; tə] [ɔ:'streɪliə] , ['eniwer] .

To America , to Australia , anywhere .
到 美国 , 到 澳大利亚 , 任何地方 .

到美国，到澳大利亚，到任何地方。

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [ri:kən'strʌkt] [jʊr; jər][laɪf] .

Perhaps you can reconstruct your life .
也许 你 能 重建 你的生活 .

或许你可以重建你的人生。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['noʊbə:di] [wɪl] [kɔ:l] [juː; jʊ][baɪ][jʊr; jər] ['nɪkneɪm] ; ['noʊbə:di] [wɪl] [tɔ:k] [fə'mɪliərli] [tuː; tə]

At any rate , nobody will call you by your nickname ; nobody will talk familiarly to
在 任何 速度 , 无人 将要 称呼 你 经过 你的 昵称 ; 无人 将要 讲话 熟悉地 到

[juː; jʊ] .

you .
你 .

总之，没有人会叫你的昵称；没有人会和你亲切地说话。

[juː; jʊ] [wɪl] ['kɑ:ŋkər] [ɔ:r][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kɒŋkəd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][laɪf] .

You will conquer or you will be conquered in the struggle for life .
你 将要 征服 或者 你 将要 是 征服 在这 斗争 为了 生活 .

在生存斗争中，要么你战胜对手，要么你被对手战胜。

[ðæts] ['eɪdənt] .

That's evident .
那就是 明显 .

这一点显而易见。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɑ:t] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [na:t][biː; bi]['vɪlə'faɪd] .

You will share the common lot , but you will not be vilified .
你 将要 分享 这 常见的 很多 , 但 你 将要 不是 是 被诋毁 .

你将与他人分享命运，但你不会受到诋毁。

[duː][goʊ] . "

Do go . "
做 去 . "

去吧。”

" [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt] " ['lɪsnd] [tuː; tə] ['sɪzər] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [kæst] [daʊn] .

" The Cub - Slut " listened to Cæsar with eyes cast down .
" 这 幼兽 - 荡妇 " 听着 到 凯撒 和 眼睛 投掷 向下 .

“小荡妇”低着头听凯撒讲话。

[wen] [hiː; hi] ['siːst] , [ʃiː; ʃi] [stəd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][him; ɪm] [ɪn'tentli] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]
When he ceased , she stood looking at him intently , and then , without a
什么时候 他 停止 , 她 站立 寻找 在 他 专注地 , 和 然后 , 没有 一个
[wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] ['disə'pɪrd] .
word , she disappeared .
单词 , 她 消失 .

他停下脚步后，她凝视着他，然后一言不发地消失了。

[eks'viː'ɑɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

[ˈpɪtɪ] , [ə; eɪ][mæsk] [ʌv; əv] ['kəʊədɪs]
PITY , A MASK OF COWARDICE
遗憾 , 一个 面具 的 怯懦

怜悯，懦弱的面具

[ðə; ði] ['mʌðər]
THE MOTHER
这 母亲

母亲

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] ['sɪzər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] , [wen] [ə; eɪ] [θɪn] [oʊld] ['wʊmən] , [drest] [ɪn]
Some days later Cæsar was in his office , when a thin old woman , dressed in
一些 天 之后 凯撒 曾是 在 他的 办公室 , 什么时候 一个 薄的 老的 女士 , 穿着 在
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

几天后，凯撒正在办公室里，这时一位身穿黑衣的瘦削老妇人

[ʃɑːt] [ɪn] , [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
shot in , crossed the room , and fell on her knees before him .
射击 在 , 交叉 这 房间 , 和 跌倒 在 她 膝盖 前 他 .

她冲了进去，穿过房间，跪倒在他面前。

['sɪzər] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn] [dɪs'gʌst] .
Cæsar jumped up in disgust .
凯撒 跳了起来 向上 在 厌恶 .

凯撒厌恶地跳了起来。

" [wɒts] [ðɪs] ?
" **What's this ?**
" 是什么 这 ?

这是什么？

[wɒts] ['gəʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] .
What's going on here ? " he asked .
是什么 去 在 这里 ? " 他 问 .

“这里发生了什么事？”他问道。

- ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑːn] .
Amparito entered the room and explained what was going on .
- 进入 这 房间 和 解释 什么 曾是 去 在 .

安帕里托走进房间，解释了正在发生的事情。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] " ['drɪvələr] " ['hwaɪnz] ['mʌðər] .
The old woman was " Driveller " Juan's mother .
这 老的 女士 曾是 " 司机 " 胡安的 母亲 .

这位老妇人是“司机”胡安的母亲。

[ˈpi:p(ə)] [hæd; həd][ˈtəʊld][ˈhwa:nz] [ˈmʌðər] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑ:bstək(ə)] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈsʌnz] [sælˈveɪ](ə)n]
People had told Juan's mother that the only obstacle to her son's salvation
人们 有 讲述 胡安的 母亲 那 这 仅有的 障碍 到 她 儿子的 救恩
[frʌm; frəm] [deθ] [wʌz; wəz] [ˈsizər] ,
from death was Cæsar ,
从 死亡 曾是 凯撒 ,
人们曾告诉胡安的母亲，她儿子免于—死的唯一障碍就是凯撒。

[ænd; ənd][ji:; jɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ɪmˈplɔ:r] [hɪm; ɪm][na:t][tu:; tə][let][ðem; ðəm] [kənˈdem] [wa:n; hwa:n]
and she had come to implore him not to let them condemn Juan
和 她 有 来 到 恳求 他 不是 到 让 他们 谴责 胡安
[tu:; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .
她前来恳求他不要判处胡安死刑。

“ [maɪ] [pʊr] [sʌn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ” [moʊn] [ðə; ði][oʊld] [ˈkri:tʃər] ;
“ **My poor son is a good boy ,** ” **moaned the old creature ;**
“ 我的 贫穷的 儿子 是 一个 好的 男生 , ” 呻吟 这 老的 生物 ;
“我可怜的儿子是个好孩子,”老妇人哀叹道;
“ [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kəˈmɪt] [ðə; ði][kraɪm] .
“ **a woman made him commit the crime .**
“ 一个 女士 制成 他 犯罪 这 犯罪 .
“一个女人唆使他犯下了罪行。”

“ [ˈsizər] [ˈlɪsnd] , [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈglu:mi] , [wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
“ **Cæsar listened , silent and gloomy , without speaking , and then left the room .**
“ 凯撒 听着 , 沉默的 和 阴沉 , 没有 请讲 , 和 然后 左边 这 房间 .
凯撒默默地听着，神情阴郁，一言不发，然后离开了房间。

- [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , [kənˈsəʊlɪŋ] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ˈtraɪn] [tu:; tə][ˈkwaɪət]
Amparito remained with the old woman , consoling her and trying to quiet
- 剩余 和 这 老的 女士 , 安慰 她 和 尝试 到 安静的
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .
阿姆帕里托留在老妇人身边，安慰她，试图让她安静下来。

[ðæt] [naɪt] - [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk] ,
That night Amparito returned to the task ,
那 夜晚 - 返回 到 这 任务 ,
当晚，安帕里托又继续执行任务。
[ænd; ənd] [ˈdrægd] [ðə; ði] [ˈprə:mɪs] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [na:t][ækt][æz; əz]
and dragged the promise from her husband that he would not act as
和 拖拽 这 承诺 从 她 丈夫 那 他 会 不是 行为 作为
[ˈpraɪvət] [əˈtɜ:rni] [æt; ət][ðə; ði][ˈtraɪəl] .
private attorney at the trial .
私人的 律师 在 这 审判 .
并逼迫丈夫承诺不会在审判中担任私人律师。

[ˈsizər] [wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [ˈsædnɪd] ; [hi:; hi] [ˈdɪdnɪt] [ker] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [si:] [ˈenɪbə:di] ;
Cæsar was ashamed and saddened ; he didn't care to go to see anybody ;
凯撒 曾是 羞愧 和 悲伤 ; 他 没有 关心 到 去 到 看 任何人 ;
凯撒感到羞愧和悲伤；他不想见任何人；
[hi:; hi][wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪŋ] [ˈtri:z(ə)n] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [kɔ:z] .
he was committing treason against his cause .
他 曾是 提交 叛国罪 反对 他的 原因 .
他这是在背叛自己的事业。

“ [ˈpɪti] [wɪl] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [wɜːrk] [ɔːr] [ˈfɪnɪʃ] [ˌem ˈiː] , ” [θɔːt] [ˈsizər] , [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
“ **Pity will finish my work or finish me** , ” **thought Cæsar , walking about his room** .
“ 遗憾 将要 结束 我的 工作 或者 结束 我 , ” 想法 凯撒 , 步行 关于 他的 房间 .
“怜悯要么会完成我的工作, 要么会毁灭我,”凯撒一边在房间里踱步一边想。

“ [ðæt] [pʊr] [oʊld] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ˈv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] .
“ **That poor old woman is worthy of compassion ; that is undeniable** .
“ 那 贫穷的 老的 女士 是 值得 的 同情 ; 那 是 无可否认 .
“那位可怜的老妇人值得同情, 这是毋庸置疑的。”

[ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvz] [hɜːr; hər] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ɪz] [ə; eɪ] [loʊ] , [ˈkaʊədli] [ˈrʌfiən]
She believes her son is a good boy , and he really is a low , cowardly ruffian
她 相信 她 儿子 是 一个 好的 男生 , 和 他 真的 是 一个 低的 , 胆小 痞子
.
.
.

她认为自己的儿子是个好孩子, 但他实际上是个卑鄙、懦弱的恶棍。

[aɪ] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [pliː] ,
I ought not to pay any attention to this plea ,
我 应该 不是 到 支付 任何 注意力 到 这 恳求 ,
我不应该理会这种请求。

[bʌt; bət] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] [ðer; ðər] [kənˈdemɪŋ] [ðæt] [ˈmɪzrəb(ə)l] [retʃ] [tuː; tə] [deθ] .
but insist on their condemning that miserable wretch to death .
但 坚持 在 他们的 谴责 那 悲惨的 可怜虫 到 死亡 .
但坚持判处那个可怜的家伙死刑。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [mɔːr] [ˈenərdʒi] ; [aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [mɔːr] [streŋθ] .
But I haven't any more energy ; I haven't any more strength .
但 我 还没有 任何 更多的 活力 ; 我 还没有 任何 更多的 力量 .
但我已经精疲力竭, 再也无力气了。

[aɪ] [kæn; kən] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] ; [ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ɡriːf] [muːvz] [ˌem ˈiː] ,
I can feel that I am going to yield ; the mother's grief moves me ,
我 能 感觉 那 我 是 去 到 屈服 ; 这 母亲的 悲伤 移动 我 ,
我感觉自己快要屈服了; 母亲的悲痛深深打动了我。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ˈbʊli] [ɡoʊz] [friː] ,
and I do not consider that if this bully goes free ,
和 我 做 不是 考虑 那 如果 这 欺负 去 自由的 ,
我不认为如果这个恶霸逍遥法外,

[hiː; hi] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [taʊn] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈruːɪn] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] .
he is going to turn the town upside down and ruin all our work .
他 是 去 到 转动 这 镇 上行 向下 和 废墟 全部 我们的 工作 .
他会把整个小镇搞得天翻地覆, 毁掉我们所有的努力。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈlɔːst] .
I am lost .
我 是 丢失的 .
我迷路了。

“ [ˈflaɪt]
“ **FLIGHT**
“ 航班
“航班

[ˈsizər] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɔːntɪd] ;
Cæsar confided to his wife that he was daunted ;
凯撒 坦白 到 他的 妻子 那 他 曾是 畏惧 ;
凯撒向妻子吐露心声, 说他感到畏惧;

[hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['kɜ:riɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['naɪtmər] [tu:;; tə][hɪm; ɪm] .

his lack of courage was a nightmare to him .

他的 缺少 的 勇气 曾是 一个 恶梦 到 他 .

他的勇气不足对他来说简直是一场噩梦。

- [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [trɪp] .

Amparito said that they ought to take a long trip .

- 说 那 他们 应该 到 拿 一个 长的 旅行 .

安帕里托说他们应该去远行。

[ˈlɔ:rə] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ˈɪtəli] .

Laura had invited them to come to Italy .

劳拉 有 受邀 他们 到 来 到 意大利 .

劳拉邀请他们来意大利。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] .

It was the best thing they could do .

它 曾是 这 最好的 事物 他们 可以 做 .

这是他们能做的最好的事。

[ˈsizər] [əkˈseptɪd] [hɜ:r; hər][səˈlu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,

Cæsar accepted her solution , and , as a matter of fact ,

凯撒 公认 她 解决方案 , 和 , 作为 一个 事情 的 事实 ,

凯撒接受了她的解决方案，事实上，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [məˈdrɪd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tu:; tə] [ˈɪtəli] .

they went to Madrid and from there to Italy .

他们 去 到 马德里 和 从 那里 到 意大利 .

他们去了马德里，然后从那里去了意大利。

[ðə; ði] [ˈwɜ:kmənz] [klʌb] [ˈteləgræft] [tu:; tə] [ˈsizər] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtraɪəl] [keɪm] ,

The Workmen's Club telegraphed to Cæsar when the time for the trial came ,

这 工人的 俱乐部 电报 到 凯撒 什么时候 这 时间 为了 这 审判 来了 ,

审判日期临近时，工人俱乐部向凯撒发了电报。

[ænd; ənd] - [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm] [ˈflɒrəns] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd]

and Amparito answered the telegram from Florence , saying that her husband

和 - 回答 这 电报 从 佛罗伦萨 , 说 那 她 丈夫

[wʌz; wəz] [ɪl] .

was ill .

曾是 患病的 .

安帕里托回复了来自佛罗伦萨的电报，说她的丈夫生病了。

[ˈnevər] [hæd; həd] [ˈsizər] [felt] [soʊ][ˈædʒɪteɪtɪd][æz; əz] [ðen] .

Never had Cæsar felt so agitated as then .

绝不 有 凯撒 毛毡 所以 激动 作为 然后 .

凯撒从未像那时那样激动不安。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈnju:z,peɪpəz] , [ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ɪn][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv]

He bought the Spanish newspapers , and expected to find in some one of

他 买 这 西班牙语 报纸 , 和 预期的 到 寻找 在 一些 一 的

[ðəm; ðəm][ðə; ði] [wɜ:rdz] :

them the words :

他们 这 字 :

他买了西班牙报纸，希望能从某份报纸上找到这句话：

“ [seɪˈnjɔ:r][moʊnˈkɑ:də][ɪz][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] , ” [ɔ:r] “ [seɪˈnjɔ:r][moʊnˈkɑ:də][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɑ:ri] [ˈkri:tʃər] [ænd; ənd]

“ Señor Moncada is a coward , ” or “ Señor Moncada is a sorry creature and

“ 先生 蒙卡达 是 一个 懦夫 , ” 或者 “ 先生 蒙卡达 是 一个 对不起 生物 和

[ə; eɪ] [ˈtreɪtər] .

a traitor .

一个 叛徒 .

“蒙卡达先生是个懦夫”，或者“蒙卡达先生是个可怜的家伙，是个叛徒”。

” [wen] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ˈdʒʌdʒmənt][hæd; həd] [bɪn] [prəˈnəʊnst] [ænd; ənd][wa:n; hwa:n] [kənˈdemd]
“ **When they knew that judgment had been pronounced and Juan condemned**
” 什么时候 他们 知道 那 判断 有 到过 发音 和 胡安 谴责
[tu:; tə] [eɪt] [ˈɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] ,
to eight years in the penitentiary ,
到 八 年 在 这 监狱 ,
“当他们得知判决已下，胡安被判处八年监禁时，

[ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][məˈdrɪd] .
they returned to Madrid .
他们 返回 到 马德里 .

他们返回了马德里。

[ˈsizər] [felt] [hjuˈmɪlieɪtɪd] [ænd; ənd] [əˈfeɪmd] ; [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [ɪn][ˈkæstrəu] .
Cæsar felt humiliated and ashamed ; he did not dare show himself in Castro .
凯撒 毛毡 受辱 和 羞愧 ; 他 做过 不是 敢 展示 他自己 在 卡斯特罗 .
凯撒感到羞辱和耻辱；他不敢在卡斯特罗面前露面。

[ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [sent] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ]
The congratulations that some people sent him on the restoration of his health
这 恭喜! 那 一些 人们 发送 他 在 这 恢复 的 他的 健康
[meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [hɑ:t][wɪð; wɪθ] [ˌfeɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈsɑ:lətu:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] .
made his cheeks hot with shame in the solitude of his office .
制成 他的 脸颊 热的 和 耻辱 在 这 孤独 的 他的 办公室 .
有些人祝贺他恢复健康，这让他独自一人在办公室里感到羞愧，脸颊发烫。

[ðə; ði] [ˈeditər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnu:zpeɪpər] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [keɪm] [tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n]
The editor of a newspaper in the Capital of the Province came to call on
这 编辑 的 一个 报纸 在 这 首都 的 这 省 来了 到 称呼 在
[ˈsizər] ,
Cæsar ,
凯撒 ,
省会城市的一家报社编辑前来拜访凯撒。

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈspɪrɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi]
who was so dispirited that he confided to his visitor that he was ready
WHO 曾是 所以 颓废 那 他 坦白 到 他的 游客 那 他 曾是 准备好
[tu:; tə][rɪˈtaɪər][frəm; frəm][ˈpɑ:lətɪks] .
to retire from politics .
到 退休 从 政治 .
他情绪低落，甚至向来访者透露，他准备退出政坛。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] [ˈsizər] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] [ˈhedlaɪn] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsɜ:rvətɪv]
Two days later Cæsar saw a big headline on the first page of the Conservative
二 天 之后 凯撒 锯 一个 大的 标题 在 这 第一的 页 的 这 保守的
[ˈnu:zpeɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
newspaper of the Capital ,
报纸 的 这 首都 ,
两天后，凯撒在首都的保守派报纸头版上看到了一则醒目的头条新闻。

[wɪtʃ] [sed] : “ [moʊnˈkɑ:də] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][rɪˈtaɪər] .
which said : “ Moncada is about to retire .
哪个 说 : “ 蒙卡达 是 关于 到 退休 .

报道称：“蒙卡达即将退休。”

” - [əˈplɔ:d] [hɜ:r; hær] [ˈhʌzbəndz] [dɪˈsɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsizər] [meɪd] [ˈmelənˌkɑ:li] [plænz]
“ **Amparito applauded her husband's decision , and Cæsar made melancholy plans**
” - 鼓掌 她 丈夫的 决定 , 和 凯撒 制成 忧郁 计划
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ,
for the future ,
为了 这 未来 ,
“安帕里托赞赏丈夫的决定，而凯撒则忧伤地为未来做着打算。”

[ˈfəʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈstrʌɡ(ə)] .
founded on the renunciation of all struggle .
创立 在 这 放弃 的 全部 斗争 :

建立在放弃一切斗争的基础上。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [ˈsɪzər] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈkæstrəʊ][ˈdɒrəʊ] [wɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm]
A few days later Caesar received a letter from Castro Duro which made him
一个 很少 天 之后 凯撒 已收到 一个 信 从 卡斯特罗 杜罗 哪个 制成 他
[ˈkwɪvər] .
quiver .
颤动 :

几天后，凯撒收到了卡斯特罗·杜罗的一封信，信中让他不寒而栗。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - , [baɪ][sæn][roʊˈmɑːn] , [kəˈmɑːtʃoʊ] , [ðə; ði] [əˈpɑːθəkeri]
It was signed by Dr . **Ortigosa** , **by San Román** , **Camacho** , **the apothecary**
它 曾是 签名 经过 博士 : - , 经过 圣 罗曼 , 卡马乔 , 这 药剂师
,
:
,

它由奥蒂戈萨博士、圣罗曼、药剂师卡马乔签署，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmənz] [klʌb] .
and the leading members of the Workmen's Club .
和 这 领导 成员 的 这 工人的 俱乐部 :

以及工人俱乐部的主要成员。

[ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ˈhændraɪtɪŋ] .
The letter was in the doctor's handwriting .
这 信 曾是 在 这 医生的 手写 :
信是医生的笔迹。

[ˌaɪˈtiː] [riːd] [ðʌs] :
It read thus :
它 读 因此 :

原文如下：

“ [dɪr] [sɜːr] :
“ **Dear Sir** :
” 亲爱的 先生 :

“尊敬的先生：

[wɪː; wi][hæv; həv] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [juː; jʊ]
We have read in the newspaper from the Capital the announcement that you
我们 有 读 在 这 报纸 从 这 首都 这 公告 那 你
[ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][rɪˈtaɪərɪŋ][frʌm; frəm][ˈpɑːlətɪks] .
are thinking of retiring from politics .
是 思维 的 退休 从 政治 :

我们从首都的报纸上读到您正考虑退出政坛的消息。

[wɪː; wi] [bɪˈliːv] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [ɪz][nɑːt] [truː] .
We believe this announcement is not true .
我们 相信 这 公告 是 不是 真的 :

我们认为这条消息不属实。

[wɪː; wi] [ˈkænɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ɪn][ˈkæstrəʊ][ˈdɒrəʊ] ,
We cannot think that you , the champion of liberty in Castro Duro ,
我们 不能 思考 那 你 , 这 冠军 的 自由 在 卡斯特罗 杜罗 ,

我们无法相信你，卡斯特罗杜罗的自由捍卫者，

[wʊd] [əˈbændən][soʊ][ˈnoʊb(ə)] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
would abandon so noble a cause ,
会 放弃 所以 高贵 一个 原因 ,

会放弃如此崇高的事业吗？

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [in'tri:gz] [ænd; ənd][ðə; ði][i:v(ə)] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]
and leave the town exposed to the intrigues and the evil tricks of the
和 离开 这 镇 裸露 到 这 阴谋 和 这 邪恶的 技巧 的 这
[ˈklerɪkəlz] .
Clericals .
文员 .

并将城镇暴露在神职人员的阴谋诡计和邪恶诡计之下。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkwɛstʃən] [ɪn] [ðɪs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [su:t][ju:; jʊ] [ˈbetər] [tu:; tə][rɪˈtaɪər]
There is no question in this of whether it would suit you better to retire
那里 是 不 问题 在 这 的 无论 它 会 套装 你 更好的 到 退休
[frʌm; frəm][ˈpɑ:lətɪks] ,
from politics ,
从 政治 ,

毫无疑问，退出政坛是否更适合你。

[ɔ:r][nɑ:t] .
or not .
或者 不是 .

或不。

[ðæt] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
That is of no importance .
那 是 的 不 重要性 .

那无关紧要。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [su:t][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] [ˈbetər] .
There is a question of what would suit our country and Liberty better .
那里 是 一个 问题 的 什么 会 套装 我们的 国家 和 自由 更好的 .

问题在于，什么更适合我们的国家和自由。

“ [ɪf] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈi:zi] [laɪf] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [wɪðˈdrɔ:] [frʌm; frəm]
“ **If because of the seductions of an easy life , you should withdraw from**
“ 如果 因为 的 这 诱惑 的 一个 简单的 生活 , 你 应该 提取 从
[ju: ˈes][ænd; ənd] [ˈdezərt] [ju: ˈes] ,
us and desert us ,
我们 和 沙漠 我们 ,

“如果你们因为贪图安逸的生活而离弃我们，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [leɪz] - [sɪvələˈzeɪʃn] ;
you would have committed the crime of lèse - civilization ;
你 会 有 坚定的 这 犯罪 的 莱塞 - 文明 ;

你犯下了亵渎文明罪；

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sleɪn] [ɪn][ɪts] [ˈflaʊər] [ðə; ði][ɑ:r ˈi:] - [bɜ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ˈsɪvɪk] [laɪf]
you would have slain in its flower the re - birth of the spiritual and civic life
你 会 有 被杀 在 它是 花 这 关于 - 出生 的 这 精神 和 公民 生活
[ʌv; əv][ˈkæstrəu] .
of Castro .
的 卡斯特罗 .

你本可以扼杀卡斯特罗精神和公民生活的复兴之花。

“ [wi:; wi][du:][nɑ:t] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈkaʊərdɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈɪnfəmi] ,
“ **We do not believe you capable of such cowardice and such infamy** ,
“ 我们 做 不是 相信 你 有能力的 的 这样的 怯懦 和 这样的 骂名 ,

“我们不相信你会做出如此懦弱和卑鄙的事情，

[ænd; ənd] [sɪns] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ,
and since we do not believe you capable of it ,
和 自从 我们 做 不是 相信 你 有能力的 的 它 ,

既然我们认为你没有这个能力，

[wiː, wi][beg][juː, jʊ][tuː, tə] [kʌm] [tuː, tə]['kæstrəu]['dʊroʊ][æz, əz] [suːn] [æz, əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː, tə][də'rekt][ðə, ði]
we beg you to come to Castro Duro as soon as possible to direct the
我们 求 你 到 来 到 卡斯特罗 杜罗 作为 很快 作为 可能的 到 直接的 这
[ə'prʊʊtʃɪŋ] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ɪ'lekʃənz] . — ['draɪv, 'dɑːktɜː].
approaching municipal elections . — Dr .
接近 市政 选举 . — 博士 .
我们恳请您尽快前往卡斯特罗杜罗，指导即将举行的市政选举。——博士

- , [æn'toʊniʊs][sæn][roʊ'mɑːn] , [hoʊ'zeɪ][kə'mɑːtʃʊʊ] .
Ortigosa , Antonio San Román , José Camacho .
- , 安东尼奥 圣 罗曼 , 何塞 卡马乔 .
奥蒂戈萨、安东尼奥·圣罗曼、何塞·卡马乔。

" [ɑːn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['letər] ['sɪzər] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː, hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] .
" On reading this letter Caesar felt as if he had been struck with a whip .
" 在 阅读 这 信 凯撒 毛毡 作为 如果 他 有 到过 击 和 一个 鞭 .
“凯撒读了这封信，感觉就像被鞭子抽了一鞭子。”

[ðoʊʊz] [men][wɜːr, wər] [kə'rekt] ; [hiː, hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː, tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə, ði] [faɪt] .
Those men were correct ; he had no right to retire from the fight .
那些 男人 是 正确的 ; 他 有 不 正确的 到 退休 从 这 斗争 .
那些人说得对；他没有权利退出战斗。

[ðɪs] [kən'vɪkʃn] [sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][hɪm; ɪm] .
This conviction supported him .
这 定罪 有 他 .
这种信念支撑着他。

" [aɪ][hæv, həv][tuː, tə][goʊ][tuː, tə]['kæstrəu] , " [hiː, hi] [sed] [tuː, tə] - .
" I have to go to Castro , " he said to Amparito .
" 我 有 到 去 到 卡斯特罗 , " 他 说 到 - .
“我得去卡斯特罗那里，”他对安帕里托说。

" [bʌt; bət] ['dɪdnt] [juː, jʊ] [seɪ] [ðæt] . . . ? "
" But didn't you say that . . . ? "
" 但 没有 你 说 那 . . . ? "
“可是你不是说过……？ ”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" Yes , but it is impossible .
" 是的 , 但 它 是 不可能的 .
“是的，但这不可能。”

" - [riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜːr, hər] ['hʌzbəndz] [dɪ'sɪz(ə)n] [wʌz; wəz]['faɪn(ə)l] , [ænd; ənd][fɪː, fɪ] [sed] :
" Amparito realized that her husband's decision was final , and she said :
" - 已实现 那 她 丈夫的 决定 曾是 最终的 , 和 她 说 :
安帕里托意识到丈夫的决定已成定局，于是说道：

" [ɔːl] [raɪt] ; [let][juː 'es][goʊ][tuː, tə]['kæstrəu] .
" All right ; let us go to Castro .
" 全部 正确的 ; 让 我们 去 到 卡斯特罗 .
“好吧，我们去找卡斯特罗吧。”

" [eks'viː'aɪ'aɪ] .
" XVII .
" 十七 .
“十七、

[fɜːrst] ['vɪktəri]
FIRST VICTORY
第一的 胜利
第一次胜利

[ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪvz] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] ['pəʊər] ; [ðə; ði] [taɪm] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [taʊn]
The Conservatives had come into power ; the time to change the town
这 保守派 有 来 进入 力量 ; 这 时间 到 改变 这 镇
[ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
government was approaching .
政府 曾是 接近 .

保守党已经上台执政；更换镇政府的时机即将到来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kʌstəməri] [æt; ət] ['kæstrəu] , [æz; əz] [ɪn] [ɔ:l] ['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] [ɪn] [speɪn] ,
It was customary at Castro , as in all rural districts in Spain ,
它 曾是 习惯 在 卡斯特罗 , 作为 在 全部 乡村的 地区 在 西班牙 ,
在卡斯特罗, 这已成为一种习俗, 就像在西班牙所有农村地区一样。

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['lɪbəərəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnsələər] [ɪ'lektɪd]
that in a period of Liberal administration the majority of the councillors elected
那 在 一个 时期 的 自由派 行政 这 多数 的 这 议员们 当选
[ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] ['lɪbəərəl] ,
should be Liberal ,
应该 是 自由派 ,

在自由党执政时期, 当选的市议员中应有多数是自由党成员。

[ænd; ænd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [kən'sɜ:rvətɪv] [ˈɡʌvənmənt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [kən'sɜ:rvətɪv] .
and at a time of Conservative government , they should be Conservative .
和 在 一个 时间 的 保守的 政府 , 他们 应该 是 保守的 .
在保守党执政时期, 他们理应是保守党人。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['lɪbəərəl] , [gɑ:r'si:ə] [pə'dɪlə] , [hæd; həd] [ɡɔ:n] ['oʊvər] [tu;; tə] [ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] [kæmp] ,
The former Liberal , García Padilla , had gone over to the Conservative camp ,
这 以前的 自由派 , 加西亚 帕迪拉 , 有 已消失 超过 到 这 保守的 营 ,
前自由党成员加西亚·帕迪利亚已经转投保守党阵营。

[ænd; ænd] [wʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu;; tə] [si:] ['weðər] [hi;; hi] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz] [frendz] ['ɪntu:] [ðə; ði]
and one was now to see whether he would get his friends into the
和 一 曾是 现在 到 看 无论 他 会 得到 他的 朋友们 进入 这
[mju:nɪsɪ'pæləti] [soʊ] [æz; əz] [tu;; tə] [pri'pər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'lek(ə)n] [æz; əz] ['depjuti] ['leɪtər] .
Municipality so as to prepare for his own election as Deputy later .
市政当局 所以 作为 到 准备 为了 他的 自己的 选举 作为 副 之后 .
现在, 他要考虑的是能否让自己的朋友进入市政厅, 以便为日后自己当选副议员做好准备。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ɪ'lek(ə)n] [æt; ət] ['kæstrəu]
It was the first time there was going to be a real election at Castro
它 曾是 这 第一的 时间 那里 曾是 去 到 是 一个 真实的 选举 在 卡斯特罗
['dʊrʊʊ] .
Duro .
杜罗 .
这是卡斯特罗杜罗第一次举行真正的选举。

[moʊnkɑ:dəs] ['kændədets] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [pə'zɪ(ə)n] .
Moncada's candidates were almost all persons of good position .
蒙卡达的 候选人 是 几乎 全部 人 的 好的 位置 .
蒙卡达的候选人几乎都是社会地位显赫之人。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - [ænd; ænd] [ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] ['wi:vər] ['fɪɡjərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kændədets] , [æz; əz]
Dr . Ortigosa and a Socialist weaver figured among the candidates , as
博士 . - 和 一个 社会主义 织工 想 之中 这 候选人 , 作为
[reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] ['tendənsɪ] .
representing the revolutionary tendency .
代表 这 革命性的 趋势 .
奥尔蒂戈萨博士和一位社会主义织工也位列候选人之列, 代表着革命倾向。

[ðə; ði] ['libərəlz] [felt] [ænd; ənd] [[ʃʊd] [æn; ən][ʌn'ju:zuəl][æk'tivəti][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
The Liberals felt and showed an unusual activity and anxiety .
这 自由派 毛毡 和 显示 一个 异常 活动 和 焦虑 .

自由党人感到并表现出一种不同寻常的活跃和焦虑。

[ˈsizər] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [ˈnu:zpeɪpər] [wɪtʃ] [hi; hi] [neɪmd] [ˈlɪbərti] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . - [wʌz; wəz][ðə; ði]
Cæsar started a newspaper which he named Liberty , Dr . Ortigosa was the
凯撒 开始 一个 报纸 哪个 他 命名 自由 , 博士 . - 曾是 这

[soʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpər] ,
soul of this paper ,
灵魂 的 这 纸 ,

凯撒创办了一份名为《自由报》的报纸，奥尔蒂戈萨博士是这份报纸的灵魂人物。

[hu:z] [ˈdɒktrɪnz] [ræn][frʌm; frəm] [ˈlɪbəərəl] [ˈmɑ:nərki] [tu; tə] [ˈænərki] , [ɪnˈklu:sɪv] .
whose doctrines ran from Liberal Monarchy to Anarchy , inclusive .
谁 教义 跑 从 自由派 君主制 到 无政府状态 , 包容性 .

其教义涵盖了从自由君主制到无政府主义的全部内容。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [dru:] [ˈnɪrər] , [ðə; ði][ædʒɪˈteɪ(ə)n] [ɪnˈkri:st] .
As the election drew nearer , the agitation increased .
作为 这 选举 画 更近 , 这 搅动 增加 .

随着选举临近，骚动愈演愈烈。

[ɪn][ðə; ði] [tu:] [ɪˈlektərəl] [ˈhedkwɑ:rtərz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][moʊnka:dəs][ˈpɑ:rti] , [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd]
In the two electoral headquarters established by Moncada's party , the coming and
在 这 二 选举 总部 已确立的 经过 蒙卡达的 派对 , 这 未来 和

[ˈgoʊɪŋ] [ˈnevər] [stɑ:pt] ;
going never stopped ;
去 绝不 停止 ;

在蒙卡达的政党设立的两个选举总部，人来人往从未停止过；

[sʌm; səm] [ɪnˌθu:ziˈæstɪk] - [keɪm] [tu; tə] [ˈhedkwɑ:rtərz] [ˈevri] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] ,
some enthusiastic Moncadists came to headquarters every fifteen minutes ,
一些 热情的 - 来了 到 总部 每一个 十五 分钟 ,

每隔十五分钟就有一些热情的蒙卡德主义者来到总部。

[tu; tə] [brɪŋ] [ˈru:mər] [ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][tu; tə][get] [nu:z] .
to bring rumours going about and to get news .
到 带来 谣言 去 关于 和 到 得到 消息 .

传播谣言并获取消息。

[dɑ:n] [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ][hæd; həd] [sed] [ðɪs] ; [ˈʌŋk(ə)] [wɒts] - [hɪz; ɪz] - [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ]
Don So - and - So had said this ; Uncle What's - His - Name was thinking
大学教师 所以 - 和 - 所以 有 说 这 ; 叔叔 是什么 - 他的 - 姓名 曾是 思维

[ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] ;
of doing that ;
的 正在做 那 ;

某某叔叔说过这话；那位叔叔正打算这么做；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkɒnfərənsɪs] [ænd; ənd][ˈmækəˈneɪʃənz -məʃ] .
it was nothing but conferences and machinations .
它 曾是 没有什么 但 会议 和 阴谋 .

全是些会议和阴谋诡计。

[ðə; ði] [ˈpeɪntər] [hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][ˈgræɪs,ˈgreɪtɪs][ə; eɪ][bɪg][ˈpoʊstər] [ɪkˈspresɪŋ] [tʃɪrz]
The painter had painted for them gratis a big poster expressing cheers
这 画家 有 绘 为了 他们 免费 一个 大的 海报 表达 干杯

[fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti] , [fɔ:r; fər][moʊnˈka:də] ,
for Liberty , for Moncada ,
为了 自由 , 为了 蒙卡达 ,

这位画家免费为他们画了一幅大海报，表达了对自由女神像和蒙卡达的赞美之情。

[ˈdraɪv, ˈdaɪktɜː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [ˈkændədeɪts] .
Dr Ortigosa , and the Liberal candidates .
博士 , 和 这 自由派 候选人 .

奥蒂戈萨博士和自由党候选人。

[ðə; ði][kæˈfeɪ] [ˈki:pər] [brɔ:t] [tʃerz] , [wɪðəʊt] [ˈeni] [wʌnz] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
The café keeper brought chairs , without any one's asking him ;
这 咖啡店 守门员 带来 椅子 , 没有 任何 一个人的 问 他 ;

咖啡馆老板主动搬来了椅子, 没人要求他这么做;

[ˈsʌmbɑ:di] [els] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈbreɪzjə][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kla:ks] ; [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə]
somebody else brought a brasier for the clerks ; everybody was anxious to
某人 别的 带来 一个 胸罩 为了 这 职员 ; 大家 曾是 焦虑的 到

[du:] [ˈsʌmθɪŋ] .
do something .
做 某物 .

有人给店员们带来了胸罩; 每个人都急于做点什么。

[ðə; ði] [sta:k] [freɪz] , [æn; ən] [ɪˈlektərəl] [ˈbæt(ə)] , [wʌz; wəz][na:t][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)]
The stock phrase , an electoral battle , was not for them a political
这 库存 短语 , 一个 选举 战斗 , 曾是 不是 为了 他们 一个 政治的

[ˈka:mənpleɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪˈæləti] .
commonplace but a reality .
平凡 但 一个 现实 .

对他们来说, “选举之战”这个老生常谈的说法, 并非政治上的陈词滥调, 而是现实。

[ðə; ði][muʊst] [ˈtrɪviəl] [θɪŋz] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmuʊtɪv] [fɔ:r; fər] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [dɪsˈkʌʃnz] .
The most trivial things served as a motive for very long discussions .
这 最多 琐碎的 事物 服务 作为 一个 动机 为了 非常 长的 讨论 .

最琐碎的事情也能引发长时间的讨论。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][aɪdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:ə] , [ðæt] [aɪˈti:][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈwaɪpɪŋ]
Such was their identification with the Idea , that it succeeded in wiping
这样的 曾是 他们的 鉴别 和 这 主意 , 那 它 成功了 在 擦拭

[aʊt] [ˈselfɪ] [ˈendz] .
out selfish ends .
出去 自私 结束 .

他们对理念的认同如此之深, 以至于理念成功地消除了自私的目的。

[ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [ˈɑ:nɜːd] [ænd; ənd] [ɪnθu:zɪˈæstɪk] , [æt; ət] [li:st] [waɪl] [aɪˈti:] [ˈlæstɪd] .
They all felt honoured and enthusiastic , at least while it lasted .
他们 全部 毛毡 荣幸 和 热情的 , 在 至少 尽管 它 持续 .

他们都感到无比荣幸和兴奋, 至少在那段时间里是这样。

[ˈpi:p(ə)l] [dri:md] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
People dreamed of the election .
人们 梦见 的 这 选举 .

人们期盼着选举的到来。

[wen] [ˈsɪzər] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈlektərəl] [ˈhedkwɔ:rtərz] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv]
When Cæsar arrived at the electoral headquarters , it was always a series of
什么时候 凯撒 到达的 在 这 选举 总部 , 它 曾是 总是 一个 系列 的

[ˌekskləˈmeɪʃənz] , [ʌv; əv] [ɪmˈbreɪsɪŋ] ,
exclamations , of embracing ,
感叹词 , 的 拥抱 ,

凯撒抵达选举总部时, 总是伴随着一连串的惊叹和拥抱。

[ʌv; əv] [ədˈvaɪs] , [ðæt] [ˈnevər] [ˈendɪd] .
of advice , that never ended .
的 建议 , 那 绝不 结束 .

没完没了的建议。

“ [dɑ:n] [ˈsizər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] . . . [dɑ:n] [ˈsizər] , [dəʊnt] [trʌst] [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] . ”
“ Don Cæsar , such a thing is . . . Don Cæsar , don't trust So - and - So . ”
“ 大学教师 凯撒 , 这样的 一个 事物 是 . . . 大学教师 凯撒 , 不 相信 所以 - 和 - 所以 . ”
“ 唐·凯撒, 这种事.....唐·凯撒, 别相信某某。”

“ [wi:; wi][mʌst; məst][get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
“ We must get rid of them . ”
“ 我们 必须 得到 摆脱 的 他们 . ”
“ 我们必须除掉他们。”

“ [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [left] . ”
“ Not one of them ought to be left . ”
“ 不是 一 的 他们 应该 到 是 左边 . ”
“ 一个都不应该留下。”

“ [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [smɑɪl] , ”
“ He used to smile , ”
“ 他 用过的 到 微笑 , ”
“ 他以前总是面带微笑，”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˈri:əli] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [klenzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
because finding himself really loved by the people had cleansed him of his
因为 寻找 他自己 真的 喜爱 经过 这 人们 有 已清洗 他 的 他的
[həˈbɪtʃuəl] [ˈbɪtərnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔ:s] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] .
habitual bitterness and his loss of spirits .
习惯性的 苦味 和 他的 损失 的 烈酒 .
“ 因为感受到人们的真切爱戴，洗去了他习以为常的怨恨和沮丧。”

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [rɪˈsi:vɪŋ] [rekəmenˈdeɪʃənz] [ænd; ənd][kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nɪz] , [hi:; hi]
When he had finished receiving recommendations and congratulations , he
什么时候 他 有 完成的 接收 建议 和 恭喜! , 他
[wʊd] [gʊv][tu:; tə][æŋ; ən][ɪnˈsaɪd] [ru:m] ,
would go to an inside room ,
会 去 到 一个 里面 房间 ,
“ 当他收完推荐信和祝贺信后，就会去里面的房间。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈsekrəteri] ,
and there , in the company of a candidate or a secretary ,
和 那里 , 在 这 公司 的 一个 候选人 或者 一个 秘书 ,
“ 在那里，在候选人或秘书的陪同下，”

[wʊd] [ri:d] [ˈletərz] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:] .
would read letters and arrange what they had to do .
会 读 信件 和 安排 什么 他们 有 到 做 .
“ 他们会阅读信件，并安排好自己要做的事情。”

[ðə; ði][moʊst] [ˈæktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkændədetɪs] [wʌz; wəz][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . - .
The most active of the candidates was Dr . Ortigosa .
这 最多 积极的 的 这 候选人 曾是 博士 . - .
“ 候选人中最积极的是奥尔蒂戈萨博士。”

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd] , [təˈneɪʃəs] [mæn] .
Ortigosa was a narrow - minded , tenacious man .
- 曾是 一个 狭窄的 - 有思想 , 顽强 男人 .
“ 奥尔蒂戈萨是一个心胸狭隘、固执己见的人。”

[hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] [ˈheɪtrɪd] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][kəˈθɑ:ləsɪzəm][ænd; ənd][hi:; hi] [dəˈrektɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [əˈtæks] [æt; ət]
His chief hatred was for Catholicism and he directed all his attacks at
他的 首席 仇恨 曾是 为了 天主教 和 他 指导 全部 他的 攻击 在
[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rˌfɑ:ðərz] ,
the religion of his forefathers ,
这 宗教 的 他的 祖先 ,
“ 他最憎恨的是天主教，他所有的攻击都指向了他祖先的宗教。”

[æz; əz][hi;; hi] [aɪ'ra:nikli] [tɜ:m] [aɪ'ti:] .
as he ironically termed it .
作为 他 讽刺的是 称为 它 :

正如他讽刺地称呼的那样。

[hi;; hi][hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [ə; eɪ][mə'sɑ:nɪk] [lɑ:dʒ] , [neɪmd] [ðə; ði] " [ˈmaɪkroʊb] , " [ænd; ənd] [hu:z]
He had founded a Masonic lodge , named the " Microbe , " and whose
他 有 创立 一个 共济会 小屋 , 命名 这 " 微生物 , " 和 谁
[ˈprɪnsəp(ə)] [ˌker.ək.tə'rɪs.trɪk] [wʌz; wəz][ˈænti] - [kə'θɑ:ləsɪzəm] .
principal characteristic was anti - Catholicism .
主要的 特征 曾是 反对 - 天主教 :

他创立了一个名为“微生物”的共济会分会，其主要特点是反天主教。

- [ˈkærid] [hɪz; ɪz][ˌprɑ:pə'gændə] [ˈevriwɛr] .
Ortigosa carried his propaganda everywhere .
- 携带 他的 宣传 到处 :

奥尔蒂戈萨到处散发他的宣传品。

[hi;; hi] [stɑ:pt] [æt; ət] [ˈevri] [ˈkɔ:rnər][tu;; tə] [ˈspi'tʃɪfaɪ] , [tu;; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .
He stopped at every corner to speechify , to talk of his plans .
他 停止 在 每一个 角落 到 演讲 , 到 讲话 的 他的 计划 :

他每到一个街角就停下来发表演讲，谈论他的计划。

[ˈsizər] [ju:st] [hɪz; ɪz][ˈmoʊtər] - [kɑ:r][tu;; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] .
Cæsar used his motor - car to go about among the villages in the district .
凯撒 用过的 他的 发动机 - 车 到 去 关于 之中 这 村庄 在 这 区 :

凯撒开着他的汽车在该地区的各个村庄间穿梭。

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tu;; tə] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ænd; ənd] [tɔ:k] [frʌm; frəm] [ˈbælkənɪz] , [ɔ:r] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n][frʌm; frəm]
They would go to four or five and talk from balconies , or very often from
他们 会 去 到 四 或者 五 和 讲话 从 阳台 , 或者 非常 经常 从
[ðə; ði][kɑ:r] ,
the car ,
这 车 ,

他们会去四五家酒吧，在阳台上聊天，或者更常见的是在车里聊天。

[laɪk] [aɪ'tɪnərənt][ˈpæt(ə)nt] - [ˈmedɪs(ə)n] [ˈvendər] .
like itinerant patent - medicine venders .
喜欢 流动 专利 - 药品 供应商 :

就像流动的专利药小贩一样。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪlɪdʒəz] [ðɪ:z] [ri:'ju:niənz] [prə'du:st] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪ'fekt] .
In the little villages these reunions produced a great effect .
在 这 小的 村庄 这些 重聚 生产 一个 伟大的 影响 :

在这些小村庄里，这些重聚产生了巨大的影响。

[wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtɑ:pɪk] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
What was said served as a topic of conversation for a month .
什么 曾是 说 服务 作为 一个 话题 的 对话 为了 一个 月 :

这段话成了人们一个月来的谈资。

[ˈsizər] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [klɪr] , [ɪn'sɪnjuerɪŋ] [ˈeləkwəns] .
Cæsar had developed a clear , insinuating eloquence .
凯撒 有 发达 一个 清除 , 暗示 口才 :

凯撒练就了清晰而富有感染力的雄辩口才。

[hi;; hi] [nu:] [haʊ] [tu;; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [ˈædmərəbli] .
He knew how to explain things admirably .
他 知道 如何 到 解释 事物 令人钦佩地 :

他很会解释事情，而且解释得非常清楚。

[ðoʊz] [tu:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] - , [kən'sɪdəɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtər]
Those two had nothing more to do with Ortigosa , considering him a deserter
那些 二 有 没有什么 更多的 到 做 和 - , 考虑 他 一个 逃兵
.
:
.

那两人与奥尔蒂戈萨再无瓜葛，认为他是个逃兵。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɪmbəsɪlz] , ” [ðə; ði]['dɑ:ktər][tu:ld][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hə'bitʃuəl] ['fjəri] .
“ You are imbeciles , ” the doctor told them , with his habitual fury .
“ 你 是 白痴 , ” 这 医生 讲述 他们 , 和 他的 习惯性的 愤怒 .

“你们是白痴！”医生用他惯常的愤怒对他们说。

“ [ðɪs] [faɪt] [ɪz] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ʌp] .
“ This fight is waking the people up .
“ 这 斗争 是 醒来 这 人们 向上 .

“这场斗争正在唤醒人民。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [ænd; ænd][ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn]
They are beginning to show their instincts , and that makes a man
他们 是 开始 到 展示 他们的 本能 , 和 那 制作 一个 男人
[strɔ:ŋ] .
strong .
强的 .

他们开始展现出自己的本能，而这会使男人变得强大。

[ðə; ði][ɔ:ŋɡər][ænd; ænd] [mɔ:r] ['vaɪələnt] [ðɪs] [faɪt] [ɪz] , [ðə; ði] ['betər] ; [prə'ɡres] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [mʌt]
The longer and more violent this fight is , the better ; progress will be so much
这 更长 和 更多的 暴力 这 斗争 是 , 这 更好的 ; 进步 将要 是 所以 很多
['kwɪkər] . “
quicker . ”
更快 . ”

这场斗争持续时间越长、越激烈越好；这样进展会更快。

“ [ædʒɪ'teɪf(ə)n] , [ædʒɪ'teɪf(ə)n][ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [ni:d] , ” [kraɪd][ðə; ði]['dɑ:ktər] ;
“ Agitation , agitation is what we need , ” cried the doctor ;
“ 搅动 , 搅动 是 什么 我们 需要 , ” 哭 这 医生 ;

“我们需要的是骚动，骚动！”医生喊道；

[ænd; ænd][hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][æz; əz]['ædʒɪtətɪd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [kən'demd] .
and he himself was as agitated as a man condemned .
和 他 他自己 曾是 作为 激动 作为 一个 男人 谴责 .

他本人也像被判死刑的人一样激动不已。

[ðə; ði] ['lɪbərəlz] [wʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['vɪktəri] ; [ðeɪ] [əb'teɪnd] [eɪt] ['pleɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ten] ['veɪkənsɪz] .
The Liberals won a great victory ; they obtained eight places out of ten vacancies .
这 自由派 韩元 一个 伟大的 胜利 ; 他们 获得 八 地方 出去 的 十 空缺职位 .

自由党取得了重大胜利；他们在十个空缺席位中赢得了八个。

[ˌɛksˌvi:'ɑr'ɑr'aɪ] .
XVIII :
十八 :

十八、

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [wɔ:r]
DECLARATION OF WAR
宣言 的 战争

宣战

[ðə; ði] [nu:] ['siti] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv]['kæstrəu][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]
The new city government of Castro was the most extraordinary that could be
这 新的 城市 政府 的 卡斯特罗 曾是 这 最多 非凡的 那 可以 是
[ɪ'mædʒɪnd] .
imagined .
想象 .

卡斯特的新市政府是你能想象到的最不寻常的市政府。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . - [ˈpriːzɪntɪd] ['məʊʃənz] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd]
Dr . Ortigosa presented motions which caused the greatest astonishment and
博士 . 呈现 运动 哪个 导致 这 最 惊讶 和
[ˌstuːprɪfækʃn] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
stupefaction , not only in the town ,
震惊 , 不是 仅有的 在 这 镇 ,
[ˈɒltəːrɪˈɡɒsə] [pəˈzɪtɪv] [pəˈvɪns] ,
奥尔蒂戈萨博士提出的动议不仅在镇上引起了极大的震惊和瞠目结舌 ,

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['pra:vɪns] .
but in the whole province .
但 在 这 所有的 省 .

但在整个省份都是如此。

[hi:; hi] [kən'si:vɪd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][plænz][ænd; ənd] [ɪk'strævəɡənt] [aɪ'di:əz] .
He conceived magnificent plans and extravagant ideas .
他 构思 壮丽 计划 和 靡 想法 .

他构思了宏伟的计划和奇思妙想。

[hi:; hi] [æskt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] ['sɪstəm] [tʃeɪndʒd] , [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] [sə'prest]
He asked to have the teaching system changed , religious festivals suppressed
他 问 到 有 这 教学 系统 已更改 , 宗教 节日 被抑制
[ænd; ənd] ['ʌðər] [wʌnz] [ɪn'stɪtju:tɪd] ,
and other ones instituted ,
和 其他 一个 已设立 ,
[rɪ'fɔ:m] [tɪtʃɪŋ] [sɪstəm] [tʃeɪndʒd] , [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] [sə'prest]
他要求改革教学制度，取缔宗教节日，并设立其他节日。

[ˈpra:pərti] [ə'ba:lɪʃt] , [ˈpʌblɪk] [bɑ:ðz] [ɪn'stɔ:ld] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kæstrəu]['dʊrʊʊ][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [wɪð; wɪθ]
property abolished , public baths installed , and that Castro Duro should break with
财产 废除 , 民众 浴室 已安装 , 和 那 卡斯特罗 杜罗 应该 休息 和
[ru:m] .
Rome .
罗马 .

废除私有财产，建立公共浴场，并要求卡斯特罗杜罗与罗马决裂。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [bɔ:rn][tu:; tə] [sək'si:d] [ðoʊz] [revə'lu:ʃənəri] ['i:g(ə)] - [men] , [laɪk]
The doctor was a creature born to succeed those revolutionary eagle - men , like
这 医生 曾是 一个 生物 出生 到 成功 那些 革命性的 鹰 - 男人 , 喜欢
[ˌrɒʊbz'pjər] [ænd; ənd] [seɪnt] [dʒʌst] ,
Robespierre and Saint Just ,
罗伯斯庇尔 和 圣 只是 ,

这位医生天生就是为了继承罗伯斯庇尔和圣茹斯特等革命鹰派人物的衣钵而生的。

[ænd; ənd] [kən'demd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] ['tʃɪkɪn] - [jɑ:rd] .
and condemned to live in a miserable chicken - yard .
和 谴责 到 居住 在 一个 悲惨的 鸡 - 院子 .

并被判处生活在凄惨的鸡舍里。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['sizər] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔ:fɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'stəʊndɪd] [tu:; tə] [si:]
One day when Cæsar was working in his office , he was astounded to see
一 天 什么时候 凯撒 曾是 在职的 在 他的 办公室 , 他 曾是 震惊 到 看
['fa:ðər] ['mɑ:rtɪn] ['entər] .
Father Martin enter .
父亲 马丁 进入 .

一天，凯撒在办公室工作时，惊讶地看到马丁神父走了进来。

[ˈfɑːðər] [ˈmɑːrtɪn] [ˈɡriːtɪd] [ˈsɪzər] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [əˈkweɪntəns] ; [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æsk]
Father Martin greeted Cæsar like an old acquaintance ; he had come to ask
父亲 马丁 问候 凯撒 喜欢 一个 老的 熟人 ; 他 有 来 到 问
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfeɪvər] .
him a favour .
他 一个 偏爱 .

马丁神父像对待老朋友一样迎接凯撒；他是来请他帮忙的。

[səˈspɪʃəs] , [ˈsɪzər] [prɪˈperd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
Suspicious , Cæsar prepared to listen .
可疑的 , 凯撒 准备 到 听 .

凯撒心生疑虑，准备倾听。

[ˈæftər] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,
After speaking of the business that had brought him ,
后 请讲 的 这 商业 那 有 带来 他 ,

在谈完给他带来这些生意之后，

[ðə; ði][ˈfraɪər][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [taʊn] - [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ˈkæstrəu] [ænd; ænd][tuː; tə] [seɪ]
the friar began to criticize the town - government of Castro and to say
这 修士 开始 到 批评 这 镇 - 政府 的 卡斯特罗 和 到 说
[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l][mæd] - [ˈhaʊs] .
that it was a veritable mad - house .
那 它 曾是 一个 真正的 疯狂的 - 房子 .

这位修士开始批评卡斯特罗镇政府，说它简直就是个疯人院。

“ [jɜːr; jər] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] , [ˈsmaɪlɪŋ] , “ [ɑːr; ər] [ʌnrɪˈstreɪnd] .
“ **Your friends ,** ” **said the priest , smiling ,** “ **are unrestrained .** ”
“ 你的 朋友们 , ” 说 这 牧师 , 微笑 , ” 是 不受约束的 .

“你的朋友们，”牧师笑着说，“毫无顾忌。”

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
They want to change everything in three days .
他们 想 到 改变 一切 在 三 天 .

他们想在三天内改变一切。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [ɪz][ə; eɪ][ˈkreɪzi][mæn] “
Dr . Ortigosa is a crazy man”
博士 . - 是 一个 疯狂的 男人”

奥蒂戈萨博士是个疯子……”

“ [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn][ɪn][ˈkæstrəu] [ðæt] [dɪˈzɜːrvz] [maɪ] [estɪˈmeɪʃn] . ”
“ **To my mind , he is the only man in Castro that deserves my estimation .** ”
“ 到 我的 头脑 , 他 是 这 仅有的 男人 在 卡斯特罗 那 值得 我的 估算 . ”

“在我看来，他是卡斯特罗阵营中唯一值得我尊敬的人。”

“ [jes] ? ”
“ **Yes ?** ”
“ 是的 ? ”

“是的？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðɪs] [dɪˈmoʊniæk] [sez] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [trəˈdɪʃnz] [hæv; həv][noʊ][ˈvæljuː] [wʌtsəʊˈevər] . ”
“ **This demoniac says that for him traditions have no value whatsoever .** ”
“ 这 恶魔 说道 那 为了 他 传统 有 不 价值 任何 . ”

“这个魔鬼说，对他来说，传统没有任何价值。”

“ [oʊ] ! [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [sed] [ˈsizər] .

“ **Oh ! I think the same thing , ” said Cæsar .**
“ 哦 ！ 我 思考 这 相同的 事物 , ” 说 凯撒 .

“哦！我也是这么想的。”凯撒说道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈæntɪ] - [hɪˈstɔːrɪk] ? ”

“ **Are you anti - historic ?** ”
“ 是 你 反对 - 历史性 ? ”

“你是反历史主义者吗？ ”

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“ **Yes , sir .** ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] . ”

“ **I don't believe it .** ”
“ 我 不 相信 它 . ”

“我不相信。”

“ [æbsəˈluːtli] .

“ **Absolutely .**
“ 绝对地 .

“绝对地。

[trəˈdɪ(ə)n] [hæz; həz][noʊ][ˈvæljuː][fɔːr; fər][emˈiː] [ˈiːðər] . ”

Tradition has no value for me either . ”
传统 有 不 价值 为了 我 任何一个 . ”

传统对我来说也毫无价值。

“ [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [trəˈdɪ(ə)n] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈfraɪər] ,

“ **The basis of tradition , ” answered the friar ,**
“ 这 基础 的 传统 , ” 回答 这 修士 ,

“这是传统的根基,”修士回答道。

[ˈɑːrgjuːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈkæriz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv]

arguing like a man who carries the whole of human knowledge in the pocket of
争论 喜欢 一个 男人 WHO 携带 这 所有的 的 人类 知识 在 这 口袋 的

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪt] ,

his habit ,
他的 习惯 ,

像个把全人类的知识都装在衣襟口袋里的人一样，滔滔不绝地辩论。

“ [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːdɪsesəz] .

“ **is the confidence we all have in the experience of our predecessors .**
“ 是 这 信心 我们 全部 有 在 这 经验 的 我们的 前任 .

“这是我们对前人经验的信心。”

[ˈweðər] [aɪ][biː; bi][ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpæstər] , [iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] ,

Whether I be a labourer or a pastor , even though I have lived fifty years ,
无论 我 是 一个 劳动者 或者 一个 牧师 , 甚至 尽管 我 有 居住地 五十 年 ,

无论我是工人还是牧师，即使我已经活了五十年，

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɡreɪt] [ɪkˈspɪəriəns] [əˈbaʊt] [maɪ] [wɜːrk] [ænd; ænd] [əˈbaʊt] [laɪf] ,

I may have great experience about my work and about life ,
我 可能 有 伟大的 经验 关于 我的 工作 和 关于 生活 ,

我可能在工作和生活方面拥有丰富的经验，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi][soʊ] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv][ɔ:ɪ] [ðoʊz] [hu:]
but it will never be so great as the united experience of all those who
但 它 将要 绝不 是 所以 伟大的 作为 这 团结的 经验 的 全部 那些 WHO
[hæv; həv] [ˌpri'siːdɪd] [em 'i:] .
have preceded me .
有 之前 我 :

但这永远无法与所有前人的共同经验相提并论。

[kæn; kən][aɪ][skɔ:rn][ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ðæt] [pæst] [ˌdʒenə'eɪʃənz] [hænd] [daʊn] [tu:; tə]
Can I scorn the accumulation of wisdom that past generations hand down to
能 我 轻蔑 这 积累 的 智慧 那 过去的 几代人 手 向下 到
[ju: 'es] ? "
us ? "
我们 ? "

我怎能轻蔑前人留给我们的智慧积累呢？

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , [fɔ:r; fər][em 'i:][jʊr; jər]['ɑ:rgjʊmənt][hæz; həz][noʊ]
" If you wish me to tell you the truth , for me your argument has no
" 如果 你 希望 我 到 告诉 你 这 真相 , 为了 我 你的 争论 有 不
[wert] ,
weight ,
重量 ,

“如果你想让我说实话，那么对我来说，你的论点毫无意义。”

" [ˈænsər] [ˈsɪzər] [ˈkoʊldli] .
" answered Cæsar coldly .
" 回答 凯撒 冷冷地 :

凯撒冷冷地回答道。

" [noʊ] ? "
" No ? "
" 不 ? "

“不？ ”

" [noʊ] .
" No .
" 不 :

“不。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['fɑ:ðər]
It is undeniable that there is a sum of knowledge that comes from father
它 是 无可否认 那 那里 是 一个 和 的 知识 那 来 从 父亲
[tu:; tə][sʌn] ,
to son ,
到 儿子 ,

不可否认，父亲会将一部分知识传授给儿子。

[frʌm; frəm][wʌn] [ˈleɪbərər] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ænd][frʌm; frəm][wʌn][ˈpæstər][tu:; tə] [ə'nʌðər] .
from one labourer to another , and from one pastor to another .
从 一 劳动者 到 其他 , 和 从 一 牧师 到 其他 :

从一名工人到另一名工人，从一名牧师到另一名牧师。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈvælju:] [hæv; həv] [ði:z] [ru:drɪ'mentri] , [veɪg] [ɪks'piəriənsɪz] ,
But what value have these rudimentary , vague experiences ,
但 什么 价值 有 这些 基本的 , 模糊的 经历 ,
但是，这些粗浅、模糊的经验究竟有什么价值呢？

[kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naitɪd] [ɪk'sprɪəns] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][men] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn]
compared to the united experience of all the men of science there have been
比较的 到 这 团结的 经验 的 全部 这 男人 的 科学 那里 有 到过
[ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ?
in the world ?
在 这 世界 ?

与世界上所有科学家的共同经验相比呢？

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][tu:ld][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [sta:k] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwæk] [wʌz; wəz]
It is as if you told me that the stock of knowledge of a quack was
它 是 作为 如果 你 讲述 我 那 这 库存 的 知识 的 一个 嘎嘎 曾是
[ˈgreɪtər] [ænd; ɐnd] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [fɪ'zɪ(ə)n] . "
greater and better than that of a wise physician . "
更大的 和 更好的 比 那 的 一个 明智的 医生 . "

这就好像你告诉我，一个庸医的知识储备比一位医术精湛的医生还要丰富和透彻一样。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['tɔ:kɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] , " [ʌv; əv] [pjʊr] ['saɪəns] .
" **I am not talking , "** **answered the Father , "** **of pure science .**
" 我 是 不是 说 , " 回答 这 父亲 , " 的 纯的 科学 .

“我说的不是纯粹的科学，”父亲回答说。

[aɪ][eɪ 'em] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'plɑɪd] ['saɪəns] .
I am talking of applied science .
我 是 说 的 应用 科学 .

我指的是应用科学。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)][sæ'vɑ:nts][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
Is one of your universal savants going to occupy himself with the way of
是 一 的 你的 普遍的 学者 去 到 占据 他自己 和 这 方式 的
[ˈsoʊɪŋ] [ɔ:r][ʌv; əv] ['θreɪɪŋ] [ɪn]['kæstrəu] ? "
sowing or of threshing in Castro ? "
播种 或者 的 脱粒 在 卡斯特罗 ? "

你们的某位博学之士打算去研究卡斯特的播种或脱粒方法吗？

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
He has already occupied himself with it ,
他 有 已经 占领 他自己 和 它 ,

他已经开始着手处理这件事了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈsoʊɪŋ] [ɔ:r] ['θreɪɪŋ] [ɪn]
because he has occupied himself with the way of sowing or threshing in
因为 他 有 占领 他自己 和 这 方式 的 播种 或者 脱粒 在
[ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ɐnd] ,
general , and ,
一般的 , 和 ,

因为他一直致力于播种或脱粒等农活，而且，

[wʌt] [ɪz] [mɔ:r] ,
what is more ,
什么 是 更多的 ,

更，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][,veəri:'eɪfənz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ðæt][meɪ][bi:; bi] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [sɔɪl]
with the variations in the processes that may be occasioned by the kind of soil
和 这 变体 在 这 流程 那 可能 是 引发 经过 这 种类 的 土壤
,
:
:

由于土壤类型不同，可能导致各种过程发生变化，
[ðə; ði] ['klaɪmət] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . “
the climate , etc . ”
这 气候 , ETC : “
气候等等。”

“ [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [sʌtʃ] [saɪən'tɪfɪk] ['prægmətɪzəm][kæn; kən][bi:; bi] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:r; fər]
“ And do you believe that such scientific pragmatism can be substituted for
“ 和 做 你 相信 那 这样的 科学 实用主义 能 是 替代 为了
[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈprægmətɪzəm][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [lɔɪnz] ,
the natural pragmatism born of the people's loins ,
这 自然的 实用主义 出生 的 这 人们的 腰肉 ,
“你是否认为这种科学实用主义可以取代源于人民本能的自然实用主义？”

[kri'eɪtɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] [θru:] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][laɪf] ? “
created by them through centuries and centuries of life ? ”
创建 经过 他们 通过 几个世纪 和 几个世纪 的 生活 ? ”
是他们历经数百年生命创造出来的吗？

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 :
“是的。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][kæn; kən]['pjʊrɪfaɪ][aɪ 'ti:] ;
That is to say , I believe it can purify it ;
那 是 到 说 , 我 相信 它 能 净化 它 ;
也就是说，我相信它可以净化它；

[ðæt] [aɪ 'ti:][kæn; kən][kæst][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['prægmətɪzəm] , [æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:l][aɪ 'ti:] , [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [rɔ:ŋ] ,
that it can cast out of this pragmatism , as you call it , all that is wrong ,
那 它 能 投掷 出去 的 这 实用主义 , 作为 你 称呼 它 , 全部 那 是 错误的 ,
它能够从你所谓的实用主义中摒弃所有错误的东西。

[əb'sɜ:rd] , [ænd; ənd] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ki:p] [wʌt] [gʊd] [ðer; ðər] [meɪ][bi:; bi] . “
absurd , and false and keep what good there may be . ”
荒诞 , 和 错误的 和 保持 什么 好的 那里 可能 是 . “
荒谬、虚假，并且保留可能存在的任何美好事物。

“ [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðə; ði][əb'sɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:ls] [ɪz] ['kæθlɪk] [mə'ræləti] . “
“ And for you the absurd and false is Catholic morality . ”
“ 和 为了 你 这 荒诞 和 错误的 是 天主教 道德 : “
“而对你来说，天主教道德才是荒谬和虚假的。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] . “
“ It is . ”
“ 它 是 : “
“这是。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['weðər] [kə'θɑ:ləsɪzəm][ɪz] [tru:] [ɔ:r][ɪz][ə; eɪ][laɪ] ;
“ You are not willing to discuss whether Catholicism is true or is a lie ;
“ 你 是 不是 愿意的 到 讨论 无论 天主教 是 真的 或者是 一个 说谎 ;
“你不愿意讨论天主教是真理还是谎言；

[juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] ['dɑːktrɪn] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['dekədəns] .
you consider it a ruinous doctrine which produces decadence .
你 考虑 它 一个 毁灭性的 教义 哪个 产 颓废 .

你认为这是一种会导致颓废的毁灭性教条。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɑːn] [ˈveriəs] [ə'keɪzənz] . "
I have been told that you have stated that on various occasions ."
我 有 到过 讲述 那 你 有 声明 那 在 各种各样的 场合 . "

我听说你曾在多个场合说过这样的话。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
"**It is true .**
" 它 是 真的 .

"是真的。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [soʊ] . "
I have said so ."
我 有 说 所以 . "

我已经说过了。

" [ðen] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'griː] .
"**Then we do not agree .**
" 然后 我们 做 不是 同意 .

"那么我们就无法达成一致。"

[kə'θɑːləsɪzəm][ɪz][ˈjuːsf(ə)] ; [kə'θɑːləsɪzəm][ɪz] [ɪ'fɪ(ə)nt] . "
Catholicism is useful ; Catholicism is efficient ."
天主教 是 有用 ; 天主教 是 高效的 . "

天主教很有用；天主教很有效。

" [fɔːr; fər] [wʌt] ?
"**For what ?**
" 为了 什么 ?

"为了什么？"

[fɔːr; fər] [ðɪs] [laɪf] ? "
For this life ?"
为了 这 生活 ? "

为了此生？

" [jes] . "
"**Yes .**"
" 是的 . "

"是的。"

" [noʊ] . [ɔː] !
"**No . Pshaw !**
" 不 . 呸 !

"不。呸！ "

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)] [wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['daɪɪŋ] ?
It may be useful when it comes to dying ?
它 可能 是 有用 什么时候 它 来 到 垂死 ?

或许在面对死亡时会有用？

[wer] [ðer; ðər][ɪz][kə'θɑːləsɪzəm][ðer; ðər][ɪz]['ruːɪn][ænd; ænd] ['mɪzəri] . "
Where there is Catholicism there is ruin and misery ."
在哪里 那里 是 天主教 那里 是 废墟 和 苦难 . "

哪里有天主教，哪里就有毁灭和苦难。

" [ˌnevərðə'les] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mɪzəri] [ɪn] ['beldʒəm] . "
"**Nevertheless , there is no misery in Belgium .**"
" 尽管如此 , 那里 是 不 苦难 在 比利时 . "

然而，比利时并没有苦难。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [kəˈθɑ:ləsɪzəm][ɪz][nɑ:t] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz][ɪn] [speɪn] .
“ **Certainly there is none , but in that country Catholicism is not what it is in Spain .**
“ 当然 那里 是 没有任何 , 但 在 那 国家 天主教 是 不是 什么 它 是 在 西班牙 .
“
“
“
“当然没有, 但那个国家的天主教与西班牙的天主教并不相同。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈfraɪər] , [ˈʃaʊtɪŋ] , “ [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z] [wʌt] [ˈkæərəktəraɪz]
“ **Of course it isn't ,** “ **exclaimed the friar , shouting ,** “ **because what characterizes**
“ 的 课程 它 不是 , “ 惊呼 这 修士 , 喊叫 , “ 因为 什么 具有特征
[ˈspæniʃ] [kəˈθɑ:ləsɪzəm][ɪz] [speɪn] ,
Spanish Catholicism is Spain ,
西班牙语 天主教 是 西班牙 ,
“当然不是,”修士大声喊道, “因为西班牙天主教的特点就是西班牙本身。”

[ˈpɑ:vərti] - [ˈstriken] , [fəˈhætrɪk] [speɪn] , [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði][kəˈθɑ:ləsɪzəm] . “
poverty - stricken , fanatic Spain , and not the Catholicism . “
贫困 - 受打击的 , 狂热分子 西班牙 , 和 不是 这 天主教 . “
是贫困潦倒、狂热的西班牙, 而不是天主教。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [brɪˈli:v] [wi; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu; tə] [ʌndərˈstænd] [i:tʃ] [ˈʌðər] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈsɪzər] ;
“ **I do not believe we are going to understand each other ,** “ **replied Cæsar ;**
“ 我 做 不是 相信 我们 是 去 到 理解 每个 其他 , “ 回复 凯撒 ;
“我不认为我们会互相理解,”凯撒回答说;
“ [wʌt] [si:mz] [ə; eɪ] [kɔ:z] [tu; tə][em ˈi:][ɪz][æn; ən] [ɪˈfekt] [fɔ:r; fər][ju; jʊ]
“ **what seems a cause to me is an effect for you**
“ 什么 似乎 一个 原因 到 我 是 一个 影响 为了 你
“在我看来是原因的事情, 对你来说却是结果.....”

[brɪˈsaɪdz] , [wi; wi][ɑ:r; ər] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Besides , we are getting away from the question .
除了 , 我们 是 获得 离开 从 这 问题 .
此外, 我们又跑题了。

[tu; tə][ju; jʊ][ˈkæstroʊz][ˈmɔ:rəl][ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [steɪt] [si:mz] [ɡʊd] , [dʌz] [aɪ ˈti:][nɑ:t] ? “
To you Castro's moral and intellectual state seems good , does it not ? “
到 你 卡斯特罗的 道德 和 知识分子 状态 似乎 好的 , 做 它 不是 ? “
你觉得卡斯特罗的道德和智力水平不错, 对吗?

“ [jes] . “
“ **Yes .** “
“ 是的 . “
“是的。”

“ [wel] , [tu; tə][em ˈi:][aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈhɔ:rɪfaɪɪŋ] .
“ **Well , to me it seems horrifying .**
“ 出色地 , 到 我 它 似乎 恐怖的 .
“嗯, 我觉得这太可怕了。”

[ˈsɔ:rdɪd][vaɪs] , [əbˈskjʊr] [əˈdʌltəri] ; [ˈɡæəmblɪŋ] , [ˈbʊliɪŋ] , [ˈju:ʒəri] , [ˈhʌŋɡər] . . .
Sordid vice , obscure adultery ; gambling , bullying , usury , hunger . . .
肮脏的 副 , 朦胧 通奸 ; 赌博 , 欺凌 , 高利贷 , 饥饿 . . .
卑劣的恶习, 隐秘的通奸; 赌博, 欺凌, 高利贷, 饥饿.....

[ju; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu; tə] [ki:p] [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdepjʊtɪ]
You think it ought to keep on being just as it was before I was Deputy
你 思考 它 应该 到 保持 在 存在 只是 作为 它 曾是 前 我 曾是 副
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] .
for the District .
为了 这 区 .
你认为它应该像我担任区副区长之前那样继续下去。

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] ? "
 Do you not ? "
 做 你 不是 ? "

难道不是吗？

" [aɪ][du:] . "
 I do . "
 我 做 . "

“我愿意。”

" [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbəns] , [æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə] ['pʌblɪk] [træŋ'kwɪləti] . "
 That I have been a disturbance , an enemy to public tranquillity . "
 那 我 有 到过 一个 干扰 , 一个 敌人 到 民众 宁静 . "

“我扰乱了公共秩序，成了公共安宁的敌人。”

" [ɪg'zæktli] . "
 Exactly . "
 确切地 . "

“确切地。”

" [wel] , [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ][faɪnd]['ædmərəb(ə)] , [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] ['besʃəli]
 Well , this state of things that you find admirable , seems to me bestially
 出色地 , 这 状态 的 事物 那 你 寻找 令人钦佩的 , 似乎 到 我 兽性
 [fə'nætɪkl] , [rɪ'pʌgnəntli] [ɪ'mɔ:rəl] ,
 fanatical , repugnantly immoral ,
 狂热的 , 令人厌恶地 不道德 ,

“嗯，你觉得这种状态很令人钦佩，但在我看来却是兽性狂热、令人作呕的不道德的。”

[rɪ'pʌlsɪvli] [vaɪl] . "
 repulsively vile . "
 令人厌恶地 卑鄙的 . "

令人作呕的卑鄙。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] [ə'baʊt] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [laɪk] ['eni]
 Of course , for you are a pessimist about things as they are , like any
 的 课程 , 为了 你 是 一个 悲观主义者 关于 事物 作为 他们 是 , 喜欢 任何
 [ɡʊd] [ˌrevə'lʊʃənɪst] .
 good revolutionist .
 好的 革命家 .

“当然，因为你像任何一个优秀的革命者一样，对现状持悲观态度。”

[ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ɡooɪŋ][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [laɪf][æt; ət]['kæstrəu] .
 You believe that you are going to improve life at Castro .
 你 相信 那 你 是 去 到 提升 生活 在 卡斯特罗 .

你相信你会改善卡斯特罗的生活。

[ju:; jʊ][ə'loʊn] ? "
 You alone ? "
 你 独自的 ? "

只有你一个人吗？

" [aɪ] , [ju'nɑɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] . "
 I , united with others . "
 我 , 团结的 和 其他的 . "

“我与其他人团结在一起。”

" [ænd; ænd] ['mi:nwaɪl] [ju:; jʊ] [ɪntrə'du:s] ['ænərki] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] . "
 And meanwhile you introduce anarchy into the city . "
 和 同时 你 介绍 无政府状态 进入 这 城市 . "

“与此同时，你却把无政府状态带入了这座城市。”

“ [aɪ] [ɪntrəˈduːs] [ˈænərki] ！
“ **I introduce anarchy** ！
“ 我 介绍 无政府状态 ！

“我引入无政府主义！ ”

[noʊ] ．
No ．
不 ．

不。

[aɪ] [ɪntrəˈduːs] [ˈɔːrdər] ．
I introduce order ．
我 介绍 命令 ．

我引入秩序。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈænərki] [ɔːlˈredi] [ˈreɪnɪŋ] [ɪn][ˈkæstrəu] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪˈtiː]
I want to finish with the anarchy already reigning in Castro and make it
我 想 到 结束 和 这 无政府状态 已经 统治 在 卡斯特罗 和 制作 它
[səbˈmɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɔːt] ，
submit to a thought ．
提交 到 一个 想法 ．

我想终结卡斯特罗政权内部已经存在的无政府状态，并让它屈服于一种思想。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɜːrði] ， [ˈnoʊb(ə)] [θɔːt] ． “
to a worthy , noble thought ． ”
到 一个 值得 ， 高贵 想法 ． ”

出于一种有价值、高尚的思想。

“ [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [raɪt] [duː][juː; jʊ] [ˈærəgeɪt] [tuː; tə] [jɔːrˈself] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ？ ”
“ **And by what right do you arrogate to yourself the power to do this ？** ”
“ 和 经过 什么 正确的 做 你 僭越 到 你自己 这 力量 到 做 这 ？ ”
“你凭什么僭越权力这样做？ ”

“ [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [strɔːŋɡər] ． ”
“ **By the right of being the stronger** ． ”
“ 经过 这 正确的 的 存在 这 更强 ． ”

“凭借强势地位。”

“ [ɑː] ！ [ɡʊd] ．
“ **Ah ! Good** ．
“ 啊 ！ 好的 ．

“啊！很好。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡet] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈwɪkər] ，
If you should get to be the weaker ．
如果 你 应该 得到 到 是 这 较弱 ．

如果你处于弱势地位，

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz][ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] ． “
you ought not to complain if we should misuse our strength ． ”
你 应该 不是 到 抱怨 如果 我们 应该 滥用 我们的 力量 ． ”

如果我们滥用力量，你们不应该抱怨。

“ [kəmˈpleɪn] ！
“ **Complain** ！
“ 抱怨 ！

“抱怨！”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪsˈjuːzɪŋ] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] ！
When you have been misusing it for thousands of years ！
什么时候 你 有 到过 滥用 它 为了 数千 的 年 ！

当你滥用它数千年之久！

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mʊmənt] ; [wiː; wi][duː][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] , [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði][ˈprəʊtests] ,
At this very moment , we do the talking , we make the protests ,
在这非常片刻 , 我们做这说 , 我们制作这抗议活动 ,
就在此时此刻, 我们发出声音, 我们进行抗议。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)] [gɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdəz] . "
but you people give the orders ."
但你人们给这订单 . "
但发号施令的是你们。"

" [wiː; wi] [ˈɔːfset] [jɒr; jər][ˌɪdɪˈɑːtɪk] [bɪˈheɪvjər] .
" **We offset your idiotic behaviour .**
" 我们抵消你的愚蠢的行为 .
“我们会抵消你愚蠢的行为。”

[wiː; wi][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][jɒr; jər][juːˈtɒʊpiːəz] .
We stand in the way of your utopias .
我们站立在这方式的你的乌托邦 .
我们挡在了你们乌托邦的道路上。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [saːlv] [ðə; ði][ˈpraːbləm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] , [ænd; ænd] [ðæt]
Do you think you are going to solve the problem of this earth , and that
做你思考你 是 去 到 解决 这 问题 的 这 地球 , 和 那
[ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] ?
of Capital ?
的 首都 ?
你认为你能解决地球的问题, 以及资本的问题吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [saːlv] [ðə; ði][ˈsekʃuəl] [ˈkwɛstʃən] ?
Are you going to solve the sexual question ?
是你 去 到 解决 这 性 问题 ?
你打算解决性方面的问题吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈɪnstitʊːt] [ə; eɪ][səˈsaɪəti] [wɪˈðəʊt] [ˌɪnɪˈkwɑːləti] [ɔːr] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
Are you going to institute a society without inequality or injustice ,
是你 去 到 研究所 一个 社会 没有 不等式 或者 不公正 ,
你们打算建立一个没有不平等和不公正的社会吗?

[æz; əz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [sed] [ɪn][ləː] [ˈlɪbətæd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ?
as Dr . Ortigosa said in La Libertad the other day ?
作为 博士 . - 说 在 拉 自由 这 其他 天 ?
正如奥蒂戈萨博士前几天在拉利伯塔德所说的那样?

[tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː] [siːmz] ['veri] [ˈdɪfɪkəlt] . "
To me it seems very difficult ."
到 我 它 似乎 非常 难的 . "
我觉得这很难。

" [tuː; tə][em ˈiː] [tuː] .
" **To me too .**
" 到 我 也 .
“我也是。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðər; ðər][ɪz][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər] . "
But that is what there is to try for ."
但 那 是 什么 那里 是 到 尝试 为了 . "
但这就是我们应该努力的方向。”

“ [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [ə'teɪn] [soʊ] ['pɜːrfɪkt] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] , [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɑːrməni] ,
“ And when will you attain so perfect an arrangement , so great a harmony ,
“ 和 什么时候 将要 你 达到 所以 完美的 一个 安排 , 所以 伟大的 一个 和谐 ,
[æz; əz][ðə; ði] ['kæθlɪk] ,
as the Catholic ,
作为 这 天主教 ,

“你们何时才能达到如此完美的安排，如此伟大的和谐，就像天主教那样？”

[kri'eɪtɪd] [ɪn] ['twenti] ['sentʃəɪrɪz] ?
created in twenty centuries ?
创建 在 二十 几个世纪 ?

历经二十个世纪才创造出来？

[wen] ? "
When ? "
什么时候 ? "

什么时候？ "

“ [wiː; wi][æɪ; jəl] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] , ['betər] ['hɑːrməni] . ”
“ We shall attain a different , better harmony . ”
“ 我们 将 达到 一个 不同的 , 更好的 和谐 . ”

我们将达到一种不同的、更好的和谐状态。

“ [oʊ] , [aɪ] [daʊt] [aɪ 'tiː] . ”
“ Oh , I doubt it . ”
“ 哦 , 我 怀疑 它 . ”

“哦，我对此表示怀疑。”

“ ['nætʃ(ə)rəli] .
“ Naturally .
“ 自然 .

“自然。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['peɪɡənz] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ; [ænd; ənd][pər'hæps]
That is just what the pagans might have said to the Christians ; and perhaps
那 是 只是 什么 这 异教徒 可能 有 说 到 这 基督徒 ; 和 也许
[wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] ,
with reason ,
和 原因 ,

这正是异教徒可能会对基督徒说的话；或许他们说得也有道理。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [krɪsti'ænəti] , [kəm'perd] [tuː; tə]['peɪɡənɪzəm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌretrə'ɡreʃən] . ”
because Christianity , compared to paganism , was a retrogression . ”
因为 基督教 , 比较的 到 异教 , 曾是 一个 退化 . ”

因为与异教相比，基督教是一种倒退。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯撒或虚无(Csar or Nothing)

第19/19页

“ [ðæt] [pɔɪnt] [wiː; wi] [ˈkæna:t] [dɪˈskʌs] , ” [sed] [ˈfɑːðər] - , [ˈgetɪŋ] [ʌp] .
“ **That point we cannot discuss ,** ” **said Father Lafuerza , getting up .**
“ 那 观点 我们 不能 讨论 , ” 说 父亲 - , 获得 向上 .

“这一点我们不能讨论,”拉弗尔扎神父说着站了起来。

[ˈsizər] [ɡɑ:t] [ʌp] [tuː] .
Cæsar got up too .
凯撒 得到 向上 也 .

凯撒也起身了。

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] , [aɪ] [ədˈmaɪər] [juː; jʊ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ] [brɪˈli:v] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sɪnˈsɪr] ,
“ **In spite of all this , I admire you , because I believe you are sincere ,**
“ 在 尽管如此 的 全部 这 , 我 钦佩 你 , 因为 我 相信 你 是 真诚 ,
尽管如此, 我仍然很欣赏你, 因为我相信你是真诚的。

“ [sed] [ˈfɑːðər] [ˈmɑːrtɪn] .
“ **said Father Martin .**
“ 说 父亲 马丁 .

马丁神父说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [brɪˈli:v] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ʌnd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ]
“ **But I believe you to be dangerous and I should be happy to get you**
“ 但 我 相信 你 到 是 危险的 和 我 应该 是 快乐的 到 得到 你
[aʊt] [ʌv; əv] [ˈkæstrəu] . ”
out of Castro . ”
出去 的 卡斯特罗 . ”

但我认为你很危险, 我应该很高兴能把 你从卡斯特罗那里救出来。

“ [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,
“ **I feel the same way about you ,**
“ 我 感觉 这 相同的 方式 关于 你 ,

“我对你的感觉也一样。”

[ænd; ʌnd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [æz; əz] [æn; ən]
and I should also be happy to get you out of here , as an
和 我 应该 还 是 快乐的 到 得到 你 出去 的 这里 , 作为 一个
[ʌnˈhəʊlsəm] [ˈelɪmənt] . ”
unwholesome element . ”
不健康的 元素 . ”

而且我也很乐意把你这个不祥之人赶出去。

“ [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈoʊpən] , [ˈbrɪəl] [ˈenəmi] . ”
“ **So that we are open , loyal enemies .** ”
“ 所以 那 我们 是 打开 , 忠诚 敌人 . ”

“这样我们就能公开地成为忠诚的敌人了。”

“ [ˈbrɪəl] ! [ɔː] !
“ **Loyal ! Pshaw !**
“ 忠诚 ! 呸 !

“忠诚! 呸! ”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [duː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɔ:l] [ðə; ði] [hɑːrm] [ˈpɑːsəb(ə)l] . ”
We are ready to do each other all the harm possible . ”
我们 是 准备好 到 做 每个 其他 全部 这 伤害 可能的 . ”

我们已经准备好对彼此造成一切可能的伤害。

“ [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [jes] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈeni] [wei] , ” [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [priːst] [wið; wiθ][ˈenərdʒi] .
“ **For my part , yes , and in any way ,** ” **announced the priest with energy .**
“ 为了 我的 部分 , 是的 , 和 在 任何 方式 , ” 宣布 这 牧师 和 活力 .
“就我而言, 是的, 而且无论如何,”牧师精神抖擞地宣布道。

“ [aɪ] , [tuː] , ” [ˈsizər] [ˈænsər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [dɔːr] .
“ **I , too ,** ” **Cæsar answered ; and he raised the curtain of the office door .**
“ 我 , 也 , ” 凯撒 回答 ; 和 他 提高 这 窗帘 的 这 办公室 门 .
“我也是,”凯撒回答道; 然后他拉开了办公室门的帘子。

“ [dəʊnt][dɪˈstɜːrb] [jɔːrˈself] , ” [sed] [ˈfaːðər] [ˈmɑːrtɪn] .
“ **Don't disturb yourself ,** ” **said Father Martin .**
“ 不 打扰 你自己 , ” 说 父亲 马丁 .
“别打扰自己,”马丁神父说。

“ [oʊ] , [ɪts] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] . ”
“ **Oh , it's no trouble .** ”
“ 哦 , 它是 不 麻烦 . ”
“哦, 没问题。”

“ [rɪˈgɑːrdz] [tuː; tə] - . ”
“ **Regards to Amparito .** ”
“ 问候 到 - . ”
“向安帕里托问好。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] . ”
“ **Thank you .** ”
“ 感谢 你 . ”
“谢谢。”

“ [ðə; ði][ˈfraɪər][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [əˈbaʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
“ **The friar hesitated about going out , as if he wanted to return to**
“ 这 修士 犹豫了一下 关于 去 出去 , 作为 如果 他 通缉 到 返回 到
[ðə; ði] [əˈtæk] .
the attack .
这 攻击 .
“修士犹豫着要不要出去, 好像他想回到战斗中去。”

“ [ˈæftərwərdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈpent] . . . ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Afterwards , if you repent . . .** ” **he said .**
“ 然后 , 如果 你 悔改 . . . ” 他 说 .
“之后, 如果你悔改了.....”他说。

“ [aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑːt] [rɪˈpent] , ” [ˈsizər] [ˈkoʊldli] [rɪˈplaɪd] .
“ **I shall not repent ,** ” **Cæsar coldly replied .**
“ 我 将 不是 悔改 , ” 凯撒 冷冷地 回复 .
“我不会后悔,”凯撒冷冷地回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [drɪŋk] [piːs] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ **I will drink peace to you .** ”
“ 我 将要 喝 和平 到 你 . ”
“我愿为你饮下和平之水。”

“ [jes] , [ɪf] [aɪ] [səbˈmɪt] . ”
“ **Yes , if I submit .** ”
“ 是的 , 如果 我 提交 . ”
“是的, 如果我提交的话。”

[aɪ] [wɪl] [drɪŋk] [piːs] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] , [ɪf] [aɪ] [səbˈmɪt] . ”
I will drink peace to you too , if I submit . ”
我 将要 喝 和平 到 你 也 , 如果 我 提交 . ”
如果我臣服, 我也会为你饮下和平之酒。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈgʊʊɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [geɪm] . ”
“ You are going to play a dangerous game . ”
“ 你 是 去 到 玩 一个 危险的 游戏 . ”
“你这是在玩火。”

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðæn; ðən][fɔ:r; fər][em ˈi:] . ”
“ It will be no less dangerous for you than for me . ”
“ 它 将要 是 不 较少的 危险的 为了 你 比 为了 我 . ”
“对你来说，危险程度不亚于对我。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈpleɪɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [hed] . ”
“ You are playing for your head . ”
“ 你 是 玩耍 为了 你的 头 . ”
“你是在为自己的脑袋而战。”

“ [ɔ:] ! ”
“ Pshaw ! ”
“ 呸 ! ”
“呸！ ”

[wi:; wi] [wɪl] [pleɪ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ænd; ənd][wɪn][aɪ ˈti:] .
We will play for it and win it .
我们 将要 玩 为了 它 和 赢 它 .
我们会全力以赴，争取胜利。

“ [ðə; ði] ˈfraɪər] [bəʊd] , [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:rst] [ˈmænər] , [left] [ðə; ði] [haʊs] . ”
“ The friar bowed , and smiling in a forced manner , left the house . ”
“ 这 修士 鞠躬 , 和 微笑 在 一个 强制 方式 , 左边 这 房子 . ”
修士鞠了一躬，挤出一个笑容，离开了房子。

[ˌeks,ɑɪˈeks] .
XIX :
十九 :
十九、

[ðə; ði] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n]
THE FIGHT FOR THE ELECTION
这 斗争 为了 这 选举
选举之战

[ðə; ði] [kənˈsɜ:vətɪvz] [æt; ət][ˈkæstrəʊ] [ˈdʊrəʊ][wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈautreɪdʒz]
The Conservatives at Castro Duro were ready to commit the greatest outrages
这 保守派 在 卡斯特罗 杜罗 是 准备好 到 犯罪 这 最 暴行
[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈɑ:rbrɪtrəri] [ækts][soʊ][æz; əz][tu:; tə][wɪn][baɪ] [ˈeni] [ˈmeθədz] .
and the most arbitrary acts so as to win by any methods .
和 这 最多 随意的 行为 所以 作为 到 赢 经过 任何 方法 .
卡斯特罗杜罗的保守派准备不择手段地犯下最令人发指的暴行和最专断的行为，以求取得胜利。

[aɪ ˈti:][wɹ; wəz] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌ; əv][ɡɑ:rˈsi:ə] [pəˈdɪlə] , [ˈfɑ:ðər] [ˈmɑ:rˌti:n]
It was known that a committee consisting of García Padilla , Father Martín
它 曾是 已知 那 一个 委员会 由 的 加西亚 帕迪拉 , 父亲 马丁
- ,
Lafuerza ,
- ,

据了解，由加西亚·帕迪利亚、马丁·拉富尔萨神父组成的委员会
[ænd; ənd] [tu:] [kənˈsɜ:rvətɪv] [ˈkɑʊnsələ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
and two Conservative councillors had gone to the Minister of the Interior
和 二 保守的 议员们 有 已消失 到 这 部长 的 这 内部的
[tu:; tə][beg] [ðæt] - [ˈvɪktəri] [maɪt] [bi:; bi] [priˈventɪd] [baɪ] [ˌwɒtsəʊˈevər] [mi:nz] .
to beg that Cæsar's victory might be prevented by whatsoever means .
到 求 那 - 胜利 可能 是 阻止 经过 任何 方法 .
两名保守党议员曾去见内政大臣，恳求他不惜一切手段阻止凯撒的胜利。

“ [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt] [dɑːn] [ˈsizər] [moʊnˈkɑːdə][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt]
“ **It is necessary that Don Cæsar Moncada should not be elected for the District**
“ 它 是 必要的 那 大学教师 凯撒 蒙卡达 应该 不是 是 当选 为了 这 区
,
.
.
,
.

“唐·凯撒·蒙卡达绝对不应该当选为该区议员，这是绝对必要的。”

” [sed] [ˈfaːðər] [ˈmɑːrˌtiːn] .
“ **said Father Martín** .
“ 说 父亲 马丁 .

马丁神父说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃənəri] [dɪkˈteɪtərɪp] .
“ **If he is , the town will remain subjected to a revolutionary dictatorship** .
“ 如果 他 是 , 这 镇 将要 保持 受 到 一个 革命性的 专政 .

“如果他真是那样，这座城镇将继续处于革命独裁统治之下。”

[ɔːl][ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈklæsɪz] , [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] , [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [kəˈmjʊnəti] ,
All the Conservative classes , the merchants , the religious communities ,
全部 这 保守的 课程 , 这 商人 , 这 宗教 社区 ,

所有保守阶层，商人，宗教团体，

[ˈfɜːrvəntli] [hoʊp] [ðæt] [moʊnˈkɑːdə] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] [ˈdepjʊti] .
ferverntly hope that Moncada will not be made Deputy .
热切地 希望 那 蒙卡达 将要 不是 是 制成 副 .

衷心希望蒙卡达不会当选议员。

” [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] - [ˈvɪzɪtɪd] [ˈlðər] [haɪ] [ˈpɜːsənɪdʒz] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [mʌst; məst]
“ **The committee of Castrians visited other high personages , and they must**
“ 这 委员会 的 - 到访 其他 高的 人物 , 和 他们 必须

[hæv; həv] [əˈteɪnd] [ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt] ,
have attained their object ,
有 已达到 他们的 目的 ,

“卡斯特里安委员会还拜访了其他一些达官显贵，他们一定达到了目的。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ðə; ði]
because the municipal government was suspended a few days later , the
因为 这 市政 政府 曾是 暂停 一个 很少 天 之后 , 这

[ˈwɜːkmənz] [kɪlʌb] [kloʊzd] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈtrænsˈfɜːd] ,
Workmen's Club closed , the judge transferred ,
工人的 俱乐部 关闭 , 这 法官 转移 ,

因为市政府几天后被停职，工人俱乐部关闭，法官也被调离了。

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ɡɑːrd] [wʌz; wəz] [ˈriːɪnˈfɔːrst] ,
the Civil Guard was reinforced ,
这 民用 警卫 曾是 加强型 ,

国民警卫队得到了增援。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [pəˈliːs] [ɪnˈspektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst][ˌæntɪˈsiːdənts, ænˈtəsədənts][wʌz; wəz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld]
and a police inspector of the worst antecedents was detailed
和 一个 警察 检查员 的 这 最差 来路 曾是 详细的

[tuː; tə][ˈkæstrəu] [æz; əz] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv] [ɪˈlekʃənz] .
to Castro as commissioner of elections .
到 卡斯特罗 作为 专员 的 选举 .

一名劣迹斑斑的警督被派往卡斯特罗麾下担任选举专员。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:vɪns] , [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈenəmi] [ʌv; əv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)l]
The Governor of the Province , a political enemy of Cæsar's , was a personal
这 州长 的 这 省 , 一个 政治的 敌人 的 - , 曾是 一个 个人的
[frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
friend of his .
朋友 的 他的 .

 这省总督是凯撒的政治敌人，但却是他的私人朋友。
“ [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [seɪk] [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [lu:z] [maɪ][ˈfju:tʃər] , ” [hi; hi][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **For your sake I am ready to lose my future , ” he had said to him ,**
“ 为了 你的 清酒 我 是 准备好 到 失去 我的 未来 , ” 他 有 说 到 他 ,
 “为了你，我愿意失去我的未来，”他曾对他说。

“ [bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈfɔ:ləʊəz] ,
“ **but as for your followers ,**
“ 但 作为 为了 你的 追随者 ,
 “但至于你的追随者们，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [left][fɔ:r; fər][em 'i:] [tu:; tə][du:] [bʌt; bət] [nɑ:k] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] .
there is nothing left for me to do but knock them over the head .
那里 是 没有什么 左边 为了 我 到 做 但 敲 他们 超过 这 头 .
 我除了把他们打晕之外，别无他法。

“ [lɑ:ɪ] [ˈlɪbətæd] , - [ˈnu:zpeɪpər] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvaɪələnt] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst] [ɡɑ:rˈsi:ə] [pəˈdɪlə] .
“ **La Libertad , Cæsar's newspaper , made a very violent campaign against García Padilla .**
“ 拉 自由 , - 报纸 , 制成 一个 非常 暴力 活动 反对 加西亚 帕迪拉 .
 凯撒的报纸《自由报》对加西亚·帕迪利亚发起了一场非常暴力的运动。

- [sækˈsi:dəd, sækˈsi:dɪd][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [pəˈdɪlə] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [fɔ:r; fər] [ɪmˈbez(ə)lmənt]
Ortigosa succeeded in finding out that Padilla had been tried for embezzlement
- 成功了 在 寻找 出去 那 帕迪拉 有 到过 尝试 为了 挪用公款
, [ænd; ənd][hi; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ðæt] [fækt] .
, **and he published that fact .**
, 和 他 已发布 那 事实 .
 奥尔蒂戈萨成功查明帕迪利亚曾因挪用公款受审，并将这一事实公布了出来。

[ðə; ði][ˈkæstrəʊ] [nu:z] , [ɑ:n][ɪts][saɪd] , [ɪnˈsʌltɪd] [ˈsɪzər] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd]
The Castro News , on its side , insulted Cæsar and called him a crooked
这 卡斯特罗 消息 , 在 它是 边 , 受辱 凯撒 和 称为 他 一个 歪
[ˈspekjuleɪtər][ɑ:n][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
speculator on the exchange ,
投机者 在 这 交换 ,
 《卡斯特罗新闻》则对凯撒进行了侮辱，称他为交易所的奸商投机者。

[æn; ən] [ˈʌpstɑ:rt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈeɪθɪst] .
an upstart , and an atheist .
一个 暴发户 , 和 一个 无神论者 .
 一个暴发户，也是一个无神论者。

[ðə; ði] [rəˈpɪdətɪ] [ænd; ənd] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [ˈmeθədz] [prəˈdu:st] [æn; ən] [ɪˈfekt] [ʌv; əv]
The rapidity and violence of the Government's methods produced an effect of
这 快速 和 暴力 的 这 政府的 方法 生产 一个 影响 的
[fɪr] [ɑ:n] [ˌlu:kwɔ:rm] [ˈlɪbərəlz] ;
fear on lukewarm Liberals ;
害怕 在 温 自由派 ;
 政府采取的迅速而强硬的手段，给原本态度冷淡的自由派人士带来了恐惧；

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
 另一方面，

[aɪˈti:] [mu:vd] [ðə; ði] [dɪˈsaɪdɪd] [wʌnz] [tu:; tə] [fʊʊ] [ðəmˈselvz] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [kəˈreɪdʒəs] [ænd; ənd]
it moved the decided ones to show themselves all the more courageous and
它 已搬 这 决定 一个 到 展示 他们自己 全部 这 更多的 勇敢 和
[ræʃ] .
rash .
皮疹 .

它促使那些意志坚定的人表现得更加勇敢和鲁莽。

[moʊnkɑ:dəs] [ˈpa:rti] [ɔ:lmoʊst] [ɪˈmi:diətli] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [revəˈlu:ʃənəri] [ˈkærəktər] .
Moncada's party almost immediately took on a revolutionary character .
蒙卡达的 派对 几乎 立即地 采取 在 一个 革命性的 特点 .

蒙卡达的政党几乎立刻就具有了革命性质。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] , “ [ðə; ði] [ˈmaɪkroʊb] , “ [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈrædɪk(ə)l]
The lodge , “ The Microbe , “ was at work , and the most radical
这 小屋 , “ 这 微生物 , “ 曾是 在 工作 , 和 这 最多 激进的
[əˈreɪndʒmənts] [ˈstɑ:rtɪd] [ðer; ðər] .
arrangements started there .
安排 开始 那里 .

“微生物”小屋已经开始运作，最激进的安排也从那里开始。

[aɪˈti:] [ˈsu:trɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kənˈsɜ:vətɪvz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [moʊnˈkɑ:də] [ˈpa:rti]
It suited the Government and the Conservatives to have the Moncada party
它 适合 这 政府 和 这 保守派 到 有 这 蒙卡达 派对
[teɪk] [ðɪs] [deməˈɡɑ:gɪk] [ˈkærəktər] .
take this demagogic character .
拿 这 煽动性的 特点 .

蒙卡达党采取这种煽动性的做法，正合政府和保守党的意。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] [hæd; həd] [kənˈtæmɪneɪtɪŋ] [ˈpɜ:sənz] [kʌm] [ɑ:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [fɔ:r; fər]
The commissioner had contaminating persons come on from the Capital for
这 专员 有 污染 人 来 在 从 这 首都 为了
[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌ; əv] [ˈsoʊɪŋ] [ˈdɪskɔ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɜ:kmənz] [klʌb] .
the purpose of sowing discord in the Workmen's Club .
这 目的 的 播种 Discord 在 这 工人的 俱乐部 .

该专员从首都调来一些别有用心的人，目的是在工人俱乐部中散播不和。

[ði:z] [səˈspɪʃəs] [ˈpɜ:sənz] , [dəˈrektɪd] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [kɔ:ld] “ [ˈspɑ:rkler] ,
These suspicious persons , directed by one they called “ Sparkler ,
这些 可疑的 人 , 指导 经过 一 他们 称为 “ 火花 ,

这些可疑人员，由一个被称为“火花者”的人指挥，

“ [ju:st] [tu:; tə] [ˈɡæðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtævə:nz] [tu:; tə] [kəˈrʌpt] [ðə; ði] [ˈwɜkmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpesnts] ,
” used to gather in the taverns to corrupt the workmen and the peasants ,
” 用过的 到 收集 在 这 酒馆 到 腐败 这 工人 和 这 农民 ,

他们过去常常聚集在酒馆里，腐蚀工人和农民。

[ˈkæriŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pra:pəˈgændə] [ðæt] [wʌz; wəz] [ænərˈkɪstɪk] [ɪn] [əˈpɪrəns] , [bʌt; bət] [ɪn] [rɪˈæləti] [ˈænti] -
carrying on a propaganda that was anarchistic in appearance , but in reality anti -
携带 在 一个 宣传 那 曾是 无政府主义 在 外貌 , 但 在 现实 反对 -
[ˈlɪbəərəl] .
liberal .
自由主义 .

进行表面上是无政府主义的宣传，但实际上是反自由主义的宣传。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , “ [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] ;
“ They are all the same , “ they used to say ;
” 他们 是 全部 这 相同的 , “ 他们 用过的 到 说 ;

他们过去常说：“他们都一样。”

“ [ˈlibərəlz] [ænd; ənd] [kənˈsɜ:vətɪvz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] [ˈdɪfrənt] .
“ **Liberals and Conservatives are not a bit different** .
“ 自由派 和 保守派 是 不是 一个 少量 不同的 .
“自由派和保守派其实一点都不像。”

“ [ðə; ði] [ˈdrʌŋkədz] [ænd; ənd] [ˈvægəbɒndz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər][ˈɡlɔ:ri] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðoʊz] [deɪz] , [ˈi:tɪŋ]
“ **The drunkards and vagabonds were in their glory during those days , eating**
“ 这 醉汉 和 流浪汉 是 在 他们的 荣耀 期间 那些 天 , 吃
[ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
and drinking .
和 喝 .

“那些日子里，醉汉和流浪汉们过着逍遥自在的生活，吃喝玩乐。”
[ˈnoʊbə:di] [nu:] [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] [wer] [ðə; ði] [ˈmʌni] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
Nobody knew for certain where the money came from ,
无人 知道 为了 肯定 在哪里 这 钱 来了 从 ,
没有人确切知道这笔钱的来源。

[bʌt; bət][ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [floʊd] [prəˈfju:slɪ] .
but everybody could make certain that it flowed profusely .
但 大家 可以 制作 肯定 那 它 流动 大量地 .
但每个人都可以肯定，它流淌得非常旺盛。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [ˈpra:mɪnənt] [ˈwɜ:kmen] [ʌv; əv][ðə; ði]
At the same time the commissioner had the most prominent workmen of the
在 这 相同的 时间 这 专员 有 这 最多 著名的 工人 的 这
[klʌb] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [su:t] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][ɑ:n] [rɪˈdɪkjələs] [ækju:ˈzeɪʃənz] .
Club arrested and brought suit against them on ridiculous accusations .
俱乐部 被捕 和 带来 套装 反对 他们 在 荒谬的 指控 .
与此同时，专员逮捕了俱乐部中最杰出的几名工人，并以荒谬的指控对他们提起诉讼。

[ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ]
THE MEETING
这 会议

会议

[ðə; ði] [ˈlibərəlz] [traɪd] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ɪn][ˈprəʊtest] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kəˈmɪʃənər]
The Liberals tried to hold a manifestation in protest , but the commissioner
这 自由派 尝试 到 抓住 一个 表现 在 反对 , 但 这 专员
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪər] [prəˈhɪbɪtɪd] [aɪ ˈti:] .
and the mayor prohibited it .
和 这 市长 禁止 它 .

自由党试图举行示威游行以示抗议，但遭到专员和市长的禁止。

[ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [lɑ:] [ˈlɪbəˌtæd] [ɪkˈspleɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈreprəˌmændɪd]
The newspaper La Libertad explained what was going on , and was reprimanded
这 报纸 拉 自由 解释 什么 曾是 去 在 , 和 曾是 训斥
.
:
.

《自由报》解释了事情的经过，并因此受到了训斥。

[ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɔ:rgənaɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ; [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd] [ˈgræntɪd] [pərˈmɪʃ(ə)n]
A meeting was organized at the school ; the governor had granted permission
一个 会议 曾是 组织 在 这 学校 ; 这 州长 有 的确 允许
.
:
.

学校组织了一次会议；州长已批准召开会议。

[ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['sɪzər] [sent][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər]
The school was not lighted , and Cæsar sent a man to the Capital for
这 学校 曾是 不是 照明 , 和 凯撒 发送 一个 男人 到 这 首都 为了
[ə'setəli:n] [læmps] ,
acetylene lamps ,
乙炔 灯 ,

学校没有灯, 凯撒派人去首都取乙炔灯。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][pʊt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'testəbl] [smel] .
which were put up on the walls , and which made a detestable smell .
哪个 是 放 向上 在 这 墙壁 , 和 哪个 制成 一个 可恨 闻 .

它们被贴在墙上, 散发出令人作呕的气味。

[ðə; ði][ri:'ju:niən] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][naɪn][æt; ət] [naɪt] .
The reunion took place at nine at night .
这 团圆 采取 地方 在 九 在 夜晚 .

重聚仪式在晚上九点举行。

['sɪzər] [prɪ'zɑɪdɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][sæn][roʊ'mɑ:n] , [ðə; ði] ['bʊkselər] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd]
Cæsar presided , and had San Román , the bookseller , on his right , and
凯撒 主持 , 和 有 圣 罗曼 , 这 书商 , 在 他的 正确的 , 和
[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] .
Dr . Ortigosa on his left .
博士 . 在 他的 左边 .

凯撒主持会议, 书商圣罗曼坐在他的右边, 奥尔蒂戈萨医生坐在他的左边。

[bɪ'hɑɪnd][ðəm; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmənz]
Behind them on a bench were some of the members of the Workmen's
在后面 他们 在 一个 长椅 是 一些 的 这 成员 的 这 工人的
[klʌb] .
Club .
俱乐部 .

在他们身后的长椅上坐着一些工人俱乐部的成员。

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɪst] ['pi:p(ə)l] ; [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪbərəl] ['elɪmənt]
The audience was composed of the poorest people ; the rich Liberal element
这 观众 曾是 由 的 这 最贫困 人们 ; 这 富有的 自由派 元素
[wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [bæk] ;
was drawing back ;
曾是 绘画 后退 ;

观众主要由最贫困的人组成; 富有的自由派人士正在退缩;

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [deɪ] - ['leɪbərər] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkɪts] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [maʊðz] ,
there were day - labourers with blankets around their shoulders and mouths ,
那里 是 天 - 劳工 和 毯子 大约 他们的 肩膀 和 嘴 ,
[wɪθ] [deɪ] [wɪθ] [blæŋkɪts] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [maʊðz] .
with blankets around their shoulders and mouths .

有些日工肩膀上和嘴上都盖着毯子。

['wɪmɪn] [ɪn] [ʃɔ:lz] ['hoʊldɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
women in shawls holding children in their arms .
女性 在 披肩 保持 孩子们 在 他们的 武器 .

身披披肩的妇女抱着孩子。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['eɪdʒənts] [prə'vɑ:kə'tɜ:rz] [hu:] ['daʊtləs] [hæd; həd][ðə; ði]
Among the audience were the agents provocateurs who doubtless had the
之中 这 观众 是 这 代理人 挑衅者 WHO 毫无疑问 有 这
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbəns] ;
intention of making a disturbance ;
意图 的 制作 一个 干扰 ;

观众席中混杂着一些挑衅者, 他们无疑意图制造骚乱;

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈbʊksələr] [ˈɔ:rdərd] [ðəm; ðəm] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] ,
but the Republican bookseller ordered them thrown out of the place , and ,
但 这 共和党人 书商 订购 他们 抛掷 出去 的 这 地方 , 和 ,
[drɪˈspɑɪt] [ðer; ðər] [rɪˈzɪstəns] ,
despite their resistance ,
尽管 他们的 反抗 ,

但共和党书商下令将他们赶出去，尽管他们反抗，

[hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] [dʌn] .
he managed to have it done .
他 管理 到 有 它 完毕 .

他成功完成了这件事。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] , [ɪnsələnt] [ænd; ənd] [kənˈtemptʃuəs] ,
The chief of police , insolent and contemptuous ,
这 首席 的 警察 , 傲慢的 和 轻蔑的 ,

警察局长傲慢无礼，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [gɑ:rd] [ɪn] [srɪˈvɪlɪ:ənz] ,
took his seat at the table with an officer of the Civil Guard in civilian's ,
采取 他的 座位 在 这 桌子 和 一个 官 的 这 民用 警卫 在 平民的 ,

他与一名身着便服的国民警卫队军官在桌旁落座。

[hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [hi:; hi] [sed] , [tu:; tə] [teɪk] [noʊts] .
who was there , he said , to take notes .
WHO 曾是 那里 , 他 说 , 到 拿 笔记 .

他说，当时在场的人是来做笔记的。

[sæn][roʊˈmɑ:n] , [ðə; ði] [ˈbʊksələr] ,
San Román , the bookseller ,
圣 罗曼 , 这 书商 ,

圣罗曼，书商，

[geɪv] [ˈsizər] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [spi:k] .
gave Caesar a paper with the names of those who were going to speak .
给予 凯撒 一个 纸 和 这 姓名 的 那些 WHO 是 去 到 说话 .

凯撒递给他一张纸，上面列着即将发言的人的姓名。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeni] , [ænd; ənd] [ˈsizər] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðəm; ðəm] .
They were many , and Caesar didn't know them .
他们 是 许多 , 和 凯撒 没有 知道 他们 .

他们人数众多，凯撒并不认识他们。

[ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [flɔ:r] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] ,
The first to whom he gave the floor , in the order of the list ,
这 第一的 到 谁 他 给予 这 地面 , 在 这 命令 的 这 列表 ,

他按名单顺序，第一个让发言的人是：

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] , [hu:] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd][ɑ:n][ə; eɪ] [krʌtʃ] , [ænd; ənd][brɪˈgæn][tu:; tə] [spi:k] .
was a lame boy , who came forward on a crutch , and began to speak .
曾是 一个 瘸 男生 , WHO 来了 向前 在 一个 拐杖 , 和 开始 到 说话 .

是一个跛脚的男孩，拄着拐杖走上前来，开始说话。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪnˈθu:ziæzəm][ænd; ənd][ˈædmərəb(ə)l] [ˈkændər] .
The boy expressed himself with great enthusiasm and admirable candour .
这 男生 表达 他自己 和 伟大的 热情 和 令人钦佩的 坦率 .

男孩表达自己的想法时充满热情，坦率得令人钦佩。

“ [hu:] [ɪz] [ðɪs] [ˈjʌŋstər] ?
“ **Who is this youngster ?**
” WHO 是 这 青少年 ?

“这个年轻人是谁？”

" ['sɪzər] [æskt] [sæn][rɒʊ'mɑ:n] .
" **Cæsar asked San Román** .
" 凯撒 问 圣 罗曼 :

凯撒问圣罗曼。

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][best] ['pju:p(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sku:l] .
" **He is the best pupil in our school** .
" 他 是 这 最好的 瞳孔 在 我们的 学校 :

“他是我们学校最优秀的学生。”

[wi:; wi][kɔ:l][hɪm; ɪm] - ['lɪmpɪ] .
We call him 'Limpy .
我们 称呼 他 - 跛脚 :

我们叫他“跛子”。

- [hi:; hi] [kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pɔr] ['fæməli] .
- **He comes of a very poor family** .
- 他 来 的 一个 非常 贫穷的 家庭 :

他出身贫寒。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'gəʊ] , ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
He came to the school a year ago , knowing nothing , and see him now .
他 来了 到 这 学校 一个 年 前 , 会心 没有什么 , 和 看 他 现在 :

一年前他来到这所学校时一无所知，看看他现在的样子。

[hi:; hi] [sez] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [raɪt] , [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] [ɑ:n] ['stʌdiŋ] ,
He says , and I think he is right , that if he keeps on studying ,
他 说道 , 和 我 思考 他 是 正确的 , 那 如果 他 保持 在 学习 ,

他说，而且我认为他说得对，如果他继续学习，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] ['emɪnənt] [mæn] .
he will be an eminent man .
他 将要 是 一个 杰出 男人 :

他将成为一位杰出人物。

" [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ə'plɔ:d] ['evriθɪŋ] " ['lɪmpɪ] " [sed] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['fɪnɪft] [ðeɪ]
" **The audience applauded everything " Limpy " said , and when he finished they**
" 这 观众 鼓掌 一切 " 跛脚 " 说 , 和 什么时候 他 完成的 他们

[heɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪrz] .
hailed him with shouts and cheers .
赞誉 他 和 喊叫 和 干杯 :

“观众们对‘跛脚’说的每一句话都报以掌声，当他讲完后，他们更是欢呼雀跃，向他致敬。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] , ['sɪzər] [ænd; ənd][sæn][rɒʊ'mɑ:n] [ʊk] [hɪz; ɪz][hænd]
As he went back to his seat , Cæsar and San Román shook his hand
作为 他 去 后退 到 他的 座位 , 凯撒 和 圣 罗曼 摇晃 他的 手
[ɪ'fju:sɪvli] .
effusively .
热情洋溢 :

当他回到座位上时，凯撒和圣罗曼热情地与他握手。

[stænd] [fæst] , ['feləʊ] ['sɪtəznz] !
STAND FAST , FELLOW CITIZENS !
站立 快速地 , 同伴 公民 !

同胞们，坚守阵地！

['æftər] " ['lɪmpɪ] , " ['veriəs] ['ɔ:rətəz] [spʊk] , [ɪn]['daɪvərz] [ki:z] : " - , "
After " Limpy , " various orators spoke , in divers keys : " Furibis , "
后 " 跛脚 , " 各种各样的 演说家 辐 , 在 潜水员 钥匙 : " - , "

在“跛脚”之后，不同的演说家用不同的语调发表了讲话：“富里比斯”，

“ [ʌŋk(ə)l] [ˈtʃaɪnəmən] , ”
“ Uncle Chinaman , ”
“ 叔叔 中国人 , ”

“中国叔叔,”

“ [ˈpænzə] ,
“ Panza ,
“ 潘扎 ,

“潘扎,

“ [sæn][rooˈmɑ:n] , [ə; eɪ] [ˈwi:vər] , [ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [ɪmˈplɔɪ:] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] .
“ San Román , a weaver , a railway employee , and Dr . Ortigosa .
“ 圣 罗曼 , 一个 织工 , 一个 铁路 员工 , 和 博士 .

“ 圣罗曼 (San Román), 一名纺织工, 一名铁路员工, 以及奥蒂戈萨 (Ortigosa) 博士。

[ðə; ði][ləst] - [neɪmd] [let] [lu:s] , [ænd; ənd] [ˌɔ:ntɪt] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ˈvaɪələnt][tɜ:rmz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns]
The last - named let loose , and launched into such violent terms that the audience
这 最后的 - 命名 让 松动的 , 和 发射 进入 这样的 暴力 条款 那 这 观众
[ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ˈhɔ:rɪfaɪd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
shouted in horrified excitement .
喊叫 在 惊恐万分 激动 .

最后那个人突然爆发, 言辞激烈, 令观众既惊恐又兴奋地大喊大叫。

- [spi:tʃ] [ˌrekəˈmendɪd] [ˈfɜ:rmnəs] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ˈskersli] [ˈeni] [rɪˈækʃ(ə)n] .
Cæsar's speech recommended firmness , and caused scarcely any reaction .
- 演讲 受到推崇的 硬度 , 和 导致 几乎 任何 反应 .

凯撒的演讲提倡坚定, 几乎没有引起任何反响。

[ðə; ði][noʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] “ [ˈlɪmpi] , ” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒenjuəsniːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The note had been given by “ Limpy , ” with his ingenuousness and his
这 笔记 有 到过 给定 经过 “ 跛脚 , ” 和 他的 天真 和 他的
[əˈpi:liŋ] [ˈkwɑ:ləti] ,
appealing quality ,
上诉 质量 ,

这张纸条是“跛子”写的, 他天真无邪, 魅力十足。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
and by the doctor with the violence of his words .
和 经过 这 医生 和 这 暴力 的 他的 字 .

医生用言语激烈地对待他。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈɡʌvɜːnɜːz] [kəˈmɪʃənər] [geɪv] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][kloʊz] [ðə; ði] [sku:l] ,
The next day the Governor's commissioner gave orders to close the school ,
这 下一个 天 这 州长的 专员 给予 订单 到 关闭 这 学校 ,

第二天, 州长的专员下令关闭学校。

[ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . - [ænd; ənd][sæn][rooˈmɑ:n][wɜ:r; wər][ˈteɪkən][tu:; tə][dʒeɪl] .
and Dr . Ortigosa and San Román were taken to jail .
和 博士 . 和 圣 罗曼 是 已采取 到 监狱 .

奥蒂戈萨博士和圣罗曼被关进监狱。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈtrɪks]
POLITICAL TRICKS
政治的 技巧

政治伎俩

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ˈkæəri] [ɑ:n][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][ˈpɑ:pjələɪ][ædʒɪˈteɪ(ə)n] ,
It was impossible to carry on a campaign of popular agitation ,
它 曾是 不可能的 到 携带 在 一个 活动 的 受欢迎的 搅动 ,

开展民众鼓动运动是不可能的。

[ænd; ənd] ['sizər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ˌprɑːpə'gændə][nekst] [dɔːr] [tuː; tə]
and Cæsar decided to open a headquarters for propaganda next door to
和 凯撒 决定 到 打开 一个 总部 为了 宣传 下一个 门 到
[iːtʃ] ['voʊtɪŋ] [pleɪs] .
each voting place .
每个 表决 地方 .

于是凯撒决定在每个投票站旁边设立一个宣传总部。

['miːtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [hæd; həd] [bɪn] [sə'prest] , [br'kəz, br'kɔːz][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ə'lɑːrm] , [ɔːr]
Meetings in the villages had been suppressed , because at the least alarm , or
会议 在 这 村庄 有 到过 被抑制 , 因为 在 这 至少 警报 , 或者
[ˈiːv(ə)n] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['moʊtɪv] ,
even without any motive ,
甚至 没有 任何 动机 ,
村里的集会被镇压, 因为哪怕是最轻微的恐慌, 或者根本没有任何理由,

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] , [wɪð; wɪθ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [gɑːrd] ,
the chief of police , with members of the Civil Guard ,
这 首席 的 警察 , 和 成员 的 这 民用 警卫 ,
警察局长与国民警卫队成员

[went] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] [ðəm; ðəm][baɪ] [ˈʌvɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] [ˈpaʊndɪŋ]
went in among the people and dispersed them by shoving and by pounding
去 在 之中 这 人们 和 分散的 他们 经过 推搡 和 经过 猛击
[ˈraɪfəlz][ɑːn][ðər; ðər] [fiːt] .
rifles on their feet .
步枪 在 他们的 脚 .
进入人群, 用推搡和步枪猛击他们的脚, 驱散了他们。

[ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ['kudnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ænd; ənd]
The newspapers couldn't say anything without being immediately reported and
这 报纸 不能 说 任何事物 没有 存在 立即地 据报道 和
[sə'spendɪd] .
suspended .
暂停 .
报纸如果发表任何言论, 都会立即被举报并停刊。

['sizər] [sent] [noʊ] ['telɪgræm] [ʌv; əv][ˈproʊtest] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [æt; ət] [wɜːrk] [ˈsaɪləntli] .
Cæsar sent no telegrams of protest , but he kept at work silently .
凯撒 发送 不 电报 的 反对 , 但 他 保留 在 工作 默默 .
凯撒没有发出任何抗议电报, 而是默默地继续工作。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ] [ɔːl] ['wepənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ˈtrɪkəri] [ænd; ənd] [braɪbz] .
He was thinking of using all weapons , including even trickery and bribes .
他 曾是 思维 的 使用 全部 武器 , 包括 甚至 诡计 和 贿赂 .
他当时正在考虑使用一切手段, 甚至包括欺骗和贿赂。

[gɑːr'siːə] [pə'dɪlə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənts] [faʊnd] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr]
García Padilla and the Government agents found this proceeding even more
加西亚 帕迪拉 和 这 政府 代理人 成立 这 进行中 甚至 更多的
[ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɔːrmər] .
dangerous than the former .
危险的 比 这 以前的 .
加西亚·帕迪利亚和政府特工发现, 这次诉讼比上次更加危险。

['sizər] [ˈɔːfərd] ['twenti] [ˈdɑːləz, 'dɒləz][tuː; tə] ['enɪbəːdi] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni]
Cæsar offered twenty dollars to anybody that would give information of any
凯撒 提供 二十 美元 到 任何人 那 会 给 信息 的 任何
[ɪ'lektərəl] [ʃɑːrp] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pruːvd] .
electoral sharp practices which could be proved .
选举 锋利的 实践 哪个 可以 是 已证实 .
凯撒悬赏二十美元, 奖励任何能够提供确凿选举舞弊证据的人。

[ðə; ði] [wi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑ:t][rest] .
The week of the election he and his friends did not rest .
这 星期 的 这 选举 他 和 他的 朋友们 做过 不是 休息 .

选举周期间，他和他的朋友们没有休息。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɒlɪz] [ɪn] [kærəskəl] , [wer] [ˈsɪzər] [hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti] ,
At one of the polls in Carrascal , where Cæsar had a majority ,
在 一 的 这 民意调查 在 卡拉斯卡尔 , 在哪里 凯撒 有 一个 多数 ,
在卡拉斯卡尔的一个投票站，凯撒获得了多数选票。

[ðə; ði][taɪl] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] - [ˈnʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [naɪt] .
the tile bearing the house - number had been changed by night .
这 瓦 轴承 这 房子 - 数字 有 到过 已更改 经过 夜晚 .
夜里，门牌号码所在的瓷砖被人换掉了。

[ðə; ði][ˈri:əl] [ˈvɒtɜ:z][hæd; həd][tu;; tə] [weɪt] [tu;; tə][kæst][ðər; ðər] [vɒts] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
The real voters had to wait to cast their votes in one place ,
这 真实的 选民 有 到 等待 到 投掷 他们的 投票 在 一 地方 ,
真正的选民必须排队等候，才能在一个地方投票。

[ænd; ənd] [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][ɜ:rɪn][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈbæləts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
and meanwhile the urn was being filled with ballots for the Government
和 同时 这 瓮 曾是 存在 已填 和 选票 为了 这 政府
[ˈkændɪdət] [æt; ət] [əˈnʌðər] [pleɪs] .
candidate at another place .
候选人 在 其他 地方 .

与此同时，在另一个地方，人们正在往瓮里装入投给政府候选人的选票。

[ɪn][ðə; ði][ˈhæmlət][ʌv; əv][væl][di:][sæn][gɪl] , [əˈnʌðər] [trɪk] [wʌz; wəz] [traɪd] ;
In the hamlet of Val de San Gil , another trick was tried ;
在 这 村庄 的 瓦尔 德 圣 吉尔 , 其他 诡计 曾是 尝试 ;
在瓦尔德圣吉尔村，人们又尝试了另一种伎俩；

[ðə; ði] [ˈpɒlɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪft] [ɪn][ə; eɪ] [heɪ] - [lɒft] [tu;; tə] [wɪt] [wʌn] [went] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]
the polling place was established in a hay - loft to which one went up by a
这 轮询 地方 曾是 已确立的 在 一个 干草 - 阁楼 到 哪个 一 去 向上 经过 一个
[ˈlædə] .
ladder .
梯子 .

投票站设在干草棚里，需要爬梯子上去。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlædə] [tu;; tə][bi;; bi][set] [ʌp] , [ðə; ði][ɜ:rɪn][wʌz; wəz]
While the villagers were waiting for the ladder to be set up , the urn was
尽管 这 村民们 是 等待 为了 这 梯子 到 是 放 向上 , 这 瓮 曾是
[ˈbi:ɪŋ] [fɪld] .
being filled .
存在 已填 .

村民们等待梯子架好时，骨灰瓮正在被注满水。

[wen] [ðə; ði] [ˈlædə] [wʌz; wəz] [pʊt][ˈɪntu:] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɒtɜ:z] [went] [ʌp] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
When the ladder was put into place and the voters went up one by one ,
什么时候 这 梯子 曾是 放 进入 地方 和 这 选民 去 向上 一 经过 一 ,
当梯子架好，选民们一个接一个地爬上去时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][ˈvɒtɪd] [ɔ:l'redi] .
they found that they had all voted already .
他们 成立 那 他们 有 全部 投票 已经 .
他们发现他们所有人都已经投过票了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlædə] [wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə][goʊ][ʌp] [ˈsɪŋɡli] ,
As the ladder was narrow , they had to go up singly ,
作为 这 梯子 曾是 狭窄的 , 他们 有 到 去 向上 单独 ,
由于梯子很窄，他们只能一个接一个地爬上去。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈventʃəd] [tuː; tə][ˈprəʊtest] .
and it was not likely they would have ventured to protest .
和 它 曾是 不是 可能 他们 会 有 冒险 到 反对 .

他们不太可能冒险进行抗议。

[bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈrʌfiːənz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [stɪks]
Besides , there were a number of ruffians in the place , armed with sticks
除了 , 那里 是 一个 数字 的 恶棍 在 这 地方 , 武装 和 棍子

[ænd; ənd] [ˈpɪstlz] ,
and pistols ,
和 手枪 ,

此外，当地还有一些流氓歹徒，他们手持棍棒和手枪。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [klʌb] [ɔːr][tuː; tə] [ʃuːt] [ˈeni] [wʌn][ˈprəʊˈtest, ˈprəʊ-] .
who were ready to club or to shoot any one protesting .
WHO 是 准备好 到 俱乐部或者 到 射击 任何 一 抗议 .

他们随时准备用棍棒殴打或枪杀任何抗议者。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔːl] , [ˈsɪzər] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [wʌn] ,
In spite of all , Caesar had the election won ,
在 尽管如此 的 全部 , 凯撒 有 这 选举 韩元 ,

尽管如此，凯撒还是赢得了选举。

[ˈɔːlweɪz] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [dɪd][nɑːt] [ˈkæri] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt] ;
always supposing that the Government did not carry things to the limit ;
总是 假如 那 这 政府 做过 不是 携带 事物 到 这 限制 ;

总是假设政府没有把事情做到极致；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ləst][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [mɔːr] [ˈsɪv(ə)l] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
but at the last moment he learned that more Civil Guards were going to
但 在 这 最后的 片刻 他 学习 那 更多的 民用 卫兵 是 去 到

[kʌm] [tuː; tə][ˈkæstrəʊ] ,
come to Castro ,
来 到 卡斯特罗 ,

但就在最后一刻，他得知会有更多国民警卫队士兵前来支援卡斯特罗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈeɪdʒənts][hæd; həd][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [prɪˈvent] [moʊnkaːdəs] [ˈvɪktəri] [baɪ]
and that the Government agents had orders to prevent Moncada's victory by
和 那 这 政府 代理人 有 订单 到 防止 蒙卡达的 胜利 经过

[ˈeni] [ˈmeθəd] .
any method .
任何 方法 .

政府特工奉命不惜一切手段阻止蒙卡达获胜。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] , [ˈsɪzər] [wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
In the evening on Saturday , Caesar was told that the commissioner was in a
在 这 晚上 在 周六 , 凯撒 曾是 讲述 那 这 专员 曾是 在 一个

[ˈtævərn] ,
tavern ,
酒馆 ,

星期六晚上，凯撒得知专员在一家酒馆里。

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] , [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] [ˈbæləts] [fɔːr; fər][ɪˈliːg(ə)l][ˈvəʊtɜːz] .
with others of the police , giving out ballots for illegal voters .
和 其他的 的 这 警察 , 给予 出去 选票 为了 非法的 选民 .

与其他警察一起，向非法选民发放选票。

[ˈsɪzər] [went] [ðer; ðər][əˈloʊn] , [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈtævərn] .
Cæsar went there alone , and entered the tavern .
凯撒 去 那里 独自的 , 和 进入 这 酒馆 .

凯撒独自一人来到那里，走进了酒馆。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] , [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] , [gru:] [kən'fju:zd] .
The commissioner , on seeing him , grew confused .
 这 专员 , 在 看到 他 , 生长 使困惑 .
 专员看到他后，感到困惑。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] , " [sed] ['sizər] .
" I know what you are doing , " said Cæsar .
 " 我 知道 什么 你 是 正在做 , " 说 凯撒 .
 “我知道你在做什么，”凯撒说。

" [bi:; bi] ['kerf(ə)] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [meɪ] [kɔ:st][ju:; jʊ][ə; eɪ][tɜ:rm][ɪn] ['prɪzn] . "
" Be careful , because it may cost you a term in prison . "
 " 是 小心 , 因为 它 可能 成本 你 一个 学期 在 监狱 . "
 “小心点，否则你可能会被判入狱。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [baɪ]['gouɪŋ][tu:; tə] ['prɪzn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" You are the one that may have to pay by going to prison , " replied the
 " 你 是 这 一 那 可能 有 到 支付 经过 去 到 监狱 , " 回复 这
 [ɪn'spektər] .
inspector .
 检查员 .
 “你才是那个可能要为此付出代价，锒铛入狱的人，”督察回答道。

" [dʒʌst][traɪ][tu:; tə] [ə'rest] [em 'i:] , [ju:; jʊ] [pɔr] [fu:l] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃu:t] [jɔr; jər] [hed] [ɔ:f] !
" Just try to arrest me , you poor fool , and I'll shoot your head off !
 " 只是 尝试 到 逮捕 我 , 你 贫穷的 傻子 , 和 患病的 射击 你的 头 离开 !
 “你这可怜的傻瓜，胆敢逮捕我，我就崩了你的脑袋！ ”

" [ðə; ði] [pə'li:s] [ɪn'spektər] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:tɪd] , [ænd; ənd]
" The police inspector jumped up from the table where he was seated , and
 " 这 警察 检查员 跳了起来 向上 从 这 桌子 在哪里 他 曾是 坐着 , 和
 , [æz; əz][hi:; hi] [went] [aʊt] ,
, as he went out ,
 , 作为 他 去 出去 ,
 “警督从他坐的桌子旁跳了起来，然后走了出去，

[hi:; hi] [let] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləts] [fɔ:l] .
he let one of the ballots fall .
 他 让 一 的 这 选票 落下 .
 他让其中一张选票掉在了地上。

['sizər] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'li:s] [ɪn'spektər] ; [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
Cæsar looked over the men who were with the police inspector ; one of them
 凯撒 看起来 超过 这 男人 WHO 是 和 这 警察 检查员 ; 一 的 他们
 [wʌz; wəz] " ['spɑ:rkɫər] .
was " Sparkler .
 曾是 " 火花 .
 凯撒环顾了一下和警督在一起的男人们；其中一个叫“火花”。

" [sʌm; səm] [deɪz] [br'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][moʊnkɑ:dəs] ['hedkwɔ:rtərz] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [tu:; tə]
" Some days before he had come to Moncada's headquarters to offer to
 " 一些 天 前 他 有 来 到 蒙卡达的 总部 到 提供 到
 [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
work for him ,
 工作 为了 他 ,
 “几天前，他曾来到蒙卡达的总部，表示愿意为他工作。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tæmineitɪŋ] ['pɜːsənz] [sent][tuː; tə]['kæstrəu][baɪ]
and he was the director of the contaminating persons sent to Castro by
和 他 曾是 这 导演 的 这 污染 人 发送 到 卡斯特罗 经过
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
the Government .
这 政府 .

他是政府派往卡斯特罗的那些污染者的头目。

[ə; eɪ] [klæn'destɪn] ['miːtɪŋ]
A CLANDESTINE MEETING
一个 秘密 会议

秘密会议

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tʃ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ,
When he returned to the headquarters ,
什么时候 他 返回 到 这 总部 ,
当他返回总部时,

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] “ - ” ['tævərn][æt; ət][naɪn] [ðæt] [naɪt] .
they told him there was a meeting in “ Furibis's ” tavern at nine that night .
他们 讲述 他 那里 曾是 一个 会议 在 “ - ” 酒馆 在 九 那 夜晚 .
他们告诉他，当晚九点在“富里比斯”酒馆有个会议。

[ˈsɪzər] [gɑːt][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] [set] .
Cæsar got there a little later than the time set .
凯撒 得到 那里 一个 小的 之后 比 这 时间 放 .

凯撒比预定时间晚到了一会儿。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['gluːmi] , [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm][bɪg] ['ɜːrθn] ['dʒɑːrz][ɪn][aɪ 'tiː] .
The place was gloomy , and had some big earthen jars in it .
这 地方 曾是 阴沉 , 和 有 一些 大的 土 罐子 在 它 .
这个地方阴暗潮湿，里面摆放着一些大陶罐。

[ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'setəliːn] [laɪt]
They had put a table at the back of this cave , and an acetylene light
他们 有 放 一个 桌子 在 这 后退 的 这 洞穴 , 和 一个 乙炔 光
[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [aɪ 'tiː] .
illuminated it :
照明 它 .

他们在洞穴深处放了一张桌子，并用乙炔灯照亮了它。

[ðoʊz] ['prez(ə)nt] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈsemɪsɜːrk(ə)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Those present formed a semicircle around the table .
那些 展示 形成 一个 半圆 大约 这 桌子 .

在场人员围成半圆形站在桌子旁。

[ˈsɪzər] [nɔːkt] [æt; ət][ðə; ði]['tævərn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
Cæsar knocked at the tavern , and they opened the door to him ;
凯撒 敲门 在 这 酒馆 , 和 他们 打开 这 门 到 他 ;
凯撒敲了敲客栈的门，他们给他开了门；

[ə; eɪ] ['wɜːrkmən] [huː] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] [ˌperə'reɪʃn] ,
a workman who was speaking delayed his peroration ,
一个 工人 WHO 曾是 请讲 延迟 他的 结语 ,
一名正在讲话的工人突然停顿了一下， 没有说完他的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˈsɪzər] [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][gɑːt] ['siːtɪd] .
and they waited until Cæsar had reached the table and got seated .
和 他们 等待 直到 凯撒 有 达到 这 桌子 和 得到 坐着 .
他们一直等到凯撒走到桌边坐下。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] ['sʌfəkeɪtɪŋ] .
The atmosphere was suffocating .
这 气氛 曾是 令人窒息的 .

气氛令人窒息。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [gɑːrdz] [wəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [θruː] [ðə; ði]
Everything was closed so that the Civil Guards would not see the light through the
一切 曾是 关闭 所以 那 这 民用 卫兵 会 不是 看 这 光 通过 这
[ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [səˈspekt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [held] [ðer; ðər] .
windows and suspect that there was a meeting being held there .
视窗 和 怀疑 那 那里 曾是 一个 会议 存在 握住 那里 .

所有门窗都紧闭，以免国民警卫队看到窗户透进来的光线，怀疑那里正在举行会议。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ˈmeɪsənz] , [ˈwiːvəz] , [ˈbrɪkˌmekər] .
The workmen were , for the most part , masons , weavers , brickmakers .
这 工人 是 , 为了 这 最多 部分 , 石匠 , 织工 , 制砖工人 .

这些工人大多是泥瓦匠、织工和制砖工。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈwɪmɪn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [əˈsliːp] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbuzəmz] .
There were women there with their little ones asleep in their bosoms .
那里 是 女性 那里 和 他们的 小的 一个 睡着了 在 他们的 胸部 .

那里有一些妇女，她们怀里抱着熟睡的婴儿。

[ðə; ði] [er] [wʌn] [briːðd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈhɔːrəb(ə)l] .
The air one breathed there was horrible .
这 空气 一 呼吸 那里 曾是 可怕 .

那里的空气糟透了。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdespərət] [ˈpiːp(ə)l] .
It looked like a gathering of desperate people .
它 看起来 喜欢 一个 采集 的 绝望的 人们 .

看起来像是一群绝望的人聚集在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [əˈrestɪd] [ˈkɒmreɪdz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbiːtɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] ,
They had learned that their arrested comrades had been beaten in the prison ,
他们 有 学习 那 他们的 被捕 同志们 有 到过 被打败 在 这 监狱 ,

他们得知被捕的同志在狱中遭到殴打。

[ænd; ənd] [ðæt] [sæn][roʊˈmɑːn][ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈfɜːrməri] [æz; əz][ə; eɪ]
and that San Román and Dr . Ortigosa were in the infirmary as a
和 那 圣 罗曼 和 博士 . - 是 在 这 医务室 作为 一个
[rɪˈzʌlt] .
result .
结果 .

因此，圣罗曼和奥尔蒂戈萨医生都在医务室里。

[ˈjuːlədʒi] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns]
EULOGY OF VIOLENCE
颂 的 暴力

暴力颂歌

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] .
The excitement among those present was terrible .
这 激动 之中 那些 展示 曾是 糟糕的 .

在场人员的情绪十分激动。

“ [ˈlɪmpi] ” [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈstrenjuəs] ;
“ Limpy ” was the most strenuous ;
” 跛脚 ” 曾是 这 最多 费力的 ;

“跛脚”是最费力的；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðər; ðər][ɔ:l] ['gʊʊɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['moʊmənt][ænd; ənd] ['stɔ:rmɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪl] .
he was in favour of their all going out that moment and storming the jail .
他 曾是 在 偏爱 的 他们的 全部 去 出去 那 片刻 和 暴风雨 这 监狱 .

他赞成他们所有人立刻冲出去，攻占监狱。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][ˈspʊʊkən] , ['sizər] [gʌ:t][ʌp][ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə][weɪt] .
When they had all spoken , Cæsar got up and asked them to wait .
什么时候 他们 有 全部 说 , 凯撒 得到 向上 和 问 他们 到 等待 .

众人发言完毕后，凯撒起身让他们稍等。

[ɪf] [hi:; hi] [wʌn] [ðə; ði] [rɪlek(ə)n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
If he won the election the next day ,
如果 他 韩元 这 选举 这 下一个 天 ,

如果他第二天就赢得了选举，

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fri:d] [rɪmi:diətli] ;
he promised them that the prisoners should be freed immediately ;
他 承诺 他们 那 这 囚犯 应该 是 自由 立即地 ;

他向他们承诺，囚犯们将立即获释；

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t][wɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪzənəz] [rɪ'meɪnd] [ðər; ðər] . . .
if he did not win and the prisoners remained there . . .
如果 他 做过 不是 赢 和 这 囚犯 剩余 那里 . . .

如果他没能获胜，囚犯们仍然被关押在那里.....

“ [ðen] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Then what is to be done ? ” said a voice .
“ 然后 什么 是 到 是 完毕 ? ” 说 一个 嗓音 .

“那该怎么办呢？ ”一个声音问道。

“ [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
“ What is to be done ? ”
“ 什么 是 到 是 完毕 ? ”

“该怎么办？ ”

[aɪ][eɪ'em][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['vaɪələns] , “ [ænsər] ['sizər] ; “ ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪl] ,
I am in favour of violence , “ answered Cæsar ; “ burning the jail ,
我 是 在 偏爱 的 暴力 , “ 回答 凯撒 ; “ 燃烧 这 监狱 ,

“我赞成暴力,”凯撒回答说,“烧毁监狱,

[ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] ; [aɪ][eɪ'em] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] .
setting fire to the whole town ; I am ready for anything .
环境 火 到 这 所有的 镇 ; 我 是 准备好 为了 任何事物 .

放火烧毁整个城镇；我已经做好了一切准备。

“ [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi] [ˈri:əli] [dɪd] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; t] [ˈli:nɪənt] .
“ At that moment he really did think he had been too lenient .
“ 在 那 片刻 他 真的 做过 思考 他 有 到过 也 宽容 .

“那一刻，他真的觉得自己太宽容了。”

“ [ˈmænz][fɜ:rst][ˈdu:ti][ɪz][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔ:] , “ [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] , “ [wen] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][bæd] [lɔ:] .
“ Man's first duty is to break the law , “ he shouted , “ when it is a bad law .
“ 男人的 第一的 责任 是 到 休息 这 法律 , “ 他 喊叫 , “ 什么时候 它 是 一个 坏的 法律 .

“人的第一要务就是违反法律,”他喊道,“当法律不好的时候。”

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [du:; t] [tu:; tə] ['vaɪələns] [ænd; ənd][wɔ:r] .
Everything is due to violence and war .
一切 是 到期的 到 暴力 和 战争 .

一切都是暴力和战争造成的。

[aɪ] [wɪl] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][pʊʊst][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [ðɪs] [ˈveri] [ˈsekənd] , [wenˈevər] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
I will go to the post of danger this very second , whenever you wish .
我 将要 去 到 这 邮政 的 危险 这 非常 第二 , 每当 你 希望 .

只要你允许，我立刻就会奔赴危险岗位。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɔːrm][ðə; ði][dʒeɪl] ?
Shall we storm the jail ?
将 我们 风暴 这 监狱 ?

我们冲进监狱吗？

[lets] [goʊ] [raɪt] [naʊ] .
Let's go right now .
我们来吧 去 正确的 现在 .

我们现在就走。

” [ðɪs] [ˈstɔːrmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] [ˈdɪdnt] [siːm] [æn; ən] [ˈiːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
” This storming of the jail didn't seem an easy thing to the others .
” 这 暴风雨 的 这 监狱 没有 似乎 一个 简单的 事物 到 这 其他的 .

“对其他人来说，攻占监狱似乎并非易事。”

[wʌn] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [səɪˈpraɪz] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɡɑːrdz] ,
One might try to climb down the hill and surprise the prison guards ,
一 可能 尝试 到 爬 向下 这 爬坡道 和 惊喜 这 监狱 守卫 ,

有人可能会试图爬下山坡，给狱警一个惊喜。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] .
but it would be difficult .
但 它 会 是 难的 .

但这会很困难。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] “ - ,
According to “Furibis ,
根据 到 “ - ,

据“Furibis”称，

” [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ten][ɔːr] [twelv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
” the best thing would be for ten or twelve of them to go out into the
” 这 最好的 事物 会 是 为了 十 或者 十二 的 他们 到 去 出去 进入 这

[stri:t] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈpɪstlz] [ænd; ənd] [ʃuːt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
street with guns and pistols and shoot right and left .
街道 和 枪支 和 手枪 和 射击 正确的 和 左边 .

“最好的办法就是派十来个人带着枪和手枪到街上去，左右开枪。”

[æt; ət] [ðɪs] [dɪˈstɜːrbəns] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ɡɑːrd] [wʊd] [kʌm] [aʊt] ,
At this disturbance the Civil Guard would come out ,
在 这 干扰 这 民用 警卫 会 来 出去 ,

骚乱发生时，国民警卫队就会出动。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈmoʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][dʒeɪl][ænd; ənd]
and that would be the moment for the others to enter the jail and
和 那 会 是 这 片刻 为了 这 其他的 到 进入 这 监狱 和

[draɛɡ][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:t] .
drag the prisoners out into the street .
拖 这 囚犯 出去 进入 这 街道 .

这时其他人就可以冲进监狱，把囚犯拖到街上。

[sʌm; səm][wʌn] [els] [sed] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈbetər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ]
Some one else said that it seemed better to him for them to approach
一些 一 别的 说 那 它 似乎 更好的 到 他 为了 他们 到 方法

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ɡɑːrdz] - [ˈkwɔːrtərz] [ˈkɔːʃəsli] ,
the Civil Guards ' quarters cautiously ,
这 民用 卫兵 - 四分之一 谨慎地 ,

另一个人说，在他看来，他们最好谨慎地接近国民警卫队的营房。

[kɪl] [ðə; ði] [ˈsentənəlz] , [ænd; ənd] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪfəlz] .
kill the sentinels , and take possession of the rifles .
杀 这 哨兵 , 和 拿 拥有 的 这 步枪 .

杀死哨兵，夺取步枪。

“ [dr'saɪd] , ” [sed] ['sɪzər] ; ” [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

“ **Decide** , ” **said Cæsar** ; ” **I am ready for anything** .

“ 决定 , ” 说 凯撒 ; ” 我 是 准备好 为了 任何事物 .

“做决定吧,”凯撒说,“我已经准备好接受任何事了。”

“ - [ætɪtuːd] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [wʌnz] [groʊ] ['kɑːmɜː, 'kɑːlmɜː][ænd; ənd] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ 'tiː]

“ **Cæsar's attitude made the excited ones grow calmer and understand that it**

“ - 态度 制成 这 兴奋的 一个 生长 更平静 和 理解 那 它

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði][dʒeɪl] .

was not so easy to storm the jail .

曾是 不是 所以 简单的 到 风暴 这 监狱 .

“凯撒的态度让那些激动的人冷静下来,明白攻占监狱并非易事。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['tævərn] ['endɪd] .

It was about eleven when the meeting at the tavern ended .

它 曾是 关于 十一 什么时候 这 会议 在 这 酒馆 结束 .

酒馆里的会议结束时大约是十一点。

[ðeɪ] [hæd; həd][dr'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

They had decided to wait and see what would happen the next day ,

他们 有 决定 到 等待 和 看 什么 会 发生 这 下一个 天 ,

他们决定等等看第二天会发生什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌn][baɪ][wʌn] .

and they left the place one by one .

和 他们 左边 这 地方 一 经过 一 .

他们一个接一个地离开了那里。

“ [wiː; wi] [wɪl] ['eskoːrt][juː; jʊ] , [daːn] ['sɪzər] , ” ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .

“ **We will escort you , Don Cæsar , several of them said** .

“ 我们 将要 护送 你 , 大学教师 凯撒 , ” 一些 的 他们 说 .

“我们会护送您,唐·凯撒,”其中几个人说道。

“ [noʊ] . [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”

“ **No . What for ?** ”

“ 不 . 什么 为了 ? ”

“不,为什么?”

“ [rɪ'membər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [maɪt] [ə'tæk] [juː; jʊ] .

“ **Remember there are people who might attack you** .

“ 记住 那里 是 人们 WHO 可能 攻击 你 .

“记住,有些人可能会攻击你。”

- [drɪvələər] - [waːn; hwaːn][ɪz][æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn]['kæstrəu] . ”

- **Driveller** - **Juan is at large in Castro** . ”

- 司机 - 胡安 是 在 大的 在 卡斯特罗 . ”

“绰号‘司机’的胡安在卡斯特罗逍遥法外。”

“ ['riːəli] ? ”

“ **Really ?** ”

“ 真的 ? ”

“真的吗? ”

“ [jes] . ”

“ **Yes** . ”

“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðæt] ['bʊli] [kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] .

“ **That bully can't do anything to me** .

“ 那 欺负 不能 做 任何事物 到 我 .

“那个恶霸对我什么也做不了。”

” [æʔ; ət] [naɪt]
” **AT NIGHT**
” 在 夜晚

“晚上

[ˈsizər] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtævərn] , [pʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [ræpt] [hɪmˈself] [ɪn]
Cæsar went out of the tavern , pulled down his hat , and wrapped himself in
凯撒 去 出去 的 这 酒馆 , 拉 向下 他的 帽子 , 和 包装 他自己 在
[hɪz; ɪz] [keɪp] .
his cape .
他的 岬 .

凯撒走出酒馆，拉低帽子，披上斗篷。

[hiː; hi][hæd; həd][naɪt] [brɔːt] [ðə; ði][ˈmoʊtər] , [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈrekəɡnaɪzd] .
He had not brought the motor , to avoid being recognized .
他 有 不是 带来 这 发动机 , 到 避免 存在 认可 .

他没有带发动机，以免被人认出来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklaʊdi] [naɪt] , [bʌt; bət] [stiːl] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
It was a cloudy night , but still and beautiful .
它 曾是 一个 多云 夜晚 , 但 仍然 和 美丽的 .

那是一个阴天的夜晚，但宁静而美丽。

[brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɡɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˈsizər] . “
Before they got out of the town a small boy came up to Cæsar .”
前 他们 得到 出去 的 这 镇 一个 小的 男生 来了 向上 到 凯撒 . “

在他们离开小镇之前，一个小男孩走到凯撒面前。

- [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt] - [sent] [em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] ;
- **The Cub - Slut ' sent me to tell you to come to her house ;**
- 这 幼兽 - 荡妇 - 发送 我 到 告诉 你 到 来 到 她 房子 ;

“小荡妇”派我来告诉你去她家；

[ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . “
she wants to speak to you .”
她 想要 到 说话 到 你 . “

她想和你谈谈。

“ [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [təˈmɔːroʊ] . “
” **I will go tomorrow .** “
” 我 将要 去 明天 . “

我明天就去。

“ [noʊ] .
” **No .**
” 不 .

“不。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [naʊ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , “
You must come now , because what she has to say is very important ,”
你 必须 来 现在 , 因为 什么 她 有 到 说 是 非常 重要的 , “

[ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈjʌŋstər] .
shouted the youngster .
喊叫 这 青少年 .

“你现在必须过来，因为她要说的话非常重要！”年轻人喊道。

“ [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [ɡoʊ] [naʊ] .
” **Well , I can't go now .**
” 出色地 , 我 不能 去 现在 .

“唉，我现在走不了了。”

“ [ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [prəuˈtestɪd] , [ænd; ənd] [ˈsizər] [kənˈtɪnjuːd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
“ **The youngster protested , and Cæsar continued on his way .**
“ 这 青少年 抗议 , 和 凯撒 持续 在 他的 方式 :
“ 年轻人抗议了, 凯撒继续往前走。”

“ [ˈlɪmpi] “ [ænd; ənd] “ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃaɪnəmən] “ [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] .
“ **Limpy “ and “ Uncle Chinaman “ followed him .**
“ 跛脚 “ 和 “ 叔叔 中国人 “ 随后 他 :
“ 跛子”和“中国叔叔”紧随其后。

[ˈsizər] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪwei] , [wen] , [əˈbaʊt] [hæf] [wei] [hoʊm] ,
Cæsar was walking in the middle of the highway , when , about half way home ,
凯撒 曾是 步行 在 这 中间 的 这 公路 , 什么时候 , 关于 一半 方式 家 ,
凯撒正走在公路中央, 走到家大约一半路程时,

[ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [pæst] [hɪm; ɪm] .
a man on the run passed him .
一个 男人 在 这 跑步 通过了 他 :
“ 一个逃亡的男人从他身边经过。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][ˈsɪgnəl] .
No doubt he was going to give some signal .
不 怀疑 他 曾是 去 到 给 一些 信号 :
毫无疑问, 他要发出某种信号。

“ [ˈlɪmpi] “ [ænd; ənd] “ [ˈtʃaɪnəmən] “ [ˈfʌʊtɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] :
“ **Limpy “ and “ Chinaman “ shouted over and over .**
“ 跛脚 “ 和 “ 中国人 “ 喊叫 超过 和 超过 :
“跛子”和“中国人”的叫喊声此起彼伏:

“ [dɑ:n] [ˈsizər] !
“ **Don Cæsar !**
“ 大学教师 凯撒 !
“ 唐·凯撒!

[dɑ:n] [ˈsizər] !
Don Cæsar !
大学教师 凯撒 !
唐·凯撒!

“ [ˈsizər] [ˈhɔ:lɪtɪd] , [ænd; ənd] “ [ˈtʃaɪnəmən] “ [ænd; ənd] “ [ˈlɪmpi] “ [ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ **Cæsar halted , and “ Chinaman “ and “ Limpy “ ran up to him .**
“ 凯撒 停止 , 和 “ 中国人 “ 和 “ 跛脚 “ 跑 向上 到 他 :
凯撒停了下来, “中国人”和“跛子”跑向他。

“ [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ? “ [æskt] [ˈsizər] .
“ **What's going on ? “ asked Cæsar .**
“ 是什么 去 在 ? “ 问 凯撒 :
“发生了什么事了? ”凯撒问道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] , “ [sed] “ [ˈlɪmpi] . “
“ **They are lying in wait for you , “ said “ Limpy . “**
“ 他们 是 说谎 在 等待 为了 你 , “ 说 “ 跛脚 . “
“他们正埋伏着等着你呢,”跛子说道。

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][mæn][goʊ][pæst] [ˈrʌnɪŋ] ? “
“ **Didn't you see a man go past running ? “**
“ 没有 你 看 一个 男人 去 过去的 跑步 ? “
“你没看见一个人跑过去吗? ”

“ [jes] . “
“ **Yes . “**
“ 是的 : “
“ 是的。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wið; wɪθ][juː; jʊ] .

“ We are going to stay with you .

“ 我们 是 去 到 停留 和 你 .

“我们会一直陪着你。”

[wiː; wi] [wɪl] [sliːp] [æt; ət][jər; jər] [haʊs] , " [sed] " [ˈtʃaɪnəmən] , " We will sleep at your house , " said " Chinaman , " 我们 将要 睡觉 在 你的 房子 , " 说 " 中国人 , "

“我们会在你家过夜,”中国人说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [əˈtæk] [juːˈes] ,

“ and if they attack us ,

“ 和 如果 他们 攻击 我们 ,

“如果他们攻击我们,

[wiː; wi] [wɪl] [dɪˈfend] [ɑːrˈselvz] .

we will defend ourselves .

我们 将要 保卫 我们自己 .

我们将自卫。

“ [hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [sæʃ] .

“ He showed a pistol which he carried in his sash .

“ 他 显示 一个 手枪 哪个 他 携带 在 他的 窗扇 .

他亮出了腰间别着的手枪。

[ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [ɑːn] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡroʊv] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

The three walked on together , and as they passed a little grove in front of

这 三 步行 在 一起 , 和 作为 他们 通过了 一个 小的 树林 在 正面 的

[ðə; ði] [ˈpæləs] ,

the palace ,

这 宫殿 ,

三人并肩前行, 当他们经过宫殿前的一片小树林时,

[ə; eɪ] [ˈʃædɒʊ] [pæst] [baɪ] , [ˈkrɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][fled] [əˈweɪ] .

a shadow passed by , crawling , and fled away .

一个 阴影 通过了 经过 , 爬行 , 和 逃亡 离开 .

一个黑影爬过, 然后逃走了。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , " [sed] " [ˈtʃaɪnəmən] .

“ He was there , " said " Chinaman .

“ 他 曾是 那里 , " 说 " 中国人 .

“他当时就在那里,”中国人说。

“ [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

“ They went into the house .

“ 他们 去 进入 这 房子 .

他们进了房子。

- , [wið; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [nɜːrs] , [wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [brɪfɔːr] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈɪmɪdʒ] .

Amparito , with the old nurse , was praying before a lighted image .

- , 和 这 老的 护士 , 曾是 祈祷 前 一个 照明 图像 .

阿姆帕里托和老护士一起, 在一尊点亮的圣像前祈祷。

[ˈeksˈeks] .

XX .

xx .

XX.

[ˈkɑːnfɪdəns]

CONFIDENCE

信心

信心

[ˈjes] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈhɪrəʊ]
YES , HE IS THE HERO
是的 , 他 是 这 英雄

是的，他就是英雄。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] ,
When he got up ,
什么时候 他 得到 向上 ,

他起床后，

[ˈsɪzər] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈletərz] [ænd; ənd][ˈnəʊtɪsɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði]
Cæsar found a lot of letters and notices from his followers all over the
凯撒 成立 一个 很多 的 信件 和 通知 从 他的 追随者 全部 超过 这
[ˈdɪstrɪkt] ,
district ,
区 ,

凯撒在整个地区发现了许多追随者寄来的信件和通知。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈpɔɪntərz] .
giving him pointers .
给予 他 指针 .

给他一些建议。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmænsɜːrvənt] [huː] [juːst] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
With the help of a manservant who used to go about with him ,
和 这 帮助 的 一个 男仆 WHO 用过的 到 去 关于 和 他 ,

在他的一名男仆的帮助下，这名男仆以前经常跟随他四处走动。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [gɑːt][ðə; ði][ˈmoʊtər] [ˈredi] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈpɒlz] .
he himself got the motor ready and prepared to visit the polls .
他 他自己 得到 这 发动机 准备好 和 准备 到 访问 这 民意调查 .

他亲自准备好了汽车，准备前往投票站。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːr] , [ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
As he got into the car , the youngster of the night before appeared with a
作为 他 得到 进入 这 车 , 这 青少年 的 这 夜晚 前 出现 和 一个
[ˈletər] .
letter .
信 .

他刚上车，昨晚那个年轻人就拿着一封信出现了。

" [frʌm; frəm] - [ðə; ði] [kʌb] - [slʌt] - ; [pliːz] [rɪːd] [aɪˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] . "
"**From ' The Cub - Slut ' ; please read it right away . "**
" 从 - 这 幼兽 - 荡妇 - ; 请 读 它 正确的 离开 . "

“摘自《小荡妇》；请立即阅读。”

" [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː] ; [aɪ] [wɪl] [rɪːd] [aɪˈtiː] . "
"**Give it to me ; I will read it . "**
" 给 它 到 我 ; 我 将要 读 它 . "

“给我吧，我要读。”

" [ʃiː; ʃɪ][ˈtəʊld][emˈiː][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪːd] [aɪˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] . "
"**She told me you were to read it right away . "**
" 她 讲述 我 你 是 到 读 它 正确的 离开 . "

“她告诉我你必须马上读。”

" [jes] , [mæn] , [jes] .
"**Yes , man , yes** .
" 是的 , 男人 , 是的 .

“是的，伙计，是的。”

" [ˈsizər] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈti:] [dɪˈstræktɪdli] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] .
" **Cæsar took the letter and put it distractedly into his pocket .**
" 凯撒 采取 这 信 和 放 它 心不在焉地 进入 他的 口袋 .

凯撒接过信，心不在焉地放进口袋里。

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [ˈsizər] [dɪd] [nɔ:t] [ri:d] [ðə; ði] [noʊt] .
The motor started and Cæsar did not read the note .
这 发动机 开始 和 凯撒 做过 不是 读 这 笔记 .

马达启动了，凯撒没有看那张纸条。

[æt; ət] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi; hi] [wɔz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] - .
At eight in the morning he was on his way to Cidones .
在 八 在 这 早晨 他 曾是 在 他的 方式 到 - .

早上八点，他启程前往西多内斯。

[ðə; ði] [ˈpɔʊlɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪft] [ˈli:gəli] .
The polls had been established legally .
这 民意调查 有 到过 已确立的 合法地 .

这些投票站是合法设立的。

[aɪ ˈti:] [wɔz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] [ˈdʒentli] .
It was raining gently .
它 曾是 下雨 轻轻地 .

下着小雨。

[æz; əz] [hi; hi] [dru:] [nɪr] - , [ðə; ði] [sʌn] [əˈpɪəd] .
As he drew near Cidones , the sun appeared .
作为 他 画 靠近 - , 这 太阳 出现 .

当他靠近西多内斯时，太阳出来了。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɔz; wəz] [ˈtɜ:rbɪd] [ænd; ənd] [mʌd] - [ˈkʌlərd] .
The river was turbid and mud - coloured .
这 河 曾是 混浊 和 泥 - 有色 .

河水浑浊，呈泥白色。

[θɪk] [greɪ] [fɑ:g] - [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [ˈroʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪn] ; [wen] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [brɪˈloʊ] [ðə; ði]
Thick grey fog - clouds were rolling about the plain ; when they gathered below the
厚的 灰色的 多雾路段 - 云 是 滚动 关于 这 清楚的 ; 什么时候 他们 聚集 以下 这
[hɪl] [wer] [ˈsizər] [stʊd] ,
hill where Cæsar stood ,
爬坡道 在哪里 凯撒 站立 ,

浓厚的灰色雾云在平原上翻滚；当它们聚集在凯撒站立的山丘下方时，

[ðeɪ] [geɪv] [aɪ ˈti:] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] .
they gave it the appearance of an island in the middle of the sea .
他们 给予 它 这 外貌 的 一个 岛 在 这 中间 的 这 海 .

他们把它设计成大海中央的一座岛屿。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʃɪmnɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [smʊk] [keɪm] [aʊt] [laɪk] [hæŋks] [ʌv; əv] [spʌn] [ˈsɪlvər] ,
From the chimneys of the town the smoke came out like hanks of spun silver ,
从 这 烟囱 的 这 镇 这 抽烟 来了 出去 喜欢 汉克斯 的 旋转 银 ,

镇上的烟囱里冒出的烟雾像一团团银丝，

[ænd; ənd] [ˈbelz] [wɜ:r; wər] [ˈrɪŋɪŋ] [θru:] [ðɪs] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kɑ:m] .
and bells were ringing through this Sunday morning calm .
和 铃铛 是 铃声 通过 这 星期日 早晨 冷静的 .

星期天的清晨，宁静中响起了钟声。

[ˈsizər] [stɔ:pt] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] [wɪtʃ] [wɔz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɪt(ə)l] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [taʊn] .
Cæsar stopped at an inn which was a little outside the town .
凯撒 停止 在 一个 客栈 哪个 曾是 一个 小的 外部 这 镇 .

凯撒在城外不远处的一家客栈停了下来。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [æn; ən][oʊld] ['lɪbəərəl] , [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

The blacksmith , an old Liberal , came out to receive him .
这 铁匠 , 一个 老的 自由派 , 来了 出去 到 收到 他 .

那位铁匠是一位老自由党人，出来迎接他。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ruːmətɪzəm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪl] .

The old man had been suffering with rheumatism for some while .
这 老的 男人 有 到过 痛苦 和 风湿病 为了 一些 尽管 .

这位老人患风湿病已经有一段时间了。

“ [haʊ] [goʊz][,aɪ 'tiː] ?

” How goes it ?

” 如何 去 它 ?

情况如何？

” ['sizər] [æskt] [hɪm; ɪm] .

” Cæsar asked him .

” 凯撒 问 他 .

凯撒问他。

” [ˈveri] [wel] .

” Very well .

” 非常 出色地 .

“很好。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][voʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . “

I have been to vote for you . ”

我 有 到过 到 投票 为了 你 . ”

我已经去投票给你了。

” [ænd; ənd][jɔːr; jər] [helθ] ? ”

” And your health ? ”

” 和 你的 健康 ? ”

“你的健康状况如何？ ”

” [naʊ] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [wʌn] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə][get] ['betər] . “

” Now that spring is coming , one begins to get better . ”

” 现在 那 春天 是 未来 , 一 开始 到 得到 更好的 . ”

“春天来了，人的身体也开始好转。”

” [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , “ [sed] ['sizər] ; “ [aɪ]['hædnt] ['noʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] . “

” Yes , that is true , “ said Cæsar ; “ I hadn't noticed that the trees are in bloom . ”

” 是的 , 那 是 真的 , “ 说 凯撒 ; “ 我 之前没有 注意到 那 这 树木 是 在 盛开 . ”

“是的，没错，”凯撒说，“我没有注意到树木已经开花了。”

” [oʊ] , [jes] , [ðei] [ɑːr; ər][aʊt] .

” Oh , yes , they are out .

” 哦 , 是的 , 他们 是 出去 .

“哦，是的，他们出局了。”

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [ɡʊd] ['weðər] .

In a little while we shall have good weather .

在 一个 小的 尽管 我们 将 有 好的 天气 .

不久之后就会迎来好天气。

[ɪts] [ə; eɪ][,kɑːnsə'leɪ(ə)n][fɔːr; fər][oʊld][fəʊks] .

It's a consolation for old folks .

它是 一个 安慰 为了 老的 各位 .

这对老年人来说是一种安慰。

” ['sizər] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd][ɡɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtər] .

” Cæsar took leave of the blacksmith and got into the motor .

” 凯撒 采取 离开 的 这 铁匠 和 得到 进入 这 发动机 .

凯撒向铁匠告别，上了车。

[ˈsizər] ！
CÆSAR ！
凯撒 ！

凯撒！

[ˈsizər] ！
CÆSAR ！
凯撒 ！

凯撒！

“ [jes] , [sprɪŋ] [ɪz][ɪn] [ˈflaʊər] , ” [sed] [ˈsizər] .
“ **Yes , spring is in flower , ” said Cæsar .**
“ 是的 , 春天 是 在 花 , ” 说 凯撒 .

“是的，春天百花盛开了。”凯撒说道。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmu:v] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:bstək(ə)lz][ænd; ʌnd][menz] [streŋθ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] , [wɪtʃ] [ɪz]
“ **I will remove all the obstacles and men's strength will come to life , which is**
“ 我 将要 消除 全部 这 障碍 和 男士 力量 将要 来 到 生活 , 哪个 是
[æk(ə)n] .
action .
行动 .

“我将清除所有障碍，让男人的力量得以展现，那就是行动。”

[ðɪs] [taʊn] , [ðen] [ˈlðər] , [ænd; ʌnd] [ˈfaɪnəli] [ɔ:l] [speɪn]
This town , then others , and finally all Spain
这 镇 , 然后 其他的 , 和 最后 全部 西班牙

先是这座城镇，然后是其他城镇，最后是整个西班牙.....

[meɪ] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪn] [ˈhɪd(ə)n] [ɔ:r] [kloʊzd] [ʌp] ; [ˈevriθɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] , [aʊt] [ˈɪntu:;][ðə; ði]
May nothing remain hidden or closed up ; everything come to life , out into the
可能 没有什么 保持 隐 或者 关闭 向上 ; 一切 来 到 生活 , 出去 进入 这
[ˈsʌnlaɪt] .
sunlight .
阳光 .

愿一切都不再隐藏或封闭；愿万物复苏，沐浴在阳光下。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] ; [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][mæn][ʌv; ʌv][ˈaɪərn] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ˈɑ:bstək(ə)lz][fɔ:r; fər]
I am a strong man ; I am a man of iron ; there are no obstacles for
我 是 一个 强的 男人 ; 我 是 一个 男人 的 铁 ; 那里 是 不 障碍 为了
[em ˈi:] .
me .
我 .

我是一个强壮的人；我是一个钢铁般的人；对我来说，没有什么能阻挡我。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; ʌv] [ˈneɪtʃər] [wɪl] [əˈsɪst] [em ˈi:] .
The forces of Nature will assist me .
这 力量 的 自然 将要 协助 我 .

大自然的力量会帮助我。

[ˈsizər] ！
Cæsar ！
凯撒 ！

凯撒！

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsizər] ！
I must be Cæsar !
我 必须 是 凯撒 ！

我一定是凯撒！

“ [ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [brɪˈgæən][tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [tɔ:rd] [ˈkæstrəu] .
“ **The automobile began to move in a straight line toward Castro .**
“ 这 汽车 开始 到 移动 在 一个 直的 线 朝向 卡斯特罗 .

“汽车开始沿直线向卡斯特罗驶去。”

[ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] [fled] [ə'weɪ] ['ræpɪdli] .

The ground on both sides of the highway fled away rapidly .
这 地面 在 两个都 侧面 的 这 公路 逃亡 离开 快速 .

公路两侧的地面迅速消失。

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ['lesnd] [ɪts] [peɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]

The automobile lessened its pace at the foot of the hill , and began to

这 汽车 减少 它是 步伐 在 这 脚 的 这 爬坡道 , 和 开始 到

[klaɪm] .

climb .

爬 .

汽车在山脚下放慢了速度，开始爬坡。

[aɪ 'ti:] [went] [ɪn][baɪ][æn; ən][oʊld] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði][kɑ:rt] [geɪt] .

It went in by an old gate in the wall , which was called the Cart Gate .

它 去 在 经过 一个 老的 门 在 这 墙 , 哪个 曾是 称为 这 大门 门 .

它从墙上的一扇旧门进去了，那扇门叫做车门。

[ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ə; eɪ] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] ['sʌbʊ:rb] ,

The street of the same name , a street in the poor suburb ,

这 街道 的 这 相同的 姓名 , 一个 街道 在 这 贫穷的 市郊 ,

同名街道，位于贫困郊区的一条街道，

[wʌz; wəz] ['næroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [loʊ] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:blz] .

was narrow and the houses low ; it was paved with cobbles .

曾是 狭窄的 和 这 房屋 低的 ; 它 曾是 铺砌路面 和 鹅卵石 .

街道狭窄，房屋低矮，路面铺着鹅卵石。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [ə'lo:ŋ] ['sevrəl] [leɪnz] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] ['krɔ:sroʊdz] .

A little farther along several lanes formed a crossroads .

一个 小的 更远 沿着 一些 车道 形成 一个 十字路口 .

再往前走一点，几条车道汇成了一个十字路口。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv] ['brʊθəlz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['dʒɪpsɪ] [hu:] [meɪd] ['bæskəts] .

This was a quarter of brothels and of gipsies who made baskets .

这 曾是 一个 四分之一 的 妓院 和 的 吉普赛人 WHO 制成 篮子 .

这里曾是妓院和编织篮子的吉普赛人的聚集地。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['krɔ:sroʊdz] , [ɪn][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [pɑ:rt][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑ:rt]

When he reached the crossroads , in the narrowest part there was a cart

什么时候 他 达到 这 十字路口 , 在 这 最窄 部分 那里 曾是 一个 大门

['blɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] .

blocking the street .

阻塞 这 街道 .

当他走到十字路口时，在最窄的地方有一辆马车挡住了路。

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [sta:pt] .

The automobile stopped .

这 汽车 停止 .

汽车停了下来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['sɪzər] , ['stændɪŋ] [ʌp] .

" What's the matter ? " asked Cæsar , standing up .

" 是什么 这 事情 ? " 问 凯撒 , 常设 向上 .

“出什么事了？”凯撒站起身问道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [tu:] [fɑ:ts] [ræn] [aʊt] , [ænd; ənd] ['sɪzər] [fel] ['wu:ndɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]

At that moment two shots rang out , and Cæsar fell wounded into the bottom of

在 那 片刻 二 镜头 响铃 出去 , 和 凯撒 跌倒 受伤 进入 这 底部 的

[ðə; ði][kɑ:r] .

the car .

这 车 .

就在这时，两声枪响划破夜空，凯撒身负重伤倒在了车底。

[ðə; ði] [ʃoo'fɜ:r] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [dis'tʃɑ:dʒz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ['windoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lu:m] ,
The chauffeur saw that the discharges came from the low windows of a loom ,
这 司机 锯 那 这 排放 来了 从 这 低的 视窗 的 一个 织布机 ,
司机看到污物是从织布机的低矮窗户里流出来的。

[ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər] , [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ['ræpɪdli] , [pæst] [aʊt][ðə; ði][kɑ:rt] [geɪt] ,
and backing the motor , he returned rapidly , passed out the Cart Gate ,
和 后盾 这 发动机 , 他 返回 快速 , 通过了 出去 这 大车 门 ,
他倒车, 迅速返回, 穿过了货车门。

[æt; ət][rɪsk][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] , [went] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
at risk of running into it , went down to the highway ,
在 风险 的 跑步 进入 它 , 去 向下 到 这 公路 ,
冒着撞上它的风险, 我走到了高速公路上。

[ænd; ənd] [droʊv] [æt; ət] [haɪ] [spi:d] [tu;; tə] - [haʊs] .
and drove at high speed to Cæsar's house .
和 驾驶 在 高的 速度 到 - 房子 .
然后高速驾车前往凯撒的家。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] “ ['drɪvələɹ] ” [wɑ:n; hwa:n][ænd; ənd] “ ['spɑ:rkləɹ] ” [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:m]
A moment later “ Driveller “ Juan and “ Sparkler “ came out of the loom
一个 片刻 之后 “ 司机 “ 胡安 和 “ 火花 “ 来了 出去 的 这 织布机
[ænd; ənd] ['disə'pɪəd] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] .
and disappeared down a lane .
和 消失 向下 一个 车道 .
片刻之后, “司机”胡安和“火花”从织布机里出来, 消失在一条小巷里。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hu:] [went] [tu;; tə] [teɪk] [ˌdɛpə'zɪʃənz] ['lɜ:rɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃoo'fɜ:r] [ðæt] ['sɪzər]
The judge who went to take depositions learned from the chauffeur that Cæsar
这 法官 WHO 去 到 拿 沉积物 学习 从 这 司机 那 凯撒
[hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['letər] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði][kɑ:r] .
had received a letter as he was getting into the car .
有 已收到 一个 信 作为 他 曾是 获得 进入 这 车 .
前去取证的法官从司机那里得知, 凯撒在上车时收到了一封信。

[hi;; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['mænz] [kloʊðz] [sə:tʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] “ [ðə; ði] [kʌb] - [slʌts]
He had the wounded man's clothes searched , and they found “ The Cub - Slut's
他 有 这 受伤 男人的 衣服 搜索 , 和 他们 成立 “ 这 幼兽 - 荡妇的
” ['letər] ,
” **letter** ,
” 信 ,
他命人搜查了伤员的衣服, 结果发现了“小荡妇”的信。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi] [wɔ:rnd] ['sɪzər] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn] .
in which she warned Cæsar of the danger he was in .
在 哪个 她 警告 凯撒 的 这 危险 他 曾是 在 .
她警告凯撒他所处的危险境地。

[feɪt] [hæd; həd] [kept] ['sɪzər] [frʌm; frəm] ['ri:dɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
Fate had kept Cæsar from reading it .
命运 有 保留 凯撒 从 阅读 它 .
命运使凯撒无缘得见它。

[ðə; ði] [red] [flæg]
THE RED FLAG
这 红色的 旗帜
红旗

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] ['sizə] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv]
The news that Cæsar was seriously wounded ran through the town like a train of
这 消息 那 凯撒 曾是 严重地 受伤 跑 通过 这 镇 喜欢 一个 火车 的
['paʊdə] .
powder .
粉末 .

凯撒身负重伤的消息像火药一样迅速传遍了全城。

[ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] ['terə] [[ʊk] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] .
A movement of terror shook everybody .
一个 移动 的 恐怖 摇晃 大家 .

一场恐怖袭击震惊了所有人。

“ ['lɪmpi] , ”
“ Limpy , ”
“ 跛脚 , ”

“跛脚的,”

“ - ,
“ Furibis ,
“ - ,

“Furibis,

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə] [hɪ'sterɪk(ə)] [wʌnz] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] ['tævərn][ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə][set]
” and the other hysterical ones gathered at the tavern and agreed to set
” 和 这 其他 歇斯底里的 一个 聚集 在 这 酒馆 和 同意 到 放
['faɪə][tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] [ʌv; əv][lɑ:]['penjə] .
fire to the monastery of la Peña .
火 到 这 修道院 的 拉 佩尼亚 .

“其他歇斯底里的人聚集在酒馆里，决定放火烧毁拉佩尼亚修道院。”

“ - ” [hæd; həd][ɑ:rmz][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðəm; ðəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
” Furibis ” had arms in his house and divided them among his comrades .
” - ” 有 武器 在 他的 房子 和 分割 他们 之中 他的 同志们 .

“富里比斯”家里有武器，他把武器分给了他的战友们。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['fa:sənd] [ə; eɪ] [red] [ræg][tu:; tə][ə; eɪ] [stɪk] ,
A woman fastened a red rag to a stick ,
一个 女士 系紧 一个 红色的 抹布 到 一个 戳 ,

一个女人把一块红布绑在一根棍子上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] ['kæstrəu][baɪ] ['dɪfrənt] [pæðz] [ænd; ənd][met] ['ɑ:pəzɪt] - .
and they left Castro by different paths and met opposite Cidones .
和 他们 左边 卡斯特罗 经过 不同的 路径 和 遇见 对面的 - .

他们从不同的道路离开了卡斯特罗，并在西多内斯对面相遇。

[naɪn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [went] [ɑ:rmɪd] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðə] ['fa:lʊd] [bɪ'haɪnd] .
Nine of them went armed , and various others followed behind .
九 的 他们 去 武装 , 和 各种各样的 其他的 随后 在后面 .

其中九人携带武器，其他人则跟在后面。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] - ,
On reaching Cidones ,
在 到达 - ,

到达西多内斯后，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [əd'vænst] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd] [sɔ:] [tu:] [perz] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)] [gɑ:rdz] .
one of the party advanced up the lane and saw two pairs of Civil Guards .
一 的 这 派对 先进的 向上 这 车道 和 锯 二 对 的 民用 卫兵 .

其中一人沿着小路走去，看到了两对国民警卫队队员。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [du:] ,
They discussed what they had better do ,
他们 讨论 什么 他们 有 更好的 做 ,
他们商量着最好该怎么做。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][wɜ:r; wər][ɪn] ['feɪvər] [ʌ; əv][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:][ˈmɔ:roʊz] [ɪn] ,
and the majority were in favour of going into Moro's inn ,
和 这 多数 是 在 偏爱 的 去 进入 莫罗的 客栈 ,
大多数人赞成去莫罗的客栈。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
which was at the entrance to the town , and waiting until night .
哪个 曾是 在 这 入口 到 这 镇 , 和 等待 直到 夜晚 .
它位于镇入口处，一直等到夜幕降临。

[ðeɪ] [dɪd][ɡoʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][təʊld][ˈmɒrə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [dʌn] .
They did go in there and told Moro what they had just done .
他们 做过 去 在 那里 和 讲述 摩洛哥人 什么 他们 有 只是 完毕 .
他们进去后把他们刚才做的事情告诉了莫罗。

[ðə; ði] [ɪn] - ['ki:pər] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['sɪmjuleɪtɪd] [ə'pru:v(ə)] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [waɪn] .
The inn - keeper listened with simulated approval , and brought them wine .
这 客栈 - 守门员 听着 和 模拟 赞同 , 和 带来 他们 葡萄酒 .
客栈老板假装赞许地听着，然后给他们端来了酒。

[ðɪs] [ˈmɒrə][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [kə'mendəbl] ['pɑ:rti] ;
This Moro was not a very commendable party ;
这 摩洛哥人 曾是 不是 一个 非常 值得称赞 派对 ;
这个摩洛哥人并不是一个值得称赞的政党；

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [fɔ:r; fər] ['rɑ:bəri] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]
he had been convicted for robbery several times and had a bad
他 有 到过 已定罪 为了 抢劫 一些 时代 和 有 一个 坏的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
reputation .
名声 .
他曾多次因抢劫罪被定罪，名声很差。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənɪsts] [wɜ:r; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] , [ˈmɒrə] [stəʊl] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] ['eni]
While the revolutionists were drinking and talking , Moro stole out without any
尽管 这 革命者 是 喝 和 说 , 摩洛哥人 偷窃 出去 没有 任何
[wʌnz] ['noʊtɪsɪŋ] ,
one's noticing ,
一个人的 注意到 ,
革命者们喝酒聊天的时候，莫罗悄悄溜了出去，没有引起任何人的注意。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ɡɑ:rd] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt]
and went to see the chief of the Civil Guard , and told him what
和 去 到 看 这 首席 的 这 民用 警卫 , 和 讲述 他 什么
[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
was going on .
曾是 去 在 .
然后他去见了国民警卫队队长，并把发生的事情告诉了他。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɑ:rmd] , [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] [tʃi:f] .
“ **They are armed , then ?** ” **asked the chief .**
“ 他们 是 武装 , 然后 ? ” 问 这 首席 .
“他们有武器吗？”酋长问道。

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [ænd; ənd] [həʊ] ['meni] [ɑ:r; ə] [ðei] ? ”
“ **And how many are they ?** ”
“ 和 如何 许多 是 他们 ? ”

“他们有多少人？”

“ [naɪn] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] . ”
“ **Nine with arms .** ”
“ 九 和 武器 . ”

“九个持枪者。”

“ [wi:; wi][ɑ:r; ə]['oʊnli] [faɪv] . ”
“ **We are only five .** ”
“ 我们 是 仅有的 五 . ”

我们只有五个人。

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ? ”
“ **Do you want to do something ?** ”
“ 做 你 想 到 做 某物 ? ”

你想做点什么吗？

“ [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? ”
“ **What is it ?** ”
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [æt; ət] [dʌsk] [wi:; wi] [wɪl] [pæs] [baɪ][ðə; ði] [ɪn] . ”
“ **At dusk we will pass by the inn .** ”
“ 在 黄昏 我们 将要 经过 经过 这 客栈 . ”

“黄昏时分，我们将经过客栈。”

[aɪ] [wɪl] [nɔ:k] . ”
“ **I will knock .** ”
“ 我 将要 敲 . ”

我会敲门。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][fæl; fəl] [sei] [tu:; tə][ðem; ðəm] : - [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [gɑ:rd] ; [haɪd]
“ **And you shall say to them : ' Here is the chief of the Civil Guard ; hide**
“ 和 你 将 说 到 他们 : - 这里 是 这 首席 的 这 民用 警卫 ; 隐藏
[jɔr; jər][ɑ:rmz] . ”
“ **your arms .** ”
“ 你的 武器 . ”

你要对他们说：‘这是民防队长，把你们的武器藏起来。’

- [ðei] [wɪl] [haɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ə'rest] [ðem; ðəm] . ”
“ **They will hide them , and we will arrest them .** ”
“ 他们 将要 隐藏 他们 , 和 我们 将要 逮捕 他们 . ”

“他们会藏匿这些人，我们会逮捕他们。”

“ [fæl; fəl][aɪ][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ['feɪvər] ? ” [æskt] ['moro] . ”
“ **Shall I get something for doing this favour ?** ” **asked Moro .** ”
“ 将 我 得到 某物 为了 正在做 这 偏爱 ? ” 问 摩洛哥人 . ”

“我帮了你这个忙，能得到点什么奖励吗？”莫罗问道。

“ ['nætʃ(ə)rəli] . ”
“ **Naturally .** ”
“ 自然 . ”

“自然。”

“ [wʌt] [wɪl] [ðei] [gɪv] [,em 'i:] ? ”
“ **What will they give me ?** ”
“ 什么 将要 他们 给 我 ? ”

他们会给我什么？

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
“ You will see .
“ 你 将要 看 .

你会看到的。

“ [ðə; ði] [ruːz] [wɜːrkt] [æz; əz] [ðei] [hæd; həd] [plɒtɪd] [ˌaɪˈtiː] ; [ˈmɒrə] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːmədi] [tuː; tə]
“ The ruse worked as they had plotted it ; Moro played the comedy to
“ 这 诡计 工作 作为 他们 有 绘制 它 ; 摩洛哥 玩 这 喜剧 到
[pərˈfekʃ(ə)n] .
perfection .
完美 .

“他们的计谋奏效了；莫罗把这场喜剧表演得淋漓尽致。”

[ɑːn] [ˈlɜːrniŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [gɑːrd] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ðə; ði]
On learning that the chief of the Civil Guard wanted to come in , the
在 学习 那 这 首席 的 这 民用 警卫 通缉 到 来 在 , 这
[ˌrevəˈluːʃənɪsts] ,
revolutionists ,
革命者 ,

得知国民警卫队司令想要进来后，革命者们.....

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlændˌlɔrdz] [ədˈvaɪs] , [left] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
on the landlord's advice , left their arms in the next room .
在 这 房东的 建议 , 左边 他们的 武器 在 这 下一个 房间 .

听从房东的建议，把胳膊留在了隔壁房间。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪnz] [bɜːrst] [tuː; tə] [ˈbɪts] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv]
At the same instant the window panes burst to bits and the soldiers of
在 这 相同的 立即的 这 窗户 窗格 爆裂 到 比特 和 这 士兵 的
[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [gɑːrd] [ˈfaɪərd] [θriː] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [frʌm; frəm] [kloʊz] [ʌp] .
the Civil Guard fired three charges from close up .
这 民用 警卫 被解雇 三 收费 从 关闭 向上 .

就在同一时刻，窗玻璃被震碎，国民警卫队的士兵近距离发射了三枚炸弹。

[tuː] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [fɔːr] [men] [fel] [ded] ; [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] , [əˈmʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz] “ [ˈlɪmpɪ] ,
Two women and four men fell dead ; the wounded , among whom was “ Limpy ,
二 女性 和 四 男人 跌倒 死的 ; 这 受伤 , 之中 谁 曾是 “ 跛脚 ,
[ˈlɪmpɪ] [wʌz; wəz] [ˈlʌki] [ɪnʌf] [tuː; tə]
two women and four men fell dead ; the wounded , among whom was “ limpy ,
两名妇女和四名男子当场死亡；受伤者中包括“跛子”，

“ [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ænd][ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [ɪnʌf] [tuː; tə]
“ were taken to the hospital , and only one person was lucky enough to
“ 是 已采取 到 这 医院 , 和 仅有的 一 人 曾是 幸运的 足够的 到
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .

多人被送往医院，只有一人幸运逃脱。

[feɪt]
FATE
命运

命运

[æt; ət][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][moʊnkaːdəs] [ˈfɔːləʊəz] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fəˈnɑːmɪnən] [wʌz; wəz]
At the chief headquarters of Moncada's followers , a strange phenomenon was
在 这 首席 总部 的 蒙卡达的 追随者 , 一个 奇怪的 现象 曾是
[ˈnoʊtɪst] ;
noticed ;
注意到 ;

在蒙卡达追随者的主要总部，人们注意到了一种奇怪的现象；

[ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɑ:k] [fʊl] ;
on the preceding days they had been chock full ;
在 这 前 天 他们 有 到过 冲击 满的 ;
前几天它们都装满了东西;

[ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈoʊvər][ten][ɔ:r][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɜ:kmenz] [klʌb]
that night there were not over ten or a dozen men from the Workmen's Club
那 夜晚 那里 是 不是 超过 十 或者 一个 打 男人 从 这 工人的 俱乐部
[kəˈlektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pəˈtroʊliəm] [læmp] .
collected by a table lighted by a petroleum lamp .
集 经过 一个 桌子 照明 经过 一个 石油 灯 .
当晚，工人俱乐部的十几个人聚集在一张用煤油灯照明的桌子旁。

[ðə; ði] [ˈfɑ:rməsɪst] , [kəˈmɑ:tʃoʊ] , [prɪˈzaɪdɪd] .
The pharmacist , Camacho , presided .
这 药剂师 , 卡马乔 , 主持 .
药剂师卡马乔主持了会议。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] .
The news of the election was worse every minute .
这 消息 的 这 选举 曾是 更糟 每一个 分钟 .
选举结果每分钟都在恶化。

[æt; ət][ðə; ði][ləst] [aʊər][ðə; ði] - , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [moʊnˈkɑ:də][wʌz; wəz] [ˈwu:ndɪd] , [wɜ:r; wər]
At the last hour the Padillists , knowing that Moncada was wounded , were
在 这 最后的 小时 这 - , 会心 那 蒙卡达 曾是 受伤 , 是
[brˈheɪvɪŋ] [ˈhɔ:rəbli] .
behaving horribly .
行为 糟糕透了 .
在最后一刻，帕迪利派分子知道蒙卡达受伤了，他们的行为十分恶劣。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɒʊlz] [æt; ət] - [ðə; ði] [ˈteləz] [hæd; həd] [fled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][blæŋk] [ˈbæləts] ,
In the polls at Villamiel the tellers had fled with the blank ballots ,
在 这 民意调查 在 - 这 柜员 有 逃亡 和 这 空白的 选票 ,
在维拉米尔的投票站，计票员带着空白选票逃跑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈsɜ:rvətɪv] [bɔ:s] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and the Conservative boss arranged the outcome of the election from his
和 这 保守的 老板 安排 这 结果 的 这 选举 从 他的
[haʊs] .
house .
房子 .
保守党领袖在家中操纵了选举结果。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtelər] [frʌm; frəm][ˈsæntə] [ɪˈnes] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪbərəl] [sku:l] - [ˈmæstər] ,
As the teller from Santa Inés , who was a poor Liberal school - master ,
作为 这 出纳员 从 圣诞老人伊内斯 , who 曾是 一个 贫穷的 自由派 学校 - 掌握 ,
就像来自圣伊内斯的出纳员一样，他是一位贫穷的自由派教师，

[wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhæmlət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpepərz] , [sɪks] [men] [hæd; həd] [si:zd]
was on his way from the hamlet with the papers , six men had seized
曾是 在 他的 方式 从 这 村庄 和 这 文件 , 六 男人 有 查获
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他拿着文件从村子里出来时，被六个人抓住了。

[hæd; həd] [snætʃt] [ðə; ði] [rɪˈtʜ:rn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [tʃeɪndʒd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] ,
had snatched the returns from him , changed all the figures ,
有 抢夺 这 返回 从 他 , 已更改 全部 这 数据 ,
夺走了他的收益，篡改了所有数据，

[ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][mju:'hɪsɪp(ə)] ['bɪldɪŋ] [æt; ət]['kæstrəu] [fɒl] [ʌv; əv] [blɒts] .
and sent them to the municipal building at Castro full of blots .
和 发送 他们 到 这 市政 建筑 在 卡斯特罗 满的 的 印迹 .

然后把它们送到卡斯特的市政大楼，上面满是污点。

[ðeɪ] [hæd; həd]['faɪərd]['oʊvər] ['twenti] [[ɑ:ts] [æt; ət][ðə; ði] ['telər] [fɔ:r; fər] - .
They had fired over twenty shots at the teller for Paralejo .
他们 有 被解雇 超过 二十 镜头 在 这 出纳员 为了 - .

他们向 Paralejo 的柜员开了二十多枪。

['meni] [ʌv; əv][moʊnka:dəs] ['emɪ,seri:z] , [ɑ:n] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['sizər] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Many of Moncada's emissaries , on knowing that Cæsar was wounded and his
许多 的 蒙卡达的 使者 , 在 会心 那 凯撒 曾是 受伤 和 他的
[kæm'peɪn] ['goʊɪŋ] ['bædli] ,
campaign going badly ,
活动 去 糟糕 ,

蒙卡达的许多使者得知凯撒受伤且战役形势不利后，

[hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] ['pɑ:rtɪ] .
had passed over to the other party .
有 通过了 超过 到 这 其他 派对 .

已经转给了对方。

['oʊnli][moʊn'ka:də][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rælid] [ðæt] [flaɪt] .
Only Moncada could have rallied that flight .
仅有的 蒙卡达 可以 有 集结 那 航班 .

只有蒙卡达才能组织起那次航班。

[hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪθf(ə)] [geɪv] [wʌn] [ə'nʌðər] [ʌn'i:zi] [lʊks] , ['hoʊpɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [seɪ] : “ [kʌm]
His most faithful gave one another uneasy looks , hoping some one would say : “ Come
他的 最多 忠实 给予 一 其他 不安 看起来 , 希望 一些 一 会 说 : “ 来
[ə'b:ŋ] !
along !
沿着 !

他最忠实的信徒们不安地互相看了看，希望有人会说：“一起来吧！”

” [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l][hæv; həv] [gɔ:n] .
” so that they could all have gone .
” 所以 那 他们 可以 全部 有 已消失 .

这样他们就可以都去了。

[kə'ma:tʃoʊ] [ə'loʊn] [kept] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
Camacho alone kept up the spirits of the meeting .
卡马乔 独自的 保留 向上 这 烈酒 的 这 会议 .

卡马乔一人撑起了会议的气氛。

[æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] ['entərd] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] ,
At nine o'clock at night the chief of police entered the headquarters ,
在 九 点钟 在 夜晚 这 首席 的 警察 进入 这 总部 ,
[ə'kʌmpənid] [baɪ] [tu:] ['sɪv(ə)] [gɑ:rdz] .
accompanied by two Civil Guards .
伴随 经过 二 民用 卫兵 .

晚上九点，警察局长在两名国民警卫队员的陪同下进入了总部。

” [kloʊz] [ʌp] [hɪr] , [pli:z] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪn'spektər] .
” Close up here , please , ” said the inspector .
” 关闭 向上 这里 , 请 , ” 说 这 检查员 .

“请把镜头关上,”检查员说道。

” [waɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɑ:rməsɪst] .
” Why ? ” asked the pharmacist .
” 为什么 ? ” 问 这 药剂师 .

“为什么？”药剂师问道。

“ [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][ˈɔ:rdər][ju:; jɔ][tu:; tə] . ”
“ Because I order you to . ”
“ 因为 我 命令 你 到 : ”

“因为我命令你这么做。”

“ [ju:; jɔ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][ˈɔ:rdər] [ðæt] . ”
“ You have no right to order that . ”
“ 你 有 不 正确的 到 命令 那 : ”

“你无权下达这样的命令。”

“ [noʊ] ?
“ No ?
“ 不 ?

“不?

[hɪr] , [get] [aʊt] , [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] , [ænd; ənd][ju:; jɔ][ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [ə'rest] .
Here , get out , everybody , and you are under arrest .
这里 , 得到 出去 , 大家 , 和 你 是 在下面 逮捕 :

都给我出去，你们都被逮捕了。

“ [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [tʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz] ;
“ Those present took to their heels ;
“ 那些 展示 采取 到 他们的 高跟鞋 ;

在场的人纷纷拔腿就跑；

[ðə; ði] [ˈfɑ:rməsɪst] [went] [tu:; tə][dʒeɪl][tu:; tə] [ki:p] [sæn][roʊˈmɑ:n][ænd; ənd] - ['kʌmpəni] ,
the pharmacist went to jail to keep San Román and Ortigosa company ,
这 药剂师 去 到 监狱 到 保持 圣 罗曼 和 - 公司 ,

药剂师为了陪伴圣罗曼和奥尔蒂戈萨而入狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz] [[ʌt] [ʌp]
and the Club was shut up : : : :
和 这 俱乐部 曾是 关闭 向上 : : : :

俱乐部就此关闭.....

[ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌn] [baɪ] [pəˈdɪlə] .
The election was won by Padilla .
这 选举 曾是 韩元 经过 帕迪拉 :

帕迪利亚赢得了选举。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI :
二十一 :

二十一世纪

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvenərəb(ə)l] [trəˈdɪʃnz] !
OUR VENERABLE TRADITIONS !
我们的 可敬 传统 !

我们悠久的传统！

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhoʊli] [ˈprɪnsəp(ə)lz] !
OUR HOLY PRINCIPLES !
我们的 圣 原则 !

我们的神圣原则！

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [pəˈdɪlə] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kæˈfeɪ][del][koʊˈmɜ:rsɪoʊ] .
The banquet in honour of Padilla was given at the Café del Comercio .
这 宴会 在 荣誉 的 帕迪拉 曾是 给定 在 这 咖啡店 del 商会 :

为帕迪利亚举办的宴会在商业咖啡馆举行。

[ɔ:l][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɜ:sənz][ʌv; əv][ðə; ði][taʊn] , ['meni][ʌv; əv][hu:m][hæd; həd][bɪn] -
All the important persons of the town , many of whom had been Cæsar's
全部 这 重要的 人 的 这 镇 , 许多 的 谁 有 到过 -
[əd'hɪərənts][ðə; ði][deɪ] [brʊ:r] ,
adherents the day before ,
信徒 这 天 前 ,

镇上所有重要人物，其中许多人前一天还是凯撒的追随者，

[hæd; həd] ['gæðərd] [tu:; tə] [fi:st] [ðə; ði][vɪktər] .
had gathered to feast the victor .
有 聚集 到 盛宴 这 胜利者 .

他们聚集在一起，为胜利者举行盛宴。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [gɔ:dʒd] [ɪnθu:zi'æstɪkli] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [hɪm'self][baɪ]
The majority gorged enthusiastically , the chief of police distinguishing himself by
这 多数 饱食 踊跃 , 这 首席 的 警察 区别 他自己 经过
[hɪz; ɪz] ['hɑ:rti] [ə'plɔ:z] .
his hearty applause .
他的 爽朗 掌声 .

大多数人狼吞虎咽，其中警察局长尤其报以热烈的掌声。

[ə; eɪ][fæt] ['lɔɪər] [prɪ'zɑɪdɪd] , [ə; eɪ] ['gri:si] [pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [bɪrd] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [kɔ:rs] ,
A fat lawyer presided , a greasy person with a black beard , a typical coarse ,
一个 胖的 律师 主持 , 一个 腻 人 和 一个 黑色的 胡须 , 一个 典型的 粗 ,
[dɜ:rti] , ['trɪki] [mɔɹ] .
dirty , tricky Moor .
肮脏的 , 棘手 泊 .

主持会议的是一位肥胖的律师，一个油腻腻的、留着黑胡子的人，一个典型的粗鲁、肮脏、狡猾的摩尔人。

[nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm][sæt][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'tɜ:rni] , [pa:k] - [mɑ:rkɪ] , [peɪl] [ʌv; əv] [feɪs] .
Next to him sat a small attorney , pock - marked , pale of face .
下一个 到 他 卫星 一个 小的 律师 , 麻子 - 标记 , 苍白的 脸 .

他旁边坐着一位身材矮小的律师，脸上布满麻子，脸色苍白。

[baɪ] [dɪ'zɜ:rt] [wʌŋ][noʊ][ɔ:ŋgər] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][kraɪz][ʌv; əv] " [hə'ra:] [fɔ:r; fər] [pə'dɪlə] !
By dessert one no longer heard anything but cries of “ Hurrah for Padilla !
经过 甜点 一 不 更长 听到 任何事物 但 哭泣 的 “ 欢呼 为了 帕迪拉 !

到了甜点时间，人们除了“帕迪拉万岁！”的欢呼声之外，什么也听不到了。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][sɪ'gɑ:rz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['smoʊkɪŋ] .
“ among the smoke of the big cigars they were all smoking .
“ 之中 这 抽烟 的 这 大的 雪茄 他们 是 全部 吸烟 .

在他们都在抽的大雪茄的烟雾中。

[ðen] [ðə; ði] ['lɔɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [bɪrd] [ə'rouz][ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə]['oʊreɪt; 'ɔ:r,æt] .
Then the lawyer with the black beard arose and began to orate .
然后 这 律师 和 这 黑色的 胡须 出现 和 开始 到 演讲 .

随后，那位留着黑胡子的律师站了起来，开始慷慨激昂地演讲。

[hi:; hi] [spʊʊk] ['sləʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'lemnəti] .
He spoke slowly and with great solemnity .
他 辐 缓慢地 和 和 伟大的 严肃 .

他说话缓慢而庄重。

" [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [ʃoʊz] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['sɑ:nərəs] [vɔɪs] ,
“ This meeting shows , “ he said in a strong and sonorous voice ,
“ 这 会议 演出 , “ 他 说 在 一个 强的 和 响亮的 嗓音 ,

“这次会议表明，”他用洪亮而洪亮的声音说道，

" [jɔɹ; jər] [ɪnθu:ziæzəm] [ænd; ənd][jɔɹ; jər] ['lɔɪəlti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [kɔ:z] .
“ your enthusiasm and your loyalty for the good cause .
“ 你的 热情 和 你的 忠诚 为了 这 好的 原因 .

“你对这项伟大事业的热情和忠诚。”

[ˈnevər] ,
Never ,
绝不 ,

绝不，

[ˈnevər] [wɪl] [wiː; wi] [pərˈmɪt] [ˈaʊtˈsaɪdər] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ˈpeɪtriətɪzəm][tuː; tə][ʌpˈset] [ðə; ði]
never will we permit outsiders devoid of religion and patriotism to upset the
绝不 将要 我们 允许 局外人 缺乏 的 宗教 和 爱国主义 到 沮丧的 这
[ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlʌvɪd] ['sɪti] .
existence of our beloved city .
存在 的 我们的 心爱 城市 .

我们绝不允许缺乏宗教信仰和爱国情怀的外来者扰乱我们挚爱的城市的安宁。

” ([əˈplɔːz] .)
” (Applause .)
” (掌声 .)

“(掌声。)

” [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈfend] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvenərəˌreɪtɪd] [trəˈdɪʃnz] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] ;
” We will defend our venerated traditions by all the means in our power ;
” 我们 将要 保卫 我们的 受人尊敬 传统 经过全部 这 方法 在 我们的 力量 ;
“我们将竭尽全力捍卫我们崇敬的传统；

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [pərˈmɪt] [ðə; ði][ˈhaɪdrə][ʌv; əv] [ˈænərki] [tuː; tə][raɪz] [ʌp][ɪn][ˈkæstrəu] ;
we will not permit the hydra of anarchy to rise up in Castro ;
我们 将要 不是 允许 这 九头蛇 的 无政府状态 到 上升 向上 在 卡斯特罗 ;
我们绝不允许无政府主义这头九头蛇在卡斯特罗崛起；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪz][tuː; tə] [əˈtæk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhəʊli][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [krʌʃ] [aɪˈtiː]
and if it should arise to attack our holy principles , we shall crush it
和 如果 它 应该 出现 到 攻击 我们的 圣 原则 , 我们 将 压碎 它
[ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [hiːlɪz] .
under our heels .
在下面 我们的 高跟鞋 .
如果它胆敢攻击我们的神圣原则，我们将用铁蹄将其碾碎。

” ([əˈplɔːz] .)
” (Applause .)
” (掌声 .)

“(掌声。)

” [wen] [men] [tɜːrn][ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][gɑːd] , [wen] [ðer] [priːtʃ] [ðə; ði][riːlækˈseɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn]
” When men turn their backs on God , when they preach the relaxation of discipline
” 什么时候 男人 转动 他们的 背部 在 上帝 , 什么时候 他们 布道 这 松弛 的 纪律
, [ænd; ənd] [laɪˈsenʃəsnəs] ,
, and licentiousness ,
, 和 放荡 ,
“当人们背弃上帝，宣扬放松纪律和放荡不羁时，

[wen] [ðer] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ækˈnɑːlɪdʒ] [ˈeni] [əˈθɔːrəti] , [dɪˈvaɪn][ɔːr][ˈhjuːmən] ,
when they are not willing to acknowledge any authority , divine or human ,
什么时候 他们 是 不是 愿意的 到 承认 任何 权威 , 神圣的 或者 人类 ,
当他们不愿承认任何权威，无论是神明的还是人间的，
[ðen] [aɪˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈdiːsnt] [men][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ˈbʊlwɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbrests] ,
then it is time for decent men to form a bulwark with their breasts ,
然后 它 是 时间 为了 体面的 男人 到 形式 一个 堡垒 和 他们的 乳房 ,
那么，正直的男人们就该用他们的胸部筑起一道坚固的堡垒了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trəˈdɪʃnz] .
for the defence of their traditions .
为了 这 防御 的 他们的 传统 .

为了捍卫他们的传统。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [bɪfɔːr] [ɔːl] [els] , ['kæθlɪks] [ænd; ənd][ˈspænjərdz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kən'sent]
We are , before all else , Catholics and Spaniards ; and we will not consent
我们 是 , 前 全部 别的 , 天主教徒 和 西班牙人 ; 和 我们 将要 不是 同意
[tuː; tə] ['hævɪŋ] ['ænəkɪsts] ,
to having Anarchists ,
到 拥有 无政府主义者 ,

我们首先是天主教徒和西班牙人；我们绝不容忍无政府主义者的存在。

[ˈmeɪsənz] , [ˌsækɹəˈlɪdʒəs] [ˈpɜːsənz] [get][ðə; ði] [ˈmæstəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd] [sɔɪl] , [ænd; ənd][waɪp] [aʊt] [ɪts]
Masons , sacrilegious persons get the mastery of this sacred soil , and wipe out its
共济会 , 亵渎神明 人 得到 这 精通 的 这 神圣 土壤 , 和 擦拭 出去 它是
[ˈmemərɪz] ,
memories ,
回忆 ,

共济会成员，这些亵渎神灵的人，获得了这片神圣土地的控制权，并抹去了它的记忆。

[ænd; ənd][spaːt][ðə; ði][moʊst][ˈhoʊli] [raɪts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
and spot the most holy rights of our mother , the Church .
和 点 这 最多 圣 权利 的 我们的 母亲 , 这 教会 .
并认清我们母亲教会最神圣的权利。

” ([oʊˈveɪʃn] .)
” (Ovation .)
” (排卵 .)

(掌声)

” [həˈraɪː] [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈmækjələt] [tʃɜːrtʃ] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [priːst] ,
” Hurrah for Jesus Christ and His Immaculate Church ! ” shouted a priest ,
” 欢呼 为了 耶稣 基督 和 他的 完美无瑕 教会 ！ ” 喊叫 一个 牧师 ,
“耶稣基督和祂的圣洁教会万岁！”一位神父高声喊道。

[ə; eɪ][bɪt] [ʌpˈset] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɔːkəs] [ˈvɔɪs] .
a bit upset by his wine , in a raucous voice .
一个 少量 沮丧的 经过 他的 葡萄酒 , 在 一个 沙哑 嗓音 .
他喝了酒，声音有些沙哑，显得有些不高兴。

[nekst] , [ðə; ði][fæt] , [ˈgriːsi] [ˈbɔɪər] [pəˈreɪdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪz] [ʌv; əv] [speɪn] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
Next , the fat , greasy lawyer paraded all the glories of Spain , with their
下一个 , 这 胖的 , 腻 律师 游行 全部 这 荣耀 的 西班牙 , 和 他们的
[əˈproʊpriət] [ˈædʒɪktɪvz] :
appropriate adjectives :
合适的 形容词 :
接下来，这位肥胖油腻的律师开始滔滔不绝地赞美西班牙的种种辉煌，并用恰当的形容词加以描述：

[ðə; ði][siː aɪˈdiː] , [kəˈlʌmbəs] , [ɪzəˈbelə] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkæptɪn] , [ɜːrˈnɑːn] [kɔːrˈtɛs]
the Cid , Columbus , Isabella the Catholic , the Great Captain , Hernán Cortés
这 cid , 哥伦布 , 伊莎贝拉 这 天主教 , 这 伟大的 队长 , 埃尔南 科尔特斯
熙德、哥伦布、天主教女王伊莎贝拉、伟大的船长、埃尔南·科尔特斯.....

[ðen] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈdʌz(ə)n] [ˈɔːrətəz] [spoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ˈendɪd] [ˈveri] [leɪt] [æt; ət]
Then a couple of dozen orators spoke , and the meeting ended very late at
然后 一个 夫妻 的 打 演说家 辐 , 和 这 会议 结束 非常 晚的 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .
然后有二三十位演说家发言，会议一直持续到深夜才结束。

[ˈkæstrəu] [ˈdʊroʊ] [təˈdeɪ]
CASTRO DURO TODAY
卡斯特罗 杜罗 今天

今日卡斯特罗杜罗

[tə'deɪ] ['kæstrəu]['dʊrʊʊ][hæz; həz] ['defɪnətli] [ə'bændənd] [hɜ:r; hər] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd]
Today **Castro** **Duro** **has** **definitely** **abandoned** **her** **intentions** **of** **living** , **and**
今天 卡斯特罗 杜罗 有 确实 弃 她 意图 的 活的 , 和
[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['ɔ:rdər] ,
return **to** **order** ,
返回 到 命令 ,

如今，卡斯特罗·杜罗显然已经放弃了她生存和回归秩序的打算。

[æz; əz][ðə; ði] ['wi:kli] [kən'sɜ:rvətɪv] ['peɪpər] [sez] ; [ðə; ði] ['fauntɪnz] [hæv; həv][draɪd] , [ðə; ði] [sku:l] [bɪn]
as **the** **weekly** **Conservative** **paper** **says** ; **the** **fountains** **have** **dried** , **the** **school** **been**
作为 这 每周 保守的 纸 说道 ; 这 喷泉 有 干燥 , 这 学校 到过
[kloʊzd] ,
closed ,
关闭 ,

正如保守党周报所说，喷泉干涸了，学校也关闭了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tri:z] [ɪn][moʊn'kɑ:də][pɑ:rk][hæv; həv] [bɪn] [pʊld] [ʌp] .
the **little** **trees** **in** **Moncada** **Park** **have** **been** **pulled** **up** .
这 小的 树木 在 蒙卡达 公园 有 到过 拉 向上 .

蒙卡达公园里的小树都被拔掉了。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['emɪgreɪt] ['evri] [jɪr] [baɪ] ['hʌndrədz] .
The **people** **emigrate** **every** **year** **by** **hundreds** .
这 人们 移民 每一个 年 经过 数百 .

每年都有数百人移民。

[tə'deɪ] [ə; eɪ] [mɪl] [ʃʌts] [daʊn] , [tə'mɑ:roʊ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:lz] [ɪn] ;
Today **a** **mill** **shuts** **down** , **tomorrow** **a** **house** **falls** **in** ;
今天 一个 磨 关闭 向下 , 明天 一个 房子 瀑布 在 ;

今天工厂倒闭，明天房子倒塌；

[bʌt; bət]['kæstrəu]['dʊrʊʊ] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['venə'reɪtɪd] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]
but **Castro** **Duro** **continues** **to** **live** **with** **her** **venerated** **traditions** **and**
但 卡斯特罗 杜罗 继续 到 居住 和 她 受人尊敬 传统 和
[hɜ:r; hər]['həʊli]['prɪnsəp(ə)lz] ,
her **holy** **principles** ,
她 圣 原则 ,

但卡斯特罗杜罗仍然秉持着她所尊崇的传统和神圣的原则生活着。

[nɑ:t] [pə'mɪtɪŋ] ['aʊt'saɪdər] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɜ:r; hər]
not **permitting** **outsiders** **devoid** **of** **religion** **and** **patriotism** **to** **disturb** **her**
不是 允许 局外人 缺乏 的 宗教 和 爱国主义 到 打扰 她
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

不允许缺乏宗教信仰和爱国情怀的外来者打扰她的生活。

[nɑ:t] ['spɑ:tɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['həʊli] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ʼaʊə; ɑ:r] ['mʌðər] ; [ɪn'veləpt] [ɪn] [dʌst] ,
not **spotting** **the** **most** **holy** **rights** **of** **the** **Church** , **our** **mother** ; **enveloped** **in** **dust** ,
不是 发现 这 最多 圣 权利 的 这 教会 , 我们的 母亲 ; 被包裹 在 灰尘 ,
[ɪn][dɜ:rt] ,
in **dirt** ,
在 污垢 ,

没有看到教会最神圣的权利，我们的母亲；被尘土和污垢包裹着，

[ænd; ənd][ɪn] [fɪlθ] , [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['greɪnləs] [fi:ldz] .
and **in** **filth** , **asleep** **in** **the** **sun** , **in** **the** **midst** **of** **her** **grainless** **fields** .
和 在 污秽 , 睡着了 在 这 太阳 , 在 这 中间 的 她 无颗粒 字段 .

她浑身污秽，在烈日下睡着了，躺在她那寸草不生的田野里。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII :
二十二 :

二十二、

[ˈfaɪnɪs] - [ˈmʌndɪ] .
FINIS GLORIÆ MUNDI .
结束 - 蒙迪 :

FINIS GLORIÆ MUNDI.

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [səˈsaɪəti] [ˈkɑːləm]
FROM A SOCIETY COLUMN
从 一个 社会 柱子

摘自社会专栏

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈkæstrəu][ˈdʊroʊ][ænd; ənd][nɑːt][ˈvɪzɪt] [dɑːn] [ˈsɪzər] [moʊnkɑːdəs] [ˈhaʊs] [ɪz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)]
To be in Castro Duro and not visit Don Cæsar Moncada's house is a veritable
到 是 在 卡斯特罗 杜罗 和 不是 访问 大学教师 凯撒 蒙卡达的 房子 是 一个 真正的

[kraɪm] [ʌv; əv] [leɪz] - [ɑːrt] .
crime of lèse - art .
犯罪 的 莱塞 - 艺术 :

来到卡斯特罗杜罗却不去参观唐·凯撒·蒙卡达的故居，简直就是犯下了亵渎艺术的罪行。

[seɪˈnjɔːr][moʊnˈkɑːdə] , [ˈhuː] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
Señor Moncada , who is a most intelligent person ,
先生 蒙卡达 , WHO 是 一个 最多 聪明的 人 ,

蒙卡达先生是一位非常聪明的人，

[hæz; həz] [ˈgæðərd] [ɪn][hɪz; ɪz][əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈrezɪdəns] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] , [oʊld]
has gathered in his aristocratic residence a collection of precious things , old
有 聚集 在 他的 贵族 住宅 一个 收藏 的 宝贵的 事物 , 老的
[ˈpɪktʃərz] , [ænˈtiːks] ,
pictures , antiques ,
图片 , 古董 ,

他在自己的贵族宅邸中收集了许多珍贵物品、古画和古董。

[ˈskʌlptʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɛksˈviː][ænd; ənd][ˌɛksˈviːˈaɪ] [ˈsentʃəɪrɪz] , [ˈbædʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnkwɪˈzɪʃn] .
sculptures of the XV and XVI Centuries , badges of the Inquisition .
雕塑 的 这 十五 和 十六 几个世纪 , 徽章 的 这 宗教裁判所 .

十五、十六世纪的雕塑，宗教裁判所的徽章。

[seɪˈnjɔːr] - [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɪmətɪv] [kæsˈtɪljən] [ˈpeɪntəz]
Señor Moneada has made a conscientious study of the primitive Castilian painters
先生 - 有 制成 一个 尽责的 学习 的 这 原始 卡斯蒂利亚语 画家
,
,
,

莫内阿达先生对早期卡斯蒂利亚画家进行了认真细致的研究。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n][moʊst][æt; ət] [ˈhoʊm] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .
and is certainly the person most at home in that line .
和 是 当然 这 人 最多 在 家 在 那 线 .

他无疑是这一行中最得心应手的人。

[hɪz; ɪz][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [waɪf] , [ˈhuː] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈɑːrtɪst] , [hæz; həz] [ˈeɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]
His most beautiful wife , who is also a distinguished artist , has aided him in
他的 最多 美丽的 妻子 , WHO 是 还 一个 杰出的 艺术家 , 有 协助 他 在
[ˈfɔːmɪŋ] [ðɪs] [kəˈlek(ə)n] ,
forming this collection ,
成型 这 收藏 ,

他最美丽的妻子也是一位杰出的艺术家，她协助他完成了这个收藏项目。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][bəʊθ] [ɡɔːn] [ə'baʊt] [baɪ] ['ɔːtəməbiːl] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [ɪn] [ðɪs]
and they have both gone about by automobile through all the towns in this
和 他们 有 两个都 已消失 关于 经过 汽车 通过 全部 这 城镇 在 这
[ˈpraːvɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] [wʌnz] ,
province and the neighbouring ones ,
省 和 这 邻接 一个 ,
他们两人都驾车游览了本省及周边省份的所有城镇。

[kə'lektɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɑːr'tɪstɪk] [ðeɪ] [faʊnd] .
collecting everything artistic they found .
收集 一切 艺术 他们 成立 .
他们收集了所有能找到的艺术品。

[æt; ət] [dɑːn] - [haʊs] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] ['lɜːrniɪd]
At Don Cæsar's house we had the pleasure of greeting the learned
在 大学教师 - 房子 我们 有 这 乐趣 的 问候 这 学习
[fræ'nɪsɪskən] ['fɑːðər] ['mɑːrtɪn] ,
Franciscan Father Martin ,
方济会 父亲 马丁 ,
在唐·凯撒的家中，我们有幸接待了博学的方济各会修士马丁神父。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˌpɑːpjʊ'leɪ(ə)n][ʌv; əv]['kæstrəʊ]['dʊrəʊ] [oʊz] [soʊ] [mʌtʃ] .
to whom the population of Castro Duro owes so much .
到 谁 这 人口 的 卡斯特罗 杜罗 欠款 所以 很多 .
卡斯特罗杜罗的人民对谁感激不尽。

[æt; ət][ə; eɪ][hɔːlt] [ɪn][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wiː; wi] [æskt] [seɪ'njɔːr][mɒʊn'kaːdə] :
At a halt in the conversation we asked Señor Moncada :
在 一个 停止 在 这 对话 我们 问 先生 蒙卡达 :
谈话间我们打断了蒙卡达先生的讲话，问道：

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [dɑːn] ['sɪzər] , [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ˈpɑːlətɪks] ?
“ **And you , Don Cæsar , have no idea of going back into politics ?**
” 和 你 , 大学教师 凯撒 , 有 不 主意 的 去 后退 进入 政治 ?
“唐·凯撒，你难道没有重返政坛的打算吗？ ”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [juː 'es] , ['smɑɪlɪŋ] :
“ **And he answered us , smiling :**
” 和 他 回答 我们 , 微笑 :
他笑着回答我们：

" [noʊ] , [noʊ] .
“ **No , no .**
” 不 , 不 :
“不，不。”

[wʌt] [fɔːr; fər] ?
What for ?
什么 为了 ?
做什么的？

[aɪ][eɪ 'em] ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] .
I am nothing , nothing .
我 是 没有什么 , 没有什么 :
我什么都不是，什么都不是。

" [ðə; ði] [end]
“ **THE END**
” 这 结尾
剧终

听书破万卷

开口如有神

